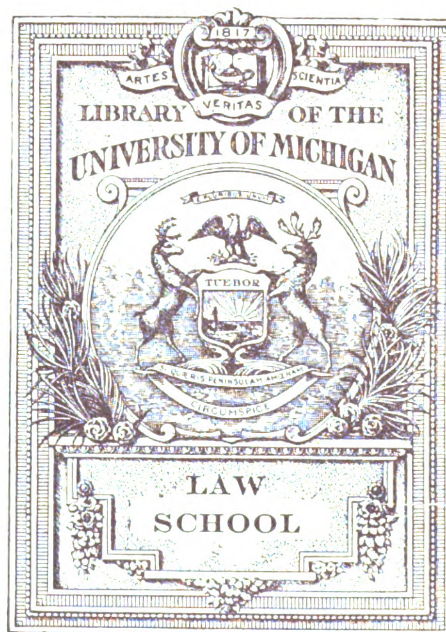

1817
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR
CIRCUMSPICE
LAW
SCHOOL



Sammlung
der
Gesetze und Verordnungen
für
Bosnien und die Hercegovina.

JAHRGANG 1884.

Zbornik
zakona i naredaba
za
Bosnu i Hercegovinu.

GODINA 1884.



SARAJEVO
DRUCK DER LANDESDRUCKEREI. — TISAK ZEMALJSKE TISKARE.
1884.

Sammlung
der
Gesetze und Verordnungen
für
Bosnien und die Hercegovina.

JAHRGANG 1884.

Zbornik
zakona i naredaba
za
Bosnu i Hercegovinu.

GODINA 1884.



SARAJEVO
DRUCK DER LANDESDRUCKEREI. — TISAK ZEMALJSKE TISKARE.
1884.

Erstes Repertorium.

Chronologische Uebersicht

der im Jahrgange 1884 der Gesetzsammlung für Bosnien und die Hercegovina enthaltenen Gesetze und Verordnungen.

(I. bis VII. Stück.)

Prvi repertorij.

Kronološki pregled

zakona i naredaba, sadržanih u zborniku za Bosnu i Hercegovinu za godinu 1884.

(Komad I. do VII.)

Des Gesetzes, der Verordnung, des Erlasses		Inhalt	Enthalten unter		Zakona, naredbe, otpisa		Sadržaj	Nalazi se	
Datum	Geschäfts-Zahl		Nr.	Seite	datum	broj		pod br.	na str.
A. Politische Verwaltung.					**A. Politička uprava.**				
5. Jänner 1884	25198	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Anwendung der Abkürzungszeichen für die metrischen Mass- und Gewichtsgrössen in sämmtlichen Zweigen der Militär-Verwaltung.	4	35	5. januara 1884	25198	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede uporabe kratica za označivanje metričkih mjera i utega u svim granama vojničke uprave.	4	35
9. Jänner 1884	25034	Gemeinde-Statut für die Stadt Sarajevo.	1	1	9. januara 1884	25034	Općinski štatut za grad Sarajevo.	1	1
9. Jänner 1884	25034	Wahlordnung für die Stadt Sarajevo.	2	24	9. januara 1884	25034	Izborni red za grad Sarajevo.	2	24
9. Jänner 1884	25034	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, womit die Uebergangs-Bestimmungen zum Gemeinde-Statute und zur Wahlordnung für die Stadt Sarajevo erlassen werden.	3	32	9. januara 1884	25034	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se izdaju prelazne ustanove k općinskom štatutu i k izbornom redu za grad Sarajevo.	3	32
21. Jänner 1884	940	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Form der Einschaltung behördlicher Kundmachungen und Inserate in der officiellen Landeszeitung.	6	36	21. januara 1884	940	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, u pogledu oblika, kojim se imaju uvrščivati zvanične objave i inserati u zvanične novine.	6	36
26. Jänner 1884	1302	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Berechnung der Frist zur Stellung eines Stellvertreters nach § 23 des prov. Wehrgesetzes.	7	37	26. januara 1884	1302	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, o tom, kako se ima računati rok do koga valja staviti zamjenika po § 23. privremenoga obrambenoga zakona.	7	37
30. Jänner 1884	1712	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ernennung und Behandlung der Strassenmeister.	8	38	30. januara 1884	1712	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede imenovanja nadcestara i postupka s istima.	8	38
2. Februar 1884	1730	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend das Verfahren bei Miethnahme von Unterkünften für die Gendarmerie.	9	39	2. februara 1884	1730	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, u pogledu postupka pri iznajmlivanju konaka za oružništvo.	9	39
5. Februar 1884	1699	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Verhandlung und Entscheidung der Streitigkeiten aus dem Rechtsverhältnisse der Priorci oder Pridržnici.	10	41	5. februara 1884	1699	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, u pogledu rasprave i odluke u pravnom odnošaju izmegju prioraca ili pridržnika.	10	41
5. Februar 1884	1879	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend das Verbot	11	42	5. februara 1884	1879	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, u pogledu	11	42

Erstes Repertorium.

Chronologische Uebersicht

der im Jahrgange 1884 der Gesetzsammlung für Bosnien und die Hercegovina enthaltenen Gesetze und Verordnungen.

(I. bis VII. Stück.)

Prvi repertorij.

Kronološki pregled

zakona i naredaba, sadržanih u zborniku za Bosnu i Hercegovinu za godinu 1884.

(Komad I. do VII.)

Des Gesetzes, der Verordnung, des Erlasses		Inhalt	Enthalten unter		Zakona, naredbe, otpisa		Sadržaj	Nalazi se	
Datum	Geschäfts-Zahl		Nr.	Seite	datum	broj		pod br.	na str.
A. Politische Verwaltung.					**A. Politička uprava.**				
5. Jänner 1884	25198	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Anwendung der Abkürzungszeichen für die metrischen Mass- und Gewichtsgrössen in sämmtlichen Zweigen der Militär-Verwaltung.	4	35	5. januara 1884	25198	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede uporabe kratica za označivanje metričkih mjera i utega u svim granama vojničke uprave.	4	35
9. Jänner 1884	25034	Gemeinde-Statut für die Stadt Sarajevo.	1	1	9. januara 1884	25034	Općinski štatut za grad Sarajevo.	1	1
9. Jänner 1884	25034	Wahlordnung für die Stadt Sarajevo.	2	24	9. januara 1884	25034	Izborni red za grad Sarajevo.	2	24
9. Jänner 1884	25034	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, womit die Uebergangs-Bestimmungen zum Gemeinde-Statute und zur Wahlordnung für die Stadt Sarajevo erlassen werden.	3	32	9. januara 1884	25034	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se izdaju prelazne ustanove k općinskom štatutu i k izbornom redu za grad Sarajevo.	3	32
21. Jänner 1884	940	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Form der Einschaltung behördlicher Kundmachungen und Inserate in der officiellen Landeszeitung.	6	36	21. januara 1884	940	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, u pogledu oblika, kojim se imaju uvrščivati zvanične objave i inserati u zvanične novine.	6	36
26. Jänner 1884	1302	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Berechnung der Frist zur Stellung eines Stellvertreters nach § 23 des prov. Wehrgesetzes.	7	37	26. januara 1884	1302	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, o tom, kako se ima računati rok do koga valja staviti zamjenika po § 23. privremenoga obrambenoga zakona.	7	37
30. Jänner 1884	1712	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ernennung und Behandlung der Strassenmeister.	8	38	30. januara 1884	1712	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede imenovanja nadcestara i postupka s istima.	8	38
2. Februar 1884	1730	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend das Verfahren bei Miethnahme von Unterkünften für die Gendarmerie.	9	39	2. februara 1884	1730	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, u pogledu postupka pri iznajmlivanju konaka za oružništvo.	9	39
5. Februar 1884	1699	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Verhandlung und Entscheidung der Streitigkeiten aus dem Rechtsverhältnisse der Priorci oder Pridržnici.	10	41	5. februara 1884	1699	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, u pogledu rasprave i odluke u pravnom odnošaju izmegju prioraca ili pridržnika.	10	41
5. Februar 1884	1879	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend das Verbot	11	42	5. februara 1884	1879	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, u pogledu	11	42

Des Gesetzes, der Verordnung, des Erlasses — Datum	Geschäfts-Zahl	Inhalt	Enthalten unter — Nr.	Seite	Zakona, naredbe, otpisa — datum	broj	Sadržaj	Nalazi se — pod br.	na str.
		die Vornahme der Dienstreisen im Interesse des Militärärars oder im Interesse von Privatpersonen.					u interesu vojničkog erara ili u interesu privatnih osoba.		
29. April 1884	6731	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend den seitens der mit der Forstproductentax-Einhebung betrauten Organe zu beachtenden Vorgang bei der Vornahme von Hausdurchsuchungen.	30	95	29. aprila 1884	6731	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, o postupanju na koje imaju pri pretraživanju kuća paziti oni organi, kojima je povjereno pobiranje pristojbe za šumske proizvode.	30	95
30. April 1884	8593	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, womit die Staatsgiltigkeit den vom Obergymnasium in Sarajevo ausgestellten Semestral und Maturitäts-Zeugnissen in Kroatien und Slavonien ertheilt wird.	31	96	30. aprila 1884	8593	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se svjedoćbama polugodišta i zrelosti od velike gimnazije u Sarajevu izdatim, u Hrvatskoj i Slavoniji državna valjanost daje.	31	96
11. Mai 1884	9493	Urlaubsvorschrift für die Mannschaft des bosn.-herceg. Gendarmeriecorps.	33	97	11. maja 1884	9493	Propis glede dopusta za momčad bos.-hercegovačkog oružničkog zbora.	33	97
25. Juni 1884	12266	Beförderungs-Vorschrift für die Personen des Mannschaftsstandes im Gendarmeriecorps für Bosnien und die Hercegovina.	37	108	25. juna 1884	12266	Propis o promicanju za osobe momčadskoga broja u oružničkom zboru za Bosnu i Hercegovinu.	37	108
12. Juli 1884	13911	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Abwehr und die Tilgung der Räude bei Schafen und Ziegen.	94	416	12. jula 1884	13911	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede postupka, da se otkloni i tamani šuga.	94	416
5. Sept. 1884	18837	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Errichtung provisorischer Bezirks-Vakuf-Commissionen.	96	420	5. sept. 1884	18837	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, o postavljanju privremenijeh vakufskijeh komisija u kotarima.	96	420
12. Sept. 1884	18430	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Form von Amtstelegrammen.	97	421	12. sept. 1884	18430	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, u pogledu oblika zvaničnih brzojavka.	97	421
18. October 1884	22768	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Anstellung der in die Reserve übersetzten Soldaten der bosnisch-hercegovinischen Truppe.	98	421	18. oktobra 1884	22768	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede namještanja u službi onijeh vojnika bosansko-hercegovačke vojske, koji su premješteni u pričuvu.	98	421
18. October 1884	22234	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, womit § 1 der Verordnung über die Verleihung von Grundstücken, welche zum Waldlande gehören, interpretirt wird.	99	422	18 oktobra 1884	22234	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se razjašnjuje § 1. naredbe o podjeljivanju zemljišta, koja pripadaju šumskim zemljama.	99	422
28. October 1884	21925	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend den landwirthschaftlichen Unterricht in den Volksschulen und die Bearbeitung der Schulgärten.	188	601	28. oktobra 1884	21925	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede gospodarstvene pouke u pučkim školama i obragjivanja školskih vrtova.	188	601
31. October 1884	22791	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend Beziehung des § 35 des Statutes für das bosnisch-hercegovinische Gendarmeriecorps im Circularerlass vom 17. Juli 1882, Zahl 21772.	189	612	31. oktobra 1884	22791	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, u pogledu navagjanja § 35. štatuta bosansko-hercegovačkog oružničkog zbora u okružnici od 17. jula 1882. br. 21772.	189	612
1. November 1884	22986	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die bei Stellungsarbeiten von den, den einzelnen Bezirken zugetheilten militärischen Hilfsarbeitern und	190	612	1. novembra 1884	22986	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, u pogledu zloporaba kod novačenja, počinjenih po vojničkim pomoćnim suradnicima, dodijeljenim poje-	190	612

Des Gesetzes, der Verordnung, des Erlasses — Datum	Geschäfts-Zahl	Inhalt	Enthalten unter — Nr.	Enthalten unter — Seite	Zakona, naredbe, otpisa — datum	broj	Sadržaj	Nalazi se — pod br.	Nalazi se — na str.
B. Justiz-Verwaltung.					**B. Sudbena uprava.**				
24. April 1883	2725	Civilprocessordnung für Bosnien und die Hercegovina.	93	259	24. aprila 1883	2725	Gragjanski parnični postupnik za Bosnu i Hercegovinu.	93	259
14. Jänner 1884	320	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Verrechnung und Einbringung der Kosten des Strafverfahrens gegenüber den königl. kroat. Gerichten.	5	35	14. januara 1884	320	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede zaračunavanja i pobiranja troškova kaznenoga postupka naprama kr. hrvatskim sudovima.	5	35
7. Februar 1884	881	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, womit Anordnungen erlassen werden, wie im Executionsverfahren die Feilbietungs-Edicte kundzumachen sind.	12	43	7. februara 1884	881	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se odregjuje, kako se pri ovršbenom postupku dražbeni edikti oglašuju.	12	43
25. Februar 1884	663	Erlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, an die Kreisbehörde Mostar, womit die Statthaftigkeit der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand, sowie der Wiederaufnahme des Verfahrens für Bagatellstreite normirt wird.	15	46	25. februara 1884	663	Otpis zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, okružnoj oblasti u Mostaru, kojom se uregjuje umjestnost povratka u prijašnje stanje kao i ponovnoga primanja postupanja za bagatelne parnice.	15	46
28. März 1884	2064	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Art der Firmazeichnung durch schreibensunkundige Kaufleute.	26	89	28. marta 1884	2064	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, o načinu potpisavanja trgovaca, koji pisati ne umiju.	26	89
28. April 1884	2768	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend das Verfahren in jenen Fällen, wenn die bosnisch-hercegovinischen Civilgerichte (Behörden) bei den Militärbehörden um die Vollziehung einer wider eine zur activen Dienstleistung eingerückte Militärperson verhängten Freiheitsstrafe ansuchen.	29	94	28. aprila 1884	2768	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, o postupanju u onim slučajevima, kad bosansko-hercegovački gragjanski sudovi (oblasti) zatraže kod vojničkih oblasti izvršenje kazne slobode, odregjene vojničkoj osobi, koja je u aktivnu službu stupila.	29	94
7. Mai 1884	3000	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Abfertigung der telegraphischen Bitten in Privatpersonal-Angelegenheiten der Beamten.	32	96	7. maja 1884	3000	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se propisuje, kako se moraju predlagati molbenice zu potpore, plaćevne predujmove, dopuste itd.	32	96
14. Mai 1884	3193	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Competenz zur Entscheidung der Klagen auf Bezahlung der Zinsen von Vakufgeldern und jenen Grundstücken, von denen die Mukate zu entrichten ist.	34	101	14. maja 1884	3193	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede nadležnosti za riješenje tužba na plaćanje kamata od vakufskih novaca i od zemalja, koje su pod mukatom.	34	101
23. Mai 1884	3296	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Pflicht der Muktare und Kneze zur Ausstellung der im § 540 der Civilprocess-Ordnung vorgeschriebenen Bestätigung.	35	102	23. maja 1884	3296	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede obveze muktara i knezova, da izdaju potvrde, propisane § 540. gragjanskog parničnog postupnika.	35	102
23. Juni 1884	3505	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, womit die Verordnung, betreffend die Einschränkung der ausserordentlichen Militär-Gerichtsbarkeit über Civilpersonen in Bosnien und der Hercegovina kundgemacht wird.	36	103	23. juna 1884	3505	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se objavljuje naredba glede stezanja vanredne vojničke sudbenosti nad civilnim osobama u Bosni i Hercegovini.	36	103

Des Gesetzes, der Verordnung, des Erlasses		Inhalt	Enthalten unter		Zakona, naredbe, otpisa		Sadržaj	Nalazi se	
Datum	Geschäfts-Zahl		Nr.	Seite	datum	broj		pod br.	na str.
5. August 1884	4630	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Competenz der Scheriatsgerichte zur Ausstellung und Legalisirung von Vollmachten.	95	419	5. augusta 1884	4630	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede vlasti šerijatskih sudova na izdavanje i legalizovanje punomoći.	95	419
28. August 1884	5488	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ausübung des Ueberwachungs- und Aufsichtsrechtes durch die Kreisgerichte und das Obergericht.	201	629	28. augusta 1884	5488	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu. glede vršenja nadzornog prava sa strane okružnih sudova i vrhovnog suda.	201	629
18. October 1884	6338	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Berechtigung von Personen zur Vertretung eines Advocaten, die nicht Advocaten oder Advocaturscandidaten sind.	100	424	18. oktobra 1884	6338	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, u pogledu ovlaštenja osoba na zastupanje advokata, koje nijesu ni advokati ni advokatski kandidati.	100	424
1. Dec. 1884	7673	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Behandlung der bei den Bezirksämtern einlangenden Strafanzeigen.	199	622	1. dec. 1884	7673	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, u pogledu kaznenih prijava, koje prispijevaju kotarskim uredima.	199	622
23. Dec. 1884	8124	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Herausgabe neuer Formulare für die Hauptgeschäfts - Ausweise nach §§ 64 u. 66 der Gerichtsinstruction.	202	632	23. dec. 1884	8124	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se izdaju novi obrasci za glavne iskaze o poslovanju prema §§ 64 i 66. naputka za sudove.	202	632

C. Finanz-Verwaltung. / C. Financijalna uprava.

5. Jänner 1884	101	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ermächtigung des k. k. Hauptzollamtes in Wels zur Creditirung fälliger Einfuhrszollbeträge.	38	115	5. januara 1884	101	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede povlastice ces. kr. carinare u Velsu, da smije kreditovati dospjele uvozne carine.	38	115
5. Jänner 1884	101	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Zollabfertigung von Kratzenleder in zweifelhaften Fällen.	39	115	5. januara 1884	101	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede carinskog otpravljanja kože za grebene (gargače) u dvojbenim slučajevima.	39	115
5. Jänner 1884	101	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Zollbehandlung von Kratzen (Krempeln, Karden) aller Art.	40	116	5. januara 1884	101	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede carinskog postupanja s grebenima, (gargačama, češaljkama) svake vrste.	40	116
5. Jänner 1884	101	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Zurückverlegung des königlichen bayerischen Nebenzollamtes Schafberg nach Schafberg in Baiern.	41	117	5. januara 1884	101	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se obznanjuje, da je kr. bavarska sporedna carinara Šafberg smještena natrag u Bavarsku.	41	117
5. Jänner 1884	249	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend den Vorgang bei Verpachtung der Ueberfuhren.	42	117	5. januara 1884	249	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, o postupku, kad se daju skele u zakup.	42	117
11. Jänner 1884	17327	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, bezüglich des Vorganges bei Verlassenschaften, welche wegen Mangel an directen Erben dem Tapu anheim fallen.	43	118	11. januara 1884	17327	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede postupanja kod ostavština, koje radi pomanjkanja direktnih nasljednika spadnu pod tapu.	43	118
13. Jänner 1884	678	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Deckungs-	44	121	13. januara 1884	678	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede roka, do kojeg saditelju duhana za	44	121

Des Gesetzes, der Verordnung, des Erlasses		Inhalt	Enthalten unter		Zakona, naredbe, otpisa		Sadržaj	Nalazi se	
Datum	Geschäfts-Zahl		Nr.	Seite	datum	broj		pod br.	na str
		frist der den Tabakpflanzern für den eigenen Gebrauch ausgefolgten Licenzen.					vlastitu potrebu služi dozvolnica (licencija) za njegovo iskazanje.		
15. Jänner 1884	56	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Besorgung der Steueragenden der Stadt Sarajevo durch das Bezirksamt in Sarajevo.	45	122	15. januara 1884	56	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se javlja, da će porezne agende grada Sarajeva obavljati kotarski ured u Sarajevu.	45	122
16. Jänner 1884	487	Erlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend das Verfahren beim Erlage der zu Militär-Heirats-Cautionen gewidmeten Obligationen der allgemeinen Staatsschuld, sowie der Schuld und der Grundentlastungsfonde der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder, bei Erhebung der Zinsen von denselben und bei Frei oder Umschreibung solcher Obligationen; ferner betreffend die Anwendung dieses Verfahrens auf die in solchen Obligationen geleisteten Heirats-Cautionen der Officiere und Beamten der k. k. und der königl. ungar. Landwehr, oder der königl. ungar. Gendarmerie Officiere.	46	122	16. januara 1884	487	Otpis zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede postupka kod polaganja vojnih ženidbenih jamčevina u obligacijama općeg državnog duga, i u obligacijama općeg duga i zemljorasteretnih zaklada kraljevina i zemalja zastupanih u carevinskom vijeću, kod podizanja kamata od istih i kod devinkulovanja i prijepisa takovih obligacija; nadalje glede upotrebe toga postupka, kad se u takovim obligacijama polažu ženidbene jamčevine oficira i činovnika ces. kr. i kr. ugar. domobranstva, ili kr. ugarskih žandarmerijskih oficira.	46	122
22. Jänner 1884	1315	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Bestimmung des Zollaufgeldes pro Februar 1884	47	167	22. januara 1884	1315	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede carinskog prida za febr. 1884.	47	167
22. Jänner 1884	1109	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, bezüglich des bei der Ausfüllung und Verrechnung der neuen Tapien zu beobachtenden Vorganges, sowie bezüglich der Controle über diese strengverrechenbaren Drucksorten.	48	167	22. januara 1884	1109	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, o postupku kod ispunjavanja i zaračunavanja novih tapija i o kontroli nad tim strogo zaračunivim tiskanicama.	48	167
24. Jänner 1884	985	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Erläuterung des Circularerlasses vom 27. August 1883, Zahl 11798/II., wegen zeitgerechter Anmeldung der Todesfälle durch die Muktare und Knezen.	49	174	24. januara 1884	985	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se izjašnjuje okružnica od 27. aug. 1883., broj 11798/II., radi pravodobne prijave umrća po muktarima i knezovima.	49	174
2. Februar 1884	1732	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Verzollung des sogenannten Silicats.	50	178	2. februara 1884	1732	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hereegovinu, glede ocarinjavanja takozvanog „silikata“ (kremana).	50	178
9. Februar 1884	145	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend den Erlag der Dienstescaution.	51	179	9. februara 1884	145	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede polaganja službene jamčevine.	51	179
9. Februar 1884	2180	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ermächtigung der Finanz-Landesbehörden zur zollfreien Einlassung der Erbschaftseffecten.	52	180	9. februara 1884	2180	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovina, o povlastici financijalnih zemaljskih oblasti upuštati stvari baštinske (našljedne) uz oprost od carine.	52	180
10. Februar 1884	537	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Anweisung der Ergreifersantheile in Tabakgefällsanständen, in denen vom	53	180	10. februara 1884	537	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, o doznačivanju uhvatnina za one prekršaje duhanskog dohodarstva, u kojima	53	180

Des Gesetzes, der Verordnung, des Erlasses		Inhalt	Enthalten unter		Zakona, naredbe, otpisa		Sadržaj	Nalazi se	
Datum	Geschäfts-Zahl		Nr.	Seite	datum	broj		pod br.	na str
		des Hauptzollamtes II Classe in Semlin mit den Befugnissen eines Hauptzollamtes I. Classe.					II. razreda u Zemunu snabdjevena sa ovlastima glavne carinare I. razreda.		
22 März 1884	5258	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend das Aufgeld bei Zahlungen der Zölle mit Silber für den Monat April 1884.	86	251	22 marta 1884	5258	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede ažija kod plaćanja carine srebrom za mjesec april 1884.	86	251
25 März 1884	5175	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, enthaltend den Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 14 März 1884, Z. 1510/II. B.H., betreffend die Vormerkbehandlung der Gegenstände für die internationale Ausstellung von Motoren und Werkzeugmaschinen zu Wien im Jahre 1884.	87	252	25. marta 1884	5175	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, sadržavajuća otpis vis. zajedničkog ministarstva od 14 marta 1884., broj 1510/II. B. H, glede pribilježenja predmeta za megjunarodnu izložbu motora i strojeva za alat u Beču 1884.	87	252
25. März 1884	5175	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, womit die zwischen Oesterreich - Ungarn und der französischen Republik geschlossene Handelsconvention kundgemacht wird.	88	252	25. marta 1884	5175	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se proglašiva trgovačka konvencija megju Austro Ugarskom i franceskom republikom.	88	252
26. März 1884	5375	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, enthaltend den Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 18. März 1884, Z 1615 II. B.H, betreffend die Vormerkbehandlung der für die diesjährige Gewerbe-, Industrie- und electrische Ausstellung in Teplitz aus dem Auslande einlangenden Gegenstände	89	256	26 marta 1884	5375	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, sadržavajuća otpis vis zajedničkog ministarstva od 18. marta 1884., broj 1615 II. B H, glede pribilježenja predmeta iz inozemstva za ovogodišnju obrtničko-industrijalnu i električnu izložbu u Toplici.	89	256
26. März 1883	5375	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, enthaltend den Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 18. März 1884, Z. 1615/II B H, betreffend die Vormerkbehandlung der für die im Jahre 1884 in Wien stattfindende ornithologische Ausstellung einlangenden Gegenstände.	90	257	26 marta 1884	5375	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, sadržavajuća otpis vis. zajedničkog ministarstva od 18 marta 1884., broj 1615/II. B. H., glede pribilježenja predmeta za ornitološku izložbu u Beču 1884.	90	257
26. März 1884	3361	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ausscheidung des Bezirkes Kladanj aus dem Umkreise des Finanzinspectorates Sarajevo und Zutheilung zum Finanzinspectorate in Dolnja Tuzla.	91	257	26. marta 1884	3361	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede isključenja kotara kladanjskoga iz okoliša financ. nadzorništva sarajevskog i dodijelbe istoga k financ. nadzorništvu u D. Tuzli.	91	257
30. März 1884	4017	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ermächtigung des Nebenzollamtes I. Cl in Uvac zur Exportbehandlung von Bier und Branntwein gegen Steuerrestitution.	92	258	30. marta 1884	4017	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede povlasti, dane sporednoj carinari I. razreda u Uvcu, da može pri izvozu otpremati pivo i rakiju uz povratak poreza.	92	258
22. März 1884	342	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, womit angeordnet wird, dass die Uebertragung von Mirie Liegenschaften, wenn Vakufe, Klöster, Kirchen und Pfarren ohne Unterschied solche erwerben, nicht auf den Namen derselben, sondern auf den Namen des be-	101	425	22. marta 1884	342	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se naregjuje, da kad vakufi, manastiri, crkve i župe bez razlike, steku mirie-nekretnina, da se iste nemaju priiepisati na ime njihovo, već na ime dotičnog mana-	101	425

Des Gesetzes, der Verordnung, des Erlasses		Inhalt	Enthalten unter		Zakona, naredbe, otpisa		Sadržaj	Nalazi se	
Datum	Geschäfts-Zahl		Nr.	Seite	datum	broj		obd r.	na str.
		govina, betreffend die Hinausgabe der Staatsnoten zu 50 fl. ö. W. in neuer Form und die Einziehung der 50 fl. Staatsnoten vom 25. August 1866.					vanja novih državnih nota od 50 for austr. vred. i opoziva državnih pedesetača od 25. augusta 1866.		
29. Mai 1884	9367	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Zollbehandlung von Schaumwein.	123	486	29. maja 1884	9367	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede carine za pjenušava vina.	123	486
29. Mai 1884	9367	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Zollbehandlung von Nähmaschinen-Gestellen und Nähmaschinen-Bestandtheilen.	124	487	29. maja 1884	9367	Okružnica zemaljske vlade za za Bosnu i Hercegovinu, glede carinjenja stalaka od šivaćih makina i sastavina od istijeh.	124	487
4. Juni 1884	9805	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Vormerkbehandlung der Gegenstände für die Ausstellung auf dem Gebiete der Kunstgewerbe zu Paris im Jahre 1884.	125	488	4. juna 1884	9805	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede pribilježbe predmeta, idućih za izložbu na polju umjetnih obrta, koja će se obdržavati u Parizu godine 1884.	125	438
6. Juni 1884	9871	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Grundlage zur Gebührenbemessung für die Firmaprotokollirung.	126	489	6. juna 1884	9871	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede temelja za odmjerenje pristojbe od uknjižbe (protokolisanja) firme.	126	489
10. Juni 1884	10273	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Errichtung einer Expositur des Zollamtes in Reitzenhain (in Sachsen).	127	489	10. juna 1884	10273	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se obznanjuje, da je otvorena ekspozitura carinare u Reitzenhainu (u Saskoj).	127	489
10. Juni 1884	10273	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ermächtigung des k. k. Nebenzollamts zu Solta in Dalmatien zur zollfreien Behandlung von leeren Retourfässern.	128	490	10. juna 1884	10273	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se obznanjuje, da je ces. kr. sporedna carinara na Šolti u Dalmaciji ovlašćena od carine prosto otpravljati povraćena prazna bureta.	128	490
10. Juni 1884	10273	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ermächtigung der Finanzwach-Abtheilung in Homolitz zur Abfertigung von unbedingt zollfreien Waaren.	129	490	10. juna 1884	10273	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede ovlasti, date razdjelu financijalne straže u Homolju, u pogledu otpravljanja robe, koja je bezuvjetno prosta od carine.	129	490
10. Juni 1884	10273	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ermächtigung des k. k. Hauptzollamtes Rumburg zur Abfertigung von denaturirtem Olivenöl.	130	491	10. juna 1884	10273	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede ovlašćenja ces. kr. glavne carinare u Rumburgu na otpravljanje denaturovanog maslinovog ulja.	130	491
10. Juni 1884	10039	Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, zufolge Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 29. Mai 1884., Zahl 3137/II. B. H., wegen theilweiser Abänderung der mit Allerhöchster Entschliessung vom 24. December 1879 genehmigten Verordnung, betreffend die Verzehrungssteuer von Branntwein, sowie wegen Besteuerung der mit der Branntwein-Erzeugung verbundenen Presshefe-Erzeugung und wegen Erhöhung des Einfuhrzolles auf Presshefe.	131	491	10. juna 1884	10039	Naredba zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, usljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 29. maja 1884., br. 3137/II. B. H., radi čestimčnih promjena odobrene Previšnjim riješenjem od 24. decembra 1879 naredbe glede potrošarina od rakije, kao što radi poreza na pravljenje tištena kvasca, stojeće u savezu sa pečenjem rakije, i radi povišenja uvozne carine na tišteni kvasac.	131	491
13. Juni 1884	10500	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Rüben-	132	531	13. juna 1884	10500	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede poreza od repnog šećera i glede	132	531

Des Gesetzes, der Verordnung, des Erlasses		Inhalt	Enthalten unter		Zakona, naredbe, otpisa		Sadržaj	Nalazi se	
Datum	Geschäfts-Zahl		Nr.	Seite	datum	broj		pod br.	na str.
		zuckersteuer und die Anwendung der neuen Dolainski'schen Controlmessapparate bei grossen Spiritusbrennereien.					upotrebe novih Dolainski- ovih kontrolnih mjeračkih sprava kod velikih pecara špirita.		
17. Juni 1884	10799	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die zollbegünstigte Behandlung aller Provenienzen Serbiens auf Grund des Handelsvertrages zwischen Oestereich-Ungarn und Serbien.	133	522	17. juna 1884	10799	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede carinskog pogodovanja svijuh srpskih provenijencija na temelju trgovačkog ugovora megju Austro-Ugarskom i Srbijom.	133	522
22. Juni 1884	11203	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend das Aufgeld pro Juli 1884 bei Zollzahlungen mit Silber.	134	522	22. juna 1884	11203	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede ažia za juli 1884., kad se carina srebrom plaća.	134	522
22. Juni 1884	11038	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Stempelpflicht für die Bauverträge und für die denselben angeschlossenen Baupläne, Baubedingnisse und Kostenüberschläge.	135	523	22. juna 1884	11038	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede biljegovnosti gragjevnih ugovora i priloženih im gragjevnih planova, gragjevnih uslova i proračuna troška.	135	523
22. Juni 1884	10918	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, bezüglich der Stempelpflicht der Pfandscheine der priv. Abtheilung der Union-Bank im Pfandleihgeschäfte und bei Belehnung von Werthpapieren.	136	523	22. juna 1884	10918	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede biljegovnosti založnica privil. odijelenja Union-banke u založnoj radnji i kod davanja zajmova na vrijednosne papire.	136	523
28. Juni 1884	11253	Erlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Herausgabe der verbesserten Drucksorte „Specielle Bedingnisse bei Verpachtung von Ueberfuhrsmauthen".	137	524	28. juna 1884	11253	Otpis zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede izdavanja popravljene tiskanice: „Posebni uvjeti kod davanja skelarine pod zakup".	137	524
28. Juni 1884	6980	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Auflassung der Führung des Tapienregisters und bezüglich der Beamtshandlung freiwillig zu Stande gekommener Pfandverträge über Immobilien.	138	526	28. juna 1884	6980	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se napušta vogjenje tapijskog registra i uregjuje uredovanje sa dobrovoljno sklopljenim založnim ugovorima o nekretninama.	138	526
3. Juli 1884	11603	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die zollfreie Behandlung retournirter Gold- und Silberwaaren.	139	543	3. jula 1884	11603	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede carinskog oprosta za povraćene zlatnine i srebrnine.	139	543
3. Juli 1884	11603	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Errichtung einer Zollamts-Expositur zu Castel Tesino.	140	544	3. jula 1884	11603	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se proglašiva, da je u Kastelu Tesinu postavljena carinarska ekspozitura.	140	544
6. Juli 1884	10954	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Rückzahlung der Gehaltsvorschüsse in den vorgeschriebenen Terminen.	141	545	6. jula 1884	10954	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede povraćanja plaćevnih predujmova u propisanim rokovima.	141	545
9. Juli 1884	7922	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Einhebung rückständiger Steuern in fremden Bezirken.	142	546	9. jula 1884	7922	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede pobiranja zaostalih poreza u tugjim kotarima.	142	546
14. Juli 1884	12408	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend das Verbot der Ein- und Durchfuhr von Hadern, altem Tauwerk, alten Kleidern, gebrauchter Leibwäsche	143	548	14. jula 1884	12408	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede zabranjenog uvoza i provoza trolja (prnja), starih konopa, starih haljina, nošene prtenine i upo-	143	548

Des Gesetzes, der Verordnung, des Erlasses		Inhalt	Enthalten unter		Zakona, naredbe, otpisa		Sadržaj	Nalazi se	
Datum	Geschäfts-Zahl		Nr.	Seite	datum	broj		pod br.	na str.
		und gebrauchten Bettzeuges aus Frankreich, Algier und Tunis.					trebljavane posteljine iz Franceske, Algira i Tunisa.		
14. Juli 1884	12415	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, womit die Verordnung, betreffend das Verfahren bei der mit dem Anspruche auf Steuerrückvergütung über die Zolllinie stattfindenden Bierausfuhr in Flaschen abgeändert wird.	144	548	14. jula 1884	12415	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se preinačiva naredba glede postupka pri izvozu piva u bocama, koje se preko carinske linije izvozi uz pravo na povratak poreza.	144	548
18. Juli 1884	11828	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Controle des Bezuges und des Verbrauches vom dalmatinischen weissen Seesalze.	145	549	18. jula 1884	11828	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede kontrolisanja dobave i potroška dalmatinske bijele morske soli.	145	549
23. Juli 1884	13091	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend das Aufgeld bei Zollzahlungen der Goldzölle mit Silber pro August 1884.	146	557	23. jula 1884	13091	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede ažija kod plaćanja carine srebrom u mjesecu augustu 1884.	146	557
24. Juli 1884	9961	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Evidenzhaltung der erhobenen Gefällsstraffälle und Controle über die in Gefällsstrafangelenheiten geschöpften Urtheile.	147	557	24. jula 1884	9961	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede držanja evidencije o izvigjenim dohodarnim kaznenim slučajevima, i glede kontrole nad presudama, koje su izrečene u dohodarnim kaznenim stvarima	147	557
25. Juli 1884	13010	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Unwechslung unbrauchbarer und die Theilvergütung beschädigter Staatsnoten à 50 fl. ddo. 1. Jänner 1884.	148	558	25. jula 1884	13010	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede izmjenjivanja neupotrebljivih i naknagjivanja dijelova oštećenih državnih nota po 50 for. sa datumom 1. januar 1884.	148	558
29. Juli 1884	13450	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ermächtigung einiger Zollämter zur Abfertigung von zollfreien Militär-Effecten auf Grund von militärbehördlichen Certificaten.	149	560	29. jula 1884	13450	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se neke carinare ovlašćuju, da od carine proste vojničke efekte mogu otpravljati na temelju certifikata vojnih oblastih.	149	560
30. Juli 1884	13448	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Zulassung des V. Prick'schen (System J. Weisser) Spiritusmessapparates zur Branntweinsteuercontrole.	150	561	30. jula 1884	13448	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se obznanjuje, da se za kontrolu poreza na rakiju pripuščaju i mjeraćke sprave za špirit od V. Pricka (sistema J. Weissera).	150	561
16. August 1884	12959	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend den Vorgang bei der Vorlage von Steuerabschreibungsanträgen.	151	561	16. augusta 1884	12929	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede postupka kod stavljanja predloga za otpis poreza.	151	561
16. August 1884	13003	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Entrichtung der Stempelgebühr für in Form von Telegrammen in Bosnien und der Hercegovina aufgegebenen Eingaben an Behörden und Aemter der österr. Reichshälfte und umgekehrt.	152	563	16. augusta 1884	13003	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede podmirivanja biljegovne pristojbe za podneske, predane u Bosni i Hercegovinu u obliku telegrama, a upravljene na oblasti i urede austrijskog dijela monarkije, i obratno.	152	563
17. August 1884	14516	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Führung eines Tabak-Einlöseregisters bei den Steuerämtern.	153	566	17. augusta 1884	14516	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se naregjuje, da se kod poreznih ureda ima voditi registar za otkup duhana.	153	566
21. August 1884	14700	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Erläute-	154	568	21. augusta 1884	14700	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede izjašnjenja tačke 2 § 16. proved-	154	568

Des Gesetzes, der Verordnung, des Erlasses		Inhalt	Enthalten unter		Zakona, naredbe, otpisa		Sadržaj	Nalazi se	
Datum	Geschäfts-Zahl		Nr.	Seite	datum	broj		pod br.	na str.
		govina, betreffend das Verbot der Ein- und Durchfuhr von Hadern, altem Tauwerke, alten Kleidern, gebrauchter Leibwäsche und gebrauchtem Bettzeuges aus Spanien.					branjenog uvoza i provoza trolja (prnja), starib konopa, starih haljina, nošene prtenine i upotrebljavane posteljine iz Španije.		
27. Sept. 1884	17208	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ermächtigung des k. k. Hauptzollamtes in Laibach zur Abfertigung von denaturirtem Olivenöl.	166	575	27. sept. 1884	17208	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se obznanjuje, da je ces. kr. glavna carinara u Ljubljani dobila ovlast, da može otpravljati denaturovano maslinovo ulje.	166	575
1. October 1884	1444	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend den Verkehr mit bosnisch-hercegovinischen Tabakfabrikaten zwischen den occupirten Provinzen und der Monarchie.	167	575	1. oktobra 1884	1444	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede prometa sa bosansko-hercegovačkim duhanskim fabrikatima megju okupacionim zemljama i monarkijom.	167	575
2. October 1884	13558	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ertheilung von Hausirbefugnissen an Angehörige der österr.-ungar. Monarchie seitens der hierländigen politischen Behörden.	168	577	2. oktobra 1884	13558	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede davanja dozvole kućarenja podajnicima austro-ugarske monarkije od strane ovozemskih političkih oblasti.	168	577
3. October 1884	17815	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Abänderung der monatlichen Nachweisung der mit dem Vorbehalte der Gebührenrückvergütung über die Zolllinie ausgeführten Zuckermengen und der hiefür entfallenden Rückvergütungsbeträge.	169	578	3. oktobra 1884	17815	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede promjene u mjesečnom iskazivanju množine šećera, koja se preko carinske linije izvozi uz pridržaj prava na povratu pristojoe, i otpadajućih za to iznosa povrate.	169	578
3. October 1884	1151	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Liquidirung von Kreuzerbruchtheilen bei Personalbezügen.	170	582	3. oktobra 1884	1151	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede likvidovanja dijelova od krajcara kod osobnih beriva.	170	582
9. October 1884	17857	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Entrichtung der Stempelgebühr für in Form von Telegrammen in Bosnien und Hercegovina aufgegebene Eingaben an Behörden und Aemter der Länder der ungarischen Krone und umgekehrt.	171	582	9. oktobra 1884	17857	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede podmirivanja biljegovne pristojbe za podneske, predane u Bosni i Hercegovini u obliku telegrama, a upravljene na oblasti i urede zemalja ugarske krune, i obratno.	171	582
10. October 1884	15915	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Erhebung der Vermögensverhältnisse eines Gefällsübertreters vor der Verhängung der supletorischen Arreststrafe.	172	585	10. oktobra 1884	15915	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, o izvagjanju imovinskih okolnosti kojeg prestupnika dohodarstva, prije nego što će se odrediti supletorična kazna zatvorom.	172	585
11. October 1884	18341	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Bestellung der königl. ungar. Finanzwache-Abtheilung zu Kraszna als Zollexpositur des Nebenzollamtes in Bodža.	173	586	11. oktobra 1884	18341	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se obznanjuje, da je kr. ug. razdjel financ. straže u Krasznoj postao ekspoziturom sporedne carinare u Bodži.	173	586
14. October 1884	18227	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Entrichtung der Stempelgebühr für in Bosnien und Herceg. in Form von Telegrammen eingebrachte Eingaben an hierländige Behörden.	174	587	14. oktobra 1884	18227	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede podmirivanja biljegovne pristojbe za podneske, predane u Bosni i Hercegovini u obliku telegrama za ovozemske oblasti.	174	587

Des Gesetzes, der Verordnung, des Erlasses		Inhalt	Enthalten unter		Zakona, naredbe, otpisa		Sadržaj	Nalazi se	
Datum	Geschäfts-Zahl		Nr.	Seite	datum	broj		pod br.	na str.
16. October 1884	18391	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Vertheilung der Reductionstabelle zur Bestimmung der wahren Spiritusstärken.	175	589	16. oktobra 1884	18391	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede razdijelenja tabele za izračunavanje pravih špiritnih žestina.	175	589
18. October 1884	18606	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Abänderung des statistischen Waarenverzeichnisses für den auswärtigen Handel hinsichtlich der Nachweisung der Waaren der Tarifnummer 311 in der Ausfuhr.	176	592	18. oktobra 1884	18606	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede promjene u statističkom popisu robe za spoljašnju trgovinu pogledom na iskazivanje robe br. tar. 311 u izvozu.	176	592
18. October 1884	18606	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Errichtung einer Zollexpositur in der Petroleum-Raffinerie der ungarischen Petroleum-Raffinerie-Actiengesellschaft zu Budapest.	177	592	18. oktobra 1884	18606	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede ustrojenja carinske ekspoziture u rafineriji petroleja ugarskog dioničarskog društva za rafinovanje petroleja u Budimpešti.	177	592
18. October 1884	18606	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ermächtigung des k. k. Hauptzollamtes zu Görlitz zur Abfertigung von denaturirtem Olivenöl.	178	593	18. oktobra 1884	18606	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se obznanjuje, da je ces. kr. glavna carinara u Görlitzu ovlašćena otpravljati denaturovano maslinovo ulje.	178	593
18. October 1884	18606	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Ermächtigung des Nebenzollamtes I. Cl. in Barzdorf zur Verzollung von Mineralölen der Tarifnummer 119 a) und 121 a).	179	593	18. oktobra 1884	18606	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede ovlašćenja sporedne carinare I. razreda u Barzdortu na ocarinjavanje mineralnih ulja tarifnih brojeva 119 a) 121 a).	179	593
18. October 1884	18606	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Aufhebung der Forderung eines gleichen Nettogewichtes für sämmtliche Colli bei der gegen Steuerrückvergütung erfolgenden Ausfuhr von Pilèzucker in Fässern.	180	593	18. oktobra 1884	18606	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se obustavlja zahtjev, da budu sva kolija jednake neto-težine kod izvažanja pile-šećera u buretima uz pridržaj prava na povratu poreza.	180	593
18. October 1884	18606	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Errichtung von Nebenzollämtern II. Classe zu Katharein (Piltscher Strasse) und Prziwos.	181	594	18. oktober 1884	18606	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede ustrojenja sporednih carinara II. razreda u Katarinju (Pilčenska cesta) i Privosu.	181	594
18. October 1884	18527	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Zulassung des Spiritusmessapparates von A. M. Beschorner zur Branntweinsteuer-Controle bei der Productenbesteuerung.	182	594	18. oktober 1884	18527	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede pripušćanja mjeračkih sprava za špirit od A. M. Beschornera, za kontrolu poreza od rakije kod porezivanja po proizvodu.	182	594
19. October 1884	17960	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Einhebung der Verwahrungsgebühr von Justiz- und Pupillar-Depositen seitens der Steuerämter.	183	595	19. oktobra 1884	17960	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede pobiranja čuvarine kod poreznih ureda od sudbenih i od sirotinjskih deposita.	183	595
21. October 1884	19152	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend das Aufgeld bei Zollzahlungen mit Silber für den Monat November 1884.	184	595	21. oktobra 1884	19152	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede ažija kod plaćanja carine srebrom u mjesecu novembru 1884.	184	595
21. October 1884	18946	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, bezüglich der Verfassung der Statusblätter durch die Be-	185	596	21. oktobra 1884	18946	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede sastavljanja listova za osobljenik i	185	596

Des Gesetzes, der Verordnung, des Erlasses		Inhalt	Enthalten unter		Zakona, naredbe, otpisa		Sadržaj	Nalazi se	
Datum	Ge-schäfts-Zahl		Nr.	Seite	datum	broj		pod br.	na str.
		hörden und Einsendung an das Rechnungs-Departement.					njihova predloženja na računarski odsjek.		
22. October 1884	17182	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Stempelpflichtigkeit der Gesuche von Reservemännern um Verlegung des Einberufungstermines zu den Waffenübungen.	186	598	22. oktobra 1884	17182	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede biljegovnosti molbenica, s kojima pričuvnici mole za odgodu sazivnog roka za vojničke vježbe.	186	598
24. October 1884	14135	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Tapienausgabe bei Vorkaufsansprüchen.	187	599	24. oktobra 1884	14135	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede izdavanja tapija, kad tko prisvaja pretkup.	187	599
14. Nov. 1884	18535	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die präcise Führung der Uebersicht über die anhängigen Gefällsübertretungen.	203	645	14. nov. 1884	18535	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, u pogledu točnijeg vogjenja pregleda o prijavljenim dohodarstvenim prestupcima.	203	645
23. Nov. 1884	21492	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend das Agio bei Zollzahlungen in Silber pro December 1884.	204	646	23. nov. 1884	21492	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede prida kod plaćanja carine srebrom, za mjesec decembar 1884.	204	646
24. Nov. 1884	21488	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, über die Art und Weise, wie die Verordnung, betreffend die eigenhändige Bestätigung an den Pensionsquittungen der Militärpensionisten durch den Hauseigenthümer oder Hausadministrator rücksichtlich des Lebens und Aufenthaltsortes des quittirenden Militärpensionisten — den betheiligten Personen zur Kenntniss gebracht wird.	205	646	24. nov. 1884	21488	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, o načinu, kojim će se naredba, da na namirama vojnih umirovljenika imadu kuće vlasnici ili njihovi zamjenici vlastoručno potvrgjivati život i prebivalište — obznaniti dotičnim osobama.	205	646
24. Nov. 1884	21097	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Errichtung einer Zollexpositur im Petroleumhafen zu Mlaka bei Fiume.	206	647	24. nov. 1884	21097	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se obznanjuje, da je u luci za petrolej kod Mlake blizu Rijeke postavljena carinska ekspozitura.	206	647
3. Dec. 1884	18943	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend den Wirkungskreis bei Anweisung der Ergreiferantheile und Verrechnung der Tabakablösgebühr in Straffällen.	207	648	3. dec. 1884	18943	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede djelokruga pri doznačivanju zaustavnina i zaračunavanja otkupnine za duhan u kaznenim slučajevima.	207	648
3. Dec. 1884	21870	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Abfuhr der bei den Kadi's verwahrten Verlassenschaftsgelder an die Steuerämter.	208	649	3. dec. 1884	21870	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se naregjuje, da se ostavštinski novac, kojeg čuvaju kadije, ima otpremiti poreznim uredima.	208	649
4. Dec. 1884	22059	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Belehrung der Steuerämter und Finanzwachorgane in der Berechnung der Branntweinsteuer.	209	649	4. dec. 1884	22059	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se porezni uredi i organi financ. straže poučavaju u izračunavanju poreza na rakiju.	209	649
6. Dec. 1884	22065	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Vervielfältigung der Katastral-Originalaufnahmen des Landes für administrative Zwecke der Aemter und Behörden, sowie für die Evidenzhaltung des Grundsteuer-Katasters im Occupationsgebiete.	210	651	6. dec. 1884	22065	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, glede umnožavanja katastralnih izvornih izmjera zemlje u administrativne svrhe ureda i oblastih, kao što i za evidenciju zemljarinskog katastra u okupiranom području.	210	651

Des Gesetzes, der Verordnung, des Erlasses		Inhalt	Enthalten unter		Zakona, naredbe, otpisa		Sadržaj	Nalazi se	
Datum	Geschäfts-Zahl		Nr.	Seite	datum	broj		pod br.	na str.
21. Dec. 1884	22534	Erlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, an die Kreisbehörde in Dolnja-Tuzla, betreffend die Gewährung der Stempelfreiheit für Eingaben, welche sich auf Tracirungsarbeiten der Eisenbahn Doboj-Simin han beziehen.	223	662	21. dec. 1884	22534	Otpis zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, na okružnu oblast u D.-Tuzli, kojom se obznanjuje, da je za podneske, koji se odnose na trasiranje željeznice iz Doboja do Siminhana, dozvoljen oprost od biljegovine.	223	662
22. Dec. 1884	23432	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend das Aufgeld bei Zollzahlungen in Silber pro Jänner 1885.	224	663	22. dec. 1884	23432	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se ustanovljuje prid kod plaćanja carine srebrom u mjesecu januaru 1885.	224	663
30. Dec. 1884	23998	Circularerlass der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Aenderung der Stempelmarken und die Einführung geänderter Verschlussmarken für Spielkarten in den im Reichsrathe vertretenen Königreichen und Ländern.	225	663	30. dec. 1884	23998	Okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se obznanjuje, da su za kraljevine i zemlje, zastupane u carevinskom vijeću, izdane nove biljegovke (pule) i uvedene promijenjene zatvornice za igraće karte.	225	663

Zweites Repertorium.

Alphabetisches Sachregister

der vom 1. Jänner bis 31. December 1884 durch die Gesetzsammlung für Bosnien und die Hercegovina kundgemachten Gesetze und Verordnungen.

(Jahrgang 1884, I. bis VII. Stück).

Drugi repertorij.

Azbučni registar

zakona i naredaba, koje su objavljene u zborniku za Bosnu i Hercegovinu od 1. januara do 31. decembra 1884.

(Godina 1884., komad I. do VII.)

A.

B.

Č.

D.

E.

F.

G.

H.

I.

J.

K.

L.

M.

N.

O.

P.

R.

S.

Š.

T.

U.

V.

W.

Z.

Ž.

Landesdruckerei in Sarajevo.

Jahrgang 1884.

Sammlung
der Gesetze und Verordnungen
für
Bosnien und die Hercegovina.

Stück I. Ausgegeben u. versendet: 20. Jänner 1884.

1.
Gemeinde-Statut
für die Stadt Sarajevo.

(Genehmigt mit a. h. Entschliessung vom 10. December 1883, kundgemacht von der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina unterm 9. Jänner 1884, Zahl 25034/I.).

Erstes Hauptstück.

Allgemeine Bestimmungen.

§ 1.

Die Stadt Sarajevo bildet eine Gemeinde, welche unter den im vorliegenden Gesetze näher bezeichneten Modalitäten durch eine besondere Vertretung die Besorgung der verschiedenen Gemeinde-Geschäfte sowie die Verwaltung des Gemeinde-Vermögens selbstständig ausübt.

§ 2.

Eine Aenderung im Umfange des Stadtgebietes kann nur über Verordnung der Landesregierung erfolgen. Die innere Eintheilung der Stadt in Bezirke (Rayons, Mahalás) sowie deren gegenseitige Abgrenzung erfolgt über Beschluss des Gemeinderathes mit Genehmigung der Landesregierung.

§ 3.

Die Gemeinde-Vertretung der Stadt Sarajevo besteht aus: a) dem Gemeinderathe; b) dem Stadtmagistrate; c) den Bezirks-Muktaren.

Zweites Hauptstück.

Zusammensetzung und Wahl des Gemeinderathes.

§ 4.

Der Gemeinderath der Stadt Sarajevo besteht nebst dem Bürgermeister und Vice-Bürgermeister aus 24 Gemeinderäthen, und zwar 12 Muhamedanern, 6 orientalisch-orthodoxen Christen und je 3 Katholiken und Israeliten.

Godina 1884.

Zbornik
zakona i naredaba
za
Bosnu i Hercegovinu.

Izdan i rasposlan: 20. januara 1884. *Komad I.*

1.
Općinski štatut
za grad Sarajevo.

(Odobren Previšnjom odlukom od 10. decembra 1883., objavljen od zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu dana 9. januara 1884., pod brojem 25034/I.).

Glava prva.

Općenite ustanove.

§ 1.

Grad Sarajevo sačinjava općinu, koja načinom, što ga pobliže označuje ovaj zakon, putem posebnoga zastupstva samostalno obavlja razne općinske poslove i upravlja općinskim imetkom.

§ 2.

Opseg gradskog područja može se promijeniti samo usljed naredbe zemaljske vlade. Unutarnje razdjeljenje grada u kotare (rajone, mahale) i megjusobno omegjašenje ovijeh kotara, provagja se prema zaključku općinskog zastupstva, koji odobrava zemaljska vlada.

§ 3.

Općinu grada Sarajeva zastupaju: a) općinsko zastupstvo; b) gradsko poglavarstvo; c) kotarski (glavni-baš) muktari.

Glava druga.

Kako se sastavlja i bira općinsko zastupstvo.

§ 4.

Osim gradskog načelnika i podnačelnika sastoji općinsko zastupstvo grada Sarajeva od 24. općinska zastupnika i to 12 muhamedanaca, 6 istočno-pravoslavnijeh te po tri katolika i jevreja.

§ 5.

Die Mitglieder des Gemeinderathes werden zu zwei Dritttheilen von der Bevölkerung gewählt, zu einem Dritttheile aber von der Regierung aus besonders angesehenen oder verdienstvollen Bürgern der Stadt ernannt.

§ 6.

Wahlberechtigt sind, unter Vorbehalt der im § 7 aufgezählten Einschränkungen:

a) Alle jene bosnischen Landes- oder österr.-ungar. Staatsangehörigen männlichen Geschlechtes, welche das 24. Lebensjahr überschritten, seit mindestens 3 Jahren ihren Wohnsitz in Sarajevo haben und von ihrem im Stadtbereiche gelegenen Grundbesitze mindestens 2 fl. Realitätenwerthsteuer oder von einem daselbst ausgeübten Gewerbe oder sonstigem Erwerbe mindestens 9 fl. Erwerb- oder mindestens 25 fl. Ausschank-Steuer zahlen, oder zahlen würden, falls sie nicht aus besonderen Gründen oder Privilegien von der Steuerzahlung befreit wären;

b) die Regierungsbeamten, nicht active k. k. Militärpersonen, Priester aller gesetzlich anerkannten Glaubens-Bekenntnisse, Lehrer sämmtlicher öffentlicher Unterrichtsanstalten, Doctoren aller Facultäten, sowie diplomirte Veterinäre, Magister der Chirurgie und Pharmacie, endlich Advocaten; Alle unter der Voraussetzung, dass sie ihren ständigen Wohnsitz in Sarajevo haben;

c) die in Sarajevo bestehenden Banken und Vereine, soferne bei ihnen die sub a) normirte Bedingung der Steuerzahlung eintritt; dieselben üben das Wahlrecht durch die zu ihrer Leitung berufenen Personen aus.

§ 7.

Ausgeschlossen vom activen Wahlrechte sind:

a) Ausländer;

b) jene Personen, die unter väterlicher Gewalt, Vormundschaft oder Curatel stehen;

c) Diejenigen, welche eine Armenversorgung seitens der Gemeinde geniessen, im Gesinde-Verbande stehen, vom Tages- oder Wochenlohne leben;

§ 5.

Dvije trećine članova općinskog zastupstva bira žiteljstvo, a jednu trećinu imenuje vlada izmegju osobito uglednih i zaslužnih gragjana ovog grada.

§ 6.

Ovlašteni su na biranje pod izuzecima, što su nabrojeni u § 7:

a) Svi oni muški bosanski pripadnici i austro-ugarski državljani, koji su stariji od 24 godina, koji najmanje kroz tri godine stalno obitavaju u Sarajevu te koji plaćaju ili bi plaćali, da nijesu iz posebnih uzroka ili na osnovu osobitih povlasti od poreza oprošteni: najmanje 2 for. zemljarine od svog zemljišnog posjeda, što leži u području grada, ili najmanje 9 for. dohodarine od obrta kojim se bave ili od druge koje radnje, ili najmanje 25 for. poreza u ime točarine;

b) činovnici zemaljske uprave i ne aktivne c. kr. vojničke osobe, sveštenici svijuh vjeroispovjesti, koje su zakonom priznane, učitelji svih javnih nastavnih zavoda, doktori svih fakulteta, zatim diplomirani živinari, magistri kirurgije i farmacije, napokon advokati; sve ove osobe ipak pod uslovom, da stalno obitavaju u Sarajevu;

c) banke i društva, koja se nalaze u Sarajevu, ako je u pogledu istih ispunjen u tački a) ustanovljeni uslov odnosno plaćanja poreza. Pravo biranja vrše banke i društva po ličnostima, koje su pozvane na njihovo upravljanje.

§ 7.

Izuzeti su od aktivnog prava biranja:

a) Inozemci;

b) osobe, koje su pod očinskom vlasti, pod tutorstvom ili skrbništvom;

c) osobe, koje izdržaje općina jer su siromašne, koje broje megju služinčad, koje žive od onog, što zasluže na dan ili na heftu;

d) active Militärpersonen, sowie die besoldeten Gemeindebeamten und Diener; endlich

e) alle Jene, welche wegen eines Verbrechens oder eines aus Gewinnsucht, oder gegen die öffentliche Sittlichkeit begangenen Vergehens schuldig erkannt worden sind, insolange die mit dem Erkenntnisse verbundenen Rechtsfolgen zu Kraft bestehen, desgleichen Jene, gegen welche wegen einer solchen Handlung das strafgerichtliche Verfahren eingeleitet, oder über deren Vermögen der Concurs verhängt worden ist, insolange das Strafverfahren oder die Concurs-Verhandlung dauert.

§ 8.

Wählbar ist jeder wahlberechtigte Gemeinde-Angehörige, welcher das 30. Lebensjahr zurückgelegt, seit mehr als 5 Jahren seinen ständigen Aufenthalt in Sarajevo hat, des Lesens und Schreibens kundig ist und von seinem, im Stadtbereiche gelegenen Grundbesitze mindestens 6 fl. Realitätenwerthsteuer, oder von einem daselbst ausgeübten Gewerbe oder sonstigen Erwerbe mindestens 27 fl. Erwerb- oder mindestens 75 fl. Ausschanksteuer jährlich zahlt oder zahlen würde, falls er nicht aus besonderen Gründen oder Privilegien von der Zahlung befreit wäre.

§ 9.

Ausgeschlossen vom passiven Wahlrecht sind:

a) Alle jene Personen, welche laut § 7 vom activen Wahlrechte ausgeschlossen erscheinen; ferner

b) Regierungsbeamte, Priester, Lehrer und Advocaten;

c) Jene, über welche im Sinne des § 21 die Ausschliessung von der weiteren Wählbarkeit ausgesprochen wurde;

d) jene Gemeinde-Angehörigen, welche mit der Entrichtung ihrer Steuern seit mehr als einem Jahre im Rückstande sind, bis zur Nachzahlung des ausstehenden Betrages;

e) Unternehmer von Gemeinde-Arbeiten und Baulichkeiten, Verwalter von Gemeinde-Gütern und Fonden, Pächter von städtischen Abgaben, Gefällen und sonstigen Revennuen,

d) aktivne vojničke osobe zatim plaćeni općinski činovnici i sluge; napokon

e) osobe, koje su osugjene rad zločina ili rad prekršaja počinjena iz pohlepe za dobitkom (koristoljubja) ili protiv javne čudorednosti, i to tako dugo dok postoje pravne pošljedice, spojene sa osudom; isto tako osobe protiv kojijeh je rad ovakovih čina povedena kaznena istraga ili je na njihov imetak otvoren stečaj (konkurs), dok traje kazneni postupak ili stečajna rasprava.

§ 8.

Izabran može biti svaki na biranje ovlašteni pripadnik općine, koji je stariji od 30 godina, koji preko 5 godina stalno obitava u Sarajevu, ako znade čitati i pisati, te plaća ili bi plaćao, da nije rad posebnih uzroka ili na osnovu osobitih povlasti oprošten od plaćanja poreza: najmanje 6 for. zemljarine od svog zemljišnog posjeda, što leži u području grada, ili najmanje 27 for. dohodarine od obrta, kojim se bavi, ili od druge radnje, ili najmanje 75 for. poreza u ime točarine.

§ 9.

Od prava da mogu biti izabrane izuzete su:

a) Osobe, koje su prema § 7. izuzete od aktivnog prava biranja; nadalje

b) činovnici zemaljske uprave, sveštenici, učitelji i advokati;

c) one osobe, o kojim se je po § 21. izreklo, da su isključene od prava da budu izabrane;

d) oni pripadnici općine, koji su više od godinu dana zaostali sa plaćanjem poreza, dok naknadno ne plate taj zaostatak;

e) poduzetnici općinskih radnja i gragjevina, upravitelji općinskih dobara i zaklada (fondova), zakupnici općinskih daća, pristojba i ostalih dohodaka, konačno sve osobe, koje

endlich alle jene Personen, welche über die ihnen anvertraute Vermögens - Verwaltung der Gemeinde-Anstalt, oder über ein mit der Gemeinde abgeschlossenes Geschäft mit der zu legenden Rechnung noch im Rückstande sind.

§ 10.

Von den im Sinne der gleichzeitig erlassenen Wahlordnung in doppelter Anzahl gewählten Gemeinde-Vertretern wird die eine Hälfte, und zwar diejenigen, auf deren Namen bei den einzelnen Confessionen sich die meisten Stimmen vereinigt haben, von der Landesregierung in ihren Mandaten als Gemeinderäthe bestätigt, während die andere Hälfte als Ersatzmitglieder für etwaige erledigte Mandate in Vormerkung genommen wird.

§ 11.

Die näheren Bestimmungen über die Art und Vornahme der Wahlen sowie über deren Prüfung und Bestätigung enthält die Wahlordnung.

§ 12.

Gleichzeitig mit der Bestätigung der aus der Wahl der Bevölkerung hervorgegangenen Mandate wird über Vorschlag des Regierungs-Commissärs das restliche Dritttheil der Gemeinderäthe von der Landesregierung ernannt.

§ 13.

Der Bürgermeister und der Vice-Bürgermeister der Stadt Sarajevo werden über Vorschlag des Civil-Adlatus vom Landeschef ernannt.

Im Falle der Ernennung eines von der Bevölkerung gewählten, oder von der Regierung ernannten Gemeinderathes zu diesen Posten ist gleichzeitig an die Stelle des Ernannten ein Ersatzmitglied zu berufen und zwar, im erstangeführten Falle jenes aus der Wahl hervorgegangene Ersatzmitglied der betreffenden Confession, welches die meisten Stimmen erhalten hat, im zweiten Falle aber eine nach den §§ 5 und 12 von der Landesregierung zu ernennende Persönlichkeit.

još nijesu položile račun o povjerenom im upravljanju općinske imovine ili kojeg općinskog zavoda ili o kakovu poslu, ugovorenu sa općinom.

§ 10.

Od onijeh općinskih zastupnika, koji se izaberu u dvostrukom broju po smislu izbornog reda, koji se u isto vrijeme izdaje, potvrdiće zemaljska vlada u njihovim mandatima kao općinske zastupnike jednu polovinu i to onu, na koju je kod pojedinih vjeroispovijestih palo najviše glasova; druga pak polovica biće zabilježena kao zamjenici za mandate, koji bi se možda upraznili.

§ 11.

Izborni red sadržaje pobliže ustanove o načinu i provagjanju izbora, zatim o tom, kako će se izbor ispitati i potvrditi.

§ 12.

U isto vrijeme dok se potvrgjuju mandati, koji se osnivaju na biranju po žiteljstvu, imenovaće zemaljska vlada na predlog vladinog povjerenika pošljednju trećinu općinskih zastupnika.

§ 13.

Gradskog načelnika i podnačelnika za grad Sarajevo imenuje poglavar zemlje na predlog civilnog doglavnika.

Ako se u ova zvanja postavi koji od stanovništva izabrani ili od vlade imenovani općinski zastupnik, pozvaće se na njegovo mjesto jedan zamjenik i to u prvom slučaju onaj izabrani zamjenik dotične vjeroispovjesti, koji je dobio najviše glasova, u drugom pak slučaju osoba, koju imenuje zemaljska vlada po smislu §§ 5. i 12.

§ 14.

Sofort nach erfolgter Ernennung haben der Bürgermeister und Vice-Bürgermeister den vorgeschriebenen Diensteid im Beisein des versammelten Gemeinderathes in die Hände des Landeschefs abzulegen, worauf die Gemeinderäthe unter Intervention des Regierungs-Commissärs, dem Bürgermeister in ihrer ersten constituirenden Versammlung das Gelöbniss treuer und gewissenhafter Erfüllung ihrer Amtspflichten leisten.

Die Eidesformel für den Bürgermeister und Vice-Bürgermeister lautet wie folgt:

„Ich . . . . gelobe zu Gott, dem Allmächtigen (u. s. w. aus dem Diensteide). Und nachdem ich zum Bürgermeister (Vice-Bürgermeister) der Stadt Sarajevo ernannt worden bin, gelobe ich die mir in meinem Amte obliegenden, in dem Gemeinde-Statute besonders verzeichneten Pflichten treu und gewissenhaft zu erfüllen, den Gesetzen und den mir zukommenden Aufträgen meiner vorgesetzten Behörden willigen Gehorsam zu leisten, das Dienstgeheimniss unverbrüchlich zu wahren und stets nur das Wohl der Regierung, des Landes und der Stadt Sarajevo vor Augen zu haben, alles getreulich und ohne Gefährde.

So wahr mir Gott helfe!“

§ 15.

Die Mandatsdauer der Mitglieder des Gemeinderathes wird auf drei Jahre festgesetzt und werden im letzten Quartale der Amtsdauer des Gemeinderathes die Neuwahlen ausgeschrieben und in der Art vorgenommen, dass mit Ablauf der drei Jahre der neue Gemeinderath in Function treten kann.

Bis die Neuwahlen stattgefunden haben und der neue Gemeinderath constituirt ist, bleibt der frühere im Amte.

Die Mitglieder des früheren Gemeinderathes sind wieder wählbar.

§ 16.

Die Mitglieder des Gemeinderathes verwalten ihr Amt unentgeltlich. Dem Bürgermeister und Vice-Bürgermeister wird zur Bestreitung der

§ 14.

Odmah poslije imenovanja položiće gradski načelnik i podnačelnik propisanu službenu zakletvu u ruke poglavara zemlje u prisustvu sakupljenog općinskog zastupstva. Nakon toga će se općinski zastupnici u njihovoj prvoj skupštini, u kojoj se zastupstvo konštituira, posredovanjem vladinog povjerenika zavjeriti gradskome načelniku, da će vjerno i savjesno ispunjavati svoje zvanične dužnosti.

Formula (sadržaj) zakletve za gradskog načelnika i podnačelnika glasi ovako:

„Ja . . . . . zakljinjem se Bogu svemogućemu, (i t. d. iz službene zakletve). I pošto sam imenovan gradskim načelnikom (podnačelnikom) za grad Sarajevo, zavjerujem se da ću vjerno i savjesno ispunjavati dužnosti, koje mi nadleže po mojem zvanju te su naročito propisane općinskim štatutom, da ću se dragovoljno pokoravati zakonima i zapovjedima mojih starijih oblasti, da ću stalno čuvati uredovnu tajnu, i da ću uvjek držati na umu interes vlade, te blagostanje zemlje i grada Sarajeva; sve to vjerno i bez primisli.

Tako mi Bog pomagao!“

§ 15.

Službeno vrijeme članova općinskog zastupstva ustanovljuje se na tri godine. U pošljednjem četvrtgodištu službenog vremena općinskog zastupstva raspisaće se novi izbori te će se provesti tako, da poslije minulih trijuh godina novo općinsko zastupstvo stupi u službu.

Dok se ne obave novi izbori i dok ne bude konštituirano novo općinsko zastupstvo ostaje prijašnje u službi.

Članovi prijašnjeg općinskog zastupstva mogu se opet izabrati.

§ 16.

Članovi općinskog zastupstva izvršuju svoje zvanje besplatno. Gradskom načelniku i podnačelniku dozvoljuje se službeni doplatak za na-

Repräsentations-Auslagen eine Functionszulage bewilligt, deren Höhe vom Gemeinderathe jeweilig für die dreijährige Amtsdauer festzustellen ist.

Ueber die Verwendung dieser Fuctionszulagen ist keine Rechnung zu legen.

Bei Besorgung von Gemeinde-Angelegenheiten ausserhalb des Stadtbereiches haben die dazu abgeordneten Mitglieder des Gemeinderathes Anspruch auf Vergütung ihrer thatsächlichen Reise-Auslagen aus der Gemeindecasse.

§ 17.

Das Amt eines Gemeinderathes ist ein Ehrenamt, dessen Annahme Niemand, ohne gesetzliche Gründe hiefür anzuführen, zu verweigern berechtigt ist.

§ 18.

Die auf sie gefallene Wahl als Gemeinderath können ablehnen:

a) Personen, welche das 60. Lebensjahr überschritten haben, oder anhaltend krank sind;
b) Diejenigen, welche das Amt eines Gemeinde-Vertreters in der letzten Wahlperiode bekleidet haben, für die nächste Wahlperiode;
c) Diejenigen, welche den Nachweis erbringen, dass sie das Amt eines Gemeinderathes nur mit empfindlicher Schädigung ihres Vermögens oder ihrer sonstigen Berufspflichten versehen könnten.

§ 19.

Trifft einer der im § 18 sub a) und c) angeführten Gründe bei einem Gemeindevertreter während der Dauer seiner Mandatsperiode ein, so kann er um die Enthebung von seinen Functionen beim Regierungs-Commissär einschreiten, welcher darüber innerhalb 8 Tagen entscheidet.

Gegen die diesfällige Entscheidung des Regierungs-Commissärs innerhalb weiterer 8 Tage steht der Recurs an die Landesregierung offen.

§ 20.

Wer ohne gesetzlichen Ablehnungsgrund die Annahme des an ihn gefallenen Mandates verweigert, oder aber das einmal übernommene Amt, ohne hiezu befugt zu sein, nicht weiter fortführen will, verfällt in eine vom Gemeinderathe zu verhängende Geldbusse zu Gunsten

mirivanje troškova reprezentacije; veličinu ovih doplataka ustanovljuje općinsko zastupstvo za trogodišnje službeno vrijeme.

O trošenju ovih službenih doplataka ne polaže se račun.

Kada se obavljaju općinski poslovi izvan područja grada, imaju na tu svrhu izaslani članovi općinskog zastupstva pravo na odštetu iz općinske blagajne za one putne troškove, koji su doista nastali.

§ 17.

Zvanje općinskog zastupnika počasno je, te se nitko ne smije ustručavati da primi zvanje, ako ne može za to naznačiti zakonitih uzroka.

§ 18.

Izbor za općinskog zastupnika mogu otkloniti:

a) Osobe, koje su starije od 60 godina ili su trajno bolesne;
b) osobe, koje su za posljednje izborne periode obnašali zvanje općinskog zastupnika, za slijedeću izbornu periodu;
c) oni koji dokažu, da bi izvršivanje zvanja općinskog zastupnika nanijelo osjetljivu štetu njihovu imetku ili po druge njihove zvanične dužnosti.

§ 19.

Ako koji uzrok, označen u § 18. pod tačkama a) i c) nastupi kod kojeg općinskog zastupnika tečajem njegove zvanične periode, moći će zatražiti u vladinog povjerenika, da bude dignut od svog zvanja; vladin povjerenik odlučuje usljed ovakovog zahtjeva za 8 dana.

Protiv dotične odluke vladinog povjerenika dozvoljen je utok na zemaljsku vladu u roku od dalnjijeh 8 dana.

§ 20.

Tko bez zakonitog uzroka za otklanjanje ne će da primi povjereni mu mandat, ili tko već primljeno zvanje ne će dalje da vrši, a nema ovlasti da to učini, potpašće novčanoj globi od

des städtischen Armenfondes in der Höhe von 50—500 fl. ö. W.

Der Gemeinderath kann gegen säumige Gemeindevertreter wiederholt mit der Verhängung von Geldbussen vorgehen und steht demselben überdies das Recht zu, über solche Gemeindevertreter, bezüglich welcher Geldbussen fruchtlos geblieben sind, die Ausschliessung aus dem Gemeinderathe auszusprechen, dieselben ihrer Mandate verlustig erklären und für alle Zeiten von der Wählbarkeit in den Gemeinderath auszuschliessen.

Ein solcher Beschluss des Gemeinderathes wird mit Zweidrittel-Majorität sämmtlicher Mitglieder gefasst und unterliegt der Bestätigung der Landesregierung.

§ 21.

Ein Mitglied des Gemeinderathes wird seines Amtes verlustig, wenn in Ansehung desselben ein Grund eintrifft, welcher ihn von der Wählbarkeit nach § 9 ausschliesst.

Sollte ein Mitglied des Gemeinderathes wegen eines Verbrechens oder eines aus Gewinnsucht oder gegen die öffentliche Sittlichkeit begangenen Vergehens in Untersuchung gezogen, oder über sein Vermögen der Concurs verhängt werden, so darf er, insolange die Strafuntersuchung oder die Concurs-Verhandlung dauert, sein Amt nicht ausüben.

§ 22.

Das Mandat eines Gemeinderathes wird erledigt:

a) Durch den Tod,
b) durch gesetzlich begründete Niederlegung desselben; endlich
c) durch dessen Verlust.

§ 23.

Sind ein oder mehrere Mandate erledigt, so hat der Bürgermeister im Einvernehmen mit dem Regierungs-Commissär sofort die gleiche Anzahl von Ersatzmitgliedern der betreffenden Confession und zwar nach der Reihenfolge der auf dieselben gefallenen Stimmenanzahl zum Einnehmen der erledigten Sitze im Gemeinderathe einzuladen.

50—500 for. a. v. koju dosugjuje općinsko zastupstvo na korist uboške zaklade.

Općinsko zastupstvo može opetovno kazniti novčanim globama općinske zastupnike, koji su nemarni, a glede općinskih zastupnika, kod kojih novčane globe ne pomažu, pristoji mu još i pravo dosuditi, da se isključe iz općinskog zastupstva, te da gube svoje mandate, da se za uvjek liše prava da mogu biti izabrani u općinsko zastupstvo.

Ovakov zaključak općinskog zastupstva stvara se većinom glasova od dvije trećine svih članova te je nužno, da ga potvrdi zemaljska vlada.

§ 21.

Član općinskog zastupstva gubi svoje zvanje, ako glede njegove osobe nastupi koji od onih uzroka, koji ga po § 9. isključuju od prava, da može biti izabran.

Ako koji član općinskog zastupstva padne pod istragu radi zločina ili radi prekršaja počinjena iz pohlepe za dobitkom (koristoljubla) ili protiv javne ćudorednosti, ili ako se na imetak njegov otvori stečaj, tada ne će moći vršiti svoje zvanje, dok traje kaznena istraga ili stečajna rasprava.

§ 22.

Mandat općinskog zastupnika prestaje:

a) Usljed smrti,
b) ako mandat položi iz zakonitih uzroka; napokon
c) ako mandat izgubi.

§ 23.

Kad se uprazni jedan mandat ili više njih, pozvaće odmah gradonačelnik u sporazumljenju sa vladinim povjerenikom isti broj zamjenika dotične vjeroispovjesti i to po redu glasova, koji su na'nj pali, da zauzmu upražnjena mjesta u općinskom zastupstvu.

Wird das Mandat eines ernannten Gemeinderathes erledigt, so erfolgt über Antrag des Regierungs-Commissärs eine Neu-Ernennung durch die Landesregierung.

Die neueintretenden Gemeinderäthe leisten in der ersten Sitzung des Gemeinderathes, welcher sie beiwohnen, die nach § 15 vorgeschriebene Angelobung.

§ 24.

Die Mandatsdauer der Ersatzmitglieder erlischt mit dem Zeitpunkte der allgemeinen Gemeinderaths-Erneuerung.

Die Bestimmungen der §§ 18—23 gelten auch für die Ersatzmitglieder des Gemeinderathes.

§ 25.

Wenn der Gemeinderath die ihm durch dieses Statut vorgezeichneten Pflichten vernachlässigt und vorhergegangene Ermahnungen fruchtlos geblieben sind, oder wenn seine Thätigkeit gegen die Bestimmungen der bestehenden Gesetze oder dieses Statuts verstösst, wenn ferner die Amtswirksamkeit des Gemeinderathes die öffentliche Ruhe oder das öffentliche Wohl gefährden könnte, so ist die Landesregierung jederzeit berechtigt, den Gemeinderath aufzulösen und hat in diesem Falle der Regierungs-Commissär die dem Gemeinderathe im Sinne dieses Statuts zustehenden Befugnisse selbst auszuüben, insolange nicht der neue Gemeinderath, über dessen Wahl die Landesregierung das Erforderliche veranlassen wird, in Function getreten ist.

Ako se pak uprazni mandat općinskog zastupnika, koji se je imenovao, popuniće to mjesto na predlog vladinog povjerenika novim imenovanjem zemaljska vlada.

Općinski zastupnici, koji na novo stupaju u općinsko zastupstvo, položiće u prvoj sjednici, kojoj će prisustvovati, u § 15. propisanu zavjeru.

§ 24.

Zamjenikov mandat prestaje u ono doba, kada se provagja općenito obnavljanje općinskog zastupstva.

Ustanove §§ 18. do 23. vrijede takogjer za zamjenike općinskog zastupstva.

§ 25.

Ako općinsko zastupstvo zanemari dužnosti, što mu ih nalaže ovaj štatut, te ne pomognu opomene, ili ako se djelovanje općinskog zastupstva protivi ustanovama postojećih zakona ili ovog štatuta; ako nadalje službeno djelovanje općinskog zastupstva dovagja u opasnost javni mir ili opće blagostanje, ovlaštena je tada u svako doba zemaljska vlada, da raspusti općinsko zastupstvo. U ovom slučaju vršiće vladin povjerenik onu vlast, koja ide općinsko zastupstvo po smislu ovog štatuta, dok ne počme službovanje novog općinskog zastupstva, koje će zemaljska vlada dati birati.

Drittes Hauptstück.

Wirkungskreis des Gemeinderathes.

§ 26.

Der Gemeinderath ist eine berathende und beschliessende Körperschaft, welche innerhalb der durch die Gesetze vorgezeichneten Grenzen berufen ist, die Interessen der Gemeinde wahrzunehmen, dieselbe in Ausübung ihrer Rechte und Pflichten zu vertreten, das Gemeinde-Vermögen zu verwalten und für die Gemeinde bindende Beschlüsse zu fassen und vollziehen zu lassen.

Glava treća.

Djelokrug (vlast) općinskog zastupstva.

§ 26.

Općinsko zastupstvo je tijelo, što savjetuje i odlučuje, i koje je u megjama, što ih naregjuje ovaj zakon pozvano, da čuva interese općine, da istu zastupa u vršenju njezinih prava i dužnosti, da upravlja općinskim imetkom i da stvara zaključke, koji su obvezivi po općinu, te da takove daje izvagjati.

§ 27.

Zum Wirkungskreise des Gemeinderathes gehört demnach insbesondere:

a) Die Vertretung und Wahrnehmung der Gemeinde-Interessen;

b) die Controle der gesammten städtischen Geschäftsführung und Vermögens-Gebahrung;

c) die Entscheidung in gewissen, seiner Competenz vorbehaltenen oder im Wege der Berufung an ihn gelangenden Verwaltungs-Angelegenheiten.

§ 28.

In Ansehung des Selbstbestimmungsrechtes, sowie der Wahrnehmung und Vertretung der städtischen Interessen unterliegen der Berathung und Beschlussfassung des Gemeinderathes:

1. Jede Verfügung über das Stammvermögen und Stammgut der Gemeinde;

2. die Bestimmung über die Art der Benützung desselben;

3. der Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben, sowie die Vorsorge für die Bedeckung des Abganges;

4. die Erledigung der Jahresrechnung;

5. die Bewilligung zur Anstrengung von Rechtsstreiten und zur Abstehung von solchen, die Bestätigung von Vergleichen zur Beilegung von Rechtsstreiten, die Bestellung von Rechtsanwälten;

6. die Erstattung von Vorschlägen an die Regierung über verschiedene, das Gemeinwohl betreffende Fragen;

7. die Ausarbeitung der inneren Geschäftsordnungen des Gemeinderathes, der Gemeindebehörden und Anstalten;

8. die Ausführung von Veränderungen in der inneren Eintheilung des Stadtgebietes; endlich

9. die Verleihung des Heimatsrechtes, des Ehrenbürgerrechtes und sonstiger städtischer Auszeichnungen.

Beschlüsse des Gemeinderathes in den sub 1—4 und 7—8 angeführten Agenden bedürfen der Genehmigung der Landesregierung.

§ 27.

U vlast općinskog zastupstva spada stoga osobito:

a) Zastupanje i čuvanje interesa općine;

b) kontrola sveukupnog rukovogjenja gradskih poslova i upravljanja gradske imovine;

c) odlučivanje u pogledu stanovitih upravnih predmeta, koji padaju u njegovu nadležnost ili dolaze predanj usljed utoka.

§ 28.

U pogledu prava na samostalno raspolaganje sobom, zatim u pogledu čuvanja i zastupanja gradskih interesa dolaze na pretresivanje i zaključivanje pred općinsko zastupstvo:

1. Svaka odredba glede temeljnog imetka i temeljnog dobra općine;

2. odredba o načinu, kako da se taj imetak i ovo dobro upotrebi;

3. proračun dohodaka i izdataka, zatim staranje da se pokrije manjak;

4. rješavanje godišnjeg računa;

5. dozvoljivanje, da se povedu parnice ili da se od njih odustane, potvrgjivanje nagoda u svrhu, da se poravnaju parnice, postavljanje pravnih zastupnika (advokata);

6. podnašanje predloga na vladu o raznim pitanjima, koja se tiču općeg blagostanja;

7. izragjivanje nutarnjeg poslovnog reda za općinsko zastupstvo, za općinske oblasti i zavode;

8. provagjanje promjena u nutarnjem razdjeljenju gradskog područja; napokon

9. podjeljivanje domovnog (zavičajnog) prava, počasnog gragjanstva i ostalih gradskih odlikovanja.

Zaključke općinskog zastupstva o poslovima, naznačenim pod 1 do 4 i 7 do 8, treba da potvrdi zemaljska vlada.

§ 29.

Hinsichtlich der Ausübung des Controlrechtes ist der Gemeinderath befugt, sich in steter Uebersicht der gesammten Geschäftsführung des Stadtmagistrates sowie der übrigen Gemeinde-Anstalten und Organe zu unterhalten, die Vorlage aller einschlägigen Acten, Berichte, Urkunden, Pläne, Rechnungen u. dgl. zu verlangen und sich in Fällen besonderer Wichtigkeit die Genehmigung vorzubehalten.

Der Gemeinderath hat überdiess das Recht und die Pflicht, die Prüfung einzelner Rechnungen, oder die Scontrirung der städtischen Cassen und Fonde anzuordnen oder selbst vorzunehmen, dabei wahrgenommene Mängel und Gebrechen, vorbehaltlich des weiteren gesetzlichen Verfahrens, sofort abzustellen und die geeigneten Massregeln zur Verhütung künftiger Unregelmässigkeiten zu ergreifen.

§ 30.

Ein Gegenstand besonderer Obsorge des Gemeinderathes ist die Ueberwachung und Einsicht in die Gebahrung mit dem Gemeindevermögen.

Zu diesem Behufe ist der Gemeinderath verpflichtet, das gesammte bewegliche und unbewegliche Vermögen der Gemeinde sowie sämmtliche Gemeinde-Einkünfte und Auslagen in steter Evidenz zu halten und dafür Sorge zu tragen, dass aus denselben ein angemessener Ertrag oder Nutzen erzielt werde.

§ 31.

Alljährlich sind an Hand der diesbezüglichen Behelfe die Voranschläge der Einnahmen und Ausgaben der Gemeinde und Gemeinde-Anstalten und Fonde für das nächste Jahr vom Gemeinderathe zu berathen, im Monate November festzustellen und der Regierung zur Genehmigung zu unterbreiten.

Spätestens drei Monate nach Ablauf des Jahres hat der Gemeinderath die Schlussrechnungen des verflossenen Jahres über die gesammten Einnahmen und Ausgaben der Gemeindecasse, sowie sämmtliche, in städtischer Verwaltung

§ 29.

U pogledu izvršivanja prava nadgledanja (kontrolisanja) ovlašteno je općinsko zastupstvo, da uzdrži neprekidni pregled nad ukupnim poslovanjem gradskog poglavarstva i ostalih općinskih zavoda i organa, da zahtjeva predlaganje svih dotičnih spisa, izvještaja, isprava, nacrta, računa, i slična, i da sebi pridrži odobrenje o predmetima osobite važnosti.

Povrh toga ima općinsko zastupstvo vlast i dužnost, da naregjuje ili samo preduzimlje ispitivanje pojedinih računa i pregledavanje (škontrovanje) gradskih blagajna i zavoda, da ovom prilikom opažene pogrješke ili nepravilnosti odmah ukloni i to uz priuzdržaj daljnjeg zakonitog postupka, te da preduzme shodne odredbe, nužne u tu svrhu, da u buduće ne bude nepravilnosti.

§ 30.

Općinsko zastupstvo ima se osobito brinuti, da nadzire i razgleda poslovanje sa općinskim imetkom.

U ovu svrhu obvezano je općinsko zastupstvo neprekidno držati u očevidnosti ukupnu pokretnu i nepokretnu imovinu općine, zatim sve općinske prihode i izdatke, te da se postara, kako će otud nastati što veći dohodak ili što veća korist.

§ 31.

Svake godine raspravlja općinsko zastupstvo na osnovu dotičnih podataka proračune prihoda i rashoda općine i općinskih zavoda i zaklada (fondova) za slijedeću godinu, te ih uglavljuje mjeseca novembra i predlaže vladi na odobrenje.

Najkašnje za tri mjeseca po svršetku godine valja da općinsko zastupstvo u svim stavkama ispita i uglavi zaključne račune prošle godine o ukupnim prihodima i rashodima općinske blagajne

stehenden Fonde und Anstalten in allen ihren Posten zu prüfen und festzustellen.

Die genehmigten Voranschläge sowohl, als auch die genehmigten Jahresrechnungen sind kundzumachen und zur Einsicht der Gemeinderaths-Mitglieder aufzulegen.

§ 32.

Der Gemeinderath hat die Entscheidung in allen an ihn gelangenden Beschwerden gegen Verfügungen des Stadtmagistrates in Angelegenheiten des eigenen Wirkungskreises.

§ 33.

Zu den, der Competenz des Gemeinderathes vorbehaltenen Verwaltungs-Angelegenheiten gehört insbesondere:

1. Die Ausarbeitung der auf die Organisation der Gemeinde-Anstalten Bezug habenden Verordnungen und Instructionen, Feststellung des Status und der Besoldungen der städtischen Beamten, Diener und sonstigen Organe, Systemisirung neuer, oder Auflassung früher bestandener Stellen, Anstellung oder Entlassung von Gemeindebeamten;

2. die Einleitung des Disciplinar-Verfahrens gegen Gemeindebeamte in Gemässheit der diesbezüglichen Vorschriften;

3. die Bewilligung von Neubauten und Adaptirungen auf Kosten der Gemeinde, Abschreibung uneinbringlich gewordener Forderungen der Gemeinde, Eingehung, Erneuerung oder Auflösung von Mieth- oder Pachtverträgen, Nachlass von Besoldungs-Vorschüssen oder Mängels-Ersätzen bei städtischen Beamten, Bewilligung von nicht normalmässigen Reisekosten, Gehaltsvorschüssen, Aushilfen und Remunerationen an dieselben;

4. die Bewilligung von Auslagen im Betrage von mehr als 100 fl. ö. W. jährlich oder von mehr als 500 fl. ö. W. ein- für allemal, oder von Ueberschreitungen bei einzelnen Budgetposten, welche durch anderweitige Ersparnisse innerhalb des festgestellten Jahresvoranschlages ihre Deckung finden;

5. die Ueberwachung des städtischen Armen-Approvisionirungs-, Markt-, Sanitäts-, Bau- und Feuerlöschwesens, die Berathung aller auf Stadt-

i svih zaklada i zavoda, koji se nalaze pod upravljanjem grada.

Odobreni proračuni i odobreni računi imaju se objaviti te izložiti, da ih mogu razgledati članovi općinskog zastupstva.

§ 32.

Općinsko zastupstvo rješava sve pritužbe, koje mu stižu protiv odredaba gradskog poglavarstva u poslovima vlastitog djelokruga.

§ 33.

Megju upravne poslove, koji su pridržani nadležnosti općinskog zastupstva, broje naročito:

1. Izragjivanje naredaba i naputaka, koji se odnese na ustrojstvo općinskih zavoda, ustanovljivanje broja i plaće gradskih činovnika, sluga i ostalih organa, ustanovljivanje novih ili napuštanje prije postojećih službenih mjesta, namiještanje ili otpuštanje općinskih činovnika;

2. povedenje disciplinarnog postupka protiv općinskih činovnika po smislu dotičnih posebnih propisa;

3. dozvoljivanje novih gragjevina ili pregragjivanja na račun općine, otpisivanje tražbina općine, koje se ne mogu utjerati, sklapanje, obnova ili razriješenje najamnih ili zakupnih ugovora, otpuštanje plaćevnih predujmova ili naknada sa strane gradskih činovnika, dozvoljivanje putnih troškova, predujmova na plaću, potpora i nagrada činovnicima, ako ti izdaci prelaze normalno odmjereni trošak;

4. dozvoljivanje troškova u svoti od preko 100 for. na godinu ili od više nego 500 for. na jedanput ili prekoračivanja kod pojedinih stavaka proračuna, koji troškovi nalaze svoje pokriće u ustanovljenom godišnjom proračunu iz drugijeh prištednja;

5. nadgledanje gradskih uboških, opskrbnih, sajmovnih, zdravstvenih, gragjevnih i onih poslova, koji se tiču obrane od požara, vijećanje o

Erweiterung, öffentliche Anlagen, humanitäre Anstalten, Communicationen, Beleuchtung, Wasserversorgung u. dgl. Bezug habenden Fragen.

Beschlüsse des Gemeinderathes in den sub 1—2 aufgeführten Agenden unterliegen der Genehmigung der Landesregierung.

§ 34.

Die Erwerbung, Belastung, Verpfändung oder Veräusserung von Gemeindegütern oder sonstigem Gemeindevermögen, die Aufnahme von Darlehen, die Ausschreibung neuer oder Erhöhung bestehender städtischer Umlagen oder Abgaben wird von dem Gemeinderathe mit Zweidrittel-Majorität sämmtlicher Mitglieder beschlossen und unterliegt der Genehmigung der Landesregierung.

§ 35.

Die regelmässigen Auslagen der Gemeinde sind so zu bemessen, dass sie aus den ordentlichen Einkünften ihre Deckung finden.

§ 36.

Die Einkünfte der Stadtgemeinde Sarajevo bestehen:

a) Aus dem Ertrage des Gemeindevermögens;
b) aus städt. Zuschlägen zu den directen Steuern bis zur Höhe von 25% der Landessteuer;
c) aus städtischen Abgaben.

§ 37.

Die Angelegenheiten des Gemeinderathes werden in den Gemeinderaths-Sitzungen berathen und beschlossen.

Diese Sitzungen sind ordentliche und ausserordentliche.

Die ordentlichen Sitzungen sind regelmässig mindestens zwei Mal im Monate abzuhalten.

Ueber Auftrag des Regierungs-Commissärs, auf Anordnung des Bürgermeisters, oder endlich über schriftliches Verlangen von wenigstens einem Dritttheile der Gemeinderäthe muss eine ausserordentliche Sitzung einberufen werden.

§ 38.

Alljährlich in seiner ersten Sitzung hat der Gemeinderath Zahl und Zeitpunkt der ordentlichen Sitzungen festzustellen und darüber dem Regierungs-Commissär Anzeige zu machen.

pitanjima, koja se odnose na raširenje grada, na javne nasade (naprave), na humanitarne (čovjekoljubive) zavode, na cestarstvo, na rasvjetu, na opskrbljivanje vodom i slična.

Zaključci općinskog zastupstva o predmetima, naznačenim po 1 do 2, treba da odobri zemaljska vlada.

§ 34.

Nabavljanje, opterećivanje, zalaganje i prodavanje općinskih dobara ili drugog općinskog imetka, preuzimanje zajmova, raspisivanje novih ili povišenje već postojećih gradskih nameta ili daća, mora zaključiti općinsko zastupstvo sa većinom glasova od dvije trećine svih članova; ovakove zaključke treba da odobri zemaljska vlada.

§ 35.

Redovite izdatke općine valja tako odmjeriti, da ih pokrivaju redovni prihodi.

§ 36.

Prihodi općine grada Sarajeva sastoje se:

a) Od dohotka općinskog imetka;
b) od gradskog nameta k izravnim porezima do visine od 25% zemaljskog poreza;
c) od gradskih daća.

§ 37.

Poslovi općinskog zastupstva raspravljaju i rješavaju se u sjednicama općinskog zastupstva.

Ove sjednice dijele se u redovne i izvanredne.

Redovne sjednice drže se u pravilu najmanje dva puta na mjesec.

Izvanredna sjednica mora se sazvati usljed naloga vladinog povjerenika, usljed odredbe gradskog načelnika ili napokon usljed pismenog zahtjevanja bar jedne trećine općinskih zastupnika.

§ 38.

Svake godine ima općinsko zastupstvo u prvoj svojoj sjednici ustanoviti broj i vrijeme redovnih sjednica te o tom podnijeti prijavu vladinom povjereniku.

Wird eine ausserordentliche Sitzung einberufen. so sind hievon sämmtliche Gemeinderäthe mindestens drei Tage vorher unter gleichzeitiger Bekanntgabe der Tagesordnung schriftlich zu verständigen.

§ 39.

Zur Beschlussfähigkeit ist die Anwesenheit von mindestens 12 Gemeinderäthen, ausschliesslich des Vorsitzenden, erforderlich.

§ 40.

Kein Gemeindevertreter darf sich ohne giltigen Entschuldigungsgrund den Berathungen des Gemeinderathes entziehen.

Wer ohne hinreichende Entschuldigung in Erfüllung seiner Amtspflichten säumig ist, verfällt über Beschluss des Gemeinderathes in die hiefür festgesetzten Ordnungsstrafen.

§ 41.

Den Vorsitz in allen Sitzungen des Gemeinderathes führt der Bürgermeister, oder in dessen Verhinderung der Vice-Bürgermeister.

Sind Beide an den Sitzungen theilzunehmen verhindert, so wird von dem Regierungs-Commissär der zeitweilige Vorsitz einem der Gemeinderäthe übertragen.

§ 42.

Der Vorsitzende eröffnet und schliesst die Sitzungen und leitet während derselben die Verhandlung in Gemässheit der Geschäftsordnung. Niemand darf, ohne hiezu vom Vorsitzenden die Erlaubniss erhalten zu haben, das Wort ergreifen.

Der Regierungs-Commissär kann den Sitzungen beiwohnen und an den Berathungen theilnehmen, ohne jedoch ein Stimmrecht auszuüben.

§ 43.

Bildet die Gebahrung des Bürgermeisters oder eines anderen Gemeinderaths - Mitgliedes Gegenstand der Berathung, so haben sich die Betheiligten der Theilnahme an der Discussion sowie der Abstimmung zu enthalten und können der Sitzung nur, wenn es gefordert wird, zur Ertheilung der nöthigen Auskünfte beiwohnen. Ist ein besonderes Privatinteresse eines Mitgliedes Gegenstand der Berathung, so hat dasselbe von der Sitzung abzutreten.

Ako se sazove izvanredna sjednica valja o tom bar na tri dana prije pismeno obavijestiti sve općinske zastupnike te im ujedno priopćiti dnev . red.

§ 39.

Da općinsko zastupstvo bude sposobno stvarati zaključke nužno je, da bude prisutno najmanje 12 općinskih zastupnika i to ne brojeći predsjednika.

§ 40.

Bez zakonitog uzroka ne smije se nijedan općinski zastupnik ustezati od vijećanja općinskog zastupstva.

Tko bez dovoljnog ispričanja zanemari izvršivanje zvaničnih dužnosti, pada usljed zaključka općinskog zastupstva pod redne kazne, što su ustanovljene u tom pravcu.

§ 41.

Svim sjednicama općinskog zastupstva predsijeda gradski načelnik ili ako je isti zapriječen podnačelnik.

Ako su obadvojica zapriječeni da sudjeluju u sjednicama, povjeriće vladin povjerenik privremeno predsjedanje jednom općinskom zastupniku.

§ 42.

Predsjednik otvara i zaključuje sjednice te rukovodi u istima raspravu po smislu poslovnog reda. Bez dozvole predsjednikove ne smije nitko govoriti.

Vladin povjerenik može sudjelovati kod vijećanja, ali nema pravo glasovati.

§ 43.

Ako se predmet vijećanja tiče poslovanja gradskog načelnika ili drugog kojeg člana općinskog zastupstva, to će se dotičnici morati ustegnuti od raspravljanja i glasovanja te mogu u sjednici biti prisutni samo onda, ako se to zahtijeva da dadu nužna razjašnjenja. Ako je pak koji posebni privatni interes kojega člana predmetom vijećanja, moraće taj član otići iz sjednice.

§ 44.

Zu einem giltigen Beschlusse des Gemeinderathes ist die absolute Stimmenmehrheit der in beschlussfähiger Anzahl versammelten Vertreter nothwendig; bei gleich getheilten Stimmen gibt jene des Vorsitzenden den Ausschlag.

Bei folgenden Angelegenheiten ist zu einem giltigen Beschlusse die Zweidrittel - Majorität sämmtlicher Gemeinderaths - Vertreter, das ist siebzehn Stimmen, erforderlich:

Feststellung des Jahresbudgets (§ 31), die innere territoriale Eintheilung der Stadt, Ertheilung des Ehrenbürgerrechtes, oder sonstiger städtischen Auszeichnungen, Ausarbeitung oder Aenderung der Geschäftsordnung des Gemeinderathes (§ 28, lit. 7—9), die Ausschliessung vom passiven Wahlrechte für alle Zeiten (§ 20), endlich die im § 34 näher bezeichneten Agenden.

§ 45.

Die Sitzungen des Gemeinderathes sind öffentlich, doch werden dieselben über Anordnung des Regierungs-Commissärs oder über einen vom Vorsitzenden oder mindestens einem Dritttheile der anwesenden Gemeinderäthe gestellten motivirten Antrag in vertrauliche umgewandelt.

Die Zuhörer haben sich jeder Aeusserung oder Einmischung zu enthalten und steht diesbezüglich zur Aufrechthaltung der Ordnung dem Vorsitzenden die Anwendung der discretionären Gewalt in Gemässheit der Geschäftsordnung zu.

Falls es vom Gemeinderathe gewünscht wird, oder der Gegenstand der Berathung dies erheischt, können den Sitzungen die betreffenden Magistratsbeamten oder Bezirks-Muktare, oder endlich Sachverständige behufs Abgabe der nöthigen Aufklärungen oder ihres Gutachtens, beigezogen werden.

Solche, den Sitzungen des Gemeinderathes beigezogene Personen dürfen sich jedoch an der Discussion und an der Abstimmung des Gemeinderathes nicht betheiligen.

§ 46.

Ueber jede Sitzung ist ein Verhandlungs-Protokoll zu führen, welches vom Vorsitzenden, dem Schriftführer und je vier Gemeinderaths-

§ 44.

Da zaključak općinskog zastupstva bude valjan nužna je absolutna većina glasova zastupnika, koji su prisutni u broju, potrebnom za stvaranje zaključaka. Ako su glasovi jednako razdijeljeni, odlučuje glas predsjednikov.

Kod slijedećih predmeta nužna je za valjan zaključak većina glasova od dvije trećine svih općinskih zastupnika t. j. sedamnajst glasova: ustanovljivanje godišnjeg proračuna (§ 31.), unutarnje teritorijalno razdijeljenje grada, podjeljivanje počasnog gragjanstva ili drugih gradskih odlikovanja, izragjivanje ili promjena poslovnog reda za općinsko zastupstvo (§ 28., lit. 7 do 9), izključivanje od pasivnog izbornog prava (da tko može biti izabran) za sva vremena (§ 20.), konačno u § 34. pobliže označeni poslovi.

§ 45.

Sjednice općinskog zastupstva jesu javne, ali se mogu usljed odredbe vladinog povjerenika, ili na obrazložen predlog predsjednikov ili barem jedne trećine nazočnih općinskih zastupnika pretvoriti u tajne.

Slušatelji ne smiju činiti nikakvih izjava niti se u rasprave upuštati, te u to ime da se uzdrži mir, predsjednik ima pravo upotrebiti diskrecijonarnu vlast prema poslovnom redu.

Ako općinsko zastupstvo želi, ili to iziskuje predmet rasprave, mogu se sjednicama prizvati dotični činovnici magistratski ili kotarski (glavni, baš) muktari, ili pako vještaci u to ime, da dadu potrebito razjašnjenje ili pak da očituju svoje mnijenje.

Ali takva, sjednicama prizvana lica ne smiju učestvovati u raspravama niti pri glasovanju općinskog zastupstva.

§ 46.

O svakoj sjednici ima se voditi raspravni zapisnik, koji potpisuju predsjednik, perovogja te po četiri člana općinskog zastupstva. Taj za-

Mitgliedern zu fertigen ist. Dieses Protokoll ist dem Regierungs-Commissär zur Bestätigung zu unterbreiten, worauf die darin enthaltenen Beschlüsse, insoweit sie nicht der Genehmigung der Landesregierung vorbehalten sind, dem Stadtmagistrate zur Ausführung übertragen werden.

§ 47.

Die Sitzungs-Protokolle sind im Gemeinde-Archive aufzubewahren und jedem Gemeinderaths-Mitgliede zur Einsichtnahme zugänglich zu halten.

§ 48.

Die näheren Bestimmungen über den bei den Sitzungen einzuhaltenden Vorgang enthält die Geschäftsordnung des Gemeinderathes.

§ 49.

Der Bürgermeister leitet und beaufsichtigt alle dem Stadtmagistrate obliegenden Geschäfte.

Dem Bürgermeister und dem Gemeinderathe steht überdies das Recht zu, zur Mitwirkung und Controle der dem Stadtmagistrate obliegenden Durchführung einer oder der anderen vom Gemeinderathe beschlossenen Massregel einen oder mehrere Gemeinderäthe beizuziehen.

Die hiezu bestellten Gemeinderäthe haben sich hiebei nach den Weisungen des Bürgermeisters zu benehmen und über ihre bezügliche Thätigkeit von Fall zu Fall dem Gemeinderathe Bericht zu erstatten.

Viertes Hauptstück.

Wirkungskreis und Zusammensetzung des Stadtmagistrates.

§ 50.

Der Stadtmagistrat ist das Executivorgan der Gemeinde unter der Controle des Gemeinderathes, beziehungsweise der Regierung.

§ 51.

Der Wirkungskreis des Stadtmagistrates zerfällt in den eigenen und in den übertragenen.

Dem eigenen Wirkungskreise gehören alle jene Agenden an, welche den Wirkungskreis des Gemeinderathes ausmachen, wo also der Stadtmagistrat als blosses Vollzugsorgan der Beschlüsse des Gemeinderathes zu fungiren hat; der über-

pisnik ima se podastrijeti vladinom povjereniku da ga potvrdi, na što se zaključci, u zapisniku pobilježeni, u koliko nijesu pridržani odobrenju zemaljske vlade, gradskom poglavarstvu ustupaju na izvršivanje.

§ 47.

Sjednički zapisnici čuvaju se u općinskom arkivu, gdje moraju biti pristupni svakom članu općinskog zastupstva.

§ 48.

Pobliže ustanove o postupku, koga se treba držati, u sjednicama, sadržane su u poslovnom redu općinskog zastupstva.

§ 49.

Gradski načelnik upravlja i nadzire sve poslove, koji nadleže gradskom poglavarstvu.

Gradskom načelniku i općinskom zastupstvu pristoji osim toga pravo, da na sudjelovanje i kontrolu koje odredbe, zaključene po općinskom zastupstvu, koju ima provesti gradsko poglavarstvo, prizovu jednog ili više općinskih zastupnika.

Odredjeni općinski zastupnici postupaće po odredbama gradskog načelnika te će o svom poslovanju od zgode do zgode predlagati izvještaj općinskom zastupstvu.

Glava četvrta.

Djelokrug (vlast) gradskog poglavarstva i kako se isto sastavlja.

§ 50.

Gradsko poglavarstvo je eksekutivni organ *) općine pod kontrolom općinskog zastupstva, odnosno zemaljske vlade.

§ 51.

Djelokrug gradskog poglavarstva dijeli se na samostalni i prenešeni.

U samostalni djelokrug padaju svi oni poslovi, koji čine djelokrug općinskog zastupstva, gdje dakle gradsko poglavarstvo posluje jedino kao ovršni organ općinskoj zastupstva; prenešeni djelokrug obuhvaća sve one izvjesne javne poslove,

*) Organ za ovršivanje.

tragene umfasst alle jene bestimmten öffentlichen Geschäfte, deren Besorgung von der Regierung der Gemeinde übertragen worden ist, oder in Zukunft übertragen werden sollte.

In Ausübung des eigenen Wirkungskreises untersteht der Stadtmagistrat ausschliesslich dem Gemeinderathe, in Ansehung seines übertragenen Wirkungskreises aber, unbeschadet des Controlrechtes des Gemeinderathes, den competenten politischen Regierungs-Organen als vorgesetzten Behörden.

§ 52.

Zum eigenen Wirkungskreise des Stadtmagistrates gehört demnach vor Allem die Vollziehung der giltig gefassten Beschlüsse des Gemeinderathes überhaupt, dann aber insbesondere:

a) Die Vorbereitung und Ausarbeitung sämmtlicher auf die Gemeinderathswahlen, auf die Besetzung und Erledigung der Stellen von Gemeindebeamten und Organen, auf die Zusammenstellung des Jahresbudgets Bezug habenden Agenden, sowie der zur Berathung vor den Gemeinderath kommenden Angelegenheiten;

b) die Vertretung der Gemeinde in Rechtsgeschäften sowohl, als im Verkehre mit den Regierungs- und anderen Gemeindebehörden, Corporationen, sowie einzelnen Personen;

c) die Führung der Inventarien und Rechnungen über das gesammte Gemeindevermögen, die Verwaltung der Gemeinde-Einkünfte und -Ausgaben, die Vertheilung und Einhebung der Gemeinde-Abgaben und Gefälle, sowie Abfuhr derselben an die Gemeindecasse;

d) die Führung der städtischen Cassen und Buchhaltung, sowie die Leitung und Verwaltung sämmtlicher Gemeinde-Anstalten;

e) die Pflege, Erhaltung und Verbesserung der Gemeindestrassen, Wege, Plätze, Canäle, Brunnen, Wasserleitungen, öffentlichen Anlagen etc., Eindämmung, Regulirung und Uferschutzbauten an den die Stadt durchfliessenden Gewässern, Sorge um Pflasterung, Strassenreinigung, Wasserversorgung, Be-

koje je vlada prenijela na općinu ili koje će u buduće prenijeti.

U vršenju samostalnog djelokruga podregjeno je gradsko poglavarstvo jedino općinskom zastupstvu, u pogledu prenešenoga svoga djelokruga pako bez uštrba po kontrolno pravo obćine kompetentnim vladinim organima kao starijim vlastima.

§ 52.

U samostalni djelokrug gradskog poglavarstva spada po tom prije svega ovršenje valjano stvorenih zaključaka općinskog zastupstva u opće, naročito pako:

a) Pripravljanje i izragjivanje svihkolikih poslova, koji se tiču općinskih izbora, popunjavanja i upražnjavanja mjesta općinskih činovnika i organa, sastavljanja godišnjeg proračuna, kao i predmeta, koji pred općinsko zastupstvo dolaze na raspravu;

b) zastupanje općine kako u pravnim poslovima, tako u općenju s vladinim i drugim općinskim oblastima, korporacijama i pojedinim osobama;

c) vogjenje inventara i računa o cijelom općinskom imetku, upravljanje s općinskim prihodom i rashodom, rasporezivanje i pobiranje općinskih daća i pristojba, kao i privagjanje ovih općinskoj blagajni;

d) upravljanje gradskim blagajnama i knjigovodstvo, zatim ravnanje i upravljanje svih općinskih zavoda.

e) njegovanje, uzdržavanje i popravljanje općinskih cesta, putova, tržista (mejdana), prokopa, bunara (česama), vodovoda, ćuprija, javnih nasada i t. d., dizanje nasipa, regulovanje i gradnje u ime zaštite obale uz vode, koje teku gradom, staranje o kaldrmisanju, čišćenju cesta, opskrbljivanju vodom,

leuchtung und Approvisionirung der Stadt, endlich die Aufsicht über die städtischen Bauten, Gründe und Gemarkungen;

f) die Sorge um das städtische Armenwesen, Schulen und andere humanitäre Anstalten der Gemeinde;

g) die Fürsorge, dass die zur Bestreitung der Gemeinde-Auslagen erforderlichen Geldmittel vorhanden seien und dass alle städtischen Einkünfte und Abgaben rechtzeitig und pünktlich in die Gemeindecasse einfliessen.

§ 53.

Zum übertragenen Wirkungskreise des Stadtmagistrates gehört:

a) Die Kundmachung der von der Regierung herablangenden Gesetze und Verordnungen;

b) die Handhabung der Markt-, Bau-, Strassen-, Feuer- und Gesundheits-Polizei nach den hiefür bestehenden oder noch zu erlassenden besonderen Bestimmungen;

c) die Mitwirkung bei Handhabung der Localpolizei im Stadtbereiche nach den hiefür bestehenden gesetzlichen Vorschriften;

d) die Conscription einschliesslich der Haus-Nummerirung und Gassenbezeichnung, die Besorgung des Recrutirungs-Geschäftes, sowie der auf Militär-Bequartierung und Vorspannwesen Bezug habenden Angelegenheiten;

e) die Mitwirkung bei Angelegenheiten der Landescultur, des Handels und der Industrie;

f) die Handhabung der Vorschriften über die Strassen-Robotpflicht, sowie Mitwirkung bei allen behördlichen Katastral-Vermessungs- und Schätzungsarbeiten; endlich

g) die Durchführung aller von den competenten vorgesetzten Regierungsbehörden zukommenden besonderen Aufträge und Weisungen.

§ 54.

In allen den obenangeführten Agenden fungirt der Stadtmagistrat innerhalb des Stadtbereiches als politische Behörde I. Instanz und ist derselbe innerhalb dieses Wirkungskreises und nach den bestehenden Vorschriften befugt, die polizeiliche Strafgewalt auszuüben, sowie erforderlichen Falles localpolizeiliche Verordnungen

rasvjeti i opskrbi grada živežom, napokon nadgledanje gradskih gragjevina, zemljišta i megja;

f) staranje o gradskoj sirotinji, školama te inim humanitarnim zavodima općine;

g) staranje, da bude novca nužna za podmirivanje gradskih troškova, te da svi gradski dohoci i daće na vrijeme i točno ulaze u općinsku blagajnu.

§ 53.

U prenešeni djelokrug gradskog poglavarstva spada:

a) Oglašivanje zakona i naredaba, što prispijevaju od vlade;

b) rukovogjenje tržnoga, gragjevnoga, cestovnoga, požarnoga i zdravstvenoga redarstva prema ustanovama, koje u to ime postoje ili će se još izdati;

c) sudjelovanje pri rukovogjenju mjesnoga redarstva u gradskom području prema zakonskim propisima, koji u to ime postoje;

d) popis, računajuć amo i obilježivanje kuća brojevima i označivanje ulica, poslovi novačenja i poslovi, koji se tiču ukonačenja vojske i davanja pretprega;

e) sudjelovanje pri poslovima zemaljske kulture, trgovine i obrta;

f) rukovogjenje propisa o dužnosti cestovne robote, kao i sudjelovanje pri poslovima službenoga katastralnoga mjerenja i procjenjivanja; napokon

g) provagjanje svih naročitih naloga i uputa, koje dolaze od kompetentne (nadležne) starije vladine oblasti.

§ 54.

U svim gore označenim poslovima uredjuje gradsko poglavarstvo u opsegu gradskog područja kao politička oblast prve molbe, te je u tom djelokrugu te prema postojećim propisima ovlašteno vršiti redarstvenu kaznenu vlast, kao i kad ustreba izdavati mjesne redarstvene naredbe

mit einer Strafsanction von 1—100 fl., beziehungsweise bis 14 Tagen Arrest zu erlassen.

Diese Befugniss steht dem Stadtmagistrate auch hinsichtlich der im § 52, lit. e) aufgezählten Agenden des eigenen Wirkungskreises zu.

Der Regierung steht es jederzeit frei, die obigen Agenden des übertragenen Wirkungskreises dem Stadtmagistrate wieder abzunehmen und ganz oder theilweise durch ihre eigenen Beamten oder Organe versehen zu lassen.

§ 55.

Der Stadtmagistrat besteht aus dem Bürgermeister, dem Vice-Bürgermeister und den Gemeindebeamten sammt dem erforderlichen Hilfspersonale.

§ 56.

Der Bürgermeister ist der unmittelbare Vorstand des Stadtmagistrates, er ist für dessen gesammte Geschäftsgebahrung verantwortlich.

Ihm steht die Geschäftszutheilung an die untergeordneten Beamten, sowie die Disciplinargewalt über dieselben nach den diesbezüglichen Bestimmungen zu.

Sämmtliche Beamten und sonstigen Angestellten der Gemeinde werden in Gemässheit der diesbezüglichen Beschlüsse des Gemeinderathes vom Bürgermeister ernannt, befördert oder entlassen.

§ 57.

Der Bürgermeister repräsentirt die Gemeinde nach Aussen sowohl in Verwaltungs- als in Rechtsangelegenheiten.

Die amtlichen Ausfertigungen des Stadtmagistrates werden von ihm gefertigt. Urkunden, wodurch Verbindlichkeiten der Gemeinde gegen dritte Personen eingegangen werden, müssen vom Bürgermeister und zwei Gemeinderaths-Mitgliedern unterfertigt werden und die Beziehung auf den ordnungsmässig zu Stande gekommenen Gemeinderaths-Beschluss enthalten, auf Grund dessen sie ausgefertigt wurden.

§ 58.

Der Vice-Bürgermeister ist in Allem und Jedem Stellvertreter des Bürgermeisters als Vorstehers des Stadtmagistrates. Er besorgt die

s kaznenom sankcijom od 1—100 for., odnosno do 14 dana zatvora.

Ovo pravo pristoji gradskom poglavarstvu takogjer u pogledu poslova samostalnog djelokruga, nabrojenih u § 52. sl. e).

Vlada je u svako doba vlasna, gornje poslove prenešenoga djelokruga gradskom poglavarstvu opet oduzeti, te ih sasvim ili dijelomice povjeriti svojim činovnicima ili organima.

§ 55.

Gradsko poglavarstvo sastoji od gradskog načelnika, podnačelnika i općinskih činovnika zajedno s potrebitim pomoćnim osobljem.

§ 56.

Gradski je načelnik neposredni predstojnik gradskog poglavarstva, te je odgovoran za svekupno njegovo poslovanje.

On dodjeljuje poslove podregjenim činovnicima, te vrši nad njima disciplinarnu vlast prema dotičnim ustanovama.

Svekolike činovnike i druge zvaničnike općinske imenuje, promiče i otpušta prema dotičnim zaključcima općinskog zastupstva gradski načelnik.

§ 57.

Gradski načelnik zastupa općinu u spoljašnim njezinim odnošajima kako u upravnim tako i u pravnim poslovima.

On potpisuje uredovne spise gradskog poglavarstva. Isprave, kojima općina preuzimlje obveza prama trećim osobama, moraju biti potpisane po gradskom načelniku i dvojici članova općinskog zastupstva, te mora da se pozivlju na dotični zaključak općinskog zastupstva, usljed koga su izdane.

§ 58.

Podnačelnik je u svem i svačem namjesnik načelnika kao predstojnika gradskog poglavarstva.

ihm vom Bürgermeister zugewiesenen Geschäfte nach dessen speciellen Weisungen.

§ 59.

Die Beamten des Stadtmagistrates müssen die im öffentlichen Dienste für ihre Stelle vorgeschriebene Qualification besitzen und der Landessprache mächtig sein.

Die Besetzung der erledigten Beamtenstellen erfolgt in der Regel im öffentlichen Concurswege und zwar in der Art, dass der neuaufgenommene Beamte durch ein Jahr provisorisch angestellt bleibt und erst nach Ablauf dieser Frist nach vollkommen erwiesener Eignung und guter Verwendung in seiner Stelle mit allen, aus diesem Statute für die Gemeindebeamten entspringenden Rechten definitiv bestätigt wird.

Bei Beamten, welche bereits durch längere Zeit in Regierungs- oder Gemeindediensten in vollkommen zufriedenstellender Weise thätig waren, kann ausnahmsweise von dem vollständigen Qnalifications-Nachweise und der provisorischen Dienstleistung Abstand genommen werden.

Fünftes Hauptstück.

Von den Bezirks-Muktaren.

§ 60.

In jedem Stadtbezirke wird ein Bezirks-Muktar bestellt, welcher als Executivorgan der Gemeinde den Bürgermeister in der Besorgung der Gemeinde- und öffentlichen Angelegenheiten innerhalb seines Bezirkes zu unterstützen berufen ist.

§ 61.

Die Bezirks-Muktare werden durch den Gemeinderath aus den besonders angesehenen und ehrenwerthen Einwohnern des betreffenden Bezirkes ausgewählt und von dem Bürgermeister auf die Dauer von drei Jahren ernannt; ihre Ernennung unterliegt der Bestätigung des Regierungs-Commissärs.

Die Bezirks-Muktare erhalten für ihre Mühewaltung eine Remuneration in einer vom Gemeinderathe festzusetzenden Höhe.

§ 62.

Ein Gemeindevertreter darf nicht zugleich das Amt eines Bezirks-Muktars bekleiden.

On vrši poslove dodijeljene mu po gradskom načelniku prema njegovim naročitim napucima.

§ 59.

Činovnici gradskog poglavarstva moraju imati kvalifikaciju (usposobljenje), propisanu u javnoj službi za njihovo mjesto, i da su vješti zemaljskom jeziku.

Upražnjena činovnička mjesta popunjuju se redovno putem javnog natječaja i to tako, da novoimenovani činovnik tečajem jedne godine dana ostaje privremeno namješten, te istom kad progje taj rok i on dokaže potpunu svoju sposobnost i okretnost u službi koja mu je povjerena, potvrgjuje se u svojoj službi definitivno sa svima pravima, koja za njega slijede iz ovog štatuta.

Činovnici, koji su već dulje vrijeme u vladinoj ili općinskoj službi na potpuno zadovoljstvo sproveli, mogu se iznimno sasvim oprostiti od dokazivanja kvalifikacije (usposobljenja) i od privremenog službovanja.

Glava peta.

O kotarskim (glavnim, baš) muktarima.

§ 60.

U svakom gradskom kotaru postaviće se po jedan kotarski muktar, komu će biti dužnost, da kao eksekutivni organ općine u području svoga kotara podupire gradskog načelnika u vršenju općinskih i javnih poslova.

§ 61.

Kotarske muktare bira općinsko zastupstvo izmegju najuglednijih i najčestitijih stanovnika dotičnog kotara a imenuje ih gradski načelnik na tri godine; njihovo imenovanje mora potvrditi vladin povjerenik.

Kotarski muktari dobivaju za svoj trud nagradu, koju ustanovljuje općinsko zastupstvo.

§ 62.

Općinski zastupnik ne može vršiti ujedno i zvanje kotarskog muktara.

§ 63.

Zum Amte eines Bezirks-Muktars ist erforderlich:

a) ein Alter von mehr als 30 Jahren;
b) unbewegliches Eigenthum und mindestens dreijähriger ständiger Aufenthalt im Stadtbezirke;
c) ein durchaus unbemackeltes Vorleben und genaue Kenntniss der Verhältnisse des Stadtbezirkes sowie der einzelnen Einwohner desselben.

Die Bezirks-Muktare sollen in der Regel der Confession der Mehrheit der Bevölkerung des betreffenden Stadtbezirkes entnommen werden, auch ist nach Thunlichkeit darauf Rücksicht zu nehmen, dass sie des Lesens und Schreibens kundig seien.

§ 64.

Die Bezirks-Muktare haben alle an sie ergehenden Weisungen des Stadtmagistrates genau und pünktlich zu vollziehen und sind für deren Ausführung dem Bürgermeister, als ihrem unmittelbaren Vorgesetzten, persönlich verantwortlich.

Ihnen obliegt vor Allem der stete und unausgesetzte Verkehr mit der Bevölkerung, deren Wünsche oder Beschwerden sie zur Kenntniss des Bürgermeisters zu bringen haben, die Mitwirkung an den Vorbereitungen zu den Gemeinderathswahlen, sowie an den Recrutirungs-Geschäften, die Eintreibung rückständiger Umlagen für die Gemeinde, die Sorge um Reinigung und Beleuchtung der Strassen, die Handhabung der Markt-, Bau-, Strassen-, Feuer- und Gesundheitspolizei, sowie die Mitwirkung bei Ausübung localpolizeilicher Agenden; sie fungiren endlich auch als Armenväter ihres Bezirkes.

§ 65.

Die Bezirks-Muktare haben ihr eigenes Siegel, dessen sie sich bei allen amtlichen Ausfertigungen bedienen müssen.

§ 66.

Betrifft der Gegenstand der Berathungen im Gemeinderathe allgemeine Interessen eines oder mehrerer Stadtbezirke, so sind die betreffenden Bezirks-Muktare den Sitzungen behufs

§ 63.

Da tko može vršiti zvanje kotarskog muktara, nužno je:

a) Da je navršio više od 30 godina;
b) da ima nekretnog imetka i da najmanje tri godine boravi u gradskom kotaru;
c) da mu je dosadanji život neporočan i da poznaje odnošaje gradskog kotara, kao i pojedinih stanovnika u njem.

Kotarske muktare redovno treba uzimati iz stanovništva one vjeroispovjesti, koja je najbrojnija u dotičnom kotaru, a koliko se može treba i na to obzira imati, da znadu čitat i pisat.

§ 64.

Kotarski muktari treba da sve upute koje dobivaju od gradskog poglavarstva točno i brzo izvode, te su za vršenje tih odredaba gradskom načelniku kao svom najbližemu poglavaru lično odgovorni.

Oni prije svega imaju uvjek i neprekidno da opće sa stanovništvom, čije želje i tužbe imaju dojavljati gradskom načelniku, oni imaju da sudjeluju u pripravama za izbore općinskog zastupstva, u poslovima novačenja, da utjeruju zaostali općinski namet, oni se staraju o čišćenju i osvjetljivanju ulica, vrše poslove tržnog, gragjevnog, cestovnog, požarnog i zdravstvenog redarstva, te sudjeluju pri vršenju poslova mjesnoga redarstva, napokon su oni takogjer staratelji sirotinje njihova kotara.

§ 65.

Kotarski muktari imaju svoj vlastiti pečat, kojim se imaju služiti na svim uredovnim ispravama.

§ 66.

Ako se predmet rasprava u općinskom zastupstvu odnosi na opće interese jednoga ili više gradskih kotara, imaju se ovijem sjednicama

Abgabe ihres Gutachtens oder der erforderlichen Aufklärungen beizuziehen.

§ 67.

Ist ein Bezirks-Muktar in Ausübung seiner Pflichten lässig oder missbraucht er seine Stellung, so wird er, nach gepflogenem Einvernehmen mit dem Regierungs-Commissär, vom Bürgermeister abgesetzt und eventuell, unbeschadet des weiteren gerichtlichen Verfahrens, im Disciplinarwege gestraft. Für den durch sein Verschulden der Gemeinde erwachsenen Schaden haftet der Bezirks-Muktar mit seinem ganzen Vermögen.

Sechstes Hauptstück.

Verhältniss der Gemeinde zur Staatsgewalt.

§ 68.

Das staatliche Aufsichtsrecht über die Gemeinde, sowie das Controlsrecht der communalen Geschäftsthätigkeit und Vermögensgebahrung wird in erster Instanz durch den Regierungs-Commissär und die ihm eventuell zuzutheilenden Organe, in zweiter und letzter Instanz aber durch die Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina ausgeübt.

§ 69.

Als Regierungs-Commissär für die Stadt Sarajevo fungirt ein von der Landesregierung hiezu bestellter Regierungsbeamter. Er ist das vermittelnde Organ zwischen der Gemeinde und der obersten Landesbehörde, welcher er die Ansuchen, Beschwerden und Bedürfnisse der Stadtvertretung unterbreitet und deren Weisungen und Anordnungen er der Letzteren übermittelt und deren genaue Darnachhaltung und Ausführung überwacht.

Im eigenen Wirkungskreise nimmt der Regierungs-Commissär alle jene Amtshandlungen vor, welche durch das vorliegende Gesetz oder über specielle Weisungen der vorgesetzten Behörde seiner Competenz zugewiesen sind.

§ 70.

Der Regierungs-Commissär leitet und überwacht den gesetzlichen Vorgang bei den communalen Wahlhandlungen und bei der Constituirung

prizivati dotični kotarski muktari, da u stvari kažu svoje mnijenje ili da dadu nužna razjašnjenja.

§ 67.

Ako je koji kotarski muktar u vršenju svojih dužnosti nemaran ili ako zlorabi svoj čin, svrgnuće ga gradski načelnik sporazumivši se prije s vladinim povjerenikom, te eventualno, bez obzira na daljnji sudbeni postupak, disciplinarnim putem kazniti. Za kvar, koji općini nastane njegovom krivnjom, jamči kotarski muktar cijelim svojim imetkom.

Glava šesta.

Odnošaj općine prama državnoj vlasti.

§ 68.

Državnu nadzornu vlast nad općinom kao i pravo kontrole nad općinskim poslovanjem i upravom općinske imovine vrši u prvoj molbi vladin povjerenik i njemu eventualno dodijeljeni organi, u drugoj i poslijednjoj molbi pako zemaljska vlada za Bosnu i Hercegovinu.

§ 69.

Kao vladin povjerenik za grad Sarajevo službuje jedan zemaljskom vladom na to postavljeni vladin činovnik. On je posredujući organ izmegju općine i vrhovne zemaljske vlasti, kojoj on podastire tegobe (tužbe) i potrebe gradskog zastupstva, dočim njene naputke i odredbe potonjemu dostavlja te na to pazi, da se takve odredbe točno obdržavaju i vrše.

U vlastitom djelokrugu vrši vladin povjerenik sve one uredovne poslove, koji su mu dodijeljeni ovim zakonom ili naročitim napucima najbliže mu starije oblasti.

§ 70.

Vladin povjerenik rukovodi i nadzire zakoniti postupak pri općinskim izborima te pri konštituiranju općinskog zastupstva; redovno ima da

des Gemeinderathes; er hat in der Regel den Sitzungen desselben beizuwohnen und hiebei seine Ansichten über die zur Verhandlung gelangenden Gegenstände abzugeben oder aber die Berathung anderer zur Competenz des Gemeinderathes gehörigen anzuregen. Ueberschreitet der Gegenstand der Verhandlung den der Gemeindevertretung gesetzlich eingeräumten Wirkungskreis, so hat der Regierungs-Commissär durch den Vorsitzenden die Discussion darüber zu verhindern und kann, wenn der Vorsitzende seinem diesbezüglichen Ansinnen Folge zu leisten sich weigert, die Sitzung sofort aufheben.

Die Sitzungs-Protokolle des Gemeinderathes müssen, bevor die darin enthaltenen Beschlüsse des Gemeinderathes zur Ausführung gelangen, vom Regierungs-Commissär eingesehen und unterfertigt werden.

Glaubt derselbe, dass einer oder der andere der gefassten Beschlüsse den Rahmen des der Gemeinde-Vertretung gesetzlich eingeräumten Wirkungskreises überschreitet oder sonst im öffentlichen Interesse schädlich oder ungesetzlich ist, so hat er den Vollzug des Beschlusses zu sistiren und den Fall der Entscheidung der Landesregierung vorzulegen.

§ 71.

Der Regierungs-Commissär hat die Amtsthätigkeit des Stadtmagistrates in allen Zweigen seines Verwaltungsdienstes zu überwachen. Zu diesem Behufe hat er sich in steter Kenntniss der laufenden Geschäfte der Gemeinde-Anstalten zu erhalten, in die darauf bezüglichen Acten und Behelfe Einsicht zu nehmen und sich die Vidirung oder Genehmigung einzelner Agenden oder Angelegenheiten vorzubehalten.

Jedes unregelmässige Gebahren oder Vorgehen des Stadtmagistrates oder einzelner Beamten und Organe desselben, sowie alle Unzukömmlichkeiten, welche zu seiner Kenntniss gelangen, hat er sofort abzustellen und in wichtigeren Fällen darüber an die Landesregierung zu berichten.

§ 72.

Insbesondere ist es Pflicht des Regierungs-Commissärs, die Vermögensgebahrung der Ge-

prisustvuje njegovim sjednicama te da tamo kaže što i kako misli o predmetima, koji na raspravu dospijevaju ili da potakne raspravljanje o drugim predmetima, koji spadaju u nadležnost općinskog zastupstva. Ako predmet rasprave premašuje djelokrug, zakonito ustupljen općinskom zastupstvu, ima povjerenik po predsjedniku da preprijeći raspravljanje o tom predmetu, te može, ako bi se predsjednik ustručavao poslušati dotičnu njegovu uputu, sjednicu odmah raspustiti.

Sjedničke zapisnike ima, prije nego se stanu izvršivati zaključci općinskog zastupstva u njima popisani, pregledati i potvrditi vladin povjerenik.

Ako on misli, da jedan ili drugi od stvorenih zaključaka premašuje djelokrug, zakonito ustupljen općinskom zastupstvu, ili da je inače štetan po javni interes ili pak nezakonit, ima da obustavi izvršenje toga zaključka, pak da o stvari potraži odluku zemaljske vlade.

§ 71.

Vladin povjerenik ima da uredovanje gradskog poglavarstva nadzire u svijem strukama upravne službe. U to ime treba da bez prestanka prati tekuće poslovanje općinskih zavoda, da razgleda spise i pomagala koja se na to odnose, i da sebi pridržaje uvigjanje ili odobravanje pojedinih agenda ili poslova.

Svako nezakonito poslovanje ili postupanje gradskog poglavarstva ili pojedinih gradskih činovnika i organa, za koje sazna, ima odmah da dokine, a u znatnim prigodama da o tom izvijesti zemaljsku vladu.

§ 72.

Naročita je dužnost vladinog povjerenika, da upravu općinske imovine podvrgne neprestanoj,

meinde einer unausgesetzten genauen Controle zu unterziehen und zu diesem Behufe sämmtliche städtischen Cassen und Fonde zu scontriren und deren Bücher und Rechnungen zu revidiren. Die regelmässige Scontrirung der städtischen Cassen hat er zwei Mal im Jahre, nämlich am Schlusse eines jeden Semesters vorzunehmen.

§ 73.

Beschlüsse des Gemeinderathes, welche nach den Bestimmungen dieses Statuts der Genehmigung der Landesregierung vorbehalten sind, sowie auch sonstige principielle Fragen von einschneidender allgemeiner Wichtigkeit müssen vom Regierungs-Commissär, mit dessen motivirtem Gutachten versehen, an die Landesregierung zur endgiltigen Entscheidung geleitet werden.

§ 74.

Erachtet sich die Gemeindevertretung durch irgend eine Verfügung des Regierungs-Commissärs in den ihr gesetzlich gewährleisteten Rechten verletzt oder die Interessen der Gemeinde durch dieselben geschädigt, so steht ihr das Recht des Recurses oder der Beschwerde an die Landesregierung offen.

§ 75.

Die Auflösung des Gemeinderathes oder die Ausschreibung von Neuwahlen und Constituirung des neuen Gemeinderathes erfolgt über Anordnung der Landesregierung durch den Regierungs-Commissär.

Siebentes Hauptstück.

Schlussbestimmungen.

§ 76.

Das vorliegende Statut, sowie die mit demselben in organischem Zusammenhange stehende Wahlordnung treten mit dem Tage ihrer Kundmachung in Wirksamkeit.

Mit dem Tage des Inslebentretens dieses Statuts wird das provisorische Statut für die Gemeinde Sarajevo vom 22. August 1878, sowie die Verordnung über den provisorischen Wirkungskreis des bei der Gemeinde Sarajevo fungirenden Regierungs-Commissärs ausser Kraft gesetzt. Die

pomnjivoj kontroli, te da u to ime sve gradske blagajne i zaklade pregleda (škontruje) i dotične knjige i račune ispita. Redovno pregledavanje gradskih blagajna ima dvaput u godini, to jest koncem svakog polugodišta da preduzimlje.

§ 73.

Zaključke općinskog zastupstva, koji su po ustanovama toga štatuta podvrženi odobrenju zemaljske vlade, kao i ina načelna pitanja zamašne općenite vrijednosti ima vladin povjerenik svojim obrazloženim mnijenjem razjašnjene uputiti zemaljskoj vladi, da o njima odluči.

§ 74.

Ako općinsko zastupstvo misli, da je kojom odredbom vladinog povjerenika povrijegjeno u pravima koja su mu ustupljena, ili da su tim oštećeni interesi općine, pristoji mu pravo utoka ili pritužbe na zemaljsku vladu.

§ 75.

Raspust općinskog zastupstva ili raspis novih izbora te konštituiranje novog općinskog zastupstva izvršuje vladin povjerenik usljed naredbe zemaljske vlade.

Glava sedma.

Konačne ustanove.

§ 76.

Ovaj štatut, kao i izborni red koji s njim u svezi stoji, valja od dana kada se oglasi.

Od dana kojim počme valjanost ovog štatuta, ukida se privremeni štatut za općinu sarajevsku od 22. augusta 1878., kao i naredba o privremenom djelokrugu vladinog povjerenika, postavljenog kod gradske općine sarajevske. Ostale naročite naredbe, upute i inštrukcije, izdane u

übrigen betreffs der Geschäftsthätigkeit und Einrichtung der verschiedenen Gemeinde-Aemter und Anstalten erlassenen speciellen Verordnungen, Weisungen und Instructionen bleiben bis auf Weiteres in Wirksamkeit.

§ 77.

Die Uebergangs-Bestimmungen über die Auflösung des gegenwärtigen und die Wahl und Constituirung des neuen Gemeinderathes im Sinne des vorliegenden Statuts enthält die gleichzeitig erlassene Einführungs-Verordnung.

pogledu poslovanja i ustrojstva različitih općinskih ureda i zavoda, valjaju do dalje odredbe i nadalje.

§ 77.

Prelazne ustanove o raspustu sadanjeg a izboru i konštituiranje novog općinskog zastupstva u smislu ovoga štatuta sadržane su u provedbenoj naredbi, koja se u isto vrijeme izdaje.

2.

Wahlordnung

für die Stadt Sarajevo.

(Genehmigt mit a. h. Entschliessung vom 10. December 1883, kundgemacht von der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina unterm 9. Jänner 1884, Zahl 25034/I.).

In Ausführung des § 11 des Gemeinde-Statuts für die Stadt Sarajevo vom 10. December 1883 werden in Ansehung der Vornahme der communalen Wahlhandlungen die nachfolgenden näheren Bestimmungen erlassen:

§ 1.

Mindestens sechs Wochen vor der Vornahme der Gemeinderathswahlen sind unter Leitung und Anweisung des Regierungs-Commissärs von den Bezirks-Muktaren in jedem einzelnen Stadtbezirke genaue Verzeichnisse über sämmtliche wahlberechtigte Gemeinde-Angehörige des Bezirkes anzufertigen und dem Stadtmagistrate einzuliefern, wo sie sodann, nach vorgenommener Sichtung und Ueberprüfung, in eine General-Wählerliste zusammengestellt werden und im Magistratsgebäude durch mindestens vier Wochen vor den Wahlen zu Jedermanns Einsicht aufzulegen sind.

Das Auflegen der Wählerliste ist durch dreimalige Verlautbarung im Amtsblatte, sowie auch sonst in landesüblicher Weise den Wählern behufs Anbringung von Einwendungen zur allgemeinen Kenntniss zu bringen.

§ 2.

Die Wählerverzeichnisse der einzelnen Stadtbezirke werden nach einem allgemeinen Schema

---

2.

Izborni red

za grad Sarajevo.

(Odobren Previšnjom odlukom od 10. decembra 1883., a izdan od zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu 9. januara 1884., broj 25034/I.).

U ime provagjanja § 11. općinskog štatuta za grad Sarajevo od 10. decembra 1883., izdaju se o načinu, kako se imaju vršiti općinski izbori, slijedeće ustanove:

§ 1.

Najmanje 6 tjedna (hefta) prije nego će otpočeti izbori općinskog zastupstva, imaju pod upravljanjem i po naputku vladinog povjerenika kotarski muktari u svakom pojedinom gradskom kotaru sastaviti točne iskaze o svim pripadnicima općine u kotaru, koji imaju pravo izbora, te ove iskaze predati gradskom poglavarstvu, gdje će se isti, pošto se prosude i urede sastaviti u jednu glavnu izborničku listinu, te u uredovnim prostorijama gradskog poglavarstva najmanje četiri tjedna ispred izbora izložiti, da ih svatko razgledati može.

Izlaganje izborničkih listina ima se trokratnim uvrštenjem u zvanični list, kao i inače u mjestu običajnim oglašivanjem na znanje dati izbornicima da uzmognu staviti svoje primjedbe, ako kakvih imadu.

§ 2.

Iskazi izbornika u pojedinim gradskim kotarima sastavljaju se po općenitom obrascu; u

angefertigt; sie müssen Vor- und Zuname, Confession, Alter, Stand oder Charakter, sowie den genauen Wohnort jedes einzelnen Wählers, dann seine Vorschreibung an directen Steuern für das abgelaufene Jahr, endlich eine Rubrik für besondere Angelegenheiten, als da: erfolgte strafgerichtliche Verurtheilungen, Verhängung von Vormundschaft, Curatel oder Concurs, städtische Armenversorgung oder sonstige Umstände, welche die Ausschliessung vom activen oder passiven Wahlrechte bedingen, enthalten.

Auf Grund dieser Verzeichnisse wird nach erfolgter Sichtung und Ueberprüfung vom Stadtmagistrate die allgemeine Wählerliste angefertigt. Dieselbe enthält Vor- und Zuname, sowie Wohnort eines jeden Wählers in alphabetischer Reihenfolge und zwar gesondert nach den einzelnen Stadtbezirken, sammt der Bezeichnung jener Wähler, welche zugleich passives Wahlrecht besitzen, endlich eine Colonne zur Ersichtlichmachung der erfolgten Stimmenabgabe des Wählers.

§ 3.

Ueber angemeldete Berichtigungen oder Einwendungen gegen die Wählerliste entscheidet der Stadtmagistrat binnen drei Tagen und nimmt die für zulässig erkannten Aenderungen in der Wählerliste sofort vor. Findet die angemeldete Berichtigung oder Einwendung seitens des Stadtmagistrates keine Berücksichtigung, so steht innerhalb weiterer drei Tage die Berufung dagegen an die Landesregierung offen, welche darüber entscheidet.

Acht Tage vor Beginn der Wahlen wird die Wählerliste endgiltig geschlossen und dürfen keine weiteren Veränderungen an derselben vorgenommen werden.

§ 4.

Auf Grund der also festgestellten Wählerliste werden im Stadtmagistrate Wahlkarten in der erforderlichen Anzahl ausgefertigt, welche im Wege der Bezirks-Muktare jedem einzelnen Wähler bis längstens drei Tage vor Beginn der Wahlen ordnungsmässig zuzustellen sind und

njima mora da je upisano ime i prezime, vjera, doba, stališ ili karakter, kao i točno označeno prebivalište svakog pojedinog izbornika, onda koliko mu je propisano izravna poreza za prošlu godinu, napokon jedna rubrika za naročite primjedbe, kao izrečene kaznene sudbene osude, dosugjeno skrbništvo, kuratela ili stečaj, gradska sirotinjska opskrba ili ine okolnosti, po kojima bi moralo slijediti isključenje od prava da tko bira i da tko može biti izabran (aktivno i pasivno izborno pravo).

Na osnovu ovih iskaza sastaviće gradsko poglavarstvo pošto ih prosudi i uredi, opću izborničku listinu. U ovoj mora da je upisano ime i prezime, kao i obitalište svakog pojedinog izbornika abecednim (azbučnim) redom, i to razlučeno po pojedinim gradskim kotarima uz oznaku onijeh izbornika, kojima pripada i pravo da mogu biti izabrani, napokon jedan stupac, u koji će se bilježiti glasovanje izbornikovo.

§ 3.

Ako tko najavi ispravak ili primjedbu u pogledu izborne listine, odlučuje o tom gradsko poglavarstva za tri dana, te promjene, za koje pronagje da se mogu pripustiti, odmah učini u izbornoj listini. Ako gradsko poglavarstvo ne uvaži najavljeni ispravak ili primjedbu, otvoren je proti tom za daljnja tri dana utok na zemaljsku vladu, koja o tom konačno odlučuje.

Osam dana prije nego što počmu izbori završi se izborna listina definitivno i ne smije se ništa više u njoj mijenjati.

§ 4.

Na temelju tako uregjene izborničke listine izdaće gradsko poglavarstvo izborne karte (cedulje) koliko ustreba, koje će se svakom pojedinom izborniku najkašnje na tri dana pred izbore po kotarskim muktarima redovnim načinom dostaviti,

für die Wähler als Legitimation bei Vornahme des Wahlactes dienen.

Die Wahlkarten werden nach einem bestimmten Formulare angefertigt. Sie enthalten auf der Vorderseite Vor- und Zuname, Stadtbezirk und Wohnort des Wählers mit der Einladung, sich an dem festgesetzten Tage und zur anberaumten Stunde in dem zur Vornahme der Wahl bestimmten Orte behufs Vornahme der Wahl einzufinden, endlich Datum der Ausfertigung, Siegel und Unterschrift des Stadtmagistrates. Die Rückseite enthält den erforderlichen Raum für die seitens der einzelnen Wähler zur Stimmenabgabe gelangende Anzahl von Namen.

Die Wahlkarten sind für die Wähler der einzelnen Confessionen durch verschiedene Farben kenntlich zu machen.

§ 5.

Zur Vornahme der Wahlen sind sämmtliche wahlberechtigte Gemeinde-Angehörigen mindestens drei Tage zuvor durch öffentliche Kundmachungen und auch sonst in landesüblicher Weise in der Art einzuladen, dass ihnen Tag, Stunde und Ort der Wahl, sowie die Anzahl der zu wählenden Gemeindevertreter insbesondere genau angegeben wird.

Den Bezirks - Muktaren wird hiebei zur besonderen Pflicht gemacht, die Bevölkerung über das Wesen und die Bedeutung der Wahlen entsprechend aufzuklären und auch sonst auf deren möglichst zahlreiche Betheiligung am Wahlvorgange Einfluss zu nehmen.

§ 6.

Die Wahl der Mitglieder des Gemeinderathes erfolgt an dem hiefür anberaumten Tage und an den zur Vornahme der Wahlen bestimmten Orten in der Art, dass die Wahlen an Einem Tage vollständig durchgeführt sind.

Die behufs Durchführung der Wahlen nothwendigen Wahlbezirke werden von der Landesregierung bestimmt, welche auch die Gesammtzahl der zu wählenden Gemeindevertreter auf die einzelnen Wahlbezirke entsprechend auftheilt.

te će izbornicima pri izboru služiti u ime legitimacije.

Izborne karte izdaju se po stanovitom obrascu. Na njima je na prednjoj strani ime i prezime, gradski kotar i obitalište izbornikovo s pozivom, da na ustanovljeni dan i u urečeni sat dogje na mjesto, opredijeljeno za obavljanje izbora, da ondje vrši izbor, naposljetku dan koga je izdana, pečat i potpis gradskog poglavarstva. Na otražnjoj strani mora biti dovoljan prostor za onaj broj imena, što će ga pojedini izbornici u ime glasovanja imati upisati.

Izborne karte imaju se bojom razlikovati za izbornike pojedinih vjeroispovijesti.

§ 5.

Na biranje imaju se svi članovi općine, koji posjeduju pravo biranja pozvati najmanje tri dana prije javnim oglasima a i inače načinom u zemlji običajnim, tako, da im se naročito naznači dan, sat i mjesto izbora, kao i broj općinskih zastupnika koji će se birati.

Kotarskim se muktarima pri tom nalaže pod osobitu dužnost, da stanovništvo primjereno pouče o bitnosti i znamenovanju izbora, te da o tom nastoje, kako će što više izbornika učestvovati pri izboru.

§ 6.

Članovi gradskog zastupstva birać se u dan na to odregjen i na mjestu u to ime opredijeljenu tako, da se izbori u jednom danu sasvim dovrše.

Za izbor nužne izborne kotare ustanoviće zemaljska vlada, koja će i ukupni broj općinskih zastupnika koji se imaju birati sarazmjerno porazdijeliti na pojedine izborne kotare.

Jeder Wähler hat die doppelte Anzahl der zur Wahl gelangenden Gemeindevertreter zu wählen.

§ 7.

Die Wahlacte selbst werden durch besondere Wahlcommissionen geleitet, welche je unter Vorsitz eines von dem Bürgermeister hiezu designirten Gemeinderathes, aus vier durch den Regierungs-Commissär bezeichneten wahlberechtigten Vertrauensmännern der verschiedenen Confessionen zusammengesetzt sind. Zur Besorgung der Schreibgeschäfte sind diesen Wahlcommissionen Organe des Magistrates in der erforderlichen Anzahl als Schriftführer beizugeben.

Dem Wahlacte hat bei jeder Wahlcommission ein von der Landesregierung hiezu delegirter Regierungsbeamte beizuwohnen, dessen Aufgabe es ist, die Aufrechthaltung der Ruhe und Ordnung, Schutz der Freiheit der Wahlen, sowie überhaupt die Einhaltung des gesetzlich bestimmten Wahlmodus wahrzunehmen.

Während des Wahlactes auftauchende strittige Fragen sind von der Wahlcommission sofort mittelst absoluter Stimmenmehrheit in kurzem Wege zu entscheiden; bei gleich getheilten Stimmen gibt das Votum des Vorsitzenden den Ausschlag. Insolange die Stimmenabgabe seitens der Wähler dauert, hat der Bezirks-Muktar des betreffenden Stadtbezirkes im Wahllocale behufs Abgabe der von der Commission etwa gewünschten Aufklärungen anwesend zu sein.

§ 8.

Jeder Wahlberechtigte, welcher sein Wahlrecht ausüben will, hat an dem hiefür anberaumten Orte, Tage und Stunde persönlich vor seiner Wahlcommission behufs Abgabe seiner Stimme zu erscheinen.

Die Stimmabgabe erfolgt durch Namensaufruf der einzelnen Wähler in alphabetischer Reihenfolge. Ist der Aufruf der Wähler zu Ende, so steht es den mittlerweile erschienenen Wählern noch frei, bei dem zweiten Namensruf ihre Stimmen nachträglich abzugeben, worauf die Stimmenabgabe endgiltig geschlossen und zur Stimmenzählung geschritten wird. Wähler, welche

Svaki izbornik ima da bira dvostruki broj općinskih zastupnika koji se imaju birati.

§ 7.

Izbornim činima samim upravljaće naroč izborna povjerenstva, koja će pod predsjedanjem po jednoga, po gradskom načelniku u to ime opredijeljenog gradskog zastupnika biti sastavljena od četiri, po vladinom povjereniku označena pouzdanika raznih vjeroispovijesti, koji moraju imati pravo biranja. Za vršenje pisarskih poslova ima se tim izbornim povjerenstvima pridijeliti nuždan broj organa gradskog poglavarstva.

Izboru ima kod svakog izbornog povjerenstva prisustvovati po jedan, od zemaljske vlade na to odregjeni vladin činovnik, komu će biti zadaća, da se stara o uzdržanju mira i reda, o slobodi izbora, kao u opće, da se obdržaje zakonito ustanovljeni izborni red.

Preporna pitanja, koja se pojave tečajem izbora, rješava izborno povjerenstvo odmah absolutnom većinom glasova kratkim putem; kada su glasovi na jednako podijeljeni, odlučuje glas predsjednikov. Dok izbornici daju izborne karte, ima kotarski muktar dotičnog gradskog kotara biti prisutan u mjestu izbora, da može davati razjašnjenja, ako povjerenstvo takovih zatraži.

§ 8.

Svaki, koji ima pravo izbora a hoće da ga vrši, ima lično da dogje u mjesto, dan i sat na to odregjen pred svoje izborno povjerenstvo, gdje će predati svoju izbornu kartu.

Glasovi se daju po prozivanju imena pojedinih izbornika abecednim (azbučnim) redom. Kada se prozivanje izbornika dovrši, od volje još stoji izbornicima, koji su megjutim prispjeli, da pri drugom prozivanju svoje karte naknadno predadu, poslije toga pako završi se glasovanje posvema, i prelazi na brojenje glasova. Izbornici, koji pri-

nach endgiltigem Abschlusse des Wahlactes erscheinen, sind zur Stimmenabgabe nicht mehr zuzulassen.

Die wahlberechtigten Commissions-Mitglieder haben das Recht, vor allen anderen Wählern zur Stimmenabgabe zugelassen zu werden.

§ 9.

Jeder zur Stimmenabgabe aufgerufene Wähler hat dem Vorsitzenden seine Wahlkarte zu übergeben, worauf dieser dessen Namen laut verliest und nach Feststellung seiner Identität die erfolgte Stimmenabgabe durch den Schriftführer in der Wählerliste neben den Namen des Wählers in der betreffenden Colonne ersichtlich machen lässt. Die Stimmenabgabe erfolgt entweder mündlich oder schriftlich. Im ersten Falle werden die vom Wähler bezeichneten Personen von einem Commissions-Mitgliede oder durch den Schriftführer auf der Wahlkarte verzeichnet und diese, mit dem Signum des Vorsitzenden versehen, in die Wahlurne hinterlegt. Im zweiten Falle sind die auf der Wahlkarte bereits verzeichneten Namen von dem Vorsitzenden noch in Gegenwart des Wählers laut zu verlesen und nach erfolgter Eintragung der Stimmenabgabe in der Wählerliste die Wahlkarte in gleicher Weise in die Wahlurne zu hinterlegen.

Namen von Personen, welche von der Wählbarkeit ausgeschlossen sind, werden, falls solche auf den Wahlkarten verzeichnet sind, unberücksichtigt gelassen. Enthält eine Wahlkarte mehr Namen, als nach der Wahlausschreibung von dem einzelnen Wähler zu nennen sind, so sind die über diese Zahl zuletzt angeführten Namen unberücksichtigt zu lassen; sind jedoch weniger Namen angeführt, so ist der Wähler zur Completirung der erforderlichen Anzahl einzuladen.

Ist der Name einer und derselben Person auf einem und demselben Stimmzettel mehrmals verzeichnet, so wird er bei der Zählung nur einmal gerechnet. Stimmen endlich, welche die zu wählende Person undeutlich bezeichnen, sind unberücksichtigt zu lassen.

spiju poslije kako je već dovršen izbor, ne smiju se više pripuštati da glasuju.

Članovi povjerenstva, koji imaju izborno pravo, ovlašteni su, da budu prije svih ostalih izbornika pripušteni na glasovanje.

§ 9.

Svaki izbornik, koji se prozove na glasovanje ima predsjedniku uručiti svoju izbornu kartu, na što on njegovo ime glasno pročita, te pošto se ustanovi da je u istinu on, dade po perovogji u izbornoj listini pokraj imena izbornika u dotičnom stupcu ubilježiti, da je dao svoj glas. Glasovanje biva ili usmeno ili pismeno. U prvom slučaju bilježi jedan od članova povjerenstva ili perovogja na otražnjoj strani izborne karte ona lica, koja izbornik naznači, te se onda izborna karta, pošto ju potpiše predsjednik spusti u posudu, za to odregjenu. U drugom slučaju predsjednik ima imena na izbornoj karti popisana u prisustvu izbornika glasno pročitati, te pošto se ubilježi glasovanje u izbornoj listini, ima se izborna karta jednakim načinom spustiti u posudu, za to odregjenu.

Ako su na izbornim kartama popisana lica, koja se ne mogu birati, ne će se na njih uzeti obzir. Ima li na kojoj izbornoj karti više imena, nego što prema raspisanom izboru pojedini izbornik ima da naznači, ostaće preko broja najposlije napisana imena neuvažena; ako bude manje imena, ima se izbornik pozvati, da popuni nužni broj.

Ako je ime jedne te iste osobe na jednoj te istoj izbornoj karti napisano višeput, računaće se pri brojenju samo jednoč. Konačno ne će se uzeti u obzir glasovi, koji nejasno označuju osobu, koja bi se imala izabrati.

§ 10.

Sofort nach Ablauf der zur Wahl festgesetzten Frist wird die mit den entsprechenden Eintragungen versehene Wählerliste von der Wahlcommission geschlossen und nach erhobener Uebereinstimmung der Zahl derjenigen, welche sich an der Abstimmung betheiligten, mit den in der Wahlurne hinterlegten Wahlkarten, am Wahlorte selbst bei verschlossenen Thüren die Stimmenzählung vorgenommen.

Die Stimmenzählung erfolgt in der Weise, dass die auf der Wahlkarte bezeichneten Namen von einem Mitgliede der Wahlcommission in dem Verzeichnisse der passiven Wähler derart einzutragen sind, dass bei der ersten Stimme, die Jemand erhält, in der entsprechenden Rubrik neben seinem Namen die Zahl 1, bei der zweiten Stimme, die auf ihn entfällt, die Zahl 2 u. s. w. beigesetzt wird.

Gleichzeitig werden die genannten Namen auf dieselbe Weise auch in eine, von einem anderen Commissions-Mitgliede zu führende Gegenliste verzeichnet. Durch Vergleichung beider Listen ist das Wahlresultat zu constatiren.

§ 11.

Ueber die Vornahme der Wahl ist ein Protokoll zu führen, welches die Zusammensetzung der Wahlcommission zu enthalten, den Vorgang bei der Wahl und die etwa aufgetauchten Incidenzfälle nebst deren Entscheidung im Sinne des § 7 kurz anzuführen hat.

Nach Constatirung des Wahlresultates ist dieses in das Protokoll aufzunehmen, welches nun von sämmtlichen Commissions-Mitgliedern gefertigt und sammt allen Belegen im Wege des Regierungsvertreters der Haupt-Wahlcommission übergeben wird. Diese Haupt-Wahlcommission ist unter dem Vorsitze des Bürgermeisters aus vier Gemeinderäthen und vier vom Regierungs-Commissär hiezu designirten Vertrauensmännern der verschiedenen Confessionen zusammengesetzt; der Haupt-Wahlcommission hat der Regierungs-Commissär behufs Ueberwachung des gesetzlichen Vorganges persönlich beizuwohnen.

§ 10.

Odmah kako progje rok opredijeljen za izbor, završiće izborno povjerenstvo izbornu listinu popunjenu s propisanim bilješkama, te poslije kako se ustanovi suglasje izmegju broja onih, koji su pri glasovanju učestvovali i izmegju broja izbornih karata spuštenih u dotičnu posudu, otpočeće na biralištu samu pri zaključanim vratima brojenje glasova.

Glasovi se broje tako, da jedan član izbornog povjerenstva imena popisana na izbornim kartama tako ubilježi u iskaz pasivnih izbornika, da pri prvom glasu, što ga tko dobije, u dotičnoj rubrici uz njegovo ime primetne broj 1, kod drugog glasa koji na nj padne, broj 2. i t. d.

U isto se vrijeme prozvana imena istim načinom bilježe i u kontrolnu listini, koju će voditi drugi jedan član povjerenstva. Sranjivanjem obiju listina ima se ustanoviti uspjeh izbora.

§ 11.

Dok traje izbor ima se voditi zapisnik, u koji se ima upisati, kako je sastavljeno povjerenstvo, zatim postupak pri izboru, uz kratku naznaku prigoda, koje se možda dogode te načina kako se iste riješe u smislu § 7.

Pošto se ustanovi uspjeh izbora, treba ga ubilježiti u zapisnik, koji sada potpišu svi članovi povjerenstva, a onda se isti sa svim prilozima putem vladina zastupnika predade glavnom izbornom povjerenstvu. Ovo glavno izborno povjerenstvo sastavljeno je pod predsjedanjem gradskog načelnika od 4 gradska zastupnika i 4 pouzdanika raznih vjeroispovijesti, koje označi vladin povjerenik; glavnomu izbornomu povjerenstvu ima vladin povjerenik lično prisustvovati u to ime, da nadzire zakonito postupanje.

Von der Haupt-Wahlcommission sind die einzelnen Wahlresultate auf Grund der eingesandten Protokolle und Wahllisten in der Art zusammenzustellen, dass durch Eintragung der Anzahl der abgegebenen Stimmen aus allen Bezirken in der betreffenden Rubrik bei den einzelnen Namen des Verzeichnisses der passiven Wähler in der im § 10 vorgezeichneten Weise das endgiltige Wahlresultat constatirt werden könne

Auf Grund des auf diese Weise erzielten allgemeinen Wahlresultates erscheinen je 16 Muhamedaner, 8 griechisch-orientalische Christen und je 4 röm. Katholiken und Israeliten, auf deren Namen sich die meisten Stimmen vereinigt haben, in der Reihenfolge der erhaltenen Stimmenanzahl als gewählt.

Bei Stimmengleichheit entscheidet das Los über die Reihenfolge der Aufnahme in die Liste der Gewählten.

Das über den endgiltigen Wahlact von der Haupt-Wahlcommission verfasste Protokoll ist mit allen Belegen dem Regierungs-Commissär zur weiteren Amtshandlung zu übergeben, die Liste der aus der Wahl hervorgegangenen Gemeindevertreter unter Angabe der erzielten Stimmresultate aber ohne weiteren Verzug kundzumachen.

§ 12.

Einwendungen gegen die ordnungsmässige Vornahme des Wahlactes sind binnen der Präclusivfrist von drei Tagen nach beendigtem Wahlacte beim Bürgermeister einzubringen, welcher dieselben im Wege des Regierungs-Commissärs der Landesregierung zur Entscheidung vorzulegen hat. Werden die erhobenen Einwendungen als begründet erkannt, so wird die Landesregierung die Vornahme von Neuwahlen sofort veranlassen.

Nach Ablauf der obigen Frist eingebrachte Einwendungen werden nicht berücksichtigt.

§ 13.

Der Regierungs-Commissär hat auf Grundlage der diesbezüglichen Behelfe das ihm vorgelegte Wahlresultat zu überprüfen und nach erfolgter Verificirung die Liste der aus der

Glavno izborno povjerenstvo ima pojedine izborne uspjehe na temelju predanih mu zapisnika i izbornih listina tako sastaviti, da se upisivanjem broja predanih glasova iz svih kotara u dotičnoj rubrici kod pojedinih imena iskaza onijeh, koji se mogu izabrati, načinom u § 10. propisanim uzmogne ustanoviti konačni izborni uspjeh.

Na temelju općeg izbornog uspjeha postignuta tim načinom izlaze izabranimi 16 muhamedanaca, 8 istočno-pravoslavnih te po 4 rimo-katolika i jevreja, na čija se je imena složilo najviše glasova, redom po broju glasova što su ga dobili.

Gdje su glasovi na jednako podijeljeni, odlučuje se kurom (žrijebom) o redu, kojim se izabrana osoba upiše u listinu.

Zapisnik sastavljen po glavnom izbornom povjerenstvu o konačnom izbornom činu ima se sa svijem prilozima predati vladinom povjereniku na daljnje uredovanje, a spisak općinskih zastupnika koji su proizašli iz izbora, ima se pak uz naznaku uspjeha glasovanja bez daljnjeg zatezanja objaviti.

§ 12.

Primjedbe proti redovitom tečaju izbora imaju se do zaključnog roka od 3 dana po dovršenu izboru najaviti kod gradskog načelnika, koji će ih putem vladinog povjerenika zemaljskoj vladi predložiti na riješenje. Ako se pronagje, da su istaknuti prigovori osnovani, odrediće zemaljska vlada odmah nove izbore.

Prigovori koji se najave poslije gornjega roka, ne će se uvažiti.

§ 13.

Vladin povjerenik ima na osnovu dotičnih podataka predloženi mu izborni uspjeh prosuditi, te iza kako se obistini predložiće zemaljskoj vladi

Wahl der Bevölkerung hervorgegangenen Gemeindevertreter zur Bestätigung der Landesregierung vorzulegen.

Aus der Zahl der also Gewählten werden von der Landesregierung 8 Muhamedaner, 4 Orthodoxe und je 2 Katholiken und Israeliten, und zwar diejenigen, auf deren Namen bei den einzelnen Confessionen die meisten Stimmen vereinigt sind, in ihren Mandaten als Gemeinderäthe bestätigt, während die übrig gebliebene Hälfte der gewählten Gemeindevertreter in der Reihenfolge der erhaltenen Stimmenanzahl als Ersatzmitglieder in Vormerkung gebracht wird. Gleichzeitig erfolgt die Ernennung des restlichen Drittels der Mitglieder des Gemeinderathes, u. zw. von 4 Muhamedanern, 2 Orthodoxen und je 1 Katholiken und Israeliten über Vorschlag des Regierungs-Commissärs durch die Landesregierung.

§ 14.

Dem Regierungs-Commissär liegt es ob, das Endresultat der also erfolgten Zusammensetzung des Gemeinderathes der Bevölkerung in entsprechender Weise zur öffentlichen Kenntniss zu bringen und den neuen Gemeinderaths-Mitgliedern ihre Decrete auszufolgen.

§ 15.

Der Landeschaf bestimmt nach erfolgter Ernennung des Bürgermeisters und des Vice-Bürgermeisters den Tag der Eröffnungs-Sitzung des neuen Gemeinderathes und begeben sich an demselben der Bürgermeister und Vice-Bürgermeister, gefolgt von sämmtlichen Gemeindevertretern, in festlichem Aufzuge zum Landeschef, in dessen Hände sie den, laut § 14 des Gemeinde-Statuts vorgeschriebenen Amtseid abzulegen haben.

§ 16.

Nach erfolgter Beeidigung begibt sich der neue Gemeinderath in das Amtslocale zurück und eröffnet dortselbst der Bürgermeister die Sitzung mit einer feierlichen Ansprache, worauf er die Gemeinderaths-Mitglieder auffordert, das Gelöbniss treuer, gewissenhafter, unermüdlicher und uneigennütziger Pflichterfüllung gegen die Regierung sowohl als gegen die Gemeinde in seine Hände abzulegen.

na potvrdu spisak općinskih zastupnika, koji su izabrani po stanovništvu.

Iz broja takvim načinom izabranih potvrdiće zemaljska vlada 8 muhamedanaca, 4 istočno-pravoslavna te po 2 katolika i jevreja u njihovim mandatima kao općinski zastupnici, i to one, na čija je imena kod pojedinih vjeroispovijesti palo najviše glasova, dočim druga polovica izabranih općinskih zastupnika ostaje pribilježena brojem dobivenih glasova kao zamjenici. U isto vrijeme imenovaće zemaljska vlada na predlog vladinog povjerenika ostalu trećinu članova općinskog zastupstva, i to 4 muhamedanca, 2 istočno-pravoslavna, te po jednoga katolika i jevreja.

§ 14.

Vladinom povjereniku je dužnost, da konačno tako polučeno sastavljanje gradskog zastupstva stanovništvu primjerenim načinom javno oglasi, i da novim općinskim zastupnicima izdade njihove dekrete.

§ 15.

Poslije kako se imenuje gradski načelnik i podnačelnik, opredjeljuje poglavica zemaljske vlade dan prve sjednice novog gradskog zastupstva, te istog dana gradski načelnik s podnačelnikom i svim općinskim zastupnicima svečano polaže k poglavici zemaljske vlade, kome u ruke po § 14. općinskog štatuta imaju položiti službenu zakletvu.

§ 16.

Poslije položene zakletve vraća se novo gradsko zastupstvo u uredovne prostorije, te ondje gradski načelnik otvara sjednicu svečanim slovom, a iza toga pozove članove općinskog zastupstva, da se njemu u ruke zavjere, da će dužnosti svoje kako prama vladi, tako i prama općini vršiti vijerno, savjesno, neumorno i nesebično.

Nach erfolgter Angelobung erklärt der Regierungs-Commissär den Gemeinderath für constituirt und wird die Sitzung sodann vom Bürgermeister unter Bekanntgabe des Zeitpunktes der ersten ordentlichen Sitzung geschlossen.

Ueber die constituirende Sitzung wird ein Protokoll verfasst, welches von sämmtlichen Gemeinderaths-Mitgliedern zu unterfertigen ist.

§ 17.

Mit der Constituirung des neuen Gemeinderathes, welche gleichfalls kundzumachen ist, erlischt die Wirksamkeit der früheren Gemeindevertretung.

Pošto su se zavjerili, proglašuje vladin povjerenik općinsko zastupstvo konštituiranim, a gradski načelnik po tom zaključuje sjednicu uz naznaku, kada će biti prva redovita sjednica.

O sjednici u kojoj se konštituira zastupstvo, sastavlja se zapisnik, koji svi općinski zastupnici potpisuju.

§ 17.

Konštituiranjem novog općinskog zastupstva, koje se takogjer ima oglasiti, ukida se ujedno valjanost dosadanjem općinskom zastupstvu.

3.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, womit die Uebergangs-Bestimmungen zum Gemeinde-Statute und zur Wahlordnung für die Stadt Sarajevo erlassen werden.

(Genehmigt mit a. h. Entschliessung vom 10. December 1883, kundgemacht von der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina unterm 9. Jänner 1884, Zahl 25034/I.).

Anlässlich der Neuconstituirung der Gemeindevertretung der Stadt Sarajevo werden bis zum vollständigen Inslebentreten der Bestimmungen des Gemeinde Statuts vom 10. December 1883 die nachstehenden Uebergangs-Bestimmungen erlassen:

I.

Die in Gemässheit der Verordnung vom 8. März 1883 in den einzelnen Stadtbezirken provisorisch angestellten Bezirks-Muktare verbleiben in ihren Diensteposten mit ihren derzeitigen Bezügen bis nach ertolgter Constituirung des neuen Gemeinderathes, welchem es sodann obliegen wird, unter gleichzeitiger Feststellung ihrer Remunerationen die Bestätigung dieser Bezirks-Muktare auf ihren Posten oder aber die Bestellung neuer für die Dauer von 3 Jahren im Sinne des § 61. des Gemeinde-Statuts vorzunehmen.

II.

Für die Dauer der ersten Wahlperiode des neuen Gemeinderathes wird von dem Erfordernisse

3.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se izdaju prelazne ustanove k općinskom štatutu i k izbornom redu za grad Sarajevo.

(Odobrena Previšnjom odlukom od 10. decembra 1883., objavljena od zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu dana 9. januara 1884., pod brojem 25034/I.).

Usljed novog ustrojstva općinskog zastupstva za grad Sarajevo izdaju se, dok se potpuno uvedu ustanove općinskog štatuta od 10. decembra 1883., slijedeće prelazne odredbe.

I.

Kotarski muktari, koji su privremeno postavljeni u pojedinim gradskim kotarima u smislu naredbe od 8. marta 1883., ostaju i nadalje na svojim službenim mjestima sa dosadašnjim berivima donle, dok se ustroji novo općinsko zastupstvo, koje će poslije svog ustrojenja ili ove kotarske muktare potvrditi u njihovu zvanju ili će postaviti nove kotarske muktare na vrijeme od 3 godine prema smislu § 61. općinskog štatuta, te ujedno ustanoviti njihovu nagradu.

II.

Za vrijeme prve izborne periode novog općinskog zastupstva ne će se u pogledu, može li

des Lesens und Schreibens für die Wählbarkeit (§ 8 des Gem. Statuts) abgesehen.

Auch nach Ablauf der ersten Wahlperiode ist von diesem Erfordernisse bei denjenigen wahlberechtigten Gemeindeangehörigen abzusehen, welche am Tage der Kundmachung des Statuts das 30-te Lebensjahr bereits zurückgelegt haben, den übrigen Anforderungen des § 8 des Gemeindestatuts aber entsprechen.

III.

Der gesetzliche Ablehnungsgrund des § 18 lit. b. des Gemeindestatuts bei der Wahl als Gemeindevertreter gilt blos für den Bürgermeister, Vicebürgermeister und die Magistratsräthe, nicht aber für die sonstigen Mitglieder des gegenwärtigen Gemeinderathes.

IV.

Die Vornahme der ersten Gemeinderathswahlen in Gemässheit des neuen Gemeinde-Statuts erfolgt unter direkter Leitung und Aufsicht des Regierungs-Commissärs.

Der gegenwärtige Gemeinderath verbleibt bis zur Constituirung des neuen in seinen derzeitigen Functionen und hat den Regierungs-Commissär in Gemässheit der diessbezüglichen Bestimmungen des Gemeinde-Statuts bei Vornahme der Wahlhandlungen zu unterstützen. Seine Auflösung erfolgt durch den Regierungs-Commissär.

V.

Noch vor erfolgter Auflösung des gegenwärtigen und Constituirung des neuen Gemeinderathes hat der Regierungs - Commissär die erforderlichen Aenderungen, beziehungsweise Neubesetzungen der einzelnen Beamtenposten des Stadtmagistrates vorzunehmen und auch in der inneren Geschäftsthätigkeit der Gemeindebehörden alle ihm geeignet scheinenden Vorkehrungen derart zu treffen, dass der regelmässige Geschäftsgang bei denselben anlässlich der Constituirung

tko biti izabran, zahtijevati znanje čitanja i pisanja (§ 8. općinskog štatuta).

Takogjer poslije minule prve izborne periode odustaće se od potraživanja ovog znanja u pogledu onih na biranje ovlaštenih pripadnika općine, koji su stariji od 30 godina u doba, kada je objavljen štatut, nu koji zadovolje ostalim uslovima § 8. općinskog štatuta.

III.

U § 18. lit. b) općinskog štatuta ustanovljeni zakoniti uzrok, da se može otklonuti izbor za gradskog zastupnika, valja samo za gradskog načelnika, podnačelnika i magistratske vijećnike, a ne vrijedi za ostale članove sadanjeg općinskog zastupstva.

IV.

Prvi izbor općinskog zastupstva obavlja se po smislu novog općinskog štatuta pod neposrednim ravnanjem i nadziranjem vladinog povjerenika.

Sadanje općinsko zastupstvo ostaje u svojoj dosadanjoj službi, dok se ustroji novo zastupstvo, te je obvezano, da u smislu dotičnih ustanova općinskog štatuta podupire vladinog povjerenika u provagjanju izbornih poslova. Vladin povjerenik raspustiće sadanje općinsko zastupstvo.

V.

Jošte prije nego što se raspusti sadanje i prije nego se ustroji novo općinsko zastupstvo, preduzeće vladin povjerenik nužne promjene, dotično popuniće na novo pojedina činovnička mjesta kod gradskog poglavarstva, te će takogjer u nutarnjem poslovanju općinskih oblasti provesti odredbe, koje smatra potrebnima tako, da ne će redovito poslovanje kod gradskog poglavarstva

des neuen Gemeinderathes keinerlei Stockung erleide.

Die Uebergabe, beziehungsweise Uebernahme der Amtsagenden des Stadtmagistrates durch den neuen Bürgermeister erfolgt unter Intervention des Regierungs-Commissärs.

VI.

Die definitive Organisirung sowie Geschäftseintheilung des Stadtmagistrates, erfolgt über diessbezüglichen Antrag des neuen Gemeinderathes durch die Landesregierung.

zapeti povodom ustrajanja novog općinskog zastupstva.

Uredovne poslove gradskog poglavarstva preuzeće novi gradonačelnik uz sudjelovanje vladinog povjerenika.

VI.

Definitivno će gradsko poglavarstvo ustrojiti i njegove poslove razdijeliti zemaljska vlada na predlog novog općinskog zastupstva.



Landesdruckerei, Sarajevo.

Jahrgang 1884.

Sammlung
der Gesetze und Verordnungen
für
Bosnien und die Hercegovina.

Stück II. Ausgegeben u. versendet: 15. Juni 1884.

4.
Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 5. Jänner 1884, Zahl 25198 ex 1883, betreffend die Anwendung der Abkürzungszeichen für die metrischen Mass- und Gewichtsgrössen in sämmtlichen Zweigen der Militär-Verwaltung.

Das hohe gemeinsame Ministerium hat mit dem Erlasse vom 21. Dec. 1883, Z. 6851/II. B. H. eröffnet, dass die, mit hierortigem Circular-Erlasse vom 29. Juli 1883, Z. 10050/II. bekannt gegebenen Abkürzungszeichen für die metrischen Mass- und Gewichtsgrössen auch für den Gebrauch im ämtlichen Verkehre in sämmtlichen Zweigen der Militär-Verwaltung anzuwenden sind.

5.
Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 14. Jänner 1884, Z. 320/III., betreffend die Verrechnung und Einbringung der Kosten des Strafverfahrens gegenüber den königl. kroatischen Gerichten.

Das hohe gemeinsame Ministerium hat mit dem Erlasse vom 5. Jänner 1884, Z. 25/III. B. H. eröffnet, dass die königl. kroatische Landesregierung ihren mit dem § 11 der Verordnung über die Berichtigung, Verrechnung und Einbringung der Kosten des Strafverfahrens in Einklange befindlichen Erlass vom 4. Jänner 1883, Z. 14816 laut Zuschrift vom 29. Dec. 1883, Z. 9562/J.-A., dahin ausgedehnt hat, dass es auf einen Kostenersatz auch dann nicht anzukommen hat, wenn sich die Amtshandlung vor der Wirksamkeit der

Godina 1884.

Zbornik
zakona i naredaba
za
Bosnu i Hercegovinu.

Izdan i rasposlan: 15. juna 1884. *Komad II.*

4.
Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 5. januara 1884., broj 25198 ex 1883., glede uporabe kratica za označivanje metričkih mjera i utega u svim granama vojničke uprave.

Visoko ces. i kr. zajedničko ministarstvo priopćilo je otpisom od 21. decembra 1883., br. 6851/II. B. H., da se kratice za označivanje metričkih mjera i utega, obznanjene ovostranom okružnicom od 29. jula 1883., br. 10050/II., imaju upotrebljavati takogjer u službenom saobraćaju u svim strukama vojničke uprave.

5.
Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 14. januara 1884., broj 320/III., glede zaračunavanja i pobiranja troškova kaznenoga postupka naprama kr. hrvatskim sudovima.

Visoko ces. i kr. zajedničko ministarstvo priopćilo je otpisom od 5. januara 1884., br. 25/III. B. H., da je kr. hrvatska zemaljska vlada naredbu svoju od 4. januara 1883., br. 14816, koja je u skladu s § 11. naredbe o naplaćivanju, zaračunavanju i utjerivanju troškova kaznenoga postupka, glasom dopisa od 29. decembra 1883., br. 9562/prav. odj., razmakla u tom pravcu, da se troškovi ni onda ne naknagjuju, ako je ure-

Verordnung, das ist vor dem 20. September 1882 ereignet haben sollte.

Hievon werden die Gerichte mit dem Beifügen in die Kenntniss gesetzt, dass der gleiche Grundsatz auch hinsichtlich der bei den hierländigen Gerichten erwachsenen Straf- und Untersuchungskosten den königl. kroatischen Gerichten gegenüber, zur Anwendung zu gelangen hat.

6.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 21. Jänner 1884, Zahl 940/I., betreffend die Form der Einschaltung behördlicher Kundmachungen und Inserate in der officiellen Landeszeitung.

Das hohe gemeinsame Ministerium hat mit dem Erlasse vom 9. l. M., Zahl 2/Pr. B. H. angeordnet, dass es in Hinkunft von der Einschaltung amtlicher Kundmachungen in deutscher Sprache in der officiellen Landeszeitung „Sarajevski List" abzukommen hat und dass derartige Kundmachungen von nun an nur in der Landessprache in beiden Schriften einzuschalten sind; weiters, dass amtliche Inserate in der Regel in der genannten Landeszeitung in der lateinischen Schrift aufgenommen werden sollen, was aber nicht ausschliesst, dass nach Wunsch der betreffenden Partei solche Inserate fallweise auch in cyrillischer Schrift erscheinen können.

Wünscht eine Partei die Inserirung in beiden Schriftarten, so hat dieselbe die doppelte Insertionsgebühr zu bezahlen.

Die Behörden werden demnach eingeladen, in allen jenen Fällen, wo amtliche Inserate der Redaction der officiellen Landeszeitung zur Einschaltung in derselben zugemittelt werden, am Rande der Inserate die vom Amtsvorsteher zu fertigende Bemerkung anzufügen, ob lediglich die Einschaltung mit lateinischer oder auch jene mit cyrillischer Schrift gewünscht wird.

dovni postupak bio prije, nego li je nastupila valjanost one naredbe, dakle prije 20. sept. 1882.

O tom se sudovi obavješćuju s tim dodatkom, da se istoga načela treba držati i prama kr. hrvatskim sudovima u pogledu kaznenih i istražnih troškova, koji nastanu kod ovozemaljskih sudova

---

6.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 21. januara 1884., br. 940/I., u pogledu oblika, kojim se imaju uvršćivati zvanične objave i inserati u zvanične novine.

Visoko ces. i kr. zajedničko ministarstvo naredilo je otpisom od 9. t. mj. br. 2/pr. B. H., da za buduće ima prestati uvršćivanje zvaničnih objava u njemačkom jeziku u službenim zemaljskim novinama „Sarajevskom Listu", te da odsele takve objave imaju vrstati samo na zemaljskom jeziku objema pismenicama; nadalje da se zvanični inserati redovno imaju u rečenim službenim novinama tiskati latinskim pismenima, tim se megjutim ne krati, da se takvi inserati na želju dotične stranke u pojedinim zgodama i ćirilicom uvršćuju.

Želi li koja stranka da oglašivanje bude u obje pismenice, imaće ista stranka platiti dvostruku pristojbu za inserate.

Oblasti se usljed toga pozivlju, da u svim onim prigodama, gdje se zvanični inserati šalju uredništvu službenih zemaljskih novina da ih uvrsti u potonje, na rubu inserata uz potpis uredskoga predstojnika naznače, da li se želi tiskanje inserata samo latinicom, ili pako i ćirilicom.

7.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 26. Jänner 1884, Zahl 1302/I., betreffend die Berechnung der Frist zur Stellung eines Stellvertreters nach § 23 des prov. Wehrgesetzes.

Anlässlich eines vorgekommenen Falles, dass ein rechtzeitig eingebrachtes Gesuch eines Assentirten um die Bewilligung einen Stellvertreter stellen zu dürfen, durch einen Manipulationsfehler der betreffenden Behörde dem zuständigen Ergänzungsbezirks-Commando verspätet vorgelegt wurde, bringt die Landesregierung in Erinnerung, dass der im ersten Absatze des § 23 des prov. Wehrgesetzes für Beibringung eines Stellvertreters festgesetzte Termin von 3 Monaten, vom Tage der Assentirung gerechnet, als ein Präclusiv-Termin zu betrachten ist, weshalb allen Behörden die statim Behandlung rechtzeitig eingebrachter derlei Gesuche im Interesse der Partei zur Pflicht gemacht wird.

7.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 26. januara 1884., broj 1302/I., o tom, kako se ima računati rok do koga valja staviti zamjenika po § 23. privremenoga obrambenoga zakona.

Povodom tim, što se je dogodilo, da je na pravo vrijeme predana molbenica jednoga unovačenika, kojom je molio dozvolu, da smije staviti zamjenika, zbog jedne pogreške u manipulaciji dotične oblasti nadležnomu zapovjedništvu popunbenoga kotara prekasno dostavljena, pripominje se, da se rok od tri mjeseca ustanovljen u prvom odsjeku § 23. privremenoga obrambenoga zakona za dobavljanje zamjenika, od dana novačenja računavši, ima smatrati prekluzivnim rokom, usljed čega se svim oblastima u interesu stranaka nalaže pod dužnost, da takve molbenice, ako se na vrijeme predadu, odmah podvrgnu dotičnome uredovnome postupku.

8.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 30. Jänner 1884, Zahl 1712/I., betreffend die Ernennung und Behandlung der Strassenmeister.

In Abänderung des Circularerlasses vom 15. April 1883, Zahl 2349/I., werden in Betreff der Ernennung und Behandlung der Strassenmeister nachfolgende Bestimmungen getroffen.

1. Die Strassenmeister werden in Hinkunft stabil angestellt, von der Landesregierung ernannt und entlassen und sind gleich allen anderen Beamten in Eid zu nehmen.

Sie beziehen die ihnen durch das Budget bewilligten fixen Bezüge, dass ist 400 fl. Gehalt, 100 fl. Quartiergeld und 300 fl. Reisepauschale, also zusammen 800 fl. jährlich, ausserdem erhalten sie in jedem zweiten Jahre einen Pferdeanschaffungsbeitrag von 100 fl.

8.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 30. januara 1884., br. 1712/I., glede imenovanja nadcestara i postupka s istima.

Ovostrana okružnica od 15. aprila 1883., br. 2349/I., mijenja se slijedećim ustanovama o imenovanju nadcestara i postupku s istima.

1. Nadcestari namiještaće se u buduće stalno, imenovaće ih i otpuštati zemaljska vlada, te će se ravno svim ostalim činovnicima zaprisizati.

Primaju proračunom dozvoljena im beriva t. j. 400 for. plaće, 100 for. stanarine i 300 for. putnoga paušala, dakle 800 for. godišnje. Osim toga dobivaju svake druge godine prinos za nabavu konja iznosom od 100 for.

Die dermalen bereits bestehenden Strassenmeister bedürfen gleichfalls einer neuerlichen Ernennung im Sinne dieser Vorschrift.

Die Kreisbehörden werden mit Rücksicht auf diese Stabilisirung und Besserung der Stellung der Strassenmeister nur wirklich befähigte und gut qualificirte Personen der Landesregierung zur Ernennung in Vorschlag zu bringen haben.

2. Die Strassenmeister sind Beamte der Bezirksbehörden, unterstehen also unmittelbar dem Bezirksvorsteher.

Die Kreisbehörden sind jedoch ermächtigt, innerhalb des ihnen zugewiesenen Kreises die Strassenmeister auch in anderen Bezirken verwenden zu lassen und sie können zu diesem Behufe dann, wenn diese Verwendung nur eine kürzere zu sein hat, die betreffende Anordnung selbst treffen und gleichzeitig der Landesregierung anzeigen. Soll die Verwendung des Strassenmeisters in einem anderen Bezirke eine länger dauernde sein, so ist die vorherige Genehmigung der Landesregierung einzuholen.

3. Die Gebühren der Strassenmeister werden bei den Steuerämtern jener Bezirksbehörden, bei welchen sie angestellt sind, vom ersten Tage des auf ihre Beeidigung folgenden Monates von der Landesregierung im Wege der Kreisbehörde angewiesen.

Die Letztere hat auch dann, wenn innerhalb ihres eigenen Kreises ein Strassenmeister entweder von der Landesregierung in einen anderen Bezirk gänzlich transferirt oder von der Kreisbehörde mit Genehmigung der Landesregierung in einem anderen Bezirke durch längere Zeit verwendet wird, die Bezüge des Strassenmeisters bei dem Steueramte, wo dessen Gebühren in Vorschreibung stehen, ordnungsmässig einzustellen und bei dem Steueramte des dem Strassenmeister neu zugewiesenen Bezirksortes in der vorgeschriebenen Weise anzuweisen und hievon der Landesregierung die Anzeige zu erstatten.

Bei Transferirungen in einen fremden Kreis hat die eine Kreisbehörde auf Grund des Transferirungs-Erlasses der Landesregierung die ordnungsmässige Einstellung der Gebühren und die

Nadcestarima, koji jur postoje, treba takogjer iznovično imenovanje u smislu ovoga propisa.

Okružne oblasti imaće obzirom na ovu stalnost i poboljšicu u položaju nadcestara samo u istinu osposobljene i dobro kvalifikovane ličnosti predlagati zemaljskoj vladi za nadcestare.

2. Nadcestari su činovnici kotarskih oblasti, te su dakle neposredno podregjeni kotarskomu predstojniku.

Okružne oblasti ovlaštene su megjutim u megjama svoga područja nadcestare odašiljati na službovanje i u druge kotare, te ako to službovanje ima samo malo vremena da traje, mogu to same narediti, te ujedno zemaljskoj vladi prijaviti. Ima li uporaba kojega nadcestara u drugom kotaru dulje vrijeme da potraje, ima se potražiti prije odobrenje zemaljske vlade.

3. Beriva nadcestara doznačivaće zemaljska vlada putem okružne oblasti kod poreznih ureda onih kotarskih oblasti, gdje su namješteni, od prvog dana onoga mjeseca, koji slijedi iza njihova zaprisegnuća.

I onda, kada bud u vlastitom području koje okružne oblasti koga nadcestara zemaljska vlada posvema premjesti u drugi koji kotar, ili kada ga okružna oblast s privolom zemaljske vlade upotrebi u drugom kojem kotaru za dulje vrijeme, ima okružna oblast beriva nadcestarova kod onoga poreznoga ureda, gdje su propisana, redovno obustaviti, pak propisanim načinom doznačiti kod poreznoga ureda onoga kotarskoga mjesta, koje je nadcestaru dodijeljeno, te o tom izvijestiti zemaljsku vladu.

Prigodom premiještanja u drugo okružje ima ona jedna okružna oblast na osnovu naredbe zemaljske vlade, kojom se premještaj odregjuje,

andere Kreisbehörde die neue Anweisung derselben vorzunehmen.

Bei jeder Einstellung der Gebühren haben die Steuerämter den vorschriftsmässigen Schuldigkeits-Extract auszufertigen und denselben an jenes Steueramt abzusenden, wo die Bezüge des betreffenden Strassenmeisters flüssig gemacht werden.

Bei Enthebungen erfolgt die Einstellung der Bezüge in der vorgeschriebenen Weise durch die Kreisbehörde auf Grund des Erlasses, womit die Landesregierung die Enthebung verfügt.

4. Gehaltsvorschüsse und Remunerationen werden den Strassenmeistern nur von der Landesregierung bewilligt.

Die Gehaltsvorschüsse, welche im Maximum einen zweimonatlichen Gehalt betragen können, müssen innerhalb der Gebahrungsperiode refundirt werden.

5. Für Uebersiedlungsreisen der Strassenmeister aus einem Kreise in den anderen oder aus dem Sitze eines Bezirkes in den anderen, werden Reiseentschädigungen auf Grund der von der Landesregierung überprüften Reise-Particularien nach den für die Forstwarte geltenden Bestimmungen bewilligt. Hingegen hat aber der Strassenmeister alle Reiseauslagen für Reisen innerhalb der dem Strassenmeister vorübergehend zugewiesenen Bezirke, mögen sie aus welch' dienstlichem Anlasse immer unternommen werden, aus dem in den Gesammtbezügen pr. 800 fl. enthaltenen jährlichen Reisepauschale pr. 300 fl. zu decken.

Es werden somit ausser für Uebersiedlungsreisen keine wie immer gearteten Reiseentschädigungen bewilligt.

beriva redovno obustaviti, a ona druga ima ih iznovice doznačiti.

Kadgod se obustavljaju beriva, imaju porezni uredi sastaviti propisani izvod o dužnosti, te ga otpremiti onome poreznom uredu, gdje se beriva dotičnoga nadcestara u tečaj stavljaju.

Prigodom otpuštanja obustavlja okružna oblast beriva propisanim načinom na osnovu naredbe, kojom je zemaljska vlada odredila otpust

4. Predujmove na plaću i remuneracije dozvoljuje nadcestarima samo zemaljska vlada.

Predujmovi na plaću, koji mogu najviše iznositi dvomjesečnu plaću, moraju se vratiti tečajem računarskog perioda.

5. Za preseljivanja nadcestara iz jednog okružja u drugo, ili iz sjedišta jednoga kotara u drugi dozvoliće se nadcestarima putne odštete na osnovu putnih računa prosugjenih po zemaljskoj vladi prema ustanovama valjanim za lugare. Nasuprot ima nadcestar sve putne troškove za putovanje u području kotara, koji mu je za vrijeme dodijeljenu sam namirivati putnim paušalom od 300 for., uračunanim u njegova godišnja beriva od 800 for., bio tomu putovanju makar koji službeni povod.

Osim selidbenih troškova ne će se dakle dozvoljivati nikakve druge putne odštete.

9.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 2. Februar 1884, Zahl 1730/I., betreffend das Verfahren bei Miethnahme von Unterkünften für die Gendarmerie.

Die Wahrnehmung, dass, ungeachtet aller hierseits ergangenen Erlässe und aller einschlä-

9.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 2. februara 1884., broj 1730/I., u pogledu postupka pri najimanju konaka za oružništvo.

Videći da unatoč svih ovostranih naredaba i svega dotičnoga nastojanja podregjenih oblasti

gigen Bemühungen der unterstehenden Behörden, dennoch die anher zur Ratification vorgelegten Miethverträge für Gendarmerie-Unterkünfte von Jahr zu Jahr höhere Miethzinse aufweisen, welche in keinem Verhältnisse zu der Qualität der gebotenen Unterkunft stehen, zwingt die Landesregierung von dem ihr mit hohem Ministerial-Erlasse vom 26. März 1879, Zahl 658/B. H., ertheilten Rechte Gebrauch zu machen und im Sinne der Schlussalinea Punkt 19 des bezogenen Erlasses anzuordnen, dass in allen Fällen, wo unter Beobachtung des mit hierstelligem Erlasse vom 6. Juli 1883, Zahl 12387, für den Abschluss von Gendarmerie-Miethverträgen vorgezeichneten Vorganges ein durchaus angemessener Miethzins nicht zu erreichen ist, von der vertragsmässigen Unterbringung abzusehen und die Transenalbequartierung anher in Antrag zu bringen ist.

Wird seitens der Landesregierung diesem Antrage stattgegeben, so ist die Unterkunft nach den Bestimmungen der mit hierstelliger Verordnung vom 26. December 1882, Zahl 37758, kundgemachten Einquartierungsvorschrift für das stehende Heer von der Gemeinde beizustellen und die Vergütung für selbe von den Flügel-Commanden im Wege der zuständigen Bezirksbehörde auszuzahlen.

Angefordert, beziehungsweise von der Gemeinde geleistet muss werden, die Unterbringung sämmtlicher Postenmannschaft in einem Gebäude und womöglich die separate Unterbringung für den Posten-Commandanten. Hingegen wird verzichtet auf die laut I. Uebersicht, 1. b) „Einrichtung", 2. der Einquartierungs-Vorschrift dem Quartierträger obliegenden Beistellung der Einrichtung und wird in analoger Anwendung des ersten Absatzes II. Uebersicht, C. gestattet, dass für das vom Posten-Commandanten allein benützte Zimmer (Postenkanzlei) die Vergütung nach den Bestimmungen des citirten Absatzes, unter Beobachtung der Bestimmungen sub II. Uebersicht, A. a), 2 geleistet werde.

Die einmal angeordnete Transenalbequartierung eines Gendarmeriepostens bleibt so lange aufrecht, bis sich nicht Jemand zu vertrags-

ipak svi najamni ugovori u ime konaka za oružništvo, koji se amo predlažu na ratifikovanje, od godine do godine donose sve to veće najamne cijene, koje u nikakvu razmjeru ne stoje prama kakvoći iznagjenih stanova, nalazi se zemaljska vlada prinuždenom upotrebiti pravo, ustupljeno joj naredbom visokoga ministarstva od 26. marta 1879., br. 658, B. H., te u smislu zaključnog alineja, točke 19. rečene naredbe narediti, da se u svim prigodama, kada se postupkom, propisanim ovostranom naredbom od 6. jula 1883., broj 12387, za sklapanje oružničkih najamnih ugovora ne može polučiti primjerena najamna cijena, valja ostaviti ugovaranja u ime ukonačivanja, te amo predložiti transenalno ukonačivanje.

Privoli li zemaljska vlada na taj predlog, onda prema ustanovama propisa o ukonačivanju za stajaću vojsku, oglašena ovostranom naredbom od 26. decembra 1882., broj 37758, ima općina pribaviti konake a naknadu ima za te konake namiriti krilno zapovjedništvo putem nadležnoga kotarskoga ureda.

Mora se tražiti, odnosno općina mora davati konak za svukoliku momčad od postaje u jednoj zgradi i ako se može, odijeljen konak za zapovjednika postaje. Nasuprot ne traži se namještaj, što ga je vlasnik konaka dužan davati glasom I. pregleda 1. b) „namještaj" 2. propisa o ukonačivanju, te se analognim uporavkom prvoga odsjeka II. pregled C dozvoljuje, da se za sobu, koju zapovjednik postaje sam upotrebljuje (pisarna postaje) stanarina plaća prema ustanovama rečenoga odsjeka, držeći se pri tom ustanove pod II. pregled A, a, 2.

Odregjeno jednoč transenalno ukonačenje oružničke koje postaje vrijedi dotlen, dok se ne nagje koji, tko bi bio pripravan nužne prostorije

mässigen Ueberlassung der erforderlichen Räumlichkeiten gegen einen annehmbaren Miethzins bereit findet, worauf ein Vertrag abzuschliessen und zur Genehmigung anher vorzulegen ist.

Den Gendarmerie-Flügel-Commanden wird es zur strengen Pflicht gemacht, die bestehenden Miethverträge derart rechtzeitig der Erneuerung zu unterziehen, dass nach Abwickelung aller einschlägigen Amtshandlungen bis zum Erlöschen des Vertrages noch die Zeit zur eventuell erforderlichen contractsmässigen Kündigung desselben erübrigt. Für Versäumnisse in dieser Hinsicht, aus welchen dem Landesärar ein Schaden erwachsen ist, werden die Flügel-Commandanten persönlich ersatzpflichtig gemacht werden.

davati uz takvu najamninu, na koju se može pristati, o čem se ima sklopiti i amo na odobrenje poslati ugovor.

Krilnim zapovjedništvima oružničkim nalaže se pod strogu dužnost, da sve ugovore koji postoje, tako na vrijeme obnove, da iza kako se svrše svi u to ime nužni uredovni poslovi, do onoga vremena kada dospijeva ugovor, još ostane dosta vremena, da se, ako eventualno ustreba, može isti u smislu ugovora otkazati. Kvar, koji bi mogao po zemaljski erar ponići od kakvoga zanemarenja u tom pravcu, biće lično dužni naknaditi krilni zapovjednici.

10.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 5. Februar 1884, Zahl 1699/I., betreffend die Verhandlung und Entscheidung der Streitigkeiten aus dem Rechtsverhältnisse der Priorci oder Pridržnici.

Das hohe gemeinsame Ministerium hat mit Erlass vom 21. December 1883, Z. 6726/I. B. H., bezüglich der Streitigkeiten, welche aus dem insbesonders in der Hercegovina vorkommenden Rechtsverhältnisse der Priorci oder Pridržnici entspringen, in Erwägung, dass diese Angelegenheiten, obwohl sie hinsichtlich ihres Rechtsgrundes nicht aus dem Kmetenverhältnisse entspringen, doch in ihrer äusseren Form denselben ähnlich sind und da die Erhebungen, welche infolge der auf die Rechte und Pflichten der Priorci bezüglichen Klagen nöthig werden, kürzer und zweckmässiger durch die politischen als durch die Gerichtsbehörden vorgenommen werden können, angeordnet, dass dieselben in Hinkunft im politischen Wege auszutragen sind und dass die politischen Behörden, bei dem Umstande, als das bezeichnete Rechtsverhältniss mit dem Kmetenverhältnisse nicht identisch ist und daher nicht auf Grund der Verordnung vom 14. Sefer 1276 zu beurtheilen kommt, die Entscheidungen in

10.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 5. februara 1884., br. 1699/I., u pogledu rasprave i odluke u pravnom odnošaju izmegju Prioraca ili Pridržnika.

U pogledu razmirica, koje nastaju iz pravnoga odnošaja, što osobito u Hercegovini postoji izmegju prioraca ili pridržnika, obzirom na to, što ti poslovi, makar da glede pravnoga svoga temelja ne potiču iz kmetskoga odnošaja, ipak istima nalikuju po svom spoljašnjem vidu, te pošto izvide, koji nastaju nužnima usljed tužba, štono se odnose na prava i dužnosti prioraca brže i prikladnije mogu provesti političke nego li sudbene oblasti, naredilo je visoko zajedničko ministarstvo otpisom od 21. decembra 1883., broj 6726/I. B. H., da se u buduće takve razmirice imaju rješavati političkim putem, te da političke oblasti, obzirom na to, što navedeni pravni odnošaj nije istovjetan s kmetskim odnošajem, te se ne može prosugjivati na temelju naredbe od 14 sefera 1276., u takovim razmiricama mogu odluke stvarati samo prema sklopljenim ugovorima, a u koliko se ovi ne mogu

darlei Streitigkeiten nur nach den geschlossenen Verträgen und insoweit dieselben nicht constatirt werden können oder lückenhaft sind, nach der zu erhebenden localen Gepflogenheit zu fällen haben.

Bezüglich des Instanzenzuges hat das hohe gemeinsame Ministerium mit dem citirten und mit dem weiteren Erlasse vom 19. Jänner 1884, Zahl 216/I. B. H. verordnet, dass die Bezirksämter in den in Rede stehenden Streitigkeiten in erster und (in Recursfällen) die Kreisbehörden in zweiter und letzter Instanz zu entscheiden haben.

Durch diese Verordnung erleidet selbstverständlich keine Alteration der hierseitige Circularerlass vom 16. December 1883, Zahl 21294/I., womit bekannt gegeben wurde, dass die eigentlichen Agrarsachen die Kreisbehörden in II. und die Landesregierung in III. und letzter Instanz zu entscheiden haben.

konštatovati, ili su pak nepotpuni, onda prema mjesnim navadama, koje se imaju pronaći.

Glede stepena molbenih naredilo je visoko zajedničko ministarstvo rečenom, onda daljnjom naredbom od 19. januara 1884., br. 216/I. B. H., da kotarski uredi u upitnim razmiricama odlučuju u prvoj, a (u slučaju priziva) okružne oblasti u drugoj i zadnjoj molbi.

Tom se naredbom dakako ne mijenja ovostrana okružnica od 16. dec. 1883., br. 21294/I., kojom je oglašeno, da prave agrarne razmirice rješavaju okružne oblasti u II., a zemaljska vlada u III. i poslijednjoj molbi.

11.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 5. Februar 1884, Zahl 1879/I., betreffend das Verbot der Ausübung des Hausirhandels auf dem Gebiete der Stadt Eger (Erlau).

Laut Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 21. Jänner 1884, Z. 301/I. B. H., ist seitens der kön. ungar. Regierung die Ausübung des Hausirhandels auf dem Gebiete der Stadt Eger (Erlau), unter Aufrechthaltung der im § 17 der Hausirvorschriften vom Jahre 1852 und in den diesen Paragraf ergänzenden sämmtlichen späteren Verordnungen, den Bewohnern gewisser Gegenden der Monarchie gewährleisteten Rechte, verboten worden.

Hievon werden die Behörden im Sinne des erwähnten § 10 des Hausirpatentes und des § 8 des bosnischen Hausirpatentes zur Darnachachtung bei Ausfertigung resp. Ausfolgung der Hausirpässe, in die Kenntniss gesetzt.

11.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 5. februara 1884., broj 1879/I., u pogledu zabrane kućarenja u području grada Jegre (Erlau).

Glasom otpisa visokoga c. i kr. zajedničkoga ministarstva od 21. januara t. g. br, 301/I. B. H., zabranila je kr. ugarska vlada kućarenje u području grada Jegre, ne tičući time prava, ustupljena žiteljima stanovitih prijedjela monarkije § 17. propisa o kućarenju od god. 1852. i kašnjim naredbama, koje taj § nadopunjuju.

O tome se oblasti obavješćuju u smislu § 10. rečenoga patenta o kućarenju i § 8. bosanskoga patenta o kućarenju na ravnanje pri sastavljanju, odnosno izdavanju putnica za kućarenje.

12.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 7. Februar 1884, Z. 881/III., womit Anordnungen erlassen werden, wie im Executionsverfahren die Feilbietungs-Edicte kundzumachen sind.

Die Landesregierung hat aus mehreren im Recurswege zur Revision vorgelegenen Executionsacten entnommen, dass bei den meisten Executionsbehörden die Feilbietungs-Edicte und insbesondere jene, welche die executive Veräusserung von Realitäten behandeln, entweder gar nicht, oder nur in sehr unzulänglicher Weise zur Kenntniss der Bevölkerung gelangen, in Folge dessen viele Realitäten um einen Betrag veräussert werden, welcher hinter ihrem Schätzungswerthe weit zurücksteht.

Die hierländigen Verhältnisse, der Umstand, dass nur ein geringer Theil der Bevölkerung des Lesens kundig ist, sowie die Theilnahmslosigkeit, welche dieselbe dem öffentlichen Leben entgegenbringt, lassen es genügsam erklären, dass die Affichirungen der Feilbietungs-Edicte an den Hauptverkehrsplätzen einer Gemeinde, sowie die Verlautbarungen derselben in den Zeitungen von nur sehr geringem, ja geradezu problematischem Werthe sind und dass sich die im Interesse der Prioritätsberechtigten, der etwaigen Anspruchswerber, sowie in Hinblick auf die Erzielung eines höheren Meistbotes auch im Interesse des Executionsführers, wie nicht minder des Executen gelegene möglichste Publicität der Zwangsvollstreckungen, nur dadurch erreichen lässt, wenn auf die gesetzlich ohnedem vorgeschriebene ortsübliche Verlautbarung mehr Gewicht gelegt und eine grössere Sorgfalt verwendet wird.

In näherer Ausführung und in Ergänzung der in den §§ 533, 541 und 553 der C.-P.-O. enthaltenen Bestimmungen wird daher Nachfolgendes angeordnet:

In allen Fällen, in welchen nach den Bestimmungen der Civilprocessordnung die ortsübliche Verlautbarung eines Executionsactes vorgeschrieben ist, hat dieselbe in der Gemeinde (Ortschaft), in

12.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 7. februara 1884., br. 881/III., kojom se odregjuje, kako se pri ovršbenom postupku dražbeni edikti oglašuju.

Zemaljska je vlada razabrala iz više ovršbenih spisa, koji su joj prizivnim putem došli na pregled, da kod većine ovršbenih oblasti dražbeni edikti naročito oni, koji se tiču ovršbene prodaje realiteta, bud nikako, bud posve oskudno dolaze žiteljstvu do znanja, te se usljed toga mnogi realiteti prodaju u cijenu, koja za procijenjenom njihovom vrijednošću daleko zaostaje.

Odnošaji u ovijem pokrajinama, okolnost, da se samo mala čest žiteljstva razumije u pismo kao i nemar žiteljstva za javni život, dovoljno razjašnjuje, što je pribijanje dražbenih oglasa na mjestima kuda je najveći saobraćaj, te oglašivanje tih edikta u novinama od vrlo malene, da upravo, problematične vrijednosti, te da se takve prisilne prodaje što većma razglasiti moraju, kako to traži interes onih kojima pripada prvenstvo i onih, koji imaju kakve tražbine kao i interes ovršitelja i ovršbenika kojima idu u prilog što veće ponude, ako se više gleda na oglašivanje običajno u mjestu, koje je i onako zakonom propisano, te ako se tomu oglašivanju više pomnje namijeni.

Da se s toga potanje razjasne i popune ustanove u §§ 533., 541. i 553. gr. p. p., odregjuje se slijedeće:

U svijem prigodama, za koje gragjanski parnični postupnik propisuje, da se ovršbeni koji čin ima oglasiti načinom u mjestu običajnim, ima to u općini (mjestu) gdje su predmeti, podvrgnuti

welcher sich die in Execution gezogenen Gegenstände (Fahrnisse, Liegenschaften) befinden, durch den Telal, im Sinne der vorletzten Alinea der hierstelligen Circularverordnung vom 28. September 1882, Zahl 24860 (Gesetzsammlung Seite 416), gegen eine nach Massgabe des Executionsobjectes und der Mühewaltung von 50 Kreuzer bis zu 2 Gulden fallweise festzusetzende Entlohnung, oder in kleineren Gemeinden, wo kein Telal ist durch den Ortsvorstand, ohne Anspruch auf Entlohnung, in eingehender Weise und derart zu geschehen, dass dadurch die Ueberzeugung einer allgemeinen Verlautbarung erlangt werde.

Auf die dem Telal zukommende Entlohnung hat der Executions-Commissär bei Einhebung des im Sinne des § 490 C.-P.-O. vom Executionsführer vorzuschiessenden Kostenbetrages entsprechende Rücksicht zu nehmen.

Bei executiver Versteigerung von Realitäten ist ausser der im § 553 vorgeschriebenen ortsüblichen Verlautbarung der Feilbietung im Gerichtsorte und im Orte, in dessen Gemarkung das feilzubietende Gut liegt, diese Verlautbarung auch im ganzen Bezirke zu veranlassen.

Bei einer im Gerichtsorte vorzunehmenden Verlautbarung einer Realitäten-Versteigerung ist dem Telal das Feilbietungs-Edict bekannt zu geben und die von ihm vorgenommene Verlautbarung am Edicte zu bestätigen.

Hat die Verlautbarung jedoch auch ausserhalb des Gerichtsortes stattzufinden, so ist der Inhalt des Feilbietungs-Edictes gelegentlich der bei jedem Bezirksamte stattfindenden Amtstage, den Muktaren und Knezen des ganzen Bezirkes mit dem Auftrage bekannt zu geben, den Ort, die Zeit und die Beschaffenheit der zu veräussernden Gegenstände bei der Bevölkerung umständlich zu verlautbaren.

Zu diesem Behufe ist die betreffende Feilbiethungsanordnung sogleich nach vollständiger Expedition der bezüglichen ämtlichen Ausfertigungen durch den Expeditsleiter dem Bezirksvorsteher, beziehungsweise Amtsleiter zu übergeben, welcher die oberwähnte Verständigung der Muktaren und Knezen bei dem nächsten Amtstage zu veranlassen hat.

ovrhi (pokretnine, nekretnine) oglasiti telal u smislu predzadnjeg alineja ovostrane okružnice od 28. septembra 1882., br. 24860 (zbornik zakona str. 416) uz naplatu, koja se ima od zgode do zgode ustanoviti od 50 novč. do 2 for. prema predmetu, koji se ovrhom prodaje i prema trudu; u manjim pak mjestima, gdje nema telala, čini to mjestni glavar (knez) bez naplate. Oglas pako treba da se ovrši potanko i takvim načinom, kako će se po njem moći uzeti, da je došao do općega znanja.

Na naplatu koja ide telala, ima ovršbeni povjerenik da onom prigodom uzme obzir, kada prima troškove što ih ovrhovoditelj u smislu § 490. g. p. p. preduzimlje.

Kada se realiteti ovržbenim putem prodaju, ima se dražba osim toga, što se oglašuje po § 553. načinom običajnim u mjestu suda, te u mjestu kome u području leži predmet koji se prodaje, još dati oglasiti u cijelome kotaru.

Kada se u mjestu suda oglašuje dražba realiteta, ima se telalu na znanje dati dražbeni edikt, a na ediktu ima se potvrditi, da je oglas po njemu ovršen.

Ima li se ovrha oglasiti i izvan sudbenoga mjesta, ima se sadržaj dražbenoga edikta prigodom uredovnih dana, koji se odregjuju kod svakoga kot. ureda, muktarima i knezovima cijeloga kotara priopćiti s nalogom, da mjesto, vrijeme te kakvoću predmeta koji se prodaju, žiteljstvu potanko objave.

U to ime valja da otpravnik dotičnu dražbenu naredbu, odmah iza kako se potpuno otpravi dotični uredovni spis, uruči kotarskome predstojniku odnosno upravitelju ureda, koji će onda, kako je gore rečeno muktare i knezove prilikom prvoga uredovnoga dana obavijestiti.

Der Executionsreferent hat jedoch bei Festsetzung der Feilbietungstermine auf die jeweilige Abhaltung der Amtstage entsprechend Rücksicht zu nehmen und die Feilbietung innerhalb eines Zeitraumes auszuschreiben, welcher sowohl die Mittheilung an die Muktaren und Knezen, sowie die Verlautbarung durch dieselben, rechtzeitig noch vor Vornahme der Feilbietung ermöglicht.

Die erfolgte Mittheilung der zu verlautbarenden Feilbietung an die Muktaren und Knezen ist auf dem Edicte durch den Amtsleiter unter Beisetzung des Datums zu bestätigen.

Ferner wird zur Erzielung eines möglichst guten Erlöses angeordnet, dass in solchen Orten, wo Markttage bestehen, die Feilbietungen in allen Fällen, wo es thunlich ist, insbesondere aber von Mobilien, auf diese anzuordnen und an denselben vorzunehmen sind.

Desgleichen werden die Executionsbehörden angewiesen, in jenen Fällen wo es sich um geringfügigere Mobiliar-Feilbietungen handelt, zum Zwecke der Zeit und Kosten-Ersparniss womöglichst mehrere derselben auf einen Tag anzuordnen, die Kosten aber auf dieselben zu repartiren.

Nach dieser Verordnung ist sich auch bei solchen Executionen zu benehmen, welche vor dem 1. September 1883 anhängig gemacht wurden, daher noch in den Wirkungskreis der Bezirksämter als politische Behörden gehören.

Die genaue Einhaltung dieser Verordnung wird den Executionsbehörden im Interesse der Bevölkerung zur besonderen Pflicht gemacht.

Ovršbeni izvjestitelj ima megjutim, kad ustanovljuje rokove dražbene, uzeti prikladan obzir na uredovne dane, kada se gdje drže, te dražbu raspisati na toliko vremena, koliko će biti dosta da se to javi i muktarima i knezovima i da oni opet još uzmognu oglasiti za vremena, prije nego li dražba otpočne.

Na ediktu ima upravitelj ureda uz naznaku nadnevka potvrditi, da je muktarima i knezovima priopćio prodaju, koja se ima oglasiti.

Da se poluči što bolji utržak, naregjuje se, da u takvim mjestima, gdje ima vašarskih dana, dražba u svim zgodama gdje se može, naročito ako se prodaju pokretnine bude naregjena u te vašarske dane.

Isto tako se upućuju ovršbene oblasti, da u onakim prigodama, kada se dražbom prodaju pokretnine male vrijednosti, koliko se može više takvih prodaja budne u jednom danu, kako će se uštediti vremena i troška. Troškovi se onda na te predmete rasporede.

Po toj naredbi valja se takogjer ravnati prigodom onakijeh ovrha, koje su dosugjene prije 1. septembra 1883., te po tom spadaju u vlasti kotarskih ureda kao političkih oblasti.

U interesu žiteljstva ovršbenim se oblastima vršenje te naredbe nalaže pod osobitu dužnost.

13.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 13. Februar 1884, Zahl 3369/I., betreffend das Verbot des Hausirhandels auf dem Gebiete der Stadt Agram.

Laut Mittheilung des königl. ung. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel vom 27. December 1883, Zahl 56393, ist die Ausübung des Hausirhandels auf dem Gebiete der

13.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 13. februara 1884., br. 3369/I., glede zabrane kućarenja u području grada Zagreba.

Glasom dojave kr. ug. ministarstva za poljodjelstvo, obrt i trgovinu od 27. decembra 1883., br. 56393., zabranjeno je kućarenje u području grada Zagreba, pridržavajući prava, ustupljena

Stadt Agram, unter Aufrechthaltung der im § 17 der Hausirvorschriften vom Jahre 1852 und in den diesen Paragraph ergänzenden sämmtlichen späteren Verordnungen, den Bewohnern gewisser Gegenden der Monarchie gewährleisteten Rechte, verboten worden.

Hievon werden die Behörden zur Darnachachtung in Kenntniss gesetzt.

14.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 24. Februar 1884, Zahl 4186/I., betreffend die Verwendung der den Bezirksämtern als Hilfsarbeiter zugewiesenen Unterofficiere.

Anlässlich des zur Kenntniss der Landesregierung gelangten Falles, dass eine Bezirksbehörde den ihr zugetheilten militärischen Hilfsarbeiter zu Arbeiten verwendet hat, welche dessen Bestimmung nicht entsprechen, wie die Ausstellung von Viehpässen udgl., wird der hierstellige Erlass vom 8. September 1882, Zahl 26934, zur genauen Darnachachtung in Erinnerung gebracht und nochmals betont, dass die militärischen Hilfsarbeiter in erster Linie zur Versehung der Arbeiten im Stellungsgeschäfte, zur Evidenthaltung der Urlauber und Reservemänner und sonstigen geringeren Arbeiten in Militärangelegenheiten bestimmt und nur dann, wenn sie durch diese Geschäfte nicht vollkommen beschäftigt sind, auch zu anderen Manipulationsarbeiten, insbesondere zum Mundiren, keinesfalls aber zu Geschäften des eigentlichen politischen Verwaltungsdienstes verwendet werden können.

15.

Erlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 25. Februar 1884, Zahl 663/III., an die Kreisbehörde Mostar, womit die Statthaftigkeit der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand, sowie der Wiederaufnahme des Verfahrens für Bagatellstreite normirt wird.

Auf den mit Indorsat vom 21. Jänner 1884, Zahl 778, vorgelegten Bericht des Bezirksamtes

žiteljima izvjesnih krajeva monarkije u § 17. propisa o kućarenju od godine 1882. i u kašnjim naredbama, koje taj § popunjuju.

To se javlja u ime znanja i ravnanja.

14.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 24. februara 1884., br. 4186/I., u pogledu podćasnika, dodijeljenih na pomoć kotarskim uredima.

Povodom tim, što je zemaljskoj vladi do znanja došao dogogjaj, da je jedan kotarski ured dodijeljenog mu vojničkog pomoćnog radnika upotrebio za poslove, na koje nije opredijeljen, kao izdavanje marvinskih putnica i sl., pripominje se ovostrana naredba od 8. septembra 1882., br. 26934., na točno obdržavanje, i još se jednoč naglašuje, da su vojnički pomoćni radnici u prvom redu opredijeljeni, da vrše poslove koji se tiču novačenja, onda da u očevidnosti drže dopusnike i pričuvnike, i da rade ine sitnije stvari u vojničkim poslovima, a samo onda, kada tijem radnjama nijesu zadosta zabavljeni, da se mogu upotrebiti za druge manipulativne poslove, naročito za prepisivanje, nipošto pak za poslove prave političke upravne službe.

15.

Otpis

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 25. februara 1884., br. 663/III , okružnoj oblasti u Mostaru, kojom se uregjuje umjestnost povratka u prijašnje stanje kao i ponovnoga primanja postupanja za bagatelne parnice.

Na izvještaj kotarskoga ureda kao suda u Ljubuškom, koji je s indorzatom od 21. januara

als Gericht Ljubuški ist demselben Nachfolgendes zu bedeuten:

Nachdem auf das Verfahren vor den Bagatellgerichten laut § 288 alle Vorschriften für das sonstige Verfahren Anwendung finden, insoweit im Gesetze nicht etwas anderes festgesetzt ist und weder im III. Theile der Civilprocessordnung noch sonst im Gesetze die Nichtanwendung der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand, sowie der Wiederaufnahme des Verfahrens für Bagatellstreite ausgeschlossen ist, so folgt von selbst die Giltigkeit dieser Bestimmungen auch für das Bagatellverfahren.

Die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand und die Wiederaufnahme des Verfahrens ist, sowie überhaupt das ganze Erkenntnissverfahren vor den Bagatellgerichten, unter Mitwirkung der Bagatellbeisitzer und lediglich durch Eintragung in das Amtsbuch durchzuführen.

Bei der Eintragung in das Amtsbuch ist der Vorgang zu beobachten, dass nur dort, wo es sich um die neuerliche Verhandlung der Hauptsache handelt, ein neues Blatt des Amtsbuches unter Beziehung des früheren Blattes zu eröffnen ist, in allen anderen Fällen aber die, sei es im Laufe der Hauptverhandlung, sei es vor oder nach derselben sich ergebenden Incidenzstreitfragen, deren Verhandlung und Entscheidung ohnedem zu jener der Hauptsache gehört, in der entsprechenden Rubrik jenes Blattes des Amtsbuches anzumerken sind, in welchem die Verhandlung über die Hauptsache durchgeführt worden oder durchzuführen ist.

Bezüglich der Anfrage, ob zur Executionsbewilligung und Durchführung bei Bagatellsachen, das Bagatellgericht oder das Bezirksgericht berufen sei, wird bemerkt, dass die Aufwerfung einer solchen Frage keinen praktischen Werth besitzt, nachdem das Bezirksgericht und das Bagatellgericht nicht zwei verschiedene, sondern nur eine in doppelter Eigenschaft fungirende Behörde bildet, für Bagatellsachen wohl ein besonderes Erkenntniss nicht aber ein besonderes Executions-Verfahren vorgeschrieben ist, und die Entscheidungen und Verfügungen in Executionen

1884., br. 778., podnešen, ima se istomu slijedeće do znanja staviti:

Pošto se na postupanje pred bagatelnim sudovima po glasu § 288. svi propisi za ostala postupanja upotrebljavaju, u koliko u zakonu nije što drugo odregjeno, i pošto niti u III dijelu gragjanskog parničnog postupnika niti inače u zakonu neupotrebljavanje povratka u prijašnje stanje, kao i ponovnoga primanja postupka za bagatelne parnice isključeno nije to sama po sebi slijedi valjanost ovijeh odredaba i za bagatelni postupak.

Povratak u prijašnje stanje i ponovno primanje postupka ima se kao u opće cijeli postupak osuda pred bagatelnim sudovima, pod sudjelovanjem bagatelnijeh prisjednika i samo upisivanjem u uredovnu knjigu provesti.

Pri upisivanju u uredovnu knjigu ima se paziti, da se samo tamo, gdje se radi o ponovnoj raspravi glavne stvari, novi list uredovne knjige pod navodom prijašnjega lista, otvoriti ima, u svakom drugom slučaju pak imaju se ona, bilo u toku glavne rasprave, bilo prije ili poslije iste pojavivša se pitanja megjuraspre, kojih rasprava i rješenje i bez toga k onima glavne stvari pripada, u odgovarajućoj rubrici onoga lista uredovne knjige primjetiti, u kom je rasprava o glavnoj stvari provedena ili se provesti ima.

Što se tiče pitanja, da li je za dozvolu ovrhe i provagjanje kod bagatelnijeh stvari bagatelni ili kotarski sud pozvan, primjećuje se, da isticanje takvoga pitanja nikakve praktične vrijednosti nema, pošto kotarski i bagatelni sud ne sačinjavaju dvije oblasti nego samo jednu, koja u dvostrukom svojstvu uređuje, pošto je za bagatelne stvari istina osobiti osudni ali ne osobiti ovršni postupak propisan, a rješenja i odredbe

ohne Beiziehung von Bagatellbeisitzer durch den Einzelnrichter erfolgen.

Hiemit im Einklange ist daher im Executionsverfahren eine Unterscheidung zwischen Bagatell- und Bezirksgerichten überhaupt nicht mehr wahrnehmbar und es genügt daher vollkommen, wenn daran festgehalten wird, dass die Executionen von den im § 483 C.-P.-O. bezeichneten Bezirksämtern ohne weitere Unterscheidung nach den im VII. Theile der C.-P.-O. enthaltenen Vorschriften vorgenommen werden.

Eine Intervention des Executionsführers, der ohnedem schon im Executionsgesuche (§ 473, vierter Absatz) die zu pfändenden Gegenstände zu bezeichnen hat, ist nur dort erforderlich, wo dieselbe ausdrücklich im Gesetze vorgeschrieben ist.

Bei Mobiliarpfändungen genügt selbstverständlich auch die Bezeichnung „gesammtes bewegliches Vermögen“, ohne dass es einer speciellen Bezeichnung der einzelnen Gegenstände bedarf.

Der vom Executionsführer zu erlegende Vorschuss ist gleichzeitig mit der Executionsbewilligung oder dort, wo es einer besonderen Executionsbewilligung nicht bedarf, sondern die Executionsclausel genügt, mit der Ertheilung dieser zu bestimmen und nach dem Erlage die Execution vorzunehmen.

Die gesetzliche Höhe der Zinsen in rein privatrechtlichen Angelegenheiten ist nach den bestehenden ottomanischen Gesetzen und bei Handelsgeschäften nach § 301 des Handelsgesetzes zu beurtheilen.

Die in der Tarifpost 13 B. a) der prov. Gebührenweisungen festgesetzten Gebühren, welche stets von dem Werthe des eingeklagten Gegenstandes zu bemessen sind, sind nach den klaren Bestimmungen der Anmerkung zu dieser Tarifpost vor der Verhandlung in Stempelmarken zu entrichten, diese im Amtsbuche anzubringen und zu überschreiben; daher eine spätere Verminderung des Werthes des Klagepetits auf die bereits nach dem eingeklagten Betrage entrichtete Gebühr keinen Einfluss hat.

Ebenso ist nach den Bestimmungen derselben Tarifpost 13, II. Alinea, der Anmerkung für ein

u ovrhama inokosni sudac vrši bez prizivanja bagatelnijeh prisjednika.

Po tome se dakle u ovršnom postupku razlika megju bagatelnijem i kotarskijem sudovima u opće više ne može primjetiti, te je za to sasvim dovoljno, kad se toga pridržavalo bude da se ovrhe od kotarskih ureda, koji su u § 483. gragjanskoga postupnika označeni, bez daljega razlikovanja po propisima, sadržećim u VII. dijelu gragjanskoga postupka, preduzimaju.

Posredovanje ovrhovoditelja, koji već i onako u molbi za ovrhu (§ 473. 4. postojka) ima naznačiti predmete koji se zaplijeniti imaju, samo je ondje potrebno, gdje je zakonom propisano.

Pri pljenitbi pokretnina dovoljno je, kao što se po sebi razumije, i naznaka „ukupno pokretno imanje“, bez da je zasebna naznaka pojedinih predmeta potrebna.

Predujam, što ga ovrhovoditelj položiti ima, ima se s dozvolom ovrhe u isto vrijeme, ili tamo gdje osobita dozvola ovrhe ne treba, nego je ovršna zaporka dovoljna, s izdavanjem ove odrediti i po položenju ovrha preduzeti.

Zakoniti iznos kamate u čisto privatnopravnim stvarima ima se po postojećim otomanskim zakonima, a u trgovačkim poslovima po § 301. trgovačkoga zakona, ocjenjivati.

Pristojbe što su u tarifnoj stavci 13 B. a) privremenoga pristojbenoga uputstva odregjene, koje se svakad od vrijednosti pritužénoga predmeta odmjeriti imaju, imaju se po jasnim odredbama primjedbe k ovoj tarifnoj stavci prije rasprave u biljegama (pulama) isplatiti, biljege se imaju na uredovnu knjigu prilijepiti i preko njih pismo potegnuti; zato sniženje vrijednosti utuženoga predmeta nema nikakva upliva na pristojbu, koja je već po utuzenom iznosu isplaćena.

Isto tako ima se po odreobama iste tarifne stavke 13 II. alineja primjedbe, za ponovno prim-

wiederaufgenommenes Verfahren ohne Rücksicht auf die früher bereits entrichteten Gebühren die nach dem eingeklagten Betrage entfallende Gebühr neuerdings zu entrichten.

Schliesslich ist dem Bezirksamte als Gericht Ljubuški zu bemerken, dass Anfragen, welche die Interpretation der Civilprocessordnung oder eines sonstigen Gesetzes betreffen, deren Handhabung in die Competenz der Gerichte fällt, stets im Wege des Obergerichtes anher zu richten sind.

ljeno postupanje bez prizrenja na već plaćene pristojbe pripadajuća pristojba iznova platiti.

Najposlije se ima kotarskom uredu kao sudu u Ljubuškom primjetiti, da se pitanja, koja se tiču tumačenja gragjanskoga postupnika ili drugoga koga zakona, kojega provagjanje pada u djelokrug sudova, svakad imaju putem vrhovnoga suda ovamo uputiti.

16.

Geschäftsordnung

für das orientalisch-orthodoxe Eparchial-Consistorium des Erzbischofes und Metropoliten von Sarajevo.

(Genehmigt mit a. h. Entschliessung vom 12. August 1883, kundgemacht von der Landesregierung für Bosnien und die Herceg. unterm 26. Febr. 1884, Zahl 16324/I. ex 1883.)

I. Allgemeine Bestimmungen.

§ 1.

Die geistlichen Angelegenheiten der Eparchie des Erzbischofes und Metropoliten von Sarajevo werden nach den Kanones der heiligen Apostel, der ökumenischen und topischen Synoden und Kirchenväter, sowie nach den übrigen auf die Leitung der Bisthümer der orthodoxen Kirche sich beziehenden Vorschriften verwaltet.

§ 2.

Für die Verwaltung dieses Eparchialbisthums und die Ausübung der bischöflichen Gerichtsbarkeit sowie für die Besorgung jener Angelegenheiten, welche aus dem Verhältnisse des Staates zur Kirche entspringen, steht dem Eparchialbischofe ein ständiger Presbyterialrath zur Seite.

§ 3.

Diese unter der Leitung des Eparchialbischofes wirkende Behörde führt den Namen: Consistorium des orientalisch-orthodoxen Eparchialbisthums Sarajevo und besteht

1. aus vier ordentlichen gemäss Punkt 2 a) und b) der Verordnung des k. u. k. gemeinsamen Ministeriums vom 19. März 1882, Z. 1914/I. B. H. besoldeten Mitgliedern, und

---

16.

Poslovni red

za istočno-pravoslavnu eparhijsku konzistoriju arhiepiskopa i mitropolita sarajevskog.

(Odobren Previšnjom odlukom od 12. Augusta 1883., objavljen naredbom zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 26. februara 1884., broj 16324 ex 1883.)

I. Opće ustanove.

§ 1.

Duhovni poslovi eparhije arhiepiskopa i mitropolita sarajevskog upravljaju se po kanonima svetih apostola, ekumenskih i topskih sinoda i crkvenih otaca, kao i po inim propisima, koji se odnose na upravu dijeceza pravoslavne crkve.

§ 2.

Za upravu ove eparhijske dijeceze i za vršenje episkopske sudbenosti, kao i za ovršivanje onijeh poslova, koji nastaju iz odnošaja države spram crkve, stoji uz eparhijskoga episkopa stalno prezviterijalno vijeće.

§ 3.

Ova pod upravom eparhijskoga episkopa djelujuća oblast zove se: konzistorija istočno-pravoslavene eparhijske dijeceze sarajevske, i sastoji se

1. od 4 prava člana, plaćena prema točki 2. a) i b) naredbe c. i kr. zajedničkog ministarstva od 19. marta 1882., br. 1914/I. B. H., i

2. aus drei Ehrenmitgliedern, welche sämmtlich über einen vom Erzbischof und Metropoliten im Einverständnisse mit der Landesregierung zu erstattenden Ternovorschlag von Seiner Majestät dem Kaiser und König ernannt werden.

Die Mitglieder können sowohl der Welt- als auch der Mönchsgeistlichkeit angehören, dürfen aber weder mit dem Metropoliten noch unter einander bis zum vierten Grade des kanonischen Rechtes verwandt oder verschwägert sein.

Sowohl die ordentlichen als auch die Ehrenmitglieder leisten der Landesregierung und dem Metropoliten das Angelöbniss der gewissenhaften Amtsführung.

Die ordentlichen Mitglieder müssen ihren Wohnsitz in Sarajevo haben.

§ 4.

Das Kanzleipersonale besteht aus dem Vorstande, welchen der Metropolit aus den ordentlichen Mitgliedern des Consistoriums auf unbestimmte Zeit ernennt, dann aus zwei Consistorial-Kanzellisten. Die beiden Consistorial-Kanzellisten werden auf Antrag des Metropoliten von der Landesregierung ernannt.

Den Diener bestellt der Metropolit.

§ 5.

Leiter und Vorstand des Consistoriums ist der jeweilige Metropolit von Sarajevo als Eparchialbischof.

Im Falle der Verhinderung oder einer schweren Erkrankung überträgt der Eparchialbischof die Leitung der Consistorialgeschäfte jenem Mitgliede, welches dem Range nach den ersten Platz einnimmt (§§ 43, 45).

Dem Eparchialbischofe bleibt es unbenommen, diesen Auftrag dadurch zu beschränken, dass er einzelne Gegenstände seiner Bestätigung vorbehält.

Von der Uebertragung der Consistorialgeschäfte, welche länger als vierzehn Tage dauern könnte, hat der Eparchialbischof das Consistorium und die Landesregierung schriftlich zu verständigen.

§ 6.

Jedes Mitglied ist gehalten, die ihm zugewiesenen Gegenstände genau auszuarbeiten, das

2. od počasnih članova, koje svekolike imenuje Njegovo Veličanstvo car i kralj na trojni predlog, što ga u sporazumu sa zemaljskom vladom ima podastrijeti arhiepiskop i mitropolit.

Članovi konzistorije mogu pripadati mirskome kao i monašeskome sveštenstvu; ovi članovi ne smiju niti megju sobom niti pak s mitropolitom stojati u srodstvu sve do četvrtog stepena kanoničkoga prava, bilo to srodstvo krvno ili pomiješano.

Kako pravi, tako i počasni članovi zavjeravaju se zemaljskoj vladi i mitropolitu, da će zvanične svoje dužnosti savjesno vršiti.

Pravi članovi moraju u Sarajevu obitavati.

§ 4.

Pisarničko osoblje sastoji se od predstojnika, koga mitropolit izmegju pravih članova konzistorije imenuje na neizvjesno vrijeme, zatim od dva konzistorijalna kanceliste. Oba konzistorijalna kanceliste imenuje zemaljska vlada na predlog mitropolitov.

Slugu postavlja mitropolit.

§ 5.

Upravitelj i predstojnik konzistorije je svagdašnji mitropolit sarajevski kao eparhijski episkop.

Kada je eparhijski episkop prepriječen ili teško oboli, prenosi on upravu konzistorijskih poslova na onoga člana, koji po činu svome prvo mjesto zauzimlje (§§ 43. 45.).

Eparhijski episkop može tu svoju odredbu i tim stegnuti, da pojedine predmete pridrži svojoj potvrdi.

Ako bi takvo prenašanje konzistorijalnih posala trajalo dulje od 14 dana, ima eparhijski episkop o tom konzistoriju i zemaljsku vladu pismeno obavijestiti.

§ 6.

Svaki je član dužan podijeljene mu poslove točno izragjivati, uredovnu tajnu čuvati, i u svome

Amtsgeheimniss zu wahren und in seinen Amtshandlungen den durch die Kirchenvorschriften gebotenen, sowie durch das Angelöbniss übernommenen Pflichten nachzukommen.

§ 7.

Erkrankt ein Mitglied oder wird es aus einem gesetzlichen Grunde durch längere Zeit verhindert, seinen Pflichten nachzukommen, so sind die einschlägigen Geschäfte nach dem Ermessen des Eparchialbischofs an ein anderes Mitglied zu übertragen oder unter die übrigen Mitglieder zu vertheilen.

§ 8.

Eine Entlohnung für solche besondere Dienstleistungen findet nicht statt. Der Metropolit kann jedoch, wenn sie mit Anstrengung verbunden sind und über drei Monate dauern, bei der Landesregierung den Antrag auf eine Remuneration stellen.

II. Agenden.

§ 9.

Zum Wirkungskreise des Consistoriums gehören jene Angelegenheiten des Eparchialbisthums, zu deren Erledigung sich der Bischof nach den canonischen Satzungen des Beirathes und der Unterstützung seines Presbyteriums bedienen soll.

§ 10.

Ausgeschlossen sind von diesem Wirkungskreise jene Angelegenheiten, welche der Eparchialbischof nach dem Rechte der orthodoxen Kirche selbstständig zu erledigen berechtigt und verpflichtet ist.

A. Agenden, welche der Eparchialbischof persönlich erledigt.

§ 11.

Der persönlichen Erledigung des Eparchialbischofes sind vorbehalten:

1. Die Erlassung von Hirtenbriefen für das Eparchialbisthum, die Handhabung der kirchlichen Disciplin durch geistliche Belehrungen, Ermahnungen und Zurechtweisungen an die Kirchengemeinden sowie an die einzelnen Personen des geistlichen und weltlichen Standes.

uredovanju ispunjavati dužnosti, koje mu nalažu crkveni propisi i koje je preuzeo svojom zavjerom.

§ 7.

Oboli li koji član ili budne li zakonitim kojim razlogom za dulje vrijeme prepriječen, zadovoljavati svojim dužnostima, to se dotični poslovi po rasudi eparhijskoga episkopa imaju povjeriti drugomu članu, ili porazdijeliti megju ostale članove.

§ 8.

Takvo se vanredno službovanje ne naplaćuje. Ako je megjutim takvo službovanje naporno, te traje dulje od tri mjeseca, može mitropolit predložiti zemaljskoj vladi da se nagradi.

II. Agende.

§ 9.

Djelokrugu konzistorije pripadaju oni poslovi eparhijske dijeceze, koje episkop po kanonskim pravilama ima vršiti uz savjet i potporu prezviterija.

§ 10.

Isključeni su od toga djelokruga oni poslovi, koje je eparhijski episkop po pravu pravoslavne crkve vlastan i dužan sâm rješavati.

A. Agende koje eparhijski episkop lično vrši.

§ 11.

Ličnome rješavanju eparhijskoga episkopa pridržano je:

1. Izdavanje pastirskih pisama za eparhijsku dijecezu, rukovogjenje crkvene discipline duhovnijem poučavanjem, opomenama i ukorima na crkvene općine, kao i na pojedina lica duhovnoga i svjetovnoga striša.

§ 12.

2. Die Vornahme der canonischen Hauptvisitation der Klöster, Pfarrkirchen, der geistlichen Bildungs- und Erziehungsanstalten.

§ 13.

3. Die Einweihung der Kirchen, die Einsegnung der Friedhöfe und jener Gegenstände, welche nach dem Euchologion (Trebnik) der bischöflichen Weihe bedürfen, z. B. der Antimensien; ferner die Zustimmung zur Errichtung von Kirchen, Kapellen und Klöstern.

§ 14.

4. Die Bestellung des Stellvertreters für die Leitung der Geschäfte des Eparchial-Consistoriums (§ 5) und die Zuweisung der Consistorial-Referate (§§ 23—26).

§ 15.

5. Die Ertheilung der geistlichen Weihen (Cheirotonie), die mittelst der Syngelie erfolgende Ernennung und Einsetzung der Erzpriester, Pfarrer und Pfarradministratoren; die Uebersetzung, die Versetzung in den Ruhestand und die canonische Absetzung derselben, ferner die Bestätigung der Hegumenen, die Verleihung kirchlicher Auszeichnungen; die provisorische Verfügung dringender Massregeln.

§ 16.

6. Die Besetzungsvorschläge für die von Seiner Majestät oder dem Ministerium zu ernennenden höheren Kirchenbeamten, sowie die Anträge zum Zwecke von Auszeichnungen durch den Staat.

§ 17.

7. Die Genehmigung der liturgischen Bücher, des Katechismus und die Leitung des Predigeramtes, der theologischen Lehranstalt, des geistlichen Seminars und der für den geistlichen Stand sich vorbereitenden Stiftlinge.

§ 18.

8. Die Bewilligung des Urlaubes für Mitglieder des Consistoriums sowie auch für die Consistorialbeamten, wobei, falls die Urlaubsdauer sechs Wochen überschreiten soll, vorläufig sowohl das Gutachten des Consistoriums einzuholen als auch die Anzeige an die Landesregierung zu erstatten ist.

§ 12.

2. Kanoničko glavno pregledanje manastira, parohijalnih crkava, duhovnih obrazovališta i vaspitališta.

§ 13.

3. Posvećivanje crkava, blagosiljanje grobalja i onijeh predmeta, kojima po evhologionu (trebniku) treba episkopska posveta n. pr. antimis; nadalje privola za gradnju crkava, kapela i manastira.

§ 14.

4. Postavljanje zamjenika za upravljanje poslovima eparhijske konzistorije (§ 5.) i dodjeljivanje konzistorijalnoga referata (§§ 23—26).

§ 15.

5. Rukopolaganje sveštenstva (hirotonija), imenovanje i umiještanje protoprezvitera, paroha i parohijalnih upravitelja, koje se vrši singjelijom; premiještanje, umirovljavanje i kanoničko svrgnuće potonjih. Dalje potvrgjivanje igumana, davanje crkvenih odlikovanja; privremeno izdavanje odredaba, koje ne trpe odlaganja.

§ 16.

6. Podastiranje predloga u pogledu viših crkvenih zvaničnika, koje imenuje Njegovo Veličanstvo ili ministarstvo, kao i predloga u ime odlikovanja od države.

§ 17.

7. Odobravanje liturgijskih knjiga, katihizisa i upravljanje propovjedničkim zvanjem, bogoslovnim učevnim zavodom, duhovnim seminarem i pitomcima, koji se pripravljaju za sveštenički stališ.

§ 18.

8. Dozvoljavanje dopusta za članove konzistorijalne, kao i za konzistorijalne zvaničnike, pri čemu, ako bi vrijeme dopusta imalo premašiti šest nedjelja, najprije valja saslušati mnijenje konzistorije i zemaljskoj vladi učiniti prijavu.

§ 19.

9. Die Milderung der durch einen Consistorial-Beschluss beantragten geistlichen Strafen und die Gewährung der Nachsicht von denselben.

§ 20.

10. Die unabhängige Entscheidung in jenen Fällen, in welchen der Eparchialbischof einem Beschlusse des Consistoriums nicht zustimmt (§§ 71, 72).

§ 21.

11. Der Eparchialbischof kann sich bei den ihm persönlich zukommenden Agenden vertreten lassen, und zwar:

1. Durch ein Mitglied des Consistoriums:

a) Für die Visitationen (§ 12);

b) für die im § 15 erwähnten Ernennungen, Einsetzungen, Versetzungen und Bestätigungen;

c) für die Leitung der theologischen Lehranstalt und der geistlichen Bildungsanstalten (§ 17);

d) für die Ertheilung der Urlaube (§ 18).

2. Durch einen Presbyter des Eparchialbisthums:

a) Für die Einweihung der Kirchen;

b) für die Einsegnung der Friedhöfe.

In den übrigen Fällen sowie insbesondere für den amtlichen Verkehr mit den Staatsbehörden ist bei den persönlichen Agenden des Eparchialbischofes eine Stellvertretung nicht zulässig.

B. Agenden, welche der Beschlussfassung des Consistoriums unterliegen.

§ 22.

Mit Ausnahme derjenigen Angelegenheiten, welche im vorhergegangenen Abschnitte als Reservate des Metropoliten verzeichnet erscheinen, sind alle anderen Gegenstände der Beschlussfassung des Consistoriums zu unterziehen.

Die Referate, auf welche sich diese Gegenstände vertheilen, sind folgende:

§ 23.

I. Das Referat für die Angelegenheiten, welche sich auf die Verwaltung und Verwendung des Kirchenvermögens beziehen, und zwar innerhalb der dem Consistorium eingeräumten Grenzen. Ferner die Angelegenheiten des äusseren Cultus. Dahin gehören:

§ 19.

9. Ublažavanje duhovnih kazna, predloženih zaključkom konzistorije i opraštanje takvih.

§ 20.

10. Nezavisno odlučivanje u onim prilikama, kada eparhijski episkop nije suglasan s kojim zaključkom konzistorije (§§ 71, 72.)

§ 21.

11. Eparhijski episkop može se pri agendama, koje njemu lično pristoje, dati zamijeniti i to:

1. Po kojem članu konzistorije:

a) Za pregledanje (§ 12.);

b) za imenovanja, umiještanja i potvrde, navedene u § 15.;

c) za upravljanje bogoslovnim učevnim zavodom i duhovnim vaspitalištima (§ 17.);

d) za podjeljivanje dopusta (§ 18.).

2. Po kojem prezviteru eparhijske dijeceze:

a) Za posvećivanje crkava;

b) za blagosiljanje grobalja.

U ostalim prilikama, kao naročito za uredovni saobraćaj s državnim oblastima u pogledu njegovih ličnih agenda, ne može se eparhijski episkop dati zamijeniti.

B. Agende, koje zavise od zaključka konzistorije.

§ 22.

Izuzev one poslove, koji se u pregjašnjem odsjeku označuju rezervatima mitropolitovim, ima o svim ostalim predmetima zaključivati konzistorija.

Referati, na koje se ti predmeti dijele, ovi su:

§ 23.

I. Referat za poslove, koji se odnose na upravu i upotrebu crkvenoga imetka, i to u megjama ustupljenim konzistoriji. Zatim poslovi spoljašnjega bogoštovlja. Amo spadaju:

1. Die Schenkungen, die Beiträge der Gläubigen, die Vermächtnisse, die Stiftungen und Fonde.

2. Die Prüfung und Genehmigung der Rechnungen über die Verwaltung des Vermögens der Klöster und jener Kirchen, welche aus Landesmitteln erhalten werden.

3. Die gesetzliche Einflussnahme auf die Regelung der Einkünfte der Geistlichen und der Epitrachial- (Stola) Gebühren.

4. Die Erstattung von Anträgen in Betreff der Bezüge und Ruhegenüsse der im Kirchendienste stehenden Personen.

5. Unter der besonderen Obsorge des Kirchenökonomats stehen die Evidenzbücher, welche zweifach anzulegen sind:

a) Das erste hat die einzelnen Kirchen und Pfarren zum Gegenstande. In diesem Buche sind alle Inventarien, Verzeichnisse des beweglichen und unbeweglichen Vermögens und sonstiger Urkunden, die sich auf das Vermögen beziehen, anzulegen;

b) das zweite hat die Stiftungen zu umfassen, welche entweder in der unmittelbaren Verwaltung der Eparchialbehörde stehen oder hinsichtlich welcher dieser Behörde die Aufsicht oder sonst eine Mitwirkung zusteht.

6. Die Angelegenheiten, welche sich auf die Beischaffung, Beaufsichtigung und Evidenzhaltung der für die Abhaltung des Gottesdienstes und für andere kirchliche Verrichtungen erforderlichen Gegenstände, namentlich der liturgischen Bücher und Gewänder, der Bilder, Kirchengefässe und Glocken, Kerzen, des Oehles, der Ausschmückung und übrigen Einrichtung der Kirche beziehen.

7. Die Begutachtung von Neubauten und Umgestaltungen der Kirchen rücksichtlich ihrer Ritualmässigkeit; ferner der Bauten und Umgestaltungen der Klöster, der Pfarrhäuser und anderer der Seelsorge gewidmeten Gebäude, dann der Errichtung und Erhaltung der Friedhöfe.

8. Die Verzeichnisse (Inventarien) über das bewegliche und unbewegliche Vermögen der Kirchen und Klöster; die Assecurirung der Kirchen- Pfarr- und Klostergebäude, soweit diese Verpflichtungen

1. Darovi, prinosi vjernika, ostavštine, zavodi i zaklade.

2. Prosugjivanje i odobravanje računa manastirskih i od onih crkava, koje se uzdržavaju o trošku zemlje.

3. Zakonito uticanje pri uregjivanju dohodaka sveštenićkih i štolarnih prihoda.

4. Stavljanje predloga u pogledu beriva i mirovine osoblja, koje stoji u crkvenoj službi.

5. Pod naročitim staranjem crkvenoga ekonomata stoje knjige za evidenciju, koje dvojako valja udesiti:

a) U prvu se upisuju pojedine crkve i parohije. U toj knjizi valja udesiti sve inventare, iskaze o pokretnoj i nepokretnoj imovini i inim poveljama, koje se odnose na imovinu;

b) u drugu se upisuju zavodi, koji pod neposrednom upravom eparhijalne oblasti stoje, ili u pogledu kojih toj oblasti pristoji nadzor ili inače kakvo sudjelovanje.

6. Poslovi, koji se odnose na pribavljanje, nadgledanje i evidenciju predmeta, nužnih za bogosluženje i ine crkvene čine, naročito liturgijskih knjiga i odežda, ikona, crkvenoga sugja i zvona, svijeća, ulja, ukrasa i ostaloga namještaja crkvenog.

7. Prosugjivanje novogradnja i pregradnja crkvenih pogledom na to, u koliko odgovaraju ritu; zgrada i pregradnja manastirskih, parohijalnih domova i drugih, duhovnoj vlasti namijenjenih zgrada, onda ustrojavanja i uregjivanja grobalja.

8. Iskazi (inventari) o pokretnoj i nepokretnoj imovini crkava i manastira; osjeguranje crkvenih, parohijalnih i manastirskih zdanja, u

nicht den einzelnen Kirchengemeinden zukommen (§ 27).

9. Die Pfarr- und Erzpriesterschaftsbibliotheken; die Veröffentlichung von Druckwerken für die Erzdiöcese, namentlich der Kalender und der jährlichen Schematismen.

II. Das Referat für die Klöster, die geistlichen Bildungs- und Erziehungsanstalten. Dahin gehören:

1. Das Klosterwesen, die canonische Aufnahme in den Klosterverband, die den Mönchen zu ertheilenden Weihen, die Bestätigung der Klostervorstände und deren Stellvertreter.

2. Die der Eparchialbehörde zustehende Einflussnahme auf die Verwaltung der Klöster.

3. Die Ueberwachung der Klosterdisciplin und der daselbst vorgeschriebenen Buss- und Andachtsübungen, sowie die Aufrechthaltung der Klosterverfassung.

4. Die Angelegenheiten, die sich auf die Aufnahme von Klerikern in das Seminar und auf die Verleihung von Staatsstipendien beziehen.

5. Die Führung des Evidenzbuches für Klöster (Inventarien, Documente).

6. Die Erstattung von Anträgen auf Ertheilung von Unterstützungen an Geistliche.

7. Die Bibliotheken und Lehrmittelsammlungen der theologischen Lehranstalt und der Klöster.

III. Das Referat für die Verwaltungsangelegenheiten. Dahin gehören:

1. Die Wahrung der dem Eparchialbischofe, dem Bisthume und den geistlichen Personen zukommenden Rechte.

2. Die Anträge für Verordnungen, soweit sie auf das Eparchialbisthum Bezug haben und nicht in den eigenen Wirkungskreis des Eparchialbischofes fallen.

3. Die Erledigung und Beantwortung canonischer Anfragen.

4. Die Erstattung von Gutachten über die Errichtung neuer und über die Regelung bestehender Pfarrsprengel und erzpriesterlicher Bezirke.

5. Die Vorträge über die erledigten Seelsorgerstellen und über die Wiederbesetzung derselben.

koliko to ne pada u nadležnost pojedinim crkvenim općinama (§ 27.)

9. Parohijalne i protoprezviterske biblioteke; objelodanjivanje tiskanica za arhidijecezu, naročito kalendara i godišnjih šematizama.

II. Referat za manastire, duhovna obrazovališta i vaspitališta. Amo pripadaju:

1. Manastirstvo, kanoničko primanje u manastirsku zadrugu, posvete koje se daju monasima, potvrde manastirskih predstojatelja i njihovih namjesnika.

2. Eparhijskoj oblasti pristojeći uticaj na upravu manastira.

3. Nadziranje manastirske discipline i pokorničkih i pobožnih vježbanja, propisanih monasima, kao i uzdržavanje manastirskoga reda.

4. Poslovi, koji se odnose na primanje klerika u seminar i na podarivanje državnih štipendija.

5. Vogjenje knjiga za evidenciju o manastirima (inventari, dokumenti).

6. Stavljanje prijedloga u pogledu dijeljenja potpore sveštenicima.

7. Biblioteke i zbirke učila bogoslovnoga zavoda i manastira.

III. Referat za poslove uprave Amo spadaju:

1. Čuvanje prava, pripadajućih eparhijskom episkopu, dijecezi i duhovnim licima.

2. Predlozi u pogledu naredaba, u koliko se tiču eparhijske dijeceze, te ne padaju u sopstveni djelokrug eparhijskoga episkopa.

3. Rješavanje kanoničkih upita i odgovaranje na takve.

4. Očitovanje mnijenja u pogledu ustrojavanja novih i uregjivanja postojećih parohija i protoprezviterskih okružja.

5. Predlozi na upražnjena parohijska zvanja i popunjavanje istih.

6. Die Eheangelegenheiten und Eheprocesse, soweit sie sich auf die kirchliche Giltigkeit oder Ungiltigkeit der Verlöbnisse und der Ehen, auf die kirchlichen Wirkungen der eingesegneten Verlöbnisse und der Ehen, sowie auf die kirchliche Trennung der Ehen beziehen.

7. Die Aufsicht über die geistliche Amtsführung der Seelsorger und der Bezirkserzpriester.

8. Die Prüfung der Kirchenmatriken (Anagrafe), und zwar:

a) Der Taufbücher;
b) der Bücher über die Verlöbnisse, kirchlichen Aufgebote und geschlossenen Ehen;
c) der Bücher über die Seelenzahl in den Pfarren;
d) der Todtenbücher;
e) der Urkundenbücher über die Geschichte, den Umfang, das Vermögen und die sonstigen Verhältnisse der Pfarren.

9. Die Erledigung der erzpriesterlichen Visitations-Protokolle.

IV. Das Referat über die geistliche Amtsführung und die Gerichtsbarkeit in Disciplinarsachen. Dahin gehören:

1. Die Untersuchung der Disciplinarfälle der im Kirchendienste stehenden Personen und die Anträge auf deren Bestrafung.

2. Ueberwachung der Verwaltung der Fonde und Privatstiftungen des orient.-orth. Bekenntnisses.

3. Die Aufsicht über den orient.-orth. Religions-Unterricht an den Volks- und Mittelschulen.

4 Die gottesdienstlichen Handlungen in dem Eparchialbisthume, insbesondere die Liturgie, die Verwaltung der Sacramente, die Feier der Sonn- und Festtage, die Beichtdisciplin, die religiösen Gebräuche, die Fastengebote, die Vertheilung der Antimensien und des heiligen Myron.

5. Die Prüfung der Katechismen, der Glaubens- und der liturgischen Bücher.

6. Die Anträge auf die Zulassung zum Empfange der heiligen Weihen.

7. Die Ueberwachung der Ritualmässigkeit bei dem Gottesdienste überhaupt und der diesbezüglichen Vorbereitung und Einübung der neugeweihten Priester.

6. Ženidbeni poslovi i ženidbene parnice, u koliko se odnose na crkvenu valjanost ili ništetnost zaruka i brakova, na crkvene posljedice blagoslovljenih zaruka i brakova, kao i na crkvenu rastavu brakova.

7. Nadzor nad duhovnim uredovanjem paroha i protoprezvitera.

8. Prosugjivanje crkvenih matica (anagrafa) i to:

a) Matica krštenih;
b) knjiga o zarukama, crkvenim ozivima i sklopljenim brakovima (knjiga vjenčanih);
c) knjiga o broju duša po parohijama, (domovne protokole);
d) protokole umrlih;
e) knjiga o ispravama u pogledu povjesti, opsega, i inih odnošaja parohije (kronike).

9. Rješavanje zapisnika o protoprezviterskim posjetama.

IV. Referat o vršenju duhovnog zvanja i sudbenosti u disciplinarnim odnošajima. Amo spadaju:

1. Istraga u disciplinarnim slučajevima protiv ličnosti, koje stoje u crkvenoj službi i predlozi u pogledu kazna za takve.

2. Nadzor nad upravom zaklada i privatnih zadužbina istočno-pravoslavne vjeroispovjesti.

3. Nadzor nad istočno-pravoslavnom vjeronaukom na osnovnim i srednjim školama.

4. Vršenje bogosluženja u eparhijskoj dijecezi, naročito liturgija, uprava svetih tajna, svetkovanje nedjelja i blagdana, ispovjedna disciplina, vjerski običaji, posne zapovijesti, dijeljenje antimisa i svetoga mira.

5. Prosugjivanje katihizisa, vjerozakonskih i liturgijskih knjiga.

6. Predlozi u pogledu pripuštanja k rukopolaganju.

7. Nadziranje obreda pri bogosluženju u opće, te dotične priprave i vježbanja novo rukopoloženih sveštenika.

8. Die Berichterstattung über die Verwaltung des Predigeramtes, die Christenlehre und den Kirchenbesuch.

9. Die Versammlung der Geistlichen, welche jährlich unter dem Vorsitze des Bezirks-Erzpriesters zum Zwecke der wissenschaftlichen Bildung und der gedeihlichen Seelsorge abgehalten werden.

10. Die Einweihung der Kirchen, Friedhöfe und anderer religiöser Orte.

11. Die Kirchengesangschule, die Auswahl der Kirchensänger und Kirchendiener.

§ 24.

Den Ehrenmitgliedern können nur ausnahmsweise Referate übertragen werden und immer nur derart, dass sie dadurch in der Ausübung ihres sonstigen Berufes nicht gehindert werden.

§ 25.

Auch die ordentlichen Mitglieder des Consistoriums können zur Ausarbeitung und Vertretung von Referaten ausserhalb ihres eigentlichen Geschäftskreises verwendet werden, wie dieses z. B. in allen Fällen, wo der eigentliche Referent befangen ist (§ 46), pflichtgemäss zu geschehen hat; die bleibende Zuweisung eines bestimmten Referates an ein Mitglied ist Sache des Metropoliten; er hat jedoch von seiner Verfügung sowohl das Consistorium als die Landesregierung in Kenntniss zu setzen.

Auch ist der Metropolit berechtigt, wenn er es im Interesse des Dienstes gelegen findet, einzelne Agenden aus einem Referate in das andere zeitweise zu übertragen. Eine dauernde Aenderung, d. i. Combinirung der im § 23 aufgezählten Referate darf nur mit Zustimmung der Landesregierung verfügt werden.

§ 26.

Entsteht darüber ein Zweifel, welchem Referate ein Geschäftsstück zuzuweisen sei, so entscheidet darüber der Eparchialbischof und in seiner Verhinderung der Stellvertreter.

Uebrigens ist auch jedes Mitglied nicht allein berechtigt sondern auch verpflichtet, über Gegenstände, welche in den einzelnen Zweigen der Verwaltung als wichtig erscheinen, besondere mündliche oder schriftliche Anträge einzubringen.

8. Izvještanje o upravi propovjedničkoga zvanja, hrišćanske nauke i crkvenoga polaska.

9. Sastanci sveštenika, koji svake godine po jedanput bivaju pod predsjedništvom protoprezvitera dotičnoga okružja u ime znanstvenog izobraženja duhovne pastve.

10. Posvećivanje crkava, grobalja i inih vjerozakonskih mjesta.

11. Škole za crkveno pojanje i izbor crkvenih pojača i poslužitelja.

§ 24.

Počasnim članovima mogu se samo iznimice povjeravati referati, i uvjek samo tako, da tim ne budu sprečavani u vršenju inoga svoga zvanja.

§ 25.

I redoviti članovi konzistorije mogu se upotrebiti na izragjivanje i zastupanje referata izvan pravoga svoga poslovnoga kruga, kako to primjerice i mora da bude u svim onim prilikama, gdje se stvar, o kojoj se raspravlja, dotičnoga referenta tiče (§ 46.); stalno dodjeljivanje izvjesnoga koga referata komu članu konzistorije u vlasti je mitropolitu; on je megjutim dužan, o svojoj odredbi obavijestiti kako konzistoriju tako i zemaljsku vladu.

Mitropolit je takogjer vlastan, kada mu se čini da je to u interesu službe, pojedine agende za vrijeme prenositi iz jednoga referata u drugi. Stalna preinaka, t. j. konbinovanje referata nabrojenih u § 23., smije se odrediti samo uz privolu zemaljske vlade.

§ 26.

Porodi li se o tom sumnja, kojemu se referatu koji poslovni spis ima pribrojiti, odlučuje o tom eparhijski episkop, ili kada je on zapriječen njegov zamjenik.

U ostalom svaki član ne samo da je vlastan, nego je i dužan, da o predmetima, koji se u pojedinim strukama uprave znameniti čine, posebne usmene ili pismene predloge stavi.

C. Agenden, welche der blossen Beaufsichtigung des Consistoriums unterliegen.

§ 27.

Den kirchlichen Stadt- und Landgemeinden, welche mit Einwilligung ihres Eparchialbischofes und unter Zustimmung der Landesregierung durch die Erbauung und Erhaltung der Kirchen und anderer Andachtsorte das Gründerrecht erworben oder es bereits herkömmlich besitzen, stehen auch die daraus fliessenden Verwaltungsrechte zu. Zu diesen gehören:

a) Die eigene Verwaltung und Verwendung des Kirchenvermögens zum Wohle der betreffenden kirchlichen Anstalt;

b) die Annahme von frommen Schenkungen und Vermächtnissen und die Verwendung derselben zu den von den Gebern bestimmten kirchlichen Zwecken;

c) die Regelung der Einkünfte der daselbst anzustellenden Geistlichen und deren Ruhegenüsse;

d) das Recht, dem Eparchialbischofe geeignete Persönlichkeiten für die Verwaltung der gottesdienstlichen Handlungen in ihren Kirchen zur Bestätigung und Ernennung vorzuschlagen.

Dagegen sind solche Gemeinden verpflichtet:

a) Zur Beischaffung und Erhaltung der für den Gottesdienst und die übrigen kirchlichen Verrichtungen erforderlichen Gegenstände;

b) zur guten Instandehaltung und Assecurirung der Kirchen- und Pfarrgebäude; zur Herstellung, Einfriedung und Erhaltung der Friedhöfe;

c) zur Anlegung der Vermögens-Verzeichnisse und zur genauen Führung der Kirchenrechnungen.

In diesen Fällen steht dem Eparchial-Consistorium nur das Aufsichtsrecht und die canonische Visitation zu. Dagegen fallen alle übrigen im § 23 aufgezälten Agenden in seinen Wirkungskreis.

III. Behandlung der Geschäftsstücke im Consistorium.

§ 28.

Die nachstehenden Bestimmungen, welche die consistorielle Behandlung der Agenden zum Gegenstande haben, beziehen sich:

C. Agende, koje potpadaju jedino nadzoru konzistorije.

§ 27.

Crkvenim gradskim i seoskim općinama, koje su s privolom svoga eparhijskoga episkopa i s odobrenjem zemaljske vlade tim, što su sagradile i što uzdržavaju crkve i ina pobožna mjesta, stekle zakladničko pravo, ili ga već od starine imaju, pristoje takogjer otuda proizlazeća prava. Amo spadaju:

a) Sopstvena uprava i upotreba crkvene imovine na korist dotičnoga crkvenoga zavoda;

b) primanje pobožnih darova i zapisa, upotreba istih na svrhe, u koje su ih darovatelji namijenili;

c) uregjivanje dohodaka sveštenicima, koji će se tamo namiještati, i njihove mirovine;

d) pravo eparhijskom episkopu na potvrdu i imenovanje predlagati prikladna lica za rukovogjenje bogoslovnih činova u njihovim crkvama.

Nasuprot obvezane su takve općine:

a) Pribavljati i uzdržavati predmete pri bogosluženju i drugim crkvenim činodjejstvima;

b) u dobrom stanju uzdržavati i osjeguravati crkvena i parohijalna zdanja; udešavati, ogragjivati i uzdržavati groblja;

c) zavagjati iskaze o imovini i račune crkvene točno voditi.

U tim prilikama pristoji eparhijskoj konzistoriji samo pravo nadzora i kanoničkog pregledanja. Nasuprot spadaju sve agende nabrojene u § 23. u njegov djelokrug.

III. Izragjivanje poslovnih komada u konzistoriji.

§ 28.

Slijedeće ustanove, koje se tiču vršenja agenda po konzistoriji, odnose se:

1. Auf die Vorbereitung der Geschäftsacten und Anträge für die Sitzungen.

2. Auf die Consistorialsitzungen selbst.

3. Auf den Vortrag der Berathungs-Gegenstände.

4. Auf die Besprechung der Anträge.

5. Auf die Abstimmung und Beschlussfassung, beziehungsweise Genehmigung der Sitzungsprotokolle.

6. Auf die Führung des Protokolles.

7. Auf die Erledigung der Beschlüsse, Revision und Approbation der Referenten-Entwürfe.

8. Auf die Geschäftssprache und die Form der ämtlichen Erledigungen.

1. Vorarbeiten für die Sitzungen.

§ 29.

Die an das Consistorium eingelangten Eingaben werden in der Eparchial-Kanzlei mit dem Präsentatum versehen, in ein Protokoll eingetragen und dem Metropoliten vorgelegt, dieser vertheilt sie an die betreffenden Referenten (§ 25), welche die Zustellung unter Angabe des Datums in einem eigenen Buche bestätigen.

§ 30.

Die Referenten sind verpflichtet, jeden Act, jede Thatsache und alle Umstände gewissenhaft zu prüfen, die Tragweite derselben genau zu ermessen, sowie auch sich mit den einschlägigen canonischen und staatsgesetzlichen Bestimmungen vertraut zu machen und überhaupt nichts zu übersehen, was zur Klärung der Sache und zu deren richtigen Beurtheilung erforderlich ist.

§ 31.

Bei wichtigeren Angelegenheiten, besonders bei solchen, deren Verhandlung durch eine längere Zeit sich gezogen hat, haben die Referenten vollständige Auszüge aus den beigeschlossenen Acten auszuarbeiten und darnach gehörig motivirte Anträge schriftlich zu formuliren. Bei minder wichtigen Gegenständen genügt ein kurzes Gutachten seitens des Referenten und die Verzeichnung desselben auf dem Acte selbst.

1. Na pripravljanje poslovnih akata i predloga za sjednice.

2. Na konzistorijalne sjednice same.

3. Na izvještanje o predmetima savjetovanja.

4. Na vijećanje o predlozima.

5. Na glasanje i zaključivanje, odnosno na odobravanje sjedničkih zapisnika.

6. Na vogjenje zapisnika.

7. Na riješavanje zaključaka, reviziju i aprobaciju izvjestiteljskih nacrta.

8. Na poslovni jezik i formu uredovnih riješenja.

1. Priprave za sjednice.

§ 29.

Na konzistoriju prispjevajući spisi dobivaju u eparhijskoj pisarni praesentatum, uvagjaju se u odregjeni na to zapisnik, te se predlažu mitropolitu. Ovaj ih razdjeljuje megju dotične referente (§ 25.), koji dostavak potvrgjuju u naročitoj knjizi uz naznaku nadnevka.

§ 30.

Referenti su dužni svaki akt, svaku činjenicu i sve okolnosti točno prosuditi, domašaj njihov pomljivo razabrati kao i upoznavati se s odnosnim kanoniskim i državnim zakonskim ustanovama, te u opće ništa ne previdjeti, što je potrebno, da se stvar razjasni i valjano prosuditi uzmogne.

§ 31.

U znatnijim slučajevima, naročito u pogledu kojih je rasprava dulje vrijeme tekla, imaju referenti izraditi potpune izvatke iz priloženih akata, te prema tome valjano obrazložene predloge pismeno formulisati. Kod manjih predmeta dovoljno je u kratko izrečeno mnijenje referenta, koje se napiše na samom aktu.

§ 32.

Jedes Geschäftsstück muss spätestens binnen Monatsfrist vom Tage der Zustellung an den Referenten ausgearbeitet in die Sitzung gelangen.

Bei Agenden, welche die Besetzung erledigter Stellen betreffen, tritt diese Frist erst nach Ablauf des Concurstermines ein.

Geschäftsstücke, die vom Eparchialbischofe oder dessen Stellvertreter als dringend bezeichnet werden, sind zum Vortrage in der nächsten Sitzung vorzubereiten.

§ 33.

Um die Enthebung vom Referate und der Abstimmung kann und soll ein Consistorial-Mitglied in dem im § 46 angeführten Fällen ansuchen.

§ 34.

Greift eine Angelegenheit in den Geschäftskreis eines anderen oder mehrerer Consistorial-Mitglieder ein, so ist der Referent gehalten, sich mit ihm in's Einvernehmen zu setzen.

§ 35.

Der Eparchialbischof kann entweder selbst oder über Antrag des Consistoriums bestimmen, dass eine Angelegenheit in einem Comité erörtert und vorberathen werde.

In diesem Falle bestimmt der Bischof den Vorsitzenden und die Mitglieder des Comités aus der Mitte des Consistoriums.

§ 36.

Der Vorsitzende des Comités kann nach der mit den Mitgliedern gepflogenen Verständigung und nach erhaltener Genehmigung des Eparchialbischofes einzelne Sachverständige aus anderen Kreisen beiziehen.

Die schliessliche Formulirung und Begründung des Antrages hat jedoch nur von den dabei mitwirkenden Mitgliedern des Consistoriums zu erfolgen.

Wenn die beigezogenen Sachverständigen ihre Gutachten schriftlich abgegeben haben, so sind diese dem formulirten Antrage beizuschliessen.

Den formulirten Antrag hat im Consistorium der Vorsitzende des Comités zu vertreten.

§ 32.

Svaki poslovni komad mora najkašnje za mjesec dana, od dana kada je referentu dostavljen, izragjen dospjeti u sjednicu.

Za agende koje se tiču popunjivanja upražnjenih mjesta, nastupa taj rok istom poslije termina raspisanog stečaja.

Poslovni komadi, koje eparhijski episkop ili njegov zamjenik označi hitnima, valja pripraviti za izvještavanje u najbližoj sjednici.

§ 33.

U prilikama naznačenim u § 46., može i mora konzistorijalni član zamoliti, da bude riješen referata i glasanja.

§ 34.

Ako koji posao zasijeca u poslovni krug drugova kojega ili više konzistorijskih članova, dužan je referent s njima se staviti u sporazum.

§ 35.

Eparhijski episkop može ili sam ili na predlog konzistorije odrediti, da se kakav predmet u kojem odboru raspravi ili da se o njemu prethodna rasprava povede.

U takvom slučaju opredjeljuje episkop predsjednika i članove odbora izmegju članova konzistorije.

§ 36.

Predsjednik odbora može, pošto se je sporazumio s članovima, i pošto je polučio odobrenje eparhijskoga episkopa, prizvati pojedine vještake i iz drugijeh krugova.

Konačno formulisanje i obrazložbu predloga imaju megjutim izraditi samo sudjelujući pri tom članovi konzistorije.

Ako su prizvani vještaci svoje mnijenje pismeno očitovali, ima se potonje priložiti formulisanome predlogu.

Formulisani predlog ima u konzistoriji zastupati predsjednik odbora.

2. Sitzungen.

§ 37.

Die Sitzungen sind entweder gewöhnliche oder Plenarsitzungen.

Die gewöhnlichen Sitzungen werden an jedem Donnerstage, die Plenarsitzungen auf besondere Einladung des Eparchialbischofes einmal im Monate an einem von ihm zu bestimmenden Tage abgehalten.

Dem Eparchialbischofe steht es jedoch frei, auch ausserordentliche Sitzungen anzuordnen.

§ 38.

Die Zeiten, in welchen die Sitzungen im Consistorium, Dringlichkeitsfälle abgerechnet, nicht abgehalten werden, sind:

a) Die erste und die letzte Woche der grossen Fasten;
b) die Osterwoche;
c) die Pfingstwoche;
d) die Tage vom 24. December bis zum 7. Jänner einschliesslich.

§ 39.

Zur Beschlussfähigkeit in der gewöhnlichen Sitzung ist die Anwesenheit des Vorsitzenden und mindestens zweier Mitglieder des Consistoriums erforderlich.

Zur Beschlussfähigkeit einer Plenarsitzung dagegen ist ausser der Anwesenheit des Vorsitzenden die von fünf Mitgliedern des Consistoriums nothwendig.

§ 40.

Die wirklichen Mitglieder sind verpflichtet an allen Sitzungen theilzunehmen; die Ehrenmitglieder nur an den Plenarsitzungen.

Eine Verpflichtung für die Theilnahme der Ehrenmitglieder an den gewöhnlichen und ausserordentlichen Sitzungen besteht nur dann, wenn sie durch ihre Pfarr- oder sonstigen Berufsangelegenheiten daran nicht gehindert sind oder wenn sie Referate zu erledigen haben.

Ist ein Mitglied verhindert bei der Sitzung zu erscheinen, so hat es dem Vorsitzenden diesen Umstand zuvor anzuzeigen.

2. Sjednice.

§ 37.

Sjednice su ili obične ili plenarne.

Obične su sjednice svakoga četvrtka, a plenarne ušljed naročitoga poziva eparhijskoga episkopa jedan put u mjesecu u dan koji on opredjeljuje.

Eparhijskomu episkopu megjutim od volje stoji, naregjivati i vanredne sjednice.

§ 38.

Vremena u kojima se, izuzev hitne slučajeve ne obdržavaju sjednice konzistorijalne, ova su:

a) prva i zadnja cijela nedjela velikoga posta;
b) cijela uskrsna nedjelja;
c) cijela duhovska nedjelja;
d) dani od 24. decembra do 7. januara, uključivo.

§ 39.

Da se zaključci mogu stvarati u običnoj sjednici, treba da je prisutan predsjednik i najmanje dva člana konzistorije.

Da nasuprot zaključci plenarne sjednice uzvaljaju, treba da su osim predsjednika prisutna petorica članova konzistorije.

§ 40.

Pravi članovi dužni su učestvovati pri svim sjednicama, a počasni samo u plenarnim.

Običnim i vanrednim sjednicama dužni su počasni članovi samo onda prisustvovati, kada ih u tom ne priječe njihove parohijalne ili druge zvanične dužnosti, ili ako imaju referate da rješavaju.

Ako je koji član prepriječen doći u sjednicu, ima to prije javiti predsjedniku.

§ 41.

Jedes Mitglied des Consistoriums, sei es ein ordentliches oder ein Ehrenmitglied, ist berechtigt, in jeder Sitzung sowohl an der Berathung als auch an der Abstimmung theilzunehmen.

§ 42.

In den Plenarsitzungen werden berathen:

1. Die Angelegenheiten, welche die allgemeinen Interessen des Eparchialbisthums betreffen.

2. Die Würdigung der Competenz-Gesuche für die Stellen im Consistorium und an der theologischen Lehranstalt, dann für die Religionslehrer-Stellen (Katecheten) an Mittelschulen und Lehrerbildungs-Anstalten (Präparandien).

3. Die begründeten Besetzungsvorschläge für die Stellen der Erzpriester, Pfarrer, Pfarradministratoren, Hilfsgeistlichen sowie die Anträge für die Bestätigung der Klostervorstände.

4. Die Anträge für die Versetzungen der Seelsorger sowie für deren günstigere Behandlung im Falle der Versetzung in den Ruhestand.

5. Die Organisirung der Lehr- und kirchlichen Anstalten.

6. Die Anträge für besondere kirchliche Anordnungen.

7. Die Angelegenheiten, welche sich auf das Dogma beziehen, insbesondere: die Prüfung der Religions- und Kirchenbücher.

8. Die Kirchendisciplin und Gerichtsbarkeit in Disciplinarfällen geistlicher Personen.

§ 43.

In den Sitzungen, mögen dieselben gewöhnliche, ausserordentliche oder Plenarsitzungen sein, präsidirt der Eparchialbischof oder in dessen Verhinderung jenes Mitglied, welches unter den übrigen dem Range nach den ersten Platz einnimmt (§ 45). Ohne den Eparchialbischof oder dessen von ihm bestellten Stellvertreter sind die Mitglieder nicht berechtigt, eine Consistorialsitzung abzuhalten (§ 5).

§ 44.

Jede Sitzung wird vom Vorsitzenden mit Gebet begonnen. Die Mitglieder haben in dem standesmässig vorgeschriebenen Gewande zu erscheinen.

§ 41.

Svaki je član konzistorije, bio on pravi ili počasni, vlastan u svakoj sjednici učestvovati, kako pri raspravama tako i pri glasanju.

§ 42.

U plenarnim sjednicama vijeća se:

1. O poslovima koji se tiču općih interesa eparhijske dijeceze.

2. Prosugjivanje molbenica od natjecatelja za koje mjesto u konzistoriji i na bogoslovskom zavodu, onda za vjeroučiteljska mjesta (katihete) na srednjim školama i učiteljištima (preparandijama).

3. O obrazloženim predlozima za popunu mjesta protoprezviterijalnih, parohijalnih, parohijskih administratora, pomoćnika, kao i o predlozima u pogledu potvrde manastirskih nastojatelja.

4. O predlozima za premještanje dušepopečitelja, kao i za povoljniji postupak s istima kada se umirovljuju.

5. O organizovanju učevnih i crkvenih zavoda.

6. O predlozima za naročite crkvene odredbe.

7. O poslovima, koji se odnose na dogmu, naročito na prosugjivanje vjerskih i crkvenih knjiga.

8. O crkvenoj disciplini i sudbenosti u disciplinarnim prilikama duhovnih lica.

§ 43.

U sjednicama, bile ne obične, vanredne ili plenarne, predsjedava eparhijski episkop, ili kada je on zapriječen onaj član, koji megju ostalima po činu prvo mjesto zauzimlje (§ 45.) Bez eparhijskoga episkopa ili njegova po njemu postavljenoga zamjenika nijesu članovi vlasni sastajati se u konzistorijalnu sjednicu (§ 5.)

§ 44.

Svaku sjednicu otpočinje predsjednik molitvom. Članovi imaju dolaziti u odjeći činom propisanoj.

§ 45.

Die Ordnung, in welcher die Mitglieder bei der Sitzung ihre Plätze einnehmen, richtet sich nach der in der kirchlichen Praxis bestehenden Reihenfolge der Kirchenwürden, dann nach der Dienstzeit im Consistorium und bei gleicher Würde und Dienstzeit nach dem Senium im Priesterthume.

§ 46.

Von der Sitzung kann sich Niemand ohne Erlaubniss des Vorsitzenden entfernen. Wird aber ein Gegenstand verhandelt, welcher die Privatinteressen eines Mitgliedes oder seiner Verwandten oder Verschwägerten bis einschliesslich zum vierten Grade des canonischen Rechtes betrifft, so hat dieses Mitglied während der Berathung und Beschlussfassung über diesen Gegenstand von der Sitzung abzutreten (§ 33).

§ 47.

Hat der vorsitzende Stellvertreter des Eparchialbischofes als Referent zu fungiren, so überlässt er den Vorsitz für die Dauer der Berathung und Abstimmung über die Gegenstände seines Referates an das nach der Reihenfolge nächste Mitglied.

§ 48.

Die Sitzungen des Consistoriums sind nicht öffentlich. Während der Sitzung ist von den Anwesenden alles zu vermeiden, was geeignet wäre, den Anstand zu verletzen oder den Gang der Berathung zu stören.

Bei Zwischenereignissen, durch welche der würdige und ruhige Vorgang der Berathung fortdauernd beeinträchtigt würde, hat der Vorsitzende das Recht, die Sitzung auf einige Zeit zu unterbrechen oder auch ganz aufzuheben.

Ist eine solche Störung durch das Verschulden eines Mitgliedes herbeigeführt worden, so ist demselben, wenn das Verschulden ein geringeres ist, vom dem Eparchialbischofe eine Rüge zu ertheilen.

Ist aber das Verschulden ein schweres, oder ist auch nur ein geringeres Verschulden öfters wiederholt worden, so ist bei der Regierung auf die Einleitung des Disciplinar-Verfahrens gegen ein solches Mitglied anzutragen.

§ 45.

Red, kojim članovi kod sjednice sjede, ravna se po redu postojećem u crkvenoj praksi u pogledu crkvenih dostojanstva, onda po službovnom vremenu provedenu u konzistoriji, i pri jednakoj časti i dobi službovanja u konzistoriji, po starosti u svešteničkome činu.

§ 46.

Iz sjednice ne može niko izići bez dozvole predsjednikove. Ali ako se raspravlja o predmetu, koji se tiče privatnih interesa kojega člana ili njegove rodbine i tazbine do uključivo četvrtoga stepena kanoničkog prava, to dotični član dotle, dok se o tom predmetu raspravlja i zaključuje, ima odstupiti iz sjednice (§ 33.)

§ 47.

Ako predsjedajući zamjenik eparhijskoga episkopa ima fungirati kao referent, to on predsjedavanje za ovo vrijeme, dok se o predmetu njegova referata raspravlja i zaključuje, odstupa članu najbližem po redu.

§ 48.

Sjednice konzistorijske nijesu javne. Dok sjednice traju, valja se prisutnima svega kloniti, što bi moglo povrijediti pristojnost ili smetati tečaj rasprave.

Ako bi se za sjednice što god pridesilo čim bi se bez prestanka smetalo mirnom i dostojnom tečaju rasprave, ima predsjednik pravo sjednicu za neko vrijeme prekinuti ili je sasvim raspustiti.

Ako bi takvo smetanje bilo prouzrokovano krivicom kojega člana, i ako je dotična krivica mala, ima mu predsjednik dati ukor.

Ako je pak dotična krivica velika, ili ako je i manja krivica više puta ponovljena, ima se vladi predložiti, da se protiv takvoga člana povede disciplinarna istraga.

3. Vortrag der Berathungs-Gegenstände.

§ 49.

Vor Allem sind die Anstände, welche gegen die Richtigkeit des Protokolles der letzten Sitzung erhoben werden, in's Reine zu bringen (§ 87).

Alsdann erfolgt die Mittheilung der Genehmigung oder der Bemerkungen, welche der Eparchialbischof zu den Berathungs-Protokollen aus den vorangegangenen, unter dem Vorsitz seines Stellvertreters abgehaltenen Sitzungen zu machen sich veranlasst fand.

Endlich werden die mittlerweile eingelangten und in den Wirkungskreis des Consistoriums gehörigen Erlässe und Mittheilungen der Regierung vorgelesen.

§ 50.

Jeder Referent ist gehalten, die Geschäftsstücke in jener Reihenfolge vorzutragen, in welcher sie ihm zugetheilt worden sind.

Bei einfachen, klaren Gegenständen genügt es, den Sachverhalt mündlich darzustellen und dann seinen Antrag zu lesen; dagegen ist bei umfassender Actenlage ein sach- und actengetreuer schriftlicher Vortrag zu erstatten und zum Schlusse der motivirte Antrag zu stellen.

§ 51.

Bei dem Vortrage ist jede unnöthige Weitläufigkeit zu vermeiden, jedoch darauf Bedacht zu nehmen, dass Alles, was zur Klärung der Sache erforderlich ist, angeführt und jene Momente besonders hervorgehoben werden, von welchen die richtige Beurtheilung des Gegenstandes abhängt.

§ 52.

Da der Vortrag des Referenten die Grundlage für die Berathung und Schlussfassung bildet, so muss er ganz getreu nach der Actenlage verfasst sein, wofür der Referent verantwortlich ist.

§ 53.

Während des Vortrages darf der Referent weder von dem Vorsitzenden noch von den anderen Mitgliedern unterbrochen oder wie immer sonst gestört werden.

3. Izvještanje o raspravnim predmetima.

§ 49.

Ponajprije valja na čisto izvesti prigovore, koji su podignuti protiv valjanosti zapisnika posljednje sjednice (§ 87.)

Zatim eparhijski episkop priopćuje potvrdu ili primjedbe, koje se je možda našao prinugjenim učiniti u pogledu zapisnika o raspravama iz prijašnjih sjednica, koje su obavljene pod predsjesjedanjem njegova zamjenika.

Na pošljetku se čitaju vladine odredbe i priopćenice, koje su megjutim prispjele a spadaju u djelokrug konzistorije.

§ 50.

Svaki je referent dužan o poslovnim komadima onim redom izvještavati, kojim su mu dodijeljeni.

Za proste jasne predmete dosta je stvar usmeno razjasniti, te onda svoj predlog pročitati; nasuprot valja onda, kada je broj spisa opsežan, prinijeti izvještaj obzirom na stvar i spise vjeran, te na svršetku staviti obrazložen predlog.

§ 51.

Pri izvještavanju valja se kloniti svake suvišne opširnosti, ali treba o tome nastojati, kako bi se sve navelo, što je nužno da se stvar razbistri, i da se oni momenti osobito istaknu, o kojima zavisi pravo prosugjivanje stvari.

§ 52.

Pošto izvještaj referentov služi kao osnov za raspravu i zaključivanje, s toga ima biti sastavljen sasvim vijerno po spisima, te je referent u to ime odgovoran.

§ 53.

Za izvještavanja ne smiju referenta niti predsjednik niti drugi članovi prekidati ili bilo kako smetati.

§ 54.

Wenn der Antrag des Referenten den gesetzlichen Bestimmungen zuwiderlauft, oder wenn der Referent bei dem Vortrage wichtige Momente übergangen hat, so dass das Referat keine vollständige Grundlage für die Berathung bietet, so kann der Vorsitzende, wenn diese Bedenken nicht gleich zu beheben sind, entweder aus eigener Initiative, oder auf Verlangen der Majorität die Zurückziehung des Antrages, beziehungsweise die Vervollständigung des Referates, nöthigenfalls unter Bestellung eines anderen Referenten anordnen und jene Sitzung bestimmen, in welcher die Berathung wieder aufzunehmen ist.

Wenn kein solcher oder ähnlicher Anstand vorhanden ist, so wird vom Vorsitzenden die Besprechung des Antrages veranlasst.

4. Besprechung der Anträge.

§ 55.

Bei der Besprechung des Antrages kann es sich entweder um Aufklärung über einzelne Momente des Vortrages oder um nähere Begründung des Antrages, oder auch um Abänderung des gestellten oder um Einbringung eines neuen Antrages handeln.

§ 56.

Der Referent ist verpflichtet, sowohl über einzelne Momente seines Vortrages, als zur näheren Begründung seines Antrages, die von den Mitgliedern geheischten Aufklärungen zu geben.

§ 57.

Erachtet sich ein Mitglied durch die Begründung des gestellten Antrages nicht befriedigt, so kann er entweder eine theilweise Abänderung desselben oder einen Zusatz zu dessen Ergänzung verlangen oder auch einen neuen Antrag einbringen. Er muss ihn jedoch in diesem Falle gehörig selbst begründen und auf Verlangen genau formulirt dem Vorsitzenden übergeben.

§ 58.

Kein Mitglied darf das Wort ergreifen, wenn es ihm nicht vorerst von dem Vorsitzenden ertheilt wurde. Ebenso wenig darf Einer dem Andern in das Wort fallen.

§ 54.

Ako je predlog referentov protivan zakonskim ustanovama, ili ako je referent pri izvještavanju ispustio znamenitih momenata, tako da referat ne daje potpune osnove za raspravljanje, to predsjednik, ako se odnosne bojazni ne mogu odmah ukloniti, bud iz vlastite inicijative, ili ušljed zahtjevanja većine može narediti da se predlog natrag povuče, odnosno da se referat nadopuni, bilo — ako ustreba — i izborom drugoga referenta, te da opredijeli onu sjednicu, u kojoj se rasprava opet ima nastaviti.

Ako nema takve ili slične zapreke, odregjuje predsjednik raspravljanje o predlogu.

4. Raspravljanje o predlozima.

§ 55.

Raspravljanje o predlogu može se ticati bilo da se razjasne pojedini momenti izvještaja, bilo potanje obrazložbe predloga ili takogjer izmjene stavljenoga ili donašanja novoga predloga.

§ 56.

Referent je dužan davati razjašnjenje koje pojedini članovi zatraže, kako u pogledu pojedinih momenata njegova izvještaja, tako i u ime potanje obrazložbe njegova predloga.

§ 57.

Ako se koji član obrazložbom stavljenoga predloga ne smatra zadovoljenim, to on može tražiti da se predlog izmijeni, ili da se dodatkom popuni, ili pak može i nov predlog staviti. Ali ga u tom slučaju mora sam valjano obrazložiti, te na zahtijevanje točno formulisana predsjedniku uručiti.

§ 58.

Nijedan član ne smije uzeti riječ, ako mu nije prije od predsjednika podijeljena. Isto tako ne smije jedan drugome upadati u riječ.

§ 59.

Die Mitglieder sind verpflichtet, wenn ihnen wichtige Thatsachen persönlich bekannt werden, dieselben während der Sitzung geltend zu machen; gelangen sie zu deren Kenntniss erst nach der Berathung, so tritt für sie die Pflicht ein, dieselben dem Vorsitzenden, nöthigenfalls schriftlich mitzutheilen.

§ 60.

Wird nach der Eröffnung der Besprechung das Wort von Niemanden verlangt, oder ist die Besprechung des Gegenstandes erschöpft, so ordnet der Vorsitzende die Abstimmung an.

5. Abstimmung und Beschlussfassung.

§ 61.

Ueber jeden vom Referenten oder den von einem anderen Mitgliede gestellten Antrag ist abzustimmen.

§ 62.

Die Abstimmung beginnt bei dem letzten Mitgliede und schliesst bei demjenigen, welches dem Range nach unter den Mitgliedern den ersten Platz einnimmt.

§ 63.

Jedes Mitglied gibt seine Stimme erst dann ab, wenn es vom Vorsitzenden aufgefordert wird. Das Votum muss sich als die einfache Bejahung oder Verneinung der Annahme des zur Abstimmung gebrachten Antrages darstellen.

§ 64.

Wenn zu dem Antrage des Referenten von einem Mitgliede eine Abänderung beantragt wurde, so kommt zuerst diese Abänderung, und wenn sie gefallen ist, der Hauptantrag zur Abstimmung.

Ist aber die beantragte Abänderung angenommen, so wird der Hauptantrag mit der bereits angenommenen Abänderung zur Abstimmung gebracht.

Wird zu dem Antrage des Referenten oder zu einem Abänderungsantrage ein Zusatz beantragt, so kommt zuerst der Hauptantrag und dann der Zusatzantrag zur Abstimmung.

§ 65.

Sind dem Antrage des Referenten selbständige Anträge entgegengestellt, so wird zuerst

§ 59.

Ako članovi lično saznadu da se gdje što znatno desilo, dužni su to u sjednici istaknuti; saznadu li pak to istom poslije rasprave, nastaje im dužnost priopćiti to predsjedniku, ako ustreba i pismeno.

§ 60.

Ako pošto se rasprava otvori, niko ne ustraži riječ, ili ako je rasprava o predmetu iscrpljena, naregjuje predsjednik glasanje.

5. Glasanje i zaključivanje.

§ 61.

O svakom po referentu ili po inom kojem članu konzistorije stavljenom predlogu ima se glasati.

§ 62.

Glasanje otpočinje kod zadnjega člana, a svršava se kod onoga, koji po činu megju članovima prvo mjesto zauzimlje.

§ 63.

Svaki član daje svoj glas istom onda, kada ga predsjednik na to pozove, a glasanjem ima se na prosto izraziti da li se predlog, stavljen na glasanje prima ili ne prima.

§ 64.

Ako koji član predlaže izmjenu predloga referentova, onda se najprije glasa o toj izmjeni, a ako se ova ne prihvati, onda istom o glavnom predlogu.

Ako li pak predložena izmjena bude primljena, onda se o glavnom predlogu glasa zajedno sa prihvaćenom već izmjenom.

Ako se k predlogu referentovu ili kojoj predloženoj izmjeni predloži dodatak, onda se glasa najprije o glavnom predlogu a zatim istom o predlogu u pogledu dodatka.

§ 65.

Ako se protiv predloga referentova istaknu samostalni predlozi, onda se glasa najprije o po-

über diese letzteren, und zwar von dem weitestgehenden angefangen und erst, wenn sie gefallen sind, über den Antrag des Referenten abgestimmt.

§ 66.

Wenn ein Antrag aus mehreren trennbaren Theilen besteht, so ist jeder derselben abgesondert zur Abstimmung zu bringen.

§ 67.

Das Ergebniss der Abstimmung besteht entweder:

1. In einem einhelligen Ausspruche; oder
2. in einem Majoritätsausspruche, welchem ein Minoritätsausspruch oder die Separatstimmen einzelner Mitglieder entgegenstehen; oder
3. in zwei Aussprüchen mit Stimmengleichheit; oder
4. in einer völligen Stimmenzersplitterung.

§ 68.

Derjenige Antrag, für den sich die Gesammtheit oder die absolute Mehrheit der anwesenden Mitglieder ausgesprochen hat, wird, sobald auch der vorsitzende Eparchialbischof demselben beipflichtet, ohne weiters zum Beschlusse erhoben und dieser Beschluss ist sogleich als giltig zu verkündigen.

§ 69.

Von zwei Anträgen, für die sich die anwesenden Mitglieder zur gleichen Hälfte aussprechen, erwächst derjenige zum Beschlusse, für den sich der vorsitzende Eparchialbischof oder sein Stellvertreter entscheidet (§ 94).

§ 70.

Bei einer völligen Zersplitterung der Stimmen hat der vorsitzende Eparchialbischof eine Wiederberathung in der nächsten Sitzung einzuleiten.

Wird auch dabei eine absolute Majorität nicht erzielt, so entscheidet hierüber der Eparchialbischof nach seinem Ermessen (§ 95).

§ 71.

Findet der vorsitzende Eparchialbischof nach seiner Ueberzeugung, dass der einhellige, oder der Majoritätsausspruch, oder die Aussprüche, welche die gleiche Stimmenanzahl erhalten haben, den canonischen oder den staatsgesetzlichen Bestimmungen oder den wirklichen Thatsachen

tonjima i to najprije o onima, koji se najjače razlikuju, te istom ako se ovi zabace, glasa se o predlogu referentovu.

§ 66.

Ako se koji predlog sastoji od više razlučivih dijelova, ima se o svakom dijelu posebno glasati.

§ 67.

Uspjeh glasanja sastoji se:

1. U jednoglasnom zaključku;
2. u zaključku većine, protiv kojega stoji glas manjine, ili posebni glasovi pojedinih članova;
3. u podjeli glasova na dvije jednake polovice; ili
4. u potpunoj rascijepanosti glasova u opće.

§ 68.

Onaj predlog, za koji su se izjavili svi prisutni članovi ili apsolutna većina istih, postaje odmah, čim i eparhijski episkop uzanj pristane zaključkom, i taj se zaključak odmah ima proglasiti valjanim.

§ 69.

Od dva predloga, u pogledu kojih su se nazočni članovi podijelili na jednako, postaje onaj zaključkom, za koji se odluči predsjedajući eparhijski episkop ili njegov zamjenik (§ 94.)

§ 70.

Kada su glasovi sasvim rascijepani, ima predsjedajući eparhijski episkop odrediti novu raspravu u najbližoj sjednici.

Ako se i tada ne poluči apsolutna većina, onda o tom odlučuje eparhijski episkop po svojoj uvigjavnosti (§ 95.)

§ 71.

Nagje li predsjedajući eparhijski episkop, da se po njegovu osvjedočenju bud jednoglasni, ili većinom stvoreni, ili oni zaključci u pogledu kojih su glasovi na jednako podijeljeni, protive kanoničkim ili drugim državnim zakonima ili pak

widerstreiten, so steht ihm die unabhängige Entscheidung zu.

§ 72.

Erachtet es indessen der Eparchialbischof für zweckmässig, so kann er den Gegenstand in der nächsten Plenarsitzung nochmals zur Behandlung vorlegen und erst dann, wenn die Mitglieder ohne Beibringung neuer und triftiger Gründe bei ihren Meinungen verharren, die selbstständige Entscheidung treffen.

Wenn es sich jedoch um ein Gutachten handelt, welches an die Regierung erstattet werden soll, so ist in der Aeusserung nach Erörterung des Sachverhaltes und unter Anschluss einer Abschrift des bezüglichen Berathungsprotokolles das Ergebniss der Abstimmung darzulegen und es hat sodann der Eparchialbischof in demselben Schriftstücke oder in einem besonderen Einbegleitungsschreiben die Gründe vorzubringen, welche ihn zu einer von der Ansicht des Consistoriums abweichenden Entscheidung veranlasst haben.

§ 73.

Ist der Eparchialbischof zeitweilig verhindert, an den Sitzungen persönlich theilzunehmen, so stimmt das mit dem Vorsitze betraute Mitglied über die der Berathung unterzogenen Gegenstände in gleicher Weise, wie die übrigen Mitglieder des Consistoriums.

Die so gefassten und in dem Sitzungsprotokolle ersichtlich gemachten Aussprüche werden sodann dem Eparchialbischofe zur Genehmigung vorgelegt (§§ 5, 92).

§ 74.

Ist aber der Eparchialbischof durch längere Zeit verhindert, die Leitung der Eparchie persönlich zu führen und wird diese Leitung von ihm dem rangvordersten Mitgliede (§§ 5, 43) mittelst eines besonderen Mandates übertragen, so fungirt dieser Stellvertreter in den ihm darin ausdrücklich übertragenen Angelegenheiten bei der Beschlussfassung in gleicher Weise wie der Eparchialbischof.

§ 75.

In dem im § 5 angegebenen Falle der Erkrankung des Eparchialbischofes hat der Vor-

istinskim činjenicama, onda on nezavisno o tom odlučuje.

§ 72.

Ako megjutim eparhijski episkop to nagje za shodno, može on predmet u najbližoj plenarnoj sjednici još jednoč dati na pretresanje, te istom onda, ako članovi bez novih i temeljitih razloga ostanu pri svom prvašnjem mnijenju, samostalno odlučiti.

Ako se megjutim radi o mnijenju, koje se ima očitovati vladi, onda se u očitovanju pošto se stvar razloži, te uz privoj prepisa dotičnoga raspravnoga zapisnika ima razložiti uspjeh glasanja, te onda eparhijski episkop u istom spisu ili u posebnoj popratnici ima navesti razloge, koji su ga sklonili, te je svojom odlukom odstupio od mnijenja konzistorije.

§ 73.

Ako je eparhijski episkop za vrijeme zapriječen lično učestvovati u sjednicama, onda onaj član kome je povjereno predsjedništvo, glasa o raspravnim predmetima jednakim načinom, kao i ostali članovi konzistorije.

Takvim načinom stvoreni, i u sjednički zapisnik upisani zaključci podastiru se iza toga eparhijskome episkopu na potvrdu (§§ 5., 92.)

§ 74.

Ako li je eparhijski episkop za dulje vrijeme zapriječen lično upravljati eparhijom, te ako on upravu posebnim mandatom preda članu po činu najstarijemu (§§ 5., 43.), onda taj zamjenik u poslovima, koji se u tom mandatu naročito nanj prenesu, pri zaključivanju fungira jednakim načinom kao i eparhijski episkop.

§ 75.

U slučaju naznačenom u § 5., kada eparhijski episkop oboli, ima predsjednik konzistorije

sitzende des Consistoriums das Recht der Schlussfassung, wie ein Eparchial-Administrator mit den, in den §§ 120 und 121 angegebenen Befugnissen und Beschränkungen auszuüben.

§ 76.

Der in den Paragraphen der vorangegangenen Abschnitte vorgezeichnete Vorgang ist bei jedem einzelnen zur Berathung kommenden Gegenstande einzuhalten.

6. Sitzungs-Protokolle.

§ 77.

In jeder Sitzung hat der Consistorial-Kanzlist ein Protokoll zu führen.

Im Eingange des Protokolles werden der Tag der Sitzung, die Kategorie derselben (gewöhnliche oder Plenarsitzung) und die Namen der Anwesenden in der Reihe, wie sie ihre Sitze einnehmen, wie auch jene der Abwesenden und der Grund ihrer Abwesenheit vorgemerkt.

§ 78.

Jedes zum Vortrage gebrachte Geschäftsstück wird mit der Benennung des Referenten, dann mit Anführung der Geschäftszahl und der kurzen Bezeichnung des Gegenstandes auf der linken Hälfte der gebrochenen Bogenseite des Protokolles aufgenommen.

§ 79.

Hierauf wird auf der rechten Hälfte zuerst der kurzgefasste Antrag des Referenten, dann der Vorgang der über den betreffenden Gegenstand gepflogenen Berathung und endlich das Abstimmungsergebniss mit dem darüber gefassten Beschlusse aufgenommen.

Ist der Antrag des Referenten von allen Mitgliedern angenommen, so ist unter dem Antrage anzusetzen „einstimmig angenommen“.

Geschah dieses durch die Mehrzahl der Mitglieder, so ist anzusetzen „mit Stimmenmehrheit angenommen“.

In dem letzteren Falle sind die Mitglieder anzuführen, welche für und welche gegen den Antrag gestimmt haben.

Wird ein Gegenantrag zum Beschlusse erhoben, so ist anzusetzen „Gegen den Antrag des

pravo odluke kao eparhijski administrator s povlasticama i stegama, naznačenim u §§ 120 i 121.

§ 76.

Postupka propisana u paragrafima pregjašnih odsjeka, valja se držati kod svakoga pojedinoga predmeta, koji dolazi na raspravu.

6. Sjednički zapisnici.

§ 77.

U svakoj sjednici ima konzistorijalni kancelista voditi zapisnik.

Na čelu zapisnika bilježi se dan sjednice, kategorija iste (obična ili plenarna sjednica) i imena prisutnika redom kojim sjede, kao i imena odsutnika i razlog njihova odsustva.

§ 78.

Svaki poslovni komad o kom se izvještava, bilježi se na lijevoj polovici previnutoga zapisnika uz naznaku referenta, onda s navodom poslovnoga broja i kratkom oznakom predmeta.

§ 79.

Zatim se na desnoj polovici bilježi najprije u kratko označeni predlog referentov, onda tečaj rasprave vogjene o predmetu i najposlije uspjeh glasanja sa zaključkom u predmetu stvorenim.

Ako je predlog referentov prihvaćen od svijuh članova, onda se ispod predloga piše „jednoglasno prihvaćeno“.

Ako se to učini većinom glasova ima se napisati „prihvaćeno većinom glasova“.

U potonjem slučaju imaju se navesti članovi, koji su glasali za predlog, a koji su protiv njega.

Ako se zaključkom prihvati protivan predlog, ima se pisati „protiv predloga referenta N. prema

Referenten N. nach dem Antrage des N. mit Stimmenmehrheit der (namentlich anzuführenden Mitglieder) angenommen".

Hierauf folgt der kurz und klar gefasste Inhalt des Beschlusses.

Hat der Eparchialbischof wegen Stimmenzersplitterung (§ 70) oder nach eigenem Ermessen (§ 72) den Gegenstand für die nächste Plenarsitzung zur Wiederberathung bestimmt, so wird beigefügt „Vertagt".

Hat aber der Eparchialbischof selbstständig entschieden, weil entweder nach wiederholter Berathung die absolute Stimmenmehrheit sich noch nicht herausstellte (§ 70), oder weil er nach seiner Ueberzeugung dem Beschlusse des Consistoriums nicht beizustimmen vermochte, so folgt der Ausspruch des Eparchialbischofes mit dem Beisatze „Nach Entscheidung des Eparchialbischofes".

§ 80.

Bei einer Verschiedenheit der Meinungen in der Hauptsache ist nach Anführung des vom Referenten gestellten Antrages kurz, jedoch klar und bestimmt aufzunehmen, welcher Meinung jeder einzelne Stimmführer war und mit welchen Gründen er diese unterstützte.

§ 81.

Zwischenfälle, die sich während der Sitzung zugetragen, insbesondere jene, die auf die Berathungsgegenstände Bezug haben, ferner die wiederholt vorgenommenen Anfragen und Abstimmungen und eventuell die Sistirung der Berathung und Vertagung des Gegenstandes bis zur nächsten Sitzung, sind in dem Protokolle ersichtlich zu machen.

§ 82.

In dem Protokolle ist auch jede in der Person des Vorsitzenden oder der Stimmführer eingetretene Aenderung und die Ursache davon zu verzeichnen.

§ 83.

Hat der Protokollführer über einige Momente Zweifel, so ist er verpflichtet, den Vorsitzenden zu ersuchen, dass die betreffende Thatsache aufgeklärt und er dadurch in die Lage gesetzt werde, den Gegenstand, so wie er vorgebracht wurde, genau in das Protokoll aufzunehmen.

predlogu N—a većinom glasova (članova koji se poimence navode) prihvaćeno".

Iza toga slijedi kratko i jasno označeni sadržaj zaključka.

Ako je eparhijski episkop zbog razcijepanosti u glasovima (§ 70.) ili po vlastitoj uvigjavnosti (§ 72.) opredijelio, da se o predmetu u najbližoj plenarnoj sjednici ponovo raspravlja, dodaje se „odgogjeno.

Ako li je eparhijski episkop samostalno odlučio, jer iza ponovljena raspravljanja nije još polučena apsolutna većina (§ 70.) ili po svom osvjedočenju nije mogao pristati uz zaključak konzistorije, onda slijedi odluka eparhijskoga episkopa s dodatkom „po rješenju eparhijskoga episkopa".

§ 80.

Kada razlikost mnijenja vlada u glavnoj stvari, ima se, pošto se navede predlog stavljen po referentu kratko, ali razgovjetno i tačno zapisati, koga je mnijenja bio svaki pojedini glasovatelj, i kojim ga je razlozima podupirao.

§ 81.

U zapisnik se upisuju i prilike, koje se za vremena sjednice dogagjaju, naročito one, koje se odnose na raspravne predmete, dalje opetovano stavljeni upiti i glasovanja, te eventualno obustava rasprave i odgoda predmeta do najbliže sjednice.

§ 82.

U zapisnik se upisuje i svaka promjena, koja se je zbila u osobi predsjednika ili glasovatelja, i uzrok tome.

§ 83.

Ako onaj koji sastavlja zapisnik, sumnja u pogledu pojedinih momenata, dužan je predsjednika umoliti da se dotična činjenica razbistri i on predmet onako u zapisnik uvede, kako je na raspravu iznešen.

§ 84.

Jedem Mitgliede steht es frei, gegenüber dem, von der Majorität gefassten Beschlusse seine eigene Meinung mittelst eines Separatvotums geltend zu machen.

Wird dieses Separatvotum sofort zu Protokoll gegeben, so meldet der betreffende Stimmführer noch während der Sitzung dasselbe an und darf es nicht später, als binnen drei Tagen, von dem Sitzungstage an gerechnet, dem Protokolle beilegen.

§ 85.

Jedes Sitzungsprotokoll wird, nachdem es der Protokollführer geschlossen und gefertigt hat, bestätigt (verificirt).

Diese Bestätigung und Richtigstellung (Verification) erfolgt binnen 24 Stunden durch je zwei Mitglieder, welche nach einem Turnus hiezu vom Vorsitzenden bestimmt werden.

§ 86.

In dem Texte des Protokolles dürfen die von den Verificatoren vorzunehmenden Aenderungen nicht anders, als eigenhändig und mit Beifügung der Unterschrift und des Datums vorgenommen werden.

§ 87.

Ergeben sich gegen die Fassung des Protokolles Anstände, welche den Inhalt der Anträge oder des Abstimmungsergebnisses betreffen, so ist die Sache in der nächsten Sitzung vorzutragen und unter Berufung auf den Beschluss derselben die Verification förmlich vorzunehmen (§ 49).

§ 88.

Die Verificatoren haben jedes verificirte Protokoll am Schlusse mit dem Beisatze zu unterfertigen, dass der Inhalt, ohne dass dabei eine Aenderung vorgenommen worden wäre, richtig befunden wurde; oder dass nach der Vornahme der auf den betreffenden Seiten des Protokolles ersichtlichen Correcturen dasselbe richtig gestellt wurde; oder dass bezüglich der Richtigstellung eines Punktes die Vorlage in der nächsten Sitzung zu machen sei.

§ 89.

Die Verificatoren haben das Protokoll nach vollzogener Verificirung mit den durch das ganze Jahr fortlaufenden Seitenzahlen zu versehen.

§ 84.

Svakome članu na volju stoji, nasuprot zaključku stvorenu po većini, svoje vlastito mnijenje istaknuti separatnim glasom.

Ako se taj separatvotum odmah dade u zapisnik, onda ga dotični glasovatelj još tečajem sjednice prijavi, i ne smije ga kašnje od tri dana od sjedničkoga dana računajući priložiti zapisniku.

§ 85.

Svaki se zapisnik, kako ga je perovogja zaključio i potpisao potvrgjuje (verifikuje).

Ova potvrda i ovjerovljaj (verifikacija) ima se obaviti za 24 sata od dvojice članova, koje po redu izmjenice na to opredjeljuje predsjednik.

§ 86.

U tekstu zapisnika ne smiju se preinake što ih verifikatori imaju provesti, inače upisati, već vlastoručno i uz dodatak potpisa i nadnevka.

§ 87.

Budne li prigovora protiv sastavka zapisnika, koji se tiču sadržine predloga ili uspjeha glasanja, ima se o tom u najbližoj sjednici izvijestiti, te s pozivom na zaključak treba verifikaciju formalno preduzeti (§ 49.)

§ 88.

Ovjerovitelji imaju svaki verifikovani zapisnik na svršetku s tim dodatkom potpisati, da je sadržina istovjetnom pronagjena, ne učinivši na njoj nikakve promjene; ili da je zapisnik ispravljen korekturama, koje se vide na dotičnoj strani zapisnika; ili da se u ime ispravka koje točke zapisnik u prvoj sjednici ima predložiti.

§ 89.

Ovjerovitelji imaju zapisnik kako su ga ovjerovili, označiti brojevima strana, tekućim kroz cijelu godinu.

§ 90.

Das so verificirte Protokoll wird in der nächsten Sitzung zur Behebung etwaiger Anstände vorgelegt und sohin dem Vorsitzenden zur Fertigung übergeben.

§ 91.

Die Sitzungsprotokolle sollen zur jedesmaligen Einsichtsnahme der Referenten auf dem Rathstische liegen; am Schlusse des Jahres sind dieselben einzubinden und in dem Archive aufzubewahren.

§ 92.

Die Berathungsprotokolle derjenigen Sitzungen, welche nicht unter dem Vorsitze des Eparchialbischofes, sondern des von ihm bestellten Stellvertreters abgehalten wurden, bedürfen, soweit diesfalls in dem Mandate, womit der Eparchialbischof die Leitung der Consistorialgeschäfte übertragen hat (§§ 5, 73), nicht eine andere Verfügung getroffen worden ist, zur Endgiltigkeit und Ausführbarkeit der Beschlüsse der Genehmigung des Eparchialbischofes.

Zu diesem Ende werden die Protokolle nach vorgenommener Verificirung dem Eparchialbischofe vorgelegt und es wird diesfalls nach Massgabe der nachfolgenden §§ 93—97 vorgegangen.

§ 93.

Wenn der Eparchialbischof dem einhelligen oder dem Majoritätsbeschlusse beitritt, so setzt er eigenhändig das Wort: „Genehmigt“ mit seiner Unterschrift in das Protokoll.

§ 94.

Entscheidet sich der Eparchialbischof für einen der Aussprüche, welche die gleiche Stimmenanzahl erhalten haben, so wächst dieser Ausspruch zum rechtskräftigen Beschlusse. Es ist dies von dem Eparchialbischofe in dem Protokolle unter Anführung des Gegenstandes eigenhändig ersichtlich zu machen und mit seiner Unterschrift zu bestätigen (§ 69).

§ 95.

Findet der Eparchialbischof im Protokolle über einen Antrag eine völlige Stimmenzersplitterung, die auch bei der vorgenommenen Wiederberathung nicht behoben wurde, so entscheidet

§ 90.

Tako ovjerovljen zapisnik predlaže se u prvoj idućoj sjednici, da se uklone neispravnosti kojih možda ima, te se onda daje predsjedniku na potpis.

§ 91.

Sjednički zapisnici neka u to ime, da se u njih svagda može prigledati, leže na sjedničkom stolu; na svršetku godine imaju se uvezati i u arhivu pohraniti.

§ 92.

Zapisnicima onih sjednica, koje nijesu obavljene pod predsjedom eparhijskoga episkopa nego pod predsjedom po njemu postavljena zamjenika, treba, da valjaju i da se u njima popisani zaključci mogu provesti, potvrda eparhijskoga episkopa, ako inače u mandatu, kojim je eparhijski episkop predao upravu poslova, u tom pogledu nije drugojačije odregjeno (§§ 5. i 73.)

U to se ime zapisnici, kako su verifikovani predlažu eparhijskome episkopu, te se u tom pogledu postupa prema slijedećim §§ 93—97.

§ 93.

Ako se eparhijski episkop slaže s jednoglasnim zaljučkom ili sa zaključkom većine, onda on zapisniku vlastoručno primetne riječi „odobrava se“, i svoj potpis.

§ 94.

Ako se eparhijski episkop odluči za jedan od zaključaka, koji su dobili jednaku polovinu glasova, onda onaj zaključak za koji se je odlučio, postaje pravovaljanim. Eparhijski episkop ima to u zapisniku uz navod predmeta vlastoručno zapisati i svojim potpisom potvrditi (§ 69.)

§ 95.

Ako eparhijski episkop u zapisniku u pogledu kojega predloga nagje potpunu rascijepanost glasova, koja se nije mogla poravnati ni ponovljenom raspravom, onda on odluči po sopstvenoj

er nach seinem Ermessen und setzt in das Protokoll diese Entscheidung an (§ 70).

§ 96.

Billigt aber der Eparchialbischof weder den einhelligen, noch den Majoritätsbeschluss, noch einen der Aussprüche, welche die gleiche Stimmenanzahl erhalten haben (§§ 71, 72), so trägt er seine Entscheidung unter der Angabe der Gründe eigenhändig mit dem Beisatze „Nach eigener Entscheidung“ und unter Beifügung seiner Namensunterschrift in das Protokoll ein.

§ 97.

Das gleiche hat dann zu geschehen, wenn der Eparchialbischof unter den im § 96 angeführten Umständen eine Wiederberathung des Gegenstandes für die nächste Plenarsitzung angeordnet hat (§ 72).

7. Erledigung der Beschlüsse, Revision und Approbation der Erledigungsentwürfe der Referenten.

§ 98.

Die in den Sitzungen vorgetragenen Geschäftsstücke werden nach erfolgter Verificirung, beziehungsweise Genehmigung der bezüglichen Protokolle von den Referenten sofort erledigt. Alle Daten sind auf dem betreffenden Actenstücke unter Anführung des Sitzungstages und der Protokollszahl kurz anzumerken.

§ 99.

Die Geschäftsstücke müssen sofort nach der Verificirung des Protokolls den Referenten zugestellt und von diesen in der Regel in vier Tagen erledigt werden.

§ 100.

Die Erledigungsentwürfe der Referenten sollen kurz, deutlich und in einer, der Stellung einer geistlichen Behörde würdigen Sprache abgefasst sein; Abkürzungen sind zu vermeiden.

§ 101.

Die Erledigungen müssen fach- und actengetreu nach den genehmigten Beschlüssen abgefasst sein, wofür der Referent streng verantwortlich ist.

§ 102.

Beilagen, welche der Expedition anzuschliessen sind, werden auf der linken Seite des Erledigungs-

uvigjavnosti, te u zapisniku tu svoju odluku zapiše (§ 70.)

§ 96.

Ako li pak eparhijski episkop ne odobrava niti zaključak jednoglasni, niti onaj većine, niti koji od onih, koji su dobili po jednaku polovicu glasova (§§ 71. 72.) onda on svoju odluku uz naznaku razloga vlastoručno upisuje u zapisnik s dodatkom „po vlastitoj odluci“, te primetne potpis svoga imena.

§ 97.

Isto ima se i onda učiniti, kada eparhijski episkop u okolnostima navedenim u § 96. naredi iznovičnu raspravu o kom predmetu za prvu iduću plenarnu sjednicu (§ 72.)

7. Rješavanje zaključaka revizija i aprobacija po referentima izragjenih osnova za rješenja.

§ 98.

Poslovni komadi, o kojima je u sjednicama izvještavano, odmah se kako se verifikuju, odnosno odobre dotični zapisnici, po dotičnim referentima rješavaju. Sva se data na dotičnom spisu uz navod sjedničkoga dana i zapisničkoga broja imaju u kratko naznačiti.

§ 99.

Poslovni komadi imaju se odmah iza verifikacije zapisnika dostaviti referentima, te po ovima u pravilu za četiri dana rješiti.

§ 100.

Nacrti za rješenja referenata imaju se sastavljati kratko, razgovjetno, i jezikom dostojnim duhovne oblasti; skratica valja se kloniti.

§ 101.

Rješenja imaju se sastavljati vijerno u pogledu stvari i spisa prema odobrenim zaključcima, u koje ime je referent strogo odgovoran.

§ 102.

Prilozi, koji se ekspediciji imaju prilagati, označuje se na lijevoj strani rješidbenoga nacrta

Entwurfes mit Anführung der Zahl des Geschäftsstückes und des Actenconvolutes sub ./· bezeichnet.

§ 103.

Die von den Referenten verfassten Erledigungsentwürfe werden jedesmal von ihm selbst unterzeichnet.

Dasselbe findet auch bei jenen statt, die von einem Andern in seinem Namen verfasst wurden, nachdem sie der Referent durchgesehen und entsprechend zurecht gestellt hat.

§ 104.

Erledigungen wichtiger Gegenstände, bei denen es nicht nur auf die Ausführung, sondern auch auf die Form der Durchführung ankommt, sind in einer Plenarsitzung vorzutragen.

Der Vorsitzende kann dem Referenten den Auftrag ertheilen, dass er die dabei von den einzelnen Mitgliedern geltend gemachten Ansichten verwerthe.

§ 105.

Der Referent legt seine vorbereiteten Entwürfe dem Vorsitzenden zur Revision, beziehungsweise zur Approbation vor.

§ 106.

Findet der Eparchialbischof oder dessen Stellvertreter, dass der Entwurf der Erledigung in der Hauptsache, oder in der Darstellung von dem genehmigten Beschlusse abweichend ist oder der Actenlage nicht entspricht, so steht es ihm zu, dieses auf dem Referatsbogen zu bemerken und letzteren dem Referenten zur Umarbeitung und eventuell zur Vorlesung in der nächsten Sitzung zurückzustellen.

§ 107.

Der Eparchialbischof und beziehungsweise sein Stellvertreter sind berechtigt, für nothwendig erkannte Aenderungen, insoweit diese von dem genehmigten Beschlusse nicht abweichen, an dem Erledigungsentwurfe des Referenten vorzunehmen.

Diese Aenderungen müssen ausschliesslich von der Hand des Eparchialbischofes, beziehungsweise des Stellvertreters desselben geschrieben sein.

§ 108.

Der Eparchialbischof und beziehungsweise sein Stellvertreter haben im Falle ihrer Geneh-

uz naznaku broja poslovnoga komada i konvoluta spisa sub ./·.

§ 103.

Rješidbene nacrte, sastavljene po referentima potpisuju svaki put oni sami.

To isto biva i kod onih, koje drugi sastavljaju u njegovo ime, kako ih je referent pročitao i primjereno uredio.

§ 104.

Rješenja znatnih predmeta, gdje se ne radi samo o izvedbi nego i o formi provedbe, imaju se čitati u plenarnoj sjednici.

Predsjednik može referentu naložiti da nazore, istaknute tom prilikom po pojedinim članovima upotrebi.

§ 105.

Referent predlaže nacrte, koje je pripravio, predsjedniku na reviziju odnosno aprobaciju.

§ 106.

Ako eparhijski episkop ili njegov zamjenik nagje da se nacrt rješenja u glavnom ili u razlaganju razilazi od zaključka, ili da ne odgovara sadržaju spisa, pristoji mu pravo primjetiti to na referatskom tabaku, te potonji vrnuti referentu na preradnju i eventualno na čitanje u prvoj idućoj sjednici.

§ 107.

Eparhijski episkop i odnosno njegov zamjenik vlastan je promjene, koje mu se učine nužnima, u koliko se takve ne razilaze od odobrenoga zaključka, učiniti na rješidbenom nacrtu referentovu.

Ove promjene moraju biti pisane jedino rukom eparhijskoga episkopa, odnosno njegova zamjenika.

§ 108.

Eparhijski episkop i odnosno njegov zamjenik imaju, kada nacrt referentov odobre, na svršetku

migung am Schlusse des Referentenentwurfes die Anmerkung „Abzusenden" unter der Angabe des Tages, Monates und Jahres beizufügen.

Wenn der Erledigungsentwurf mehrere Bogen umfasst, so ist auf jedem Bogen die Anmerkung „Abzusenden" beizusetzen.

8. Form der Expeditionen und die Geschäftssprache.

§ 109.

Die äussere Form der vom Consistorium ergehenden Expeditionen hängt von der Stellung ab, welche das Consistorium als Eparchialbehörde gegenüber den ihm untergeordneten Organen und Anstalten oder gegenüber den öffentlichen Behörden und der Landesregierung einnimmt.

§ 110.

Die an die Protopresbyteriate und Pfarrämter, dann an die Klosterconvente und geistlichen Erziehungs- und Bildungsanstalten, ferner an die Verwalter der dem Consistorium unterstehenden Stiftungen und überhaupt an alle der Eparchie angehörigen geistlichen Personen und Organe ergehenden Dienstschreiben des Consistoriums sind in der Form von Erlässen auszufertigen.

§ 111.

In dem schriftlichen Verkehre mit den öffentlichen Behörden sind jene Höflichkeitsformen anzuwenden, welche sich aus der Stellung des Consistoriums denselben gegenüber von selbst ergeben.

§ 112.

Die Expeditionen über diejenigen Gegenstände, welche im Consistorium berathen und beschlossen wurden, werden mit dem Zusatze „Aus dem Eparchial-Consistorium des Erzbischofes und Metropoliten von Sarajevo" ausgefertigt unter Angabe des Tages, Monates und Jahres.

§ 113.

Die vom Consistorium ausgehenden Expeditionen sind vom Eparchialbischofe oder dessen Stellvertreter zu fertigen.

§ 114.

Ist der Eparchialbischof verhindert, die Fertigung der Expedition selbst vorzunehmen, so geschieht dies durch den Stellvertreter mit dem Zusatze: „In Vertretung des Metropoliten".

istoga staviti primjedbu „otpravi!" uz naznaku dana, mjeseca i godine.

Ako rješidbeni nacrt opsiže više tabaka, ima se na svakom tabaku staviti primjedba „otpravi!"

8. Forma ekspedicije i poslovni jezik.

§ 109.

Spoljašna forma ekspedicija, koje se odašilju od konzistorije stoji do položaja, kakav konzistorija kao eparhijska oblast zauzimlje prema podregjenim joj organima i zavodima, ili prema javnim oblastima i zemaljskoj vladi.

§ 110.

Svi službeni spisi konzistorije, koji idu protoprezviterijatima i parohijalnim uredima, manastirskim konventima i duhovnim vaspitalištima i obrazovalištima, dalje upraviteljima zaklada, podregjenih konzistoriji, i u opće svim eparhiji podregjenim duhovnim osobama i organima, sastavljaju se u formi naredaba.

§ 111.

U pismenom općenju s javnim oblastima treba one učtive forme upotrebljavati, koje slijede iz položaja konzistorije spram istih.

§ 112.

Ekspedicije o onim predmetima, o kojima se je u konzistoriji raspravljalo i zaključivalo, izdaju se s dodatkom „iz eparhijske konzistorije arhiepiskopa i mitropolita u Sarajevu" uz naznaku dana, mjeseca i godine.

§ 113.

Od konzistorije izdavane isprave potpisuje eparhijski episkop ili njegov zamjenik.

§ 114.

Ako je eparhijski episkop pripriječen sam potpisati ispravu, čini to zamjenik s dodatkom: „Za mitropolita".

§ 115.

Die Geschäftssprache ist die Landessprache mit cyrillischer Schrift.

IV. Recurs.

§ 116.

Die Entscheidungen, welche der Metropolit als Eparchialbischof mit dem Eparchial-Consistorium oder auch selbstständig (§§ 71, 72) gefällt hat, haben die Kraft und Bedeutung der Urtheile der kirchlichen Gerichtshöfe der ersten Instanz.

§ 117.

Die Form der Berufungen an die zweite, beziehungsweise an die dritte Instanz wird im Sinne der kirchlichen Einrichtungen durch eine besondere Verordnung geregelt werden.

V. Behandlung der Consistorialgeschäfte während der Erledigung des Eparchialsitzes.

§ 118.

Von dem Todestage des Eparchialbischofes bis zur Bestellung eines Administrators übernimmt das dem Range nach erste Mitglied (§§ 5, 43, 45) die Führung der Consistorialgeschäfte unter gleichzeitiger Anzeige an die Landesregierung, welche dann die Eparchialbischöfe von Zvornik und Mostar davon verständigt.

§ 119.

Der förmlich eingesetzte Administrator hat die Leitung der Eparchie und des Consistoriums nach den für den Eparchialbischof geltenden Bestimmungen zu führen, jedoch mit jenen Beschränkungen, welche sich aus seiner hierarchischen Stellung von selbst ergeben.

§ 120.

Während der Erledigung des Eparchialsitzes hat bei der Behandlung der Consistorialgeschäfte als Regel zu gelten, dass vor der Einführung des Nachfolgers in der Eparchie organisatorische Fragen weder in Angriff genommen, noch die bereits angeregten zum Abschlusse gebracht werden dürfen.

§ 115.

Poslovni je jezik zemaljski s ćirilskim pismenima.

IV. Utok.

§ 116.

Odluke, koje je mitropolit kao eparhijski episkop s eparhijskom konzistorijom ali i samostalno (§§ 71. 72.) stvorio, imaju snagu i vrijednost osuda crkvenih sudbenih stolova prve molbe.

§ 117.

Forma utoka na drugu, odnosno na treću molbu urediće se u smislu crkvenoga ustrojstva posebnom naredbom.

V. Vršenje konzistorijalnih poslova za vremena, dok je upražnjena eparhijska stolica.

§ 118.

Od dana kad umre eparhijski episkop pa dok se ne postavi administrator, preuzima vogjenje poslova konzistorijalnih po činu najstariji član (§§ 5., 43. i 45.), što u isto vrijeme ima prijaviti zemaljskoj vladi, koja onda o tom obavješćuje eparhijske episkope u Zvorniku i Mostaru.

§ 119.

Formalno namješteni administrator ima eparhijom i konzistorijom upravljati prema ustanovama, valjanim za eparhijskoga episkopa ali s onima stegama, koje iz stepena hijerarhičkog, što ga po svom činu zauzima, po sebi slijede.

§ 120.

Dok je eparhijska stolica upražnjena, ima pri vršenju konzistorijalnih poslova biti pravilo, da se dotle, dok se ne uvede našljednik u eparhiju, nikakva organizatorska pitanja niti u pretres uzimati, niti ako su već potaknuta konačno raspraviti ne smiju.

17.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 29. Februar 1884, Zahl 4465/I., betreffend das Verfahren bei Verhandlung über Forstfrevel.

In Ergänzung der hierstelligen Verordnung vom 2. Jänner 1883, Zahl 2001/Präs. ex 1882 (Gesetzsammlung ex 1883, pag. 94), betreffend die Untersuchung und Bestrafung der Forstfrevel wird bestimmt:

1. Dass zur Austragung derselben in I. Instanz nur die Bezirksämter competent sind, während die Exposituren in derlei Angelegenheiten sich ausschliesslich auf die Besorgung von seitens des vorgesetzten Bezirksamtes angeordneten Requisitionen und Aufträgen zu beschränken haben.

2. Bei Entscheidung in diesen Angelegenheiten sind die Bezirksämter ermächtigt, im Falle des Eintrittes der im Artikel 52 des Forstgesetzes erwähnten Bedingungen die gesetzlich normirte Geldstrafe in Arrest derart umzuwandeln, dass für je 3 fl. des bemessenen Strafbetrages ein Tag Arrest angerechnet wird. Es wird überdies den Kreisbehörden als II. Instanz überlassen, in Berücksichtigung besonderer Verhältnisse und in jenen Fällen, wo die gesetzmässig auferlegte Strafe unerschwinglich wäre oder den gänzlichen Ruin des Forstfrevlers zu Folge haben müsste, eine entsprechende Herabminderung des Strafbetrages, welche jedoch unter die Hälfte des gesetzlichen Strafausmasses nicht heruntergehen darf, vorzunehmen.

3. Ferner wird angeordnet, dass die Bezirksämter in ihren Erkenntnissen den Betrag der dem Forstschutzpersonale zukommenden Zeugengebühren zu bemessen und anzugeben haben, wer dieselben zu tragen hat.

Die Bemessung dieser Gebühren hat in der Weise zu geschehen, dass die nicht über einen halben Tag in Anspruch nehmende Dienstleistung als Zeuge unentgeltlich erfolgt, während bei längerem Zeugendienst für jeden Tag ausserhalb des dem betreffenden Forstorgane zugewiesenen Forstrayons, den Forsthütern eine Gebühr von

17.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 29. februara 1884. br. 4465/I. u pogledu postupka pri raspravama o šumskim prekršajima.

U ime popune ovostrane naredbe od 2. januara 1883., br. 2001/praes. ex 1882., (Zbornik iz 1883. str. 94), u pogledu istraživanja i kazna zbog šumskih prekršaja odregjuje se:

1. Da su u toj stvari u prvoj molbi nadležni rješavati samo kotarski uredi, dočim se ispostave u tijem poslovima imaju stegnuti jedino na to, da ovršuju rekvizicije i naloge, koje dobivaju od starijega svoga kotarskoga ureda.

2. Kada nastupaju uslovi napomenuti u čl. 52. šumskoga zakona, vlasni su kotarski uredi prigodom odlučivanja u tim stvarima zakonito ustanovljene novčane globe zamjenjivati zatvorom tako, da se za svaka 3 for. dosugjene globarine računa jedan dan zatvora. Osim toga prepušta se okružnim oblastima kao II. molbi, da uzimljući obzir na osobite odnošaje, i u onim prigodama, gdje se zakonito dosugjena globa ne bi mogla sknaditi, ili gdje bi onoga što je počinio šumski zločin, sasvim zatrla, prikladno smanji tu globu, ali to ne smije da bude ispod polovice zakonito opredijeljene globe.

3. Nadalje se naregjuje, da kotarski uredi u svojim presudama imaju odmjeriti i naznačiti iznos što, u ime pristojbe ide osoblju šumske straže za svjedočenje.

Te se pristojbe tako odmjeruju, da svjedočenje, kada se zbog njega ne potroši više od pol dana, biva besplatice, a ako u to ime ode više vremena, onda se za svaki dan, što ga dotični šumarski organ probavi izvan dodijeljenog mu šumskog područja, računa šumskim stražarima pristojba od 80 novč., a lugarima od 1 for.,

80 kr., den Forstwarten eine solche von 1 fl. zugesprochen wird, wobei die Hin- und Rückreise mit einzurechnen ist.

Die zuerkannte Zeugengebühr wird an den Bezugsberechtigten aus dem Pauschale des Bezirksamtes vorschussweise erfolgt, und die Refundirung an das letztere geschieht in erster Linie durch Hereinbringung derselben von derjenigen Partei, welche in dem Erkenntnisse als hiezu verpflichtet bezeichnet wurde.

Diese Hereinbringung wird im politisch-administrativen Wege erfolgen.

Im Falle der Uneinbringlichkeit oder wenn die Strafverhandlung gegen die eines Forstfrevels beschuldigte Partei mit deren Freisprechung endigt, das Bezirksamt jedoch den Anspruch zum Bezuge der Zeugengebühren als berechtigt anerkennt, wird die Refundirung an das Amtspauschale aus den Waldschadenersätzen im Wege der Landesregierung erfolgen.

Zu diesem Behufe werden die Bezirksämter ihre diesfälligen Forderungen gehörig documentirt an die Landesregierung am Schlusse eines jeden Vierteljahres vorlegen.

18.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 1. März 1884, Z. 4612/I., betreffend die Bewilligung des Waffentragens für Arbeiter.

Anlässlich eines unlängst im hierländigen Verwaltungsgebiete vorgefallenen Arbeiter-Excesses wurde constatirt, dass mehrere der ausländischen Arbeiter mit Feuerwaffen versehen waren, zu deren Besitze sie nicht durch Waffenpass berechtigt waren.

Es ist kaum nothwendig darauf hinzuweisen, dass die über den Besitz und das Tragen von Waffen bestehenden Bestimmungen sowohl für In- als auch für Ausländer gleichsehr zu Kraft bestehen; um aber der Wiederkehr ähnlicher Vorfälle vorzubeugen, werden die Behörden eingeladen, den unterstehenden Organen die Ueber-

pri čem se uračunava put u ime dolaska i povratka.

Dosugjena u ime svjedočenja pristojba isplaćuje se onome koga ide iz paušala kotarskog ureda predujmice, a naknagjuje se potonjemu u prvom redu ugonom te pristojbe od one stranke, koju presuda na to obveže.

Pristojba se utjeruje političkim administrativnim putem.

Ako se pristojba ne može utjerati, ili ako se stranka optužena zbog šumskog zločina uslijed dotične kaznene rasprave riješi optužbe, dočim je kotarski sud pravo na pristojbu za svedočenje priznao, onda se ta pristojba naknagjuje uredovnomu paušalu iz naknade šumskih kvarova putem zemaljske vlade.

U to ime predlagaće kotarski uredi dotične svoje tražbine valjano ih obloživši, zemaljskoj vladi svršetkom svakog četvrtgodišta.

18.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 1. marta 1884., br. 4612/I., o dozvoli nošenja oružja za radnike.

Povodom nekoga izgreda, koji se je nedavno u ovozemnom upravnom području megju radnicima dogodio, konstatirano je, da nekolicina inozemskih radnika bijahu puškama snabdjeveni, za kojih posjed prava neimagjahu.

Nije ni potrebno napominjati, da odredbe o posjedu i nošenju oružja postojeće kako za domorodce tako i za strance jednaku snagu imaju; da bi se dakle spriječio povratak podobnijeh slučajeva, pozivaju se oblasti, da podčinjenim

wachung der Waffenvorschriften auch hinsichtlich der Nichteinheimischen besonders anzuempfehlen.

19.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 5. März 1884, Zahl 4883/I., womit die Bestimmungen der Strassenpolizei-Ordnung erweitert werden.

Im Nachhange zum hierstelligen Circularerlasse vom 27. December 1883, Zahl 24359, womit die Strassenpolizei-Ordnung erweitert worden ist, werden die Behörden in Folge des Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Finanzministeriums vom 25. Februar 1884, Zahl 12/I. B. H., verständigt, dass die für Lastwägen festgesetzte Radfelgenbreite auf die Fuhrwerke des Armee-Trains keine Anwendung findet, weil diese nur in einzelnen Fällen der aufgestellten Forderung entsprechen und eine den speciellen Verhältnissen Bosniens und der Hercegovina angepasste Aenderung derselben mit Rücksicht auf andere hier in Betracht kommende Bedingungen und Umstände natürlich nicht möglich ist.

In Folge desselben hohen Erlasses werden die Behörden eingeladen, bei der Durchführung des Punktes I der obigen Verordnung, betreffend die Radfelgenbreite, nicht mit voller Rigorosität vorzugehen, weil der Werth dieser Anordnung noch auf geraume Zeit wohl nur theoretisch festzuhalten sein wird, dagegen vor der praktischen Bedeutung der Hebung des Verkehres mittels Wägen statt auf Tragthieren jedenfalls jetzt noch sehr in den Hintergrund tritt.

20.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 15. März 1884, Zahl 4833/I., betreffend den Vorgang bei Ertheilung der Waffenpässe.

Anlässlich des seitens einer Kreisbehörde gestellten Antrages, die Giltigkeit der Waffen-

organima pažnju na oružne propise i odnosno nedomorodaca osobito preporuče.

19.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 5. marta 1884., br. 4883/I., kojom se putno-policajni red proteže.

U dodatku k ovomjestnoj okružnici od 27. decembra 1883., br. 2435, kojom je putno-policajni red raširen, obavješćuju se oblasti usljed otpisa visokoga c. i kr. zajedničkoga ministarstva financija od 25. februara t. g. br. 12/I. B. H., da širina gobelja za teretna kola odregjena, nema važnosti za kola vojničkoga trena, s toga što ova samo u pojedinijem slučajevima stavljenom zahtjevu odgovaraju i što iz obzira na druge uslove i okolnosti, na koje se ovdje paziti ima, naravno nije moguća njihova promjena, koja bi se slagala s osobitim okolnostima Bosne i Hercegovine.

Usljed istoga visokoga otpisa pozivaju se oblasti, da pri provagjanju točke I. gornje naredbe tičuće se širine kolskih gobelja ne postupaju sa svom strogošću, jer će se vrijednost ove ustanove još za dugo vrijeme samo teoretičnom držati imati, naprotiv sad još, dok unapregjenje prometa sredstvom kola u mjesto na tovarnijem životinjama znatnije ne bude, vrlo u zadak stupa.

20.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 15. marta 1884., br. 4833/I., o postupanju pri davanju oružnih listova.

Povodom predloga što ga je jedna okružna oblast stavila, da se valjanost oružnih listova na

pässe auf den Zeitraum von 6 Monaten zu fixiren, findet die Landesregierung, zur Vereinfachung des Geschäftsganges bei den Behörden wie zur Erleichterung für die Parteien anzuordnen, dass von nun an Waffenpässe stets auf die Dauer von (6) sechs Monaten auszustellen, beziehungsweise zu verlängern sind und dass solche Waffenpässe einem Stempel von 40 kr. unterliegen.

In dem Falle, als ein Waffenpass nur für 3 Monate oder auf kürzere Zeit, etwa wegen einer vorhabenden Reise angesucht wird, unterliegt es aber auch künftig keinem Anstande, einen Waffenpass auf 3 oder weniger Monate auszustellen, welcher sodann nur mit dem Stempel von 20 kr. versehen zu sein braucht.

vrijeme od 6 mjeseci odredi, nalazi zemaljska vlada za ujednostručenje poslova kod oblasti kao i za olakšicu strankama narediti da se od sada oružni listovi svakad na vrijeme od (6) šest mjeseci izdavati, odnosno produžavati imaju i da takvi oružni listovi podleže biljegovini od 40 novčića.

U slučaju pak, da se koji oružni list samo za 3 mjeseca ili na još kraće vrijeme, može biti zbog namišljenoga putovanja zatraži, nema ni u buduće nikakve smetnje da se oružni list na 3 ili manje mjeseci izdade, koji onda treba da bude snabdjeven biljegom od samo 20 novčića.

21.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 16. März 1884, Z. 5259/I., betreffend die Competenz der Bezirksämter als politische Behörden in Feldfrevelfällen.

Seitens einer Behörde wurden aus Anlass eines speciellen Falles Bedenken über die Competenz der Bezirksämter als politische Behörden in Feldfrevelfällen im Allgemeinen und insbesonders in der Richtung geltend gemacht, ob es zulässig sei, im politischen Strafverfahren über die Feldschaden-Ersatzansprüche ohne Rücksicht auf die Höhe des Schadens zu erkennen.

Hiebei wurde darauf hingewiesen, dass der hierstellige Circularerlass vom 10. Mai 1879, Zahl 4719, sowie der § 30 der mit Allerhöchster Entschliessung vom 29. Juli 1882 genehmigten Verordnung über die Organisation und den Wirkungskreis der Kreisbehörden und Bezirksämter diesbezüglich Zweifel zulasse.

Um allfälligen ähnlichen Bedenken zu begegnen, wird Nachstehendes eröffnet. Schon nach dem bezogenen hierstelligen Circularerlasse vom 10. Mai 1879, Zahl 4719, welcher anordnet, dass Beschädigungen der Felder durch Fuhrwerke, durch Vieh, und durch das

21.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 16. marta 1884., br. 5259/I., o kompetenciji kotarskih ureda kao političkih oblasti u slučajevima poljske štete.

Od strane jedne oblasti izjavljena je povodom nekoga naročitoga slučaja sumnja o kompetenciji kotarskih ureda kao političkih oblasti u slučajevima poljske štete u opće, a osobito u onom pravcu, da li je dozvoljeno presugjivati u političkom kaznenom postupku o zahtjevima naknade poljske štete bez obzira na iznos štete.

Pri tom je pokazano to, da ovomjestni okružni otpis od 10. maja 1879., br. 4719., kao i § 30. naredbe previšnjim rješenjem od 29. jula 1882., odobrene o organizaciji i djelokrugu okružnih i kotarskih oblasti, odnosno ovoga sumnju pripuštaju.

Da bi se podobnim sumnjama u svakom slučaju na put stalo obznanjuje se slijedeće. Već po spomenutom ovomjestnom okružnom otpisu od 10. maja 1879., br. 4719, koji odregjuje, da se kvarenje polja kolima, marvom i

Betreten derselben hintanzuhalten seien und dass gegen jene Personen, welche sich eine solche zu Schulden kommen lassen mit aller Strenge vorzugehen sei, war die gerichtliche Competenz ausgeschlossen, weil die angeordnete Hintanhaltung von Feldschäden, d. i. eine behördliche Präventiv-Action nie Sache der Gerichte sein kann und weil diese nur die im Strafgesetze vorgesehenen Delicte zu ahnden haben, zu welchen die Feldfrevel, von welchen der citirte Circularerlass handelt, nicht gehören.

Ebenso unterliegt es nach den Bestimmungen der §§ 29 und 30 der mit Allerhöchster Entschliessung vom 29. Juli 1882 genehmigten Verordnung über die Organisirung und den Wirkungskreis der Kreisbehörden und Bezirksämter keinem Zweifel, dass diese zur Entscheidung in Feldfrevelfällen berufen seien und dass es ihnen zustehe, im polit. Strafverfahren über die Schadenersatzansprüche ohne Rücksicht auf die Höhe des Schadens zu erkennen.

Letzteres ist in den citirten Stellen deshalb begründet, weil dieselben eine Competenzänderung bei einer gewissen Höhe des Feldschadens nicht vorsehen.

Die Verweisung des Beschädigten mit seinen Schadenersatzansprüchen auf den Rechtsweg hat demnach nur in den durch die §§ 4, 29, Punkt 2, 233, alin. 1, im Zusammenhange mit dem Punkte 5 dieses Paragraphen der Strafprocessordnung, deren Principien im politischen Strafverfahren sinngemässe Anwendung zu finden haben, vorgesehenen Fällen stattzufinden, d. i. im Falle eines freisprechenden Straferkenntnisses und wenn die Höhe des Schadens im Strafverfahren gar nicht oder doch nicht in der vom Beschädigten behaupteten Höhe ermittelt werden kann, in welch' letzterem Falle jedoch der Beschädigte nur mit seinen Mehransprüchen auf den Rechtsweg zu verweisen ist.

Für die Frage, ob die Beschädigung von Feldern durch weidendes Vieh dem Eigenthümer des Viehes als Feldfrevel zuzurechnen sei oder nicht, wird der Umstand massgebend sein, ob dem Beschädigten die Pflicht imputirt werden kann,

gaženjem istih sprečavati ima i da protiv onih osoba, koje se okrive takvim kvarenjem, sa svom strogošću postupati treba, bijaše sudska kompetencija isključena, jer naregjeno sprečavanje poljskih šteta t. j. oblastna preventivna akcija nikad ne može biti posao sudova i jer ovi samo krivice u kaznenom zakonu predvigjene kazniti imaju, kojima ne pripada poljska šteta, o kojoj spomenuti okružni otpis govori.

Isto tako ne podleži po odredbama §§ 29 i 30. one Previšnjim rješenjem od 29. jula 1882. odobrene naredbe o organizaciji i djelokrugu okružnih oblasti i kotarskih ureda, nikakvoj sumnji da su ovi na rješavanje u slučajevima poljske štete pozvani i da njima pristoji u političko kaznenom postupku o zahtjevima naknade poljske štete presugjivati bez obzira na iznos štete.

Posljednje je u navedenim mjestima s toga obrazloženo, što ista promjenu kompetencije kod neke visine iznosa poljske štete ne predvigjaju.

Oštećenik ima se po tomu s njegovim zahtjevima naknade štete na pravni put uputiti samo u onim slučajevima, koji su predvigjeni u § 4., 29., točka 2, 233 al. 1. u svezi s točkom 5 ovoga paragrafa kaznenoga postupnika, kojih se načela u političkom kaznenom postupku upotrebiti imaju, t. j. u slučaju oslobagjajuće kaznene presude i onda, kad se iznos štete u kaznenom postupniku ne može doznati nikako ili u onom iznosu, što ga oštećenik navodi, u kom posljednjem slučaju ipak oštećenika samo sa svojim suvišnim zahtjevima na pravni put uputiti valja.

Za pitanje, da li se poljska šteta, koja je pasućom marvom počinjena, vlastniku marve kao poljsko štetočinstvo pripisati ima ili ne, biće mjerodavna ona okolnost, da li se oštećeniku može namijeniti dužnost da svoju zemlju zagradi

sein Feld zu umzäumen oder nicht, beziehungsweise auch, ob für den Beschuldigten die Pflicht vorlag, sein Vieh zu beaufsichtigen oder nicht, was, bei Abgang diesbezüglicher Normen, vom localen Gebrauche, betreffend die Umzäumung der Felder und das Halten von Hirten abhängen wird, welcher in den verschiedenen Theilen des Landes ein sehr ungleicher zu sein scheint.

Bevor diesen verschiedenen Gepflogenheiten eine allgemein giltige Norm substituirt wird, erscheint es nothwendig, die Gebräuche in den verschiedenen Theilen des Landes, und zwar jene vor der Occupation sowohl als auch die heutigen sowie die von den politischen Behörden bisher in derartigen Fällen geübte Praxis zu kennen und zu wissen, ob sich diese bewährt hat oder nicht.

Die Kreisbehöde wolle daher in dieser Richtung eingehende Erhebungen pflegen und auf Grund derselben im Gegenstande unter motivirter Antragstellung berichten, wobei bemerkt wird, dass bis zum Erlasse anderer Bestimmungen nach den landesüblichen Usancen auch weiterhin vorzugehen ist.

ili ne, odnosno takogjer da li je okrivljenik dužan bio svoju marvu nadgledati ili ne, što će pri manjkanju ovoodnosnih naredaba od mjestnoga običaja tičućega se ogragjivanja polja i držanja pastira zavisiti, koji običaj čini se da je u raznim krajevima zemlje vrlo nejednak.

Dok se ovi razni običaji opće važećim pravilom ne zamijene uvigja se za potrebno, da se običaji u raznim dijelovima zemlje i to oni, koji su pri okupaciji postojali kao i današnji, a isto tako i ono postupanje koje su političke oblasti do sada u takvim slučajevima vršile, poznaju i da se znade, da li se je ovo koristnim pokazalo ili ne.

Okružna oblast neka dakle u ovom pravcu potanko ispita i na temelju istije istraga u predmetu pod obrazloženim predlogom izvjesti, pri čemu se primjećuje, da se do izdanja drugih odredaba po domaćem adetu i u buduće postupati ima.

22.

Verordnung

über die Verleihung von Tapien auf Grundstücke, welche zum Waldlande gehören.

(Genehmigt mit a. h. Entschliessung vom 20. Februar 1884, kundgemacht von der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina unterm 18. März 1884, Zahl 5907/I.).

§ 1.

Eigenthumsrechte auf Grundstücke, welche zum Waldlande gehören, können nur auf Grund der nach Massgabe dieser Verordnung von der Landesregierung ausgestellten, auf Wald lautenden Tapien ausgeübt werden.

Zum Waldlande gehören alle Grundflächen, welche vorherrschend mit hochstämmigen Holzgattungen, oder auf den Stocktrieb, oder theils in der einen oder anderen Art benützt werden, ferners die zur Holznutzung bestimmten oder geeigneten Auen mit Niedergehölze, sowie die ausserhalb der Gärten vorkommenden mit Kastanienbäumen bestockten grösseren Flächen.

22.

Naredba

o davanju tapija na zemljišta, koja se broje kao šumska zemlja.

(Odobrena Previšnjom odlukom od 20. februara 1884., objavljena naredbom zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. marta 1884., broj 5907/I.)

§ 1.

Prava vlastništva na zemljišta, koja šumskoj zemlji pripadaju, mogu se vršiti samo na temelju tapija, izdanih od zemaljske vlade po glasu ove naredbe.

Šumskoj zemlji pripadaju sva ona zemljišta, koja se pretežno s drvetima visokijeh debala ili za podmladak iz panjeva ili dijelom na jedan a dijelom na drugi način upotrebljavaju, dalje proplanci sa sitnogoricom, koji su za drvarenje odregjeni ili sposobni, kao i veći prostori, koji se izvan vrtova nalaze i kestenima su zasagjeni.

§ 2.

Den Bestimmungen dieser Verordnung unterliegen alle Eigenthumsansprüche auf zum Waldlande gehörige Grundstücke ohne Rücksicht darauf, ob sich dieselben im Besitze des Landes-Forstärars befinden oder nicht.

§ 3.

Eigenthumsansprüche von Dörfern oder Gemeinden auf Waldgrundstücke können auf Grund dieser Verordnung nicht geltend gemacht werden.

§ 4.

Behufs Erhebung der im § 2 bezeichneten Eigenthumsansprüche werden amtliche Edictal-Aufforderungen durch die Landesregierung erlassen.

Auf Grund dieser Aufforderungen sind die Ansprüche bei dem Bezirksamte, in dessen Sprengel das angesprochene Grundstück gelegen ist, anzumelden, widrigens der Anspruch nicht mehr geltend gemacht werden kann und das Grundstück, falls sich dasselbe nicht bereits im Besitze des Landes-Forstärars befindet, als zum Staatswalde gehörig behandelt wird.

§ 5.

Ueber den erhobenen Anspruch ist zum Zwecke der Entscheidung festzustellen:

a) Die angesprochene Liegenschaft nach ihrer Beschaffenheit (Culturgattung), Lage, Grenzen und Ausmass;

b) der dem Anspruchswerber zustehende Besitztitel;

c) das demselben zur Erhärtung seines Anspruches sonst zu Gebote stehende Beweismateriale;

d) alle thatsächlichen Verhältnisse und Umstände, welche für die Entscheidung des Anspruches massgebend sein können.

Insbesonders ist zu erheben, ob der Anmelder allein, oder ob Dritte mit ihm das nach dem Forstgesetze bestehende Beholzungsrecht an dem Grundstücke geübt haben und in welchem Masse, oder ob der Anmelder ausschliesslich in der freien Benützung desselben gestanden ist.

§ 2.

Odredbama ove naredbe podleže svi zahtjevi vlastništva na ona zemljišta, koja šumskoj zemlji pripadaju, bez obzira na to, da li se ista u posjedu zemaljskoga šumskoga erara nalaze ili ne.

§ 3.

Pravo zahtjeva vlastništva od strane sela ili općina na šumska zemljišta ne može se na temelju ove naredbe dokazivati.

§ 4.

Radi izvigjanja u § 2. označenih zahtjeva vlasništva izdaće zemaljska vlada zvanične ediktalne pozive.

Na temelju tijeh poziva imaju se zahtjevi prijaviti kod onoga kotarskoga ureda, u koga se području potraživano zemljište nalazi, inače se pravo zahtjeva ne može više dokazivati, a sa zemljištem će se, ako se ono već ne nalazi u posjedu zemaljskog šumskog erara, postupati kao s takvim, koje državnoj šumi pripada.

§ 5.

O povedenom zahtjevu ima se u svrhu riješenja ustanoviti:

a) Zahtjevana nepokretnost po njezinom svojstvu (vrsti obdjelavanja), položaju, granicama i veličini;

b) potražiocu pristojeći posjedni naslov;

c) ostali dokazni materijal, što ga on ima, te hoće njime svoj zahtjev da podupre;

d) svi činjenični odnošaji i okolnosti, koje za riješenje zahtjeva mogu mjerodavne biti.

Osobito se ima ispitati, da li je prijavitelj sam ili da li su treći s njim vršili na tom zemljištu pravo drvarenja po šumskom zakonu postojeće i u kojoj mjeri, ili da li je prijavitelj isključivo u slobodnom upotrebljavanju istoga stajao.

§ 6.

Ueber die wesentlichen Thatumstände werden die angeführten Zeugen und Sachverständigen vernommen und wenn kein gesetzliches Bedenken obwaltet, beeidet.

Eine Vereidigung des Anmelders ist unzulässig.

Die beigebrachten Urkunden werden bezüglich ihrer Echtheit geprüft.

§ 7.

Die Entscheidung erfolgt durch die Landescommission (§ 15) auf Grund der vorgelegten Besitzdocumente erbrachten Nachweise und sonstigen festgestellten thatsächlichen Verhältnisse und Umstände.

Selbstverständlich kann die, wenn auch nachgewiesene Ausübung von Servitutsrechten seitens der Anspruchswerber nicht zum Ausgangspunkte der Entscheidung über den erhobenen Anspruch genommen werden.

§ 8.

Die Entscheidung hat auch in dem Falle zu erfolgen, wenn mehrere Personen einander widerstreitende Eigenthumsansprüche auf dasselbe Grundstück erheben; jedoch wird durch diese Entscheidung den Rechten der Anspruchswerber unter einander nicht präjudicirt.

§ 9.

Die Ausfertigung von Tapien auf Wald im Grunde der Erkenntnisse, mit welchen einem Privaten das Eigenthumsrecht an Waldgrundstücken zuerkannt wurde, erfolgt ausschliesslich durch die Landesregierung gegen Entrichtung einer nach dem Bodenzinse zu bemessenden Tapiengebühr.

In den Tapien ist der Betrag des von dem verliehenen Waldgrundstücke an Stelle des Zehents gesetzlich zu entrichtenden Bodenzinses aufzunehmen.

§ 10.

Durch die Verleihung einer Tapie auf Wald wird an den auf diesem Grundstück gemäss des Forstgesetzes bestehenden Servitutsrechten nichts geändert.

Das verliehene Waldland ist daher in erster Linie zur Deckung der aus dem Forstgesetze

§ 6.

O činjeničnim okolnostima saslušavaju se dovedeni svjedoci i vještaci, te se isti, ako nikakve zakonite sumnje nema i zaklinju.

Zakletva prijavitelja ne može se dopustiti.

Podnesena dokazna pisma ispituju se odnosno njihove pravosti.

§ 7.

Rješenje izdaje zemaljska komisija (§ 15.) na temelju podnešenih posjedovnih isprava, datih dokaza i ostalih ustavnovljenih faktičnih odnošaja i okolnosti.

Po sebi se razumije, da se ne može vršenje servitutnih prava od strane potražioca, makar to i dokazano bilo, uzeti za ishodnu točku rješenja o povedenom zahtjevu.

§ 8.

Rješenje ima se i onda izdati, kad nekoliko osoba zahtjeve vlastništva, koji jedan drugome protiv uslove, na isto zemljište povedu; ipak ovo rješenje ne narušava megjusobna prava potražitelja.

§ 9.

Tapije na šumu na temelju osude, kojom je nekoj privatnoj osobi priznato pravo vlastništva na šumska zemljišta, izdaje isključivo zemaljska vlada uz plaćanje tapijske pristojbe, koja se ima prema tlehovini (Bodenzins) odmjeriti.

U tapijama ima se naznačiti iznos tlehovine, koja se ima na podijeljeno šumsko zemljište u mjesto desetine plaćati.

§ 10.

Davanjem tapije na šumu ne mijenja se ništa na servitutnijem pravima, koja na tom zemljištu po šumskom zakonu postoje.

Data šumska zemlja je u prvom redu odregjena na pokriće servitutnih po šumskom za-

zustehenden Servitutsrechte sowohl des nunmehrigen Eigenthümers als auch jener Kmeten desselben bestimmt, welche bis zur Verleihung dieses Waldlandes in demselben jene Servitutsrechte ausgeübt haben und bleiben dieselben nur bezüglich des hiedurch nicht bedeckten Ausfalles gegenüber dem Staatswalde berechtigt.

§ 11.

Diese Bestimmungen werden durch die unter dem Vorsitze des Civiladlatus der Landesregierung in Sarajevo bestellte Landescommission, die von der Landesregierung nach Bedarf zu ernennenden Regierungs-Commissäre und die Bezirkscommissionen durchgeführt.

§ 12.

Die Regierungs-Commissäre haben die behufs Entscheidung durch die Landescommission nothwendigen Erhebungen und Verhandlungen an Ort und Stelle zu pflegen, die zu diesem Zwecke nothwendigen Verfügungen zu treffen und nach geschlossener Verhandlung unter Vorlage sämmtlicher Acten ihre Anträge vor der Bezirkscommission zu stellen.

Den Regierungs-Commissären wird das nöthige technische Personale zugewiesen.

§ 13.

Die Bezirkscommission besteht aus dem Bezirksvorsteher, dem Gerichts- und Forstbeamten und aus zwei Mitgliedern der Bevölkerung verschiedener Confession.

Die Bezirkscommission hat über die Anträge des Regierungs-Commissärs zu berathen und dieselben sammt allen Verhandlungsacten mit den eigenen Anträgen an die Landescommission vorzulegen.

Den Sitzungen der Bezirkscommission ist ein beeideter Protokollführer und nach Bedarf auch das technische Personale des Regierungs-Commissärs beizuziehen.

§ 14.

Als Mitglieder der Landescommission werden durch das gemeinsame Ministerium ein höherer politischer, Justiz- und Forstbeamte der Landesregierung, ein Obergerichtsrath und drei Mitglieder aus der Bevölkerung verschiedener Confession ernannt.

konu pripadajućih prava kako sadašnjega vlasnika, tako i onih njegovih kmetova, koji su do podjeljenja te šumske zemlje u istoj ta servitutna prava vršili, te isti ostaju samo odnosno tim nepokrivenoga nedostatka prema državnoj šumi ovlašteni.

§ 11.

Ove odredbe će izvršivati zemaljska pod predsjedništvom civilnog adlatusa u Sarajevu sastavljena komisija, vladini prema potrebi imenovati se imajući komisari i kotarske komisije.

§ 12.

Vladini komisari imaju u svrhu rješenja vladine komisije, na licu mjesta voditi potrebne istrage i rasprave, u tu svrhu potrebne naredbe izdavati i po završenoj raspravi s predlaganjem svih spisa svoje predloge kotarskoj komisiji podnositi.

Vladinim komisarima dodijeljeno će biti potrebno tehničko osoblje.

§ 13.

Kotarska komisija sastoji se iz kotarskog predstojnika, sudskog i šumskog činovnika i dvojice članova iz žiteljstva raznoga vjerozakona.

Kotarska komisija ima o predlozima vladinog komisara vijećati i iste sa svima aktima rasprave sa svojim predlozima zemaljskoj komisiji podnositi.

Sjednicama kotarske komisije ima jedan zakleti voditelj zapisnika i po potrebi i tehničko osoblje vladinoga komisara prisustvovati.

§ 14.

Članovima zemaljske komisije imenovaće zajedničko ministarstvo jednoga višega političkoga pravosudnoga i šumskoga činovnika zemaljske vlade, jednoga savjetnika vrhovnoga suda i tri člana iz žiteljstva raznoga vjerozakona.

Der Landescommission wird ein der türkischen Sprache mächtiger und praktisch geschulter Tapubeamte und ein beeideter Protokollführer zugewiesen.

§ 15.

Die Landescommission hat über die geltend gemachten Ansprüche (§ 2) mit Ausschluss des Rechtsweges zu entscheiden.

§ 16.

Gegen die Entscheidung der Landescommission kann binnen einer unüberschreitbaren Frist von sechs Wochen der Recurs an das gemeinsame Ministerium ergriffen werden, welches sodann im Gegenstande endgiltig entscheidet.

§ 17.

Die auf Grund dieser Verordnung erflossenen rechtskräftigen Erkenntnisse haben die Rechtswirkung gerichtlicher Erkenntnisse.

Dieselben sind der Landesregierung zuzufertigen.

§ 18.

Mit Ausnahme der Tapien, für welche gemäss § 9 dieser Verordnung die Tapiengebühr zu entrichten ist, geniessen alle dieses Verfahren betreffenden Urkunden, Schriften, Verhandlungen die Stempel- und Gebührenbefreiung.

§ 19.

Hiemit wird die Verordnung der Landesregierung vom 31. December 1881, Zahl 26385 über das Verfahren zur Klarstellung der Eigenthums- und sonstigen Besitz- und Nutzungsrechte und Ansprüche an Waldgründen ausser Kraft gesetzt.

Zemaljskoj komisiji dodijeljen će biti jedan izvježbani turskomu jeziku vješti tapijski činovnik i jedan zakleti voditelj zapisnika.

§ 15.

Zemaljska komisija ima o stavljenim zahtjevima (§ 2.), s isključkom pravnoga puta rješavati.

§ 16.

Protiv rješenja zemaljske komisije može se u neprekoračivomu roku od šest sedmica uložiti utok na zajedničko ministarstvo, koje onda u predmetu konačno rješava.

§ 17.

Na temelju ove naredbe izišavše pravomoćne presude imadu pravno djejstvo sudskih presuda.

Iste se imaju zemaljskoj vladi dostavljati.

§ 18.

Izuzimajuć tapije, za koje se po § 9. ove naredbe tapijska pristojba platiti ima, uživaju sve ovoga postupka tičuće se isprave, spisi, rasprave, oprost biljega i pristojba.

§ 19.

Ovim se ukida naredba zemaljske vlade od 31. decembra 1881., br. 26385, o postupku za izvigjanje vlastničtvenih i drugih prava posjeda i upotrebe i zahtjeva šumskih zemljišta.

23.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. März 1884, Zahl 3860/I., womit der § 41 der Reise- und Substitutionsgebühren-Vorschrift interpretirt wird.

Es sind wiederholt Fälle vorgekommen, dass Organe, die mit einer längeren Substitution eines Amtes ausserhalb ihres eigentlichen Dienstortes

23.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. marta 1884., br. 3860/I., kojom se § 41. propisa o putnoj i zastupničkoj pristojbi tumači.

Već se je nekoliko puta dogodilo, da su organi, kojima je podužе zastupstvo nekoga ureda izvan njihovoga pravoga službovnoga mjesta po-

betraut sind, und als solche ein Diätenpauschale beziehen, sich bei Verfassung der Particularien über ihre Dienstesreisen nicht nur die ihnen nach dem § 41 der Reise- und Substitutionsgebühren-Vorschrift zukommenden Kilometergelder, sondern auch Diäten nach ihrer eigenen Diätenclasse verrechnet haben.

Dieser Vorgang beruht augenscheinlich auf einer unrichtigen Interpretation des erwähnten Paragraph der Reise- und Substitutionsgebührenvorschrift, nach welchem den substituirenden Organen wohl die Vergütung der Kosten der in den Pflichten des substituirten Amtes liegenden Dienstesreisen gebührt, diese Vergütung jedoch nur in der Liquidirung der aufgerechneten Kilometergelder bestehen kann, da der betreffende Beamte die ihm sonst für Dienstesreisen zukommenden Diäten schon im Diätenpauschale selbst erhält, deren separate Aufrechnung somit ungebührlich erscheint.

Die Behörden werden demnach eingeladen, alle unterstehenden Organe auf obige Auslegung des Wortlautes des § 41 der Reise- und Substitutionsgebühren-Vorschrift aufmerksam zu machen und dieselben anzuweisen, in concreten Fällen, bei Verfassung der Reiseparticularien nur dann Diäten aufzurechnen, wenn sie nicht schon sonst im Genusse eines Diätenpauschales stehen, da die gegen die Bestimmungen dieser Verordnung aufgerechneten Diäten in keinem Falle liquidirt werden könnten.

vjereno i kao takvi dnevni paušal primaju, sebi pri sastavljanju partikulara o svojim službenim putovanjima ne samo kilometarske pristojbe nego i dnevnice po svom vlastitom dnevnom razredu zaračunali.

Ovo postupanje osniva se očevidno na krivom tumačenju spomenutoga § propisa o putnim i zastupničkim pristojbama, po kome zastupajućim organima istina pripada naknada troškova službenoga putovanja ležećega u dužnostima zastupanoga ureda, ipak ova naknada samo u likvidiranju naračunatih kilometarskih pristojba postojati može, budući dotični činovnik inače za službeno putovanje pripadajuće mu dnevnice već u samom dnevnom paušalu prima, kojim se zasebno naračunanje dakle nepristojećim pokazuje.

Poziva se po tomu, da sve potčinjene organe upozoriti treba na gornje tumačenje smisla § 41. propisa o pristojbama putovanja i zastupanja, i da iste uputi neka u konkretnim slučajevima pri sastavljanju putnih partikulara samo onda dnevnice naračunavaju, kad ne budu već inače u uživanju dnevnoga paušala stajali, jer se protiv odredaba ove naredbe naračunane dnevnice ni u kom slučaju ne bi mogle likvidirati.

24.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 21. März 1884, Zahl 3218/I., womit die Staatsgiltigkeit für Ungarn den von dem Obergymnasium in Sarajevo ausgestellten Classen- und Maturitätszeugnissen ertheilt wird.

Laut Erlass des hohen k. k. gemeinsamen Ministeriums, Zahl 313/I. B. H. dto. 30. Jän. 1884, hat das köngl. ungarische Cultus- und Unterrichtsministerium mit Erlass vom 31. December 1883,

24

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 21. marta 1884., br. 3218/I., kojom se državna valjanost za Ugarsku daje razrednim i polugodištnim svjedočbama, izdatim od velike gimnazije u Sarajevu.

Po otpisu visokoga c. i kr. zajedničkoga ministarstva br. 313/I. B. H., od 30. januara t. g., dalo je kr. ugarsko ministarstvo za bogoštovje i nastavu otpisom od 31. decembra 1883., br. 39757,

Zahl 39757, den von dem Obergymnasium in Sarajevo ausgestellten Classen- und Maturitätszeugnissen die Staatsgiltigkeit für Ungarn mit dem Vorbehalte ertheilt, dass die aus dem gedachten Gymnasium in eine ungarische Lehranstalt übertretenden Schüler verpflichtet seien, aus jenen Disciplinen und jenen Abtheilungen der Disciplinen die in Ungarn vorgetragen, am Obergymnasium in Sarajevo jedoch nicht gelehrt werden, namentlich aber aus der ungarischen Sprache und Literatur sowie aus der Geschichte Ungarns, eine Aufnahms-, beziehungsweise Ergänzungs-Prüfung, und zwar an jenen Mittelschulen abzulegen, in welche sie einzutreten wünschen; wenn es sich aber um den Uebertritt in eine Hochschule handeln sollte, dann an einer Mittelschule, die das köngl. ungar. Cultus- und Unterrichtsministerium selbst bezeichnen wird.

svjedočba marazreda iz relosti, od velike gimnazije u Sarajevu izdatim državnu valjanost za Ugarsku s tim pridržajem, da su dužni oni učenici, koji iz iste gimnazije u koji ugarski učevni zavod prelaze, iz onih disciplina i onih disciplinskih odjeljenja, koja se u Ugarskoj predaju ali se na velikoj gimnaziji u Sarajevu ne uče, osobito iz ugarskoga jezika i književnosti kao i iz povjestnice Ugarske ispit primanja odnosno ispit dopunbe i to na onim srednjim školama polagati, u koje stupiti žele; ako li bi se pak radilo o prelazu u neku visoku školu, onda u srednjoj školi, koju će kr. ugarsko ministarstvo za bogoštovje i nastavu samo naznačiti.

25.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. März 1884, Zahl 5352/I., über die Recursfristen im politisch-administrativen Verfahren.

In Betreff der Recursfristen im politisch-administrativen Verfahren wird, in Abänderung der in dieser Hinsicht bisher geltenden Bestimmungen des Circularerlasses des k. k. II. Armee-Commandos vom 3. Dec. 1878, Zahl 2022/civ. (Gesetzsammlung ex 1878—1880, I. Band, Seite 16), hiemit normirt, dass Beschwerden gegen politisch-administrative Entscheidungen der Bezirksämter, innerhalb einer 14-tägigen Frist bei dem entscheidenden Bezirksamte eingereicht werden können.

Die letzterwähnte Recursfrist greift auch rücksichtlich derjenigen Entscheidungen Platz, wo die Kreisbehörde in I. oder II. und die Landesregierung in II., beziehungsweise III. Instanz entscheidet.

Ausgenommen werden hiemit die Entscheidungen im politischen, beziehungsweise polizeilichen Strafverfahren, gegen welche der Recurs binnen 8 Tagen anzumelden und auszuführen ist.

25.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. marta 1884., br. 5352/I., o rokovima utoka u političko administrativnom postupku.

S obzirom na rokove utoka u političko administrativnom postupku odregjuje se radi promjene dosad u tom pravcu valjanih ustanova okružnice c. kr. II. vojne komande od 3. decembra 1878., br. 2022/civ., (zbirka zakona od 1878.—1880. I. sveska, strana 16.), da se žalbe protiv političko administrativnih odluka kotarskih ureda mogu u roku od 14 dana odlučujućem kotarskom uredu podnijeti.

Poslijednji rok za utok proteže se i na one odluke, kod kojih okružna oblast u I. ili II. a zemaljska vlada u II. odnosno III. stepenu odlučuje.

Ovijem se izuzimaju odluke u političkom odnosno policajnom kaznenom postupku, protiv kojih se utok ima za 8 dana prijaviti i izvesti.

Vorgenannte Recursfristen finden auf alle jene Fälle Anwendung, auf welche nicht durch schon bestehende oder künftighin zu erlassende Vorschriften anderweitig verfügt ist.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Publicirung im Amtsblatte in Kraft.

Pomenuti rokovi utoka važe za sve one slučajeve, za koje nije već postojećim ili onim propisima, koji će se u buduće izdati, što drugo naregjeno.

Ova naredba stupa od dana objave u službenom listu u život.

26.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 28. März 1884, Zahl 2064/III., betreffend die Art der Firmazeichnung durch schreibensunkundige Kaufleute.

Aus Anlass einer Anfrage, wie die Firmazeichnungen derjenigen Kaufleute zu erfolgen haben, welche zur Eintragung ihrer Firma in das Handelsregister verpflichtet, jedoch schreibunkundig sind, hat das hohe k. u. k. gemeinsame Ministerium mit dem Erlasse vom 19. März 1884, Zahl 1345/III. B. H., eröffnet, dass bis auf Weiteres jenen eintragungspflichtigen Kaufleute, welche mit dem Zeitpunkte, in welchem das Handelsgesetz für Bosnien und die Hercegovina in Kraft getreten ist, ein dem Artikel III der Einführungs-Verordnung zum Handelsgesetze unterliegendes Handelsgeschäft betrieben haben und welche des Schreibens nicht in dem Masse kundig sind, um ihre Firma eigenhändig beim Gerichte zu zeichnen, zu gestatten ist, zum Behufe dieser Zeichnung sich einer den vollkommenen Namen der Firma in lateinischer oder cyrillischer Schrift, welcher auch die wortgetreue Wiedergabe in türkischer Schrift beigefügt sein kann, enthaltenden Stampiglie zu bedienen, welcher dieselben ausserdem ihren gewöhnlichen Muhur beizudrücken haben, dessen Schriftzeichen in dem Zeichnungsprotokolle genau zu constatiren und zu erklären sind.

Diese Zeichnung hat jedoch ausnahmslos persönlich bei dem Gerichte zu erfolgen und ist die Ueberreichung derselben in anderwärts als bei einem bosnisch-hercegovinischen Gerichte beglaubigter Form auszuschliessen.

Auch ist bis auf Weiteres jenen schreibunkundigen Kaufleuten, welche einen schreibkundigen

26.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 28. marta 1884., br. 2064/III., o načinu potpisavanja trgovaca, koji pisati ne umiju.

Povodom nekoga pitanja, kako imaju oni trgovci svoje tvrdke stavljati, koji su dužni svoje tvrdke u trgovački registar unositi, ali pisati ne umiju, obznanilo je visoko c. i kr. zajedničko ministarstvo otpisom od 19. marta t. g., br. 1345/III. B. H., da se do dalje naredbe onim na unošenje svojih tvrdaka obvezanim trgovcima, koji u vrijeme, u koje je trgovački zakon za Bosnu i Hercegovinu u život stupio, budu vodili trgovinu podležeću članku III. uvodne naredbe k trgovačkomu zakonu, koji pisanju u onoj mjeri nijesu vješti da svoju tvrdku svojeručno kod suda potpišu, dozvoljeti ima, da se mogu u svrhu toga potpisivanja služiti pečatom, sadržavajućim potpuno ime tvrdke u latinskim ili ćirilskim slovima, kojoj može biti dodano ravnoglaseće ime u turskim slovima, pokraj koga oni osim toga svoj obični muhur pritisnuti imaju, koga se pismeni znaci imaju u potpisnom protokolu točno konstatirati i razjasniti.

Ovo potpisivanje ima se ipak bez izuzetka lično kod suda vršiti i ima isključiti predavanje istoga u obliku ovjerovljenomu na drugom kom mjestu osim kod koga bosansko-hercegovačkoga suda.

Takogjer se do dalje naredbe ima u poslovanju dozvoljeti onim pisanju nevještim trgovcima,

Procuristen bestellen wollen, in der Praxis zu gestatten, dass dieser Letztere zum Zwecke der Eintragung der Firma seines Principals, dieselbe an dessen Stelle per procura zeichne.

27.

Verordnung

über die Steuerbefreiung von Neu-, Zu- und Umbauten von Gebäuden; giltig für die Städte Sarajevo und Mostar.

(Kundgemacht von der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina untern 10. April 1884, Z. 7458/I.)

§ 1.

Alle Neu-, Zu- und Umbauten, welche in den Städten Sarajevo und Mostar innerhalb der Jahre 1880 bis 1894 zur Ausführung gelangt sind, oder noch gelangen werden, sind unter den in den folgenden Paragraphen angegebenen Bedingungen von der Entrichtung der Hauszinssteuer zeitlich befreit.

§ 2.

Die zeitliche Befreiung für Neu-, Zu- und Umbauten von der Hauszinssteuer wird gewährt vom Beginne jenes Quartals an, von welchem das Gebäude entweder den behördlichen Wohnungsconsens erhalten hat, oder überhaupt benützungsfähig war, und zwar:

Auf 10 Jahre:

a) Wenn ein Gebäude auf früher unverbautem Grunde neu hergestellt wird (Neubau);

b) wenn ein bestehendes Gebäude bis auf die Erdoberfläche niedergerissen und von da neu aufgebaut wird (Umbau).

Auf 5 Jahre:

aa) Wenn ein bestehendes Gebäude, durch einen Bau auf einer früher unverbauten Fläche, oder durch Aufbau eines früher nicht bestandenen Stockwerkes in der Art vergrössert wird, dass ein neues steuerbares Object entsteht (Zu- oder Aufbau);

bb) wenn ganze, zur selbstständigen Benützung geeignete Theile eines Gebäudes bis an die

koji hoće da najme pismenoga prokurista, da ovaj posljednji u svrhu unošenja tvrdke svoga principala, istu u mjesto njega per procura potpiše.

27.

Naredba

o oslobogjenju od poreza za gragjenje novih zgrada, dogragjivanje i pregragjivanje, što za gradove Sarajevo i Mostar važi.

(Objavljena zemaljskom vladom za Bosnu i Hercegovinu dana 10. aprila 1884., pod brojem 7458/I.)

§ 1.

Sve nove zgrade, dogragjivanja i pregragjivanja u gradovima Sarajevu i Mostaru, koja su u tečaju godina 1880. do 1894. izvedena, ili će se još izvesti, oslobogjena su za vrijeme od plaćanja kućevnog poreza pod uslovima, što su u slijedećim paragrafima naznačeni.

§ 2.

Ovo oslobogjenje za vrijeme od kućevnog poreza dozvoljava se od početka one godišnje četvrti (kvartala), od kojega je zgrada ili dobila od oblasti dozvolu za stanovanje ili u opće postala prikladna za upotrebu, i to:

Na 10 godina:

a) Ako se zgrada novo podigne na od prije nesagragjenom zemljištu (nova zgrada);

b) ako se jedna postojeća zgrada obori do zemlje i onda iznova podigne (pregragjivanje);

Na 5 godina:

aa) Ako se jedna postojeća zgrada novim gragjenjem na dojako nesagragjenoj površini ili podizanjem sasvijem novoga boja, čega od prije nije bilo, u toliko poveća, da tijem ponikne nov predmet podložan porezu (dogragjivanje ili nazigjivanje);

bb) ako se čitavi, za samostalnu upotrebu prikladni dijelovi jedne zgrade poruše do zemlje,

Erdoberfläche niedergerissen, oder einzelne Stockwerke in ihrem ganzen Umfange abgetragen und neu erbaut werden (theilweiser Umbau).

In den sub aa) und bb) angeführten Fällen, hat sich jedoch die Befreiung nur auf jenen Theil der Steuer zu erstrecken, welcher auf die neu hergestellten Objecte entfällt.

§ 3.

Die vorstehend genannte Steuerfreiheit findet nur Anwendung auf solche Bauten, welche auf Grund einer behördlichen Baubewilligung und nach den Bestimmungen der §§ 40, 41, 42, 46, 47, 48, 52, 56, 57, 58, 59, 60, 63, 69, 70 der für Sarajevo erlassenen Bauordnung ausgeführt werden und den anderen weiters vorgeschriebenen gesetzlichen Bauvorschriften entsprechen.

§ 4.

Die Befreiung von der Hauszinssteuer begründet keinen Anspruch auf eine Befreiung von anderen öffentlichen Lasten, welche die Hausbesitzer rücksichtlich ihres Hausbesitzes zu tragen haben, insbesondere nicht von den Gemeinde-Umlagen.

§ 5.

Die Gesuche um die zeitliche Befreiung von der Hauszinssteuer sind in Sarajevo beim Stadtmagistrate und in Mostar beim Bezirksamte, und zwar für jedes für sich vollendete Object, für welches die Steuerfreiheit beansprucht wird, längstens 42 Tage nach vollendetem Bau des Gebäudes oder eines zur selbstständigen Benützung geeigneten Gebäudetheiles und jedenfalls vor Benützung des Objectes, für welches die Steuerfreiheit beansprucht wird, abgesondert einzubringen.

Ueber später eingelangte Gesuche wird in dem Falle, wenn sich die zur Entscheidung erforderlichen Thatsachen und Verhältnisse noch constatiren lassen, die Steuerfreiheit nur für jene Zeitdauer eingeräumt werden, welche von dem, dem Tage der Einbringung des Gesuches nächstfolgenden Steuerfälligkeitstermine bis zum Schlusse der mit Rücksicht auf den Zeitpunkt der Vollendung des Baues zu berechnenden Dauer der

ili se pojedini bojevi u cijelom obimu skinu te iznova sagrade (djelomično pregragjivanje).

U slučajevima što su navedeni pod aa) i bb) prostire se oslobogjenje samo na onaj dio poreza, koji pripada na novo podignute predmete (objekte).

§ 3.

Gore spomenuto oslobogjenje od poreza odnosi se samo na one gragjevine, koje se izvrše na temelju od oblasti podijeljene gragjevinske dozvole i po propisima §§ 40, 41, 42, 46, 47, 48, 52, 56, 57, 58, 59, 60, 63, 69, 70 za Sarajevo izdatog gragjevinskog reda, i koje odgovaraju ostalijem dalje propisanim zakonitim gragjevinskim propisima.

§ 4.

Oslobogjenje od kućevnog poreza ne pruža potraživanja za oslobogjenje od drugih javnih tereta, što ih kućevne gazde u pogledu posjeda svojih kuća snositi moraju, a naročito ne od općinskih nameta.

§ 5.

Molbenice zarad privremenog oslobogjenja od kućevnog poreza valja predati u Sarajevu kod gradskoga poglavarstva a u Mostaru kod kotarskog ureda i to valja baška predati za svaki ponaoseb dovršeni predmet, za koji se traži oslobogjenje od poreza, najdulje 42 dana poslje dovršene gragjevine od zgrade ili od jednoga dijela zgrade prikladnog za samostalnu upotrebu, a svakojako još prije nego što se upotrebi isti predmet gragjevine, za koji se traži oslobogjenje od poreza.

Na kašnje predate molbenice davaće se u onom slučaju, ako se još mogu ustanoviti (konstatovati) za odluku nužne činjenice i okolnosti, oslobogjenje od poreza samo za onaj rok vremena, koji od najbližeg roka za plaćanje poreza poslije predate molbenice do konca onoga vremena, što bi se obzirom na vrijeme kad se je dovršila gra-

zu beanspruchenden Steuerfreiheit, noch nicht abgelaufen ist.

Bezüglich jener Bauten aber, welche schon vor Erscheinen dieser Verordnung vollendet und bezogen worden sind, wird, soferne dieselben überhaupt den Bedingungen dieser Verordnung entsprechen, über Ansuchen der Partei der volle im Sinne dieser Verordnung gebührliche Zeitraum der Steuerbefreiung, vom nächsten auf die Einbringung des Gesuches folgenden Steuerfälligkeitstermine an gerechnet, zugestanden werden.

§ 6.

Die Gesuche um Steuerbefreiung sind im Dienstwege an die Landesregierung zur Entscheidung zu unterbreiten.

Gegen die gefällte Entscheidung ist kein Recurs zulässig.

§ 7.

Durch diese Verordnung werden die auf die Allerhöchste Entschliessung vom 18. Mai 1880 (kundgemacht mit Verordnung der Landesregierung vom Jahre 1880, Zahl 13233/I.) und die Verordnung des hohen gemeinsamen Ministerums vom 19. September 1881, Zahl 6802/B. H. (Verordnung der Landesregierung vom 29. September 1881, Zahl 23207/I.), basirenden Ansprüche auf Steuerbefreiung nicht alterirt.

§ 8.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Kundmachung in Kraft.

gjevina imalo računati za oslobogjenje od poreza koje se traži, još minuo nije.

Za one gragjevine pak, koje su još prije ove naredbe dovršene i upotrijebljene, dozvoliće se na molbu stranke, ako iste gragjevine u opće odgovaraju uslovima ove naredbe, potpun u smislu ove naredbe pripadajući rok za oslobogjenje od poreza, računajući od najbližeg roka za uplaćivanje poreza, koji odmah dolazi poslije dana, kad se je molbenica predala.

§ 6.

Molbenice za oslobogjenje od poreza valja službenim putem podnijeti zemaljskoj vladi na odluku.

Protiv donesene odluke ne može se uložiti utok.

§ 7.

Ovom naredbom ne će se promijeniti ona potraživanja na oslobogjenje od poreza, koja se temelje na Previšnjoj odluci od 18. maja 1880. (objavljenoj naredbom zemaljske vlade od g. 1880., br. 13233/I.) i na naredbi visokog zajedničkog ministarstva od 19. septembra 1881., br. 6802 B. H. (naredba zemaljske vlade od 29. septembra 1881., broj 23207/I.)

§ 8.

Ova naredba stupa u život sa danom svoje objave.

28.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. April 1884, Zahl 6657/I., betreffend die Documentirung der Reiserechnungen und die Vornahme der Dienstreisen im Interesse des Militärärars oder im Interesse von Privatpersonen.

Um die in Folge mangelhafter Documentirung der Reiserechnungen in vielen Fällen nothwendig werdende Remittirung der Reiseparticularien und die hieraus resultirende Verspätung der Liquidirung der aufgerechneten Kosten für die

28.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. aprila 1884., br. 6657/I., o dokumentiranju putnih računa i preduzimanju službenoga putovanja u interesu vojničkoga erara ili u interesu privatnih osoba.

Da bi se u buduće povraćanju putnih računa, što usljed nedovoljnog dokumentiranja naračunanih troškova, koje se iz toga ragja, na put stalo, pozivaju se oblasti, da pri predlaganju partikulara svaka na to paze, da se isti ne doku-

Zukunft zu verhindern, werden die Behörden eingeladen, bei Vorlage der Particularien stets darauf zu sehen, dass dieselben nicht mit Abschriften sondern, wo es nur thunlich, mit Originalaufträgen, in Folge welcher einzelne Reisen unternommen wurden, documentirt und dass die Aufträge derart verfasst werden, dass man aus denselben den Zweck und die Nothwendigkeit der Reise jedesmal leicht und genau ersehen könne, wobei bemerkt wird, dass mündliche Aufträge nur ausnahmsweise und lediglich in jenen Fällen, in welchen die Dringlichkeit der Sache die Ausstellung eines schriftlichen Auftrages nicht zuliess, ertheilt werden dürfen und dass deren Ertheilung am Particulare selbst nicht nur zu bestätigen, sondern jedesmal auch stichhältig zu begründen ist.

Bei diesem Anlasse werden auch die Bestimmungen der hierämtlichen Circularverordnung vom 15. December 1882, Zahl 36228/I. (Gesetzsammlung pro 1882, Seite 684) in Erinnerung gebracht und wird besonders bemerkt. dass seitens der Amtsleiter mit Ausnahme der Kreisvorsteher keine Reisen, mögen dieselben im Interesse der Verwaltung, des Militärärars oder der Privatparteien liegen (jene Fälle, in welchen die Reise ihrer Natur nach, als unaufschiebbar bezeichnet werden muss, selbstverständlich ausgenommen), ohne vorherige Genehmigung der vorgesetzten Behörde vorgenommen werden dürfen und hat diese letztere vor der Weitervorlage der betreffenden Rechnung stets zu prüfen, ob sich bei der Reise an den Auftrag, respective an den Genehmigungserlass stricte gehalten wurde.

Die Beschäftigungsjournale sind in Fällen, wo sie nicht ausdrücklich vorgeschrieben sind, den Reiserechnungen stets dann beizuschliessen, wenn aus diesen letzteren nicht auch sonst die betreffenden Dienstesverrichtungen genau ersehen werden können.

mentiraju prepisima nego, gdje je god moguće, originalnim nalozima, usljed kojih se pojedina putovanja preduzimaju i da nalozi tako sastavljeni budu, da se iz njih svrha i nužnost putovanja svaki put lako i točno uvidjeti može, pri čemu se primjećuje, da se usmeni nalozi samo izuzetno i jedino u onim slučajevima dati smiju, gdje bitnost stvari izdanje pismenoga naloga nije dopustila i da njihovo izdanje na samomu partikularu ne samo potvrditi, nego i svaki put temeljito obrazložiti treba.

Ovom prilikom napominju se i odredbe ovdješnje okružnice od 15. decembra 1882., br. 36228/I. (zbornik zakona za 1882. str. 684), i naročito se primjećuje, da se od strane upravitelja ureda izuzimajući okružne predstojnike nikakva putovanja bilo u interesu uprave vojničkog erara ili privatnih stranaka ne smiju preduzimati bez predhodnog odobrenja predpostavljene oblasti, izuzimajući naravno one slučajeve, u kojima se putovanje po svojoj prirodi mora neodvlačnim označiti, a ova posljednja ima prije nego što dotični račun dalje podnese, svakad ispitivati, jeli se pri putovanju strogo držalo naloga odnosno otpisa odobrenja.

Dnevnici poslovanja imaju se u slučajevima, kad nijesu izrično propisani, putnim računima svakad onda priložiti, kad se iz ovih posljednjih i inače dotično vršenje dužnosti ne može točno uvidjeti.

29.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 28. April 1884, Zahl 2768/III., betreffend das Verfahren in jenen Fällen, wenn die bosnisch-hercegovinischen Civilgerichte (Behörden) bei den Militärbehörden um die Vollziehung einer wider eine zur activen Dienstleistung eingerückte Militärperson verhängten Freiheitsstrafe ansuchen.

Das hohe k. und k. gemeinsame Ministerium hat mit Erlass vom 20. April 1884, Z. 2243/III. B. H., Folgendes anher eröffnet:

Ueber eine Anfrage, wie sich zu benehmen sei, wenn die bosnisch-hercegovinischen Civilgerichte (Behörden) bei den Militärbehörden um die Vollziehung einer wider eine zur activen Dienstleistung eingerückte Militärperson verhängten Freiheitsstrafe ansuchen, wird im Einvernehmen mit dem gemeinsamen Ministerium (Angelegenheiten Bosniens und der Hercegovina) und in Uebereinstimmung mit den in den Erlässen des Reichs-Kriegs-Ministerium vom 20. März 1876, Abtheilung 4, Zahl 625, vom 9. Juni 1883, Abtheilung 4, Zahl 923 und vom 30. November 1883, Abtheilung 4, Zahl 2525 ausgesprochenen Grundsätzen festgestellt:

1. Das nur solche, von Civilgerichten Bosniens und der Hercegovina verhängte Freiheitsstrafen in militärgerichtlichen Gefängnissen vollzogen werden können, welche die Dauer eines Jahres nicht erreichen;

2. dass zur Stellung des Ansuchens um den Strafvollzug nach eingeholter Genehmigung der Landesregierung zu Sarajevo dasjenige Civilgericht berufen ist, bei welchem die Aburtheilung erfolgte;

3. dass das Civilgericht sich wegen Veranlassung des Strafvollzuges nicht unmittelbar an den Truppenkörper (die Heeresanstalt) des Verurtheilten, sondern unter Berufung auf die eingeholte Genehmigung der Landesregierung an das betreffende Corps- (Militär-) Commando, in dessen Bereiche der Truppenkörper (die Heeresanstalt) des Verurtheilten liegt, eventuell an das Hafenadmiralat zu Pola zu wenden hat; und

29.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 28. aprila 1884., br. 2768/III., o postupanju u onim slućajevima, kad bosansko-hercegovački gragjanski sudovi (oblasti) zatraže kod vojničkih oblasti izvršenje kazne slobode odregjene vojničkoj osobi, koja je u aktivnu službu stupila.

Visoko c. i kr. zajedničko ministarstvo obznanilo je otpisom od 20. aprila 1884., br. 2243/III. B. H. slijedeće:

Na neko pitanje, kako se ponašati ima, kad bosansko-hercegovački gragjanski sudovi (oblasti) zatraže kod vojničkih oblasti izvršenje kazne slobode odregjene vojničkoj osobi, koja je u vojničku službu stupila, odregjuje se u dogovoru sa zajedničkim ministarstvom (poslovi za Bosnu i Hercegovinu) i suglasno s pravilima, izrečenim u otpisima državnoga ratnoga ministarstva od 20. marta 1876., odjel 4. br. 625, od 9. juna 1883., odjel 4. br. 923. i od 30. novembra 1883., odjel 4. br. 2525:

1. Da se samo takve od gragjanskih sudova u Bosni i Hercegovini odregjene kazne slobode u vojničko sudskim zatvorima izvršavati mogu, koje ne dostižu trajanje jedne godine;

2. da je na stavljanje molbe za ovršenje kazne poslije primljenog odobrenja zemaljske vlade u Sarajevu onaj sud pozvan, kog koga je osuda izišla;

3. da se gragjanski sud zbog naregjenja kaznenoga vršenja ne neposredno na vojni zavod osugjenoga, nego pozivajući se na dobiveno odobrenje zemaljske vlade na dotično korsko (vojničko) zapovjedničtvo, u koga području vojnički zavod osugjenoga leži, odnosno pristaništni admiralat u Poli obratiti ima; i

4. dass die durch den Vollzug von derlei Freiheitsstrafen in Militär-Gefängnissen aufgelaufenen Kosten, wie auch wenn der Verurtheilte an das Civilgericht oder eine Civilstrafanstalt behufs der Strafverbüssung abgegeben wird, die Kosten der Absendung in den Strafort, sowie jene der Rücksendung zur Truppe nach verbüsster Strafe zu Lasten des bosnisch-hercegovinischen Landesärars zu verrechnen sind. Die weiteren in dem Erlasse des Reichs-Kriegs-Ministeriums vom 9. Juni 1883, Abtheilung 4, Zahl 923 gegebenen Weisungen finden in den Fällen der Verurtheilung einer in activer Dienstleistung stehenden Militärperson durch ein bosnisch-hercegovinisches Civilgericht, beziehungsweise in Fällen der Berufung einer derlei Person zur Schlussverhandlung bei einem bosnisch-hercegovinischen Civilgerichte ebenfalls analoge Anwendung.

Hievon werden die Behörden mit dem verständigt, dass das Reichs-Kriegs-Ministerium an sämmtliche Corps-Commanden und das Militär-Commando in Zara, dann an das k. k. Hafenadmiralat zu Pola die gleiche Weisung ergehen liess.

4 da se troškovi, prouzrokovani izvršenjem takve kazne slobode u vojničkim zatvorima, kao i kad osugjenik na gragjanski sud ili jedan gragjansko-kazneni zavod u svrhu izdržanja kazne predaje, troškovi pošiljanja u kazneno mjesto kao i troškovi povratka k vojsci po odležanoj kazni, u teret bosansko-hercegovačkoga zemaljskoga erara zaračunati imaju. Dalje u otpisu državnoga ratnoga ministarstva od 9. juna 1883., odjel 5. br. 923, data uputstva upotrebljuju se tomu podobno i u slučajevima osugjenja u aktivnoj službi stojeće vojničke osobe od jednoga bosansko-hercegovačkoga gragjanskoga suda.

O ovom se oblasti s tom primjedbom obavješćuju, da državno ratno ministarstvo na sva zborna zapovjedništva i vojničko zapovjedništvo u Zadru, za tim na c. kr. pristaništni admiralat u Poli ista uputstva izdalo.

30.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 29. April 1884, Zahl 6731/I., betreffend den seitens der mit der Forstproductentaxe-Einhebung betrauten Organe zu beachtenden Vorgang bei der Vornahme von Hausdurchsuchungen.

Anlässlich des Falles, dass sich ein Forstproductentax-Einheber ohne Auftrag und Intervention der vorgesetzten Bezirksbehörde zur Vornahme von Hausdurchsuchungen berechtigt hielt, hiedurch zu Widersetzlichkeiten seitens der Privatpartei Anlass bot, wird verordnet, dass künftig das beeidete Forstproductentax-Einhebungs-, beziehungsweise das mit der Forstproductentaxe-Einhebung betraute Forstschutz-Personale bei Hausdurchsuchungen stets an die von Fall zu Fall zu erwirkende Ermächtigung der Bezirksbehörde sowie deren obrigkeitliche Intervention gebunden

30.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 29. aprila 1884., br. 6731/I., o postupanju na koje imaju pri pretraživanju kuća paziti oni organi, kojima je povjereno pobiranje pristojbe za šumske proizvode.

Povodom slučaja, da je jedan pobirač pristojbe za šumske proizvode držao se ovlaštenim bez naloga i posredovanja pretpostavljene kotarske oblasti na preduzimanje pretraživanja kuća i time upornosti od strane privatne stranke povoda dao, naregjuje se, da se u buduće zakleto osoblje pobiranja pristojbe za šumske proizvode odnosno šumsko čuvarsko osoblje, komu je povjereno pobiranje pristojbe za šumske proizvode, pri pretraživanju kuća svakad mora držati ovlašćenja kotarske oblasti, koje se od slučaja do slučaja isposlovati ima, kao i njezino poglavarstveno po-

ist und sein Vorgehen bei solchen Hausdurchsuchungen jenen Bestimmungen anzupassen hat, welche laut Dienstesinstruction für die Finanzwache, Abschnitt VII (Gesetzsammlung ex 1880, III. Band, 1 Theil, Seite 255) vorgeschrieben sind.

31.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 30. April 1884, Zahl 8593/I., womit die Staatsgiltigkeit den vom Obergymnasium in Sarajevo ausgestellten Semestral- und Maturitäts-Zeugnissen in Kroatien und Slavonien ertheilt wird.

Laut Erlass des hohen k. u. k. gemeinsamen Ministeriums vom 14. April 1884, Z. 2245/B. H., hat der Banus für Kroatien und Slavonien mit der an die Directionen aller ihm unterstehenden Mittelschulen und anderer denselben gleichgestellten Anstalten, sowie an das Rectorat der Universität in Agram gerichteten Verordnung vom 3. April 1884, Zahl 3117, den vom Obergymnasium in Sarajevo ausgestellten Semestral- und Maturitäts-Zeugnissen die unbedingte Staatsgiltigkeit in den Königreichen Kroatien und Slavonien zuerkannt.

32.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 7. Mai 1884, Zahl 3000/III., betreffend die Abfertigung der telegraphischen Bitten in Privatpersonal-Angelegenheiten der Beamten.

Wiederholt ereigneten sich die Fälle, in denen Beamte wegen Aushilfen, Gehaltsvorschüssen, Urlauben und anderen Privatpersonal-Angelegenheiten mit Umgehung des vorgeschriebenen Dienstweges sich telegraphisch an die Landesregierung wenden.

Wohl wurde mit dem Circularerlasse der Landesregierung vom 20. Sept. 1882, Z. 27637 (Gesetzsammlung ex 1882, Seite 415, Punkt 2), in besonders berücksichtigungswürdigen Fällen

sredovanje i njegovo postupanje u takvim kućnim pretragama ima prema onim odredbama udesiti, koje su po službovnom uputstvu za financijalnu stražu odsjek VII. (zbornik zakona od 1880 III. svezak 1 dijel strana 255) propisane.

31.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 30. aprila 1884., br. 8593/I., kojom se svjedočbama polugodišta i zrelosti od velike gimnazije u Sarajevu izdatim, u Hrvatskoj i Slavoniji državna valjanost daje.

Po otpisu visokoga c. i kr. zajedničkoga ministarstva od 14. aprila 1884., br. 2245/B. H. priznao je ban za Hrvatsku i Slavoniju naredbom od 3. aprila 1884., br. 3117., upravljenom na direkcije svih potčinjenih mu srednjih škola i drugih istima ravnih zavoda kao i na rektorat sveučilišta u Zagrebu, svjedočbama polugodišta i zrelosti od velike gimnazije u Sarajevu izdatijem, bezuslovnu državnu valjanost u kraljevinama Hrvatskoj i Slavoniji.

32.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 7. maja 1884., br. 3000/III., kojom se propisuje, kako se moraju predlagati molbenice za potpore, plaćevne predujmove, dopuste itd.

Ponovno se je dogodilo, da su se činovnici mimo propisanog službenog puta brzojavno obraćali na zemaljsku vladu rad potpora, plaćevnih predujmova, dopusta i drugih privatnih osobnih stvari.

Okružnicom zemaljske vlade od 20. septembra 1882., broj 27637, (Zbornik od godine 1882. strana 415 točka 2), dozvolio se je doduše brzojavni put u obzira vrijednim prigodama pod

der telegraphische Weg unter der Bedingung gestattet, dass die Telegraphengebühren von jenem Beamten, in dessen Privatinteresse die Verfügung erfolgt, bestritten werden; doch ist auch in diesen Fällen das Telegramm nicht von dem betreffenden Beamten, sondern von der Behörde, welcher derselbe angehört, aufzugeben, weil anderenfalls jedes Mittel zur Beurtheilung der Stichhältigkeit des gestellten Ansuchens fehlt und sonach die Bitte unberücksichtigt bleiben muss.

Selbstverständlich ist in derartigen Fällen ausser der telegraphischen Rückantwort auch die Gebühr des Amtstelegrammes der eigenen Behörde vom Gesuchsteller zu bezahlen.

uslovom, da namiri brzojavnu pristojbu činovnik, u čijem se interesu odredba traži; ali u ovim prigodama ne smije se brzojavka otpraviti od dotičnog činovnika već od oblasti, kod koje taj činovnik službuje, jer bi inače pomanjkala svaka podloga za prosugjivanje, da li je stavljena molba dostojna uvaženja, te bi se daklen ta molba morala otputiti.

Naravno da će u ovakovu slučaju dotični molitelj morati platiti ne samo pristojbu za brzojavni odgovor, već takogjer pristojbu za službenu brzojavku njegove oblasti.

33.

Urlaubsvorschrift

für die Mannschaft des bosn.-herceg. Gendarmeriecorps.

(Kundgemacht von der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina unterm 11. Mai 1884, Z. 9493/I.)

1. Diese Vorschrift behandelt lediglich die Beurlaubung der Mannschaft des bosnisch-hercegovinischen Gendarmerie-Corps laut § 151 der Dienst-Instruction und innerhalb des dort normirten Maximal-Ausmasses von drei Monaten.

2. Der Urlaub kann ertheilt werden:

a) In Familien- (Privat-) Angelegenheiten oder zur Erholung vom Dienste;

b) zur Erholung nach überstandener Krankheit.

3. Erfordert der physische Zustand des Urlaubswerbers einen Urlaub von mehr als drei Monaten, so ist von Dienstes wegen nach den Superarbitrirungsvorschriften des k. k. Heeres vorzugehen.

4. Die Urlaubsbewilligung wird ertheilt:

a) Vom Zugscommandanten (Officier) auf höchstens 5 Tage;

b) vom Flügelcommandanten auf höchstens 14 Tage;

c) vom Gendarmerie-Corpscommandanten auf höchstens 3 Monate.

Die Bewilligung sub a) steht dem Flügel-Commandanten zu, falls das Zugscommando nicht von einem Officier geführt wird.

33.

Propis glede dopusta

za momčad bosansko-hercegovačkog oružničkog zbora.

(Objavljen zemaljskom vladom za Bosnu i Hercegovinu dana 11. maja 1884., pod brojem 9493/I.)

1. Ovaj propis odnosi se samo na podjeljivanje dopusta za momčad bos. herc. oružničkog zbora po ustanovama § 151. službenog naputka i unutar najveće izmjere od 3 mjeseca, ustanovljene u rečenom paragrafu.

2. Dopust može se dozvoliti:

a) Rad obiteljskih (privatnih) okolnosti, ili zarad odmora od službovanja;

b) rad odmora nakon pretrpljene bolesti.

3. Ako fizično stanje onoga, koji dopust moli zahtjeva, da se dade dopust preko 3 mjeseca, imaće se postupati po propisima za c. kr. vojsku o ljekarskom nadpregledanju (superarbitraciji).

4. Dopust dozvoljuje:

a) Zapovjednik oružničkog voda (častnik) najviše na 5 dana;

b) zapovjednik krila najviše na 14 dana;

c) zapovjednik oružničkog zbora najviše na 3 mjeseca

Dozvola pod a) pristoji zapovjedniku krila, ako zapovjednik voda nije častnik.

5. Ueber die seitens der auf Gendarmerieposten eingetheilten Leute vorgebrachte Bitte um Urlaub hat der Gendarmerie-Zugscommandant stets die Wohlmeinung der Dienstbehörde einzuholen.

Falls er selbst zur Ertheilung des angesuchten Urlaubes nicht berechtigt wäre, so wird er bei weiterer Vorlage des Urlaubsgesuches diese Wohlmeinung beischliessen.

6. Den Zugs- und Flügelcommandanten steht das Recht der Urlaubsertheilung nur für den Bereich des Occupationsgebietes zu, während der Gendarmerie-Corpscommandat auch Urlaub nach der öst.-ung. Monarchie ertheilen kann. Bei Urlaubsansuchen für das Ausland hat der Gendarmerie-Corpscommandant vorerst die Zustimmung der Landesregierung einzuholen.

7. Die Verlängerung eines bereits erhaltenen Urlaubes kann gleichfalls nur in den sub Punkt 4 festgesetzten Grenzen seitens der hiezu berechtigten Commandanten stattfinden.

8. Ein Urlaub auf mehr als 5 Tage soll nur bei nachgewiesener Nothwendigkeit bewilligt werden, welche im Falle sub 2 b) durch das Zeugniss eines k. k. Militärarztes oder in dessen Ermangelung eines hierländigen Kreis-, Districts- oder Bezirksarztes bestätigt sein muss.

9. Urlaub im Falle sub 2 a) soll, ausserordentliche Fälle ausgenommen, auf nicht länger als 4 Wochen ertheilt werden.

10. Der Beurlaubte bleibt in der Regel im vollen Bezuge seiner Gebühren; nur im Falle eines wie sub 2 a) auf länger als 4 Wochen ertheilten Urlaubes ist der für die Mehrdauer des Urlaubes über 4 Wochen entfallende Betrag der Löhnung und Diensteszulage zu Gunsten des Aerars einzuziehen.

11. Wegen Auszahlung der Gebühren an den Beurlaubten gilt als Regel, dass derselbe die eine Hälfte seiner auf die Urlaubszeit entfallenden Gebühren beim Antritte des Urlaubes, die andere Hälfte aber beim Einrücken erhält. Der zur Auszahlung im Vorhinein entfallende Betrag darf aber nie mehr als die Gebühr eines Monates ausmachen, daher bei Urlauben über 2 Monate

5. Glede molba za dopust, što ih podnosi momčad koja je razregjena u oružničkim postajami, zatražiće zapovjednik voda uvjek mnijenje službene oblasti.

Ako on sam nije ovlašten dozvoliti dopust, imaće prigodom dalnjeg predlaganja dopustne molbenice priklopiti mnijenje službene oblasti.

6. Zapovjednici vodova i krila ovlašteni su dozvoliti dopust samo sa opseg B. i H.; zapovjednik oružničkog zbora može pak dozvoliti dopust takogjer za austro-ugarsku monarhiju. Kad se moli dopust za inozemstvo, imaće zapovjednik oružničkog zbora ponajprije ishoditi privoljenje zemaljske vlade.

7. Produljenje već dobivenog dopusta može samo unutar pod točkom 4 označenih megja dozvoliti onaj zapovjednik, koji je na to ovlašten.

8. Dopust na više od 5 dana može se dozvoliti samo onda, kada je potreba dokazana; ova se potreba posvjedočava u slučaju pod 2. b) svjedočbom c. kr. vojnog ljekara ili ako nema vojnog ljekara, svjedočbom kojeg ovozemnog okružnog, sreskog, ili kotarskog ljekara.

9. U slučaju pod 2 a) netreba podjeliti dopust preko 4 tjedna, izuzamši izvanredne prigode.

10. U pravilu ostaje onaj, koji je dobio dopust u potpunom uživanju svojih beriva; samo u slučaju pod 2 a) na dulje od 4 tjedna dozvoljenog dopusta ima se onaj iznos naplate i doplatka, koji otpada na višak dopusta preko 4 tjedna, pridržati na korist erara.

11. U pogledu isplate beriva dopustnikovih valja pravilo, da isti prima jednu polovicu beriva za vrijeme dopusta onda, kad dopust nastupi, drugu polovicu pak prigodom povratka sa dopusta. Iznos koji se plaća unaprijed, ne smije nikada prekoračiti svotu mjesečnih beriva. Stoga se u slučaju dopusta preko 2 mjeseca, na molbu

auf Bitte des Beurlaubten eine Gebührsrate demselben in den Urlaubsort eingesendet werden kann.

12. Bei ungerechtfertigten Urlaubsüberschreitungen verfällt die ganze, auf die Zeit der Ueberschreitung entfallende Gebühr dem Aerare und ist überdies die Urlaubsüberschreitung dienstlich zu ahnden.

13. Erkrankt der Beurlaubte während des Urlaubes, so ist er, wenn transportabel, in das nächste Militärspital, oder bei grosser Entfernung desselben in das nächste Civilspital zu übertragen und vom Tage, als er in die Spitalsverpflegung tritt, als präsent zu behandeln.

14. Dem mit Urlaub betheilten Manne ist seitens seines vorgesetzten Abtheilungs- (Corps-) Commandos ein stempelfreies Urlaubs-Certificat nach dem dieser Vorschrift angehängten Formulare auszustellen, welches derselbe bei dem seinem Urlaubsorte zunächst befindlichen Gendarmerieposten- oder Militär-Stations-Commando unter Meldung seines Eintreffens und Abgehens vidiren lassen soll.

Hinsichtlich der vorgeschriebenen Meldungen wird auf die Bestimmungen des Dienstreglements für das k. k. Heer hingewiesen.

Bei Urlaub von nicht mehr als 5 Tagen kann, wenn das Commando, bei welchem die Meldung erstattet werden soll, nicht im Orte selbst liegt, die persönliche Meldung unterbleiben und genügt es, das Urlaubs-Certificat zur Vidirung dorthin einzusenden.

15. Von Urlaubsertheilungen über 5 Tage ist das Gendarmerie-Zugscommando des Urlaubsortes seitens des Zugscommandos des Beurlaubten dienstlich zu verständigen, damit die rechtzeitige Einrückung des Beurlaubten überwacht und überhaupt vorkommendenfalls das Geeignete verfügt werden könne.

16. Ueber das weitere Verhalten des Beurlaubten ist derselbe vor seinem Abgange gehörig zu belehren, ferners, bei längeren Urlauben, sowohl beim Abgehen als auch beim Einrücken ärztlich zu visitiren.

17. In der Probedienstleistung stehende Mannschaft, dann die Mannschaft jener Posten-

dopustnikovu jedna rata njegovih beriva njemu u mjesto dopusta poslati može.

12. Kod neopravdanog prekoračenja dopusta, izgubiće dopustnik na korist erara ona beriva, koja otpadaju na vrijeme prekoračenja, a osim toga imaće se službeno kazniti prekoračenje dopusta.

13. Ako dopustnik oboli u vrijeme dopusta imaće se, ako je za opremu sposoban, prenijeti u najbližu vojničku bolnicu ili ako je ova predaleko, u najbližu civilnu bolnicu, u tom slučaju postupaće se šnjime kao da je u službi počam od onog dana, kojim je stupio u bolničku obskrbu.

14. Dopustniku imade zapovjednik pretpostavljenog odjela izdati nebiljegovani dopustni list po obrascu, koji je ovom propisu priložen, a dopustnik moraće taj list kod zapovjedništva oružničke postaje ili kod mjestnog vojnog zapovjedništva, koje je najbliže mjestu dopusta, prigodom dolaska i odlaska dati vidimovati.

Glede propisanog prijavljivanja upućuju se dopustnici na propise službenog pravilnika za c. kr. vojsku.

Kod dopusta za 5 dana može osobna prijava izostati, ako u mjestu dopusta ne leži zapovjedništvo, kod kojeg bi se dopustnik morao prijaviti, te je dovoljno ako se dopustni list onamo pošalje na vidimovanje.

15. Dopustne dozvole preko 5 dana ima zapovjedništvo dopustnikovog voda priopćiti zapovjedništvu oružnikog voda, pod koji spada mjesto dopusta, da se pravovremeni odlazak dopustnika nadgledati i u opće shodna odrediti može.

16. U pogledu dalnjeg vladanja ima se dopustnik prije svog odlaska valjano podučiti a kod poduljeg dopusta prije odlaska i dolaska po ljekaru pregledati.

17. Momčadi, koja je u pokusnoj službi, zatim momčadi od postaja, kod kojijeh je uregjena

bezirke, in welchen der „ausserordentliche Gendarmeriedienst“ (§ 25 der Dienstinstruction) activirt wurde, kann, Fälle unzweifelhafter Dringlichkeit und Unaufschiebbarkeit abgerechnet, nicht beurlaubt werden.

18. Urlaub von über 14 Tage soll der Regel nach nicht in zwei aufeinanderfolgenden Jahren ertheilt werden, wie auch der ohne dringliche Veranlassung ertheilte Urlaub im Laufe eines Jahres 14 Tage nicht überschreiten soll.

Beilage.

Gendarmeriecorps für Bosnien und die Hercegovina.

Nr. . . . .
Adj.

Urlaubs-Certificat

giltig bis . . . .

Vorzeiger dieses der . . . . vom Stande des obigen Corps . . . Flügel, hat die Bewilligung erhalten auf . . . . nach dem Orte . . . . Bezirk . . . . Land . . . . abzugehen.

Dieser Urlaub wird am . . . . 188 . . angetreten, und geht sonach am . . . . zu Ende.

Die betreffenden Militär- und Civilbehörden werden ersucht, vorgenannten . . . . in d . . erwähnten Urlaubsort und zurück ungehindert reisen zu lassen.

Sarajevo, am . . . .

Aerztlich untersucht und . . . .

. . . .

Belehrung.

1. Die auf kurze Zeit Beurlaubten unterliegen den militärischen Straf- und Disciplinargesetzen und nur hinsichtlich ihrer bürgerlichen Verhältnisse, die sich nicht auf den militärischen Dienst beziehen, unterstehen sie den bürgerlichen Gesetzen und Behörden.

2. In allen aus ihren Militär-Dienstverhältnissen entspringenden Obliegenheiten sind sie ihrem vorgesetzten Gendarmerie-Commando durch das etwa im Aufenthaltsorte befindliche Militär-Stations- (Platz-) oder Gendarmerie-Postencommando untergeordnet.

3. Der auf kurze Zeit Beurlaubte hat sich nach dem Eintreffen in dem Urlaubsorte binnen 24 Stunden bei dem daselbst etwa befindlichen oder dem nächstgelegenen Militär-Stations- (Platz-) Commando oder Gendarmerie-Postencommando zu melden.

In gleicher Weise hat sich der vom Urlaube Einrückende vor seinem Abgehen aus dem Urlaubsorte zu melden und sich in beiden Fällen das Urlaubs-Certificat vidiren zu lassen. Bei einem Aufenthalte im Urlaubsorte bis zu 48 Stunden genügt die einmalige Meldung.

4. Gegen Denjenigen, welcher diese Meldungen ohne genügende Entschuldigung unterlässt, wird nach den Disciplinar-Vorschriften vorgegangen.

5. Wer sein Urlaubs-Certificat verliert, hat sich wegen Erlangung eines Duplicates sogleich mündlich oder schriftlich an die nächste politische Behörde zu wenden.

„izvanredna oružnička služba“ (§ 25. službenog naputka) ne može se dozvoliti dopust — izuzamši slučajeve bezdvojbene silne potrebe i kad nije odgagjanje moguće.

18. U pravilu nema se tečajem dviju uzastopce slijedećih godina dozvoliti dopust preko 14 dana; isto tako ne smije 14 dana u tečaju godine prekoračiti dopust, koji je dozvoljen bez silnog uzroka.

Prilog.

Oružnički zbor za Bosnu i Hercegovinu.

Br. . . . .
Adj.

Dopustni list

valja do . . . .

Pokazatelj ovoga . . . . b. h. oručničkog zbora . . . . krila, dobio je dozvolu, da otigje na . . . . u mjesto . . . . kotar . . . . zemlju . . . .

Ovaj dopust nastupiće se dana . . . . 188 . . . i dovršuje se dana . . . .

Umoljavaju se dotične vojne i civilne oblasti, da nepriječe putovanje gore označenog . . . . u pomenuto mjesto dopusta i natrag.

Sarajevo, dne . . . .

Liječnički pregledan i . . . .

. . . .

Naputak.

1. Oni koji dobiše dopust na kratko vrijeme, potpadaju vojničkim kaznenim i disciplinarnim zakonima te su podvrženi gragjanskim zakonima i oblastima samo u pogledu njihovih gragjanskih odnošaja, koji se ne odnose na vojničku službu.

2. U svim obvezanostima, koje izviru iz njihovih vojničkih odnošaja, podregjeni su pretpostavljenom oružničkom zapovjedništvu, koje se možebiti nalazi u mjestu njihova boravljenja.

3. Ko je na kratko vrijeme dobio dopust, ima unutar 24 sata, nakon što stigne u mjesto dopusta, najaviti se kod vojnomjestnog ili oružničko-postajnog zapovjedništva, koje se u tom mjestu nalazi odnosno koje je najbliže.

Isto tako mora se onaj koji se vraća sa dopusta prijaviti prije odlaska iz mjesta dopusta. U obim prigodama mora dati vidimovati dopustni list. Kad se u mjestu dopusta boravi do 48 sati, dovoljno je prijaviti se jedan put.

4. Protiv onoga, koji bez valjana uzroka propusti prijavu, postupaće se do disciplinarnim propisima.

5. Ko svoj dopustni list izgubi, ima se odmah rad ishogjenja duplikata prijaviti kod najbliže političke oblasti.

6. Der Beurlaubte ist verpflichtet stets nett und vorschriftsmässig adjustirt zu erscheinen und das im II. Hauptstücke der Dienstinstruction vorgeschriebene, wohlanständige Benehmen bei keiner Gelegenheit ausser Acht zu lassen.

Personsbeschreibung.

Haare . . . . . Augen . . . . . . Augenbrauen . . . . .
Nase . . . . . Mund . . . . . Kinn . . . . Angesicht . . . . .
Geimpft . . . . . Körpermass . . . . . . Brustmass . . . . . .
Redet Sprachen . . . .
Besondere Merkmale . . . .

Inhaber dieses Urlaubs-Certificates hat an ärarischer Montur mit sich, und zwar:

Mantel . . . . . . Gatien . . . . Blouse . . . .
Stiefel . . . . Pantalon . . . .
Halsbinde . . . . Hemden . . . .
rothe Mütze (Fez) . . . . Gendarmeriesäbel sammt Beriemung . . . . und ist mit aller Gebühr bis inclusive . . . . verpflegt.

. . . . am . . . . 188 . .

6. Dopustnik mora uvjek čist i po propisu odjeven biti i nastojati, da se svakom prilikom pristojno vlada, kako je to propisano u II. glavi službenog naputka.

Opis osobe.

Kosa . . . . . . oči . . . . . . obrve . . . . . . nos
usta . . . . . brada . . . . . lice . . . . . cijepljen . . . . .
tjelesna mjera . . . . mjera prsiju . . . .
govori . . . .
osobiti znakovi . . . .

Posjednik ovog dopustnog lista nosi erarsko odjelo, i to:

kabanicu . . . . gaće . . . . košuljac (bluzu) . . . . čizme . . . . hlaće . . . .
ovratnik . . . . . košulje . . . . . crvenu kapu (fes) . . . . .
oružničku sablju sa kajišem . . . . te je cijelom pristojbom obskrbljen do uključivo . . . .

. . . . dne . . . . 188 . .

34.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 14. Mai 1884, Zahl 3193/III., betreffend die Competenz zur Entscheidung der Klagen auf Bezahlung der Zinsen von Vakufgeldern und jenen Grundstücken, von denen die Mukate zu entrichten ist.

Ueber die von einer Behörde angeregte Frage, ob Klagen auf Bezahlung der Zinsen von dargeliehenen Vakufgeldern und jenen Grundstücken, von welchen fixe Gebühren (Mukate) zu entrichten sind, vor die Scheriats- oder vor die ordentlichen Gerichte gehören, wird zur allgemeinen Darnachachtung eröffnet, dass bei dem Umstande, als den Scheriatsgerichten in Vakufangelegenheiten nach der Verordnung über den Wirkungskreis der Scheriatsgerichte vom 17. September 1883, Zahl 4600/III. B. H., lediglich die Mitwirkung zukommt, welche sich auf die Rechnungslegung der Muteveli und auf den Heimfall der Vakufe (Gesetz vom 19. Džemaziul ahir 1280) erstreckt, die zweiterwähnten Klagen aber überhaupt die Natur anderer gewöhnlicher Pachtzinsklagen haben, die Klagen beider obenerwähnten Kategorien in die Competenz der ordentlichen Gerichte, und zwar nach Massgabe der Bestimmungen über die

34.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 14. maja 1884., broj 3193/III., glede nadležnosti za riješenje tužba na plaćanje kamata od vakufskih novaca i od zemalja, koje su pod mukatom.

Jedna oblast potaknula je pitanje, da li spadaju pred šerijatske ili pred redovite sudove tužbe, kojima se zahtjeva plaćanje kamata od pozajmljenih vakufskih novaca i od onijeh zemalja, od kojih se moraju davati stalne pristojbe (mukata). Pogledom na to, što po smislu naredbe o djelokrugu šerijatskih sudova od 17. septembra 1883., broj 4600/III., ovijem sudovima jedino prinadleži sudjelovanje glede polaganja računa sa strane mutevelija i glede povraćanja vakufa (zakon od 19. džemasiul ahira 1280), nadalje pogledom na to, što su tužbe gore označene druge vrste po naravi svojoj obične tužbe rad zakupnine, obznanjuje se usljed stavljenog pitanja, da tužbe obih spomenutih kategorija spadaju u kompetenciju redovitih sudova i to prema ustanovama o stvarnoj nadležnosti (§§ 13. i 15.

sachliche Zuständigkeit (§ 13 und 15 Civilprocess-Ordnung) in die Competenz der Kreisgerichte oder Bezirksämter als Gerichte fallen.

gragj. par. postup. ili u nadležnost okružnih sudova ili kot. ureda kao sudova.

35.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 23. Mai 1884, Zahl 3296/III., betreffend die Pflicht der Muktare und Kneze zur Ausstellung der im § 540 der Civilprocess-Ordnung vorgeschriebenen Bestätigung.

Nachdem der Fall vorgekommen ist, dass ein Muktar sich weigerte, die im § 540 der Civilprocess-Ordnung vorgeschriebene Bestätigung zu geben, so findet die Landesregierung zu verordnen:

Die Muktare und Kneze sind verpflichtet, auf Verlangen des Executionsführers oder dessen Vertreters die in dem § 540 der Civilprocess-Ordnung für Bosnien und die Hercegovina vorgeschriebene Bestätigung, ob sich der Execut im Besitze der in Execution zu ziehenden Liegenschaft befinde oder nicht, auszustellen und sind, falls eine vorausgegangene entsprechende Belehrung von Seite des Bezirksamtes fruchtlos bliebe, hiezu im Allgemeinen durch Anwendung der gleichen Massregeln zu verhalten, wie zu jeder anderen ihnen obliegenden amtlichen Verpflichtung.

Insbesondere aber haben zu diesem Behufe die Bezirksämter über ein hierwegen von Seite der Partei gestelltes schriftliches oder mündliches Ansuchen die betreffenden Muktare und Kneze, von denen ohnedies die wenigsten des Schreibens kundig sind, zu einer bestimmten Erklärung, ob sich der Execut im Besitze der in Execution zu ziehenden Liegenschaft befinde oder nicht, protokollarisch zu verhalten und das hierüber aufgenommene Protokoll der Partei, welche darum ansuchte, im Originale auszufolgen.

Zur Vermeidung unnöthiger Belastung der nicht im Bezirksorte wohnhaften Muktare und Kneze ist diese protokollarische Einvernahme an den Amtstagen oder bei anderen Gelegenheiten, wo sich die Muktare im Bezirksorte einfinden, vorzunehmen.

35.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 23. maja 1884., broj 3296/III., glede obveze muktara i knezova, da izdaju potvrde, propisane § 540. gragjanskog parničnog postupnika.

Budući se je dogodilo, da se je jedan muktar ustezao izdati potvrdu, propisanu u § 540. gragj. parn. postupnika, naregjuje zemaljska vlada slijedeće:

Muktari i knezovi dužni su izdavati na zahtjev voditelja ovrhe ili njegova zastupnika potvrdu, propisanu u § 540. gragj. parn. postupnika o tom, da li se onaj, protiv kog se ovrha vodi nalazi u posjedu one nekretnosti, koju treba u ovrhu uzeti. Ako bi se muktari ili knezovi ustezali to učiniti uzprkos prikladnog podučavanja sa strane kotarskog ureda, imaće se oni u opće na to prisiliti upotrebom istih sredstva, kojima se sile na obavljanje drugih zvaničnih obveza, što im nadleže.

Naročito moraće kotarski uredi usljed pismene ili ustmene molbe stranke, u gorenaznačenu svrhu dotične muktare i knezove, od kojih i onako samo neki pisati znadu, prinuditi na to, da zapisnički izdadu jasnu izjavu, da li je osoba, protiv koje se vodi ovrha u posjedu one nekretnine, koja se uzimlje pod ovrhu. Sastavljeni o tom zapisnik ima se dostaviti u originalu stranki, koja je molbu stavila.

Da se ne opterete muktari i knezovi bez potrebe, imaće se ovo njihovo zapisničko preslušavanje obaviti na uredovne dane ili u drugim zgodama, kad muktari i knezovi upravo borave u sjedištu kotarskog ureda.

36.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 23. Juni 1884, Zahl 3505/III., womit die Verordnung, betreffend die Einschränkung der ausserordentlichen Militärgerichtsbarkeit über Civilpersonen in Bosnien und der Hercegovina kundgemacht wird.

In der Anlage folgt die Verordnung des commandirenden Generals und Landes-Chefs von Bosnien und der Hercegovina, betreffend die Einschränkung der ausserordentlichen Militärgerichtsbarkeit über Civilpersonen in Bosnien und der Hercegovina, zur Kenntniss und Darnachachtung.

Die Thatbestands-Erhebung und die Voruntersuchung betreffs der den Militärgerichten zum standrechtlichen Verfahren zugewiesenen strafbaren Handlungen wider Personen, welche sonst der Militärgerichtsbarkeit nicht unterstehen, sind so wie bisher im engeren Sprengel eines Kreisgerichtes von diesem, in allen anderen Bezirken aber von den Bezirksämtern als Gerichten des Thatortes im Sinne des Circularerlasses der Landesregierung vom 11. Juni 1880, Zahl 2918/Just. (Gesetzsammlung ex 1878/80, II. Band, Seite 179), zu pflegen und die Acten sammt deutschen Uebersetzungen der in der Landessprache aufgenommenen Protokolle etc. sodann dem Militär-Stationscommando des nächstgelegenen Militärgerichtes zur Entscheidung der Frage, ob die gesetzlichen Erfordernisse zur Einleitung des militär-standrechtlichen Verfahrens vorliegen, directe zu übersenden.

Wiederholt haben sich die Fälle ereignet, dass die Acten über die von den Bezirksämtern in Standrechtsfällen gepflogenen Vorerhebungen und Voruntersuchungen von dem Militärgerichte an diese Aemter zur Ergänzung rückgeleitet werden mussten, weil die Voruntersuchung nur in jenem Umfange und Masse durchgeführt worden ist, welches zwar für Untersuchungen im ordentlichen Verfahren mit Hinblick auf die ohnedem noch stattfindende Schlussverhandlung ausreicht, keineswegs aber für die Abhaltung des Stand-

36.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 23. juna 1884., broj 3505/III., kojom se objavljuje naredba glede stezanja vanredne vojničke sudbenosti nad civilnim osobama u Bosni i Hercegovini.

U prigibu šalje se naredba komandirajućeg generala i poglavara Bosne i Hercegovine, kojom se steže vanredna vojnička sudbenost nad civilnim osobama u Bosni i Hercegovini.

Glede kažnjivih čina, koji su dodjeljeni vojničkim sudovima na postupak prijekim sudom protiv osoba, koje inače ne potpadaju vojničkoj sudbenosti, ima se izvigjanje čina i predistraga obavljati kao i dosada po onom okružnom sudu za užije njegovo područje, a u drugim kotarima po onom kotarskom uredu kao sudu, gdje je čin izveden. Pri tom valja postupati po okružnici zemaljske vlade od 11. juna 1880., br. 2918/prav. (zbornik od godinr 1878—1880. II svez. str. 179), te se spisi, njemački prijevodi na zemaljskom jeziku sastavljenih zapisnika itd., neposredno otpravljaju zapovjedništvu vojne postaje, koje je najbliže vojničkom sudu, da ovaj odluči o pitanju, da li predleže uslovi za vojnički prijeki postupak.

Dogagjalo se je često, da su vojnički sudovi vraćali kot. uredima na dopunjenje spise, što su ih ovi uredi sastavljali za predizvigjanja i predistrage o slučajevima, podvrženim prijekom postupku i to stoga, što predistraga nije obavljena u onom obimu i u onoj mjeri, koja bi doduše bila dovoljna za istrage u redovitom postupku već obzirom na konačnu raspravu, koja se svakako provagja, ali koja nije dostatna za obdržavanje prijekog suda, pošto je za isti odmjereno kratko vrijeme te se može držati samo onda,

rechtes genügt, da diese bei der Kürze der zugemessenen Zeit nur möglich ist, wenn die Erhebungen sowohl zur Herstellung des erforderlichen Thatbestandes und Schuldbeweises als auch zur Erforschung der Mitschuldigen mit aller Gründlichkeit durchgeführt sind, und sonach in jeder Beziehung ein bereits spruchreifes Untersuchungsresultat bieten.

Es sind daher schon während der bei dem Bezirksamte als Gericht abzuführenden Untersuchung die einvernommenen Zeugen, soweit dies zur Herstellung des Thatbestandes und Schuldbeweises erforderlich ist und kein gesetzlicher Anstand dagegen obwaltet, zu beeiden, die etwa nothwendigen Confrontationen vorzunehmen; es ist sich bei ergebenden Zweifel mit dem competenten Militärgerichte ins Einvernehmen zu setzen und die Untersuchung, unbeschadet der grösstmöglichsten Beschleunigung, mit aller Genauigkeit durchzuführen.

Auf gleiche Weise ist vorzugehen bei Erhebungen in jenen Untersuchungen, welche zufolge dieser Verordnung dem ordentlichen Strafverfahren der k. k. Militärgerichte zugewiesen sind, sowie überhaupt bei allen Erhebungen, welche für die Militärgerichte auch im ordentlichen Wirkungskreise bei den Civilgerichten gepflogen werden.

Werden die Untersuchungsacten von einem k. k. Militärgerichte wegen Mangel der gesetzlichen Erfordernisse für das standrechtliche Verfahren dem Kreisgerichte oder Bezirksamte als Gericht zurückgestellt, so hat dasselbe unverzüglich im Sinne der Strafprocess-Ordnung behufs Einleitung des ordentlichen Strafverfahrens das Erforderliche zu veranlassen.

Nachdem die k. k. Militärgerichte durch das k. k. 15. Corps-Commando unter Einem angewiesen wurden, alle Untersuchungen, welche bei denselben zur Durchführung des ordentlichen Strafverfahrens, wegen anderen als der in der beiliegenden Verordnung aufgeführten strafbaren Handlungen anhängig sind, sogleich einzustellen, und die Acten dem zuständigen Civilgerichte abzutreten und die in Haft befindlichen Beschuldigten zur Disposition zu stellen, so werden die

ako su predizvigjanja obavljena najtemeljitije te je postignut ne samo nužni opis čina i dokaz krivnje, već je takogjer obavljeno istraživanje glede sukrivaca, pak ovako predleži istražni rezultat, prikladan za donašanje osude.

U tu svrhu imaće se daklen u tečaju istrage kod kotarskog ureda kao suda, saslušani svjedoci zaprisеći, u koliko je tu nužno za postignuće opisa čina i dokaza krivnje te u koliko protiv toga ne postoje zakonite zaprijeke; nadalje treba obavljati može biti potrebna suočenja, valja se staviti u sporazumljenje sa nadležnim vojnim sudom, ako nastanu kakove dvojbe, te se mora istraga obavljati najtočnije, ali rad toga ne smije se mimoići najviše moguća brzina.

Ovijem načinom valja postupati kod istraga, koje su temeljem ove naredbe dodjeljene redovitom kaznenom postupku c. kr. vojnih sudova, pak takogjer kod izvigjanja, koja se obavljaju kod civilnih sudova za vojničke sudove u njihovom redovitom djelokrugu.

Ako vojnički sud rad pomanjkanja zakonskih uslova za prijeki postupak, istražne spise povrati okružnomu sudu ili kot. uredu kao sudu, to će isti morati odmah narediti što je potrebno, da se po smislu kaznenog postupnika povede redoviti kazneni postupak.

C. kr. zapovjedništvo 15 kora naregjuje podjedno svim c. kr. vojničkim sudovima, da obustave sve istrage, koje su kod njih u tečaju rad provagjanja redovitog kaznenog postupka glede drugih kaznenih čina, nego što su označeni u ovoj naredbi, te da spise dostave nadležnim civilnim sudovima a da uhapšene optuženike istima na dalnje raspolaganje predadu. Usljed toga pozivlju se okružni sudovi i kotarski uredi kao sudovi, da dotične istrage preuzmu i da se spo-

Kreisgerichte, beziehungsweise Bezirksämter als Gerichte angewiesen, die bezüglichen Untersuchungen zu übernehmen und wegen Uebernahme der in Haft befindlichen Angeklagten mit dem Militärstations-Commando des betreffenden Militärgerichtes das Einvernehmen zu pflegen.

Beilage.

Verordnung

des Chefs der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Einschränkung der ausserordentlichen Militärgerichtsbarkeit über Civilpersonen in Bosnien und der Hercegovina.

Kraft der von Seiner k. und k. Apostolischen Majestät mir als commandirendem General und Landes-Chef von Bosnien und der Hercegovina verliehenen Vollmachten finde ich die ausserordentliche Militärgerichtsbarkeit über Civilpersonen in Bosnien und der Hercegovina einzuschränken und für beide Länder im gleichen Umfange festzusetzen, alle diesbezüglich ergangenen Proclamationen und Verordnungen ausser Kraft zu setzen und den k. k. Militär-Gerichten ausser den Verbrechen wider die Kriegsmacht, deren Untersuchung und Bestrafung gemäss dem § 139 des Strafgesetzes für Bosnien und die Hercegovina ohnehin den Militär-Gerichten der k. und k. Armee zusteht, bis auf Weiteres nur die nachbenannten Gattungen von strafbaren Handlungen, ohne Rücksicht auf den ordentlichen Gerichtsstand des Beschuldigten, zur Untersuchung und Bestrafung zuzuweisen, und zwar:

A. Im ordentlichen Strafverfahren:

1. Das Verbrechen des Hochverrathes, wobei gegen Personen, welche sonst der Militär-Gerichtsbarkeit nicht unterstehen, die Bestimmungen des Strafgesetzes für Bosnien und der Hercegovina vom Jahre 1879 (§§ 111 bis 115) in Anwendung zu bringen und die Militär-Gerichte auch zur Untersuchung und Aburtheilung aller concurrirenden strafbaren Handlungen competent sind.

2. Schändung (Verstümmlung) von Leichen der Personen der bewaffneten Macht, welches Vergehen mit Kerker von 1 — 5 Jahren zu bestrafen ist.

razume sa zapovjedništvom vojničke postaje glede preuzimanja uhapšenih optuženika.

Prilog.

Naredba

poglavara zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, kojom se steže vanredna vojnička sudbenost nad civilnim osobama u Bosni i Hercegovini.

Krijepošću punovlastih, što ih je Njegovo c. i kr. Apostolsko Veličanstvo meni kao zapovjedajućem generalu i zemaljskom poglavaru Bosne i Hercegovine podjelilo, stežem ovijem vanrednu vojničku sudbenost nad civilnim osobama u Bosni i Hercegovini, uglavljujem ju jednako za područje obih zemalja, stavljam izvan valjanosti sve u tom pravcu izašle proklamacije i naredbe, te dodjeljujem vojničkim sudovima na istraživanje i osugjivanje osim zločinstva protiv vojene sile, (o kojima po § 138. kaznenog zakona za Bosnu i Hercegovinu i onako pristoji istraživanje i osuda vojničkim sudovima c. i kr. vojske) do dalnjega samo slijedeće vrste kažnjivih čina i to bez obzira na redovnu sudbenu pripadnost optuženika:

A. U redovnom kaznenom postupku.

1. Zločinstvo veleizdaje, pri kojemu protiv osoba, koje inače vojnoj sudbenosti ne potpadaju, treba upotrebljavati ustanove kaznenog zakona za Bosnu i Hercegovinu od godine 1879. (§§ 111 do 115) i pri kojemu su vojnički sudovi takogjer nadležni na istraživanje i osugjivanje svih konkurirajućih kažnjivih čina.

2. Oskvrnuće (zlostavljanje) mrtvih tjelesa od osoba vojene sile, koji se prestupak ima kazniti tamnicom od 1 do 5 godina.

3. Der unerlaubte Besitz oder die Verheimlichung oder Hintangabe einer Schiesswaffe neuen Systems, von Dynamit oder anderen Sprengstoffen, welche Uebertretung, wenn darin nicht die Merkmale eines Verbrechens wider die Kriegsmacht gefunden werden, mit Kerker von 6 Monaten bis zu 3 Jahren zu bestrafen ist.

B. Zur standrechtlichen Behandlung und Bestrafung:

1. Das Verbrechen des Aufstandes (§§ 144 bis 148 des Strafgesetzes für Bosnien und die Hercegovina).

2. Das Verbrechen des Aufruhrs (§ 149 des obigen Gesetzes).

3. Das Verbrechen des Mordes (§§ 209—211 des obigen Gesetzes mit Ausschluss des Kindesmordes).

4. Das Verbrechen des vollbrachten Raubes (§§ 275 lit. a) und 277 obigen Gesetzes).

5. Das Verbrechen des Räubern geleisteten Vorschubes, und zwar:

a) Wer um eine Raubthat, welche verübt werden soll, weiss und selbe aus Bosheit zu verhindern unterlässt, obwohl er dies leicht und ohne sich oder seine Angehörigen einer Gefahr auszusetzen, hätte thun können;

b) wer einem ihm bekannten Räuber Versteck oder Unterstand gibt oder verschafft;

c) wer bei sich Zusammenkünfte von Räubern zulässt;

d) wer sich von Räubern als Bote oder Kundschafter gebrauchen lässt;

e) wer einem ihm bekannten Räuber Nahrung, Kleidung oder andere Bedürfnisse beistellt oder verschafft;

f) wer einen ihm bekannten Räuber vor den Nachforschungen der Obrigkeit oder ihrer Dienstesorgane verbirgt oder dieselben bei den Nachforschungen absichtlich irreführt;

g) wer einem ihm bekannten Räuber zur Flucht vor der ihm nachsetzenden Obrigkeit oder deren Dienstesorgane behilflich ist; oder

3. Nedozvoljeno posjedovanje ili zatajenje ili predavanje puške novog sistema, dinamita ili drugih praskala, koji se prestupak, ako u njem nema znakova zločina protiv vojene sile, kazni tamnicom od 6. mjeseci do 3 godine.

B. Za postupanje i kažnjenje prijekim sudom.

1. Zločinstvo ustanka (§§ 144 do 148 kaznenog zakona za Bosnu i Hercegovinu).

2. Zločinstvo bunjenja (§ 149 navedenog zakona).

3. Zločinstvo ubojstva (§§ 209 do 211 rečenog zakona, isključivo umorstvo djeteta).

4. Zločinstvo izvedenog razbojstva (§§ 275 a) i 277 navedenog zakona).

5. Zločinstvo date potpomoći razbojnicima i to:

a) Tko znade za razbojstvo, što se misli izvesti, te isto iz zlobe neće da zapriječi, akoprem bi to tako mogao učiniti, da svoje rogjake ne izlaže pogibelji;

b) tko njemu poznatom razbojniku daje ili pribavlja zaklonište ili konak;

c) tko dopušta, da se kod njega sastaju razbojnici;

d) tko se po razbojnicima daje upotrebljavati kao vjestnik ili uhoda (špijun);

e) tko njemu poznatom razbojniku daje ili dobavlja hranu, odjeću ili druge potrebe;

f) tko njemu poznatog razbojnika sakriva od potraživanja oblasti ili njezinog zvaničnog osoblja, ili isto kod tog potraživanja hotimice zavagja;

g) tko njemu poznatom razbojniku pomaže, da pobjegne ispred oblasti ili njezinih zvaničnih organa, koji su u potjeri za razbojnikom;

h) einem bereits ergriffenen oder verhafteten Räuber zur Flucht behilflich ist oder der Wiederergreifung desselben Hindernisse in den Weg legt.

Die vorstehenden Punkte b), c), e), f), g) haben auf des Räubers Grosseltern, Eltern, Geschwister, dessen Ehegattin und Kinder, sowie auf Jeden, welcher zur Vorschubleistung durch unwiderstehlichen Zwang genöthigt wurde, keine Anwendung.

6. Das Verbrechen der öffentlichen Gewaltthätigkeit durch boshafte Beschädigung an Eisenbahnen und den dazu gehörigen Anlagen, Beförderungsmitteln, Maschinen, Geräthschaften und anderen zum Betriebe derselben dienenden Gegenständen, wenn aus der Beschädigung wirklich ein Unfall in grösserer Ausdehnung entstanden ist oder selbe den Tod eines Menschen zur Folge hatte (§ 161, lit c) und 162 obigen Strafgesetzes).

7. Jeder gewaltsame Angriff mit bewaffneter Hand gegen in activer Dienstleistung stehende Personen der bewaffneten Macht, wenn er in der durch den § 131 des genannten Strafgesetzes bezeichneten Absicht unternommen wurde.

8. Die Verstümmlung von Personen der bewaffneten Macht und wehrlosen Gefangenen.

Die Todesstrafe ist in den vorstehend sub B. Zahl 3, 4, 5 und 6 aufgeführten Fällen mit dem Strange, in den übrigen Fällen durch Erschiessen zu vollziehen.

Alle bei den k. k. Militärgerichten wider Personen des Civilstandes wegen anderer als der vorstehend aufgeführten strafbaren Handlungen gegenwärtig noch anhängigen Untersuchungen sind ohne Verzug dem competenten Civilgerichte zur weiteren Amtshandlung abzutreten.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit.

h) tko već uhvaćenom ili uhapšenom razbojniku pomoć daje da pobjegne, ili stavlja preprijeke da se opet uhvati.

Točke b) c) e) f) g) nemaju valjanosti glede djeda i babe, roditelja, braće i sestara, supruge i djece razbojnikove, zatim glede osoba, koje su prisiljene ne odoljivom silom da pripomognu u zločinu.

6. Zločinstvo javnog nasilja zlobnom oštetom željeznica i k ovijem spadajućih naprava, sredstva za promet, makina, orugja i drugih stvari, potrebnih za promet, ako se povodom oštete doista dogodi kakova nesreća u većem obimu, ili ako je otud nastupila smrt čovjeka. (§§ 161 lit. c) i 162 navedenog kaznenog zakona.)

7. Svaki siloviti napadaj oružanom rukom protiv osoba oružane sile, nalazećih se u aktivnoj službi, ako se je taj napadaj preduzeo u namjeri, označenoj u § 131 navedenog kaznenog zakona.

8. Osakaćenje osoba oružane sile i hapšenika, koji se ne mogu braniti.

Kazna smrti izvešće se u slučajima pod B. broj 3, 4, 5 i 6 vješanjem, a u drugim slučajevima strijeljanjem.

Sve istrage, koje su kod c. kr. vojničkih sudova u tečaju protiv osoba civilnog staleža radi drugih kažnjivih čina, nego što su gore nabrojeni, moraju se bezodvlačno ustupiti nadležnom civilnom sudu na dalnje uredovanje.

Ova naredba valja od dana, kojeg se objavi.

37.

Beförderungs-Vorschrift

für die Personen des Mannschaftsstandes im Gendarmeriecorps für Bosnien und die Hercegovina.

(Kundgemacht von der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina unterm 25. Juni 1884, Z. 12266/I.)

§ 1.

Der Mannschaftsstand des Gendarmeriecorps in Bosnien und der Hercegovina gliedert sich in drei Chargengrade, als:

a) Gendarmen II. und I. Classe mit der Charge und Auszeichnung eines Corporals;
b) Postenführer, mit jener eines Zugsführers, und
c) Wachtmeister und Rechnungs-Wachtmeister mit der Charge und Auszeichnung eines Feldwebels im k. k. Heere (Landwehr).

§ 2.

Die den Gendarmen II. und I. Classe zukommende Corporals-Auszeichnung gebührt grundsätzlich nur nach zurückgelegter Probedienstleistung, beziehungsweise nach definitiver Uebersetzung in das Gendarmeriecorps.

Neueintretende aus dem Civilstande, dann aus dem Soldatenstande vom Gefreiten (Patroullführer) abwärts haben demnach während der Probedienstleistung keinen Anspruch auf das Tragen der Corporals-Auszeichnung; Unterofficiere des Heeres und der beiden Landwehren vom Feldwebel und aquiparirenden Chargengraden abwärts haben beim Eintritte in die bosnisch-hercegovinische Gendarmerie das Recht die Corporals-Auszeichnung auch während der Probedienstzeit zu tragen, verlieren aber in der Regel die Abzeichen der etwa früher innegehabten höheren Charge. Es wird jedoch dem Gendarmeriecorps-Commandanten das Recht eingeräumt, solchen Feldwebeln und Zugsführern, welche bei ihrem Eintritte in das bosnisch-hercegovinische Gendarmeriecorps vermöge ihrer militärischen Vorbildung und günstigen Conduitebeschreibung die Aussicht bieten, bald als Posten-Commandanten verwendet werden zu können, den Beibehalt ihrer früheren Distinction auch während der Probedienstzeit zu bewilligen.

37.

Propis o promicanju

za osobe momčadskoga broja u oružničkom zboru za Bosnu i Hercegovinu.

(Objavljen zemaljskom vladom za Bosnu i Hercegovinu dana 25. juna 1884, broj 12266/I.)

§ 1.

Momčad oružničkoga zbora u Bosni i Hercegovini dijeli se na tri stepena, kao:

a) Oružnici II. i I. razreda sa činom i znakom desetnika;
b) zapovjednik postaje sa činom vodnika;
c) stražmeštar i računarski stražmeštar sa činom i znakom narednika u c. kr. vojsci (domobranstvu).

§ 2.

Desetnički znak, koji oružnicima II i I. razreda pripada, pristoji u načelu samo po svršenoj pokusnoj službi, odnosno po definitivnom premještaju u oružnički zbor.

Iz gragjanstva novo stupajući, zatim iz vojničkoga staleža od razvodnika (patrolnog vodnika) na niže, nemaju po tomu za vrijeme pokusne službe prava potraživati nošenje desetničkoga znaka; podoficiri vojske i obojih domobranstva od narednika i odgovarajućih stepena na niže imaju pri stupanju u bosansko-hercegovačko oružništvo pravo nositi desetnički znak i za vrijeme pokusne službe, ali gube u pravilu znake višega čina, što su ih može biti prije imali, no se zapovjedniku oružničkoga zbora ustupa pravo, da može dopustiti zadržanje pregjašnjega znaka i za vrijeme pokusne službe onim narednicima i vodnicima, koji pri stupanju u bosansko-hercegovački oružnički zbor po svom vojničkom prethodnom obrazovanju i povoljnom opisu ponašanja daju izgleda, da će se naskoro moći upotrebljavati kao zapovjednici postaja.

§ 3.

Der Eintritt in das bosnisch-hercegovinische Gendarmeriecorps ist durch § 29 des Gendarmerie-Statuts geregelt.

Die Uebersetzung von Gendarmen II. Classe zu Gendarmen I. Classe und die Beförderung in höhere Mannschafts-Chargengrade erfolgt mit Rücksicht auf Dienstzeit, Charakter-Eigenschaften, Fähigkeiten, Diensteifer und verdienstvolle Leistungen und werden die Bedingungen hiezu durch die §§ 4, 8 und 10 dieser Vorschrift präcisirt. Diese Uebersetzungen und Beförderungen stehen dem Commandanten des Gendarmeriecorps über Antrag der Flügel-Commandanten zu. Hinsichtlich der beim Gendarmeriecorps-Commando eingetheilten Personen entfällt ein solcher Antrag.

Angehörige der Gendarmeriekörper der Monarchie, welche bei dem Gendarmeriecorps für Bosnien und die Hercegovina zur Dienstleistung auf eine bestimmte Zeit zugetheilt sind, können nur mit Zustimmung der Commanden ihrer Stammkörper befördert werden oder eine Charge als Titel erhalten.

§ 4.

I. Zur Uebersetzung der Gendarmen aus der II. in die I. Cl. ist erforderlich, dass der Betreffende:

a) Eine mindestens einjährige befriedigende Dienstzeit im bosnisch-hercegovinischen Gendarmeriecorps zurückgelegt und
b) entweder durch seinen Diensteifer, sein sonstiges Betragen und seine erspriesslichen Leistungen im öffentlichen Sicherheitsdienste sich erprobt und verdient gemacht hat, oder
c) vermöge seiner sonstigen Fähigkeiten zur Annahme berechtigt, seinerzeit in höhere Chargengrade befördert zu werden.

II. Zur Beförderung ist erforderlich:

a) Zum Postenführer eine mindestens zweijährige Dienstzeit als Gendarm im bosn.-herceg. Gendarmeriecorps und die mit gutem Erfolge abgelegte Prüfung nach § 9, dann eine mindestens sechsmonatliche zufriedenstellende Dienstverwendung als Posten-Commandant;

§ 3.

Stupanje u bosansko-hercegovački oružnički zbor uregjeno je u § 29. oružničkog štatuta.

Premještaj oružnika II. razreda za oružnika I. razreda i promicanje u više oružničke podoficirske stepene vrši se s obzirom na vrijeme službovanja, karakterska svojstva, sposobnosti, revnost u službi i zaslužna djela, a uslovi za to točno su opisani u §§. 4., 8. i 10. ovoga propisa. Ovi premještaji pripadaju zapovjedniku oružničkoga zbora na predlog krilnih zapovjednika. Za osobe, koje su oružničkom zbornom zapovjedništvu dodijeljene, otpada takav predlog.

Pripadnici oružničkih odjelenja monarhije, koji su dodijeljeni oružničkom zboru za Bosnu i Hercegovinu na službovanje za neko odregjeno vrijeme, mogu samo s privolom zapovjedništva njihovih domaćih odjeljenja promaknuti biti ili čin kao naslov dobiti.

§ 4.

I. Za premještaj oružnika iz II. u I. razred zahtjeva se, da je dotičnik:

a) Najmanje jednu godinu dovoljno služio u bosansko-hercegovačkom zboru i
b) ili svojom službenom revnošću, svojim ostalim ponašanjem i svojim koristnim uslugama u službi javne sigurnosti valjanim se pokazao i zaslužnim učinio, ili
c) po svom prethodnom obrazovanju i svojim drugim sposobnostima ima prave da se o njemu misli, da će u svoje vrijeme u viši čin promaknut biti.

II. Za promicanje treba:

a) Za zapovjednika postaje najmanje dvogodišnje službovanje kao oružnik u bosansko-hercegovačkom oružničkom zboru i s dobrim uspjehom položeni ispit po § 9., zatim najmanje šestomjesečno dovoljno službovanje kao zapovjednik postaje;

b) zum Wachtmeister die Charge des wirklichen Postenführers und eine mindestens einjährige Dienstesverwendung als Posten-Commandant;

c) zum Rechnungswachtmeister die Charge des wirklichen Postenführers und eine mindestens einjährige Dienstleistung in der Corps-Rechnungs- oder in einer Flügelkanzlei.

In allen vorbenannten Fällen aber die durch Diensteifer, Verlässlichkeit und Diensterfolge erwiesene practische Eignung für den höheren Chargengrad.

§ 5.

In die im § 4, I. lit. a) und II. lit. a) vorgeschriebene Dienstzeit kann bei wirklichen Gendarmen, welche einer besonderen Berücksichtigung würdig erscheinen, die in einem Gendarmeriekörper der Monarchie in der analogen Charge zugebrachte Dienstzeit eingerechnet werden. Ebenso kann hinsichtlich der im k. k. Heere (Landwehren) bereits erprobten Gendarmen, welche die Postenführersprüfung mit dem Ergebnisse „vorzüglich geeignet" abgelegt haben, von der sub § 4, II. lit. a) normirten Dienstzeit abgesehen werden.

§ 6.

Ueber die zur Ablegung der Postenführersprüfung sich meldenden Personen sind von den Flügel-Commanden fallweise dem Gendarmeriecorps-Commando unter Anschluss der Conduitelisten und der Strafextracte der Aspiranten die Anträge vorzulegen, welches in jedem einzelnen Falle im Sinne des § 30 des Gendarmerie-Statuts, letzter Absatz, die weiters erforderlichen Anordnungen zu treffen hat.

Der Instructionsofficier beim Gendarmeriecorps-Commando hat vor Schluss des Chargencurses bei den betreffenden Flügel-Commandanten die Anträge über die zur Postenführersprüfung zuzulassenden Chargenschüler anzuregen. Diese erstatten dann die Anträge beim Gendarmeriecorps-Commando. Für die Prüfung der Chargenschüler gelten überhaupt alle Bestimmungen dieser Vorschrift in unveränderter Weise.

b) za stražmeštra čin prvoga postajnoga zapovjednika i najmanje jednogodišnje službovanje kao zapovjednik postaje;

c) za računarskoga stražmeštra čin pravoga zapovjednika postaje i najmanje jednogodišnje službovanje u zbornoj računarskoj ili jednoj krilnoj pisarnici.

U svim navedenim slučajevima pak revnošću u službi, pouzdanošću i službenim uspjehom dokazano praktično svojstvo za viši stepen čina.

§ 5.

U vrijeme službovanja, propisano u § 4. I. lit. a. i II. lit. a. može se uračunati kod pravih oružnika, koji osobito prizrenje zaslužuju, ono vrijeme, koje su u nekom oružničkom odjelenju monarhije u odgovarajućem činu proveli. Isto tako može se odstupiti od službenoga vremena propisanoga pod § 4. II. lit. a. odnosno onih oružnika, koji su u c. kr. vojsci (domobranstvima) svoju sposobnost već dokazali i koji su položili ispit postajnoga zapovjednika s uspjehom „odlično sposoban".

§ 6.

O osobama, koje se javljaju da polažu ispit za zapovjednika postaje, imaju krilna zapovjedništva svaki put predloge s priključkom spisaka o ponašanju i kaznenih izvadaka aspiranata podnijeti oružničkom zbornom zapovjedništvu, koje u svakom pojedinom slučaju u smislu § 30. oružničkoga štatuta, posljednja stavka, dalje potrebne naredbe učiniti ima.

Poučavajući oficir kod oružničkoga zbornoga zapovjedništva ima prije svršetka podoficirskoga tečaja potražiti od dotičnoga krilnoga zapovjednika predloge o podoficirskim učenicima, koji se k ispitu za zapovjednika postaje pripustiti imaju. Ovi stavljaju onda predloge kod oružničkog zbornog zapovjedništva. Za ispit podoficirskih učenika važe u opće sve odredbe ovoga propisa u nepromijenjenom načinu.

§ 7.

Die Zulassung zur Prüfung wird über Antrag des Flügel-Commandos vom Commando des Gendarmeriecorps bewilligt.

Die Prüfungen finden in der Flügelstation statt. Nur die Chargenschüler und die Aspiranten auf Rechnungs-Unterofficiers-Chargen werden ohne Rücksicht auf ihre sonstige Eintheilung beim Commando des Gendarmeriecorps in Sarajevo geprüft.

Die Prüfungs-Commission besteht unter dem Vorsitze des inspicirenden Stabsofficiers (Rittmeisters), aus dem Flügel-Commandanten, einem Gendarmerie-Officier und dem Rechnungsofficier des Flügels, dann einem durch die Loco-Kreisbehörde zu delegirenden politischen Beamten; bei Prüfung von Rechnungs-Aspiranten aber aus dem Stellvertreter des Gendarmeriecorps-Commandanten, dem Instructionsofficier, einem Rechnungsbeamten der Landesregierung und dem Corps-Rechnungsführer.

§ 8.

Die Prüfung zum Postenführer umfasst folgende Gegenstände:

a) Landessprache, dann die Kenntniss der deutschen Sprache zum Dienstgebrauche, oder umgekehrt. Examinand muss fähig sein, sich in einer der beiden genannten Sprachen fliessend auszudrücken und einen Bericht oder andere schriftliche Ausarbeitungen in verständlicher Weise und in der vorgeschriebenen Dienstform gleichfalls in einer dieser Sprachen zu verfassen;

b) Gendarmerie-Statut und Dienst-Instruction nebst Anleitung zur Local- und Personal-Kenntniss;

c) Organisation der Civilbehörden in Bosnien und Hercegovina sowie deren Wirkungskreis, insoweit dies für den Posten Commandanten zu wissen nöthig ist;

d) Landesgesetze, welche auf öffentliche Ordnung, Ruhe und Sicherheit Beziehung haben, insbesondere die Pass- und Meldungsvorschriften;

e) Kenntniss der Rinderpestvorschriften;

§ 7.

Pripuštanje k ispitu odobrava se na predlog krilnoga zapovjedništva od zapovjedništva oružničkoga zbora.

Ispiti drže se u krilnomu mjestu. Samo podoficirski aspiranti na računarsko podoficirske činove ispituju se kod zapovjedništva oružničkoga zbora u Sarajevu bez obzira na njihovo drugo dodjeljenje.

Ispitna komisija sastoji se pod predsjedništvom nadziravajućega štabnoga oficira (kapetana) iz krilnoga zapovjednika, jednoga oružničkoga oficira i računarskoga oficira krila, zatim iz jednoga činovnika delegiranog od mjestne okružne oblasti; pri ispitu računarskoga aspiranta pak iz zastupnika zapovjednika oružničkoga zbora, poučavajućeg oficira, jednoga računarskoga činovnika zemaljske vlade i zbornoga računovogje.

§ 8.

Ispit za zapovjednika postaje obuhvaća slijedeće predmete:

a) Zemaljski jezik, zatim znanje njemačkoga jezika za službenu upotrebu ili obratno. Ispitanik mora biti u stanju izraziti se jednim od ova dva jezika pravilno i sastaviti izvještaj ili drugu pismenu izradu razumljivim načinom i u propisanom službenom obliku takogjer na jednom od ova dva jezika;

b) oružnički štatut i pouka o službovanju s uputstvom za poznavanje mjesta i osoba;

c) organizacija gragjanskih oblasti u Bosni i Hercegovini kao i njihov djelokrug, u koliko to postajnom zapovjedniku znati treba;

d) zemaljski zakoni, koji se odnose na javni mir, poredak i sigurnost, osobito propisi o putnicama i prijavama;

e) znanje propisa o govegjoj kugi;

f) Arithmetik, Rechnungs-Aspiranten müssen das Rechnen mit gemeinen Brüchen sowie mit Decimalbrüchen gut verstehen. Für die auf den executiven Sicherheitsdienst Reflectirenden genügt aber die Kenntniss der vier Species;
g) die Führung der Postenkanzlei;
h) Grundzüge der Gendarmerie-Administration jedoch nur in dem für den PostenCommandanten nothwendigen Umfange. Für Aspiranten auf Rechnungs-Unterofficiersstellen aber: Die gesammten ökonomisch-administrativen Dienstvorschriften für das bosnisch-hercegovinische Gendarmeriecorps;
i) übersichtliche geographische Begriffe von Oesterreich-Ungarn mit besonderer Berücksichtigung von Bosnien und Hercegovina;
k) Instruction über die Einrichtung, Behandlung, Conservirung und Gebrauch des Gendarmerie-Gewehres (Repetier-Karabiner, System Kropatschek) sammt Munition;
l) Exercier-Reglement I. Theil die §§ 1 bis 11, 14 bis 21, 28, 44, 50 bis 56;
m) Dienst-Reglement I. und III. Theil, u. z. aus dem I. Theil §§ 1—20; theilweise 22, 25, 27, 29, 31—38, 40, 41, 43, 66, 67, 82, 87, 89, 90 und 94. Aus dem III. Theile §§ 1, 4, 5, 7 und 9;
n) Strafgesetz für Bosnien und die Hercegovina somit die Kenntniss der verschiedenen Arten von Verbrechen nach deren Merkmalen, was für einen Postenführer erforderlich ist.

§ 9.

Die Resultate der Prüfung sind in einer Classificationsliste ersichtlich zu machen durch die Bezeichnung bei jedem einzelnen Prüfungsgegenstände: „ungenügend", „genügend", „sehr gut". Am Schlusse ist die Rubrik „zur Beförderung zum Postenführer und Wachtmeister" mit „geeignet", „dermalen nicht geeignet" oder „vorzüglich geeignet" auszutragen und die von den Commissions-Mitgliedern unterfertigte Liste sammt den zur Beurtheilung der Conceptsfähigkeit bearbeiteten Themas, dem Gendarmeriecorps-Commando zur weiteren Behandlung vorzulegen.

f) aritmetika; računarski aspiranti moraju dobro razumjeti račun s prostim slomcima kao i desetnim slomcima. Za one, koji traže eksekutivnu službu sigurnosti dosta je da znadu četiri prosta vida računa;
g) vogjenje postajne pisarnice;
h) glavne crte oružničke administracije ali samo u onoj mjeri, u koliko je to za postajnoga zapovjednika potrebno. Za aspirante na mjesta računarskih podoficira pak: Svi ekonomno-administrativni propisi za bosansko-hercegovački oružnički zbor;
i) pregledni zemljopisni pojmovi Austro-Ugarske s osobitim obzirom na Bosnu i Hercegovinu;
k) uputstvo o uregjenju, čuvanju i upotrebi oružničke puške (repetirni karabin sisteme Kropaček) i o postupanju s njom i njezinim streljivom;
l) pravilo o vježbanju I. dijel §§ 1. do 11, 14 do 21, 28, 44, 50 do 56;
m) pravilo o službovanju I. i III. dijel i to iz I. dijela §§ 1—20; djelomice 22, 25, 27—29, 31—38, 40, 41, 43, 66, 67, 82, 87, 89, 90. 94. Iz III. dijela §§ 1, 4, 5, 7. i 9;
n) kazneni zakon za Bosnu i Hercegovinu, dakle poznavanje raznijeh načina zločinstva po njihovim znacima, koje je za postajnoga vodnika potrebno.

§ 9.

Rezultati ispita imaju se u spisku klasifikacije očevidnim učiniti oznakom kod svakoga pojedinoga ispitnoga predmeta: „nedovoljno", „dovoljno", „vrlo dobro". Na svršetku ima se rubrika „za promaknuće za zapovjednika postaje i stražmeštra" ispuniti oznakom: „sposoban", „zasad nesposoban" ili „odlično sposoban" i od članova komisije potpisani spisci zajedno s izragjenim temama radi ocjene sposobnosti u pismenim sastavima — zapovjedništvu oružničkoga zbora dostaviti na dalje postupanje.

§ 10.

Die Eignung zur Beförderung ist an die Bedingung geknüpft, dass in der sub a), b), g), k), l) und m) des § 8 genannten Gegenstände mindestens „genügend“, von den übrigen sieben Gegenständen aber mindestens in vieren derselben das Resultat „genügend“ erreicht wurde. Für Rechnungs-Aspiranten gilt die gleiche Bedingung, nur werden statt der Gegenstände sub l) und m), jene sub f) und h) besonders berücksichtigt. Als „vorzüglich geeignet“ ist derjenige zu bezeichnen, welcher nicht nur in keinem Gegenstande „ungenügend“ erhalten sondern auch in den Hauptgegenständen (bei Rechnungs-Aspiranten wie oben anstatt l) und m) die Gegenstände sub f) und h), die Classification „sehr gut“ errungen hat. Eine besondere Prüfung zum Wachtmeister wird nicht verlangt, jedoch werden bei Beförderung in die Wachtmeistercharge in erster Linie jene berücksichtigt, welche die Prüfung zum Postenführer mit dem Erfolge „vorzüglich geeignet“ abgelegt haben.

§ 11.

Die angesuchte Wiederholung der nicht mit gutem Erfolg abgelegten Prüfung oder eine neuerliche Frequentirung der schon einmal mitgemachten Chargenschule kann nur bei besonders rücksichtswürdigen Verhältnissen nach einem mindestens sechsmonatlichen Intervalle vom Gendarmeriecorps-Commando bewilligt werden.

§ 12.

Die Beförderungsanträge der Flügel-Commanden sind nach vorher eingeholter Wohlmeinung der Dienstbehörde im Sinne des § 30 des Gendarmerie-Statutes unter Anschluss der Classificationsliste und der Sittendocumente des Betreffenden dem Gendarmeriecorps-Commando vorzulegen, welches die weitere Entscheidung fällt.

§ 13.

Die Verleihung von Titularchargen erfolgt nur ausnahmsweise zur Belohnung vorzüglicher Dienste und hervorragender Leistungen hinsichtlich solcher Gendarmen, welchen ihre mangelhafte Bildung nicht gestattet, auf dem vorgeschriebenen Wege die höheren Chargengrade zu erreichen.

§ 10.

Sposobnost za promaknuće stala je za uslovom, da se u onim pod a. b g. k. l. i m. § 8. spomenutim predmetima rezultat najmanje „dovoljno“, od ostalih sedam predmeta najmanje u četiri resultat „dovoljno“ postigne. Za računarske aspirante važi isti uslov, samo se u mjesto predmeta pod l. i m. oni pod f. i h. osobito u obzir uzimaju. Kao odlično sposoban ima se onaj označiti, koji ne samo ni u jednom predmetu nije dobio „nedovoljno“, nego je takogjer u glavnim predmetima (kod računarskih aspiranta kao gore u mjesto l. i m. predmeti f. i h.) klasifikaciju „vrlo dobro“ dobio. Osobiti ispit za stražmeštra ne traži se, ali se pri promicanju u stražmeštarski čin u prvom redu oni u obzir uzimaju, koji su ispit za zapovjednika postaje s uspjehom „odlično sposoban“ položili.

§ 11.

Potraženo opetovanje ispita, koji nije s dobrim uspjehom položen ili ponovna posjeta već jedan put posjećavane podoficirske škole može se samo pri osobito prizrenja dostojnim odnošajima poslije najmanje šestomjesečnoga čekanja od oružničkoga zbornoga zapovjedništva odobriti.

§ 12.

Predlozi krilnih zapovjedništva za promicanje imaju se poslije dobavljenoga mnijenja službene oblasti u smislu § 30. oružničkoga štatuta pod priključkom spiska klasifikacije i ćudorednih dokumenata dotičnika zbornom zapovjedništvu podnijeti, koje dalje rješenje izdaje.

§ 13.

Davanje naslovnih činova dogagja se samo iznimice za nagradu odličnih usluga i osobitih djela odnosno takvih oružnika, kojima njihovo oskudno obrazovanje ne dopušta da propisanim putem više stepene čina postignu.

§ 14.

Uebersetzungen von Gendarmen II. Classe zu Gendarmen I. Classe, Beförderungen in den Mannschafts-Chargengraden, sowie Verleihungen von Titularchargen sind im Gendarmeriecorps-Tags- und Standes-Befehle zu verlautbaren.

§ 15.

Da diese Vorschrift nur für die Mannschaft des bosnisch-hercegovinischen Gendarmeriecorps (Grundbuchsstandes) erlassen ist und für die beim Gendarmeriecorps für Bosnien und die Hercegovina zeitweilig zugetheilten Gendarmen fremder Commanden hinsichtlich der Beförderungs-Ansprüche die dortländigen Vorschriften gelten, so können die Gendarmen letzterer Kategorie zur Ablegung der hier vorgeschriebenen Prüfung in der Regel nicht zugelassen werden.

§ 16.

Diese Vorschrift tritt mit dem Tage ihrer Verlautbarung in Kraft. Die bis zu derem Erscheinen in Gemässheit der bisher in Geltung gewesenen Vorschriften etwa bereits erworbene Qualification zur Beförderung bleibt ungeschmälert bestehen.

§ 14.

Premještaj oružnika II. razreda za oružnika I. razreda, promicanja u podoficirskim stepenima momčadi kao i davanje naslovnih činova imaju se oglasiti u dnevnoj i staležnoj zapovijesti oružničkoga zbora.

§ 15.

Budući je ovaj propis samo za momčad bosansko-hercegovačkoga oružničkoga zbora (stanja glavne knjige) izdan i pošto za one oružnike tugjih zapovjedništva, koji su oružničkomu zboru za Bosnu i Hercegovinu privremeno dodijeljeni, odnosno zahtjeva promicanja, tamošnji propisi važe, to se oružnici pošljednje vrste ne mogu u pravilu pripustiti k polaganju ovdje propisanoga ispita.

§ 16.

Ovaj propis stupa u život od dana svoga obnarodovanja. Kvalifikacija za promicanja, koja je može biti postignuta prije izlaska ovoga propisa po propisima, koji su do sada u kreposti bili, ostaje i dalje nesmanjena.

Landesdruckerei in Sarajevo.

Jahrgang 1884.

Sammlung
der Gesetze und Verordnungen
für
Bosnien und die Hercegovina.

Stück III. Ausgegeben u. versendet: 10. August 1884.

38.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 5. Jänner 1884, Zahl 101/II., betreffend die Ermächtigung des k. k. Hauptzollamtes in Wels zur Creditirung fälliger Einfuhrszollbeträge.

Laut Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 29. Dec. 1883, Zahl 7060/II. B. H., wird das k. k. Hauptzollamt in Wels jenen Hauptzollämtern zugereiht, welche ermächtigt sind, die Creditirung fälliger Einfuhrszollbeträge Kaufleuten und Fabrikanten nach den Bestimmungen des Erlasses des Finanzministeriums von 13. Jänner 1862 (R.-G.-Bl. Nr. 6 ex 1862, Zahl 2407, V.-Bl. Nr. 4 ex 1862) zu bewilligen.

39.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 5. Jänner 1884, Zahl 101/II., betreffend die Zollabfertigung von Kratzenleder in zweifelhaften Fällen.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 29. Dec. 1883, Z. 7060/II. B. H., wird mit Bezug auf die Verordnung der k. k. Ministerien der Finanzen und des Handels vom 12. December 1883 und im Einvernehmen mit den betheiligten königl. ungarischen Ministerien bezüglich der Zollabfertigung von Kratzenleder in zweifelhaften Fällen Folgendes angeordnet:

In Fällen, in welchen das abfertigende Zollamt selbst nach Einvernahme von Sachverständigen nicht mit Bestimmtheit zu erkennen vermag,

Godina 1884.

Zbornik
zakona i naredaba
za
Bosnu i Hercegovinu.

Izdan i rasposlan: 10. augusta 1884. *Komad III.*

38.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 5. januara 1884., broj 101/II., glede povlastice ces. kr. carinare u Velsu, da smije kreditovati dospjele uvozne carine.

Glasom otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 29. dec. 1883., br. 7060/II., B. H., uvršćuje se ces. kr. glavna carinara u Velsu u red onih carinara, koje smiju trgovcima i fabrikantima dozvoliti kredit ili vjeresiju na dospjelu uvoznu carinu u smislu otpisa financijalnog ministarstva od 13. januara 1862., (drž. zb. zak. broj 6 ex 1862., broj 2407; zb. nar. br. 4 ex 1862.)

39.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 5. januara 1884., broj 101/II., glede carinskog otpravljanja kože za grebene (gargače) u dvojbenim slučajima.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 29. decembra 1883., broj 7060/II. B. H., naregjuje se s pozivom na naredbu ces. kr. ministarstva financija i trgovine od 12. dec. 1883. i u sporazumu sa saučestnim kr. ugarskim ministarstvima glede carinskog otpravljanja kože za grebene (gargače) u dvojbenim slučajevima slijedeće:

U slučajevima, kad otpravljajuća carinara još i poslije strukovnjačke izjave ne može pod izvjesno znati, dali mastnu, jaku kožu valja tarifovati

ob das zu tarifirende, gefettete, starke Leder ein Treibriemen-Leder (T.-Nr. 214 als Sohlenleder) oder aber ein Kratzenleder (T.-Nr. 213) sei, ist der Zollsatz nach der T.-Nr. 214 (18 fl. per 100 Kilogramm) sicherzustellen und der Partei der Mehrbetrag nur in dem Falle zurückzuerstatten, wenn durch die, von der competenten Finanz- Bezirksbehörde des Ortes, in welchem die betreffende Ledersendung zur Herstellung von Kratzen verwendet werden soll, durchgeführte Controle der Verwendung, die Bestätigung der Verarbeitung als Kratzenleder dem Zollamte bekannt gegeben worden ist.

In solchen Fällen ist das fragliche Leder vom Zollamte an die betreffende Kratzenfabrik anzuweisen, von der letzteren ist über Empfang und Verarbeitung Buch zu führen, dass die controlirende competente Finanzbehörde jederzeit mit Hilfe dieser Buchführung und der Nachschau in der Fabrik sich von der vollständigen Verarbeitung des Leders auf Kratzen Ueberzeugung verschaffen kann.

Jede Verwendung derart bezogenen Leders zu anderen Zwecken als zur Kratzenerzeugung ist untersagt.

kao kožu za goneće remenje (tar. br. 214, kao kožu za gjonove, potplate) ili pak kao kožu za grebene (tar br. 213), ima se osjegurati carina po tar. br. 214 (18 for. od 100 kilogr.) te stranki povratiti višak samo u onom slučaju, kada se potvrdi carinari po kontroli financ. kotarske oblasti onog mjesta, u kojemu se ima koža upotrebiti za načinjanje grebena, da je ta koža u istinu i upotrebljena za načinjanje grebena.

U tim slučajevima ima carinara takovu kožu naputiti na dotičnu tvornicu grebena, kojoj je račun voditi o primitku i o izragjivanju, da se nadzirajuća nadležna financijalna oblast može svagda pomoćju tog računa i razgledanja po tvornici osvjedočiti o potpunoj preradbi kože u grebene.

Tim načinom dobavljena koža ne smije se upotrebiti u nijednu svrhu do li samo za načinjanje grebena.

40.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 5. Jänner 1884, Zahl 101/II., betreffend die Zollbehandlung von Kratzen (Krempeln, Karden) aller Art.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 29. Dec. 1883, Z. 7060/II. B. H., wird mit Bezug auf die Verordnung der k. k. Ministerien der Finanzen und des Handels vom 12. December 1883 im Einvernehmen mit den betheiligten königl. ungarischen Ministerien in theilweiser Abänderung des zweiten Alinea des Punktes 4 der Verordnung vom 3. Juni 1882, Zahl 3971, betreffend die Zollbehandlung von Maschinen, angeordnet, dass Kratzen (Krempel, Karden) aller Art nur jenes Falles, als sie der Maschine, zu welcher sie gehören, bereits wirklich

40.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 5. januara 1884., broj 101/II., glede carinskog postupanja s grebenima, (gargačama, češaljkama) svake vrste.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 29. decembra 1883. br., 7060/II. B. H., naregjuje se s pozivom na naredbu ces. kr. ministarstva financija i trgovine od 12 dec. 1883. i u sporazumu sa saučestnim kr. ugarskim ministarstvima u djelomičnoj promjeni druge alineje tačke 4. naredbe od 3. juna 1882., br. 3971 glede carinskog postupanja sa makinama (strojevima), da se grebeni (gargače, češaljke) svake vrste samo u onim slučajevima, kad je makina, ka kojoj spadaju, s njima već snabdjevena, imadu ocarinjavati sa makinom, kao takovom, ne pak i

anmontirt sind, nicht aber auch dann, wenn sie nur gleichzeitig mit derselben eingehen, mit der Maschine als solche, sonst aber nach T.-Nr. 270 zu verzollen sind.

Demnach können Kratzen aller Art, welche der Maschine, zu welcher sie gehören, nicht wirklich anmontirt sind, auch nicht der Zollbegünstigung für Maschinen nach Anmerkung 4 zu Tarifclasse XL theilhaft werden.

onda, kad samo istodobno s istom dolazi, u kojem slučaju nastupa tar. br. 270.

Prema tome ne može se za grebene svake vrste dati carinska pogodnost, koja postoji za makine po opaski 4. k tar. klase XL, ako makine, kojima spadaju nijesu s njima već snabdjevene.

41.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 5. Jänner 1884, Zahl 101/II., betreffend die Zurückverlegung des königlichen baierischen Nebenzollamtes Schafberg nach Schafberg in Baiern.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 29. Dec. 1883, Z. 7060/II. B. H., wird kundgemacht, dass das mit dem k. k. Nebenzollamte Vollmau in Böhmen zusammengelegte königl. baierische Nebenzollamt Schafberg nach Schafberg in Baiern zurückverlegt worden ist, woselbst es am 1. November 1883 seine Wirksamkeit begonnen hat.

41.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 5. januara 1884., broj 101/II., kojom se obznanjuje, da je kr. bavarska sporedna carinara Šafberg smještena natrag u Bavarsku.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 29. decembra 1883., br. 7060/II., B. H., obznanjuje se, da je ona sa ces. kr. sporednom carinarom u Volmavi u Českoj sastavljena kr. bavarska sporedna carinara Šafberg smještena natrag u Šafberg u Bavarskoj, gdje je počela uredovati već 1. novembra 1883.

42.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 5. Jänner 1884, Zahl 249/II., betreffend den Vorgang bei Verpachtung der Ueberfuhren.

Da bisher die Wahrnehmung gemacht wurde, dass trotz der wiederholt ergangenen Aufforderungen die Verpachtung der Ueberfuhren gewöhnlich erst im letzten Momente vorgenommen wird, so findet die Landesregierung im Nachhange zu dem Circularerlasse vom 9. Dec. 1879, Z. 27156, betreffend die rechtzeitige Ausschreibung und Verlautbarung der erforderlichen Licitationen und Vorlage des diesfälligen Licitationsactes (B. H. Gesetzsammlung 1878—1880, B. I., pag. 211) zu verordnen, dass die im Grunde der alinea 3

42.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 5. januara 1884., broj 249/II., o postupku, kad se daju skele u zakup.

Pošto se je opazilo, da su se usprkos opetovanom pozivu davale skele u zakup obično istom u poslijednjem času, to naregjuje zemaljska vlada dodatno k okružnici od 9. decembra 1879. broj 27156 glede pravodobnog raspisa i razglašenja potrebitih licitacija (dražba) i predlaganja odnosnih licitacionih spisa (zb. zak. za B. i H. g. 1878—1880, knj. I. str. 211), da se u alineji 3 rečene okružnice naregjene priprave za davanje u zakup imadu po odregjenim za to uredima tako udesiti, da se licitacija može svakako pred-

des erwähnten Circularerlasses vorgeschriebenen Einleitungen zur Verpachtung seitens der hiezu verpflichteten Aemter derart zu treffen sind, damit die Licitation bereits in der ersten Hälfte des Monates October eines jeden Jahres unbedingt vorgenommen werden kann.

Die über die Verpachtung aufgenommenen, vorschriftsmässig verfassten Licitationsprotokolle, in die ausser der Ueberfuhren kein anderes Pachtobject, wie dies häufig zu geschehen pflegt, aufgenommen werden darf, haben dann ohne Verzug längstens mit Ende October jeden Jahres hieher behufs deren Genehmigung vorgelegt zu werden.

In Falle die Verpachtung resultatlos bleiben sollte ist nichtsdestoweniger im gleichen Termine die Anzeige zu erstatten, gleichzeitig jedoch im Zwecke der weiters erforderlichen Verpachtung das Erforderliche einzuleiten, damit die Verpachtung noch im Laufe des Monates November durchgeführt werden könne.

Nachdem die Verpachtung immer nur für ein Jahr stattfindet, nämlich vom 1. Jänner bis Ende December und dieser Zeitraum am letzten December um 12 Uhr Nachts beginnt, so haben die betreffenden Behörden und Aemter dafür Sorge zu tragen, dass der jedesmalige Ersteher in diesem Zeitpunkte mit der Ausübung seines Rechtes beginnen könne.

Für die genaue Befolgung dieser Anordnung werden die Amtsleiter persönlich verantwortlich gemacht und haben dieselben nebst dem für jeden dem Aerare durch deren Verschulden erwachsenen Nachtheil materiell zu haften, dessen Einbringung unnachsichtlich aus deren Gehaltsbezügen veranlasst werden müsste.

uzeti već u prvoj polovici mjeseca oktobra svake godine.

Takove o zakupu propisno sastavljene dražbene zapisnike, u koje se osim skela ne smije uzeti nijedna druga zakupna stvar, kao što to često biva, valja na brzo, a najdulje do svršetka oktobra svake godine amo predložiti na odobrenje.

Ako bi nastojanje o zakupu ostalo bez uspjeha, valja ništa manje u istom roku prijavu podnijeti, a podjedno radi dalje potrebnog zakupa započeti shodne pripreme, da se zakup sprovede još tečajem mjeseca novembra.

Pošto se zakup daje uvjek samo na jednu godinu, to jest od 1. januara do svršetka decembra, i pošto to vrijeme počima zadnjega decembera u 12 sahati noću, to valja da se dotične oblasti i uredi pobrinu, kako će dotični zakupnik moći u to doba nastupiti svoje pravo.

Za tačno izvršavanje ove naredbe odgovorni su osobno uredski upravitelji, koji osim toga materijalno jamče za svaku štetu, što ju svojom krivnjom eraru nanesu, ter koja bi se morala bez obzira utjerati iz njihovih beriva.

43.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 11. Jänner 1884, Zahl 17327/II ex 1883, bezüglich des Vorganges bei Verlassenschaften, welche wegen Mangel an directen Erben dem Tapu anheim fallen.

Auf eine gestellte Anfrage bezüglich des Vorganges bei Verlassenschaften, welche wegen

43.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 11. januara 1884., broj 17327/II., ex 1883., glede postupanja kod ostavština, koje radi pomanjkanja direktnih nasljednika spadnu pod tapu.

Na stavljeno pitanje, kako valja postupati kod ostavština, koje poradi pomanjkanja direktnih

Mangel an directen Erben dem Tapu anheim fallen und im Sinne des § 59 des ottomanischen Grundgesetzes, den weiteren Anverwandten gegen Bezahlung des Schätzungswerthes, beziehungsweise 60% desselben zu übergeben sind, wird eröffnet, dass der hiebei zu beobachtende Vorgang bereits in den hierortigen Circularerlässen vom 30. April und 8. Mai 1880, Zahl 5537 und 5782, dann vom 26. Mai 1881, Zahl 8791 und vom 7. December 1882, Zahl 21276, vorgezeichnet ist.

Darnach haben die Bezirksämter bei solchen dem Tapu anheim gefallenen Verlassenschaften im Einvernehmen mit dem Scheriatsgerichte bei Mohamedanern und mit dem Bezirksgerichte bei den Christen, vor Allen die Nachlassinventur des gesammten beweglichen und unbeweglichen Vermögens (Mulkobjecte und Erazi-mirie), vorzunehmen und darüber die vorgeschriebene Todesfallsaufnahme auszufertigen.

Nach Entscheidung des betreffenden Gerichtes über die im § 59 des Grundgesetzes angeführten, zur Antretung des Nachlasses berechtigten Erben sind die Mulkobjecte und das bewegliche Vermögen, welches nach Begleichung etwaiger Nachlassschulden erübrigt, den vom Gerichte als erbberechtigt bezeichneten Personen nach vorheriger Begleichung der vorgeschriebenen Scheriats-Abhandlungstaxen und der von den Emlakobjecten zu bemessenden 1/2% Uebertragungsgebühr gegen Bestätigung gleich zu übergeben, dagegen die Erazi-mirie-Liegenschaften nur dann, wenn die fraglichen Erben solche übernehmen und 60% vom Schätzungswerthe derselben bezahlen wollen.

Hiebei hat als Grundsatz zu gelten, dass wenn diese 60% vom Schätzungswerthe bis zur Ernte eingezahlt werden, so gebührt die Tretina und die sonstigen Einkünfte von den gegenständlichen Erazi-mirie-Liegenschaften den betreffenden Erben, im entgegengesetzten Falle aber dem Landesärar. Dies gilt auch für jedes nachfolgende Jahr so lange, als die 60% vom Schätzungswerthe nicht eingezahlt werden.

In dem letzterwähnten Falle hat das Bezirksamt ungesäumt die nöthigen Verfügungen zu treffen, dass von solchen Erazi-mirie-Liegen-

nasljednika spadnu pod tapu, te koje se u smislu § 59 otomanskog zemljišnog zakona imadu daljnim rogjacima predati uz naplatu procjenbene vrijednosti, odnosno 60% iste, razjašnjuje se, da je način, po kojem valja u takovim slučajevima postupati, već opisan u ovdašnjim okružnicama od 30. aprila i 8. maja 1880. br. 5537 i 5782, zatim od 26. maja 1881. broj 8791 i od 7. decembra 1882. br. 21276.

Prema tome imadu kotarske oblasti pri takovim pod tapu palim ostavštinama prije svega preduzeti popisivanje pokretnog i nepokretnog imetka (mulk-objekti i erazi-mirie) i o tome sastaviti propisnu smrtovnicu i to kod muhamedanaca u sporazumu sa šerijatskim sudom a kod hrišćana u sporazumu sa kotarskim sudom.

Nakon odluke dotičnog suda o nasljednicima, navedenim u § 59. zemljišnog zakona, koji su vlasni nastupiti ostavštinu, imadu se mulk-objekti i pokretna imovina, koja preostane iza podmirbe ostavštinskih dugova, odmah uz primku predati osobama, koje je sud priznao vlasnim nasljedovati, ali naplativši prije propisne šerijatske raspravne takse i 1/2% prijenosne pristojbe, što zapadaju od emlak-objekata, naprotiv erazi-mirie nekretnine, samo onda, ako ih nasljednici hoće da preuzmu i hoće da od njih 60% od procjenbene vrijednosti plate.

Služi načelom, da ako se ovih 60% od procjenbene vrijednosti uplate prije žetve, onda pripada trećina i drugi dohodak od takih erazi-mirie nekretnina dotičnim nasljednicima, u protivnom pak slučaju zemaljskom eraru. To vrijedi i za svaku slijedeću godinu sve dotle, dok se ovih 60% od procjenbene vrijednosti ne uplate.

U poslijednjem slučaju ima kotarski ured neodvlačno izdavati nuždne odredbe, da se od takovih erazi-mirie nekretnina sva trećina i

schaften die Tretina und die sonstigen Einkünfte durch die Zehentschreiber gelegenheitlich der Zehent-Aufnahme genau beschrieben, eigene Vorschreibungs-Verzeichnisse in duplo ausgefertigt und die Tretina nach den Zehent-Reluitionspreisen reluirt werde.

Diese Verzeichnisse sind dann der Landesregierung zur Adjustirung vorzulegen.

Lehnen die vom Gerichte als Tapuberechtigt bezeichneten Erben die Uebernahme der Erazimirie gegen 60% des Schätzungswerthes ausdrücklich ab, so ist ihre diesbezügliche Erklärung zu Protokoll zu nehmen und dann die Grundstücke den weiteren im Punkte 8 und 9 des § 59 des Grundgesetzes bezeichneten Personen nach der Reihenfolge gegen 60% anzutragen, eventuell der Antrag auf Veräusserung der Grundstücke im Licitationswege einzubringen. Bis zu diesem Zeitpunkte, beziehungsweise bis zur förmlichen Uebergabe der Grundstücke, welche selbstverständlich nur nach Bezahlung der mehrerwähnten 60%, eventuell des Licitationserlöses stattfinden kann, ist die Tretina und die sonstigen Einkünfte von solchen Erazi-mirie-Liegenschaften zu Gunsten des Landesärars einzuheben.

Der übrige formelle Vorgang hinsichtlich der Bemessung der Uebertragungsgebühr und Ausfolgung der neuen Tapien bei solchen Verlassenschaften ist derselbe wie bei den andern nicht dem Tapu sondern den directen Erben zugefallenen Verlassenschaften, es ist nämlich die Todesfallsaufnahme in das A Register und Liquidationsbuch einzutragen und die Gebühr nach obigen Andeutungen zu bemessen.

Nur ist in jedem einzelnen solchen Falle der ganze Verlassenschaftsact vollständig instruirt der Landesregierung zur Bestättigung vorzulegen.

ostali dohodci tačno popišu po desetinskim pisarima prigodom popisivanja desetine, da se u duplo sastave zasebni propisni iskazi i da se trećina po desetinskim reluicionim cijenama reluira.

Te iskaze treba zatim na obregjenje predložiti zemaljskoj vladi.

Otklone li tapuvlasni nasljednici preuzimanje erazi-mirie uz 60% od procjenbene vrijednosti, to valja njihovo odnosno očitovanje u zapisnik uzeti, a zemljišta dalje ponuditi uz 60% redom onim osobama, koje su naznačene u tački 8 i 9 § 59. zemljišnog zakona, odnosno predložiti da se ta zemljišta dražbenim putem prodadu. Sve do tog vrijemena, dotično upravo do predaje zemljišta, koja nastupa dakako istom onda, kad budu uplaćeni spomenuta 60% ili zapadajući dražbeni utržak, valja trećinu i ostale dohodke od takovih erazi-mirie nekretnina pobirati u korist zemaljskog erara.

Ostali formalni postupak glede odmjere prijenosne pristojbe i izdavanja novih tapija pri takovim ostavštinama, onaj je isti, kao kod onih drugih ostavština, što nijesu spale pod tapu, već su pripale direktnim nasljednicima, ima se naime smrtovnica unijeti u A registar i u likvidacijonalnu knjigu i pristojba odmjeriti po gornjim naznakama.

Samo se ima u svakom takovom slučaju cijeli potpuno obloženi ostavštinski spis predložiti zemaljskoj vladi na potvrdu.

44.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 13. Jän. 1884, Z. 678/II., betreffend die Deckungsfrist der den Tabakpflanzern für den eigenen Gebrauch ausgefolgten Licenzen.

Zufolge des § 6 der Verordnung, womit die ausnahmsweise Gestattung des Anbaues und die Verabfolgung von Tabak zum eigenen Gebrauche, sowie die hiefür zu entrichtenden Verbrauchsabgaben geregelt wurden (B. H. Gesetzsammlung ex 1878—1880, Band III., II. Theil, Seite 911), dient die Licenz zum Tabakbau für den eigenen Gebrauch blos bis zum Ende des auf die Pflanzung folgenden Jahres zur Deckung für den mit der Licenz versehenen Pflanzer bezüglich des in seinem Besitze befindlichen, aus der eigenen Erzeugung herrührenden Tabakvorrathes, demnach für den im Jahre 1883 gebauten Tabak bis Ende December 1884.

Behält jedoch der Pflanzer derlei Tabak über diesen Termin hinaus, so hat er dies unter Angabe der Menge vor Ablauf dieses Termines der Gemeindevorstehung mündlich oder schriftlich anzuzeigen, worauf dieselbe hievon dem nächsten Finanzwach-Commissär unter Constatirung der Wahrheit desselben unverzüglich die Anzeige zu erstatten hat.

Der Finanzwach-Commissär hat hierauf, falls keine Bedenken obwalten, die zum Verbrauche des Tabaks erforderliche Fristerstreckung zu bewilligen.

Wird jedoch die rechtzeitige Anzeige unterlassen, so wird der nach Ablauf des Termins vorgefundene Tabak nach den Bestimmungen der Tabakmonopolsordnung wegen verbotswidrigen Besitzes in Strafanspruch gezogen.

Da der Landesregierung wiederholt Fälle vorgekommen sind, wo die Partei wegen überschrittener Deckungsfrist der Licenz beanständet und gefällsämtlich abgestraft werden musste, so werden die Kreis- und Bezirksvorsteher zur Vermeidung von weiteren derlei Anständen verhalten,

44.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 13. januara 1884., br. 678/II., glede roka, do kojeg saditelju duhana za vlastitu potrebu služi dozvolnica (licencija) za njegovo iskazanje.

Usljed § 6. naredbe, kojom je iznimice dozvoljeno sagjenje i izdavanje duhana za vlastitu potrebu, i kojom su ustanovljene potrošarinske daće, koje se zato imadu plaćati (vidi zb. zak. za Bosnu i Hercegovinu ex 1878—1990, knj. III. dio II. strana 911), služi dozvolnica za sagjenje duhana za vlastitu potrebu kao iskaznica onom saditelju, kojemu je dana, samo do svršetka one godine, što slijedi iza sagjenja, i to za duhan vlastitog proizvoda, koji se u njega nalazi, dakle za u god. 1883. posijani duhan do svršetka decembra 1884.

Želi li on takav duhan pridržati i preko toga roka, dužan je to usmeno ili pismeno prijaviti općinskom starješinstvu, ali prije izmaka toga roka, naznačivši podjedno koliko ima duhana, a općinsko starješinstvo ima odmah o tom prijaviti najbližjem komisaru financ. straže, osvjedočivši se o istini navoda.

Komisar financ. straže dozvoliće zatim potrebnu za potrošak odgodu roka, ako inako nema kakove sumnje.

Ako se propusti pravodobna prijava, to će se sav po izmaku roka nagjeni duhan po ustanovama monopolnog reda povući radi zabranjenog posjeda pod kaznenu istragu.

Budući su se zemaljskoj vladi dogagjali često slučaji, da bi morala kazniti stranku rad prekoračenog roka za iskazanje, to se pozivlju okružni i kotarski predstojnici, da se pobrinu kako će knezovi i muktari sadeći narod

hiernach die tabakbauende Bevölkerung durch die Knezen und Muktaren entsprechend zu belehren, um der Bevölkerung die Handhabe zu etwaigen diesfälligen Beschwerden für die Zukunft abzuschneiden.

valjano poučiti, da mu za buduće nestane svakog izgovora za kojekakove pritužbe u toj stvari.

45.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 15. Jänner 1884, Zahl 56/II. Präs., betreffend die Besorgung der Steueragenden der Stadt Sarajevo durch das Bezirksamt in Sarajevo.

Vom 1. März 1884 angefangen werden sämmtliche auf die directen Steuern Bezug habenden, bisher dem Stadtmagistrate in Sarajevo obliegenden Geschäftsagenden der Stadt Sarajevo inclusive der Steuereinhebung, vom Kreissteueramte, beziehungsweise vom Bezirksamte in Sarajevo besorgt werden, wovon die unterstehenden Behörden und Aemter verständigt werden.

45.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 15. januara 1884., broj 56/II. pr., kojom se javlja, da će porezne agende grada Sarajeva obavljati kotarski ured u Sarajevu.

Počevši od 1. marta 1884. obavljaće okružni porezni ured odnosno kotarski ured u Sarajevu sve na izravne poreza odnoseće se agende grada Sarajeva uključivo pobiranje poreza, koje je imalo do sada nad sobom gradsko poglavarstvo u Sarajevu, o čemu se ovijem obaviješćuju potčinjene oblasti i uredi.

46.

Erlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 16. Jänner 1884, Zahl 487/II., betreffend das Verfahren beim Erlage der zu Militär-Heirats-Cautionen gewidmeten Obligationen der allgemeinen Staatsschuld, sowie der Schuld und der Grundentlastungsfonde der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder, bei Erhebung der Zinsen von denselben und bei Frei- oder Umschreibung solcher Obligationen; ferner betreffend die Anwendung dieses Verfahrens auf die in solchen Obligationen geleisteten Heirats-Cautionen der Officiere und Beamten der k. k. und der königl. ungar. Landwehr, oder der königl. ungar. Gendarmerie-Officiere.

Mit Bezug auf die mit der hierortigen Verordnung vom 23. November 1883, Zahl 14138/II. ausgegebenen, hier sub *I. A.* und *I. B.* mitfolgenden Kundmachungen des k. k. Finanzministeriums vom 25. September 1883, Zahl 29881 und 29881, betreffend das Verfahren beim Erlage

46.

Otpis

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 16. januara 1884., broj 487/II., glede postupka kod polaganja vojnih ženidbenih jamčevina u obligacijama općeg državnog duga, i u obligacijama općeg državnog duga i zemljorasteretnih zaklada kraljevina i zemalja zastupanih u carevinskom vijeću, kod podizanja kamata od istih i kod devinkulovanja i prijepisa takovih obligacija; nadalje glede upotrebe toga postupka, kad se u takovim obligacijama polažu ženidbene jamčevine oficira i činovnika ces. kr. i kr. ugar. domobranstva, ili kr. ugarskih žandarmerijskih oficira.

S pozivom na izdane ovdašnjom naredbom od 23. novembra 1883., broj 14138/II., ovgje pod *I. A* i *I. B* priložene proglase ces. kr. ministarstva financija od 25. sept. 1883. br. 29881 i br. 29881, glede postupka kod polaganja vojnih ženidbenih jamčevina u obligacijama općeg dr-

der zu Militär-Heiratscautionen gewidmeten Obligationen der allgemeinen Staatsschuld, sowie der Schuld und der Grundentlastungsfonde der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder, bei Erhebung der Zinsen von denselben und bei Frei- oder Umschreibung solcher Obligationen, werden im Grunde des Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 2. Jänner 1884, Zahl 10/II. B. H., im Anschlusse *(Beilage II. und III.)* die Verordnungen des k. k. Finanzministeriums vom 12. December 1883, Zahl 37200 und 37200, mit der Weisung mitgetheilt, dass für den Fall, als es sich um den Erlag von Heiratscautionen von Officieren und Beamten der k. k. und der königl. ungarischen Landwehr, oder der königl. ungarischen Gendarmerie-Officiere in Staats- oder Grundentlastungs-Obligationen handeln sollte, sinngemäss nach den Weisungen der eingangs citirten Kundmachungen des k. k. Finanzministeriums vom 25. September 1883 vorzugehen ist.

Beilage I. A.

Kundmachung

des k. k. Finanzministeriums vom 25. September 1883, betreffend das Verfahren beim Erlage der zu Militär-Heiratscautionen gewidmeten Obligationen der allgemeinen Staatsschuld und der Schuld der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder, bei Erhebung der Zinsen von denselben und bei Frei- oder Umschreibung solcher Obligationen.

Zahl 29881.

In Folge des Beschlusses des Reichs-Kriegs-Ministeriums, die als Militär-Heiratscautionen gebundenen Werthpapiere fernerhin nicht mehr bei dem Universal-Militär-Depositenamte zu hinterlegen, sondern an die Eigenthümer auszufolgen, hat sich das k. k. Finanzministerium im Einvernehmen mit dem Reichs-Kriegs-Ministerium bestimmt gefunden, in Ansehung des Verfahrens bei dem Erlage der zu Militär-Heiratscautionen gewidmeten Staatsschuldverschreibungen, sowie der weiteren Gebarung mit denselben an Stelle der in den Kundmachungen des Finanzministeriums vom 8. Juni 1873 (R.-G.-Bl. Nr. 125,

žavnog duga, i u obligacijama duga i zemljorasteretnih zaklada kraljevina i zemalja zastupanih u carevinskom vijeću, kod podizanja kamata od istih i kod devinkulovanja i prijepisa takovih obligacija, saopćuju se na temelju otpisa vis. ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 2. januara 1884. br 10/II., B. H., prigibno *(prilog II. i III.)* naredbe ces. kr. ministarstva financija od 12. dec. 1883. broj 37200 i 37200 s tim dodatkom, da se u slučaju, kada bi se radilo o polaganju ženidbenih jamčevina od oficira i činovnika ces. kr. i kr. ugarskog domobranstva ili kr. ugarskih žandarmerijskih oficira u državnim ili u zemljorasteretnim obligacijama, ima postupati prema smislu i polag naputaka uvodno spomenutih proglasa ces. kr. ministarstva financija od 25. septembra 1883.

Prilog I. A.

Objava

ces. kr. ministarstva financija od 25. septembra 1883., glede postupka kod polaganja vojnih ženidbenih jamčevina u obligacijama općeg državnog duga i duga kraljevina i zemalja, zastupanih u carevinskom vijeću, kod podizanja kamata od istih i kod devinkulovanja i prijepisa takovih obligacija.

Broj 29881.

Usljed zaključka državnog ratnog ministarstva, po kojem se vrijednosni papiri, koji su vezani kao vojna ženidbena jamčevina, u buduće ne će više ostavljati kod općeg vojnog depozitnog ureda, već će se izručivati vlastnicima, prinukano je ces. kr. ministarstvo financija da u sporazumu sa državnim ratnim ministarstvom u pogledu postupka kod polaganja vojnih ženidbenih jamčevina u državnim zadužnicama, kao što i glede daljnjeg postupka s istima, na mjesto ustanova, sadržanih u proglasima ministarstva financija od 8. juna 1873. (drž. zak. list br. 125, naredbenik br. 28) i od 16. septembra 1877. (drž. zak. list

V.-Bl. Nr. 28) und vom 16. September 1877 (R.-G.-Bl. Nr. 89, V.-Bl. Nr. 19) enthaltenen Bestimmungen nachstehende neue Norm zu erlassen, welche mit 1. November 1883 in Wirksamkeit tritt und auf alle nach diesem Zeitpunkte stattfindenden Cautionserläge dieser Art Anwendung zu finden hat.

Vermöge dieser Norm erhält es von der Ausstellung der bis jetzt in Verwendung gewesenen „Rentenscheine" das Abkommen und werden statt derselben fortan besondere „Zinsenzahlungsbogen" ausgegeben werden.

Alle derzeit bei dem Universal-Militär-Depositenamte erliegenden Staatsschuldverschreibungen werden nach Abänderung des Wortes „Rentenschein" in „Zahlungsbogen" vom Reichs-Kriegs-Ministerium mit der vom Präsidenten des Obersten Militärgerichtshofes und vom betreffenden Referenten unter Beidrückung des Amtssiegels zu fertigenden Clausel: „Wird unter Aufrechthaltung des Heiratscautionsbandes in die Verwahrung des Eigenthümers übergeben" — versehen, im Wege des Militär-Territorialcommando (Hafenadmiralates in Pola) den empfangsberechtigten Parteien gegen Einziehung der denselben seinerzeit eingehändigten authentischen Depositenscheinabschriften ausgefolgt werden und sind in Hinkunft gemäss der gegenwärtigen Kundmachung zu behandeln.

Alle im Umlaufe befindlichen Rentenscheine sind von den Inhabern ungesäumt der betreffenden Zinsenzahlstelle behufs Umtausches gegen die neuen Zinsenzahlungsbogen zu übergeben, da nach Ausfolgung der Heiratscautions-Obligationen an die Eigenthümer auf Grund der Rentenscheine keine Zinsenzahlung mehr geleistet wird.

§ 1.

Zu Militär-Heiratscautionen können von österreichischen Staatsschuldverschreibungen nachstehende Kategorien derzeit gewidmet werden:

A. Obligationen der allgemeinen Staatsschuld, u. z.:

1. Die in Noten;

2. die in klingender Münze verzinslichen Obligationen der einheitlichen Schuld;

br. 89, naredbenik br. 19) izdade niže slijedeći novi propis, koji će valjati počam od 1. novembra 1883. i uporavljaće se kod svakog takovog polaganja jamčevina, što će nastati iza toga doba.

Usljed toga propisa neće se više izdavati do sada upotrebljavani „rentovni listovi", nego će se u mjesto istih uvesti posebni „kamatni platežni tabaci".

Na svima državnim zadužnicama, koje se sada nalaze kod općeg vojnog depozitnog ureda, promijeniće se riječ „rentni list" u „platežni tabak" i pridaće se slijedeća uslovka: „predaje se vlasniku na čuvanje, održavajuć u valjanosti ženidbeni jamčevinski vez" koju će uslovku uz otisak uredskog pečata potpisati predsjednik vrhovnog vojnog sudišta i dotični referenat, te će državno ratno ministarstvo tako nadopunjene državne zadužnice putem vojnih teritorijalnih zapovjedništva (lučkog admiralata u Pulju) izdati strankama uz povratak svojedobno im izručenih autentičnih prepisa od ostavnica, a u ostalom valja u buduće s takovim zadužnicama postupati prema naročnom proglasu.

Vlasnici rentovnih listova imadu iste poradi zamjene s novim kamatnim platežnim tabacima mahom predati onoj blagajni, kod koje podižu kamate, pošto se poslije razdijelenja ženidbenih jamčevinskih obligacija megju vlasnike ne će moći više podizati kamati na temelju rentovnih listova.

§ 1.

Od austrijskih državnih zadužnica mogu se za vojne ženidbene jamčevine upotrebiti slijedeće kategorije i to:

A. Obligacije općeg državnog duga, i to:

1. One u notama;

2. one u kovanom novcu okamaćene obligacije ujedinjenog duga;

3. die Staatsschuldverschreibungen des vierpercentigen Lotto-Anlehens vom Jahre 1854;

4. die Staatsschuldverschreibungen des fünfpercentigen Lotto-Anlehens vom Jahre 1860.

B. Obligationen der Schuld der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder, u. z.:

1. Mit vierpercentiger Verzinsung in Gold und

2. mit fünfpercentiger Verzinsung in Noten.

§ 2.

Wer für sich oder einen Andern derartige Staatsschuldverschreibungen zu einer Militär-Heiratscaution widmen will, hat die Obligationen jeder einzelnen Kategorie je in einem besonderen stempelfreien Verzeichnisse aufzuführen, welches von dem Cautionsleger eigenhändig zu fertigen und genau nach dem angeschlossenen *Formulare A* unter entsprechender Ausfüllung der Rubriken desselben zu verfassen ist.

Den Verzeichnissen sind die darin aufgeführten Obligationen und ausserdem ist einem derselben eine von dem Eigenthümer oder den Eigenthümern der Obligationen in Gemässheit der Vorschrift über die Heiraten im k. k. Heere und in der Kriegsmarine ausgestellte, hinsichtlich der Echtheit der Fertigung gerichtlich oder notariell beglaubigte Widmungsurkunde, welche der gesetzlichen Gebühr unterliegt, beizuschliessen.

Mehrere Widmungsurkunden sind nur dann einzulegen, wenn von mehreren Cautionslegern jeder eine oder mehrere Obligationen zu derselben Caution widmet.

§ 3.

Die Obligationen auf Ueberbringer müssen mit allen dazugehörigen noch nicht fälligen Coupons, jene der einheitlichen Staatsschuld und der Schuld der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder auch mit dem Talon oder der nach § 4 des Gesetzes vom 2. Juli 1868 (R.-G.-Bl. Nr. 88, V.-Bl. Nr. 30) bewirkten Anmerkung über das Erlöschen desselben versehen sein.

Bei auf Namen lautenden oder vinculirten Obligationen muss im Sinne der Verordnung des k. k. Finanzministeriums vom 15. Februar 1860 (R.-G.-Bl. Nr. 41, V.-Bl. Nr. 11) und der Absätze 3, 4 und 5 des § 1 der Kundmachung des Finanz-

3. državne zadužnice četiripostotnoga lotozajma od god. 1854;

4. državne zadužnice petpostotnoga lotozajma od god. 1860.

B. Obligacije duga kraljevina i zemalja zastupanih u carevinskom vijeću, i to:

1. Sa četiripostotnom ukamadbom u zlatu i

2. sa petpostotnom ukamadbom u notama.

§ 2.

Tko želi za sebe ili za koga drugoga da takove državne zadužnice položi za vojnu ženidbenu jamčevinu, ima o obligacijama svake pojedine kategorije sastaviti po jedan od biljegovine oprošteni iskaz po priloženom *formularu A,* ispunivši shodno i potpuno njegove rubrike, koji iskaz treba da polagatelj jamčevine vlastoručno potpiše.

K iskazima valja priložiti navedene u istima obligacije i osim toga jednomu od iskaza propisno biljegovanu posvetnicu, koju je vlasnik ili koju su vlasnici obligacija izdali u smislu propisa o ženidbama u ces. kr. vojsci i u ratnoj mornarici. Istinitost potpisa na tim posvetnicama mora biti po sudu ili po bilježniku ovjerovljena.

Više posvetnica mogu se samo onda uložiti, kad od više jamčevinskih polagatelja svaki jednu ili više obligacija u istu jamčevinu polaže.

§ 3.

Obligacije na donositelja glaseće treba da su sprovigjene sa svima k istim spadajućima još nedospjelim kuponima, a one ujedinjenog državnog duga i duga kraljevina i zemalja, zastupanih u carevinskom vijeću takogjer i sa talonom ili sa opaskom o prestanku (Erlöschen) istoga, učinjenom po § 4. zakona od 2. jula 1868. (drž. zak. list br. 88, naredbenik br. 30).

U slučaju, kada kod obligacija na ime glasećih, ili vinkulovanih obligacija postoji pribilježba, koja priječi slobodno raspolaganje sa obligacijom, mora se u smislu naredbe ces. kr. financijalnog ministarstva od 15. februara 1860.

ministeriums vom 6. März 1869 (R.-G.-Bl. Nr. 29, V.-Bl. Nr. 10), wenn eine die freie Verfügung mit der Obligation behindernde Vormerkung haftet, die Berechtigung zur Widmung als Militär-Heiratscaution urkundlich nachgewiesen werden; in allen Fällen aber ist der legalisirte Giro der auf den Obligationen intestirten Eigenthümer, nach Umständen die urkundliche Nachweisung des Ueberganges des Eigenthumes an den Aussteller der Widmungsurkunde, erforderlich.

§ 4.

Die nach §§ 2 und 3 ausgefertigten und gehörig belegten Verzeichnisse sind von der Partei oder ihrem durch eine legalisirte Vollmacht sich legitimirenden Bestellten ohne eine weitere schriftliche Eingabe bei der k. k. Staatsschuldencasse in Wien, oder behufs der Zustellung an dieselbe im Sinne des § 3 der Kundmachung des Finanzministeriums vom 6. März 1869 (R.-G.-Bl. Nr. 29, V.-Bl. Nr. 10), soferne es sich um Obligationen der allgemeinen Staatsschuld handelt — bei einer der im § 4 der Kundmachung des Finanzministeriums vom 28. December 1868 (R.-G.-Bl. Nr. 158, V.-Bl. Nr. 50) angeführten Landes- oder Steuercassen, das ist derzeit bei einer der k. k. Landescassen (Landeshauptcassen, Finanz-Landescassen, Landeszahlämter) die Landeshauptcasse in Wien ausgenommen — bei der königl. ungarischen Staatscentralcasse in Budapest, der königl. Staatshauptcasse in Agram, oder bei einem der k. k. und königl. ungarischen Steuerämter, soferne es sich aber um Obligationen der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder handelt, nur bei einer der genannten k. k Landes- oder Steuercassen — zu überreichen.

Die übernehmende Casse wird die überreichten Documente durchsehen, vorkommende augenfällige Mängel, soweit es thunlich ist, beseitigen lassen und sohin der Partei über den Erlag, und zwar die Staatsschuldencasse einen von den Abtheilungsvorständen ausgestellten Rückschein, die auswärtige Casse ein von den beiden Oberbeamten ausgestelltes Recepisse, mit dem amtlichen Siegel versehen, unter Bekanntgabe, wann sich die Partei wieder melden möge, ausfolgen.

(drž. zak. list br. 41, naredbenik br. 11) i stavaka 3, 4 i 5 § 1. proglasa financijalnog ministarstva od 6. marta 1869. (drž. zak. list br. 29, naredbenik br. 10), ispravama dokazati pravo na posvetu kao vojnu ženidbenu jamčevinu; u svim slučajima pak potreban je ovjerovljeni žiro vlasnika, koji su na obligacijama naznačeni, a prema okolnostima i ispravno dokazanje prijelaza vlasništva na izdavatelja posvetnice.

§ 4.

Po §§ 2. i 3. sastavljene i valjano obložene iskaze imade stranka sama ili po svojem zamjeniku, koji treba da se iskaže sa legalizovanom punomoćju, predati bez ikakvog daljnjeg pismenog podneska kod ces. kr. blagajne državnog duga u Beču, ili radi otpreme na istu u smislu § 3. proglasa ministarstva financija od 6. marta 1869. (drž zak. list br. 29, naredbenik br. 10) u koliko se radi o obligacijama općeg državnog duga, kod jedne od naznačenih u § 4. proglasa ministarstva financija od 28. decembra 1868. (drž. zak. list br. 158, naredbenik br. 50) zemaljskih ili poreznih blagajna, to jest za sada kod koje od ces. kr. zemaljskih blagajna (zemaljskih glavnih blagajna, financijalnih zemaljskih blagajna, zemaljskih isplatnih ureda) izuzev zemaljsku glavnu blagajnu u Beču, kod kr. ugarske državne centralne blagajne u Budimpešti, kr. državne glavne blagajne u Zagrebu, ili kod kojega od ces. kr. i kr. ugarskih poreznih ureda, u koliko se pak radi o obligacijama kraljevina i zemalja zastupanih u carevinskom vijeću, samo kod koje od rečenih ces. kr. zemaljskih ili poreznih blagajna.

Preuzimajuća blagajna pregledaće predana dokumenta i daće otstraniti očevidne nedostatke u koliko je to moguće, i izdati stranci o pologu i to blagajna državnog duga jednu od predstojnika odijeljenja izdanu povratnicu, a izvanjska blagajna jedan od obiju nadčinovnika izdani recepis, sprovigjen sa uredskim pečatom, uz naznaku vremena, kada da se stranka opet prijavi.

§ 5.

Die Staatsschuldencasse hat die unmittelbar oder mittelbar an sie gelangten Staatsschuldverschreibungen und Urkunden unter Einsichtnahme in die Creditbücher eindringlich zu prüfen, eventuell, wenn sich hiebei Eigenthumsübertragungen ergeben, über welche zu entscheiden nicht im Wirkungskreise dieser Casse gelegen ist, oder wenn Vormerkungen entgegenstehen, im Sinne des Erlasses des Finanzministeriums vom 19. Oct. 1871 (R.-G.-Bl. Nr. 123, V.-Bl. Nr. 37) die Entscheidung der k. k. Direction der Staatsschuld einzuholen.

Die hienach sich etwa ergebenden Anstände sind der Partei unmittelbar, beziehungsweise hinsichtlich der durch eine Landes- oder Steuercasse eingesendeten Effecten im Wege dieser Casse, bekannt zu geben.

§ 6.

Waltet kein Anstand ob, oder sind die erhobenen Bedenken beglichen, so werden statt der beigebrachten Rente-Obligationen andere derartige Effecten in der gewöhnlichen Form der auf Namen lautenden Obligationen, und zwar über solche Beträge ausgefertigt, dass für jede Kategorie und jeden Verzinsungstermin (Notenrente mit Februar-August- und Mai-November-Verzinsung; Silberrente mit Jänner-Juli- und April-October-Verzinsung; österreichische Goldrente mit April-October-Verzinsung; österreichische Notenrente mit März-September-Verzinsung) bei gleichen Eigenthumsverhältnissen je nur eine Obligation entfällt.

Diese Obligationen werden mit der Bestätigung der Staatsschulden-Controlcommission des Reichsrathes über die erfolgte Eintragung in das Hauptbuch der Staatsschuld versehen; sie haben im Texte den Vor- und Zunamen und Charakter des Eigenthümers, die unwiderrufliche Widmung als Militär-Heiratscaution für die ganze Dauer des Cautionsbandes bis zu dessen Auflösung durch das Reichs-Kriegs-Ministerium, sowie den Vor- und Zunamen und Charakter der beiden Brautleute zu enthalten; endlich wird auf jeder dieser Obligationen ersichtlich gemacht, dass die Zahlung

§ 5.

Nadalje će blagajna državnog duga razgledanjem kreditnih knjiga tačno ispitati stigavše joj posredno ili neposredno državne zadužnice i isprave, te u koliko odatle proisteku prijenosi vlasništva, o kojima ta blagajna nije vlasna odlučivati, ili ako ima na njima zabilježaka, potražiće u smislu otpisa ministarstva financija od 19. oktobra 1871. (drž. zak. list br. 123, naredbenik br. 37) odluku ces. kr. upraviteljstva državnog duga.

Prigovore, koji otuda proisteku, valja stranci saopćiti neposredno, odnosno glede efekta, koji su predloženi preko koje zemaljske ili porezne blagajne, putem te blagajne.

§ 6.

Ako nema zaprijeka, ili ako su prigovori izravnani, to se mjesto doprinešenih rentovnih obligacija izdaju drugi takove vrste efekti u formi, običnoj kod na ime glasećih obligacija, i to na takove iznose, da za svaku kategoriju i za svaki ukamadbeni rok (papirna renta sa ukamadbom februar-august i maj-november; srebrena renta sa ukamadbom januar-juli i april-oktober; austrijska zlatna renta sa ukamadbom april-oktobar; austrijska papirna renta sa ukamadbom mart-september) kod jednakih posjedovnih odnošaja samo po jedna obligacija zapadne.

Te se obligacije provide sa potvrdom kontrolne komisije carevinskog vijeća za državni dug, da su upisane u glavnu knjigu državnog duga; iste imadu u tekstu sadržavati ime i prezime i svojstvo vlasnikovo, neopozivu posvetu u ime vojne ženidbene jamčevine za svega trajanja jamčevinskog veza, dok se isti ne razriješi po državnom ratnom ministarstvu, kao što i ime i prezime i svojstvo obiju mladenaca; napokon će se na svakoj od tih obligacija naznačiti, da pla-

und Ueberweisung der Zinsen nur gegen einen besonderen Zahlungsbogen erfolgt.

Von den Obligationen der Staats-Lotto-Anlehen von den Jahren 1854 und 1860 werden die Couponsbogen abgetrennt und der Tilgung zugeführt und auf den Hauptblättern alle vorerwähnten, auf Eigenthum, Cautionsband und Zinsenzahlung bezüglichen Momente, welche bei Rente-Obligationen im Texte zum Ausdrucke kommen, in der Form der Vinculirung aufgetragen.

Zu jeder als Militär-Heiratscaution gebundenen Obligation wird ein Zinsenzahlungsbogen ausgefertigt, welcher dem Zinsenbezugsberechtigten als Legitimation zur Behebung und Ueberweisung der Zinsen zu dienen hat. Dieser Zinsenzahlungsbogen hat die Zahlstelle, den Vor- und Zunamen und Charakter des zum Zinsenbezuge Berechtigten, ferner den Vor- und Zunamen des Eigenthümers, sowie die Merkmale der Obligation, auf welche er sich bezieht, nach Gattung, Datum, Nummer und Capital, dann deren Widmung als Militär-Heiratscaution unter Benennung beider Ehegatten zu erthalten, und wird von der Staatsschuldencasse nach dem angeschlossenen *Formulare B* ausgestellt.

Zu Staatsschuldverschreibungen der Lotto-Anlehen von den Jahren 1854 und 1860, welche derselben Serie angehören, wird je nur ein Zinsenzahlungsbogen ausgefertigt.

Für jede nach den vorstehenden Bestimmungen zur Ausfertigung gelangende Obligation der Rentenschuld ist von der Partei nach § 2 der Kundmachung des Finanzministeriums vom 6. März 1869 (R.-G.-Bl. Nr. 29, V.-Bl. Nr. 10) die Blanquettengebühr, derzeit per 20 kr. ö. W., zu entrichten.

§ 7.

Die nach § 6 ausgefertigten, beziehungsweise vinculirten Obligationen und dazugehörigen Zahlungsbogen sind sammt Widmungsurkunden durch die Casse oder das Amt, wo die Ueberreichung statt hatte, der Partei gegen Rückstellung des beim Erlage erhaltenen Rückscheines (Recepisses) und Abquittirung darauf über Obligationen, Zahlungsbogen und Widmungsurkunden, dann

ćanje i predoznačivanje kamate uslijegjuje samo uz posebni platežni tabak.

Od obligacija državnog loto-zajma od godina 1854. i 1860. odrezaće se i uništiti kuponski tabaci, i na glavnim listovima ubilježiće se u obliku vinkulovanja svi prije navedeni, vlasništva, jamčevinskog veza i plaćanja kamata tičući se momenti, koji se kod rentovnih obligacija u tekstu izražavaju.

Uz svaku kao vojno ženidbenu jamčevinu vezanu obligaciju izdaće se po jedan kamatni platežni tabak, koji će onome, koji je vlastan primati kamate služiti kao legitimacija za dizanje i predoznaku kamata. Taj kamatni platežni tabak ima uz ime muža i žene sadržavati još i isplatnu blagajnu, ime i prezime i svojstvo onoga, koji je vlastan dizati kamate, nadalje ime i prezime vlasnika, kao što i posebna obilježja obligacije, za koju je izdan, po vrsti, datumu, broju i glavnici, zatim posvetu iste u ime vojne ženidbene jamčevine, a izdavaće ga blagajna državnog duga po priloženom *formularu B.*

Za državne zadužnice loto-zajma od godine 1854. i 1860., koji istoj seriji pripadaju, izdaće se samo po jedan kamatni platežni tabak.

Za svaku obligaciju rentovnog duga, koja će se prema navedenim ustanovama izdati, dužna je stranka po § 2. proglasa ministarstva financija od 6. marta 1869. (drž. zak. list br. 29, naredbenik br. 10) platiti blanketnu pristojbu, za sada u iznosu od 20 novč. austr. vr.

§ 7.

Takove prema § 6. izdane, odnosno vinkulovane obligacije s odnosnim platežnim tabacima imadu se zajedno s posvetnicama preko blagajne ili ureda, gdje je uslijedila predaja, uručiti stranci uz povratak povratnice (recepisa), koju je kod predaje dobila, i uz potvrgjenje na istoj, da je primila obligacije, platežne tabake i posvetnice,

gegen Vergütung der nach § 6 etwa entfallenden Blanquettengebühr auszufolgen.

§ 8.

Die gebundenen Obligationen sammt zugehörigen Zinsenzahlungsbogen hat die Partei unter Anschluss der Original-Heiratsbewilligung und der Original-Widmungsurkunde, dann je einer mit einem 15 kr. Stempel versehenen Abschrift der gebundenen Obligationen und einer mit einem 50 kr. Stempel versehenen Abschrift der Widmungsurkunde mittelst einer mit einem Stempel von 50 kr. versehenen Eingabe direct dem Reichs-Kriegs-Ministerium behufs Prüfung durch den Obersten Militärgerichtshof hinsichtlich ihrer Annehmbarkeit, zu überreichen.

Bei Vorhandensein der gesetzlichen Bedingnisse oder nach Behebung der wahrgenommenen Anstände werden die Original-Widmungsurkunden nebst den Abschriften der Obligationen in den Acten aufbehalten, die Originalobligationen in das bei dem Obersten Militärgerichtshofe zu führende Heiratscautionsbuch eingetragen, mit der vom Präsidenten und dem betreffenden Referenten dieses Gerichtshofes unter Beidrückung des Amtssiegels zu fertigenden Clausel über die geschehene Einbuchung versehen und sodann nebst der Heiratsbewilligung, dem Zahlungsbogen und der Abschrift der Widmungsurkunde an die Expeditsdirection des Reichs-Kriegs-Ministeriums zurückgeleitet, welche dieselben nach vorgängiger ämtlicher Beglaubigung der letztgedachten Abschrift der an die empfangsberechtigte Partei direct oder im Wege der Unterbehörde ergehenden amtlichen Ausfertigung anschliessen wird.

§ 9.

Da die Zinsen der Militär-Heiratscautionen nach den bestehenden Vorschriften nur unter bestimmten Voraussetzungen und nur bis zu einer bestimmten Quote (an Dritte) cedirt oder verpfändet werden können, so dürfen die zu den Obligationen erfolgten Zinsenzahlungsbogen nur von einem Ehegatten an den andern, sonst aber an Niemanden eigenthümlich abgetreten oder verpfändet werden; jeder Act, welcher die Abtretung oder Verpfändung eines solchen Zahlungs-

zatim još uz naknadu blanketne pristojbe, koja bi se možda u smislu § 6. imala platiti.

§ 8.

Vezane obligacije zajedno s kamatnim platežnim tabacima uz priklop izvorne ženidbene dozvole i izvorne posvetnice, zatim po jednog sa biljegom od 15 novč. sprovigjenog prepisa od vezanih obligacija i jednog sa biljegom od 50 novč. sprovigjenog prepisa od posvetnice ima stranka sa jednim biljegom od 50 novč. biljegovanim podneskom predložiti izravno državnom ratnom ministarstvu, koje će ih glede njihove prihvatnosti dati ispitati po vrhovnom vojnom sudištu.

Ako postoje svi zakoniti uslovi ili kada se izravnaju pronagjeni nedostatci, zadržaće se izvorne posvetnice uz prepise od obligacija u spisima, a izvorne obligacije unijeće se u ženidbenu jamčevinsku knjigu, koja se vodi kod vrhovnog vojnog sudišta, i sprovidiće se sa uslovkom o preduzetoj uknjižbi, potpisanoj po predsjedniku i po dotičnom referentu toga sudišta uz otisak uredskog pečata, i zatim će se zajedno sa ženidbenom dozvolom, platežnim tabakom i prepisom od posvetnice natrag otpremiti na upraviteljstvo ekspedita državnog ratnog ministarstva, koje će ih ovjeroviv službeno najprije potonji prepis, priklopiti službenom pismu, idućem na stranku ili izravno ili pak putem potčinjene oblasti.

§ 9.

Pošto se kamati od vojnih ženidbenih jamčevina po postojećim propisima samo uz stanovite pretpostave i samo do stanovite svote mogu (trećim) ustupiti ili založiti, to se k obligacijama izdani kamatni platežni tabaci smiju samo od jednog supruga na drugoga, inače pak na nikoga drugoga u vlasnost ustupiti ili založiti; svaki spis, kojem je svrha ustup ili zalog takovog platežnog tabaka trećoj kojoj osobi, ne vrijedi

bogens an einen Dritten bezweckt, ist null und nichtig und kann hieraus kein wie immer gearteter Anspruch erhoben werden.

Sollen in Folge einer Abtretung oder Verpfändung unter Ehegatten die Zinsen an den andern als den nach der Anschrift des Zahlungsbogens bezugsberechtigten Ehegatten oder auf Grund einer neuerlichen Transaction wieder an diesen gezahlt werden, so ist der Zahlungsbogen mittelst einer hinsichtlich der Unterschrift legalisirten, eines weiteren Beleges nicht bedürfenden, mit einer Stempelmarke à 50 kr. versehenen Eingabe des abtretenden oder verpfändenden Gatten oder mittelst einer gleichartigen, nicht legalisirten, jedoch mit der gehörig ausgefertigten und gestempelten Abtretungs- oder Verpfändungsurkunde belegten gleichfalls mit einer 50 kr. Stempelmarke versehenen Eingabe des andern Gatten an die Direction der Staatsschuld zu leiten.

Diese Behörde hat sodann die Vormerkung der geänderten Zinsenbezugsberechtigung im Creditbuche anzuordnen und unter Einziehung des bisherigen Zahlungsbogens einen entsprechenden neuen Zahlungsbogen an die Partei ausfolgen zu lassen.

Die als Heiratscaution gebundenen Obligationen können selbstverständlich, unbeschadet des darauf haftenden Cautionsbandes, somit nur unter der Beschränkung, dass die Tilgung einer Schuld oder die Erfüllung einer andern Verbindlichkeit aus dem Capitale selbst erst nach Auflassung der Sicherstellung des Nebeneinkommens stattfinden darf, eigenthümlich abgetreten oder verpfändet werden. Eine solche Abtretung oder Verpfändung hat aber gegenüber dritten Personen nur dann Giltigkeit, wenn sie im Creditbuche ersichtlich gemacht, beziehungsweise im Falle einer Abtretung, wenn die Obligation auch auf den Namen des neuen Eigenthümers unter Aufrechthaltung des Cautionsbandes umgeschrieben wird.

Im Falle einer Abtretung ist daher die betreffende Obligation sammt dem Zinsenzahlungsbogen und der Abtretungsurkunde bei der Staatsschuldencasse oder bei einer der im § 4 erwähnten Stellen zur Einsendung an die erstere — behufs

ništa i ne može se iz njega podići ma kakovo pravo ili tražbina.

Ako se usljed ustupa ili zaloga megju supruzima imadu kamati plaćati drugom nego li na napisu platežnog tabaka imenovanom suprugu ili na temelju iznovične nagode opet ovomu, to se ima kamatni platežni tabak predložiti ravnateljstvu duga sa jednim glede potpisa ovjerovljenim i sa biljegom od 50 novč. sprovigjenim podneskom (bez ikakovog drugog priloga) ustupajućeg ili zalagajućeg supruga, ili pak sa jednakim, neovjerovljenim takogjer sa 50 novč. biljegovanim podneskom drugog supruga ali uz priklop valjano sastavljene i biljegovane ustupne ili založbene isprave.

Ta će oblast odrediti, da se promijenjena vlasnost na podizanje kamata zabilježi u kreditnoj knjigi, i da se stranci mjesto dosadanjega izda odgovarajući novi platežni tabak.

U ime ženidbene jamčevine vezane obligacije mogu se ustupati u vlasnost ili zalagati, ali dakako ne povrijediv njihovog jamčevinskog veza, dakle samo pod stegom, da se podmirba kakovog duga ili ispunjenje koje druge obvezanosti iz glavnice same, dopušta istom onda, kad se napusti osjeguranje nuzgrednog dohotka. Takav ustup ili zalog napram trećim osobama vrijedi samo onda, kada je ubilježen u kreditnoj knjizi, odnosno u slučaju ustupa, kada se obligacija i na ime novog vlasnika uz pridržanje jamčevinskog veza prepiše.

U slučaju ustupa ima se dakle dotična obligacija zajedno s kamatnim platežnim tabakom i sa ustupnom ispravom predati uz povratnicu (recepis) kod blagajne državnog duga (ili kod kojeg u § 4. navedenih mjesta za otpremu na

Vorlage an die Direction der Staatsschuld — gegen Rückschein (Recepisse) zu überreichen.

Die Direction der Staatsschuld hat die Zulässigkeit der Umschreibung nach den diesbezüglichen allgemeinen Normen zu beurtheilen, wenn alle gesetzlichen Bedingungen erfüllt, oder etwaige Anstände behoben sind, der Staatsschulden-Casse die Vornahme der Umschreibung, bei Losen die Revinculirung — aufzutragen und von dieser Anordnung gleichzeitig dem Reichs-Kriegs-Ministerium die Anzeige zu erstatten.

Die neuen Obligationen, beziehungsweise die revinculirten Lose werden dem Eigenthümer oder dessen legitimirtem Vertreter gegen Einlegung des bei der Ueberreichung erhaltenen Rückscheines (Recepisses), und wenn es sich um Rente-Obligationen handelt, nach Berichtigung der Blanquettengebühr (§ 6) ausgefolgt und sind von demselben nebst je mit einer Stempelmarke à 15 kr. ö. W. versehenen Abschriften der neuen Effecten und der Abschrift der Widmungsurkunde mittelst einer mit einem Stempel von 50 kr. versehenen Eingabe dem Reichs-Kriegs-Ministerium zu überreichen, woselbst das im § 8 angegebene weitere Verfahren stattzufinden hat.

Die zu diesen Effecten ausgefertigten neuen Zahlungsbogen sind dem Zinsenbezugsberechtigten im Wege der Zahlstelle gegen einfache Empfangsbestätigung zu erfolgen.

Im Falle einer Verpfändung der Obligationen ist die Verpfändungsurkunde mittelst einer mit einem Stempel von 50 kr. versehenen Eingabe an die Direction der Staatsschuld zum Behufe der Vormerkung im Creditbuche zu leiten.

Gerichtliche Verbote, Pfändungen oder Einantwortungen in Hinsicht auf die als Militär-Heiratscautionen haftenden Staatsobligationen und deren Zinsen, oder die Löschungsbewilligungen solcher Acte sind im Sinne der Verordnungen der Centralstellen vom 2. Juli 1859 (R.-G.-Bl. Nr. 120, V.-Bl. Nr. 36) und 9. Mai 1860 (R.-G.-Bl. Nr. 125, V.-Bl. Nr. 29), dann des Punktes 2 des Finanzministerialerlasses vom 26. Februar 1860 (R.-G.-Bl. Nr. 53, V.-Bl. Nr. 12) der Staatsschuldencasse und der Direction der Staats-

prvu) radi predloženja na upraviteljstvo državnog duga.

Upraviteljstvo državnog duga prosudiće dopustivost prijepisa po odnosnim općim propisima i ako su svi zakoniti uvjeti ispunjeni, ili pronagjeni nedostatci izravnani, naložiće blagajni državnog duga, da preduzme prijepis, kod loza revinkulovanje, i učiniće o toj odredbi podjedno prijavu na državno ratno ministarstvo.

Nove obligacije, dotično revinkulovane loze izdaju se vlasniku ili njegovom legitimovanom zastupniku (većilu), ako povrati onu kod predaje dobivenu povratnicu (recepis), a gdje se radi o rentnim obligacijama, ako još plati i blanketnu pristojbu (§ 6); a ovaj će ih dalje sa jednim biljegom od 50 novč. austr. vr. biljegovanim podneskom priloživ podjedno i po jedan sa biljegovkom od 15 novč. sprovigjeni prepis od svakog novog efekta i prepis posvetnice, predložiti državnom ratnom ministarstvu, gdje će se po § 8. nastaviti daljni postupak.

K tim efektima izdani novi platežni tabaci imadu se onom, koji je vlastan podizati kamate, uručiti putem isplaćujuće blagajne uz jednostavnu primku.

U slučaju, kada bi se založile obligacije, valja založnu ispravu predložiti sa posebnim, sa biljegovkom od 50. novč. sprovigjenim podneskom upraviteljstvu državnog duga poradi zabilježaja u kreditnoj knjizi.

Sudbene zabrane, zapljene ili predaje (uručbe) glede efekta i kamata od istih, ako su vezani u ime vojnih ženidbenih jamčevina, ili pak dozvole isknjižaba takih spisa imadu se u smislu naredaba centralnih mjesta od 2. jula 1859. (drž. zak. list br. 120, naredbenik br. 36) i od 9. maja 1860. (drž. zak. list br. 125, naredbenik br. 29) zatim tačke 2 otpisa ministarstva financija od 26. februara 1860. (drž. zak. list br. 53, naredbenik br. 12) dostavljati blagajni državnog duga i upraviteljstvu državnog duga kao toj

schuld als der dieser Casse unmittelbar vorgesetzten Behörde, dann, soferne es sich um Zinsen handelt, die an eine Landes- oder Steuercasse überwiesen sind, auch dieser Zahlstelle zuzustellen.

Die Direction der Staatsschuld hat von jeder hinsichtlich einer Militär-Heiratscautions-Obligation oder deren Zinsen im Creditbuche zu pflegenden aussergerichtlichen oder gerichtlichen Vormerkung dem Reichs-Kriegs-Ministerium die Anzeige zu erstatten, welches selbe auf den in den Acten aufbehaltenen Original-Widmungsurkunden und auf den der Partei abzuverlangenden Abschriften derselben in kurzer Fassung ersichtlich machen lässt.

Dessgleichen wird das Reichs-Kriegs-Ministerium jede betreffs Vormerkungen auf Militär-Heiratscautionen oder deren Zinsen blos dort anhängig gemachte Verhandlung der Direction der Staatsschuld mittheilen.

§ 10.

Geräth der Zinsenzahlungsbogen einer Militär-Heiratscautions-Obligation in Verlust, so hat die zum Zinsenbezuge berechtigte Partei den Verlust sofort der Zinsenzahlstelle wegen Einstellung der weiteren Zinsenzahlung anzuzeigen, sodann unter Angabe der wesentlichen Merkmale des Zahlungsbogens (§ 6) im Wege ihrer vorgesetzten Militärbehörde mittelst einer, mit einer Stempelmarke à 50 kr. versehenen Eingabe bei der Direction der Staatsschuld um Ausfertigung eines neuen Zahlungsbogens einzuschreiten, und dem Einschreiten einen gleichfalls mit einer 50 kr. Stempelmarke versehenen, bezüglich der Unterschrift legalisirten Revers des Inhalts beizuschliessen, dass sie aus dem in Verlust gerathenen, mit allen wesentlichen Merkmalen zu bezeichnenden Zahlungsbogen keinen wie immer gearteten Anspruch erheben werde.

Wären dem Verlusttragenden die wesentlichen Merkmale nicht bekannt, so wäre unter Angabe des hievon Bekannten, insbesondere der in Frage kommenden Vor- und Zunamen, im gleichen Wege vorerst mittelst einer in der vorerwähnten Weise gestempelten Eingabe bei der Direction der Staatsschuld um Bekanntgabe jener Merkmale anzusuchen.

blagajni neposredno pretpostavljenoj vlasti, zatim u koliko se radi o kamatama, koje bi predoznačene bile na koju zemaljsku ili poreznu blagajnu, takogjer i toj blagajni.

Upraviteljstvo državnog duga ima o svakoj izvansudbenoj ili sudbenoj zabilježbi, koja bi se imala u kreditnoj knjizi preduzeti na kakovu kao vojno ženidbenu jamčevinu vezanu obligaciju ili na kamate od iste, prijaviti državnom ratnom ministarstvu, koje će takovu zabilježbu dati u kratko zapisati i na onim u spisima pohranjenim izvornim posvetnicama i na prepisima od istih, koje će si u tu svrhu od stranke dobaviti.

Isto tako će državno ratno ministarstvo svaku glede zabilježbe na vojno ženidbene jamčevine ili na kamate njihove, kod istog samo zametnutu raspravu saopćiti upraviteljstvu državnog duga.

§ 10.

Ako se izgubi platežni tabak od koje u ime vojne ženidbene jamčevine vezane obligacije, to ima stranka, kojoj pristoji pravo na podizanje kamata, odmah prijaviti gubitak blagajni koja isplaćiva kamate, i to zato da ta blagajna obustavi dalje plaćanje kamata, a zatim će jednim sa biljegom od 50 novč. sprovigjenim podneskom uz naznaku bitnih obilježja (§ 6.) platežnog tabaka putem svoje pretpostavljene vojne vlasti zatražiti kod upraviteljstva državnog duga, da joj se izda novi platežni tabak, priloživ tom podnesku jedan takogjer sa biljegovkom od 50 novč. sprovigjeni, glede potpisa ovjerovljeni revers, u kojem se obvezuje, da iz onog izgubljenog sa svim bitnim obilježjima opisanog platežnog tabaka ne će podići nikakvih ma kakove vrste zahtjeva.

Ako dotičnoj stranci nebi poznata bila bitna obilježja, trebalo bi uz navod onoga, što je o istim barem poznato, naročito uz navod imena i prezimena, istim putem zamoliti sa na gornji način biljegovanim podneskom od upraviteljstva državnog duga za priopćenje odnosnih obilježja.

Ueber ein gehörig instruirtes Einschreiten lässt die Direction der Staatsschuld durch die Staatsschuldencasse — im Falle die Zinsen an eine Landes- oder Steuercasse überwiesen sind, nach vorheriger Constatirung des Zinsenausstandes durch die Zahlstelle — gegen Rückbehalt des Reverses einen als Duplicat bezeichneten neuen Zahlungsbogen gebührenfrei ausfertigen und der Partei, die gleichzeitig eine Verständigung erhält, durch die Zahlstelle ausfolgen, welche fortan nur gegen Beibringung des Duplicat-Zahlungsbogens nebst Quittung die Zinsenzahlung zu leisten hat.

§ 11.

Für den Fall des Verlustes einer als Militär-Heiratscaution haftenden Obligation sind die allgemeinen Amortisirungs - Vorschriften massgebend, doch ist behufs Ausfertigung einer neuen Rente-Obligation an Stelle einer amortisirten nebst dem Amortisirungserkenntnisse auch der Zinsenzahlungsbogen beizubringen und findet im Uebrigen ein analoges Verfahren wie bei Umschreibungen (§ 9) statt.

§ 12.

Nach dem Tode des Gatten gebührt der Zinsengenuss von Militär-Heiratscautions-Obligationen der Witwe.

Wenn aber der Zahlungsbogen nicht auf ihren Namen lautet, hat sie im Wege der Militärbehörde die Ausfertigung einer Legitimation des Militär-Territorialcommando (Hafenadmiralates in Pola), in dessen Bezirk sie wohnt, zu erwirken, worin dieses bestätigt, dass sie in Folge des Ablebens des Gatten nunmehr zum Bezuge der Zinsen berechtigt sei und sohin die Legitimation sammt Zahlungsbogen mittelst einer mit einer Stempelmarke à 50 kr. ö. W. versehenen Eingabe an die Direction der Staatsschuld zu dem Ende zu leiten, damit die letztere gegen Rückbehalt der Legitimation die Vormerkung der geänderten Zinsenbezugsberechtigung im Creditbuche, sowie die Ausfertigung neuer Zahlungsbogen veranlasse, und hievon dem Reichs-Kriegs-Ministerium die Anzeige erstatte (§ 9).

Na valjano obložen podnesak daće upraviteljstvo državnog duga po blagajni državnog duga, a u slučaju da se kamati isplaćivaju kod koje zemaljske ili porezne blagajne, nakon prijašnjeg konstatovanja zaostalih kamata, uz pridržaj reversa načiniti novi kao duplikat označeni kamatni platežni tabak bez svake pristojbe, te ga stranci, koja se o tom podjedno obaviješćuje, uručiti po isplatnoj blagajni, a ova će odsele plaćati kamate samo uz doprinošenje duplikatnog platežnog tabaka s namirom.

§ 11.

Za slučaj gubića koje u ime vojne ženidbene jamčevine vezane obligacije mjerodavni su opći propisi glede amortizacije, ali se ima radi izdanja nove rentne obligacije na mjesto amortizovane doprinjeti osim amortizovne presude i kamatni platežni tabak, a postupak je u ostalom jednak kao kod prijepisa (9.).

§ 12.

Poslije smrti suprugove pripada pravo na podizanje kamata njegovoj udovici.

Ako pak kamatni platežni tabak ne glasi na njezino ime, treba da si putem vojne oblasti dobavi legitimaciju onog vojnog teritorijalnog zapovjedništva (lučkog admiraliteta u Pulju), u kojega kotaru stanuje, u kojoj to potvrgjuje, da je ona sada vlasna podizati kamate, buduć joj je suprug umro, pa se onda ima takova legitimacija zajedno s platežnim tabakom pomoćju jednog sa biljegovkom od 50 novč. austr. vr. sprovigjenog podneska predložiti upraviteljstvu državnog duga u svrhu, da ovo uz pridržaj legitimacije odredi zabilježaj promijenjene vlasnosti na podizanje kamata u kreditnoj knjizi, i izdatbu novih platežnih tabaka, i o ovom načini prijavu na državno ratno ministarstvo (§ 9.).

§ 13.

Die Zinsen der als Militär-Heiratscaution gebundenen Obligationen können gegen Beibringung des Zahlungsbogens im Sinne der Kundmachungen des Finanzministeriums vom 28. December 1868 (R.-G.-Bl. Nr. 158, V.-Bl. Nr. 50) § 4, vom 5. October 1870 (R.-G.-Bl. Nr. 121, V.-Bl. Nr. 39), vom 27. Jänner 1877 (R.-G.-Bl. Nr. 8, V.-Bl. Nr. 2) § 3 und vom 13. April 1881 (R.-G.-Bl. Nr. 39, V.-Bl. Nr. 18) bei allen jenen Cassen und Aemtern erhoben werden, welche nach § 4 der gegenwärtigen Kundmachung zur Uebernahme der betreffenden Obligationen berufen erscheinen.

Wünscht die Partei in der Folge, dass die Zinsen bei einer andern Casse als der ursprünglich von ihr angegebenen (§ 2 und *Formulare A*, Rubrik 11) erfolgt werden, so hat sie dies unter Ueberreichung des Zahlungsbogens entweder bei der bisherigen Zahlstelle, oder bei jener Casse, wo die Zinsen künftig erhoben werden wollen, behufs Veranlassung der Ueberweisung mündlich anzuzeigen, und zwar kann die Zinsenüberweisung so oft verlangt werden, als es der Zinsenbezugsberechtigte wünscht.

§ 14.

Die Zinsen werden auf Grund je eines Zahlungsbogens gegen eine stempelfreie Quittung erfolgt, in welcher die auf dem Zahlungsbogen enthaltenen wesentlichen Merkmale der bezüglichen Obligation (§ 6), ferner der betreffende Zinsentermin und Betrag angeführt sein müssen. *(Formulare C.)*

§ 15.

Die Cassen haften zufolge Kundmachung des Finanzministeriums vom 18. Juni 1854 (R.-G.-Bl. Nr. 150, V.-Bl. Nr. 51) und § 4 der Kundmachung des Finanzministeriums vom 6. März 1869 (R.-G.-Bl. Nr. 29, V.-Bl. Nr. 10) nicht für die Echtheit der Unterschrift auf den Zinsenquittungen und für die Identität des Ueberbringers der Quittungen und Zahlungsbogen mit der Person des zur Zinsenerhebung Berechtigten, sondern sie zahlen an Denjenigen, welcher nebst dem Zahlungsbogen eine die wesentlichen Merk-

§ 13.

Kamati od obligacija, koje su vezane u ime vojnih ženidbenih jamčevina mogu se uz pridonašanje platežnog tabaka u smislu proglasa financ. ministarstva od 28. decembra 1868. (drž. zak. list br. 158, naredbenik br. 50) § 4., od 5 okt. 1870. (drž. zak. list br. 121, naredbenik br. 39., od 27. januara 1877. (drž. zak. list br. 8, naredbenik br. 2) § 3. i od 13. aprila 1881. (drž. zak. list br. 39, naredbenik br. 18) podizati kod svih onih blagajna i ureda, koji su prema § 4. ovog proglasa pozvani na preuzimanje dotičnih obligacija.

Ako stranka poželi, da joj se u buduće kamati plaćaju kod koje druge blagajne, nego li kod one koju je isprva označila (§ 2. i *formular A*, rubrika 11), to ima taj svoj zahtjev usmeno staviti ili kod dojakošnje blagajne ili kod one blagajne, kod koje želi u buduće kamate primati. Predoznaka kamata može se toliko puta zahtijevati, koliko puta to poželi stranka, koja je vlasna podizati kamate.

§ 14.

Kamati se plaćaju na temelju po jednog platežnog tabaka uz jednu od biljegovine prostu namiru, u kojoj treba da su navedena ona u platežnom tabaku sadržana bitna obilježja dotične obligacije (§ 6.), nadalje odnosno kamatno vrijeme i iznos *(formular C).*

§ 15.

Usljed proglasa ministarstva financija od 18. juna 1854. (drž. zak. list br. 150, naredbenik br. 51) i § 4. proglasa ministarstva financija od 6. marta 1869. (drž. zak. list br. 29, naredbenik br. 10) blagajne ne jamče za istinitost potpisa na kamatnim namirama i za istovjetnost donositelja namire i platežnog tabaka sa onom osobom, koja je vlasna podizati kamate, nego one plaćaju onome, koji uz platežni tabak donese i namiru, sadržavajuću bitna obilježja obligacije i naznačujuću pravi rok dospjelosti kamata, te

male der Obligation und den Zinsenverfallstermin richtig bezeichnende, mit dem Namen des Zinsenbezugsberechtigten unterfertigte Quittung beibringt.

Will die zinsenbezugsberechtigte Partei sich gegen mögliche Unterschleife verwahren, so kann sie im Sinne der vorbezogenen Vorschriften schon bei Bestellung der Caution (durch entsprechende Ausfüllung der Rubrik 10 des im § 2 erwähnten *Formulares A)* oder auch erst in der Folge, dann aber nur gegen Vorweisung des Zahlungsbogens bei der Zinsenzahlstelle verlangen, dass die Zinsen nur Demjenigen bezahlt werden, welcher nebst dem Zahlungsbogen eine hinsichtlich der Unterschrift gerichtlich oder notariell legalisirte Quittung beibringt.

Falls der Zinsenbezugsberechtigte zugleich der Eigenthümer der Obligation ist, kann er zu seiner Sicherstellung auch verlangen, dass bei der jedesmaligen Zinsenbehebung nebst der Quittung und dem Zahlungsbogen auch noch die Obligation selbst vorgezeigt werden müsse.

Die gerichtliche Legalisirung auf Zinsenquittungen von Militär-Heiratscautions-Obligationen unterliegt nicht der gesetzlichen Gebühr.

§ 16.

Will der zum Zinsenbezuge Berechtigte die Zinsen durch einen Dritten quittiren lassen, so hat der letztere eine hinsichtlich der Unterschrift legalisirte Vollmacht des Zinsenbezugsberechtigten bei der Zinsenzahlstelle einzulegen.

§ 17.

Die Cassen haben die Zinsen der als Militär-Heiratscaution haftenden Obligationen an die nach dem Zahlungsbogen bezugsberechtigte Person insolange zu erfolgen, als dieselben nicht verständigt werden, dass das Recht jener Person auf den Genuss der Zinsen erloschen ist.

Es hat daher der Obligationseigenthümer, sofern er nicht zugleich der Zinsenbezugsberechtigte ist, selbst dafür zu sorgen, dass die Cassen sobald als möglich von dem Erlöschen jenes Rechtes im amtlichen Wege in Kenntniss gesetzt werden (§ 20).

Da eine solche amtliche Verständigung der Cassen nicht sogleich möglich ist, kann der

koja je potpisana pismenom one osobe, kojoj pristoji pravo podizanja.

Hoće li stranka, koja je vlasna podizati kamate, da se očuva od mogućih prijevara, to ona može u smislu prije rečenih propisa već kod predavanja jamčevine (shodnim ispunjenjem rubrike 10 u *formularu A,* spomenutom u § 2.) ili pak istom za buduće, tada ali samo uz pokaz platežnog tabaka, tražiti kod blagajne, što joj kamate isplaćiva, da se kamati samo onome isplaćivaju, koji osim platežnog tabaka doprinese i namiru, na kojoj je potpis po sudu ili po bilježniku ovjerovljen.

Ako je onaj, koji ima pravo primati kamate podjedno i vlasnik obligacije, može za svoje osjeguranje takogjer tražiti, da se pri svakom podizanju kamata ima osim namire i platežnog tabaka predočiti još i obligacija.

Sudbena ovjera na kamatnim namirama od obligacija, koje su položene u ime vojnih ženidbenih jamčevina, ne potpada pod zakonitu pristojbu.

§ 16.

Ako će tko da dade po kome drugom kvitirati kamatne namire, to ima ova druga osoba jednu glede potpisa ovjerovljenu punomoć one osobe, koja ima pravo podizati kamate, uložiti kod dotične blagajne.

§ 17.

Kamate od obligacija, vezanih u ime vojno ženidbenih jamčevina, dužne su blagajne isplaćivati sve dotle onoj osobi, koja je po platežnom tabaku vlasna primati, dok ne budu obaviješćene, da je ugaslo pravo one osobe na uživanje kamata.

Dakle vlasnik obligacije, u koliko nije ujedno ovlašten i na podizanje kamata, treba da se sam za to pobrine, da bude blagajna što prije moguće obaviješćena službenim putem o prestanku onoga prava (§ 20.).

Pošto takav službeni obavještaj blagajne nije odmah moguć, može vlasnik obligacije uz predo-

Obligationseigenthümer entweder die Casse, bei welcher die Zinsen zuletzt gezahlt wurden, oder — soferne diese ausserhalb Wiens liegt — behufs ihrer Verständigung die Staatsschuldencasse unter Vorweisung der Obligation (Obligationen) von dem Erlöschen des Zinsenbezugsrechtes aus dem Zahlungsbogen mündlich in Kenntniss setzen und verlangen, dass die Zinsenzahlung eingestellt werde.

Auch kann er begehren, dass die Casse auf der vorgewiesenen Obligation bestätige, von ihm die mündliche Anzeige über den erwähnten Umstand erhalten zu haben. Wenn er aber nicht binnen der nächsten sechs Wochen erwirkt, dass der Casse die amtliche Verständigung von jenem Erlöschen zukomme, so ist die Casse berechtigt und verpflichtet, die Zinsen gegen die Quittungen der nach dem Zahlungsbogen bezugsberechtigten Person wieder zu erfolgen und haftet dem Obligationseigenthümer für diese Zinsenzahlungen nicht mehr.

§ 18.

Wird eine als Militär-Heiratscaution vinculirte Obligation der Lotto-Anlehen vom Jahre 1854 oder 1860 zur Barrückzahlung verlost, so verliert sie hiedurch die Eignung, fernerhin als eine derartige Caution zu dienen.

Die Staatsschuldencasse verfügt in diesem Falle sofort unmittelbar, oder, wenn die Zinsen der verlosten Obligation bei einer andern Casse zahlbar sind, mittelst Widerrufung der Zinsenüberweisung die Einstellung der weiteren Verzinsung und erstattet von der eingetretenen Verlosung im Wege der Direction der Staatsschuld die Anzeige an das Reichs-Kriegs-Ministerium, welches die Partei hievon verständigen lässt.

Der Eigenthümer der verlosten Obligation ist verpflichtet, noch vor Eintritt des Rückzahlungstermines eine andere geeignete Militär-Heiratscaution zu bestellen, welche an jährlichen Zinsen mindestens ebensoviel abwirft als die verloste Obligation, wobei, wenn die neue Caution in österr. Staatsschuldverschreibungen gelegt wird, das in den §§ 2 bis 8 dieser Kundmachung normirte Verfahren analoge Anwendung findet.

čenje iste usmeno obavijestiti onu blagajnu, kod koje su se kamati najposlije plaćali, da je ugaslo pravo na podizanje kamata, a ako ova blagajna leži izvan Beča, može to isto učiniti kod blagajne državnog duga u svrhu da se ona obavijesti, i zahtijevati da se plaćanje kamata obustavi.

Može takogjer zahtijevati, da kasa na predočenoj obligaciji potvrdi, da je od njega dobila usmenu prijavu u spomenutoj stvari. Ako pak tečajem prvih šest nedjelja (hefti) ne isposluje, da blagajni dospije službena obavijest o ugasnuću onog prava, to je blagajna ovlaštena i dužna i nadalje plaćati kamate uz namiru onoj osobi, koja je po platežnom tabaku vlasna podizati, i ne jamči više vlasniku obligacije za te isplate kamata.

§ 18.

Ako se koja kao vojna ženidbena jamčevina vinkulovana obligacija loto-zajma iz godina 1854. i 1860. iždreba za povratak u gotovu, to ista usljed toga nije više prikladna za takovu jamčevinu.

Blagajna državnog duga u tom slučaju obustavlja dalnju ukamadbu mahom i neposredno, ili ako su kamati ižrebane obligacije kod koje druge blagajne isplativi, to opoziva predoznaku kamata i prijavlja putem upraviteljstva državnog duga državnom ratnom ministarstvu, da je ta i ta obligacija ižrebana, a ovo će o tom dati stranku obavijestiti.

Vlasnik ižrebane obligacije dužan je još prije nego što nastupi isplatni rok, za istu predati drugu jednu prikladnu vojno ženidbenu jamčevinu, koja najmanje toliko godišnjih kamata daje, koliko i ižrebana obligacija, pri čemu se, ako se nova jamčevina polaže u austrijskim državnim zadužnicama, analogno uporavlja postupak, koji je propisan §§ 2. do 8. ovoga proglasa.

Ist die Caution entsprechend ergänzt, so ertheilt das Reichs-Kriegs-Ministerium in der für die Freigebung von Militär-Heiratscautionen im folgenden § 20 angegebenen Weise die Zustimmung zur Freigebung der verlosten Obligation. Der Eigenthümer hat zu diesem Zwecke die Obligation nebst der Abschrift der Widmungsurkunde mittelst einer mit einem 50 kr. Stempel versehenen Eingabe dem Reichs-Kriegs-Ministerium zu überreichen, welches die Bestellung der Ergänzungscaution anstatt der verlosten Obligation auf der Original-Widmungsurkunde und deren Abschrift ersichtlich macht, die Obligation mit der Devinculirungsclausel versieht und sodann nebst der Abschrift der Widmungsurkunde dem Eigenthümer rückstellt.

Die Obligation ist sodann mit dem legalisirten Giro des Eigenthümers versehen, oder falls ein Eigenthumswechsel stattgefunden hat, mit den, den Eigenthumsübergang darthuenden Urkunden belegt, nebst dem Zahlungsbogen, oder, im Falle des Verlustes desselben, nebst einem nach § 10 ausgestellten Reverse bei der Staatsschuldencasse oder einer der im § 4 dieser Kundmachung genannten Zahlstellen behufs Uebermittlung an die Staatsschuldencasse gegen Rückschein (Recepisse) einzureichen.

Die Staatsschulden-Casse wird sohin die Obligation, soferne nicht die Zahlung durch darauf haftende Vormerkungen, welche vorerst zu ordnen (§ 21) wären, behindert ist — bei eingetretenem Eigenthumswechsel nach Umständen über eingeholte Entscheidung der Direction der Staatsschuld in Gemässheit des Erlasses des Finanzministeriums vom 19. October 1871 (R.-G.-Bl. Nr. 123, V.-Bl. Nr. 37) — nach Eintritt des Rückzahlungstermines mit dem entfallenden Betrage und den etwa sich ergebenden Ausgleichungszinsen gegen Rücklegung des Rückscheines (Recepisses) und Abquittirung auf demselben auszahlen, beziehungsweise durch die Casse, welche die Obligation übermittelte, auszahlen lassen. Soll die Zahlung zu Handen eines Bevollmächtigten geleistet werden, so hat dieser eine legalisirte Vollmacht des Berechtigten bei der Casse einzulegen.

Čim se jamčevina valjano nadopuni, državno ratno ministarstvo će načinom, opisanim u § 20. za izručbu (Freigebung) vojno ženidbenih jamčevina dati svoju privolu da se ižrebana obligacija može izručiti stranci. Vlasnik treba da u tu svrhu obligaciju i prepis od posvetnice predloži sa jednim sa biljegovkom od 50 novč. biljegovanim podneskom državnom ratnom ministarstvu, koje će na izvornoj posvetnici i na prepisu od iste potvrditi, da je već položena nadomjesna jamčevina mjesto ižrebane obligacije, a obligaciju samu sprovidiće zatim sa devinkulovnom uslovkom i povratiće ju vlasniku zajedno s prepisom od posvetnice.

Obligaciju treba zatim sprovidíti još i sa ovjerovljenim žirom vlasnikovim, ili ako se je slučila promjena u vlasništvu, treba ju obložiti ispravama, koje prijelaz vlasništva dokazuju, te ju zajedno s platežnim tabakom ili ako se je isti izgubio, zajedno sa jednim po § 10. sastavljenim reversom predati uz povratnicu (recepis) blagajni državnog duga ili kojoj u § 4. ovoga proglasa spomenutoj drugoj blagajni poradi dostavbe na blagajnu državnog duga.

Ako isplatu obligacije ne priječe možebiti kakve predbilježbe na istoj, koje bi se morale prije urediti (§ 21.), onda će blagajna državnog duga tu obligaciju pri nastupivšem prijelazu vlasništva prema okolnostima dobaviv prije odluku upraviteljstva državnog duga u smislu otpisa ministarstva financija od 19. oktobra 1871. (drž. zb. zak. br. 123, naredbenik br. 37) čim nastupi isplatni (povratni) rok, isplatiti zapadajućim iznosom zajedno sa možebiti izračunatim izjednačenim kamatima uz povratak povratnice (recepisa) i potvrdu primitka na istoj, ili će ju isto tako isplatiti dati kod one blagajne, koja ju je priposlala. Ima li se platež obaviti u ruke kakovog punomoćnika, to treba da ovaj kod blagajne preda ovjerovljenu punomoć ovlašćenikovu.

Hat der Eigenthümer einer verlosten Militär-Heiratscautions-Obligation bis zum Eintritte des Rückzahlungstermines nicht die Caution entsprechend ergänzt, so ist das Reichs-Kriegs-Ministerium berechtigt, ihm die verloste Obligation sammt Zahlungsbogen abzuverlangen, dieselbe im Wege der Direction der Staatsschuld bei der Staatsschuldencasse realisiren zu lassen und den entfallenden Barbetrag, welchen die Direction der Staatsschuld unter genauer Angabe der Eigenthums- und Zinsenbezugs-Rechtsverhältnisse, sowie der etwaigen Vormerkungen dem Reichs-Kriegs-Ministerium vorzulegen hat, auf eine für Militär-Heiratscautionen zulässige Weise wieder fruchtbringend anzulegen, jedoch unbeschadet der bezüglich der verlosten Obligation bestandenen Rechtsverhältnisse und Vormerkungen, auf welche auch bei Verfügung über einen allfälligen Rest des Einlösungsbetrages Bedacht zu nehmen ist.

§ 19.

An Stelle der als Militär-Heiratscaution haftenden Staatsschuldverschreibungen kann auch ganz oder theilweise eine andere Caution geleistet werden, soferne durch den Umtausch das Zinsenerträgniss nicht unter den bei Ertheilung der Heiratsbewilligung bestimmten Betrag herabsinkt. Zu einem derartigen Umtausche bedarf der Eigenthümer der bisherigen Cautionsobligationen, wenn er nicht mit der zum Zinsenbezuge berechtigten Person identisch ist, der Zustimmung der letzteren, welche durch die Mitfertigung auf dem wegen des Umtausches an das Reichs-Kriegs-Ministerium zu richtenden, mit einer Stempelmarke à 50 kr. versehenen Gesuche und durch die Aushändigung des Zinsenzahlungsbogens, oder im Falle des Verlustes desselben, eines nach § 10 ausgestellten Reverses an den Obligationseigenthümer gegeben wird und als Verzichtleistung auf jeden weiteren Zinsenanspruch aus der betreffenden Cautionsobligation gilt (§ 21).

Besteht die neu zu bestellende Caution wieder in österreichischen Staatschuldverschreibungen, so findet hinsichtlich deren Behandlung das in den §§ 2 bis 8 dieser Kundmachung normirte Verfahren Anwendung. In Ansehung der

Ako vlasnik koje ižrebane obligacije ne obnovi svoju jamčevinu do nastupa isplatnog roka za ižrebanu obligaciju, to državno ratno ministarstvo ima pravo od njega zaiskati ižrebanu obligaciju zajedno sa platežnim tabakom, istu putem upraviteljstva državnog duga kod blagajne državnog duga dati realizovati i otpadajući iznos u gotovu, kojeg ima upraviteljstvo državnog duga uz tačnu naznaku pravnih odnošaja u posjedu i u podizanju kamata i možebitnih zabilježaba predložiti državnom ratnom ministarstvu, na koji za vojne ženidbene jamčevine dozvoljeni način opet plodonosno uglavničiti, ali bez povrede pravnih odnošaja i zabilježaba, postojalih za ižrebanu obligaciju, na koje se treba osvrtati i kod uporave ostatka otkupnog iznosa, ako bi ga bilo.

§ 19.

Mjesto državnih zadužnica, uloženih u ime vojne ženidbene jamčevine, može se ili posve ili samo djelomice i druga kakova jamčevina položiti, u koliko tom zamjenom kamatni dohodak ne postaje manjim od onog iznosa, koji je uglavljen kod izdavanja ženidbene dozvole. Za takovu zamjenu potrebne su vlasniku dosadašnje obligacije, i ako nije istovjetan sa onom osobom, koja ima pravo dizati kamate, takogjer i privola potonje, koja se daje vlasniku već supotpisom podneska, koji se pod biljegovkom od 50 novč. a. vr. u stvari zamjene ima uputiti na državno ratno ministarstvo, i izručajem kamatnog platežnog tabaka ili ako je taj izgubljen, izručajem reverza sastavljenog po § 10.; takova privola supotpisom podneska i izručajem kamatnog platežnog tabaka smatra se kao odreka na svaku dalnju tražbinu kamata iz dotične jamčevinske obligacije (§ 21.).

Ako se iznova položena jamčevina opet sastoji iz austrijskih državnih zadužnica, to se s istima postupa po propisima §§ 2. do 8. ovoga proglasa. Glede izručbe prijašnjih jamčevinskih obligacija, nakon što bude položena i priznata

nach Bestellung und Anerkennung der substituirten Caution stattfindenden Freigebung der früheren Cautionsobligationen, ist analog den Bestimmungen der folgenden §§ 20 und 21 vorzugehen.

Soll in Folge zugestandener Herabminderung einer Militär-Heiratscaution die Freischreibung eines Obligationstheilbetrages stattfinden, so hat der Obligationseigenthümer oder dessen Vertreter die Obligation nebst der Abschrift der Widmungsurkunde mittelst einer mit einem 50 kr. Stempel versehenen Eingabe dem Reichs-Kriegs-Ministerium zu überreichen, welches dieselbe, mit einer entsprechenden Clausel (§ 20) versehen, unter gleichzeitiger Verständigung der Direction der Staatsschuld dem Eigenthümer oder dessen Vertreter zurückstellt, die Abschrift der Widmungsurkunde aber bis auf Weiteres in Verwahrung behält.

Die Obligation ist sodann nach Beisetzung des legalisirten Giro des Eigenthümers, oder falls ein Eigenthumswechsel stattgefunden hat, mit dem diesen darthuenden Urkunden, bei Intervention eines Bevollmächtigten auch mit einer legalisirten Vollmacht, versehen, nebst Zinsenzahlungsbogen bei der Staatsschuldencasse zu überreichen.

Diese übergibt der Partei hiefür einen Uebernahmsschein nebst Interimsquittung (*Formulare D*), vollzieht nach Erhalt des entsprechenden Auftrages der Direction der Staatsschuld die theilweise Freischreibung der Obligation und erfolgt zunächst für den in Haftung bleibenden Capitalsbetrag eine mit dem Heiratscautionsbande ausgefertigte Obligation nebst neuen Zahlungsbogen gegen Einziehung der gehörig ausgefertigten Interimsquittung an die Partei.

Letztere hat die erhaltene Obligation sammt Zahlungsbogen, dann einer mit einem 15 kr. Stempel versehenen Abschrift der Obligation mittelst einer mit einem Stempel von 50 kr. versehenen Eingabe dem Reichs-Kriegs-Ministerium zu überreichen, welches zunächst der Partei die stattgefundene Ueberreichung auf der Rückseite des Uebernahmsscheines unter Beidrückung des Amtssiegels bestätigen, sodann die mit der Caution

nadomjesna jamčevina, ima se postupati prema ustanovama slijedećih §§ 20. i 21.

Ako se usljed dozvoljenog sniženja vojne ženidbene jamčevine ima osloboditi od jamčevinskog veza samo jedan dio obligacijskoga iznosa, to ima vlasnik obligacije ili zamjenik mu tu obligaciju sa prepisom od posvetnice pomoćju podneska (sa 50 novč. a. vr. biljegom) predati državnom ratnom ministarstvu, koje će istu sprovidivši ju sa shodnom uslovkom (§ 20.) i podjedno obavijestivši upraviteljstvo državnog duga povratiti vlasniku ili njegovu zamjeniku, a prepis posvetnice zadržati dalje u pohrani.

Obligaciji treba zatim pridodati ovjerovljeni žiro vlasnikov, ili ako se je slučila promjena u vlasništvu, treba ju obložiti ispravama, koje prijelaz vlasništva dokazuju a kod intervencije kakova punomoćnika takogjer i sa ovjerovljenom punomoći, te ju zajedno sa platežnim tabakom predati kod blagajne državnog duga.

Ta izda stranci o tome prijamnicu i megjutonju namirnicu (*Obrazac D*), a kad joj dogje nalog od upraviteljstva državnog duga preduzme djelomično devinkulovanje obligacije i prije svega izdaje stranci na glavnični iznos, koji i nadalje ostaje kao jamčevina, uz oduzeće megjutonje namirnice posebnu sa ženidbenim jamčevinskim vezom izdanu obligaciju s novim platežnim tabakom.

Stranka ima primljenu obligaciju sa platežnim tabakom, te sa jednim pod biljegom od 15 novč. stojećim prepisom od obligacije predložiti državnom ratnom ministarstvu pomoćju podneska, na kojeg ide biljeg od 50 novč. a. vr. Državno ratno ministarstvo ponajprije će potvrditi stranci predaju na stražnjoj strani prijamnice otisnuvši na njoj i uredovni pečat, onda će promjenu, koja se je dogodila sa jamčevinom zabi-

vorgegangene Veränderung auf der Original-Widmungsurkunde und deren Abschrift anmerken und die Obligation nach Einbuchung im Heiratscautionsbuche und Beisetzung der Einbuchungsclausel nebst der Abschrift der Widmungsurkunde und dem Zahlungsbogen der Partei zustellen lassen wird.

Gegen Rückstellung des mit der erwähnten Bestätigung des Reichs-Kriegs-Ministeriums und der Empfangsbestätigung der Partei versehenen Uebernahmsscheines erfolgt sodann, falls sonst kein Hinderniss besteht, die Staatsschuldencasse die für den freigegebenen Capitalsbetrag gebührenden Ueberbringer-Obligationen an die Partei.

§ 20.

Wird die Freigebung der als Militär-Heiratscaution gewidmeten Obligationen aus dem Grunde beansprucht, weil das Cautionsband aufgelöst ist, so hat der Obligations-Eigenthümer ein hierauf gerichtetes mit einer Stempelmarke à 50 Kreuzer versehenes Einschreiten unter Nachweisung der Auflösung des Cautionsbandes und Anschluss der Obligationen an das Reichs-Kriegs-Ministerium zu richten.

Dieses wird, soferne es das Ansuchen gerechtfertigt findet, die Obligationen bei gleichzeitiger Ausbuchung im Heiratscautionsbuche mit der vom Präsidenten und dem betreffenden Referenten des Obersten Militärgerichtshofes unter Beidrückung des Amtssiegels zu fertigenden Devinculirungsclausel, welche die Angabe zu enthalten hat, auf wessen Ansuchen die Devinculirung stattfinden soll, versehen und sodann wegen Rückstellung der Obligationen sammt Original-Widmungsurkunde an die Partei das Weitere verfügen.

Von jeder Freigebung einer als Militär-Heiratscaution gebundenen Staatsschuldverschreibung wird das Reichs-Kriegs-Ministerium unter Angabe der Merkmale der Obligation, des Namens des Devinculirungswerbers und der etwa blos dort bestehenden Vormerke die Direction der Staatsschuld verständigen, welche ihrerseits sogleich die Staatsschuldencasse beauftragt, hinsichtlich dieser Obligation im Creditsbuche die Vormerkung der Auflösung des Cautionsbandes zu pflegen (§ 17).

lježiti na izvornoj posvetnici i na prepisu od nje, te će obligaciju nakon uknjižbe u knjizi ženidbenih jamčevina i pripisanja uknjižbene uslovke povratiti stranci zajedno s prepisom od posvetnice i s platežnim tabakom.

Ako nema drugih zaprijeka, to će za onaj od jamčevinskog veza oslobogjeni dio glavnice blagajna državnog duga izdati stranci uz povratak prijamnice, sprovigjene s rečenom potvrdom državnog ratnog ministarstva i sa primkom stranke, otpadajući broj obligacija na donositelja glasećih.

§ 20.

Ako se zahtijeva izručba (Freigebung) obligacija, koje su vezane u ime vojne ženidbene jamčevine usljed toga, što je razriješen jamčevinski vez, to ima vlasnik obligacije sastaviti o toj stvari podnesak, na kojeg ide biljeg od 50 novč. a. vr. i predložiti ga zajedno s obligacijama i dokazima o razriješenju jamčevinskog veza na državno ratno ministarstvo.

Ovo će dotične obligacije u koliko pronagje zahtijev stranke opravdanim, uz isknjižbu iz knjige za ženidbene jamčevine, sprovíditi sa devinkulovanom uslovkom, koju ima potpisati uz otisak uredskog pečata predsjednik i dotični referenat vrhovnog vojnog sudišta, i koja ima sadržavati naznaku, na čiji zahtijev devinkulovanje ima uslijediti i učiniće dalnju odredbu, da se obligacije i izvorna posvetnica povrate stranci.

O svakoj izručbi vezanih u ime ženidbene jamčevine državnih zadužnica, državno ratno ministarstvo će uz navod znakova obligacije, imena stranke zahtijevajuće devinkulovanje, te uz navod možebiti samo tamo postojećih predbilježaba obavijestiti upraviteljstvo državnog duga, da glede te obligacije u kreditnoj knjizi zabilježi, da je razriješen jamčevinski vez (§ 17.).

Sobald diese Vormerkung gepflogen ist, dürfen auf Grund des bezüglichen Zahlungsbogens Zinsen nicht mehr gezahlt werden und es hat die Staatsschuldencasse, wenn die Zinsen bei einer anderen Casse zahlbar sind, sofort die Zinsenüberweisung zu widerrufen.

§ 21.

Der Obligationseigenthümer hat die mit der Devinculirungs-Clausel versehenen Obligationen zur Freischreibung bei der Staatsschuldencasse oder behufs Zustellung an dieselbe bei einer der im § 4 der gegenwärtigen Kundmachung bezeichneten Stellen gegen Rückschein (Recepisse) einzureichen.

Rente-Obligationen müssen, wenn sie nicht wieder auf den Namen des angeschriebenen Eigenthümers (mit Hinweglassung des Cautionsbandes), sondern auf einen andern Namen umgeschrieben, oder in Obligationen auf Ueberbringer umgewechselt werden sollen, im Sinne der Absätze 3, 4 und 5 des § 1 der Kundmachung des Finanzministeriums vom 6. März 1869 (R.-G.-Bl. Nr. 29, V.-Bl. Nr. 10), die Staatsschuldverschreibungen der Lotto-Anlehen vom Jahre 1854 und 1860 (welche auf freie Namen nicht ausgestellt werden) aber unter allen Umständen, entweder mit dem legalisirten Giro des angeschriebenen Eigenthümers versehen, oder mit der urkundlichen Nachweisung des Eigenthumsüberganges an den Um- oder Freischreibungswerber belegt sein.

Mit den Obligationen müssen auch die dazu gehörigen Zahlungsbogen, bei stattgehabter Ueberweisung der Zinsen an eine Landes- oder Steuercasse, wo möglich mit der Zinseneinstellungs-Clausel versehen, im Falle des Verlustes der Zahlungsbogen entsprechende Reverse (§ 10), beziehungsweise, wenn im letzteren Falle die nach dem Zahlungsbogen Zinsenbezugsberechtigten nicht mehr am Leben wären, eine hinsichtlich der Unterschriften legalisirte Erklärung der gehörig legitimirten Erben derselben oder eine Bestätigung der Abhandlungsbehörde, dass aus dem Zahlungsbogen ein Zinsenanspruch nicht mehr bestehe, eingelegt werden.

Die Uebergabe der Zahlungsbogen oder Reverse an den Obligationseigenthümer gilt zugleich

Čim to bi zabilježeno, ne smiju se više plaćati kamati na temelju odnosnog platežnog tabaka, a ako su kamati isplativi kod druge koje blagajne, nego li kod blagajne državnog duga, dužna je ova odmah opozvati predoznaku kamata.

§ 21.

Vlasnik obligacije ima takovu sa devinkulovnom uslovkom sprovigjenu obligaciju porad samog devinkulovanja predati uz povratnicu (recepis) kod blagajne državnog duga ili u svrhu dostave na istu, kod kojeg od u § 4. ovoga proglasa navedenih mjesta.

Ako se rentovne obligacije ne imadu opet na ime napisanog vlasnika (ispustiv jamčevinski vez) već na koje drugo ime prijepisati ili pak u obligacije na donosioca glaseće promijeniti, to treba da su one u smislu stavaka 3, 4 i 5 § 1 proglasa ministarstva financija od 6. marta 1869. (drž. zak. list br. 29 naredbenik br. 10) a državne zadužnice loto-zajmova od g. 1854. i 1860. (koje se ne izdaju na povoljna imena) pak na svaki način, sprovigjene ili sa ovjerovljenim žirom napisanog vlasnika ili obložene sa ispravnim dokazima o prijelazu vlasništva na stranku koja zahtijeva prijepis ili devinkulovanje.

Sa obligacijama treba da se predlože i spadajući k istima platežni tabaci, na kojima neka je po mogućnosti stavljena glede kamate i obustavna uslovka one zemaljske ili porezne blagajne na koju su kamati predoznačeni bili; u slučaju, da su izgubljeni platežni tabaci valja priložiti odgovarajuće reverze (§ 10.), dotično, kada u tom slučaju nebi više u životu bile osobe, koje su polag platežnog tabaka vlasne primati kamate, jednu u pogledu potpisa ovjerovljenu izjavu valjano legitimovanih nasljednika njihovih, ili pak potvrdu raspravljajuće oblasti, da iz platežnog tabaka ne postoji više tražba kamata.

Predajom platežnog tabaka ili reverza u ruke vlasnika obligacije, podjedno se odriče dotičnik

als Verzicht auf jeden etwa noch aushaftenden Zinsenanspruch aus der Zeit bis zum Erlöschen des Cautionsbandes und es ist Sache der Obligationseigenthümer, sich wegen solcher Ansprüche mit den nach dem Zahlungsbogen Zinsenbezugsberechtigten oder deren Rechtsnachfolger vorerst auszugleichen.

Die Staatsschuldencasse hat die Effecten und Urkunden unter Einsichtnahme in die Creditbücher speciell auch in der Richtung zu prüfen, ob die denselben beigesetzte Devinculirungsclausel mit der vorgemerkten Bewilligung des Reichs-Kriegs-Ministeriums (§ 20) übereinstimmt, ferner ob nicht auf den Obligationen die Um- (Frei-) schreibung behindernde Vormerke haften, welche vorerst durch Beibringung der entsprechenden Urkunden (gerichtliche Löschungsbewilligung, legalisirte Löschungserklärung der hiezu berufenen Partei, nach Umständen Vollmacht für einen gemeinschaftlichen Mandatar sämmtlicher Interessenten u. dgl.) zu ordnen wären, und in diesem Falle oder, wenn Eigenthumsübertragungen vorkommen, über welche zu entscheiden nicht im Wirkungskreise der Casse liegt, im Sinne des Erlasses des Finanzministeriums vom 19. October 1871 (R.-G.-Bl. Nr. 123, V.-Bl. Nr. 37) die Entscheidung der Direction der Staatsschuld einzuholen.

Waltet kein Anstand ob oder sind die erhobenen Bedenken — hinsichtlich deren nach Absatz 2 des § 5 der gegenwärtigen Kundmachung vorzugehen wäre — behoben, so werden statt der eingelegten Rente-Obligationen unter Einziehung dieser selbst, sowie der Zahlungsbogen und Urkunden gleichartige neue Effecten mit den gleichen Verzinsungsterminen und dem gleichen Gesammtnennbetrage in den von der Partei gewünschten Appoints nach Massgabe der Kundmachungen des Finanzministeriums vom 28. December 1868 (R.-G.-Bl. Nr. 158, V.-Bl. Nr. 50) §§ 1, 2, 3, dann vom 27. Jänner 1877 (R.-G.-Bl. Nr. 8, V.-Bl. Nr. 2), und vom 13. April 1881 (R.-G.-Bl. Nr. 39, V.-Bl. Nr. 18), für die Staatsschuldverschreibungen der Lotto-Anlehen von den Jahren 1854 und 1860 neue, mit denselben Serien-

svake tražbe možebiti još nepodignutih kamata iz doba do razriješenja jamčevinskog veza, te je stvar vlasnika obligacije, da se radi takovih tražbina najprije pogodi sa onima, koji su po platežnom tabaku vlasni podizati kamate ili pak s njihovim zakonitim nasljednicima.

Blagajna državnog duga ima efekte i isprave uvidom u kreditne knjige naročito i u tom pogledu ispitati, da li se pridana im devinkulovna uslovka sudara sa zabilježenom dozvolom državnog ratnog ministarstva (§ 20.), nadalje da li na obligacijama ima predbilježaba, koje bi prijepis (ili devinkulovanje) priječile, te koje bi se imale istom urediti doprinašanjem odnosnih isprava (sudbeni dopis isknjižbe, ovjerovljeno isknjižno očitovanje pozvane na to stranke, prema okolnostima punomoć za zajedničkog mandatara svijuh učesnika i t. d.) te ima u tom slučaju, ili kad se imadu preduzeti prijenosi vlasništva, o kojim odlučivati ne leži u djelokrugu te blagajne, u smislu otpisa ministarstva financija od 19. okt. 1871. (drž. zak. list br. 123, naredbenik br. 37) potražiti najprvo odluku upraviteljstva državnog duga.

Ako nema zaprijeka, ili ako su prigovori poravnani, (glede kojih bi se imalo postupati po stavki 2, § 5. ovoga proglasa), to se mjesto predloženih rentovnih obligacija, koje se pridržaju zajedno s platežnim tabacima i ispravama, izdaju prema proglasima ministarstva financija od 28. decembra 1868. (drž. zb. zak. br. 158, naredbenik br. 50) §§ 1., 2., 3., zatim od 27. januara 1877. (drž. zak. list br. 8, naredbenik br. 2), te od 13. aprila 1881. (drž. zak. list br. 39, naredbenik br. 18) istovrsni novi efekti sa jednakim ukupnim nominalnim iznosom u dijelovima po želji strankinoj, a za državne zadužnice loto-zajmova od g. 1854. i 1860. izdaju se nove takove obligacije sa istim serijskim i dobitnim brojevima (skupovima) a naročito one loto-zajma od g. 1860. polag proglasa ministarstva financija od 30. marta

und Gewinnstnummern ausgestattete derartige Obligationen (mit Coupons) — jene des Lotto-Anlehens vom Jahre 1860 speciell mit der laut Kundmachung des Finanzministeriums vom 30. März 1869 (R.-G.-Bl. Nr. 37, V.-Bl. Nr. 13) vorgeschriebenen Contrasignirungsclausel der Staatsschulden - Controlcommission des Reichsrathes versehen — ausgefolgt.

Wäre mittlerweile die eine oder andere der freigegebenen Lotto-Anlehens-Obligationen verlost worden, so hätte an Stelle der Ausfertigung eines neuen Effectes die Barrückzahlung nach den Bestimmungen des vorangehenden § 18 stattzufinden.

Für jede an die Partei hinausgegebene Obligation der Rentenschuld ist gemäss der am Schlusse des § 6 dieser Kundmachung aufgeführten Norm die Blanquettengebühr, derzeit per 20 kr. ö. W., für jede neu ausgefertigte Obligation der Lotto-Anlehen vom Jahre 1854 und 1860 die Blanquettengebühr, derzeit per 10 kr. ö. W. und der Betrag der Kosten für die Druckauflage des neuen Loses zu entrichten.

Die neuen Obligationen, beziehungsweise die Barbeträge für mittlerweile verloste Obligationen sammt den etwa sich ergebenden Ausgleichungszinsen werden der Partei durch die Casse oder das Amt, bei welchem die freizuschreibenden Obligationen überreicht worden sind, gegen Einlegung des Rückscheines (Recepisses) und Abquittirung auf demselben, dann Vergütung der Blanquettengebühren und etwaigen Druckauslagen erfolgt.

Soll die Hinausgabe zu Handen eines Bevollmächtigten bewerkstelligt werden, so hat dieser eine legalisirte Vollmacht des Eigenthümers der Obligationen bei der Casse einzulegen.

§ 22.

Gegen die in dieser Kundmachung erwähnten Verfügungen der k. k. Staatsschuldencasse steht den Parteien der Recurs an die k. k. Direction der Staatsschuld, gegen die Entscheidungen dieser Behörde der Recurs an das Finanzministerium im Sinne des Erlasses des letzteren vom 19. Oct. 1871 (R.-G.-Bl. Nr. 123, V.-Bl. Nr. 37) offen.

1869. (drž. zak. list br. 37, naredbenik br. 13) sa propisanom protupotpisnom uslovkom (Contrasignirungsclausel) kontrolne komisije carevinskog vijeća za državne dugove.

Ako bi se megjutim jedna ili druga od devinkulovanih loto-zajmovnih obligacija ižrebala, to bi imao na mjesto izdatbe novog efekta nastupiti povratak u gotovu prema ustanovama predidućeg § 18.

Za svaku stranci izdanu obligaciju rentovnog zajma ima se prema ustanovi, navedenoj na kraju § 6. ovog proglasa platiti pristojba za blanket, za sada sa 20 novč. a. vr,, a za svaku na novo izdanu obligaciju loto-zajma od g. 1854. i 1860. osim pristojbe za blanket iznoseće za sada 10 novč. a. vr. još i iznos troška za štampanje nove loze.

Nove obligacije, odnosno iznosi u gotovu za megjutim ižrebane obligacije zajedno sa počem izračunatim izjednačbenim kamatima izdaće se stranci na povratak povratnice (recepisa) i potvrde na istoj, te uz naknadu pristojbe za blankete i troška za štampanje i to preko one blagajne ili onog ureda, gdje se je početkom predala prijašnja obligacija.

Imade li se izdati u ruke punomoćniku, to ima ovaj kod blagajne predati odnosnu ovjerovljenu punomoć vlasnika obligacije.

§ 22.

Protiv u ovom proglasu spomenutim odlukama ces. kr. blagajne državnog duga mogu stranke utok uložiti kod ces. kr. upraviteljstva državnog duga, a protiv odlukama te oblasti, kod ministarstva financija u smislu otpisa potonjeg od 19. oktobra 1871. (drž. zak list br. 123, naredbenik br. 37).

Formulare A. — Obrazac A.

Verzeichniss

der aus Anlass der beabsichtigten Verehelichung des (Name und Charakter) mit (Name und Charakter) von dem Unterzeichneten als Militär-Heiratscaution bei der .... Casse in .... überreichten Obligationen.

Iskaz

obligacija, koje je potpisani predao .... blagajni u .... kao vojnu ženidbenu jamčevinu povodom naumljene ženidbe (ime i svojstvo) sa (ime i svojstvo).

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Nummer Broj	Serie Serija	Datum Datum	Kategorie der Obligation Vrsta obligacije	Nennwerth Naslovna ili nominalna vrijednost	Percent Postotci	Auf wem das Effect lautet Na koga glasi efekt	Letztverfallener Zinsentermin Posljednji dospjetni rok za kamate	Wer die Zinsen beziehen soll Ko da prima kamate	Ob und unter welchen Vorsichten Da li i pod kojim opreznostima	Bei welcher Casse Kod koje blagajne	Anmerkung — Opaska
6380	—	1. Februar 1870 1. februara 1870.	Notenrente papirna renta	10.000 fl.	5%	A. L.	1. Februar 1872 1. februara 1872.	Der Gatte suprug	Gegen legalisirte Quittung uz ovjerovljenu namiru	Steueramt Korneuburg Porezni ured Korneuburg	Die Widmungsurkunde u. die Cession des A. L., bezüglich der Obligation Nr. 6380 liegen bei. Posvetnica i ustup A. L., glede obligacije br. 6380 priložene su.
31	180	4. März 1854 4. marta 1854.	Lotto-Anlehen vom J. 1854 loto-zajam od g. 1854.	250 fl.	4%	Ueberbringer na donositelja	1. April 1872 1. Aprila 1872.	detto — isti	detto — isti	detto — isti	

Gesammtbetrag: (in Buchstaben.)
Ukupni iznos: (slovom.)

.... am / dne .... 18 ....

N. N., Name, Charakter und Wohnort.
N. N., Ime, svojstvo i prebivalište.

Formulare B. — Obrazac B.

Zahlstelle	Isplaćiva ....
Zinsen-Zahlungsbogen	**Kamatni platežni tabak**
für	za ....
als Bezugsberechtigte .... der Zinsen von der mit dem Eigenthumsrechte de .... als	vlastno .... kamate podizati od slijedeće sa pravom vlasništva .... za
Militär-Heiratscaution	**Vojnu ženidbenu jamčevinu**
für .... und de .. Ehegatt	za .... i .... suprug ....
vinculirten Staatsschuldverschreibung .. de	vinkul. držav. zadužn. ....

Nummer — Broj			Datum datum	Capital Glavnica	Zinsenbetrag in Gulden Iznos kamata u forintama				Anfang der Verzinsung Početak ukamadbe
Serie Serija	Gewinn dobiti	Abthlg. dijela		fl. — for.	für 1 Jahr za 1 godinu		für ½ Jahr za ½ godine		
					fl. — for.	kr. novč.	fl. — for.	kr. novč.	
			.... 18		in u				1 18 ..

Bemerkung. Die Zinsenzahlung erfolgt nur gegen jedesmalige Beibringung dieses Zahlungsbogens sammt Quittung. Die Ueberweisung der Zinsen an eine andere Casse ist unter Ueberreichung des Zahlungsbogens bei der bisherigen Zahlstelle, oder bei jener Casse, wo die Zinsen künftig erhoben werden wollen, anzusuchen.

Dieser Zahlungsbogen darf nur von einem Ehegatten an den andern, sonst aber an Niemanden abgetreten oder verpfändet werden; jeder solche Act zu Gunsten eines Dritten ist ohne alle Rechtswirksamkeit.

Opaska. Kamate isplatiće se samo onda, ako se svaki put doprinese ovaj platežni tabak zajedno sa namirom. Predoznaku kamata na koju drugu blagajnu valja uz predadbu platežnog tabaka zamoliti kod dosadanje ili kod one blagajne, kod koje će te kamate u buduće podizati.

Ovaj platežni tabak smije samo jedan suprug drugomu, inače pak nikom više ustupiti ili založiti; svaki takov čin u korist koje treće osobe nema pravne vrijednosti.

Zahl
Broj ....

Für die k. k. Staatsschuldencasse
Za c. kr. blagajnu drž. duga

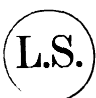
Wien, am .... 18 ....
Beč, dne

Geleistete Zinsenzahlung — Isplaćene kamate

am — dne	für die Zeit bis za vrijeme do	Betrag — Iznos		Bestätigung der Zahlstelle Potvrda blagajne	Anmerkung — Opaska
		fl. — for.	kr. novč.		

Zahl
Broj

Diese Zinsenzahlung wurde hieramts eingestellt mit .... 18 ....
To plaćanje kamata obustavljeno je ovdje sa



am .... 18 ....
dne

Dieser Sistirungsclausel ist das Amtssiegel beizudrücken und zwei Unterschriften beizusetzen.
K ovoj obustavnoj uslovci ima se pritisnuti uredski pečat i treba joj dva potpisa.

Formulare C. — Obrazac C.

Quittung.

Ueber (mit Buchstaben zu schreiben) Gulden .... kr. österr. Währ., welche d.................Gefertigte als Bezugsberechtigte.......... der Zinsen nachstehender Obligation der (.............. Rente oder des Lotto-Anlehens..............) für den beigesetzten Termin.

Namira.

Na (slovom pisati) forinti.......... novč. austr. vr. koje je potpisani..............kao vlastan.......... podizati kamate od slijedećih obligacija (.............. rente ili loto-zajma..............) za pripisano vrijeme primio.

Obligations- — Obligacije			Obligation lautet — Obligacija glasi		Zinsen — Kamate			
Nummer Broj	Datum Datum	Capital glavnica	auf — na	als Militär-Heiratscaution für kao vojna ženidbena jamčevina za	Termin — Rok		Betrag nach Abzug der Steuer iznos po odbitku poreza	
					von — od	bis — do	fl. — for.	kr. novč.

von d .... Casse (Amt) in .... erhalten zu haben bestätigt.
iz .... blagajne (ureda) u .... ovijem potvrgjujem.

.... am .... 18 ....
dne

Unterschrift der Partei. — Potpis stranke.

Formulare D. — Obrazac D.

(Juxtenhoft. — Jukste sveska).

Nr. — Br.

Name der Partei — Ime stranke

....

....

Beigebracht — Doprinešeno

zur theilweisen Freischreibung
na djelomično devinkulovanje

Obligation .... der .... Rente
obligacija .... rente

Stückzahl
broj komąda ....

Nennbetrag
naslovni iznos ....

Zu erfolgen — Izdati

Obligationen auf Namen .... fl.
obligacija na ime .... for.

Obligationen auf Ueberbringer .... fl.
obligacija na donositelja .... for.

Zusammen — Skupa: .... fl.

an Zinsen .... fl. .... kr.
kamate .... for. .... nvč.

K. K. STAATSSCHULDEN-CASSE. — CES. KRALJ. BLAGAJNA DRŽAVNOG DUGA.

Nr. — Br.

Uebernahms-Schein — Prijamnica

über .... Stück von .... zur theilweisen
na .... komada od .... rad djelomičnog

Freischreibung beigebrachte, als Militär-Heiratscaution haftende Obligation
devinkulovanja predanih u ime vojne ženidbene jamčevine vezanih obligacija ....

der .... Rente im Nennbetrage von Gulden
rente u naslovnom iznosu od forinti ....

.... wofür dem Einreicher von der unterzeichneten Casse
za koje će predavatelju potpisana blagajna

nach Ablauf von .... Tagen gegen Abtrennung nebenstehender Interims-
po izmaku od .... dana otporiv priloženu megjutonju namirnicu

Quittung .... vinculirte Obligation .... im Nennbetrage von Gulden
izdati .... vinkulovane obligacije .... u naslovnom iznosu od forinti

....

und — sobald deren Ueberreichung bei dem Reichs-Kriegsministerium durch
i — čim se potvrdom na stražnjoj strani dokaže, da su predane kod

dessen rückwärts beizufügende Bestätigung nachgewiesen ist — gegen Abquit-
državnog ratnog ministarstva — uz namiru i povratak ove

tirung und Rückstellung dieses Uebernahms-Scheines .... Ueberbringer-
prijamnice .... na donositelja

Obligation .... im Nennbetrage von Gulden
glaseće obligacije .... u naslovnom iznosu od forinti ....

erfolgt werden.

Von der Partei zu entrichten:
Stranka ima platiti:

an Zinsenersatz
naknade kamata ....

an Blanquettgebühr
pristojba za blanket ....

Der Empfang von:
Primitak:

Obligationen auf Namen per
obligacija na ime sa ....

(laut Interims-Quittung v. .... 18......)
(glasom megjutomne namirnice od

Ueberbringer-Obligation per
na donositelja glasećih obligacija sa ....

Zusammen — Skupa ....

und an Zinsen — i na kamatama ... fl. ... kr.

bestätigt — potvrgjuje

....

Wien — Beč, ... 18......

K. K. Staatsschulden-Casse.
C. kr. blagajna državnog duga.
Abtheilung für Militär-Heiratscautionen.
Odjel za vojne ženidbene jamčevine.

Wien — Beč, ... 18......

....
Controlor — Kontrolor.

....
Liquidator — Likvidator.

ad Nr. ....

Interims-Quittung — Megjutonja namira

über .... Stück als Militär-Heiratscautionen vinculirte Obligation .... der .... Rente im
na .... komada za vojnu ženidbenu jamčevinu vinkulovanih obligacija .... rente u

Nennbetrage von Gulden .... welche d .... Unterzeichnete
naslovnom iznosu od forinti .... koje je .... potpisani

von der k. k. Staatsschulden-Casse zur Ueberreichung an das Reichs-Kriegsministerium erhalten hat.
primio od c. kr. blagajne državnog duga radi predaje na državnog ratno ministarstvo.

Wien — Beč, ... 18........

....

Zahl — Broj..............................

Die als restliche Heiratscaution des
Kao ostatna ženidbena jamčevina ....

neu ausgefertigte .... Obligation der .... Rente im
na novo izdana obligacija rente u

Nennbetrage von Gulden
naslovnom iznosu od forinti ==========================

wurde hier überreicht.
predan ovdje.

Reichs-Kriegsministerium. — Državno ratno ministarstvo.

Wien — Beč, ... 18 ....

Siegel
Pečat

Beilage I. B.

Kundmachung

des k. k. Finanzministeriums vom 25. September 1883, betreffend das Verfahren bei dem Erlage der zu Militär-Heiratscautionen gewidmeten Obligationen der Grundentlastungsfonde der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder, bei Erhebung der Zinsen von denselben und bei Frei- oder Umschreibung solcher Obligationen.

Zahl 29881.

Aus Anlass der vom Reichs-Kriegs-Ministerium beschlossenen Aenderung in der Behandlung der als Militär-Heiratscaution dienenden Werthpapiere — der zufolge das Verfahren mit den hiezu gewidmeten Staatsschuldverschreibungen durch die gleichzeitig erlassene Kundmachung (R.-G.-Bl. Nr. 154) neu geregelt wird — sind auch die diesfälligen Bestimmungen des in Bezug auf

Prilog I. B.

Objava

ces. kr. ministarstva financija od 25. septembra 1883., glede postupka kod polaganja vojnih ženidbenih jamčevina u obligacijama zemljo-rasteretnih zaklada kraljevina i zemalja, zastupanih u carevinskom vijeću, kod podizanja kamata od istih i kod devinkulovanja i prijepisa takovih obligacija.

Broj 29881.

Povodom preinake, koju je državno ratno ministarstvo zaključilo u postupku s vrijednosnim papirima, služećim za vojnu ženidbenu jamčevinu, usljed koje se istodobno izdanim proglasom (drž. zak. list br. 154) iznova uregjuje postupak sa državnim zadužnicama, koje se u tu svrhu polažu, imadu se shodno preinačiti takogjer i odnosne ustanove otpisa ministarstva financija od

Grundentlastungs-Obligationen bisher in Wirksamkeit stehenden Finanzministerialerlasses vom 31. August 1858 (R.-G.-Bl. Nr. 143, V.-Bl. Nr. 44) entsprechend zu modificiren.

Das k. k. Finanzministerium hat daher im Einvernehmen mit dem Reichs-Kriegs-Ministerium, dem k. k. Ministerium des Innern und den betheiligten Landesausschüssen in Ansehung des Verfahrens bei dem Erlage von Grundentlastungs-Obligationen der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder als Militär-Heiratscaution, sowie bei Erhebung der Zinsen von denselben und bei Frei- oder Umschreibung solcher Obligationen, nachstehende neue Vorschrift erlassen, welche mit 1. November 1883 in Kraft zu treten hat.

Da die in Bezug auf Staatsschuldverschreibungen erlassene neue Norm (R.-G.-Bl. Nr. 154) im Wesentlichen auch auf Grundentlastungs-Obligationen — nur mit dem Unterschiede, dass bei letzteren die Erlags- und Rentenscheine beibehalten bleiben — analoge Anwendung finden soll, so wird mit der gegenwärtigen Vorschrift das für Grundentlastungs-Obligationen geltende Verfahren nur insoweit besonders vorgezeichnet, als es von obiger Norm abweicht, im Uebrigen aber auf die Bestimmungen der letzteren hingewiesen.

Alle derzeit bei dem Universal-Militär-Depositenamte in Verwahrung befindlichen Originalerlagscheine über die als Militär-Heiratscaution gewidmeten Grundentlastungs-Obligationen werden vom Reichs-Kriegs-Ministerium mit einer vom Präsidenten und dem betreffenden Referenten des Obersten Militärgerichtshofes unter Beidrückung des Amtssiegels zu fertigenden Vinculirungsclausel versehen, im Wege des Militär-Territorialcommando (Hafenadmiralates in Pola) den empfangsberechtigten Parteien gegen Einziehung der denselben seinerzeit eingehändigten beglaubigten Abschrift des Erlagscheines und der authentischen Depositenscheinsabschrift ausgefolgt werden und sind in Hinkunft gemäss der gegenwärtigen Kundmachung zu behandeln.

§ 1.

Der Erlag von Grundentlastungs-Obligationen zu einer Militär-Heiratscaution hat mittelst der

31. augusta 1858. (drž. zak. list br. 143, naredbenik br. 44), koje su do sada vrijedile u pogledu zemljo-rasteretnih obligacija.

Ces. kr. ministarstvo financija je dakle u sporazumu sa državnim ratnim ministarstvom, sa ces. kr. ministarstvom unutrašnjih posala i sa učestvujućim zemaljskim odborima izdalo slijedeći novi propis u pogledu postupka kod polaganja vojnih ženidbenih jamčevina u zemljo-rasteretnim obligacijama kraljevina i zemalja, zastupanih u carevinskom vijeću, kao što kod podizanja kamata od istih i kod devinkulovanja i prijepisa takovih obligacija, koji propis vrijedi počam od 1. novembra 1883.

Pošto će se izdani novi propis u pogledu državnih zadužnica (drž. zak. list br. 154) u bitnosti svojoj analogno upotrebljavati i na zemljo-rasteretnice i to samo s tom razlikom, da će se kod potonjih i nadalje pridržati položnice i rentovni listovi, to se ovim propisom za zemljo-rasteretnice samo u toliko poseban postupak naregjuje, u koliko se od spomenutog gornjeg propisa razlikuje.

Sve izvorne položnice, koje se sada nalaze kod općeg vojnog depozitnog ureda o položenim u ime ženidbene jamčevine zemljo-rasteretnicama, izdaće državno ratno ministarstvo sprovidiv ih prije sa vinkulovnom uslovkom, koju će uz otisak uredskog pečata potpisati predsjednik vrhovnog vojnog sudišta i dotični referenat, putem vojnih teritorijalnih zapovjedništva (lučkog admiralata u Pulju) strankama uz povratak svojedobno im uručenog ovjerovljenog prepisa položnice i autentičnog prepisa od ostavnice, a u ostalom valja u buduće s njima postupati prema predležećem proglasu.

§ 1.

Zemljo-rasteretnice polažu se u ime vojne ženidbene jamčevine pomočju iskaza *(obrazac A)* i

im § 2 der vorstehenden Kundmachung — betreffend das Verfahren mit Staatsschuldverschreibungen — vorgeschriebenen Verzeichnisse (*Formular A*) und Widmungsurkunden in der Art zu erfolgen, dass für die Obligationen jedes einzelnen Fondes ein besonderes Verzeichniss und eine eigene, nur auf diese Obligationen lautende Widmungsurkunde beigebracht wird.

Ebenso ist, wenn mehrere Cautionsleger Obligationen — obgleich einer Gattung — zu derselben Caution erlegen, von jedem eine eigene derartige Widmungsurkunde beizubringen.

§ 2.

Wenn die Grundentlastungs-Obligationen auf einen nicht freien Namen ausgestellt sind, das heisst, wenn nach dem Inhalte derselben das Verfügungsrecht des Eigenthümers beschränkt erscheint, so sind dem Verzeichnisse auch jene Behelfe beizuschliessen, aus welchen hervorgeht, dass diese Beschränkung aufgehoben ist, oder dass ungeachtet dieser Beschränkung die Obligationen zur Caution gewidmet werden können.

Soferne solche Obligationen ihrem Inhalte zufolge nicht dem Cautionsleger gehören, ist auch die urkundliche Nachweisung des Eigenthumsüberganges an denselben erforderlich.

Bei auf einen freien Namen lautenden Obligationen, welche mit allen dazu gehörigen, noch nicht fälligen Coupons versehen sein müssen, genügt ein auf der Obligation indorsirter Giro oder die indorsirte Cession desjenigen, auf den die Obligation ausgestellt ist.

§ 3.

Die nach den beiden vorangehenden Paragraphen ausgefertigten und belegten Verzeichnisse sind bei derjenigen Grundentlastungsfondscasse, von welcher die Obligationen ausgestellt sind, im Sinne der §§ 4 und 5 der vorstehenden Kundmachung zu überreichen und zu beamtshandeln, wobei bemerkt wird, dass über allfällige Anstände erheblicherer Art die der gedachten Casse vorgesetzte Behörde, das ist bezüglich der Obligationen der Grundentlastungsfonde für Ost- und Westgalizien, dann für das Grossherzogthum Krakau die k. k. Statthalterei als Grundent-

posvetnica, kao što je to propisano u § 2. predidućeg proglasa za postupak sa državnim zadužnicama i to tako, da se za obligacije svake pojedine zaklade doprinese jedan posebni iskaz i jedna posebna samo na te obligacije glaseća posvetnica.

Isto tako treba, kada više polagatelja u jednu istu jamčevinu polažu obligacije, akoprem jedne vrste, da svaki posebnu takovu posvetnicu doprinese.

§ 2.

Kada zemljo-rasteretnice nijesu izdane na povoljno ime, to jest kada je prema njihovu sadržaju stegnuto vlasnikovo pravo raspoložbe, to se imadu k iskazu priložiti takogjer i ona dokazala, iz kojih se vidi, da je ta stega ukinuta, ili da se unatoč toj stegi mogu obligacije dati za jamčevinu.

U koliko takove obligacije prema svojem sadržaju nijesu onoga, koji ih za jamčevinu polaže, potrebna su i ispravna dokazala, po kojima su prešle u njegov posjed.

Kod obligacija, glasećih na povoljno (slobodno) koje ime, te koje treba da su sprovigjene sa svima k istim spadajućim još nedospjelim kuponima, dovoljan je samo na obligaciju nalegjeni žiro ili nalegjeni ustup onoga, na čije je ime obligacija izdana.

§ 3.

Tako po prediducim paragrafima sastavljene i obložene iskaze valja predati u smislu §§ 4. i 5. prediduceg proglasa kod one blagajne za zemljorasteretnu zakladu, koja je izdala obligacije, pri čemu se opaža, da o većim zaprijekama, ako bi ih bilo, odlučiva toj blagajni pretpostavljena oblast, to jest glede obligacija zemljo-rasteretnih zaklada za istočnu i zapadnu Galiciju, zatim za veliku vojvodinu krakovsku ces. kr. namjesništvo kao upraviteljstvo zemljo-rasteretne zaklade u

lastungsfonds-Direction in Lemberg, bezüglich der übrigen Grundentlastungs-Obligationen — der betreffende Landesausschuss zu entscheiden hat.

§ 4.

Waltet kein Anstand ob, so wird von der Grundentlastungsfondscasse für den Eigenthümer der Obligationen ein Erlagschein (*Formular B*), für den zum Zinsenbezuge Berechtigten aber ein Rentenschein (*Formular C*) ausgefertigt, von beiden Oberbeamten der Casse unterzeichnet und mit dem ämtlichen Siegel bekräftigt.

Der Erlagsschein und der Rentenschein werden nebst der Widmungsurkunde von der Casse unter den im § 7 der vorstehenden Kundmachung angegebenen Modalitäten der Partei ausgefolgt.

§ 5.

Der Original-Erlagsschein und der Rentenschein sind nebst der Original-Heiratsbewilligung und der Original-Widmungsurkunde, dann je einer mit einem 15 kr. Stempel versehenen Abschrift des Erlags- und Rentenscheines, sowie einer mit einem 50 kr. Stempel versehenen Abschrift der Widmungsurkunde mittelst einer mit einem Stempel von 50 kr. versehenen Eingabe direct dem Reichs-Kriegs-Ministerium behufs Prüfung durch den Obersten Militärgerichtshof hinsichtlich der Annehmbarkeit zu überreichen.

Bei Vorhandensein der gesetzlichen Bedingnisse werden die Original-Widmungsurkunde, sowie die Abschriften des Erlags- und Rentenscheines in den Acten aufbehalten, der Original-Erlagsschein aber mit einer vom Präsidenten und dem betreffenden Referenten des Obersten Militärgerichtshofes unter Beidrückung des Amtssiegels zu fertigenden Vinculirungsclausel versehen und nach Eintragung der Haftungsmerkmale in das bei diesem Gerichtshofe zu führende Heiratscautionsbuch, nebst dem Rentenscheine, der Heiratsbewilligung, sowie der Abschrift der Widmungsurkunde an die Expedits-Direction des Reichs-Kriegs-Ministeriums zurückgeleitet, welche dieselben nach vorgängiger ämtlicher Beglaubigung der letztgedachten Abschrift der an die empfangsberechtigte Partei direct oder im Wege der Unter-

Lavovu, glede ostalih zemljo-rasteretnica, dotični zemaljski odbori.

§ 4.

Ako nema zaprijeka, sastaviće blagajna za zemljo-rasteretnu zakladu, za vlasnika obligacije položnicu (po *obrascu B*) a za vlasnika kamata pak rentovni list (po *obrascu C*), koje će oba nadčinovnika blagajne potpisati i uredskim pečatom potvrditi.

Položnicu i rentovni list uz posvetnicu izdaje blagajna stranci načinom, propisanim u § 7. pretstojećeg proglasa.

§ 5.

Izvornu položnicu i rentovni list uz izvornu ženidbenu dozvolu i izvornu posvetnicu, te uz jedan sa 15 novč. biljegom sprovigjeni prepis od položnice i rentovnog lista, kao što i s jednim sa 50 novč. biljegom sprovigjenim prepisom od posvetnice valja izravno predložiti sa jednim sa biljegom od 50 novč. biljegovanim podneskom na državno ratno ministarstvo u svrhu ispitanja njihove prihvativosti po vrhovnom vojnom sudištu.

Ako postoje svi zakoniti uvjeti, zadržaće se izvorna posvetnica, kao i prepisi od položnice i rentovnog lista u spisima, a izvornu položnicu pak sprovidiće vrhovno vojno sudište sa vinkulovnom uslovkom, potpisanom po predsjedniku i dotičnom referentu toga sudišta i potvrgjenom sa uredskim pečatom, te će ju nakon upisa jamčevinskog obilježja u ženidbenu jamčevinsku knjigu, koja se vodi kod vrhovnog vojnog sudišta, to sudište zajedno s rentovnim listom, ženidbenom dozvolom i prepisom posvetnice natrag otpremiti na upraviteljstvo ekspedita državnog ratnog ministarstva, koje će sve to ovjeroviv službeno najprije potonji prepis, priklopiti službenom pismu

behörde ergehenden amtlichen Ausfertigung anschliessen wird.

§ 6.

Der Rentenschein darf nur von einem Ehegatten dem andern, sonst aber an Niemanden eigenthümlich abgetreten oder verpfändet werden.

Jeder Act, welcher die Abtretung oder Verpfändung des Rentenscheines an einen Dritten bezweckt, ist null und nichtig und dieser kann daher aus einem solchen Acte keinen Anspruch herleiten.

Dagegen kann der Erlagsschein, jedoch immer nur unbeschadet des auf den erlegten Obligationen haftenden Cautionsbandes und des dem Zinsenbezugsberechtigten (§§ 9 und 10) zugehörigen Zinsengenusses eigenthümlich abgetreten oder verpfändet werden.

Eine solche Abtretung oder Verpfändung hat aber gegenüber von dritten Personen nur dann Giltigkeit, wenn sie unter gleichzeitiger Vorlage des Original-Erlagsscheines und der Abschrift der Widmungsurkunde dem Reichs-Kriegs-Ministerium rechtzeitig bekannt gegeben und von demselben auf diesem Erlagsscheine, sowie auf der Abschrift der Widmungsurkunde, unter gleichzeitiger Anmerkung auf der Original-Widmungsurkunde und der Abschrift des Erlagsscheines, ersichtlich gemacht wird.

§ 7.

Für den Fall des Verlustes eines Rentenscheines gelten die im § 10 der vorstehenden Kundmachung bezüglich des Verlustes eines Zinsenzahlungsbogens enthaltenen Bestimmungen, mit dem Unterschiede, dass die dort erwähnten Gesuche statt an die Direction der Staatsschuld an die betreffende Grundentlastungsfondsbehörde (§ 3) zu leiten sind.

Ueber ein gehörig instruirtes Einschreiten wird ein neuer Rentenschein mit veränderter Nummer und Datirung ausgefertigt und von der gedachten Fondsverwaltung dem Reichs-Kriegs-Ministerium übermittelt, welches von demselben eine Abschrift zurückbehält, wegen Ungiltigkeit des verlorenen Rentenscheines die entsprechende Vormerkung pflegt und den neuen Rentenschein der Partei zustellen lässt.

idućem na stranku ili izravno ili putem potčinjene oblasti.

§ 6.

Rentovni list smije samo jedan suprug drugomu, inače pak nikom drugom ustupiti u vlasnost ili založiti.

Svaki spis, kojemu je svrha ustup ili zalog rentovnog lista trećoj kojoj osobi, ne vrijedi ništa, i ne može se iz njega izvagjati nikakovo pravo.

Naprotiv tome može se založnica ustupiti u vlasnost ili komu založiti ali svaki put samo uz uvjet, da se time ne povrijedi jamčevinski vez i kamatni dohodak one osobe (§§ 9. i 10.), koja ima pravo na kamate.

Takav ustup ili zalog vrijedi spram trećim osobama samo onda, kad se pravodobno saopći državnom ratnom ministarstvu, predloživ izvornu položnicu i prepis posvetnice i kad ga rečeno ministarstvo zabilježi na istima a podjedno i na izvornoj posvetnici i na prepisu od položnice.

§ 7.

Za slučaj, kada se izgubi rentovni list vrijede ustanove u § 10. predidućeg proglasa sadržane, glede gubitka kamatnog platežnog tabaka, ali s tom razlikom, da se one tamo spomenute molbenice imadu predložiti mjesto upraviteljstvu državnog duga dotičnoj oblasti za zemljo-rasteretnu zakladu (§ 3.).

Na valjano obloženu molbenicu izdaće se novi rentovni list sa promijenjenim brojem i datumom, te će ga rečena zakladna uprava poslati na državno ratno ministarstvo, koje će si od njega zadržati prepis, o nevaljanosti izgubljenog rentovnog lista učiniti nužne zabilježbe, te novi rentovni list dati stranki dostaviti.

§ 8.

Geräth der Partei der Erlagsschein in Verlust, so hat sie die Amortisirung desselben bei demjenigen Gerichtshofe erster Instanz zu erwirken, an dessen Amtssitze die Grundentlastungsfondscasse sich befindet, von welcher der Erlagsschein ausgestellt ist.

Auf Grund des Amortisirungserkenntnisses kann die Partei während der Dauer des Cautionsbandes bei der Grundentlastungsfondscasse die Ausfertigung eines neuen Erlagsscheines begehren, oder nach Auflösung des Cautionsbandes bei dem Reichs-Kriegs-Ministerium um die Ermächtigung zur Erhebung der Obligationen ansuchen.

Im ersteren Falle findet ein dem Schlusssatze des § 7 und den Bestimmungen des § 5 entsprechendes Verfahren statt.

§ 9.

Während des Bestandes der Ehe werden die Zinsen von den Cautionsobligationen dem Gatten oder der Gattin, je nachdem der Rentenschein lautet, erfolgt. Will darin eine Aenderung vorgenommen werden, so muss selbe unter Vorlage des Rentenscheines in der im zweiten Absatze des § 9 der vorstehenden Kundmachung angegebenen Weise der betreffenden Grundentlastungsfonds-Behörde angezeigt werden, welche von der Casse im Liquidationsbuche und auf dem Rentenscheine die entsprechende Vormerkung pflegen und denselben — unter gleichzeitiger Verständigung des Reichs-Kriegs-Ministeriums behufs Anmerkung der stattgefundenen Aenderung auf der Abschrift des Rentenscheines — an die Partei ausfolgen lässt.

§ 10.

Nach dem Tode des Gatten gebührt der Zinsengenuss von Militär-Heiratscautionen der Witwe. Wenn aber der Rentenschein nicht auf ihren Namen lautet, so hat sie die im § 12 der vorstehenden Kundmachung erwähnte Legitimation zu erwirken und sohin unter Vorlage dieser Legitimation sammt Rentenschein die Vormerkung der geänderten Zinsenbezugsberechtigung bei der betreffenden Grundentlastungsfonds-Behörde anzusuchen, welche hiebei im Sinne des vorigen Paragraphen vorzugehen hat.

§ 8.

Ako pak stranka položnicu izgubi, ima amortizovanje iste isposlovati kod onog sudišta I. molbe, u kojega se sjedištu nalazi ona blagajna za zemljo-rasteretnu zakladu, po kojoj bi položnica izdana.

Na temelju amortizovane presude može stranka za trajanja jamčevinskog veza zahtijevati od blagajne za zemljo-rasteretnu zakladu izdadbu nove položnice, ili nakon razriješenja jamčevinskog veza kod državnog ratnog ministarstva za ovlast, da podigne obligacije.

U prvom slučaju nastaje postupak, koji odgovara završnoj stavki § 7. i ustanovama § 5.

§ 9.

Za opstanka braka isplaćuju se kamate od jamčevinskih obligacija mužu ili ženi, već kako rentovni list glasi. Ako se u tom hoće kakova promjena zavesti, to valja istu načinom navedenim u § 9. prediducég proglasa uz predloženje rentovnog lista prijaviti dotičnoj oblasti za zemljo-rasteretnu zakladu, koja će narediti blagajni, da u likvidicionalnoj knjizi i na rentovnom listu preduzme odnosnu zabilježbu, obavjestiv o tome podjedno državno ratno ministarstvo, da i ovo zabilježi nastalu promjenu na prepisu rentovnog lista, i povratiće se stranci predloženi rentovni list.

§ 10.

Po smrti muževoj pripada uživanje kamata od vojnih ženidbenih jamčevina njegovoj udovici. Ako pak rentovni list ne glasi na njezino ime, to treba da si isposluje naznačenu u § 12. pretstojećeg proglasa legitimaciju, da uz predloženje te legitimacije sa rentovnim listom može zahtijevati kod dotične oblasti za zemljo-rasteretnu zakladu, da se pravo podizati kamate prenese na njezino ime. Rečena oblast postupaće pri tome u smislu pregjašnjega paragrafa.

§ 11.

Die Zinsen der als Militär-Heiratscaution erlegten Grundentlastungs-Obligationen sind gegen Beibringung des Rentenscheines bei derjenigen Grundentlastungsfondscasse zu erheben, von welcher der Rentenschein ausgestellt ist.

Die Zinsen von allen in einem Rentenscheine aufgeführten Grundentlastungs-Obligationen werden in halbjährigen Fristen gleichzeitig bezahlt. Soferne daher Grundentlastungs-Obligationen desselben Fondes, aber mit verschiedenen Verzinsungsterminen, als Militär-Heiratscaution gewidmet und die Zinsen von allen Obligationen gleichzeitig behoben werden wollen, ist vor dem Erlage dieser Obligationen zunächst deren Umschreibung in Obligationen mit dem gleichen Verzinsungstermine bei der betreffenden Grundentlastungsfondscasse zu veranlassen.

Wünscht aber die Partei die Zinsen von allen oder doch von einigen Obligationen zur eigentlichen Verfallszeit zu beheben, in welch' letzterem Falle nach Umständen die Umschreibung eines Theiles der Obligationen stattzufinden hätte, so ist für die Obligationen jeder Zinsenverfallszeit ein eigener Rentenschein auszufertigen.

§ 12.

Die Zinsen der in einem Rentenscheine aufgeführten Obligationen werden gegen eine stempelfreie, die wesentlichen Merkmale des Rentenscheines und den Zinsenverfallstermin richtig bezeichnende, mit dem Namen des Zinsenbezugsberechtigten unterfertigte Quittung, die nach dem jedem Rentenscheine beigefügten Formulare auszustellen ist, an den Ueberbringer der Quittung erfolgt und haftet die Casse weder für die Echtheit der Unterschrift auf den Zinsenquittungen noch für die Identität des Ueberbringers der Quittung mit der Person des zur Zinsenerhebung Berechtigten.

Will die zinsenbezugsberechtigte Partei sich gegen mögliche Unterschleife verwahren, so kann sie schon bei Bestellung der Caution (durch entsprechende Ausfüllung der 9. Rubrik des Verzeichnisses, *Formular A)* oder auch erst in der Folge, dann aber nur gegen Vorweisung des

§ 11.

Kamate od položenih za vojnu ženidbenu jamčevinu zemljo-rasteretnica imadu se dizati uz doprinašanje rentovnog lista kod one blagajne za zemljo-rasteretnu zakladu, od koje je rentovni list izdan.

Kamate od svijuh u jednom rentovnom listu navedenih zemljo-rasteretnica plaćaju se istodobno u polugodišnjim rokovima. U koliko se dakle u ime vojne ženidbene jamčevine polože zemljo-rasteretnice iste zaklade, ali sa raznim ukamadbenim rokovima, a želja je stranke, da od svijuh obligacija istodobno diže kamate, ima se prije položenja tih obligacija ponajprije odrediti kod dotične blagajne za zemljo-rasteretnu zakladu prijepis istih u obligacije sa jednakim ukamadbenim rokom.

Ako pak stranka želi od sviju ili bar od nekoliko obligacija kamate podizati u obično im doba dospjelosti, u kojem potonjem slučaju bi se imao prema okolnostima preduzeti prijepis samo jednog dijela obligacija, to se ima za obligacije svakog kamatnog dospijeća načiniti poseban rentovni list.

§ 12.

Od obligacija, koje su u jednom rentovnom listu navedene, plaćaju se kamate uz jednu nebiljegovanu namiru, sadržavajuću bitna obilježja rentovnog lista i pravi kamatni rok dospjelosti i koja treba da je potpisana imenom one osobe, koja ima pravo potezati kamate, te ustanovljena po formularu, koji je k svakom rentovnom listu pridodan. Blagajna ne jamči niti za istinitost potpisa na kamatnim namirama a niti za istovjetnost donositelja namire sa osobom onoga, koji ima pravo dizati kamate.

Hoće li stranka, koja je vlasna podizati kamate, da se očuva od mogućih prijevara, to ona može već kod predavanja jamčevine (shodnim ispunjenjem 9. rubrike iskaza, *obrazac A*) ili istom za buduće, tada ali samo uz pokaz rentovnog lista tražiti kod blagajne, da se kamate

Rentenscheines bei der Casse verlangen, dass die Zinsen nur demjenigen bezahlt werden, welcher nebst der Quittung auch den Rentenschein vorweiset, oder welcher eine gerichtlich oder notariell legalisirte Quittung beibringt.

Die gerichtliche Legalisirung der Quittung unterliegt nicht der gesetzlichen Gebühr.

Will der zum Zinsenbezuge Berechtigte die Zinsen durch einen Dritten quittiren lassen, so hat der letztere eine hinsichtlich der Unterschrift legalisirte Vollmacht des Zinsenbezugsberechtigten bei der Casse einzulegen.

§ 13.

Die Casse hat die Zinsen an die laut des Rentenscheines bezugsberechtigte Person insolange zu erfolgen, als sie nicht verständigt wird, dass deren Recht auf den Genuss der Zinsen erloschen ist.

Es hat daher der Obligationseigenthümer, soferne er nicht zugleich der Zinsenbezugsberechtigte ist, selbst dafür zu sorgen, dass die Casse sobald als möglich von dem Erlöschen jenes Rechtes im ämtlichen Wege in Kenntniss gesetzt werde.

Da eine solche amtliche Verständigung der Casse nicht sogleich möglich ist, kann der Obligationseigenthümer die Casse von dem Erlöschen des erwähnten Rechtes auch mündlich in Kenntniss setzen und verlangen, dass die Zinsenzahlung sistirt werde. Auch kann er begehren, dass die Casse auf dem ihr vorgewiesenen Erlagsscheine bestätige, von ihm die mündliche Anzeige über den erwähnten Umstand erhalten zu haben. Wenn er aber nicht binnen der nächsten sechs Wochen erwirkt hat, dass der Casse die amtliche Verständigung von jenem Erlöschen zukomme, so ist die Casse berechtiget und verpflichtet, die Zinsen gegen Quittung der laut des Rentenscheines bezugsberechtigten Person wieder zu erfolgen und haftet dem Obligationseigenthümer für diese Zinsenzahlungen nicht mehr.

§ 14.

Da Grundentlastungs-Obligationen nach Eintritt ihrer Verlosung nicht mehr geeignet sind,

samo onom isplaćuju, koji osim namire pokaže i rentovni list, ili koji donese sudbeno ili bilježnički ovjerovljenu namiru.

Sudbena ovjera namire ne potpada pod zakonitu pristojbu.

Ako hoće osoba, kojoj pristoji pravo dizati kamate, da dade po kome trećem pisati kamatne namire, to ima ova treća osoba kod blagajne uložiti jednu glede potpisa ovjerovljenu punomoć one osobe, koja ima pravo dizati kamate.

§ 13.

Blagajne su dužne sve dotle isplaćivati kamate onoj osobi, koja je po rentovnom listu vlasna primati, dok ne budu obaviješćene, da je ugaslo pravo one osobe na uživanje kamata.

Dakle vlasnik obligacije, u koliko nije ujedno ovlašten i na podizanje kamata, treba da se sam za to pobrine, da se blagajna što prije moguće obavijesti službenim putem o prestanku onoga prava.

Pošto takav službeni obavještaj blagajne nije odmah moguć, može vlasnik obligacije takogjer i usmeno obavijestiti blagajnu, da je prestalo pravo na dizanje kamata i zahtijevati, da se plaćanje kamata obustavi. Može takogjer zahtijevati, da blagajna na predočenoj joj položnici potvrdi, da je od njega dobila usmenu prijavu u spomenutoj stvari. Ako pak tečajem prvih šest nedjelja (hefta) ne isposluje, da blagajni prispije službena obavijest o ugasnuću onog prava, to je blagajna ovlaštena i dužna i nadalje plaćati kamate uz namiru onoj osobi, koja je po rentovnom listu vlasna podizati, i ne jamči više vlasniku obligacije za te isplate kamata.

§ 14.

Čim se koja zemljo-rasteretnica ižreba, to ona ne može više služiti kao vojna ženidbena

fernerhin als Militär-Heiratscaution zu dienen, so haben die Grundentlastungsfondscassen von der Verlosung jeder als Heiratscaution erlegten Obligation im Wege der Fondsbehörde dem Reichs-Kriegs-Ministerium die Anzeige zu erstatten, welches hievon die Partei behufs Reconstituirung der Heiratscaution verständigen lässt.

Der Eigenthümer der verlosten Obligation ist verpflichtet, noch vor Ablauf des Rückzahlungstermines eine andere geeignete Militär-Heiratscaution zu bestellen, welche an jährlichen Zinsen mindestens ebensoviel abwirft, als die verloste Obligation.

jamčevina, pa s toga imadu blagajne zemljo-rasteretne zaklade o svakoj za ženidbenu jamčevinu položenoj te ižrebanoj obligaciji putem zakladne oblasti prijavu učiniti na državno ratno ministarstvo, koje će o tome dati stranku obavijestiti u svrhu, da obnovi svoju ženidbenu jamčevinu.

Vlasnik ižrebane obligacije dužan je još prije nego što nastupi isplatni rok za istu, drugu jednu prikladnu ženidbenu jamčevinu podnijeti, koja najmanje toliko godišnjih kamata daje, koliko i ižrebana obligacija.

§ 15.

Wird die neue Caution wieder in Obligationen desselben Grundentlastungsfonds gelegt, so ist zunächst das in den §§ 1 bis 3 dieser Kundmachung normirte Verfahren zu beobachten, worauf die Casse, soferne die überreichten Obligationen zur Cautionsbestellung geeignet befunden werden, vorläufig ein diesen Umstand bestätigendes, mit der Fertigung der Oberbeamten und dem ämtlichen Siegel versehenes Recepisse unter Rückstellung der Widmungsurkunde an die Partei ausfolgt.

Unter Anschluss dieses Recepisses sammt Widmungsurkunde und einer mit einem 50 kr. Stempel versehenen Abschrift der letzteren, dann des Original-Erlags- und Rentenscheines über die bisherigen Cautionsobligationen, sowie der ämtlich beglaubigten Abschrift der ursprünglichen Widmungsurkunde, hat die Partei bei dem Reichs-Kriegs-Ministerium um die Bewilligung zur Devinculirung und Auszahlung der verlosten Obligationen einzuschreiten.

§ 15.

Ako se nova jamčevina položi opet u obligacijama iste zemljo-rasteretne zaklade, to valja ponajprije postupati po §§ 1. do 3. ovoga proglasa, iza čega će blagajna, u koliko se predane obligacije pronagju prikladnima za jamčevinu, predbilježno izdati stranci jedan tu okolnost potvrgjujući od oba nadčinovnika potpisani i uredskim pečatom sprovigjeni recepis, povrativ joj ujedno i posvetnicu.

Sada treba da stranka uz priklop toga recepisa i posvetnice i jednog sa 50 novč. biljegom sprovigjenog prepisa potonje, zatim izvorne položnice i rentovnog lista o dosadašnjim jamčevinskim obligacijama, kao što i uz priklop uredovno ovjerovljenog prepisa izvorne posvetnice, zamoli kod državnog ratnog ministarstva za dozvolu devinkulovanja i isplatu ižrebanih obligacija.

§ 16.

Findet das Reichs-Kriegs-Ministerium die Ergänzungscaution annehmbar, so wird es der Partei mittelst eines vom Präsidenten und dem betreffenden Referenten des Obersten Militärgerichtshofes unter Beidrückung des Amtssiegels zu fertigenden Documentes die Ermächtigung zur Erhebung des für die verlosten Obligationen entfallenden Einlösungsbetrages ertheilen und ihr

§ 16.

Pronagje li državno ratno ministarstvo, da se nadomjesna jamčevina može primiti, izdaće tada stranci povlasticu da može dignuti otkupni iznos, otpadajući za ižrebanu obligaciju. Tu povlasticu daje u obliku dokumenta, kojeg potpišu predsjednik i dotični referenat vrhovnog vojnog sudišta uz otisak uredskog pečata, i dostavlja istu stranci zajedno s blagajničkim recepisom, a

diese Ermächtigung nebst dem Casserecepisse zustellen lassen, den Erlagsschein aber, mit der entsprechenden Erfolglassungsbewilligung versehen, sammt dem Rentenscheine der betreffenden Grundentlastungsfondsbehörde übermitteln.

Auf Anordnung der letzteren wird sohin die Casse gegen Eintragung der erwähnten Ermächtigung, des Recepisses und eines stempelfreien Empfangsscheines an die Partei den fälligen Einlösungsbetrag, wenn sonst kein Hinderniss entgegen steht, auszahlen, über die noch verbleibenden und neu erlegten Obligationen aber einen neuen Erlags- und Rentenschein ausfertigen, welche Scheine durch die Grundentlastungsfondsbehörde dem Reichs-Kriegs-Ministerium übersendet werden.

Dieses wird den geschehenen Obligations-Umtausch auf der ursprünglichen Original-Widmungsurkunde und deren Abschrift vormerken, von dem neuen Erlags- und Rentenscheine Abschriften nehmen und diese gleich der Original-Widmungsurkunde über die Ergänzungscaution in den Acten zurückbehalten, den Original-Erlags- und Rentenschein aber nebst der Abschrift der letztgedachten Widmungsurkunde unter Beobachtung des im § 5 dieser Kundmachung vorgezeichneten Verfahrens der Partei zukommen lassen.

§ 17.

Wird die anstatt der verlosten Obligationen zu bestellende Caution in Obligationen eines andern Grundentlastungsfondes erlegt, so ist wie bei dem ursprünglichen Erlage in Gemässheit der §§ 1—4 dieser Kundmachung vorzugehen und sohin unter Anschluss der im § 5 bezeichneten Originalurkunden und Belege bei dem Reichs-Kriegs-Ministerium um die Annahme der Ergänzungscaution und die Bewilligung zur Devinculirung und Auszahlung der verlosten Obligationen einzuschreiten, worüber das Weitere im Sinne des § 16 verfügt wird.

Ein analoger Vorgang ist zu beobachten, wenn die Ergänzungscaution nicht in Grundentlastungs-Obligationen, sondern in anderer, normalmässig zulässiger Weise bestellt wird.

položnicu šalje s opaskom, da se dozvoljava izručba zajedno s rentovnim listom na oblast dotične zemljo-rasteretne zaklade.

Po naredbi isplatiće blagajna uz spomenutu povlasticu, uz recepis i nebiljegovanu primku stranke dospjeli otkupni iznos, ako inače nebi kakove zaprijeke bilo, i izdaće o preostavšim još i o snova položenim obligacijama novu položnicu i novi rentovni list, koja dokumenta zakladna oblast šalje na državno ratno ministarstvo.

Ovo će provedenu zamjenu obligacija zabilježiti na izvornoj posvetnici i na prepisu od iste, te će si uzeti prepise od nove položnice i novog rentovnog lista i zadržaće ih zajedno s izvornom posvetnicom o nadomjesnoj jamčevini u spisima, a izvornu položnicu i izvorni rentovni list sa prepisom posvetnice poslaće stranci obazirajući se na postupak, propisan § 5. ovoga proglasa.

§ 17.

Ako se na mjesto ižrebanih obligacija polaže nova jamčevina u obligacijama koje druge zemljo-rasteretne zaklade, to se ima postupati pri izvornom položenju prema §§ 1. do 4. ovoga proglasa, te iza toga uz priklop u § 5. naimenovanih izvornih isprava i priloga zamoliti državno ratno ministarstvo, da primi nadomjesnu jamčevinu i da dozvoli devinkulovanje i isplatu ižrebanih obligacija, o čemu će se dalje odregjivati u smislu § 16.

Analogan postupak slijedi, kada se nadomjesna jamčevina ne polaže u zemljo-rasteretnicama, već drugim kojim normalno dopustivim načinom.

§ 18.

Da die Casse den für die freigegebenen Obligationen entfallenden Einlösungsbetrag an den Ueberbringer der im § 16 erwähnten Ermächtigung, des Recepisses und Empfangsscheines — ohne Haftung für die Identität des Ueberbringers mit dem Eigenthümer erfolgt, so kann letzterer zu seiner Sicherstellung bei Ueberreichung der Ergänzungscaution begehren, dass diese Erfolglassung nur gegen Einlegung der bezeichneten Documente und eines legalisirten Empfangsscheines stattfinde.

Soll der Einlösungsbetrag zu Handen eines Bevollmächtigten ausgefolgt werden, so hat sich dieser mittelst einer legalisirten Vollmacht auszuweisen.

§ 19.

Hat der Eigenthümer der verlosten Obligationen bis zum Eintritte des Rückzahlungstermines die Heiratscaution nicht entsprechend ergänzt, so ist das Reichs-Kriegs-Ministerium berechtigt, über die verlosten Obligationen insoferne zu verfügen, dass es das Capital erheben und auf eine für Militär-Heiratscautionen zulässige Weise wieder fruchtbringend anlegen lässt, jedoch unbeschadet der bezüglich der verlosten Obligationen bestandenen Rechtsverhältnisse und Vormerkungen, auf welche auch bei Verfügung über einen allfälligen Rest des Einlösungsbetrages Bedacht zu nehmen ist.

§ 20.

An Stelle der als Militär-Heiratscaution erlegten Grundentlastungs-Obligationen kann unter den im ersten Absatze des § 19 der vorstehenden Kundmachung angegebenen Bedingungen auch ganz oder theilweise eine andere Caution geleistet werden, wobei die dorterwähnte Zustimmung des Zinsenbezugsberechtigten unter Aushändigung des Rentenscheines an den Obligationseigenthümer zu ertheilen ist.

Hinsichtlich eines solchen Umtausches finden die Bestimmungen der §§ 15 bis 18 der gegenwärtigen Kundmachung analoge Anwendung. Dieselben Bestimmungen gelten auch für den Fall, als in Folge zugestandener Herabminderung

§ 18.

Pošto blagajna plaća otkupne iznose za ižrebane obligacije onoj osobi, koja donese povlasticu (§ 16.), recepis i primku, ne jamčeći za istovjetnost donositelja sa vlasnikom, to može ovaj potonji za svoje osjeguranje kod predavanja nadomjesne jamčevine zahtijevati, da se taj novac samo onoj osobi isplati, koja donese rečene dokumente i ovjerovljenu primku.

Ima li se otkupni iznos isplatiti u ruke punomoćnika, to se ovaj mora prije iskazati ovjerovljenom punomoći.

§ 19.

Ako vlasnik koje ižrebane obligacije ne nadomjesti svoju jamčevinu do nastupa isplatnog roka za ižrebanu obligaciju, to državno ratno ministarstvo ima pravo u toliko raspolagati sa ižrebanim obligacijama, da može dignuti glavnicu, te ju na koji za vojne ženidbene jamčevine dopustivi način opet plodonosno uložiti, ali bez povrede pravnih odnošaja i zabilježaba, postojavših za ižrebanu obligaciju, na koje se ima obzirati i kod uporave ostatka otkupnog iznosa, ako bi ga bilo.

§ 20.

Na mjesto ženidbene jamčevine u zemljorasteretnicama, može se pod uvjetima prve stavke § 19. nazočnog proglasa glede državnih zadužnica položiti sasvim ili samo dijelom druga koja jamčevina, ali treba da osoba, kojoj pristoji pravo dizati kamate, svoju privolu dade izručivši vlasniku obligacije dotični rentovni list.

U pogledu takove zamjene upotrebljavaju se analogno ustanove §§ 15. do 18. nazočnog proglasa.. Iste ustanove vrijede takogjer i za slučaj, kada se usljed dozvoljenog sniženja vojne ženid-

einer Militär-Heiratscaution die Erfolglassung eines Theiles der Cautionsobligationen stattfinden soll.

§ 21.

Soll die Rückstellung der als Militär-Heiratscaution erlegten Obligationen aus dem Grunde stattfinden, weil das Cautionsband aufgelöst ist, so hat der Obligationseigenthümer unter Nachweisung dieses Umstandes und der Vorlage des Erlagsscheines mittelst einer mit einem 50 kr. Stempel versehenen Eingabe bei dem Reichs-Kriegs-Ministerium um die Erfolglassungsbewilligung einzuschreiten.

Findet dieses Ministerium das Ansuchen gerechtfertigt, so wird es, bei gleichzeitiger Löschung der Caution im Heiratscautionsbuche, den Erlagsschein — mit einer vom Präsidenten und dem betreffenden Referenten des Obersten Militär-Gerichtshofes unter Beidrückung des Amtssiegels zu fertigenden Devinculirungsclausel versehen — nebst der Original-Widmungsurkunde der Partei zurückstellen und hievon gleichzeitig die betreffende Grundentlastungsfondsbehörde unter Mittheilung der auf der Caution etwa haftenden Vormerkungen verständigen.

In Folge dieser Verständigung veranlasst die Grundentlastungsbehörde sogleich die Vormerkung der Erfolglassungsbewilligung bei der Casse, sowie die Einstellung der Zinsenzahlung auf Grund des Rentenscheines.

§ 22.

Der Obligationseigenthümer hat sohin den mit der Devinculirungsclausel versehenen Erlagsschein nebst dem Rentenscheine bei der Casse gegen Recepisse zu überreichen, welche, soferne die Devinculirungsclausel mit der vorgemerkten Erfolglassungsbewilligung übereinstimmt und keine die Ausfolgung der Obligationen behindernde Vormerke haften, die Obligationen mit dem Zinsenlaufe vom letzten Verfallstermine gegen Rückstellung des Recepisses und Einlegung eines stempelfreien Empfangscheines erfolgt.

War der Cautionseigenthümer nicht zugleich Zinsenbezugsberechtigter, so hat er sich behufs Erlangung des Rentenscheines mit dem Zinsen-

bene jamčevine ima izdati jedan dio jamčevinskih obligacija.

§ 21.

Ako se jamčevinske obligacije imadu izdati usljed toga, što je razriješen jamčevinski vez, to će stranka uz dokaz te okolnosti i predloživ položnicu s molbenicom, na koju ide 50 novč. biljega, zamoliti kod državnog ratnog ministarstva za izdatnu dozvolu.

Pronagje li ministarstvo, da je zahtijev stranke opravdan, to će položnicu uz istodobnu isknjižbu iz knjige za ženidbene jamčevine sproviditi sa devinkulovnom uslovkom, koju će uz otisak uredskog pečata potpisati predsjednik i dotični referenat vrhovnog vojnog sudišta, i povratiće ju stranci zajedno sa izvornom posvetnicom, obavijestiv o tome podjedno oblast za dotičnu zemljo-rasteretnu zakladu i priopćiv joj eventualne na jamčevini postojeće zabilježaje.

Usljed te obavijesti mahom će odrediti zemljo-rasteretna oblast, da se kod blagajne zabilježi izdatna dozvola i da se obustavi plaćanje kamata na temelju rentovnog lista.

§ 22.

Vlasnik obligacije ima zatim tako sa devinkulovnom uslovkom sprovigjenu položnicu zajedno s rentovnim listom predati kod blagajne uz recepis, koja će ako se devinkulovna uslovka slaže sa zabilježenom izdatnom dozvolom, i ako nema zaprijeka protiv izdadbe obligacija, stranci uz recepis i nebiljegovanu primku izdati obligacije sa ukamadbom od poslijednjeg dospjetnog roka.

Ako vlasnik obligacije nije bio podjedno i vlastan dizati kamate, to se ima u svrhu dobave rentovnog lista najprije nagoditi sa onom osobom,

bezugsberechtigten oder dessen gehörig legitimirten Rechtsnachfolgern vorerst bezüglich des denselben etwa noch gebührenden Zinsenantheiles für die Zeit bis zum Erlöschen des Cautionsbandes auszugleichen; die Uebergabe des Rentenscheines an den Obligationseigenthümer gilt zugleich als Verzicht auf jeden etwa noch aushaftenden Zinsenanspruch der erwähnten Personen.

Durch die vorstehenden Bestimmungen werden die Rechtswirkungen eines gerichtlichen Verbotes, einer gerichtlichen Pfändung oder Einantwortung nicht beirrt.

koja diže kamate ili sa njezinim valjano legitimovanim zakonitim nasljednicima glede pripadajućih im možebiti još kamata za doba do razriješenja jamčevinskog veza; predajom rentovnog lista u ruke vlasnika obligacije odriču se podjedno spomenute osobe tražbine nepodignutih možebiti još kamata.

Ovijem ustanovama nepometaju se pravne posljedice sudbene zabrane, sudbene pljenidbe ili izručbe.

Verzeichniss

der aus Anlass der beabsichtigten Verehelichung des ....
mit .... von d ... Unterzeichneten als Militär-Heiratscaution
bei der .... Casse in .... überreichten Obligationen.

Iskaz

obligacija, koje je potpisani predao .... blagajni u ....
kao vojnu ženidbenu jamčevinu povodom naumljene ženidbe
.... sa ....

Gattung Vrsta	Zinsfuss Kamatna mjera	Nummer Broj	Datum Datum	Nennbetrag in Gulden Naslovna vrijednost u forintama	Anschrift — Napis	Letztverfallener Zinsentermin Posljednji dospjetni rok za kamate	Wer die Zinsen beziehen soll Ko da prima kamate	Ob und unter welchen Vorsichten Dali i pod kojim opreznostima	Anmerkung — Opaska

Gesammtbetrag: (in Buchstaben.)
Ukupni iznos: (slovom.)

.... am / dne .... 18 ....

N. N., Name, Charakter und Wohnort.
N. N., Ime, svojstvo i prebivalište.

Formulare B. — Obrazac B.

Nr.

Erlag-Schein.

Von ....

sind aus Anlass der beabsichtigten Verehelichung des Herrn ....

....

mit ....

....

die unten verzeichneten Obligationen als Militär-Heiratscaution bei der unterfertigten Casse erlegt worden.

Die fälligen Zinsen dieser Obligationen ist die zu deren Auszahlung berufene Casse, insolange als sie nicht von der bewilligten Auflösung des Cautionsbandes amtlich verständigt ist, an d.................... oder dessen Witwe zu erfolgen berechtigt.

Die Obligationen selbst aber können an d....................

....

oder .... ausgewiesenen Rechtsnachfolger erst dann hinausgegeben werden, wenn das hohe Reichs-Kriegs-Ministerium die Auflösung des Cautionsbandes bewilliget hat, diese Bewilligung ausgewiesen und ein ungestempelter, von d....................

oder .... legitimirten Rechtsnachfolger gehörig gefertigter Empfangsschein beigebracht wird.

Dieser Erlagschein kann zwar an Jedermann verpfändet oder eigenthümlich übertragen werden, jedoch immer nur unbeschadet des auf den Obligationen haftenden Cautionsbandes und des de ....

oder dessen Witwe zugehörigen Zinzengenusses.

Br.

Položnica.

Po ....

položene su povodom naumljene ženidbe gospodina ....

....

sa ....

....

dolje popisane obligacije kao vojna ženidbena jamčevina kod potpisane blagajne.

Dospjele kamate od ovih obligacija isplaćivaće ona blagajna, koja bude za oto pozvana sve dotle, dok ne bude obaviješćena o dozvoljenom razriješenju jamčevinskog veza, u ruke ....

ili njegove udovice.

Obligacije same mogu se ....

....

ili .... iskazanom zakonitom nasljedniku istom onda izdati, kada visoko državno ratno ministarstvo dozvoli razriješenje jamčevinskog veza, kada se ta dozvola donese uz nebiljegovanu, po ....

ili .... legitimovanim zakonitim nasljednicima valjano potpisanu primku.

Položnica može se svakom dati u zalog ili predati u vlaništvo, ali uvjek samo nepovrijediv jamčevinskog veza obligacija i pripadajućega ....

.... ili njegovoj udovici prava na učivanje kamata.

Verzeichniss der Obligationen. — Popis obligacija.

Gattung und Nummer — Vrsta i broj	Zinsfuss kamatna mjera	Betrag Iznos Gulden Forinti	Zinsen-Termine Kamatni rokovi	Anmerkung — Opaska
Zusammen — Skupa .				

d. i. Gulden ....
t. j. forinti ....

.... am .... 18 ....
dne

Von der .... Casse.
Od .... blagajne.

Formulare C. — Obrazac C.

Nr. ……

Renten-Schein.

De ……

……

werden von de…… laut des Erlagsscheines Nr. …… ddo. …… als Militär-Heiratscaution übergebenen, unten verzeichneten Obligation…… im Nennbetrage von fl. …… d. i. …… Gulden, die Zinsen halbjährig im Betrage von fl. …… kr. …… d. i. …… in österreichischer Währung, vom …… 18…… ab, gegen …… Quittung …… bei der …… Casse in …… insolange bezahlt, als nicht die Casse von der Auflösung des Cautionsbandes amtlich verständigt worden ist.

Dieser Renten-Schein darf nur an …… Gatt…… abgetreten, sonst aber an Niemanden veräussert oder verpfändet werden.

Jeder Act, welcher dessen Veräusserung oder Verpfändung an einen Dritten bezweckt, ist null und nichtig und begründet daher keinen wie immer gearteten Anspruch.

Br. ……

Rentovni list.

Gosp. ……

……

isplaćivaće se od…… glasom položnice br. …… ddo. …… u ime vojne ženidbene jamčevine predanih, dolje popisanih obligacija u naslovnom iznosu od for. …… t. j. …… forinti kamate polgodišnje iznosom od for. …… novč. …… t. j. …… u austrijskoj vrijednosti počam od …… 18…… uz …… namiru …… kod …… blagajne u …… sve dotle, dok blagajna ne bude službeno obaviješćena o razriješenju jamčevinskog veza.

Ovaj rentovni list smije se samo …… suprug…… ustupiti, inače pak nikom drugom prodati ili založiti.

Svaki spis, kojemu je svrha prodaja ili zalog za drugu koju osobu, nevrijedi ništa, ter se iz njeg ne mogu izvoditi nikakove tražbe.

Verzeichniss der Cautions-Obligationen. — Popis jamčevinskih obligacija.

Gattung und Nummer — Vrsta i broj	Zinsfuss Kamatna mjera	Nennbetrag — Naslovni iznos: des Capitals glavnice	Nennbetrag — Naslovni iznos: der halbj. Zinsen polgodišnjih kamata		Zinsen-Termine Kamatni rokovi
		fl. — for.	fl. ö. W. — for. a. v.		
Zusammen — Ukupno .					

…… den / dne …… 18 ……

Von der / Od …… Casse. / blagajne.

Bemerkungen.

1. Die Zinsen werden zu den in diesem Rentenscheine angegebenen halbjährigen Fristen gegen stempelfreie, nach dem beigefügten Formulare ausgestellte Quittung bezahlt.

2. Die Zahlung erfolgt an den Ueberbringer der gehörig ausgestellten Quittung; die Casse haftet nicht für die Echtheit der Unterschrift der Quittung und für die Identität des Ueberbringers der Quittung mit der Person des zum Zinsenbezuge Berechtigten.

3. Wer sich gegen mögliche Unterschleife verwahren will, kann gegen Vorweisung dieses Rentenscheines bei der Casse verlangen, dass die Zinsen nur an denjenigen bezahlt werden, welcher nebst der Quittung auch den Rentenschein vorweiset, oder welcher eine gerichtlich legalisirte Quittung beibringt.

Die Legalisirung der Quittung unterliegt keiner gesetzlichen Gebühr.

4. Wird ein Dritter zur Ausstellung der Quittung ermächtigt, so ist dessen Vollmacht, gerichtlich legalisirt, der Casse zu übergeben.

5. Nach dem Tode des Ehemannes gebührt jedenfalls der Zinsengenuss der Witwe. Wenn aber der Rentenschein nicht auf ihren Namen lautet, so hat sie im Wege der vorgesetzten Militärbehörde die Ausfertigung einer Bescheinigung desjenigen Militär-Territorial-Commando, in dessen Bezirk sie wohnt, des Inhaltes zu erwirken, dass die Gattin zum Bezuge der Zinsen berechtiget sei. Diese Bescheinigung ist von der Witwe oder in ihrem Namen jener Casse zu übergeben, bei welcher die Zinsen zahlbar sind.

6. Die Zinsen werden bei der .... Casse in .... bezahlt.

7. Geräth der Rentenschein in Verlust, so hat der Eigenthümer desselben im Wege seiner vorgesetzten Behörde um Ausfertigung eines neuen Rentenscheines einzuschreiten, in diesem Einschreiten alle wesentlichen Merkmale, die Nummer, Datum und halbjährigen Zinsbetrag, oder doch wenigstens das Jahr der Ausstellung des verlorenen Rentenscheines anzuführen; zugleich aber auch einen Revers des Inhaltes beizulegen: dass er aus dem in Verlust gerathenen (mit allen wesentlichen Merkmalen zu bezeichnenden) Rentenscheine keinen wie immer gearteten Anspruch erheben könne und werde. Wären ihm die wesentlichen Merkmale des Rentenscheines nicht bekannt, so hat er vorerst durch seine vorgesetzte Behörde um Mittheilung derselben anzusuchen, um hienach den Revers ordnungsmässig ausstellen zu können.

Opaske.

1. Kamati se plaćaju u polgodišnjim u ovom rentovnom listu naznačenim rokovima uz nebiljegovanu namiru, sastavljenu po pridodanom formularu.

2. Isplaćiva se donositelju valjano izdane namire; blagajna ne jamči za istinitost potpisa na namiri i za istovjetnost donositelja namire sa osobom, koja je vlasna dizati kamate.

3. Ko hoće da se osigura protiv mogućih prijevara, može uz pokaz ovog rentovnog lista tražiti kod blagajne, da se kamate isplaćuju samo onome, koji osim namire i rentovni list pokaže, ili koji donese sudbeno ovjerovljenu namiru.

Ovjera namire ne potpada nijednoj zakonitoj pristojbi.

4. Ako se koja druga osoba ovlasti na izdavanje namira, to se ima njezina sudbeno ovjerovljena punomoć kod blagajne predati.

5. Po smrti muža pripada pravo na uživanje kamata svakako njegovoj udovici. Ako pak rentovni list ne glasi na njezino ime, to se ima isposlovati putem pretpostavljene vojne vlasti potvrda onog vojnog teritorijalnog zapovjedništva, u kojem stanuje, da je ona vlasna dizati kamate. Ta potvrda ima se predati po njoj ili u njezino ime kod one blagajne, kod koje su kamate isplative.

6. Kamati se plaćaju kod .... blagajne u ....

7. Ako se rentovni list izgubi, to ima vlasnik zamoliti putem svoje pretpostavljene vlasti izdatbu novog rentovnog lista, i u toj zamolnici treba da spomene sva bitna obilježja, broj, datum i polgodišnji kamatni iznos, ili bar godinu, u kojoj je izgubljeni rentovni list izdan, a podjedno priložiti revers, u kojem se obvezuje, da iz izgubljenog (sa svim bitnim obilježjima označenog) rentovnog lista ne može i ne će izvoditi nikakovih tražba. Ako mu ne bi poznata bila bitna obilježja, to mu je istom putem pretpostavljene oblasti zamoliti, da mu se ista obznane, da može revers sasvim uredno sastaviti.

Formular der Quittung. — Formular za namiru.

(Rentenschein-Nr. .... ddo. ....)
(Rentovnog lista br.

Ich bestätige den Betrag von fl. .... kr., d. i. ....
Potvrgjujem iznos od for. .... novč. t. j. ....

ö. W., als die halbjärigen, ab .... bis ....
a. vr. kao polgodišnje, od .... do ....

verfallenen und mir, laut des oben bezeichneten Rentenscheines gebührenden, mit dem gesetzlichen Steuerabzuge belegten Zinsen
dospjele, te meni glasom gore označenog rentovnog lista po odbitku zakonitog poreza pripadajuće kamate slijedećih

nachstehender .... Grundentlastungs-Obligationen:
zemljo-rasteretnica:

Nr. / Br.	ddo. / ddo.	pr. / sa	Nr. / Br.	ddo. / ddo.	pr. / sa
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"

aus der .... Casse in .... richtig erhalten zu haben.
da sam iz .... blagajne u .... potpuno primio.

.... am ....
dne

Ort und Tag der Ausstellung. — Mjesto i dan izdadbe. Unterschrift. — Potpis.

Beilage II.

Erlass

des k. k. Finanzministeriums vom 12. December 1883, betreffend die Anwendung des mit den Kundmachungen vom 25. September 1883 (R.-G.-Bl. Nr. 154 und 155, V.-Bl. Nr. 31) verlautbarten Verfahrens, bezüglich der in Staats- und Grundentlastungs-Obligationen bestehenden Militär-Heiratscautionen auf die in solchen Obligationen geleisteten Heiratscautionen der Officiere und Beamten der k. k. Landwehr.

Zahl 37200.

Mit Rücksicht auf die gemäss Verordnung des k. k. Ministeriums für Landesvertheidigung vom 8. November 1882 (R.-G.-Bl. Nr. 157) nunmehr bestehende Verpflichtung der Gagisten (Officiere und Beamten) der k. k. Landwehr zur Leistung von Heiratscautionen, wird im Vernehmen mit dem k. k. Ministerium für Landesvertheidigung bestimmt, dass das mit den hierämtlichen Kundmachungen vom 25. Sept. 1883 (R.-G.-Bl. Nr. 154 und 155, V.-Bl. Nr. 31) verlautbarte Verfahren bei dem Erlage der zu Militär-Heiratscautionen gewidmeten Obligationen der allgemeinen Staatsschuld und der Schuld der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder, dann der Grundentlastungsfonde der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder, sowie bei Erhebung der Zinsen von denselben und bei Frei- oder Umschreibung solcher Obligationen, auch auf die in derartigen Obligationen erlegten oder zu legenden Heiratscautionen von Officieren und Beamten der k. k. Landwehr mit nachstehenden Modificationen Anwendung zu finden hat:

1. Die laut der bezogenen Kundmachungen in den Wirkungskreis des Reichs-Kriegs-Ministeriums fallenden Agenden sind bezüglich der Heiratscautionen der k. k. Landwehr-Gagisten dem k. k. Ministerium für Landesvertheidigung vorbehalten.

2. In jenen Fällen, in welchen nach den Kundmachungen eine Ingerenz der Militär-Territorialcommanden einzutreten hat, sind in Heiratscautions-Angelegenheiten der k. k. Landwehr die Landwehr-Commanden und das Landesvertheidigungs-Commando in Tirol und Vorarlberg zu interveniren berufen.

Prilog II.

Otpis

ces. kr. ministarstva financija od 12. decembra 1883., o uporavi postupka, objavljenog s proglasima od 25. sept. 1883. (drž. zak. list br. 154 i 155, naredbenik br. 31) glede vojnih ženidbenih jamčevina, sastojećih se iz državnih i zemljo-rasteretnih obligacija, na ženidbene jamčevine, koje u takovim obligacijama polažu oficiri i činovnici ces. kr. domobranstva.

Broj 37200.

S obzirom na naredbu ces. kr. ministarstva za zemaljsku obranu od 8. novembra 1882. (drž. zak. list br. 157) po kojoj od sada postoji i za gažiste (oficiri i činovnici) ces. kr. domobranstva obvezanost polagati ženidbene jamčevine, ustanovljuje se u sporazumu sa ces. kr. ministarstvom za zemaljsku obranu, da se postupak, objavljen s ovdješnjim proglasima od 25. sept. 1883. (drž. zak. list br. 154 i 155, naredbenik br. 31) glede polaganja vojnih ženidbenih jamčevina u obligacijama općeg državnog duga i zemljo-rasteretnih zaklada kraljevina i zemalja, zastupanih u carevinskom vijeću, kao što i kod podizanja kamata od istih i kod devinkulovanja i prijepisa takovih obligacija, ima upotrebljavati takogjer i na sve u takovim obligacijama položene (ili koje će se istom položiti) ženidbene jamčevine oficira i činovnika ces. kr. domobranstva, i to sa slijedećim preinakama:

1. Agende, koje po spomenutim proglasima spadaju u djelokrug državnog ratnog ministarstva, pridržava si glede ženidbenih jamčevina ces. kr. domobranskih gažista ces. kr. ministarstvo za zemaljsku obranu.

2. U onim slučajevima, u kojim po proglasima ima nastupiti ingerencija vojnih teritorijalnih zapovjedništva, pozvana su u ženidbenim jamčevinskim stvarima ces. kr. domobranstva, da posreduju domobranska zapovjedništva i zemaljsko obrambeno zapovjedništvo u Tirolu i Predaralskoj.

Jene Agenden, welche zufolge obiger Kundmachungen dem Obersten Militär-Gerichtshofe zustehen, werden von diesem mit Rücksicht auf seine Eigenschaft als Oberster Landwehr-Gerichtshof auch bezüglich der Heiratscautionen der k. k. Landwehr-Gagisten ausgeübt.

Beilage III.

Erlass

des k. k. Finanzministeriums vom 12. December 1883, betreffend die Anwendung des mit den Kundmachungen vom 25. September 1883 (R.-G.-Bl. Nr. 154 und 155, V.-Bl. Nr. 31) verlautbarten Verfahrens, bezüglich der in Staats- und Grundentlastungs-Obligationen bestehenden Militär-Heiratscautionen auf die in solchen Obligationen geleisteten Heiratscautionen der Officiere und Beamten der königl. ungar. Landwehr und der königl. ungar. Gendarmerieofficiere.

Zahl 37200.

Mit Rücksicht auf die in Gemässheit des Heiratsnormales für die königl. ungarische Landwehr und für die köngl. ungarische Gendarmerie bestehende Verpflichtung der Officiere und Beamten der königl. ungarischen Landwehr, sowie der königl. ungarischen Gendarmerieofficiere zur Leistung von Heiratscautionen, wird im Vernehmen mit dem königl. ungarischen Ministerium für Landesvertheidigung bestimmt, dass das mit den hierämtlichen Kundmachungen vom 25. September 1883 (R.-G.-Bl. Nr. 154 und 155, V.-Bl. Nr. 31) verlautbarte Verfahren bei dem Erlage der zu Militär-Heiratscautionen gewidmeten Obligationen der allgemeinen Staatsschuld und der Schuld der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder, dann der Grundentlastungsfonde der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder, sowie bei Erhebung der Zinsen von denselben und bei Frei- oder Umschreibung solcher Obligationen, auch auf die in derartigen Obligationen erlegten oder zu legenden Heiratscautionen von Officieren und Beamten der königl. ungarischen Landwehr, sowie der Officiere der königl. ungarischen Gendarmerie mit der Modification Anwendung zu finden hat, dass alle gemäss obiger Kundmachungen den Militärbehörden, wie dem Reichs-Kriegs-Ministerium, dem Obersten Militär-

One agende, koje prema tim proglasima pripadaju vrhovnom vojnom sudištu, izvršavaće isto s obzirom na svoje svojstvo kao vrhovno domobransko sudište takogjer i glede ženidbenih jamčevina ces. kr. domobranskih gažista.

Prilog III.

Otpis

ces. kr. ministarstva financija od 12. decembra 1883., o uporavi postupka, objavljenog s proglasima, od 25. sept. 1883. (drž. zak. list br. 154 i 155, naredbenik br. 31) glede vojnih ženidbenih jamčevina, sastojećih se iz državnih i zemljo-rasteretnih obligacija, na ženidbene jamčevine, koje u takovim obligacijama polažu oficiri i činovnici kr. ugarskog domobranstva i kr. ugarski žandarmerijski oficiri.

Broj 37200.

S obzirom na ženidbeni normal za kr. ug. domobranstvo i za kr. ugarsku žandarmeriju, po kojem su oficiri i činovnici kr. ugarskog domobranstva i oficiri kr. ugarske žandarmerije obvezani polagati ženidbene jamčevine, ustanovljuje se u sporazumu sa kr. ugarskim ministarstvom za zemaljsku obranu, da se postupak, objavljen s ovdješnjim proglasima od 25. septembra 1883. (drž. zak. list br. 154 i 155, naredbenik br. 31) glede polaganja vojnih ženidbenih jamčevina u obligacijama općeg državnog duga i u obligacijama zemljo-rasteretnih zaklada kraljevina i zemalja, zastupanih u carevinskom vijeću, kao što i kod podizanja kamata od istih i kod devinkulovanja i prijepisa takovih obligacija, ima upotrebljavati takogjer i na sve u takovim obligacijama položene (ili koje će se istom položiti) ženidbene jamčevine oficira i činovnika kr. ugarskog domobranstva i oficira kr. ugarske žandarmerije, ali s tom preinakom, da sve agende, koje prema gornjim proglasima pripadaju vojnim vlastima kao: državnom ratnom ministarstvu, vrhovnom vojnom sudištu i vojnim teritorijalnim zapovjedništvima, ostaju glede takovih ženidbenih

Gerichtshofe und den Militär-Territorialcommanden zukommenden Agenden betreffs solcher Heiratscautionen, ausnahmslos dem königl. ungar. Landesvertheidigungs-Ministerium vorbehalten sind.

47.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. Jänner 1884, Zahl 1315/II., betreffend die Bestimmung des Zollaufgeldes pro Februar 1884.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 22. Jän. 1884, Z. 7729/II. B. H., ist das Aufgeld (Agio) bei Zahlungen der Goldzölle mit Silber für den Monat Februar 1884 mit $20^{1}/_{2}\%$ sage: zwanzigeinhalb Percent zu berechnen und einzuheben.

48.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. Jänner 1884, Zahl 1109/II., bezüglich des bei der Ausfüllung und Verrechnung der neuen Tapien zu beobachtenden Vorganges, sowie bezüglich der Controle über diese strengverrechenbaren Drucksorten.

Zur Erzielung eines gleichmässigen Vorganges bei Verrechnung der Tapien und Ermöglichung einer wirksamen Controle über diese strengverrechenbare Drucksorte, wird Folgendes angeordnet:

Die Ausstellung der anlässlich von vorgekommenen Rechtsgeschäften an die Parteien auszuhändigenden Tapien hat dann zu erfolgen, wenn die Vergebührung des betreffenden Rechtsgeschäftes, d. i. die Einzahlung der bemessenen Gebühr stattgefunden hat.

Bei der Eintragung des eingezahlten Betrages in das bestehende F-Register ist bei jeder einzelnen Post in den hiefür in der Anmerkung eigens zu eröffnenden zwei Colonnen anzugeben, wie viel Erazi-mirie und wie viel Emlak-Tapien ausgestellt wurden, welche Angabe stets mit den am Gebührenacte als ausgestellt nachgewiesenen Tapien übereinstimmen muss.

jamčevina pridržane bez iznimke kr. ugarskom ministarstvu za zemaljsku obranu.

47.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, od 22. januara 1884., broj 1315/II., glede carinskog prida za febr. 1884.

Usljed otpisa vis. zajedničkog ministarstva od 22. januara 1884. br. 7729/II., B. H., iznosi prid (ažio) pri plaćanju carine srebrom za mjesec februar 1884., $20^{1}/_{2}\%$ slovom: dvadeset i pol postotka.

48.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. januara 1884., broj 1109/II., o postupku kod ispunjavanja i zaračunavanja novih tapija i o kontroli nad tim strogo zaračunivim tiskanicama.

Da se poluči jednolik postupak kod zaračunavanja tapija i da se omogući što valjanija kontrola nad tim strogo zaračunivim tiskanicama, naregjuje se slijedeće:

Tapije, koje se povodom kakovog pravnog posla izdaju, imadu se stranci istom onda uručiti, kada se je dotični pravni posao već oporezovao, to jest iza što se uplati odmjerena pristojba.

Kod upisa uplaćenih pristojbina u postojeći F registar, ima se kod svake pojedine stavke u posebnim u opaski otvorenim dvijem stupcima navesti, koliko se je izdalo erazi-mirie a koliko emlak-tapija, a taj navod mora se vazda sudarati sa onim na pristojbenom spisu iskazanim izdanim tapijama.

Zur bessern Controle ist das F-Register auch pro domo zu führen.

Am Ende eines jeden Monats sind die auf die obige Art ersichtlich gemachten Tapien zu summiren und in die hiefür bestimmte Drucksortenrechnung in Ausgabe zu übertragen. In dieser Drucksortenrechnung dürfen in einem Monate nicht mehr Tapien in Ausgabe gestellt werden, als ihrer laut des F-Registers, beziehungsweise der demselben beiliegenden Gebührenacten ausgefertigt und bezahlt wurden.

Eine Beausgabung von Tapien für Rechtsgeschäfte, bei denen die Gebühr erst bemessen, jedoch nicht eingezahlt wird, ist nicht gestattet, sowie es gleichfalls unstatthaft ist, für schon vergebührte Rechtsgeschäfte erst im späteren Monate die Ausgabe in der Drucksortenrechnung zu bewirken.

Die Anzahl der etwa verdorbenen Tapien ist besonders zu berufen und im Sinne der angeschlossenen Verordnung *(Beilage I.)* der Landesregierung vom 30. April 1883, Zahl 5679/II., der Drucksortenrechnung beizuschliessen.

Bei Selbstscontrirungen oder Amtsuntersuchungen ist behufs Ermittlung des vorhanden sein sollenden Vorrathes derart vorzugehen, dass zu dem vom Vormonat in der Rechnung erscheinenden Uebertrage an Tapien, die etwa stattgehabte Fassung zugeschlagen und von der, auf diese Art ermittelten Stückzahl die laut F-Register, respective der beamtshandelten Gebührenacten verwendeten Tapien in Abzug gebracht werden. Der sonach verbleibende Rest muss mit dem wirklichen Vorrathe genau übereinstimmen.

Ueber die Tapien, dann Scheriatsregister und A-Register *(Beilage II)* ist zusammen eine separate Rechnung nach beiliegendem Muster zu führen, welche monatlich als Beilage des F-Registers dem Rechnungs-Departement vorzulegen ist.

Die Nachweisung der Anzahl der bei jeder Post ausgestellten Tapien im F-Register, sowie die separate Führung einer Rechnung über die obengenannten Drucksorten, hat mit dem Monate März 1884 zu beginnen und sind von diesem Zeitpunkte an dieselben in die mit der Verordnung

Radi bolje kontrole ima se F registar i pro domo voditi.

Svršetkom svakog mjeseca valja sve gornjim načinom zabilježene tapije zbrojiti i u izdatak prenijeti u odregjeni za to račun o tiskanicama. U tom računu o tiskanicama ne smije tekom jednog mjeseca biti zaračunano više tapija, nego koliko ih je glasom F registra odnosno glasom priloženih mu pristojbinskih spisa izdano i plaćeno.

Nije dozvoljeno u izdatak zaračunati tapiju za takav pravni posao, o kojem je pristojbina istom odmjerena, ali još nije plaćena, kao što takogjer ne smije biti, da se za oporezovane već pravne poslove izdatak tapija u računu o tiskanicama obavlja tek u kasnijim mjesecima.

Na broj možebiti pokvarenih tapija, treba se napose pozvati, i u smislu priložene ovdje *(Prilog I.)* naredbe zemaljske vlade od 30. aprila 1883., broj 5679/II., valja iste priložiti k računu o tiskanicama.

Kad se blagajna (ured) sobom ili pak komisijonalno pregleda, valja glede pronalaza zalihe koja bi imala biti, tako postupati, da se k prenešenoj od prošloga mjeseca zalihi tapija, pridoda množina, koja je možda usljed koje naručbe pridošla, te ako se od skupnog broja komada odbije onaj broj tapija, koji je prema F registru ili prema raspravljenim pristojbenim spisima potrošen. Tako preostajući ostatak mora se tačno slagati sa faktičnom zalihom.

O tapijama, te šerijatskim registrima i A registrima, *(Prilog II.)* vodi se jedan posebni i zajednički račun po priloženom obrascu, koji se mjesečno kao prilog F registra predlaže računarskom odsjeku.

Iskazivati u F registru broj tapija, koji je kod svake stavke izdan, te napose voditi račun o gore imenovanim tiskanicama, ima se započeti mjesecom martom t. g., te se od toga doba nemaju uvršćivati u onaj račun o tiskanicama, kojeg

der Landesregierung vom 5. März 1880, Z. 2802/F., zu führen angeordnete Drucksortenrechnung nicht mehr aufzunehmen.

Beilage I.

Auszug

aus der Verordnung der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 30. April 1883 Zahl 5679/II., bezüglich einer neuen Druckauflage der Tapien und des bei der Ausfüllung derselben zu beobachtenden Vorganges.

Es wurde statt der bisherigen „Privremena tapija“ eine neue Druckauflage der Tapien auf starkem Papier, u. z. abgesondert für Erazi-mirie- und für Emlak-Objecte angeordnet.

Die Tapien für Erazi-mirie haben den österr.-ungar. Doppeladler in blauer, und jene für Emlak-Objecte in rosarother Farbe eingedruckt, sind als Ausschnitts- (Stock) Register in Heften zu 100 Stück gebunden und parafirt.

Diese Tapien sind ebenso wie die bisherigen als eine strengverrechenbare, beziehungsweise zahlbare Drucksorte zu behandeln, in der Rechnung über zahlbare Drucksorten gehörig in Evidenz zu halten und stets entweder in der Cassa oder in einem gut versperrbaren Kasten unter Sperre aufzubewahren.

Die Tapien sind mit den für das ganze Jahr arithmetisch fortlaufenden Nummern zu versehen, und müssen bei ihrer Ausgabe mit einer schönen und kräftigen Schrift und mit vollkommen schwarzer Tinte ausgefüllt werden und dürfen weder corrigirt noch radirt oder sonstwie ausgebessert sein.

Nachdem der Kostenpreis der neuen Tapien nahezu acht Kreuzer per Stück beträgt, so ist bei der Ausfüllung derselben mit grösster Vorsicht vorzugehen und den Schreibfehlern oder Beschmieren, wodurch die Tapie zur Ausgabe ungeeignet wird, möglichst auszuweichen.

Sollte dennoch bei der Ausfüllung der Tapie ein Schreibfehler oder sonst etwas unterlaufen, wodurch solche zur Herausgabe ungeeignet wird, so ist sowohl die im Stockregister zurückbleibende, als auch die zur Ausgabe bestimmte Tapie in Gegenwart des Bezirksvorstehers, des Kadi und

vogjenje bi odregjeno naredbom zemaljske vlade od 5. marta 1880. broj 2802/fin.

Prilog I.

Izvadak

iz naredbe zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 30. aprila 1883., broj 5679/II., glede novog izdanja tapija i glede postupka pri ispunjavanju istih.

Mjesto dojakošnje „Privremena tapija“ odregjeno je novo izdanje tapija na jakom papiru (hartiji, čagetu) i to naposeb za erazi-mirije a naposeb za emlak-objekte.

Na tapijama za erazi-mirie utisnut je austro-ugarski dvoglavi oro plavom (mavenom) bojom, a na tapijama za emlak-objekte ružičastom bojom, jedne i druge su kao izrezni registar vezane i parafirane u sveske po 100 komada.

Te se tapije imadu smatrati isto onako kao i dojakošnje strogo zaračunivim odnosno plativim tiskanicama, te u računu za plative tiskanice držati valjano u očevidnosti i spravljati pod zatvor uvijek ili u blagajnu ili u koji čvrsti dolaf, koji se dade dobro zatvoriti.

Tapije valja za svu godinu obilježiti aritmetički tekućim brojevima, te se pri izdadbi imadu ispunjavati lijepim i čvrstim rukopisom i s potpuno crnim murećefom (crnilom), te ne smiju biti ni ispravljane, ni strugane ili inako kako prenačinjane.

Pošto trošak za svaku novu tapiju iznosi do blizu 8 krajcara od komada, to se ima kod ispunjavanja tapija najvećom pomnjom raditi, da se iste ne zaprljaju i da ne bude pisarskih grješaka i črčkarija, usljed čega bi tapija mogla neprikladnom postati za izdadbu.

Ako bi se kod ispunjavaja tapije ipak dogodila grješka ili pak što drugo, usljed čega bi tapija postala neprikladnom za izdadbu, to se imadu obe tapije, naime ona koja će ostati u izreznom registru i ona koja bi se bila imala stranki dati, u prisustvu kotarskog prestojnika.

des Steuereinnehmers durch einen senkrechten Schnitt bis zur Hälfte derselben unbrauchbar zu machen, auf beiden die Art, auf welche sie unbrauchbar geworden sind, zu bestätigen, die letzt genannte Tapie abzuschneiden, der Rechnung über zahlbare Drucksorten, in welcher sie als unbrauchbar in Ausgabe zu stellen ist, beizuschliessen und mit derselben dem Rechnungs-Departement einzusenden.

Wird eine Tapie durch Verschulden oder Unachtsamkeit des mit der Ausfüllung derselben betrauten Beamten unbrauchbar, so hat er den hiefür entfallenden Kostenpreis von 8 kr. per Stück zu ersetzen, welcher ordnungsmässig in Empfang zu stellen und die Empfangsdaten auf der verdorbenen Tapie anzumerken sind.

Zur Richtschnur bei der Ausfüllung der Tapien diene Folgendes:

A. Bei Erazi-mirie-Tapien.

Ist in die erste leere Linie: der Vor- und Zuname des Eigenthümers (Erwerbers), in die zweite: der Wohnort desselben, in die dritte: der Vor- und Zuname des früheren Besitzers, in die vierte: der Wohnort desselben, dann je nach der Art der Erwerbung und nach der Beschaffenheit des erworbenen Objectes die Worte:

„Kupite, darovane, zamijenjene ili naslijegjene oranice ili livade", in die fünfte: das Flächenausmass und eventuell die Menge der Aussaat, in die sechste: die Cultursgattung (oranica ili livada) und das Dorf, beziehungsweise Gemeinde, in die siebente: die Benennung des Uebertragungsobjectes, in die achte: die Anrainer von vier Seiten wie solche in der Natur factisch vorkommen, in die neunte: der Werth nach den türk. Tapubüchern und Besteuerungskatastern oder wo solche nicht vorhanden sind, der nach der Tretina, oder durch die commissionelle Abschätzung an Ort und Stelle, oder aber durch die Anrainer, Ortsältesten und durch den Medžlis ermittelte Schätzungswerth, endlich in die zehnte und eilfte Linie: der Kaufschilling, die Höhe der Uebertragungsgebühr und die F-Registerpost einzutragen.

kadije i poreznika, učiniti neupotrebivima i to zarezav u njih osovnim pravcem do polovine; potvrdiv zatim na obim tapijama način, kojim su postale neupotrebive, valja ovu potonju odrezati i priložiti računu za plative tiskanice, u kojem se podjedno kao neupotrebiva u izdatak zaračunava, te s tim računom predložiti ju računarskom odsjeku.

Ako je tapija postala neupotrebivom po krivnji i nepazljivosti one osobe, koja ju je ispunjavala, to je ova dužna platiti nabavni trošak iznosom od 6 krajcara po komad, koja će se naknada imati redovito u primitak zaračunati, zabilježiv podjedno primidbena data na iskvarenoj tapiji.

Ravnalom kod ispunjavanja tapija neka služi slijedeće:

A. Kod erazi-mirie-tapija.

Valja upisati u prvu pravnu liniju: ime i prezime vlasnikovo (stečenikovo) u drugu: prebivalište njegovo, u treću: ime i prezime prijašnjega posjednika, u četvrtu: prebivalište istoga, te već prema načinu stečenja i prema kakvoći stečenog objekta riječi:

„Kupite, darovane, zamijenjene, ili naslijegjene oranice ili livade", u petu: površinsku mjeru i eventualno množinu usjeva, u šestu: kulturnu vrstu (oranica ili livada) i selo dotičnu općinu, u sedmu: naziv prijenosnog objekta, u osmu: megjaše s četiriju strana, kakovi su faktično u naravi, u devetu: vrijednost po turskim tapu-knjigama i oporezovnim katastrima ili gdje takovih nema procjenbenu vrijednost, pronagjenu polag trećine, ili komisijonalnom procjenom na licu mjesta, ili pak po megjašima, starješinama i medžlisu, napokon u desetu i jedanaestu liniju: kupovninu, iznos prijenosne pristojbine i stavku F registra.

B. Bei Emlak-Tapien.

In die erste Linie: Vor- und Zuname des Eigenthümers (Erwerbers), in die zweite Linie Wohnort desselben, in die dritte Linie Vor- und Zuname, dann Wohnort des früheren Besitzers, in die vierte Linie je nach der Art der Erwerbung die Worte: „Kupljenog, darovanog, zamijenjenog ili naslijegjenog", in die fünfte Linie die Ortschaft, Gasse und Conscriptions-Nummer, in die sechste Linie je nach Gattung der Grundparcelle, auf welcher das Emlakobject steht, die Worte: „privatnom, vakufskom ili mirijskom" in die siebente die Bezeichnung des Emlakobjectes (z. B. iz kuće sa prigradama, avlijom i bašćom, ili iz vinograda ili voćnjaka) und das Conscriptions- oder Parcellen-Nummer, in die achte Linie: das Flächenmass und in die neunte, zehnte und eilfte Linie: die Anrainer, der Werth und der Kaufschilling, welcher bei Mukat-Objecten, d. i. bei solchen, welche auf einem Vakuf- oder Mirie-Grunde errichtet sind, abgesondert für die Oberanlage und für die Grundparcelle auszuweisen ist, endlich die Höhe der Uebertragungsgebühr und die F-Registerpost wie bei Erazi-mirie-Tapien.

Bei beiden Tapiengattungen kommt in den leeren Kreis die Amtsstampiglie des Bezirksamtes in schwarzer Druckfarbe deutlich und leserlich aufzudrucken. Mit dem Tage des Einlangens der neuen Tapien bei den Steuerämtern haben die bisher im Gebrauche gewesenen Tapien ausser Wirksamkeit zu treten und sind die am Lager befindlichen derlei Tapien commissionell in Gegenwart des Bezirksvorstehers, des Kadi und des Steuereinnehmers nach der Rechnung über die zahlbaren Drucksorten genau abzuzählen, durch das Herausschneiden des an der obern Seite derselben befindlichen kleinen schwarzen Adlers unbrauchbar zu machen, in der Rechnung zu verausgaben und dann zu Couverten für Dienstbriefe zu verwenden.

Das hierüber aufzunehmende kurze Protokoll ist mit den herausgeschnittenen Adlern der oberwähnten Rechnung beizulegen und dem Rechnungs-Departement einzusenden.

Sollte eine Partei den Umtausch der alten gegen diese neuen Tapien ansuchen, so sind

B. Kod emlak-tapija.

U prvu liniju: ime i prezime vlasnikovo (stečenikovo), u drugu liniju: prebivalište njegovo, u treću liniju: ime i prezime, te obitavalište prijašnjeg posjednika, u četvrtu liniju već prema načinu stečenja riječi: „kupljenog, darovanog, zamijenjenog ili naslijegjenog", u petu liniju: mjesto, sokak i konskripcijonalni broj, u šestu liniju već prema vrsti zemljišne parcele, na kojoj emlak-objekt stoji riječi: „privatnom, vakufskom ili mirijskom", u sedmu: oznaku emlak-objekta (primjerice iz kuće sa prigradama, avlijom i bašćom, ili iz vinograda ili voćnjaka) i konškripcijonalni ili parcelni broj, u osmu liniju: površinsku mjeru, i u devetu, desetu i jedanaestu liniju: megjaše, vrijednost i kupovninu, (ovi se kod mukat-objekta, to jest kod takovih, koji su sagragjeni na vakufskom ili na mirijskom zemljištu, imadu iskazati naposeb za gornju gragjevinu a naposeb za zemljišnu parcelu), napokon iznos prijenosne pristojbe i stavku F-registra kao kod erazi-mirie-tapija.

Kod obiju vrsti tapija otisne se u prazni okrug uredski pečat kotarskog ureda i to crnom bojom sasvim razgovijetno i čitljivo. Onim danom, kojim nove tapije stignu k poreznim uredima, prestaju vrijediti stare tapije, koje su se do sada upotrebljavale. Sve na zalihi nalazeće se takove stare tapije valja komisijonalno u prisutnosti kotarskog predstojnika, kadije i poreznika polag računa za plative tiskanice točno prebrojiti, te im izrezati onaj na gornjem njihovom kraju nalazeći se crni oro, i iste kao neupotrebive izdati u računu, i dogodice upotrebljavati kao kuverte za službena pisma.

O tom sastavljeni kratki zapisnik valja zajedno sa izrezanim orlovima priložiti ka gore rečenom računu i tako priposlati načunarskom odsjeku.

Ako bi koja stranka zamolila da joj se stare tapije zamijene s novima, to se osim starih ta-

die alten Tapien sammt der für die neuen Tapien entfallenden Schreib- und Papiergebühr von der Partei abzunehmen, nach dem Inhalte der alten die neuen Tapien ordnungsmässig auszufüllen und bei jeder neuen Tapie in der rechten obern Ecke die Worte zu schreiben: „Promjena tapije", und nach der letzten Zeile oberhalb der Worte: „Kotarski ured", die Worte: „Pristojba od 36 nvč. za promjenu tapije pod F-R."

Um einem immerhin möglichen Missbrauche mit den in der Aufbewahrung bei den Bezirksämtern befindlichen alten Tapien vorzubeugen, sind am obern Theile jeder solchen Tapie die Worte zu schreiben: „sub A-R . . . . ex 188 . . neue Tapie ausgefolgt" und durch einen mit Tinte über die ganze Tapie ausgeführten Querstrich unbrauchbar zu machen.

Dort wo das bis jetzt nicht geschehen ist, ist es nachträglich durchzuführen.

pija ima od iste preuzeti još i pisarska i papirna pristojba za nove tapije, zatim joj se mogu po sadržaju starih tapija ispuniti nove, napisav na svaku novu tapiju na desnom gornjem kutu ove riječi: „Promjena tapije", a iza poslijednjeg retka iznad riječih: „Kotarski ured", riječi: „Pristojba od 36 novč. za promjenu tapije pod F-R."

Da se osujeti svaka zloupotreba sa starim tapijama, koje se čuvaju kod kotarskih ureda, imadu se na gornjem kraju svake takove tapije napisati riječi: „pod A-R . . . . . . ex 188 . . izdana je nova tapija" i osim toga treba preko cijele tapije murećefom prevući kosi potez, da se tako tapija učini potpuno neupotrebivom.

Gdje ovo još učinjeno nebi bilo, valja to naknadno učiniti.

Beilage II.

Verrechnungszweig: Unmittelbare Gebühren.

Steueramt in ....

Rechnung

über die strengverrechenbaren Tapien, dann A-Register und Scheriatsregister für den Monat ....

Prilog II.

Računska grana: Neposredne pristojbe.

Porezni ured u ....

Račun

za strogo zaračunive tapije, te A-registre i šerijatske registre za mjesec ....

Post-Nr. Tek. br.	Datum Datum		Tapien — Tapija: Emlak Emlak	Tapien — Tapija: Erazi-mirie Erazi-mirie	Scheriats-Juxta-Register Šerijatski juksta register	A-Register A-Registar	Anmerkung — Opaska
			Stücke — Komada			Bogen Tabaka	
1		Anfänglicher Vorrath Početna zaliha					
2		Neu gefasst laut Gegenschein vom Iznova dobavljeno glasom protunamire					
3		Zusammen — Skupa .					
4	Hievon die Ausgabe Odbiv izdatak						
5	Bleibt Vorrath mit Ende des Monates Ostaje na zalihi svršetkom mjeseca						

49.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 24. Jänner 1884, Zahl 985/II., betreffend die Erläuterung des Circularerlasses vom 27. August 1883, Zahl 11798/II., wegen zeitgerechter Anmeldung der Todesfälle durch die Muktare und Knezen.

Auf eine gestellte Anfrage, ob den Ortsvorständen die in der Circularverordnung vom 27. August 1883, Zahl 11798 (siehe Beilage), festgesetzte Belohnung, beziehungsweise Strafe per 1 fl. für alle Rechtsgeschäfte ohne Unterschied vorzuschreiben ist, dann ob die zur Anmeldung der Rechtsgeschäfte und Todesfälle festgesetzte Frist von 30 und 60 Tagen für alle Rechtsgeschäfte vom Tage der Kundmachung der erwähnten Circularverordnung zu rechnen und auch auf jene Rechtsgeschäfte und Todesfälle auszudehnen, bei welchen die 30- und 60-tägige Anmeldungsfrist noch vor der Kundmachung dieser Verordnung verstrichen ist wird eröffnet, dass mit der obigen Circularverordnung für die Anmeldung der Rechtsgeschäfte neue Anmeldungstermine von 30 und 60 Tagen festgesetzt und deren Verlautbarung sowohl den Ortsältesten als auch der Bevölkerung in allgemeinster Weise verfügt wurde.

Ferner wurde angeordnet, dass der Tag und die Art der Verlautbarung in den einzelnen Ortschaften auf der Verordnung selbst anzumerken und dem Steueramte zum Gebrauche bei der Bemessung der für die unterlassene Anmeldung vorgeschriebenen Strafen bekannt zu geben ist.

Daraus ergibt sich die logische Consequenz von selbst, dass die neuen Anmeldungstermine von 30 und 60 Tagen vom Tage der in der betreffenden Gemeinde erfolgten Verlautbarung zu rechnen und nicht nur auf die von diesem Tage angefangen, sondern auch auf alle wann immer vor der Verlautbarung abgeschlossenen Rechtsgeschäfte und vorgefallenen Todesfälle ohne jeden Unterschied anzuwenden sind.

Wenn daher eine Partei ein wann immer abgeschlossenes Rechtsgeschäft oder einen wann

49.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 24, januara 1884., broj 985/II., kojom se izjašnjuje okružnica od 27. augusta 1883., broj 11798/II., radi pravodobne prijave umrća po muktarima i knezovima.

Na stavljeno pitanje, da li se mjesnim starješinama ona okružnicom od 27. augusta 1883., broj 11798, (vidi prilog) ustanovljena nagrada dotično kazna od 1 for. ima propisati za sve pravne poslove bez razlike, zatim da li se ima ustanovljeni rok od 30 i 60 dana za prijavu pravnih posala i umrća računati za sve pravne poslove od dana proglasa spomenute okružnice i protegnuti takogjer i na one pravne poslove i umrća, kod kojih je 30 i 60 dnevni prijavni rok isteko još prije proglasa te naredbe, obznanjuje se, da su gornjom okružnicom za prijavu pravnih posala ustanovljeni novi prijavni rokovi od 30 i 60 dana, i da je odregjen najopširniji proglas istih kao mjesnim starješinama tako i narodu.

Nadalje bi naregjeno, da se dan i način razglasa u pojedinim mjestima ubilježe na naredbi samoj, i saopće poreznom uredu za upotrebu kod odmjere kazna za propuštenu prijavu.

Iz toga se samo po sebi daje, da se novi prijavni rokovi od 30 i 60 dana imadu računati od dana, kojeg se je u dotičnoj općini razglasila naredba, i upotrebljavati ne samo na one, koji su počam od toga dana, nego takogjer i na sve u kojegod doba prije razglasa ugovorene pravne poslove i slučivša se umrća bez ikakve razlike.

Kada je dakle stranka koji kad bilo da bilo utanačeni pravni posao ili koje kad bilo da bilo

immer erfolgten Todesfall binnen 30 Tagen vom Tage der Verlautbarung der mehrerwähnten Circularverordnung, Zahl 11798/II. ex 1883, gerechnet, entweder selbst oder durch einen Vertreter angemeldet hat, so ist derselben keine Strafe vorzuschreiben. Ist dieses aber gar nicht, oder erst nach Ablauf der 30-tägigen Frist geschehen, so ist von dem betreffenden Rechtsgeschäfte die doppelte Gebühr zu bemessen.

Ebenso verhält es sich mit den Ortsältesten; hat er ein von der Partei binnen der festgesetzten 30-tägigen Frist nicht angemeldetes Rechtsgeschäft oder Todesfall binnen weiteren 60 Tagen vom Tage des Ablaufes obiger 30 Tage angerechnet, zur Anzeige gebracht, so ist ihm eine Belohnung von 1 fl. auszuzahlen; im entgegengesetzten Falle aber eine Strafe von 1 fl. vorzuschreiben.

In beiden diesen Fällen ist überdies der betreffenden Partei die doppelte Uebertragungsgebühr zu bemessen.

Das Steueramt hat auf jedem Gebührenact den Tag der Verlautbarung der Circularverordnung, Zahl 11798 ex 1883, sowie den Tag der erfolgten Anmeldung des Rechtsgeschäftes und den Namen der Partei oder des Ortsältesten, durch welchen die Anmeldung geschah, genau anzumerken und darnach bei der Bemessung der Gebühr und der Strafe vorzugehen.

Mit Rücksicht auf die schärferen Bestimmungen der genannten Circularverordnung war es unbedingt geboten, diese Bestimmungen der Bevölkerung in jeder Ortschaft sowohl durch den Ortsältesten als auch durch den Telal in der allgemeinsten Art so zu verlautbaren, dass nicht leicht eine Partei sagen kann, von diesen neuen Bestimmungen keine Kenntniss gehabt zu haben.

Beilage.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 27. August 1883, Zahl 11798/II., enthaltend die Bestimmungen hinsichtlich der Erzielung einer regelmässigen Anmeldung der abgeschlossenen Rechtsgeschäfte und der vorkommenden Todesfälle, sowie der hiedurch entstehenden Aenderungen im Grundbesitze.

Die Landesregierung hat sich wiederholt die Ueberzeugung verschafft, dass die abgeschlossenen

slučivše se umrće sama ili po svom zastupniku prijavila tečajem 30 dana, računajuć od dana razglasa češće spominjane okružnice br. 11798, ex 1883., to se istoj nema propisati kazna. Ako to nije nikako učinjeno ili istom po izmaku 30 dnevnog roka, to se ima od dotičnog pravnog posla odmjeriti dvostruka pristojba.

Isto je tako sa mjesnim starješinama; ako po izmaku 30 dnevnog roka tečajem daljih 60 dana prijave pravni posao ili umrće, kojeg stranka tečajem ustanovljenog 30 dnevnog roka nije prijavila, to im se ima nagrada od 1 for. isplatiti u protivnom slučaju pak kazna od 1 for. propisati.

U obim tim slučajevima treba povrh toga stranki odmjeriti dvostruku prijenosnu pristojbu.

Porezni ured ima na svakom pristojbinskom spisu tačno bilježiti dan razglasa okružnice broj 11798 ex 1883., i ime strankeili mjesnog starješine, koji je prijavi predao i prema tome postupati kod odmjerenja pristojbe i kazne.

S obzirom na strožije ustanove rečene okružnice bilo je neophodno nužno, da se te ustanove najopširnijim načinom razglase megju narodom u svakom mjestu, kao što preko mjesnog starješine tako i preko telala, da ne može tako lasno stranka reći, da nije znala za te nove ustanove.

Prilog.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 27. augusta 1883., broj 11798/II., sadržavajuća ustanove, kako da se polući redovita prijava ugovorenih pravnih posala i slučujućih se umrća, kao što i po tom nastajućih promjena u zemljišnom posjedu.

Zemaljska se je vlada opetovano osvjedočila, da se ugovoreni pravni poslovi i slučujuća se

Rechtsgeschäfte und die vorkommenden Todesfälle, sowie die hiedurch entstehenden Aenderungen im Grundbesitze trotz vieler in dieser Beziehung erlassener Anordnungen nicht zur Anzeige gelangen, namentlich sind es die Todesfälle, welche mit äusserst geringer Ausnahme fast durchgehends verheimlicht werden, so dass selbst nach der Aussage mehrerer Kadias mehr als $^2/_3$ des ganzen Grundbesitzes ohne Tapien besessen wird, wodurch dem Landesärar ein namhaftes Einkommen entgeht und überdies Unordnung in der Evidenzhaltung des Grundbesitzes entsteht.

Nachdem die bisherigen Anordnungen bezüglich der regelmässigen Anmeldung der Rechtsgeschäfte und Todesfälle trotz den für die unterlassenen Anmeldungen auferlegten Strafen und den den Anzeigern zugesicherten Belohnungen nicht vom gewünschten Erfolge begleitet waren, dieser Uebelstand, wodurch dem Landesärar ein namhafter Schaden zugeführt wird, nicht weiter geduldet werden kann, so wird zur Erzielung einer regelmässigen Anmeldung folgendes bestimmt:

1. Die in der Circularverordnung vom 3. November 1880, Zahl 15479 (Gesetzsammlung 1878—1880, 3. Band, I. Theil, Seite 583), enthaltenen Bestimmungen, wornach jedes abgeschlossene Rechtsgeschäft und jeder Todesfall, sowie eine jede Aenderung in dem Besitze eines Imobils von dem Erwerber, beziehungsweise von dem Erben desselben binnen 30 Tagen vom Tage des abgeschlossenen Rechtsgeschäftes oder des erfolgten Todes beim zuständigen Bezirksamte anzuzeigen und um Ausfolgung neuer Tapien anzusuchen ist, sind der Bevölkerung wieder in der allgemeinsten Weise zu verlautbaren.

Wird diese Anzeige ganz unterlassen, oder erst nach dem obigen Termine eingebracht, so ist dem Betreffenden auf Grund des § 5 des Anhanges zum Grundgesetze und der Circularverordnung vom 26. April 1881, Zahl 7503 (Gesetzsammlung pro 1881 Seite 265), die doppelte Uebertragungsgebühr als Strafe zu bemessen und einzuheben.

2. Jeder Muktar, beziehungsweise jeder Ortsvorstand ist verpflichtet, alle in seinem Orte oder

umrća, kao što i po tom nastajuće promjene u zemljišnom posjedu neprijavljaju usuprot svim u toj stvari izdanim mnogim naredbama, naročito tiče se to umrća, koja se sa posve malom iznimkom skoro svuda zatajivaju, da se po istoj izjavi kadija više od $^2/_3$ cijelog zemljišnog posjeda posjeduje bez tapija, čime zemaljski erar gubi velik dio dohotka, a osim toga nastaje nered u vogjenju evidencije o zemljišnom posjedu.

Pošto dosadašnje naredbe glede redovitog prijavljivanja pravnih posala i umrća nijesu postigle željena uspjeha usprkos nametnutim kaznama za propuštene prijave i obećanim nagradama za prijavitelje, te pošto se taj nered dalje trpiti ne može, jer upravo veliku štetu nanosi zemaljskom eraru, to se za polučenje redovitih prijava slijedeća ustanovljuju:

1. Prema ustanovama okružnice od 3. novembra 1880., br. 15479, (zbornik zak. 1878. do 1880. 3. knjiga I. dio str. 583) ima se svaki ugovoreni pravni posao i svako umrće, kao što i svaka promjena u posjedu koje nekretnine po stečeniku, odnosno njegovu nasljedniku (baštiniku) prijaviti tečajem 30 dana kod nadležnog kotarskog ureda, računajuć od dana utanačenog pravnog posla ili uslijedivše smrti i podjedno zaiskati nove tapije. Ta naredba neka se megju narodom opet najopširnijim načinom razglasi.

Ako se ta prijava sasvim propusti, ili ako se preda istom poslije gornjeg roka, to se ima dotičniku na temelju § 5. dodatka k zemljišnom zakonu i okružnice od 26. aprila 1881. br. 7503 (zbornik zak. za 1881. strana 265) odmjeriti u ime kazne dvostruka prijenosna pristojba i od istoga naplatiti.

2. Svaki muktar, dotično svaki mjesni starješina dužan je najdalje tečajem daljnih 60 dana

in seiner Mahala abgeschlossenen Rechtsgeschäfte und vorgefallenen Todesfälle, welche eine Vermögensübertragung bei unbeweglichen Besitz zu Folge haben, längstens binnen weiteren 60 Tagen beim Bezirksamte anzumelden.

3. Für jedes auf diese Art und in der erwähnten Frist angemeldete Rechtsgeschäft und für jede Verlassenschaft, wo unbewegliches Vermögen vorhanden ist, von welchem die im Punkte 1 genannte doppelte Uebertragungsgebühr bemessen wird, ist dem betreffenden Muktare, beziehungsweise Ortsältesten eine Belohnung von einem Gulden ö. W. gleich bei der Anmeldung gegen ungestempelte vom Bezirksvorsteher bestätigte Quittung auszuzahlen und im Subjournale über Stempel und Gebühren von Rechtsgeschäften zu verausgaben.

Wird diese Anzeige ganz unterlassen, oder aber nach der im Punkte 2 festgesetzten Frist von welch' immer Seite eingebracht, so ist dem betreffenden Muktar, beziehungsweise Ortsvorstand für jeden solchen Fall eine Strafe von einem Gulden auf dem betreffenden Gebührenacte vorzuschreiben und von dem genannten einzuheben. Die Einhebung der Strafe vom Muktar findet nicht statt, wenn er zwar nicht selbst die Anzeige erstattet hat, dieselbe aber von der Partei rechtzeitig eingebracht wurde.

4. Die in der Circularverordnung vom 3. November 1880, Zahl 15497 (Gesetzsammlung pro 1878—1880, 3. Band, I. Theil, Seite 583), und 13. October 1881, Zahl 19921 (Gesetzsammlung pro 1881, Seite 767), den Anzeigern verheimlichter Rechtsgeschäfte und Todesfälle zugesicherte Belohnung bleibt auch fernerhin aufrecht und es sind die in der letzterwähnten Circularverordnung bezeichneten Anträge am Schlusse eines jeden Quartals der Landesregierung vorzulegen.

Die Bezirksämter haben die obigen Bestimmungen den Muktaren und Ortsältesten persönlich und der Bevölkerung in der landesüblichen Art durch die Telals und Džematbaša's in ausgebreitetster Weise zu verlautbaren und auf die nachtheiligen Folgen der unterlassenen oder nicht

kod kotarske oblasti prijaviti sve u njegovom mjestu ili mahali ugovorene pravne poslove i slučivša se umrća, koja su uzrokom kakovom imovinskom prijenosu nepokretnog posjeda.

3. Za svaki tim načinom i u rečenom roku prijavljeni pravni posao i za svaku ostavštinu, gdje ima nepokretne imovine, od koje se odmjeriva u tački 1. spomenuta dvostruka prijenosna pristojba, ima se dotičnom muktaru ili mjesnom starješini uz nebiljegovanu, po kotarskom predstojniku potvrgjenu namiru isplatiti odmah kod prijave nagrada od jedne forinte, te u pod-dnevniku za biljege i pristojbe od pravnih posala u izdatak zaračunati.

Ako se ta prijava sasvim propusti ili ako se preda od koje god strane istom poslije u tački 2. odregjenog roka, to se ima dotičnom muktaru ili mjesnom starješini za svaki takav slučaj propisati na dotičnom pristojbinskom spisu kazna od jedne forinte i od njega naplatiti. — Kazna se od muktara ne naplaćiva, kada on nije baš sam prijavu učinio, već ako ju je stranka sama pravodobno predala.

4. Okružnicama od 3. nov. 1880. br. 15479 (zb. zak. 1878—1880 III. knjigal. dio strana 583) i od 13. oktobra 1881. br. 19921 (zb. god. 1881. strana 767) obećana nagrada prijavljačima zatajenih pravnih posala i umrća, davaće se i nadalje te se imadu odnosni u potonjoj okružnici označeni predlozi predlagati zemaljskoj vladi svršetkom svakog četvrtgodišta.

Kotarski uredi imadu gornje ustanove osobno obznaniti muktarima i mjesnim starješinama, a narodu običnim ovdje načinom preko telala i džematbaša i to najopširnijim načinom, te njih i narod osobito upozoriti na štetne posljedice,

rechtzeitigen Anmeldung der Rechtsgeschäfte und Todesfälle besonders aufmerksam zu machen.

Der Tag und die Art der Verlautbarung in den einzelnen Ortschaften ist auf diesem Erlasse ersichtlich zu machen und dem Steueramte zum Gebrauche bei der Bemessung der obigen Strafen bekannt zu geben.

Die bei den Bezirksämtern bestehenden Tapu - Commissionen haben durch die hiezu ernannten Schriftführer eigene Vormerkungen über die zur Anzeige gebrachten Rechtsgeschäfte und Todesfälle nach dem gegenwärtig in Verwendung stehenden Formulare zu führen, u. zw. sind im Sinne der Circularverordnung vom 28. Mai 1882, Zahl 9446, die Rechtsgeschäfte in das A-Register und Liquidationsbuch und die Todesfälle in die darüber zu führende eigene Vormerkung einzutragen.

Aus dieser Vormerkung sind dann jene Verlassenschaften, wo unbewegliches Vermögen vorhanden ist, in das A-Register und das Liquidationsbuch zu übertragen und der vorgeschriebenen Amtshandlung zu unterziehen.

Eine Abschrift der Vormerkung über die zur Anzeige gebrachten Todesfälle ist mit Ende eines jeden Quartals der Landesregierung vorzulegen.

koje nastaju kad se propusti prijava ili se pravodobno ne prijavi pravni posao i umrće.

Dan i način proglašenja u pojedinim mjestima ima se zapisati na ovom otpisu i saopćiti poreznom uredu za upotrebu kod odmjerbe gornjih kazna.

Tapu-povjerenstva kotarskih ureda imadu po imenovanim za to pisarima voditi posebne zabilješke o prijavljenim pravnim poslovima i umrćima po formularu, koji se sada upotrebljava, i to imadu se u smislu okružnice od 28. maja 1882. br. 9446 upisivati pravni poslovi u A-registar i likvidacijonalnu knjigu, a umrća u posebnu za ista odregjeno zabilješku.

Iz te zabilješke treba tad prenijeti u A-registar i u likvidacijonalnu knjigu one ostavštine kod kojih ima nepokretne imovine, i podvrči ih propisnom uredovanju.

Svršetkom svakog četvrtgodišta ima se zemaljskoj vladi predložiti po jedan prepis zabilješke o prijavljenim umrćima.

50.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 2. Februar 1884, Zahl 1732/II., betreffend die Verzollung des sogenannten Silicats.

Im Grunde des Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 24. Jän. 1884, Z. 428/II. B. H., wird zur Kenntniss gebracht, dass das in neuerer Zeit im Handelsverkehre erschienene sogenannte „Silicat“ im flüssigen Zustande, welches als Anstrich verwendet wird, als Wasserglas nach T.-Nr. 322 mit 1 fl. 50 kr. von 100 Kilogramm zu verzollen ist.

Dieser Artikel enthält nach chemischer Analyse folgende Bestandtheile:

50.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 2. februara 1884., broj 1732/II., glede ocarinjavanja takozvanog „silikata“ (kremana).

Na temelju otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 24. januara 1884., br. 428/II., B. H., obznanjuje se, da se takozvani „silikat“ ili kreman, koji se u trgovini stavlja u formi tekućine, koja se upotrebljava za ličenje, ima ocarinjavati kao tekuće staklo po tar. broj 322 sa 1 for. 50 novč. za 100 kilograma.

Ta vrsta robe sadržava polag kemičke rastvorbe slijedeće sastojine:

76·34% Wasser,
15·26% Kieselsäure,
7·19% Kali } mit Kieselsäure gebunden,
0·35% Natron }
0·26% schwefelsaures Kali,
0·44% Chlorkalium.

76 34% vode,
15·26% kremenovine,
7·19% kalia (lužine) } spojena sa kremenovinom,
0·35% natrona }
0·26% sumporne lužine,
0·44% lužiko-solika.

51.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 9. Februar 1884, Zahl 145/II., betreffend der Erlag der Dienstescaution.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Bewilligung zur ratenweisen Einzahlung der für die hierländigen Steuerbeamten vorgeschriebenen Dienstcautionen nur eine Begünstigung ist, welche den unbemittelten Cautionslegern deren Einzahlung erleichtern soll.

Da diese Cautionen jedoch in ihrem ganzen Betrage dem Landesärar für die aus der Gebahrung der Cautionsleger stammenden Rechnungsmängel haftet, so bleibt in dem Falle, als ein cautionspflichtiger Beamte an einen Dienstposten versetzt wird, mit welchem eine Cautionspflicht an und für sich nicht verbunden ist und derselbe die für seinen früher innegehabten Posten vorgeschriebene Dienstcaution vorher noch nicht voll eingezahlt hat, dessen Cautionspflicht aufrecht und ist in diesem Falle die ratenweise Hereinbringung der Cautionen durch Gehaltsabzüge bis zur Volleinzahlung der Caution, respective bis zur Freigebung derselben ebenso fortzusetzen, als ob die Ernennung nicht erfolgt wäre.

Die Steuerämter haben strenge darnach vorzugehen und genau darauf zu achten, dass bei Ausstellung von Schuldigkeitsextracten in solchen Fällen die noch rückständigen Cautionsraten als Schuld ausgewiesen werden.

51.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 9. februara 1884., broj 145/II., glede polaganja službene jamčevine.

Upozoruje se na okolnost, da se dozvola za obročno uplaćivanje službene jamčevine ovozemskih poreznih činovnika ima smatrati pogodnošću, koja siromašnijim polagateljima samo olakoćuje uplatu jamčevine.

Pošto pak ta jamčevina svojim cijelim iznosom jamči zemaljskom eraru za računske manjke, koji bi potekli iz službovanja jamčevinskih polagalaca, to u slučaju, kada se koji jamčevini podvrženi činovnik premjesti na drugo kakovo službeno mjesto, s kojim samo po sebi nije skopčana jamčevinska dužnost, i nadalje ostaje dužnost plaćanja jamčevinskih obroka, ako isti nebi za prijašnje mjesto cijelu propisanu jamčevinu bio još uplatio, te se ima u takovom slučaju nastaviti obročno uplaćivanje jamčevine, uztegom od plate sve dotle, dok ista nebude posve uplaćena ili pak povraćena, baš onako, kao da imenovanje njegove nije ni uslijedilo.

Porezni uredi imadu se po ovome strogo ravnati i tačno na to paziti, da se pri izdavanju dugovnih izvadaka u takovim slučajevima u iste uvrste kao dug sve još nepodmirene jamčevinske rate.

52.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 9. Februar 1884, Zahl 2180/II., betreffend die Ermächtigung der Finanz-Landesbehörden zur zollfreien Einlassung der Erbschaftseffecten.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 1. Februar 1884, Z. 535/II. B. H., wird zur allgemeinen Kenntniss und Darnachachtung gebracht, dass die den Finanz-Landesbehörden laut 5. Absatzes des § 27 der Durchführungsvorschrift zum Zolltarife vom 25. Mai 1882 ertheilte Ermächtigung zur ausnahmsweisen zollfreien Einlassung der unter Zahl 7 und 9 des Art. VIII des Einführungsgesetzes zum Zolltarife bezeichneten zollfreien Gegenstände über ein Zollamt, welches mit der unbedingten Ermächtigung zur Eingangsverzollung gleichartiger Waaren nicht versehen ist, auch auf die in diesem Gesetzartikel unter Zahl 8 genannten Gegenstände, d. i. Erbschaftseffecten Anwendung zu finden hat, weshalb in der angegebenen Stelle der bezogenen Vorschrift anstatt 7 und 9, richtiger 7 bis 9 zu setzen ist.

52.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 9. februara 1884., broj 2180/II., o povlastici financijalnih zemaljskih oblasti upuštati stvari baštinske (našljedne) uz oprost od carine.

Ušljed otpisa vis. zajedničkog ministarstva od 1. februara 1884., broj 535/II., B. H. obznanjuje se sveopćeg znanja i ravnanja radi, da povlastica, koja je glasom 5. stavke § 27. provedbenog propisa k carinskoj tarifi od 25. maja 1882., podijeljena financ. zemaljskim oblastima glede iznimnog od carine prostog upuštanja oproštenih od carine predmeta, navedenih pod br. 7. i 9. članka VIII. uvedbenog zakona k carinskoj tarifi preko carinare, kojoj nebi bila podijeljena bezuvjetna povlast za ulazno ocarinjavanje istovrsne robe, — ima se takogjer upotrebljavati i na stvari navedene u tom zakonskom članku pod br. 8., t. j. na baštinske stvari, radi čega se u navedenom mjestu pozvanog propisa mješte 7 i 9 ima staviti pravije 7 do 9.

53.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 10. Februar 1884, Zahl 537/II., betreffend die Anweisung der Ergreifersantheile in Tabakgefällsanständen, in denen vom rechtlichen Verfahren abgelassen wurde.

Da bis jetzt die Anweisung der Ergreifersantheile in Tabakgefällsanständen, in welchen vom rechtlichen Verfahren abgelassen worden und zufolge Verordnung vom 9. Mai 1883, Zahl 5745, der beanständete Tabak für verfallen zu erklären ist, zweimal, und zwar zuerst vom baaren Strafbetrage, dann aber von der Tabakablösgebühr erfolgen musste, findet die Landesregierung zur Vereinfachung des diesfälligen Vorganges zu bestimmen, dass in den oben erwähnten Straffällen die Ergreifersantheile sowohl von dem

53.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 10. februara 1884., broj 537/II., o doznačivanju uhvatnina za one prekršaje duhanskog dohodarstva, u kojima se je odustalo od pravnog postupka.

Pošto su se dosada za one prekršaje duhanskog dohodarstva, u kojima se je odustalo od pravnog postupka i ušljed naredbe od 9. maja 1883., broj 5745 proglašivalo obustavljeni duhan propalim, doznačivale uhvatnine dvaput, i to ponajprije od uplaćenog iznosa kazne, zatim pak od duhanske otkupnine, naregjuje zemaljska vlada porad što jednostavnijeg postupka, da se u gore spomenutim kaznenim slučajevima imadu uhvatnine koliko od kaznenog iznosa u gotovu

baaren Strafbetrage als auch von den Tabakablösgebühren ausschliesslich von der Landesregierung angewiesen werden.

Es haben sich deshalb die ausübenden Gefällsämter, die Zoll- und Finanzwach-Commissariate und Finanzinspectoren nach Massgabe ihres im § 66 des Gefällsstrafverfahrens normirten Wirkungskreises darauf zu beschränken, die Empfangnahme und Verrechnung des von den Parteien eingezahlten Ablassungsbetrages beim betreffenden Perceptionsamte, welches die Thatschrift nach Beisetzung der Verbuchungsclausel zurückzustellen haben wird zu verfügen und nöthigenfalls wegen der schleunigen Einsendung des Tabakwerthbefundes das Erforderliche zu veranlassen, dagegen die bisher geübte Anweisung der Ergreifersantheile zu unterlassen.

Die von den Tabakfabriken und Tabakeinlösämtern einlangenden Tabakwerthbefunde sind unter Anschluss der vollständigen Verhandlungsacten mit aller Beschleunigung der Landesregierung behufs Anweisung der Ergreifersantheile vorzulegen.

toliko takogjer i od duhanskih otkupnina doznačivati isključivo po zemaljskoj vladi.

Imadu se dakle izvršujući dohodarstveni uredi, carinske i financ. straže povjereništva i financ. nadzornici prema svojem u § 66. dohodarstveno-kaznenog postupka opisanom djelokrugu ograničiti samo na to, da kod dotičnog primajućeg ureda odrede preuzeće i zaračunbu po stranci položenog odustajnog iznosa, koji će ured imati povratiti opis čina uz pridodatak uknjižbene uslovke, i ako je nužno, da shodna odrede u pogledu hitrog priposlanja nalaza o vrijednosti duhana, a inače nemaju se upušćati kao dosada i u doznačivanje uhvatnina.

Nalazi o vrijednosti duhana, koji pridolaze od duhanskih tvornica i duhanskih otkupnih ureda, imadu se radi doznake uhvatnina uz priklop potpunih raspravnih spisa sa svom brzinom predložiti zemaljskoj vladi.

54.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 13. Februar 1884, Zahl 2183/II., betreffend die Verlegung des Nebenzollamtes II. Classe in Grünwald nach Georgendorf.

Das k. k. Nebenzollamt II. Classe in Grünwald in Böhmen wurde nach Georgendorf verlegt und hat am 1. Jänner 1884 seine Wirksamkeit in dem neuen Standorte begonnen.

Was hiemit zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 1. Februar 1884, Zahl 543/II. B. H., zur allgemeinen Kenntniss gebracht wird.

54.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 13. februara 1884., broj 2183/II., glede premještenja sporedne carinare II. razreda iz Grünwalda u Georgendorf.

Ces. kr. sporedna carinara II. klase u Grünwaldu u Českoj premještena je u Georgendorf, te je ondje počela uredovati već 1. januara 1884.

Što se ovijem usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 1. febr. 1884., br. 543/II., B. H., razglašiva rad sveopćeg znanja.

55.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 14. Februar 1884, Zahl 2183/II., betreffend die Ausschliessung der Gefällsübertreter von der Erlangung der Bewilligung Bier unter Vorbehalt der Steuerrestitution über die Zolllinie auszuführen.

Von der Erlangung der Bewilligung, Bier unter Vorbehalt der Steuerrückvergütung über die Zolllinie auszuführen, ist jeder Biererzeuger ausgeschlossen:

1. Welcher wegen Schleichhandels oder wegen einer schweren Gefällsübertretung gegen die Vorschriften über die Bierbesteuerung oder über den zollpflichtigen Verkehr rechtskräftig zu einer Strafe verurtheilt worden ist; oder

2. in dessen Braustätte von einem seiner Bediensteten eine schwere Gefällsübertretung gegen die Biersteuervorschriften begangen wurde, wegen welcher die rechtskräftige Verurtheilung zu einer Strafe erfolgt ist.

Diese Ausschliessung erlischt nach Ablauf einer dreijährigen Frist vom Tage an gerechnet, mit welchem das bezügliche Strafurtheil rechtskräftig geworden ist. Doch ist dem Finanzministerium vorbehalten, in rücksichtswürdigen Fällen eine kürzere Frist zuzulassen.

Was hiemit zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 1. Februar 1884, Zahl 543/II. B. H., zur allgemeinen Kenntniss gebracht wird.

55.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 14. februara 1884., broj 2183/II., kojom se dohodarstveni prekršitelji isključuju od dobivanja dozvole izvažati pivo preko carinske linije uz pridržaj povrate poreza.

Od dobivanja dozvole izvažati pivo preko carinske linije uz pridržaj povrate poreza isključen je svaki pivar:

1. koji je bio radi kriomčarenja ili kakovog teškog dohodarstvenog prekršaja protiv propisima o porezu na pivo ili o carini podvrženom prometu pravovaljano osugjen na kakovu kaznu; ili

2. u kojega pivari je koji službenik njegov počinio teški dohodarstveni prekršaj protiv zakona o porezu na pivo, rad kojega je uslijedila pravovaljana osuda na kakovu kaznu.

To isključenje dokida se po izmaku trogodišnjeg roka, računajuć od dana, kojim je postala dotična kaznena osuda pravovaljanom, ali je ministarstvo vlasno u obzira vrijednim slučajevima dopustiti i manji rok.

Što se ovijem ušljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 1. februara 1884., broj 543 II. B. H. stavlja do općega znanja.

56.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 14. Februar 1884, Zahl 2183/II., betreffend die Einstellung der zollämtlichen Functionen der Steuerämter in Warasdin und Karlstadt.

Vom 1. Februar 1884 angefangen sind den königl. Steuerämtern in Warasdin (Varasd) und Karlstadt (Karolyváros) die ihnen übertragenen beschränkten zollämtlichen Befugnisse, wonach

56.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 14. februara 1884., broj 2183/II., glede obustave carinarskih funkcija kod poreznih ureda u Varaždinu i Karlovcu.

Počam od 1. februara 1884. oduzete su kr. ug. poreznim uredima u Varaždinu i Karlovcu podijeljene im stegnute carinarske povlastice, prema kojima su bili ovlašteni ocarinjavati poš-

sie zur Verzollung der Poststücke bis zu einer den Hauptzollämtern II. Classe zustehenden Menge, zur Verzollung der bei einem anderen Zollamte innerlich untersuchten Waaren, endlich zur Abfertigung von zollfreien und solchen Ausfuhrwaaren, deren Austritt nicht zu erweisen ist, ermächtiget sind, entzogen worden.

Diese beiden Steuerämter hören demnach vom 1. Februar 1884 an auf als Zollämter zu fungiren.

Was hiemit zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 1. Februar 1884, Zahl 543/II. B. H., zur allgemeinen Kenntniss gebracht wird.

tanske komade do množine, pristojeće glavnim carinarama II. klase, ocarinjavati robu, koja je kod druge koje carinare iznutra pregledana, napokon otpremati od carine prostu i takovu izvoznu robu, koje izlazak netreba dokazati.

Ta oba porezna ureda prestaju dakle prema tome 1. februara 1884. uredovati kao carinare.

Što se ovijem usljed otpisa vis. zajedničkog ministarstva od 1. febr. 1884. br. 543/II., B. H., stavlja do sveopćeg znanja.

57.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 14. Februar 1884, Zahl 2183/II., betreffend die Bestimmungen in Bezug auf die Erleichterungen im Streckenzugsverfahren über die See und Erleichterungen für Aus- und Einladungen in den dem Verkehre nicht geöffneten (todten) Häfen, sowie die Abänderung einiger dieser Bestimmungen.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 1. Februar 1884, Z. 543/II. B. H., werden folgende Verodnungen der k. k. österr. Ministerien der Finanzen und des Handels vom 2. Mai 1880 zur allgemeinen Kenntniss und Darnachachtung gebracht.

Erleichterung im Streckenzugsverfahren über die See.

Im Einvernehmen mit dem k. k. Handelsministerium und der königl. ungar. Regierung werden für die Zukunft im Streckenzugsverfahren über die See nachstehende Erleichterungen zugestanden.

§ 1.

Im Streckenzugsverfahren zur See, d. h. im inländischen Verkehre zwischen Punkten des allgemeinen Zollgebietes über die See mit Berührung der Zollausschlüsse, oder über die See allein, werden für die Zollamtshandlungen Erklärungen nach den sprachgebräuchlichen oder handelsüblichen Benennungen zugelassen.

57.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 14. februara 1884., broj 2183/II., tičuća se ustanova glede polakšica u propratnom postupku preko mora i polakšica u iskrcivanju i nakrcivanju u lukama, koje nijesu prometu otvorene (mrtvim lukama), kao što glede promjene nekih tih ustanova.

Ušljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 1. februara 1884., broj 543/II., B. H., izdaju se znanja i ravnanja radi slijedeće naredbe ces. kr. ministarstva financija i trgovine od 2. maja 1880.

Polakšice u propratnom postupku preko mora.

U sporazumljenju sa ces. kr. ministarstvom trgovine i kr. ugarskom vladom, dozvoljavaju se za buduće slijedeće polakšice u propratnom postupku preko mora.

§ 1.

U propratnom postupku na moru, t. j. u tuzemnom prometu megju tačkama općeg carinskog područja preko mora uz dodir carinskih iznimaka, ili samo preko mora, dopuštaju se za carinska uredovanja očitovanja po običnom jezičnom ili trgovačkom nazivlju.

Es genügt, bezüglich der Menge die Angabe des Rohgewichtes für jeden einzelnen Pack oder jedes einzelne Behältniss auch in dem Falle, wenn mehrere verschieden tarifirte Waaren in einem Collo zusammengepackt sind.

Findet die Streckenzugsabfertigung bei demselben Zollamte, welches die Verzollung der betreffenden Waaren vorgenommen hat, sogleich nach der Verzollung statt, so hat die Erklärung der Waare zur Verzollung und Anweisung nach Gattung und Menge gemäss der Bestimmungen der Durchführungsvorschrift zum Zolltarife zu geschehen.

§ 2.

Nach vorschriftsmässig geschehener Revision findet in der Regel die Anlegung des ämtlichen Verschlusses statt.

Die Verschlussanlegung kann, abgesehen von den im § 149, Zahl 6, bezeichneten Fällen, bei folgenden Waaren unterbleiben:

a) Bei von Reisenden mitgeführten und nicht für den Handel bestimmten Waaren, deren Menge ein Kilogramm nicht erreicht;

b) bei Colonialwaaren und Südfrüchten (Cl. I. des allgemeinen Zolltarifs) mit Ausnahme jedoch des Zuckers (Tarifabtheilung 6);

bei Reis (T.-P. 8, b);

bei Gartengewächsen, Obst, Pflanzen und Pflanzentheilen, n. b. b., zubereiteten (T.-P. 9, c) 1, 2 und 3);

bei Hopfen (T.-P. 9, d);

bei allen Waaren der Classen V. (Fette und Oele, fette), VI. (Getränke und Esswaaren) und VIII. (Arznei-, Parfümerie-, Farb- und Gärbestoffe, Gummen und Harze) des allgemeinen Zolltarifes mit Ausnahme jedoch von Fetten der T.-P. 16 a); dann Oelen der T.-P. 17, a), b) und d); von Essig (T.-P. 19, a) und b); von gebrannten geistigen Flüssigkeiten (T.-P. 20, a) und b); von Wein und Weinsurogaten (T.-P. 21, a) und b); von Teigwerk (T.-P. 22, c); von Esswaaren, feine (T.-P. 22, f); dann

bei Holzwaaren der T.-P. 48, b) und c), 1 und 2; ferner

Dovoljno je naznačiti nečistu težinu svakog pojedinog svežnja ili svake pojedine posude i u tom slučaju, kada je u jednom kollu složeno više vrsti razno tarifovane robe.

Biva li propratna otprava odmah iza ocarinbe kod iste carinare, koja je preduzela ocarinbu dotičnih vrsta robe, to se ima očitovanje robe za ocarinbu i napućenje po vrsti i množini učiniti prema ustanovama provedbenog propisa k carinskoj tarifi.

§ 2.

Poslije propisno preduzete revizije stavlja se obično uredovni zatvor.

Uredovni zatvor robe može, ne obzirajući se na slučajeve, navedene u § 149. br. 6, izostati kod slijedeće robe:

a) Kod robe, koju putnici sobom nose i koja nije odregjena za trgovinu i koja ne dosiže množinu od 1 kilograma;

b) kod kolonijalne robe i južnog voća (razred I. carinske tarife) izuzev samo šećer (tar. broj 6);

kod pirinča (tar. br. 8, b);

kod povrtnih rastlina, voća, bilja i čestih bilinskih, poimence nenavedenih, priregjenih (br. tar. 9, c) 1, 2 i 3);

kod hmelja (br. tar. 9, d);

kod sve robe razreda V. (masti i ulja masna), VI. (pića i jestiva) i VIII. (tvari ljekarske, miomirisne, farbene i strojbene, gume i smole) opće carinske tarife, ali izuzev masti tar. br. 16, a); zatim ulja tar. br. 17, a) b) i d); sirće (tar. br. 19, a) i b); pečene žestoke tekućine (tar. br. 20, a) i b); vino i vinovi surogati (tar. br. 21, a) i b); tjestenine (br. tar. 22, c); jestiva fina (br. tar. 22, f); zatim

kod drvene robe tar. br. 48, b) i c) 1 i 2; nadalje

bei Glaswaaren der T.-P. 49, a), mit Ausnahme jedoch jener der T.-P. 49, b) 2, und e) 1.

Wird die Verschlussanlegung nicht vorgenommen, so hat die vollständige innere Beschau stattzufinden und muss das Amt, falls die Waaren ganz oder theilweise beschädigt oder verdorben sind, die ämtliche Verschlussanlegung verfügen.

§ 3.

Ein abgekürztes Streckenzugsverfahren in der nachstehend bezeichneten Weise findet Anwendung:

a) Bei Waaren, welche in den Freihäfen oder in den Häfen des Zollgebietes verzollt und gleichzeitig zum Streckenzugsverfahren angemeldet werden (§ 1 zweiter Absatz), dient die erlangte Zollquittung (Erklärungsschein) gleichzeitig als Streckenzugsdocument.

Die Waare ist jedoch bei jenem Zollamte, über welches der Wiedereintritt stattfinden soll (Eintrittsamte) zu stellen, welches die vorgeschriebene Amtshandlung pflegt und die Sendung im Stellungsbuche einträgt;

b) Sendungen über die See, welche von Häfen des Zollgebietes nach Häfen des Zollgebietes, ohne Berührung der Zollausschlüsse oder der ausländischen Küste erfolgen, werden über die vorschriftsmässige Erklärung, sofern es sich um controlpflichtige Waare handelt, mit Controlscheinen, in allen anderen Fällen mit Legitimationsscheinen abgelassen.

Dasselbe Verfahren findet auch statt für inländische, oder der Eingangsabfertigung vorschriftsmässig unterzogene ausländische Waaren, welche aus den zollämtlichen Magazinen oder den Zollgebiets-Niederlagen in den Freihäfen Triest und Fiume nach Häfen des allgemeinen Zollgebietes versendet werden.

Bei dem Eintrittsamte ist die Sendung zu stellen, zu revidiren und im Stellungsbuche einzutragen;

c) in allen anderen Fällen, insbesondere wenn das Streckenzugsverfahren mit Berührung von Freihäfen erfolgt, finden die bestehenden

kod staklene robe tar. br. 49, a) izuzev onu pod tar. br. 49, b) 2, i e) 1 navedenu.

Ako se ne preduzme stavljanje zatvora, to se ima roba potpuno iznutra razgledati, i mora ured u slučaju, ako je roba sasvijem ili djelomice oštećena ili pokvarena, odrediti da se stavi pod uredovni zatvor.

§ 3.

Skraćeni propratni postupak upotrebljava se dole naznačenim načinom:

a) Kod robe, koja se u slobodnim lukama ili u lukama carinskog područja ocarini i istodobno prijavi na propratni postupak (§ 1. drugi odsjek) služi dobivena carinska namira (očitovnica) istodobno kao i propratni dokumenat.

Robu treba pak staviti kod one carinare, preko koje će opet ustup uslijediti; ta će carinara obaviti propisno uredovanje i upisati pošiljku u stavnu knjigu;

b) pošiljke preko mora, koje idu iz jedne luke carinskog područja u drugu luku carinskog područja, nedodirajuć carinske iznimke ili inozemsku obalu, sprovidiće se osim sa propisnim očitovanjem i to u koliko se radi o robi. koja je kontroli podvržena, još i sa kontrolnim listom, a u svim ostalim slučajevima sa iskaznicama.

Isti je postupak i za tuzemsku ili za propisno ulaznoj otpravi podvrženu inozemsku robu, koja se iz carinarskih magaza ili iz skladišta carinskog područja u slobodnim lukama Trstu i Rijeci šalje u luke općeg carinskog područja.

Kod ulaznog ureda ima se pošiljka staviti, pregledati i u stavnu knjigu upisati;

c) u svim drugim slučajevima, naročito kada propratni postupak nastaje uz dodir slobod-

Bestimmungen (Begleitscheinverfahren) Anwendung.

§ 4.

Bei Waaren, deren Ausfuhr verboten, oder mit einem Zolle belegt ist, ist auch im Streckenzugsverkehre deren Wiedereintritt auf die durch die allgemeinen Zollvorschriften angeordnete Weise sicherzustellen.

§ 5.

Beim Verkehre mit Waaren, die sowohl im Ein- als Ausgange zollfrei sind und hinsichtlich welcher keinerlei Verkehrsbeschränkungen bestehen, findet ein Streckenzugsverfahren nur über Verlangen der Parteien statt.

Erleichterungen für Aus- und Einladungen in den dem Verkehre nicht geöffneten (todten) Häfen.

Im Einvernehmen mit dem k. k. Handelsministerium und der königl. ungar. Regierung werden für die Zukunft nachstehende Erleichterungen für Aus- und Einladungen in den dem Verkehre nicht geöffneten (todten) Häfen zugestanden.

Die in der Beilage aufgezählten Gegenstände, solange sie in der Ein- und Ausfuhr unbedingt zollfrei sind, wenn sie offen und unverpackt geführt werden, oder doch dergestalt vor Augen liegen, dass sie ohne Weitläufigkeit sogleich erkannt werden können, dann Arbeitsvieh, Ackerbauwerkzeuge, landwirthschaftliche Geräthschaften, Boden oder Naturerzeugnisse der an der Seeküste wohnenden Landleute im Transporte vom Felde zu den Wohn- und Wirthschaftsgebäuden oder umgekehrt, sind unter folgenden Bedingungen von der Stellung zu den Zollämtern befreit und können zur Tageszeit auch in todten Häfen ein- und ausgeladen werden:

a) Derjenige, welcher eine solche Begünstigung anspricht, hat sich um die Bewilligung zur ausserämtlichen Aus- oder Einladung bei der Finanz-Bezirks-Direction (Finanz-Inspector) zu melden.

Die Bewilligung ist lediglich bekannten und verlässlichen Personen zu ertheilen und dürfen als Schiffsführer Personen nicht verwendet werden, die wegen Schleichhandel

nih luka, upotrebljavaju se postojeće ustanove (postupak s propratnicom).

§ 4.

Kod robe, koje je izvoz zabranjen ili carini podvržen, ima se i u propratnom prometu osjegurati njezin povratak načinom naregjenim sa općim carinskim propisima.

§ 5.

Kod prometa s robom, koja je pri ustupu i istupu prosta od carine, i glede koje nepostoje nikakva prometna ograničenja uporavlja se propratni postupak samo onda, kada to stranka sama zahtijeva.

Polakšice za nakrcivanja i iskrcivanja u lukama, koje nijesu za promet otvorene (mrtve luke).

U sporazumu sa ces. kr. ministarstvom trgovine i kr. ugarskom vladom dozvoljavaju se za buduće slijedeće polakšice za nakrcivanja i iskrcivanja u lukama, koje nijesu za promet otvorene (mrtvim lukama).

Predmeti, nabrojeni u prilogu, sve dok su u uvozu i izvozu bezuslovno prosti od carine, kada se otvoreno i ne spakovano voze, ili kada se bar toliko vide, da se mogu prvim mahom raspoznati, zatim blago za rad, ratarstveno (poljsko) orugje, gospodarstveni alat, zemljišni ili prirodni proizvodi seljaka, stanujućih na morskoj obali u transportu spolja u stanove ili u gospodarstvene zgrade ili obratno, oprošteni su uz slijedeće uslove od stavnje k carinarama i mogu se danju i u mrtvim lukama iskrcati i nakrcati:

a) Onaj, koji traži takovu pogodnost, ima se za dozvolu izvan uredovnog istovarivanja ili natovarivanja prijaviti kod financ. kotarskog ravnateljstva (financ. nadzornika).

Dozvola se ima davati samo poznatim i sjegurnim osobama, i ne smiju se upotrebiti za brodovogje osobe, koje su kažnjene bile radi kriomčarenja ili dohodarstvenih prekršaja

oder verwandter Gefällsverkürzungen bestraft, oder lediglich wegen Mangels an Beweisen freigesprochen wurden. Die Bewilligung wird auf unbestimmte Zeit ausgestellt, enthält den Namen des Berechtigten, die Angabe des Fahrzeuges, der Gegenstände der Ladung und den Namen der Häfen, für welche die Bewilligung ertheilt wird;

b) jene Fahrzeuge, mit welchen die ausserämtlich eingeladenen Gegenstände ein- oder ausgeführt werden wollen, dürfen, mit Ausnahme des Schiffsproviantes, keine anderen als die in der Licenz enthaltenen Gegenstände mit sich führen;

c) ehe eine solche Ein- oder Ausladung vorgenommen wird, hat der Schiffsführer der dem Abfahrtsorte nächstgelegenen Zollstelle den Zeitpunkt des Beginnes und der voraussichtlichen Beendigung der Ein- oder Ausladung mündlich oder schriftlich anzumelden.

Das Amt verbucht die Erklärung im Notizregister nur dann, wenn es sich um eine wirkliche Ein- oder Ausfuhr handelt, und verständigt von der Ein- oder Ausladung behufs der Controle die Finanzwach-Abtheilung des Umkreises, in welchem diese Operationen stattfinden.

Eine Ueberwachungsgebühr wird in diesen Fällen nicht eingehoben;

d) der Schiffsführer hat die Licenz immer bei sich zu führen und auf jedesmaliges Verlangen der Controlsorgane denselben vorzuweisen;

e) im Falle des Missbrauches ist die Licenz sofort einzuziehen.

Beilage zur Verordnung betreffend Erleichterungen für Aus- und Einladungen in den todten Häfen.

T.-P. 8 a): Weizen, Spelz, Halbfrucht, Roggen, Gerste, Malz, Hafer, Mais, Haidekorn, Hirse, Bohnen, Lupinen, Erbsen, Linsen, Wicken.

T.-P. 8 c): Mehl und Mahlproduckte (gerollte, geschrotete und geschälte Körner); Graupen, Grütze, Gries.

T.-P. 9 a): Gartengewächse, Feldfrüchte und Obst frisch,

ili su možda samo zamo zato proglašene bile nekrivim, što nije bilo dostatnih dokaza. Dozvola se izdaje na neizvjesno vrijeme, sadržaje ime stranke, oznaku barke (vozila) oznaku natovarenih predmeta i ime luka, za koje se daje dozvola;

b) one barke, s kojima se hoće uvažati ili izvažati predmeti, nakrcani izvan ureda, ne smiju izuzev svoga provianta voziti sobom drugih predmeta od onih, koji su u dozvoli sadržani;

c) prije nego što se preduzme takovo nakrcavanje ili iskrcavanje, ima brodovogja onoj carinari, koja je najbliža polaznom mjestu, prijaviti usmeno ili pismeno doba, u koja će početi i svršiti nakrcivanje i iskrcivanje.

Ured će uknjižiti očitovanje u noticregistar samo onda, kada se zbilja radi o kakovom uvozu ili izvozu, i obaviješćuje o tom nakrcanju i iskrcanju kontrole radi onaj razdjel financijalne straže, u kojega okolišu se te operacije sbivaju.

U tim slučajevima se nepobire nikakva nadgledna pristojba;

d) brodovogja ima dozvolu vazda sa sobom nositi i pokazat ju kontrolnim organima, kad god to zaištu;

e) u slučaju zloupotrebe ima se dozvola odmah oduzeti.

Prilog k naredbi glede polakšica za iskrcivanja i nakrcivanja u mrtvim lukama.

Tar. broj 8 a): pšenica, pir, napolica, raž, ječam, slad, zob, kukuruz, helda, proso, bob, vučak, grašak, sočivica, grahorica.

Tar. broj 8 c): brašno i meljavni produkti (stučeno, prekrupano i oljušteno zrnje), krupa, kaša, griz.

Tar. broj 9 a): povrtne rastline, poljske plodine i voće friško (taze).

T.-P. 9 b): lebende Gewächse auch in Töpfen und Kübeln; Getreide in Garben; Hülsenfrüchte in Kraut; Heu, Stroh, Schilf; Palmblätter; Cichorienwurzel; Anis; Coriander, Fenchel; Kümmel; Oelsaat, Kleesaat, Senfsaat, Senfpulver oder gemahlener Senf; alle nicht besonders benannten Pflanzen und Pflanzentheile, frisch oder getrocknet.

T.-P. 12 a): Wildpret und Geflügel aller Art, lebend oder todt, mit Ausnahme der erlegten Hirsche, Gemsen, Rehe und Wildschweine.

T.-P. 12 b): Bienenstöcke mit lebenden Bienen.

T.-P. 12 c): Thiere, nicht besonders benannte.

T.-P. 13: Felle und Häute roh (grün oder trocken, auch gesalzen oder gekalkt, aber nicht weiter bearbeitet).

T.-P. 14: Haare aller Art, roh oder zubereitet, u. zw.: gehechelt, gesotten, gefärbt oder gebeitzt, auch in Lockenform gelegt (Borsten), Federn, nicht besonders benannte (auch Bettfedern, Federkiele), roh und zugerichtet (Schreibfedern); unzubereitete Schmuckfedern.

T.-P. 15 e): Eier aller Art; Milch (auch geronnen und Rahm), Topfen.

T.-P. 15 f): 1. Honig, Bienenstöcke sammt dem Honig und Wachs.

2. Blasen und Därme, frische, gesalzene oder getrocknete, Goldschlägerhäutchen, Darmseile;

3. Thiere, ausgestopfte.

4. Thierische Producte, nicht besonders benannte.

T.-P. 22 a): Brod, gemeines, sowohl schwarzes als weisses, Schiffszwieback.

T.-P. 23 a): Brennholz, auch Holzborke, Busch, Faschinen, Flechtweiden, Reisig, ausgelaugte Lohe und Lohkuchen; Werkholz, gemeines (europäisches), roh und zugerichtet, d. i. Sägewaaren, Fassholz (Dauben) und alles andere roh vorgearbeitete Werkholz, mit Ausnahme der Fourniere.

T.-P. 23 b): Werkholz, aussereuropäisches (in Blöcken, Brettern und Pfosten).

T.-P. 23 c): Holzkohlen, Torf und Torfkohlen, Lignite und Steinkohlen, Coaks und alle aus diesen Materialien dargestellten festen künstlichen Brennstoffe.

Tar. broj 9: b) žive rastline i u loncima i kablovima, žito u snoplju; sočivo sa stabaljkom; sijeno, slama, trska, paomeno lišće, korjen vodopije (cikorije), aniz, komorač (kopar), kumin, uljevo sjeme, djetelinje sjeme, gorušično sjeme, gorušićni prah, i samljevena gorušica; sve poimence nenavedene biline i česti bilinske svježe ili sušene.

Tar. broj 12 a): divljač i perad svake vrste živa ili mrtra, izuzev ubijene jelene, divokoze, srne i divlju krmad.

Tar. broj 12 b): košnice sa živućim pčelama.

Tar. br. 21 c): životinje poimence ne navedene.

Tar. broj 13: kože ne uregjene, sirove (prijesne ili suhe, takogjer i usoljene ili ukrečane, ali dalje neizragjene).

Tar. broj 14: vlasi i dlake svake vrste, sirove ili priregjene i to: grebenane, parene, bojene, pakovane (zaluživane), takogjer i u vitice složene štetinje, perje poimence ne navedeno, (takogjer i perje za dušeke, i kalemi od pera) sirovo i priregjeno (pisaća pera), uresno perje nepriregjeno.

Tar. broj 15 e): jaja svake vrste, mlijeko (takogjer i usireno, i kajmak), sir.

Tar. broj 15 f): 1. med, košnice s medom i voskom.

2. mjehuri i crijeva, svježa, usoljena ili sušena; pozlatarske opnice, užeta od crijeva.

3. životinje nadjevene.

4. životinjski produkti poimence nenavedeni.

Tar. broj 22: hljeb (kruh) prosti, kako crni, tako i bijeli, dvopek brodarski.

Tar. broj 23 a): drva za ogrijev, takogjer i kora od drva, granje, fašine, vrbovina za pleter, pruće, izluženo trijeslo i trijeslovština; lijes prosti (evropejski) sirovi i priregjeni, to jest piljena roba, dužice (piljenice), i sav ostali samo okresani lijes, osim furnira.

Tar. broj 23 b): lijes izvanevropejski (u kladamá, tahtama i trenicama).

Tar. broj 23 a): Drveni ugalj, treset i tresetni ugljen, lignit i kameni ugalj, koaks i svakolika od ovih tvari napravljena tvrda umjetna goriva.

T.-P. 24: 1. Hörner, Hornscheiben, Hornspitzen, Klauen, Füsse, Hufe;

2. Knochen.

T.-P. 25: Steine, roh oder blos behauen oder gesägt, Erde uud rohe mineralische Stoffe, Erze, auch aufbereitet; alle diese Gegenstände, nur insoweit sie nicht in anderen Tarifabtheilungen enthalten sind.

T.-P. 33: Wolle, roh, gewaschen, gekämmt, gefärbt, gebleicht, gemahlen und in Abfällen.

T.-P. 48, a): Besen und Reisig.

T.-P. 50, a): Steinmetzarbeiten (d. i. Thür- und Fensterstöcke, Säulen und Säulenbestandtheile, Rinnen, Röhren, Tröge u. dgl., ungeschliffen, mit Ausnahme jener aus Alabaster und Marmor), Probir-, Schleif- und Wetzsteine, ohne Verbindung; Mühlsteine, auch mit eisernen Reifen oder Metallhülsen; geschnittene, nicht polirte Platten und Lithographiesteine; Schusser (Klicker) aus Marmor oder aus anderen Steinen.

T.-P. 51, a): 1. Dach- und Mauerziegel, Thonröhren, Bau-Ornamente, auch aus Terracotta. 2. Thonwaaren aus gemeiner Thonerde, und zwar gewöhnliches Töpfergeschirr, ordinäre Oefen, Ofenkacheln und Fliesen.

T.-P. 68, b): 1. Dünger, thierische und andere natürliche Düngungsmittel; ausgelaugte Holzasche, Steinkohlenasche, Knochenasche, Knochenmehl und Knochenkohle; geraspelte Hörner und Klauen; Blut, flüssiges und eingetrocknetes, Thierflechsen.

2. Kleie; Spreu, Rückstände, feste, von der Fabrication fetter Oele, auch gemahlen; Schlempe, Spülicht, Treber.

3. Glas- und Thonscherben.

Abänderung einiger Bestimmungen der Ministerialverordnungen vom 2. Mai 1880, betreffend einige Erleichterungen im Streckenzugsverfahren über die See, dann für Ein- und Ausladungen in todten Häfen.

Im Einvernehmen mit dem k. k. Handelsministerium und den betheiligten königl. ungar. Ministerien werden anlässlich der Einführung des Zolltarifes vom 25 Mai 1882 nachstehende Bestimmungen der Verordnungen der Ministerien der Finanzen und des Handels vom 2. Mai 1880,

Tar. broj 24: 1. rogovi, pločice rogova, vrhovi rogova, papci, noge, kopita.

2. Kosti.

Tar. broj 25: kamenje sirovo ili samo oklesano ili piljeno, zemlja i sirove mineralne tvari, rudaće takogjer i priregjene, svi ovi predmeti samo u toliko, u koliko nijesu sadržani u drugim razdjelima tarife.

Tar. broj 33: vuna sirova, prana, češljana, bojena, bijeljena, mljevena i u otpadcima.

Tar. broj 48 a): drvene metle.

Tar. broj 50 a): kamenarska roba (naime dovratnici i dopengjernici, stupovi i sastavine stupova, žlijebovi, cijevi, korita (tekneta) i slične tvorine, neuglagjene, osim onih iz alabastra i mramora); kušno kamenje, brusovi, gladilice, ne spojene s inim tvarima; mlinsko kamenje, takogjer i sa željeznim obručima i metalnim tulcima; rezane, nepolirane ploče i litografsko kamenje; prepreka od mramora ili iz drugih kamenova.

Tar. broj 51 a): 1. krovni crijep, cigle za zidanje, zemljane cijevi, gragjevni ornamenti takogjer i iz terakote; 2. zemljana roba iz proste ilovače (gline) i to prosto lončarsko posugje, proste peći, pečnjaci (lončići) i ploče.

Tar. broj 68 b): 1. Gjubre, životinjska i druga naravna gnojiva, izluženi pepeo od drva, pepeo od kamenog uglja, koštani pepeo, koštano brašno i koštani ugljen (ćumur), ostružine od rogova i papaka, krv žitka i isušena, životinjske suhe žile.

2. Posije (trice), pljeva, tvrdi ostanci pri fabrikaciji masnih ulja, takogjer i samljeveni, džibra, pomije, kumina.

3. Staklene crepine i od zemljane robe.

Promjena nekojih ustanova ministarskih naredaba od 2. maja 1880. glede nekojih polakšica u propratnom postupku preko mora, te za nakrcivanja i iskrcivanja u mrtvim lukama.

U sporazumljenju sa ces. kr. ministrarstvom trgovine i sa učestvujućima kr. ugarskim ministarstvima, te povodom uvedbe carinske tarife od 25. maja 1882. promijenjuju se slijedeće ustanove naredaba ministarstva financija i trgovine od 2. maja 1880. tičuće se nekojih polak-

betreffend einige Erleichterungen im Streckenzugsverfahren über die See und für Ein- und Ausladungen in todten Häfen abgeändert, wie folgt:

I.

§ 2, lit. b) der Verordnung, betreffend einige Erleichterungen im Streckenzugsverfahren über die See hat nunmehr zu lauten:

Bei Colonialwaaren (Tarifclasse I);

bei Gewürzen (Tarifclasse II);

bei Südfrüchten (Tarifclasse III);

bei Getreide (Tarifnummer 23 und 24);

bei Hülsenfrüchten (Tarifnummer 26);

bei Mehl und Mahlproducten (Tarifnummer 27);

bei Reis (Tarifnummer 28);

bei Weintrauben, frischen, für den Tafelgenuss, und Ananas (Tarifnummer 29);

bei Nüssen und Haselnüssen, trockenen und ausgeschälten (Tarifnummer 30);

bei Tafelgemüse, feinen, frischen (Tarifnummer 31);

bei Gemüse und Obst, n. b. b., getrockneten oder zubereiteten (Tarifnummer 32 b);

bei Oelsaat (Tarifnummer 33);

bei Pflanzen und Pflanzentheilen, n. b. b., getrockneten oder zubereiteten (Tarifnummer 37);

bei Hopfen und Hopfenmehl (Tarifnummer 38);

bei Honig (Tarifnummer 57);

bei Blasen und Därmen (Tarifnummer 63);

bei Waaren der Tarifclasse XI (Fette), mit Ausnahme jener der Tarifnummern 65 und 66;

bei Bier und Meth (Tarifnummer 75 a) und b);

bei Waaren der Tarifnummer 80 (Brod und Zwieback) und 81 (Sago u. s. w.);

bei allen Waaren der Tarifclassen XVIII (Arznei- und Parfümeriestoffe), XIX (Farb- und Gärbestöffe), XX (Gummen und Harze), XXI (Mineralöle);

bei Holzwaaren der Tarifnummern 222 a), b) und c), 223 a) und b), 226 a) und b); endlich

bei Waaren der Tarifclasse XXXV (Glas- und Glaswaaren), mit Ausnahme von Waaren der Tarifnummern 241 und 242;

bei Cement und Cementwaaren der Tarifnummern 245.

šica u propratnom postupku preko mora i za nakrcivanja i iskrcivanja u mrtvim lukama, kako slijedi:

I.

§ 2. lit b) naredbe glede njekojih polakšica u propratnom postupku preko mora ima sada glasiti:

Kod kolonijalne robe (razred tarife I.);

kod mirodija (razred tarife II.);

kod južnog voća (razred tarife III.);

kod žita (broj tarife 23 i 24);

kod sočiva (broj tarife 26);

kod brašna i mlinskih proizvoda (br. tarife 27);

kod pirinča (broj tarife 28);

kod grožgja svježeg, za stolni užitak, i ananasa (broj tarife 29);

kod oraha i lješnjaka, suhih i oljuštenih (broj tarife 30);

kod stolnog povrća finog, friškog (broj tarife 31);

kod povrća i voća poimence nenavedenog, sušenog ili priregjenog (broj tarife 32 b);

kod uljevitog sjemenja (broj tarife 33);

kod bilja i čestih bilinskih, poimence nenavedenih, sušenih ili priregjenih (broj tarife 37);

kod hmelja i hmeljevog praška (br. tar. 38);

kod meda (broj tarife 57);

kod mjehura i crijeva (broj tarife 63);

kod robe razreda tarife XI. (masti) osim onih pod brojem tarife 65 i 66;

kod piva i medice (broj tarife 75 a) i b);

kod robe broja tarife 80 (hljeb i dvopek) i 81 (sago i t. d.);

kod sve robe razreda tarife XVIII. (ljekarske i miomirisne stvari) XIX. (farbene i strojbene stvari), XX. (gume i smole), XXI. (mineralna ulja);

kod drvene robe brojeva tarife 222 a) b) i c), 223 a) i b), 226 a) i b), napokon

kod robe razreda tarife, XXXV. (staklo i staklena roba), osim robe broja tarife 241 i 242;

kod cementa i robe od cementa broja tarife 245.

II.

Der zweite Absatz der Verordnung, betreffend Erleichterungen für Aus- und Einladungen in den dem Verkehre nicht geöffneten (todten) Häfen hat nunmehr zu lauten:

Die in der Beilage aufgezählten Gegenstände, so lange sie in der Ein- und Ausfuhr unbedingt zollfrei sind, wenn sie offen und unverpackt geführt werden, oder doch dergestalt vor Augen liegen, dass sie ohne Weitläufigkeit sogleich erkannt werden können, dann Arbeits- und Weidevieh, die von dem letzteren gewonnenen Producte, Ackerbauwerkzeuge, landwirthschaftliche Geräthschaften, Boden- und Naturerzeugnisse der an der Seeküste wohnenden Landleute im Transporte vom Felde zu den Wohn- und Wirthschaftsgebäuden oder umgekehrt, ferner die Erzeugnisse des Fischfanges, welche auf österreichischen oder ungarischen Fischerfahrzeugen von der See unter Beobachtung der polizeilichen Anordnungen, betreffend die Ausübung des Fischergewerbes, eingebracht werden, sind unter folgenden Bedingungen von der Stellung zu den Zollämtern befreit und können zur Tageszeit auch in todten Häfen ein- und ausgeladen werden.

Beilage zur Verordnung, betreffend Erleichterungen für Ein- und Ausladungen in den todten Häfen.

T.-Nr. 32 a): Gemüse und Obst, nicht besonders benanntes, frisch.

Aus T.-Nr. 36: Getreide und Hülsenfrüchte in Stroh oder Kraut; Kardendisteln, Seegras, Bast, Schilf, Stroh, Heu, Streu.

T.-Nr. 54: Milch.

T.-Nr. 56: Bienenstöcke sammt Honig und Wachs, Bienenstöcke mit lebenden Bienen.

T.-Nr. 60: Felle und Häute, roh (grün oder trocken, auch gesalzen oder gekalkt, aber nicht weiter bearbeitet).

T.-Nr. 61: Haare aller Art, roh oder zubereitet, Borsten.

Aus T.-Nr. 62: Federn, n. b. b.

T.-Nr. 64: Thierische Producte, n. b. b.

T.-Nr. 94: Brennholz, auch Holzborke, Busch, Faschinen, Flechtweiden, Reisig, ausgelaugte Lohe und Lohkuchen.

II.

Drugi dio naredbe glede polakšica za iskrcavanje i nakrcavanje u lukama, koje nijesu prometu otvorene (mrtvim lukama) ima sada glasiti:

„Predmeti u prilogu nabrojeni, sve dok su u uvozu i izvozu bezuslovno prosti od carine, kada se otvoreno i nespakovano voze, ili kada se bar toliko vide, da se prvim mahom mogu raspoznati, zatim blago za rad i marva s paše, produkti koji se od potonjih dobivaju, ratarstveno (poljsko) orugje, gospodarstveni halat, zemljišni i prirodni proizvodi seljaka, stanujućih na morskoj obali u transportu s polja u stanove i u gospodarstvene zgrade ili obratno, nadalje proizvodi ribolova, koji se na austrijskim ili na ugarskim ribarskim barkama donesu s mora uz izvršavanje policajnih naredaba glede ribarskog obrta, oprošteni su uz slijedeće uslove od stavnje k carinarama i mogu se danju i u mrtvim lukama iskrcati i nakrcati.“

Prilog k naredbi glede polakšica za iskrcavanja i nakrcavanja u mrtvim lukama.

Broj tarife 32 a): povrće i voće poimence nenavedeno, svježe (taze, friško).

Iz broj tarife 36: žito u snoplju, sočivo sa stabaljkom, češljuge, liko, trska, slama, sijeno, stelja.

Broj tarife 54: mlijeko.

Broj tarife 56: košnice s medom i voskom, košnice sa živim pčelama.

Broj tarife 60: kože neuragjene, sirove (prijesne ili suhe, takogjer i usoljene ili ukrečane, ali dalje neizragjene.

Broj tarife 61: vlasi i dlake svake vrste sirove ili priregjene, štetinje.

Iz br. tar. 62: perje poimence nenavedeno.

Broj tar. 64: životinjski proizvodi, p. n.

Broj tarife 94: drva za ogrijev, takogjer i kora od drva, granje, fašine, vrbovina za pleter, pruće, izluženo trijeslo i trijeslovština.

Aus T.-Nr. 95: Werkholz, europäisches, roh oder roh vorgearbeitet, Fassdauben, Sägewaaren (mit Ausnahme der Fourniren).

T.-Nr. 96: Holzkohlen, Torf und Torfkohlen, Lignite und Steinkohlen, Coaks und alle aus diesen Materielien dargestellten festen künstlichen Brennstoffe.

T.-Nr. 99: Hörner, Hornscheiben, Hornspitzen, Klauen, Füsse, Hufe, Knochen, gespalten, gestreckt oder geschnitten.

T.-Nr. 102: Steine, roh oder blos behauen, oder gesägt, Erze, auch aufbereitete.

T.-Nr. 103 a): Thonerde (wie Lehm, Mergel, Töpfer- und Ziegelthon), Kieselerde, Garten- und Moorerde, Kalk und Sand.

T.-Nr. 110: Rinden, Wurzeln, Blätter, Blüten, Früchte, Knoppern, Galläpfel u. dgl., auch geschnitten, gemahlen oder sonst gekleinert, zum Färben oder Gärben.

T.-Nr. 152: Wolle, roh, gewaschen, gekämmt, gefärbt, gebleicht, gemahlen und in Abfällen.

T.-Nr. 249 a): Unglasirte Dach-, Mauer- und Pflasterziegel, Bau-Ornamente (auch aus Terracotta), Thonröhren.

Aus T.-Nr. 353: Dünger, thierischer, und andere natürliche Düngungsmittel, Holz- und Kohlenasche, Knochen, Knochenasche, Knochenmehl, Späne von Hörnern und Klauen, Blut, flüssiges und eingetrocknetes, Thierflechsen.

Aus T.-Nr. 354: Kleie, Spreu, Rückstände, feste, von der Fabrication fetter Oele, auch gemahlen, Schlempe, Spülicht, Treber (jedoch nicht Trester von Weinbeeren), Weinhefe.

Aus T.-Nr. 355: Glas- und Thonscherben.

58.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 14. Februar 1884, Zahl 2183/II., betreffend die Abänderung einiger Bestimmungen der Schiffsmanifest-Ordnung vom 23. März 1881.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 1. Februar 1884, Z. 543/II. B. H.,

Iz broj tarife 95: lijes evropejski, sirovi ili samo okresani, dužice, piljena roba, (osim furnira).

Broj tarife 96: drveni ugalj, treset i tresatni ugalj (ćumur), koaks, i svekolika od ovih stvarih napravljena kruta umjetna goriva.

Broj tarife 99: rogovi, pločice rogova, vrhovi rogova, papci, noge, kopita, kosti, kalane, rasploštene ili rezane.

Broj tarife 102: kamenje, sirovo ili samo oklesano ili piljeno; rudače, takogjer i priregjene.

Broj tarife 103 a): gline (kao ilovača, laporina, lončarska glina i ciglarska glina) kremena zemlja, zemlja crnica, cretača, kreč i pijesak.

Broj tarife 110: kora, korenje, lišće, cvjetovi, plodovi, šiške, i ini slični za bojenje i strojbu prikladni predmeti, takogjer i rezani, samljeveni ili inako usitnjeni.

Broj tarife 152: vuna, sirova, prana, češljana, bojena, bijeljena, mljevena i u otpadcima.

Broj tarife 249 a): nepocakljene krovne crepulje, cigle za zidanje i taracanje, gragjevni ornamenti (takogjer i od terakote), zemljane cijevi.

Iz broj tarife 353: gjubre životinjsko i druga naravna gnojila, pepeo od drva i od ćumura, kosti, koštani pepeo, koštana muka, ostružine od rogova i od papaka, krv žitka i isušena, životinjske suhe žile.

Iz broj 354: posije, pljeva, kruti ostanci pri fabrikaciji ulja, takogjer i samljeveni, džibra, pomije, komina (ali ne kom od groždja) vinsko droždje.

Iz broj tarife 355: staklene crepine i crepine od zemljane robe.

58.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 14. februara 1884., broj 2183/II., glede promjene nekolikih ustanova manifestnog reda za brodove od 23. marta 1881.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 1. februara 1884. broj 543/II., B. H.,

wird im Nachhange zum hohen Ministerialerlasse vom 2. Mai 1881, Zahl 3147/II. B. H. (Circularverordnung der gew. Finanz-Landes-Direction in Sarajevo vom 22. Mai 1881, Zahl 9159 Beilage I), zur Kenntniss und Darnachachtung gebracht, dass im Einvernehmen mit dem k. k. Handelsministerium und den betheiligten königl. ungar. Ministerien die Eingangsbestimmungen des § 11 der Schiffsmanifest-Ordnung vom 23. März 1881 (Beilage II) und die Beilage zu diesem Paragraphe, dann der § 13 abgeändert, wie folgt (Beilage III):

Beilage I.

Circularerlass

der Finanz-Landes-Direction für Bosnien und die Hercegovina vom 22. Mai 1881, Zahl 9159, womit verlautbart wird, dass mit 1. Mai 1881 eine neue Schiffsmanifest-Ordnung in Wirksamkeit getreten ist.

Zufolge Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 2. Mai 1881, Zahl 3147/II. B. H., wird verlautbart, dass mit 1. Mai 1881 eine neue Schiffsmanifest-Ordnung in Wirksamkeit getreten ist.

Zur Führung des Manifestes ist jedes nationale oder fremde Seehandelsschiff, ohne Unterschied der Kategorie, verpflichtet, ausser wenn dessen Ladung blos aus solchen Gegenständen besteht, welche nach der erlassenen Manifest-Ordnung (§ 11) ausdrücklich im Manifeste nicht angegeben werden müssen; alle übrigen Effecten müssen im Manifeste nach Zahl der Gepäcke, dann nach dem Gewichte, Menge und Gattung abgesondert aufgeführt werden. Für die Richtigkeit des Manifestes ist der Schiffsführer verantwortlich.

Wird die Unrichtigkeit des Manifestes erhoben, so wird dasselbe dem Schiffsführer abgenommen und das Strafverfahren gegen denselben eingeleitet.

Die Uebertretungen der Schiffsmanifest-Vorschriften werden nach den im § 14 der Schiffsmanifest-Ordnung enthaltenen Strafbestimmungen geahndet.

obznanjuje se znanja i ravnanja radi naknadno k visokom ministarskom otpisu od 2. maja 1881. broj 3147/II., B. H., (okružnica postojavšeg financ. zemaljskog ravnateljstva u Sarajevu od 22. maja 1881. broj 9159, prilog I.), da su u sporazumljenju sa ces. kr. ministarstvom trgovine i sa učestvujućima kr. ugarskim ministarstvima, promijenjene uvodne ustanove § 11. manifestnog reda za brodove od 23. marta 1881. (prilog II.), i prilog k tome paragrafu, zatim § 13., kako slijedi (prilog III.):

Prilog I.

Okružnica

financ. zemaljskog ravnateljstva za Bosnu i Hercegovinu od 22. maja 1881. broj 9159, kojom se objavljuje, da je sa 1. maja 1881. oživotvoren novi manifestni red za brodove.

Usljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 2. maja 1881. br. 3147/II. B. H., obznanjuje se, da je sa 1. maja 1881. oživotvoren novi manifestni red za brodove.

Svaki narodni ili tugji pomorski trgovački brod bez razlike kategorije, dužan je voditi manifest, osim ako mu krcanje sastoji samo iz predmeta, koji se po izdanom manifestnom reda (§ 11.) ne moraju u manifestu izrično navesti; svi ostali predmeti moraju se u manifestu navesti i to razlučeno po broju denjaka, (svežanja, smotaka, čomova) zatim po težini, množini i vrsti. Za pravost manifesta odgovoran je brodovogja.

Ako se pronagje, da je manifest pogrješan, to će se isti brodovogji oduzeti, protiv kojega se ima zapodjeti kazneni postupak.

Prekršaji manifestnih propisa za brodove kazne se po kaznenim ustanovama, sadržanim u § 14. manifestnog reda za brodove.

Beilage II.

Verordnung

der Ministerien der Finanzen und des Handels im Einvernehmen mit den königl. ungarischen Ministerien der Finanzen und des Handels vom 23. März 1881, wodurch eine neue Schiffsmanifest-Ordnung erlassen wird.

Verpflichtung zur Führung des Manifestes.

§ 1.

Jedes nationale oder fremde Seehandelsschiff ohne Unterschied der Kategorie, welches von einem inländischen nach einem anderen inländischen Hafen, oder nach dem Auslande fährt, hat ein vom Schiffsführer eigenhändig unterschriebenes Manifest über die geladenen Waaren zu führen, sofern es nicht nach § 11 von dieser Verpflichtung befreit ist.

Ist der Schiffsführer des Schreibens unkundig, so hat er in Gegenwart zweier das Manifest unterschreibender Zeugen, deren einer den Namen des Schiffsführers unterfertigt, sein Handzeichen beizusetzen.

§ 2.

Die nationalen oder fremden Seehandelsschiffe, welche, vom Auslande kommend, nach einem inländischen Hafen bestimmt sind und im Allgemeinen alle Fahrzeuge, welche sich der Zolllinie auf die Entfernung von vier Seemeilen nähern, ohne dass die höhere Gewalt eines zufälligen Ereignisses sie hiezu zwingt, müssen ebenfalls mit einem Manifeste versehen sein.

Inhalt des Manifestes.

§ 3.

In dem Manifeste müssen die Zahl und die Zeichen der auf dem Fahrzeuge befindlichen Päcke, Kisten, Ballen oder anderen Behältnisse, dann das Gewicht, die Menge und Gattung der geladenen Waaren, sowie die sogenannte Paccotiglia (d. i. jene Waaren, welche vom Schiffsführer oder von der Schiffsmannschaft zum Handelsverkehre auf eigene Rechnung mitgenommen werden), der Schiffsproviant und die Effecten der an Bord befindlichen Reisenden abgesondert aufgeführt erscheinen.

Das Gewicht, die Menge und Gattung der Waaren braucht nicht nach dem Massstabe und

Prilog II.

Naredba

ministarstva financije i trgovine, u sporazumljenju sa kr. ugarskim ministarstvima financije i trgovine od 23. marta 1881. kojom se izdaje novi manifestni red za brodove.

Obvezanost za vogjenje manifesta.

§ 1.

Svaki narodni ili tugji pomorski trgovački brod, bez razlike kategorije, koji iz jedne tuzemske luke ide u drugu tuzemsku luku, ili koji ide u inozemstvo, treba da sobom vodi jedan po brodovogji vlastoručno potpisani manifest o nakrcanoj robi, osim ako je po § 11. oslobogjen od te obvezanosti.

Ako brodovogja nije pismen, to će manifest potpisati dva svjedoka, a jedan od ovih i njegovo ime ka kojem će brodovogja u njihovoj prisutnosti pridodati samo svoje ručno znamenje.

§ 2.

Narodni ili tugji pomorski trgovački brodovi, koji dolaze iz inozemstva u koju od tuzemskih luka, i u opće sve barke, koje se carinskoj liniji približuju na daljinu od četiri morske milje, bez da ih višja moć kakovog slučajnog dogagjaja na to sili, moraju takogjer sprovigjeni biti sa manifestom.

Sadržaj manifesta.

§ 3.

U manifestu treba da su naoseb navedeni: broj i znamenja nalazećih se na barki pakova, sanduka, denjaka ili drugih posuda, zatim težina, množina i vrsta nakrcane robe, kao što i takozvana „Paccotiglia“ (t. j. ona roba, koju brodovogja ili momčad ponesu za trgovački promet na svoj račun), zaira broda i prtljag putnika na brodu se nahodećih.

Množina, težina i vrsta robe netreba da je navedena upravo po mjerilu i po nazivlju carin-

den Benennungen des Zolltarifes bezeichnet zu werden, es ist vielmehr gestattet, das Gewicht und die Menge nach den Massen anzugeben, nach denen der Gegenstand im Handelsverkehre gewöhnlich verkauft zu werden pflegt.

Sowohl die Angabe des Gewichtes, der Menge als auch jene der Gattung muss aber richtig sein und gleich der angegebenen Zahl und den Zeichen der Behältnisse mit dem wirklichen Zustande der Ladung übereinstimmen.

In Absicht auf die dem Ausrinnen unterworfenen Waaren, d. i.:

a) Flüssigkeiten, als: Wein, Oel, Honig, Branntwein, Syrup, Pflanzensäfte u. s. w.;
b) Austern und Seemuscheln;
c) die in Flüssigkeiten eingemachten Gegenstände, als: Fleisch, Schwämme, Fische in Salzwasser oder Oel, u. s. w., wird nicht gefordert, dass die in den Gefässen und Behältnissen wirklich enthaltene Menge solcher Waaren genau angegeben werde, sondern es ist hinreichend, die Zahl und Zeichen der Gefässe und Behältnisse, dann für jede Waarengattung die Gesammtmenge derselben übereinstimmend mit den Ladungsscheinen oder Schiffs-Frachtbriefen, ohne Abzug des durch Schwendung oder Ausrinnen entstandenen Abfalles, anzugeben.

Hat ein Schiff neben anderen für die Einfuhr oder die Ausfuhr bestimmten Waaren, auch solche inländische Waaren an Bord, die im inländischen Verkehre über die Seeküste an ein anderes Zollamt angewiesen sind, so sind dieselben im Schiffsmanifeste ersichtlich zu machen.

Verantwortlichkeit des Schiffsführers und Haftung des Schiffes und der Waaren.

§ 4.

Der Schiffsführer ist für die Richtigkeit des Schiffsmanifestes verantwortlich und haben denselben die im § 14 angedrohten Strafen für die Unrichtigkeit des Manifestes zu treffen.

Das Schiff selbst und die auf dem Schiffe vorhandenen Waaren haften in diesen Fällen für die Strafe, letztere aber nur, wenn sie dem Schiffsführer gehören, oder deren Eigenthümer

ske tarife, što više, dozvoljeno je, da se težina i množina naznači po onim mjerama, pod kojima se predmet u trgovnom prometu obično prodaje.

Ali ti navodi, t. j. množine, težine kao što i vrste, treba da su pravi i jednaki navedenom broju i znamenjima posuda, sudarajuć se sa faktičnim stanjem krcanja.

Glede robe, koja može iscuriti, t. j.:

a) Glede tekućina, kao: vino, zejtin, med, rakija, sirup, bilinski sokovi i t. d.;
b) glede ostriga i morskih ljuštura;
c) glede predmeta, koji su spravljeni u tekućine, kao: meso, glive, ribe u rasolu ili zejtinu, i t. d. ne zahtijeva se, da se tačno naznačuje upravo ona u posudama zaisto nalazeća se množina, nego je dostatno, da se navedu broj i znamenja posuda, zatim za svaku vrstu robe ukupna množina iste u suglasju sa tovarnim listovima broda, bez da se iskaziva otpad, nastavši istjecanjem ili isušenjem.

Vozi li koji brod uz drugu za uvoz ili za izvoz odregjenu robu, još i takovu tuzemnu robu, koja je u tuzemnom prometu preko morske obale napućena na drugu carinaru, to se ima takova roba naoseb navesti u manifestu.

Odgovornost brodovogje i jamčenje broda i robe.

§ 4.

Brodovogja odgovoran je za pravost brodovnog manifesta, a za svaku neispravnost u njemu podvržen je brodovogja kaznama po § 14.

Brod sam i na njemu se nalazeća roba jamče u tim slučajevima za kaznu, roba pak samo onda, ako je vlasništvo brodovogje, ili ako su

selbst an der Uebertretung oder Unrichtigkeit des Schiffsmanifestes betheiligt ist.

Anzahl und Vorlage der Manifeste.

§ 5.

Das Manifest ist sowohl bei der Ankunft als bei der Abfahrt der im § 6 bezeichneten Behörde in einem Exemplare vorzulegen, nur in den Freihäfen muss bei der Abfahrt ein zweites Exemplar überreicht werden.

§ 6.

In den zum Zollgebiete gehörigen Häfen erfolgt die Vorlage an die Zollbehörde, in den Freihäfen an die Hafen- und Seesanitäts-Behörde.

Letztere muss der Zollbehörde die Ankunftsmanifeste, welche zugleich mit den Sanitätspapieren vorzulegen sind, allsogleich nach gemachtem Gebrauche übergeben und dieselbe von der Behebung der Abfahrts-Documente von Seite eines jeden Schiffes verständigen.

Vidirung des Manifestes.

§ 7.

Das Abfahrtsmanifest ist mit den Ladescheinen vorzulegen, wird von der nach § 6 hiezu berufenen Behörde mit den Ladescheinen verglichen, sohin mit dem Visum und dem Amtssiegel versehen und ämtlich geschlossen dem Schiffsführer zurückgestellt. Die Ladescheine hingegen sind unversiegelt dem Schiffsführer einzuhändigen.

Das in den Freihäfen überreichte zweite Exemplar des Manifestes, sowie in allen Fällen das Ankunftsmanifest wird zu Amtszwecken zurückbehalten.

Nachtrags-Erklärung.

§ 8.

Es ist verboten Waaren zu verladen, welche in dem Manifeste nicht aufgenommen sind.

Wenn nach Erhalt der Abfahrtsdocumente andere Waaren zu verladen wären, muss der Schiffsführer, bevor er dieselben an Bord schafft, eine Nachtrags-Erklärung nebst den Frachtscheinen über die neue Ladung dem Amte überreichen und hiebei das ämtlich versiegelte Manifest nochmals vorlegen. Das Amt öffnet das Manifest, legt demselben die Nachtrags-Erklärung bei und verfährt, wie im § 7 vorgeschrieben ist.

njezini vlasnici takogjer učestvovali u prekršaju ili neispravnosti manifesta.

Broj i predložba manifesta.

§ 5.

Manifest se ima kao pri dolasku tako i pri odlasku predložiti u jednom eksemplaru oblasti, naznačenoj u § 6.; samo u slobodnim lukama mora se pri odlasku predati još jedan drugi primjerak.

§ 6.

U lukama, spadajućim k carinskom području predaje se manifest kod carinske oblasti, a u slobodnim lukama kod lučke i pomorsko zdravstvene oblasti.

Potonja mora dolazne manifeste, koji se predlažu podjedno sa zdravstvenim papirima, odmah iza upotrebe predati carinskoj oblasti i istu obavijestiti svaki put, kad koji brod digne polazna dokumenta.

Vidimovanje manifesta.

§ 7.

Polazni manifest predlaže se s tovarnim listovima, i usporegjiva se jedno s drugim kod pozvane za to oblasti (prema § 6.) i zatim se manifest sprovidi sa visumom i sa uredskim pečatom, te se službeno zatvori i brodovogji povrati. Tovarni listovi povraćaju se brodovogji.

Drugi eksemplar manifesta, koji se predaje samo u slobodnim lukama, kao što u svim slučajevima dolazni manifest, pridržava se za uredske svrhe.

Naknadno očitovanje.

§ 8.

Zabranjeno je krcati robu, koja nije navedena u manifestu.

Kad bi se po dignuću polaznih dokumenata imala krcati druga roba, mora brodovogja prije no što će ju u brod nakrcati, predati u uredu naknadno očitovanje zajedno s tovarnim listovima o novom krcanju i opetovno predložiti uz to uredski zapečaćeni manifest. Ured otvori manifest, priloži mu naknadno očitovanje i postupa, kako je u § 7. naregjeno.

In den Freihäfen ist auch von der Nachtrags-Erklärung ein zweites Exemplar zu überreichen.

Manifest bei Berührung verschiedener Häfen.

§ 9.

Wenn die auf einem nationalen oder fremden Schiffe verladenen Waaren nach verschiedenen inländischen Häfen bestimmt sind, so müssen diese Häfen in dem Manifeste angegeben und es müssen in jedem einzelnen Hafen die dort abgeladenen Waaren auf der Rückseite des Manifestes ersichtlich gemacht werden, wobei das Manifest neuerdings dem für dessen Ueberreichung vorgeschriebenen Verfahren zu unterziehen ist.

In dem letzten Hafen, welchen das Schiff auf einer solchen Fahrt berührt, wird das Manifest von dem Amte, welchem es zu übergeben ist, zurückbehalten und ist von dem Schiffsführer bei einer allfälligen Weiterfahrt in's Ausland ein neues Abfahrtsmanifest zu überreichen.

Einladungen in Zwischenhäfen unterliegen denselben Vorschriften wie jene im ersten Abfahrtshafen.

Behandlung eines nicht vorschriftsmässigen Manifestes.

§ 10.

Die Zollbehörde des inländischen Hafens, in welchem ein Schiff, von einem anderen inländischen Hafen kommend, einläuft, hat ein Manifest, welches nicht mit unverletztem ämtlichen Siegel verschlossen und mit der vorgeschriebenen Beglaubigung versehen ist, als ungiltig zu erklären, dem Schiffsführer abzunehmen und das Strafverfahren einzuleiten.

Der ämtlichen Versieglung des Manifestes ist jene von Seite des Finanzwachorganes, welches das Fahrzeug während der Fahrt visitirt, das Manifest eröffnet, eingesehen und wieder verschlossen hat, gleichzuhalten.

Befreiung von der Führung des Manifestes.

§ 11.

Von der Führung des Manifestes sind alle Seehandelsschiffe befreit, deren Ladung bloss:

1. Aus zollfreien Gegenständen, oder

2. aus solchen Waaren, welche mittelst zollämtlicher Documente von einem Zollamte an das andere abgefertigt werden, oder

U slobodnim lukama ima se takogjer od naknadnog očitovanja predati još i jedan drugi primjerak.

Manifest kod doticanja raznih luka.

§ 9.

Kad je roba, koja je nakrcana na kojoj narodnoj ili tugjoj lagji, opredijeljena za razne tuzemne luke, to se moraju te luke navesti u manifestu, i mora se u svakoj pojedinoj luki na stražnjoj strani manifesta propisati roba, koja je tamo iskrcana, pri čemu se manifest iznovice podvrgava postupku, propisanom za njegovu predaju.

U poslijednjoj luki, koju brod na takovom putu dotakne, pridržaće ured predani mu manifest, a brodovogja ako želi dalje putovati u inozemstvo treba da preda novi polazni manifest.

Ukrcivanja u megjulukama, podvržena su istim propisima, kao ona u prvoj polaznoj luki.

Postupak sa manifestom, koji nije po propisu.

§ 10.

Carinska oblast tuzemne luke, u koju dogje brod iz druge koje tuzemne luke, ima manifest' koji ne bi bio zatvoren sa nepovrijegjenim uredskim pečatom i sprovigjen sa propisnom ovjerom, proglasiti nevaljanim te ga brodovogji oduzeti i zavesti kazneni postupak.

Uredskom zapečatnjom manifesta ima se smatrati i ona, koju je onaj financ. organ preduzeo, što brod tečajem vožnje pregleda, manifest otvara, razvidi i opet zatvara.

Oprost od vogjenja manifesta.

§ 11.

Od vogjenja manifesta oprošteni su svi pomorski trgovački brodovi, kojih krcanje sastoji:

1. Od predmeta, koji su prosti od carine, ili

2. od takove robe, koja se sa carinskim dokumentima otprema od jedne carinare na drugu koju carinaru, ili

3. aus solchen Gegenständen besteht, zu deren Eingangsverzollung die Nebenzollämter II. Classe ohne Beschränkung auf eine bestimmte Menge ermächtigt sind, oder

4. aus den in den Punkten 1, 2 und 3 bezeichneten Waaren zusammengesetzt ist.

Die Beilage enthält das Verzeichniss der in den Punkten 1 und 3 bezeichneten Waaren.

Auf diejenigen Fahrzeuge, welche laut § 10 des Gesetzes vom 7. Mai 1879 über die Registrirung der Seehandelsschiffe (R.-G.-Bl. Nr. 65) nicht zu den Schifffahrts-Kategorien dieser letzteren gehören, wie die ausschliesslich zu Vergnügungszwecken (Yachten), zum Zwecke der nationalen Fischerei, oder zu wirthschaftlichen Zwecken der Landleute, oder ausschliesslich zum inneren Hafenverkehre dienenden Schiffe, haben die Bestimmungen dieser Manifest-Ordnung überhaupt keine Anwendung.

Ebensowenig haben diese Bestimmungen Anwendung auf Kriegsfahrzeuge und alle anderen dem Staate gehörige oder auch von ihm gemiethete, jedoch von seinen Functionären befehligte Fahrzeuge für alle Transporte, die sie im Auftrage und für Rechnung der Regierung vollziehen.

§ 12.

Alle Dampfer, welche nach im Vorhinein angekündigtem Fahrplane periodische Fahrten unternehmen, können von folgenden Erleichterungen Gebrauch machen:

1. Das Manifest wird weder ämtlich vidirt, noch unter Siegel gelegt, es kann sowohl vom Schiffsführer als von der Unternehmung oder einem Agenten derselben gefertigt und bei der Abfahrt überreicht werden.

Hiebei ist jedoch, ohne Unterschied, ob die Abfahrt von einem Freihafen oder von einem im Zollgebiete befindlichen Hafen erfolgt, eine doppelte Ausfertigung erforderlich, welche alle verladenen Waaren, für jeden einzelnen Bestimmungshafen getrennt, zu enthalten hat.

In jedem Abfahrtshafen muss ein Exemplar dieser Ausfertigung über sämmtliche in denselben verladenen Waaren überreicht werden und kann dies sowohl mittelst Copien aller für die einzelnen

3. od takovih predmeta, koje smiju pri ulazu ocarinjavati sporedne carinare II. klase bez ograničenja na ustanovljenu množinu, ili

4. od robe, sastavljene od vrsta navedenih u tačkama 1, 2 i 3.

Prilog sadržava popis robe, koja je u tačkama 1 i 3 navedena.

Ustanove ovog manifestnog reda ne upotrebljavaju se u opće na one brodove, koji glasom § 10. zakona od 7. maja 1879. o registrovanju pomorskih trgovačkih brodova (drž. zak. list br. 65) ne spadaju u brodarstvenu kategoriju ovih potonjih, kao što su to brodovi, služeći za zabavne svrhe (Yachte), za narodnje ribarenje, ili za gospodarstvene svrhe seljaka ili isključivo za nutarnji lučki promet.

Isto tako se ne upotrebljavaju ove ustanove na ratne brodove i na sve druge barke državne, ili na barke državi najmljene, ali koje pod zapovjedi njezinih službenika stoje za sve transporte, koje ti službenici po nalogu i na račun vlade izvršavaju.

§ 12.

Svi parobrodi, koji po unapred prijavljenom voznom redu (planu) preduzimaju vožnje, mogu se poslužiti slijedećim polakšicama.

1. Manifest se službeno ne vidimuje, niti se stavlja pod pečat, te se može potpisivati i pri polasku predavati, koliko po brodovogji toliko i po poduzeću ili po kojem agentu istoga.

Ali su ovdje potrebna dva sastavka bez razlike, da li polazak uslijegjuje iz koje slobodne ili iz koje u carinskom području ležeće luke, u kojim sastavcima treba da je nakrcana roba navedena za svaku namišljenu luku naoseb.

U svakoj polaznoj luci mora se predati jedan primjerak tog sastavka o svoj robi, koja je u toj luci nakrcana, a to može bivati kopijama sviju za pojedine namišljene luke načinjenih sa-

Bestimmungshäfen verfassten Ausfertigungen, als auch mittelst eines alle letzteren zusammenfassenden Manifestes geschehen.

In jedem einzelnen Ankunftshafen ist die für denselben verfasste Ausfertigung zu überreichen.

2. Das Passagiergut wird in das Manifest nicht aufgenommen.

§ 13.

Fährboote (Traghetti) unter zehn Tonnen, welche den Verkehr zwischen nahegelegenen Orten besorgen, sind von der Verpflichtung zur Führung des Schiffsmanifestes befreit.

Befördern jedoch diese Fahrzeuge aus den Freihäfen zollpflichtige, nicht durch Zolldocumente gedeckte Waaren, so haben sie für diese Waaren nach Vorschrift des § 12 Manifest zu führen.

Straf-Bestimmungen.

§ 14.

Uebertretungen der Manifest-Vorschriften werden nach folgenden Bestimmungen bestraft:

1. Ist der Schiffsführer, der mit einem Schiffsmanifeste versehen sein soll, mit einem Manifeste nicht versehen, oder enthält dasselbe nicht die vorgeschriebenen Erfordernisse, oder verweigert er auf die Aufforderung der nach dem Gesetze hiezu berechtigten Beamten oder Angestellten die Vorlage des Manifestes oder die Ertheilung einer Abschrift desselben, oder wird der vorgeschriebene Verschluss des Manifestes verletzt gefunden, so unterliegt er einer Gefällsordnungsstrafe von 2 — 200 Gulden, abgesehen von den Strafen, die ihn wegen versuchten Schleichhandels noch treffen können.

2. In folgenden Fällen werden Unrichtigkeiten im Schiffsmanifeste als versuchter Schleichhandel betrachtet:

a) Wenn ein vorhandener Gegenstand gänzlich verschwiegen wurde;

b) wenn die Gattung und Menge der Waaren derartig unrichtig angegeben wurde, dass statt des vorhandenen zollpflichtigen, ein zollfreier, oder statt des vorhandenen, einem Ein- oder Ausfuhrverbote unterliegenden, ein Gegenstand, der dieser Beschränkung nicht unterliegt, — endlich statt des vorhandenen,

stavaka, kao što i sa jednim sve potonje sadržavajućim manifestom.

U svakoj pojedinoj dolaznoj luci valja predati onaj sastavak, koji je za tu luku sastavljen.

2. Prtljag putnika ne uzima se u manifest.

§ 13.

Prevozni brodovi (Traghetti) ispod deset tona, koji obavljaju promet megju obližnjim mjestima, oprošteni su od obvezanosti vogjenja manifesta.

Ako pak ti brodovi iz slobodnih luka izvoze robu, koja je carini podvržena, a nije popraćena carinskim dokumentima, to imadu za tu robu po propisu § 12 manifest voditi.

Kaznene ustanove.

§ 14.

Prekršaji manifestnih propisa kazne se po slijedećim ustanovama:

1. Ako brodovogja, koji treba da ima manifest, s takovim nije sprovigjen, ili ako isti ne sadržava propisne potrebštine, ili ako na zahtijev činovnika i službenika, koji su na to pozvani po zakonu ne će da predloži manifest ili da izda prepis od njega, ili ako se propisna zapečatnja manifesta nagje u povrijegjenom stanju, to je podvržen dohodarstvenoj globi od 2—200 for., bez obzira na kaznu, koju bi još mogao pretrpiti radi pokušanog kriomčarstva.

2. U slijedećim slučajevima smatraju se neispravnosti u manifestu kao pokušano kriomčarstvo:

a) Kada se predmet u istinu nahodi, pa bijaše sa svim zatajen;

b) kad je vrsta i množina robe tako nepravo navedena, da je u manifest zapisan mjesto nahodećeg se carini podvrženog predmeta, koji od carine oprošteni predmet, ili mjesto nahodećeg se, uvoznoj ili izvoznoj zabrani podvrženog predmeta, koji predmet, na kojeg se to ograničenje ne proteže, napokon kad

mit einem höheren Zoll belegter, ein geringer belegter Gegenstand in das Manifest aufgenommen wurde, und wenn in beiden Fällen;

c) falls es sich um einfuhrszollpflichtige Waaren handelt, das Schiff nach einem Hafen des österreichisch-ungarischen Zollgebietes gerichtet ist, oder in einer Entfernung von weniger als vier Seemeilen von der Zolllinie betroffen wird, — falls es sich aber um ausgangszollpflichtige Waaren handelt, das Schiff in das Ausland oder in einen Zollausschluss bestimmt ist.

Die unrichtige Angabe der Menge der Waaren ist jedoch dann straffrei, wenn die wirklich vorhandene Menge die angegebene, um weniger als 10% überschreitet. Diese Ausnahmsbestimmung findet jedoch keine Anwendung, soferne es sich um Gegenstände handelt, die nach der Stückzahl zu verzollen sind.

Wenn jedoch das Schiff aus einem Hafen des österr.-ungarischen Zollgebietes nach einem Freihafen, oder nach einem auswärtigen Hafen gerichtet ist, so werden die vorgefundenen und im Manifeste nicht enthaltenen Waaren, falls sie nicht zur Kategorie der Monopols-Gegenstände und der einem Ausfuhrzolle oder einem Ausfuhrverbote unterliegenden Waaren gehören, wegen dieses Mangels allein nicht in Strafanspruch genommen werden, sondern sind nachträglich in das zu verfassende oder bereits verfasste Manifest aufzunehmen.

Jedoch sind in dem Falle, wenn ein für was immer für einen Hafen bestimmtes Schiff, sich der Zolllinie bis zu der im § 2 angedeuteten Entfernung nähert, die in dem vorgeschriebenen Manifeste nicht angegebenen, oder von keinem Manifeste bedeckten Waaren, als Gegenstand des Versuches einer als Schleichhandel zu strafenden Gefälls-Uebertretung zu behandeln.

3. Als Ungenauigkeit in der Erklärung ist zu betrachten, wenn ein nicht vorhandener Gegenstand erklärt, wenn die erklärte Menge grösser als die wirklich vorhandene ist, oder wenn von den erklärten Waaren eine höhere Gebühr als von dem wirklichen Gegenstande entfällt.

se mjesto nahodećeg se predmeta, na kojeg je udarena višja carina, u manifest upiše predmet manjoj carini potpadajući, i u obim slučajevima;

c) i to ako se radi o robi, podvrženoj uvoznoj carini, kad je brod upućen na koju luku austro-ugarskog carinskog područja ili se nagje u daljini od manje nego četiri morske milje od carinske linije, ako se pak radi o robi, podvrženoj istupnoj carini, kad je brod odregjen za inozemstvo ili za koji carinski iznimak.

Neispravan navod množine od robe, nije kažnjiv, kada faktično nahodeća se množina ne premašuje navedenu množinu za manje nego 10%. Ali se ta iznimna ustanova ne upotrebljava kada se radi o predmetima, koji se po komadu ocarinjavaju.

Kada je brod iz luke, ležeće u austro-ugarskom carinskom području, upućen na koju od slobodnih luka ili na koju od izvanjskih luka, to se roba, koja se nagje a nije upisana u manifest, ako ne bi baš spadala u kategoriju monopolnih predmeta ili ako to nije roba, koja je podvržena izvoznoj carini ili izvoznoj zabrani, radi toga samog manjka ne će staviti pod kazneni postupak, nego će se naknadno zapisati u sastaviti se imajući ili u već sastavljeni manifest.

Ali u slučaju, kada brod, koji je za koju bilo da bilo luku odregjen, dogje u blizinu carinske linije, označenu u § 2., ima se sva roba, koja nije u manifestu navedena, ili koja nikako nema manifesta, smatrati kao predmet pokušanog kriomčarstva i s njom postupati kao s dohodarstvenim prekršajem, koji bi se imao kazniti kao kriomčarenje.

3. Kao netačnost u očitovanju valja smatrati, kada koji nenahodeći se predmet bi očitovan, kada je očitovana množina veća, nego li u istinu nahodeća se množina, ili kad od očitovane robe otpada veća pristojba, nego li od faktično nahodećeg se predmeta.

Geht aber aus den Umständen hervor, dass die Partei die Absicht hatte, eine Gefällsverkürzung zu versuchen, oder die Massregeln der Ueberwachung zu täuschen, und kann sie die Ungenauigkeit nicht genügend rechtfertigen, so sind solche Fälle als schwere Gefällsübertretungen zu behandeln.

Als Ungenauigkeit ist auch zu betrachten jede Unrichtigkeit in der Angabe der Päcke und Behältnisse, wenn auch die erklärte Gesammtmenge mit der wirklichen Menge übereinstimmt.

Auch bei Ungenauigkeit in der Waarenerklärung findet unter den oben (Punkt 2, vorletzter Absatz) angegebenen Beschränkungen eine Bestrafung nicht statt, falls das Schiff aus einem Hafen des österr.-ungarischen Zollgebietes nach dem Auslande oder nach einem Freihafen gerichtet ist und wird das Manifest lediglich von Amtswegen richtig gestellt.

4. Die Untersuchung und Bestrafung aller in diesem Paragraphe angeführten Uebertretungen findet nach den für Gefällsübertretungen geltenden Bestimmungen statt, und zwar sind:

a) Wenn das Schiff aus einem Hafen des österr.-ungarischen Zollgebietes auslief, oder auszulaufen im Begriffe stand, die in diesem Hafenplatze geltenden Gefällsstrafbestimmungen;

b) wenn das Schiff aus einem der Freihäfen von Triest und Fiume auslief oder auszulaufen im Begriffe stand, die Gefällsstrafbestimmungen jenes im Zollgebiete gelegenen Ortes, für welchen die Ladung oder deren grösserer Theil bestimmt ist, — soferne aber dieser Bestimmungsort der andere Freihafen oder das Ausland ist, — die im Auslaufplatze, eventuell die in dem, dem Auslaufhafen zunächst gelegenen Zollverwaltungsgebiete geltenden Gefällsstrafbestimmungen in Anwendung zu bringen.

In den Fällen, wo ein Schiff, aus dem Auslande kommend, für einen im österr.-ungarischen Zollgebiete gelegenen Hafen bestimmt ist, oder wenn ein für was immer für einen Hafen bestimmtes Schiff sich der österr. - ungarischen

Ako se pak vidi iz okolnosti, da je stranka imala nakanu prikratiti dohodarstvo, ili prevariti sredstva prigledbe, i ako takovu netačnost ne može dostatno da opravda, to se imade s takim slučajevima postupati kao sa teškim dohodarstvenim prekršajima.

Kao netačnost ima se takogjer smatrati svaka netačnost u navodu pakova i posuda, akoprem se očitovana ukupna množina slaže sa faktičnom množinom.

Takogjer i kod netačnosti u očitovanju robe nema pod naznačenim gore ograničenjima (tačka 2 predzadnja stavka) mjesta kazni, ako brod izlazi iz luke, ležeće u austro-ugarskom carinskom području u inozemstvo ili u koju slobodnu luku, te se manifest samo ureda radi ispravi.

4. Svi u ovom paragrafu navedeni prekršaji istraživaju se i kazne se po ustanovama, koje postoje za dohodarstvene prekršaje i imadu se upotrebiti i to:

a) Kad je brod pošo iz koje luke austro-ugarskog carinskog područja, ili je istom nakanio bio poći, one dohodarstvene kaznene ustanove, koje vrijede u tom lučkom mjestu;

b) kada je brod pošo iz koje od slobodnih luka tršćanske ili riječke, ili je istom nakanio bio poći, dohodarstvene kaznene ustanove onog u carinskom području ležećeg mjesta, za koje je cijelo krcanje ili bar veći dio istog odregjen, u koliko je pak to odredište druga slobodna luka ili inozemstvo, one dohodarstvene kaznene ustanove, koje vrijede u polaznom mjestu, eventualno dohodarstvene kaznene ustanove, koje vrijede u onom carinskom upravnom području, koje je polaznoj luci najbliže.

U slučajevima, kad brod iz inozemstva dolazi put koje u austro-ugarskom carinskom području ležeće luke, ili kad se koji za koju bilo da bilo luku opredijeljeni brod približi austro-ugarskom carinskom području na četiri morske

Zolllinie auf vier Seemeilen nähert (§ 2), sind die in dem betreffenden Bestimmungshafen, beziehungsweise in jenem Gebiete, dem sich das Schiff auf die besagte Entfernung genähert hat, geltenden Gefällsstrafbestimmungen in Anwendung zu bringen.

Ist hingegen ein aus dem Auslande kommendes Schiff für einen der beiden Freihäfen von Triest und Fiume bestimmt, so sind die in dem, das betreffende Freihafengebiet umgebenden Zollverwaltungsgebiete geltenden Gefällsstrafbestimmungen in Anwendung zu bringen.

§ 15.

Die vorstehenden Bestimmungen treten mit dem 1. Mai 1881 in Wirksamkeit.

Von diesem Tage angefangen treten alle gegenwärtig bestehenden Vorschriften, soferne sie Gegenstände betreffen, welche durch die gegenwärtigen Bestimmungen geregelt sind, ausser Kraft.

Dunajewsky m. p. **Pino** m. p.

Beilage zu § 11, Zahl 1 und 3 der Verordnung, betreffend Einführung einer neuen Manifest-Ordnung.

8. a) Weizen,
Spelz,
Halbfrucht,
Roggen,
Gerste,
Malz,
Hafer,
Mais,
Heidekorn,
Hirse,
Bohnen, Lupinen, Erbsen, Linsen und Wicken;
c) Mehl,
Mahlproducte, d. i. gerollte, geschrottete und geschälte Körner, Graupen, Grütze, Gries.
9. a) Kartoffeln,
Andere frische Feldfrüchte und Gartengewächse,
Weintrauben frische,
Anderes frisches Obst;
b) Weintrauben-Setzlinge,
Andere lebende Gewächse, auch in Töpfen und Kübeln,

milje (§ 2.), valja upotrebiti one dohodarstvene kaznene ustanove, koje vrijede u dotičnoj odregjenoj luci, odnosno u onom području, ka kojem se je brod na spomenutu odaljenost približio.

Ako je naprotiv brod, što iz inozemstva dolazi odregjen za koju od obih slobodnih luka tršćansku ili riječku, to se imadu upotrebljavati oni dohodarstveni kazneni propisi, koji vrijede u onom carinskom upravnom području, koje okružuje područje dotične slobodne luke.

§ 15.

Ove ustanove vrijede počevši od 1. maja 1881.

Od toga dana počev gube zakonitost svi do sada postojavši propisi, u koliko se isti tiču predmeta, koji se predležećim ustanovama uregjuju.

Dunajevski v. r. **Pino** v. r.

Prilog k § 11., br. 1 i 3 naredbe glede uragjanja novog manifestnog reda.

8. a) Pšenica,
pir,
napolica,
raž,
ječam,
slad,
zob,
kukuruz,
helda,
proso,
bob, vučak, grašak, sočivica (leća), grahovica;
c) brašno,
mlinski proizvodi, t. j. stučeno, prekrupano i oljušteno zrnje, krupa, kaša, griz.
9. a) Krumpir,
ostali friški plodovi poljski i povrtne rastline,
grožgje friško,
drugo friško voće;
b) sagjenice vinove loze,
živo bilje ino, takogjer i u loncima i kablovima,

10. Getreide in Garben,
Hülsenfrüchte im Kraut,
Heu,
Stroh und Schilf,
Palmblätter,
Cichorienwurzeln frisch und getrocknet, in ganzen Stücken, auch verkleinert, jedoch nicht derart, dass sie zum Kaffeesurrogat werden,
Anis, Coriander,
Fenchel,
Kümmel,
Reps,
Oelsaat, andere,
Kleesaat,
Senfsaat, Senfpulver, gemahlener Senf im Fass u. dgl.,
Alle nicht besonders benannte Pflanzen und Pflanzentheile, frisch oder getrocknet.

11. i) Pferde,
Füllen.

12. a) Wildpret und Geflügel aller Art, lebend oder todt, mit Ausnahme der erlegten Hirsche, Rehe, Gemsen u. Wildschweine,
b) Bienenstöcke mit lebenden Bienen,
c) Blutegel,
Andere, nicht besonders benannte Thiere.

13. Kalbfelle,
Schaf-, Lamm-, Ziegen- und Kitzfelle,
Hasen- und Kaninchenfelle,
Alle anderen Fälle und Häute, roh (grün oder trocken, auch gesalzen oder gekalkt, aber nicht weiter bearbeitet).

14. Pferdehaare, roh oder zubereitet,
Haare, alle andern, roh oder zubereitet (u. zw. gehechelt, gesotten, gefärbt oder gebeizt, auch in Lockenform gelegt),
Borsten und Borstenabfälle,
Schmuckfedern, unzubereitete,
Schreibfedern,
Bettfedern,
Federkiele, roh und zugerichtet,
Federn, alle andern nicht besonders benannten.

15. e) Eier aller Art,

žito u snoplju,
sočivo sa stabaljkom,
sijeno,
slama i trska,
paomeno lišće,
korijen od vodopije, frižak i sušen, u cijelim komadima, takogjer i stučen ali ne tako, da postane surogat od kave,
aniz,
komorač,
kumin,
repica,
uljevito sjemenje, drugo,
sjeme od djeteline,
gorušično sjeme, gorušični prah, samljevena gorušica u buretu i sl.,
sve poimence nenavedene biline i česti bilinske, friške ili sušene.

11. i) Konji,
ždrebad.

12. a) Divljač i perad svake vrste, živa ili ubijena, izuzev ubijene jelene, srne, divokoze i divlje svinje,
b) košnice sa živim pčelama,
c) pijavice,
životinje poimence nenavedene, ine.

13. Telečje kože,
ovčje, janjeće kozje i jareće kože,
zečje i kunićeve kože,
sve ine kože neuragjene, sirove (prijesne ili suhe, takogjer i usoljene, ili ukrečane, ali dalje neizragjene).

14. Konjske dlake, sirove ili priregjene,
vlasi, sve ostale, sirove ili priregjene, (i to: grebenane, parene, farbane, pacovane, takogjer i u vitice složene),
štetinje i otpadci od štetinja,
uresno perje, nepriregjeno,
pisaća pera,
posteljno perje,
cijevi od pera, sirove i priugotovljene,
perje, sve ostalo, poimence nenavedeno.

15. e) Jaja svake vrste,

Milch (auch geronnen), Rahm, Topfen;
f) Honig, Bienenstöcke sammt Honig und Wachs, Blasen und Därme, frische, gesalzene und getrocknete, Goldschlägerhäutchen, Darmseile,
Thiere, ausgestopfte,
Thierische Producte, nicht besonders benannte.
16. c) Talg, thierischer.
17. c) Palm- und Cocosnussöl, Cocos- und Palm-Butter in Fässern.
22. a) Brod, gemeines, weisses und schwarzes, Schiffszwieback.
23. a) Brennholz aller Art, auch Holzborken, Busch, Faschinen, Flechtweiden, Reisig, ausgelaugte Lohe und Lohkuchen,
Sägewaaren,
Fassholz (Dauben), Bretter,
Alles andere roh vorgearbeitete Werkholz u. Bauholz mit Ausnahme der Fourniere;
b) Werkholz, aussereuropäisches, in Blöcken, Brettern und Pfosten,
Holzkohlen,
Torf und Torfkohlen,
Lignite und Braunkohlen,
Steinkohlen,
Coke (Coaks) und alle aus diesem Materiale dargestellten, feste, künstl. Brennstoffe.
24. Bernstein und Bernsteinmasse, Gagat,
Meerschaum,
Stuhlrohr, ungespalt., ungebeizt, ungefärbt,
Stuhlrohr - Abfälle,
Stöcke, Röhre, edlere,
Cocosnüsse, Coquillasnüsse und Cocosnussschalen,
Areka- und Steinnüsse,
Hörner, Hornscheiben, Hornspitzen,
Klauen, Füsse, Hufe,
Fischbein, rohes,
Elfenbein und andere Thierzähne,
Knochen,
Schildplatt,
Perlmutter roh oder blos gespalten, gestreckt oder geschnitten in Platten, Blöcken und in Abfällen,

mlijeko (sgrušano), skorup, (kajmak) sir;
f) med, košnice zajedno s medom i voskom, mjehuri i crijeva, friška, usoljena i sušena, pozlatarske opnice, tetive (užeta) od crijeva,
životinje, ispunjene,
životinjski produkti, poimence nenavedeni.
16. c) Loj životinjski.
17. c) Paomeno i kokosovo ulje, kokosova i paomena mast u buretima.
22. a) Kruh prosti, bijeli i crni, brodarski dvopek.
23. a) Drva za gorivo svake vrste, takogjer i kora od drva, granje, fašine, vrbovina za pleter, pruće, izluženo trijeslo i trijeslovština,
piljena roba,
dužice, daske (tahte),
vas ostali okresani lijes i gragja osim furnira;
b) lijes, izvanevropejski, u kladama, daskama (tahtama) i trenicama,
drveni ugalj (ćumur),
treset i tresetni ćumur,
lignit i smegji ćumur,
kameni ćumur,
koaks i svakolika od ovih stvarih napravljena kruta umjetna goriva.
24. Jantar i jantarna masa, gagat,
stiva,
trska stolična, nekal., nepacov., neobojena,
otpadci od stolične trske,
štapovi, trske, finije,
orasi kokosa i coquillasa, i ljuske od kokosna oraha,
areka i bjelokostni orasi,
rogovi, pločice i šiljci od rogova,
papci, noge, kopita,
ribja kost, sirova,
slonova kost i zubi od drugih živina,
kosti,
želvina,
sedef sirov ili samo kalan, raspljošten ili u otpadcima,

Muschelschalen roh oder bloss gespalten etc.,
Korallen rohe, auch gebohrt, jedoch nicht gereinigt oder geschliffen.

25. Erze, auch aufbereitete z. B.:
Bleierz,
Eisenerz,
Galmai,
Kobalt-, Nickel- und Zinkerze,
Erden und rohe mineralische Stoffe, auch gebrannt, geschlemmt oder gemahlen, z. B.:
Kalk,
Cement,
Gyps,
Braunstein,
Erden zum technichen Gebrauche,
Graphit,
Kreide und Rothstein,
Dachschieferplatten,
Pflastersteine,
Marmor,
Steine, roh, unbehauen,
Steine, behauen, gesägt,
Alle anderen Artikeln der Tarifsabtheilung 25.

27. a) Farbhölzer in Blöcken,
Indigo,
Cochenille, Kermeskörner, Sylvester,
Orlean, Kino, Lac-Dye,
Catechu,
Quercitron,
Andere Rinden, Wurzeln, Blätter, Blüten und Früchte zum Färben,
Eicheln und Eichelhülsen,
Knoppern, Vallonea,
Galläpfel,
Summach,
Andere Rinden zum Färben.

28. a) Harz, gemeines,
Colophonium,
Theer (mit Ausnahme von Braunkohlen- und Schiefertheer),
Theer-Wagenschmiere,
Ozokerit (Erdwachs),

školjke sirove ili samo kalane, i t. d.,
koralji, sirovi i bušeni, ali nečišćeni ili brušeni.

25. Rudače, takogjer i priregjene, primjerice:
Olovna rudača,
željezna rudača,
kalamina,
kobaltne, nikaljne i tutijne rude,
zemlje i sirove mineralne stvari, takogjer i žežene, splakane ili mljevene, primjerice:
Kreč (vapno),
cement,
sadra,
smjedač,
zemlja za tehničku upotrebu,
grafit, (tuha)
kreda i rutka (crveni kamen),
krovne škriljavke,
kamenje za tarac,
mermer,
kamenje sirovo, neotesano,
kamenje otesano, piljeno,
sva ina roba tar. st. 25.

27. a) Farbena drva u panjevima,
indigo (čivit)
košnilja, grimiske (kermes. zrnje), silvestar,
orlean, kino, Lac-dye,
catechu (jaranska zemlja),
kvercitron,
ine kore, korenja, lišće, cvjetovi i plodovi za bojenje,
žir i žirove kapice,
šiške, vallonea,
šišarice,
ruj,
ine kore za bojenje.

28. a) Smola, prosta,
kolofonij,
katran (osim katrana od smegjega ugljena i škriljavca),
katranski kolomaz,
ozokerit (zemni vosak),

Asphalt und andere Erdharze, Erdpeche, Copalharz, Damarharz, Schellack ungebleicht,
Gummiarabicum, Gummigedda, Gummisenegal, Gummigutti, Tragantgummi,
Terpentinöl, Kiefernadelöl, Pechöl,

Harzöl, Kiefernadelextract, Terpentin, Vogelleim.

29. a) Baumwolle roh, kardätscht, gefärbt, Baumwollabfälle.

31. Flachs,
Hanf,
Jute und andere vegetabilische Spinnstoffe, mit Ausnahme der Baumwolle, roh, geröstet, gebrochen oder gehechelt, auch in Abfällen,
Seegras,
Waldwolle,
Waldwollwatta.

32. a) Handgespinnst.

33. Wolle roh, gewaschen, gekämmt, gefärbt, gebleicht, gemahlen und in Abfällen,
Kunstwolle (Schoddywolle).

35. a) Seiden-Galetten (Cocons),
Seidenabfälle, ungesponnen;
b) Seide abgehaspelt, unfilirt (Grezze) oder gesponnen (filirt), weder weiss gemacht, noch gefärbt, auch gezwirnt, jedoch ohne Verbindung mit anderen Spinnmaterialien,
Floretseide (Seidenabfälle gesponnen), auch weiss gemacht, jedoch nicht gefärbt, aufgezwirnt, jedoch ohne Verbindung mit anderen Spinnmaterialien.

43. a) Schrenz- und graues Löschpapier, rauhes Packpapier (geleimt und ungeleimt),
Pappendeckel (auch Steinpappe), Theerpappe (Asphaltfilz),
Holzfasermasse, Pressspäne,
Schieferpapier und Tafeln daraus ohne Verbindung mit anderen Materialien,
Bimsstein,
Glas-, Sand- und Schmirglpapiere, Bimsstein- und Schmirgeltuch.

asfald i ine zemne smole, zemne pakline, kopalsmola, damarsmola, šelak neubijeljen,
arapska guma, gummi-gedda, gummi-senegal, gummi-gutti, tragant-guma,
terpentinovo ulje, ulje iz borovih četina, paklinsko ulje,
smoleno ulje, ekstrakt iz borovih četina, terpentin, lepak.

29. a) Pamuk sirovi, gargašan, obojen, otpadci pamuka.

31. Lan,
konoplja,
juta, i ina biljevna prediva osim pamuka, sirova, močena, trvena ili grebenana, takogjer i u otpadcima,

morska trava,
šumska vuna,
vata od šumske vune.

32. a) Ručna pregja.

33. Vuna sirova, prana, češljana, farbana, bijeljena, mljevena i u otpadcima,
umjetna vuna (Schoddy-vuna).

35. a) Svilene čahure (galete),
otpadci svile, nepredeni;
b) svila odmotana, nefilirana ili predena, (filirana), niti ubijeljena niti obojena, takogjer i prepredena, ali bez spoja sa inim predivima,

svilušina (floret-svila, svilni otpadci predeni) i ubijeljena, ali neobojena, prepredena, ali bez spoja sa inim predivima.

43. a) Bugačica prosta i sivi probijajući papir (bugačica); rapavi papir za zamatanje (keljen i nekeljen), kartun (i kameni kartun), pokatranjeni kartun,
masa od drvenog vlakna, kartun za gladčanje,
pobrusilovčeni papir i table od njega (nespojene sa inim stvarima), plovučac,
Papir, staklom, pijeskom i smirkom prevučeni, plovuččem i smirkom prevučeno platno.

44. a) Kautschuk, roh oder gereinigt,
Guttapercha, roh oder gereinigt.

48. a) Holzwaaren, gemeinste, mit Ausnahme der mit grüner Farbe bemalten Kinderspielwaaren, u. zw. grobe, rohe, ungefärbte, Böttcher-, Drechsler- und Tischlerwaaren aus Holz, auch blos gehobelte Holzwaaren und Wagnerarbeiten; grobe Maschinen (auch Drehbänke, Mangen, Mühlen, Pressen, Spinnräder und Webestühle), grobe Korbflechterwaaren (z. B. Pack-, Trag-, Wagen- und Waschkörbe, Fischreusen u. dgl.), Besen aus Reisig, Acker-, Garten- u. Küchengeräthe, Spielzeug grobes, blos gehobelt, geschnitzt oder gedrechselt, alle diese Waaren weder gefärbt, gebeizt, gefirnisst, lack. oder pol., noch in Verbindung mit anderen Stoffen.

50. a) Steinmetzarbeiten: Thür- und Fensterstöcke, Säulen und Säulenbestandtheile, Rinnen, Röhren, Tröge und dergl. ungeschliffen, mit Ausnahme jener aus Alabaster und Marmor, Probier-, Schleif- und Wetzsteine, ohne Verbindung; Mühlsteine auch mit eisernen Reifen oder Metallhülsen; geschnittene, nicht polirte Platten und Lithographiesteine (Kehlheimerplatten, nicht polirt),
Schusser (Klicker) aus Marmor u. dgl.,
Abgüsse in Gyps oder Schwefel von Münzen, geschnittenen Steinen u. dgl.

51. a) Chamottensteine und Ziegel,
Andere Mauer- und Dachziegel,
Thonröhren,
Bau-Ornamente, auch aus Terracotta,
Thonwaaren aus gemeiner Thonerde, u. zw. gewöhnliches Töpfergeschirr, ordinäre Oefen, Ofenkacheln und Fliesen.

52. a) Eisenfeile und Hammerschlag.

54. c) Kupfer, roh, in Blöcken, Rosetten, Scheiben, Spleissen und Klumpen auch alter Bruch und in Abfällen,
Nickel, roh, in Blöcken, Rosetten, Scheiben, Spleissen und Klumpen auch alter Bruch und in Abfällen (auch Nickelschwamm),

44. a) Kaučuk, sirov ili čišćen,
gutaperka sirova ili čišćena.

48. a) Drvena roba, najprostija, osim zelenom bojom obojenih djetinjih igračaka i to, gruba, sirova, neobojena roba bačvarska, tokarska i stolarska roba od drva, samo blanjana drvena roba i kolarske radnje; grube makine (takogjer i tokarnice, mange, mlinovi, preše, kolovrati i tkalački stanovi), gruba košaričarska roba (n. pr. tovarne košare, uprtne krošnje, koševi za kola, rubeninske košare, ribje vrše i slične stvari), metle od šiblja, ratarske, povrtne i kuhinjske sprave, igračke grube, samo blanjane, točene ili rezbane, sva ta roba niti farbana, pacovana, firnisovana, lakirana ili polirana, niti spojena sa inim stvarima.

50. a) Kamenarska roba, dovratnici i doprozornici, stupovi i sastavine stupova, žlijebovi, cijevi, korita i slične tvorine, neuglavljene, osim od alabastra i mermera napravljenih, kušno kamanje, brusovi, gladilice, nespojene s inim stvarima; mlinsko kamenje, takogjer i sa željeznim obručima i metalnim tulcima; rezane, nepolirane ploče i litografsko kamenje,
špekule sa mramora i sl.,
odlici novca, vajanoga kamenja i sličnih stvarih u sadri ili u sumporu.

51. a) Chamotte-kamenje i cigle,
ine cigle i crijep,
zemljane cijevi,
gragjevni ornamenti, takogjer i iz terakote,
zemljana roba od proste gline, i to obično lončarsko posugje, proste peći, pećnjaci i ploče.

52. a) Željezne pilotine i okujine.

54. c) Bakar, sirovi, u kusima, rozetama, koturovima, pločama i grudama, takogjer i stare lomine i otpadci
nikalj, sirovi, u kusima, rozetama, koturovima, pločama i grudama, takogjer i stare lomine i u otpadcima,

Zinn, roh, in Blöcken, Rosetten, Scheiben, Spleissen und Klumpen, auch alter Bruch und in Abfällen,

Zink, roh, in Blöcken, Rosetten, Scheiben, Spleissen und Klumpen, auch alter Bruch und in Abfällen,

Spiessglanzkönig (Antimon), roh, in Blöcken, Rosetten, Scheiben, Spleissen u. Klumpen, auch alter Bruch und in Abfällen,

Messing, roh, in Blöcken, Rosetten, Scheiben, Spleissen und Klumpen, auch alter Bruch und in Abfällen,

Packfong, roh, in Blöcken, Rosetten, Scheiben, Spleissen und Klumpen, auch alter Bruch und in Abfällen,

Tomback, roh, in Blöcken, Rosetten, Scheiben, Spleissen und Klumpen, auch alter Bruch und in Abfällen,

Andere n. b b. unedle Metalle und Metallgemische, roh, auch alter Bruch und in Abfällen,

Quecksilber.

56. a) Gold und Silber (rohes, in Klumpen, Barren, Platten, Körnern, Staub, Pagamenten [Barren mit Kupfer vermischt], altes gebrochenes und ausgebranntes),

Platin (rohes zusammengesintert, geschmolzen oder als Schwamm und altes gebrochenes),

Andere n. b. b. edle Metalle (roh, alt gebrochen);

b) Goldmünzen,

Silbermünzen,

Andere Münzen (auch Medaillen, Schau- und Denkmünzen) aus edlen Metallen.

59. a) Instrumente, chirurgische, astronomische, optische (mit Ausnahme der gefassten Augengläser und Operngucker), mathematische, physikalische und chemische Instrumente für Laboratorien.

63. a) Arsenik (Arsen), arsenige Säure, mit Ausnahme der Arsensäure (Arseniksäure),

Arsenikschwefel (Operment, Realgar),

Borax, roh und Borsäure,

Kolkothar (Engelroth),

kositar, sirovi, u kusima, rozetama, koturovima, pločama i grudama, takogjer i stare lomine i u otpadcima,

zinak, sirovi, u kusima, rozetama, koturovima, pločama i grudama, takogjer i stare lomine i u otpadcima,

surmeni kralj (antimon, rastok) u kusima, rozetama, koturovima, pločama i grudama, takogjer i stare lomine i u otpadcima,

mjed žuta, sirova, u kusima, rozetama, koturovima, pločama i grudama, takogjer i stare lomine i u otpadcima,

pakfong, sirov, u kusima, rozetama, koturovima, pločama i grudama, takogjer i stare lomine i u otpadcima,

tombak, sirovi, u kusima, rozetama, koturovima, pločama i grudama, takogjer i stare lomine i u otpadcima,

ini poimence nenavedeni neplemeniti metali i metalne smjese sirove, takogjer i stare i u otpadcima,

živa.

56. a) Zlato i srebro (sirovo, u grudama, šipkama, pločama, u zrnju, prahu, pagamentima (šipke sa bakrenom primjesom), staro izlomljeno i saženo),

platina (sirova, skrućela, rastaljena ili kao špongija i stara izlomljena),

ini poimence nenavedeni plemeniti metali (sirovi, stare lomine),

b) zlatni novac,

srebreni novac,

ini novac (takogjer i uspomeni novci i medalje) iz plemenitih metala.

59. a) Inštrumenti, kirurgički, astronomički, optički, (osim glumišnih durbina i okovanih naočara), matematički, fizikalni i kemički inštrumenti za laboratorija.

63. a) Arzenik (arzen), arzenova sukiselina (osim arzenove kiseline),

arzenovi sulfidi (opermenat, realgar),

borać, sirov i boraćna kiselina,

kolkotar (željezno crvenilo),

Eisenmohr,
Eisensafran,
Eisenbeizen aller Art,
Holzessig, roher (zum menschlichen Genusse nicht geeignet),
Eisenvitriol,
Mineralwässer, natürliche und künstliche,
Kupferasche,
Zinnasche,
Zinkasche (graues Zinkoxyd),
Ofenbruch zinkischer (Tutia alexandrina),
Pottasche (unreines kohlensaures Kali, auch unausgelaugte Holzasche),
Salpeter, roh (Kalisalpeter),
Chilisalpeter (salpetersaures Natron) roh,
Schwefel (in Stücken und Stangen), auch gemahlen und
Schwefelblüthe,
Spiessglanz,
Weinstein, roh,
Weinstein, raffinirt (Weinsteinrahm, cremor tartari),
Kalk, citronensaurer und weinsteinsaurer,
Zaffer,
Schmalte,
Streuglas.

64. a) Stärkegummi,
Gummisurrogate (Dextrin, Leiogomme).

66. a) Zündwaaren, gemeine, u. zw.: Schwefelfäden, Zündhölzchen, Reibfidibus, Feuerschwamm, natürlicher, gebeizt; Feuerschwamm, künstlicher; Zunder (natürlicher und künstlicher); Zunderpapier.

67. a) Bücher, Druckschriften auch Kalender, Zeitungen und Ankündigungen,
Karten (wissenschaftliche),
Musikalien,
Papier, beschriebenes (Acten und Manuscripte),
Bilder auf Papier, d. i. Kupfer- und Stahlstiche, Steindrücke, Holzschnitte, Farbendruckbilder, Photographien u. dgl.;
b) Gemälde auf Holz und unedlen Metallen, nicht lackirt, auf Leinwand und Stein,

željezna crn,
željezni šafran,
željezna lužila svake vrste,
drvena kvasina, sirova, (za ljudsko uživanje nevaljala),
zelena galica,
mineralne vode, prirodne i umjetne,
bakreni pepeo,
kositreni pepeo,
zinčani (tutijski) pepeo,
zinčana sagja (tutia alexandrina),
pepeljika, (nečisti uglično-kiseli kali, takogjer neizluženi pepeo od drva),
salitra, sirova (pepeljična salitra),
čilska salitra (natronska salitra), sirova,
sumpor (u komadima i šipkama), takogjer samljeven i
sumporni cvijet,
surma,
srieš sirovi,
srieš rafinovani (cremor tartari),
vapno, citrunsko-kiselo i srješno-kiselo,
cafra,
smalta,
staklena pržina.

64. a) Škrobna guma,
surogati gume (dekstrin, Leiogome).

66. a) Paljiva, prosta i to: sumporni konci (sumporaće), šibice (žigice, cibreta), fidibusi s paljivom; guba (trud) prirodna, pacovana; guba umjetna; njetila (prirodna i umjetna); užigaći papir.

67. a) Knjige, tiskopisi, takogjer i kalendari, novine i oglasi,
karte (znanstvene),
muzikalije,
papir, popisani (akta i rukopisi),
slike na papiru, to jest bakrorezi i nadorezi, kamenorezi, drvorezi, bojatiskane slike, fotografije i slični predmeti;
b) slikarije na drvu i na neplemenitim metalima, nelakirane, slikarije na platnu

dann Originalbilder und Zeichnungen auf Papier,
Bildordruckplatten aus unedlen Metallen, Stein oder Holz,
Statuen (auch Büsten und Thierfiguren), Basreliefs und Hautreliefs aus Steinen in Stücken, schwerer als 5 Kilogramm, desgleichen Statuen, Büsten und Thierfiguren aus Metall oder Holz, jedoch mindestens in natürlicher Grösse.

68. a) Dungsalze;
b) Dünger, thierischer,
Dünger, anderer,
Dungmittel, künstliche,
Holzasche, ausgelaugte,
Steinkohlenasche,
Knochenasche,
Knochenmehl,
Knochenkohle (auch mit Säuren versetzt),
Hörner, geraspelte,
Klauen,
Blut (flüssiges und eingetrocknetes),
Thierflechsen,
Rückstände von der Blutlaugensalz-Fabrikation,
Ammoniakwasser (Gaswasser),
Hefe, mit Ausnahme der Presshefe,
Oelkuchen, Rückstände feste von der Fabrikation fetter Oele, auch gemahlen,
Kleien und Spreu,
Schlempe, Spülicht und Treber,
Abfälle von der Glasfabrikation, Herdglas, Glas und Thonscherben,
Abfälle von der Wachsbereitung,
Abfälle von Bad- und Pferdeschwämmen,
Leimleder, auch abgenützte alte Lederstücke und sonstige lediglich zur Leimfabrikation geeignete Lederabfälle,
Kautschuk und Guttapercha, alte Stücke und in Abfällen;
c) Lumpen, Abfälle zur Papierfabrikation,
Papier-Abschnitzel, Maculatur,
Seilerwaaren, alte,
Halbzeug,
Charpie.

i kamenu, nadalje izvorne slikarije i risarije na papiru,
ploče za tiskanje slika od neplemenitih metala, kamena ili drva,
štatue (takogjer i poprsja i kipovi životinja), basreliefi i hautreliefi od kamena, u komadima, imajućim preko 5 kilograma težine; isto tako štatue, poprsja i kipovi životinja od metala ili drva, ali najmanje u naravnoj veličini.

68. a) Gnojne soli;
b) gjubre životinjsko,
gjubre inovrsno,
gnojiva umjetna,
izluženi pepeo od drva,
pepeo od kamena ćumura,
koštani pepeo,
koštana muka,
koštani ugalj, (takogjer uz primjesu kiselina),
rogovi, turpijani,
papci,
krv (žitka i isušena),
suhe žile životinjske,
ostanci pri tvoridbi krvnog lušca,
nišadorska voda,
kvasac, osim kvasca prešana,
komina od maslina, ostanci kruti pri fabrikaciji masnih ulja, takogjer i samljeveni,
posije i pljeva,
džibra, pomije i komina,
otpadci pri fabrikaciji stakla, ognjišno staklo, staklene crepine i zemljane robe,
otpadci pri izragjivanju voska,
otpadci od špongija (spužava),
koža za fabrikaciju klije, takogjer i istrošeni stari komadi kože i ini otpadci kože, koji su prikladni samo za fabrikaciju klije,
kaučuk i gutaperka, stari komadi i otpadci;
c) krpe (cunje), otpadci za fabrikaciju papira,
papirni ostrišci i makulature,
užarska roba, stara,
papirna kašina,
šarpija.

Beilage III.

Abänderung

einiger Bestimmungen der Schiffsmanifest-Ordnung vom 23. März 1881.

§ 11 hat zu lauten: Von der Führung des Manifestes sind alle Seehandelsschiffe befreit, deren Ladung blos:

1. Aus zollfreien Gegenständen, oder
2. aus solchen Waaren, welche mittelst zollämtlicher Documente von einem Zollamte an das andere abgefertigt werden, oder
3. aus den in den Punkten 1 und 2 bezeichneten Waaren zusammengesetzt ist.

Die Beilage enthält das Verzeichniss der dermalen zollfreien Waaren.

Seehandelsschiffe, welche aus den Freihäfen Triest und Fiume, gleichviel ob in's Inland oder Ausland, auslaufen, haben in den Fällen, wo sie obigen Bestimmungen gemäss von der Führung des Manifestes befreit sind, von der betreffenden Hafen- und Seesanitätsbehörde eine schriftliche Bestätigung darüber einzuholen, dass sie ohne Manifest den Hafen verlassen haben.

Diese Bestätigung ist auf der ganzen Fahrt mitzuführen, auf Verlangen den controlirenden Finanzwachorganen vorzuweisen und im Ankunftshafen den im § 9 bezeichneten Organen zu übergeben.

Der Abgang dieser Bestätigung wird gemäss § 14, Zahl 1 gestraft.

Auf diejenigen Fahrzeuge, welche laut § 10 des Gesetzes vom 7. Mai 1879 über die Registrirung der Seehandelsschiffe (R.-G.-Bl. Nr. 65) nicht zu den Schifffahrts-Kategorien dieser letzteren gehören, wie die ausschlieselich zu Vergnügungszwecken (Yachten), zum Zwecke der nationalen Fischerei, oder zu wirthschaftlichen Zwecken der Landleute, oder ausschliesslich zum inneren Hafenverkehre dienenden Schiffe haben die Bestimmungen dieser Manifest-Ordnung überhaupt keine Anwendung.

Ebenso haben diese Bestimmungen keine Anwendung auf Kriegsfahrzeuge und alle anderen, dem Staate gehörigen oder auch von ihm gemietheten, jedoch von seinen Functionären

Prilog III.

Promjene

nekojih ustanova manifestnog reda za brodove od 23. marta 1881.

§ 11. treba da glasi: Od vogjenja manifesta oprošteni su svi pomorski trgovački brodovi, kojih krcanje sastoji samo:

1. Od predmeta, koji su prosti od carine, ili
2. od takove robe, koja se sa carinskim dokumentima otprema od jedne carinare na drugu koju carinaru, ili
3. od robe, navedene u tačkama 1 i 2.

Prilog sadržava popis robe, koja je sada prosta od carine.

Pomorski trgovački brodovi, koji polaze iz slobodnih luka Trst i Rijeka, svejedno dali u tuzemstvo ili u inozemstvo, imadu u slučajevima, u kojima su prema gornjim ustanovama oprošteni od vogjenja manifesta, pribaviti si od dotične lučke i pomorsko zdravstvene oblasti pismenu potvrdu o tome, da su bez manifesta ostavile luku.

Ta se potvrda ima cijelim putem uza se nositi, jer ju valja kontrolnim financijalnim organima na njihov zahtjev pokazati i jer će se u dolaznoj luci morati predati kod organa naznačenih u § 9.

Tko nema te potvrde, podvržen je kazni po § 14. tačka 1.

Ustanove ovog manifestnog reda ne upotrebljavaju se u opće na one brodove, koji glasom § 10. zakona od 7. maja 1879. o registrovanju pomorskih trgovačkih brodova (drž. zak. list br. 65) ne spadaju u brodarstvenu kategoriju ovih potonjih, kao što su to brodovi, služeći za zabavne svrhe (Yachte), za narodnje ribarenje, ili za gospodarstvene svrhe seljaka, ili isključivo za nutarnji lučki promet.

Isto tako se ne upotrebljavaju ove ustanove na ratne brodove i na sve druge barke državne, ili na barke po državi najmljene, ali koje stoje pod zapovjedi njezinih službenika, za sve trans-

befehligten Fahrzeuge für alle Transporte, die sie im Auftrage und für Rechnung der Regierung vollziehen.

Zusatz zu § 13: Fahrboote unter zehn Tonnen, welche die Freihäfen von Triest und Fiume ohne Manifest verlassen, sind zur Einholung, Mitführung und seinerzeitigen Abgabe der im § 11 für Seehandelsschiffe in diesem Falle vorgeschriebenen hafenämtlichen Bestätigung verpflichtet.

Diese Verordnung tritt mit 1. Februar 1884 in Wirksamkeit.

Beilage zu § 11, Punkt 1 der Verordnung, betreffend Abänderungen der Schiffsmanifest-Ordnung.

T.-Nr. 32 a): Gemüse und Obst, nicht besonders benanntes, frisch.

T.-Nr. 36: Pflanzen und Pflanzentheile, nicht besonders benannte, frisch; Getreide und Hülsenfrüchte in Stroh oder Kraut; Kardendisteln, Seegras, Bast, Schilf, Stroh, Heu, Streu.

T.-Nr. 50 a): Wildpret und Geflügel aller Art, lebend.

T.-Nr. 53: Thiere, nicht besonders benannte.

T.-Nr. 54: Milch.

T.-Nr. 56: Bienenstöcke sammt Honig und Wachs, Bienenstöcke mit lebenden Bienen.

T.-Nr. 60: Felle und Häute, roh, grün oder trocken, auch gesalzen oder gekalkt, aber nicht weiter bearbeitet.

T.-Nr. 61: Haare aller Art, roh oder zubereitet (und zwar: gehechelt, gesotten, gefärbt, oder gebeizt, auch in Lockenform gelegt), Borsten.

T.-Nr. 62: Federn, nicht besonders benannte (auch Bettfedern, Federkiele), Schmuckfedern, nicht zugerichtet.

T.-Nr. 64: Thierische Producte, nicht besonders benannte.

T.-Nr. 94: Brennholz, auch Holzborke, Busch, Faschinen, Flechtweiden, Reisig, ausgelaugte Lohe und Lohkuchen.

T.-Nr. 95: Werkholz, europäisches und aussereuropäisches.

T.-Nr. 96: Holzkohlen, Torf und Torfkohlen; Lignite und Steinkohlen, Coaks und alle aus

porte, koje ti službenici po nalogu i na račun vlade izvršavaju.

Dodatak k § 13. Prevozni brodovi ispod deset tona, koji izlaze iz slobodnih luka Trst i Rijeka bez manifesta, dužni su pribaviti si, sobom nositi i svojedobno predati onakovu lučko-uredsku potvrdu, kakova je u § 11. propisana u tom slučaju za pomorske trgovačke brodove.

Ova naredba valja od 1. februara 1884.

Prilog k § 11. tačka 1. naredbe glede promjena u manifestnom redu za brodove.

Tar. br. 32 a): Povrće i voće, poimence nenavedeno, friško.

Tar. br. 36: Bilje i česti bilinske, poimence nenavedene, friške; žito u snoplju, sočivo sa stabaljkom; češljuge, liko, trska, slama, sijeno, stelja.

Tar. br. 50 a): Divljač i perad svake vrste, živa.

Tar. br. 53: Životinje, poimence nenavedene.

Tar. br. 54: Mlijeko.

Tar. br. 56: Košnice zajedno s medom i voskom, košnice sa živim pčelama.

Tar. br. 60: Kože neuragjene, sirove, prijesne ili suhe, takogjer i usoljene ili uvapnjene, ali dalje neizragjene.

Tar. br. 61: Vlasi i dlake svake vrste, sirove ili priregjene (naime: grebenane, parene, farbane, pacovane, takogjer i u vitice složene), štetinje.

Tar. br. 62: Perje, poimence nenavedeno (takogjer i perje za posteljinu i cijevi od pera), uresno perje nepriregjeno.

Tar. br. 64: Životinjski produkti, poimence nenavedeni.

Tar. br. 94: Drva za ogrijev, takogjer i kora od drva, granje, fašine, vrbovina za pleter, pruće, izluženo trijeslo i trijeslovština.

Tar. b. 95: Lijes evropejski i izvanevropejski.

Tar. br. 96: Drveni ugalj (ćumur), treset i tresetni ugalj, lignit i kameni ugalj, koaks i sve-

diesen Materialien dargestellten festen, künstlichen Brennstoffe.

T.-Nr. 97: Stuhlrohr, roh, ungespalten, Stöcke, Rohre, edlere, roh.

T.-Nr. 98: Cocos- und Coquillanüsse; Cocosnussschalen, Areca- und Steinnüsse.

T.-Nr. 99: Hörner, Hornscheiben, Hornspitzen, Klauen, Füsse, Hufe, Knochen; alle diese Stoffe roh, oder blos gespalten, gestreckt oder geschnitten.

T.-Nr. 100: Bernstein (auch Bernsteinmasse), Gagat, Elfenbein und andere Thierzähne; Schildpatt, Meerschaum, Perlmutter; andere Muschelschalen; alle diese Stoffe roh oder blos gespalten, gestreckt oder geschnitten.

T.-Nr. 101: Fischbein, rohes; Korallen, rohe (auch gebohrt, jedoch nicht gereinigt od. geschliffen).

T.-Nr. 102: Steine, roh, oder blos behauen oder gesägt; Erze auch aufbereitete.

T.-Nr. 103 a): Erden und mineralische Stoffe, roh.

T.-Nr. 109 a): Farbhölzer in Blöcken.

T.-Nr. 110: Rinden, Wurzeln, Blätter, Blüten, Früchte, Knoppern, Galläpfel u. dgl., auch geschnitten, gemahlen, oder sonst zerkleinert zum Färben oder Gärben.

T.-Nr. 111: Catehu (japanische Erde), Kino, Kermeskörner, Lac-dye, Orlean.

T.-Nr. 113, Anmerkung: Indigo und Cochenile bei der Einfuhr zur See.

T.-Nr. 122: Baumwolle, roh, kardätscht, gebleicht, gefärbt, gemahlen, Baumwollabfälle.

T.-Nr. 136: Flachs, Hanf, Jute und andere, nicht besonders benannte vegetabilische Spinnstoffe, roh, geröstet, gebrochen, gehechelt, gebleicht und in Abfällen.

T.-Nr. 139, Anmerkung: Gebrauchte signirte Säcke aus grauer Packleinwand.

T.-Nr. 148, Anmerkung: Gebrauchte signirte Säcke aus Jute.

T.-Nr. 152: Wolle, roh, gewaschen, gekämmt, gefärbt, gebleicht, gemahlen und in Abfällen.

T.-Nr. 163: Seidengalleten (Cocons); Seidenabfälle, ungesponnen.

T.-Nr. 165 a): Seide (abgehaspelt oder filirt); auch gezwirnt, roh.

kolika od ovih stvarih napravljena kruta umjetna goriva.

Tar. br. 97: Stolična trska, sirova, nekalana, palice, trske, finije, sirove.

Tar. br. 98: Kokosovi i coquillasorasi i ljuske od kokosovih oraha; areka-orasi i koštunjavi orasi.

Tar. br. 99: Rogovi, pločice rogova, šiljci rogova, papci, noge, kopita, kosti, sve te stvari sirove, ili samo kalane, rasploštene ili rezane.

Tar. br. 100: Jantar (takogjer i jantarna masa), gagat, slonova kost, ini životinjski zubi, želvina, stiva, sedef i inovrsne školjke, sve te stvari sirove ili samo kalane, rasploštene ili rezane.

Tar. br. 101: Ribja kost, sirova, koralji, sirovi, (takogjer i bušeni, ali nečišćeni ili brušeni).

Tar. br. 102: Kamenje sirovo ili oklesano ili piljeno, rudače takogjer i priregjene.

Tar. br. 103 a): Zemlje i mineralne stvari, sirove.

Tar. br. 109 a): Farbena drva u panjevima.

Trr. br. 110: Kora, korenje, lišće, cvijetovi, plodovi, šiške i ini slični za farbanje i strojbu prikladni predmeti, takogjer i rezani, samljeveni ili inako usitnjeni.

Tar. br. 111: Catechu (japanska zemlja), kino, kermezovo zrnje, Lac-Dye, Orlean.

Tar. br. 113, opaska: Indigo (čivit) i košnilja, ako se uvaža po moru.

Tar. br. 122: Pamuk, sirovi, gargašen, bijeljen, bojen, mljeven, pamučni otpadci.

Tar. br. 136: Lan, konoplja, juta i ina poimence nenavedena biljevna prediva, sirova, močena, trvena, grebenana, bijeljena i u otpadcima.

Tar. br. 139, opaska: Rabljene signirane vreće od sivoga platna za zamatanje.

Tar. br. 148, opaska: Rabljene signirane vreće od jute.

Tar. br. 152: Vuna sirova, prana, češljana, bojena, bijeljena, mljevena i u otpadcima.

Tar. br. 163: Čahure (galete, kokori), svilni otpadci, nepredeni.

Tar. br. 165 a): Svila (odmotana ili filirana), takogjer i prepredena, sirova.

T.-Nr. 166 a): Floretseide (Seidenabfälle gesponnen), auch gezwirnt, roh, oder weiss gemacht.

T.-Nr. 185 a): Papierzeug, gebleicht oder ungebleicht, aus Lumpen (Halbzeug).

T.-Nr. 197: Kautschuk und Guttapercha, roh oder gereinigt.

T.-Nr. 249 a): Dach-, Mauer- und Pflasterziegel; Bau-Ornamente (auch aus Terracotta), Thonröhren; alle diese Waaren unglasirt.

T.-Nr. 257, Anmerkung 2: Eisenfeile und Hammerschlag.

T.-Nr. 274 a): Zink, roh auch alt, gebrochen und in Abfällen.

T.-Nr. 275 a): Zinn, roh auch alt, gebrochen und in Abfällen.

T.-Nr. 276 a): Kupfer, Nickel, Spiessglanzkönig, Messing, Packfong, Tombak und andere nicht besonders benannte Metalle und Metallgemische, roh, auch alt, gebrochen und in Abfällen; Quecksilber.

T.-Nr. 296: Gold, Silber, Platina, edle Metalle, nicht besonders benannte, roh, auch alt, gebrochen und in Abfällen.

T.-Nr. 297 a): Münzen (auch Medaillen, Schau- und Denkmünzen), aus edlen Metallen.

T.-Nr. 297 b): Münzen aus unedlen Metallen (ausgenommen Medaillen, Schau- u. Denkmünzen).

T.-Nr. 318: Borax, roh, Borsäure, Chilisalpeter (salpetersaures Natron), roh, Schwefel (in Stücken und Stangen), auch gemahlen, und Schwefelblüthe, Spiessglanz, Weinstein, roh oder raffinirt, Kalk, citronensaurer oder weinsteinsaurer.

T.-Nr. 348: Bücher, Druckschriften, auch Kalender, Zeitungen und Ankündigungen, Karten (wissenschaftliche), Musikalien, Papier, beschriebenes, Acten und Manuscripte.

T.-Nr. 349: Bilder auf Papier, das ist: Kupfer- und Stahlstiche, Steindrücke, Holzschnitte, Photographien u. dgl., Farbendruckbilder auf Papier oder Leinwand.

T.-Nr. 350: Gemälde, das ist Gemälde auf Holz und unedlen Metallen, nicht lackirt, auf Leinwand und Stein, dann auch Originalbilder und Zeichnungen auf Papier.

Tar. br. 166 a): Svilušina (floretsvila, svilni otpadci predeni), takogjer i prepredena, sirova ili ubijeljena.

Tar. br. 185 a): Papirština, bijeljena ili nebijeljena, od prnja (trolja, papirna kašina).

Tar. br. 197: Kaučuk i gutaperka, oboje sirovo ili čišćeno.

Tar. br. 249 a): Krovni crijep, cigle za zidanje i taracanje, gragjevni ornamenti (takogjer i od terakote), zemljane cijevi, svi ti predmeti nepocakljeni.

Tar. br. 257, opaska 2: Željezne pilotine i okujine.

Tar. br. 274 a): Zinak sirovi, takogjer i stare lomine i otpadci.

Tar. br. 275 a): Kositar sirovi, takogjer i stare lomine i otpadci.

Tar. br. 276 a): Bakar, nikalj, surmeni kralj, žuta mjed, pakfon, tombak i ostali poimence nenavedeni metali i metalne smjese, sirove, takogjer i stare lomine i otpadci, živa (živo srebro).

Tar. br. 296: Zlato, srebro, platina, posebno nenavedeni plemeniti metali, sirovi, takogjer stari, izlomljeni i u otpadcima.

Tar. br. 297 a): Novac (takogjer i uspomeni novci i medalje) od plemenitih metala.

Tar. br. 297 b): Novac od neplemenitih metala (osim uspomenih novaca i medalja).

Tar. br. 318: Borać sirovi, borska kiselina, čilska salitra (dušično-kiseli natron), sirova, sumpor (u komadima i u šipkama), takogjer i mljeveni i sumporni cvijet, surma, sriješ, sirovi ili rafinovani, citrunsko-kiselo i sriješno-kiselo vapno.

Tar. br. 348: Knjige, tiskopisi, takogjer i kalendari, novine i oglasi, karte (znanstvene), muzikalije, papir ispisani, akta i rukopisi.

Tar. br. 349: Slike na papiru, t. j. bakrorezi i nadorezi, kamenorezi, drvorezi, fotografije i slični predmeti, bojotiskane slike na papiru ili platnu.

Tar. br. 350: Slikarije, t. j. slikarije na drvetu i neplemenitim metalima, nelakirane, slikarije na platnu i kamenu, nadalje takogjer i izvorne slike i risarije na papiru.

T.-Nr. 351: Bilddruckplatten aus unedlen Metallen, Stein oder Holz.

T.-Nr. 352: Statuen (auch Büsten und Thierfiguren) sowie Basreliefs und Hautreliefs aus Steinen, in Stücken, schwerer als 5 Kilogramm; desgleichen Statuen, Büsten und Thierfiguren aus Metall oder Holz, jedoch mindestens in natürlicher Grösse.

Anmerkung zu den Zolltarifsnummern 348 in 352.

Alle diese vorangeführten Waaren, soferne sie nicht durch die Anmerkungen zu diesen Nummern, beziehungsweise durch die Bestimmungen des alphabetischen Waarenverzeichnisses zum Zolltarife unter zollpflichtige Nummern fallen.

T.-Nr. 353: Dünger, thierische oder andere, auch künstliche Düngungsmittel (nicht aus Salzgemengen), Holz- und Kohlenasche, Knochen, Knochenasche, Knochenmehl, todte Knochenkohle, nur zu Dungzwecken verwendbar, Späne von Hörnern und Klauen, Blut, flüssiges und eingetrocknetes, Thierflechsen, Rückstände von der Blutlaugensalzfabrikation, Ammoniakwasser (Gaswasser).

T.-Nr. 354: Kleie, Malzkeime, Spreue, Rückstände, feste von der Fabrikation fetter Oehle, auch gemahlen, Schlempe, Spülicht, Treber, Weinhefe.

T.-Nr. 355: Abfälle von der Glasfabrikation, auch Herdglas, Glas- und Thonscherben, Abfälle von der Wachsbereitung, Abfälle von Bad- und Pferdeschwämmen, Leimleder, Abfälle der Kautschuk- und Guttaperchafabrikation, sowie alte Stücke von dergleichen Fabrikaten.

T.-Nr. 356: Lumpen (Hadern) und andere Abfälle zur Papierfabrikation, d. i. leinene, baumwollene, seidene und wollene Lumpen, Papierschnitzel (Papierspäne), Maculatur (beschriebene und bedruckte), alte Netze, altes Tauwerk und alte Stricke.

Charpie (gezupfte Leinwand).

Anmerkung: In der Einfuhr frei.

Tar. br. 351: Ploče za tiskanje slika, od neplemenitih metala, kamena ili drva.

Tar. br. 352: Štatue (takogjer i poprsja i kipovi životinja) kao i basreliefi i hautreliefi od kamena, u komadima, imajućima preko 5 kilograma težine; isto tako štatue, poprsja i kipovi životinja od metala ili drva, ali najmanje u naravnoj veličini.

Opaska k br. 348 do 352 carinske tarife.

Sva ova prednavedena roba, u koliko po opaskama k tim brojevima, dotično po ustanovama alfabetičkog popisa robe k carinskoj tarifi, nepadne pod brojeve, koji su carini podvrženi.

Tar. br. 353: Gjubre, životinjsko i inovrsno, takogjer i umjetna gnojiva (nesastojeća se iz solnih mješavina), pepeo od drvenoga i kamenoga uglja, kosti, koštani pepeo, koštana muka, mrtvi, samo kao gnojivo upotrebivi koštani ugalj, ostružine od rogova i papaka, krv žitka i isušena, životinjske suhe žile, ostanci pri fabrikaciji krvnog lušca, nišadorska voda (plinska voda).

Tar. br. 354: Posije, sladne klice, pljeva, kruti ostanci pri fabrikaciji masnih ulja, takogjer i samljeveni, džibra, pomije, komina, vinsko drožgje.

Tar. br. 355: Otpadci pri fabrikaciji stakla, takogjer i ognjišno staklo, staklene crepine i crepine od zemljane robe, otpadci pri izragjivanju voska, otpadci od špongija, koža za fabrikaciju klije, otpadci pri fabrikaciji kaučuka i gutaperke, kao i stari komadi od ove vrste fabrikata.

Tar. br. 356: Prnje (krpe, trulje) i ini otpadci za fabrikaciju papira, t. j. prtene (lanene), pamučne, svilene i vunene prnje, papirni ostrišci (papirni otpadci), makulatura, (ispisana i poštampana), stare mreže, stare gumine i stari konopi.

Šarpija (očimkano platno).

Opaska: U uvozu prosto.

59.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. Februar 1884, Zahl 2654/II., betreffend die Gebühren für die Eintragungen von Gesellschaftsfirmen in die Handelsregister.

Einige Kreisgerichte haben bezüglich der Gebühren für die Eintragungen von Gesellschaftsfirmen in die Handelsregister die Anfrage gestellt:

a) Ob im Falle der Eintragung der Firma einer offenen Gesellschaft, wenn kein schriftlicher Gesellschaftsvertrag vorgelegt wird, nur die für die Eintragung der Firma nach T.-P. 38, 1 der prov. Gebührenweisungen vorgeschriebene Stempelgebühr von 8 fl., oder nach Punkt 6 derselben T.-P. auch die im Punkte 2 für die Eintragung des Gesellschaftsvertrages vorgeschriebene Gebühr von 8 fl. zu entrichten ist;

b) ob im Falle, wenn ein schreibensunkundiger Kaufmann gleichzeitig mit der Eintragung der Firma auch um die Eintragung der Procura bittet, ohne Rücksicht darauf, dass er keine Firma zeichnet, ausser der im Punkte 1 der T.-P. 38 vorgeschriebenen Gebühr, auch noch die im Punkte 4 derselben T.-P. bezeichnete Gebühr zu entrichten ist, da in diesem Falle nur eine Unterschrift, nämlich jene des Procuraführers zur Eintragung gelangt;

c) wie hinsichtlich der Gebühr, welche von dem mündlichen Gesellschaftsvertrage einzuheben ist, vorzugehen wäre.

Auf diese Fragen wird zur allgemeinen Richtschnur Folgendes eröffnet:

Ad a). Nach dem Wortlaute des § 69 des Handelsgesetzes werden bei Eintragung einer offenen Handelsgesellschaft die Rechtsverhältnisse, d. i. der Gesellschaftsvertrag nicht eingetragen, woraus folgt, dass, wenn eine Gesellschaft die Protokollirung des bestehenden Gesellschaftsvertrages in das Handelsregister wünscht, darum ausdrücklich angesucht werden muss.

59.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. februara 1884., broj 2654/II., glede pristojbe za upis zadružnih tvrdaka u trgovački registar.

Nekoji okružni sudovi staviše glede pristojbina za upise zadružnih tvrdaka u trgovačke registre slijedeća pitanja:

a) Dali se u slučaju upisa tvrdke javnog kojeg društva, kad se ne predloži pismeni društveni ugovor, ima naplaćivati samo pristojba, koja je za upis firme propisana u tar. st. 38 tačka 1. privremenih prist. naputaka iznosom od 8 for., ili pak prema tački 6. iste tar. stavke još i ona u tački 2. za upis društvenog ugovora propisana pristojba od 8 forinti;

b) dali se u slučaju, kad trgovac nezna pisati, pa kad moleći za upis firme podjedno moli i za upis prokure, ima bez obzira na to, da nepotpisiva firmu, osim u tački 1. tar. st. 38 propisane pristojbe, naplaćivati još i ona u tački 4. iste tar. stavke označena pristojba, pošto se u tom slučaju obavlja upis samo jednog potpisa, naime potpisa voditelja prokure;

c) kako bi se imalo postupati glede pristojbe, koja se ima naplatiti od usmenog društvenog ugovora.

Na ta pitanja obznanjuje se ravnanja radi slijedeće:

Ad a). Po riječima § 69. trgovačkog zakona nemaju se pri upisu javnog trgovačkog društva upisati i pravni odnošaji t. j. društveni ugovor, iz toga slijedi, da kad koje društvo želi, da im se u trgovački registar uknjiži i postojeći društveni ugovor, da mora za to izrično zamoliti.

Anders verhält es sich bei der Eintragung von Actiengesellschaften, dann Erwerbs- und Wirthschaftsgenossenschaften, bei welchen im Sinne des § 6, 9 und 10 der Verordnung über die Anlegung und Führung der Handelsregister, die Rechtsverhältnisse, d. i. der Gesellschaftsvertrag ohne Rücksicht darauf, ob darum angesucht wird oder nicht, von Amtswegen einzutragen ist.

Daraus folgt, dass im ersteren Falle neben der Gebühr für die Eintragung der Firma (T.-P. 38, Punkt 1), jene für die Eintragung des Gesellschaftsvertrages (T.-P. 38, Punkt 2) entfallende Gebühr nur dann zu entrichten ist, wenn diese Eintragung über ausdrückliches Ansuchen der Gesellschaft auch bewirkt wird, dagegen im zweiten Falle, d. i. bei Actiengesellschaften, dann bei Erwerbs- und Wirthschaftsgenossenschaften ist jedesmal sowohl die für die Eintragung der Firma als auch die für die Eintragung des Gesellschaftsvertrages nach T.-P. 28 und 38, Punkt 1 und 2 der prov. Gebührenweisungen entfallende Gebühr zu entrichten, da in diesem Falle die Eintragung des Gesellschaftsvertrages von Amtswegen erfolgen muss.

Ad b). Nach § 40 und 44 des Handelsgesetzes kann ein Procurist nur von dem Eigenthümer eines Handelsgeschäftes (Principal) bestellt werden und wird als solcher nur über persönliche Anmeldung des Principals ins Handelsregister eingetragen. Um daher einen Procuristen bestellen zu können, muss der Betreffende nach den Bestimmungen der § 3 u. 18 des Handelsgesetzes bereits Eigenthümer einer Handelsniederlassung sein und dies ist er erst dann, wenn diese Handelsniederlassung in das Handelsregister eingetragen ist.

Es setzt daher die Eintragung der Procura die bereits bewirkte Eintragung der betreffenden Handelsfirma voraus, wesshalb in solchen Fällen, wo die Eintragung der Firma und der Procura gleichzeitig angesucht wird, zuerst die Eintragung der Firma und dann erst der Procura bewirkt werden muss; darnach aber ergibt sich von selbst, dass in solchen Fällen sowohl die im Punkte 1, als jene im Punkte 4 der T.-P. 38 festgesetzte Gebühr zu entrichten ist.

Drukčije je kod upisivanja dioničkih družtava, zatim tečevnih i gospodarskih družbina, kod kojih se u smislu § 6., 9. i 10. naredbe o osnovi i vogjenju trgovačkog registra, imadu već ureda radi uknjižiti pravni odnošaji, t. j. družtveni ugovor bez obzira na to, da li se to zahtijeva ili ne.

Iz toga slijedi, da se u prvom slučaju uz pristojbu za upis firme (tar. st. 38 tačka 1.) ima ona za upis družtvenog ugovora (tar. st. 38 tačka 2.) otpadajuća pristojba samo onda naplatiti, kada se je taj upis usljed izrične zamolbe družtva u istinu i obavio, naprotiv u drugom slučaju, t. j. kod dioničarskih družtava, te kod tečevnih i gospodarstvenih družbina, ima se svaki put naplatiti pristojba, otpadajuća za upis firme i pristojba za upis družtvenog ugovora polag tar. st. 28 i 38 tačka 1. i 2., jer u tom slučaju upis družtvenog ugovora mora ureda radi da uslijedi.

Ad b). Po § 40. i 44. trgovačkog zakona more samo vlasnik koje trgovačke radnje (principal) postaviti svoga prokuristu, koji se kao takav u trgovački registar upisuje samo usljed osobne prijave principalove. Za moći dakle postaviti si prokuristu, mora dotičnik po ustanovama § 3. i 18. trgovačkog zakona biti već vlasnikom koje trgovačke radnje, a to je istom onda, kada je ta trgovačka radnja već unešena u trgovački registar.

Prije upisa prokure treba dakle, da je već obavljen upis dotične trgovačke firme, rad čega se u takim slučajevima, gdje se uz molbu za upis tvrdke moli podjedno i upis prokure, ima najprije preduzeti upis firme, a zatim upis prokure, a po tome se samo po sebi daje, da se u takovim slučajevima mora osim pristojbe po tački 1. naplatiti i ona u tački 4. tar. st. 38 ustanovljena pristojba.

Hiebei macht es keinen Unterschied, ob der betreffende Kaufmann schreibenskundig ist oder nicht, weil im letztern Falle der schreibensunkundige Kaufmann nach den hierländigen Gebräuchen seine Firma mit dem landesüblichen Muhur zeichnet.

Ad c). Hinsichtlich der Bemessung und Einhebung der Gebühr von mündlichen Gesellschaftsverträgen ist nach den Bestimmungen der T.-P. 34, Anmerkung 1—3 der prov. Gebührenweisungen vorzugehen.

Bei dieser Gelegenheit werden die Gerichte noch auf die Bestimmungen des Punktes VII und XI der Verordnung vom 20. September 1883, Z. 12474/II. (Gesetzsammlung pro 1883, Seite 829), betreffend die Durchführung der provisorischen Gebührenweisungen aufmerksam gemacht, wornach Concurs-Eröffnungen, executive Veräusserungen von Immobilien, Feilbietungs-Protokolle, Gesellschaftsverträge, Urtheile und Vergleiche über unbewegliche Sachen, sowie die Firma-Protokollirungen unter Anschluss einer stempelfreien beglaubigten Abschrift der betreffenden Urkunde dem Steueramte, beziehungsweise der Tapu-Commission mitzutheilen sind.

Die den Steuerämtern von den Gerichten zukommenden Abschriften der Urkunden über obgenannte Rechtsgeschäfte mit Ausnahme der Firma-Protokollirungen, sind gleich bei ihrem Einlangen in das A-Register und Liquidationsbuch einzutragen und der vorgeschriebenen Gebührenbemessung zu unterziehen.

Von den Firma-Protokollirungen sind nur jene in's A-Register und Liquidationsbuch einzutragen, wo die betreffende Firma an einjährigen directen Steuern mehr als 100 fl. zu zahlen hat, von diesen Firma-Protokollirungen ist die Gebühr nach T.-P. 38, 1, zweite Alinea der prov. Gebührenweisungen zu bemessen und einzuheben.

Die übrigen Firma-Protokollirungen, wo die einjährige directe Steuer den Betrag von 100 fl. nicht überschreitet, sind nach Ersichtlichmachung des einjährigen Steuerbetrages dem A-Register beizuschliessen und mit diesem dem Rechnungs-Departement einzusenden.

Pri tome je svejedno, da li dotični trgovac umije pisati ili ne, jer u potonjem slučaju svaki nepismeni trgovac po ovozemskim običajima svoju firmu svojim muhurom označiva.

Ad c). Glede odmjerenja i pobiranja pristojbe od usmenih društvenih ugovora, valja postupati po ustanovama tar. st. 34 opaska 1—3 privr. prist. naputaka.

Tom prilikom upozoruju se sudovi takogjer i na ustanove tačaka VII. i XI. naredbe od 20. septembra 1883. broj 12474/II., (zbornik zak. pro 1883. strana 829) glede provedbe privremenih naputaka o biljegovini, prema kojima se stečaji, ovršne prodaje nekretnina, dražbeni zapisnici, društveni ugovori, presude i nagodbe o nekretninama, kao što i uknjižbe tvrdaka imadu uz priklop jednog od biljege oproštenog prepisa dotične isprave saopćiti poreznom uredu odnosno tapu-komisiji.

Prepisi isprava o gore navedenim pravnim poslovima osim upisa firme, koji od suda prispiju k poreznim uredima, imadu se kod ovih odmah čim nadogju upisati u A-registar i likvidacijonalnu knjigu i podvrći propisnome odmjerenju pristojbe.

Od upisa tvrdaka imadu se samo oni upisati u A-registar i u likvidacijonalnu knjigu, gdje dotična tvrdka plaća godišnjeg izravnog poreza više od 100 for., od tih upisa tvrdaka ima se pristojba odmjerivati i pobirati po tar. st. 38, 1, druga alineja privr. naputaka o biljegovini.

Ostali upisi tvrdaka, gdje jednogodišnji izravni porez ne prekoračuje 100 for., imadu se zabilježiv prije jednogodišnji iznos poreza, priklopiti k A-registru i s istim predložiti računarskom odsjeku.

60.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. Februar 1884, Zahl 17912/II., betreffend die Documentirung der Ausgabsposten des Journals über politische Depositen.

Die Landesregierung findet sich veranlasst, in Betreff der Documentirung der Ausgabsposten des Journals über politische Depositen Folgendes zu eröffnen:

Der § 6 der allgemeinen Bestimmungen hinsichtlich der Cassaführung überhaupt besagt ausdrücklich, dass jede wie immer geartete Ausgabe durch den Zahlungsauftrag und durch die bezügliche Quittung, Empfangsbestätigung, etc. bedeckt sein muss und hat die Landesregierung in den §§ 9, 10 und 11 der Verordnung vom 7. März 1883, Zahl 117/Präs. (Gesetzsammlung pro 1883, Seite 203), von diesem Grundsatze nur insoferne Umgang genommen, dass im Falle, wenn es sich um ein Deposit handelt, welches 1. einem Erlasse der Behörde anzuschliessen und a) entweder mit der Post oder mit einer anderen öffentlichen Transportanstalt an einen anderen Ort zu versenden, oder b) einer öffentlichen Behörde im Standorte der Cassa zu übergeben ist, oder 2. einer Partei in dem Standorte der Cassa erfolgt werden soll, der Auftrag zur Erfolglassung des Depositums auf dem Geschäftsbogen angemerkt und Letzterer der Cassa zur Einsicht und Vollziehung zuzustellen ist.

Ueber diese Geschäftsbögen ist vom Expedite der Behörde ein Verzeichniss zu führen, welches am Schlusse des Monats abzuschliessen und der Cassa zum Journalsbelege zu übergeben ist, was jedoch keineswegs dahin gedeutet werden kann, dass in solchen Fällen auch die Beibringung der das Hauptbeleg des Journales bildenden Quittung etc. zu entfallen habe, nachdem laut § 13 ausdrücklich angeordnet wird, dass ein Deposit, welches einem Erlasse der Behörde beizuschliessen ist, unmittelbar von der Cassa im Einverständnisse mit dem Expedite, der zur Beförderung des Erlasses bestimmten Transportanstalt oder soferne

60.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. februara 1884., broj 17912/II., glede prilaganja dokaznica k izdatnim stavkama dnevnika za političke pologe.

Zemaljska vlada nalazi se prinukanom, da glede prilaganja dokaznica k izdatnim stavkama dnevnika za političke pologe slijedeće obznani:

§ 6. općenitih ustanova glede blagajničkog uredovanja u opće, izrično kaže, da svaki izdatak, bio kakove god vrste mora biti obložen sa platežnim nalogom i sa odnosnom namirom, primkom i t. d. te je zemaljska vlada u §§ 9., 10. i 11. naredbe od 7. marta 1883. br. 117/pr., (zbornik zakona za g. 1883. str. 203) samo u toliko od tog temeljnog načela odstupila, u koliko se radi o kojem pologu, koji se 1) ima priložiti kojem otpisu oblasti i a) otpremiti poštom ili drugim kojim javnim transportnim zavodom u koje drugo mjesto, ili b) predati javnoj kojoj oblasti u mjestu gdje je blagajna, ili 2) koji se ima izdati kojoj stranki u stojbini blagajne, te je odredila, da je u tim slučajevima dosta, da se izdatbeni nalog zapiše na poslovnom tabaku, koji se blagajni dostavi na uvid i izvršenje.

Otpravništvo ima o takovim poslovnim tabacima voditi poseban iskaz, koji se svršetkom mjeseca zaključuje i blagajni predaje kao prilog k dnevnicima, što se pak nikako ne može tako tumačiti, da u takovim slučajevima netreba više doprinijeti glavni prilog dnevnički, naime namiru i t. d., pošto se glasom § 13. izrično naregjuje, da se depozit, koji se ima priložiti kakovom otpisu, ima neposredno po blagajni u sporazumu sa otpravništvom predati dotičnom transportnom zavodu, ili u koliko je upravljen na koju od javnih oblasti u stojbini blagajne, predati onom pomoćnom uredu ili onoj blagajni ili poslovnom

solches an eine öffentliche Behörde im Standorte der Casse gerichtet ist, demjenigen Hilfsamte oder jener Cassa oder Geschäftsabtheilung, welches oder welche zur Uebernahme der an diese Behörde gelangenden Depositen ermächtigt ist, gegen die dem Journale beizuschliessende Empfangsbestätigung übergeben werden soll.

Was die Meinung anbelangt, dass die Documentirung der Auslagen mit den Originalquittungen oft unthunlich ist, indem diese dem Erleger des Deposits erfolgt werden müssen, wie dies bei Executionen der Fall ist, wird bedeutet, dass diese Originalquittungen, nachdem sie das eigentliche Cassadocument bilden, dem Executen niemals ausgefolgt werden können und dürfen, da eine dem Executen eingehändigte Bestätigung des Bezirksamtes über die durch den Executor erfolgte Behebung des Deposits vollkommen genügen dürfte, ihn vor weiteren gerichtlichen Schritten zu schützen.

Die Originalquittungen über die vom Steueramte an einen Bauunternehmer erfolgten Bauvorschüsse werden zur seinerzeitigen Rechnungslegung auch nicht rückbehalten. Für diesen Fall ist es wohl hinreichend, wenn in der Baurechnung des Bezirksamtes die Ausgabsposten des Depositen-Journals, unter denen dem Bauunternehmer Vorschüsse ausgefolgt worden sind, bezogen werden, wogegen die Ausgabsposten des Depositen-Journals mit den Quittungen der betreffenden Partei zu documentiren sind.

Zufolge dessen und im Nachhange der hierortigen Circularverordnung vom 6. März 1883, Zahl 117/Präs., werden die Landesbehörden und Aemter angewiesen, jede Ausgabspost des Depositen-Journals im Sinne des § 6 der allgemeinen Bestimmungen hinsichtlich der Cassaführung überhaupt stets mit einer Quittung derjenigen Partei oder Behörde zu documentiren, an welche das betreffende Depositum ausgefolgt worden ist.

odjelu, koji je ovlašten preuzimati prispijevajuće depozite, uz preuzeće primke, koju treba k dnevniku priložiti.

Što se tiče mnijenja, da se često ne mogu izdatne stavke obložiti sa originalnim namirama, jer se te moraju uručiti polagatelju depozita, kao što je to slučaj kod ovrha, razjašnjuje se, da se te originalne namire, pošto su one upravo onaj pravi blagajnički dokumenat, nikako niti smiju niti mogu izručiti ovršeniku, kojem će za obranu proti daljnjem sudbenom postupku biti dovoljna potvrda kotarske oblasti, da je ovrhovoditelj primio depozit.

Originalne namire o gragjevnim predujmovima, koje porezni ured isplati poduzetniku, takogjer netreba pridržavati do konačnog obračuna. Za taj slučaj posve je dovoljno, da se u gragjevnom računu kotarske oblasti navedu izdatne stavke položnog dnevnika, pod kojima su poduzetniku isplaćeni predujmovi, dočim treba da su izdatne stavke položnog dnevnika obložene s namirama dotične stranke.

Usljed toga i naknadno k ovdašnjoj okružnici od 6. marta 1883. broj 117/pr., upućuju se zemaljske oblasti i uredi, da u smislu § 6. općenitih ustanova glede blagajničkog uredovanja u opće, svaku izdatnu stavku položnog dnevnika oblažu vazda sa namirom one stranke ili oblasti, kojoj je dotični depozit izdan.

61.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 19. Februar 1884, Zahl 2888/II., betreffend die Verhinderung der Weiterverbreitung der auf Tabakfeldern vorkommenden Schmarotzer-Pflanze „osobrachia ramosa“.

Im Vorjahre ist in einigen Ortschaften des Bezirkes Srebrenica und Zvornik die für den Tabakbau schädliche Pflanze „osobrachia ramosa“ (im Volksmunde Kuta genannt) aufgetreten, in Folge dessen diese Ortschaften vom Tabakbaue pro 1884 ausgeschlossen wurden.

Da erfahrungsgemäss diese Schmarotzer-Pflanze nur auf jenen Feldern, welche wenig Humus haben, ohne Unterbrechung 3 oder 4 Jahre mit Tabak beflanzt und wenig oder gar nicht gedüngt wurden, auftritt, so erscheint es im Interesse der Pflanzer, um das Auftreten der genannten Pflanze zu verhindern, nothwendig, damit dieselben die zu diesem Behufe erforderlichen Vorkehrungen treffen

Beim Auftreten der Schmarotzer-Pflanze genügt eine gute Umarbeitung und Düngung des Feldes, welches zur Folge bringt, dass dieselbe im nächsten Anbaujahre gar nicht zum Vorscheine kommt.

Es ergeht somit der Auftrag in dieser Richtung, die Pflanzer im Wege der Muktaren und Knezen zu belehren.

61.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 19. februara 1884., br. 2888/II., kako da se zapriječi raširenje biljke nametnice „osobrachia ramosa“, koja se nalazi po duhanskim poljanama.

Prošle godine pojavila se je u nekolikim mjestima kotara srebreničkoga i zvorničkoga biljka nametnica „osobrachia ramosa“ (u narodu kuta zvana), koja je za duhanske nasade vrlo škodljiva, i rad koje su se dotična mjesta morala isključiti od sagjenja duhana za g. 1884.

Pošto se polag iskustva ta biljka nametnica rasplogjuje samo po onakovim poljanama, koje vrlo malo crnice (humusa) imadu, te koje su se neprekidno tečajem 3—4 godine duhanom nasagjivale i vrlo malo ili tako rekavši nimalo gnojile, to se u interesu duhanskih saditelja pokazuje nužnim, da potrebita učine, kako da se zapriječi pojava rečene biljke.

Kad se ta biljka nametnica pojavi, dovoljno je, da se zemljište valjano preore i nagnoji, pa će već do godine biljke sasvim nestati.

Duhanske saditelje valja dakle u tom pogledu putem muktara i knezova shodno poučiti.

62.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 19. Februar 1884, Zahl 2887/II., betreffend die Vormerkbehandlung der Gegenstände für die Weltausstellung in London im Jahre 1884.

In der Zeit vom 23. April bis Ende October 1884 wird in London eine Weltausstellung stattfinden.

Um den Angehörigen der österreichisch-ungarischen Monarchie die Beschickung dieser Ausstellung zu erleichtern, werden die k. k. Zoll-

62.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 19. februara 1884., broj 2887/II., glede pribilježbenog postupka s predmetima, idućima na svjetsku izložbu u London u godini 1884.

U Londonu biće od 23. aprila do svršetka oktobra 1884. svjetska izložba.

Da se pripadnicima austro-ugarske monarhije olakša pošiljanje na tu izložbu, upućuju se ces. kr. carinare, da se u pogledu carinarskog

ämter angewiesen, in Betreff der zollämtlichen Behandlung der zu derselben aus Oesterreich-Ungarn nach London abgehenden Gegenstände die mit der Circularverordnung der gewesenen Finanz-Landes-Direction in Sarajevo vom 5. Mai 1882, Zahl 7899, hinsichtlich der für die Pariser Agricultur und Industrieausstellung des Jahres 1855 bestimmten Sendungen vorgezeichneten Vorschriften zu beobachten, das ist, diese Gegenstände dem Vormerkverfahren auf ungewissen Verkauf (Losung) zu unterziehen.

Für die zollfreie Wiedereinfuhr der betreffenden Ausstellungsgegenstände wird eine Präclusivfrist bis Ende März 1885 festgesetzt.

postupka s predmetima idućima na istu iz Austro-Ugarske u London, drže propisa, koji su okružnicom bivšeg financ. zemaljskog ravnateljstva u Sarajevu od 5. maja 1882. broj 7899 saopćeni glede pošiljaka za parišku ratarstvenu i obrtnu izložbu od god. 1855., t. j. da te predmete uzmu pod pribilježbeni postupak na neizvjesnu prodaju.

Za prosti od carine povratak dotičnih izložbenih predmeta ustanovljuje se prekluzivni rok do svrhe marta 1885.

63.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 21. Februar 1884, Z. 2800/II., betreffend die Berrechnung des für zollbegünstigte Maschinen zu restituirenden halben Zolles.

Es wird zur allgemeinen Kenntniss und Darnachhaltung gebracht, dass bei den, nach dem Nettogewichte zu verzollenden Maschinen, für welche die Zollermässigung im Einvernehmen mit der k. k. und k. ung. Regierung zugestanden worden ist, der Restitution des entfallenden halben tarifmässigen Zolles das amtlich erhobene Nettogewicht zu Grunde zu legen ist.

63.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 21. februara 1884., br. 2800/II., glede izračunavanja polovice carine, koja se povraća za makine, kojima je dozvoljena jeftinija carina.

Obznanjuje se općeg znanja i ravnanja radi, da se kod makina, koje se ocarinjavaju po neto-teži, i kojima je u sporazumu sa ces. kr. i kr. ugarskom dozvoljena jeftinija carina, ima za temelj povratka otpadajuće pol carine uzeti uredovno pronagjena neto-teža.

64.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. Februar 1884, Z. 1676/II., betreffend die Controlpflichtigkeit der Mineralöle in den Grenzbezirken Galiziens und Bukovina.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 22. Jän. 1884, Z. 393/II. B. H., wird zur Kenntniss und Darnachhaltung gebracht, dass Mineralöle der Zahl 120 und 121 a) und b) des allgemeinen Zolltarifes vom 25. Mai 1882,

64.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. februara 1884., broj 1676/II., kojom se objavljuje, da su kontroli podvržena mineralna ulja u pograničnim kotarima Galicije i Bukovine.

Usljed otpisa vis. zajedničkog ministarstva od 22. jan. 1884. br. 393/II., B. H., objavljuje se znanja i ravnanja radi, da su mineralna ulja broja 120 i 121 a) i b) opće carinske tarife od 25. maja 1882. u smislu § 337. carinskog i

im Sinne des § 337 der Zoll- und Staatsmonopols-Ordnung vom Jahre 1835 im Grenzbezirke Galiziens gegen Russland und im Grenzbezirke der Bukovina gegen Russland und Rumänien für controlpflichtig erklärt werden.

Ausser den Fällen, in denen der Bezug oder die Versendung solcher Mineralöle zum Behufe eines Gewerbebetriebes geschieht, werden Mengen bis zu drei Kilogramm von der Controle ausgenommen.

Diese Verordnung tritt mit 1. Februar 1884 in Wirksamkeit.

državno monopolnog reda od god. 1835. od sada kontroli podvržena u pograničnom kotaru Galicije prema Rusiji, i u pograničnom kotaru Bukovine prema Rusiji i Rumunjskoj.

Osim slučajeva, u kojima se takova ulja dobavljaju ili razašilju u svrhu tjeranja obrta, izuzimlju se od kontrole množine do tri kilograma.

Ta naredba stupa u zakonitost sa 1. febr. 1884.

65.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. Februar 1884, Zahl 1676/II., betreffend die Regelung des Verfahrens bei der mit dem Anspruche auf Steuerrestitution über die Zolllinie stattfindenden Bierausfuhr in Flaschen.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 22. Jän. 1884, Z. 393/II. B. H., wird im Nachhange zum hohen Ministerialerlasse vom 8. April 1880, Zahl 1785/II. B. H. (Gesetzsammlung 1880, III. Band, II. Theil, Seite 579 und 645), zur Kenntniss und Darnachhaltung gegeben, dass zur Regelung des Verfahrens bei der mit dem Anspruche auf Steuerrückvergütung über die Zolllinie stattfindenden Bierausfuhr in Flaschen Folgendes angeordnet wird:

1. Zur Ausfuhr von Bier in Flaschen mit dem Anspruche auf Steuerrückvergütung über die Zolllinie werden in ein und demselben Collo nur Flaschen von gleicher Form und Grösse zugelassen.

2. Der Rauminhalt einer Flasche wird nach vollen Zehnteln eines Liters angesetzt; Bruchtheile eines Zehntelliters bleiben hiebei ausser Rechnung.

3. Der Bräuer hat bei dem Versendungsamte Muster von jeder Form und Grösse der Flaschen, welche er zur Bierausfuhr verwenden will, zu hinterlegen.

An jede Musterflasche muss die schriftliche Angabe des Rauminhaltes angesiegelt sein.

65.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. februara 1884., br. 1676/II., glede uregjenja postupka pri izvozu piva u bocama, koje se preko carinske linije izvozi sa pravom na povratak poreza.

Usljed otpisa vis. zajedničkog ministarstva od 22. januara 1884. broj 393/II., B. H., obznanjuje se naknadno k visokom ministarskom otpisu od 8. aprila 1880. broj 1785/II., B. H., (zb. zak. 1880. III. knjiga II. dio str. 597 i 645) znanja i ravnanja radi, da se za uregjenje postupka pri izvozu piva u bocama, koje se preko carinske linije izvozi sa pravom na povratak poreza, slijedeće naregjuje:

1. Za izvoz piva u bocama sa pravom na restituciju poreza preko carinske linije puštaju se u jednom te istom koliju samo flaške jednakog oblika i veličine.

2. Sadržina jedne flaške računa se po punim desetinama od jedne litre, a dijelovi od jedne desetine ne upadaju ovdje u račun.

3. Pivar mora kod razašiljajućeg ureda predati muštre od svakog oblika i veličine boca, koje želi upotrebiti za izvoz piva.

Na svaku takovu oglednu bocu mora biti pripečaćena pismom izražena sadržina.

4. Die zu einer Sendung von mindestens 100 Liter gehörigen, mit Bier gefüllten Flaschen müssen in Kisten, Körben oder Fässern, welche zur Anlegung des vollkommen sichernden ämtlichen Verschlusses geeignet sind, und zwar in jedem einzelnen Collo in einer durch 10 theilbaren Anzahl verpackt werden. Ausgenommen hievon sind jene Fälle, in welchen der Ladungs-Raumverschluss bei dem Eisenbahn- und Dampfschiff-Transporte anstatt des Colliverschlusses zulässig ist.

5. Die Constatirung, dass das Bier entkohlensäuert mindestens 2 1/2 Sacharometergrade hat, hat durch Stichproben bei den bereits zur Versendung vorbereiteten Flaschen zu geschehen.

Mindestens ein Percent der Flaschen, auf deren Auswahl die Partei keinen Einfluss zu nehmen hat, ist auf diese Art zu untersuchen. Die behufs der Untersuchung geöffneten Flaschen können durch andere von gleicher Form und Grösse ersetzt werden.

6. Ausser den für die Bierausfuhr gegen Steuerrückvergütung überhaupt vorgeschriebenen Angaben in der Ausfuhrerklärung ist bei der Bierausfuhr in Flaschen die Biermenge auch noch nach der Zahl und Inhaltsgrösse der Flaschen zu bezeichnen, z. B. 200 Flaschen zu je 0·5 Liter.

7. Wurde die Untersuchung der Sendung von einem Finanzwach-Beamten und einem Zollbeamten vorgenommen, so kann bei dem Austrittsamte, falls der ämtliche Verschluss sowie der äussere Zustand der Verpackung der Sendung in Ordnung ist, die nochmalige innere Untersuchung unterbleiben.

4. K jednoj pošiljci od najmanje 100 litara spadajuće, pivom napunjene flaške, treba da su spakovane u sanduke, košare (pletenke) ili u bureta, koja su prikladna za stavnju potpuno sjegurnog uredskog zatvora, i moradu se u svakom pojedinom koliju nalaziti u broju, koji je sa 10 djeliv. Izuzeti su od ovog oni slučajevi, kod kojih je u mjesto koli-zatvora dozvoljen prostorni zatvor kao primjerice kod željezničkog i parobrodarskog transporta.

5. Da piva, izvadiv joj prije ugljičninu sadržava najmanje 2 1/2 saharometrijska stupnja, treba konštatovati kod nekolikih boca, koje su već za transport pripravljene.

Na taj način valja istražiti najmanje jedan postotak boca, stranka ne smije uplivisati na izbor istih. Otvorene boce mogu se zamijeniti drugim u veličini i u obliku jednakim bocama.

6. Osim opće propisanih naznaka kod izvoza piva uz reštituciju poreza ima se kod izvoza piva u bocama u izvoznom očitovanju iskazati množina pive takogjer i po broju i veličini boca, primjerice 200 boca po 0·5 litri.

7. Ako su pošiljku istraživali jedan činovnik financ. straže i jedan carinski činovnik, to kod izlaznog ureda netreba opet preduzeti nutarnju pregledbu, ali dakako samo onda, ako se uredski zatvor i izvanjsko stanje spakovanja nagju sasvim u redu.

66.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. Februar 1884, Zahl 1676/II., betreffend die Errichtung einer Expositur des Hauptzollamtes Hallstadt bei Barzdorf.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 22. Jän. 1884, Z. 393/II. B. H.,

---

66.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. februara 1884., broj 1676/II., kojom se obznanjuje, da je kod Barcdorfa uspostavljena ekspozitura glavne carinare u Hallstadtu.

Usljed otpisa vis. zajedničkog ministarstva od 22. januara 1884. broj 393/II., B. H., obzna-

wird zur allgemeinen Kenntniss und Darnachhaltung gebracht, dass an der Grenze gegen Preussen bei Barzdorf in Böhmen eine Expositur des Hauptzollamtes Hallstadt mit den Verzollungsbefugnissen eines Nebenzollamtes II. Classe errichtet wurde, welche ihre Functionen mit 1. Jänner 1884 begonnen hat.

njuje se opće g znanja i ravnanja radi, da je na megji protiv Prusije kod Barcdorfa u Českoj uspostavljena ekspozitura glavne carinare Hallstadt sa ocarinbenim povlasticama sporedne carinare II. razreda, koja je svoje funkcije započela sa 1. januara t. g.

67.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. Februar 1884, Zahl 1676/II., betreffend die specielle Nachweisung von den zur Ausfuhr gelangenden Stuten in den statistischen Waarenverkehrsübersichten.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 22. Jän. 1884, Z. 393/II. B. H., wird zur Kenntniss und Darnachhaltung gebracht, dass in den statistischen Waarenverkehrsübersichten die bei den einzelnen Zollämtern unter den Pferden und Fohlen zur Ausfuhr gelangenden Stuten vom Jahre 1884 angefangen speciell nachzuweisen sind.

67.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. februara 1884., broj 1676/II., kojom se naregjuje, da se u statističkim pregledima o prometu robe imade naoseb iskazivati izvoz kobila.

Usljed otpisa vis. zajedničkog ministarstva od 22. januara 1884. broj 393/II., B. H., obznanjuje se znanja i ravnanja radi, da se u statističkim pregledima o prometu robe imade počam od godine 1884. naoseb iskazivati izvoz kobila, koje se preko pojedinih carinara izvoze zajedno s konjima i s ždrebadima.

68.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 23. Febr. 1884, Zahl 3322/II., betreffend das Aufgeld bei Zollzahlungen mit Silber im Monate März 1884.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 22. Febr. 1884, Z. 1042/II. B. H., ist das Aufgeld (Agio) bei Zahlungen der Goldzölle mit Silber für den Monat März 1884 mit $20\frac{1}{2}\%$ sage: zwanzig einhalb Percent zu berechnen und einzuheben.

68.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 23. februara 1884., broj 3322, glede prida kod plaćanja carine srebrom u mjesecu martu 1884.

Usljed otpisa vis. zajedničkog ministarstva od 22. februara 1884. broj 1042 II, B. H., valja prid (ažio) kod plaćanja carine srebrom za mjesec mart 1884. sa $20\frac{1}{2}\%$ slovom: dvadeset i pol postotka izračunavati i pobirati.

69.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 23. Februar 1884, Zahl 3249/II., betreffend die Verrechnung der in Stempelverkürzungs-Angelegenheiten andictirten Ordnungsstrafen.

Die wegen unterlassener Anzeige von Stempelverkürzungen andictirten Ordnungsstrafen sind künftighin nicht mehr im Journale für einfache und erhöhte Stempelgebühren, sondern im Journale für den Strafgelderfond der Finanzverwaltung in Empfang zu verrechnen.

Die Kreisbehörden aber haben die aus dem erwähnten Anlasse vorgeschriebenen Ordnungsstrafen auch fernerhin in dem laut Circularerlass der bestandenen Finanz-Landes-Direction vom 27. Juni 1882, Zahl 11453/II. *(Beilage A)*, an das Rechnungs-Departement monatlich einzusendenden Controlsverzeichnisse nachzuweisen.

Beilage A.

Circularerlass

der Finanz-Landes-Direction für Bosnien und die Hercegovina vom 27. Juni 1882, Zahl 11453, betreffend die Führung der Controlsverzeichnisse über die in Folge ämtlicher Befunde bemessenen einfachen und erhöhten Stempelgebühren.

Behufs Erzielung einer genauen Evidenzhaltung der in Folge ämtlicher Befunde bemessenen einfachen und erhöhten Stempelgebühren wird im Nachhange zu dem hierortigen Circularerlasse vom 9. Juni 1882, Zahl 10277 (*Beilage B*), zur künftigen Darnachachtung Folgendes angeordnet:

A. Für die Finanz-Inspectoren.

1. Die Finanz-Inspectoren haben vom 1. Juli 1882 angefangen über die in Folge ämtlicher Befunde bemessenen einfachen und erhöhten Stempelgebühren ein Controlsverzeichniss nach dem beiliegenden Formulare A/I zu führen, wornach in alle Colonnen die Daten jedes einzelnen ämtlichen Befundes genau und vollständig einzutragen sind.

69.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 23. februara 1884., broj 3249/II., glede zaračunbe globa, koje se nametnu u stvari biljegovnih prikrata.

Globe, koje se nametnu radi neprijavljenih biljegovnih prikrata, nemaju se u buduće zaračunavati u dnevniku za jednostavne i povišene biljegovne pristojbine, već u dnevniku za globarinsku zakladu financijalne uprave.

Okružne oblasti dužne su spomenutim povodom propisane globe i nadalje iskazivati u kontrolnom iskazu, koji se ima u smislu okružnice postojavšeg financ. zemaljskog ravnateljstva od 27. juna 1882. broj 11453/II., *(obrazac A)* mjesečno predlagati računarskom odsjeku.

Prilog A.

Okružnica

financ. zemaljskog ravnateljstva za Bosnu i Hercegovinu od 27. juna 1882., broj 11453, glede vogjenja kontrolnih iskaza o jednostavnim i povišenim biljegovnim pristojbinama, odmjerenim usljed uredovnih obnašašća.

U svrhu tačne evidencije o jednostavnim i povišenim biljegovnim pristojbinama, odmjerenim usljed uredovnih obnašašća, naregjuje se naknadno k ovdašnjoj okružnici od 9. juna 1882. br. 10277 *(prilog B)* budućeg ravnanja radi slijedeće:

A. Za financ. nadzornike.

1. Financijalni nadzornici imadu počam od 1. jula 1882. o jednostavnim i povišenim biljegovinama, odmjerenim usljed uredovnih obnašašća, voditi kontrolni iskaz po priloženom obrascu A/I, i tačno i potpuno upisivati u stupce toga iskaza sva data pojedinih uredovnih obnašašća.

2. Das Controlsverzeichniss pro Juli 1882 hat Post-Nr. 1 zu beginnen und ist mit bis zum Ende des Jahres ununterbrochen fortlaufenden Postnummern zu führen.

3. Alle in das Controlsverzeichniss eingetragenen ämtlichen Befunde sind auf der rechten Aussenseite unter der gedruckten Bezeichnung:

„L. B. Post“ stets genau mit jener Postnummer des Controlsverzeichnisses zu versehen, unter welcher der betreffende ämtliche Befund aufgenommen erscheint.

4. Das Controlsverzeichniss für den Monat Juli 1882 ist zu verfassen und ohne es abzuschliessen mit Ende Juli 1882 sogleich und directe dem Rechnungs-Departement einzusenden.

Die nöthige Drucksorte wird dem Finanz-Inspector in Kürze zukommen, damit in der prompten monatlichen Einsendung der Controlsverzeichnisse an das Rechnung-Departement keine Verzögerung eintrete.

Hiedurch hat aber die monatliche Vorlage der mit dem hierortigen Circularerlasse vom 25. Mai 1882, Zahl 9180, angeordneten Nachweisung vom 1. Juli 1882 an zu entfallen.

B. Für die Steuerämter.

Die Steuerämter haben vom 1. Juli 1882 an die auf den ämtlichen Befunden unter der gedruckten Bezeichnung „L. B. Post“ auf der rechten Aussenseite von den Finanz-Inspectoren angesetzte Postnummer des Controlsverzeichnisses im Liquidationsbuche genau vorzumerken und bei Auszahlung der Ergreifersantheile in der ersten Colonne des Verständigungsausweises unter dem Folio des Liquidationsbuches stets auch die Post des Controlsverzeichnisses genau und deutlich in Bruchform anzusetzen.

2. Kontrolni iskaz za juli 1882. ima započeti stavkom 1. i valja ga nastaviti tekućim brojkama sve do svršetka godine.

3. Sva u kontrolni iskaz unešena uredovna obnašašća valja na desnoj izvanjskoj strani ispod štampane oznake:

„L. knj. stavka“ obilježiti tačno onim tekućim brojem kontrolnog iskaza, pod kojim je dotično obnašašće ubilježeno.

4. Kontrolni iskaz za mjesec juli 1882. valja predložiti svršetkom jula 1882. odmah i neposredno računarskom odsjeku.

Nužna tiskanica prispjeće do skora financijalnim nadzornicima, da u tačnoj mjesečnoj predložbi kontrolnih iskaza na računarski odsjek ne bude zakašnjenja.

Usljed toga otpada počam od 1. jula 1882. mjesečna predložba onog iskaza, koji se je imao do sada predlagati usljed ovdašnje okružnice od 25. maja 1882. broj 9180.

B. Za porezne urede.

Porezni uredi imadu počam od 1. jula 1882. u likvidicijonalnu knjigu tačno zabilježiti one pod oznakom „L. knj. stavka“ na desnoj izvanjskoj strani po financijalnim nadzornicima stavljene tekuće brojeve kontrolnog iskaza, i pri isplaćivanju uhvatnina u prvom stupcu obavijesnog iskaza pod stranu likvidacijonalne knjige takogjer tačno i razgovijetno u obliku slomka zapisati i stavku kontrolnog iskaza.

Beilage A/I. — Prilog A/I.

Post-Nr. Tek. broj	Vor- und Zuname dann Wohnort der Partei Ime i prezime te prebivalište stranke	Gegenstand der Stempelverkürzung Predmet biljegovne prikrate	Verordnung des Finanz-Inspectors Naredba financ. nadzornika			Bemessene — Odmjerena				In Abfall — U otpad		
						einfache jednostavna		erhöhte povišena		Betrag Iznos		laut Verordnung glasom naredbe
						Stempelgebühr biljegovina						
			in u	Datum	Nr. Broj	fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.	fl. for	kr. nč.	
1	2	3	4	5	6	7		8				

Einzahlung — Uplata								Ausgabe — Izdatak							Anmerkung Opaska
einfache jednostavna		erhöhte povišena		Tag und Monat Dan i mjesec	Jahr Godina	Post-Nr. des Journales für Stempelgebühren Tekući broj dnevnika za biljegovne pristojbe	Amt Ured	Name des Ergreifers Ime uhvatilca	Ergreifers-Antheil Uhvatnina		verrechnet im Stempelgebühren-Journale zaračunato u dnevniku za biljegovine			Amt Ured	
Stempelgebühr Biljegovina											Tag und Monat Dan i mjesec	Jahr Godina	Post Stavka		
fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.						fl. for.	kr. nč.					
							9	10	11					12	

Beilage B.

Circularerlass

der Finanz-Landes-Direction für Bosnien und die Hercegovina vom 4. Juni 1882, Zahl 10277, betreffend die Abänderung des Vorganges bei Verrechnung der einfachen und erhöhten Stempelgebühren im Stempel-, beziehungsweise Gefällsstrafjournale.

Nachdem im Sinne der Verordnung vom 25. November 1881, Zahl 22792 (*Beilage B/I*), nur die reinen Ueberschüsse an Vermögensstrafen und erhöhten Stempelgebühren in den Strafgelderfond einfliessen können, so wird die h. o. Circular-Verordnung vom 13. December 1881, Zahl 23858 (Gesetzsammlung pro 1881, Seite 829), betreffend die Verrechnung der eingezahlten einfachen und erhöhten Stempelgebühren und deren Uebertragung am Schlusse des Monats in das Stempelsubjournal und in das Gefällsstrafenjournal wie folgt abgeändert:

Das „Empfangs- und Ausgabsjournal über einfache und erhöhte Stempelgebühren“ wird am Schlusse eines jeden Monates abgeschlossen, von der Summe der erhöhten Stempelgebühren die Monatsausgabe abgezogen und von dem Reste der Betrag an einfachen Stempelgebühren und die von den eingezahlten erhöhten Gebühren angewiesenen und noch nicht ausgezahlten Apprehendentenantheile im Sinne der Circular-Verordnung vom 24. Mai l. J. Zahl 8908 (*Beilage B/II*), in das F-Register, der Rest aber als reiner Ueberschuss in den Strafgelderfond der Finanzverwaltung gemäss der Eingangs bezogenen Circular-Verordnung vom 25. November 1881, Z. 22792 übertragen.

Zur besseren Erklärung diene folgendes Beispiel:

Prilog B.

Okružnica

financ. zemaljskog ravnateljstva za Bosnu i Hercegovinu od 4. juna 1882. broj 10277, kojom se uvode promjene u postupku kod zaračunbe jednostavnih i povišenih biljegovina u dnevniku za biljege odnosno za gospodarstvene globe.

Pošto u smislu naredbe od 25. novembra 1881., broj 22792 *(prilog B I.)* imadu u globarinsku zakladu unilaziti samo čisti suvišci globa i povišenih biljegovina, to se ovdješnja okružnica od 13. decembra 1881. br. 23858 (zbornik zakona i naredaba pro 1881. strana 829) glede zaračunbe uplaćenih jednovitih i povišenih biljegovina i glede prenosa istih na svršetku mjeseca u poddnevnik za dohodarstvene globe promijenjuje kako slijedi:

„Primidbeni i izdadbeni dnevnik za jednovite i povišene biljegovine“ zaključuje se svršetkom svakoga mjeseca, te se od svote povišenih biljegovina odbije izdatak, koji je bio tečajem mjeseca, a od ostatka iznos jednovitih biljegovina i iznos uhvatnina, koje su od uplaćenih pristojbina doznačene ali nijesu još uplaćene, i prenose se ti iznosi u smislu okružnice od 24. maja t. g. broj 8908 *(prilog B/II.)* u F-registar, a ostatak pak kao čist suvišak u globarinsku zakladu financijalne uprave prema uvodno spomenutoj naredbi od 25. novembra 1881. broj 22792.

Za bolje razumijevanje evo primjera:

Empfang. — Prihod.

	Eingezahlte Gebühren Uplaćene pristojbe						Post des Journals unter welcher die Gebühr übertragen ist Stavka dnevnika, pod koju je pristojba prenešena	Anmerkung Opaska
	einfache jednovite		erhöhte povišene		Zusammen Skupa			
	fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.		
Summa des Empfanges . . . Svota primitaka	12	64	36	24	48	88		
Ab die Ausgabe mit Odbiv izdataka	—	—	14	12	14	12		
Bleibt Rest . . . Ostatak	12	64	22	12	34	76		
Hievon entfällt: einfache Gebühren u. angewiesene aber noch nicht ausgezahlte Ergreifersantheile . . . . Od ovog otpada: jednovite pristojbe i doznačene ali još neisplaćene uhvatnine	12	64	12	24	24	88	sub Post 34 in das F-Register Pod st. 34 u F registar	
reiner Ueberschuss . Čisti suvišak	—	—	9	88	9	88	sub Post 12 in den Strafgelderfond übertragen Pod st. 12 u globarinsku zakladu	

Ausgabe. — Rashod.

	Gegenstand Predmet	Geldbetrag Iznos		Anmerkung Opaska
		fl. for.	kr. nč.	
	Summa der Ausgabe . Svota izdataka	14	12	

Die Summa der angewiesenen und nicht ausgezahlten Apprehendentenantheile ist aus dem den betreffenden Journal-Empfangsposten beizulegenden Gebührenacten zu erheben und unter Beziehung der bezüglichen Empfangsposten des obbezogenen Journals auf die obangedeutete Art zu übertragen, rücksichtlich abzuschlagen.

Selbstverständlich sind dann auch alle weiteren Auszahlungen an Ergreifersantheilen im Journale über einfache und erhöhte Stempelgebühren und nicht im Gefällsstrafenjournale in Ausgabe zu verrechnen.

Svota doznačenih ali još neisplaćenih uhvatnina ima se izračunati iz pristojbenih spisa, koji se prilažu k dotičnim dnevničkim primidbenim stavkama, i pozvavši se na odnosne primidbene stavke gore rečenog dnevnika imadu se naznačenim gore načinom prenijeti odnosno odbiti.

Razumijeva se samo po sebi, da onda treba sve dalnje isplate na račun uhvatnina zaračunavati u dnevniku za jednostavne i povišene biljegovine a ne u dnevniku za dohodarstvene globe.

Beilage B/I.

Circularerlass

der Finanz-Landes-Direction für Bosnien und die Hercegovina vom 25. November 1881, Zahl 22792, betreffend die Verrechnung der Strafgelder und Verwendung der Gefällsstrafgelder-Ueberschüsse.

Mit Bezug auf die Circularien vom 30. März und 18. September 1881, Zahl 6376 und 16415 (Gesetzsammlung pro 1881, Seite 253 und 499), wird zufolge Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 6. November 1881, Zahl 7847, bekannt gegeben, dass die in den Strafgelderfond einfliessenden und an die Landescasse abzuführenden Beträge vom 1. Jänner 1882 derart abgesondert zu verrechnen sind, dass einerseits die politischen und Justiz-Strafgelder und andererseits die Ueberschüsse von Gefällsstrafgeldern und die Eingänge an erhöhten Steuergebühren besonders in Evidenz gehalten werden können und daher die Justiz- und politischen Strafgelder abgesondert von den Ueberschüssen der Vermögensstrafen und der erhöhten Steuergebühren zu empfangen und abzuführen und derart auch bei der Landescasse abgesondert zu verrechnen und zu diesem Behufe das Strafgelderfondjournal in diese zwei Abtheilungen nämlich:

a) Für politische und Justiz-Strafgelder und
b) für Ueberschüsse der Vermögensstrafen und Eingänge an erhöhten Steuergebühren zu theilen und darnach abgesondert zu führen ist. Die aus den Gefällsstrafgelder-Ueberschüssen und den erhöhten Steuern in den Strafgelderfond einfliessenden Beträge fand das hohe k. und k. gemeinsame Ministerium für Erziehungszwecke, u. zw. zunächst für Kinder von Angestellten der Zoll- und Finanzwache und eventuell auch für die Kinder von anderen in Bosnien und der Hercegovina angestellten Beamten und Diener zu bestimmen, in welcher Hinsicht die Finanz-Landes-Direction gegen Ende eines jeden Jahres die besonderen Anträge an das hohe Ministerium zu erstatten hat.

Prilog B/I.

Okružnica

financ. zemaljskog ravnateljstva za Bosnu i Hercegovinu od 25. novembra 1881, broj 22792, glede zaračunbe globa i upotrebe suvišaka od dohodarstvenih globa.

S pozivom na okružnice od 30. marta i 18. septembra 1881. broj 6376 i broj 16415, (zb. zak. i naredaba pro 1881. str. 253 i 499), obznanjuje se usljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 6. novembra 1881. broj 7847, da se iznosi koji uhode za račun globarinske zaklade i koji se otpremaju na zemaljsku blagajnu, imadu počam od 1. jan. 1882. tako razlučeno zaračunavati, da se s jedne strane mogu političke i justicijalne globe a s druge strane pak suvišci od dohodarstvenih globa i primitci povišenih poreznih pristojbina naoseb držati u evidenciji, pa s toga treba političke i justicijalne globe razlučeno od suvišaka od imovinskih globa i povišenih poreznih pristojbina zaračunavati i otpremati a isto tako i kod zemaljske blagajne naoseb zaračunavati, pa u tu svrhu valja s toga dnevnik za globarinsku zakladu razdijeliti i voditi:

a) Naoseb za političke i justicijalne globe, i
b) za suviške od imovinskih globa i primitke od povišenih pristojbina. Visoko ces. i kr. zajedničko ministarstvo obnašlo je one iznose, koji utječu u globarinsku zakladu iz suvišaka dohodarstvenih globa i iz povišenih poreza odrediti za uzgajateljne svrhe i to ponajprije za djecu od službenika carinske i financijalne straže i eventualno takogjer za djecu drugih u Bosni i Hercegovini namještenih činovnika i službenika, u kojem pogledu će financijalno zemaljsko ravnateljstvo prema svršetku svake godine stavljati visokom ministarstvu posebne prvdloge.

Beilage B/II.

Circularerlass

der Finanz-Landes-Direction für Bosnien und die Hercegovina vom 24. Mai 1882, Zahl 8908, betreffend die Führung des F-Registers über die unmittelbaren Gebühren von Rechtsgeschäften.

Vom Monate Juli 1882 angefangen haben die Aemter über die unmittelbaren Gebühren von Rechtsgeschäften ein Register F nach beiliegendem Formulare B/III. zu führen.

In das F-Register werden alle jene Gebühren von Rechtsgeschäften postenweise eingetragen, welche beim Steueramte zur Einzahlung gelangen.

Die bisherige directe Eintragung solcher Gebühren in das Subjournal für Stempel- u. Gebühren von Rechtsgeschäften hat daher vom Monate Juli l. J. angefangen zu unterbleiben und hat die Einstellung der eingezahlten Geldbeträge für jeden im A-Register verbuchten gebührenpflichtigen Act gleich bei der Einzahlung in das genannte F-Register nach den betreffenden Rubriken zu geschehen.

Hierbei wird den Aemtern strengstens zur Pflicht gemacht, im A-Register bei eingezahlten Rechtsgeschäften die Post des Einzahlungs-Registers F und im letzteren die Post des A-Registers stets zu berufen, um auf diese Art genau monatlich ersehen und beim Rechnungs-Departement in Evidenz halten zu können, welche von den im A-Register verbuchten gebührenpflichtigen Acten zur Einzahlung gelangt und bei welchen eine solche noch ausständig ist.

Jede Post des F-Registers muss mit dem hiezu gehörigen und bezeichneten Bemessungsacte belegt werden.

Nachdem am Monatsende die Summirung des F-Registers stattgefunden hat, haben auch noch folgende Gebühren dortselbst aufgenommen zu werden:

1. Die beim Steueramte eingezahlten Scheriatsgebühren, welche in das hiezu bestimmte Verzeichniss eingetragen werden, und zwar nach dem Abschlusse desselben summarisch.

Prilog B/II.

Okružnica

financ. zemaljskog ravnateljstva za Bosnu i Hercegovinu od 24. maja 1882., broj 8908, o vogjenju F-registra za neposredne pristojbine od pravnih posala.

Počam od mjeseca jula 1882. imadu uredi za neposredne pristojbe od pravnih posala voditi registar F po priloženom obrascu B/III.

U F-registar upisuju se polag stavaka sve one pristojbe od pravnih posala, koje se kod poreznog ureda uplate.

Dosadanje izravno unašanje takovih pristojbina u pod-dnevnik za biljege i pristojbe od pravnih posala ima dakle prestati počam od 1. jula t. g., te se imadu uplaćeni novčani iznosi za svaki u A-registru uknjiženi, pristojbi podvrženi spis upisati u F-registar polag dotičnih rubrika odmah iza što se isti uplate.

Ovdje se uredima kao najstrožija im dužnost ističe, da imadu u A-registru kod uplaćenih pravnih posala svagda navagjati stavku uplatnog registra F, a u ovom potonjem opet stavku A-registra, da se tako kod računarskog odsjeka može tačno razviditi i u evidenciji držati, koji od uknjiženih u A-registru pristojbi podvrženih spisa platiše pristojbu, a kod kojih ista još nije podmirena.

Svaka stavka F-registra mora se obložiti sa spadajućim k istoj i označenim odmjerbenim spisom.

Iza što se svršetkom mjeseca zbroji F-registar, imadu se tamo još i slijedeće pristojbe unijeti:

1. Šerijatske pristojbe, koje su kod poreznog ureda uplaćene i to sumarno po zaključku odregjenog za iste posebnog iskaza.

2. Die beim Steueramte vorkommenden Executions-Gebühren (2 1/2 % Resmi-taxil) ebenfalls laut der dazu gehörigen Verzeichnisse summarisch.

3. Die im Stempeljournale C eingezahlten einfachen und erhöhten Stempelgebühren von ämtlichen Befunden ebenfalls summarisch.

4. Endlich kommen in das F-Register auch solche Gebühren einzutragen, welche im Grunde einer Entscheidung der Administrativbehörde oder über Bemänglung der Censursbehörde zur Nachzahlung gelangen, in welchen Fällen die Daten (Tag, Jahr und Nummer) der betreffenden Entscheidungen und Mängel zu berufen sind.

Am Monatsende wird sodann die Totalsumme gezogen und in das Subjournal für Stempel und Gebühren übertragen.

Die Einstellung der Schlusssumme in das Subjournal für Stempel und Gebühren hat mit Berufung der ersten und letzten Post zu geschehen und ist im F-Register vor dem Datiren desselben anzuführen:

„Uebertragen in das Subjournal für Stempel und Gebühren sub Jour.-Art. . . . .“

Die Drucksorte „A-Register“ ist als streng verrechenbar zu behandeln, in die diessbezügliche Rechnung aufzunehmen und der Verbrauch monatlich ordnungsmässig zu beausgaben.

2. Ovršbene pristojbe, kojih bi bilo kod poreznog ureda (2 1/2 % resmi-taksil) takogjer sumarno po zaključku spadajućih k istima posebnih iskaza.

3. Jednostavne i povišene biljegovine od uredovnih obnašašća polag biljegovnog dnevnika C, takogjer svotno.

4. Napokon imadu se u F-registar takogjer i takove pristojbe unijeti, koje se imadu naknadno uplatiti i to usljed koje odluke administrativne oblasti ili usljed manisanja cenzurne oblasti, u kojim slučajevima valja se pozvati na data (dan, godina i broj) dotičnih odluka i manisanja.

Svršetkom mjeseca povuče se totalna svota i prenese se u pod-dnevnik za biljege i pristojbe.

Upis konačne svote u pod-dnevnik za biljege i pristojbe ima se obaviti s pozivom na prvu i posljednju stavku, te se ima u F-registru prije nego što se stavi datum navesti:

„Prenešeno u pod-dnevnik za biljege i pristojbe pod dn. čl. . . . . . .“.

Tiskanica „A-registar“ strogo je zaračuniva, te ju valja s toga uzeti u dotični račun, a potrošak iste treba redovito mjesečno izdavati.

Steueramt — Porezni ured

Register F — Registar F

über den Empfang von unmittelbaren Gebühren für den Monat .... 188 .
za primitak neposrednih pristojbina za mjesec

Mit .... Stück Beilagen.
Sa komada priloga.

Verantwortliche Rechnungsleger:
Odgovorni računski polagatelji:

Steuereinnehmer:
Poreznik:

Controlor:
Priglednik:

Post-Nr. und Zahl der Beilagen Tekući broj i koliko priloga	Tag der Einzahlung Dan uplate	Name und Wohnort der Partei Ime stranke i njezino prebivalište	A. Registerpost und Jahrgang A. registra stavka i godište	Stempelgebühren Biljegovine: einfache jednostavne		Stempelgebühren Biljegovine: erhöhte povišene		Vermögens-Uebertragungs-Gebühren Pristojbe od prijenosa imovine		Intabulations-Gebühren Pristojbe od uknjižbe		Urtheils-Gebühren Pristojbe od presuda		Stempelgebühren von Karten, Zeitungen und Kalendern Biljegovine od karata, novina i kalendara	
				fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.

Insertions-Gebühren Uvrsnine		Scheriatstaxen und Gebühren Šerijatske takse i pristojbe		Gebühr wegen verspäteter Anmeldung des Rechtsgeschäftes Pristojbe radi zakašnjene prijave pravnog posla		Gebühr für die frühere Uebertragung an den Vorbesitzer Pristojba za prijašnji prijenos na prijašnjeg posjednika		Zusammen — Ukupno Bankvaluta		Zusammen — Ukupno Silber Srebro		Zusammen — Ukupno Gold Zlato		Von dieser Gebühr entfällt auf den Dienst Od te pristojbe ide na službu des laufenden Jahres Tekuće godine		Von dieser Gebühr entfällt auf den Dienst Od te pristojbe ide na službu des Vorjahres Prošle godine		Anmerkung — Opaska
fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.	fl. for.	kr. nč.	

70.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 25. Februar 1884, Zahl 3565/II., betreffend die Terminerstreckung zur Anwendung der mit Frankreich abgeschlossenen Meistbegünstigungs-Convention.

Zufolge telegraphischen Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 25. Februar l. J., Zahl 1111/II. B. H., wird zur Kenntniss gebracht, dass die mittelst der Verordnung vom 15. Mai und 16. Juni 1883, Z. 6366/II. und 7699/II. (G.-S. pro 1883, Seite 718 u. 733), bekannt gegebene Handels-, beziehungsweise Meistbegünstigungs-Convention mit Frankreich, nach dem 1. März 1884 bis auf Weiteres anzuwenden ist.

70.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 25. februara 1884., broj 3565/II., glede odgode roka za uporabu sklopljene sa Franceskom trgovačke konvencije.

Usljed telegrafičnog otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 25. tek. mjeseca br. 1111/II., B. H., obznanjuje se, da se i poslije 1. marta 1884. sve do daljnje naredbe ima upotrebljavati ona trgovačka konvencija sa Franceskom, koja je objavljena ovdašnjim naredbama od 15. maja i 16. juna 1883. br. 6366/II., i 7699/., (zb. zakona za godinu 1883. strana 718 i 733).

71.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 26. Februar 1884, Zahl 3355/II., betreffend eine Richtigstellung der Verordnung der Landesregierung vom 14. Februar 1883, Zahl 1822/II.

Zufolge Erlasses des h. gemeinsamen Ministeriums vom 22. Jänner 1884, Z. 393/II. B. H., und im Nachhange zum hohen Ministerialerlasse vom 4. Februar 1883, Zahl 600/II. B. H. (Circularverordnung der Landesregierung vom 14. Febr. 1883, Zahl 1822/II., Gesetzsammlung pro 1883, S. 32), wird zur allgemeinen Kenntniss gebracht, dass es in der Anmerkung zur Zahl IX/57 „Perasto" anstatt „Verzollung wie zu 9", richtiger „Verzollung wie zu 20" heissen soll.

71.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 26. februara 1884., br. 3355/II., tičuća se jednog ispravka u naredbi zemaljske vlade od 14. februara 1883. br. 1822/II.

Usljed otpisa vis. zajedničkog ministarstva od 22. januara 1884. br. 393/II., B. H., i naknadno k vis. ministarskom otpisu od 4. febr. 1883. broj 600/II., B. H., (okružnica zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 14. februara 1883., broj 1822/II., zb. zakona za god. 1883. str. 32), obznanjuje se znanja radi, da u opaski k broju IX/57 „Perast" ima mješte „Ocarinjavanje kao k 9" pravije stajati: „Ocarinjavanje kao k 20".

72.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 4. März 1884, Zahl 1399/II., betreffend die Aufnahme von Steuerexecutoren und deren berufmässigen Verwendung.

Anlässlich wiederholt vorgekommener Fälle, in denen Steuerexecutoren auch zu anderen

72.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 4. marta 1884., broj 1399/II., glede najimanja poreznih ovršitelja i prave upotrebe istih.

Povodom opetovano dogodivših se slučajeva, da su porezni ovršitelji upotrebljavani u druge

Zwecken verwendet werden, als zu denen sie aufgenommen worden waren, wird den unterstehenden Behörden und Aemtern wiederholt und eindringlichst bedeutet, dass den Steuerexecutoren für jene Tage, wo sie nicht mit der Execution beschäftigt waren, der ihnen zugesicherte Tageslohn nicht gebührt.

Es wird daher zugleich angeordnet, dass dieselben über ihre Beschäftigung Journale zu führen haben, aus denen zu entnehmen sein soll, in welchen Gemeinden und an welchem Tage ein jeder Executor dort verwendet wurde und bei wie viel Parteien er die einzelnen Executionsgrade vorgenommen hat.

Diese Journale sind von den Bezirksämtern zu beglaubigen und der Quittung über die für diese Zeit entfallende Entlohnung anzuschliessen.

Auch ist bei der Aufnahme von Executoren stets mit der grössten Sparsamkeit vorzugehen und ist das höchste zulässige Ausmass per 1 fl. 50 kr. denselben als Tageslohn nur dann zuzusichern, wenn entweder um einen geringeren Betrag keine derlei Organe zu haben sind, oder die obwaltenden Verhältnisse die Aufnahme gewisser, besonders verlässlicher und brauchbarer Leute als Steuerexecutoren, die sich für einen geringeren Lohn nicht verdingen wollen, im Interesse des Dienstes gelegen ist.

svrhe, nego u one, za koje su početno primljeni, očituje se podčinjenjim oblastima i uredima opetovano, da poreznim ovršiteljima za one dane, gdje se nijesu ovrhom bavili, obećana im dnevnica ne pripada.

S toga se podjedno naregjuje, da porezni ovršitelji počam od sada imadu voditi dnevnike o svom poslovanju, iz kojih se more razabrati, u kojim općinama i koje dane je svaki pojedini ovršitelj poslovao, i kod koliko je stranaka preduzeo pojedine ovršne čine.

Ti dnevnici treba da se po kotarskom uredu ovjerove i prilože k namiri o otpadajućoj za to doba dnevnici.

Kod najimanja ovršitelja treba postupati takogjer sa najbrižnijom štednjom, te im se ima najviši dozvoljeni iznos od 1 for. 50 novč. kao dnevnica samo onda obećati, kada se ili za jeftiniju dnevnicu ne mogu dobiti takovi organi ili kada je u interesu službe, da se s obzirom na postojeće okolnosti uzmu stanovite, osobito pouzdane i upotrebive osobe za porezne ovršitelje, koje se inače uz jeftiniju dnevnicu nebi htjele primiti toga posla.

73.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 7. März 1884, Zahl 3763/II., betreffend einige Abänderungen des statistischen Waarenverzeichnisses.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 24. Febr. 1884, Z. 1080/II. B. H., wird im Nachhange zum hohen Ministerialerlassse vom 3. Juni 1882, Zahl 3965/II. B. H. (Circular-Verordnung der gewesenen Finanz-Landes-Direction vom 14. Juli 1882, Z. 10396/II., Gesetzsammlung pro 1882, Seite 585), zur allgemeinen Kenntniss und Darnachhaltung gebracht, dass in Abänderung des statistischen Waarenverzeichnisses:

73.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 7. marta 1884., broj 3763/II., tičuća se nekojih promjena u statističkom popisu robe.

Usljed otpisa vis. zajedničkog ministarstva od 24. februara 1884. broj 1080/II., B. H., i dodatno k visokom ministarskom otpisu od 3. juna 1882. broj 3965/II., B. H., (okružnica postojavšeg financijalnog zemaljskog ravnateljstva od 14. jula 1882. broj 10396/II., zb. zak. za godinu 1882. strana 585), obznanjuje se općeg znanja i ravnanja radi, da se promijenjujuć statistični popis robe:

Vom 1. Jänner 1884 an, in den Auszugsbögen die Waaren der Tarifnummern 102 und 103, in der folgenden Reihung nachzuweisen sind.

Tarifnummer 102:

1. Dachschiefer.
2. Pflastersteine.
3. Marmor.
4. Steine, roh, unbehauen (exclusive Marmor).
5. Steine, roh, behauen oder gesägt (exclusive Marmor).
6. Bleierz.
7. Braunstein.
8. Eisenerz.
9. Galmei und andere Zinkerze.
10. Kobalt- und Nickelerze.
11. Kupfererz.
12. Andere Erze.

Tarifnummer 103 a).

Erden und mineralische Stoffe, roh, und zwar:

1. Kalk, ungebrannt.
2. Gyps, roh.
3. Asphaltstein, roh.
4. Graphit, roh.
5. Alle anderen Erden und mineralische Stoffe, roh.

Tarifnummer 103 b).

Erden und mineralische Stoffe, gebrannt, geschlemmt und gemahlen, und zwar:

1. Hydraulischer Kalk (Wasserkalk), Zoll 20 kr., vertragsmässig frei.
2. Gyps, gebrannt, gemahlen oder geschlemmt, Zoll 20 kr., vertragsmässig frei.
3. Asphaltstein, gemahlen, Zoll 20 kr., vertragsmässig frei.
4. Graphit, gemahlen oder geschlemmt, Zoll 20 kr., vertragsmässig frei.
5. Alle andern Erden und mineralischen Stoffe, gebrannt, gemahlen oder geschlemmt, Zoll 20 kr., vertragsmässig frei.

Ferner sind die unter Tarifnummer 263 b) fallenden, bei der Einfuhr mit 5 fl. von 100 Kilogr. zu verzollenden Radkränze separat nachzuweisen.

Dreschmaschinen aus Holz sind besonders von den andern Maschinen aus Holz (Tarifnummer 285) auszuweisen.

Počam od 1. januara 1884. imade u izvadnim tabacima roba tar. broja 102 i 103 slijedećim redom iskazivati:

Tarife broj 102.

1. Krovni škriljavac.
2. Kamenje za tarac.
3. Mermer.
4. Kamenje sirovo, neoklesano (osim mermera).
5. Kamenje sirovo, oklesano ili piljeno (osim mermera).
6. Olovna rudača.
7. Smegjac.
8. Željezna rudača.
9. Kalamina i ine zinčane rudače.
10. Kobaltne i nikaljne rudače.
11. Bakrene rudače.
12. Ine rudače.

Tarife broj 103 a).

Zemlje i mineralne stvari, sirove, i to:

1. Vapno, nežeženo.
2. Sadra, sirova.
3. Asfaltni kamen, sirovi.
4. Grafit (tuha), sirovi.
5. Sve ine zemlje i mineralne stvari, sirove.

Tarife broj 103 b).

Zemlje i mineralne stvari, žežene, splakane i mljevene, i to:

1. Hidrauličko vapno, carina 20 novč., polag ugovora prosto.
2. Sadra žežena, mljevena ili splakana, carina 20 novč., polag ugovora prosta.
3. Asfaltni kamen, mljeveni, carina 20 novč. polag ugovora prost.
4. Grafit (tuha), mljeveni ili splakani, carina 20 novč., polag ugovora prost.
5. Sve ine zemlje i mineralne stvari, žežene, mljevene, ili splakane, carina 20 novč., polag ugovora proste.

Nadalje imadu se naoseb iskazivati oplate (Tyres), što no padaju pod tar. br. 263 b) i ocarinjavaju se sa 5 for. od 100 kilograma.

Makine za mlatenje iz drva valja naoseb iskazivati od ostalih makina iz drveta (tar. br. 285).

Bei den Tarifnummern 287 a) β und 287 b) β hat es nicht wie bisher „β landwirthschaftliche Maschinen, darunter Dreschmaschinen", zu lauten, sondern:

1. Dreschmaschinen.
2. Andere landwirthschaftliche Maschinen, und ist jedem dieser beiden Posten ein besonderer Conto zu widmen.

Schliesslich wird bemerkt, dass die nachbezeichneten Artikel in den Sammlungs- und Landestabellen nicht allein nach dem Gewichte, beziehungsweise nach der Tonnenzahl, sondern auch nach der Stückzahl auszuweisen sind, und zwar: Claviere, Harmoniums, Pianinos, Locomobile, Locomotive, Tender, Dampfkessel, Webe- und Wirkstühle, hölzerne und eiserne Schiffe, Dampfschiffe, Dreschmaschinen, Lastwagen, Lastschlitten und Eisenbahnfahrzeuge aller Art.

Kod tar. br. 287 a) β i 287 b) β nema više glasiti kao do sada „β gospodarstvene makine, megju tima makine za mlatenje žita", nego:

1. Makine za mlatenje.
2. Ine gospodarstvene makine, i ima se svakoj od tih obih stavaka opredijeliti posebni konto.

Konačno se opaža, da se slijedeći predmeti u zbirnim i u zemaljskim tabelama nemaju iskazivati samo polag težine, odnosno po broju tona, nego takogjer i po broju komada, i to: glasoviri, harmoniumi, pianini, lokomobili, lokomotivi, tenderi, parni kotlovi, stanovi za tkanje i petljanje, drveni i željezni brodovi, parobrodi, makine za mlatenje, teretna kola, tovarne saone i željeznička vozila svake vrste.

74.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 7. März 1884, Zahl 2366/II., betreffend die Stempelpflicht der saldirten Frachtbriefe der I. k. k. privil. Donau-Dampfschifffahrts-Gesellschaft.

Mit Beziehung auf den beigeschlossenen Erlass vom 10. September 1883, Z. 11363/II. (*Beilage I*), wird der Inhalt des Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 2. Februar l. J., Zahl 515/B. H., an das k. u. k. Reichs-Kriegsministerium, betreffend die Stempelpflicht der saldirten Frachtbriefe der I. k. k. privil. Donau-Dampfschifffahrts-Gesellschaft, unter *Beilage II*, zur Kenntniss und Darnachachtung mitgetheilt.

74.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 7. marta 1884., br. 2366/II., glede biljegovnosti saldiranih voznih listova (tovarnica) I. ces. kr. priv. dunavskog parobrodarskog društva.

S pozivom na priloženi otpis od 10. sept. 1883. broj 11363/II. (*prilog I.*), priopćuje se pod *prilogom II.* znanja i ravnanja radi sadržaj otpisa visokog ces i kr. zajedničkog ministarstva od 2. februara t. g. broj 315/B. H., na ces. i kr. državno ratno ministarstvo glede biljegovnosti saldiranih voznih listova (tovarnica) I. ces. kr. privil. dunavskog parobrodarskog društva.

Beilage I zur Zahl 2366/II. ex 1884.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 10. September 1883, Zahl 11363/II., betreffend die Stempelpflicht der von der Cassa der Bosna-Bahndirection realisirten Rechnungen und Quittungen österr.-ungar. Firmen über derzeit bereits contractlich festgesetzte oder über neue Lieferungen und in Betreff des Vorganges bei ähnlichen neuen Contracts-Abschlüssen.

Im Nachhange zur hierortigen Verordnung vom 21. August 1883, Zahl 7851/II. (Gesetz-

Prilog I. k br. 2366/II. ex 1884.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 10. septembra 1883., br. 11363/II., glede biljegovnosti računa i namira, koje plateža radi predočuju kod blagajne upraviteljstva bosanske željeznice austro-ugarske firme o liferacijama, koje su u ovo doba već kontraktom ugovorene ili pak o novim liferacijama, napokon glede postupka kod sklapanja sličnih novih ugovora.

Dodatno k ovdašnjoj naredbi od 21. augusta t. g. broj 7851/II., (zbornik zak. za god. 1883.

sammlung pro 1883, Seite 764), wird der Inhalt der vom k. k. Reichs-Kriegsministerium unterm 5. August l. J., Abtheilung 11, Nr. 4405, an die Direction der Bosna-Bahn in Dervent ergangenen Verordnung in Betreff der Stempelpflicht der Documente über derzeit bereits contractlich festgesetzte, sowie über neue Lieferungen von österr.-ungar, Firmen und in Betreff des Vorganges bei ähnlichen neuen Contracts-Abschlüssen zur Kenntniss und Nachachtung mitgetheilt.

strana 764) saopćuje se znanja i ravnanja radi sadržaj naredbe ces. kr. državnog ministarstva rata od 5. augusta t. g. odijel 11 broj 4405 na upraviteljstvo bosanske željeznice u Drventi u pogledu biljegovnosti dokumenata austro-ugarskih firma o liferacijama, koje su u ovo doba već kontraktom ugovorene, ili pak o novim liferacijama, te glede postupka kod sklapanja sličnih novih ugovora.

Beilage zur Zahl 11363/II. ex 1884.

Erlass

des k. u. k. Reichs-Kriegsministeriums vom 5. August 1883, Abtheilung 11, Nr. 4405, an die Direction der Bosna-Bahn in Dervent, betreffend die Stempelpflicht der von der Cassa der Bosna-Bahndirection realisirten Rechnungen und Quittungen österr.-ungar. Firmen über derzeit bereits contractlich festgesetzte, sowie über neue Lieferungen und in Betreff des Vorganges bei ähnlichen neuen Contracts-Abschlüssen.

Ad Bericht vom 10. Juni 1883, Nr. 1576. Auf die gestellten Anfragen wird im Einvernehmen mit dem k. und k. gemeinsamen Ministeriums Nachstehendes eröffnet:

Die mit dem Erlasse, Abth. 11, Nr. 2182, vom 22. April 1883 getroffene Bestimmung, wornach die bei der dortigen Cassa zur Realisirung einlangenden Quittungen und Rechnungen österreisch - ungarischer Firmen für Lieferungen und Leistungen an die Bosna-Bahn nebst den österreichischen oder ungarischen, auch mit den bosnischen Stempelmarken zu versehen sind, hat auf alle von nun an dortseits zur Realisirung gelangenden derlei Quittungen und Rechnungen Anwendung zu finden, und zwar ohne Unterschied, ob sie sich auf bereits contractlich festgesetzte, oder auf neue Lieferungen beziehen.

Dagegen wird von der nachträglichen Einhebung der bosnischen Stempelgebühren für bereits früher realisirte derartige Quittungen abgesehen.

Was die Frage betrifft, ob die mit dem vorcitirten Erlasse getroffene Verfügung bei neuen Contracts - Abschlüssen über Lieferungen und Arbeiten für die Bosna-Bahn, insbesondere

Prilog k br. 11363/II. ex 1884.

Otpis

ces. i kr. državnog ratnog ministarstva od 5. augusta 1883. odijel 11, broj 4405 na upraviteljstvo bosanske željeznice u Drventi glede biljegovnosti računa i namira, koje plateža radi predočuju kod blagajne toga upraviteljstva austro-ugarske firme o liferacijama, koje su u ovo doba već kontraktom ugovorene ili pak o novim liferacijama, napokon glede postupka kod sklapanja sličnih novih ugovora.

Na izvješće od 10. juna 1883. broj 1576, obznanjuje se na stavljena pitanja u sporazumu sa ces. i kr. zajedničkim ministarstvom slijedeće:

Ustanova, koja je naregjena otpisom odj. 11 broj 2182, od 22. aprila 1883. po kojoj se namire i računi austro-ugarskih tvrdaka za liferacije i činidbe za bosansku željeznicu, koje se plateža radi predočuju kod tamošnje blagajne, imadu uz austrijski ili ugarski biljeg sprovlditi još i sa bosanskim biljegovkama, ima se upotrebljavati na sve od sada počam tamo na realizovanje dolazeće namire i račune i to bez razlike, da li se odnose na liferacije, koje su već ugovorom ustanovljene ili pak na nove liferacije.

Naprotiv tome odustaje se od naknadnog pobiranja biljegovine za možebiti već prije realizovano takove namire.

Što se tiče pitanja, dali se odredba, koja je sa prije spomenutim otpisom učinjena, ima kod sklapanja novih ugovora o liferacijama i radnjama za bosansku željeznicu u iste staviti

bei Stempelbemessungen, nebst der eventuell nach Scala II und III der österreichischen, beziehungsweise ungarischen Stempelgesetze zu bemessenden Stempelpflichtigkeit, auch jene nach bosnischem Ausmasse zur Vertragsbestimmung gemacht werden soll, wird bemerkt, dass bei Contracts-Abschlüssen ausser der Bedingung, welcher der contrahirenden Theile die gesetzlichen Stempelgebühren für den Contract über Lieferungen oder Arbeiten zu tragen hat, eine weitere Bestimmung über das Ausmass dieser Stempelgebühren nicht zulässig erscheint, da das letztere von den am Orte des Contracts-Abschlusses in Wirksamkeit stehenden Stempelvorschriften abhängig ist und in Fällen der Uebertragung des Contractes in ein anderes Staatsgebiet hinsichtlich der neuerlichen Stempelpflichtigkeit die im letzteren Staatsgebiete in Geltung stehenden Vorschriften Anwendung zu finden haben.

Dagegen unterliegt es keinem Anstande, bei neuen Contracts-Abschlüssen rücksichtlich der Percipienten-Quittungen die Bestimmung aufzunehmen, dass es der contrahirenden Firma frei stehe, die Behebung der Verdienstbeträge entweder selbst, oder durch einen in Bosnien domicilirenden Bevollmächtigten unmittelbar bei der Bahndirectionscassa in Dervent zu bewirken, in welchem Falle lediglich die bosnischen Stempelgebühren für derlei Quittungen einzuheben sind.

Von diesem Erlasse ist auch die Bauleitung der Eisenbahnstrecke Zenica—Sarajevo in Kenntniss zu setzen.

Beilage II zur Zahl 2366/II. ex 1884.

Note

des k. u. k. gemeinsamen Ministeriums vom 2. Febr. 1884, Zahl 515/II. B. H., an das k. und k. Reichs-Kriegsministerium, betreffend die Stempelpflicht der saldirten Frachtbriefe der I. k. k. privil. Donau-Dampfschifffahrts-Gesellschaft.

Mit der geschätzten Note vom 26. Jän. l. J., Abth. 11, Nr. 8, wurde das Ersuchen gestellt, die h. o. Ansicht bezüglich der Frage, ob die saldirten Frachtbriefe der I. k. k. privil. Donau-Dampfschiff-

kao posebna ustanova ugovora, naročito dali se kod biljegovnih odmjera ima uz eventualno po škali II. i III. austrijskih odnosno ugarskih biljegovnih zakona otpadajuću biljegovnost pogoditi još i ona, koja po bosanskoj mjeri otpada, opaža se, da se kod ugovora (kontrakta) osim uslova, koja da od ugovarajućih stranaka preuzima na se zakonite biljegovne pristojbe za ugovor o liferacijama i radnjama, nema uvrstiti daljnja kakova ustanova o mjeri tih biljegovnih pristojbina, pošto ista ovisi o biljegovnim propisima, koji postoje u mjestu, gdje se ugovor sklapa, a u slučaju prijenosa ugovora ili pogodbe u koje drugo državno područje, vrijede u pogledu iznovične biljegovnosti propisi, koji postoje u potonjem državnom području.

Naprotiv nema zaprijeke, da se kod sklapanja novih ugovora glede percipijentnih namira zavede ustanova, da je ugovarajućoj stranki pušteno na volju, dali će zaslužbine svoje dizati sama, ili po kojem u Bosni stanujućem punomoćniku neposredno kod blagajne upraviteljstva bosanske željeznice u Drventi, u kojem se slučaju za takove namire imadu pobirati samo bosanske biljegovne pristojbe.

O ovom otpisu valja obavijestiti takogjer i gragjevno upraviteljstvo pruge Zenica—Sarajevo.

Prilog II. k br. 2366/II. ex 1884.

Dopis

ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 2. februara 1884., broj 515/II., B. H., na ces. i kr. državno ratno ministarstvo glede biljegovnosti saldiranih voznih listova (tovarnica) prvog ces. kr. privil. dunavskog parobrodarskog društva.

Sa cijenjenim dopisom od 26. januara t. g. odijel 11, broj 8, stavila se je zamolba, da se saopći ovdašnje mnijenje glede pitanja, dali su saldirani vozni listovi prvog ces. kr. privil. du-

fahrts-Gesellschaft über Gütersendungen der scalamässigen Stempelgebühr auch dann unterliegen, wenn die Fracht auf bosnisches Ufer übergeben und der Verdienstbetrag in Bosnien empfangen wird, bekannt zu geben.

Diesbezüglich wird unter Rückschluss der Communicate mitgetheilt, dass nach den §§ 1 und 3 des bosnischen Stempelreglements vom Jahre 1879 alle den öffentlichen Cassen in Bosnien übergebenen Urkunden, welche eine Quittung oder Empfangsbestätigung enthalten und nach Post 32 des seit 1. November 1883 in Geltung stehenden provisorischen Stempeltarifes speciell die Frachtlohnquittungen der scalamässigen Stempelgebühr unterworfen sind und daher in dem obgedachten Falle auch die Frachtlohnquittungen (saldirte Frachtbriefe) der I. k. k. privil. Donau-Dampfschifffahrts-Gesellschaft als einer Privat-Transportsanstalt im Sinne der h. o. Zuschrift vom 6. Juli 1883, Z. 3369/B. H., und des dortigen Erlasses vom 5. August 1883, Abth. 11, Nr. 4405, der in Bosnien eingeführten scalamässigen Stempelgebühr, und zwar ohne Rücksicht auf die für dieselben in Oesterreich-Ungarn bestehende Stempelpflicht, unterliegen.

navskog parobrodarskog društva o pošiljkama robe podvrženi biljegovini po škali takogjer i onda, kada se tovar preda na bosansku obalu i zaslužbina primi u Bosni.

S toga se ima u tom pogledu uz povrat komunikata saopćiti, da su po §§ 1. i 3. bosanskog biljegovnog zakona od g. 1879. biljegovini podvržene sve javnim blagajnama u Bosni predane isprave, koje sadržavaju kakovu namiru ili primku i da su po stavki 56/32 privr. biljegovne tarife od 1. novembra 1883. naročito namire na vozarinu (saldirani vozni listovi) prvog ces. kr. priv. dunavskog parobrodarskog društva kao privatnog transportnog zavoda u smislu ovdašnjeg dopisa od 6. jula 1883. broj 3369/B. H., i tamošnjeg otpisa od 5. augusta 1883. odijel 11, broj 4405, podvržene bosanskoj biljegovini po škali, i to bez obzira na postojeću za iste u Austro-Ugarskoj biljegovnu dužnost.

75.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 9. März 1884, Z. 2995/II., betreffend die rechnungsmässige Behandlung von Entschädigungsgeldern für die Militärstellvertretung.

In Betreff der rechnungsmässigen Behandlung von Entschädigungsgeldern für die Militärstellvertretung wird eröffnet, dass die für Militärstellvertreter erlegten Beträge im Sinne des mit der Verordnung der Landesregierung von 4. November 1881, Zahl 2679/Präs. (Gesetzsammlung pro 1881, Seite 695), kundgemachten Wehrgesetzes für Bosnien und die Hercegovina § 23, Punkt 6, Absatz a), b) anzunehmen, und im Journale für die politischen Depositen in Empfang zu verrechnen sind.

75.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 9. marta 1884., broj 2995/II., glede računskog postupka sa naknadbinama za vojne zamjenike.

U pogledu računskog postupka sa naknadbinama za vojne zamjenike, obznanjuje se, da se takovi iznosi imadu u smislu obrambenog zakona, proglašenog naredbom zemaljske vlade od 4. nov. 1881. broj 2679/pr., (zb. zak. za godinu 1881. strana 695) prema § 23. tački 6. odsjeku a) i b) primati i u dnevniku za političke pologe zaračunavati.

Ueber die Bestimmung derlei Beträge wird auf Grund des von dem bezüglichen Bezirksamte an die Landesregierung I. Abtheilung in Vorlage zu bringenden Vortrages von Fall zu Fall stets das Weitere verfügt werden.

O daljnjoj odredbi takovih iznosa, zemaljska će vlada I. odijel na temelju predloga dotičnog kotarskog ureda, od slučaja do slučaja dalje naregjivati.

76.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 11. März 1884, Zahl 3446/II., betreffend die Ermächtigung des Nebenzollamtes I. Classe in Zvornik zur Aufnahme von Waaren in die ämtliche Niederlage.

Es wird zur allgemeinen Kenntniss gebracht, dass im Grunde des Erlasses des hohen k. u. k. gemeinsamen Ministeriums vom 26. October 1883, Zahl 5698/II. B. H., dem Nebenzollamte I. Classe in Zvornik die Ermächtigung zur Aufnahme von Waaren in die ämtliche Niederlage mit dem Beisatze ertheilt wurde, dass diese Aufnahme vorderhand blos für Colonial-Waaren, Gewürze, und Südfrüchte (T.-P. 1—16 des Zolltarifes) allgemein gestattet wird, während mit Hinblick auf den beschränkten Raum andere Waaren nur für jene Zeitdauer darin eingelagert werden können, als dieser eben verfügbare Raum nicht für die im Allgemeinen zur Einlagerung zugelassenen Zollgüter (T.-P. 1—16) benöthigt wird.

Der Lagerzins wird auf 1·5 kr. (Ein fünfzehntel Kreuzer) per Tag und Metercentner festgesetzt und die lagerzinsfreie Zeit auf drei Tage beschränkt.

Die Eröffnung der ämtlichen Niederlage findet am 1. April 1884 statt.

76.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 11. marta 1884., br. 3446/II., kojom se obznanjuje, da je sporednoj carinari I. razreda u Zvorniku dozvoljeno primati robu u uredsko stovarište.

Ovijem se obznanjuje, da je usljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 26. okt. pr. g. broj 5698/II., B. H., podijeljena dozvola za primati robu u uredsko stovarište sporednom carinskom uredu I. razr. u Zvorniku s tom primjedbom, da se primanje zasad u opće dozvoljava samo za kolonijalnu robu, mirodije i južno voće (St. t. 1—16 carinske tarife), dočim se s obzirom na skučeni prostor može utovarivati ostala roba samo za ono vrijeme, za koje preostali prostor nije potreban za carinsku robu (St. t. 1—16), koja se u opće pripušta utovarivanju.

Stovarišna kirija utvrgjena je na 1·5 novč. (jedan pet desetina novčića) od dana i metarske cente, a vrijeme za koje se ne će plaćati stovarišna kirija ograničeno je na tri dana.

Uredsko stovarište otvoriće se 1. apr. 1884.

77.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 11. März 1884, Z. 2975/II., betreffend die Gebührenbemessung beim Verkaufe von Weingärten.

Anlässlich eines vorgekommenen Falles wird eröffnet, dass der ortsübliche Gebrauch, wornach

77.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 11. marta 1884., broj 2975/II., glede odmjerivanja pristojbine kod prodaje vinograda.

Povodom jednog slučaja obznanjuje se, da je mjesni običaj, po kojem se kod prodaje i

bei Käufen und Verkäufen von Weingärten die eine Hälfte des Kaufschillings auf die Oberanlage der gekauften Weingärten und die andere auf die Grundparcelle derselben gerechnet wird, uncorrect ist, und dass dieser Gebrauch, wie aus dem beiliegend mitgetheilten Inhalte der Verordnung der Defterhane-Direction vom 21. Muharem 1289 über den Vorgang bei der Gebührenbemessung von Verkäufen der Erazi-mirie- und Emlak-Liegenschaften, daher auch bei Weingärten, welche Emlaks mit zinspflichtigen, d. i. mirie Grundparcellen sind, zu ersehen ist, noch unter der ottomanischen Regierung abgestellt wurde.

Es ist daher vor Allem im Sinne der obgenannten ottomanischen Verordnung der Werth der Oberanlage der gekauften Weingärten zu ermitteln und der so ermittelte Schätzungswerth der Oberanlage vom Kaufpreise abzuziehen, der Rest als Kaufpreis des Untergrundes der fraglichen Weingärten anzunehmen und die Kaufgebühr von der Oberanlage mit 1% und vom Untergrunde mit 5% zu bemessen.

In der Folge ist bei der Gebührenbemessung von Rechtsgeschäften über comulative Käufe und Verkäufe von Erazi-mirie- u. Emlak-Liegenschaften, dann von den Emlaks mit zinspflichtiger (d. i. Vakuf- oder mirie) Grundparcelle im obigen Sinne vorzugehen.

Beilage zur Zahl 2975/II. ex 1884.

Verordnung

der Defterhane-Direction vom 21. Muharem 1289.

In einigen Gegenden besteht der Gebrauch, dass beim Verkaufe von Čiftluks die Hälfte der Verkaufstaxe auf die Erazi-Grundstücke und die andere Hälfte auf die Emlak-Objecte gerechnet und abgezogen wird, wodurch die Verminderung der Tapu-Gebühren entsteht. In Folge dessen wird es in der Zukunft nothwendig sein, dass in solchen Fällen der Werth der Emlak-Objecte im Wege der Schätzung bestimmt, vom Kaufpreise abgezogen, der Rest als Kaufpreis der Grundstücke betrachtet und dafür die Kauftaxe eingehoben werde, was den Bezirks-Tapu-Schreibern mitzutheilen ist.

kupnje vinograda računa jedna pola kupovnine na gornji nasad kupljenih vinograda a druga pola na zemljišnu parcelu, neispravan, i da je taj običaj dokinut još pod otomanskom vladom, kako se to vidi iz saopćenog u prilogi sadržaja naredbe upraviteljstva Defterhane od 21. muharema 1289. o postupku kod odmjerivanja pristojbine kod prodaje erazi-mirie i emlak-nepokretnina, dakle i kod vinograda, koji su emlaki sa daćnima, t. j. mirijskim zemljišnim parcelama.

Treba dakle prije svega u smislu gore rečene otomanske naredbe pronaći vrijednost gornjeg nasada kod kupljenih vinograda, te tako iznagjenu procjenbenu vrijednost odbiti od kupovnine, i ostatak smatrati kao kupovninu zemljišne parcele upitnih vinograda, te zatim istom kupovnu pristojbu odmjeriti od gornjeg nasada sa 1%, a od zemljišta sa 5%.

U buduće valja kod odmjerivanja pristojbe od pravnih posala o komulativnim kupnjama i prodajama erazi-mirie i emlak-zemljišta te emlaka sa daćnima, t. j. vakufskim ili mirijskim zemljišnim parcelama, postupati u gornjem smislu.

Prilog k br. 2975/II. ex 1884.

Naredba

Defterhane-upraviteljstva od 21. muharema 1289.

U nekojim je predjelima adet (običaj), da se kod čiftluka pola prodajne takse računa na erazi-zemljišta, a druga pola na emlak objekte i isto tako usteže, kojim postupkom se umaljuje tapu-pristojba. Usljed toga biće u buduće od potrebe, da se u takovim slučajevima vrijednost emlak-objekta procijeni i od kupovnine odbije, te da se ostatak smatra kupovninom zemljišta, od koje valja prodajnu taksu pobrati. Ovo se ima obznaniti kotarskim tapu-pisarima.

78.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 14. März 1884, Zahl 1775/II., betreffend die Zulässigkeit der Uebertragung von Mera-Gründen und Ausstellung von Tapien an Gemeinden.

Infolge einer gestellten Anfrage bezüglich der Zulässigkeit der Uebertragung von Mera-Gründen und Ausstellung von Tapien auf den Namen der betreffenden Gemeinden, wird eröffnet, dass der § 97 des Grundgesetzes vom 7. Ramazan 1274 ohne auf die Rechtssubjecte Rücksicht zu nehmen, jeden Besitz an Mera-Gründen verbietet, ferner involvirt der § 8 desselben Gesetzes die Ausschliessung der Gemeinde als Besitzerin von Grund und Boden im Allgemeinen und der letzte Absatz des § 15 verbietet die Abwechselung im Besitze, wie dies in D.-Tuzla bisher üblich gewesen sein soll.

Schliesslich wird noch bemerkt, dass während der ottomanischen Regierung ein Gemeindeeigenthum an Grund und Boden durch die Ausstellung einer Tapie niemals anerkannt wurde.

Obwohl die strenge Durchführung des § 97 des Grundgesetzes als den volkswirthschaftlichen und fiscalischen Interessen nicht entsprechend, keineswegs beabsichtigt wird, so muss dennoch an dem in dieser Angelegenheit unter der ottomanischen Verwaltung beobachteten Vorgange so lange festgehalten werden, bis nicht die Anerkennung und Regelung solcher factischen Gemeindebesitzverhältnisse, etwa gelegenheitlich der Einführung allgemeiner Grundbücher und der definitiven Ausscheidung des Staatseigenthumes aus dem Gesammtgrundcomplexe, vorgenommen werden wird.

78.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 14. marta 1884., broj 1775/II., glede dopustivosti prijepisa mera-zemljišta i izdavanja tapija općinama.

Usljed jednog upita glede dopustivosti prijepisa mera-zemljišta i izdavanja tapija na ime dotičnih općina, obznanjuje se, da § 97. zemljišnog zakona od 7. ramazana 1274. neobzirući se na pravne subjekte, svaki posjed mera-zemlje zabranjuje, nadalje involvira § 8. istog zakona isključaj općine, kao posjednice zemljišta u opće, a zadnja stavka § 15. zabranjuje izmjenu u posjedu, kao što bi to imalo biti do sada uobičajeno u D. Tuzli.

Konačno se primjećuje, da se općinama za otomanske vlade nikada nije izdadbom tapije priznalo pravo vlasništva na kakova posjedovana zemljišta.

Ako se nemisli upravo na strogu provedbu § 97. zemljišnog zakona, jer ne odgovara ni narodno gospodarstvenim ni fiskalnim interesima, to se mora ipak u toj stvari slijediti postupak otomanske uprave sve dotle, dok se ne pripoznaju i ne urede takovi faktični posjedovni odnošaji općina, što će se možebiti moći učiniti prigodom zavedenja općih gruntovnica i definitivnog isključenja državnog imetka iz cjelokupnog zemljišnog kompleksa.

79.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 15. März 1884, Zahl 4485/II., enthaltend den Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 6. März 1884, Zahl 1348/II. B. H., betreffend die Erweiterung der Verzollungsbefugnisse der königl. ung. Nebenzollämter zu Novi, Portoré, Selce und Jablanac.

Die königl. ung. Nebenzollämter II. Classe zu Novi, Portoré, Selce und Jablanac sind ermächtiget worden, Kaffee (T.-Nr. 2), Sohlenleder (T.-Nr. 214) und Leder, feines (T.-Nr. 215) in Mengen bis zu je 100 Kilogramm, dann unter die T.-Nr. 120 und 121 b) gehörige Mineralöle und Leder, gemeines (T.-Nr. 213), in unbeschränkter Menge zu verzollen.

79.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 15. marta 1884., br.4485/II., sadržavajuća otpis visokog zajedničkog ministarstva od 6. marta 1884., broj 1348/II. B. H., glede raširenja ocarinbenih povlastica kr. ugarskih sporednih carinara u Novom, Kraljevici, Selcima i Jablancu.

Kralj. ugarske sporedne carinare II. razreda u Novom, Kraljevici, Selcima i u Jablancu ovlaštene su ocarinjavati kavu (tar. br. 2), potplatnu kožu (tar. br. 214), i kožu finu (tar. br. 215), u množini do 100 kilograma; zatim mineralna ulja, spadajuća pod tar. br. 120 i 121 b) i kožu prostu (tar. br. 213) u neograničenoj množini.

80.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 15. März 1884, Zahl 4485/II., enthaltend den Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 6. März 1884, Zahl 1348/II. B. H., betreffend Rückverlegung des k. k. Nebenzollamtes II. Cl. Nieder-Lichtenwalde zu Waltersdorf in Sachsen nach Nieder-Lichtenwalde.

Das mit dem k. sächsischen Nebenzollamte Waltersdorf combinirte k. k. Nebenzollamt II. Cl. Nieder-Lichtenwalde wurde auf österreichisches Gebiet nach Nieder-Lichtenwalde zurückverlegt und hat daselbst am 1. Jänner 1884 seine Wirksamkeit begonnen.

80.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 15. marta 1884., broj 4485/II., sadržavajuća otpis vis. zajedničkog ministarstva od 6. marta 1884., broj 1348/II., B. H., kojim se obznanjuje, da je ces. kr. sporedna carinara II. razr. Nieder-Lichtenwalde u Waltersdorfu u Saskoj premještena natrag u Nieder-Lichtenwalde.

Sa kr. saskom sporednom carinarom Waltersdorf spojena ces. kr. sporedna carinara II. razreda Nieder-Lichtenwalde premještena je natrag na austrijsku zemlju i to u Nieder-Lichtenwalde, gdje je otpočela svoje djelovanje 1. jan. 1884.

81.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 15. März 1884, Zahl 4485/II., enthaltend den Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 6. März 1884, Zahl 1348/II. B. H., betreffend die Giltigkeitsdauer der Deckungsurkunden für in einem Theile des Grenzbezirkes controlpflichtiges Mineralöl.

Mit Beziehung auf die Ministerialverordnung vom 22. Jänner 1884, Z. 393/II. B. H., (Circularverordnung der Landesregierung vom 22. Feb. 1884,

81.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 15. marta 1884., broj 4485/II., sadržavajuća otpis vis. zajedničkog ministarstva od 6. marta 1884., br. 1348/II., B. H., glede roka, do kojeg vrijede osjegurne isprave za mineralno ulje, koje je u jednom dijelu pograničnog kotara podvrženo kontroli.

S pozivom na ministarski otpis od 22. jan. 1884, broj 393/II., B. H. (okružnica zemaljske vlade od 22. februara 1884., br. 1676/II.), glede

Zahl 1676/II., betreffend die Controlpflichtigkeit von Mineralölen in einem Theile des Grenzbezirkes, wird der Zeitraum, während dessen die zur Ausweisung des Bezuges, Ursprunges oder der Verzollung der controlpflichtigen Mineralöle ausgestellten Urkunden zum Behufe dieser Ausweisung im Sinne des § 329 der Zoll- und Staatsmonopolsordnung vom Jahre 1835 angenommen werden können, mit sechs Monaten festgesetzt.

kontrolne obvezanosti mineralnih ulja u jednom dijelu pograničnog kotara, ustanovljuje se za šest mjeseci onaj rok, tečajem kojega se u smislu § 329. carinskog i državnog monopolnog reda mogu isprave, izdane za iskazanje dobave, porekla ili ocarinbe kontroli podvrževih mineralnih ulja primiti u svrhu tog iskazanja.

82.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 16. März 1884, Zahl 1743 II., betreffend die Trennung des Zollamtes vom Steueramte in Višegrad, beziehungsweise die Errichtung des selbstständigen Nebenzollamtes I. Classe in Vardište.

Es wird zur allgemeinen Kenntniss gebracht, dass das hohe gemeinsame Ministerium mit Erlass vom 13. Jänner 1884, Zahl 120/II. B. H., die Trennung des Zollamtes vom Steueramte in Višegrad und die Verlegung des ersteren (d. i. des Zollamtes) mit den Befugnissen eines selbstständigen Nebenzollamtes I. Classe nach Vardište mit dem weiteren Bemerken angeordnet hat, dass die dem Zollamte in Višegrad eingeräumten besonderen Befugnisse zur Exportbehandlung von Bier und Branntwein gegen Steuerrückvergütung und zur Verzollung von gewissen Woll- und Baumwollwaaren, auf das neu creirte Nebenzollamt I. Classe in Vardište zu übergehen haben, welches seine Functionen mit dem 1. April 1884 auszuüben anfängt.

82.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 16. marta 1884., broj 1743 II., kojom se objavljuje, da je od poreznog ureda u Višegradu odcijepljena carinara i da je u Vardištu postavljena samostalna sporedna carinara I. razreda.

Daje se na opće znanje, da je ces. i kr. zajedničko ministarstvo otpisom od 13. januara 1884., broj 120/II., B. H., naredilo razdiobu carinskog ureda od poreznog ureda u Višegradu i premještanje carinskog ureda sa ovlaštenjima samostalnog sporednog carinskog ureda I. razreda u Vardište s tim dodatkom, da se carinskom uredu u Višegradu ustupljeno naročito ovlaštenje za eksportni postupak s pivom i rakijom uz otštetu poreza i za udaranje carine na neke vunene i pamučne robe prenosi na novoustrojeni sporedni carinski ured I. razr. u Vardištu, koji će početi svoje poslove 1. aprila 1884.

83.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 16. März 1884, Zahl 4486/II., betreffend die Ausstattung des Nebenzollamtes II. Classe in Mihaljević mit den Verzollungsbefugnissen eines Nebenzollamtes I. Classe.

Es wird zur allgemeinen Kenntniss gebracht, dass zufolge hohen Ministerialerlasses vom

83.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 16. marta 1884., br. 4486/II., kojom se obznanjuje, da su sporednoj carinari II. razreda u Mihaljeviću podijeljene carinske ovlasti kao sporednoj carinari I. razreda.

Daje se na opće znanje, da su usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 5. marta

5. März 1884, Zahl 1330/II. B. H., dem Nebenzollamte II. Classe in Mihaljević vom 1. April 1884 angefangen die Verzollungsbefugnisse eines Nebenzollamtes I. Classe ertheilt worden sind, was im Verzeichnisse der Zollämter entsprechend anzumerken ist.

84.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 19. März 1884, Z. 2856/II., betreffend die Gebührenbemessung beim Obsiegen im Streite um das Nachbarrecht (Schüffa).

Anlässlich der gestellten Anfrage: ob bei Uebertragungen in Folge gerichtlicher Urtheile über das Vorkaufsrecht die Uebertragungsgebühr vom Vorkaufsberechtigten auch dann einzuheben ist, wenn der erste Käufer die betreffende Gebühr schon entrichtet und die auf seinen Namen lautende Tapie erhalten hat, wird folgendes eröffnet:

Der § 950 des codificirten Scheriatsrechtes definirt das Nachbarrecht „Schüffa“ folgend:

„Schüffa heisst das Recht, ein angekauftes Immobil vom Käufer um denselben Betrag an sich zu bringen, um welchen es in's Eigenthum des Ersteren gelangt ist“.

Aus diesem wie aus andern Paragraphen geht es bestimmt hervor, dass die Geltendmachung eines Schüffarechtes ein perfectes Kaufgeschäft zur Voraussetzung hat.

Jedes perfecte Kaufgeschäft bei Immobilien unterliegt der Gebührenpflicht; es ist daher unzweifelhaft, dass im Excindirungsfalle von beiden Käufern die entsprechende Gebühr einzuheben ist.

Ob der Obsieger im Schüffastreite nebst dem Kaufpreise auch noch die Uebertragungsgebühr zu vergüten hat, darüber ist weder in den Scheriatsgesetzen noch im Destur eine Verfügung enthalten, gewohnheitsrechtlich steht es jedoch fest, dass der obsiegende Schefi (der neue Käufer) die gesetzlich auferlegten Auslagen des ersten Käufers, zu welchen unzweifelhaft auch die entrichtete Uebertragungsgebühr zu rechnen ist, nebst dem Kaufpreise demselben zu refundiren hat.

1884. broj 1330/II., B. H., podijeljene uzgrednom carinskom uredu II. razreda u Mihaljeviću od 1. aprila 1884. počam carinske ovlasti kano nuzgrednom carinskom uredu I. razreda.

84.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 19. marta 1884., broj 2856/II., glede odmjerivanja pristojbe kad se nadvlada u parbi za komšijsko pravo (šifa).

Povodom stavljenog pitanja: dali se kod prijepisa usljed sudbenih presuda o prekupnom pravu ima prijenosna pristojba od osobe imajuće pravo na prekup takogjer i onda ubrati, kad je prvi kupac dotičnu pristojbu već uplatio i na njegovo ime glaseću tapiju dobio, obznanjuje se slijedeće:

§ 950. kodificiranog šerijatskog prava tumači komšijsko pravo „šifa“ ovako:

„Šifa zove se pravo, kupljenu koju nekretninu od kupca pribaviti si za isti onaj iznos, za kojeg je prešla u imovinu prvoga“.

Iz toga i iz drugih paragrafa vidi se nedvojbeno, da dokazivanje valjanosti kakovog šifa-prava pretpostavlja svakako perfektnu koju kupnju.

Svaka perfektna kupnja nekretnina podvržena je biljegovnosti; dakle je nedvojbeno, da u slučaju izlučenja valja od obiju kupaca odgovarajuću pristojbu ubrati.

Dali je dobitnik u šifa-parbi dužan osim kupovnine naknaditi još i prijenosnu pristojbu, o tom nema ni u šerijatskim zakonima ni u desturu nikakve naredbe, ali po običajnom pravu stoji, da dobitnik (šefi, novi kupac) zakonito nametnute troškove prvašnjega kupca, megju koje se nedvojbeno ima uračunati i prijenosna pristojba, ima istom zajedno s kupovninom naknaditi.

Nachdem in solchen Fällen, wo ein Immobil, welches an den ersten Käufer im vorgeschriebenen Wege mit Bewilligung der Behörde (§ 36 des Grundgesetzes) übertragen und demselben die Tapie ausgefolgt wurde, in Folge Geltendmachung des Schüffarechtes an den Vorkaufsberechtigten übergeht, thatsächlich zwei Uebertragungen stattfinden, so sind auch die Uebertragungsgebühren zweifellos von beiden Käufern einzuheben. Es hat jedoch an dem bisherigen, in solchen Fällen beobachteten Vorgang festhaltend, der neue Käufer nebst dem Kaufpreise und sonstigen Auslagen auch die entrichtete Uebertragungsgebühr dem ersten Käufer zu refundiren.

Bei dieser Gelegenheit wird auf die Verordnung vom 30. September 1879, Zahl 21003 und vom 27. August 1880, Zahl 19770 (Gesetzsammlung 1878—1880, I. Band, Seite 515 und 539), dann auf jene vom 7. Muharem 1293/1876 (Gesetzsammlung 1878—1880, Seite 383), betreffend den Vorgang bei Geltendmachung des Vorkaufsrechtes, gewiesen.

Pošto se u takovim slučajevima, gdje nekretnina, koja je na prvog kupca prešla propisanim putem i s dozvolom oblasti (§ 36. zemljišnog zakona) o čemu mu je tapija izdana, usljed dokaza valjanosti šifa-prava prelazi na osobu, imajuću pravo na prekup, u istinu dvaput prijenos obavlja, to se imadu i prijenosne pristojbe nedvojbeno od obadva kupca ubrati. Ali je novi kupac, držeć se dosadašnjeg postupka u takovim slučajevima, dužan prvom kupcu osim kupovnine i inih troškova povratiti još i podmirenu prijenosnu pristojbu.

Ovom zgodom upozoruje se još i na naredbu od 30. sept. 1879. broj 21003, i od 27. augusta 1880. broj 19770 (zb. zak. za g. 1878—1880. I. knjiga, strana 515 i 539), zatim na naredbu od 7. muharema 1293/1876. (zbornik zakona 1878—1880. strana 383) glede postupka, kada tko podiže svoje prekupno pravo.

85.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. März 1884, Zahl 4930/II., betreffend die Bekleidung des Hauptzollamtes II. Classe in Semlin mit den Befugnissen eines Hauptzollamtes I. Classe.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 13. März 1884, Z. 1497/II. B H., wird zur allgemeinen Kenntniss gebracht, dass das k. ung. Hauptzollamt II. Classe in Semlin mit dem Titel und den Befugnissen eines Hauptzollamtes I. Classe bekleidet wurde.

85.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. marta 1884., broj 4930/II., kojom se objavljuje, da je glavna carinara II. razreda u Zemunu snabdjevena sa ovlastima glavne carinare I. razreda.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstaa od 13. marta 1884., broj 1497/II. B. H., stavlja se do općega znanja, da je kr. ugarska glavna carinara II. razreda u Zemunu snabdjevena sa naslovom i sa ovlastima glavne carinare I. razreda.

86.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. März 1884, Zahl 5258/II., betreffend das Aufgeld bei Zahlungen der Zölle mit Silber für den Monat April 1884.

Zufolge Erlasses des hohen Ministeriums vom 22. März 1884, Zahl 1677/II. B. H., ist das

86.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. marta 1884., broj 5258/II., glede ažija kod plaćanja carine srebrom za mjesec april 1884.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 22. marta 1884., broj 1677/II. B. H.,

Aufgeld (Agio) bei Zahlungen der Goldzölle mit Silber für den Monat April 1884 mit $20^1/_2$%, sage: Zwanzigeinhalb Percent zu berechnen und einzuheben.

imade se prid (Agio) pri plaćanju carine u srebru u mjesecu aprilu 1884. sa $20^1/_2$% slovom: dvadeset i pol postotka izračunati i pobirati.

87.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 25. März 1884, Zahl 5175/II., enthaltend den Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 14. März 1884, Zahl 1510/II. B. H., betreffend die Vormerkbehandlung der Gegenstände für die internationale Ausstellung von Motoren und Werkzeugmaschinen zu Wien im Jahre 1884.

Der niederösterreichische Gewerbeverein veranstaltet in der Zeit vom 24. Juli bis 10. October 1884 in den Räumlichkeiten der k. k. Gartenbau-Gesellschaft zu Wien eine internationale Ausstellung von Motoren und Werkzeugmaschinen für das Kleingewerbe.

Die k. k. Grenzzollämter werden beauftragt, die zu dieser Ausstellung aus dem Auslande einlangenden Gegenstände, behufs Vormerkbehandlung an das k. k. Hauptzollamt zu Wien anzuweisen.

87.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 25. marta 1884., broj 5175/II., sadržavajuća otpis vis. zajedničkog ministarstva od 14. marta 1884., broj 1510/II., B. H., glede pribilježenja predmeta za megjunarodnu izložbu motora i strojeva za alat u Beču 1884.

Dolnjo-austrijsko obrtno društvo priregjuje za vrijeme od 24. jula do 10. oktobra 1884. u prostorijama c. kr. baštovanskog društva u Beču megjunarodnu izložbu motora i strojeva za alat manjijeh obrtnika.

Ces. kr. pograničnim carinskim uredima se nalaže, da za tu izložbu iz inozemstva stigle predmete radi pribilježenja prijave c. kr. glavnom carinskom uredu u Beču.

88.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 25. März 1884, Zahl 5175/II., womit die zwischen Oesterreich-Ungarn und der französischen Republik geschlossene Handelsconvention kundgemacht wird.

Zufolge hohen Ministerialerlasses vom 14. März 1884, Zahl 1510/II. B. H., wird im Nachhange zum hohen telegraphischen Ministerialerlasse vom 25. Februar 1884, Zahl 1111/II. B. H. (Circular-Verordnung der Landesregierung vom 25. Februar 1884, Zahl 3565/II.), folgende zwischen Oesterreich-Ungarn und der französischen Republik geschlossene Handelsconvention kundgemacht.

Handelsconvention vom 18. Februar 1884, zwischen Oesterreich-Ungarn und Frankreich.

(Abgeschlossen zu Paris am 18. Februar 1884, von Seiner k. und k. Apostolischen Majestät

88.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 25. marta 1884., broj 5175/II., kojom se proglašiva trgovačka konvencija megju Austro-Ugarskom i franceskom republikom.

Usljed otpisa vis. ministarstva od 14. marta 1884., broj 1510/II. B. H., obznanjuje se naknadno k brzojavnom otpisu visokog ministarstva od 25. februara 1884., broj 1111/II. B. H. (okružnica zemaljske vlade od 25. februara 1884. broj 3565/II.), slijedeća megju Austro-Ugarskom i franceskom republikom zaključena trgovačka konvencija.

Trgovačka konvencija od 18. februara 1884. megju Austro-Ugarskom i Francuskom.

(Zaključena u Parizu 18. februara 1884., ratificirana od Njeg. ces. i kr. Apostolskog Veli-

ratificirt zu Wien am 29. Februar 1884, worüber die Auswechslung der beiderseitigen Ratificationen am 8. März 1884 zu Paris erfolgt ist).

Nos Franciscus Josephus Primus

divina favente clementia Austriae Imperator;

Apostolicus Rex Hungariae, Rex Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae, Marchio Moraviae, Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus. Quum a Plenipotentiariis Nostris atque illis Reipublicae Francogallicae Praesidis ad promovendas et dilatandas comercii relationes conventio die decima octava mensis Februarii anni 1884 Parisiis inita et signata fuit tenoris sequentis.

(Uebersetzung).

Die Regierung Seiner Majestät des Kaisers von Oesterreich, Königs von Böhmen etc. etc. und Apostolischen Königs von Ungarn

und

die Regierung der französischen Republik haben, unter dem Vorbehalte, die Verhandlungen in Absicht auf den Abschluss eines vollständigen und definitiven Handelsvertrages so bald als möglich wieder aufzunehmen und in dem Bestreben, die Handelsbeziehungen zwischen Oesterreich-Ungarn und Frankreich vom 1. März 1884 angefangen, an welchem Tage die durch das Uebereinkommen vom 28. April 1883 verlängerte Convention vom 7. November 1881 erlischt, nicht ohne jede vertragsmässige Garantie zu belassen, beschlossen, zu diesem Behufe eine eigene Uebereinkunft abzuschliessen und zu ihrem Bevollmächtigten ernannt, nämlich:

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich, König von Böhmen etc. etc. und Apostolischer König von Ungarn:

čanstva u Beču 29. febr. 1884. o čemu je obavljena izmjena megjusobnih ratifikacija 8. marta 1884. u Parizu).

Nos Franciscus Josephus Primus

divina favente clementia Austriae Imperator;

Apostolicus Rex Hungariae, Rex Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bukovinae, superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus. Quum a Plenipotentiariis Nostris atque illis Reipublicae Francogallicae Praesidis ad promovendas et dilatandas comercii relationes conventio die decima octava mensis Februarii anni 1884 Parisiis inita et signata fuit tenoris sequentis.

(Prevod)

Vlada Nj. Veličanstva Cesara austrijskog, kralja českog itd. i Apostol. kralja ugarskog

i

vlada francuske republike, zaključile su uz pridržanje, da se pregovori radi zaključka potpunog i definitivnog trgovačkog ugovora što prije moguće opet preduzmu, i u nastojanju, da se trgovački odnošaji megju Austro-Ugarskom i Franceskom počam od 1. marta 1884. kojim danom prestaje ona do 28. aprila 1883. produžena konvencija od 7. novembra 1881. ne ostave bez ikakove ugovorne garancije, sklopiti u tu svrhu posebni sporazum i svojim punomoćnicima imenovati i to:

Njeg. Veličanstvo Cesar austrijski, kralj česki itd. i Apostolski kralj ugarski:

Seine Excellenz den Herrn Grafen v. Hoyos, Allerhöchst Seinen ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter bei der Regierung der französischen Republik etc. etc., und

Seine Erlaucht den Herrn Grafen v. Kuefstein, Allerhöchst Seinen ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister etc. etc., und

der Präsident der französischen Republik:

Herrn Julius Ferry, Abgeordneter, Ministerpräsident, Minister der auswärtigen Angelegenheiten etc. etc., und

Herrn Hérisson, Abgeordneter, Handelsminister etc. etc.

welche nach gegenseitiger Mittheilung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten die nachstehenden Artikel vereinbart haben:

Artikel I.

Die hohen vertragschliessenden Theile sichern sich gegenseitig die Behandlung auf dem Fusse der meistbegünstigten Nation zu, sowohl hinsichtlich der Einfuhr, Ausfuhr, Durchfuhr und überhaupt alles dessen, was die Handelsgeschäfte betrifft, als auch hinsichtlich des Betriebes von Handel oder Gewerben und der Entrichtung der darauf bezüglichen Abgaben.

Artikel II.

Die Oesterreicher und Ungarn in Frankreich und die Franzosen in Oesterreich-Ungarn werden in Betreff des Schutzes der Fabriks- und Handelsmarken, sowie der gewerblichen Muster und Modelle dieselben Rechte geniessen, wie die eigenen Staatsangehörigen.

Artikel III.

Von dem Zeitpunkte angefangen, mit welchem die gegenwärtige Convention in Kraft tritt, wird der Zoll für Schaumweine französischer Herkunft bei der Einfuhr nach Oesterreich-Ungarn von 50 fl. auf 40 fl. per 100 Kilogramm herabgesetzt.

Artikel IV.

Was die veterinär-polizeiliche Behandlung des Viehes betrifft, so werden Schafe, Fleisch, Häute und frische thierische Abfälle wie bisher unter Beobachtung der veterinär-polizeilichen Vorschriften zur Einfuhr zugelassen werden; jedoch kann beim Auftreten einer ansteckenden Thier-

Njegovu Preuzvišenost g. grofa Hoyosa, izvanrednog i opunomoćenog poklisara kod vlade francuske republike itd. i

Njegovu Svjetlost grofa Kuefsteina, izvanrednog poslanika i opunomoćenog ministra itd. a

predsjednik francuske republike:

gosp. Julesa Ferrya, zastupnika, ministra-predsjednika, ministra izvanjskijeh posala itd. i

gosp. Hérissona, zastupnika, ministra trgovine itd.,

koji su, poslije megjusobnijeh saopštaja svojih u dobrom i valjanom obliku pronagjenih punomoći, slijedeće članke ugovorili:

Članak I.

Visoke ugovarajuće stranke jamče si megjusobno postupak za najviše povlašteni narod, kako u pogledu uvoza, izvoza, provoza i u opće svega, što se odnosi na trgovinu, tako i s obzirom na promet trgovine ili obrta i na plaćanje daća, koje se na to odnose.

Članak II.

Austrijanci i Ugri u Francuskoj i Francuzi u Austro-Ugarskoj uživaće u pogledu zaštite fabričkih i trgovačkih maraka kao i obrtnih ogleda i modela ista prava kao sopstveni državljani.

Članak III.

Danom, kojim ova konvencija u život stupa, smanjuje se carina za pjenušava vina, koja potiču iz Francuske, pri uvozu u Austro-Ugarsku sa 50 for. na 40 for. od 100 kilogr.

Članak IV.

Što se tiče veterinarno policajnog postupanja pri uvozu marve, dozvoliće se uvoz ovaca, mesa, kože i svježih životinjskih otpadaka kao i do sad uz obzir na veterinarno policajne propise; ali se može pri pojavi kužnijeh marvenih bolesti, kojih širenje zdravstvene oblasti nijesu mogle

krankheit, deren Weiterverbreitung zu verhindern der Sanitätsbehörde nicht gelänge, die Einfuhr der von der Seuche bedrohten Thiere zeitweise verboten werden. Das Verbot hätte aufzuhören, sobald jede Gefahr der Weiterverbreitung der Krankheit verschwunden sein würde.

predupreditі, privremeno zabraniti uvoz životinja, kojima kuga prijeti. Zabrana ima prestati, čim nestane opasnost širenja bolesti.

Artikel V.

Jeder der beiden hohen vertragschliessenden Theile kann die gegenwärtige Convention, welche am 1. März 1884 in Kraft treten soll, jederzeit kündigen und wird dieselbe sechs Monate nach dem Tage der erfolgten Kündigung zu gelten aufhören.

Članak V.

Svaka od ugovarajućih stranaka može sadašnju konvenciju, koja 1. marta 1884. u život stupa, u svako vrijeme otkazati, te će ista šest mjeseci poslije dana otkaza prestati važiti.

Artikel VI.

Die gegenwärtige Convention wird ratificirt und die Ratificationen werden zu Paris ausgetauscht werden, sobald die durch die Verfassungsgesetze der vertragschliessenden Staaten vorgeschriebenen Förmlichkeiten erfüllt sein werden, und zwar spätestens am 28. Februar 1884.

Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten die gegenwärtige Convention unterfertigt und derselben ihre Siegel beigedrückt.

Geschehen in doppelter Ausfertigung zu Paris am 18. Februar 1884.

(L. S.) **Ladislaus Graf Hoyos** m. p.
(L. S.) **Graf Kuefstein** m. p.
(L. S.) **Jules Ferry** m. p.
(L. S.) **C. Hérisson** m. p.

Članak VI.

Ova konvencija će se ratificirati a ratifikacije će se u Parizu izmjeniti, čim budu ispunjene ustavnim zakonima ugovor sklapajućih država propisane formalnosti, i to najkašnje do 28. febr. 1884.

Za potvrdu toga potpisali su punomoćnici obiju stranaka ovu konvenciju i udarili svoj pečat.

Učinjeno u dva primjerka u Parizu 18. februara 1884.

(L. S.) **Ladislav grof Hoyos** v. r.
(L. S.) **Grof Kuefstein** v. r.
(L. S.) **Jules Ferry** v. r.
(L. S.) **C. Hérisson** v. r.

Zusatzartikel.

Der Schifffahrtsvertrag, die Consularconvention, die Convention über die Behandlung der Verlassenschaften und die Convention zum Schutze des Autorrechtes an Werken der Literatur und Kunst, welche am 11. December 1866 zwischen Oesterreich-Ungarn und Frankreich abgeschlossen worden sind, werden bis zum Abschlusse neuer Uebereinkünfte über dieselben Gegenstände in Kraft bleiben. Jeder der genannten Verträge und Conventionen kann jedoch abgesondert nach einer, ein Jahr voraus erfolgten Kündigung ausser Kraft gesetzt werden.

Geschehen zu Paris, am 18. Februar 1884.

Dodani članak.

Brodarstveni ugovor, konsularna konvencija, konvencija o postupku pri ostavštinama i konvencija o zaštiti autorskijeh prava na literarna i umjetna djela, koje su 11. decembra 1866 megju Austro-Ugarskom i Franceskom zaključene, važiće za iste predmete do zaključka novih sporazuma. Svaki od pomenutih ugovora i konvencija može se posebice uz jednogodišnji otkaz ukinuti.

U Parizu, 18. februara 1884.

(L. S.) **Ladislaus Graf Hoyos** m. p.
(L. S.) **Graf Kuefstein** m. p.
(L. S.) **Jules Ferry** m. p.
(L. S.) **C. Hérisson** m. p.

Nos visis et perpensis conventionis hujus, atque articuli ei adnexi stipulationibus illas ratas gratasque habere profitimur, Verbo Nostro Caesareo et Regio spondentes Nos ea quae in illis continentur fideliter executioni mandaturos esse. In quorum fidem, majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus sigilloque Nostro appresso muniri jussimus.

Dabantur Viennae di vigesimo nono mensis Februarii anno Domini millesimo octingentesimo octogesimo quarto, Regnorum Nostrorum trigesimo sexto.

Franciscus Josephus m. p.

(L.S.)

Gustavus Comes Kálnoky m. p.

Ad mandatum Sacrae Caesareae et Regiae Apostolicae Majestatis proprium:

Hugo liber Baro a Glanz m. p.
Consiliarius sectionis.

Vorstehende Handelsconvention wird nach erfolgter Zustimmung beider Häuser des Reichsrathes hiemit kundgemacht.

Wien, am 10. März 1884.

Taaffe m. p. **Dunajevski** m. p. **Pino** m. p.

89.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 26. März 1884, Zahl 5375/II., enthaltend den Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 18. März 1884, Zahl 1615/II. B. H., betreffend die Vormerkbehandlung der für die diesjährige Gewerbe-, Industrie- und electrische Ausstellung in Teplitz aus dem Auslande einlangenden Gegenstände.

Der Gewerbeverein in Teplitz veranstaltet in der Zeit vom 20. Juli bis 31. August 1884 in Teplitz eine Gewerbe-, Industrie- und electrische

(L. S.) **Ladislav grof Hoyos** v. r.
(L. S.) **Grof Kuefstein** v. r.
(L. S.) **Jules Ferry** v. r.
(L. S.) **C. Hérisson** v. r.

Nos visis et perpensis conventionis hujus, atque articuli ei adnexi stipulationibus illas ratas gratasque habere profitemur, Verbo Nostro Caesareo et Regio spondentes Nos ea quae in illis continentur fideliter executioni mandaturos esse. In quorum fidem, majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus sigilloque Nostro appresso muniri jussimus.

Dabantur Viennae di vigesimo nono mensis Februarii anno Domini millesimo octingentesimo octogesimo quarto, Regnorum Nostrorum trigesimo sexto.

Franciscus Josephus m. p.

(L.S.)

Gustavus Comes Kálnoky m. p.

Ad mandatum Sacrae Caesareae et Regiae Apostolicae Majestatis proprium:

Hugo liber Baro a Glanz m. p.
Consiliarius sectionis.

Predstojeća trgovačka konvencija proglašuje se nakon privole obijuh kuća državnog vijeća.

Beč, 10. marta 1884.

Taaffe v. r. **Dunajevski** v. r. **Pino** v. r.

89.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 26. marta 1884., broj 5375/II., sadržavajuća otpis vis. zajedničkog ministarstva od 18. marta 1884. broj 1615/II. B. H., glede pribilježenja predmeta iz inozemstva za ovogodišnju obrtničko industrijalnu i električnu izložbu u Toplici.

Obrtno društvo u Toplici priregjuje za vrijeme od 20. jula do 31. augusta 1884. u Toplici obrtno-industrijalnu i električnu izložbu, spojenu

Ausstellung, verbunden mit einer Spezialausstellung der gesammten erzgebirgischen Hausindustrie.

Die zu dieser Ausstellung aus dem Auslande allenfalls einlangenden Gegenstände sind von Seite der k. k. Grenz-Zollämter zur Vormerkbehandlung an das k. k. Hauptzollamt zu Teplitz anzuweisen.

sa posebnom izložbom kućevne industrije iz rudnih gora.

Za tu izložbu iz inozemstva prispjele predmete valja da ces. kr. pogranični carinski uredi radi pribilježenja prijave ces. kr. carinskom uredu u Toplici.

90.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 26. März 1884, Zahl 5375/II., enthaltend den Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 18. März 1884 Zahl 1615/II. B. H., betreffend die Vormerkbehandlung der für die im Jahre 1884 in Wien stattfindende ornithologische Ausstellung einlangenden Gegenstände.

Im Monate April 1884 wird in Wien eine ornithologische Ausstellung stattfinden.

Die k. k. Grenz-Zollämter werden beauftragt, die für diese Ausstellung aus dem Auslande einlangenden Gegenstände zur Vormerkbehandlung an das k. k. Hauptzollamt zu Wien anzuweisen.

90.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 26. marta 1884., broj 5375/II., sadržavajuća otpis vis. zajedničkog ministarstva od 18. marta 1884., broj 1615/II. B. H., glede pribilježenja predmeta za ornitološku izložbu u Beču 1884.

U mjesecu aprilu 1884. obdržavaće se u Beču ornitološka izložba.

Ces. kr. pograničnim carinskim uredima se nalaže, da za tu izložbu iz inozemstva stigle predmete radi pribilježenja prijave c. kr. glavnom carinskom uredu u Beču.

91.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 26. März 1884, Zahl 3361/II., betreffend die Ausscheidung des Bezirkes Kladanj aus dem Umkreise des Finanzinspectorates Sarajevo und Zutheilung zum Finanzinspectorate in D.-Tuzla.

Das hohe k. und k. gemeinsame Ministerium hat mit dem Erlasse vom 16. Februar 1884, Zahl 547/II. B. H., zu genehmigen befunden, dass der politische Bezirk von Kladanj aus dem Umkreise des Zoll- und Finanzwachcommissariates und Finanzinspectorates in Sarajevo ausgeschieden und zu jenem des Zoll- und Finanzwachcommissariates und Finanzinspectorates in Doljna Tuzla zugetheilt werde.

Diese neue Eintheilung tritt mit 1. Mai 1884 in Wirksamkeit.

91.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 26. marta 1884., broj 3361/II., glede isključenja kotara kladanjskoga iz okoliša financ. nadzorništva sarajevskog i dodijelbe istoga k financ. nadzorništvu u D. Tuzli.

Visoko ces. i kr. zajedničko ministarstvo izvolilo je svojim otpisom od 16. februara 1884. broj 547/II. B. H., isključiti politički kotar Kladanj iz područja carinskog i financijalnog povjereništva i financ. nadzorništva sarajevskog i dodjeliti isti carinskom i financijalnom povjereništvu odnosno financijalnom nadzorništvu u Dolnjoj Tuzli.

Ovo novo opredjeljenje stupa 1. maja 1884. u život.

92.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 30. März 1884, Zahl 4017/II., betreffend die Ermächtigung des Nebenzollamtes I. Classe in Uvac zur Exportbehandlung von Bier und Branntwein gegen Steuerrestitution.

Es wird zur allgemeinen Kenntniss gebracht, dass das Nebenzollamt I. Classe in Uvac im Grunde des hohen Ministerialerlasses vom 28. Februar 1884, Zahl 1169/II. B. H., vom 1. April 1884 zur Exportbehandlung von Bier und Branntwein gegen Steuerrückvergütung ermächtigt wurde.

92.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 30. marta 1884., broj 4017/II., glede povlasti, dane sporednoj carinari I. razreda u Uvcu, da može pri izvozu otpremati pivo i rakiju uz povratak poreza.

Obznanjuje se, da je sporedni carinski ured I. razreda u Uvcu usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 28. februara 1884. broj 1169/II. B. H., od 1. aprila 1884. opunomoćen na postupak pri izvozu piva i rakije uz povratak poreza.



Landesdruckerei in Sarajevo.

Jahrgang 1884.

Godina 1884.

Sammlung
der Gesetze und Verordnungen
für
Bosnien und die Hercegovina.

Stück IV. Ausgegeben u. versendet: 1. October 1884.

Zbornik
zakona i naredaba
za
Bosnu i Hercegovinu.

Izdan i rasposlan: 1. oktobra 1884. *Komad IV.*

93.
Civilprocessordnung
für Bosnien und die Hercegovina.

(Genehmigt mit a. h. Entschliessung vom 14. April 1883, kundgemacht von der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina unterm 24. April 1883, Zahl 2795/III.).

I. Theil.
Von den Gerichten.

I. Hauptstück.
Von der Gerichtsbarkeit im Allgemeinen.

§ 1.

Die Civilprocessordnung findet auf alle bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten, insoweit nicht besondere Vorschriften eine Ausnahme bestimmen, Anwendung.

Die geistlichen Gerichtsbehörden und die Scheriatsgerichte, welche letzteren durch ein besonderes Gesetz geregelt werden, behalten die Ausübung des Richteramtes rücksichtlich ihrer Glaubensgenossen in Beziehung auf die Ehesachen, insoferne es sich nicht um vermögensrechtliche Angelegenheiten handelt.

§ 2.

Die Gerichtsbarkeit wird ausgeübt durch die Bezirksbehörden als Bagatellgerichte, durch die Bezirksbehörden als Bezirksgerichte, durch die Kreisgerichte und durch das Obergericht.

§ 3.

In erster Instanz entscheiden die Bagatellgerichte. die Bezirksgerichte und die Kreisgerichte innerhalb der Grenzen der ihnen zugewiesenen Zuständigkeit. Der Rechtszug geht in zweiter Instanz an die Kreisgerichte und an das Ober-

93.
Gragjanski parnični postupnik
za Bosnu i Hercegovinu.

(Odobren Previšnjom odlukom od 14. aprila 1883., objavljen zemaljskom vladom za Bosnu i Hercegovinu dana 24. aprila 1883., pod brojem 2795/III.)

I. Dio.
O sudovima.

I. Glava.
O sudbenosti u opće.

§ 1.

Gragjanski parnični postupnik imade se upotrebljavati za sve gragjanske parnice, ako posebni propisi ne ustanovljuju kakove iznimke.

Duhovne sudbene oblasti i šerijatski sudovi, koji potonji će se posebnim zakonom urediti, i nadalje će izvršavati sudstvo za svoje suvjernike u ženidbenim stvarima, u koliko se tu ne radi o imovinskim pravnim poslovima.

§ 2.

Sudbenost izvršuju kotarski uredi kao malični (bagatelni) sudovi, kotarski uredi kao kotarski sudovi, okružni sudovi i vrhovni sud.

§ 3.

Malični sudovi, kotarski sudovi i okružni sudovi odlučuju u doznačenoj im nadležnosti u prvoj molbi. Put pravde u drugoj molbi ide na okružne sudove i vrhovni sud. Onaj sud, koji po

gericht. Das Gericht, welches nach der Lage der Sache in erster oder zweiter Instanz einschreitet, gilt im Sinne dieses Gesetzes als Processgericht.

§ 4.

Bei den Bezirksbehörden als Bagatellgerichten wird die Gerichtsbarkeit durch einen Richter als Vorsitzenden und zwei Beisitzer aus der Bevölkerung (§ 8) mit beschliessender Stimme, bei den Bezirksbehörden als Bezirksgerichten dagegen durch Einzelnrichter ausgeübt.

Die hiezu bestimmten Richter müssen für das Richteramt geprüft sein.

§ 5.

Bei den Gerichtshöfen wird die Gerichtsbarkeit durch Collegien ausgeübt, insoferne nicht richterliche Verfügungen durch das Gesetz dem Gerichtsvorsteher oder Vorsitzenden übertragen sind. Der Gerichtsvorsteher kann die ihm zugewiesenen Befugnisse auch an einen anderen Richter des Gerichtshofes übertragen.

Das Collegium besteht bei den Kreisgerichten aus einem Vorsitzenden und zwei stimmführenden Richtern, bei dem Obergerichte aus einem Vorsitzenden und vier stimmführenden Richtern.

Den mündlichen Verhandlungen können Ergänzungsrichter beigezogen werden, welche im Falle der Verhinderung eines Mitgliedes des Collegiums eintreten.

§ 6.

Der Vorsitzende leitet die Verhandlung, die Berathung und die Abstimmung.

Ueber Meinungsverschiedenheiten, welche Inhalt, Fassung oder Reihenfolge der Fragen betreffen, oder welche die Richtigkeit des vom Vorsitzenden bekannt gemachten Ergebnisses der Abstimmung betreffen, entscheidet das Gericht.

Der Vorsitzende gibt seine Stimme zuletzt ab, der im Dienstrange ältere der stimmführenden Richter stimmt vor dem jüngeren.

§ 7.

Die Beschlüsse des Gerichtes werden nach der absoluten Mehrheit der Stimmen gefasst. Ergeben sich hiebei Schwierigkeiten, so sind die Fragen in solcher Zahl, Ordnung und Fassung zu stellen, dass die Beantwortung derselben in

stanju stvari postupa u prvoj ili drugoj molbi, smatra se po tom zakonu za parnični sud.

§ 4.

Kod kotarskih ureda kao maličnih sudova izvršuje sudbenost jedan sudac kao predsjedatelj i dva prisjednika iz naroda (§ 8.), koji imadu odlučujući glas, a kod kotarskih ureda kao kotarskih sudova inokosni sudci.

Sudci za to odregjeni moraju biti za sudstvo ispitani.

§ 5.

Zborni sudovi vrše sudbenost u zborovima, u koliko po zakonu nema sam predstojnik suda ili predsjedatelj zbora izdavati kojih sudačkih odredaba. Predstojnik suda može doznačene mu vlasti prenijeti i na kojega drugog sudca kod zbornog suda.

Zbor kod okružnih sudova sastoji se od predsjedatelja i dva glasujuća sudca, a kod vrhovnoga od predsjedatelja i četiri glasujuća sudca.

K usmenim raspravama mogu se prizvati i sudci-zamjenici, koji će stupiti u zbor, kada koji njegov član zapriječen bude.

§ 6.

Predsjedatelj vodi raspravu, vijećanje i glasovanje.

Sud odlučuje o razlikama mnijenja, koje se tiču sadržaja, sastavljanja ili reda pitanja, ili koje se tiču toga, da li je predsjedatelj pravo objavio posljedak vijećanja.

Predsjednik glasuje posljednji; od sudaca glasovatelja glasuju po činu stariji pred mlagjima.

§ 7.

Sud stvara zaključke po nadpolovičnoj većini glasova. Ako pri tome bude poteškoća, onda se imade staviti toliko pitanja, takovim redom i tako sastavljena, da se može na ista po njihovom redu odgovoriti sa „da“ ili „ne“, te da ta-

ihrer Aufeinanderfolge mit Ja oder Nein erfolgen kann und dass diese Fragestellung den Gegenstand der Beschlussfassung zu erschöpfen geeignet ist.

§ 8.

Die Beisitzer bei den Bagatellgerichten werden nach einer besonderen Vorschrift für jeden Bezirk in einer bestimmten Anzahl gewählt.

Die Einberufung zu den Verhandlungen erfolgt aus der Zahl der Gewählten durch die Bezirksbehörde.

§ 9.

Jeder Amtshandlung eines Gerichtes oder eines Richters, über welche ein Protokoll aufzunehmen ist, ist ein beeideter Schriftführer beizuziehen.

II. Hauptstück.

Zuständigkeit.

I. Sachliche Zuständigkeit.

1. Der Bagatellgerichte.

§ 10.

Geringfügige Streitigkeiten gehören als Bagatellsachen ausschliesslich vor die Bagatellgerichte, wenn schon in der Klage der Anspruch auf eine Geldforderung, welche den Betrag von 50 fl. nicht übersteigt, oder auf einen anderen Gegenstand gerichtet ist, an dessen Statt der Kläger erklärt, einen 50 fl. nicht übersteigenden Betrag annehmen zu wollen.

§ 11.

Wechselsachen können nicht vor den Bagatellgerichten geltend gemacht werden.

§ 12.

Das Landesärar, active Beamte der Landesverwaltung, die im § 21 bezeichneten Militärpersonen, die Seelsorger und Lehrer der anerkannten Religionsgesellschaften, sowie die im gemeinsamen Haushalte lebenden Gattinen und minderjährigen Kinder der vorerwähnten Personen, unterstehen der Gerichtsbarkeit der Bagatellgerichte nicht, dieselben mögen als Kläger oder Geklagte einschreiten.

kovo stavljanje pitanja može iscrpiti predmet, o kome se odlučuje.

§ 8.

Prisjednici kod maličnih sudova biraju se po posebnom propisu za svaki kotar odregjenim brojem.

Kotarski ured pozivaće k raspravama prisjednike izmegju onih, koji su izabrani.

§ 9.

U svakom uredovanju suda ili koga sudca, o kome se sastavlja zapisnik, ima sudjelovati zakleti perovogja.

II. Glava.

Nadležnost.

I. Stvarna nadležnost.

1. Malični sudovi.

§ 10.

Parnice male vrijednosti spadaju kao malične stvari samo na malične sudove, ako se već u tužbi zahtijeva neka novčana tražbina, neprelazeća iznos od 50 for., ili koji drugi predmet, o kome se tužitelj izjavi, da je voljan na mjesto njega primiti iznos, neprelazeći 50 for.

§ 11.

Za mjenične (mjenbene) stvari ne može se tužiti kod maličnih sudova.

§ 12.

Zemaljski erar, služeći činovnici zemaljske uprave, u § 21. navedene vojničke osobe, duhovnici i učitelji priznanih vjerozakonskih družba, te u zajedničkom kućanstvu živuće supruge i malodobna djeca spomenutih osoba, ne spadaju ni kano tužitelji ni kano tuženici pod sudbenost maličnih sudova.

2. Der Bezirksgerichte.

§ 13.

Vor die Bezirksgerichte gehören:

1. Streitigkeiten über vermögensrechtliche Ansprüche, wenn der Werth des Streitgegenstandes 300 fl. nicht übersteigt.

2. Besitzstörungsstreitigkeiten.

3. Streitigkeiten aus dem Bestandvertrage, wenn sie die Kündigung des Vertrages oder die Räumung der Bestandsache wegen Erlöschung des Vertrages durch Ablauf der Zeit zum Gegenstande haben.

3. Der Kreisgerichte.

§ 14.

Ueber alle anderen Streitigkeiten entscheiden die Kreisgerichte in erster Instanz.

Die Gerichtsbarkeit in Bergrechtssachen wird ausschliesslich durch das Kreisgericht in Sarajevo ausgeübt.

§ 15.

Wenn der angesprochene Gegenstand nicht in einem Geldbetrage besteht, sich jedoch zu einer Zuerkennung auf eine Geldsumme eignet, so bestimmt das Gericht, bei welchem die Klage erhoben wurde, zum Zwecke der Feststellung der Zuständigkeit den Werth mit Berücksichtigung der vom Kläger gemachten Angaben nach freiem Ermessen.

§ 16.

Bei der Berechnung des Werthes sind folgende Bestimmungen in Anwendung zu bringen:

1. Wird mit dem Erheben eines Anspruches auch die Geltendmachung von Nebenforderungen an Früchten, Zinsen und Kosten verbunden, so bleiben dieselben unberücksichtigt.

2. Wird ein Theil einer Capitalforderung begehrt, so ist der Gesammtbetrag der noch unberichtigten Capitalforderung massgebend.

3. Wird das Recht auf den Bezug von regelmässig wiederkehrenden Leistungen in Anspruch genommen, so ist als Werth bei immerwährender Dauer das Zwanzigfache, bei unbestimmter und bei auf Lebenszeit beschränkter Dauer das Zehnfache der Jahresleistung, bei bestimmter Dauer der Gesammtbetrag der Leistungen, jedoch keines-

2. Kotarski sudovi.

§ 13.

Na kotarske sudove spadaju:

1. Parnice o imovinskim pravnim zahtjevima, ako vrijednost parbenoga predmeta ne prelazi 300 for.

2. Parnice o smetanju posjeda.

3. Parnice iz uporabnog ugovora (najmovnog i zakupnog ugovora), ako se u njima radi o otkazu ugovora ili ispražnjenju uporabne stvari zbog toga, što je ugovor prestao istečenjem roka.

3. Okružni sudovi.

§ 14.

O svim ostalim parnicama odlučuju okružni sudovi u prvoj molbi.

U rudarskim stvarima izvršuje sudbenost samo okružni sud u Sarajevu.

§ 15.

Ako zahtjevani predmet nije novčana svota, ali je ipak takov, da se dade suditi na novčanu svotu, onda će sud, kod koga bude tužba predana, po svojoj slobodnoj rasudi s obzirom na kazivanje tužiteljevo označiti vrijednost, da se time ustanovi nadležnost.

§ 16.

Vrijednost imade se proračunati po slijedećim ustanovama:

1. Ako se uz neki zahtjev takogjer zahtijevaju kano uzgredne tražbine plodovi, kamate i troškovi, to se na ove obzir ne uzima.

2. Ako se zahtjeva dio glavnice, onda odlučuje ukupni iznos još ne naplaćene glavnice.

3. Ako se zahtjeva pravo na primanje daća, koje se pravilno opetuju, tada se uzima za vrijednost: dvadeseterostruka godišnja daća, ako se daje na sva vremena; deseterostruka godišnja daća, ako se daje na neoznačeno ili doživotno vrijeme; ako je pak za daće označeno vrijeme,

falls mehr als das Zwanzigfache der Jahresleistung anzunehmen.

4. Wird der Ueberschuss in Anspruch genommen, der sich aus der Vergleichung von Forderungen ergibt, welche beiden Parteien gegen einander zustehen, so entscheidet der Gesammtbetrag der vom Kläger zur Begründung des begehrten Ueberschusses geltend gemachten Forderungen.

II. Oertliche Zuständigkeit.

1. Allgemeiner Gerichtsstand.

§ 17.

Das Gericht, in dessen Sprengel eine Person ihren Wohnsitz hat, ist für die Klagen gegen dieselbe zuständig.

In Ermanglung eines Wohnsitzes entscheidet der Aufenthalt, und wenn derselbe unbekannt ist, der letzte Wohnsitz oder Aufenthalt.

§ 18.

Der Gerichtsstand des Ehemannes erstreckt sich während des Bestandes der Ehe auch auf die Ehefrau, insolange die eheliche Gemeinschaft nicht gesetzmässig aufgehoben ist.

Wenn der Ehemann seine Ehefrau verlassen und seinen bisherigen Wohnsitz im Geltungsgebiete dieses Gesetzes aufgegeben hat, ohne daselbst einen neuen zu begründen, so ist der eigene Wohnsitz der Ehefrau für die Bestimmung ihres allgemeinen Gerichtsstandes insolange als massgebend anzusehen, als nicht der Ehemann seinen Wohnsitz im Geltungsgebiete dieses Gesetzes nimmt.

§ 19.

Der Gerichtsstand des Vaters erstreckt sich auch auf die seiner väterlichen Gewalt unterworfenen ehelichen, legitimirten oder adoptirten Kinder, der Mutter auf ihre minderjährigen unehelichen Kinder.

§ 20.

Der Gerichtsstand des Dienstherrn erstreckt sich auf die im gemeinschaftlichen Haushalte lebenden Dienstleute.

§ 21.

Für die in activer Dienstleistung befindlichen Personen des stehenden Heeres, der Kriegsmarine, der Gendarmerie und Landwehr, welche im

onda se uzima njihov ukupni iznos, ali nipošto više, nego dvadeseterostruka godišnja daća.

4. Ako se zahtjeva višak, koji se pokazuje sravnivši tražbine, koje imade jedna stranka protiv druge, onda odlučuje ukupni iznos tražbina što ih tužitelj navede, da utemelji svoj zahtjevani višak.

II. Mjestna nadležnost.

1. Opća podsudnost.

§ 17.

Onaj sud, u kojega području neka osoba prebiva, nadležan je za tužbe protiv te osobe.

Ako nema prebivališta, onda odlučuje mjesto, gdje je boravište, a ako to poznato nije, onda odlučuje mjesto posljednjega prebivališta ili boravišta.

§ 18.

Podsudnost supruga valja, dok brak postoji, takogjer za suprugu dotle, dok se bračna zajednica zakonito ne ukine.

Ako je suprug svoju suprugu ostavio te napustio svoje dosadanje prebivalište u području gdje ovaj zakon važi, a nije tu drugoga utemeljio, to se imade smatrati, da vlastito prebivalište supruge odlučuje o ustanovljenju njezine opće podsudnosti dotle, dok suprug ne stane prebivati u području gdje ovaj zakon važi.

§ 19.

Pod koji sud spada otac, pod onaj spadaju i djeca zakonita, pozakonjena ili posinovljena, koja su pod njegovom zakonitom vlasti; nezakonita su djeca pod onim sudom, pod kojim je i mati njihova.

§ 20.

Pod kojim je sudom gospodar, pod onim je i njegova služinčad, koja živi s njim u zajedničkom kućanstvu.

§ 21.

Kod aktivno služećih osoba od stojaće vojske, ratne mornarnice, žandarmerije i domobranstva, koje u području ovoga zakona u kaznenim stva-

Geltungsgebiete dieses Gesetzes in Strafsachen der Militärgerichtsbarkeit unterstehen, gilt der Ort der Garnison als Wohnsitz.

Der hiedurch begründete Gerichtsstand dauert im Falle des Wechsels eines Aufenthaltes bis zum Eintreffen in eine neue Garnison fort.

Dieser Gerichtsstand erstreckt sich auch auf die im gemeinschaftlichen Haushalte lebende Gattin und unter väterlicher Gewalt stehenden Kinder.

Ausser diesem Falle ist anzunehmen, dass diese Angehörigen einer Militärperson einen eigenen Wohnsitz haben.

§ 22.

Angehörige des Geltungsgebietes dieses Gesetzes, welche sich ausserhalb desselben in ständiger amtlicher Stellung als Beamte oder Diener der österreichisch-ungarischen Monarchie aufhalten oder in einem fremden Staate das Recht der Exterritorialität geniessen, behalten den allgemeinen Gerichtsstand, welchen sie im Geltungsgebiete dieses Gesetzes hatten. In Ermanglung eines solchen ist für sie der allgemeine Gerichtsstand beim Gerichte in Sarajevo begründet.

§ 23.

Der Gerichtsstand des Landesärars richtet sich nach dem Amtssitze desjenigen öffentlichen Organes, welches in Folge seines ämtlichen Berufes das Aerar in der Streitsache zu vertreten hat.

§ 24.

Der Gerichtsstand der Gemeinde richtet sich nach dem Sitze der Gemeindevorstehung, der von juristischen Personen nach dem Sitze ihrer Verwaltung.

§ 25.

Besteht zum Betriebe einer Bergwerks-, Handlungs- oder Gewerbsunternehmung eine Niederlassung, von welcher aus unmittelbar Geschäfte geschlossen werden, so können Klagen, welche den Geschäftsbetrieb der Niederlassung betreffen, an dem Gerichte des Ortes erhoben werden, an welchem sich die Niederlassung befindet.

2. Besonderer Gerichtsstand.

§ 26.

Besitzstörungsstreitigkeiten sind bei dem Gerichte, in dessen Sprengel die Besitzstörung erfolgt ist, anzubringen.

rima spadaju pod vojničku sudbenost, smatra se mjesto posade za njihovo prebivalište.

Ako se promjeni mjesto boravišta, to onako utemeljena podsudnost traje sve dotle, dok se ne dogje u novu posadu.

Ova podsudnost valja i za suprugu, živeću u zajedničkom kućanstvu sa suprugom, i za djecu, koja su pod očinskom vlasti.

Izvan toga slučaja smatra se, da ovi rogjaci vojničke osobe imadu svoje posebno prebivalište.

§ 22.

Za osobe, koje pripadaju području, gdje ovaj zakon važi, a borave izvan njega stalno služeći kano činovnici ili službenici austro-ugarske monarhije, ili koje u nekoj stranoj državi uživaju pravo izvandržavljanstva, ostaje i nadalje opća podsudnost, pod kojom bijahu u području, gdje ovaj zakon važi. Ako nemaju te podsudnosti, onda postoji za njih opća podsudnost kod suda u Sarajevu.

§ 23.

Podsudnost zemaljskoga erara ravna se po uredovnom sjedištu onog javnog organa (uredovnika), koji po svom uredovnom zvanju imade erar zastupati u parnici.

§ 24.

Podsudnost općine ravna se po sjedištu načelništva općinskoga, a podsudnost jurističnih (pravnih) osoba po sjedištu njihove uprave.

§ 25.

Ako koje rudarsko, trgovačko ili obrtno poduzeće imade za svoju radnju nastanište, s koga neposredno poslove tjera, onda se mogu tužbe tičuće se poslovanja toga nastaništa podnositi sudu onoga mjesta, gdje se nalazi to nastanište.

2. Posebna podsudnost.

§ 26.

Parnice o smetanju posjeda imadu se povesti kod onoga suda, u kojega kotaru se je dogodilo smetanje.

§ 27.

Streitigkeiten aus einem Bestandvertrage sind bei dem Gerichte, in dessen Sprengel der Bestandgegenstand liegt, anzubringen.

III. Realgericht.

§ 28.

Klagen, durch welche ein dingliches Recht auf eine unbewegliche Sache geltend gemacht wird, oder die Aufhebung desselben bewirkt werden soll, ferner die Theilungs-, Grenzbestimmungs- und Besitzklagen sind bei dem Gerichte anzubringen, in dessen Sprengel das unbewegliche Gut gelegen ist.

Bezieht sich die Klage auf eine Grunddienstbarkeit oder andere Reallast, so ist die Lage des dienenden oder belasteten Grundstückes entscheidend.

§ 29.

Klagen, welche eine Verlassenschaft betreffen, müssen vor der erfolgten Einantwortung des Nachlasses bei dem Gerichte angebracht werden, bei welchem die Verlassenschafts - Abhandlung anhängig ist.

§ 30.

Ist der Bezirksvorsteher oder ein bei einer Bezirksbehörde angestellter richterlicher Beamte in einem Rechtsstreite, welcher vor diese Bezirksbehörde als Bezirksgericht gehört, Partei, so ist für diese Sache die nächste Bezirksbehörde als Bezirksgericht, und wenn der Vorsteher eines Kreisgerichtes Partei ist, das nächste Kreisgericht zuständig.

§ 31.

Klagen auf Zahlung einer Hypothekarforderung und Klagen auf Rechtfertigung einer erwirkten Vormerkung können bei dem Gerichte angebracht werden, in dessen Sprengel das unbewegliche Gut gelegen ist.

§ 32.

Reisende oder andere Personen, welche sich an einem Orte nur vorübergehend aufhalten, können wegen Verbindlichkeiten, welche sie dort auf sich genommen haben, auch bei dem Gerichte, in dessen Sprengel sich dieser Ort befindet, belangt werden, insolange sie dortselbst anwesend sind.

§ 27.

Parnice iz uporabnoga (najamnoga i zakupnoga) ugovora imadu se povesti kod onoga suda, u kojega području leži uporabni predmet.

III. Realni sud.

§ 28.

Tužbe, kojima se zahtijeva stvarno pravo na nepokretnu stvar, ili uništenje njegovo, zatim diobne, megjašne i posjedovne tužbe, imadu se predavati onomu sudu, u kojega području nepokretna stvar leži.

Ako se tužba odnosi na zemljišnu služnost ili na drugi koji stvarni teret odnoseći se na nepokretnost, onda odlučuje položaj služećega ili opterećenoga zemljišta.

§ 29.

Tužbe, tičuće se ostavštine, imadu se prije uručenja ostavštine predavati onomu sudu, kod kojega se ostavina raspravlja.

§ 30.

Ako je kotarski predstojnik ili koji za sudca namješteni činovnik kotarskog ureda tužitelj ili tuženik u parnici, koja spada na kotarski ured kao kotarski sud, onda je za tu stvar nadležan najbliži kotarski ured kao kotarski sud, a ako je predstojnik okružnog suda tužitelj ili tuženik, onda je nadležan najbliži okružni sud.

§ 31.

Tužbe na isplatu tražbine, za koju je pravo zaloga na nepokretnost uknjiženo i tužbe na opravdanje predbilježbe, mogu se predati kod suda, u kojega području leži nepokretna stvar.

§ 32.

Putnici i druge osobe, koje na nekom mjestu samo uz put borave, mogu se, dokle god ondje borave, za obveze preuzete na tom mjestu tužiti takogjer kod onoga suda, u kojega području to mjesto leži.

§ 33.

Klagen wegen Beschädigungen durch Handlungen, welche mit einer Strafe bedroht sind, können bei dem Gerichte erhoben werden, in dessen Sprengel die Beschädigung erfolgt ist.

§ 34.

Bei dem Gerichte des Ortes, wo ein Vertrag von dem Geklagten zu erfüllen ist, können alle Klagen in Beziehung auf diesen Vertrag angebracht werden.

§ 35.

Klagen aus der Verwaltung fremden oder gemeinschaftlichen Vermögens können bei dem Gerichte des Ortes der geführten Verwaltung erhoben werden.

§ 36.

Mehrere Personen können als Streitgenossen vor jedem Gerichte, welches in Ansehung eines der Streitgenossen zuständig erscheint, belangt werden, soferne hiedurch nicht Hauptverpflichtete mit Umgehung ihres Gerichtsstandes vor denjenigen von Nebenverpflichteten gezogen werden.

§ 37.

So lange in einem Rechtsstreite die mündliche Verhandlung in erster Instanz nicht geschlossen ist, kann eine Widerklage bei dem Gerichte der Klage erhoben werden, wenn der Anspruch der Widerklage mit dem Anspruche der Klage im rechtlichen Zusammenhange steht, oder wenn der Anspruch der Widerklage sich eignen würde, mit dem Anspruche der Klage compensirt zu werden, falls nicht der Anspruch der Widerklage vor die ausschliessliche Gerichtsbarkeit eines anderen Gerichtes gehört.

§ 38.

Wer ein Sicherungsmittel erwirkt hat, kann die Klage in der Hauptsache bei dem Gerichte erheben, welches dasselbe bewilliget hat. Fehlt diesem Gerichte nach den Bestimmungen über die sachliche Zuständigkeit die Gerichtsbarkeit in der Hauptsache, so ist der Sitz dieses Gerichtes für die Begründung dieses besonderen Gerichtsstandes massgebend.

§ 33.

Tužbe radi ošteta počinjenih kaznjivim djelima, mogu se onomu sudu predati, u kojega području se ošteta počinila.

§ 34.

Sudu onoga mjesta, gdje tuženik ima ugovor ispuniti, mogu se predati sve tužbe, koje se odnose na taj ugovor.

§ 35.

Parnice, koje proizagju iz uprave imetka tugjega ili zajedničkoga, mogu se predati sudu onoga mjesta, gdje se je uprava vodila.

§ 36.

Više suparaca može se tužiti kod svakoga suda, koji je za kojega god od njih nadležan, ako se tim načinom nebi glavni obvezanici, mimoišav njihov sud, zvali na sud uzgrednih obvezanika.

§ 37.

Dokle god ne bude u kojoj parnici usmena rasprava u prvoj molbi dovršena, može se protutužba predati istomu sudu, gdje je i tužba predana, ali samo onda, ako je zahtjev protutužbe sa zahtjevom tužbe u pravnom savezu, ili ako bi se zahtjev protutužbe dao prebiti sa zahtjevom tužbe, te ako zahtjev protutužbe ne spada pod isključivu podsudnost drugoga kojega suda.

§ 38.

Tko je postigao koje osigurno sredstvo, može istomu sudu, koji mu je to dozvolio, predati i tužbu u glavnoj stvari. Ako taj sud po ustanovama o stvarnoj nadležnosti nema sudbenosti u glavnoj stvari, onda je sjedište toga suda odlučno za utemeljenje ove posebne podsudnosti.

3. Besondere Bestimmungen über Fremde.

§ 39.

Die Bestimmungen dieses Gesetzes über die Zuständigkeit der Gerichte finden auch auf diejenigen Personen Anwendung, welche dem Geltungsgebiete dieses Gesetzes nicht angehören.

Wenn aber gegen Angehörige der Länder, für welches dieses Gesetz gilt, in einem anderen Staate nach dessen Gesetzen ein Gerichtsstand begründet ist, welchen dieses Gesetz nicht anerkennt, so ist ein solcher Gerichtsstand gegen die Angehörigen des anderen Staates auch bei den Gerichten im Geltungsgebiete dieses Gesetzes begründet.

4. Besondere Bestimmungen über Exterritoriale.

§ 40.

Diejenigen, welche nach dem Völkerrechte die Exterritorialität geniessen, unterliegen ausser dem Falle der freiwilligen Unterwerfung der Gerichtsbarkeit dieser Gerichte nur, wenn es sich um Geltendmachung eines dinglichen Rechtes auf ein unbewegliches Gut handelt, welches im Geltungsgebiete dieses Gesetzes gelegen ist.

5. Besondere Bestimmungen über Eximirte.

§ 41.

Insoferne durch Anordnungen Sr. k. u. k. Apost. Majestät für die Mitglieder des kaiserlichen Hauses und andere Personen der Gerichtsstand des k. und k. Obersthofmarschallamtes begründet ist, wird hiedurch die Gerichtsbarkeit der Gerichte im Geltungsgebiete dieses Gesetzes ausgeschlossen.

6. Begründung der Zuständigkeit durch Wahl des Gerichtes und durch Zuvorkommen.

§ 42.

Unter mehreren zuständigen Gerichten hat der Kläger die Wahl; dieselbe gilt als vorgenommen, wenn der Kläger die Streitsache anhängig gemacht hat.

§ 43.

Wird eine denselben Streitgegenstand betreffende Streitsache von einer Partei oder von den einander gegenüberstehenden Parteien bei verschiedenen an sich zuständigen Gerichten derselben Gattung anhängig gemacht, so ist das-

3. Posebne ustanove o inostrancima.

§ 39.

Ustanove ovoga zakona o nadležnosti sudova upotrebljavaju se i za one osobe, koje ne spadaju u područje, u kom ovaj zakon važi.

Ako je pak proti pripadnicima zemalja, za koje ovaj zakon važi, utemeljena podsudnost u drugoj kojoj državi po njezinim zakonima, a ovaj zakon te podsudnosti ne priznaje, onda je takova podsudnost utemeljena proti pripadnicima te druge države takogjer kod sudova u području, gdje ovaj zakon važi.

4. Posebne ustanove o osobama, kojima pripada pravo izvandržavljanstva.

§ 40.

Oni, koji po megjunarodnom pravu uživaju pravo izvandržavljanstva, spadaju osim slučaja, kada se dobrovoljno podlože, samo onda pod sudbenost ovih sudova, ako se zahtijeva stvarno pravo na nepokretnu stvar, koja leži u području, u kom ovaj zakon važi.

5. Posebne ustanove o izuzetim osobama.

§ 41.

U koliko je odredbama Njeg. ces. i kr. Apostolskoga Veličanstva utemeljena za članove carske kuće i druge osobe podsudnost c. i kr. vrhovnoga dvorskoga maršalstva, to se time isključuje sudbenost sudova u području, u kom ovaj zakon važi.

6. Utemeljenje nadležnosti izborom suda i pretečenjem.

§ 42.

Tužitelj može od više nadležnih sudova izabrati koji hoće; čim tužitelj parnicu povede smatra se, da je sud izabrao.

§ 43.

Ako jedna stranka ili obadvije prijuće se stranke povedu parnicu, tičuću se istoga parbenog predmeta kod različitih inače nadležnih su-

jenige Gericht ausschliesslich zuständig, bei welchem der Rechtsstreit zuerst anhängig gemacht worden ist.

dova iste vrste, onda će biti samo onaj sud nadležan, kod koga se je parnica najprije povela.

IV. Vereinbarte Zuständigkeit.

§ 44.

Ein unzuständiges Gericht erster Instanz wird durch ausdrückliche oder stillschweigende Vereinbarung zuständig. Durch eine solche Vereinbarung kann jedoch weder die sachliche noch die örtliche Zuständigkeit, soweit dieselbe eine ausschliessliche ist, geändert werden.

§ 45.

Die stillschweigende Vereinbarung ist dann als vorhanden anzunehmen, wenn der Geklagte unterlassen hat, die Unzuständigkeit bei derjenigen Tagsatzung geltend zu machen, welche in einer Sache zuerst abgehalten worden ist.

V. Entscheidung über die Zuständigkeit.

§ 46.

Das Gericht hat seine Zuständigkeit von Amtswegen wahrzunehmen.

Wenn das Gericht die Ueberzeugung gewinnt, dass eine Angelegenheit dem Wirkungskreise der Gerichte entzogen ist, oder dass für die Rechtssache ein anderes Gericht ausschliesslich zuständig ist, so hat das Gericht seine Unzuständigkeit und die Nichtigkeit des vorangegangenen Verfahrens in jeder Lage des Rechtsstreites sofort auszusprechen.

§ 47.

Streitigkeiten über die Zuständigkeit zwischen den Gerichten hat das Obergericht zu entscheiden.

Die Rechtspflege darf hiedurch nicht aufgehalten werden, sondern das Gericht, welches in der Angelegenheit zuerst eingeschritten ist, hat das Verfahren bis zur Entscheidung des Streites fortzusetzen.

§ 48.

Wird die Zuständigkeit des Gerichtes in Bezug auf einen Angehörigen oder Vermögen eines anderen Staates von diesem Staate bestritten, so kann das Gericht das Verfahren nur insoweit fortsetzen, als dies durch öffentliche Rücksichten oder zur Sicherung der Privatrechte geboten erscheint.

IV. Ugovorena nadležnost.

§ 44.

Nenadležan sud prve molbe postaje nadležnim po izričnom ili mučkom dogovoru. Takovim dogovorom ne može se ipak promijeniti ni stvarna ni mjestna nadležnost, u koliko je isključiva.

§ 45.

Onda se smatra, da postoji mučki dogovor, ako je tuženi propustio pobijati nadležnost na prvom ročištu, koje se je obdržavalo u toj stvari.

V. Riješenje o nadležnosti.

§ 46.

Sud imade ureda radi paziti na svoju nadležnost.

Čim se sud uvjeri, da koja stvar ne spada u djelokrug sudova, ili da je za koju parnicu isključivo nadležan drugi koji sud, onda ima odmah, nalazila se parnica u kojem god stanju izreći, da nije nadležan i da je ništetan dotadanji postupak.

§ 47.

Vrhovni sud riješava prijepore, koji nastaju izmegju više sudova u pogledu nadležnosti.

Time se ne smije sudovanje zaustaviti, nego sud, koji je prvi u stvari uredovao, ima i nadalje postupati sve do riješenja prijepora.

§ 48.

Ako koja druga država poriče nadležnost suda u pogledu svoga pripadnika ili svoga imetka, tad imade sud toliko dalje postupati, koliko to zahtijevaju javni obziri ili osiguranje privatnih prava.

Das Gericht hat die Sache mit seinem Gutachten durch das Obergericht der Landesregierung vorzulegen.

§ 49.

Competenzconflicte mit den Verwaltungsbehörden werden nach eingeholtem Gutachten der Landesregierung und des Obergerichtes vom gemeinsamen Ministerium entschieden.

VI. Begrenzung des Wirkungskreises der Gerichte.

§ 50.

Jedes Gericht ist berechtigt, die zu seinem Wirkungskreise gehörigen Amtshandlungen innerhalb seines Amtssprengels vorzunehmen. Es sind jedoch die Gerichte gehalten, andere Gerichte um ihren Beistand selbst zu Verfügungen, zu denen sie berechtigt wären, anzugehen, wenn dadurch die zweckmässige Behandlung der Sache erleichtert oder ein höherer Kostenaufwand vermieden werden kann.

Ausserhalb seines Amtssprengels kann das Gericht keine Handlung der Gerichtsbarkeit vornehmen.

VII. Rechtshilfe.

§ 51.

Die Gerichte im Geltungsgebiete dieses Gesetzes haben sich gegenseitig Rechtshilfe zu leisten.

Den Requisitionen der Gerichte in der österreichisch-ungarischen Monarchie ist ohneweiters zu entsprechen.

Die Gerichte haben auch fremden Gerichten unter der Voraussetzung der Gegenseitigkeit Rechtshilfe zu leisten, insoferne nicht Staatsverträge oder besondere Bestimmungen etwas Anderes festsetzen. Glaubt ein Gericht die Rechtshilfe einem fremden Gerichte verweigern zu sollen, so ist die Sache dem Obergerichte vorzulegen, welches im Zweifel die Entscheidung der Landesregierung einzuholen hat.

III. Hauptstück.

Ausschliessung und Ablehnung von Richtern.

§ 52.

Richter sind von der Ausübung ihres Amtes ausgeschlossen:

1. In Sachen, in welchen sie selbst Partei sind, oder in Ansehung deren sie zu einer der

Sud imade tu stvar sa svojim mnijenjem preko vrhovnoga suda predložiti zemaljskoj vladi.

§ 49.

Ako se sudovi prepiru sa upravnim oblastima o nadležnosti, to ove prepirke riješava zajedničko ministarstvo, zatraživši mnijenje zemaljske vlade i vrhovnoga suda.

VI. Granice djelokruga.

§ 50.

Svaki sud je vlastan u svom području obavljati uredovne čine, koji spadaju u njegov djelokrug. No sudovi moraju zamoliti druge sudove za pomoć i u onome, što bi sami bili vlasni odrediti, ako se time može u toj stvari shodnije raditi ili veći troškovi otkloniti.

Sud ne smije izvan svog uredovnog područja nikakov čin sudbenosti preduzeti.

VII. Sudbena pomoć.

§ 51.

Sudovi u području, gdje ovaj zakon važi, imadu si jedan drugomu pomagati.

Zamolnicama sudova u austro-ugarskoj monarhiji treba svakako zadovoljiti.

Sudovi imadu, pretpostaviv uzajamnost, i stranim sudovima sudbenu pomoć pružati, ako državni ugovori ili osobite ustanove što drugo ne odregjuju. Ako misli koji sud, da mora uskratiti tu pomoć inostranomu sudu, onda treba stvar predložiti vrhovnomu sudu, koji imade, gdje bude dvojbe, zamoliti za riješenje zemaljsku vladu.

III. Glava.

Isključenje i otklon sudaca.

§ 52.

Sudci su od vršenja svoga ureda isključeni:

1. U stvarima, u kojima su sami stranka, ili u pogledu kojih su prema nekoj od stranaka

Parteien in dem Verhältnisse eines Mitberechtigten, Mitverpflichteten oder Regresspflichtigen stehen.

2. In Sachen ihrer Ehefrauen oder solcher Personen, welche mit ihnen in gerader Linie verwandt, verschwägert, oder durch Adoption verbunden sind, oder mit welchen sie in der Seitenlinie bis zum vierten Grade verwandt oder im zweiten Grade verschwägert sind.

3. In Sachen, in welchen sie als Vertreter einer der Parteien einzuschreiten berechtigt sind oder berechtigt waren.

4. In Sachen, in welchen sie bei Fällung des Erkenntnisses in einer unteren Instanz oder im schiedsgerichtlichen Verfahren mitgewirkt haben.

§ 53.

Ein Richter, welchem ein Verhältniss bekannt wird, das ihn von der Ausübung des Richteramtes ausschliesst, hat dieses bei einem Gerichtshofe dem Vorsteher des Gerichtes und bei einer Bezirksbehörde dem mit der Leitung der Justizgeschäfte betrauten Beamten; dieser und der Vorsteher des Kreisgerichtes dem zur Entscheidung in zweiter Instanz berufenen Gerichtshofe anzuzeigen.

Die für die Gerichtspersonen bestehenden Ausschliessungsgründe gelten auch für die Beisitzer der Bagatellgerichte.

§ 54.

Die Partei kann einen Richter ablehnen, wenn zureichende Gründe vorliegen, seine Unbefangenheit in Zweifel zu ziehen.

Dieses Einschreiten ist bei dem Gerichte anzubringen, welchem der Richter angehört.

Der abgelehnte Richter kann vor der Erledigung des Gesuches nur solche Handlungen vornehmen, welche keinen Aufschub gestatten.

§ 55.

Ueber Ablehnungsgesuche entscheidet ohne vorhergehende mündliche Verhandlung, nach Anhörung des abgelehnten Richters, wenn der mit der gerichtlichen Leitung bei einer Bezirksbehörde betraute Beamte abgelehnt wird, das Kreisgericht, bei anderen Personen, welche bei einer Bezirksbehörde als Richter berufen sind, die Bezirksbehörde als Bezirksgericht; wenn der Vorsteher des Kreisgerichtes abgelehnt wird, das

suovlašteni, suobvezani, ili su joj obvezani na zavratu.

2. U stvarima svojih supruga ili takovih osoba, s kojima su u lozi izravnoj u rodu, tazbini ili posinovljenju, ili s kojima su u pobočnoj lozi u rodu do četvrtog koljena ili u tazbini do drugoga koljena.

3. U stvarima, u kojima imadu ili su imali pravo, da koju od stranaka zastupaju.

4. U stvarima, u kojima su u prvoj molbi ili u obraničkom postupku sudjelovali u izrečenju presude.

§ 53.

Sudac saznavši za odnošaj, koji ga isključuje od izvršivanja sudstva, imade to prijaviti kod predsjednika zbornog suda, a kod kotarskog ureda činovniku, komu je povjerena uprava pravosudnih poslova; ovaj pak, i predstojnik okružnoga suda imade to prijaviti zbornom sudu, koji ima odlučivati u drugoj molbi.

Razlozi, koji isključuju sudbene osobe, važe takogjer za prisjednike maličnih sudova.

§ 54.

Stranka može sudca otkloniti, ako imade dovoljnih razloga, da se sumnja o njegovoj nepristranosti.

Ovaj se otklon ima zatražiti kod onoga suda, komu sudac pripada.

Otklonjeni sudac može, dok ne bude molba riješena, samo one čine obavljati, koji se ne smiju odgoditi.

§ 55.

O molbama za otklon odlučuje bez usmene rasprave i saslušavši otklonjenoga suda: okružni sud, ako se otklanja činovnik, kojemu je kod kotarske oblasti povjerena sudbena uprava; kotarski ured kano kotarski sud, ako se otklanjaju druge osobe namještene za sudce kod kotarskoga ureda; vrhovni sud, ako se predstojnik okruž-

Obergericht, bei anderen Mitgliedern des Kreisgerichtes das Kreisgericht.

Eine Entscheidung, welche der Ablehnung Folge gibt, kann durch ein Rechtsmittel nicht angefochten werden.

II. Theil.

Von dem Verfahren vor den Kreis- und Bezirksgerichten.

I. Hauptstück.

Mündliche Verhandlung.

§ 56.

Das Gericht schreitet, insoferne das Gesetz nicht Ausnahmen bestimmt, nur auf Antrag der Parteien ein.

Die Parteien verhandeln, insoferne das Gesetz nicht Ausnahmen bestimmt, mündlich vor dem erkennenden Gerichte.

§ 57.

Die Verhandlung der Parteien über den Rechtsstreit wird durch d. Anbringung der Klage eingeleitet.

In der Klage können mehrere Ansprüche des Klägers gegen denselben Geklagten geltend gemacht werden, auch wenn sie auf verschiedenen Gründen beruhen, wenn für sämmtliche Ansprüche das Processgericht zuständig ist.

§ 58.

Die Klage kann schriftlich angebracht oder bei Gericht zu Protokoll gegeben werden.

§ 59.

Die Klage soll enthalten:

1. Die Bezeichnung der Parteien nach Namen, Stand, Wohnort, sowie des Vertreters, wo ein solcher einschreitet.
2. Die Bezeichnung des Gerichtes.
3. Die bestimmte Angabe des Gegenstandes, worauf der Anspruch gerichtet wird.
4. Die Angabe der zur Begründung des Anspruches dienenden thatsächlichen Verhältnisse.
5. Die Angabe der Beweismittel. Von den Urkunden, welche als solche benützt werden wollen, sind Abschriften beizulegen.
6. Das Begehren auf Ladung des Geklagten zur mündlichen Verhandlung.

noga suda otklanja, a okružni sud ako se otklanjaju drugi članovi okružnoga suda.

Proti riješenju, koje dozvoljuje otklon, nema pravnoga lijeka.

II. Dio.

O postupku pred okružnim i kotarskim sudovima.

I. Glava.

Usmena rasprava.

§ 56.

U koliko zakon iznimaka ne ustanovljuje, postupa sud samo na predlog stranaka.

U koliko zakon iznimaka ne ustanovljuje, raspravljaju stranke usmeno pred presudnim sudom.

§ 57.

Rasprava stranaka o parnici počima tuženjem.

U tužbi može tužitelj proti istome tuženiku više zahtijeva staviti, ako i imadu različite naslove, samo ako je parnični sud za sve te zahtjeve nadležan.

§ 58.

Tužba može se predati ili pismeno ili kod suda u zapisnik usmeno.

§ 59.

Tužba treba da sadržava:

1. Označenje stranaka po imenu, staležu, prebivalištu, te označenje zastupnika, gdje ovaj posreduje.
2. Označenje suda.
3. Izrazito se ima navesti predmet, koji se zahtijeva.
4. Navesti se moraju činjenice, kojima se obrazložuje zahtjev.
5. Navesti se moraju dokazala. Od isprava, kojima se želi što dokazati, imadu se prepisi priložiti.
6. Imade se zahtijevati, da tuženik bude pozvan na usmenu raspravu.

In der Klage ist ferner der Werth des nicht in einer bestimmten Geldsumme bestehenden Streitgegenstandes anzugeben (§ 15).

§ 60.

In der Klage kann das Begehren auch blos auf die Feststellung des Bestehens oder Nichtbestehens eines Rechtsverhältnisses gerichtet werden, wenn der Kläger Umstände darthut, welche sein rechtliches Interesse daran wahrscheinlich machen, dass das Rechtsverhältniss durch eine gerichtliche Entscheidung alsbald festgestellt werde.

§ 61.

Die Klage sammt Beilagen ist in zweifacher Ausfertigung zu überreichen, wovon das eine Exemplar mit den etwa im Original beigebrachten Urkunden bei Gericht verbleibt, das andere dem Geklagten zuzustellen ist.

Wird die Klage zu Protokoll gegeben, so ist dem Geklagten eine Abschrift desselben zuzustellen.

Dem Kläger ist ein Vorladungsschein zuzufertigen.

Werden mit einer Klage mehrere Personen belangt, so sind für den in der Klage zuerst Genannten ein Exemplar, für die Uebrigen Rubriken beizuschliessen und ist denselben bekanntzugeben, dass sie das Exemplar bei dem in der Klage zuerst Genannten oder bei Gericht einsehen können und dass — insolange sie nicht einen gemeinschaftlichen Bevollmächtigten namhaft machen — alle gerichtlichen Zustellungen an den in der Klage zuerst Genannten erfolgen werden.

§ 62.

Wenn der Gerichtsvorsteher an der Klage solche Mängel wahrnimmt, welche die ordnungsmässige geschäftliche Behandlung zu hindern geeignet sind, so kann er die Beseitigung dieser Mängel anordnen und die Klage der Partei erforderlichenfalls zurückstellen lassen.

Bei den Bezirksgerichten ist in diesem Falle die Partei zur protokollarischen Klagsergänzung vorzuladen.

Die getroffene Verfügung kann durch ein Rechtsmittel nicht angefochten werden.

Zatim se mora u tužbi navesti vrijednost parničnog predmeta, koji se ne sastoji od neke novčane svote (§ 15.).

§ 60.

U tužbi se može zahtijevati takogjer samo to, da se ustanovi, da li postoji ili ne postoji koji pravni odnošaj, ako tužitelj navede takove okolnosti, koje mogu vjerojatnim učiniti, da imade pravni interes, da se sudbenim riješenjem što prije ustanovi taj pravni odnošaj.

§ 61.

Tužba sa prilozima ima se predati dvostruko; od toga ostaje kod suda jedan primjerak sa ispravama, koje su može biti u izvoru predane, drugi primjerak ima se dostaviti tuženiku.

Ako bude tužba predana u zapisnik, onda se ima tuženiku prepis zapisnika dostaviti.

Tužitelj se poziva pozivnicom.

Ako se jednom tužbom tuži više osoba, onda se imade za onoga, koji bude u tužbi prvi imenovan, priložiti jedan primjerak, a za ostale napisi, te se ovima mora obznaniti, da mogu vidjeti primjerak tužbe kod onoga, koji je u tužbi prvi imenovan ili kod suda, te da će se sve ovomu najprije imenovanomu dostavljati, dokle god ne imenuju zajedničkoga punomoćnika.

§ 62.

Ako predstojnik suda vidi, da tužba imade takvih pogrješaka, koje mogu priječiti, da se s njome uredno postupa, to može on odrediti, da se ove pogrješke odstrane i tužba, ako treba, povrati stranci.

U tom slučaju ima se stranka kod kotarskih sudova pozvati, da u zapisniku nadopuni tužbu.

Protiv ove odredbe nema pravnog lijeka.

§ 63.

Wird die Klage zu Protokoll gegeben, so ist dem Kläger vom Gerichte die erforderliche Anleitung zu geben.

Erscheint die Klage wegen Unzuständigkeit des Gerichtes oder wegen Mangel der nöthigen Befugniss zu klagen unzulässig, so ist hierüber dem Kläger mündlich, auf Verlangen schriftlich Belehrung zu ertheilen. Ebenso ist, wenn die Klage offenbar unbegründet erscheint, dem Kläger angemessene Belehrung zu ertheilen, doch darf, wenn der Kläger darauf besteht, aus diesem Grunde die Aufnahme der Klage nicht verweigert werden.

An bestimmten Gerichtstagen, welche vorhinein festzusetzen und durch Anschlag an der Gerichtstafel kundzumachen sind, kann der Kläger mit seinem Gegner vor Gericht erscheinen, um einen Rechtsstreit anhängig zu machen und darüber zu verhandeln. Die Erhebung der Klage erfolgt in diesem Falle durch den mündlichen Vortrag. Die Klage ist in das Protokoll über die mündliche Verhandlung aufzunehmen.

§ 64.

Die Klage kann ohne Zustimmung des Geklagten nur so lange, als sich dieser in die mündliche Verhandlung nicht eingelassen hat, zurückgenommen werden.

Die Zurücknahme der Klage hat zur Folge, dass die Klage als nicht erhoben anzusehen und der Kläger verpflichtet ist, alle Processkosten, über deren Ersatz nicht bereits rechtskräftig erkannt wurde, zu ersetzen. Auf das Ansuchen einer Partei, dass die Verpflichtung zum Kostenersatze ausgesprochen werde, entscheidet das Processgericht nach vorhergehender mündlicher Verhandlung. Gegen diese Entscheidung ist der Recurs zulässig. Wird die Klage von Neuem erhoben, so kann der Geklagte, insolange der Kostenersatz nicht geleistet wurde, die Einlassung verweigern.

§ 65.

Eine Aenderung der Klage ist nach Zustellung der Klageschrift nur mit Einwilligung des Geklagten zulässig. Diese Einwilligung ist als

§ 63.

Ako se tužba dade u zapisnik, imade sud kako treba uputiti stranku.

Ako se vidi, da je tužba neumjesna zbog nenadležnosti suda ili s toga, što nema potrebnoga ovlaštenja na tužbu, onda se ima tužitelj o tome podučiti usmeno, a ako zahtijeva, pismeno. Isto tako ima se tužitelj shodno podučiti, ako se vidi, da je tužba očito neosnovana, no ipak se ne smije samo s toga razloga primitak tužbe uskratiti, ako tužitelj baš hoće, da se primi.

Na označene dane sudne, koji se imadu unaprijed odrediti, na sudbenoj ploči pribiti i time objaviti, može tužitelj sa svojim protivnikom doći pred sud, da parnicu povedu i o njoj raspravljaju. U tom slučaju predaje se tužba usmenim kazivanjem. Tužba prima se u zapisnik, sastavljen o raspravi usmenoj.

§ 64.

Bez privole tuženikove može tužitelj svoju tužbu dotle uzeti natrag, dok se onaj nije upustio u usmenu raspravu.

To što se tužba uzme natrag, ima posljedicu, da se smatra, kano da tužba nije podignuta i da je tužitelj dužan naknaditi sve parnične troškove, za koje već nije pravomoćno presugjeno. Kada stranka koja moli, da se izreče dužnost, naknaditi parnične troškove, onda će o tom odlučiti sud parnični nakon predhodne usmene rasprave. Proti tome riješenju dopušta se utok. Ako bude tužba iznova predana, može tuženik uskratiti, da se upusti u raspravu, dok se god ne naknade parnični troškovi.

§ 65.

Pošto već bude tužba dostavljena, to je može tužitelj samo s privolom tuženikovom preinačiti. Smatra se, da tuženik na to privoljuje, ako je

vorhanden anzunehmen, wenn der anwesende Geklagte, ohne gegen die Aenderung der Klage eine Einsprache zu erheben, über die geänderte Klage verhandelt.

Als eine Aenderung der Klage ist es nicht anzusehen, wenn die Klage ergänzt, erläutert oder berichtigt, das Klagebegehren in der Hauptsache oder in Beziehung auf Nebenforderungen erweitert oder beschränkt oder statt des ursprünglich geforderten Gegenstandes wegen einer später eingetretenen Aenderung ein anderer Gegenstand oder eine Entschädigung gefordert wird, der Klagegrund aber in jedem dieser Fälle ungeändert bleibt.

§ 66.

Der Geklagte wird durch Zustellung der Klage zur mündlichen Verhandlung vorgeladen, wobei er auf die Folgen des Ausbleibens aufmerksam zu machen ist.

Die Tagsatzung soll wo möglich nicht über zwei Wochen hinaus angeordnet werden.

Die Parteien werden mit der Aufforderung vorgeladen, die auf den Rechtsstreit Bezug habenden Urkunden und Zeugen zur Tagsatzung mitzubringen und sich auf Verlangen vor der Tagsatzung Einsichtnahme der Urkunden zu gestatten.

§ 67.

Gibt der Geklagte unter Vorlegung der ihm zugestellten Klage beim Processgerichte die mündliche oder schriftliche Erklärung ab, dass er den Klageanspruch vorbehaltlos anerkenne, so ist diese Erklärung auf dem vorgelegten und auf dem bei Gericht aufbehaltenen Exemplare der Klage anzumerken und das erstere dem Kläger mit dem Bescheide zuzustellen, dass das Verfahren eingestellt werde und dass es ihm freistehe, um Bestimmung der Processkosten und auf Grund der mit der Vollstreckungsclausel versehenen Klage um Zwangsvollstreckung anzusuchen (§ 465).

§ 68.

Die Verhandlung vor dem erkennenden Gerichte ist öffentlich; es sind jedoch nur erwachsene Personen als Zuhörer zuzulassen.

Zuhörer, welche die Verhandlung stören, können vom Vorsitzenden entfernt werden. Wer

prisutan te se neprigovarajući preinaci upusti u raspravljanje preinačene tužbe.

Preinakom tužbe se ne smatra, ako se ona samo popuni, razjasni ili ispravi, ako se zahtjev tužbe u glavnoj stvari ili kod uzgrednih tražbina raširi ili stegne, ili ako se zbog promjene, koja je kašnje nastala, na mjesto prvo zatraženoga predmeta zahtijeva drugi predmet ili odšteta, a temelj tužbe u svakom tom slučaju nepromijenjen ostaje.

§ 66.

Tuženik se poziva na usmenu raspravu dostavom tužbe, pri čemu se mora upozoriti na posljedice izostanka.

Ročište, koliko je moguće, neka se ne odregjuje na dalje od dvije nedjelje.

Stranke se pozivaju s nalogom, da uzmu sobom na parnicu odnoseće se isprave i svjedoke, i da si na zahtijevanje dozvole prije ročišta uvid u isprave.

§ 67.

Ako tuženik pred parničnim sudom, predavajuć tužbu dostavljenu mu, očituje pismeno ili usmeno, da bezuvjetno priznaje tužbeni zahtjev, onda se ima to očitovanje na toj predanoj i onoj kod suda zadržanoj tužbi zabilježiti, te se ima ona predana tužba dostaviti tužitelju sa odlukom, da se postupak obustavlja, te da mu je slobodno zamoliti, da se obrede parnični troškovi i da se na temelju tužbe, obskrbljene ovršnom zaporkom, odredi ovrha (§ 465.).

§ 68.

Rasprava pred presudnim sudom je javna; nego mogu kano slušatelji dolaziti samo odrasle osobe.

One slušatelje, koji smetaju raspravu, može predsjedatelj otpraviti. Onoga, koji skrivi krupniju

sich einer grösseren Ungebühr, insbesondere der Beleidigung des Gerichtes, einer Partei oder ihres Vertreters, eines Zeugen, Sachverständigen schuldig macht, kann vom Gericht an Geld bis zu 100 fl. oder mit Arrest bis zu acht Tagen bestraft werden. Diese Beschlüsse sind sogleich vollstreckbar.

Bei den der Militärgerichtsbarkeit in Strafsachen unterstehenden Militärpersonen wendet sich der Vorsitzende wegen deren Bestrafung an die nächste Militärbehörde.

§ 69.

Die Oeffentlichkeit der Verhandlung ist auf Antrag beider Parteien oder in besonders rücksichtswürdigen Fällen auch nur eines Streittheiles auszuschliessen. Der Ausschluss der Oeffentlichkeit kann auch vom Gerichte aus Gründen der öffentlichen Ordnung und Sittlichkeit erfolgen; derselbe betrifft entweder die ganze Verhandlung oder einzelne Theile derselben.

Wird die Oeffentlichkeit ausgeschlossen, so kann jede Partei verlangen, dass nebst ihrem Bevollmächtigten drei Personen ihres Vertrauens zugelassen werden.

§ 70.

Die Verhandlung wird mit dem Antrage des Klägers eingeleitet.

Hierauf wird der Geklagte aufgefordert, seine Einwendungen vorzubringen. Hiebei hat er die thatsächlichen Umstände, welche in der Klage vorgebracht sind, zu beantworten, dieselben zu ergänzen, seine Einwendungen gegen den Anspruch des Klägers in der Hauptsache und in den Nebenverbindlichkeiten und gegen die Beweismittel des Klägers auszuführen und seine Beweismittel anzubringen.

Der Geklagte ist zur Stellung eines bestimmten Begehrens zu veranlassen.

§ 71.

Hierauf folgen die weiteren Ausführungen der Parteien, um den Sachverhalt klar zu stellen und die erforderlichen Beweismittel vorzubringen.

§ 72.

Die Vorträge der Parteien haben das Streitverhältniss in thatsächlicher und rechtlicher Beziehung zu umfassen.

koju nepristojnost, navlastito ako uvrijedi sud, koju stranku ili njezinoga zastupnika, svjedoka, vještaka, može sud kazniti novčanom kaznom do 100 for. ili zatvorom do osam dana. Ovi se zaključci mogu odma ovršiti.

U pogledu osoba vojničkih, koje spadaju u kaznenim stvarima pod vojničku sudbenost, ima se predsjedatelj obratiti na najbližu vojničku oblast, da te osobe kazni.

§ 69.

Javnost rasprave ima se isključiti na predlog obijuh stranaka ili u slučajevima osobita obzira vrijednim i na predlog jedne stranke. I sud sam može isključiti javnost, kada to zahtijevaju obziri na javni red i ćudorednost; isključenje može se odnositi ili na cijelu raspravu ili samo na pojedine dijelove.

Ako bude javnost isključena, može zahtijevati svaka stranka, da se osim punomoćnika njezinoga dozvoli pristup još trojici pouzdanika njezinih.

§ 70.

Rasprava započima predlogom tužitelja.

Na to se pozove tuženik, da stavi svoje prigovore. Pri tom ima na činjenice u tužbi navedene odgovoriti, popuniti ih, te ima svoje prigovore staviti proti tužiteljevu zahtjevu u glavnoj stvari i uzgrednim obvezama i proti njegovim dokazalima, te ima i svoja dokazala navesti.

Tuženika valja pozvati, da izrazito stavi svoj zahtjev.

§ 71.

Zatim slijede dalnja razlaganja stranaka, da se stvar razjasni i potrebna dokazala navedu.

§ 72.

Stranke imadu o parničnoj stvari govoriti i sa strane činjenica i sa strane pravne.

Jede Partei hat die zur Begründung ihrer Anträge dienenden thatsächlichen Angaben der Wahrheit gemäss, vollständig und bestimmt vorzutragen und sich über die von dem Gegner vorgetragenen thatsächlichen Angaben und angebotenen Beweise bestimmt zu erklären.

§ 73.

Unterlässt es eine Partei, ungeachtet der an sie ergangenen Aufforderung des die mündliche Verhandlung leitenden Richters, sich über eine thatsächliche Angabe des Gegners bestimmt zu erklären, so ist diese als zugestanden anzusehen, soferne die Absicht, sie zu bestreiten, nicht aus den übrigen Erklärungen der Partei hervorgeht.

Inwieferne die Erklärung des Nichtwissens oder des Nichterinnerns als eine die Annahme des Zugeständnisses ausschliessende Erklärung anzusehen sei, hat das Gericht nach seinem durch sorgfältige Würdigung aller Umstände geleiteten Ermessen zu beurtheilen.

§ 74.

Jedes mündliche Vorbringen ist als rechtzeitig anzusehen, welches bis zum Schlusse der mündlichen Verhandlung gemacht wird.

§ 75.

Werden thatsächliche Behauptungen oder Beweismittel, durch deren Zulassung die Beendigung des Rechtsstreites verzögert würde, unter Umständen vorgebracht, aus welchen das Gericht die Ueberzeugung gewinnt, es sei das Vorbringen in der Absicht, den Process zu verschleppen, zurückgehalten worden, so kann die Partei mit einem solchen Vorbringen auf Antrag des Gegners zurückgewiesen werden.

§ 76.

Werden Beweisführungen vom Gerichte zugelassen, so können sich die Parteien über das Ergebniss der Beweisführung in der mündlichen Verhandlung erklären.

§ 77.

Die Vorträge der Parteien sind in freier Rede zu halten. Eine Bezugnahme auf Schriftstücke statt mündlichen Vortrages ist unzulässig.

Svaka stranka imade navesti istinito, potpuno i izrazito činjenice, kojima će obrazložiti svoje predloge, te se ima izrazito očitovati o činjenicama, što ih je protivnik naveo.

§ 73.

Ako koja stranka usprkos tomu, što ju je pozvao sudac, koji vodi usmenu raspravu, propusti očitovati se izrazito o činjenicama, što ih je naveo protivnik, onda se smatra, da je priznala taj protivnički navod, ako se iz drugih njezinih očitovanja ne vidi, da je namjeravala oporeći taj navod.

U koliko se može izjava stranke, da ne zna ili se ne sjeća, smatrati takovim očitovanjem, po kome se ne može uzeti, da je stranka priznala, imade sud prosuditi po svojoj rasudi, pomno uvaživši sve okolnosti.

§ 74.

Sve što se do svršetka usmene rasprave usmeno navede, smatra se, da je pravodobno navedeno.

§ 75.

Ako se takve činjenice ili dokazala navedu, koja bi, da se pripuste, dovršenje parnice otegla, te se to navede u takvim okolnostima, po kojima se sud uvjeri, da se je s tim navagjanjem čekalo zato, da se parnica zavuče, to se može stranka na predlog protivnikov s takovim navagjanjem odbiti.

§ 76.

Ako sud dozvoli dokazivanja, onda se mogu stranke u usmenoj raspravi očitovati o posljetku dokazivanja.

§ 77.

Stranke imadu prostim govorom govoriti. Ne dopušta im se, da se na mjesto usmena govora pozovu na spise.

Die Vorlesung von Schriftstücken findet nur insoweit statt, als es auf deren wörtlichen Inhalt ankommt.

§ 78.

Die Verhandlung wird von dem Vorsitzenden geleitet.

Er eröffnet die Verhandlung, ertheilt und entzieht das Wort, vernimmt die Personen, welche auszusagen haben, spricht den Schluss der Verhandlung aus und verkündet die Entscheidungen des Gerichtes.

§ 79.

Der Vorsitzende hat Sorge zu tragen, dass die Sache erschöpfende Erörterung finde und dass anderseits die Verhandlung nicht durch Weitläufigkeit und vermeidliche Nebenverhandlungen ausgedehnt werde.

Er hat darauf hinzuwirken, dass unklare Anträge erläutert, ungenügende Angaben der vorgebrachten Thatsachen und angebotenen Beweismittel ergänzt und überhaupt alle zur Feststellung des Sachverhaltes nöthigen Erklärungen abgegeben werden. Er hat den Parteien erforderlichen Falls die zur Vornahme ihrer Processhandlungen nöthige Anleitung zu geben und dieselben über die mit ihren Handlungen oder Unterlassungen verbundenen Rechtsfolgen zu belehren.

Er kann Fragen stellen oder in anderer Weise auf die nothwendigen Erläuterungen oder Ergänzungen aufmerksam machen.

Nebst dem Vorsitzenden können auch die anderen Mitglieder des Gerichtes Fragen stellen.

Die Parteien können die Fragen, die sie an einander richten wollen, durch den Vorsitzenden oder mit dessen Zustimmung unmittelbar stellen.

Das Gericht kann auch das persönliche Erscheinen der Parteien verlangen.

§ 80.

Wenn der Vorsitzende den Antrag einer Partei zurückweist, so kann dieselbe die Beschlussfassung des Gerichtes begehren.

§ 81.

Zur Aufklärung des Sachverhaltes kann das Gericht auch von Amtswegen anordnen, dass eine Partei die in ihren Händen befindlichen Urkunden,

Spisi se mogu samo onda čitati, ako se radi o njihovom doslovnom sadržaju.

§ 78.

Raspravu vodi predsjedatelj.

On otvara raspravu, daje i uskraćuje riječ, preslušava osobe, koje se ispitati imadu, izriče svršetak rasprave i objavljuje riješenje suda.

§ 79.

Predsjedatelj imade se brinuti, da stvar bude potpuno pretresena i da se pri tome rasprava ne otegne opširnošću i nuzgrednim raspravama, bez kojih se može biti.

On imade o tome nastojati, da se nejasni predlozi razjasne, nedostatni navodi o činjenicama i ponugjenim dokazalima popune i u opće da se kaže sve, što je potrebito, da se ustanovi stanje stvari. On imade, ako ustreba, stranke uputiti o tome, što trebaju za preduzimanje svojih parničnih čina, te ih podučiti o pravnim posljedicama, koje su skopčane s njihovim činima ili propuštajima.

On može ispitivanjem ili drugim načinom upozoriti na razjašnjenja ili popunjenja, koja su potrebita.

Osim predsjedatelja mogu i drugi članovi suda pitati.

Stranke mogu jedna drugu pitati, što žele, preko predsjedatelja ili s dozvolom njegovom neposredno.

Sud može takogjer zahtijevati, da stranke osobno dogju.

§ 80.

Ako predsjedatelj predlog koje stranke odbije, može ona zahtijevati zaključak suda.

§ 81.

Da se razjasni stanje stvari, može sud i ureda radi odrediti, da stranka predloži isprave, koje imade, te na koje se je pozvala. Tako isto

auf welche sie sich bezogen hat, vorlegt; dessgleichen kann die Vorlage von Stammbäumen, Plänen, Rissen und anderen zur Veranschaulichung erforderlichen Zeichnungen, ferner von ordnungsmässig verfassten Rechnungen angeordnet werden.

Das Gericht kann die Vornahme eines Augenscheines und die Begutachtung von Sachverständigen von Amtswegen verfügen.

§ 82.

Der Vorsitzende erklärt die Verhandlung für geschlossen, wenn die Hauptsache oder ein zur abgesonderten Entscheidung geeigneter Nebenpunkt nach Ansicht des Gerichtes vollständig erörtert ist.

Das Gericht kann jedoch die Wiedereröffnung der Verhandlung anordnen, wenn sich das Bedürfniss nach Aufklärung oder Ergänzung des Verhandelten ergibt.

§ 83.

Mit dem Schlusse der Verhandlung bestimmt das Gericht, wenn ein diesbezüglicher Antrag der Parteien gestellt wird, den Betrag, welcher von der einen oder anderen Partei bei Gericht zur Deckung der gegnerischen Berufungskosten für den Fall der Ergreifung der Berufung zu erlegen oder sicherzustellen ist. Das Gericht bestimmt die Art der Sicherstellung. Gegen diese Entscheidung ist der Recurs zulässig.

Die Landesverwaltung ist von dem Erlage oder der Sicherstellung der Berufungskosten befreit.

§ 84.

Die mündliche Verhandlung ist womöglich bei der ersten auf die Klage bestimmten Tagfahrt zu Ende zu führen.

Wenn die Beendigung des Rechtsstreites in der auf die Klage angeordneten Tagsatzung nicht erfolgen kann, so hat das Gericht jedenfalls durch Vernehmung der Parteien ins Klare zu setzen, welche processleitende Verfügungen erforderlich sind, um die Streitsache in der nächsten Tagfahrt erledigen zu können und den Parteien die entsprechenden Weisungen zu ertheilen.

Die mündliche Tagfahrt ist wo thunlich sogleich zu bestimmen und den Parteien bekannt zu geben.

može se odrediti, da se predlože rodoslovja, osnove, nacrti i druge risarije potrebne, da se stvar predoči, zatim da se predlože uredno sastavljeni računi.

Sud može ureda radi odrediti, da se preduzme očevid, ili da vještaci dadu mnijenje.

§ 82.

Predsjedatelj izriče, da je rasprava svršena, kada bude po mnijenju suda potpuno raspravljena glavna stvar ili neka uzgredna stvar, koja se može napose riješiti.

No sud može odrediti da se opet raspravlja, ako se pokaže, da je potrebno razjasniti ili nadopuniti ono, o čemu se je raspravljalo.

§ 83.

Kada se rasprava svrši, ustanovljuje sud na predlog stranaka iznos, što ga imade jedna ili druga stranka kod suda položiti ili osigurati, da se pokriju protivnički prizivni troškovi, ako bude priziva. Sud ustanovljuje način osiguranja. Proti tomu riješenju dopušta se utok.

Zemaljska uprava oprašta se od toga, da polaže i osigurava prizivne troškove.

§ 84.

Usmena rasprava ima se, ako je moguće, svršiti već na prvom ročištu, koje je usljed tužbe odregjeno.

Ako se parnica ne može svršiti na prvom usljed tužbe odregjenom ročištu, to imade sud preslušanjem stranaka svakako na čistac izvesti, koje mu odredbe za vogjenje parnice potrebne valja izdati, da se uzmogne na slijedećem ročištu parnica svršiti, i ima stranke kako treba naputiti.

Ako je moguće, imade se odmah ročište usmeno odrediti i strankama obznaniti.

§ 85.

Mangelt einer bei einer Tagfahrt persönlich erschienenen Partei die Processfähigkeit in Ansehung der Streitsache oder erscheint als Vertreter für die Partei eine Person, deren Befugniss zur Vertretung nicht dargethan ist oder welche nach § 226 zurückzuweisen ist, so wird die Tagsatzung von Amtswegen erstreckt und es sind der Partei die für die gesetzmässige Durchführung des Verfahrens erforderlichen Aufträge zu ertheilen.

§ 86.

Einer in der mündlichen Verhandlung persönlich erschienenen oder durch einen Bevollmächtigten vertretenen Partei kann, wenn der Verhandelnde einer verständlichen Aeusserung über die Rechtssache nicht fähig ist, vom Gerichte aufgetragen werden, durch einen geeigneten Bevollmächtigten zu erscheinen und ist zu diesem Ende die Tagfahrt zu erstrecken.

§ 87.

Die Erstreckung einer Tagfahrt von Amtswegen findet aus den in den §§ 85 und 86 bezeichneten Gründen in Ansehung derselben Partei in einem Rechtsstreite nur einmal statt.

Gegen eine Partei, welche einen ihr nach den Bestimmungen dieser Paragraphe ertheilten Auftrag nicht befolgt und mit welcher aus diesem Grunde bei der erstreckten Tagfahrt nicht verhandelt werden kann, ist so vorzugehen, als ob sie nicht erschienen wäre.

§ 88.

Die Tagsatzung kann vom Gerichte auch auf das Anlangen einer Partei erstreckt werden, in welchem Falle jedoch die Partei, welche die Erstreckung durch ihr Verschulden veranlasst hat, dem Gegner jedenfalls die hiedurch veranlassten Kosten zu ersetzen hat.

Gegen die Entscheidung über den Kostenersatz ist der Recurs zulässig.

Wenn eine Partei vor der Eröffnung des gerichtlichen Beschlusses, womit das Begehren um Erstreckung abgewiesen wurde, sich entfernt hat, so ist mit der andern Partei allein die Verhandlung zu pflegen und es treten gegen Denje-

§ 85.

Ako koja stranka, koja je na ročište osobno došla, nije vlastna u pogledu parnice sama sebe zastupati, ili ako za stranku dogje kano zastupnik takva osoba, za koju nije dokazano, da ima pravo zastupati, ili koja se po § 226. mora odbiti, to se ročište ureda radi odgagja, te se imade stranci naložiti, što je potrebito, da se uzmogne po zakonu postupak povesti.

§ 86.

Sud može onoj stranci, koja je na usmenu raspravu došla osobno ili je po punomoćniku zastupana, naložiti, da za nju dogje valjani punomoćnik, ako se osoba, koja raspravlja, ne može razumljivo očitovati o parničnoj stvari, te se za to ima ročište odgoditi.

§ 87.

Iz razloga navedenih u §§ 85. i 86. može se ročište u jednoj parnici u pogledu iste stranke odgoditi ureda radi samo jedan put.

S onom strankom, koja ne posluhne naloga, izdanog joj po ustanovama ovih paragrafa, i s kojom se iz toga razloga ne može na odgogjenom ročištu raspravljati, imade se tako postupati, kano da nije na ročište došla.

§ 88.

Sud može ročište odgoditi i na molbu koje stranke, no u tom slučaju imade svakako ona stranka, koja je skrivila, da se je rošište odgodilo, protivniku naknaditi troškove, koji su time nastali.

Proti riješenju o naknadi troškova dopušta se utok.

Ako se jedna stranka udalji prije, nego što se proglasi zaključak, kojim se odbija zahtjev za odgodu, onda se ima sa samom drugom

nigen, welcher sich entfernt hat, die Rechtsfolgen des Ausbleibens ein.

§ 89.

Wenn vor der für die Abhaltung einer Tagsatzung bestimmten Zeit ein Erstreckungsansuchen angebracht wird, so kann die Erstreckung der Tagsatzung vom Gerichte verfügt werden, wenn die Partei im Gesuche das Eintreten eines ihrem Erscheinen entgegenstehenden unüberwindlichen Hindernisses bescheinigt und das Gericht in der Lage ist, vor dieser Zeit die Zustellung des Erstreckungsbescheides an beide Theile zu bewirken.

Andernfalls ist mit einem solchen Gesuche wie über ein mündliches bei der Tagsatzung gestelltes Ansuchen zu verfahren und treffen den nicht erschienenen Erstreckungswerber, wenn sein Ansuchen abgewiesen wird, die Folgen des Ausbleibens.

§ 90.

Die Entscheidung, welche einen Antrag auf Erstreckung einer Tagfahrt zurückweist, kann durch ein abgesondertes Rechtsmittel nicht angefochten werden.

§ 91.

Wenn der Geklagte bei der Tagfahrt nicht erscheint, so sind die in der Klage angeführten Thatsachen, soweit dieselben durch die von dem Kläger beigebrachten Beweismittel nicht widerlegt werden, für wahr zu halten und ist über die unter dieser Voraussetzung dem Kläger nach den Gesetzen zustehende Forderung durch Urtheil zu erkennen.

Erscheint der Kläger nicht und lässt sich der Geklagte in die mündliche Verhandlung ein, so wird seinen Angaben über Thatsachen, soferne die vorliegenden Beweismittel dieselben nicht widerlegen, Glauben beigemessen und auf Grundlage dessen erkannt, was Rechtens ist.

Inwieferne von der erschienenen Partei vorgebrachte Erklärungen und Behauptungen, welche mit ihren früher zu Protokoll festgestellten Angaben im Widerspruche stehen, zu berücksichtigen sind, hat das Gericht nach Würdigung aller Umstände zu beurtheilen.

strankom raspravljati, te proti onomu, koji se je udaljio, nastupaju pravne posljedice izostanka.

§ 89.

Ako se odgodna molba preda prije odregjenoga vremena za ročište, može sud ročište odgoditi, ako stranka u molbi zasvjedoči, da sa neodoljivih zapreka ne može doći, te je sudu moguće prije toga vremena dostaviti obim strankama odgodni zaključak.

Inače se imade s takovom molbom postupati kao sa usmenom na ročištu stavljenom molbom, te molitelj odgode, koji ne dogje, a molba mu bude odbijena, nosi posljedice izostanka.

§ 90.

Riješenje, kojim se odbija predlog za odgodu ročišta, ne može se pobijati posebnim pravnim lijekom.

§ 91.

Ako tuženik ne dogje na ročište, imadu se smatrati za istinite sve činjenice, što ih je tužitelj u tužbi naveo, ako ne budu oprovrgnute dokazalima, što ih je tužitelj predložio, te se imade tužitelju osudom dosuditi tražbina, koja mu, ovo predpostavljajući, po zakonu pripada.

Ako tužitelj ne dogje, a tuženik se upusti u usmenu raspravu, to se imade vjerovati ono, što je on naveo o činjenicama, ako to nije oprovrgnuto predležećim dokazalima, te se imade na tom temelju suditi, što je pravo.

U koliko se mogu uvažiti očitovanja i tvrgjenja prisutne stranke, što no su u protuslovju s njezinim navodima, koji su prije u zapisniku ustanovljeni, to imade sud prosuditi uvaživši sve okolnosti.

§ 92.

Wenn der Kläger bei der Tagsatzung nicht erschienen ist, so kann der Geklagte, so lange er sich in die mündliche Verhandlung über die Hauptsache nicht eingelassen hat, sich darauf beschränken, zu begehren, dass das Gericht erkläre, die Klage gelte als zurückgenommen.

§ 93.

Liegt bei einer Tagfahrt, bei welcher eine Partei nicht erschienen ist, der Nachweis nicht vor, dass diese Partei von der Anordnung der Tagfahrt ordnungsmässig verständigt worden ist, oder hält das Gericht dafür, dass der Zeitraum, welcher zwischen der Zustellung und der Tagfahrt frei blieb, zu kurz war, oder ist es bei Gericht offenkundig, dass die Partei durch Naturereignisse oder durch andere unabwendbare Zufälle am Erscheinen gehindert war, so kann mit der erschienenen Partei nicht verhandelt werden.

Gegen die Entscheidung des Gerichtes, dass nicht verhandelt werden kann, ist der Recurs unzulässig.

§ 94.

Die Parteien haben sich der Gerichtssprache zu bedienen.

Wenn an einer Verhandlung Personen theilnehmen, welche der Gerichtssprache unkundig sind, so ist ein Dolmetsch zuzuziehen.

In gleicher Weise ist vorzugehen, wenn taube oder stumme Personen an einer Verhandlung theilnehmen, sofern ohne eine solche Zuziehung eine verlässliche Verständigung mit denselben nicht erfolgen kann.

Der Dolmetsch muss dahin beeidet sein, dass er das ihm Mitgetheilte treu übertragen werde.

§ 95.

Das Gericht kann von Amtswegen anordnen, dass über mehrere in der Klage erhobene Ansprüche, und wenn ein Anspruch eine Theilung zulässt, über die Theile dieses Anspruches getrennte Verhandlungen stattfinden.

§ 96.

Ergeben sich in Ansehung eines und desselben Anspruches mehrere selbstständige Streitpunkte, so kann das Gericht von Amtswegen

§ 92.

Ako tužitelj nije došao na ročište, može se tuženik, dok se god ne upusti u usmenu raspravu o glavnoj stvari, na zahtijevanje stegnuti, neka se izreče, da se tužba smatra natrag uzetom.

§ 93.

Ako kod ročišta, na koje stranka nije došla, nema dokaza, da je ta stranka o naregjenju ročišta pravilno obaviještena, ili ako misli sud, da je bilo prekratko vrijeme, što je preostalo izmegju dostave i ročišta, ili ako je kod suda opće poznato, da je stranka bila prirodnim dogagjajima ili drugim neotklonivim slučajevima zapriječena na ročište doći, onda se ne može raspravljati sa strankom, koja je došla.

Proti riješenju suda, da se ne može raspravljati, ne dopušta se utok.

§ 94.

Stranke imadu se služiti sudbenim jezikom.

Ako u raspravi učestvuju osobe, koje ne umijedu sudbenoga jezika, mora se tumač uzeti.

Isto tako ima se raditi, ako u raspravi učestvuju gluho ili nijeme osobe, ako bez tumača nije moguće s njima pouzdano sporazumjeti se.

Tumač mora da je na to zaklet, da će vjerno ono kazati, što mu bude priopćeno.

§ 95.

Sud može ureda radi odrediti, da se tužbeni zahtjevi, gdje ih ima više, razdijele i posebice raspravljaju, i ako je jedan zahtjev, pa se razdijeliti može, da se i o njegovim dijelovima posebice raspravlja.

§ 96.

Ako u pogledu jednoga te istoga zahtjeva nastane više samostalnih prepornih točaka, može

anordnen, dass die Verhandlung zunächst auf einen oder einige derselben beschränkt werde.

Dies gilt insbesondere, wenn einem Anspruche die Einwendung der Compensation entgegengesetzt wird, oder wenn die Einwendung erhoben wird, dass die Streitsache rechtskräftig entschieden sei.

§ 97.

Das Gericht kann mehrere bei demselben anhängige Rechtsstreite, welche unter denselben Parteien geführt werden, oder in welchen eine Partei verschiedenen Klägern oder verschiedenen Geklagten als Processgegnern gegenüber steht, zur gemeinsamen Verhandlung verbinden.

§ 98.

Processhindernde Einreden sind vor der Verhandlung zur Hauptsache geltend zu machen.

In einem spätern Zeitpunkte können dieselben nur zugelassen werden, wenn sie solche sind, auf welche der Geklagte nicht wirksam verzichten kann oder wenn der Geklagte Umstände darthut, welche es wahrscheinlich machen, dass er ohne sein Verschulden nicht im Stande gewesen ist, dieselben früher geltend zu machen.

Das Gericht kann über eine solche Einrede eine abgesonderte Verhandlung anordnen. Wird die Einrede sonach abgewiesen, so kann das Gericht nach Verkündung der Entscheidung anordnen, dass vor Ausfertigung derselben in der Hauptsache verhandelt werde. In diesem Falle ist die Entscheidung über die processhindernde Einrede in die Entscheidung, welche in der Hauptsache gefällt wird, aufzunehmen.

Wird einer processhindernden Einrede stattgegeben, so ist die Zurückweisung der Klage auszusprechen.

Processhindernde Einreden sind:

1. Die Einrede der Unzulässigkeit des Rechtsweges.

2. Die Einrede der Unzuständigkeit des Gerichtes.

3. Die Einrede der Streitanhängigkeit.

4. Die Einrede, dass einer Partei die Processfähigkeit mangle oder dass sie nicht durch den gesetzlichen Vertreter vertreten ist.

sud narediti ureda radi, da se rasprava stegne najprije na jednu od njih ili na nekoliko njih.

To valja osobito onda, ako se kojemu zahtjevu prigovara da je prebijen, ili da je parnica već pravomoćno riješena.

§ 97.

Sud može spojiti i zajedno raspravljati više parnica, koje teku kod njega megju istim strankama, ili u kojima imade proti stranci različitih tužitelja ili različitih tuženika kano parničnih protivnika.

§ 98.

Prigovori, koji parnicu prepriječuju, imadu se staviti prije, nego će se raspravljati o glavnoj stvari.

Poslije se mogu ti prigovori samo onda dopustiti, ako su takvi, kojih se tuženik ne može valjano odreći, ili ako dokaže takve okolnosti, po kojima se može vjerovati, da ih bez svoje krivnje nije mogao prije staviti.

Sud može usljed takvoga prigovora odrediti posebnu raspravu. Ako se onda prigovor zabaci, može sud, proglasivši riješenje, odrediti, da se u glavnoj stvari raspravlja prije, nego se riješenje otpravi. U tom slučaju imade se riješenje o prigovoru, koji prepriječuje parnicu, staviti u riješenje o glavnoj stvari.

Ako se prihvati prigovor, koji parnicu prepriječuje, imade se izreči, da se tužba odbija.

Prigovori, koji parnicu prepriječuju, jesu:

1. Prigovor, da nije dopušten put pravde.

2. Prigovor, da nije sud nadležan.

3. Prigovor, da parnica već teče.

4. Prigovor, da stranka nije vlasna samu sebe zastupati, ili da ju ne zastupa zakoniti zastupnik.

5. Die Einrede, dass eine zur Erneuerung des Rechtsstreites erforderliche Erstattung der Kosten des früheren Verfahrens noch nicht erfolgt ist.

§ 99.

Ergibt sich im Laufe eines Rechtsstreites der Verdacht einer strafbaren Handlung, so hat das Gericht die Aussetzung des Rechtsstreites bis zur Erledigung des Strafverfahrens von Amtswegen anzuordnen, wenn sich von dieser Erledigung ein Einfluss auf die Entscheidung des Rechtsstreites erwarten lässt.

§ 100.

Wenn die Entscheidung eines Rechtsstreites ganz oder zum Theile von dem Bestehen oder Nichtbestehen eines Rechtsverhältnisses abhängt, welches Gegenstand eines anderen Rechtsstreites ist oder von einer Verwaltungsbehörde festgestellt werden muss, so kann das Gericht von Amtswegen die Aussetzung der Verhandlung anordnen, bis in Ansehung dieses Rechtsverhältnisses eine rechtskräftige Entscheidung erfolgt ist.

Eine solche Aussetzung des Verfahrens kann das Gericht insbesondere auch im Falle einer Hauptintervention (§ 215), dann im Falle des Streites über die Zulässigkeit einer Nebenintervention (§ 218) auf Antrag einer der Parteien des Hauptprocesses anordnen.

§ 101.

Wird dem Gerichte bekannt, dass sich eine Partei zu Kriegszeiten oder zur Zeit innerer Unruhen im Militärdienste befindet, oder dass sich eine Partei an einem Orte aufhält, welcher durch obrigkeitliche Anordnung, durch Krieg, durch innere Unruhen oder andere Zufälle von dem Verkehre mit dem Processgerichte abgeschnitten ist, und dass die Partei aus diesem Grunde nicht erscheinen kann, so hat das Gericht von Amtswegen die Aussetzung des Verfahrens bis zur Beseitigung des Hindernisses anzuordnen.

§ 102.

Die Entscheidung über ein Gesuch um Aussetzung des Verfahrens erfolgt ohne mündliche Verhandlung. Gegen den Beschluss des Gerichtes auf Aussetzung des Verfahrens ist der Recurs zulässig.

5. Prigovor, da još nijesu naknagjeni troškovi prijašnjeg postupka, koji se moraju naknaditi, da se uzmogne parnica obnoviti.

§ 99.

Ako tečajem parnice nastane sumnja, da je učinjeno neko kažnjivo djelo, to imade sud odrediti ureda radi, da se parnica odgodi dokle ne bude odlučeno o kaznenom postupanju, ako se može očekivati, da će ova odluka uplivisati na riješenje parnice.

§ 100.

Ako riješenje parnice sasvim ili djelomice zavisi o tome, da li postoji ili ne postoji pravni odnošaj, koji je predmetom neke druge parnice, ili što no ga moraju upravne oblasti ustanoviti, onda može sud ureda radi odrediti, da se rasprava odgodi dotle, dok ne bude o tom pravnom odnošaju pravomoćno odlučeno.

Takvu odgodu postupka može sud na predlog koje god stranke u glavnoj parnici odrediti navlastito takogjer u slučaju glavnog učestvovanja (§ 215.), pa u slučaju raspre o tome, da li je dopušteno uzgredno učestvovanje (§ 218.).

§ 101.

Sud imade ureda radi odgoditi postupak do odstranjenja zapreke, ako saznade, da se koja stranka u ratno doba ili doba nutarnjih nemira nalazi u vojničkoj službi, ili da se nalazi u mjestu, od kojega se sa parničnim sudom ne može općiti usljed naredbe poglavarstva, usljed rata, nutarnjih nemira ili drugih slučajeva, te da stranka iz toga razloga ne može na sud doći.

§ 102.

O molbi za odgodu postupka odlučuje se bez usmene rasprave. Proti zaključku suda, da se postupak odgagja, dopušta se utok.

§ 103.

Hört in Folge eines Krieges oder eines anderen Ereignisses die Thätigkeit des Gerichtes auf, so wird das Verfahren für die Dauer dieses Zustandes unterbrochen.

§ 104.

Die Unterbrechung und Aussetzung des Verfahrens hat die Wirkung, dass der Lauf einer jeden Frist zur Vornahme einer Processhandlung aufhört und nach Beendigung der Unterbrechung oder Aussetzung die volle Frist von Neuem zu laufen beginnt.

Die während der Unterbrechung oder Aussetzung des Verfahrens von einer Partei vorgenommenen Processhandlungen sind der anderen Partei gegenüber ohne rechtliche Wirkung.

§ 105.

Das Verfahren ruht, wenn dies von den Parteien vereinbart wird, ferner, wenn beide Parteien von einer Tagfahrt ausbleiben, soweit nicht ein solches Ausbleiben nach den Bestimmungen dieses Gesetzes auf den Fortgang des Verfahrens ohne Einfluss ist.

Auf den Lauf von Nothfristen (§ 238) hat das Ruhen des Verfahrens keinen Einfluss.

§ 106.

Ueber die mündliche Verhandlung ist ein Protokoll aufzunehmen.

Dasselbe enthält:

1. Die Benennung des Gerichtes, Ort und Zeit der Verhandlung.

2. Die Namen der Richter, des Schriftführers, des etwa beigezogenen Dolmetsch.

3. Die Namen der Parteien und ihrer Vertreter, sowie die Bezeichnung der Streitsache.

4. Die Angabe, dass öffentlich verhandelt oder dass die Oeffentlichkeit ausgeschlossen wurde.

5. Die Angaben, welche den Gang der Verhandlung im Allgemeinen erkennen lassen.

6. Die Angaben der vorgenommenen Verkündigung von gerichtlichen Entscheidungen.

§ 107.

Insbesondere sind durch Aufnahme in das Protokoll festzustellen:

§ 103.

Ako sud usljed rata ili kojeg drugog dogogjaja prestane raditi, to se prekida postupak, dokle god to stanje traje.

§ 104.

Prekinuće i odgoda postupka ima tu posljedicu, da rok za preduzimanje parničnoga čina prestaje teći, te da cijeli rok počima iznova teći, kada prestane ono prekinuće ili odgoda.

Parnični čini, što ih jedna stranka preduzme za vrijeme prekinuća ili odgode, nemaju prema drugoj stranci pravne moći.

§ 105.

Postupak miruje, ako to obadvije stranke ugovore, zatim ako obadvije stranke izostanu od ročišta, osim ako je ovakov izostanak po ustanovama ovoga zakona bez upliva na tečaj postupka.

Na tečaj stalnih rokova (§ 238.) nema upliva mirovanje postupka.

§ 106.

O usmenoj raspravi ima se sastaviti zapisnik.

Ovaj sadržava:

1. Imenovanje suda, mjesta i doba rasprave.

2. Ime sudaca, perovogje i tumača, ako se ovaj uzme.

3. Ime stranaka i njihovih zastupnika, te označenje parnice.

4. Naznaku, da se je javno raspravljalo ili da je javnost isključena bila.

5. Naznake, po kojima se vidjeti može, kako je u opće rasprava tekla.

6. Naznake o proglašenju sudbenih riješenja.

§ 107.

Napose imadu se upisom u zapisnik ustanoviti:

1. Die Erklärungen, welche eine Einschränkung oder Abänderung des Klagebegehrens begründen.

2. Die ausdrücklichen oder stillschweigenden Anerkenntnisse, die Verzichtleistungen und Vergleiche, durch welche ein geltend gemachter Anspruch ganz oder theilweise erledigt wird.

3. Die gestellten Anträge und abgegebenen Erklärungen, welche für den Gang und die Entscheidung des Rechtsstreites von Wichtigkeit sind, in der vom Richter bestimmten kurzen Fassung.

4. Die Ergebnisse der vor dem erkennenden Gerichte durchgeführten Beweisaufnahme, insbesondere die wesentlichen Angaben der Zeugen, Sachverständigen und Parteien, insoferne sie als Zeugen abgehört werden.

5. Die gerichtlichen Entscheidungen.

§ 108.

Das Protokoll ist von dem Vorsitzenden des Gerichtes und dem Schriftführer zu unterfertigen.

In den Protokollen darf nichts überschrieben, ausgelöscht oder zwischen den Zeilen eingeschaltet werden. Sind Worte zu durchstreichen, so muss das Durchstrichene leserlich bleiben. Einschaltungen sind am Rande anzubringen, und wenn sie erheblich sind, von den zur Unterfertigung des Protokolles berufenen Personen besonders zu unterzeichnen.

§ 109.

Ueber die Berathungen und Abstimmungen des Gerichtes ist ein besonderes Protokoll aufzunehmen.

§ 110.

Das über die Klage und über die mündliche Verhandlung, welche auf eine Klage angesetzt wird, Angeordnete, hat auch sinngemäss von Eingaben und mündlichen Verhandlungen zu gelten, welche über ein anderes Anbringen angesetzt werden.

Verfahren in Sachen von ausserordentlichem Umfange.

§ 111.

Stellt sich in Rechtsstreitigkeiten, welche die Richtigkeit einer Rechnung, eine Vermögensauseinandersetzung oder ähnliche Verhältnisse betreffen, eine so erhebliche Anzahl streitiger

1. Očitovanja, po kojima se steže ili preinačuje zahtjev tužbe.

2. Izrična ili mučka priznanja, odricanja i nagodbe, kojima se stavljeni zahtjev sasvim ili dijelomice riješava.

3. Predlozi i očitovanja, koja su važna za tečaj i riješenje parnice, i to tako kratko i tako sastavljeno, kako sudac odredi.

4. Posljedak dokazivanja izvedenoga pred presudnim sudom, navlastito glavni iskazi svjedoka, vještaka i stranaka, ako se ispituju kano svjedoci.

5. Sudbena riješenja.

§ 108.

Zapisnik imade potpisati predsjedatelj suda i perovogja.

U zapisnicima ne smije se ništa pisati nad pisanim, ne smije se ništa brisati niti megju retke umetnuti. Ako se imadu riječi brisati, to se mora tako činiti, da ostane čitljivo ono, što je napisano. Umetci se imadu na kraju staviti, te ako su važni, imadu ih napose potpisati one osobe, koje potpisuju zapisnik.

§ 109.

O viječanjima i glasovanjima suda ima se posebni zapisnik sastaviti.

§ 110.

Ono, što je odregjeno za tužbu i za usmenu raspravu, naregjenu usljed tužbe, valja po smislu takogjer za podneske i usmene rasprave, koje se naregjuju usljed koje druge molbe.

Postupak o stvarima osobito velikim.

§ 111.

Ako se u parnicama, koje se tiču ispravnosti računa, razdiobe imetka ili sličnih odnošaja, pojavi tako veliki broj prepornih zahtjeva ili protuzahtjeva, da se ne može očekivati, da će se

Ansprüche oder Gegenansprüche heraus, dass eine sachgemässe Verhandlung in dem gewöhnlichen Verfahren nicht zu erwarten ist, so kann das Gericht nach Erledigung der etwa geltend gemachten processhindernden Einreden, sowohl bei der ersten Tagfahrt als im Laufe der Streitverhandlung anordnen, dass ein vorbereitendes Verfahren vor einem beauftragten Richter stattfinde.

§ 112.

Der zur Leitung dieses Verfahrens bestimmte Richter wird vom Gerichtsvorsteher bestellt.

§ 113.

Die Tagfahrt für das vorbereitende Verfahren und jede weitere Tagfahrt wird von dem beauftragten Richter bestimmt und den Parteien von Amtswegen bekannt gegeben.

§ 114.

Im vorbereitenden Verfahren ist über die einzelnen Ansprüche und Gegenansprüche in der von dem beauftragten Richter bestimmten Reihenfolge abgesondert zu verhandeln.

Ist die Verhandlung über einen dieser Ansprüche oder Gegenansprüche geschlossen, so ist ein weiteres, die geschlossene Verhandlung betreffendes Vorbringen einer Partei, wenn der Gegner Einsprache erhebt, nicht mehr zu berücksichtigen.

§ 115.

Das vorbereitende Verfahren ist so lange fortzusetzen, bis der ganze Rechtsstreit oder ein Streit, über welchen eine abgesonderte Entscheidung erfolgen kann, für die vom Processgerichte zu erlassende Beweisverfügung oder Entscheidung reif erscheint.

§ 116.

Wenn eine der Parteien in einer für das vorbereitende Verfahren bestimmten Tagfahrt nicht erscheint, so ist mit der anwesenden Partei zu verhandeln.

Wird das vorbereitende Verfahren bei dieser Tagfahrt nicht beendet, so ist der nicht erschienenen Partei die nächste Tagfahrt von Amtswegen bekannt zu geben. In Ansehung derjenigen Ansprüche und Gegenansprüche jedoch, über welche das vorbereitende Verfahren in Abwesenheit der

u običnom postupku moći shodno raspravljati, to može sud nakon riješenja parnicu preprječujućih prigovora, koji možda budu stavljeni, odrediti i na prvom ročištu i tečajem parnične rasprave, da se pred odregjenim sudcem pripravni postupak obavi.

§ 112.

Sudca, koji imade voditi taj postupak, odregjuje predstojnik suda.

§ 113.

Odregjeni sudac uriče, te strankama ureda radi obznanjuje ročište za pripravni postupak i svako daljne ročište.

§ 114.

U pripravnom postupku imade se o pojedinim zahtjevima i protuzahtjevima posebice onim redom raspravljati, kako odregjeni sudac ustanovi.

Kada bude rasprava o kojem od ovih zahtjeva ili protuzahtjeva svršena, tada se na prigovor protivnikov ne smije više uvažiti ono, što stranka u pogledu svršene rasprave dalje navede.

§ 115.

Pripravni postupak imade se tako dugo nastavljati, dok sva parnica ili ona raspra, koja se može posebno riješiti, ne bude zrela tako, da parnični sud uzmogne dokaz odrediti ili stvar riješiti.

§ 116.

Ako koja stranka nije došla na ročište, odregjeno za pripravni postupak, imade se raspravljati s onom strankom, koja je došla.

Ako pripravni postupak ne bude svršen na tom ročištu, imade se novo ročište ureda radi obznaniti stranci, koja nije došla. No u pogledu onih zahtjeva i protuzahtjeva, o kojima bude pripravni postupak svršen u odsutnosti stranke, koja nije došla, nastaje ona opća posljedica, koja

nicht erschienenen Partei abgeschlossen wurde, tritt die im § 249 bezeichnete allgemeine Folge des Versäumens einer Processhandlung ein.

Auf Antrag der erschienenen Partei ist die Tagfahrt zur Fortsetzung der Verhandlung über die in Abwesenheit der anderen Partei erörterten Ansprüche auf einen anderen Tag zu erstrecken.

Ueber Ansuchen der erschienenen Partei ist eine Abschrift des in Abwesenheit der anderen Partei aufgenommenen Protokolles dieser zuzustellen. In diesem Falle treten, falls diese Partei in der erstreckten Tagfahrt nicht erscheint, in Ansehung des durch das Protokoll beurkundeten Vorbringens die Folgen des Ausbleibens ein (§ 91).

§ 117.

Wenn beide Parteien anwesend sind, so ist das Vorbringen derselben erst dann zu Protokoll zu nehmen, wenn sie mündlich über einen Anspruch oder Gegenanspruch erschöpfend verhandelt haben.

Wird ein Anspruch anerkannt, so ist nur diese Anerkennung ohne die derselben vorangegangene Verhandlung zu protokolliren.

Wird ein Anspruch bestritten, so sind die zur Begründung und Bekämpfung desselben behaupteten Thatsachen und hinsichtlich der bestrittenen Behauptungen die angebotenen Beweise, sowie die über ein solches Vorbringen abgegebenen Erklärungen, dann die gestellten Anträge in gedrängter Darstellung durch das Protokoll festzustellen.

Wenn nur mit einer Partei verhandelt wird, so ist deren Vorbringen in gleicher Weise zu protokolliren.

Das Protokoll ist den anwesenden Parteien vorzulesen und von denselben zu unterschreiben (§ 282).

§ 118.

Nach Beendigung des vorbereitenden Verfahrens sind die Acten dem Vorsitzenden zu übergeben, welcher die Tagfahrt zur mündlichen Verhandlung von Amtswegen zu bestimmen hat.

§ 119.

In der mündlichen Verhandlung haben die Parteien das Ergebniss des vorbereitenden Verfahrens auf Grund des Protokolles vorzutragen.

je u § 249. označena za propuštaj parničnoga čina.

Ako prisutna stranka predloži, imade se na koji drugi dan odgoditi ročište, da se nastavi rasprava o zahtjevima, koji su pretresivani u odsutnosti druge stranke.

Na molbu stranke, koja je došla, imade se drugoj stranci dostaviti prepis zapisnika, sastavljenog u njezinoj odsutnosti. U tom slučaju nastupaju u pogledu navoda dokazanih zapisnikom posljedice izostanka (§ 91.), ako ova druga stranka ne dogje na odgogjeno ročište.

§ 117.

Ako su obadvije stranke prisutne, imade se njihovo kazivanje istom onda u zapisnik upisati, kada bude zahtjev ili protuzahtjev usmeno potpuno raspravljen.

Ako zahtjev bude priznan, imade se samo to priznanje upisati, a ne što se je prije toga raspravljalo.

Ako se zahtjev poriče, imadu se u kratko u zapisniku ustanoviti činjenice, koje se navagjaju za utemeljenje ili pobijanje toga zahtjeva i dokazi, koji budu ponugjeni u pogledu porečenih tvrgjenja, isto tako očitovanja o takvom kazivanju, pa onda predlozi, koji budu stavljeni.

Ako se samo s jednom strankom raspravlja, imade se isto tako upisati njezino kazivanje.

Zapisnik ima se prisutnim strankama pročitati i po njima potpisati (§ 282.).

§ 118.

Kada bude pripravni postupak svršen, imadu se spisi predati predsjedatelju, koji ima ureda radi odrediti ročište za usmenu raspravu.

§ 119.

Na usmenoj raspravi imadu stranke iskazati posljedak pripravnoga postupka na temelju zapisnika.

Weicht der Vortrag einer Partei von dem Inhalte des Protokolles ab, so hat der Vorsitzende, falls die Berichtigung des Vortrages nicht durch den Gegner erfolgt, darauf aufmerksam zu machen.

Wenn eine Partei nicht erscheint und der von der erschienenen Partei gehaltene Vortrag den Inhalt des Protokolles nicht erschöpft, so hat der Vorsitzende die übergangenen oder mangelhaft vorgetragenen Stellen des Protokolles durch ein Mitglied des Gerichtes oder durch den Schriftführer vortragen zu lassen.

§ 120.

Ein bei der mündlichen Verhandlung gemachtes neues Vorbringen darf, wenn der Gegner dagegen Einsprache erhebt, nur dann berücksichtigt werden, wenn die Partei ohne ihr Verschulden ausser Stande war, dieses Vorbringen in dem vorbereitenden Verfahren zu machen.

Wird in Folge dessen ein neues Vorbringen von dem Umfange zugelassen, dass die mündliche Verhandlung zur Erörterung desselben als offenbar unzureichend sich darstellt, so kann das Gericht den Rechtsstreit in das vorbereitende Verfahren zurückleiten.

Eine solche Verfügung ist ausser diesem Falle nur dann zulässig, wenn das vorbereitende Verfahren sich als so mangelhaft erweist, dass das Ergebniss desselben nicht geeignet ist, als Grundlage der mündlichen Verhandlung zu dienen.

§ 121.

Auf das Verfahren vor den Bagatell- und Bezirksgerichten finden die Bestimmungen der §§ 111—120 keine Anwendung.

II. Hauptstück.

Beweis.

1. Abschnitt.

Allgemeine Bestimmungen.

§ 122.

Die Aufnahme der Beweise erfolgt vor dem Processgerichte.

Wenn dies nicht zulässig erscheint, so wird die Beweisaufnahme von Amtswegen einem Richter aufgetragen oder um deren Vornahme jenes Bezirksgericht ersucht, in dessen Sprengel die zu

Ako se kazivanje koje stranke razlikuje od onoga, kako je u zapisniku upisano, imade predsjedatelj stranku na to upozoriti, ako protivnik ne ispravi to kazivanje.

Ako jedna stranka ne dogje, a prisutna stranka ne kaže sve što zapisnik sadržava, imade predsjedatelj odrediti, da koji član suda ili perovogja priopći ona mjesta u zapisniku, što ih je stranka preskočila ili nepotpuno kazala.

§ 120.

Ako stranka na usmenoj raspravi što nova kaže, a protivnik se tome protivi, imade se to kazivanje samo onda uvažiti, ako stranka bez svoje krivnje nije mogla toga u pripravnom postupku kazati.

Ako se usljed toga dopusti novo kazivanje koje je toliko, da usmena rasprava očito nije dovoljna, da se to kazivanje na njoj pretresuje, može sud povratiti parnicu na pripravno postupanje.

Izvan toga slučaja je ovakva odredba samo onda dopuštena, kada je pripravni postupak tako nepotpun, da njegov posljedak ne može služiti za podlogu usmenoj raspravi.

§ 121.

Za postupak pred maličnim i kotarskim sudovima ne upotrebljavaju se ustanove §§ 111—120.

II. Glava.

Dokaz.

1. Odsjek.

Općenite ustanove.

§ 122.

Dokazi se izvagjaju pred parničnim sudom.

Ako to nije dopustivo, onda se ureda radi naloži nekomu sudcu, da dokaz izvede, ili se ureda radi za to izvedenje zamoli onaj kotarski

vernehmende Person oder die zu besichtigende Sache sich befindet.

Die zur Beweisaufnahme erforderlichen Verfügungen sind von Amtswegen zu treffen.

Die Befugnisse, welche dem Vorsitzenden bei einer Beweisaufnahme, die vor dem erkennenden Gerichte vor sich geht, zustehen, kommen auch dem beauftragten und ersuchten Richter zu.

Nach Beendigung der Beweisaufnahme bestimmt das Processgericht von Amtswegen die Tagsatzung zur Verhandlung.

§ 123.

Gegen die Verfügungen eines beauftragten Richters ist das Gericht, welches den Auftrag ertheilt hat, Abhilfe zu gewähren berufen. Ueber ein Gesuch um Abhilfe entscheidet das Gericht ohne vorhergehende mündliche Verhandlung. Das Gericht kann vor der Entscheidung die zur Aufklärung des Sachverhaltes erforderlichen Erhebungen pflegen.

Verfügungen eines ersuchten Richters können nach Massgabe der Bestimmungen dieses Gesetzes durch das Rechtsmittel des Recurses angefochten werden.

Ergibt sich bei der Beweisaufnahme vor einem beauftragten oder ersuchten Richter ein Streit, von dessen Erledigung die Fortsetzung der Beweisaufnahme abhängig ist und zu dessen Entscheidung er nicht berufen ist, so hat die Entscheidung durch das Processgericht nach vorausgegangener mündlicher Verhandlung zu erfolgen.

§ 124.

Das Gericht hat wegen Beibringung der Beweismittel eine Beweisverfügung zu erlassen, wenn dieselben nicht sofort in der mündlichen Verhandlung vorgebracht werden können.

In der Beweisverfügung ist, wenn die Beweisaufnahme nicht vor dem Processgerichte geschieht, anzugeben, über welche Thatsachen und durch welche Beweismittel der Beweis aufzunehmen ist, ferner ist in dieselbe der aus den Vorträgen der Parteien sich ergebende Sachverhalt insoweit aufzunehmen, als dies zur Begründung der Beweisverfügung erforderlich ist.

sud, u kojega se kotaru nalazi osoba, koja se preslušati ima ili stvar, koja se pregledati ima.

Odredbe potrebne za izvagjanje dokaza imadu se ureda radi izdavati.

Ona prava, što ih imade predsjedatelj izvagjajući dokaz, koji se presudnim sudom izvagja, ima takogjer odregjeni i zamoljeni sudac.

Kada se dokaz izvede, onda odregjuje parnični sud ureda radi ročište za usmenu raspravu.

§ 123.

Proti odredbama odregjenoga sudca nadležan je lijek dati onaj sud, koji je toga sudca odredio. O molbi za lijek odlučuje sud bez predhodne usmene rasprave. Sud može prije riješenja izviditi, što je potrebno za razjašnjenje stvari.

Odredbe sudca zamoljenoga mogu se prema ustanovama onoga zakona utokom pobijati.

Ako pri izvagjanju dokaza pred odregjenim ili zamoljenim sudcem nastane raspra, koja se mora riješiti prije, da se uzmogne nastaviti izvagjanje dokaza, a za to riješenje nije onaj sudac nadležan, onda imade parnični sud riješiti raspru nakon predhodne usmene rasprave.

§ 124.

Ako se dokazala ne mogu odmah na usmenoj raspri predložiti, imade sud izdati dokaznu odredbu, da se dokazala donesu.

Ako se dokaz ne izvagja pred parničnim sudom, imade se u dokaznoj odredbi navesti, o kojim činjenicama i kojim dokazalima se imade dokaz izvesti, zatim se ima u njoj u toliko, koliko je za njezino obrazloženje potrebno, navesti stanje stvari, kakovo se pokazuje iz kazivanja stranaka.

An die der Beweisverfügung zu Grunde liegende Auffassung ist das Gericht im weiteren Verlaufe des Processes nicht gebunden.

§ 125.

Die Parteien können bei der Beweisaufnahme, auch wenn sie nicht vor dem Processgerichte stattfindet, gegenwärtig sein und die angemessenen Bemerkungen vorbringen.

Das Ausbleiben der Parteien steht dem Vollzuge der Beweisaufnahme nicht entgegen.

Das Processgericht kann eine Ergänzung der Beweisaufnahme anordnen, wenn die ausgebliebene Partei glaubhaft macht, dass ihr Ausbleiben ein unverschuldetes war und dass dasselbe eine wesentliche Unvollständigkeit der Beweisaufnahme zur Folge hatte.

§ 126.

Das Processgericht kann anordnen, dass die von dem beauftragten oder ersuchten Richter vorgenommene Beweisaufnahme vervollständigt oder vor dem Processgerichte in der mündlichen Verhandlung wiederholt werde.

§ 127.

Das Gericht hat nach sorgfältiger Würdigung des ganzen Inhaltes der Verhandlung zu beurtheilen, ob eine thatsächliche Behauptung für wahr oder für nicht wahr zu halten ist. An gesetzliche Beweisregeln ist es nur in den ausdrücklich dies bestimmenden Fällen gebunden.

Die Umstände, welche für die Ueberzeugung des Gerichtes massgebend sind, sind in der Begründung der Entscheidung anzugeben.

§ 128.

Thatsachen, welche bei dem Gerichte offenkundig sind, bedürfen keines Beweises.

§ 129.

Die von einer Partei behaupteten Thatsachen bedürfen insoweit keines Beweises, als sie von dem Gegner ausdrücklich oder stillschweigend zugestanden werden.

§ 130.

Wegen Feststellung des in einem anderen Staatsgebiete geltenden, dem Gerichte nicht bekannten Rechtes, kann das Einschreiten der Landesregierung in Anspruch genommen werden.

U dalnjem tečaju parnice nije sud vezan na shvaćanje, koje bijaše temeljem dokaznoj odredbi.

§ 125.

Stranke mogu biti pri izvagjanju dokaza takogjer onda, ako se ne izvagja pred parničnim sudom, te mogu umjestne primjedbe stavljati.

Izostanak stranaka ne priječi, da se dokaz izvede.

Parnični sud može odrediti, da se popuni izvedeni dokaz, ako nedošla stranka vjerodostojnim učini, da nije kriva, što je izostala, te da je njen izostanak imao tu posljedicu, da je dokaz u bitnome nepotpuno izveden.

§ 126.

Parnični sud može odrediti, da se izvagjanje dokaza, obavljeno pred odregjenim ili zamoljenim sudcem, nadopuni ili pred parničnim sudom na usmenoj raspravi ponovi.

§ 127.

Sud uvaživši pomno sav sadržaj rasprave, imade rasuditi, da li se ustvrgjena koja činjenica ima smatrati istinitom ili neistinitom. Na zakonita dokazna pravila vezan je sud samo u slučajevima, koji to izrično ustanovljuju.

U razlozima riješenja imadu se navesti sve okolnosti, po kojima je sud dobio uvjerenje.

§ 128.

Za činjenice, koje su pri sudu opće poznate, ne treba nikakva dokaza.

§ 129.

Za činjenice, što ih koja stranka tvrdi, ne treba u toliko dokaza, u koliko ih protivnik izrično ili mučke priznaje.

§ 130.

Za ustanovljenje prava, koje valja u drugoj kojoj državi a sudu nije poznato, može se zamoliti zemaljska vlada za posredovanje.

§ 131.

Langt aus einem Gebiete, in welchem dieses Gesetz keine Wirksamkeit hat, ein Ansuchen um den Vollzug einer Beweisaufnahme ein, so ist demselben durch das Bezirksgericht, in dessen Sprengel die Beweisaufnahme vor sich gehen soll, wenn nicht Bedenken über die Beobachtung der Gegenseitigkeit entgegenstehen, zu entsprechen. Im Falle eines Zweifels hierüber ist im Wege des Obergerichtes die massgebende Erklärung der Landesregierung einzuholen.

Den Requisitionen der Gerichte in der österr.-ungar. Monarchie ist ohneweiters zu entsprechen.

Ein an ein unzuständiges Gericht gerichtetes Ersuchen ist an das zuständige zu leiten.

Bei der Beweisaufnahme ist nach den Vorschriften dieses Gesetzes vorzugehen. Ein abweichender Vorgang kann nur dann eingehalten werden, wenn derselbe mit Berufung auf fremdes Recht genau angegeben wird und nur insoweit, als derselbe durch die im Geltungsgebiete dieses Gesetzes bestehende Gesetzgebung nicht ausgeschlossen erscheint.

2. Abschnitt.

Urkundenbeweis.

§ 132.

Die Urkunden, auf welche sich eine Partei zum Beweise ihrer Angabe beruft, hat sie dem Gerichte vorzulegen, welches die vorgelegten Urkunden dem Gegner zur Abgabe seiner Erklärung vorweist.

§ 133.

Ob einer vorgelegten Abschrift einer Urkunde Glauben beizulegen ist, wenn die Urschrift auf dahin gestelltes Begehren nicht vorgelegt wird, hat das Gericht nach seinem durch Würdigung der obwaltenden Verhältnisse geleiteten Ermessen zu entscheiden. Das Gericht kann die Vorlage des Originales der Urkunde von Amtswegen anordnen.

§ 134.

Befindet sich die Urkunde in der Verwahrung einer öffentlichen Behörde, so hat das Gericht wegen deren Herbeischaffung oder Einsichtnahme das Erforderliche zu verfügen.

§ 131.

Ako stigne zamolnica za izvedenje dokaza iz područja, u kojem ovaj zakon ne važi, imade zamolnici zadovoljiti onaj kotarski sud, u kojega kotaru se imade dokaz izvesti, ako ne bude dvojbe o obdržavanju uzajamnosti. Ako bude te dvojbe, imade se preko vrhovnoga suda zamoliti zemaljska vlada za mjerodavno razjašnjenje.

Zamolnicama sudova u austro-ugarskoj monarhiji imade se dakako zadovoljiti.

Zamolnica, upravljena na nenadležni sud, imade se otpraviti nadležnomu sudu.

Pri izvagjanju dokaza treba se držati propisa ovoga zakona. Drugačije može se samo onda postupati, ako to postupanje bude pozivom na inostrano pravo točno označeno, i u koliko nije isključeno zakonima, postojećim u području, gdje ovaj zakon važi.

2. Odsjek.

Dokaz ispravama.

§ 132.

Stranka imade isprave, na koje se poziva, da njima dokaže svoje navode, sudu predložiti, a ovaj će ih pokazati protivnoj stranci, da dade svoje očitovanje.

§ 133.

Da li se imade vjerovati predloženome prepisu isprave, ako ne bude na zahtijevanje izvornik predložen, to imade sud, pomno uvaživši sve okolnosti, odlučiti po svojem razboru. Sud može ureda radi odrediti, da se predloži izvorna isprava.

§ 134.

Ako se isprava nalazi u pohrani koje javne oblasti, imade sud odrediti, što je potrebno, da se odanle dobavi ili da se vidi.

§ 135.

Wenn der Beweisführer behauptet, dass sich die Urkunde im Besitze des Gegners befindet, so hat das Gericht demselben, wenn er nach bürgerlichem Rechte zu deren Ausfolgung oder Vorlage verpflichtet, oder wenn die Urkunde eine gemeinschaftliche ist, die Vorlage der Urkunde aufzutragen.

Der Gegner ist auch dann zur Vorlage der Urkunde verpflichtet, wenn er selbst zum Zwecke seiner Beweisführung sich auf die Urkunde bezogen hat.

§ 136.

Wenn der Gegner den Besitz der Urkunde leugnet, so kann das Gericht zur Ermittlung der Wahrheit dieser Angabe sowie zur Erhebung des Umstandes, ob die Urkunde nicht absichtlich, um sie dem Beweisführer zu entziehen, beseitiget oder zur Benützung untauglich gemacht worden ist, die eidliche Vernehmung des Gegners als Zeugen anordnen.

Welchen Einfluss es auf die Beurtheilung des Falles hat, wenn der Gegner dem Auftrage zur Vorlage der Urkunde nicht nachkommt, deren Besitz er zugegeben hat, oder wenn er bezüglich einer Urkunde, deren Besitz er leugnet, die eidliche Aussage verweigert, oder wenn aus dieser Aussage hervorgeht, dass die Urkunde absichtlich beseitigt oder untauglich gemacht worden ist, bleibt dem durch sorgfältige Würdigung aller Umstände geleiteten richterlichen Ermessen überlassen.

§ 137.

Das Gericht kann von Amtswegen anordnen, dass Urkunden, auf welche sich berufen wird, bei dem Processgerichte bis zur Erledigung des Rechtsstreites aufbewahrt werden oder dass, wenn dies nicht thunlich ist, Vorkehrungen getroffen werden, welche der Besorgniss einer Aenderung der Urkunde vorbeugen.

§ 138.

Nach erfolgter Vorlegung einer Urkunde kann der Beweisführer auf dieses Beweismittel nur mit Zustimmung des Gegners verzichten.

§ 135.

Ako dokazivatelj tvrdi, da se isprava nalazi u protivnika, imade sud ovomu naložiti, da ispravu predloži, ako je po gragjanskom pravu dužan predati ju ili predložiti ju, ili ako je isprava zajednička.

Protivnik je i onda dužan ispravu predložiti, ako se je i sam pozvao na nju za svoje dokazivanje.

§ 136.

Ako protivnik taji, da je isprava u njega, može sud odrediti, da se kano svjedok pod zakletvom presluša, da se time sazna, da li je to njegovo kazivanje istinito, i da se izvidi okolnost, da li nije isprava hotimice uklonjena ili neupotrebljivom učinjena zato, da je za dokazivatelja nestane.

Prepušta se sudu, da pomno uvaživši sve okolnosti po svom razboru odluči, od kolike je važnosti za presugjivanje slučaja, ako protivnik ne zadovolji nalogu, da predloži ispravu, za koju je priznao da je u njega, ili ako u pogledu isprave, za koju taji da je u njega, krati kazati što pod zakletvom, ili ako se iz zakletog iskaza vidi, da je isprava hotimice uklonjena ili neupotrebljivom učinjena.

§ 137.

Sud može ureda radi narediti, da se isprave na koje se koja stranka poziva, kod parničnoga suda čuvaju do riješenja parnice, ili ako to nije moguće onda da učini, što je potrebito, da se ne bude trebalo bojati kakvoj preinaci isprave.

§ 138.

Nakon predloženja isprave može se dokazivatelj odreći toga dokazala samo privolom protivnika.

§ 139.

Urkunden, welche von einer öffentlichen Behörde innerhalb der Grenzen ihrer Amtsbefugnisse oder von einer mit öffentlichem Glauben versehenen Person innerhalb des ihr zugewiesenen Geschäftskreises errichtet sind, begründen vollen Beweis desjenigen, was darin amtlich verfügt, erklärt oder bezeugt wird.

Hält das Gericht die Echtheit der Urkunde für zweifelhaft, so kann es Erhebungen über deren Echtheit veranlassen.

§ 140.

Ausserhalb des Geltungsgebietes dieses Gesetzes errichtete öffentliche Urkunden geniessen, wenn sie mit den vorgeschriebenen Beglaubigungen versehen sind und begründete Bedenken nicht entgegenstehen, auch im Geltungsgebiete dieses Gesetzes die Beweiskraft öffentlicher Urkunden.

§ 141.

Privaturkunden begründen, wenn die Unterschrift oder das Handzeichen des Ausstellers gerichtlich beglaubigt ist, vollen Beweis dafür, dass die in denselben enthaltenen Erklärungen von dem Aussteller abgegeben sind.

Wenn besondere Vorschriften über die Erfordernisse der Beweiskraft bestimmter Urkunden bestehen, so werden dieselben durch die vorstehende Bestimmung nicht berührt.

§ 142.

Wenn feststeht, dass die Parteien für ihren Verkehr Kerb- oder Spanhölzer oder ähnliche Beweismittel, deren verschiedene Theile sich getrennt in den Händen der Parteien befinden, gebraucht haben, so sind dieselben als Beweismittel insoweit zu berücksichtigen, als sie untereinander übereinstimmen.

Weigert sich eine Partei ohne zureichenden Grund, den in ihren Händen befindlichen Theil des Beweismittels vorzulegen, so ist der von der anderen Partei vorgelegte Theil für sich allein bei Würdigung der Beweise zu berücksichtigen.

§ 143.

Inwieweit durch Denkmäler, Grenzzeichen, Marksteine, Aich- und Heimpfähle und ähnliche Zeichen Beweis geliefert werde, hat das Gericht,

§ 139.

Isprave, što ih izdade javna oblast u granicama svoje uredovne vlasti, ili što ih u granicama doznačenog joj poslovanja izdade osoba javno ovjerovljena, sačinjavaju potpun dokaz za ono, što se u njima uredovno odregjuje, izjavljuje ili zasvjedočuje.

Ako sud misli, da je istinitost isprave dvojbena, može odrediti, da se njezina istinitost izvidi.

§ 140.

Javne isprave, izdane izvan područja, u kom ovaj zakon važi, imadu i u području, gdje ovaj zakon važi, dokaznu moć javnih isprava, ako su ovjerovljene onako, kao što je propisano, i ako nema proti tomu temeljite dvojbe.

§ 141.

Privatne isprave, ako je potpis ili ručni znak izdavatelja sudbeno ovjerovljen, sačinjavaju potpun dokaz o tome, da je ono, što je u njima upisano, izdavatelj očitovao.

Ako imade posebnih propisa o tome, što je potrebno, da neke isprave imadu moć dokaza, to se njih ne tiču prediduće ustanove.

§ 142.

Ako to stoji, da su stranke općeći upotrebljavale raboše ili slična dokazala, od kojih se različiti dijelovi nalaze rastavljeno u stranaka, imadu se ta dokazala u toliko uvažiti, u koliko se slažu.

Ako se koja stranka krati bez dovoljnoga razloga, da predloži onaj dio dokazala, koji se u nje nalazi, imade se pri uvažavanju dokaza obzir uzeti na sam onaj dio, što ga druga stranka predloži.

§ 143.

U koliko se može što dokazati spomenicima, megjašnim znacima, mrginjima (megjašima), megjašnim koljem i sličnim znacima, imade sud,

sofern die Gesetze hierüber nicht besondere Bestimmungen enthalten, nach sorgfältiger Berücksichtigung der Verhältnisse zu würdigen.

ako nema o tome posebnih ustanova, prosuditi, pomno uvaživši okolnosti.

§ 144.

Die äusseren Erfordernisse einer Urkunde sind nach den Gesetzen des Ortes und der Zeit ihrer Errichtung zu beurtheilen.

§ 144.

Vanjske potrebštine isprave prosugjuju se po zakonima mjesta i vremena, gdje i kada je izdana.

§ 145.

Wenn die Echtheit einer Privaturkunde bestritten wird, so muss sie von Demjenigen bewiesen werden, welcher die Urkunde als Beweismittel gebrauchen will.

§ 145.

Ako se poriče istinitost privatne isprave, tada ju mora onaj dokazati, koji hoće, da upotrebi ispravu za dokazalo.

§ 146.

Der Beweis der Echtheit, sowie der Beweis der Unechtheit einer Urkunde kann auch durch Schriftenvergleichung geführt werden. Das Gericht kann von Amtswegen das Gutachten von Sachverständigen über die Vergleichung der Schriftzüge einholen. Als Vergleichungsschriften können nur solche Schriftstücke benützt werden, deren Echtheit unbestritten ist oder ohne erhebliche Verzögerung dargethan werden kann.

In Ermanglung solcher Schriftstücke kann die Partei, um deren Handschrift es sich handelt, zum Niederschreiben einer Anzahl von Worten verhalten werden.

§ 146.

Istinitost i neistinitost isprave može se takogjer dokazivati prispodabljanjem pisma. Sud može ureda radi zatražiti mnijenje vještaka o prispodobljanju pisma. Za prispodobna pisma mogu se samo takvi spisi upotrebiti, kod kojih nije istinitost porečena, ili ako jest, da se može bez znatne odvlake dokazati.

Ako nema takovih spisa, može se stranka, o koje rukopisu se radi, primorati, da nekoliko riječi napiše.

3. Abschnitt.

Beweis durch Zeugen.

§ 147.

Wer den Beweis durch Zeugen führen will, hat die Zeugen zu benennen und die Thatsachen zu bezeichnen, über welche die Zeugen vernommen werden sollen.

3. Odsjek.

Dokaz po svjedocima.

§ 147.

Tko hoće po svjedocima dokazati, imade svjedoke imenovati i činjenice označiti, o kojima hoće, da se svjedoci preslušaju.

§ 148.

Die Vorladung des Zeugen erfolgt von Seite des Gerichtes von Amtswegen.

In der Vorladungsurkunde ist nebst der Bezeichnung der Parteien und des Gegenstandes der Vernehmung die Aufforderung auszusprechen, zur Ablegung des Zeugnisses in der nach Ort und Zeit bestimmten Tagfahrt zu erscheinen. Ausserdem sind die im Falle des Ausbleibens eintretenden gesetzlichen Folgen anzuführen.

Die Vorladung kann durch ein Rechtsmittel nicht angefochten werden.

§ 148.

Svjedoka pozivlje sud ureda radi.

U pozivnici imadu se označiti stranke i predmet preslušavanja, i uz to se ima svjedoku naložiti, da za svjedočenje dogje na ročište, označeno i po mjestu i po vremenu. Osim toga imadu se navesti zakonite posljedice koje nastaju, ako svjedok izostane.

Proti pozivu nema pravnoga lijeka.

§ 149.

Soll eine der im § 21 bezeichneten Militärpersonen oder eine zur bleibenden Verwendung, zur militärischen Ausbildung, zur periodischen Waffenübung oder zur Controlversammlung einberufene Militärperson als Zeuge vorgeladen werden, so ist sich wegen der Zustellung der Vorladung an das vorgesetzte Commando des Zeugen oder an das nächste Militärstations-Commando zu wenden.

Vorladungen an selbstständige Commandanten bei der Gendarmerie sind den Commandanten unmittelbar zuzustellen. Die Zustellung der Vorladungen an andere Mitglieder dieses Körpers ist durch deren Vorgesetzte zu veranlassen.

§ 150.

Steht die als Zeuge vorzuladende Person in einem öffentlichen Amte oder Dienste, oder ist sie bei einer mit Dampfkraft betriebenen Transportanstalt bedienstet und muss voraussichtlich zur Wahrung der öffentlichen Sicherheit oder anderer öffentlichen Interessen eine Stellvertretung während der Verhinderung dieser Person eintreten, so ist deren unmittelbarer Vorgesetzter von der Vorladung gleichzeitig zu benachrichtigen.

§ 151.

Als Zeugen dürfen nicht vernommen werden:

1. Geistliche in Ansehung dessen, was ihnen unter dem Siegel geistlicher Amtsverschwiegenheit mitgetheilt wurde.

2. Oeffentliche Beamte und im Militärdienste angestellte Personen, wenn sie durch ihr Zeugniss das ihnen obliegende Amtsgeheimniss verletzen würden, insoferne sie dieser Pflicht nicht durch ihre Vorgesetzten entbunden sind.

3. Personen, die zur Zeit der Einvernehmung wegen ihrer Leibes- oder Gemüthsbeschaffenheit ausser Stande sind, die Wahrheit anzugeben.

§ 152.

Die Aussage darf verweigert werden:

1. Ueber Fragen, deren Beantwortung dem Zeugen, seinem Ehegatten oder einer Person, mit welcher er in gerader Linie oder im zweiten Grade der Seitenlinie verwandt oder verschwägert, oder mit welcher er durch Adoption verbunden

§ 149.

Ako treba da se kano svjedok pozove koja u § 21. označena vojnička osoba, ili ona vojnička osoba, koja je pozvana na trajnu službu, vojničko obrazovanje, periodičnu (opetujuću se) vojnu vježbu, ili na kontrolni (pregledni) sastanak, imade se pozivnica dostaviti preko pretpostavljenoga zapovjedništva svjedokova, ili preko zapovjedništva najbliže vojničke postaje.

Pozivnice za samostalne zapovjednike kod žandarmerije imadu se neposredno dostaviti. Pozivnice za ostale članove toga tijela imadu se preko njihovih pretpostavljenih dostaviti.

§ 150.

Ako osoba, koja se ima pozvati, stoji u javnom uredu ili službi, ili ako služi kod kakvog voznog zavoda, koji vozi parnom silom te za čuvanje javne sigurnosti ili drugih javnih interesa mora po svoj prilici biti ta osoba po nekom zamijenjena u službi, dok joj zapreka traje, onda se imade ujedno njezin neposredni pretpostavljeni o pozivu obavijestiti.

§ 151.

Kano svjedoci ne smiju se preslušati:

1. Duhovnici u pogledu onoga, što im se je povjerilo pod uvjetom njihove duhovničke uredovne šutnje.

2. Javni činovnici i osobe stojeće u vojničkoj službi, ako bi svojim svjedočenjem povrijedile uredovnu tajnu, koju su dužne čuvati, ako ih od dužnosti ne riješi njihov pretpostavljeni.

3. Osobe, koje u vrijeme preslušavanja zbog svojih tjelesnih ili duševnih svojstva ne mogu istine kazati.

§ 152.

Iskaz smije se uskratiti:

1. Na pitanja, gdje bi odgovor sramotio ili u pogibelj od sudbene kaznene istrage doveo svjedoka, njegovu suprugu ili osobu, s kojom je on u izravnoj lozi u kom god koljenu ili u lozi

Die Parteien können Fragen durch den Richter oder mit dessen Genehmigung unmittelbar an den Zeugen stellen.

Das Processgericht kann die wiederholte Vernehmung von Zeugen anordnen, wenn dieselben nicht ordnungsgemäss oder nicht vollständig vernommen wurden, wenn die Aussagen an Unbestimmtheit oder Zweideutigkeit leiden, wenn die Zeugen selbst eine Ergänzung oder Berichtigung ihrer Aussage wünschen.

§ 160.

Wird die Zulässigkeit einer Frage bestritten oder weist der Vorsitzenden eine Frage zurück, so entscheidet hierüber auf Antrag das Gericht. Diese Entscheidung steht auch dem beauftragten oder ersuchten Richter zu. In diesem Falle gilt die Entscheidung als eine vorläufige und kann vom Processgerichte auch von Amtswegen abgeändert werden.

Das Gericht kann anordnen, dass die Vernehmung eines Zeugen über eine von einem beauftragten oder ersuchten Richter ausgeschlossene Frage erfolge, dass die von einem solchen Richter unterlassene Beeidigung vorgenommen werde. Findet das Gericht, dass eine bei der Vernehmung gestellte Frage unzulässig war, so kann es aussprechen, dass die auf diese Frage ertheilte Antwort unberücksichtigt bleibe.

§ 161.

Jeder Zeuge hat Anspruch auf Ersatz der nothwendigen Kosten, welche ihm durch die Reise an den Ort der Einvernehmung und den Aufenthalt daselbst verursacht werden. Eine Entschädigung für Zeitversäumniss kann nur jener Zeuge begehren, welcher in Folge der Zeugenschaft einen empfindlichen Abbruch an seinem täglichen Erwerbe erleidet. Der Vernehmungsrichter kann anordnen, dass vor der Ausfertigung der Vorladung der Beweisführer einen entsprechenden Betrag zur Deckung der Kosten bei Gericht erlege.

§ 162.

Die Höhe der dem Zeugen zukommenden Gebühr wird, insoweit hierüber nicht besondere Vorschriften bestehen, vom Processgerichte be-

Stranke mogu svjedoka pitati preko sudca ili neposredno dozvolom sudca.

Parnični sud može odrediti, da se svjedoci ponovno preslušaju, ako nijesu pravilno ili potpuno preslušani, ako iskazi nijesu izraziti ili nedvoumni, ako svjedoci sami žele, da svoj iskaz popune ili isprave.

§ 160.

Ako se poriče, da se koje pitanje može dopustiti, ili ako predsjedatelj pitanje odbije, odlučuje o tome usljed predloga sud. O tome je vlastan odlučivati i odregjeni ili zamoljeni sudac. U tom slučaju valja riješenje toga sudca samo kano predhodno te ga može parnični sud ureda radi preinačiti.

Sud može odrediti, da se svjedok presluša o pitanju, što ga je isključio odregjeni ili zamoljeni sudac, i da se svjedok zakune, koga je takov sudac propustio zakleti. Vidi li sud, da se nije smjelo dati ono pitanje, koje je kod preslušavanja dano, može izreći, da se nema uvažiti odgovor na ovo pitanje.

§ 161.

Svaki svjedok može zahtijevati naknadu potrebnih troškova, što su mu nastali s putovanja na mjesto preslušavanja i što je ovdje boravio. Odštetu za dangubu može samo onaj svjedok tražiti, koji je usljed svjedočenja znatno kvarovao na svojoj svagdanjoj zaslužbi. Preslušavajući sudac može odrediti, da dokazivatelj prije, nego će se otpraviti poziv, kod suda položi primjereni iznos, da se pokriju troškovi.

§ 162.

Iznos pristojbe, koja se imade svjedoku dati, ustanovljuje parnični sud, u koliko o tome nema

stimmt. Die Entscheidung kann durch ein Rechtsmittel nicht angefochten werden.

Der Anspruch auf die Gebühr erlischt, wenn der Zeuge denselben nicht binnen drei Tagen nach seiner Einvernehmung beim Gerichte geltend macht.

§ 163.

Der vorgeladene Zeuge kann im Falle des Ausbleibens vom vorladenden Gerichte zu einer Geldstrafe bis zu 100 fl. oder zu einer Arreststrafe bis zu acht Tagen verurtheilt werden. Der Ersatz der durch sein Ausbleiben verursachten Kosten ist ihm von Amtswegen aufzuerlegen. Gegen diese Entscheidungen ist der Recurs zulässig.

Das Gericht kann das diese Rechtsfolge und Strafe verhängende Erkenntniss aufheben, wenn der Zeuge sein Ausbleiben rechtfertigt. Gegen die Verweigerung der Aufhebung ist der Recurs zulässig.

Das Erkenntniss in Betreff des Ersatzes der Kosten ist dem zum Anspruch auf den Ersatz Berechtigten mitzutheilen. Derselbe hat innerhalb einer Woche um die Feststellung der Kosten beim Processgerichte anzusuchen, widrigens sein Recht erloschen ist.

Gegen den ausgebliebenen Zeugen kann auch ein Vorführungsbefehl erlassen werden.

§ 164.

Der Zeuge, welcher sich grundlos weigert eine Aussage zu machen oder den Eid abzulegen, kann auf Ansuchen der Partei von dem vorladenden Gerichte durch Geldstrafen im Gesammtbetrage bis zu 1000 fl. oder durch Arrest in der Gesammtdauer bis zu 6 Monaten zur Aussage angehalten werden. Der Arrest darf jedoch über den Zeitpunkt der Beendigung des Rechtsstreites in der Instanz nicht verlängert werden. Der Ersatz der durch seine Weigerung verursachten Kosten ist ihm von Amtswegen aufzuerlegen. Gegen diese Entscheidung ist der Recurs zulässig.

Die verhängte Haft und die Eintreibung der Geldstrafe erlischt, wenn der Zeuge seiner Verpflichtung nachkommt.

Rücksichtlich der Feststellung der Kosten gilt die Bestimmung des § 163.

posebnih propisa. Proti tomu riješenju nema pravnoga lijeka.

Svjedok ne može više pristojbe zahtijevati, ako je nije kod suda zahtijevao za tri dana nakon svoga preslušanja.

§ 163.

Pozivajući sud može svjedoka, koji na poziv ne dogje, osuditi na novčanu kaznu do 100 for. ili na kaznu zatvora do osam dana. Ureda radi ima mu se naložiti, da naknadi troškove, što ih je svojim izostankom prouzročio. Proti ovim riješenjima dopušta se utok.

Sud može ukinuti presudu, koja odregjuje ovu pravnu posljedicu i kaznu, ako svjedok opravda svoj izostanak. Ako se uskrati ukinuće presude, dopušta se proti tome utok.

Presuda o naknadi troškova ima se priopćiti onome, koji ima pravo zahtijevati naknadu. Ovaj ima za jednu nedjelju dana zamoliti parnični sud, da mu troškove obredi, jer će inače izgubiti to svoje pravo.

Proti svjedoku, koji izostane, može se izdati i dovedbena zapovijed.

§ 164.

Svjedoka, koji bez uzroka uskraćuje iskaz ili zakletvu, može pozivajući sud na molbu stranke prisiliti na iskaz novčanim kaznama u ukupnom iznosu do 1000 for., ili zatvorom u svem trajanju do 6 mjeseci. No ne smije se zatvor produljiti preko vremena, kada bude dovršena parnica u prvoj molbi. Ureda radi imade mu se naložiti, da naknadi troškove, što ih je svojom uskratom prouzročio. Proti tomu riješenju dopušta se utok.

Ako svjedok svojoj dužnosti zadovolji, utrnjuje time odregjeni zatvor i utjerivanje novčane kazne.

Za obregjenje troškova valja ustanova § 163.

§ 165.

Bei den im § 149 genannten Personen hat sich das Gericht wegen deren Bestrafung und Vorführung an die nächste Militärbehörde zu wenden.

§ 166.

Die Partei kann auf einen Zeugen verzichten.

Der Gegner kann aber verlangen, dass ein bereits zur Vernehmung erschienener Zeuge ungeachtet dieses Verzichtes vernommen werde.

§ 167.

Ist die Vernehmung eines Zeugen vergeblich versucht worden und ist anzunehmen, dass die Wiederholungen des Versuches zu einer Verschleppung des Processes führen, so hat das Processgericht eine Frist zu bestimmen, nach deren fruchtlosem Ablaufe jede Partei berechtigt ist, die Bestimmung der Tagfahrt zur Fortsetzung der mündlichen Verhandlung zu begehren.

4. Abschnitt.

Beweis durch Sachverständige.

§ 168.

Die Anbietung des Beweises durch Sachverständige erfolgt durch Bezeichnung der Thatsachen, welche durch das Gutachten der Sachverständigen erwiesen werden sollen.

§ 169.

Die Auswahl der Sachverständigen geschieht durch das Processgericht.

Sind Sachverständige öffentlich bestellt, so sind andere Personen nur zu wählen, wenn besondere Umstände es erfordern.

§ 170.

Der zum Sachverständigen Ernannte hat der Ernennung Folge zu leisten.

Dieselben Gründe, welche einen Zeugen berechtigen, das Zeugniss zu verweigern, berechtigen einen Sachverständigen zur Verweigerung des Gutachtens.

Für den Fall des Ausbleibens und der Weigerung der Folgeleistung gelten die für die Zeugen gegebenen Bestimmungen.

§ 165.

Da budu kažnjene ili dovedene osobe, imenovane u § 149., imade se sud obratiti na najbližu vojničku oblast.

§ 166.

Stranka se može odreći svjedoka.

No protivnik može zahtijevati, da se usprkos tomu odricanju presluša svjedok, koji je već došao na preslušavanje.

§ 167.

Ako se je uzalud kušalo kojega svjedoka preslušati, te ako se misliti može, da bi se ponavljanjem toga pokušavanja mogla parnica zavuči, imade parnični sud odrediti rok, poslije kojega, ako bezuspješno mine, svaka stranka ima pravo tražiti, da se za nastavak usmene rasprave odredi ročište.

4. Odsjek.

Dokaz po vještacima.

§ 168.

Dokaz po vještacima ponugja se označenjem okolnosti, koje se imadu dokazati mnijenjem vještaka.

§ 169.

Vještake bira parnični sud.

Ako ima vještaka javno postavljenih, imadu se druge osobe samo onda birati, ako to osobite okolnosti zahtijevaju.

§ 170.

Onaj, koji bude za vještaka imenovan, mora se tomu odazvati.

Iz istih razloga, s kojih je svjedok vlastan uskratiti iskaz, vlastan je i vještak uskratiti mnijenje.

Ako vještak ne dogje ili se krati, da se imenovanju odazove, valjaju ustanove, koje postoje za svjedoke.

§ 171.

Die für die Ausschliessung und Ablehnung von Richtern angeführten Gründe gelten auch rücksichtlich der Sachverständigen.

Ueber ein Ablehnungsgesuch entscheidet das Gericht ohne vorhergehende mündliche Verhandlung.

Die über ein Ablehnungsgesuch ergangene Entscheidung kann durch ein Rechtsmittel nicht angefochten werden.

§ 172.

Der Sachverständige ist in Eid zu nehmen; er hat zu beschwören, dass er das von ihm geforderte Gutachten unparteiisch und nach bestem Wissen und Gewissen abgeben werde.

Oeffentlich bestellte Sachverständige sind an ihren aufhabenden Eid zu erinnern.

Die Parteien können auf die Beeidigung verzichten.

§ 173.

Das Gericht bestimmt, ob einer oder zwei Sachverständige zu wählen sind.

Es kann die Abgabe eines schriftlichen Gutachtens verlangen.

Sind zur Abgabe eines Gutachtens mehrere Sachverständige bestellt, so können sie dasselbe gemeinsam erstatten. Sind sie verschiedener Ansicht, so hat jeder Sachverständige seine Ansicht und deren Begründung anzugeben.

Der die Beweisaufnahme leitende Richter kann in jedem Falle anordnen, dass das Gutachten begründet werde.

Von dem Einlangen des schriftlichen Gutachtens sind die Parteien von Amtswegen zu verständigen.

§ 174.

Das Processgericht, der beauftragte oder ersuchte Richter kann die Sachverständigen zur Abgabe von Aufklärungen über das Gutachten vorladen.

Wenn das Gutachten ungenügend ist, oder wenn von den Sachverständigen verschiedene Ansichten ausgesprochen wurden, so kann das Processgericht von Amtswegen anordnen, dass eine neuerliche Begutachtung mit Zuziehung

§ 171.

Razlozi, navedeni za isključenje i otklon sudaca, valjaju takogjer za vještake.

O molbi za otklon odlučuje sud bez predhodne usmene rasprave.

Proti riješenju, koje se izdade o molbi za otklon, nema pravnoga lijeka.

§ 172.

Vještak mora se zakleti; on se ima zakleti, da će nepristrano i po svojem najboljem znanju i savjesti dati mnijenje, koje se od njega traži.

Javno namješteni vještaci imadu se opomenuti na njihovu položenu zakletvu.

Stranke mogu se odreći zaklinjanja.

§ 173.

Sud odregjuje, da li se ima birati jedan ili dva vještaka.

Sud može tražiti, da se dade pismeno mnijenje.

Ako je više vještaka odregjeno, da dadu mnijenje, mogu ovi dati mnijenje zajednički. Ako budu različitoga mnijenja, imade svaki vještak kazati svoje mnijenje i razloge k tomu.

Sudac, koji izvagja dokaz, može u svakom slučaju odrediti, da mnijenje bude obrazloženo.

Kada bude pismeno mnijenje predano, imadu se o tome stranke obavijestiti ureda radi.

§ 174.

Parnični sud, odregjeni ili zamoljeni sudac može vještake pozvati, da razjasne mnijenje.

Ako mnijenje nije dovoljno, ili ako su vještaci dali različita mnijenja, može parnični sud

derselben oder anderer Sachverständigen oder mit Beiziehung anderer zu den früheren Sachverständigen vorgenommen werde.

§ 175.

Der Sachverständige hat Anspruch auf Ersatz der gemachten Auslagen, auf Entschädigung für Zeitversäumniss und auf Entlohnung der Mühewaltung.

Insoferne keine besonderen Vorschriften bestehen, bestimmt das Processgericht die Höhe der Gebühr.

Gegen die Bestimmung der Gebühr ist der Recurs zulässig.

Der Vernehmungsrichter kann anordnen, dass vor der Ausfertigung der Vorladung der Beweisführer einen entsprechenden Betrag zur Deckung der Kosten bei Gericht erlege.

§ 176.

Die Partei, welche den Beweis durch Sachverständige angeboten hat, kann auf denselben verzichten.

Der Gegner kann aber verlangen, dass der Beweis mit den erschienenen Sachverständigen ungeachtet dieses Verzichtes aufgenommen werde.

5. Abschnitt.

Beweis durch Augenschein.

§ 177.

Die Anbietung des Beweises durch Augenschein geschieht durch die Bezeichnung des zu besichtigenden Gegenstandes und durch die Angabe der zu erweisenden Thatsachen.

§ 178.

Befindet sich der in Augenschein zu nehmende Gegenstand im Besitze des Gegners, so gelten wegen dessen Herausgabe die bei Urkunden gegebenen Bestimmungen.

§ 179.

Befindet sich der Gegenstand in Verwahrung einer öffentlichen Behörde, so hat das Gericht die geeigneten Verfügungen zu treffen, um die Besichtigung des Gegenstandes zu bewirken.

6. Abschnitt.

Beweis durch Vernehmung der Parteien als Zeugen.

§ 180.

Wenn der Beweis einer Thatsache durch andere Beweismittel nicht hergestellt ist, kann

ureda radi odrediti, da ponovno dadu mnijenje, i to ili isti ili drugi vještaci, ili uz prve još drugi.

§ 175.

Vještak može zahtijevati naknadu troškova, što ih je imao, odštetu za dangubu i nagradu za trud.

Ako nema posebnih ustanova, odregjuje parnični sud iznos pristojbe.

Proti odregjenju pristojbe dopušta se utok.

Preslušavajući sudac može odrediti, da dokazivatelj prije, nego će se otpraviti poziv, kod suda položi primjereni iznos, da se pokriju troškovi.

§ 176.

Stranka, koja je ponudila dokaz po vještacima, može se toga dokaza odreći.

No protivnik može zahtijevati, da se usprkos tomu odricanju izvede dokaz sa vještacima, koji su došli.

5. Odsjek.

Dokaz očevidom.

§ 177.

Dokaz očevidom ponugja se označenjem predmeta, koji se ima pregledati i navedenjem okolnosti, koje se imadu dokazati.

§ 178.

Ako se predmet, koji se ima očevidom pregledati, nalazi u protivnika, valjaju za izdanje toga predmeta ustanove, koje postoje za isprave.

§ 179.

Ako se nalazi predmet u pohrani koje javne oblasti, imade sud shodno odrediti, da se uzmogne predmet pregledati.

6. Odsjek.

Dokaz preslušavanjem stranaka kao svjedoka.

§ 180.

Ako koja činjenica ne bude drugim dokazalima dokazana, može sud na predlog ili ureda

das Gericht den Beweis durch Vernehmung der Parteien als Zeugen auf Antrag oder von Amtswegen zulassen.

§ 181.

Parteien sind von der Einvernehmung als Zeugen und der Beeidigung ausgeschlossen, insoferne nach den Bestimmungen über den Zeugenbeweis die Einvernehmung und Beeidigung unzulässig ist. (§§ 151, 156.)

§ 182.

Bei Rechtsstreiten einer offenen Handelsgesellschaft sind alle Gesellschafter, bei Rechtsstreiten einer Commanditgesellschaft alle persönlich haftenden Gesellschafter, bei anderen juristischen Personen deren gesetzliche Vertreter, bei Streitgenossen sämmtliche Streitgenossen als Partei zu behandeln.

Bei Rechtsstreiten eines Pflegebefohlenen kann das Gericht die Vernehmung des Pflegebefohlenen oder seines gesetzlichen Vertreters, bei Rechtsstreiten einer Concursmasse des Masseverwalters oder des Gemeinschuldners anordnen.

Können nach diesen Bestimmungen für einen Streittheil mehrere Personen vernommen werden, so bestimmt das Gericht, ob einzelne und welche, oder ob alle diese Personen zu vernehmen sind.

§ 183.

Wenn das Gericht die Abhörung einer Partei als Zeuge verfügt, hat es diesen Beschluss zu verkünden.

§ 184.

Die Partei, welcher der Beweis über die streitige Thatsache obliegt, ist in der Regel zuerst als Zeuge abzuhören.

Das Gericht kann beschliessen, dass zuerst die Gegenpartei abgehört werde, wenn dies zur Ermittlung der Wahrheit förderlich erscheint.

§ 185.

Jede Partei kann verlangen, nach der Abhörung des Gegners auch ihrerseits zur Abhörung als Zeuge zugelassen zu werden.

Das Gericht kann aber auch, wenn eine Partei die Aussage verweigert hat, oder wenn es findet, dass durch deren Aussage keine hinlängliche Gewissheit über die zu beweisende That-

radi dopustiti dokaz preslušavanjem stranaka kao svjedoka.

§ 181.

Ne smiju se stranke preslušati ni zakleti kao svjedoci, ako se po ustanovama, koje govore o dokazu po svjedocima, ne dopušta preslušavanje ni zaklinjanje (§§ 151. 156.).

§ 182.

U parnicama javnog trgovačkog društva imadu se svi članovi društveni, u parnicama komanditskih društva svi osobno jamčeći članovi, kod drugih jurističnih osoba njihovi zakoniti zastupnici, kod suparaca svi suparci smatrati kao stranka.

Sud može odrediti, da se u parnicama skrbljenika presluša skrbljenik ili njegov zakoniti zastupnik, u parnicama stečajne mase upravitelj mase ili stečajni dužnik.

Ako se po tim ustanovama može za jednu stranku preslušati više osoba, odregjuje sud, da li se imadu preslušati pojedine osobe i koje, ili da li se imadu preslušati sve.

§ 183.

Ako sud odredi, da se ima stranka preslušati kao svjedok, mora taj zaključak proglasiti.

§ 184.

Ona stranka, koja mora dokazati prepornu činjenicu, imade se u pravilu prva preslušati kao svjedok.

Sud može odrediti, da se prva presluša protivna stranka, ako to bude u prilog tomu, da se sazna istina.

§ 185.

Svaka stranka može zahtijevati, da nakon preslušanja protivnika i ona bude preslušana kao svjedok.

Ali može sud takogjer ureda radi odrediti, da protivnik bude preslušan, ako je stranka uskratila iskaz, ili ako vidi, da se njezinim iskazom

sache hergestellt ist, die Abhörung des Gegners von Amtswegen verfügen.

§ 186.

Ob in den Fällen, in welchen die Abhörung der beweispflichtigen Partei unzulässig (§ 181) oder aus dem Grunde ausgeschlossen ist, weil das Gericht die Ueberzeugung gewonnen hat, dass diese Partei von der zu beweisenden Thatsache keine Kenntniss haben könne, die Beweisführung durch Abhörung von Parteien als Zeugen ganz auszuschliessen oder die Gegenpartei zur Ablegung der Aussage als Zeuge zu verpflichten sei, hat das Gericht unter sorgfältiger Würdigung aller Umstände zu bestimmen.

§ 187.

Die Partei ist vor ihrer Abhörung als Zeuge in Eid zu nehmen.

Wenn das Gericht nach erfolgter eidlicher Abhörung der einen Partei in Gemässheit des § 185 die Abhörung des Gegners als Zeugen beschliesst, so kann es sich vorbehalten, über dessen Beeidigung nach erfolgter Abhörung Beschluss zu fassen und kann die Beeidigung unterlassen, wenn sich die abgelegte Aussage als nicht glaubwürdig darstellt.

§ 188.

Der Partei ist vor ihrer Vernehmung als Zeuge unter Hinweisung auf die strafrechtlichen Folgen ausdrücklich anzukündigen, dass sie nunmehr in der Eigenschaft eines Zeugen auszusagen haben werde.

Vor dieser Ankündigung kann zur Aufklärung des Sachverhaltes eine vorläufige Befragung vorgenommen werden.

§ 189.

Die von einer Partei als Zeuge abgelegte Aussage ist, wenn sie falsch ist, als ein vor Gericht abgelegtes falsches Zeugniss anzusehen.

Die strafgesetzlichen Bestimmungen über die Erbietung zum falschen Eide oder Zeugnisse finden auf Erklärungen oder Aussagen der Partei, welche ihrer Abhörung als Zeuge vorausgegangen sind, keine Anwendung.

nije postigla dovoljna sigurnost o činjenici, koja se dokazati ima.

§ 186.

Ako nastupe takvi slučajevi, da se ona stranka, koja ima što dokazati, ne smije preslušati (§ 181.), ili je isključeno to preslušanje iz razloga, što se je sud uvjerio, da stranka ta ne može ništa znati o činjenici, koja se imade dokazati, onda imade sud pomno uvaživši sve okolnosti odrediti, da li se imade dokazivanje preslušanjem stranaka kao svjedoka sasvim isključiti, ili da li se imade naložiti protivnoj stranci, da kao svjedok iskaže.

§ 187.

Stranka imade se prije, nego će biti preslušana kao svjedok, zakleti.

Ako sud, pošto se je jedna stranka preslušala pod zakletvom, zaključi u smislu § 185. da se presluša protivnik kao svjedok, može si priuzdržati, da će o tome, hoće li ga zakleti, izreći odluku nakon preslušanja, i može da ga nezakune, ako se vidi, da mu iskaz nije vjerodostojan.

§ 188.

Prije, nego što će stranka biti preslušana kao svjedok, imade joj se, opomenuv ju na kazneno-pravne posljedice, izrično navijestiti, da će sada kao svjedok morati iskazati.

Prije, nego joj to bude naviješteno, mogu se za razjašnjenje stvari predbježna pitanja staviti.

§ 189.

Ako stranka preslušana kao svjedok krivo iskaže, imade se taj njezin iskaz smatrati kao krivo svjedočanstvo položeno pred sudom.

Ustanove kaznenoga zakona o nugjenju krive zakletve ili krivoga svjedočanstva ne imadu se upotrebljavati za očitovanja i iskaze stranke, što ih je učinila prije, nego je bila preslušana kao svjedok.

§ 190.

Die Anwendung von Zwangsmassregeln, um eine Partei zum Erscheinen vor Gericht als Zeuge oder zur Ablegung der Aussage zu verhalten, ist unstatthaft.

Welchen Einfluss es auf die Herstellung des Beweises hat, wenn eine Partei ohne genügende Gründe die eidliche Abhörung oder die Beantwortung einzelner Fragen ablehnt, oder wenn die zum Zwecke der Abhörung als Zeuge vorgeladene Partei nicht erscheint, hat das Gericht unter sorgfältiger Würdigung aller Umstände zu beurtheilen.

7. Abschnitt.

Beweisaufnahme zum ewigen Gedächtniss.

§ 191.

Zur Sicherung der Beweisführung durch Zeugen, Sachverständige oder Augenschein kann, wenn der Verlust dieser Beweismittel oder eine Erschwerung der Benützung derselben zu besorgen ist, die Aufnahme eines solchen Beweises in jeder Lage eines Rechtsstreites und selbst noch vor Beginn eines Rechtsstreites begehrt werden.

§ 192.

Das Gesuch ist bei dem Processgerichte, in dringenden Fällen aber, oder wenn ein Rechtsstreit noch nicht anhängig ist, bei dem Bezirksgerichte, in dessen Sprengel die in Augenschein zu nehmenden Sachen oder die zu vernehmenden Personen sich befinden, anzubringen.

§ 193.

Ueber das Gesuch ist ohne vorhergehende mündliche Verhandlung nach Vernehmung des Gegners zu entscheiden. Die Einvernehmung unterbleibt in dringenden Fällen und in solchen, in welchen der Gegner nicht bezeichnet werden kann.

§ 194.

Wird dem Gesuche stattgegeben, so sind die Thatsachen, über welche die Beweisaufnahme erfolgen soll, und die Beweismittel zu bezeichnen.

Wegen Vernehmung der Zeugen und Sachverständigen sind die zur Beweisaufnahme erforderlichen Anordnungen zu treffen.

Die Zustellung dieser Entscheidung an den Gegner kann nur in dringenden Fällen unterbleiben.

§ 190.

Nije dopušteno siliti stranku, da dogje pred sud kao svjedok ili da ondje iskaže.

Kakov upliv će imati na to, da se dokaz postigne, ako koja stranka bez dovoljnih razloga neće, da bude pod zakletvom preslušana ili da na pojedina pitanja odgovori, ili ako ne dogje stranka, koja je pozvana, da bude preslušana kao svjedok, to imade prosuditi sud, pomno uvaživši sve okolnosti.

7. Odsjek.

Dokaz za vječnu uspomenu.

§ 191.

Ako se treba bojati, da bi se dokaz po svjedocima, vještacima ili očevidom mogao izgubiti ili da bi ga bilo teže upotrebiti, može se za osiguranje toga dokazivanja zahtijevati u svakom stanju parnice, dapače još i prije početka parnice, da se ovakov dokaz izvede.

§ 192.

Molba imade se predati kod parničnoga suda, a u silnim slučajevima, ili ako parnica još ne teče, kod kotarskoga suda, u kojega kotaru se nalaze stvari, koje se imadu očevidom pregledati, ili osobe, koje se imadu preslušati.

§ 193.

O molbi ima se odlučiti bez predhodne usmene rasprave, saslušavši protivnika. Ovo se saslušanje može ispustiti u silnim i u onim slučajevima, gdje se još ne može protivnik naznačiti.

§ 194.

Ako se molbi zadovolji, imadu se označiti činjenice, o kojima se imade dokaz izvesti, i dokazala.

Radi preslušanja svjedoka i vještaka imade se odrediti, što je potrebno, da se dokaz izvede.

Samo u silnim slučajevima može izostati, da se ovo riješenje dostavi protivniku.

Ist der Gegner des Beweisführers nicht bekannt und ist nach Beschaffenheit der Umstände anzunehmen, dass er einer Vertretung seiner Rechte bei der Beweisaufnahme bedarf, so hat das Gericht zu diesem Zwecke für ihn einen Curator von Amtswegen zu bestellen.

Die Entscheidung, welche dem Gesuche stattgibt, kann durch ein Rechtsmittel nicht angefochten werden.

§ 195.

Die Beweisaufnahme erfolgt nach den allgemeinen und den die einzelnen Beweismittel betreffenden Vorschriften.

Die Kosten der Beweisaufnahme werden von dem Beweisführer unbeschadet eines ihm zustehenden Ersatzanspruches bestritten.

§ 196.

Jede Partei kann im Verlaufe des Rechtsstreites die erfolgte Beweisaufnahme benützen.

Das Processgericht kann eine Wiederholung der Ergänzung der Beweisaufnahme von Amtswegen anordnen.

III. Hauptstück.

Urtheil, Beschlüsse, Bescheide.

§ 197.

Wenn die Sache zur Erledigung der gestellten Anträge reif ist, so hat das Gericht die Entscheidung zu fällen.

§ 198.

Durch Urtheil ist zu entscheiden:

1. Wenn über einen Anspruch in der Hauptsache zu entscheiden ist.

2. Wenn abgesondert über eine processhindernde Einrede zu entscheiden ist.

3. Wenn die Zurückweisung der Klage wegen einer von Amtswegen wahrzunehmenden Unzuständigkeit des Gerichtes oder die Nichtigkeit des Verfahrens auszusprechen ist.

§ 199.

Das Urtheil kann nur von denjenigen Richtern gefällt werden, welche der demselben zu Grunde liegenden mündlichen Verhandlung beigewohnt haben.

Ako je protivnik dokazivatelja nepoznat i ako se po okolnostima može uzeti, da on treba, da tko kod izvagjanja dokaza zastupa njegova prava, imade sud za to ureda radi postaviti za njega skrbnika.

Proti riješenju, koje zadovoljuje molbi, nema pravnoga lijeka.

§ 195.

Dokaz se izvagja po općenitim i po onim propisima, koji se odnose na pojedina dokazala.

Troškove mora platiti dokazivatelj bez povrede njegova prava na naknadu, koja mu pripada.

§ 196.

Svaka stranka može tečajem parnice upotrebiti izvedeni dokaz.

Parnični sud može ureda radi odrediti, da se izvagjanje dokaza ponovi ili popuni.

III. Glava.

Osuda, zaključci, odluke.

§ 197.

Ako je stvar za riješenje stavljenih predloga zrela, imade ju sud riješiti.

§ 198.

Osudom se riješava:

1. Ako se imade zahtjev u glavnoj stvari riješiti.

2. Ako se imade napose riješiti prigovor, koji parnicu preprječuje.

3. Ako se imade izreći, da se tužba odbija zbog nenadležnosti suda, na koju se ima ureda radi paziti, ili ako se imade izreći, da je postupak ništetan.

§ 199.

Osudu mogu samo oni sudci izdati, koji su sudjelovali kod usmene rasprave, na kojoj se osniva osuda.

Tritt vor der Urtheilsschöpfung eine Aenderung in den richterlichen Personen ein, so ist die mündliche Verhandlung von Neuem mit Benützung der Klage, der zu den Acten gebrachten Beweisstücke und der protokollarischen Feststellungen vorzunehmen.

§ 200.

Das Urtheil ist sofort nach dem Schlusse der mündlichen Verhandlung zu verkünden.

Aus wichtigen Gründen kann vom Gerichte eine besondere Tagsatzung zur Verkündung des Urtheiles angesetzt werden. Dieselbe ist den Parteien sofort bekannt zu geben und darf nicht über eine Woche hinaus angeordnet werden.

Die Verkündung erfolgt auch in Abwesenheit der Parteien.

Vor der Verkündung muss der Urtheilsspruch schriftlich festgestellt sein.

Mit dem Urtheile ist auch der wesentliche Inhalt der Entscheidungsgründe und die Verfügung über die rücksichtlich der Berufungskosten zu leistende Sicherheit zu verkünden.

§ 201.

Das Urtheil ist in allen Fällen längstens binnen einer Woche nach Schluss der mündlichen Verhandlung sammt den Entscheidungsgründen in vollständiger Abfassung dem Verhandlungsprotokolle beizulegen.

§ 202.

Waren beide Parteien bei der Verkündung des Urtheiles anwesend, so gilt die Verkündigung als Zustellung und erfolgt die Zustellung einer Urtheilsausfertigung nur auf Verlangen der Partei.

Waren nicht beide Parteien anwesend, so ist denselben eine Urtheilsausfertigung von Amtswegen zuzustellen.

Die Urtheilsausfertigung ist vom Vorsteher des Gerichtes, beziehungsweise dem mit der Leitung der Justizgeschäfte bei einer Bezirksbehörde betrauten Beamten zu unterschreiben und mit dem Amtssiegel zu versehen.

§ 203.

Das Urtheil muss in vollständiger Abfassung enthalten:

1. Die Bezeichnung des Gerichtes.

Ako bude prije izrečenja osude kakva promjena u sudačkom osoblju, imade se iznova usmeno raspravljati i pri tom upotrebiti tužba, k spisima prinešeni dokazi i ono, što je u zapisniku ustanovljeno.

§ 200.

Osuda imade se odmah po svršetku usmene rasprave proglasiti.

Iz važnih razloga može sud za proglašenje osude odrediti posebno ročište. Ovo se mora odmah strankama obznaniti i ne smije se na dalje od jedne nedjelje odrediti.

Osuda se proglašuje takogjer u odsutnosti stranaka.

Osuda mora biti pismeno sastavljena prije, nego će se proglasiti.

Proglasivajući osudu mora se proglasiti i glavni sadržaj razloga i odredba o siguranju, koje se imade dati u pogledu prizivnih troškova.

§ 201.

U svakom slučaju imade se osuda zajedno sa razlozima u potpunom sastavku najdulje za jednu nedjelju nakon usmene rasprave priložiti raspravnomu zapisniku.

§ 202.

Ako su bile obadvije stranke pri proglašenju osude, onda valja proglašenje za dostavu, te se otpravak osude dostavlja samo na zahtijevanje stranke.

Ako nijesu bile obadvije stranke pri proglašenju, imade im se ureda radi dostaviti otpravak osude.

Otpravak osude ima potpisati predstojnik suda, dotično onaj činovnik, kojemu je povjerena uprava sudbenih poslova kod kotarskog ureda, te se mora na otpravak osude i uredovni pečat staviti.

§ 203.

Osuda, potpuno sastavljena mora sadržavati.

1. Ime suda.

2. Die Bezeichnung der Parteien nach Namen, Gewerbe oder Beschäftigung, Wohnort und Parteistellung, sowie die Namen der Vertreter.

3. Die Angabe des Tages, des Schlusses der mündlichen Verhandlung und der Verkündung.

4. Den Urtheilsspruch.

5. Die Entscheidungsgründe, welche von dem Urtheile äusserlich zu sondern sind.

Wenn im Verfahren thatsächliche Behauptungen und Beweismittel als verspätet vorgebracht zurückgewiesen worden sind, oder wenn Beweismittel wegen fruchtlosen Verstreichens der für die Beweisaufnahme bestimmten Frist ausgeschlossen worden sind, ist dies im Urtheile zu bemerken.

Die Entscheidungsgründe haben eine gedrängte Darstellung des aus den mündlichen Vorträgen der Parteien sich ergebenden Thatbestandes und die Bezeichnung der Ansprüche, über welche im Urtheile erkannt wird, unter Beziehung der Beweise und der der Entscheidung zu Grunde gelegten Gesetze zu enthalten.

§ 204.

Ueber die Verpflichtung zum Ersatze der Processkosten hat das Gericht im Urtheile von Amtswegen zu entscheiden.

§ 205.

Wird in einem Urtheile eine Leistung auferlegt, so ist auch die Frist für dieselbe zu bestimmen. Sie beträgt zwei Wochen. Wenn die Verrichtung einer Arbeit oder eines Geschäftes auferlegt wird, so hat das Gericht die Frist nach seinem Ermessen festzusetzen.

§ 206.

Ist nur ein Theil des gestellten Anspruches oder ist von mehreren geltend gemachten Ansprüchen nur der eine zur Entscheidung reif, so kann das Gericht in Ansehung des zur Entscheidung reifen Gegenstandes ein Theilurtheil fällen.

Ist der Grund und der Betrag eines Anspruches streitig und die Verhandlung in Ansehung des Grundes zur Entscheidung reif, so kann das Gericht hierüber durch ein Präjudicialurtheil entscheiden.

2. Imena stranaka, te njihov obrt ili zanimanje, prebivalište, i tko je tužitelj, a tko tuženi, i imena njihovih zastupnika.

3. Dan i vrijeme, kada se je svršila usmena rasprava i osuda proglasila.

4. Samo riješenje.

5. Razloge, koji se imadu po vanjskom obliku odijeliti od osude.

Ako su u postupku bila odbijena tvrgjenja o činjenicama i dokazala, jer su prekasno navedena bila, ili ako su dokazala bila isključena s toga, što je bezuspješno minuo rok, odregjen za izvagjanje dokaza, imade se to u osudi spomenuti.

U razlozima imade se u kratko stanje stvari, kakvo slijedi iz usmenih kazivanja stranaka, te se imadu označiti zahtjevi, o kojima se osuda izriče, pa se pozvati na dokaze i zakone, na kojima se osniva riješenje.

§ 204.

O dužnosti, naknaditi parnične troškove, ima sud u osudi ureda radi odlučiti.

§ 205.

Ako se u osudi nalaže neko davanje, mora se i rok za to odrediti. Rok traje dvije nedjelje. Ako se nalaže, da tko obavi neku radnju ili posao, imade sud odrediti rok po svom razboru.

§ 206.

Ako je samo jedan dio stavljenoga zahtjeva zreo za riješenje, ili ako je zreo samo jedan zahtjev, gdje ih je više stavljeno, onda može sud djelomičnu osudu izreći o predmetu, koji je za riješenje zreo.

Ako je temelj i iznos zahtjeva preporan a rasprava o temelju je za riješenje zrela, može sud izreći o ovome osudu prejudicijonalnu (predhodnu osudu).

In beiden Fällen kann das Gericht anordnen, dass das weitere Verfahren bis zur Rechtskraft des Urtheiles auszusetzen sei.

§ 207.

Wenn in einem Urtheile ein Anspruch, über welchen zu entscheiden war, übergangen, oder wenn das Urtheil Dunkelheiten oder Widersprüche enthält, oder wenn über die Verpflichtung zum Kostenersatze ganz oder theilweise nicht erkannt wurde, so ist das Urtheil durch eine nachträgliche Entscheidung zu ergänzen, beziehungsweise zu berichtigen.

Der Antrag auf Richtigstellung des Urtheiles ist binnen einer Woche nach Zustellung des Urtheiles anzubringen. Das Gericht entscheidet nach vorhergehender mündlicher Verhandlung durch ein Nachtragsurtheil.

Die Verhandlung über die Richtigstellung des Urtheiles hat auf den Lauf der Frist für die Erhebung eines Rechtsmittels gegen das Urtheil, dessen Richtigstellung beantragt wurde, keinen Einfluss.

§ 208.

Schreibfehler, Rechnungsfehler und ähnliche offenbare Unrichtigkeiten, welche in dem Urtheile vorkommen, hat das Gericht von Amtswegen zu berichtigen. Eine solche Berichtigung hat insbesondere stattzufinden, wenn die Ausfertigung des Urtheils mit der vom Gerichte gefällten Entscheidung nicht übereinstimmt.

Die Verfügung geschieht ohne vorhergehende mündliche Verhandlung, doch kann das Gericht die Parteien vorher vernehmen.

§ 209.

Insoweit nach den Bestimmungen dieses Gesetzes nicht ein Urtheil zu fällen ist, erfolgen die gerichtlichen Entscheidungen und Verfügungen durch Beschluss, wenn sie auf Grund einer mündlichen Verhandlung, oder im Laufe derselben zu erlassen sind. Durch Beschluss erfolgen auch diejenigen richterlichen Entscheidungen und Verfügungen, welche im Laufe einer nicht zur mündlichen Verhandlung bestimmten Tagsatzung zum Zwecke der Leitung derselben ergangen sind.

U obadva slučaja može sud odrediti, da se dalnji postupak odgodi do pravomoćnosti osude.

§ 207.

Ako je u osudi ispušten koji zahtjev, što ga je trebalo riješiti, ili ako u osudi imade stvari tamnih i protuslovnih, ili ako se nije sudilo ništa ili se je samo djelomice sudilo o dužnosti naknaditi troškove, imade se osuda naknadnim riješenjem popuniti, odnosno ispraviti.

Ispravljanje osude mora se predložiti za jednu nedjelju, pošto bude dostavljena. Sud odlučuje nakon predhodne usmene rasprave osudom naknadnom.

Rasprava o ispravljanju osude nema nikakva upliva na tečaj roka, koji postoji, da se poprimi pravni lijek proti osudi, za koju je predloženo, da se ispravi.

§ 208.

Pogreške u pismu, računi i slične očite neispravnosti, koje se u osudi nalaze, ima sud ureda radi ispraviti. Tako se imade ispraviti osobito onda, ako se otpravak osude ne slaže sa riješenjem, kako ga je sud izdao.

Ovo se odregjuje bez predhodne usmene rasprave; sud može ipak stranke prije preslušati.

§ 209.

U koliko se po ustanovama ovoga zakona nema osuda izreći, izdaje sud riješenja i odredbe zaključkom, ako se izdavaju na temelju usmene rasprave ili tečajem usmene rasprave. Zaključkom se izdavaju takogjer ona sudačka riješenja i odredbe, koje se u svrhu vogjenja usmene rasprave izdavaju tečajem ročišta, koje nije odregjeno za usmenu raspravu.

In die Ausfertigung des Beschlusses sind die Entscheidungsgründe und die Anträge nebst dem Sachverhalt, insoweit als dies zum Verständniss des Ausspruches erforderlich ist, aufzunehmen.

§ 210.

Die im Laufe einer Tagfahrt gefassten Beschlüsse sind sofort zu verkünden.

Eine Ausfertigung des Beschlusses ist der Partei, welche dies während der Tagsatzung verlangt, zuzustellen.

Beschlüsse, welche nicht in Anwesenheit der Parteien verkündet werden, sind der Partei, welche bei der Verkündung nicht anwesend war, von Amtswegen in Ausfertigung zuzustellen.

§ 211.

Richterliche Verfügungen, welche nicht durch Urtheil oder Beschluss zu erlassen sind, erfolgen durch Bescheid.

Die Bescheide sind den Parteien von Amtswegen zuzustellen.

Die Bestimmung über die Art der Ausfertigung der Beschlüsse gilt auch von den Bescheiden.

IV. Hauptstück.

Streitgenossenschaft.

§ 212.

Mehrere Personen können als Streitgenossen gemeinschaftlich klagen oder geklagt werden, wenn sie in Ansehung des Streitgegenstandes in Rechtsgemeinschaft stehen oder wenn sie aus demselben thatsächlichen oder rechtlichen Grunde berechtigt oder verpflichtet sind.

§ 213.

So weit sich nicht aus den unter den einzelnen Streitgenossen bestehenden Rechtsverhältnissen etwas Anderes ergibt, ist jeder derselben dem Gegner gegenüber derart selbstständig, dass die Handlungen und Unterlassungen des einen Streitgenossen dem Anderen weder zum Vortheile noch zum Nachtheile gereichen.

Lässt das unter den Streitgenossen bestehende Rechtsverhältniss nur eine einheitliche Feststellung des von den Streitgenossen oder gegen dieselben erhobenen Anspruches zu, so

U otpravku zaključka imadu biti i razlozi i predlozi te stanje stvari, u koliko je to potrebno, da se razumije riješenje.

§ 210.

Zaključci, koji se stvore na ročištu, imadu se odmah proglasiti.

Otpravak zaključka ima se dostaviti stranci, koja to na ročištu zahtjeva.

Zaključci, koji se ne proglase u prisutnosti stranaka, imadu se ureda radi dostaviti stranci, koja nije bila pri proglašenju.

§ 211.

Sudačke odredbe, koje se ne izdavaju osudom ili zaključkom, izdavaju se odlukom.

Odluke imadu se strankama ureda radi dostaviti.

Ustanove, koje postoje za otpravak zaključka, valjaju takogjer za odluke.

IV. Glava.

Suparstvo.

§ 212.

Više osoba, koje su suparci, može zajednički tužiti i tuženo biti, ako u pogledu parničnoga predmeta stoje u pravnoj zajednici, ili ako se njihovo pravo ili obveza osniva na istom faktičnom (istim činjenicama) ili pravnom temelju.

§ 213.

U koliko što drugoga ne slijedi iz pravnog odnošaja, postojećeg megju pojedinim suparcima, to je svaki od njih prema protivniku tako samostalan, da djela i propuštaji jednoga suparca niti koriste niti škode drugomu.

Ako je pravni odnošaj, koji postoji megju suparcima, takov, da se može samo jedinstveno ustanoviti zahtjev, što ga staviše suparci, ili što bude stavljen proti njima, pa ako se koji ogluši,

sind, wenn einzelne Streitgenossen säumig geworden sind, die Säumigen insolange als durch die Nichtsäumigen vertreten anzusehen, als jene in dem Rechtsstreite nicht handelnd auftreten.

to se smatra, da oni, koji se nijesu oglušili, tako dugo zastupaju one, koji se oglušiše, dok ovi ne počmu sami djelovati u parnici.

§ 214.

Das Recht zur Betreibung des Processes kann von jedem der Streitgenossen ausgeübt werden.

Wird von einem Streitgenossen zu diesem Ende die Bestimmung einer Tagfahrt begehrt, so ist die Aufforderung zum Erscheinen bei der Tagfahrt auch an die anderen Streitgenossen zu richten.

§ 214.

Svaki suparac može požurivati parnicu.

Ako za oto koji suparac traži, da se odredi ročište. to se imadu i ostali suparci pozvati, da na ročište dogju.

V. Hauptstück.

Betheiligung Dritter am Rechtsstreite.

1. Hauptintervention.

§ 215.

Wer eine Sache oder ein Recht, worüber zwischen anderen Personen ein Rechtsstreit anhängig ist, ganz oder theilweise für sich in Anspruch nimmt, kann seinen Anspruch bis zur rechtskräftigen Entscheidung dieses Rechtsstreites durch eine Klage, welche gegen beide in demselben befangene Parteien gerichtet ist, bei demjenigen Gerichte geltend machen, bei welchem der Rechtsstreit in erster Instanz anhängig wurde.

V. Glava.

Učestvovanje trećih osoba u parnici.

1. Glavno učestvovanje.

§ 215.

Tko zahtijeva sasvim ili djelomice stvar ili pravo, za koje već druge osobe parnicu vode, može to do pravomoćnoga riješenja te parnice zahtijevati tužbom proti tim obadvim strankama kod onoga suda, kod kojega se je povela ta parnica u prvoj molbi.

2. Nebenintervention.

§ 216.

Wer ein rechtliches Interesse daran hat, dass in einem zwischen anderen Personen anhängigen Rechtsstreite die eine Partei obsiege, kann dieser Partei im Rechtsstreite beitreten.

Der Beitritt kann in jeder Lage des Rechtsstreites bis zu dessen rechtskräftiger Entscheidung erfolgen.

2. Uzgredno učestvovanje.

§ 216.

Komu je pravno do toga stalo, da u parnici, što ju druge stranke vode, neka od prijućih se stranaka nadvlada, može pristupiti u parnicu k toj stranci.

Pristupiti može u svakom stanju parnice, dokle god ne bude pravomoćno riješena.

§ 217.

Der Nebenintervenient muss den Rechtsstreit in der Lage annehmen, in welcher sich dieser zur Zeit seines Beitrittes befindet.

Er ist berechtigt zur Unterstützung der Hauptpartei und mit Wirkung für dieselbe alle Processhandlungen vorzunehmen, insoweit sie nicht mit den Processhandlungen der Hauptpartei im Widerspruche stehen.

§ 217.

Uzgredni učestnik mora parnicu primiti u onom stanju, u kojem je, kad u nju stupi.

Da podupire glavnu stranku i da to za nju valja, vlastan je preduzeti sve parnične čine, u koliko ne protuslove parničnim činima glavne stranke.

§ 218.

Wird die Zulässigkeit der Nebenintervention von einer Processpartei bestritten, so können Processhandlungen des Nebenintervenienten nicht ausgeschlossen werden, insolange dem auf Zurückweisung des Nebenintervenienten gestellten Antrage vom Gerichte nicht stattgegeben worden ist.

Ueber den Antrag auf Zurückweisung des Nebenintervenienten entscheidet das Gericht nach vorausgegangener mündlicher Verhandlung.

Gegen die Entscheidung, welche die Zurückweisung des Nebenintervenienten ausspricht, ist der Recurs zulässig.

3. Streitverkündigung.

§ 219.

Wer einen Dritten von einem Rechtsstreite zur Begründung civilrechtlicher Wirkungen zu benachrichtigen hat, kann diese Benachrichtigung vor oder nach Beginn des Rechtsstreites und bis zu dessen rechtskräftiger Entscheidung durch die Streitverkündigung bewirken.

Wenn der Dritte in Folge dessen dem Rechtsstreite beitritt, so nimmt er die Stellung eines Intervenienten ein.

4. Benennung des Autors.

§ 220.

Wer als Besitzer einer Sache geklagt ist, die er im Namen eines Dritten zu besitzen behauptet, oder wer wegen einer im Namen eines Dritten erfolgten Ausübung eines dinglichen Rechtes geklagt ist, kann die Verhandlung zur Hauptsache, so lange er sich in dieselbe nicht eingelassen hat, verweigern.

Dieses Recht kann er nur dann ausüben, wenn er den Dritten (Autor) zur Erklärung über dessen Verhältniss zum Streitgegenstande auffordert, die Bestimmung einer Tagfahrt zur Abgabe dieser Erklärung erwirkt und dem Kläger den Autor unter gleichzeitiger Mittheilung der bestimmten Tagfahrt benennt.

Das Recht des Geklagten, die Einlassung in die Verhandlung zur Hauptsache zu verweigern, erlischt mit der Abgabe der Erklärung des Autors und wenn eine solche nicht abgegeben wird, mit

§ 218.

Ako koja stranka pobija, da se može dopustiti uzgredno učestvovanje, ne mogu se parnični čini uzgrednog učestnika dotle isključiti, dokle sud ne pristane na predlog, da se odbije uzgredni učestnik.

O predlogu, da se uzgredni učestnik odbije, odlučuje sud nakon predhodne usmene rasprave.

Proti riješenju, kojim se uzgredni učestnik odbija, dopušta se utok.

3. Navještaj parnice.

§ 219.

Tko imade treću osobu obavijestiti o parnici, za da time utemelji gragjansko pravne posljedice, može ju obavijestiti navještajem parnice prije početka ili poslije početka parnice, dok god ne bude pravomoćno riješena.

Ako ta treća osoba usljed toga stupi u parnicu, prima mjesto učestnika.

4. Imenovanje prednika (autora).

§ 220.

Tko bude tužen kano posjednik stvari, koju, kako tvrdi, posjeduje u ime treće osobe, ili tko bude tužen s toga, što vrši stvarno pravo, a vrši ga u ime treče osobe, može se kratiti, da raspravlja o glavnoj stvari dotle, dok se ne upusti u raspravu.

Tim pravom može se služiti samo onda, ako onu treću osobu (prednika) pozove, da se očituje o svom odnošaju prema parničnom predmetu, te ako isposluje, da bude ročište odregjeno, na kojem će se to očitovanje dati, i ako uz to tužitelju imenuje prednika, i ujedno mu obznani odregjeno ročište.

Pravo tuženika, da se ne mora upustiti u raspravu o glavnoj stvari, prestaje, kad se prednik očituje; ako se pak ne očituje, tada prestaje ono

dem Schlusse der zu ihrer Abgabe bestimmten Tagfahrt.

§ 221.

Bestreitet der Benannte (Autor) die Behauptung des Geklagten oder erklärt er sich nicht, so ist der Geklagte berechtigt, sich durch Befriedigung des Anspruches des Klägers von der Klage zu befreien.

Wird die Behauptung des Geklagten vom Benannten als richtig anerkannt, so ist dieser berechtigt, mit Zustimmung der Processparteien an Stelle des Geklagten den Process zu übernehmen.

Hat der Benannte den Process übernommen, so ist der Geklagte auf sein Verlangen von der Klage zu entbinden.

VI. Hauptstück.

Processfähigkeit.

§ 222.

Von Personen, welche ihr Recht selbst einzuklagen oder zu vertheidigen nicht befugt sind, sind Schriftstücke nicht anzunehmen, Processhandlungen nicht vornehmen zu lassen.

§ 223.

Das Gericht hat den Mangel der Processfähigkeit von Amtswegen zu berücksichtigen.

Wenn dieser Mangel nicht beseitigt werden kann, hat das Gericht die Nichtigkeit des Verfahrens auszusprechen.

Kann der Mangel beseitigt werden, so hat das Gericht der Partei hiezu eine Frist zu bestimmen, bis zu deren fruchtlosem Ablaufe die Erklärung der Nichtigkeit aufgeschoben bleibt.

Die Verfügung, durch welche eine Partei zur Beseitigung des Mangels aufgefordert und hiezu eine Frist bestimmt wird, kann durch ein abgesondertes Rechtsmittel nicht angefochten werden.

§ 224.

Soll eine Processhandlung gegen eine Partei vorgenommen werden, welche eines gesetzlichen Vertreters bedarf und desselben entbehrt, so hat das Gericht bei Gefahr am Verzuge einen Curator zu bestellen, welcher für die Partei bis zum

pravo koncem ročišta, odregjenog za to, da se to očitovanje dade.

§ 221.

Ako imenovana osoba (prednik) pobija tvrgjenje tuženikovo, ili ako se ne očituje, imade tuženik pravo osloboditi se od tužbe namirenjem zahtjeva tužiteljeva.

Ako imenovana osoba priznade, da je tuženik pravo tvrdio, tada je vlasna, da privolom parničnih stranaka preuzme parnicu na mjesto tuženikovo.

Ako je imenovana osoba parnicu preuzela, imade se tuženik, ako zahtijeva, oprostiti od tužbe.

VI. Glava.

Parnična sposobnost.

§ 222.

Od osoba, koje nijesu vlasne za svoje pravo tužiti ili ga braniti, ne smiju se nikakvi spisi primati, niti im se smije dozvoliti, da preduzimaju kakve parnične čine.

§ 223.

Sud imade ureda radi uvažiti pomanjkanje parnične sposobnosti.

Ako se ovo pomanjkanje neda odstraniti, ima sud ureda radi izreći, da je postupak ništetan.

Ako se pomanjkanje dade odstraniti, ima sud za to dati stranci rok, a dok ovaj bezuspješno ne progje, neće se ništetnost izreći.

Proti odredbi, kojom se stranka poziva, da pomanjkanje odstrani, te joj se za to rok odregjuje, nema posebnog pravnog lijeka.

§ 224.

Ako se ima kakov parnični čin poduzeti proti stranci, koja treba zakonitoga zastupnika, a nema ga, ima sud, gdje je pogibelj u odvlaci,

Eintreten des gesetzlichen Vertreters einzuschreiten hat.

Die mit der Bestellung des Curators verbundenen Kosten hat die Partei, durch deren Processhandlung die Bestellung veranlasst wurde, unbeschadet eines ihr zustehenden Ersatzanspruches, zu bestreiten.

odrediti joj skrbnika, koji će za stranku raditi, dok ne pristupi zakoniti zastupnik.

Troškove, koji su skopčani sa odregjenjem skrbnika, imade platiti ona stranka, koja je svojim parničnim činom povoda dala odregjenju skrbnika, no bez povrede njezinoga prava, tražiti naknadu, koja joj pripada.

VII. Hauptstück.

Bevollmächtigte.

§ 225.

Die Parteien können die Processhandlungen in Person oder durch Bevollmächtigte vornehmen.

Die Vertretung durch einen Bevollmächtigten schliesst nicht aus, dass die Partei nebst ihrem Bevollmächtigten bei Gericht erscheinen und Erklärungen abgeben kann.

§ 226.

Jede eigenberechtigte Person männlichen Geschlechtes kann zum Bevollmächtigten bestellt werden.

Winkelschreiber sind vom Gerichte als Bevollmächtigte nicht zuzulassen. Diese Zurückweisung kann durch ein abgesondertes Rechtsmittel nicht angefochten werden.

§ 227.

Bei den mündlichen Verhandlungen vor dem Berufungsgerichte müssen die Parteien, wenn sie nicht persönlich erscheinen, sich durch zur Parteienvertretung berechtigte Personen als Bevollmächtigte vertreten lassen.

Die Befugniss des für die Vertretung des Landesärars berufenen Organes bleibt hiedurch unberührt.

§ 228.

Der Bevollmächtigte hat dem Gerichte seine Bevollmächtigung darzuthun.

Der Umfang der ertheilten Vollmacht ist nach deren Inhalt zu beurtheilen.

Bei dringlichen Processhandlungen kann das Gericht von der Beibringung der Vollmacht vorläufig absehen; das Gericht hat in diesem Falle die nachträgliche Beibringung der Vollmacht anzuordnen und hiezu eine Frist zu bestimmen, vor deren Ablauf, falls die Beibringung nicht

VII. Glava.

Punomoćnici.

§ 225.

Stranke mogu parnične čine obavljati osobno ili po punomoćnicima.

Ako je stranka zastupana po punomoćniku, to ipak može i ona uz punomoćnika k sudu doći i očitovanje davati.

§ 226.

Svaka samosvojna osoba muškoga spola može se postaviti za punomoćnika.

Nadripisare ne smije sud propustiti kano punomoćnike. Proti ovom odbijanju nema posebnog pravnog lijeka.

§ 227.

Na usmenim raspravama pred prizivnim sudom moraju se stranke, ako osobno ne dogju, zastupati dati po takvim punomoćnicima, koji su ovlašteni na zastupanje stranaka.

Ovime se ne mijenja ovlaštenje onog organa (zvaničnika), koji imade zastupati zemaljski erar.

§ 228.

Punomoćnik imade sudu dokazati svoje opunomoćenje.

Kako daleko ide izdana punomoć, to se po njezinom sadržaju prosugjuje.

Kod silnih parničnih čina može sud da predhodno ne traži, da punomoć bude predana; u tom slučaju imade sud odrediti, da se punomoć naknadno preda i imade za to odrediti rok, a dokle rok taj ne progje, nema se riješenje ili odredba izdati, osim ako se punomoć preda još

früher erfolgt, mit der zu erlassenden Entscheidung oder Verfügung inne zu halten ist. Die Verfügung in Betreff der nachträglichen Beibringung der Vollmacht kann durch ein abgesondertes Rechtsmittel nicht angefochten werden.

prije istečenja roka. Proti ovoj odredbi, da se naknadno preda punomoć, nema posebnog pravnog lijeka.

§ 229.

Processhandlungen, welche ein Bevollmächtigter auf Grund der ihm durch die Vollmacht ertheilten Befugnisse vorgenommen hat, haben im Verhältnisse zur Gegenpartei dieselbe Wirkung, als wenn dieselben von der Partei selbst vorgenommen worden wären.

Dies gilt von Geständnissen und anderen thatsächlichen Erklärungen nur insoweit, als dieselben nicht von der miterschienenen Partei sofort widerrufen oder berichtiget werden.

§ 229.

Parnični čini, što ih obavi punomoćnik na temelju ovlaštenja, koja mu punomoć podijeljuje, imadu prema protustranci istu valjanost, kano da ih je sama stranka obavila.

To važi za priznanja i druga očitovanja o činjenicama samo u toliko, u koliko ih stranka, koja je uz punomoćnika došla, odmah ne opozove ili ne ispravi.

§ 230.

Die Aufhebung des Vollmachtsvertrages, welche durch Widerruf oder Kündigung herbeigeführt wird, tritt dem Processgegner gegenüber durch die Anzeige des Erlöschens der Vollmacht in Wirksamkeit.

Der Bevollmächtigte wird durch die von seiner Seite erfolgte Kündigung nicht gehindert, für den Vollmachtgeber so lange zu handeln, bis dieser für die Wahrnehmung seiner Rechte in anderer Weise vorgesorgt hat.

§ 230.

Ako bude punomoćni ugovor ukinut opozivom ili otkazom, to ovo ukinuće dobiva svoju valjanost naprama protivniku onda, kad mu se prijavi, da je punomoć prestala.

Ako punomoćnik otkaže punomoć, to ga ne priječi, da za opunomoćitelja tako dugo radi, dok se ovaj drugim načinom ne pobrine za čuvanje svojih prava.

VIII. Hauptstück.

Armenrecht.

§ 231.

Das Gericht kann Demjenigen, welcher darthut, dass er ausser Stande ist, die Kosten eines Rechtsstreites ohne Beeinträchtigung des für ihn und seine Familie erforderlichen nothdürftigen Unterhaltes zu bestreiten, die Bewilligung des Armenrechtes ertheilen.

In dem Gesuche um Ertheilung des Armenrechtes ist die von der armen Partei beabsichtigte Rechtsverfolgung und Rechtsvertheidigung darzulegen. Ueber dasselbe ist ohne vorhergegangene mündliche Verhandlung zu entscheiden. Erforderlichenfalls können Aufklärungen eingeholt werden.

VIII. Glava.

Siromaško pravo.

§ 231.

Tko dokaže, da ne može nositi parničnih troškova, a da ne bi imao štete na uzdržavanju, koje mu je oskudno i potrebno za njega i njegovu obitelj, tome može sud dozvoliti pravo siromaško.

U molbi za dozvolu prava siromaškog imade se razložiti pravo, što ga siromaška stranka želi tražiti ili braniti. Ta molba ima se bez predhodne usmene rasprave riješiti. Ako treba, mogu se i razjašnjenja tražiti.

Die Bewilligung ist zu verweigern, wenn sich ergibt, dass die Processführung eine offenbar muthwillige wäre.

Die Bewilligung des Armenrechtes kann durch ein Rechtsmittel nicht angefochten werden.

Den Angehörigen eines Staatsgebietes, in welchem dieses Gesetz nicht in Geltung steht, wird dieses Recht nur unter der Voraussetzung der Gegenseitigkeit gewährt.

§ 232.

Das ertheilte Armenrecht ist vom Gerichte zu entziehen, wenn sich herausstellt, dass die bei der Bewilligung als bestehend angenommenen Voraussetzungen nicht oder nicht mehr vorhanden sind.

Das Gericht trifft die Entscheidung ohne vorausgegangene mündliche Verhandlung.

§ 233.

Durch die Bewilligung des Armenrechts erlangt die Partei für den betreffenden Rechtsstreit:

1. Die einstweilige Befreiung von den öffentlichen Abgaben und Gebühren.

2. Die Beigebung eines berechtigten Parteienvertreters, welcher seine Dienste vorläufig unentgeltlich zu besorgen hat, in den Rechtssachen, welche vor dem Obergerichte oder einem Gerichtshofe geführt werden, wenn im letzteren Falle das Gericht die Beigebung eines Vertreters für nothwendig erachtet.

3. Das Recht auf die aus dem Landesärar zu leistende vorschussweise Bestreitung der Gebühren von abgeordneten Beamten und Dienern, der Gebühren von vorgeladenen Zeugen und Sachverständigen, der Kosten der nothwendigen Verlautbarungen und baren Auslagen, welche von den durch das Processgericht bestellten gesetzlichen Vertretern und von den der armen Partei beigegebenen berechtigten Parteienvertretern gemacht wurden.

4. Die Befreiung von der Sicherstellung der Berufungskosten.

Der bestellte berechtigte Parteienvertreter ist nicht verpflichtet, ausserhalb des Gerichtshofsprengels seines Sitzes Processhandlungen vorzunehmen.

Dozvola se imade uskratiti, ako se vidi, da bi vogjenje parnice očito objesno bilo.

Proti tome, što se je dozvolilo pravo siromaško, nema pravnoga lijeka.

Pripadnicima onog državnog područja, u kojem ovaj zakon ne važi, dozvoljuje se ovo pravo samo pretpostavljajući uzajamnost.

§ 232.

Dozvoljeno pravo siromaško imade sud oduzeti, ako se pokaže, da nije bilo ili nema više okolnosti, koje su se kano postojeće pretpostavile onda, kada se je to pravo dozvolilo.

Sud odlučuje o tome bez predhodne usmene rasprave.

§ 233.

Dozvolom siromaškog prava dobiva stranka za dotičnu parnicu:

1. Da se privremeno oslobagja od javnih daća i pristojba.

2. Da joj se dade ovlašteni zastupnik stranaka, koji imade službu vršiti predhodno bez plaće, i to za parnice, koje se vode pred vrhovnim sudom ili zbornim sudom, ako u posljednjem slučaju sud drži, da je potrebno, da se zastupnik dade.

3. Dobiva pravo, da se iz zemaljskog erara predujmice plate pristojbe odregjenih činovnika i službenika, pristojbe za pozvane svjedoke i vještake, troškovi za potrebne objave i troškovi u gotovu, što ih imadu zakoniti, po parničnom sudu odregjeni zastupnici, i ovlašteni zastupnici stranaka, koji su za siromašnu stranku postavljeni.

4. Da bude oslobogjena od osiguranja prizivnih troškova.

Ovlašteni zastupnik stranaka, koji bude za stranku odregjen, nije dužan obavljati parničnih čina izvan područja onog zbornog suda, gdje je sjedište njegovo.

§ 234.

Die im § 233, Zahl 1 und 3, bezeichneten Kosten können unmittelbar von dem zum Ersatze der Processkosten verurtheilten Gegner eingehoben werden.

§ 235.

Die Bewilligung des Armenrechtes hat auf die Verpflichtung zum Kostenersatze an den Gegner keinen Einfluss.

§ 236.

Die zum Armenrechte zugelassene Partei ist vom Processgerichte zur Nachzahlung der Beträge, von deren Berichtigung sie befreit war, zu verhalten, wenn sich ergibt, dass sie sich in Vermögensverhältnissen befindet, welche den Voraussetzungen nicht entsprechen, unter welchen das Armenrecht zu bewilligen ist.

Hiebei ist ihr zunächst der Ersatz der baren Auslagen, welche dem Landesärar nach § 233, Zahl 3, zur Last fallen, dann die Berichtigung der Gebühren des berechtigten Parteienvertreters, endlich die Barzahlung der öffentlichen Abgaben und Gebühren aufzuerlegen.

Ueber die Verpflichtung zur Nachzahlung entscheidet das Gericht ohne vorausgegangene mündliche Verhandlung nach Einleitung der erforderlichen amtlichen Erhebungen.

IX. Hauptstück.

Fristen und Tagfahrten.

§ 237.

Die Dauer der Fristen zur Vornahme von Processhandlungen, welche nicht durch das Gesetz bestimmt ist, wird von dem Gerichte festgesetzt.

§ 238.

Die vom Gesetze bestimmten Fristen (Nothfristen) können weder verlängert noch abgekürzt werden.

Die vom Gerichte festgesetzten Fristen (richterliche Fristen) können auf Antrag einer Partei abgeändert werden. Wird eine Frist geändert, so ist der Tag, an welchem die Frist endet, zu bestimmen.

Ueber den Antrag auf Aenderung der Dauer einer Frist entscheidet das Gericht ohne voraus-

§ 234.

Troškovi, označeni u § 233. br. 1 i 3, mogu se pobrati neposredno od protivnika, koji bude osugjen na naknadu parničnih troškova.

§ 235.

Dozvola prava siromaškog nema upliva na dužnost, da se protivniku naknade troškovi.

§ 236.

Ako se pokaže, da se stranka, kojoj je dozvoljeno pravo siromaško, nalazi u takvim imovinskim okolnostima, koje ne odgovaraju onim uvjetima, pod kojima se imade dozvoliti pravo siromaško, onda joj imade parnični sud naložiti, da naknadno plati one iznose, od kojih je bila oslobogjena.

Pri tome imade joj se naložiti, da najprije naknadi troškove u gotovu, koje po § 233. br. 3, nosi zemaljski erar, zatim da plati pristojbe ovlaštenoga zastupnika stranaka, napokon da u gotovu plati javne daće i pristojbe.

O dužnosti naknadnog plaćanja odlučuje sud bez predhodne usmene rasprave, izvidivši prije uredovno, što bude treba.

IX. Glava.

Rokovi i ročišta.

§ 237.

Trajanje rokova za obavljanje parničnih čina ustanovljuje sud, gdje ga već sam zakon ne odregjuje.

§ 238.

Zakonom odregjeni rokovi (stalni rokovi) ne mogu se ni produljiti ni skratiti.

Sudom ustanovljeni rokovi (sudbeni rokovi) mogu se na predlog stranke promijeniti. Ako rok bude promijenjen, ima se označiti dan, kada rok ističe.

O predlogu stranke, da se rok promijeni, odlučuje sud bez predhodne usmene rasprave.

gegangene mündliche Verhandlung. Die Entscheidung, welche einen Antrag auf Verlängerung einer Frist zurückweist, kann durch ein abgesondertes Rechtsmittel nicht angefochten werden.

§ 239.

Der Lauf einer Frist beginnt mit der Verkündung, und wenn die Bekanntgabe durch Zustellung geschieht, mit der Zustellung an die Partei, welcher die Frist zugute kommt.

§ 240.

Bei Berechnung einer Frist, welche nach Tagen bestimmt ist, wird der Tag nicht mitgerechnet, auf den der Zeitpunkt oder die Ereignung fällt, wornach der Anfang der Frist sich richtet.

Eine Frist, welche nach Wochen, Monaten, Jahren bestimmt wird, endigt mit dem Ablaufe desjenigen in den letzten dieser Zeitabschnitte fallenden Tages, welcher durch seine Benennung oder Zahl dem Tage entspricht, an welchem die Frist begonnen hat. Fehlt dieser Tag in dem letzten Zeitabschnitte einer Frist, so endigt die Frist mit dem letzten Tage dieses Zeitabschnittes.

§ 241.

Der Beginn, sowie der Lauf der Fristen wird durch Feiertage nicht gehindert.

Fällt das Ende einer Frist auf einen Feiertag, so endigt die Frist mit dem Ablaufe des nächstfolgenden Werktages.

§ 242.

Die vom Gesetze bestimmten Fristen, welche nicht länger als zwei Wochen dauern, gelten, wenn die Partei nicht am Orte des Gerichtes wohnt, als eingehalten, wenn die Uebergabe zur Post vor Ablauf der Frist erfolgt.

§ 243.

Wenn die Fristen zu derselben Processhandlung für einzelne Streitgenossen zu verschiedenen Zeiten ablaufen, so kommt diejenige Frist, welche zuletzt ablauft, allen Streitgenossen zugute.

§ 244.

Die Bestimmung des § 62 über die Zurückstellung der Klage gilt auch von anderen Eingaben der Parteien.

War bei der Ueberreichung der Eingabe eine Frist für Vornahme einer Processhandlung ein-

Riješenje kojim se predlog na produljenje roka odbija, ne može se pobijati posebnim pravnim lijekom.

§ 239.

Rok počima teći proglašenjem, a ako se obznanjuje dostavom, počima teći, kad se dostavi onoj stranci, kojoj ide rok u prilog.

§ 240.

Računajući rok, koji se po danima ustanovljuje, ne računa se onaj dan, u kojem biva ono doba ili se ono dogagja, po čemu se ravna početak roka.

Rok, koji se odregjuje po nedjeljama, mjesecima, godinama, ističe svršetkom onoga dana u poslijednjoj nedjelji, mjesecu, godini, koji svojim imenom ili brojem odgovara onomu danu, kada je rok počeo. Ako toga dana nema u poslijednjoj nedjelji, mjesecu, godini, onda se svršuje rok poslijednjim danom tih doba.

§ 241.

Praznici ne prieče početka ni daljega tečaja rokova.

Ako bi rok isticao baš na praznik, onda ističe svršetkom slijedećeg radnog dana.

§ 242.

Rokovi, zakonom odregjeni, koji ne traju više od dvije nedjelje, smatraju se u slučaju, kada stranka ne prebiva na mjestu suda za obdržane, ako je pismo predano na poštu prije svršetka roka.

§ 243.

Ako rokovi za isti parnični čin za pojedine suparce u različito doba ističu, ide onaj rok, koji poslijednji ističe, svim suparcima u prilog.

§ 244.

Ustanova § 62. o povraćanju tužbe valja takogjer za druge podneske stranaka.

Ako je predavajući podnesak trebalo obdržati rok za obavljanje parničnoga čina, imade se,

zuhalten, so ist bei der Zurückstellung der Eingabe eine Frist mit der Weisung zu bestimmen, dass, falls die Ueberreichung der verbesserten Eingabe innerhalb dieser Frist erfolgt, diese Eingabe als am Tage ihres ersten Einlangens überreicht anzusehen ist. Eine richterliche Erstreckung dieser Frist, sowie die wiederholte, mit der Bestimmung einer Frist verbundene Anordnung einer vorzunehmenden Verbesserung der Eingabe ist nicht zulässig.

Die Bestimmung der Frist kann durch ein abgesondertes Rechtsmittel nicht angefochten werden.

§ 245.

Tagfahrten bestimmt der Gerichtsvorsteher, wenn sie nicht bei einer Entscheidung des Gerichtes oder bei einer mündlichen Verhandlung anzuordnen sind. In den letzteren Fällen werden sie vom Gerichte angeordnet.

Das Gericht kann die Vernehmung der Parteien auch in Fällen, welche sich nicht zur mündlichen Verhandlung eignen, durch Anordnung einer Tagsatzung anordnen.

Die Bestimmung einer Tagfahrt kann durch ein abgesondertes Rechtsmittel nicht angefochten werden.

§ 246.

Auf Feiertage sind Tagfahrten nur in sehr dringenden Fällen zu bestimmen.

Personen, welche einer gesetzlich anerkannten Religionsgesellschaft angehören, deren Glaubenslehre das Handeln vor Gericht an bestimmten Tagen verbietet, können bis zum Beginne der Tagsatzung die Erstreckung derselben verlangen. Erkennt das Gericht den Hinderungsgrund als bestehend an, so ist die Tagsatzung von Amtswegen auf einen anderen Tag zu übertragen; die Entscheidung des Gerichtes kann durch ein abgesondertes Rechtsmittel nicht angefochten werden.

§ 247.

Der Beginn der Tagfahrt wird durch den Aufruf der Sache bestimmt.

Ist für eine Tagfahrt eine bestimmte Stunde bestimmt, so darf der Aufruf nicht vor dem Eintritt dieser Stunde und wenn eine der Parteien

povraćajući podnesak, odrediti rok sa uputom, da će se popravljeni podnesak, ako bude u tom roku pravodobno predan, smatrati kano da je već onda predan, kada je prvi put stigao. Sud ne smije ovoga roka produljiti, niti smije za popravak podneska ponoviti odredbu, s kojom se ujedno odregjuje rok.

Proti odregjenju roka nema posebnog pravnog lijeka.

§ 245.

Ročišta odregjuje predstojnik suda, ako se nemaju odrediti onda, kada sud izdaje riješenje, ili na usmenoj raspravi. U tim poslijednjim slučajevima odregjuje sud ročišta.

Sud može odrediti, da stranke budu preslušane na ročištu i u onim slučajevima, koji nijesu za usmenu raspravu.

Proti odregjenju ročišta nema posebnog pravnog lijeka.

§ 246.

Na praznike smiju se ročišta odrediti samo u veoma silnim slučajevima.

Osobe od zakonito priznanoga vjerozakona, kojima njihov vjeronauk zabranjuje u neke dane na sudu biti (raditi), mogu prije, nego ročište počme, tražiti, da se odgodi. Ako sud nagje, da razlog zapriječenja postoji, onda se imade ročište ureda radi odgoditi na drugi koji dan; proti tome riješenju suda nema posebnog pravnog lijeka.

§ 247.

Rasprava započima oglasom stvari.

Ako je za ročište neki sat ustanovljen, ne smije se stvar oglasiti prije, nego nastupi sat,

nicht erschienen ist, nicht vor Ablauf dieser Stunde erfolgen.

Die Tagfahrt ist für eine Partei versäumt, wenn sie bis zum Schlusse derselben nicht verhandelt.

§ 248.

Die im mündlichen Verfahren rücksichtlich der Tagsatzung geltenden Bestimmungen finden auch auf andere Tagsatzungen sinngemässe Anwendung.

X. Hauptstück.

Wiedereinsetzung in den vorigen Stand.

§ 249.

Die Versäumung einer Processhandlung hat zur Folge, dass die Partei mit der Processhandlung ausgeschlossen wird.

§ 250.

Die Partei, welche die Processhandlung versäumt hat, kann die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand begehren.

Zur Erlangung derselben hat sie darzuthun, dass sie die Processhandlung ohne ihr Verschulden versäumt hat.

§ 251.

Die Frist zur Einbringung des Wiedereinsetzungsbegehrens beträgt zwei Wochen. Dieselbe beginnt mit dem Tage, an welchem das Hinderniss, welches die Versäumung der Frist veranlasst hat, weggefallen ist, wenn bis dahin die Verständigung von der Versäumung bereits erfolgte, anderenfalls mit dem Tage dieser Verständigung.

Nach Ablauf eines Jahres vom Ende der versäumten Frist oder von der versäumten Tagsatzung an gerechnet, kann die Wiedereinsetzung nicht mehr begehrt werden.

§ 252.

Wird die Frist für das Begehren auf Wiedereinsetzung oder die zur Verhandlung auf ein solches Begehren angesetzte Tagfahrt versäumt, so kann die neuerliche Wiedereinsetzung nicht begehrt werden.

§ 253.

Ueber das Wiedereinsetzungsgesuch entscheidet das Gericht, bei welchem die versäumte Processhandlung vorzunehmen war.

a ako koja stranka nije došla, ne prije, nego što progje sat.

Stranka je na ročište zakasnila (oglušila se), ako do svršetka ročišta ne raspravlja.

§ 248.

Ustanove, koje valjaju za ročišta u usmenom postupku, imadu se po smislu upotrebljavati takogjer za druga ročišta.

X. Glava.

Povrata u prijašnje stanje.

§ 249.

Ako stranka propusti koji parnični čin, imade to za posljedicu, da stranka ne može više toga parničnoga čina obaviti.

§ 250.

Stranka, koja je propustila parnični čin, može tražiti povratu u prijašnje stanje.

Da dobije povratu, mora dokazati, da je bez svoje krivnje propustila parnični čin.

§ 251.

Rok za povratnu molbu traje dvije nedjelje. Rok taj počima onim danom, kada je prestala zapreka, koja je prouzročila promašenje roka, ako se je dotle već saznalo za promašenje; inače počima rok onim danom, kada se je saznalo za promašenje.

Nakon jedne godine, računajući od svršetka promašenoga roka ili promašenoga ročišta, ne može se više tražiti povrata.

§ 252.

Ako se promaši rok za povratnu molbu ili se promaši ročište, odregjeno za raspravu o povratnoj molbi, ne može se tražiti nova povrata.

§ 253.

O povratnoj molbi odlučuje onaj sud, kod kojeg se je trebao obaviti propušteni parnični čin.

Gegen die Entscheidung, durch welche dem Wiedereinsetzungsbegehren keine Folge gegeben wird, ist der Recurs zulässig.

Gegen die Entscheidung, durch welche dem Wiedereinsetzungsbegehren Folge gegeben wird, ist der Recurs nur dann zulässig, wenn hiedurch die Bestimmung des zweiten Absatzes des § 251 oder des § 252 verletzt wurde.

§ 254.

Durch das Begehren auf Wiedereinsetzung wird der Fortgang des Verfahrens nicht gehemmt; doch kann das Gericht die einstweilige Aussetzung des Verfahrens verfügen.

§ 255.

Durch die Bewilligung der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand tritt der Rechtsstreit in die Lage zurück, in welcher er sich vor dem Eintritte der Versäumung befunden hat.

Die durch die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand veranlassten Kosten, soweit sie nicht durch unbegründeten Widerspruch des Gegners entstanden sind, ferner die Kosten des durch die Wiedereinsetzung unwirksam gewordenen Verfahrens, fallen der säumigen Partei zur Last.

XI. Hauptstück.

Vergleich.

§ 256.

Das Gericht kann in jeder Lage der Sache eine gütliche Beilegung des Rechtsstreites oder der einzelnen Streitpunkte versuchen.

Bei der mündlichen Verhandlung über eine bei dem Bezirksgerichte angebrachte Klage muss vom Gerichte der Versuch gemacht werden, die Streitsache durch einen Vergleich beizulegen.

§ 257.

In dem gerichtlichen Vergleiche kann der Eintritt einer Rechtsfolge davon abhängig gemacht werden, dass eine Partei einen vereinbarten Eid bei Gericht ablegt.

Die Tagsatzung, bei welcher der Eid abzulegen ist, oder die Frist, innerhalb welcher die eidespflichtige Partei um die Bestimmung dieser Tagsatzung einzuschreiten hat, muss in dem Vergleiche festgesetzt werden.

Proti riješenju, kojim se ne dozvoljuje povrata, dopušta se utok.

Proti riješenju, kojim se dozvoljuje povrata, dopušta se utok samo onda, ako bude tim riješenjem povrijegjena ustanova druge točke § 251. ili § 252.

§ 254.

Povratnom molbom ne ustavlja se daljni postupak; ipak može sud odrediti, da se privremeno odgodi postupak.

§ 255.

Dozvolom povrate u prijašnje stanje povraća se parnica u ono stanje, u kome je bila prije ogluhe.

Troškove, prouzročene povratom u prijašnje stanje, u koliko nijesu nastali neosnovanim poricanjem protivnikovim, zatim troškove postupka, koji je usljed povrate izgubio svoju valjanost, nosi stranka, koja se je oglušila.

XI. Glava.

Nagodba.

§ 256.

Sud može u svakom stanju stvari pokušati, da se parnica ili pojedine prijeporne točke nagodbom riješe.

Na usmenoj raspravi, odregjenoj usljed tužbe predane kotarskom sudu, mora sud pokušati, da parnicu riješi nagodbom.

§ 257.

U sudbenoj nagodbi može se ustanoviti i to, da će neka pravna posljedica samo onda nastupiti, ako koja stranka ugovorenu zakletvu pred sudom položi.

U nagodbi mora biti ustanovljeno ročište, na kome se imade zakletva položiti, ili rok, u kome mora stranka, koja se ima zakleti, zamoliti, da bude odregjeno ročište.

Die Ablegung des Eides erfolgt vor dem Vorsteher des Gerichtes oder vor einem beauftragten oder ersuchten Richter.

Ueber die Feststellung der Identität der schwörenden Person und über die Ablegung des Eides ist ein Protokoll aufzunehmen.

§ 258.

Bleiben die Vergleichsverhandlungen erfolglos, so findet eine Aufzeichnung derselben nicht statt.

Kommt ein Vergleich zu Stande, so ist dessen Inhalt zu Protokoll zu nehmen, welches von den Parteien zu unterzeichnen ist.

Auf Verlangen ist der Partei eine Ausfertigung des Vergleiches, ebenso auch, wenn ein durch den Vergleich vereinbarter Eid abgelegt worden ist, eine Abschrift des über die Ablegung des Eides aufgenommenen Protokolls zu ertheilen.

XII. Hauptstück.

Processkosten.

§ 259.

Jede Partei hat die Kosten des Rechtsstreites zu tragen. Die unterliegende Partei hat die dem Gegner erwachsenen Kosten zu erstatten, soweit dieselben zur zweckentsprechenden Rechtsverfolgung oder Rechtsvertheidigung nothwendig waren.

§ 260.

Wenn jede Partei theils obsiegt, theils unterliegt, so sind die Kosten gegen einander aufzuheben oder es ist einer der Parteien theilweise der Ersatz der Kosten des Gegners aufzuerlegen.

Das Gericht kann aber einer Partei den vollen Kostenersatz auferlegen, wenn der Gegner nur mit einem verhältnissmässig geringfügigen Theile seines Anspruches, dessen Geltendmachung besondere Kosten nicht veranlasst hat, unterlegen ist oder wenn der Betrag der erhobenen Forderung von der Feststellung durch richterliches Ermessen, von der Ausmittlung durch Sachverständige oder von einer gegenseitigen Abrechnung abhängig war.

§ 261.

Besteht der unterliegende Theil aus mehreren Personen, so bestimmt das Gericht die Ersatzantheile der Einzelnen nach dem Verhältnisse ihrer Betheiligung am Rechtsstreite.

Zakletva se polaže pred predstojnikom suda, ili pred odregjenim ili zamoljenim sudcem,

O ustanovljenju istovjetnosti osobe, koja treba da se zakune i o položenju zakletve, ima se zapisnik sastaviti.

§ 258.

Raspravljanje nagodno, ako ostane bez uspjeha, ne smije se upisati u zapisnik.

Ako nagodba pogje za rukom, imade se njezin sadržaj upisati u zapisnik, a ovaj imadu stranke potpisati.

Stranci se imade, ako zahtjeva, dati otpravak nagodbe, i tako isto, ako bude položena nagogjena zakletva, ima joj se na zahtjev otpraviti prepis zapisnika, sastavljenog o položenju zakletve.

XII. Glava.

Parnični troškovi.

§ 259.

Svaka stranka imade nositi parnične troškove. Nadvladana stranka imade protivniku naknaditi nastale troškove, u koliko su bili potrebni za shodno traženje ili obranu prava.

§ 260.

Ako svaka stranka stranom nadvlada, a stranom bude nadvladana, imadu se troškovi jedni za druge prebiti ili se imade naložiti jednoj stranci, da protivniku djelomice naknadi troškove.

No sud može stranci naložiti, da sasvime naknadi troškove, ako je protivnik nadvladan samo u razmjerno neznatnom dijelu svojega zahtjeva koji mu, stavljajući ga, nije mnogo troškova prouzročio, ili ako se je iznos zahtjevane tražbine mogao ustanoviti samo sudačkim razborom, nalazom vještačkim ili zamjenitim obračunom.

§ 261.

Ako se nadvladana stranka sastoji od više osoba, onda za pojedince odregjuje sud dio naknade prema tome, kako je koji dioništvovao u parnici.

§ 262.

Hat der Geklagte zur Erhebung der Klage nicht Veranlassung gegeben und den in der Klage erhobenen Anspruch sofort anerkannt, so fallen dem Kläger die Processkosten zur Last.

§ 263.

Die Bestimmungen der §§ 259 bis 261 gelten auch für die Kosten des Rechtsmittelverfahrens.

Wenn jedoch die Partei im Rechtsmittelverfahren auf Grund eines neuen Vorbringens obsiegt, welches sie früher geltend zu machen in der Lage war, so kann das Gericht höherer Instanz die Kosten gegen einander aufheben, und wenn das Vorbringen von der Partei grundlos zurückgehalten wurde, derselben den Ersatz der Kosten ganz oder theilweise auferlegen.

Wird das Verfahren in Folge eines Rechtsmittels oder von Amtswegen aufgehoben, so ist, falls der Grund der Aufhebung im Verschulden einer Partei gelegen ist, dieser der Ersatz der Kosten des aufgehobenen und des Rechtsmittelverfahrens aufzuerlegen; ausser diesem Falle sind die Kosten gegeneinander aufzuheben.

§ 264.

Die Kosten des Recurses gegen eine Entscheidung, durch welche ein Gesuch ohne Anhörung des Gegners abgewiesen wird, sind von der Partei, welche den Recurs ergriffen hat, unbeschadet eines derselben zustehenden Ersatzanspruches zu tragen.

§ 265.

Die Partei, welche den Ersatz der Kosten verlangt, hat wenn möglich vor Verkündung des Spruches in der Hauptsache das Verzeichniss über die beanspruchten Kosten vorzulegen, oder ihren Anspruch zu Protokoll zu geben.

§ 266.

In dem Urtheile, welches eine Streitsache für die Instanz vollständig erledigt, ist auch über den Kostenersatz zu entscheiden.

In einer anderen eine mündliche Verhandlung erledigenden Entscheidung kann über den Kostenersatz insoweit entschieden werden, als die Ersatzpflicht von dem Ausgange der Hauptsache unabhängig ist.

§ 262.

Ako tuženik nije dao povoda tužbi, te tužbeni zahtjev odmah priznade, onda imade tužitelj troškove nositi.

§ 263.

Ustanove §§ 259. do 261. valjaju takogjer za troškove postupka o pravnim lijekovima.

No ako stranka u postupku o pravnim lijekovima nadvlada na temelju novoga kazivanja, što ga je mogla već prije navesti, može sud višje molbe troškove jedne za druge prebiti, a ako je stranka tim kazivanjem bez razloga do sada čekala, može joj naložiti, da sasvim ili dijelom naknadi troškove.

Ako postupak bude usljed pravnog lijeka ili ureda radi ukinut, pa ako je ukinut krivnjom koje stranke, to se imade toj stranci naložiti, da naknadi troškove postupka ukinutoga i onoga o pravnim lijekovima; ako nije stranka kriva, onda se imadu troškovi jedni za druge prebiti.

§ 264.

Troškovi utoka proti takvom riješenju, kojim se odbija molba bez saslušanja protivnika, imade nositi stranka, koja je utok predala, no bez povrede njezinoga prava na naknadu, koja joj pripada.

§ 265.

Stranka, koja zahtjeva naknadu troškova, imade popis zahtijevanih troškova predati ili svoj zahtjev u zapisnik dati, ako je moguće, još prije, nego bude proglašeno riješenje u glavnoj stvari.

§ 266.

U osudi, kojom se u istoj molbi parnica potpuno riješava, imade se takogjer o naknadi troškova odlučiti.

U drugom riješenju, kojim se usmena rasprava riješava, može se o naknadi troškova samo u toliko odlučiti, u koliko dužnost naknade ne zavisi o riješenju glavne stvari.

§ 267.

Wenn in der Entscheidung über die Verpflichtung zum Kostenersatze der Betrag nicht festgestellt werden kann, so ist eine Frist zu bestimmen, innerhalb welcher um die Feststellung der Kosten einzuschreiten ist. Nach fruchtlosem Verlaufe der Frist ist der Anspruch auf Ersatz der Kosten erloschen.

Die Feststellung der Kosten erfolgt in diesem Falle von dem Vorsteher des Gerichtes erster Instanz.

XIII. Hauptstück.

Zustellungen.

§ 268.

Die Zustellungen des Gerichtes erfolgen:

1. Durch die Post.
2. Durch die Gerichtsdiener (Amtsdiener).
3. Durch die hiezu in der Gemeinde Bestellten.

Insoweit durch besondere Vorschriften nichts verfügt ist, bestimmt das Gericht die Art der Vornahme.

Die Zustellungen an die im § 149 genannten Militärpersonen erfolgen im Wege der denselben vorgesetzten Commanden oder Behörden, an welche vom Gerichte das Ersuchen zu stellen ist.

§ 269.

Durch die Post erfolgen Zustellungen an Privatparteien nur in dem Falle, wenn dies von der Partei ausdrücklich verlangt wird.

Bei Zustellungen durch die Post sind die Packete von aussen mit der Aufschrift des Gerichtes, mit der Einreichungszahl und, wo es nothwendig ist, mit der Bemerkung „zu eigenen Handen“ zu versehen.

Das Retourrecepisse bildet die Zustellungsurkunde.

Wird die Annahme eines solchen schon äusserlich als gerichtliche Zustellung erkennbaren Poststückes verweigert, so hat das Postamt dies sogleich der Localbehörde anzuzeigen, welche die weiteren Massnahmen in Gemässheit dieses Hauptstückes veranlasst.

§ 267.

Ako se u riješenju o dužnosti naknade troškova ne može ustanoviti iznos, onda se ima odrediti rok, u kome se imade moliti za ustanovljenje troškova. Kada bezuspješno isteče ovaj rok, prestaje pravo na naknadu troškova.

U tom slučaju ustanovljuje troškove predstojnik suda prve molbe.

XIII. Glava.

Dostave.

§ 268.

Sud dostavlja:

1. Poštom.
2. Po sudskim slugama (podvornicima).
3. Po osobama, koje su u općini odregjene za to.

U koliko posebni propisi što drugo ne označuju, ustanovljuje sud, kako se imade dostaviti.

Vojničkim osobama, imenovanim u § 149. dostavlja se preko njihovih pretpostavljenih zapovjedništva ili oblasti, na koje sud mora zamolnicu upraviti.

§ 269.

Privatnim strankama dostavlja se poštom samo u onom slučaju, ako to stranka izrično zatraži.

Kada se poštom dostavlja, imade se na svežnjima izvana staviti natpis suda, broj uručbenoga zapisnika, i gdje treba opaska „u vlastite ruke“.

Povratnica (Retourrecepis) valja za dostavnu ispravu.

Ako se uskraćuje primitak takvog poštanskog pisma, kod koga se već po vanjskom liku pozna, da je sudbena dostava, onda imade to poštanski ured odmah javiti mjestnoj oblasti, koja dalje odregjuje u smislu ove glave.

§ 270.

Bei Zustellungen durch die im § 268, Z. 2 und 3, bezeichneten Organe ist dem zuzustellenden Schriftstücke die Zustellungsurkunde (Zustellungsschein, Zustellungsbogen) beizugeben, auf welcher vom Gerichte die Bezeichnung des zuzustellenden Schriftstückes und die Zahl der Beilagen, ferner an wen die Zustellung zu erfolgen hat, beigesetzt ist.

Auf dieser Zustellungsurkunde hat das Zustellungsorgan mit Beisetzung seiner Unterschrift (muhur) zu bestätigen:

1. An welchem Tage die Zustellung besorgt wurde.

2. Welcher Person das Schriftstück übergeben oder bei welcher dasselbe zurückgelassen wurde.

Wenn das Zustellungsorgan des Schreibens unkundig ist, so ist die Zustellung unter Zuziehung einer Vertrauensperson vorzunehmen und dies bei der Behörde (Gemeindeamt), welche die Zustellung aufgetragen hat, zu melden, worauf dieselbe den Zustellungsschein der Meldung gemäss ausfüllt.

§ 271.

Die Klage muss jedem Geklagten zu eigenen Händen zugestellt werden.

§ 272.

Andere Zustellungen können an die Hausgenossen erfolgen.

Findet sich ein zur Uebernahme geeigneter Hausgenosse nicht vor, so ist die Zustellung an den Gemeindevorstand zu bewirken und dieses durch eine an der Thüre des Locales, wo die Zustellung vorzunehmen war, zu affichirende Anzeige der Partei bekannt zu geben.

§ 273.

Zustellungen für Pflegebefohlene erfolgen an die gesetzlichen Vertreter, für das Aerar an das zur Vertretung des Aerars in der Processsache berufene öffentliche Organ, für juristische Personen an den oder einen der gesetzlichen Vertreter, für Behörden an deren Vorstand.

§ 274.

Zustellungen an den Bevollmächtigten einer Partei können mit Wirkung insoweit erfolgen,

§ 270.

Kada se dostavlja po uredovnicima (organima), naznačenim u § 268. broj 2 i 3, mora se spisu, koji se ima dostaviti, priložiti dostavna isprava (dostavnica, dostavni arak), u kojoj je upisao sud, kakov je spis koji se ima dostaviti, i broj priloga, zatim komu se ima dostaviti.

U toj dostavnoj ispravi mora dostavljač svojim potpisom (muhurom) potvrditi:

1. Kojega je dana dostavio.

2. Kojoj je osobi spis predao ili kod koje ga je ostavio.

Ako je dostavljač nevješt pisanju, imade dostavu obaviti uz neku vjerovanu osobu, i ima to prijaviti oblasti (općinskom uredu), koja mu je dostavu naložila, na što ona ispuni dostavnicu prema onome, kako joj je dostavljač javio.

§ 271.

Tužba mora se svakome tuženiku dostaviti u vlastite ruke.

§ 272.

Ostale dostave mogu se obaviti i u ruke ukućana.

Ako nema ukućanina sposobna za primanje, ima se dostaviti općinskom načelniku i to obznaniti stranci pribijanjem obznane na vratima one prostorije, gdje je trebalo dostaviti.

§ 273.

Za skrbljenike dostavlja se zakonitim zastupnicima, za erar javnomu uredovniku (organu), koji je zvan, da u toj parnici zastupa erar, za juristične osobe zakonitomu zastupniku, ili gdje ih je više jednomu od njih, za oblasti njihovomu predstojniku.

§ 274.

Punomoćniku stranke može se, da bude valjano, dostaviti samo u toliko, u koliko ga već

als der Inhalt der Vollmacht schon zum Empfange gerichtlicher Zustellungen ermächtigt.

Hat eine Partei für einen Rechtsstreit einen Bevollmächtigten bestellt, so haben die Zustellungen an diesen zu erfolgen.

§ 275.

Bei Streitgenossen erfolgt, insolange von ihnen der zur Uebernahme der Zustellungen Ermächtigte dem Gerichte nicht namhaft gemacht ist, die Zustellung an den in der Klage Zuerstgenannten, bei der Nebenintervention an die Partei, welcher der Nebenintervenient sich angeschlossen hat.

§ 276.

Zustellungen in militärischen oder vom Militär besetzten Gebäuden sind auch in anderen als den im letzten Absatze des § 268 bezeichneten Fällen mit Beiziehung einer von dem Commandanten des Gebäudes beigegebenen Militärperson vorzunehmen.

§ 277.

Wird die Annahme der Zustellung grundlos verweigert, so sind die zuzustellenden Schriftstücke unter Zuziehung einer vertrauenswürdigen Person am Orte der Zustellung zurückzulassen. Dies hat die Wirkung der Zustellung.

§ 278.

Hat eine Partei im Laufe des Rechtsstreites die Wohnung verändert und ist der gewählte Aufenthalt dem Gerichte nicht bekannt geworden, so hat die Zustellung an den Gemeindevorstand des früheren Wohnortes zu erfolgen.

§ 279.

Befindet sich der Kläger ausserhalb des Geltungsgebietes dieses Gesetzes und hat er einen Zustellungsbevollmächtigten am Orte des Processgerichtes nicht namhaft gemacht, so ist ihm ein solcher vom Gerichte zu bestellen. Diese Verfügung ist durch Anschlagung an der Gerichtstafel und durch Einschaltung in der zur Veröffentlichung amtlicher Bekanntmachungen bestimmten Zeitung zu verlautbaren.

§ 280.

Befindet sich der Geklagte ausserhalb des Geltungsgebietes dieses Gesetzes und kann die

sadržaj punomoći ovlašćuje, da prima sudbene dostave.

Ako je stranka za koju parnicu punomoćnika postavila, tada se imade njemu dostavljati.

§ 275.

Kod suparaca, dokle god ne jave sudu punomoćnika, koji će primati dostave, imade se dostavljati onomu, koji bude u tužbi prvi imenovan, kod uzgrednog učestvovanja stranci, kojoj se je uzgredni učestnik pridružio.

§ 276.

U vojničkim zgradama ili u zgradama, koje su po vojništvu posjednute, imade se i u drugim slučajevima, a ne samo u onima, koji su navedeni u poslednjoj točki § 268., dostavljati uz onu vojničku osobu, koju pridijeli zapovjednik zgrade.

§ 277.

Ako se primitak dostave bez razloga uskrati, imadu se spisi, koje treba dostaviti, ostaviti na mjestu dostave prizvavši jednu vjerovanu osobu. Ovo valja toliko, koliko dostava.

§ 278.

Ako je stranka tečajem parnice promijenila prebivalište, te sud nije saznao, gdje sada boravi, imade se dostaviti općinskom načelniku prijašnjeg prebivališta.

§ 279.

Ako se tužitelj nalazi izvan područja, u kojem važi ovaj zakon, pa ako nije u mjestu parničnoga suda imenovao punomoćnika, koji bi mu primao dostave, to mu ga ima postaviti sud. Ova odredba ima se objaviti pribijanjem na sudbenu ploču i oglasom u novinama, koje su odregjene za uredovne objave.

§ 280.

Ako se tuženik nalazi izvan područja, u kojem ovaj nakon važi, pa ako se njemu ne

Zustellung der Klage an ihn nicht erfolgen, so ist für ihn ein Curator zu bestellen.

Ist die Zustellung der Klage erfolgt und wurde von ihm ein Zustellungsbevollmächtigter am Orte des Processgerichtes dem Gerichte nicht namhaft gemacht, so wird ihm ein solcher vom Gerichte bestellt.

Diese Bestellungen sind vom Gerichte zu verlautbaren. (§ 279.)

§ 281.

Ist der Geklagte unbekannten Aufenthalts, so ist ihm vom Gerichte ein Curator zu bestellen und dies zu verlautbaren. (§ 279.)

XIV. Hauptstück.

Protokolle und Acten.

§ 282.

Die Protokolle, welche ausser dem Falle einer mündlichen Verhandlung aufgenommen werden, haben nebst der Benennung des Gerichtes, des Ortes und der Zeit der Verhandlung, des Namens der Richter, des Schriftführers und etwa zugezogenen Dolmetsch, der Parteien und ihrer Vertreter, sowie der Bezeichnung der Streitsache, eine vollständige Darstellung der Amtshandlung zu enthalten.

Die Protokolle sind den anwesenden Parteien vorzulesen und von denselben, sowie von den mitwirkenden Gerichtspersonen zu unterfertigen

Verweigert eine Partei die Unterschrift, so ist dies mit Angabe des Grundes im Protokoll zu bemerken.

Kann die Person, mit welcher verhandelt wurde, gar nicht oder nur mittelst Handzeichen unterfertigen, so ist deren Name von dem Schriftführer beizusetzen.

§ 283.

Die Bestimmung des § 108, Absatz 2, hat auch auf die ausser dem Falle einer mündlichen Verhandlung aufzunehmenden Protokolle Anwendung.

§ 284.

Die Parteien haben die Eingaben in der Gerichtssprache zu überreichen.

Die Eingaben können auch zu Protokoll gegeben werden.

može dostaviti tužba, to mu se ima postaviti skrbnik.

Ako mu je tužba dostavljena, a on u mjestu parničnoga suda ne imenuje punomoćnika za primanje dostava, to mu ga sud postavlja.

Sud ima ova svoja postavljanja skrbnika objaviti (§ 279.).

§ 281.

Ako se nezna za boravište tuženikovo, ima mu se postaviti skrbnik i ima se to objaviti (§ 279.).

XIV. Glava.

Zapisnici i spisi.

§ 282.

U zapisnicima, koji se sastavljaju izvan slučaja usmene rasprave, imade se označiti sud, mjesto i vrijeme rasprave, ime sudaca, perovogje i tumača, ako je prizvan, ime stranaka i njihovih zastupnika i parnica, a uz to se imade potpuno opisati uredovanje.

Zapisnike valja prisutnim strankama pročitati i valja da ih potpišu stranke i sudbene osobe, koje sudjeluju.

Ako se koja stranka krati potpisati, imade se to u zapisniku ubilježiti i navesti razlog uskrate.

Ako osoba, s kojom se je raspravljalo, ne može nikako ili može samo svojim rukoznakom potpisati, tada ima perovogja potpisati njezino ime.

§ 283.

Ustanova § 108. točka 2. valja i za zapisnike, koji se imadu sastavljati izvan slučaja usmene rasprave.

§ 284.

Stranke moraju podneske predavati u sudbenom jeziku.

Podnesci mogu .biti takogjer u zapisnik predani.

§ 285.

Die Parteien haben den Eingaben ein Exemplare beizugeben, welches zur Aufbewahrung bei Gericht bestimmt ist. Die einschreitende Partei kann für ihre Verständigung eine Rubrik beilegen.

§ 286.

Die Parteien können von den ihre Rechtssachen betreffenden Acten, insoferne sie nicht bestimmt sind der Kenntnissnahme der Parteien entzogen zu bleiben, Einsicht nehmen und auf ihre Kosten die Ertheilung von Abschriften begehren.

§ 287.

Die bei Gericht aufbewahrten, von einer Partei übergebenen Acten sind derselben, wenn der Zweck der Aufbewahrung entfällt, zurückzustellen.

III. Theil.

Von dem Verfahren vor den Bagatellgerichten.

§ 288.

Auf das Verfahren vor den Bagatellgerichten finden die Vorschriften über das Verfahren vor den Kreis- und Bezirksgerichten Anwendung, soweit in diesem Gesetze nicht etwa Anderes festgesetzt ist.

§ 289.

Die Bagatellgerichte haben am Sitze der Bezirksbehörde in jeder Woche an dem vom Bezirksvorsteher festzusetzenden Tage zusammenzutreten.

§ 290.

Der Kläger kann mit seinem Gegner an dem nach § 289 festgesetzten Tage vor Gericht erscheinen, um eine Rechtssache anhängig zu machen und darüber zu verhandeln.

Ist dies nicht der Fall, so kann die Klage bei dem vorsitzenden Richter (§ 4) mündlich angemeldet werden und sind gleichzeitig die Zeugen und sonstigen Beweismittel zu bezeichnen, auf welche sich berufen wird.

§ 291.

Die Anmeldungen werden drei Tage vor dem Verhandlungstage geschlossen und die weiteren Anmeldungen für den nächsten Verhandlungstag vorgemerkt.

§ 285.

Stranke moraju podnescima priložiti jedan primjerak, koji se pri sudu zadržava. Stranka, koja predaje podnesak, može za sebe priložiti napis.

§ 286.

Stranke mogu uzeti uvid i mogu zahtijevati na svoj trošak prepis od onih spisa, koji se tiču njihovih parnica, i koji nijesu takovi, da se ne smiju strankama obznaniti.

§ 287.

Spisi, što ih je stranka predala te su kod suda pohranjeni, imadu se povratiti stranci, kada prestane svrha, u koju su bili u sudbenoj pohrani.

III. Dio.

O postupku pred maličnim sudovima.

§ 288.

U koliko ovaj zakon što drugo ne odregjuje, valjaju i za malične sudove oni propisi, koji postoje za postupak pred okružnim i kotarskim sudovima.

§ 289.

Malični sudovi imaju se u sjedištu kotarskog ureda sastati svake nedjelje na onaj dan, što ga imade odrediti kotarski predstojnik.

§ 290.

Tužitelj može na taj po § 289. odregjeni dan doći sa svojim protivnikom na sud, da parnicu povede i da se o tome raspravlja.

Ako to nije, može se tužba prijaviti usmeno sudcu, koji predsjeda (§ 4.), te se imadu ujedno naznačiti svjedoci i ostala dokazala, na koja se poziva.

§ 291.

Primanje prijave svršava se tri dana prije raspravnoga dana, a daljne prijave predbilježuju se za slijedeći raspravni dan.

§ 292.

Die zur Anmeldung gebrachten Klagen sind in der Reihenfolge ihrer Anmeldung in dem nach Form. I zu führenden Amtsbuche einzutragen und sogleich die nöthigen Vorladungen zu bewirken.

Dem Kläger ist, wenn derselbe die Klage mündlich anmeldet, der Verhandlungstag mündlich bekannt zu geben, im Anmeldungsprotokolle anzumerken und vom Kläger zu unterfertigen.

Wenn der Kläger es verlangt, so ist ihm das für den Geklagten bestimmte Exemplar der Vorladung zum Behufe der Zustellung zu übergeben und die Uebernahme im Amtsbuche bestätigen zu lassen.

Dasselbe gilt von den Vorladungen der Zeugen.

Der Kläger wendet sich wegen Zustellung an den Gemeindevorstand, welcher demselben ein Zustellungsorgan beizugeben verpflichtet ist.

§ 293.

Die an die Streittheile ergehenden Vorladungsscheine haben zu enthalten:

1. Den Namen des Klägers und des Geklagten.
2. Den Klageanspruch.
3. Tag und Stunde der Verhandlung.
4. Die Aufforderung, die Zeugen und sonstigen Beweismittel mitzubringen, und
5. die Androhung der Folgen des Ausbleibens (Form. II).

§ 294.

Die Aenderung der Klage ist nur innerhalb der für eine Bagatellsache massgebenden Werthgrenze zulässig.

§ 295.

Nach erfolgter Einvernehmung der Parteien muss ein Vergleichsversuch gemacht werden (§ 258).

Kommt ein Vergleich zu Stande, so ist in der Ausfertigung unter Einem für den Fall der Nichtleistung die Execution auf die bewegliche Habe des Verpflichteten zu bewilligen (Form. III).

Kommt ein Vergleich nicht zu Stande, so ist nach den allgemeinen Vorschriften zu verhandeln und gemäss derselben der Inhalt der Verhandlung nebst dem gefällten Spruche unter Anführung der Entscheidungsgründe (§ 203, Zahl 4, 5) in das Amtsbuch einzutragen.

§ 292.

Prijavljene tužbe imadu se redom, kojim budu prijavljene, uvesti u uredovnu knjigu, koja se ima voditi po obrascu (formularu) I., i imadu se odmah potrebni pozivi izdati.

Tužitelju imade se, ako tužbu usmeno prijavi, raspravni dan usmeno kazati, u prijavnom zapisniku zabilježiti i ima to tužitelj potpisati.

Ako tužitelj zahtijeva, ima mu se dati za tuženika odregjena pozivnica, da bude dostavljena tuženomu, a primitak te pozivnice imade u uredovnoj knjizi potpisati.

To valja i za pozive svjedoka.

Tužitelj se radi dostave obraća na općinskoga načelnika, koji mu mora dodijeliti jednoga zvaničnika (organa) za dostavu.

§ 293.

Pozivnice stranaka imadu sadržavati:

1. Ime tužitelja i tuženika.
2. Tužbeni zahtjev.
3. Dan i sat rasprave.
4. Nalog, da se povedu svjedoci i ponesu ostala dokazala, i
5. ima se zaprijetiti posljedicama izostanka (formular II.).

§ 294.

Tužba može se promijeniti samo u granicama one vrijeonosti, koja je mjerilo za maličnu stvar.

§ 295.

Preslušavši stranke, mora se pokušati nagodba (§ 258.).

Ako se sklopi nagodba, to se imade u otpravku ujedno dozvoliti ovrha na pokretne stvari dužnikove za slučaj, ako ne ispuni obveze (formular III.).

Ako nagodba ne pogje za rukom, imade se po općenitim propisima raspravljati, te se prema tim propisima u uredovnu knjigu uvesti sadržaj rasprave i riješenje sa razlozima (§ 203. br. 4, 5).

§ 296.

Alle zu einem Verhandlungstage angemeldeten Rechtsstreite sind an diesem Tage zu verhandeln und ist die Verhandlung nöthigenfalls am nächsten Tage fortzusetzen.

Nach den angemeldeten Rechtsstreiten sind die erst am Gerichtstage vorgebrachten Rechtssachen zu verhandeln.

§ 297.

Erstreckungen der Verhandlung sind nur über beiderseitiges Einverständniss der Parteien, sonst nur in dem Falle zulässig, wenn die Sache Mangels eines wesentlichen Umstandes im gegenwärtigen Verhandlungstermine nicht entschieden werden kann.

§ 298.

Eine Partei gilt als ausgeblieben, wenn dieselbe Vormittags bis 11 Uhr und Nachmittags bis 4 Uhr nicht erschienen ist.

§ 299.

Advocaten sind von der Parteienvertretung vor den Bagatellgerichten ausgeschlossen.

§ 300.

Eine Beweisaufnahme zum ewigen Gedächtnisse hat nicht statt.

§ 301.

Die Frist zur Leistung, welche mit dem Urtheile auferlegt wird, ist nicht unter drei und nicht über 14 Tage zu bestimmen, und unter Einem für den Fall der Nichtleistung die Execution auf die bewegliche Habe des Sachfälligen zu bewilligen.

§ 302.

Die Verkündigung des Urtheiles hat sofort nach Schluss der Verhandlung und erfolgter Eintragung desselben ins Amtsbuch zu erfolgen.

Eine Aufschiebung der Verkündigung hat nicht statt.

§ 303.

Die Verkündigung gilt, wenn sie in Anwesenheit beider Parteien erfolgt, immer als Zustellung.

Der abwesenden Partei ist von Amtswegen eine Urtheilsausfertigung zuzustellen, sonst erfolgt dies nur auf Anlangen einer Partei.

§ 296.

O svim parnicama, prijavljenim za raspravni dan, imade se na taj dan raspravljati, te se ima rasprava i na slijedeći dan nastaviti, ako je potrebno.

Parnice, predložene istom na sudni dan, imadu se raspravljati poslije prijavljenih parnica.

§ 297.

Rasprava može se odgagjati samo sporazumom obadvijuh stranaka, a inače samo onda, ako se stvar ne može na sadanjem raspravnom roku riješiti zato, što manjka koja glavna okolnost.

§ 298.

Smatra se, da je stranka izostala (oglušila se), ako do 11 sahati prije podne i do 4 sahata poslije podne ne dogje.

§ 299.

Odvjetnici isključeni su od zastupanja stranaka pred maličnim sudovima.

§ 300.

Dokaza za vječnu uspomenu nema.

§ 301.

Rok plaćanja, koji se ustanovljuje osudom, nema se odrediti ispod tri niti preko 14 dana, te se ima ujedno dozvoliti ovrha na pokretne stvari nadvladane stranke za slučaj, ako ne učini, na što bude osugjena.

§ 302.

Osuda ima se proglasiti odmah nakon svršene rasprave i uvedenja u uredovnu knjigu.

Proglašenje se ne odgagja.

§ 303.

Proglašenje valja uvjek za dostavu, ako su obadvije stranke prisutne.

Odsutnoj stranci imade se osuda otpraviti ureda radi, a inače se otpravlja osuda samo na zahtijevanje stranke.

§ 304.

In der Urtheilsausfertigung (Form. IV) ist der Beisatz aufzunehmen, dass gegen dasselbe die Berufung nur aus den Nichtigkeitsgründen des § 333, Zahl 1—8, zulässig ist. Ist in dem Urtheile ein Gegenstand zuerkannt worden, der nicht in einem Geldbetrage besteht, so ist ausserdem in der Urtheilsausfertigung insbesonders auszusprechen, dass der Geklagte durch Zahlung desjenigen Geldbetrages, welchen der Kläger in der Klage statt des Gegenstandes anzunehmen sich bereit erklärt hat, sich jederzeit von der Leistung dieses Gegenstandes befreien könne.

Die Entscheidungsgründe sind in der Urtheilsausfertigung nicht aufzunehmen.

§ 305.

An Kosten sind den Parteien nur der Ersatz an Stempeln und Gebühren zuzusprechen.

Nur in dem Falle, wenn eine Erstreckung der Verhandlung aus Verschulden einer Partei nothwendig geworden ist, kann derselben eine entsprechende Entschädigung für den Gegentheil und für die fruchtlos erschienenen Zeugen und Sachverständigen auferlegt werden.

§ 306.

Des Erlages oder der Sicherstellung der Berufungskosten bedarf es im Bagatellverfahren nicht.

§ 307.

Recurse gegen Verfügungen im Laufe des Verfahrens sind unzulässig.

§ 308.

Nach Massgabe des sich geltend machenden Bedürfnisses sind auch an den Amtssitzen der Bezirksexposituren vom Bezirksvorsteher Gerichtstage für Bagatellsachen zu bestimmen, bei welchen von dem abgeordneten Richter mit Beiziehung von Beisitzern aus dem Exposítursprengel Rechtsstreite der in diesem Sprengel wohnenden Parteien zu verhandeln sind.

§ 304.

U otpravku osude (formular IV.) imade se dodati, da se proti njoj može priziv predati samo iz razloga ništetnosti, navedenih u § 333. br. 1—8. Ako se u osudi dosugjuje predmet, koji nije novac, to se ima osim toga u otpravku osude napose izreći, da se tuženi može u svako doba riješiti davanja toga predmeta, ako isplati onaj novčani iznos, za koji se je tužitelj u tužbi očitovao, da ga je voljan primiti mjesto toga predmeta.

Razlozi se nemaju staviti u otpravak osude.

§ 305.

Strankama može se u ime troškova dosuditi samo naknada biljega i pristojba.

Samo onda, ako se rasprava mora odgoditi krivnjom koje stranke, može se ovoj naložiti, da primjerenu odštetu dade protivniku i svjedocima i vještacima, koji su uzalud došli.

§ 306.

U maličnom postupku ne treba položiti niti osigurati prizivnih troškova.

§ 307.

Proti naredbama tečajem postupka nijesu utoci dopušteni.

§ 308.

Prema tome, kako bude trebalo, imade kotarski predstojnik takogjer na sjedištu kotarskih ispostava odrediti za malične stvari sudne dane, na kojima imade odregjeni sudac sa prisjednicima iz područja ispostave raspravljati parnice stranaka, koje stanuju u tom području.

IV. Theil.

Von den Rechtsmitteln.

I. Hauptstück.

Berufung.

§ 309.

Gegen Urtheile ist die Berufung zulässig.

Die Berufung wird durch Ueberreichung der Berufungsschrift beim Gerichte erster Instanz erhoben.

Die Berufung kann auch zu Protokoll gegeben werden.

Gegen Urtheile der Bagatellgerichte ist die Berufung nur aus den Nichtigkeitsgründen 1 bis 8 des § 333 zulässig.

§ 310.

Die Berufung gegen Urtheile der Bagatell- und der Bezirksgerichte geht an das Kreisgericht, gegen Urtheile der Kreisgerichte an das Obergericht.

§ 311.

Die Berufungsfrist beträgt zwei Wochen. Gegen Urtheile der Bagatellgerichte eine Woche.

Sie beginnt für jede Partei mit dem Tage der an sie erfolgten Zustellung des Urtheiles. (§ 202.)

§ 312.

Die Berufungsschrift muss enthalten:

1. Die Bezeichnung des Urtheiles, gegen welches die Berufung ergriffen wird.

2. Die bestimmte Erklärung, inwieweit das Urtheil angefochten und ob die Abänderung oder Aufhebung desselben beantragt wird.

3. Das zur Begründung des Berufungsantrages erforderliche thatsächliche Vorbringen, insbesondere die Bezeichnung derjenigen neuen Thatsachen und Beweismittel, welche die Partei in der mündlichen Berufungsverhandlung geltend zu machen beabsichtigt.

§ 313.

Das Gericht erster Instanz legt die Berufungsschrift sammt allen den Rechtsstreit betreffenden Acten nach erfolgtem Nachweis der für die Berufungskosten geleisteten Sicherheit

IV. Dio.

O pravnim lijekovima.

I. Glava.

P r i z i v.

§ 309.

Proti osudama dopušta se priziv.

Priziv se ulaže predavajući prizivno pismo kod suda prve molbe.

Priziv može se i u zapisnik staviti.

Proti osudama maličnih sudova dopušta se priziv samo iz razloga ništetnosti, navedenih u § 333. br. 1—8.

§ 310.

Priziv proti osudama maličnih i kotarskih sudova ide na okružni sud, a proti osudama okružnih sudova na vrhovni sud.

§ 311.

Rok za priziv traje dvije nedjelje. Proti osudama maličnih sudova traje jednu nedjelju.

Rok počima za svaku stranku onim danom, kada joj bude dostavljena osuda. (§ 202.)

§ 312.

Prizivno pismo mora sadržavati:

1. Označenje osude, proti kojoj se prizivlje.

2. Izrazito očitovanje, u koliko se pobija osuda, i da li se predlaže, da osuda bude preinačena ili ukinuta.

3. Moraju se navesti činjenice, koje su potrebne, da bude prizivni predlog obrazložen, osobito imadu se označiti one nove činjenice i dokazala, na koja se stranka kani pozivati na prizivnoj usmenoj raspravi.

§ 313.

Kada bude dokazano, da su prizivni troškovi osigurani, ili kada progje rok, što ga je sud za to odredio, onda predlaže sud prve molbe

oder nach Ablauf der hiezu vom Gerichte bestimmten Frist dem Berufungsgerichte vor.

Das Berufungsgericht weist die Berufung zurück, wenn es findet, dass dieselbe unzulässig, oder nicht in der gesetzlichen Frist erhoben ist, dass die Berufungsschrift nicht den im § 312 gestellten Anforderungen entspricht, oder dass die beantragte Sicherstellung für die Berufungskosten nicht geleistet worden ist.

prizivnomu sudu prizivno pismo sa svima spisima, koji se odnose na parnicu.

Prizivni sud odbija priziv, ako vidi, da je ne dopušten, ili da nije u zakonitom roku uložen, da prizivno pismo ne odgovara zahtjevima § 312., ili da nijesu, kako je predloženo, prizivni troškovi osigurani.

§ 314.

Andernfalls wird die Tagsatzung zur mündlichen Verhandlung angeordnet, ein Exemplar der Berufungsschrift dem Gegner zugestellt und den Parteien bedeutet, dass, falls sie nicht persönlich erscheinen, sie in der Verhandlung nur unter Vertretung eines berechtigten Parteienvertreters erscheinen können.

Zeigt sich bei der mündlichen Verhandlung, dass die Berufung hätte zurückgewiesen werden sollen (§ 313), so fasst das Gericht auf Antrag des Gegners den Beschluss auf Zurückweisung.

§ 314.

Inače odregjuje se ročište za usmenu raspravu, jedan primjerak prizivnoga pisma dostavlja se protivniku te se strankama kaže, da mogu kod te rasprave biti zastupane samo po ovlaštenim zastupnicima stranaka, ako same ne dogju.

Pokaže li se na usmenoj raspravi, da bi bilo trebalo priziv odbiti (§ 313.), tada zaključuje sud na predlog protivnikov, da se priziv odbija.

§ 315.

Die Zurücknahme der Berufung ist ohne Zustimmung des Gegners zulässig, insolange er sich nicht in die mündliche Verhandlung eingelassen hat.

Die Zurücknahme hat nebst den Verlust des Rechtsmittels auch die Verpflichtung zur Folge, die durch das Rechtsmittel entstandenen Kosten zu tragen, worüber das Gericht auf Antrag durch Beschluss zu entscheiden hat.

§ 315.

Priziv može se bez privole protivnikove uzeti natrag dotle, dok se protivnik ne upusti u usmenu raspravu.

Kada priziv bude natrag uzet, to imade za posljedicu i gubitak pravnoga lijeka i dužnost, nositi troškove, koji nastanu usljed pravnoga lijeka, a o tome na predlog odlučuje sud zaključkom.

§ 316.

Vor dem Berufungsgerichte wird der Rechtsstreit innerhalb der durch die Berufungsanträge bestimmten Grenzen von neuem verhandelt.

Die Verhandlung erfolgt nach den für das Verfahren in erster Instanz geltenden Vorschriften.

§ 316.

Pred prizivnim sudom parnica se iznova raspravlja u granicama, koje su postavljene prizivnim predlozima.

Rasprava se vodi po propisima, valjanima za postupak u prvoj molbi.

§ 317.

Die Parteien können thatsächliche Behauptungen und Beweismittel vorbringen, welche in erster Instanz nicht geltend gemacht wurden.

§ 317.

Stranke mogu činjenice i dokazala navesti, kojih nijesu u prvoj molbi navele.

§ 318.

Bis zum Schlusse der Verhandlung können auch die in erster Instanz unterbliebenen oder

§ 318.

Do svršetka rasprave mogu se takogjer naknadno dati ona očitovanja o tvrgjenim činje-

verweigerten Erklärungen über thatsächliche Behauptungen oder Beweismittel nachgeholt werden.

Das Berufungsgericht hat nach freier Ueberzeugung zu ermessen, welcher Einfluss dem Umstande beizulegen sei, dass eine solche Versäumung oder Weigerung stattgefunden hat.

§ 319.

Die Ergänzung oder Wiederholung einer in erster Instanz erfolgten Beweisaufnahme kann das Berufungsgericht nur dann anordnen, wenn die Voraussetzungen eintreten, unter welchen das Processgericht erster Instanz die Ergänzung oder Wiederholung der durch einen beauftragten oder ersuchten Richter erfolgten Beweisaufnahme verordnen kann.

§ 320.

Ist in erster Instanz der Beweis durch Vernehmung der Parteien als Zeugen zugelassen und von einer Partei die Aussage abgelehnt worden, so kann die im Berufungsverfahren abgegebene Erklärung dieser Partei zur Aussage bereit zu sein als ein Grund zur Ergänzung oder Wiederholung der Beweisaufnahme nur dann angesehen werden, wenn das Berufungsgericht findet, dass die in erster Instanz erfolgte Ablehnung der Aussage gerechtfertigt war.

Wird vom Berufungsgerichte zum Zwecke der Ergänzung oder Wiederholung der Beweisaufnahme angeordnet, dass eine Partei, welche schon in erster Instanz als Zeuge vernommen worden ist, neuerdings vernommen werde, so kann das Gericht sich vorbehalten, über deren Beeidigung nach erfolgter Abhörung Beschluss zu fassen und kann sohin die Beeidigung unterlassen, wenn sich die abgelegte Aussage als nicht glaubwürdig darstellt.

§ 321.

Eine Aenderung der dem angefochtenen Urtheile zu Grunde liegenden Klage ist nicht zulässig.

§ 322.

Ein neuer Anspruch darf nur dann erhoben werden, wenn derselbe eine Nebenforderung betrifft, oder wenn statt des ursprünglich geforderten Gegenstandes wegen einer später eingetretenen

nicama ili dokazalima, koja su u prvoj molbi propuštena ili uskraćena.

Prizivni sud imade po svojem slobodnom uvjerenju prosuditi, kakov upliv ima okolnost, da se je takov propuštaj ili uskrata dogodila.

§ 319.

Prizivni sud može samo onda odrediti, da se izvagjanje dokaza, obavljeno u prvoj molbi popuni ili ponovi, ako nastupe one pretpostave, pod kojima može parnični sud prve molbe odrediti, da se popuni ili ponovi izvagjanje dokaza, obavljeno po odregjenom ili zamoljenom sudcu.

§ 320.

Ako se je u prvoj molbi dopustio dokaz preslušanjem stranaka kao svjedoka, a stranka neka ne htjede iskazati, nego u prizivnom postupku očituje, da je pripravna iskazati, to se može ovo očitovanje samo onda smatrati razlogom, da se popuni ili ponovi izvagjanje dokaza, ako prizivni sud pronagje, da je opravdano bilo, što stranka nije htjela u prvoj molbi iskazati.

Ako prizivni sud odredi, da se stranka, preslušana u prvoj molbi kao svjedok iznova presluša, da se time izvagjanje dokaza popuni ili ponovi, može si sud pridržati, da će poslije preslušanja zaključiti, da li će se ta stranka zakleti, te po tome može da ju i ne zakune, ako se vidi, da joj iskaz nije vjerodostojan.

§ 321.

Preinačenje tužbe, na kojoj se osniva prizvana osuda, ne dopušta se.

§ 322.

Novi zahtjev može se samo onda staviti, ako se tiče uzgredne tražbine, ili ako se na mjesto predmeta, početkom zatraženoga, zahtijeva drugi

Aenderung ein anderer Gegenstand oder eine Entschädigung gefordert wird.

§ 323.

Eine neue Einrede der Compensation ist nur dann zulässig, wenn glaubhaft gemacht wird, dass die Partei ohne ihr Verschulden ausser Stande war, dieselbe in erster Instanz geltend zu machen.

§ 324.

Die Parteien haben bei der mündlichen Verhandlung das angefochtene Urtheil, die demselben vorausgegangenen Entscheidungen, die Entscheidungsgründe und die Ergebnisse der Verhandlung in erster Instanz soweit vorzutragen, als dies zum Verständnisse der Berufungsanträge und zur Prüfung der Richtigkeit des angefochtenen Urtheiles erforderlich ist, und ihre Anträge zu stellen.

Weichen die Angaben einer Partei von dem Inhalte der Gerichtsacten ab, so hat der Vorsitzende auf die Abweichung aufmerksam zu machen.

§ 325.

Die Berufungsanträge dürfen ohne Einwilligung des Gegners nicht verändert werden.

Diese Einwilligung ist als vorhanden anzunehmen, wenn der anwesende Gegner gegen die Aenderung keine Einsprache erhebt und über die abgeänderten Anträge verhandelt.

§ 326.

Processhindernde Einreden, auf welche die Partei wirksam verzichten kann, dürfen nur geltend gemacht werden, wenn die Partei Umstände darthut, welche es wahrscheinlich machen, dass sie ohne ihr Verschulden ausser Stande war, diese Einreden in erster Instanz vorzubringen.

Die Partei, welche eine processhindernde Einrede vorgebracht hat, ist nicht berechtigt die Einlassung in die Verhandlung der Hauptsache zu verweigern.

Das Gericht kann jedoch die abgesonderte Verhandlung über die Einrede verfügen.

§ 327.

Ein in der unteren Instanz abgelegtes gerichtliches Geständniss behält seine Wirksamkeit auch für die Berufungsinstanz.

predmet ili odšteta s toga, što se je onaj predmet promijenio.

§ 323.

Novi prigovor preboja dopušta se samo onda, ako se učini vjerodostojnim, da stranka bez svoje krivnje nije mogla toga prigovora u prvoj molbi staviti.

§ 324.

Stranke moraju na usmenoj raspravi govoriti o osudi, koja se pobija, o riješenjima prije nje izdanima, o razlozima i o posljedicama rasprave u prvoj molbi samo u toliko, koliko je potrebno, da se razumiju prizivni predlozi i da se ispita ispravnost osude, koja se pobija, te moraju svoje predloge staviti.

Ako se navodi koje stranke ne slažu sa sadržajem sudbenih spisa, imade predsjedatelj upozoriti na tu razliku.

§ 325.

Prizivni predlozi ne smiju se bez privole protivnikove promijeniti.

Smatra se, da je protivnik na to privolio, ako je prisutan i promjeni ne prigovori te o promijenjenim predlozima raspravlja.

§ 326.

Prigovore, kojima se parnica prepriječuje, te kojih se može stranka valjano odreći, može stranka samo onda staviti, ako dokaže okolnosti, po kojima biva vjerojatno, da bez svoje krivnje nije mogla tih prigovora staviti u prvoj molbi.

Stranka, koja je stavila prigovor, koji prepriječuje parnicu, nije vlastna kratiti se, da se upusti u raspravu o glavnoj stvari.

Sud može ipak odrediti, da se posebno o tom prigovoru raspravlja.

§ 327.

Sudbeno priznanje, učinjeno u prvoj molbi, zadržava svoju valjanost takogjer za prizivnu molbu.

§ 328.

Die Verletzung einer das Verfahren in der unteren Instanz betreffenden Vorschrift kann in der Berufungsinstanz nicht mehr geltend gemacht werden, wenn die Partei die Gelegenheit, den Mangel zu rügen, in der unteren Instanz unbenützt liess.

§ 329.

Die Verhandlung und Entscheidung des Berufungsgerichtes umfasst alle einen zuerkannten oder aberkannten Anspruch betreffenden Streitpunkte, welche in Gemässheit der Berufungsanträge eine Erörterung und Beurtheilung in zweiter Instanz erfordern. Dies gilt auch dann, wenn über diese Streitpunkte in der unteren Instanz nicht verhandelt oder nicht entschieden wurde.

§ 330.

Das Urtheil erster Instanz darf nur soweit abgeändert werden, als eine Abänderung beantragt ist.

§ 331.

Bleibt eine der Parteien bei der Berufungsverhandlung aus, so ist mit der erschienenen Partei zu verhandeln.

Die gestellten Anträge der ausgebliebenen Partei werden vorgelesen.

Das Berufungsgericht kann das thatsächliche dem Gegner mitgetheilte Vorbringen der erschienenen Partei nur insoweit als zugestanden ansehen, als dasselbe mit dem in den Entscheidungsgründen des angefochtenen Urtheiles festgestellten Thatbestande und den von Amtswegen zu berücksichtigenden Gerichtsacten nicht im Widerspruche steht.

§ 332.

Das Berufungsgericht hat auf Antrag einer Partei im Laufe des Berufungsverfahrens auszusprechen, inwieweit das Urtheil der ersten Instanz als nicht angefochten zur Execution geeignet ist.

§ 333.

Das angefochtene Urtheil ist sammt dem vorausgegangenen Verfahren, soweit der Grund der Nichtigkeit reicht, als nichtig aufzuheben:

1. Wenn über den Rechtsstreit ein gesetzlich ausgeschlossener oder mit Erfolg abgelehnter Richter erkannte.

§ 328.

Ako se prekrši propis, koji se tiče postupka u prvoj molbi, to se ne može na taj prekršaj pozvati u prizivnoj molbi, ako stranka nije u prvoj molbi upotrebila priliku, da prigovori ovoj pogrješki.

§ 329.

Prizivni sud raspravlja i riješava sve preporne točke, koje se tiču dosugjenoga ili odbijenoga zahtjeva, te koje prema prizivnim predlozima treba u drugoj molbi pretresati i prosugjivati. To valja takogjer onda, ako prva molba o tim prijepornim točkama nije raspravljala niti odlučila.

§ 330.

Osuda prve molbe smije samo u toliko biti preinačeva, u koliko je to predloženo.

§ 331.

Ako koja stranka od prizivne rasprave izostane, imade se raspravljati s onom, koja je došla.

Predlozi odsutne stranke imadu se pročitati.

Prizivni sud može one činjenice, što ih je prisutna stranka navela i što su protivniku saopćene, samo u toliko smatrati priznanima, u koliko taj navod ne protuslovi stanju stvari, kako je ustanovljeno u razlozima napadnute osude i sudbenim spisima, koji se imadu ureda radi uvažiti.

§ 332.

Prizivni sud ima na predlog stranke izreći tečajem prizivnoga postupka, u koliko se može na temelju nenapadnute osude prve molbe ovrha voditi.

§ 333.

Napadnuta osuda imade se zajedno sa pregjašnim postupkom ukinuti u toliko, koliko zahtijeva razlog ništetnosti.

1. Ako je parnicu presudio sudac, koji je po zakonu isključen ili s uspjehom otklonjen.

2. Wenn das erkennende Gericht nicht vorschriftsmässig besetzt war.

3. Wenn das Urtheil von einem Gerichte gefällt wurde, dessen Unzuständigkeit für den Rechtsstreit durch Vereinbarung der Parteien nicht beseitigt werden konnte.

4. Wenn eine Partei in dem Verfahren gar nicht oder nicht in gesetzlicher Weise vertreten war.

5. Wenn über eine nicht auf den Rechtsweg gehörige Sache erkannt wurde.

6. Wenn ein Versäumnissurtheil erlassen wurde, obwohl eine Versäumung nicht eingetreten ist.

7. Wenn über das Begehren einer Partei hinaus erkannt wurde.

8. Wenn das Verfahren an einem solchen Mangel leidet, welcher eine gründliche Erörterung und verlässliche Beurtheilung der Streitsache zu hindern geeignet war.

9. Wenn die Fassung des Urtheils so mangelhaft ist, dass dessen Ueberprüfung nicht mit Sicherheit vorgenommen werden kann.

10. Wenn die Oeffentlichkeit in ungerechtfertigter Weise ausgeschlossen wurde.

§ 334.

Die Aufhebung unterbleibt in dem im § 333, unter Zahl 4 bezeichneten Falle, wenn der Mangel der Vertretung im Berufungsverfahren durch Genehmhaltung beseitigt wird, in den unter Zahl 6, 7 und 10 bezeichneten Fällen, wenn von der Partei kein dahin gerichteter Antrag gestellt wird, und in dem unter Zahl 8 bezeichneten Falle, wenn der Mangel im Berufungsverfahren behoben wird, oder bei der rechtlichen Beurtheilung, von welcher das Berufungsgericht ausgeht, auf die Entscheidung desselben ohne Einfluss ist.

§ 335.

Erfolgt die Aufhebung des Urtheiles erster Instanz, ohne dass durch die Aufhebung zur Erledigung der Sache eine weitere Verhandlung nothwendig wird, so ist in dem Urtheile des Berufungsgerichtes, so weit der Grund der Vernichtung reicht, die Zurückweisung der Klage auszusprechen.

2. Ako presudni sud nije po propisu sastavljen bio.

3. Ako je onaj sud sudio, kojega nenadležnost za tu parnicu stranke ne mogu otkloniti svojim dogovorom.

4. Ako koja stranka nije bila nikako, ili nije bila po zakonu zastupana.

5. Ako je sugjeno o stvari, koja ne spada na put pravde.

6. Ako je izdana oglušna osuda, premda ogluhe nije bilo.

7. Ako se je sudilo preko zahtjeva stranke.

8. Ako ima u postupku takve manjkavosti, koja je mogla priječiti, da se parnica temeljito pretrese i pouzdano prosudi.

9. Ako je osuda tako manjkavo sastavljena, da se ne može 'sa sigurnošću pretresati.

10. Ako je javnost neopravdanim načinom isključena bila.

§ 334.

Osuda se ne ukida u slučaju, navedenom u § 333. pod brojem 4, ako se u prizivnom postupku odobrenjem popravi to, što ne bijaše stranka zastupana; u slučajevima navedenim pod brojem 6, 7 i 10, ako stranka u tome ništa ne predloži; a u slučaju naznačenom pod brojem 8, ako bude manjkavost popravljena u prizivnom postupku ili ako kod pravnoga prosugjivanja, po tome kako stvar prosugjuje prizivni sud, nema upliva na riješenje toga suda.

§ 335.

Ako osuda prve molbe bude ukinuta, a time ne nastaje potreba, da se za riješenje stvari dalje raspravlja, onda se imade, u koliko to zahtijeva razlog ništetnosti, izreći u osudi prizivnoga suda, da se tužba odbija.

§ 336.

Wird durch die gänzliche oder theilweise Aufhebung oder durch eine Abänderung des erstrichterlichen Urtheiles eine weitere Verhandlung nothwendig, so findet eine Zurückweisung der Sache an das Gericht erster Instanz nur in den in diesem Gesetze besonders bestimmten Fällen statt.

In allen anderen Fällen hat das Berufungsgericht die weitere Verhandlung in der Sache nach der Verkündung der die Aufhebung oder Abänderung aussprechenden Entscheidung selbst vorzunehmen.

§ 337.

Die Zurückweisung der einer weiteren Verhandlung bedürfenden Sache an die erste Instanz hat das Berufungsgericht auszusprechen:

1. Wenn es ein Versäumnissurtheil aufhebt, weil eine Versäumniss nicht vorliegt.

2. Wenn es ein Urtheil abändert, durch welches einer processhindernden Einrede nach abgesonderter Verhandlung über dieselbe stattgegeben worden ist.

3. Wenn es ein Urtheil abändert, durch welches ein nach Grund und Betrag streitiger Anspruch in Folge abgesonderter Verhandlung über den Grund des Anspruches abgewiesen worden ist.

4. Wenn es ein Urtheil abändert, durch welches eine Wiederaufnahmsklage als unzulässig erkannt wurde.

In dem die Zurückverweisung aussprechenden Urtheile hat das Berufungsgericht alle processhindernden Einreden, welche der weiteren Verhandlung entgegenstehen, zu erledigen.

§ 338.

Die Zurückverweisung einer Sache an die erste Instanz unterbleibt, wenn beide Parteien noch vor der Ausfertigung des die Zurückweisung aussprechenden Urtheils begehren, dass die weitere Verhandlung vor dem Berufungsgerichte erfolge.

§ 339.

Das Gericht erster Instanz ist bei der Verhandlung und Entscheidung einer zurückverwiesenen Sache an die rechtliche Beurtheilung

§ 336.

Ako time, što osuda prve molbe bude sasvim ili dijelom ukinuta ili bude preinačena, nastaje potreba dalje raspravljati, onda se stvar otpućuje na sud prve molbe samo u onim slučajevima, koji su u zakonu naročito ustanovljeni.

U svim ostalim slučajevima imade prizivni sud sam dalje stvar raspravljati, proglasivši riješenje, kojim se izriče ukinuće ili preinačenje.

§ 337.

Prizivni sud imade izreći, da se ona stvar, koju treba dalje raspravljati, otpućuje na sud prve molbe:

1. Ako ukine oglušnu osudu, jer ogluhe nije bilo.

2. Ako preinači osudu, kojom je uvažen bio prigovor parnicu prepriječujući, pošto se o njemu posebice raspravljalo.

3. Ako preinači osudu, kojom je zahtjev, po temelju i iznosu svome preporan, usljed posebne rasprave o temelju odbijen bio.

4. Ako preinači osudu, kojom je izrečeno, da tužba za obnovu nije dopuštena.

U osudi, kojom se otpućuje stvar, ima prizivni sud riješiti sve prigovore, koji parnicu preprječuju i koji priječe daljne raspravljanje.

§ 338.

Nema se stvar otputiti na prvu molbu, ako još prije nego bude osuda sastavljena, kojom se stvar otpućuje, obadvije stranke zahtijevaju, da se dalje raspravlja pred prizivnim sudom.

§ 339.

Sud prve molbe vezan je kod rasprave i riješenja o otpućenoj stvari na pravno prosugji-

gebunden, welche das Berufungsgericht seiner, eine Aufhebung oder Abänderung aussprechenden Entscheidung zu Grunde gelegt hat.

§ 340.

Nach Erledigung der Berufung werden dem Gerichte erster Instanz die vorgelegten Gerichtsacten nebst einer beglaubigten Entscheidung des Berufungsgerichtes und den zur Zustellung an die Parteien bestimmten Ausfertigungen dieser Entscheidung übersendet.

Die Zustellung dieser Entscheidung erfolgt von Amtswegen durch das Gericht erster Instanz.

II. Hauptstück.

Recurs.

§ 341.

Gegen Beschlüsse, welche im Laufe des Verfahrens gefasst werden, ist der Recurs nur in den im Gesetze bestimmten Fällen zulässig.

§ 342.

Gegen Beschlüsse, durch welche ein Verfahren erledigt wird und gegen Bescheide ist der Recurs in allen Fällen zulässig, in denen er nicht im Gesetze ausgeschlossen ist.

§ 343.

Die Recursfrist beträgt zwei Wochen.

§ 344.

Ueber Recurse gegen Entscheidungen der Bezirksgerichte entscheidet das Kreisgericht, gegen Entscheidungen der Kreisgerichte das Obergericht.

§ 345.

Der Recurs ist bei dem Gerichte, dessen Entscheidung angegriffen wird, einzubringen und wird von demselben dem Recursgerichte vorgelegt. In dringenden Fällen ist die unmittelbare Ueberreichung beim Recursgerichte zulässig.

§ 346.

Ein unzulässiger oder verspätet eingebrachter Recurs ist vom Recursgerichte von Amtswegen zu verwerfen.

§ 347.

Das Recursgericht entscheidet ohne vorhergehende mündliche Verhandlung; es kann jedoch vor der Entscheidung die Abgabe von Aufklärungen verfügen.

vanje, na kojem je prizivni sud osnovao svoje riješenje, kojim se izriče ukinuće ili preinačenje.

§ 340.

Kada bude priziv riješen, imadu se sudu prve molbe poslati predloženi sudbeni spisi i ovjerovljeno riješenje prizivnoga suda i otpravci toga riješenja, koji se imadu strankama dostaviti.

Ovo riješenje dostavlja sud prve molbe ureda radi.

II. Glava.

Utok.

§ 341.

Proti zaključcima, koji se stvaraju tečajem postupka, dopušta se utok samo u onim slučajevima, koji su u zakonu ustanovljeni.

§ 342.

Proti zaključcima, kojima se postupak riješava, i proti odlukama, dopušta se utok u svim slučajevima, gdje ga zakon ne isključuje.

§ 343.

Rok za utok traje dvije nedjelje.

§ 344.

Utoke proti riješenjima kotarskih sudova riješava okružni sud, a proti riješenjima okružnih sudova vrhovni sud.

§ 345.

Utok ima se predati kod onoga suda, čije se riješenje napada, te ga ovaj sud predlaže utočnome sudu. U silnim slučajevima je dopušteno, da se utok preda neposredno utočnome sudu.

§ 346.

Utočni sud imade ureda radi odbiti utok, koji nije dopušten, ili koji je prekasno predan.

§ 347.

Utočni sud odlučuje bez predhodne usmene rasprave; ipak može on odrediti, da se prije riješenja dadu razjašnjenja.

§ 348.

Die Entscheidung des Recursgerichtes ist den Betheiligten vom Gerichte erster Instanz mitzutheilen.

§ 349.

Der Recurs hat keine aufschiebende Wirkung.

Das Gericht erster Instanz und das Recursgericht können unter Anordnung der nothwendigen Sicherungsmassregeln die Hemmung des Vollzuges, beziehungsweise der Fortsetzung des Verfahrens verfügen, wenn ohne dieselbe der Zweck des Recurses vereitelt würde und durch dieselbe kein schwer ersetzbarer Nachtheil erwächst.

§ 350.

Gegen Entscheidungen, welche im Rechtsmittelverfahren ergangen sind, ist ein weiteres Rechtsmittel ausgeschlossen.

Wegen muthwilliger Berufungen, Recurse und Nichtigkeitsbeschwerden können gegen die Schuldtragenden Geldstrafen von 10—300 Gulden verhängt werden.

V. Theil.

Wiederaufnahme des Verfahrens.

§ 351.

Eine rechtskräftige Entscheidung, durch welche eine Sache erledigt ist, kann durch die Wiederaufnahmsklage angefochten werden.

§ 352.

Die Wiederaufnahme des Verfahrens kann von der Partei begehrt werden, welche nach rechtskräftig ergangenem Urtheile erhebliche Beweismittel aufgefunden hat, die geeignet sind, eine andere Entscheidung herbeizuführen und welche sie vorhin nicht wissen oder nicht finden konnte.

In die Wiederaufnahmsklage ist die Erklärung aufzunehmen, inwieweit die Beseitigung der angefochtenen Entscheidung und welche andere Entscheidung in der Hauptsache beantragt wird.

§ 353.

Für die Wiederaufnahmsklage ist das Processgericht erster Instanz zuständig.

§ 354.

Die Klage ist binnen der Frist eines Monates zu erheben.

§ 348.

Riješenje utočnoga suda ima sud prve molbe dotičnicima priopćiti.

§ 349.

Utok nema odgodne moći.

Sud prve molbe i utočni sud može naredivši potrebita osiguranja odrediti, da se izvršenje ustavi, odnosno da se postupak ne nastavi, ako bi bez toga bila svrha utoku osujećena, te ako tom odredbom ne nastaje šteta, koja se teško naknaditi dade.

§ 350.

Proti riješenjima, koja se izdadu u postupku o pravnim lijekovima, nema daljeg pravnog lijeka.

Za objesne prizive, utoke i ništovnice, mogu se krivci kazniti novčanom kaznom od 10—300 for.

V. Dio.

Obnova postupka.

§ 351.

Pravomoćno riješenje, kojim je stvar riješena, može se pobijati tužbom za obnovu.

§ 352.

Obnovu postupka može tražiti ona stranka, koja je poslije izdane pravomoćne osude pronašla važna dokazala, kojima se može drugačije riješenje postići, te kojih prije nije mogla znati niti naći.

U tužbi za obnovu ima se očitovati, u koliko se predlaže da bude ukinuto riješenje, koje se pobija, te kakvo drugačije riješenje u glavnoj stvari se predlaže.

§ 353.

Za tužbu obnovnu nadležan je parnični sud prve molbe.

§ 354.

Tužba ima se u roku od jednoga mjeseca predati.

Die Frist beginnt mit dem Tage, mit welchem der Partei der Umstand, worauf sie das Wiederaufnahmsbegehren gründet, bekannt geworden ist.

Wird die Rechtzeitigkeit der Klage bestritten, so genügt es, wenn Umstände dargethan werden, welche die Thatsachen wahrscheinlich machen, aus denen sich das Einhalten der gesetzlichen Frist ergibt.

Nach Ablauf von zehn Jahren nach dem Eintritte der Rechtskraft des Urtheiles kann die Klage in keinem Falle mehr erhoben werden.

§ 355.

Ist der Klage rechtskräftig stattgegeben worden, so ist das Verfahren in der Hauptsache, insoweit es von dem Urtheile über diese Klage betroffen wird, nach Eintritt der Rechtskraft des Urtheils, welches der Klage stattgegeben hat, fortzusetzen.

Rok počima onim danom, kada je stranka saznala okolnost, na kojoj osniva svoj zahtjev za obnovu.

Ako se poriče, da je tužba pravodobno predana, dovoljno je ako budu dokazane okolnosti, po kojima će biti vjerodostojne činjenice, iz kojih proizlazi, da je zakoniti rok obdržan.

Kada progje deset godina, od kako je osuda postala pravomoćnom, ne može se tužba nipošto više predati.

§ 355.

Ako se tužbi pravomoćno zadovolji, imade se postupak u glavnoj stvari, u koliko ga se tiče osuda, izdana na tu tužbu, nastaviti, pošto postane ta osuda pravomoćnom.

VI. Theil.

Besondere Verfahrensarten.

I. Hauptstück.

Verfahren in Besitzstörungsstreitigkeiten.

§ 356.

Wer in dem Besitze einer Sache oder eines Rechtes beeinträchtigt oder eigenmächtig aus dem Besitze gesetzt wurde, kann den Schutz oder die Wiederherstellung des letzten factischen Besitzstandes im Wege des Besitzstörungsverfahrens begehren.

Die Klage wegen Besitzstörung muss binnen einem Monat, nachdem der die Störung Behauptende von der Thatsache der Störung des Besitzes Kenntniss erlangt hat, eingebracht werden.

Die Besitzstörungsklage kann nach Ablauf eines Jahres von der erfolgten Störung an gerechnet nicht mehr angebracht werden.

§ 357.

Die mündliche Verhandlung hat, wenn es zur Ermittelung des Sachverhaltes zweckmässig erscheint, an Ort und Stelle stattzufinden.

Zur Abwendung drohender Gewaltthätigkeiten kann das Gericht hinsichtlich des Streitgegenstandes die Anwendung gesetzlicher Sicherungsmittel von Amtswegen verfügen.

VI. Dio.

Osobite vrste postupka.

I. Glava.

Postupak u parnicama radi smetanja posjeda.

§ 356.

Tko u posjedu koje stvari ili kojega prava bude prikraćen, ili bude samovlasno lišen posjeda, može po postupku o smetanju posjeda tražiti obranu i povratak posljednjeg faktičnog posjeda.

Tužba radi smetanja posjeda mora se predati za jedan mjesec dana, iza kako je onaj, koji tvrdi smetanje, saznao činjenicu, da je posjed smeten.

Kada progje jedna godina, računajući od onda, kada je posjed smeten, onda se više ne može predati tužba radi smetanja posjeda.

§ 357.

Usmena rasprava može se voditi na licu mjesta, ako je to shodno, da se izvidi stanje stvari.

Da se otklone prijeteća nasilja može sud ureda radi odrediti, da se u pogledu prijeporne stvari upotrebe zakonita osigurna sredstva.

§ 358.

Die Verhandlung ist ausschliesslich auf die Feststellung des letzten factischen Besitzstandes und der Störung desselben zu beschränken. In eine Erörterung des Rechtes zum Besitze oder der Beschaffenheit des Besitzes ist nur insoweit einzugehen, als dies für die Beurtheilung der behaupteten Störung unerlässlich ist.

Ueber Ansprüche auf eine Entschädigung, welche nicht durch Wiederherstellung des vorigen Standes bewirkt wird, kann nicht verhandelt werden.

§ 359.

Die Partei, welche die Einrede, dass das Besitzstörungsverfahren unzulässig, oder dass die Klage verspätet sei, erhoben hat, ist nicht berechtigt, die Verhandlung über die Klage zu verweigern.

Wenn der Richter den Beweis durch Vernehmung der Partei als Zeuge zulässt, so kann die Beeidigung einer zu vernehmenden Partei bis nach Beendigung ihrer Aussage aufgeschoben werden. Erscheint ihre Aussage als unglaubwürdig, so hat die Beeidigung zu unterbleiben.

§ 360.

Die Aussetzung des Verfahrens kann wegen des Verdachtes einer strafbaren Handlung nicht angeordnet werden.

Zur Verkündung des Urtheiles kann eine besondere Tagfahrt nur dann angeordnet werden, wenn der sofortigen Verkündung ein unüberwindliches Hinderniss entgegensteht.

§ 361.

Die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand wegen Versäumung einer Tagfahrt findet nicht statt.

§ 362.

Das Urtheil gilt nur als einstweilige Entscheidung über den letzten factischen Besitzstand auch dann, wenn es die Herstellung des früheren Standes oder die Untersagung einer Beeinträchtigung des Besitzes ausspricht. Diese Entscheidung hindert insbesondere nicht die gerichtliche Geltendmachung der Rechte auf den Besitz, sowie der aus der Beschaffenheit des Besitzes abgeleiteten Rechte.

§ 358.

Rasprava ima se stegnuti na to, da se ustanovi posljednji faktični posjed i njegovo smetanje. Pravo na posjed i kakvoća posjeda imade se samo u toliko pretresati, koliko je neobhodno potrebito, da se uzmogne prosuditi ustvrgjeno smetanje.

Ne može se raspravljati o zahtjevima na odštetu, koja ne slijedi iz toga, što se povraća prijašnje stanje.

§ 359.

Stranka, koja prigovara, da je nedopušten postupak o smetanju posjeda, ili da je tužba prekasno predana, nije vlastna kratiti se, da o tužbi raspravlja.

Ako sudac dozvoli dokaz preslušanjem stranke kao svjedoka, može se zaklinjanje stranke, koja se preslušati ima, dotle odgoditi, dok ne svrši svoj iskaz. Pokaže li se njezin iskaz nevjerodostojnim, onda se nema ni zakleti.

§ 360.

Ne može se odrediti, da bude postupak odgogjen zato, što ima sumnje, da je počinjeno neko kažnjivo djelo

Za proglašenje osude može se samo onda odrediti posebno ročište, ako kakva neodoljiva zapreka priječi, da se odma proglasi.

§ 361.

Povrate u prijašnje stanje radi promašenoga ročišta nema.

§ 362.

Osuda valja samo kano privremeno riješenje o posljednjem faktičnom posjedu i onda, ako se njom izriče, da se povraća prijašnje stanje, ili da se zabranjuje prikraćenje posjeda. Ovo riješenje napose ne smeta, da se sudbeno zahtijeva pravo na posjed, isto tako da se zahtijevaju prava, koja se izvode iz kakvoće posjeda.

Die Execution des Urtheiles wird durch das Ergreifen eines Rechtsmittels nicht gehemmt.

II. Hauptstück.

Verfahren in Streitigkeiten, betreffend die Auflösung von Bestandverträgen über Liegenschaften.

§ 363.

Die nach den Vorschriften des bürgerlichen Rechtes zum Zwecke der Auflösung des Bestandvertrages über eine Liegenschaft erforderliche Aufkündigung ist nur dann von Wirkung, wenn die Mittheilung derselben rechtzeitig erfolgt.

Die Rechtzeitigkeit dieser Mittheilung wird nach der Vereinbarung der Parteien beurtheilt, wenn zwischen den Parteien eine Frist für dieselbe vereinbart wurde.

Ausser diesem Falle gilt die Mittheilung als rechtzeitig:

1. Wenn die Mittheilung an Orten, wo durch besondere Vorschriften oder durch Gewohnheit besondere Kündigungsfristen festgesetzt sind, vor Ablauf dieser Frist erfolgt.

2. Wenn in den anderen Fällen die Mittheilung so früh erfolgt, dass der Partei, welcher gekündigt wird, bis zu dem Zeitpunkte, in welchem der Bestandvertrag endigen soll, bei Pachtungen sechs Monate, bei Miethen mit vertragsmässiger Dauer von wenigstens einem Jahre drei Monate und bei kürzeren Miethen oder solchen von unbestimmter Dauer zwei Wochen frei bleiben.

Die von einer Partei wirksam vorgenommene Aufkündigung kann gegen dieselbe von der anderen Partei geltend gemacht werden.

§ 364.

Die gerichtliche Aufkündigung ist bei dem Bezirksgerichte einzubringen.

Dieselbe muss die Namen, Vornamen u. Wohnorte beider Parteien, den Gegenstand des Bestandvertrages, der Aufkündigung, den Zeitpunkt, zu welchem der Bestandvertrag endigen soll, enthalten.

Wohnt der Aufkündigende ausserhalb des Sprengels des Bezirksgerichtes, so ist eine in diesem Sprengel wohnende bevollmächtigte Person, welcher die gerichtlichen Verfügungen zuzustellen sind, zu benennen.

Izvršenje osude ne ustavlja se time, ako se predade kakov pravni lijek.

II. Glava.

Postupak u parnicama, koje se tiču ukinuća uporabnih (zakupnih i najamnih) ugovora o nepokretninama.

§ 363.

Otkaz, koji je po propisima gragjanskoga zakona potreban, da se ukine uporabni ugovor o nepokretnini, samo onda ima svoju moć, ako bude pravodobno saopćen.

Da li je otkaz pravodobno saopćen, to se prosugjuje po tome, kako su stranke ugovorile, ako jesu za otkaz ugovorile kakov rok.

Ako nijesu ugovorile, onda se saopćenje smatra pravodobnim:

1. Ako se na takvim mjestima, gdje su osobitim propisima ili običajem ustanovljeni posebni otkazni rokovi, otkaz saopći prije nego progje taj rok.

2. Ako se u drugim slučajevima otkaz tako rano saopći, da onoj stranci, kojoj se otkazuje, ostaje do onoga vremena, kada se imade uporabni ugovor svršiti, šest mjeseci kod zakupa, tri mjeseca kod najmova, koji po ugovoru traju najmanje jednu godinu, a dvije nedjelje kod onih najmova, koji kraće ili neopredijeljeno vrijeme traju.

Kada jedna stranka valjano otkaže, može se proti njoj druga stranka na taj otkaz pozivati.

§ 364.

Sudbeni otkaz mora se kod kotarskog suda predati.

U otkazu mora biti označeno: ime i prezime i prebivalište obadvijuh stranaka, predmet uporabnog ugovora, otkaza i vrijeme, u kome se ima uporabni ugovor svršiti.

Ako otkazatelj prebiva izvan područja kotarskog suda, imade se označiti punomoćnik stanujući u tom području, kojemu će se dostavljati sudbene odredbe.

§ 365.

Die Zustellung der Aufkündigung an die Partei erfolgt nach den für die Zustellung einer Klage massgebenden Bestimmungen; sie kann aber, wenn dies im Sprengel des Bezirksgerichtes nicht ausführbar ist, an eine im Sprengel von der Partei zur Verwaltung oder Beaufsichtigung des Bestandgegenstandes bestimmte Person erfolgen. Ist eine solche Person nicht vorhanden, so erfolgt die Zustellung an den vom Gerichte für die Partei zu bestellenden Curator.

§ 366.

Die Mittheilung der Aufkündigung kann auch durch eine die Aufkündigung enthaltende Erklärung aussergerichtlich geschehen.

Es wird jedoch die Behauptung der geschehenen Mittheilung in dem durch dieses Hauptstück geregelten Verfahren nur dann berücksichtigt, wenn sie durch Urkunden, welche in Betreff ihrer Beweiskraft zu keinem Bedenken Anlass geben, dargethan wird.

§ 367.

Wenn ein Bestandvertrag über eine Liegenschaft nach Ablauf einer bestimmten Zeit ohne vorhergehende Aufkündigung erlischt, so kann jede Partei der Gegenpartei vor Ablauf der Bestandzeit eine Aufforderung mittheilen, das Bestandstück zur bestimmten Zeit zu übergeben oder zu übernehmen, oder ihre Einwendungen gegen diese Aufforderung binnen einer Woche zu erheben.

Wenn die Bestandzeit länger als sechs Monate dauert, so kann diese Mittheilung nur in den letzten sechs Monaten erfolgen.

Die Bestimmungen des letzten Absatzes des § 363, sowie der §§ 364 und 366 sind auch auf eine solche Aufforderung anzuwenden.

§ 368.

Einwendungen gegen eine Aufkündigung oder gegen eine Aufforderung nach § 367 sind binnen einer Woche nach der erfolgten Mittheilung bei dem Bezirksgerichte, von welchem die Mittheilung geschehen ist, und bei aussergerichtlichen Mittheilungen bei dem in der Erklärung der Gegenpartei bezeichneten Bezirksgerichte zu erheben.

§ 365.

Otkaz se dostavlja stranci po propisima, koji valjaju za dostavu tužbe; no ako to nije moguće izvesti u području kotarskoga suda, može se otkaz dostaviti osobi, koju je u tom području odredila stranka, da joj upravlja uporabnim predmetom ili da ga nadzire. Ako nema takve osobe, onda se ima dostaviti skrbniku, kojega ima sud postaviti.

§ 366.

Otkaz može se saopćiti takogjer izvansudbeno očitovanjem, koje sadržava otkaz.

No tvrgjenje, da je otkaz saopćen, uvažuje se u postupku, ustanovljenom u onoj glavi samo onda, ako bude dokazano ispravama, proti kojima u pogledu njihove dokazne moći nema nikakve sumnje.

§ 367.

Ako uporabni ugovor o nepokretnini prestaje izmakom nekog vremena bez predhodna otkaza, može svaka stranka pozvati prije izmaka uporabnog vremena drugu stranku, da uporabni predmet u označeno vrijeme predade ili preuzme, ili da svoje prigovore proti tomu pozivu predade za jednu nedjelju dana.

Ako uporabno vrijeme traje duže od šest mjeseci, može se taj poziv učiniti samo u posljednjih šest mjeseci.

Ustanove posljednje točke (alineje) § 363. i §§ 364. i 366. imadu se takogjer za ovakov poziv upotrebiti.

§ 368.

Prigovori proti otkazu ili pozivu po § 367. imadu se za jednu nedjelju dana, iza kako bude otkaz ili poziv saopćen, predati onomu kotarskomu sudu, koji ga je saopćio, a kod izvansudbenih saopćenja onomu kotarskomu sudu, koji bude naznačen u očitovanju protivne stranke.

Ueber die eingebrachten Einwendungen hat das Gericht die Tagfahrt zur Verhandlung des Rechtsstreites von Amtswegen zu bestimmen.

Verspätete Einwendungen, welche zu einer Zeit überreicht werden, in welcher ein Ansuchen um den Ausspruch der Verwirklichung der Folgen der Versäumung vorliegt, sind von Amtswegen zurückzuweisen.

§ 369.

Die Partei, von welcher die Aufkündigung oder die Aufforderung ausgegangen ist, ist als Kläger anzusehen und hat in der mündlichen Verhandlung ihre Anträge zu stellen.

Das Anbieten von Beweisen, deren Aufnahme sich voraussichtlich nicht innerhalb einer Woche bewirken lässt, kann auf Antrag des Gegners zurückgewiesen werden. Die zurückgewiesenen Beweise sind nebst dem Vorbehalte späterer Geltendmachung mittelst der Wiederaufnahmsklage im Thatbestande des Urtheiles anzugeben.

§ 370.

Wird der Geklagte schuldig erkannt, das Bestandstück zu übergeben oder zu übernehmen und ist die Bestandzeit bereits verstrichen, so ist in dem Urtheile auszusprechen, dass die Uebergabe oder Uebernahme sofort zu erfolgen habe.

Ist die Bestandzeit noch nicht verstrichen, so ist die Zeit für die Uebergabe oder Uebernahme in Gemässheit der für die Räumungsfristen bestehenden besonderen Vorschriften oder nach den bestehenden Gewohnheiten zu bestimmen.

So weit es an solchen Vorschriften oder Gewohnheiten fehlt, ist bei Miethen anzuordnen, dass mit der Räumung spätestens am dritten Tage vor Ablauf der Miethzeit zu beginnen, dem Uebernehmer zur Mittagszeit dieses Tages ein zur Verwahrung eines Theiles seiner Fahrnisse geeigneter Platz zu überlassen sei und die Uebergabe des gänzlich geräumten Miethgegenstandes bis zum Mittag des letzten Tages der Miethzeit zu erfolgen habe. Bei Pachtungen von Gütern, auf welchen Gebäude stehen, ist anzuordnen, dass mit der Räumung spätestens am achten Tage vor Ablauf der Pachtzeit zu beginnen, dem Uebernehmer zur Mittagszeit dieses Tages ein ange-

Usljed podnešenih prigovora imade sud ureda radi odrediti ročište za raspravu parnice.

Ureda radi imadu se odbiti prigovori, koji zakasne, te budu podnešeni u doba,, kada je već predana molba za riješenje, da nastupaju posljedice ogluhe.

§ 369.

Stranka, koja je otkazala ili pozvala, imade se smatrati tužiteljem, te ima na usmenoj raspravi i svoje predloge staviti.

Ponuda dokaza, koji se po svoj prilici ne će moći u jednoj nedjelji dana izvesti, može se na predlog protivnikov odbiti. U osudi, u opisu stanja stvari, imadu se navesti odbijeni dokazi i ima se pridržati pravo, da se mogu kašnje navesti u tužbi za obnovu.

§ 370.

Ako bude tuženi osugjen, da je dužan predati ili preuzeti uporabni predmet, te ako je uporabno vrijeme već prošlo, to se imade u osudi izreći, da se imade uporabni predmet odmah predati ili preuzeti.

Ako uporabno vrijeme još nije prošlo, imade se vrijeme za predaju ili preuzimanje ustanoviti prema posebnim propisima, koji za rokove ispražnjenja postoje, ili prema postojećim običajima.

Ako takvih propisa ili običaja nema, imade se kod najmova odrediti, da se mora sa ispražnjenjem najkašnje treći dan prije izmaka najamnog vremena započeti, na taj dan o podne ostaviti preuzimatelju shodno mjesto za pohranu jednoga dijela njegovih stvari, te da se imade sasvim ispražnjeni najamni predmet predati do podne posljednjega dana u najamnom vremenu. Kod zakupa dobara, na kojima zgrade stoje, ima se odrediti, da se mora sa ispražnjenjem najkašnje osmi dan prije izmaka zakupnog vremena započeti, na taj dan o podne ostaviti preduzimatelju primjereni dio prostorija za pohranu stvari i za početak gospodarenja, te da se imade

messener Theil der Räumlichkeiten zur Verwahrung von Fahrnissen und zur Einleitung des Wirthschaftsbetriebes zu überlassen sei und die Uebergabe des gänzlich geräumten Pachtgegenstandes bis zum Mittage des letzten Tages der Pachtzeit zu erfolgen habe. Bei anderen Pachtungen ist anzuordnen, dass die Räumung und Uebergabe des Pachtgegenstandes bis zum Ablaufe der Pachtzeit vorzunehmen sei.

Der dritte, beziehungsweise achte Tag vor Ablauf der Bestandzeit ist so zu berechnen, dass zwischen dem Tage des Beginnes und dem Tage der Beendigung der Räumung volle zwei, beziehungsweise volle sieben Kalendertage liegen.

§ 371.

Die Bestimmungen des § 370 sind auch dann anzuwenden, wenn ein Bestandvertrag in Folge eines Rechtsstreites als aufgelöst erklärt wird, welcher nicht durch eine nach den §§ 364 oder 366 erfolgte Aufkündigung oder durch eine Aufforderung nach § 367 eingeleitet wurde.

§ 372.

Die Partei, welche die rechtzeitige Mittheilung einer Aufkündigung oder einer Aufforderung nach § 367 bewirkt hat, kann nach dem fruchtlosen Verlauf der für die Erhebung von Einwendungen bestimmten Frist bei dem Bezirksgerichte begehren, dass der Gegenpartei aufgetragen werde, der in der Erklärung enthaltenen Aufforderung nachzukommen.

Dem Gesuche sind die zum Nachweise des Inhaltes der Erklärung und der rechtzeitigen Mittheilung derselben erforderlichen Urkunden in Urschrift beizulegen, wenn die Zustellung der Mittheilung nicht vom Gerichte geschehen ist.

§ 373.

Wird zum Nachweise der rechtzeitig erfolgten Mittheilung eine öffentliche Urkunde vorgelegt, oder ist die Zustellung vom Gerichte geschehen und erkennt das Gericht das gestellte Begehren als den Vorschriften des Gesetzes entsprechend, so hat das Gericht ohne vorhergehende mündliche Verhandlung den Auftrag an die Gegenpartei mit Beobachtung der Vorschriften des § 370 zu erlassen.

Dieser Auftrag ist sofort vollstreckbar.

sasvim ispražnjeni zakupni predmet predati do podne posljednjega dana u zakupnom vremenu. Kod drugih zakupa ima se odrediti, da se zakupni predmet ima isprazniti i predati do izmaka zakupnog vremena.

Treći, odnosno osmi dan prije izmaka uporabnog vremena ima se tako proračunati, da budu izmegju dana, kad počima, i dana kada se svršuje ispražnjenje, puna dva dana, odnosno punih sedam dana po koledaru.

§ 371.

Ustanove § 370. imadu se takogjer onda upotrebiti, ako se uporabni ugovor izreće ukinutim usljed parnice, koja nije povedena otkazom po §§ 364. ili 366., ili pozivom po § 367.

§ 372.

Stranka, koja je pravodobno saopćila otkaz ili poziv po § 367., može nakon što bezuspješno progje rok, odregjen za predaju prigovora, zahtijevati kod kotarskog suda, da bude protivnoj stranci naloženo, da zadovolji pozivu, sadržanom u očitovanju.

Ako očitovanje nije po sudu saopćeno, imadu se molbi priložiti izvorne isprave, koje su potrebne. da se dokaže sadržaj očitovanja, i da je ovo pravodobno saopćeno.

§ 373.

Ako bude javna isprava predložena, da se dokaže pravodobno saopćenje, ili ako ga je sud dostavio, te ako sud pronagje, da zahtijev odgovara propisima zakona, onda može sud bez predhodne usmene rasprave, držeći se propisa § 370. izdati nalog protustranci.

Ovaj nalog može se odmah izvršiti.

§ 374.

Wird zum Nachweise der rechtzeitigen Mittheilung eine Privaturkunde vorgelegt, so hat das Gericht, wenn sonst der Bewilligung des gestellten Begehrens ein Hinderniss nicht entgegensteht, von Amtswegen eine Tagfahrt zu mündlicher Verhandlung über die Echtheit dieser Urkunde zu bestimmen.

Bleibt die Echtheit unbestritten, so ist der begehrte Auftrag zu erlassen. Dieser Auftrag ist sofort vollstreckbar.

Wird die Echtheit bestritten, so ist das Verfahren wie über eine rechtzeitig erhobene Einwendung fortzusetzen. Bringt die Partei, welche die Echtheit bestreitet, andere Gründe der Vertheidigung vor, so sind dieselben nur dann zu berücksichtigen, wenn der Gegner, ohne Einsprache zu erheben, sich in die Verhandlung eingelassen hat.

§ 375.

Alle gegen den Bestandnehmer wirksamen Aufkündigungen, Aufforderungen, Entscheidungen und Verfügungen, welche das Bestehen oder die Auflösung eines Bestandvertrages über eine Liegenschaft betreffen, sind auch gegen den Afterbestandnehmer wirksam, insofern nicht ein zwischen dem Afterbestandnehmer und dem Bestandgeber bestehendes Rechtsverhältniss entgegensteht.

§ 376.

In dem durch dieses Hauptstück geregelten Verfahren beträgt die Recursfrist und die Frist zur Ueberreichung des Antrages auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand eine Woche.

III. Hauptstück.

Mandatsverfahren.

§ 377.

In einer Klage zur Einbringung einer Forderung an Geld oder anderen vertretbaren Sachen kann der Kläger begehren, dass gegen den Geklagten ein Zahlungsauftrag (Mandat) erlassen werde, wenn alle Thatsachen, auf welche der Anspruch des Klägers in der Hauptsache und in den Nebenforderungen sich gründet, durch in

§ 374.

Ako bude privatna isprava predložena, da se dokaže pravodobno saopćenje, pa ako inače nema zapriјeke da se zadovolji zahtjevu, onda imade sud ureda radi odrediti ročište za usmenu raspravu o istinitosti isprave.

Ako se istinitost ne poreče, imade se zahtijevani nalog izdati. Ovaj nalog može se odmah izvršiti.

Ako se istinitost poreče, imade se postupak nastaviti kao o pravodobno podnešenom prigovoru. Ako stranka, koja istinitost poriče, navede za obranu drugih razloga, to se imadu ovi samo onda uvažiti, ako se je protivnik, ne prigovarajući, upustio u raspravu.

§ 375.

Svi proti poraboprimcu valjani otkazi, pozivi, riješenja i odredbe, koje se odnose na opstanak ili ukinuće uporabnog ugovora o nepokretnini, valjaju i proti potporaboprimcu, u koliko se tomu ne protivi pravni odnošaj, koji postoji megju potporaboprimcem i porabodavcem.

§ 376.

U postupku, koji je u ovoj glavi propisan, traje rok za utok i rok za predavanje predloga na povratu u prijašnje stanje jednu nedjelju dana.

III. Glava.

Mandatni postupak.

§ 377.

U tužbi, kojom se traži naplata tražbine u novcu ili u drugim zamjenjivim stvarima, može tužitelj zahtijevati, da se proti tuženiku izdade platežni nalog (mandat), ako su sve činjenice, na kojima tužitelj osniva svoj zahtjev u glavnoj stvari i uzgrednim tražbinama, dokazane pred-

Urschrift von unbedenklicher äusserer Form beigebrachte:

1. Oeffentliche Urkunden, welche im Geltungsgebiete dieses Gesetzes errichtet wurden, oder

2. Privaturkunden, auf welchen die Unterschriften der Aussteller im Geltungsgebiete dieses Gesetzes gerichtlich beglaubigt wurden, bewiesen erscheinen.

Inwieferne ein Zahlungsauftrag auf Grund der in Zahl 1 und 2 bezeichneten Urkunden, welche nicht im Geltungsgebiete dieses Gesetzes errichtet wurden, ertheilt werden kann, wird durch besondere Vorschriften bestimmt werden.

Auf Grund der in Zahl 1 und 2 bezeichneten Urkunden, welche in der österreichisch-ungarischen Monarchie errichtet, beziehungsweise beglaubigt worden sind, ist der Zahlungsauftrag zu ertheilen.

§ 378.

Ueber die Zulässigkeit des Zahlungsauftrages wird ohne vorhergehende mündliche Verhandlung entschieden.

Gegen die Erlassung des Zahlungsauftrages ist ein Rechtsmittel nicht zulässig.

Sind die gesetzlichen Voraussetzungen zur Erlassung des Zahlungsauftrages nicht vorhanden, so wird die sonst der Klage entsprechende Verfügung getroffen.

§ 379.

In dem Zahlungsauftrage ist auszusprechen, dass der Geklagte binnen zwei Wochen den geltend gemachten Anspruch nebst den vom Gerichte bestimmten Kosten zur Vermeidung der Execution zu berichtigen oder seine Einwendungen gegen den Zahlungsauftrag zu erheben habe. Der Zahlungsauftrag ist nach den über die Zustellung einer Klage geltenden Bestimmungen zuzustellen.

§ 380.

Die Erlassung des Zahlungsauftrages ist insbesondere zu verweigern, wenn dem Anspruche des Klägers die Einwendung der Verjährung entgegengesetzt werden kann, soferne die Unterbrechung oder Hemmung der Verjährung nicht durch Urkunden von der im § 377 bezeichneten Beschaffenheit dargethan ist.

loženim izvornim i po vanjskom obliku nesumnjivim:

1. Javnim ispravama, koje su izdane u području, gdje ovaj zakon važi, ili

2. privatnim ispravama, na kojima su potpisi izdatnika u području, gdje ovaj zakon važi, sudbeno ovjerovljeni.

U koliko se može izdati platežni nalog na temelju isprava, navedenih pod br. 1 i 2, koje nijesu izdane u području gdje ovaj zakon važi, ustanoviće se posebnim propisima.

Na temelju isprava, navedenih pod br. 1 i 2, koje su u austro-ugarskoj monarhiji izdane, odnosno ovjerovljene, imade se izdati platežni nalog.

§ 378.

O tome, da li je platežni nalog dopušten, odlučuje se bez predhodne usmene rasprave.

Proti izdanju platežnoga naloga ne dopušta se pravni lijek.

Ako nema zakonitih pretpostava za izdanje platežnoga naloga, onda se izdaje odredba, kakva inače tužbi odgovara.

§ 379.

U platežnom nalogu ima se izreći, da tuženik mora za dvije nedjelje zahtjevanu tražbu i sudbeno obregjene troškove namiriti pod inakom ovrhom, ili predati svoje prigovore proti platežnom nalogu. Platežni nalog imade se dostaviti po propisima, valjanim za dostavu tužbe.

§ 380.

Izdanje platežnog naloga mora se osobito onda uskratiti, ako se tužiteljevu zahtjevu može prigovoriti zastara, u koliko nije dokazano ispravama, kakove su u § 377. označene, da je zastara prekinuta ili ustavljena.

§ 381.

Wird die Erlassung des Zahlungsauftrages gegen mehrere Geklagte begehrt, so ist jedem Geklagten ein Exemplar der Klage mit den dazu gehörigen Beilagen zuzustellen. Werden bei einer schriftlich eingebrachten Klage die erforderlichen Exemplare nicht beigebracht, so kann dem Begehren nur in Ansehung derjenigen Geklagten Folge gegeben werden, für welche die mit allen Beilagen versehenen Exemplare der Klageschrift vorgelegt werden.

Hiebei ist die Reihenfolge massgebend, in welcher die Geklagten in der Klage genannt sind.

§ 382.

Werden Einwendungen gegen den Zahlungsauftrag eingebracht, so bestimmt das Gericht von Amtswegen die Tagfahrt zur mündlichen Verhandlung.

Werden die Einwendungen verspätet überreicht und liegt ein Ansuchen um Ertheilung der Vollstreckungsclausel oder der Execution in Ansehung des Zahlungsauftrages bereits vor, so sind dieselben von Amtswegen zurückzuweisen.

§ 383.

In dem das Verfahren erledigenden Urtheile ist auszusprechen, ob der an den Geklagten erlassene Zahlungsauftrag aufrecht erhalten bleibe oder ob und inwieferne derselbe aufgehoben werde. Soweit die Aufhebung des Zahlungsauftrages reicht, ist über die Klage zu erkennen.

IV. Hauptstück.

Verfahren in Wechselsachen.

§ 384.

Wenn sich die mittelst der Klage geltend gemachte Forderung auf einen Wechsel gründet, welcher alle Erfordernisse der Giltigkeit besitzt und gegen welchen sich keine Bedenken ergeben, so kann der Kläger, wenn er nebst dem Wechsel auch den Protest und die Retourrechnung, insoferne diese Urkunden zur Begründung seines Anspruches erforderlich sind, in Urschrift vorlegt, begehren, dass dem Geklagten aufgetragen werde, die Wechselschuld nebst den ausgewiesenen Nebenforderungen und den vom Gerichte be-

§ 381.

Ako se zahtijeva, da bude platežni nalog proti više tuženika izdan, imade se svakom tuženiku dostaviti jedan primjerak tužbe, zajedno sa pripadajućim prilozima. Ako kod pismeno predane tužbe ne budu potrebiti primjerci predani, onda se može zadovoljiti zahtjevu samo proti onim tuženicima, za koje su predani primjerci tužbe, zajedno sa svima prilozima.

Pri tom odlučuje red, kojim su tuženici u tužbi navedeni.

§ 382.

Ako budu proti platežnom nalogu prigovori predani, odregjuje sud ureda radi ročište za usmenu raspravu.

Ako budu prigovori prekasno predani, i ako je već predana molba, da se stavi ovršna zaporka ili dozvoli ovrha u pogledu platežnog naloga, onda se imadu ti prigovori ureda radi odbiti.

§ 383.

U osudi, kojom se riješava postupak, imade se izreći, da li tuženiku izdani platežni nalog ostaje u krijeposti, ili da li se i u koliko se ukida. O tužbi ima se suditi samo u toliko, u koliko je ukinut platežni nalog.

IV. Glava.

Postupak u mjeničnim stvarima.

§ 384.

Ako se tražbina tužbom zahtijevana osniva na mjenici, koja imade sve, što joj je za valjanost potrebno i proti kojoj nema nikakve sumnje, pa ako tužitelj u izvoru predloži osim mjenice i protest i povratni račun, u koliko su te isprave potrebne za utemeljenje zahtjeva, onda može on zahtijevati, da se tuženiku naloži, neka za tri dana mjenični dug i iskazane uzgredne tražbine

stimmten Kosten, bei Vermeidung der Execution, binnen drei Tagen zu zahlen, oder seine Einwendungen dagegen zu erheben.

§ 385.

Bei dem Gerichte des Zahlungsortes können alle Wechselschuldner mit derselben Klage belangt werden; bei einem anderen Gerichte nur diejenigen Wechselschuldner, welche im Sprengel des Gerichtes ihren Wohnsitz haben.

Ein Wechselbürge kann immer zugleich mit dem Hauptschuldner bei dem für letzteren zuständigen Gerichte belangt werden.

§ 386.

In einer auf Grund des § 25 oder 29 des Wechselgesetzes erhobenen Klage auf Sicherstellung kann der Kläger, wenn er die Urschrift des Protestes und in den Fällen des § 29 auch die zur Nachweisung der übrigen Voraussetzungen seines Anspruches erforderlichen Urkunden vorlegt, begehren, dass dem Geklagten aufgetragen werde, binnen drei Tagen zur Vermeidung der Execution die dem Wechselgesetze entsprechende Sicherheit zu leisten, sowie die angesprochenen und vom Gerichte bestimmten Kosten zu bezahlen oder seine Einwendungen dagegen zu erheben.

§ 387.

Auf das im Falle des § 384 und § 386 einzuleitende Verfahren finden die Bestimmungen der §§ 378 bis 383 sinngemässe Anwendung.

§ 388.

Die Frist für die im Urtheile auferlegte Leistung ist auf drei Tage festzusetzen.

§ 389.

Die Frist zur Ergreifung der Berufung, des Recurses und zur Ueberreichung des Antrages auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand beträgt 3 Tage.

§ 390.

Die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand findet zum Nachtheile einer Partei nicht statt, die in dem Hauptprocesse in gutem Glauben gehandelt hat, wenn sie in der Zwischenzeit ihre wechselmässigen Ansprüche an Dritte durch Ablauf der Zeit ganz oder zum Theile verloren

i sudbeno obregjene troškove pod inakom ovrhom plati, ili svoje prigovore proti tomu predade.

§ 385.

Kod suda, komu spada platežno mjesto, mogu se istom tužbom tužiti svi mjenični dužnici; a kod drugoga suda samo oni mjenični dužnici, koji prebivaju u području suda.

Jamac može biti tužen uvjek zajedno sa glavnim dužnikom kod suda, koji je za ovoga nadležan.

§ 386.

Ako tužitelj podiže tužbu po § 25. ili 29. mjeničnoga zakona za osiguranje, pa ako predleži izvorni protest i u slučajevima § 29. takogjer isprave, koje su potrebne za dokaz, da su nastupile pretpostave, pod kojima može staviti svoj zahtjev, tada može on u toj tužbi zahtijevati, da se tuženiku naloži, neka za tri dana pod inakom ovrhom dade sigurnost, kakova odgovara mjeničnom zakonu, i da plati zahtijevane te sudbeno obregjene troškove, ili da proti tomu svoje prigovore predade.

§ 387.

Za postupak, koji se ima u slučaju § 384. i § 387. povesti, upotrebljavaju se po smislu §§ 378. do 383.

§ 388.

Rok za isplatu, naloženu osudom, ima se na tri dana odrediti.

§ 389.

Rok za predanje priziva, utoka i predloga za povratu u prijašnje stanje traje tri dana.

§ 390.

Povrate u prijašnje stanje nema na štetu one stranke, koja je u glavnoj parnici u dobroj vjeri radila, ako je megjutim svoje mjenične zahtjeve, što ih imaše proti trećim osobama, iz-

hat, oder wegen Kürze der Zeit nicht mehr geltend machen kann.

V. Hauptstück.

Aufforderungs-Verfahren.

1. Abschnitt.

Aufforderungsklage.

§ 391.

Wenn sich Jemand eines Rechtes gegen einen Anderen berühmt hat, so kann er von diesem mittelst Klage zur gerichtlichen Geltendmachung des Rechtes aufgefordert werden.

In der Klage ist der Antrag zu stellen, dass der Aufgeforderte verhalten werde, zur Geltendmachung des Rechtes, dessen er sich berühmt hat, Klage zu erheben, widrigens sein Klagerecht werde als erloschen erklärt werden.

§ 392.

Wird der Aufforderungsklage stattgegeben, so ist in dem Urtheile eine angemessene Frist zur Erhebung der aufgeforderten Klage zu bestimmen und als Rechtsnachtheil auf den fruchtlosen Verlauf der Frist anzudrohen, dass das Klagerecht werde als erloschen erklärt werden.

§ 393.

Wer der Verpflichtung, eine Rechnung zu legen, nachgekommen ist, kann denjenigen, welchem die Rechnung gelegt wurde, mittelst Klage auffordern, die Rechnung als richtig anzuerkennen oder sie zu bemängeln.

In der Klage ist der Antrag zu stellen, dass der Aufgeforderte verhalten werde, die Rechnung im Wege der Klage zu bemängeln, widrigens die Rechnung werde für richtig erklärt werden.

§ 394.

Wird der Aufforderungsklage stattgegeben, so ist in dem Urtheile eine angemessene Frist zur Erhebung der aufgeforderten Klage zu bestimmen und als Rechtsnachtheil auf den fruchtlosen Verlauf der Frist anzudrohen, dass die Rechnung für richtig werde erklärt werden.

§ 395.

Hat der Aufgeforderte die Klage rechtzeitig erhoben, so ist nach den allgemeinen Vorschriften über das Verfahren mit Berücksichtigung der Bestimmungen der §§ 111—121 vorzugehen.

gubila izmakom vremena sasvim ili dijelom, ili ako ih radi kratkoće vremena više ne može staviti.

V. Glava.

Uzazivni postupak.

1. Odsjek.

Uzazivna tužba.

§ 391.

Ako se tko podiči kojim pravom proti drugomu, to ga može ovaj tužbom pozvati, da sudbenim putem traži to pravo.

U tužbi mora se predložiti, neka se uzazvaniku naloži, da za traženje prava, kojim se je podičio, tužbu predade, jer će se inače izreći, da je njegovo tužbeno pravo utrnulo.

§ 392.

Ako se uzazivnoj tužbi zadovolji, imade se u osudi odrediti primjereni rok, u kome se ima predati uzazvana tužba, te se ima zaprijetiti, da će bezuspješno istečenje roka imati tu pravnu štetu, da će se tužbeno pravo izreći utrnulim.

§ 393.

Tko je zadovoljio dužnosti, da položi račun, može onoga, komu je račun položio, pozvati tužbom, da račun prizna ispravnim, ili da mu prigovori.

U tužbi mora se predložiti, neka se uzazvaniku naloži, da računu tužbom prigovori, jer će se inače izreći, da je račun ispravan.

§ 394.

Ako se uzazivnoj tužbi zadovolji, imade se u osudi odrediti rok, u kome se ima predati uzazvana tužba, te se ima zaprijetiti, da će bezuspješno istečenje roka imati tu pravnu štetu, da će se račun izreći ispravnim.

§ 395.

Ako je uzazvanik tužbu pravodobno predao, ima se postupati po općenitim propisima o postupku, obazirajući se na ustanove §§ 111. do 121.

§ 396.

Hat der Aufgeforderte die Klage nicht rechtzeitig erhoben, so hat das Gericht auf Antrag des Auffordernden nach mündlicher Verhandlung die Verwirklichung der Folgen der Versäumung (§§ 392—394) auszusprechen.

Gegen diese Entscheidung ist der Recurs zulässig.

§ 397.

Für die Aufforderungsklage ist dasjenige Gericht zuständig, welches für die aufgeforderte Klage zuständig ist.

§ 398.

Wer einen Bau, eine Wasserleitung oder ein ähnliches Werk auszuführen oder niederzureissen beabsichtigt, kann Diejenigen, von denen er glaubt, dass sie gegen diese Ausführung aus privatrechtlichen Gründen eine Einsprache erheben könnten, mittels Gesuches auffordern, diese Einsprache vorzubringen.

In dem Gesuche ist die beabsichtigte Ausführung genau zu beschreiben und wenn nöthig durch eine Zeichnung zu veranschaulichen.

Zuständig für das Gesuch ist jenes Bezirksgericht, in dessen Sprengel die Neuerung ausgeführt werden soll.

§ 399.

Das Gericht hat zur Abgabe der Erklärung der Aufgeforderten eine Tagsatzung zu bestimmen und denselben bekannt zu geben, dass es ihnen bevorstehe, ihre Erklärungen bei der Tagsatzung anzubringen, widrigens sie mit ihrer Einsprache nicht mehr gehört werden und dem Gesuchsteller vom Gerichte nicht verwehrt werden wird, die Ausführung vorzunehmen.

§ 400.

Wird von den Aufgeforderten bei der Tagsatzung eine Einsprache nicht erhoben, so ist auf Antrag die Verwirklichung der angedrohten Folge der Versäumung auszusprechen.

§ 401.

Wird bei der Tagsatzung eine Einsprache erhoben, so ist dieselbe zu Protokoll zu nehmen.

§ 396.

Ako uzazvanik nije pravodobno tužbu predao, imade sud na predlog uzazivatelja nakon usmene rasprave izreći, da nastupaju posljedice ogluhe (§§ 392—394.).

Proti tome riješenju dopušta se utok.

§ 397.

Za uzazivnu tužbu nadležan je onaj sud, koji je nadležan za uzazvanu tužbu.

§ 398.

Tko kani neku zgradu, vodovod ili koju sličnu gragjevinu načiniti ili srušiti, može one, o kojima misli, da bi iz privatnopravnih razloga mogli toj radnji prigovarati, molbom pozvati, da te svoje prigovore učine.

U molbi ima se namjeravana radnja točno opisati, i ako treba risanjem predočiti.

Za tu molbu nadležan je onaj sud, u kojega se području ima ova novota izvesti.

§ 399.

Sud ima za očitovanje uzazvanika odrediti ročište i obznaniti im, da će morati na ročištu dati svoja očitovanja, jer se inače ne će više paziti na njihov prigovor, te molitelju ne će sud zabraniti da radnju izvede.

§ 400.

Ako uzazvanici na ročištu ne prigovore, to se ima na predlog izreći, da nastupaju posljedice te ogluhe.

§ 401.

Ako se na ročištu prigovori, ima se prigovor u zapisnik primiti.

Inwieferne die durch eine solche Einsprache erfolgte Berühmung zum Erheben der Aufforderungsklage berechtigt, ist nach § 391 zu beurtheilen.

Die Aufforderungsklage kann, wenn das Bezirksgericht für dieselbe zuständig ist, schon bei der Tagfahrt, in welcher die Einsprache erfolgte, gegen die erschienenen Gegner erhoben werden. Der Richter kann zulassen, dass über die Klage sofort verhandelt werde.

2. Abschnitt.

Todeserklärung und Beweis des Todes.

§ 402.

Die Todeserklärung eines Abwesenden, insoweit dieselbe nach den Bestimmungen des bürgerlichen Rechtes zulässig ist, ferner der gerichtliche Ausspruch, dass der Tod eines Abwesenden bewiesen sei, wenn der Beweis nicht durch öffentliche Urkunden geliefert werden kann, kann vor dem Gerichte bewirkt werden.

Die Zuständigkeit gehört ausschliesslich vor das Kreisgericht, in dessen Sprengel das Gericht liegt, welches, falls die Todeserklärung erfolgt, zur Nachlassabhandlung berufen erscheint.

§ 403.

In dem Gesuche sind die Voraussetzungen, auf welchen dasselbe beruht und das rechtliche Interesse des Gesuchstellers glaubhaft zu machen.

Das Gericht hat für den Vermissten einen Curator von Amtswegen zu bestimmen und durch ein Edict Alle, welche von dem Leben des Vermissten Kenntniss haben, aufzufordern, von seinem Leben dem Gerichte oder dem Curator Nachricht zu geben, widrigens der Vermisste nach Ablauf der in dem Edicte bestimmten Frist als todt werde erklärt werden.

Die Edictalfrist ist im Falle der Todeserklärung auf ein Jahr, im Falle des Beweises des Todes auf eine angemessene Zeit, jedoch nicht kürzer als drei Monate, festzusetzen.

Das Edict ist dreimal in die amtliche Zeitung einzuschalten, an der Gerichtstafel anzuschlagen und sonst ortsüblich kundzumachen.

U koliko dičenje učinjeno takvim prigovorom ovlaštuje na uzazivnu tužbu, to se ima po § 391. prosugjivati.

Uzazivna tužba može se, ako je kotarski sud za nju nadležan, predati proti prisutnom protivniku već na ročištu, na kom je prigovor stavljen. Sudac može dopustiti, da se o tužbi odmah raspravlja.

2. Odsjek.

Proglašenje smrti i dokaz o smrti.

§ 402.

Kod suda može se isposlovati, da neki odsutnik bude proglašen za mrtva, u koliko je to proglašenje po ustanovama gragjanskoga prava dopušteno, zatim da se sudbeno izreče, da je smrt odsutnikova dokazana, ako se ne uzmogne to dokazati javnim ispravama.

Za to je nadležan samo okružni sud, u kojega području leži onaj sud, koji je nadležan za ostavinsku raspravu u slučaju, ako se smrt proglasi

§ 403.

U molbi imadu se vjerodostojnima učiniti one pretpostave, na kojima se molba osniva, i pravni interes molitelja.

Sud imade za odsutnoga ureda radi imenovati skrbnika, te izrokom pozvati sve one, koji za život odsutnikov znadu, da to sudu ili skrbniku jave, jer će se inače odsutni po istečenju roka odregjenoga u izroku proglasiti mrtvim.

Izročni rok imade se u slučaju proglašenja smrti odrediti na jednu godinu, a u slučaju dokaza o smrti na primjereno vrijeme, ali ne kraće od tri mjeseca.

Izrok ima se uvrstiti tri puta u službene novine, na sudbenim vratima pribiti i inače po mjesnom običaju objaviti.

§ 404.

Nach Ablauf der Edictalfrist wird auf Verlangen des Gesuchstellers die Tagsatzung zur mündlichen Verhandlung angesetzt.

Bei der Verhandlung hat der Vorsitzende die dem Gerichte zugekommene Mittheilung über den Vermissten bekannt zu geben.

Anerkenntnisse und Geständnisse des Curators sind nur insoweit zu berücksichtigen, als sie mit dem Ergebnisse der Verhandlung nicht im Widerspruche stehen.

Das Nichterscheinen des Curators zieht die gesetzlichen Folgen des Ausbleibens einer Partei nicht nach sich.

§ 405.

In der Entscheidung, mit welcher dem Gesuche stattgegeben wird, ist der Tag anzugeben, von welchem anzunehmen ist, dass er der Todestag sei, beziehungsweise dass der Vermisste denselben nicht überlebt habe.

Wenn dies nicht festgestellt werden kann, ist derjenige Tag als Todestag zu bezeichnen, an welchem das Ende der Frist eingetreten ist, deren Ablauf nach den Bestimmungen des bürgerlichen Gesetzes die Vermuthung des Todes für den vorliegenden Fall begründet und falls dieser Tag nicht ermittelt würde, der Tag mit welchem feststeht, dass der Abwesende nicht mehr am Leben war.

§ 406.

Die Kosten des Verfahrens hat der Gesuchsteller zu tragen.

3. Abschnitt.

Amortisirung von Urkunden.

§ 407.

Wenn eine Urkunde in Verlust gerathen oder vernichtet worden ist, so kann derjenige, welchem das in derselben beurkundete Recht zusteht, oder welchem dieselbe zum Beweise eines ihm zustehenden Rechtes oder einer erfüllten Verbindlichkeit zu dienen hat, die Einleitung der Amortisirung der Urkunde begehren.

§ 408.

Zur Amortisirung von Urkunden ist ausschliesslich zuständig:

§ 404.

Po izmaku izročnoga roka imade se na zahtjev molitelja odrediti ročište za usmenu raspravu.

Na raspravi imade predsjedatelj obznaniti ono, što je sudu glede odsutnika saopćeno.

Dopuštanja i priznanja skrbnikova imadu se samo u toliko uvažiti, u koliko ne protuslove posljetku rasprave.

Ako skrbnik ne dogje, to nema onih posljedica, kada koja stranka ne dogje.

§ 405.

U riješenju, kojim se zadovoljuje molbi, ima se označiti dan, koji se uzima za dan smrti, odnosno da odsutni toga dana preživio nije.

Ako se to neda ustanoviti, imade se onaj dan označiti kano dan smrti, u kojem se svršio onaj rok, po kojem se, kada ističe, po ustanovama gragjanskoga zakona u predležećem slučaju drži, da je odsutni umro, a ako se ovaj dan ne bi mogao pronaći, tada se kao dan smrti ima označiti onaj dan, za koji je dokazano, da odsutni onda nije više živio.

§ 406.

Troškove postupka ima nositi molitelj.

3. Odsjek.

Usmrćenje isprava.

§ 407.

Ako se je koja isprava izgubila ili uništila, može onaj tražiti, da se povede usmrćenje te isprave, komu pripada ono pravo, koje se ispravom dokazuje, ili komu bi ta isprava imala biti dokazom, da mu neko pravo pripada, ili da je ispunio neku obvezu.

§ 408.

Za usmrćenje isprava nadležan je samo:

1. In Ansehung der für den Verkehr ausgegebenen Werthpapiere, welche auf den Inhaber lauten oder jeden Inhaber zur Geltendmachung der Ansprüche aus denselben berechtigen oder denen auf den Inhaber lautende Zinsencoupons beigegeben sind, das Kreisgericht, in dessen Sprengel der Ausstellungsort liegt.

2. In Ansehung von Urkunden anderer Art das Kreisgericht, in dessen Sprengel die Verpflichtung zu erfüllen ist und wenn der Erfüllungsort nicht bestimmt ist, das Kreisgericht, in dessen Sprengel der Amortisationswerber seinen Wohnsitz hat.

§ 409.

Ueber das Gesuch um Einleitung der Amortisirung, in welchem die Urkunde mit der für die Feststellung der Identität derselben erforderlichen Genauigkeit zu beschreiben ist, die Voraussetzungen, von denen die Zulässigkeit der Einleitung der Amortisirung abhängt, glaubhaft zu machen sind, wird ohne vorhergehende mündliche Verhandlung entschieden.

Bei Urkunden der in Zahl 1 des § 408 genannten Art ist vom Gerichte das Organ, welches über die Urkunde Buch führt, anzugehen, die Hindernisse anzuzeigen, welche der Einleitung der Amortisirung entgegenstehen und ist zur Abgabe der Aeusserung eine Frist zu bestimmen, nach deren fruchtlosem Verlauf mit der Erledigung des Gesuches vorzugehen ist.

§ 410.

Wird die Einleitung der Amortisirung bewilligt, so hat das Gericht ein Edict zu erlassen, in welchem an den Inhaber der Urkunde die Aufforderung zu richten ist, seine Inhabung bei Gericht anzuzeigen, widrigens nach dem fruchtlosen Verlaufe der Frist die Urkunde werde als nichtig erklärt werden.

Das Edict ist dreimal in die amtliche Zeitung und wenn es sich um eine Urkunde der in § 408, Zahl 1, bezeichneten Art handelt und sich annehmen lässt, dass sich Interessenten in der österreichisch-ungarischen Monarchie aufhalten, in das in Wien und Budapest erscheinende Amtsblatt einzuschalten und an die Gerichtstafel anzuschlagen.

1. Okružni sud, u kojega području leži mjesto njihovog izdanja, u pogledu vrijednostnih papira, izdanih za promet, koji na posjednika glase ili svakoga posjednika ovlašćuju, da stavi zahtjeve na njima osnovane, ili kojima su pridani kamatni kuponi, glaseći na posjednika.

2. U pogledu drugih isprava nadležan je okružni sud, u kojega području ima se obveza ispuniti, a ako mjesto ispunjenja nije označeno, onda je nadležan onaj okružni sud, u kojega području prebiva molitelj usmrćenja.

§ 409.

U molbi, da se povede usmrćenje, imade se isprava označiti takvom točnosti, kakva je potrebita, da se ustanovi istovjetnost isprave, i imadu se vjerodostojnima učiniti one pretpostave, o kojima zavisi, da li je dopušteno povesti usmrćenje, te se o takvoj molbi odlučuje bez predhodne usmene rasprave.

Kod ispravâ od vrste navedene pod brojem 1 § 408 imade sud pozvati onaj organ, koji o ispravi knjigu vodi, da prijavi zapreke, s kojih se ne može povesti usmrćenje te imade za prodaju očitovanja odrediti robe, poslije koga će ne se, kad bezuspješno isteče, molba riješiti.

§ 410.

Ako se dozvoli povedenje usmrćenja, onda ima sud izdati izrok, kojim se poziva posjednik isprave, neka sudu prijavi, da je isprava u njega, jer će se inače, kad bezuspješno progje rok, proglasiti isprava ništetnom.

Izrok ima se uvrstiti tri puta u službene novine, a ako se radi o ispravi od vrste, navedene u § 408. br. 1, pa ako se misliti može, da se dotičnici nalaze u austro-ugarskoj monarhiji, ima se izrok uvrstiti i u novine službene u Beču i Pešti, te se ima pribiti na sudbenim vratima.

Vor der Bewilligung der Einleitung der Amortisirung ist, wenn es sich um eines der in der Zahl 1 des § 408 bezeichneten Werthpapiere handelt, das Organ, welches über dieselben Buch führt, wenn es sich um eine der in Zahl 2 bezeichneten Urkunden handelt, derjenige, welcher auf Grund der Urkunden verpflichtet erscheint oder gegen den sie zum Beweise dienen soll, zu verständigen.

§ 411.

Die Amortisirungsfrist beträgt:

1. Für Wechsel und kaufmännische Papiere 45 Tage.

2. Für Werthpapiere, welche auf den Inhaber lauten, oder jeden Inhaber zur Geltendmachung der Ansprüche aus denselben berechtigen, oder denen auf den Inhaber lautende Coupons beigegeben sind, drei Jahre, soferne diese Papiere nicht über eine an einem bestimmten Tage zurückzahlbare Schuld ausgestellt sind.

3. Für alle anderen Urkunden ein Jahr.

Die Amortisirungsfrist lauft vom Tage der dritten Einschaltung in die amtliche Zeitung. Wenn es sich jedoch um eine in Zahl 3 bezeichnete Urkunde handelt, ferner wenn die Urkunde über eine noch nicht fällige, aber mit Eintritt einer bestimmten Zeit fällig werdende Forderung ausgestellt ist, so läuft die Amortisirungsfrist vom Verfallstage dieser Forderung.

Waren einer solchen Urkunde oder einem anderen Werthpapiere Coupons beigegeben, so beginnt der Lauf der Amortisirungsfrist nicht vor dem Verfallstage des letzten der ausgegebenen Coupons.

§ 412.

Um die Aufhebung des Amortisirungsverfahrens kann derjenige ansuchen, welcher die Innehabung der Urkunde nachweist oder sonst sein rechtliches Interesse darthut und die Voraussetzungen entkräftet, auf deren Grund dieses Verfahren eingeleitet wurde.

Ueber das Ansuchen entscheidet das Gericht nach vorhergehender mündlicher Verhandlung. Gegen diese Entscheidung ist der Recurs zulässig.

O dozvoli, da se povagja usmrćenje, imade se kod papira vrijednostnih, koji su označeni pod br. 1 § 408, obavijestiti onaj organ, koji knjigu o njima vodi, a ako se radi o ispravama, označenim pod br. 2, ima se obavijestiti onaj, koji je na temelju ovih isprava obvezan, ili proti komu imadu biti te isprave dokazom.

§ 411.

Rok za usmrćenje traje:

1. Za mjenice i trgovačke papire 45 dana.

2. Tri godine za vrijednosne papire, koji na posjednika glase, ili koji svakoga posjednika ovlašćuju, da stavi zahtjeve na njima osnovane, ili kojima su pridani kuponi, glaseći na posjednika, ako ovi papiri nijesu izdani o dugu, koji se ima platiti na označeni dan.

3. Za sve druge papire jednu godinu.

Rok za usmrćenje teče počam od dana, kada je izrok treći put uvršćen u službene novine. Ako se pak radi o ispravi, navedenoj pod br. 3, zatim ako je isprava izdana o tražbini, koja nije dospjela, ali će dospjeti, kad nastupi neko označeno doba, tada teče rok usmrćenja počam od dana, kada dospije ova tražbina.

Ako su takvoj ispravi ili kojemu drugomu vrijednosnom papiru kuponi dodani bili, onda ne počima teči rok za usmrćenje prije onoga dana, kada dospije posljednji od izdanih kupona.

§ 412.

Za ukinuće usmrtbenoga postupka može onaj moliti, koji dokaže, da posjeduje ispravu ili da inače imade pravni interes, te obeskrijepi one pretpostave, na temelju kojih je postupak poveden.

O molbi odlučuje sud nakon predhodne usmene rasprave. Proti tome riješenju dopušta se utok.

§ 413.

Nach dem fruchtlosen Ablaufe der Amortisirungsfrist kann das Begehren auf Nichtigerklärung der Urkunde gestellt werden.

Das Gericht hat über das Gesuch ohne vorhergehende mündliche Verhandlung zu entscheiden.

Das Gericht hat die ihm bekannt gewordenen Hindernisse gegen die Amortisirung zu berücksichtigen und kann zur Aufklärung derselben Erhebungen pflegen. In Ansehung der im § 408, Zahl 1, bezeichneten Urkunden hat das Gericht von dem Organe, welches über das Werthpapier Buch führt, die Aufklärung über den Bestand von Hindernissen abzuverlangen und hiezu eine Frist zu bestimmen, nach deren fruchtlosem Ablauf anzunehmen ist, dass ein Hinderniss nicht besteht.

Wird dem Gesuche stattgegeben, so ist die Urkunde als nichtig zu erklären.

Von der Entscheidung sind Diejenigen zu verständigen, welche von der Einleitung des Verfahrens in Kenntniss zu setzen sind und ist die Entscheidung einmal in die im § 410 bezeichneten Amtsblätter einzuschalten.

§ 414.

Talons sind kein Gegenstand der Amortisirung; das Erlöschen des Talons wird durch Amortisirung des Werthpapieres erwirkt.

Die Wirksamkeit des Talons erlischt mit dem Zeitpunkte, in welchem an das zur Hinausgabe der neuen Coupons bestimmte Organ die Verständigung gelangt, dass die Amortisirung des Werthpapieres eingeleitet ist, soferne die Hinausgabe der neuen Coupons in diesem Zeitpunkte nicht bereits geschehen war.

Lautet das Werthpapier auf den Ueberbringer, so sind, so lange die Verständigung von der erfolgten Amortisirung nicht geschehen ist, die neuen Coupons nicht mehr an den Ueberbringer des Talons, sondern an den Ueberbringer des Werthpapieres, zu welchem der Talon gehört, unter Ersichtlichmachung der Erfolgung auf dem Werthpapiere hinauszugeben.

Lautet das Werthpapier auf einen bestimmten Namen, oder ist dasselbe vinculirt, oder ist die

§ 413.

Kada bezuspješno progje rok za usmrćenje, može se zahtijevati, da bude isprava proglašena ništetnom.

Sud ima o molbi odlučiti bez predhodne usmene rasprave.

Sud ima uvažiti zapreke usmrćenja, o kojima je saznao, te može, da se razjasne, izvigjenja voditi. U pogledu isprava označenih u § 408. br. 1 imade sud od onoga organa, koji o vrijednosnom papiru knjigu vodi, zatražiti, da o postojanju zapreka razjašnjenje dade, te mu ima za oto odrediti rok, poslije koga će se, kada bezuspješno progje, držati, da nema zapreke.

Ako se molbi zadovolji, onda se proglašuje isprava ništetnom.

O riješenju imadu se oni obavijestiti, kojima se mora obznaniti povedenje postupka, te se ima riješenje uvrstiti jedanput u službene novine, navedene u § 410.

§ 414.

Taloni se ne usmrćuju; talon utrnjuje usmrćenjem vrijednosnoga papira.

Talon gubi svoju valjanost onim časom, kada onaj organ, koji izdaje nove kupone, bude obavješten, da je usmrćenje vrijednosnoga papira povedeno, ako već u tom času nijesu novi kuponi izdani bili.

Ako vrijednosni papir glasi na donositelja, to se, dokle se god nedade obavijest o usmrćenju, ne smiju više izdati novi kuponi onomu, koji talon donese, nego onomu, koji donese vrijednosni papir, kojemu pripada talon, označivši ujedno na vrijednosnom papiru, da su kuponi izdani.

Ako vrijednosni papir glasi na izvjesno ime, ili ako je vezan u neku svrhu (vinkuliran), ili

Verständigung von der Amortisirung bereits erfolgt, so hat die Hinausgabe neuer Coupons erst zugleich mit jener eines neuen Werthpapieres zu geschehen.

Sind in Gemässheit der vorstehenden Bestimmung neue Coupons zu einem auf den Ueberbringer lautenden Werthpapier hinausgegeben worden, nachdem die Verständigung von der Einleitung der Amortisirung und noch ehe jene von der Amortisirung des Werthpapieres geschehen ist, so hat die Hinausgabe dieser Coupons zur Folge, dass das bisherige Amortisirungsverfahren unwirksam wird; doch kann ein neues Amortisirungsverfahren eingeleitet werden, in welchem die Amortisirungsfrist mit Rücksicht auf den Fälligkeitstag des letzten der hinausgegebenen Coupons zu bestimmen ist.

§ 415.

Die Amortisirung einer Urkunde kann dem Inhaber nicht entgegengesetzt werden, wenn die Partei, welche die Amortisirung erwirkte, zur Zeit des Amortisirungsverfahrens wusste, wo sich die Urkunde befand.

VI. Hauptstück.

Verfahren bei Klagen auf eidliche Aussage.

§ 416.

Wer berechtigt ist, von einem Anderen zu verlangen, dass dieser über ein Vermögen oder über Bestandtheile eines Vermögens oder über den Bestand von Schulden Auskunft ertheile, kann auf dem Wege der Klage begehren, dass derselbe hierüber, sowie über den Bestand und Aufbewahrungsort der den Gegenstand der Auskunft betreffenden Beweisstücke eidlich aussage.

Dieses Recht steht insbesondere Demjenigen zu, welcher befugt ist, die Herausgabe eines Vermögens oder die Rechnung über die Verwaltung eines Vermögens zu begehren.

§ 417.

Wird dem Begehren der Klage stattgegeben, so ist in dem Urtheile auszusprechen, worüber der Geklagte auszusagen verpflichtet ist.

ako se je već dala obavijest o usmrćenju, onda se imadu novi kuponi izdati istom zajedno sa novim vrijednosnim papirom.

Ako su prema predidućim ustanovama kuponi od vrijednosnih papira glasećih, na donositelja izdani, kada je već dana obavijest o tome, da je usmrćenje povedeno, a još prije nego je dana obavijest o tome, da je vrijednosni papir usmććen, onda izdanje ovih kupona ima tu posljedicu, da dosadanji usmrtbeni postupak gubi svoju moć; ipak se može povesti novi usmrtbeni postupak, u kome se imade rok za usmrćenje odrediti s obzirom na dan, kada dospije posljednji izdani kupon.

§ 415.

Usmrćenje isprave ne može se prigovoriti posjedniku, ako je stranka, koja je isposlovala usmrćenje, u vrijeme usmrtbenoga postupka znala, gdje se isprava nalazi.

VI. Glava.

Postupak kod tužba, da se pod zakletvom očitovanje dade.

§ 416.

Tko ima pravo od drugoga zahtijevati, da prokaže imetak ili dijelove imetka ili dugove, može tužbom zahtijevati, da pod zakletvom kaže za oto, kao što i za to, da li postoje i gdje su pohranjeni dokazi, koji se tiču predmeta prokaznoga.

To pravo ima osobito onaj, koji je vlastan tražiti, da se izdade imetak, ili da se položi račun o upravi imetka.

§ 417.

Ako se zadovolji zahtjevu tužbe, imade se u osudi izreći, o čemu mora tuženik iskazati.

§ 418.

Auf Antrag des Klägers ist nach Rechtskraft des Urtheils eine Tagfahrt zur eidlichen Vernehmung des Geklagten zu bestimmen.

Der Geklagte ist vor seiner Vernehmung wie ein Zeuge zu beeiden und gleich einem Zeugen zu vernehmen. Hierauf ist er zu veranlassen, das, was ihm von dem Gegenstande seiner Vernehmung bekannt ist, im Zusammenhange anzugeben. Der die Vernehmung leitende Richter kann die ihm erforderlich scheinenden Fragen stellen. Der Kläger kann die Stellung von Fragen beantragen.

Wird die Zulässigkeit einer Frage bestritten, so ist gegen die Entscheidung des vernehmenden Richters der Recurs zulässig.

Fragen, welche mit Rücksicht auf die Bestimmung des § 151 an einen Zeugen nicht gestellt werden dürfen, sind ausgeschlossen. Die im § 152 bezeichneten Gründe berechtigen nicht zur Verweigerung der Aussage.

§ 419.

Erscheint der Geklagte nicht zur Tagfahrt, verweigert er ganz oder theilweise die Aussage oder die Ablegung des Eides, so ist er hiezu auf Antrag des Klägers auf dem Wege der zur Erzwingung einer Leistung zulässigen Execution zu verhalten. Dem Kläger bleibt vorbehalten, wenn die eingeleitete Execution erfolglos bleibt, oder wenn er den Weg der Execution nicht wählen will, seine Entschädigungsansprüche gegen den Geklagten geltend zu machen.

VII. Hauptstück.

Schiedsgerichtliches Verfahren.

§ 420.

Die Parteien können die Entscheidung eines Rechtsstreites oder der hinsichtlich eines bestimmten Rechtsverhältnisses künftig entstehenden Streitigkeiten durch einen zwischen ihnen geschlossenen Vertrag einem Schiedsgerichte übertragen.

Der Schiedsvertrag muss schriftlich errichtet werden.

§ 418.

Na predlog tužiteljev ima se poslije pravomoćnosti osude odrediti ročište, da se tuženik pod zakletvom presluša.

Tuženik se mora prije svoga preslušanja kao što svjedok zakleti i poput svjedoka preslušati. Zatim mu se nalaže, da u savezu sve kaže, što mu je poznato o predmetu, o kojem se preslušava. Sudac preslušavajući može ga, ako mu se bude činilo potrebnim, ispitivati. Tužitelj može predložiti, da se pitanja stave.

Ako se poriče, da je koje pitanje dopušteno. onda se proti riješenju preslušavajućega sudca dopušta utok.

Ne smije se ono pitati, što se s obzirom na ustanovu § 151 ne smije svjedok pitati. Razlozi, označeni u § 152. ne ovlaštuju na to, da se iskaz uskrati.

§ 419.

Ako tuženik ne dogje na ročište, ako uskrati posvema ili dijelomice iskaz ili zakletvu, tad se imade na predlog tužitelja na to primorati ovrhom, kojom se može ovršiti neka činitba. Tužitelju ostaje pravo tražiti odštetu od tuženika, ako povedena ovrha bude bezuspješna, ili ako ne će da vodi ovrhu.

VII. Glava.

Obranički postupak.

§ 420.

Stranke mogu ugovoriti, da im obranički sud riješi parnicu ili raspre, koje će u pogledu nekog pravnog odnošaja u buduće nastati.

Obranički ugovor mora se pismeno sastaviti.

5. Wenn das Schiedsgericht die Grenzen seiner Aufgabe überschritten hat.

6. Wenn das Urtheil unverständlich ist.

7. Wenn das Urtheil eine Partei zu einer gesetzlich unzulässigen Handlung verurtheilt hat.

8. Wenn die Voraussetzungen zu einer Wiederaufnahmsklage vorhanden sind.

§ 430.

Zuständig ist das Gericht, vor welches der durch das Schiedsgericht zu entscheidende Rechtsstreit gehört.

VII. Theil.

Sicherungs- und Executionsverfahren.

I. Hauptstück.

Allgemeine Bestimmungen.

§ 431.

Die für das Erkenntnissverfahren geltenden Bestimmungen sind auch im Sicherungs- und Executionsverfahren, insoweit nicht etwas Anderes bestimmt ist, sinngemäss anzuwenden.

Die Entscheidung des Gerichtes erfolgt, insofern das Gegentheil nicht ausdrücklich angeordnet ist, ohne vorhergehende mündliche Verhandlung; das Gericht kann aber die Vernehmung der Parteien anordnen und auch andere Aufklärungen von Amtswegen einholen.

§ 432.

Die Bestimmungen über das Erkenntnissverfahren gelten auch bei den nach den Bestimmungen über das Sicherungs- und Executionsverfahren zulässigen Klagen.

§ 433.

Die Bestimmungen über die Execution sind auch im Sicherungsverfahren, soweit sich nicht aus den Bestimmungen über die Sicherungsmittel etwas Anderes ergibt, sinngemäss anzuwenden.

§ 434.

Die Entscheidungen können, insofern nichts Anderes bestimmt ist, mit Recurs angefochten werden.

Gegen die Versäumung der Recursfrist findet die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nicht statt.

5. Ako je obranički sud prekoračio granice svoje zadaće.

6. Ako osuda nije razumljiva.

7. Ako je osuda osudila koju stranku na djelo, što ga zakon ne dopušta.

8. Ako ima pretpostava za obnovnu tužbu.

§ 430.

Nadležan je onaj sud, pred koji spada parnica, koju ima riješiti obranički sud.

VII. Dio.

Osigurni i ovršni postupak.

I. Glava.

Općenite ustanove.

§ 431.

Ustanove, valjane za presudni postupak, imadu se po smislu upotrebljavati takogjer za osigurni i ovršni postupak, u koliko nije što drugo odregjeno.

Sud riješava bez predhodne ustmene rasprave, ako nije izrično odregjeno protivno; ali može sud odrediti, da se stranke preslušaju i može ureda radi tražiti i druga razjašnjenja.

§ 432.

Ustanove o presudnom postupku valjaju takogjer za tužbe, koje su po ustanovama o osigurnom i ovršnom postupku dopuštene.

§ 433.

Ustanove o ovrhi imadu se po smislu upotrebljavati takogjer u postupku osigurnom, u koliko što drugo ne slijedi iz ustanova o osigurnim sredstvima.

§ 434.

Riješenja mogu se pobijati utokom, ako nije što drugo ustanovljeno.

Radi promašenja utočnoga roka nema povrate u prijašnje stanje.

§ 435.

Wenn Verfügungen von der Leistung einer Sicherheit abhängig gemacht werden, so ist die Sicherheit durch gerichtlichen Erlag von barem Gelde oder von Werthpapieren, welche nach Ermessen des Gerichtes Deckung gewähren, zu leisten.

Das Gericht kann auch zulassen, dass die Sicherheitsleistung durch eine Hypothek oder durch Bürgen erfolge.

§ 436.

In einer Entscheidung, welche die Aufhebung einer Sicherungs- oder Executionsmassregel ausspricht, oder die Ausfolgung von Gegenständen anordnet, die sich in der Verwahrung des Gerichtes oder einer anderen Behörde befinden, kann das Gericht verfügen, dass der Vollzug sofort erfolge.

In Ermanglung einer derartigen Verfügung findet der Vollzug solcher Entscheidungen erst nach Eintritt der Rechtskraft derselben statt.

II. Hauptstück.

Sicherungsmittel.

§ 437.

Wenn zu besorgen ist, dass die wirksame Verfolgung eines vermögensrechtlichen Anspruches vereitelt oder erheblich erschwert werde, so kann die gefährdete Partei die Anwendung von Sicherungsmitteln sowohl vor Einleitung eines Rechtsstreites, als während der Dauer des Erkenntniss- oder des Executionsverfahrens begehren.

Vor dem Eintritte der Fälligkeit eines Anspruches kann die Anwendung eines Sicherungsmittels nur dann begehrt werden, wenn es offenbar ist, dass ohne dasselbe die wirksame Verfolgung des Anspruches vereitelt würde.

Durch Sicherungsmittel kann die Person des Schuldners oder der Gegenstand des Anspruches oder ein anderer Gegenstand getroffen werden, auf welchen die Execution wegen einer Geldforderung geführt werden kann.

Sicherungsmittel können nur in dem Masse angewendet werden, als es der Zweck derselben erfordert.

§ 435.

Ako su kakve odredbe ovisnima učinjene o tome, da se dade sigurnost, onda se mora dati sigurnost time, da se kod suda položi gotov novac ili vrijednosni papiri, koji po mnijenju suda sigurnost pružaju.

Sud može takogjer dopustiti, da se sigurnost dade hipotekom (zalogom nepokretnim) ili jamcima.

§ 436.

U riješenju, kojim se izriče, da se ukida neka osigurna ili ovršna odredba, ili da se izdadu stvari, nalazeće se u pohrani kod suda ili kod koje druge oblasti, može sud odrediti, da se to riješenje odma izvrši.

Ako nema takve odredbe, onda se izvršuju takva riješenja istom nakon njihove pravomoćnosti.

II. Glava.

Osigurna sredstva.

§ 437.

Ako se treba bojati, da se ne će moći ili da će biti znatno teže uspješno staviti koji imovinsko—pravni zahtjev, može stranka u opasnosti stojeća zahtijevati, kako prije povedenja parnice, tako tečajem presudnoga ili ovršnoga postupka, da se upotrebe osigurna sredstva.

Prije nego dospije zahtjev, može se samo onda tražiti, da se upotrebi koje osigurno sredstvo, ako je očevidno, da se bez toga ne bi mogo uspješno staviti zahtjev.

Osigurno sredstvo može se upotrebiti proti osobi dužnikovoj ili proti predmetu zahtjeva, ili proti drugomu kojem predmetu, na koji se radi novčane tražbine može ovrha voditi.

Osigurna sredstva mogu se samo u toliko upotrebiti, u koliko to svrha njihova zahtijeva.

Personalarrest.

§ 438.

Gegen die Person des Schuldners kann auf Ansuchen der gefährdeten Partei der Personalarrest angewendet werden, wenn der Schuldner unter solchen Umständen flüchtig oder der Flucht verdächtig wird, welche die Absicht erkennen lassen, die Befriedigung seines Gläubigers zu vereiteln oder dieselbe dadurch zu erschweren, dass er sich der Zuständigkeit der Gerichte im Geltungsgebiete dieses Gesetzes entzieht.

Dieses Sicherungsmittel ist nicht anwendbar, wenn anzunehmen ist, dass die wirksame Verfolgung des Anspruches der gefährdeten Partei in anderer Weise gesichert werden kann.

Der Personalarrest wird durch Verhaftung und Anhaltung in einem hiezu bestimmten Haftlocale vollzogen.

Das Gericht kann auf Ansuchen anordnen, dass der Verhaftete in seiner Wohnung oder an einem anderen Orte angehalten, oder dass er, ohne angehalten zu werden, in einer dem Zwecke des Personalarrestes entsprechenden Art überwacht, oder dass seine Entfernung durch Abnahme von Legitimationspapieren gehindert werde. Wird der Personalarrest auf Ansuchen des Schuldners in anderer Weise als durch Anhaltung in dem Haftlocale vollzogen, so hat der Schuldner die dadurch verursachten Kosten zu tragen.

§ 439.

Der Personalarrest kann, insoweit durch denselben die Gesundheit des Schuldners einer nahen und erheblichen Gefahr ausgesetzt wird, nicht vollzogen werden. Wenn dieser Hinderungsgrund nach dem Beginne des Vollzuges eintritt, so ist dieser, soweit Gefahr für die Gesundheit nicht durch eine Aenderung der Art des Vollzuges beseitigt werden kann, zu unterbrechen.

§ 440.

Der Personalarrest kann gegen die im § 149 bezeichneten Militärpersonen, gegen Beamte und Diener der Landesverwaltung, dann gegen den Schiffer, die Schiffsmannschaft und alle übrigen auf einem Seeschiffe angestellten Personen, wenn

Osobni zatvor.

§ 438.

Proti osobi dužnikovoj može se na zahtijevanje stranke, stojeće u opasnosti, upotrebiti osobni zatvor, ako je dužnik u takvim okolnostima pobjegao ili ima sumnje, da će pobjeći, po kojima se može spoznati, da namjerava namirenje vjerovnika svoga osujetiti ili bar otešćati time, što izmakne nadležnosti sudova u području, gdje ovaj zakon važi.

Ovo osigurno sredstvo ne može se upotrebiti, ako se ima držati, da se može drugim načinom osigurati, da će stranka, stojeća u opasnosti, uspješno staviti svoj zahtjev.

Osobni zatvor izvršuje se time, da se dužnik uhvati i drži u zatvoru, za to odregjenom.

Sud može usljed molbe odrediti, da se uhvaćenik drži u svom stanu ili na drugom kojem mjestu, ili da bude bez zatvora nadziran načinom takvim, koji odgovara svrsi osobnoga zatvora, ili da mu se oduzimanjem njegovih iskaznih papira zapriječi da se udalji. Ako se osobni zatvor na molbu dužnikovu izvršuje drugim načinom, a ne da se drži u zatvoru, onda mora on sam nositi troškove, time prouzročene.

§ 439.

Osobni zatvor se ne može izvršiti, u koliko tim zatvorom dolazi u brzu i znatnu pogibelj zdravlje dužnikovo. Ako taj razlog, koji zatvor priječi, nastupi, pošto je već započeto izvršenje, onda se imade ovo prekinuti, ako se pogibelj za zdravlje ne može otkloniti time, da se promjeni način izvršenja.

§ 440.

Osobni zatvor se ne može upotrebiti proti vojničkim osobama, navedenim u § 149., proti činovnicima i službenicima zemaljske uprave, zatim proti brodarima, brodarskoj momčadi i

dasselbe zum Abgehen fertig (segelfertig) ist, nicht angewendet werden.

§ 441.

Die Verhaftung wird auf Grund eines gerichtlichen Haftbefehles durch einen Vollstreckungsbeamten vorgenommen.

Soll der Personalarrest gegen andere in einem öffentlichen Amte oder Dienste stehende Personen oder gegen den Bediensteten einer mit Dampfkraft betriebenen Transportanstalt durch Anhaltung desselben vollzogen werden, so hat der Vollstreckungsbeamte dem unmittelbaren Vorgesetzten des Verhafteten hievon Anzeige zu machen.

Muss zur Wahrung der öffentlichen Sicherheit oder anderer öffentlicher Interessen eine Stellvertretung während der Anhaltung eintreten, so kann diese erst dann vollzogen werden, wenn für die Stellvertretung Vorsorge getroffen ist. Der Vorgesetzte hat die hiezu erforderliche Verfügung sofort zu treffen. In der Zwischenzeit ist der Verhaftete in einer dem Zwecke des Personalarrestes entsprechenden Art zu überwachen.

§ 442.

Der Personalarrest beginnt mit der Verhaftung des Schuldners und darf wegen desselben Anspruches nicht länger als sechs Monate dauern.

Unterbrechungen des Personalarrestes werden in diese Zeit nicht eingerechnet.

§ 443.

Wenn der Personalarrest durch Anhaltung in dem hiezu bestimmten Haftlocale zu vollziehen ist, so sind in Ansehung des Vorschusses der mit der Verpflegung des Verhafteten verbundenen Kosten, sowie der mit dem Unterbleiben dieses Vorschusses verbundenen Folgen diejenigen Bestimmungen anzuwenden, welche im Executionsverfahren hinsichtlich der zur Erzwingung einer Leistung gegen eine Partei verhängten Arreststrafe gelten (§ 590).

Wird der Arrest aus dem Grunde aufgehoben, weil die rechtzeitige Erneuerung des Vorschusses unterblieben ist, so kann eine wiederholte Verhängung des Arrestes in derselben Sache nicht mehr stattfinden.

proti svim drugim na morskom brodu namještenim osobama, ako je brod spreman na put.

§ 441.

Uhvaćenje se obavlja po ovršnom činovniku na temelju sudbene uhitne zapovjedi.

Ako se imade osobni zatvor izvršiti proti drugim u javnom uredu ili službi stojećim osobama, ili proti osobi, koja je u službi voznoga zavoda radećega parnom silom, tako da se ta osoba pridržati mora, onda imade ovršni činovnik to prijaviti onomu, koji je zatvoreniku neposredno pretpostavljen.

Ako se za čuvanje javne sigurnosti ili drugih javnih interesa mora postaviti zamjenik za vrijeme zatvora, onda se može ovaj istom onda izvršiti, kada je već za zamjenu potrebito odregjeno. Pretpostavljeni mora odmah odrediti, što je k tome potrebito. Megjutim se mora uhvaćenik nadzirati načinom, koji odgovara svrsi osobnog zatvora.

§ 442.

Osobni zatvor počima uhvaćenjem dužnikovim, te ne smije za isti zahtjev trajati duže od šest mjeseci.

U to vrijeme se ne računaju prekinuća osobnog zatvora.

§ 443.

Ako se imade osobni zatvor izvršiti time, da se drži dužnik u zatvoru za to odregjenom, onda se imadu u pogledu predujma troškova, skopčanih sa obskrbom zatvorenikovom, i u pogledu posljedica skopčanih s time, što ne bude položen taj predujam, upotrebiti one ustanove, koje valjaju u ovršnom postupku u pogledu kazne zatvora, odregjene, da se stranka prisili na neku činidbu (§ 590).

Ako se zatvor s toga razloga ukine, što nije pravodobno obnovljen predujam, onda se ne može više za istu stvar zatvor opet odrediti.

§ 444.

Während der Dauer des Personalarrestes kann eine weitere Bewilligung des Personalarrestes schon durch Zustellung des Haftbefehles an den Schuldner und an das zur Anhaltung oder Ueberwachung desselben bestimmte Organ vollzogen werden.

Dieser Vollzug kann gegen einen Schuldner, welcher sich in einem Haftlocale befindet, nicht eher erfolgen, als bis die erste Rate des Kostenvorschusses für die Verpflegung desselben nach Aufhören der zur Zeit dauernden Anhaltung erlegt ist.

Wird ein früher bewilligter Personalarrest aufgehoben, so hat das mit der Anhaltung oder Ueberwachung des Schuldners betraute Organ den Gläubiger, welcher eine spätere Arrestbewilligung erwirkt hat, hievon sofort in Kenntniss zu setzen.

Sachlicher Arrest. a) Sicherungsarrest.

§ 445.

Wenn zu besorgen ist, dass der Gegner der gefährdeten Partei zum Nachtheile derselben den Gegenstand, auf welchen ein Anspruch gerichtet, oder die Execution geführt wird, veräussere, belaste, verderbe oder in anderer Weise Schaden nehmen lasse, so kann das Gericht zur Abwendung eines solchen Nachtheiles auf Ansuchen der gefährdeten Partei anordnen, dass der Gegenstand des Streites oder der Execution bei Gericht erlegt oder, soferne er sich hiezu nicht eignet, einem vom Gerichte zu bestellenden Verwahrer übergeben und diesem, falls es erforderlich ist, die Verwaltung (Sequestration) dieses Gegenstandes aufgetragen werde.

Die Bewilligung der Verwahrung, beziehungsweise der Sequestration, umfasst auch das Verbot solcher freiwilligen Veräusserungen und Belastungen, welche mit der Erreichung des Zweckes dieses Sicherungsmittels unvereinbar sind.

Wenn die Verwahrung oder Verwaltung mit einem Kostenaufwande verbunden ist, so kann das Gericht anordnen, dass die Partei, welche die Verwahrung oder die Verwaltung begehrt,

§ 444.

Dok traje osobni zatvor, može se dalnja dozvola osobnoga zatvora izvršiti već time, da se uhitna zapovijed dostavi dužniku i organu odregjenom za to, da dužnika u zatvoru drži ili da ga nadzira.

Ovo se proti onomu dužniku, koji se nalazi u zatvoru, ne može prije izvršiti, dok ne bude položen prvi obrok troškovnoga predujma, kojim će se obskrbljivati dužnik nakon zatvora, koji sada traje.

Ako se ukine osobni zatvor, koji je prije dozvoljen, onda imade onaj organ, komu je povjereno, da dužnika drži u zatvoru ili da ga nadzira, odmah to obznaniti vjerovniku, koji je isposlovao kašnju dozvolu zatvora.

Stvarni zatvor. a) Za osiguranje.

§ 445.

Ako se treba bojati, da će protivnik stranke u opasnosti stojeće, na njezinu štetu prodati, opteretiti, pokvariti ili inače oštetiti onaj predmet, što ga stranka ta zahtijeva, ili na koji ovrhu vodi, onda može sud na zahtijevanje stranke u opasnosti stojeće, da otkloni takvu štetu, odrediti, da se taj predmet parnice ili ovrhe kod suda položi, ili ako za to nije prikladan, da se preda pohranitelju, koga sud odredi, te ako treba, da se pohranitelju naloži, da upravlja (sekvestracija) tim predmetom.

Kad se dozvoli pohrana, odnosno sekvestracija, to je u tome sadržana takogjer zabrana, da se ne smiju obaviti onakva dobrovoljna prodavanja i opterećenja, koja se ne slažu sa svrhom, koja se želi postići ovim osigurnim sredstvom.

Ako su sa pohranom ili upravom troškovi skopčani, može sud odrediti, da stranka, koja

den zur Deckung der Kosten erforderlichen Betrag vorschiesse.

§ 446.

Wenn die in § 445 bezeichneten Voraussetzungen eintreten, kann das Gericht auf Ansuchen der gefährdeten Partei dem Gegner auch nur die Vornahme einzelner nachtheiliger Handlungen, und zwar insbesondere auch Veräusserungen und Belastungen, insoweit es zur wirksamen Sicherung erforderlich ist, untersagen. Zum Vollzuge einer solchen Anordnung können die zur Erzwingung einer Unterlassung im Executionsverfahren zulässigen Zwangsmittel angewendet werden.

Unter denselben Voraussetzungen kann das Gericht auf Ansuchen der gefährdeten Partei dem Gegner auch die Vornahme einzelner zur Erhaltung des Gegenstandes des Anspruches oder der Execution nothwendiger Handlungen auftragen. In diesem Falle ist zugleich eine Frist für die Vornahme der aufgetragenen Handlung zu bestimmen und auszusprechen, dass nach dem fruchtlosen Ablaufe dieser Frist auf Ansuchen der gefährdeten Partei die Verwahrung, beziehungsweise Verwaltung des Gegenstandes werde angeordnet werden.

§ 447.

Die Anwendung der in §§ 445 und 446 bezeichneten Sicherungsmittel kann insbesondere begehrt werden, wenn der Besitz eines Gegenstandes streitig ist, wenn einer durch eine Besitzstörung hervorgerufenen Gefahr vorgebeugt werden soll, oder wenn zu besorgen ist, dass ein Bestandgegenstand bis zur Entscheidung über die Auflösung des Bestandvertrages verderbe oder Schaden nehme.

b) Deckungsarrest.

§ 448.

Wenn zu besorgen ist, dass der Gegner einer gefährdeten Partei einen bestimmten Gegenstand, auf welchen wegen des Abganges eines anderen hinlänglichen Vermögens die Execution zur Befriedigung einer Geldforderung voraussichtlich geführt werden wird, veräussere, belaste, verderbe oder in anderer Weise Schaden nehmen

traži pohranu ili upravu, predujmi iznos, koji je potreban za pokriće troškova.

§ 446.

Ako nastupi ono, što se u § 445. pretpostavlja, može sud na molbu u opasnosti stojeće stranke zabraniti protivniku, u koliko je za uspješno osiguranje potrebno, da ne smije niti pojedine štetne čine preduzeti, i to napose da ne smije ništa prodati ni opteretiti. Da se izvrši ovakva odredba, mogu se upotrebiti ona prisilna sredstva, koja su u ovršnom postupku dopuštena, da se prisili tko na kakov propuštaj.

Isto pretpostavljajuć, može sud na molbu u opasnosti stojeće stranke naložiti protivniku, da takogjer pojedine čine preduzme, koji su potrebni, da se uzdrži predmet zahtjeva ili ovrhe. U tom slučaju ima se zajedno ustanoviti rok, da se poduzme naloženi čin, te se ima izreći, da će se na molbu stranke u opasnosti stojeće, odrediti pohrana odnosno uprava predmeta, ako ovaj rok bezuspješno progje.

§ 447.

Osobito onda se može zahtijevati, da se upotrebe osigurna sredstva, označena u §§ 445. i 446., ako je posjed predmeta preporan, ako treba prepriječiti pogibelj, koja nastane od smetanja posjeda, ili ako se treba bojati, da će se uporabni predmet pokvariti ili oštetiti do riješenja, koje će se izdati o ukinuću uporabnog ugovora.

b) Za pokriće.

§ 448.

Ako se treba bojati, da će protivnik stranke, stojeće u opasnosti neki predmet, na koji će se radi pomanjkanja drugoga dovoljnog imetka po svoj prilici voditi ovrha za namirenje novčane tražbine, prodati, opteretiti, pokvariti ili drugim načinom oštetiti, te da će se time ovrha osujetiti ili znatno otešćati, onda može sud na molbu

lasse, und dass dadurch diese Execution vereitelt oder erheblich erschwert werde, so kann das Gericht auf Ansuchen der gefährdeten Partei in Ansehung dieses Gegenstandes, sofern sich derselbe im Besitze des Schuldners befindet, die in §§ 445 und 446 bezeichneten Sicherungsmittel anwenden.

stranke u opasnosti stojeće upotrebiti osigurna sredstva, označena u §§ 445. i 446., u pogledu predmeta toga, ako se nalazi u posjedu dužnikovu.

§ 449.

Wenn die in § 448 bezeichneten Voraussetzungen eintreten, kann das Gericht auf Ansuchen der gefährdeten Partei einem Dritten, bei welchem sich Gegenstände des Schuldners befinden, oder an welchen der Schuldner eine Forderung zu stellen hat, auftragen, in Ansehung dieser Gegenstände nichts zu unternehmen, was die Execution vereiteln oder erheblich erschweren könnte, beziehungsweise die Zahlung der Forderung zurückzuhalten (Verbotsarrest). Der Dritte haftet für den durch die Nichtbefolgung dieser Anordnung entstehenden Schaden; er kann sich aber von jeder Haftung durch gerichtlichen Erlag oder durch Uebergabe an einen gerichtlich zu bestellenden Verwahrer befreien.

Unter denselben Voraussetzungen kann das Gericht in Ansehung der in den Händen der gefährdeten Partei befindlichen Gegenstände, welche ihrem Schuldner gehören, oder welche sie ihrem Schuldner auszufolgen verpflichtet ist, auf ihr Ansuchen den gerichtlichen Erlag oder die Uebergabe an einen gerichtlich zu bestellenden Verwahrer gestatten (Retentionsarrest).

§ 449.

Ako nastupi ono, što je u § 448. pretpostavljeno, može sud na molbu stranke, stojeće u opasnosti naložiti trećoj osobi, u koje se nalaze predmeti dužnikovi, ili proti kojoj pristoji dužniku neka tražbina, da u pogledu tih predmeta ništa ne preduzme, što bi moglo ovrhu osujetiti ili znatno oteščati, odnosno da tražbine ne isplati (zabranbeni zatvor). Treća ta osoba jamči za štetu, koja nastane, ako ne posluša ove odredbe, nu ona se može riješiti svakoga jamstva time, da predmet odnosno novac kod suda položi, ili da ga preda pohranitelju, kojega sud odredi.

Isto pretpostavljajući može sud stranci u opasnosti stojećoj na njezinu molbu dozvoliti, da kod suda položi, ili predade pohranitelju po sudu postavljenomu one predmete, koji se u njezinim rukama nalaze, a spadaju njezinomu dužniku, ili ih je dužna izdati dužniku svomu (zadržni zatvor).

§ 450.

Auf die als Sicherungsmittel angeordnete gerichtliche Verwahrung sind die Bestimmungen des bürgerlichen Rechtes über die gerichtliche Verwahrung, beziehungsweise die im Executionsverfahren die Sequestration regelnden Bestimmungen sinngemäss anzuwenden, doch sind die nach Bestreitung aller Lasten übrig bleibenden reinen Einkünfte, sofern diese nicht selbst Gegenstand einer Sicherungs- oder Executionsmassregel sind, dem Eigenthümer auszufolgen, falls aber das Eigenthum des in Verwahrung genom-

§ 450.

Za sudbenu pohranu odregjenu kano osigurno sredstvo imadu se po smislu upotrebljavati ustanove gragjanskoga prava o sudbenoj pohrani, odnosno ustanove, koje u ovršnom postupku uregjuju sekvestraciju, ali ipak čisti prihodi, koji preostanu nakon namirenja svih tereta, ako se i na nje same ne proteže koja odredba osigurna ili ovršna, imadu se izdati vlasniku;

menen Gegenstandes streitig ist, bei Gericht zu erlegen.

Wird ein gerichtlicher Auftrag in Ansehung eines bei einer öffentlichen Behörde verwahrten Gegenstandes oder einer von einer öffentlichen Casse zu leistenden Zahlung ertheilt, so sind die diesfalls bestehenden besonderen Vorschriften anzuwenden.

ako je pako vlasništvo pohranjenoga predmeta preporno, imadu se kod suda položiti.

Ako se izdaje sudbeni nalog u pogledu predmeta, pohranjenoga kod koje javne oblasti ili u pogledu plaćanja, što ga obavlja koja javna blagajna, onda se imadu upotrebljavati posebni propisi, koji o tome postoje.

Rechtswirkung eines Sicherungsmittels.

§ 451.

Durch die Anwendung eines Sicherungsmittels wird ein dingliches Recht nicht erworben und kann der Vollzug von Executionshandlungen nicht gehemmt werden.

Freiwillige Verfügungen eines Schuldners über den durch die Anwendung eines Sicherungsmittels betroffenen Gegenstand sind, soweit sie mit der Erreichung des Zweckes des Sicherungsmittels unvereinbar sind, gegenüber der Partei, auf deren Ansuchen dasselbe bewilligt wurde, ohne rechtliche Wirkung. Ein Dritter, welcher von der Anwendung des Sicherungsmittels Kenntniss hat, kann an dem durch die Anwendung des Sicherungsmittels betroffenen Gegenstande auf Grund einer freiwilligen Verfügung des Schuldners ein Recht nur insoweit erwerben, als diese Erwerbung mit der Erreichung des Zweckes des Sicherungsmittels vereinbar ist.

Wenn das Gericht in Ansehung eines Objectes, an welchem ein dingliches Recht durch bücherliche Eintragung erworben werden kann, die Verwahrung, beziehungsweise Sequestration bewilligt, oder die Untersagung der Veräusserung oder der Belastung ausspricht, so kann die Partei, welche diese Anordnung erwirkt, deren Verlautbarung begehren.

Eine nach dieser Verlautbarung auf Grund einer freiwilligen Verfügung des Schuldners bewirkte Eintragung hat, insoweit sie mit der Erreichung des Zweckes des Sicherungsmittels unvereinbar ist, gegenüber der Partei, welche die Verlautbarung erwirkt hat, keine rechtliche Wirkung.

Pravna moć osigurnoga sredstva.

§ 451.

Time, što se upotrebi koje osigurno sredstvo, ne stiče se stvarno pravo i ne može se ustaviti provedenje ovršnih čina.

Što dužnik dobrovoljno odredi sa predmetom, glede koga se upotrebilo koje osigurno sredstvo, nema prama stranci, na čiju je molbu to sredstvo dozvoljeno, pravne moći u toliko, koliko se uz te njegove odredbe ne bi mogla postići svrha, koju imade osigurno sredstvo. Treća osoba, koja znade, da se je upotrebilo osigurno sredstvo, može na temelju dobrovoljne odredbe dužnikove samo toliko prava steći na predmet, glede koga se je upotrebilo osigurno sredstvo, u koliko se uz to stečenje može postići svrha, koju osigurno sredstvo imade.

Ako u pogledu onoga predmeta, na koji se može steći stvarno pravo uknjiženjem, sud dozvoli pohranu odnosno sekvestraciju ili izreče, da se zabranjuje prodaja ili opterećenje, onda može ona stranka, koja isposluje ovu odredbu, tražiti, da se ta odredba objavi.

Uknjiženje, što se na temelju dobrovoljne odredbe dužnikove obavi nakon ove objave, nema prema onoj stranci, koja je objavu isposlovala, pravne moći, u koliko se uz uknjiženje nebi mogla postići svrha, koju osigurno sredstvo imade.

Verfahren.

§ 452.

Zur Entscheidung über das Gesuch um Anwendung eines Sicherungsmittels ist sowohl das Bezirksgericht, in dessen Sprengel das Sicherungsmittel vollzogen werden soll, als das Gericht, bei welchem der zu sichernde Anspruch in erster Instanz geltend gemacht wurde, oder nach den allgemeinen Bestimmungen über die Zuständigkeit geltend gemacht werden kann, zuständig. Wird jedoch die Anwendung eines Sicherungsmittels während des Executionsverfahrens von einem daran Betheiligten in Ansehung eines Gegenstandes der Execution begehrt, so ist zur Entscheidung hierüber das Executionsgericht ausschliesslich zuständig.

§ 453.

In dem Gesuche um Anwendung eines Sicherungsmittels ist der Inhalt der gerichtlichen Anordnung, welche begehrt wird, genau zu bezeichnen.

Der zu sichernde Anspruch, sowie die Thatsachen, auf welche das gestellte Begehren gegründet wird, sind glaubhaft zu machen.

Wird das Gesuch im Laufe einer mündlichen Verhandlung gestellt, so ist dasselbe in ein vom Sitzungsprotokolle verschiedenes Protokoll aufzunehmen und ohne mündliche Verhandlung durch Bescheid zu erledigen.

In der Entscheidung, welche die Anwendung eines Sicherungsmittels bewilligt, ist der zu sichernde Anspruch zu bezeichnen.

§ 454.

Die Anwendung eines Sicherungsmittels erfolgt auf Gefahr und Kosten des Sicherungswerbers unbeschadet seines Anspruches auf Ersatz dieser Kosten.

Die Bewilligung eines Sicherungsmittels kann von der Leistung einer Sicherheit für die Ansprüche, welche dem Gegner für den Fall einer ungerechtfertigten Anwendung des Sicherungsmittels zustehen, abhängig gemacht werden.

Gegen Leistung einer solchen Sicherheit kann ein Sicherungsmittel auch dann bewilligt werden,

Postupak.

§ 452.

O molbi, kojom se moli da se upotrebi koje osigurno sredstvo, nadležan je odlučiti ne samo kotarski sud, u kojega području se imade izvršiti osigurno sredstvo, nego i sud, kod kojega se je zahtjev, koji se ima osigurati, u prvoj molbi stavio, ili se po općim ustanovama o nadležnosti staviti može. Ako pako tečajem ovršnoga postupka neki od onih, koji u tom učestvuju, traži, da se upotrebi koje osigurno sredstvo u pogledu predmeta ovršnoga, onda je nadležan o tome odlučiti samo ovršni sud.

§ 453.

U molbi, kojom se moli, da se upotrebi koje osigurno sredstvo, ima se točno označiti, što treba da sadržaje sudbena odredba.

Zahtjev, koji se imade osigurati, kao što i činjenice, na kojima se osniva zahtjevanje, imadu se vjerodostojnima učiniti.

Ako se zamoli tečajem usmene rasprave, imade se molba primiti u zapisnik, različit od sjedničkoga zapisnika, te se imade riješiti odlukom bez ustmene rasprave.

U riješenju, kojim se dozvoljuje, da se upotrebi neko osigurno sredstvo, imade se označiti zahtjev, koji se ima osigurati.

§ 454.

Osigurno sredstvo se upotrebljuje na pogibelj i trošak onoga, koji moli za osiguranje, bez povrede njegova prava na naknadu tih troškova.

Dozvola osigurnoga sredstva može se zavisnom učiniti o tome, da se dade sigurnost za one zahtjeve, što ih protivnik imade u onom slučaju, kada se osigurno sredstvo neopravdano upotrebi.

Ako se dade takva sigurnost, može se osigurno sredstvo takogjer onda dozvoliti, kada

wenn der Anspruch des Sicherungswerbers nicht hinreichend glaubhaft gemacht wurde.

§ 455.

Die Entscheidung, welche die Bewilligung eines Sicherungsmittels ausspricht, ist dem Gegner des Sicherungswerbers mit Beobachtung der Vorschriften über die Zustellung einer Klage zuzustellen.

Kann die Zustellung in dieser Weise nicht mit derjenigen Beschleunigung erfolgen, welche erforderlich ist, um den Zweck des Sicherungsmittels zu erreichen, so ist auf Ansuchen des Sicherungswerbers für den Gegner, wenn auch der Aufenthalt desselben bekannt ist, zu dessen einstweiliger Vertretung ein Curator zu bestellen und die Zustellung an diesen vorzunehmen. Die Anwendung der Bestimmungen über die Zustellung an eine Person, deren Aufenthalt unbekannt ist, bleibt unberührt.

§ 456.

Der Vollzug des Personalarrestes muss binnen zwei Wochen nach dem Tage der Zustellung der bewilligenden Entscheidung an den Sicherungswerber erfolgen.

§ 457.

Ist ein Sicherungsmittel vor Einleitung des Rechtsstreites über den zu sichernden Anspruch bewilligt worden, so ist zugleich von Amtswegen eine angemessene Frist zu bestimmen, innerhalb welcher die Klage zur Geltendmachung dieses Anspruches zu erheben ist.

Wird die Klage nicht rechtzeitig erhoben, so ist die Bewilligung des Sicherungsmittels auf Antrag des Gegners aufzuheben. Ueber diesen Antrag entscheidet das Gericht nach vorhergehender mündlicher Verhandlung.

§ 458.

Die Bewilligung eines Sicherungsmittels kann von dem Gegner des Sicherungswerbers durch ein Rechtsmittel nicht angefochten werden.

Der Gegner kann binnen zwei Wochen nach der Zustellung der bewilligenden Entscheidung bei dem Gerichte, von welchem in erster Instanz über das Gesuch um Bewilligung des Sicherungsmittels entschieden wurde, Einspruch erheben.

zahtjev onoga, koji moli za osiguranje, nije dovoljno vjerodostojnjm učinjen.

§ 455.

Riješenje, kojim se dozvoljuje osigurno sredstvo, imade se protivniku onoga, koji moli za osiguranje, dostaviti po propisima o dostavi tužbe.

Ako se tim načinom ne može tako brzo dostaviti, kako je potrebno, da se postigne svrha osigurnoga sredstva, imade se na molbu onoga, koji moli za osiguranje, postaviti protivniku za privremeno zastupanje skrbnik, akoprem je njegovo boravište poznato, te se imade skrbniku dostaviti. Ovim se ne dira u upotrebljenje ustanova, koje propisuju, kako se dostavlja takvoj osobi, kojoj je boravište nepoznato.

§ 456.

Osobni zatvor mora se izvršiti za dvije nedelje poslije onoga dana, kada bude dozvoljujuće riješenje dostavljeno onomu, koji moli za osiguranje.

§ 457.

Ako je osigurno sredstvo dozvoljeno prije, nego je povedena parnica o zahtjevu, koji se ima osigurati, imade se ujedno ureda radi odrediti primjereni rok, u kome se mora predati tužba, kojom se traži ovaj zahtjev.

Ako se tužba ne predade pravodobno, imade se na predlog protivnikov ukinuti dozvola osigurnoga sredstva. O tom predlogu odlučuje sud nakon predhodne usmene rasprave.

§ 458.

Dozvolu osigurnoga sredstva ne može pravnim lijekom pobijati protivnik onoga, koji moli za osiguranje.

Protivnik može za dvije nedjelje, nakon što bude dostavljeno dozvoljujuće riješenje, prigovor predati kod suda, koji je u prvoj molbi odlučio o molbi za dozvolu osigurnoga sredstva.

Der Einspruch ist ohne hemmende Wirkung.

Das Gericht entscheidet nach vorhergehender mündlicher Verhandlung, ob die Bewilligung des Sicherungsmittels zu bestätigen, zu ändern oder aufzuheben sei. Das Gericht kann die Fortdauer der Anwendung eines Sicherungsmittels davon abhängig machen, dass binnen einer zu bestimmenden Frist Sicherheit geleistet werde

§ 459.

Wurde durch die Bewilligung eines Sicherungsmittels die freie Verfügung über einen Gegenstand eingeschränkt und ist in Folge dessen zu besorgen, dass der Eigenthümer durch Entwerthung des Gegenstandes oder durch unverhältnissmässigen Aufwand an Kosten einen erheblichen Schaden leide, oder dass die bezweckte Sicherung vereitelt werde, so kann das Gericht auf Antrag nach vorhergehender mündlicher Verhandlung anordnen, dass der Gegenstand versteigert und der Erlös bei Gericht erlegt werde.

Die Versteigerung findet nach den Bestimmungen über den Zwangsverkauf statt.

§ 460.

Auf Antrag kann die Bewilligung eines Sicherungsmittels eingeschränkt oder aufgehoben werden, wenn eine Aenderung der Verhältnisse eingetreten ist, auf welchen die Bewilligung des Sicherungsmittels beruht, oder wenn der Gegner des Sicherungswerbers für dessen Anspruch Sicherheit leistet.

Das Gericht (§ 452) entscheidet nach vorhergehender mündlicher Verhandlung.

Arrest im Falle einer Amortisirung.

§ 461.

Eine Partei, welche die Einleitung der Amortisirung einer Urkunde erwirkt, auf Grund deren eine Leistung gefordert werden kann, ist berechtigt zu begehren, dass das Gericht dem Leistungspflichtigen den Auftrag ertheile, die Schuld an einen Dritten nicht zu leisten. Dieses Begehren kann auch in dem Gesuche um Einleitung der Amortisirung gestellt werden.

Ein solcher Auftrag kann nicht erlassen werden, wenn die Einleitung der Amortisirung einer Urkunde erwirkt wird, welche entweder

Prigovor nema ustavljajuće moči.

Sud odlučuje nakon predhodne usmene rasprave, da li se imade dozvola osigurnoga sredstva potvrditi, preinačiti ili ukinuti. Sud može daljne upotrebljene osigurnoga sredstva o tome zavisnim učiniti, da se dade sigurnost u roku, koji se ima odrediti.

§ 459.

Ako se je dozvolom osigurnoga sredstva ograničilo slobodno raspolaganje sa predmetom nekim, te ako se usljed toga treba bojati, da će vlastnik trpjeti znatnu štetu stoga, što predmet gubi vrijednost, ili što je nerazmjerno velik trošak, ili ako se treba bojati, da će se osujetiti namjeravano osiguranje, onda može sud na predlog nakon predhodne usmene rasprave odrediti, da se predmet dražbom proda i kupovnina kod suda položi.

Dražba biva po ustanovama o prisilnoj prodaji.

§ 460.

Usljed predloga može se dozvola osigurnoga sredstva ograničiti ili ukinuti, ako su se promijenile okolnosti, na kojima se osniva dozvola osigurnoga sredstva ili ako protivnik onoga, koji je molio za osiguranje, dade sigurnost za njegov zahtjev.

Sud (§ 452.) odlučuje nakon predhodne usmene rasprave.

Zatvor u slučaju usmrćenja.

§ 461.

Stranka, koja isposluje, da je povedeno usmrćenje neke isprave, na temelju koje se može tražiti neka činidba, ima pravo zahtijevati, da sud naloži onomu, koji je dužan činidbu, da svoj dug ne oduži komu trećemu. Ovo može zahtijevati i u molbi, koju predade za povedenje usmrćenja.

Ovakov nalog ne može se izdati, ako se isposluje, da je povedeno usmrćenje takve isprave, koja ili na posjednika glasi ili svakoga posjed-

auf den Inhaber lautet, oder jeden Inhaber zur Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Urkunde berechtigt, oder durch Indossament übertragbar ist.

Arrest auf Versicherungsentschädigungen.

§ 462.

Wenn der Schuldner aus einem Versicherungsvertrage eine Vergütung zu fordern hat, welche nach gesetzlicher Anordnung oder nach dem Inhalte des Versicherungsvertrages zur Herstellung eines versicherten Gebäudes oder zur Wiederanschaffung des versicherten Zugehörs einer Liegenschaft zu verwenden ist, so hat das Bezirksgericht, in dessen Sprengel sich das Object befindet, wenn ein Realgläubiger darum ansucht, anzuordnen, dass die Vergütung einem gerichtlich bestellten Verwahrer ausgefolgt und durch diesen ihrem Zwecke zugeführt werde.

Auf eine solche Verwahrung sind die Vorschriften dieses Gesetzes über die Sequestration sinngemäss anzuwenden.

Pfandweise Beschreibung zur Sicherung von Bestandzinsen.

§ 463.

Der Vermiether oder Verpächter, welcher eine Klage auf Zahlung rückständigen Miethzinses oder Pachtzinses anbringt, oder zur Eintreibung des Zinses einen bedingten Zahlungsbefehl erwirkt, kann begehren, dass das Processgericht die pfandweise Beschreibung derjenigen Gegenstände anordne, auf welche dem Bestandgeber nach den Bestimmungen des bürgerlichen Rechtes das gesetzliche Pfandrecht zukommt.

Die pfandweise Beschreibung wird nach den Bestimmungen über die im Executionsverfahren stattfindende pfandweise Beschreibung vorgenommen.

Die Anordnung dieser pfandweisen Beschreibung schliesst die Anwendbarkeit anderer nach diesem Gesetze zulässiger Sicherungsmittel nicht aus.

III. Hauptstück.

Execution.

1. Abschnitt.

Allgemeine Bestimmungen.

Execution zur Befriedigung.

§ 464.

Die Execution zur Befriedigung wird ertheilt auf Grund von Urkunden, welche das Gesetz

nika ovlašćuje, da stavi zahtjeve na njoj osnovane, ili koja se dade nalegjem (indossamentom) prenijeti.

Zatvor na osigurne odštete.

§ 462.

Ako ima dužnik iz osigurnog ugovora tražiti naknadu, koja se imade po zakonitoj odredbi ili po sadržaju osigurnog ugovora upotrebiti na popravak osigurne zgrade, ili da se opet nabavi osigurani pripadak nepokretnine, onda imade kotarski sud, u kojega području leži stvar, na molbu kojega vjerovnika odrediti, da se naknada izdade pohranitelju, koga sud odredi, a pohranitelj da ju upotrebi u njezinu svrhu.

Za takvu pohranu imadu se po smislu upotrebiti propisi ovoga zakona o sekvestraciji.

Pljenidbeni popis za osiguranje najmovina.

§ 463.

Najmodavac ili zakupodavac, koji predade tužbu na isplatu zaostale najmovine ili zakupnine, ili koji za ućeranje najmovine ili zakupnine isposluje uvjetni platežni nalog, može zahtijevati, da parnični sud odredi pljenidbeni popis onih stvari, na koje ima uporabodavac po ustanovama gragjanskoga prava zakonito pravo zaloga.

Ovaj pljenidbeni popis obavlja se po ustanovama, koje obstoje za pljenidbeni popis u ovršnom postupku.

Odredba ovoga pljenidbenoga popisa ne isključuje upotrebljenje i drugih zakonom ovim dopuštenih osigurnih sredstva.

III. Glava.

Ovrha.

1. Odsjek.

Općenite ustanove.

Ovrha za namirenje.

§ 464.

Ovrha za namirenje odregjuje se na temelju isprava, koje zakon označuje sposobnima za ovrhu,

als zur Execution geeignet bezeichnet und denen, soweit das Gesetz nicht eine Ausnahme zulässt, die Vollstreckungsclausel beigesetzt ist.

§ 465.

Die Vollstreckungsclausel ist auf Antrag der Partei und selbst auf mündliches Begehren folgenden im Geltungsgebiete dieses Gesetzes errichteten Urkunden beizusetzen:

1. Auf Erkenntnisse der Civilgerichte, insoweit sie in Rechtskraft erwachsen sind.

2. Auf die im Mandats- und Wechselverfahren erlassenen Zahlungsbefehle, gegen welche eine Einwendung rechtzeitig nicht erhoben wurde.

3. Auf gerichtliche Vergleiche.

4. Auf rechtskräftige Urtheile, welche von Strafgerichten über privatrechtliche Ansprüche gefällt wurden.

5. Auf die von Verwaltungsbehörden erlassenen Erkenntnisse, insoferne die Civilgerichte darüber die Execution zu ertheilen berufen sind.

6. Auf schiedsgerichtliche Urtheile, soferne dieselben rechtskräftigen gerichtlichen Urtheilen gleich zu achten sind.

7. Auf die mit der Erklärung der Anerkennung des Klageanspruches (§ 67) versehene Klage.

8. Auf die bei Gericht aufgenommenen Verträge, wenn die Urkunde auf Zahlung einer bestimmten Geldsumme gerichtet ist und der Schuldner sich der sofortigen Vollstreckbarkeit unterworfen hat.

§ 466.

Auf Urtheile und andere diesen gleichstehende Erkenntnisse der Gerichte ausserhalb des Geltungsgebietes dieses Gesetzes ist die Vollstreckungsclausel beizusetzen, wenn sie mit der Bestätigung versehen sind, dass sie einem die Vollstreckbarkeit hemmenden Rechtszuge nicht unterliegen, insoferne die allgemeinen Voraussetzungen der Gewährung der Rechtshilfe eintreten und nicht durch Staatsverträge oder durch die in Ansehung einzelner Staatsgebiete bestehenden besonderen Vorschriften etwas Anderes festgesetzt ist.

Die Vollstreckungsclausel ist nicht beizusetzen:

i na koje je, u koliko zakon ne dopušta iznimke, ovršna zaporka stavljena.

§ 465.

Ovršna zaporka ima se na predlog stranke, i dapače na usmeno zahtijevanje staviti na slijedeće isprave, izdane u području, gdje ovaj zakon važi:

1. Na presude gragjanskih sudova, u koliko su pravomoćne.

2. Na platežne naloge, izdane u mandatnom i mjeničnom postupku, proti kojima nije pravodobno prigovor predan.

3. Na sudbene nagodbe.

4. Na pravomoćne osude, koje izdadu kazneni sudovi o privatno — pravnim zahtjevima.

5. Na presude upravnih oblasti, ako su gragjanski sudovi nadležni u tome ovrhu odregjivati.

6. Na obraničke osude, ako se imadu smatrati, da su pramoćnim sudbenim osudama ravne.

7. Na tužbe, na koje je stavljeno očitovanje, da se priznaje tužbeni zahtjev (§ 67.).

8 Na ugovore kod suda sastavljene, ako isprava glasi na isplatu neke novčane tražbine, a dužnik se je podvrgao tomu, da se može odmah izvršiti.

§ 466.

Osudama i ovima ravnim presudama sudova izvan područja, gdje ovaj zakon važi, ima se ovršna zaporka staviti onda, ako na njima imade potvrda, da proti njima nema puta pravde, koji bi priječio njihovu ovršnost, te ako obstoje opće pretpostave, pod kojima se može pružiti pravna pomoć i ako nije što drugo odregjeno državnim ugovorima ili posebnim propisima, koji u pogledu pojedinih državnih područja postoje.

Ovršna zaporka nema se staviti:

1. Wenn auf die Verpflichtung zu einer im Geltungsgebiete dieses Gesetzes unzulässigen Handlung erkannt ist.

2. Wenn die Zustellung im Erkenntnissverfahren an den Geklagten nicht in einer nach den Vorschriften dieses Gesetzes als ordnungsmässig anzusehenden Weise erfolgt ist, oder dem Geklagten sonst die Möglichkeit, sich im Erkenntnissverfahren zu vertreten, benommen wurde.

3. Wenn das Gericht, welches das Erkenntniss erlassen hat, nach keiner der in diesem Gesetze über die örtliche Zuständigkeit enthaltenen Bestimmungen als zuständig angesehen werden kann.

Auf Urtheile und diesen gleichstehende Erkenntnisse der Gerichte in der österreichisch-ungarischen Monarchie, dann auf die vor diesen Gerichten zustande gekommenen Vergleiche ist die Vollstreckungsclausel unter der Voraussetzung der Reciprocität beizusetzen, ausgenommen den Fall, dass die Leistung, auf welche die Execution gerichtet ist, nach den im Geltungsgebiete dieses Gesetzes bestehenden Gesetzen unzulässig ist.

§ 467.

Enthält das zu vollstreckende Erkenntniss eines Gerichtes ausserhalb des Geltungsgebietes dieses Gesetzes eine Entscheidung über Statusfragen eines Angehörigen des Geltungsgebietes dieses Gesetzes, so ist die Vollstreckungsclausel insoweit nicht beizusetzen, als die Entscheidung gegen die Person eines solchen Angehörigen vollzogen werden soll.

§ 468.

Die Vollstreckungsclausel ist beizusetzen von dem Gerichte, welches in erster Instanz erkannt hat, oder vor welchem der Vergleich oder der Vertrag geschlossen wurde, und wenn es sich um ein Erkenntniss eines Strafgerichtes, eines Schiedsgerichtes oder einer Verwaltungsbehörde handelt, von dem Bezirksgerichte, und wenn es sich um die im § 466 erwähnten Urtheile, Erkenntnisse und Vergleiche handelt, von dem Kreisgerichte, in dessen Sprengel die Execution vorzunehmen ist.

1. Ako presuda glasi, da je tko dužan učiniti djelo, koje je nedopušteno u području, gdje ovaj zakon važi.

2. Ako se u presudnom postupku nije tuženiku dostavilo načinom, koji se po propisima ovoga zakona smatrati ima pravilnim, ili ako se je tuženiku inače oduzela mogućnost, da se u presudnom postupku zastupa.

3. Ako se sud, koji je izdao presudu, ne može nadležnim smatrati po nijednoj ustanovi, koju ovaj zakon imade o mjestnoj nadležnosti.

Na osude i ovima ravne presude sudova u austro-ugarskoj monarhiji, zatim na nagodbe, sklopljene pred tim sudovima imade se staviti ovršna zaporka pretpostavljajuć uzajamnost (reciprocitet), izuzamši slučaj, da činidba, na koju je ovrha upravljena, nije dopuštena po zakonima, koji postoje u području, gdje ovaj zakon važi.

§ 467.

Ako presuda nekoga suda izvan područja, gdje ovaj zakon važi, koja se ovršiti ima, riješava pitanja o statusu kojega pripadnika područja, u kom ovaj zakon važi, tada se nema ovršna zaporka staviti u toliko, u koliko bi se imalo ovo riješenje ovršiti proti osobi takvoga pripadnika.

§ 468.

Ovršnu zaporku ima staviti onaj sud, koji je u prvoj molbi sudio, ili pred kojim je nagodba ili ugovor sklopljen, a ako se radi o presudi kaznenoga suda, obraničkoga suda ili koje upravne oblasti, onda imade ovršnu zaporku staviti onaj kotarski sud, u kojega području se ima ovrha obaviti, a ako se radi o osudama, presudama i nagodbama spomenutim u § 466., ima ju staviti onaj okružni sud, u kojega području se ima ovrha obaviti.

Bei schiedsgerichtlichen Urtheilen erfolgt die Entscheidung über Ertheilung der Executionsclausel nach vorhergehender mündlicher Verhandlung.

§ 469.

Die Ertheilung der Vollstreckungsclausel geschieht durch Beisetzung derselben auf der Originalausfertigung der Urkunde, welche sich in Händen des Executionsführers befindet, und ist auf dem Concepte der Urkunde anzumerken. Die Clausel lautet: „Vorstehende Ausfertigung wird für (Bezeichnung des Berechtigten) gegen (Bezeichnung des Verpflichteten) als vollstreckbar erklärt".

Ist die Vollstreckbarkeit von einer Bedingung abhängig gemacht, so ist die Erfüllung der Bedingung in der Vollstreckungsclausel auszudrücken.

Vor dem Eintritte der Fälligkeit einer Forderung kann die Executionsclausel in Ansehung derselben nicht ertheilt werden. Der Umstand, dass die in einem Urtheile oder in einer anderen Entscheidung bestimmte Frist zur Leistung noch nicht abgelaufen ist, steht der Ertheilung der Executionsclausel nicht entgegen.

§ 470.

Ein Duplicat der mit der Vollstreckungsclausel versehenen Urkunde (§ 465) darf dem Executionswerber, im Falle die erste Originalausfertigung in Verlust gerathen ist, nur nach Vernehmung des Gegners darüber, ob und welche Executionsschritte und mit welchem Erfolge bereits vorgenommen wurden, ausgefertigt werden. Ein Duplicat ist stets als solches zu bezeichnen und ist auf demselben anzumerken, ob und welche Executionsschritte und mit welchem Erfolge bereits auf Grund der ersten Ausfertigung vorgenommen wurden.

Jede Ausfertigung eines Duplicates ist auf dem Concepte der Urkunde anzumerken.

Durch Ausfertigung eines Duplicates erlischt die Executionskraft der ersten Ausfertigung.

§ 471.

Jede mit der Vollstreckungsclausel versehene Urkunde ist im ganzen Geltungsgebiete dieses Gesetzes vollstreckbar.

Kod obraničkih osuda odlučuje se o izdanju ovršne zaporke nakon prədhodne usmene rasprave.

§ 469.

Ovršna zaporka izdaje se tako, da se stavi na izvorni otpravak one isprave, koja je u rukama ovrhovoditelja, te se ima na sastavku isprave zabilježiti. Zaporka glasi: „Predstojeći otpravak proglašuje se za (tu se imenuje ovlaštenik) proti (tu se imenuje obvezanik) ovršnim".

Ako je ovršivost zavisnom učinjena od kojeg uslova, imade se ispunjenje uslova staviti u zaporku ovršnu.

U pogledu tražbine, koja još nije dospjela, ne može se izdati ovršna zaporka. Ne priječi da se izdade ovršna zaporka, što nije još prošao rok, koji je za činidbu odregjen u osudi ili kojem drugom riješenju.

§ 470.

Duplikat (dvostručnica) isprave, na kojoj je stavljena ovršna zaporka (§ 465.), smije se u slučaju, da se je prvi izvorni otpravak izgubio, samo onda izdati ovrhomolitelju, pošto bude protivnik o tom ispitan, da li su i koji su ovršni koraci te kakvim uspjehom već preduzeti. Duplikat se ima uvijek kao takov označiti, te se ima na njem zabilježiti, da li su i koji su ovršni koraci te kojim uspjehom već na temelju prvog otpravka preduzeti.

Svaki otpravak duplikata ima se zabilježiti na sastavku isprave.

Otpravkom duplikata prestaje ovršna moć prvog otpravka.

§ 471.

Svaka isprava, na kojoj ima ovršna zaporka, može se ovršiti u svemu području, gdje ovaj zakon važi.

§ 472.

Der Beisetzung der Vollstreckungsclausel bedürfen nicht diejenigen civilgerichtlichen Entscheidungen und Verfügungen, welche

1. von Amtswegen zu vollstrecken sind.

2. Vom Gesetze als sofort vollstreckbar erklärt sind.

3. Durch ein Rechtsmittel überhaupt nicht oder nicht durch ein abgesondertes Rechtsmittel angefochten werden können.

In der dem Berechtigten zuzustellenden Ausfertigung einer der unter Zahl 2 und 3 erwähnten Entscheidungen, welche sich zur Vornahme einer Execution eignen, ist die Entscheidung als sofort vollstreckbar zu bezeichnen.

§ 473.

Die Vornahme von einzelnen Executionshandlungen kann entweder bei dem Bezirksgerichte, in dessen Sprengel die Executionshandlung vorzunehmen ist, oder bei dem Gerichte, welches in erster Instanz erkannt hat, angesucht werden.

Ist letzteres nicht selbst zur Vornahme der Executionshandlung berufen, so hat es sich von Amtswegen um Vornahme derselben an das zuständige Gericht zu wenden.

Das Gesuch kann schriftlich oder mündlich vorgebracht werden.

Diesem Gesuche ist die vollstreckbare Urkunde (§ 471 und 472) in Originalausfertigung (Duplicat) beizuschliessen und ist in demselben die Forderung an Haupt- und Nebengebühren auszudrücken und der Gegenstand zu bezeichnen, auf welchen die Execution geführt werden soll.

§ 474.

Das Ansuchen um die Vornahme einzelner Executionshandlungen kann auch zugleich mit dem Begehren um die Beisetzung der Executionsclausel bei dem hiezu berufenen Gerichte (§ 468) gestellt werden.

Mit der Beisetzung der Executionsclausel hat das Gericht das Ansuchen um die Execution von Amtswegen an das zuständige Gericht zu leiten, wenn es nicht selbst zur vorzunehmenden Executionshandlung berufen ist.

§ 472.

Ne trebaju ovršne zaporke ona gragjanskopravna riješenja i odredbe, koje se

1. imadu ureda radi ovršiti.

2. Koje zakon proglašuje, da su odmah ovršive.

3. Koje se ne mogu u opće pobijati pravnim lijekom, ili se ne mogu pobijati posebnim pravnim lijekom.

U otpravku kojega riješenja, spomenutoga pod brojem 2 i 3, koji se ima dostaviti ovlašteniku, imade se riješenje sposobno za vogjene ovrhe označiti, da je odmah ovršivo.

§ 473.

Da se obave pojedini ovršni čini, može se moliti ili kod kotarskoga suda, u kojega području se ima ovršni čin obaviti, ili kod onoga suda, koji je u prvoj molbi sudio.

Ako ovaj posljednji nije nadležan. da sam obavi ovršni čin, tad se imade ureda radi obratiti na nadležni sud, da ga obavi.

Molba može se pismeno ili usmeno predati.

Toj molbi imade se priložiti ovršiva isprava (§ 471. i 472.) u izvornom otpravku (duplikatu), te se ima u njoj navesti tražbina glavna i uzgredna i ima se označiti predmet, na koji treba voditi ovrhu.

§ 474.

Kada se traži, da se stavi ovršna zaporka, može se kod suda za ovo nadležnoga (§ 468.) takogjer zajedno moliti, da se obave pojedini ovršni čini.

Kada sud stavi ovršnu zaporku, imade ureda radi poslati nadležnomu sudu molbu za ovrhu, ako sam nije nadležan, da obavi ovršni čin.

§ 475.

Wenn ein amtliches Ansuchen um Beisetzung der Vollstreckungsclausel oder um die Bewilligung von Executionshandlungen an ein hiezu nicht zuständiges Gericht einlangt, so ist dieses Ansuchen von Amtswegen an das zuständige Gericht zu leiten.

§ 476.

Das Gericht hat unter dem Originale (Duplicate) der Vollstreckungsclausel anzumerken, welche Executionsschritte vorgenommen oder welche Zahlungen in Folge durchgeführter Execution geleistet worden sind.

Diese Anmerkung ist auf Ansuchen einer Partei auch auf das Concept der Urkunde oder auf die in Handen des Executen befindliche Ausfertigung der Urkunde zu setzen.

Execution gegen Sicherheitsleistung.

§ 477.

Die Execution zur vorläufigen Befriedigung gegen Sicherheitsleistung kann wegen eines Anspruches, welcher weder auf eine Geldzahlung gerichtet, noch geeignet ist, durch bücherliche Vormerkung sichergestellt zu werden, auf Grund der in § 465, Z. 1, 2, 4, bezeichneten gerichtlichen Entscheidungen auf Antrag noch vor dem Eintritte der Vollstreckbarkeit bewilligt werden, wenn glaubhaft gemacht wird, dass die Vereitlung der Execution zu besorgen wäre, falls dieselbe bis zum Eintritte der Vollstreckbarkeit ausgesetzt bliebe.

Zur Entscheidung ist das Gericht berufen, bei welchem die Ertheilung der Vollstreckungsclausel nach Eintritt der Vollstreckbarkeit anzusuchen gewesen wäre (§ 468).

Die Entscheidung erfolgt nach vorhergehender mündlicher Verhandlung.

Die Execution wird auf Grund einer Ausfertigung der bewilligenden Entscheidung und der Urkunde, auf welcher diese beruht, vorgenommen.

§ 478.

Liegt dem Gerichte der Nachweis einer als zureichend anzusehenden Sicherungsleistung vor, so ist die Bestätigung, dass sie erfolgt sei, in

§ 475.

Ako sud bude ureda radi zamoljen, da stavi ovršnu zaporku ili da dozvoli ovršne čine, a on nije za to nadležan, tada imade ureda radi ovu zamolnicu poslati nadležnom sudu.

§ 476.

Sud ima pod izvornikom (duplikatom) ovršne zaporke zabilježiti, koji su ovršni koraci preduzeti, ili što je usljed provedene ovrhe plaćeno.

Ova bilješka ima se na molbu stranke staviti takogjer na sastavak isprave ili na otpravak isprave, što ga ima ovršenik u rukama.

Ovrha uz osiguranje.

§ 477.

Ovrha za predhodno namirenje uz osiguranje može se radi zahtjeva, koji niti je upravljen na isplatu novca, niti je sposoban, da se može osigurati uknjižbenom predbilježbom, dozvoliti usljed predloga na temelju sudbenih riješenja, navedenih § 465. br. 1, 2, 4 još prije, nego nastupi ovršivost, ako se vjerodostojnim učini, da bi se moralo bojati, da će se ovrha osujetiti, kad bi se odgodila dotle, dok ne nastupi ovršivost.

Za riješenje je nadležan onaj sud, kod kojega bi se poslije nastupa ovršivosti imalo zamoliti, da izdade ovršnu zaporku (§ 468.).

Riješenje biva nakon predhodne usmene rasprave.

Ovrha se obavlja na temelju otpravka dozvoljujućega riješenja i isprave, na kojoj se riješenje osniva.

§ 478.

Ako sud vidi dokazanim, da imade takvo osiguranje, koje se smatrati mora dovoljnim, onda

der die Execution bewilligenden Entscheidung auszusprechen.

Ausser diesem Falle hat das Gericht die Art der zugelassenen Sicherheitsleistung und die Höhe des sicherzustellenden Betrages zu bestimmen.

Diese Bestimmung erfolgt, wenn die Sicherheit nach § 435. 1. Absatz, geleistet werden soll, in der die Execution bewilligenden Entscheidung.

Soll die Sicherheit durch Bürgen oder Hypothek geleistet werden, so hat das Gericht, wenn es den Antrag auf Execution gegen Sicherheitsleistung als zur Bewilligung geeignet erkennt, noch vor dem Ausspruche dieser Bewilligung die entsprechende Sicherheitsleistung zu fordern. Wird der geforderte Nachweis geliefert, so hat das Gericht auf Ansuchen des Gläubigers ohne vorhergehende mündliche Verhandlung die Execution mit Berufung auf den gelieferten Nachweis zu bewilligen.

Execution zur Sicherstellung.

§ 479.

Die Execution zur Sicherstellung kann wegen eines Anspruches, welcher auf eine Geldzahlung gerichtet ist, durch bücherliche Vormerkung des Pfandrechtes oder durch Ertheilung eines in anderer Weise zu erwerbenden Pfandrechtes auf Grund der im § 477 bezeichneten Urkunden noch vor dem Eintritte der Vollstreckbarkeit auf Antrag bewilligt werden, wenn glaubhaft gemacht wird, dass die Vereitlung der Execution zu besorgen wäre, falls diese bis zum Eintritte der Vollstreckbarkeit ausgesetzt bliebe.

Auf Grund von Mandaten (§ 465, Zahl 2), gegen welche Einwendungen erhoben wurden, ist diese Bewilligung zu ertheilen, ohne dass es der Glaubhaftmachung der Gefahr einer Vereitlung der Execution bedarf.

§ 480.

Zur Entscheidung über den Antrag auf Execution zur Sicherstellung ist das Gericht berufen, bei welchem die Ertheilung der Vollstreckungsclausel nach Eintritt der Vollstreckbarkeit anzusuchen wäre (§ 468).

se ima u riješenju, kojim se dozvoljuje ovrha, potvrditi, da je sigurnost dana.

Osim toga slučaja ima sud ustanoviti način dopuštenog osiguranja i veličinu svote, koju valja osigurati.

Ovo se ustanovljuje u riješenju, kojim se dozvoljuje ovrha, ako treba osiguranje dati po § 435., točka 1.

Ako treba osiguranje dati jamcima ili hipotekom, pa ako sud pronagje, da je predlog na ovrhu uz osiguranje sposoban za dozvolu, onda ima još prije, nego će dozvolu izdati, tražiti shodno osiguranje. Ako se dokaže, da je udovoljeno onomu, što se je tražilo, onda ima sud na molbu vjerovnika bez predhodne usmene rasprave dozvoliti ovrhu, pozivajuć se na ovaj dokaz.

Ovrha za osiguranje.

§ 479.

Ovrha za osiguranje može se radi zahtjeva, koji je upravljen na isplatu novca, uknjižbenom predbilježbom založnoga prava ili dozvolom založnoga prava, koje se ima drugim načinom steći, dozvoliti usljed predloga a na temelju isprava, označenih u § 477., još prije nego nastupi ovršivost, ako se vjerodostojnim učini, da bi se moralo bojati, da će se ovrha osujetiti, kad bi se odgodila dotle, dok ne nastupi ovršivost.

Na temelju mandata (§ 465. br. 2.), proti kojima su prigovori predani, ima se ova dozvola izdati, a da ne treba vjerodostojnim iskazati pogibelj, da će se ovrha osujetiti.

§ 480.

Za riješenje predloga na ovrhu za osiguranje nadležan je onaj sud, kod kojega bi se poslije nastupa ovršnosti imalo zamoliti, da izdade ovršnu zaporku (§ 468.).

In der Entscheidung, welche die Execution zur Sicherstellung bewilligt, ist die Höhe des sicherzustellenden Betrages zu bestimmen.

Die Execution wird auf Grund einer Ausfertigung der bewilligenden Entscheidung und der Urkunde, auf welcher diese beruht, vorgenommen.

§ 481.

Auf Grund eines Urtheiles, dessen Execution zur Sicherstellung nicht nach § 479 zulässig ist, kann der Executionsführer, wenn er berechtigt wäre, nach dem Eintritte der Vollstreckbarkeit, eine Eintragung zur Erwerbung, Uebertragung, Beschränkung oder Aufhebung eines bücherlichen Rechtes zu erwirken, bei dem Gerichte, bei welchem das öffentliche Buch geführt wird, noch vor der Vollstreckbarkeit und vor dem Ablaufe der Leistungsfrist zum Zwecke der Execution zur Sicherstellung die dem Inhalte des Urtheiles entsprechende Vormerkung in dem öffentlichen Buche begehren.

Die Glaubhaftmachung der Gefahr einer Vereitlung der Execution ist zu diesem Zwecke nicht erforderlich.

§ 482.

Wegen Ansprüchen, welche die Erwerbung, Uebertragung, Beschränkung oder Aufhebung eines bücherlichen Rechtes betreffen (§ 481), kann die Execution zur Sicherstellung durch Vormerkung im öffentlichen Buche auch vor Einleitung des Processes und im Laufe desselben über Ansuchen bewilligt werden, wenn der sicherzustellende Anspruch durch eine vollen Glauben verdienende Urkunde bescheinigt und zugleich dargethan wird, dass derselbe ohne diese Vormerkung gefährdet oder vereitelt werden könne.

Zur Entscheidung ist sowohl das Bezirksgericht, in dessen Sprengel die Execution zur Sicherstellung durch Vormerkung im öffentlichen Buche vollzogen werden soll, als auch jenes Gericht zuständig, bei welchem der sicherzustellende Anspruch geltend gemacht wurde oder nach den allgemeinen Bestimmungen über die Zuständigkeit geltend gemacht werden kann.

U riješenju, kojim se dozvoljuje ovrha za osiguranje, ima se ustanoviti veličina svote, koju valja osigurati.

Ovrha se obavlja na temelju otpravka dozvoljujućega riješenja i isprave, na kojoj se riješenje osniva.

§ 481.

Ako bi ovrhovoditelj bio ovlašten, da poslije nastupa ovršivosti isposluje uknjižbu za stečenje, prenos, ograničenje ili ukinuće uknjižbenoga prava, onda može na temelju osude, na koju se po § 479. ne dade voditi ovrha za osiguranje, još prije nego nastupi ovršivost i nego progje rok činidbe, zahtijevati kod suda, gdje se vodi javna knjiga, da mu u svrhu ovrhe za osiguranje dozvoli takvu predbilježbu u javnoj knjizi, kakva odgovara sadržaju osude.

Za ovu svrhu nije potrebno vjerodostojno iskazati pogibelj, da će se ovrha osujetiti.

§ 482.

Radi zahtjeva, koji se odnose na stečenje, prenos, ograničenje ili ukinuće uknjižbenoga prava (§ 481.), može se usljed molbe takogjer prije povedenja parnice ili tečajem parnice dozvoliti ovrha za osiguranje predbilježbom u javnoj knjizi, ako je zahtjev, koji se ima osigurati, zasvjedočen potpuno vjerodostojnom ispravom, i ako je ujedno dokazano, da taj zahtjev može bez te predbilježbe doći u pogibelj, ili da se može osujetiti.

Za riješenje je nadležan i kotarski sud, u kojega području se imade provesti ovrha za osiguranje predbilježbom u javnoj knjizi, i onaj sud, kod kojega se je zahtjev, koji se ima osigurati, stavio ili se po općenitim ustanovama o nadležnosti staviti može.

Executionsgericht.

§ 483.

Die den Gerichten zukommende Mitwirkung bei der Vornahme der Execution wird durch die Bezirksgerichte ausgeübt.

Als Executionsgericht ist dasjenige Bezirksgericht zuständig, in dessen Sprengel eine Executionshandlung vorzunehmen ist.

Wird die Execution auf eine Sache geführt, so ist das Bezirksgericht zuständig, in dessen Sprengel sich die Sache oder Liegenschaft befindet, und wenn es sich um eine in einem öffentlichen Buche eingetragene Forderung handelt, das Bezirksgericht, in dessen Sprengel das Buch geführt wird. Wird die Execution auf eine Forderung geführt, welche nicht in einem öffentlichen Buche eingetragen ist, so ist das Bezirksgericht zuständig, bei welchem der Execut seinen allgemeinen Gerichtstand hat, und falls dieser nicht im Geltungsgebiete dieses Gesetzes begründet ist, in dessen Sprengel der Schuldner des Executen anzutreffen ist.

Vollstreckungsorgane.

§ 484.

Vollstreckungsorgane sind die vom Gerichte zum Vollzuge der Execution bestimmten Gerichtspersonen, Amtsdiener und Gemeindevorstände.

In den in diesem Gesetze bestimmten Fällen ist die Vollstreckung gegen die im § 149 erwähnten Militärpersonen den Militärbehörden überlassen und von diesen nach den darüber bestehenden Vorschriften auf Grund dieses Gesetzes durchzuführen.

Vollzug der Execution.

§ 485.

An Feiertagen dürfen Executionshandlungen nur in dringlichen Fällen mit schriftlicher Erlaubniss des Vorstehers des Executionsgerichtes vorgenommen werden.

Die Erlaubniss oder Verweigerung der Erlaubniss kann durch ein Rechtsmittel nicht angefochten werden.

§ 486.

In militärischen oder vom Militär besetzten Gebäuden erfolgt die Vornahme von Executions-

Ovršni sud.

§ 483.

Kod obavljanja ovrhe, pri kojemu sudovi imadu sudjelovati, sudjeluju kotarski sudovi.

Kano ovršni sud nadležan je onaj kotarski sud, u kojega se području ima obaviti ovršni čin.

Ako se ovrha vodi na stvar, onda je nadležan onaj kotarski sud, u kojega području se nalazi stvar ili nepokretnina, a ako se radi o tražbini upisanoj u javnoj knjizi, nadležan je onaj kotarski sud, u kojega kotaru se vodi knjiga. Ako se ovrha vodi na tražbinu, koja nije upisana u javnoj knjizi, onda je nadležan onaj kotarski sud, kod kojega ima ovršenik svoju opću podsudnost, a ako ova nije utemeljena u području, gdje ovaj zakon važi, onda je nadležan onaj kotarski sud, u kojega području se naći može dužnik ovršnikov.

Ovršni organi.

§ 484.

Ovršni organi su sudbene osobe, podvornici i općinski načelnici, koje sud odredi za provedenje ovrhe.

U slučajevima u tom zakonu ustanovljenima, prepuštena je vojničkim oblastima ovrha proti vojničkim osobama, spomenutim u § 149., te ju imadu te oblasti provesti na temelju toga zakona po propisima o tome postojećima.

Provedenje ovrhe.

§ 485.

Na praznike smiju se ovršni čini obavljati samo u silnim slučajevima sa pismenom dozvolom predstojnika ovršnoga suda.

Proti dozvoli ili uskrati dozvole nema pravnoga lijeka.

§ 486.

U vojničkim ili po vojnicima posjednutim zgradama obavljaju se ovršni čini prijavivši prije

handlungen nach vorläufiger Anzeige an den Commandanten des Gebäudes und unter Zuziehung einer von diesem beigegebenen Militärperson.

§ 487.

Ist bei einer in der Wohnung des Schuldners erfolgenden Vollstreckungshandlung weder der Schuldner noch eine zu seiner Familie gehörige erwachsene Person gegenwärtig, so hat der Vollstreckungsbeamte zwei grossjährige Männer oder ein Mitglied des Gemeindevorstandes als Zeugen beizuziehen.

§ 488.

Soweit der Zweck der Execution es erfordert, darf der Vollstreckungsbeamte die Wohnung und die Behältnisse des Executen durchsuchen. Er ist befugt, die verschlossenen Hausthüren, Zimmerthüren und Behältnisse öffnen zu lassen.

Das Eindringen in eine Räumlichkeit, welche zum Gebrauche mohamedanischer Frauenspersonen insbesondere bestimmt ist, ist erst gestattet, nachdem ihnen Gelegenheit geboten worden ist, die Räumlichkeit zu verlassen oder doch sich zu verhüllen.

Diesen Amtshandlungen ist wenigstens ein Zeuge beizuziehen.

Wird bei einer Vollstreckungshandlung Widerstand geleistet, so kann der Vollstreckungsbeamte die Unterstützung der Sicherheitsorgane nach Massgabe der bestehenden Vorschriften in Anspruch nehmen.

In Räumlichkeiten, welche Zwecken des öffentlichen Dienstes gewidmet sind und in Behältnissen, welche zur Verwahrung von Gegenständen dienen, welche zu Zwecken des öffentlichen Dienstes bestimmt sind, kann die Durchsuchung nur unter Zuziehung des mit der Beaufsichtigung dieser Räumlichkeiten Betrauten vorgenommen werden.

§ 489.

Der Vollstreckungsbeamte hat über jede vorgenommene Executionshandlung ein Protokoll aufzunehmen.

Dasselbe hat Ort und Zeit der Aufnahme, die Betheiligten, sowie andere Personen, welche der Amtshandlung zugezogen wurden und die

zapovjedniku zgrade i pridruživ si vojničku osobu, koju dodijeli zapovjednik.

§ 487.

Ako kod ovršnoga čina, koji se obavlja u stanu dužnikovu, nije prisutan ni dužnik niti koja odrasla osoba, spadajuća njegovoj obitelji, onda imade ovršni činovnik pridružiti si za svjedoke dva punoljetna muškarca, ili jednoga člana od općinskoga načelništva.

§ 488.

U koliko to zahtijeva svrha ovrhe, smije ovršni činovnik pretraživati stan i spremišta ovršnikova. On je vlastan dati otvoriti zatvorena vrata od kuće, soba, i spremišta.

U prostorije, naročito opredijeljene muhamedanskim ženskim osobama za porabu, može se uljesti istom onda, pošto im se pruži prilika, da ostave prostoriju ili da se bar pokriju.

Kod tih uredovanja ima se najmanje jedan svjedok prizvati.

Ako bude kod ovršnoga čina otpora, onda može ovršni činovnik zahtijevati po postojećim propisima pomoć sigurnostnih organa.

U prostorijama, koje su posvećene svrhama javne službe i u spremištima, koja su za pohranu takvih predmeta, koji su odregjeni za svrhe javne službe, može se pretraživati samo uz onu osobu, kojoj je povjereno nadziranje tih prostorija.

§ 489.

Ovršni činovnik ima sastaviti zapisnik o svakom ovršnom činu, što ga obavi.

U zapisniku imade se navesti mjesto i vrijeme, kad se zapisnik piše, učestnici i druge

Executionshandlung unter kurzer Erwähnung der wesentlichen Vorgänge anzugeben.

Das Protokoll ist den beigezogenen Personen vorzulesen und von ihnen zu unterfertigen (§ 282).

Die Beiziehung eines Schriftführers ist nicht erforderlich.

§ 490.

Die Kosten der Zwangsvollstreckung sind von dem Executionsführer vorzuschiessen. Der Execut ist zu dem Ersatze verpflichtet.

Die Execution kann auch in Ansehung der noch nicht festgestellten Executionskosten bis zur Einbringung des voraussichtlich zur Deckung derselben erforderlichen Betrages ausgedehnt werden.

§ 491.

Wer sich durch einen Vorgang bei der Execution und insbesondere durch die Amtshandlung eines Vollstreckungsbeamten beschwert erachtet, kann binnen zwei Wochen von dem Tage, an welchem der Grund der Beschwerde eingetreten ist, von dem Executionsgerichte Abhilfe begehren. Das Ansuchen um Abhilfe gegen die Verweigerung oder Verzögerung der Execution ist an eine Frist nicht gebunden.

Einstellung der Execution.

§ 492.

Wenn eine Partei behauptet, dass das Recht des Gegners auf Execution durch dem Erkenntnisse, Vergleiche oder Vertrage nachgefolgte Thatsachen ganz oder theilweise erloschen ist, so hat sie dies im Wege der Klage vor dem Processgerichte der ersten Instanz, und wenn ein solches nicht eingeschritten ist, vor dem Gerichte, welches die Vollstreckungsclausel ertheilt hat, geltend zu machen.

Die rechtskräftige Entscheidung über diese Klage ist auf dem Concepte der Urkunde und auf der in Handen des Executen befindlichen Ausfertigung anzumerken.

§ 493.

Wenn die Partei den in dieser Klage erhobenen Einspruch wahrscheinlich macht, kann das Erkenntnissgericht die Einstellung der Execution gegen oder ohne Sicherheitsleistung verfügen. Die

osobe, koje su bile k uredovanju prizvane, te ovršni čin uz kratko navedenje glavnih dogagjaja.

Zapisnik ima se prisutnim osobama pročitati, te ga imadu ove potpisati (§ 282.)

Perovogje ne treba.

§ 490.

Ovrhovoditelj mora predujmiti troškove ovrhe. Ovršenik je dužan troškove naknaditi.

Ovrha se može takogjer u pogledu onih troškova ovršnih, koji još nijesu ustanovljeni, protegnuti do naplate iznosa, koji će se po svoj prilici potrebovati za pokriće tih troškova.

§ 491.

Tko misli, da mu se je kojim postupkom kod ovrhe, a napose uredovanjem ovršnoga činovnika krivo učinilo, može u roku od dvije nedjelje počam od onoga dana, kada je nastao razlog pritužbe, tražiti lijek od orvšnoga suda. Za traženje lijeka proti uskrati ili odlaganju ovrhe nije odregjen nikakov rok.

Obustava ovrhe.

§ 492.

Ako koja stranka tvrdi, da je pravo protivnikovo na ovrhu sasvim ili dijelom utrnulo činjenicama, koje su slijedile za osudom, nagodbom ili ugovorom, imade to putem tužbe dokazati kod suda parničnoga prve molbe, a ako ovakov sud nije postupao, onda kod onoga suda, koji je izdao ovršnu zaporku.

Pravomoćno riješenje o toj tužbi ima se zabilježiti na sastavku isprave i na otpravku, koji se nalazi u ovršenika.

§ 493.

Ako stranka zahtjev u toj tužbi stavljeni vjerojatnim učini, može sud presudni odrediti, da se ovrha obustavi uz osiguranje ili bez osiguranja. Dozvoljena obustava ima se zabilježiti

bewilligte Einstellung ist auf dem Concepte der Urkunde oder auf der in Handen des Executen befindlichen Ausfertigung anzumerken.

Ohne Beibringung dieser Verfügung kann das die Execution vornehmende Gericht nur dann mit der Execution innehalten, wenn der Execut darthut, dass ihm mit der Vornahme der weiteren Execution unersetzlicher Schaden zugefügt würde. Jedoch hat in diesem Falle das Executionsgericht eine angemessene Frist zu bestimmen, binnen welcher der Execut eine die Execution einstellende Verfügung des Erkenntnissgerichtes beizubringen hat, widrigens die Execution ohne Weiteres fortzusetzen ist.

§ 494.

Wenn eine Partei behauptet, dass die Vollstreckungsclausel nicht zu ertheilen war, so hat sie dies vor dem Processgerichte erster Instanz, und wenn ein solches nicht eingeschritten ist vor dem Gerichte, welches die Vollstreckungsclausel ertheilt hat, geltend zu machen.

Rücksichtlich der Einstellung der Execution kommt die Bestimmung des § 493 in Anwendung.

§ 495.

Wenn ein Dritter, welchem an einem in Execution gezogenen Gegenstande ein diese Execution ausschliessendes Recht zusteht, die Aufhebung der Execution erwirken will, so hat er sein Begehren auf dem Wege der Klage zu stellen.

Wird die Klage gegen den Executionsführer und den Schuldner gerichtet, so sind diese als Streitgenossen anzusehen.

Zuständig ist das Gericht, in dessen Sprengel die Execution erfogt ist.

Ueber die Einstellung der Execution gilt die Bestimmung des § 493.

2. Abschnitt.

Execution wegen Geldforderungen.

1. Titel.

Execution auf Forderungen des Schuldners.

§ 496.

Die Zwangsvollstreckung kann durch Pfändung einer dem Executen gegen einen Dritten zustehenden Forderung begehrt werden.

na sastavku isprave ili na otpravku, koji se nalazi u ovršenika.

Ako ne bude doprinesena ova odredba, može onaj sud, koji obavlja ovrhu, samo onda čekati sa ovrhom, ako ovršenik dokaže, da bi mu se obavljanjem daljne ovrhe nanijela nenaknadiva šteta. Nu u tom slučaju ima ovršni sud odrediti primjereni rok, u kojem mora ovršenik donijeti odredbu presudnoga suda, kojom se ovrha obustavlja, jer se inače mora ovrha svakako nastaviti.

§ 494.

Ako koja stranka tvrdi, da se nije smjela izdati ovršna zaporka, imade to kod parničnoga suda prve molbe, a ako ovakov nije postupao, kod onoga suda dokazati, koji je izdao ovršnu zaporku.

U pogledu obustave ovrhe upotrebljuje se ustanova § 493.

§ 495.

Ako koja treća osoba ima na predmet uzet pod ovrhu takvo pravo, koje isključuje tu ovrhu, pa ako hoće da isposluje ukinuće ovrhe, imade to putem tužbe zahtijevati.

Ako je tužba upravljena proti ovrhovoditelju i dužniku, imadu se ova dvojica smatrati suparcima.

Nadležan je onaj sud, u kojega kotaru se ovrha povela.

Za obustavu ovrhe valja ustanova § 493.

2. Odsjek.

Ovrha radi novčanih tražbina.

1. Naslov.

Ovrha na tražbine dužnikove.

§ 496.

Ovrha se može tražiti pljenidbom tražbine, koju ima ovršenik proti komu trećemu.

Wenn das Executionsgericht dem dahin gerichteten Gesuche stattgibt, hat es dem Drittschuldner die Bezahlung der Schuld an den Executen und dem Executen jede Verfügung über seine Forderung, sowie über ein für dieselbe bestelltes Pfand zu untersagen. Das an den Executen gerichtete Verbot zieht die im § 451 bestimmten Wirkungen nach sich.

Befindet sich in den Händen des Executen eine die Forderung betreffende Urkunde, so ist auf Antrag des Executionsführers die erfolgte Pfändung auf derselben ersichtlich zu machen.

Ako ovršni sud zadovolji takvomu zahtijevanju, imade zabraniti toj dužničkoj trećoj osobi, da ne smije isplatiti ovršeniku duga, a ovršeniku, da ne smije ništa raspolagati sa svojom tražbinom i sa zalogom, koji je dan za taj dug. Zabrana ta izdana ovršeniku ima onu moć, koja je ustanovljena u § 451.

Ako se u ovršenika nalazi isprava, odnoseća se na tražbinu, imade se na predlog ovrhovoditelja na njoj zabilježiti obavljena pljenitba.

§ 497.

Ist die Forderung in einem öffentlichen Buche eingetragen, so geschieht die Pfändung durch Einverleibung, bei einer Execution zur Sicherstellung durch Vormerkung des Pfandrechtes im öffentlichen Buche, zu welchem Zwecke der gerichtliche Auftrag zu ertheilen ist.

§ 497.

Ako je tražbina upisana u javnoj knjizi, obavlja se pljenidba uknjiženjem, kod ovrhe za osiguranje predbilježbom prava založnoga u javnoj knjizi, te se u tu svrhu ima izdati sudbeni nalog.

§ 498.

Ob und inwieweit die Forderungen der öffentlichen Beamten und Diener, der Militär- und Landwehrpersonen, der Religionsdiener gesetzlich anerkannter Kirchen und Religionsgesellschaften aus ihren Dienst- und Berufsverhältnissen, sowie der Witwen und Waisen der genannten Personen, die Bezüge aus öffentlichen Cassen, die Zinsen der Militärheiratscautionen, in Execution gezogen werden können, ist in besonderen Vorschriften bestimmt.

§ 498.

U posebnim propisima je ustanovljeno, da li se i u koliko se može voditi ovrha na tražbine javnih činovnika i službenika, vojničkih i domobranskih osoba, duhovnika zakonom priznanih crkva i vjerozakonskih družba, što ih te osobe imadu po odnošajima svoje službe i zvanja svoga, tako isto na tražbine udova i siročadi tih osoba, na beriva iz javnih blagajna, na kamate od vojničko-ženidbenih jamčevina.

§ 499.

Die Forderung auf Leistung einer Versicherungssumme, welche aus dem über die Versicherung eines Gebäudes oder des Zugehörs einer Liegenschaft geschlossenen Vertrage gebührt, kann nicht in Execution gezogen werden.

§ 499.

Ne može se voditi ovrha na tražbinu, koja se tiće isplate osigurane svote, koja pripada iz ugovora sklopljenog o osiguranju zgrade ili pripadaka koje nepokretnine.

§ 500.

Von dem Entgelte, welches die im Privatdienste dauernd Angestellten, ihre Thätigkeit ausschliesslich oder vorzugsweise diesem Dienste widmenden Personen beziehen, unterliegt der Execution nur derjenige Betrag, um welchen der aus diesem Einkommenzweige gebührende Jahresbezug den Betrag von 300 fl. übersteigt.

§ 500.

Od plaće osoba, koje su trajno namještene u privatnoj službi, te koje jedino ili bar osobito u toj službi rade, može se voditi ovrha samo na onaj iznos, kojim godišnja plaća, pripadajuća iz ove vrste prihoda, nadmašuje svotu od 300 for.

Als dauernd gilt das Dienstverhältniss, wenn dasselbe nach Gesetz, Vertrag oder Gewohnheit mindestens auf ein Jahr bestimmt, oder wenn bei unbestimmter Dauer für die Auflösung eine Kündigungsfrist von mindestens sechs Wochen einzuhalten ist.

§ 501.

Auf ein Entgelt, welches für die in einem Privatdienste oder in einem privaten Arbeitsverhältnisse geleisteten Dienste oder Arbeiten ausser dem im § 500 bezeichneten Falle gebührt, kann die Execution nicht früher geführt werden, als bis die Dienste oder Arbeiten geleistet sind und bis der Tag abgelaufen ist, an welchem das Entgelt nach Gesetz, Vertrag oder Gewohnheit auszufolgen war.

§ 502.

Für die Anwendung der §§ 500 und 501 macht es keinen Unterschied, ob das Entgelt in einer Summe Geldes oder in einem anderen Vermögensvortheile besteht, und ob es nach Zeit oder Stück berechnet wird.

Bei der Ermittelung der als Entgelt zu behandelnden Summe ist der Betrag, welcher etwa für Materialien und für den Ersatz der Auslagen gebührt, auszuscheiden und abzuschlagen.

§ 503.

Auf den Antheil am Arbeitsverdienste, welcher einem Sträfling zugewiesen wird, kann vor dessen Ausfolgung von den Privatgläubigern des Sträflings die Execution nicht geführt werden.

Ist der Verdienstantheil ausgefolgt, so kann derselbe erst nach Ablauf des 30. Tages nach demjenigen, an welchem der Sträfling aus der Strafe entlassen wurde, in Execution gezogen werden.

§ 504.

Die Bestimmungen der §§ 500 bis 503 stehen der Execution nicht entgegen, sofern dieselbe wegen der Einbringung von Steuern und öffentlichen Abgaben mit Inbegriff der zu Zwecken der öffentlichen Verwaltung ausgeschriebenen Zuschläge und der Vermögensübertragungsgebühren, wegen der auf dem Gesetze beruhenden Ansprüche auf Leistung des Unterhaltes oder

Službeni odnošaj je onda trajan, ako je ustanovljen zakonom, ugovorom ili običajem najmanje na jednu godinu, ili ako je kod neoznačenoga trajanja otkazni rok za ukinuće odregjen najmanje na šest nedjelja.

§ 501.

Na plaću, koja izvan slučaja, označenog u § 500, pripada za službe ili radnje učinjene u privatnoj službi ili u privatnom radnom odnošaju, ne može se voditi ovrha prije, nego su službe ili radnje obavljene i nego progje dan, kada se je po zakonu, ugovoru ili običaju imala isplatiti plaća.

§ 502.

Za upotrebljenje §§ 500, i 501, nema razlike, da li se plaća sastoji od svote novaca ili druge koje imovinske koristi, i da li je proračunana po vremenu ili komadima.

Proračunavajući svotu, koja se plaćom smatrati ima, mora se izlučiti i odbiti onaj iznos, koji možebiti pripada za materijalija ili za naknadu troškova.

§ 503.

Na dio zaradnice, koji pripadne kažnjeniku, ne mogu vjerovnici njegovi voditi ovrhu, dok mu se ne izdade.

Ako je dio zaslužbe već izdan, može se na nj voditi ovrha istom nakon 30 dana poslije onoga dana, kada je kažnjenik na slobodu pušten.

§ 504.

Ustanove §§ 500 do 503, ne prieče ovrhu, ako se ova imade voditi za naplatu poreza i javnih daća, računajuć amo i prireze i pristojbe za prenos imetka, raspisane u svrhe javne uprave, zatim ako se ima voditi radi zahtjeva na uzdržavanje, koji su na zakonu osnovani, ili radi onih

wegen der Forderungen geführt wird, welche die nach den bestehenden Gewerbe- oder Berggesetze errichteten Hilfscassen zu stellen haben.

§ 505.

Auf Vorschüsse und Ratenzahlungen, welche von der öffentlichen Verwaltung auf Grund eines geschlossenen Lieferungs-, Fracht-, Bau- oder ähnlichen Vertrages zu leisten sind, so lange der andere Theil den Vertrag noch nicht vollständig erfüllt hat, und im Falle einer vorbehaltenen Collaudirung, so lange diese nicht erfolgt ist, kann eine Execution nur wegen der Gegenansprüche stattfinden, die aus demselben Verhältnisse entspringen, welches die Grundlage der Zahlungspflicht bildet.

§ 506.

Die Anwendung der Bestimmungen der §§ 499 bis 505 kann durch ein Uebereinkommen zwischen dem Executionsführer und dem Executen weder ausgeschlossen noch beschränkt werden. Jede diesen Bestimmungen entgegenstehende Verfügung durch Cession, Anweisung, Verpfändung oder durch ein anderes Rechtsgeschäft ist ohne rechtliche Wirkung.

Zwangsweiser Verkauf von Geldforderungen.

§ 507.

Die gepfändete Forderung ist auf Antrag des Executionsführers gleich einer beweglichen Sache feilzubieten.

Der zwangsweise Verkauf kann nicht vorgenommen werden:

1. Wenn die Forderung des Executen von einer Gegenleistung abhängig ist.

2. Wenn der Gegenstand der Forderung nicht mit Bestimmtheit angegeben oder der Bestand der Forderung nicht glaubhaft gemacht wurde.

3. Wenn die Forderung den Bezug von jährlichen Renten, Unterhaltsgeldern oder anderen wiederkehrenden Zahlungen zum Gegenstande hat.

Zwangsweise Einantwortung von Geldforderungen.

§ 508.

Der Executionsführer kann die zwangsweise Einantwortung der Forderung begehren, wenn diese nicht von einer Gegenleistung abhängig ist.

tražbina, koje imadu pomoćne blagajne, ustrojene po postojećim obrtnim ili rudarskim zakonima.

§ 505.

Na predujmove i obročna plaćanja, što ih imade davati javna uprava na temelju sklopljenog ugovora nabavnoga, voznoga, gragjevnoga ili sličnog ugovora, može se dok još nije druga stranka ugovor sasvim ispunila, ili dok nije obavljena kolaudacija (odobrenje), ako je takva pridržana, voditi ovrha samo radi protutražbina, koje nastaju iz istog odnošaja, na kome se osniva dužnost plaćanja.

§ 506.

Upotrebljenje ustanova §§ 499. do 505. ne može se sporazumljenjem ovrhovoditelja i ovršenika niti isključiti niti ograničiti. Sve što se proti tim ustanovama odredi ustupom, uputom, zalogom, ili drugim pravnim poslom, ostaje bez pravne moći.

Prisilna prodaja novčanih tražbina.

§ 507.

Zaplijenjena tražbina ima se na predlog ovrhovoditelja dražbom prodavati kao koja pokretna stvar.

Prisilno se prodati nemože:

1. Ako je tražbina ovršenikova zavisna od koje protučinidbe.

2. Ako predmet tražbine nije izrazito označen ili nije vjerodostojnim učinjeno, da tražbina postoji.

3. Ako je predmet tražbine primanje godišnjih prihoda (renta), novaca za uzdržavanje ili drugih opetujućih se plaćanja.

Prisilno uručenje novčanih tražbina.

§ 508.

Ovrhovoditelj može zahtijevati, da mu se prisilno uruči tražbina, ako ne zavisi od koje protučinidbe.

Das Executionsgericht hat die Einantwortung insoweit auszusprechen, als es zur Befriedigung des Executionsführers bei Annahme der Forderung nicht unter dem Nennwerthe erforderlich ist. Die Einantwortung hat die Wirkung einer vom Executen erfolgten entgeltlichen Cession.

Die getroffenen Verfügungen sind dem Executen und dem Drittschuldner bekannt zu geben.

§ 509.

Wenn sich die Forderung auf eine Urkunde gründet, so ist diese dem Executen von Amtswegen, den im § 149 bezeichneten Militärpersonen im Wege der Militärbehörde im Sinne des § 484, abzunehmen und die Einantwortung auf der Urkunde ersichtlich zu machen.

Die Urkunde wird, wenn die ganze Forderung eingeantwortet wird, dem Executionsführer ausgefolgt, andernfalls auf Verlangen des Executionsführers bei Gericht erlegt.

Ist für die eingeantwortete Forderung ein Faustpfand bestellt, so ist dasselbe für den Executionsführer, je nachdem die Forderung ganz oder theilweise eingeantwortet worden ist, ganz oder theilweise abzunehmen und wenn letzteres nicht ausführbar ist, auf Verlangen des Executionsführers in gerichtliche Verwahrung zu nehmen.

2. Titel.

Execution durch Sequestration.

§ 510.

Die Zwangsvollstreckung durch Sequestration kann auf Liegenschaften, Gerechtsame, wirthschaftliche Unternehmungen, auf Forderungen, welche den Bezug von jährlichen Renten, Unterhaltsgeldern oder anderen wiederkehrenden Zahlungen oder Leistungen zum Gegenstande haben, auf Nutzniessungsrechte, auf zinstragende Forderungen in Ansehung der Einkünfte dieser Vermögensgegenstände geführt werden.

Ist der Gegenstand der Sequestration in einem öffentlichen Buche eingetragen, so ist die Bewilligung der Sequestration zu verlautbaren.

Diese Verlautbarung zieht die im § 451 bestimmte Wirkung nach sich.

Das Erkenntnissgericht hat mit der Bewilligung der Sequestration einen Sequester zu bestellen.

Ovršni sud ima izreći, da se tražbina uručuje u toliko, u koliko je potrebno, da ovrhovoditelj bude namiren, uzimajuć pri tom tražbinu ne ispod iznosa, na koji glasi. Uručenje ima moć ustupa za plaću, učinjenoga po ovršeniku.

Izdane odredbe imadu se obznaniti ovršeniku i dužničkoj trećoj osobi.

§ 509.

Ako se tražbina osniva na ispravi, to se imade ova ureda radi oduzeti ovršeniku, a vojničkim osobama naznačenim u § 149, ima se oduzeti preko vojničke oblasti u smislu § 484. te se imade na ispravi zabilježiti uručenje.

Isprava se izdaje ovrhovoditelju, ako se sva tražbina uručuje, inače se na zahtijevanje ovrhovoditelja kod suda polaže.

Ako je za uručenu tražbinu dan ručni zalog, imade se ovaj prema tome, da li je tražbina sasvim ili dijelom uručena, za ovrhovoditelja oduzeti sasvim ili djelom; ako pako posljednje nije moguće, imade se na zahtijevanje ovrhovoditelja primiti u sudbenu pohranu.

2. Naslov.

Ovrha sekvestracijom.

§ 510.

Ovrha sekvestracijom može se voditi na nepokretnine, prava, gospodarstvena poduzeća, na tražbine, kojima je predmet primanje godišnjih prihoda (renta), novaca za uzdržavanje ili drugih ponavljajućih se plaćanja ili davanja, zatim na prava uživanja, na kamatne tražbine. i to u pogledu prihoda tih imovinskih predmeta.

Ako je predmet sekvestracije upisan u javnu knjigu, imade se dozvola sekvestracije objaviti.

Ova objava ima moć, označenu u § 451.

Presudni sud imade, dozvoljujući sekvestraciju, postaviti sekvestra.

§ 511.

Der Sequester hat die Rechte und Pflichten eines Verwahrers und tritt als Vertreter des Executionsführers und der Realgläubiger auch Dritten gegenüber in die dem Executen in Ansehung der Verwaltung und Nutzniessung des Gegenstandes der Sequestration zustehenden Rechte.

Zur Durchführung der zur Erfüllung seiner Aufgabe erforderlichen Massregeln kann der Sequester die Hilfe des Executionsgerichtes in Anspruch nehmen.

§ 512.

Verfügungen und Auslagen, welche nicht zum ordentlichen Wirthschaftsbetriebe gehören, kann der Sequester, wenn nicht alle Betheiligten damit einverstanden sind, nur insoweit vornehmen, als sie für die Erhaltung des Gegenstandes der Sequestration unvermeidlich sind.

Das Gericht kann dem Sequester Weisungen über die Führung der Verwaltung ertheilen, soweit dies zur Verhütung einer Benachtheiligung der Interessenten erforderlich ist.

§ 513.

Die von dem Gegenstande der Sequestration zu entrichtenden Steuern und Abgaben, die aus einem auf dem Gegenstande der Sequestration haftenden Anspruche gebührenden Zinsen, Renten, Unterhaltsgelder und anderen wiederkehrenden Zahlungen sind aus den durch die Sequestration erzielten Einkünften in der bei der Vertheilung eines Kaufpreises einzuhaltenden Ordnung zu bestreiten. Der nach Bestreitung dieser Leistungen übrig bleibende Rest ist zur Tilgung der Forderung des Executionsführers zu verwenden.

Wird die Sequestration von mehreren Executionsführern erwirkt, so ist für die Vertheilung des zur Tilgung der Forderungen der Executionsführer zu verwendenden Betrages deren Rangordnung massgebend.

§ 514.

Wenn der Sequester ausser Stande ist, sich eine verlässliche Kenntniss der Verhältnisse zu verschaffen, von denen die Vertheilung der Einkünfte abhängt, oder wenn ein Betheiligter gegen die Vertheilung der Einkünfte durch den Sequester

§ 511.

Sekvestar ima prava i dužnosti pohranitelja, te stupa kano zastupnik ovrhovoditelja i realnih vjerovnika takogjer naprama trećim osobama u prava, koja pripadaju ovršeniku u pogledu upravljana i uživanja predmeta, koji je sekvestiran.

Za provedenje odredaba, koje su potrebne za ispunjenje njegove zadaće, može sekvestar tražiti pomoć ovršnoga suda.

§ 512.

Na odredbe i troškove, koji ne spadaju na redovito gospodarenje, a svi učestnici nijesu š njima sporazumni, ovlašten je sekvestar samo u toliko, u koliko su neobhodno potrebni za uzdržavanje predmeta sekvestriranoga.

Sud može dati sekvestru naputke, kako da se upravlja, u koliko je to potrebno, da se otkloni oštećenje dotičnika.

§ 513.

Porezi i daće, koje se imadu davati za predmet sekvestracije, kamate, prihodi (rente), novci za uzdržavanje i druga ponavljajuća se plaćanja pripadajuća iz zahtjeva, koji je skopčan sa predmetom sekvestracije, imadu se iz prihoda dobivenih sekvestracijom naplaćivati onim redom, koji se ima obdržavati kod razdiobe kupovnine. Ostatak, koji preostane namirivši ova davanja, ima se upotrebiti za naplatu tražbine ovrhovoditeljeve.

Ako sekvestraciju isposluje više ovrhovoditelja, to je za razdiobu iznosa, koji se ima upotrebiti za naplatu tražbine ovrhovoditelja, odlučan njihov red.

§ 514.

Ako sekvestru nije moguće, da pouzdano saznade odnošaje, o kojima zavisi razdioba prihoda, ili ako koji učestnik prigovori proti razdiobi prihoda, kako ih razdijeli sekvestar, onda

Einsprache erhebt, so sind die Einkünfte bei Gericht zu erlegen, welches die Vertheilung vorzunehmen hat.

§ 515.

Der Sequester hat nach Beendigung der Sequestration und bei länger dauernden Sequestrationen alljährlich Rechnung zu legen.

Nach dem Einlangen der Rechnung hat das Gericht zu deren Prüfung eine Tagsatzung mit Zuziehung der Interessenten mit dem Bemerken anzusetzen, dass von den ausbleibenden Interessenten angenommen werde, dass sie die Rechnung als richtig anerkennen.

§ 516.

Soweit die Rechnung bei der Tagfahrt nicht angefochten wird, gilt sie als genehmigt.

Den Interessenten, welche die Rechnung bei der Tagfahrt anfechten, ist ein Termin zur Anfechtung der Rechnung im Wege der Klage zu bestimmen. Bei fruchtlosen Verlauf des Termins gilt die Rechnung als von ihnen genehmigt.

§ 517.

Dem Sequester gebührt nebst der Vergütung der Auslagen eine angemessene Entlohnung, welche das Gericht bestimmt.

Die vom Gerichte bestimmte Gebühr ist als Verwaltungsauslage zu behandeln, welche aus den Einkünften vor den übrigen Gläubigern zur Befriedigung gelangt.

§ 518.

Der Executionsführer hat die Kosten der Sequestration in dem vom Gerichte bestimmten Betrage vorzuschiessen. Kommt er diesem Auftrage nicht nach, so kann der Sequester seine Enthebung verlangen.

§ 519.

Werden in Ansehung eines Gegenstandes mehrere Sequestrationen bewilligt, so ist die Durchführung einem und demselben Sequester zu übertragen.

3. Titel.

Execution auf das bewegliche Vermögen.

§ 520.

Die Zwangsvollstreckung in das bewegliche Vermögen erfolgt durch Pfändung.

se imadu prihodi sudu predati, koji će ih razdijeliti.

§ 515.

Sekvestar mora račun položiti svršetkom sekvestracije, a ako je ova duže trajala, svake godine.

Kada bude račun predan, imade sud za pregledanje računa odrediti ročište, na koje ima pozvati i učestnike te primjetiti, da će se smatrati da oni učestnici, koji izostanu, priznavaju račun ispravnim.

§ 516.

U koliko se kod ročišta račun ne prigovori, toliko se smatra odobrenim.

Učestnicima, koji kod ročišta računu prigovaraju, imade se odrediti rok, u kome trebaju tužbom pobijati račun. Kada rok bezuspješno progje, smatra se da su račun odobrili.

§ 517.

Sekvestru pripada uz naknadu troškova primjerena nagrada, koju sud ustanovljuje.

Pristojba ta po sudu ustanovljena smatra se upravnim troškom, koji se naplaćuje iz prihoda prije ostalih vjerovnika.

§ 518.

Ovrhovoditelj imade predujmiti troškove sekvestracije u iznosu, što ga sud ustanovi. Ako ne zadovolji tomu nalogu, može sekvestar tražiti, da bude dignut.

§ 519.

Ako u pogledu kojega predmeta bude dozvoljeno više sekvestracija, imade se provedba predati jednom te istom sekvestru.

3. Naslov.

Ovrha na pokretni imetak.

§ 520.

Ovrha na pokretni imetak vodi se pljenidbom.

Sie darf nicht weiter ausgedehnt werden, als zur Befriedigung des Gläubigers und zur Deckung der Kosten der Zwangsvollstreckung erforderlich ist.

Gehört der Execut oder der die Sache besitzende Dritte zu den im § 149 genannten Militärpersonen, so steht die Vollstrekung, ausschliesslich der Feilbietung, im Sinne des § 484 der Militärbehörde zu.

§ 521.

Die Gegenstände, welche in Pfändung genommen worden sind, sind zu verzeichnen.

§ 522.

Die Pfändung der in Gewahrsam des Schuldners befindlichen Gegenstände wird dadurch bewirkt, dass der Vollstreckungsbeamte sie in Besitz nimmt.

Geld, Werthpapiere und Kostbarkeiten sind dem Gerichte zu übergeben, andere Gegenstände in das vom Executionsführer hiezu bestimmte Locale zu schaffen.

Wenn der Gläubiger einwilligt, oder ein geeignetes Locale nicht beistellt, sind die gepfändeten Gegenstände in Gewahrsam des Schuldners zu belassen und ist die Vornahme der Pfändung ersichtlich zu machen.

§ 523.

Die vorstehenden Bestimmungen finden auch Anwendung auf Gegenstände, welche sich in Händen des Gläubigers oder eines Dritten, der zur Herausgabe bereit ist, befinden.

§ 524.

Werden bei dem Vollzuge der Execution Einwendungen gegen die Zulässigkeit derselben oder solche Ansprüche erhoben, welche der Vornahme des Zwangsverkaufes entgegenstehen, oder Rechte geltend gemacht, die bei der Vertheilung des Kaufpreises zu berücksichtigen sind, so ist dieses Vorbringen aufzunehmen und den abwesenden Betheiligten zur Kenntniss zu bringen.

Beschränkung der Execution auf bewegliche Güter.

§ 525.

In Execution dürfen nicht gezogen werden:

1. Die dem Executen und seiner mit ihm in gemeinschaftlichem Haushalte lebenden Familie

Ovrha ta ne smije dalje ići, nego što je potrebno, da bude vjerovnik namiren i da se pokriju troškovi ovrhe.

Ako ovršenik ili treća osoba, koja posjeduje stvar, spada megju vojničke osobe, imenovane u § 149. onda spada ovrha, izuzamši dražbu, u smislu § 484. na vojničku oblast.

§ 521.

Predmeti zaplijenjeni imadu se popisati.

§ 522.

Pljenidba stvari, nalazećih se u pohrani dužnikovoj, obavlja se time, da ih uzme u posjed ovršni činovnik.

Novac, vrijednosni papiri i dragocijenosti imadu se sudu predati, ostale stvari imadu se metnuti u prostoriju, što ju ovrhovoditelj naznači.

Ako vjerovnik pristane ili ako ne odredi prikladne prostorije, imadu se zaplijenjene stvari ostaviti u pohrani dužnikovoj, te se ima označiti, da su zaplijenjene.

§ 523.

Predstojeće ustanove upotrebljavaju se takogjer za stvari, koje se nalaze u vjerovnika ili treće osobe, koja je pripravna izdati ih.

§ 524.

Ako kod provedenja ovrhe budu prigovor proti dopustivosti njezinoj ili takvi zahtjevi stavljeni, koji priječe da se obavi prisilna prodaja, ili ako budu tražena takva prava, koja se imadu kod razdiobe kupovnine uvažiti, onda se imade taj navod upisati i obznaniti odsutnim učestnicima.

Ograničenje ovrhe, koja se vodi na pokretne stvari.

§ 525.

Ovrha se ne smije voditi:

1. Na odjeću, postelje i pokućtvo, što je ovršeniku i njegovoj obitelji živućoj

unentbehrlichen Kleidungsstücke, Betten und Hausgeräthe.

2. Uniformen, Wäsche und sonstige Adjustirungsstücke, zum dienstlichen Gebrauche bestimmte Waffen und Pferde der Beamten und Diener der Landesverwaltung und der im § 149 erwähnten Militärpersonen, sowie alle Gegenstände, welche dem Executen zur Verrichtung des öffentlichen Dienstes oder zur Besorgung öffentlicher Angelegenheiten unentbehrlich sind.

3. Gegenstände, welche zur Ausübung eines wissenschaftlichen oder künstlerischen Berufes dienen, Einrichtungsstücke, Unterrichts- und wissenschaftliche Lehrmittel der Unterrichtsanstalten und wissenschaftlichen Vereine; die Werkzeuge zur Handarbeit, insoweit diese Gegenstände dem Executen und seiner Familie zur Erwerbung des Unterhaltes erforderlich sind.

4. Die dem Executen im Falle eines Nothstandes aus öffentlichen Mitteln gewährte Unterstützung an Naturalien.

5. Eine Milchkuh oder zwei Ziegen oder zwei Schafe, wenn diese Thiere zur Ernährung des Schuldners oder seiner Familie unentbehrlich sind und das zur Erhaltung dieser Thiere auf zwei Wochen nöthige Futter.

6. Die für den Executen und seine Familie für zwei Wochen erforderlichen Nahrungs- und Feuerungsmittel.

7. Die zum Anbaue der vom Executen bewirthschafteten Felder nothwendigen Samenfrüchte im Gesammtausmasse von höchstens 5 Hektoliter.

8. Die für den Executen und seine im gemeinsamen Haushalte mit ihm lebende Familie nothwendigen Gebet- und Schulbücher.

9. Gegenstände, welche zur Ausübung des Gottesdienstes einer anerkannten Kirche oder Religionsgesellschaft verwendet werden.

10. Reliquien.

11. Orden und Ehrenzeichen.

12. Die ärarischen Waffen-, Rüstungs- und Munitions-Vorräthe, Verpflegungs-, Bekleidungs-, Sanitäts- und sonstigen Ausrüstungs-Vorräthe, Schiffe, dann die einzelnen hiezu gehörigen und für den öffentlichen Dienst bestimmten Gegenstände.

šnjim u zajedničkom kućanstvu neobhodno potrebno.

2. Na odore (uniforme), rublje i drugu opravu, na oružje i konje služeće za porabu u službi i pripadajuće činovnicima i službenicima zemaljske uprave i vojničkih osoba, spomenutih u § 140. isto tako na sve one predmete, koji su ovršeniku neobhodno potrebni za vršenje njegove javne službe ili obavljanje javnih poslova.

3. Na stvari, koje služe za vršenje znanstvenoga ili umjetničkoga zvanja, na pokućtvo, učevna i znanstvena sredstva naukovnih zavoda i znanstvenih društva; na orugje za ručnu radnju, u koliko su te stvari potrebne ovršeniku i njegovoj obitelji, da si stiče uzdržavanje.

4. Na potpore, što se u nuždi iz javnih sredstva dadu ovršeniku u naravi (naturalija).

5. Na jednu kravu-muzaru ili na dvije koze ili dvije ovce, ako su te životinje neobhodno potrebne za prehranu dužnika ili njegove obitelji, te na hranu, koja je na dvije nedjelje potrebna za uzdržavanje tih životinja.

6. Na stvari za hranu i gorivo, koje su ovršeniku i njegovoj obitelji potrebne na dvije nedjelje.

7. Na sjeme, potrebno za obragjivanje polja, što ih ovršenik obragjuje, u ukupnom iznosu od najviše 5 hektolitara.

8. Na molitvene i školske knjige, koje su potrebne ovršeniku i njegovoj obitelji, živućoj šnjim u zajedničkom kućanstvu.

9. Na stvari, koje se upotrebljuju za božju službu zakonom priznane crkve ili vjerozakonske družbe.

10. Na relikvije (moći).

11. Na redove (ordene) i znakove odlikovanja.

12. Na erarsku zalihu oružja, spreme i municije, na zalihu obskrbe, odijela, zdravstva (saniteta) i drugu zalihu spreme, na brodove i pojedine ovamo spadajuće i za javnu službu odregjene predmete.

13. Die einem öffentlichen Amte oder zum Dienste einer Civil- oder Militärbehörde gehörenden Gegenstände, Petschaften, Schriften und Protokolle.

14. Das Betriebsmateriale und die Einrichtungsstücke der im staatlichen oder militärischen Betriebe stehenden Eisenbahnen, Post- und Telegraphenanstalten, dann die dabei auf Rechnung des Staates eingehobenen Gelder.

Auf Gegenstände, deren Veräusserung dem Executen zum besonderen Schaden oder zum Schimpfe gereichen würde, darf die Execution nur in Ermanglung anderer Sachen geführt werden.

§ 526.

Die auf den Post- und Telegraphendienst sich beziehenden Befugnisse, die zur Besorgung dieses Dienstes erforderlichen, den bei der Post sowie den beim Telegraphenamte Angestellten gehörigen Gegenstände und die von denselben für Rechnung des Staates eingehobenen Gelder dürfen nicht in Execution gezogen werden.

Auf die der Postanstalt übergebenen Sendungen, dann auf die durch die Post- und Telegraphenämter angewiesenen Gelder findet vor der Abgabe an den zur Empfangnahme Berechtigten eine Execution nicht statt.

§ 527.

Bezüglich der Execution auf Gewerbe, auf Gegenstände der Staatsmonopole, auf die bei deren Erzeugung oder Verschleiss verwendeten Geräthschaften, Vorrichtungen und Geldverläge, auf Lottogewinne, auf Waaren, welche sich in zollämtlicher Behandlung befinden, gelten die bestehenden besonderen Vorschriften.

§ 528.

Das Zugehör einer Liegenschaft, eines Bergwerkes, das Betriebsmateriale einer dem öffentlichen Verkehre dienenden Eisenbahn-, Dampfschiffahrt- oder Telegraphenunternehmung kann nicht ohne das Hauptgut in Execution gezogen werden.

§ 529.

Während der Dauer eines mit der öffentlichen Verwaltung in einer das öffentliche Interesse berührenden Angelegenheit geschlossenen

13. Na stvari, spadajuće javnomu uredu ili za službu koje gragjanske ili vojničke oblasti, pečatnike, spise i zapisnike.

14. Na prometni materijal i pokućtvo pod državnom ili vojničkom upravom stojećih željeznica, poštanskih i brzojavnih zavoda, te na novce, koji se pri tome na račun države uberu.

Na stvari, kojih prodaja bi bila na osobitu štetu ili sramotu ovršeniku, smije se ovrha voditi samo onda, kad nema drugih stvari.

§ 526.

Ne smije se ovrha voditi na povlasti, odnoseće se na poštansku i brzojavnu službu, na predmete potrebne za obavljanje ove službe i spadajuće osobama, namještenim kod pošte i brzojavnog ureda, te na novce, što ih ove osobe uberu na račun države.

Na pošiljke, predane poštanskomu zavodu te na novce, što se preko poštanskih i brzojavnih ureda doznače, ne može se voditi ovrha prije, nego budu predani onomu, koji je za primanje ovlašten.

§ 527.

U pogledu ovrhe na obrte, na predmete samoprodaje (monopola) državne, na sprave, naprave i novčane naklade, potrebite za proizvogjenje i raspačavanje tih predmeta, na lutrijske dobitke, na robu koja je u carinskom otpravljavanju, valjaju postojeći posebni propisi.

§ 528.

Na pripadak nepokretnine, rudnika, na radni materijal u javnom prometu stojeće željeznice, parobrodarskog ili brzojavnog ureda ne može se bez glavne stvari voditi ovrha.

§ 529.

Dok traje nabavni, vozni, gragjevni ili slični ugovor, sklopljen sa javnom upravom u stvari, koja se tiče javnog interesa, može na predmete,

Lieferungs-, Fracht-, Bau- oder ähnlichen Vertrages, kann die Execution auf die in Folge dieses Vertrages zu liefernden Gegenstände und auf die zur Erfüllung des Vertrages erforderlichen Geräthschaften nur von der in dem Vertragsverhältnisse stehenden Verwaltung geführt werden.

§ 530.

Die Pfändung bereits gerichtlich gepfändeter Sachen geschieht durch Anmerkung in dem Pfändungsprotokolle.

2. Versteigerung.

§ 531.

Das Gericht hat die öffentliche Versteigerung der gepfändeten Gegenstände zu verfügen.

Kostbarkeiten sind vor der Versteigerung von einem Sachverständigen zu schätzen.

Das gepfändete Geld ist dem Gläubiger auszufolgen.

Die Veräusserung hat zu unterbleiben, wenn sich nicht erwarten lässt, dass der Erlös für die zu verkaufenden Gegenstände einen Ueberschuss über die Kosten ergeben werde.

§ 532.

Die Zugthiere und Ackergeräthe eines Landwirthes können, wenn er dieselben zur Bewirthschaftung benöthigt, in der Zeit vom 15. März bis 15. November seiner Verfügung nicht entzogen und versteigert werden.

§ 533.

Die Versteigerung soll nicht vor Ablauf von zwei Wochen seit dem Tage der Pfändung geschehen, soferne nicht Gläubiger und Schuldner über eine frühere Versteigerung sich einigen oder dieselbe erforderlich ist, um die Gefahr einer beträchtlichen Werthverringerung der zu versteigernden Sache abzuwenden oder um unverhältnissmässige Kosten einer längeren Aufbewahrung zu vermeiden.

Die Versteigerung erfolgt in der Gemeinde, in welcher die Pfändung geschehen ist, soferne nicht der Gläubiger und Schuldner über einen anderen Ort sich einigen oder das Gericht zur Erzielung eines höheren Erlöses einen anderen Ort bestimmt.

koji se usljed toga ugovora imadu nabaviti te na sprave potrebne za ispunjenje ugovora, voditi ovrhu samo uprava, koja stoji u pogodbenom odnošaju.

§ 530.

Pljenidba već sudbeno zaplijenjenih stvari obavlja se zabilježenjem u pljenidbenom zapisniku.

2. Dražba.

§ 531.

Sud imade odrediti, da se javnom dražbom prodadu zaplijenjeni predmeti.

Dragocijenosti moraju se prije dražbe po jednom vještaku procjeniti.

Zaplijenjeni novac ima se predati vjerovniku.

Nema se prodavati, ako se ne dade očekivati, da će kupovnina od prodanih predmeta iznositi što više od troškova.

§ 532.

Vozne životinje i ratarsko orugje poljodjelca ne može se u vremenu od 15. ožujka (marta) do 15. studenoga (novembra) njegovomu raspolaganju oduzeti i dražbom prodati, ako to treba za obragjivanje.

§ 533.

Dražba se nema obavljati prije nego progju dvije nedjelje od dana pljenidbe, ako se vjerovnik i dužnik ne slože u tome, da se dražba prije obavlja ili ako je zato potrebno dražbu prije obavljati, da se otkloni pogibelj, da će stvar, koja se ima prodati, znatno izgubiti vrijednost, ili da se otklone nerazmjerni troškovi, koji bi nastali s dužega čuvanja.

Dražba se obavlja u općini, u kojoj je i pljenidba bila, ako se vjerovnik i dužnik ne slože u izboru kojeg drugog mjesta, ili ako sud ne odredi koje drugo mjesto, da se postigne veća kupovnina.

Zeit und Ort der Versteigerung sind unter allgemeiner Bezeichnung der feilzubietenden Gegenstände auf ortsübliche Art öffentlich bekannt zu machen.

§ 534.

Der Zuschlag an den Meistbietenden erfolgt nach dreimaligem Aufrufe.

Die Ablieferung einer zugeschlagenen Sache geschieht nach erfolgter barer Zahlung.

Hat der Meistbietende nicht zu der in den Versteigerungsbedingungen bestimmten Zeit oder in Ermanglung einer solchen Bestimmung nicht vor dem Schlusse des Versteigerungstermines die Ablieferung gegen Zahlung des Kaufgeldes verlangt, so wird die Sache anderweit versteigert. Der Meistbietende wird zu einem weiteren Gebote nicht zugelassen; er haftet für den Ausfall; auf den Mehrerlös hat er keinen Anspruch.

§ 535.

Die Versteigerung wird eingestellt, sobald der Erlös zur Befriedigung des Gläubigers und zur Deckung der Kosten der Zwangsvollstreckung hinreicht.

§ 536.

Gold- und Silbersachen dürfen nicht unter ihrem Gold- oder Silberwerthe zugeschlagen werden. Wird ein den Zuschlag gestattendes Anbot nicht gemacht, so hat das Gericht den Vollstreckungsbeamten zu beauftragen, den Verkauf aus freier Hand zu dem Preise zu bewirken, welcher den Gold- oder Silberwerth erreicht.

§ 537.

Gepfändete Werthpapiere sind, wenn sie einen Börsen- oder Marktpreis haben, von dem Vollstreckungsbeamten aus freier Hand zum Tagescourse verkaufen zu lassen und wenn sie einen solchen Preis nicht haben, nach den allgemeinen Bestimmungen zu versteigern.

Vertheilung des Kaufschillings.

§ 538.

Die Verfügung über die Verwendung des aus den gepfändeten Gegenständen erzielten Erlöses geschieht vom Gerichte nach Anordnung einer Tagsatzung, zu welcher der Executionsführer, der Execut und diejenigen Personen,

Vrijeme i mjesto dražbe ima se sa općenitim označenjem stvari, koje se imadu dražbati, javno obznaniti po mjestnom običaju.

§ 534.

Nakon trokratnoga oglašaja ima se stvar dosuditi onomu, koji najviše ponudi.

Dosugjena stvar predaje se nakon isplate u gotovom.

Ako onaj, koji najviše ponudi, ne zahtijeva u vrijeme odregjeno u dražbenim uvjetima, ili u pomanjkanju te odredbe, prije svršetka dražbenoga roka, da mu se predade stvar uz isplatu kupovnine, onda se stvar drugomu dražbom prodaje. Najviše ponugjajući ne pripušta se k drugoj ponudi; on jamči za manjak, a na višak nema nikakvoga prava.

§ 535.

Dražba se obustavlja, čim kupovnina dotječe za namirenje vjerovnika i za pokriće troškova ovršnih.

§ 536.

Zlatenina i srebrnina ne smije se dosuditi ispod njezine vrijednosti zlata i srebra. Ako se ne ponudi toliko, da bi se smjela stvar dosuditi, imade sud naložiti ovršnomu činovniku, da stvar proda ispod ruke za onu cijenu, koja dosiže vrijednost zlata i srebra.

§ 537.

Zaplijenjene vrijednosne papire, koji imadu burzovnu ili sajmovnu vrijednost, ima ovršni činovnik prodati ispod ruke po dnevnom tečaju, ako pako ne imaju takve cijene, imadu se prodati dražbom po općenitim ustanovama.

Razdioba kupovnine.

§ 538.

Kako se imade upotrebiti kupovnina, dobivena od zaplijenjenih predmeta, to odregjuje sud naredivši ročište, na koje se imadu pozvati ovrho-

welchen an den gepfändeten Gegenständen ein Pfandrecht zusteht, vorzuladen sind.

Aus dem Erlöse werden vorerst die zweckentsprechend aufgewandten Executionskosten berichtigt. Die Vertheilung unter den Pfandgläubigern erfolgt nach Massgabe der dargethanen Forderung und der erlangten Priorität des Pfandrechtes.

Die bei der Tagsatzung nicht Erschienenen sind mit ihren Einwendungen gegen die beantragte Vertheilung ausgeschlossen anzusehen. Eine Wiedereinsetzung gegen den verstrichenen Termin findet nicht statt. Werden gegen die erhobenen Ansprüche Einwendungen vorgebracht, so sind diejenigen, welche Einwendungen erheben, auf den Weg der Klage zu verweisen und ist zur Einbringung derselben ein Termin zu bestimmen. Nach fruchtlosem Ablauf des Termines ist auf die Einwendungen keine Rücksicht zu nehmen und auf Grund des in Rechtskraft erwachsenen Vertheilungsausweises die Vertheilung des Erlöses vorzunehmen.

voditelj, ovršenik i one osobe, koje imadu na zaplijenjenim predmetima založno pravo.

Iz kupovnine imadu se ponajprije namiriti shodno izdani ovršni troškove. Megju založne vjerovnike dijeli se kupovnina prema dokazanoj tražbini i dobivenom prvenstvu založnoga prava.

Oni, koji nijesu došli na ročište, smatraju se, da su sa svojim prigovorima proti predloženoj razdiobi isključeni. Proti promašenomu roku nema povrate u prijašnje stanje. Ako bude stavljenim zahtjevima prigovoreno, imadu se oni, koji prigovaraju, uputiti na put tužbe, te se ima za predaju tužbe odrediti rok. Kada bezuspješno progje rok, nema se na prigovore nikako obazirati, te se ima na temelju pravomoćnog razdiobnog iskaza obaviti razdioba kupovnine.

4. Titel.
Execution auf unbewegliches Gut.

Eintragung des executiven Pfandrechtes und pfandweise Beschreibung.

§ 539.

Die Zwangsvollstreckung in ein unbewegliches Gut erfolgt, falls dieses Gut in einem öffentlichen Buche eingetragen ist, durch die Eintragung des executiven Pfandrechtes in das öffentliche Buch und falls das Gut in einem öffentlichen Buche nicht inliegt, durch die Vornahme der pfandweisen Beschreibung desselben.

§ 540.

Ist das unbewegliche Gut nicht in einem öffentlichen Buche eingetragen, so ist dem Gesuche um Vornahme der Execution die Bestätigung des Muktar (Knez) jenes Stadtviertels (Mahala) oder jenes Ortes, in dessen Gemarkung das Gut gelegen ist, darüber anzuschliessen, dass der Execut im Besitze dieser Liegenschaft sich befinde.

Auch bei Gütern, welche in einem öffentlichen Buche eingetragen sind, kann über Wunsch des Executionsführers die Beschreibung des Gutes vorgenommen werden. (§ 541.)

4. Naslov.
Ovrha na nepokretno dobro.

Uknjižba ovršnoga prava zaloga i pljenidbeni popis.

§ 539.

Ovrha na nepokretno dobro, ako je u kojoj javnoj knjizi upisano, vodi se uknjiženjem ovršnoga prava zaloga u javnu knjigu, a ako nepokretno dobro nije upisano u javnoj knjizi, vodi se ovrha pljenidbenim popisom dobra.

§ 540.

Ako nepokretno dobro nije upisano u javnoj knjizi, imade se molbi za provedenje ovrhe priložiti potvrda muktara (kneza) onoga predjela gradskog (mahala), ili onoga sela, u kojega obsegu dobro leži, kojom se potvrgjuje to, da se to dobro nalazi u posjedu ovršenikovu.

I kod dobara, koja su upisana u javnoj knjizi, može se na želju ovrhovoditelja obaviti popis dobra. (§ 541).

§ 541.

Mit dem Vollzuge der pfandweisen Beschreibung ist ein Beamter des Gerichtes zu beauftragen.

Zum Zwecke der pfandweisen Beschreibung sind die zur genauen Ermittlung des Executionsobjectes und der Besitzverhältnisse erforderlichen thatsächlichen und rechtlichen Umstände an Ort und Stelle zu erheben.

Ueber die pfandweise Beschreibung ist ein Protokoll aufzunehmen. Die vollzogene Pfändung ist in der Gemeinde, in welcher sich die Liegenschaft befindet, auf ortsübliche Weise zu verlautbaren.

Wenn ein Gebäude einen Hauptbestandtheil dieser Liegenschaft bildet, so ist die erfolgte Pfändung durch einen Anschlag am Haupteingange desselben ersichtlich zu machen.

Wird eine Urkunde über das Eigenthumsrecht des Executen an der gepfändeten Liegenschaft vorgefunden, so ist die Erwerbung des Pfandrechtes auf derselben ersichtlich zu machen.

War die Liegenschaft zur Erwerbung des Pfandrechtes für eine andere Forderung bereits pfandweise beschrieben und ergeben sich keine Bedenken gegen die Richtigkeit und gegen die Vollständigkeit des dem Gerichte vorliegenden Pfandbeschreibungsprotokolles, so ist die Pfändung durch eine Anmerkung auf diesem Protokolle zu vollziehen.

Oeffentliche Feilbietung.

§ 542.

Auf Einschreiten des Executionsführers ist die öffentliche Versteigerung der gepfändeten Liegenschaft zu bewilligen.

§ 543.

Ist der Execut Miteigenthümer einer Liegenschaft, so kann der Executionsführer begehren, dass die in Ansehung des Antheiles des Executen ertheilte Bewilligung des Zwangsverkaufes auf die ganze Liegenschaft ausgedehnt werde, wenn er die Zustimmung der anderen Miteigenthümer durch eine öffentliche Urkunde oder durch eine legalisirte Privaturkunde nachweist.

§ 541.

Provedenje pljenidbenoga popisa ima se naložiti činovniku od suda.

U svrhu pljenidbenoga popisa imadu se na licu mjesta izviditi sve faktične i pravne okolnosti, koje su potrebne, da se točno ustanovi ovršni predmet i posjedovni odnošaji.

O pljenidbenom popisu imade se sastaviti zapisnik. Provedena pljenidba imade se po mjestnom običaju objaviti u onoj općini, gdje nepokretnina leži.

Ako kakva zgrada sačinjava glavni dio te nepokretnosti, ima se objava, da je pljenjidba obavljena, pribiti na glavnom ulazu zgrade.

Ako se pronagje isprava o pravu vlasništva ovršenikova na zaplijenjenu nepokretninu, ima se na toj ispravi označiti, da je založno pravo stečeno.

Ako je nepokretnina za stečenje prava založnoga za koju drugu tražbinu već pljenidbeno popisana, pa ako nema nikakve sumnje proti ispravnosti i proti potpunoći kod suda se nalazećega zapisnika o pljenidbenom popisu, onda se imade pljenidba obaviti ubilježenjem u tom zapisniku.

Javna dražba.

§ 542.

Na molbu ovrhovoditelja imade se dozvoliti javna dražba zaplijenjene nepokretnine.

§ 543.

Ako je ovršenik suvlasnik nepokretnine, može ovrhovoditelj zahtijevati, da se dozvola prisilne prodaje, podijeljena u pogledu dijela ovšenikova, protegne na cijelu nepokretninu, ako ovrhovoditelj dokaže javnom ispravom ili ovjerovljenom privatnom ispravom, da su ostali suvlasnici na to pristali.

Einschränkung der Execution auf unbewegliche Güter.

§ 544.

Von der Zwangsvollstreckung sind ausgenommen die zu militärischen Zwecken bestimmten ärarischen Gebäude, Befestigungs-Anlagen und Grundstücke, dann die Grundstücke und Gebäude der im staatlichen oder militärischen Betriebe stehenden Eisenbahnen.

§ 545.

Die öffentliche Versteigerung von Grundstücken der Kategorie erazi-mirie hat zu unterbleiben, wenn der Schuldner nachweist, dass das dreijährige Reinerträgniss des Gutes zur Deckung der Forderung des Gläubigers sammt Nebengebühren ausreicht und wenn der Schuldner zugleich dem Gläubiger den Bezug dieser Erträgnisse sichert.

§ 546.

Der Executionsführer hat zugleich mit seinem Einschreiten die zur genauen Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft, sowie zur Bescheinigung ihres Werthes geeigneten Urkunden vorzulegen, seine Anträge über die Zeit und den Ort der Feilbietung unter Anschluss eines Entwurfes der Licitationsbedingnisse zu stellen und die von der Anordnung der Feilbietung zu verständigenden Personen unter Angabe ihres Wohnortes zu bezeichnen.

§ 547.

Jedem Betheiligten ist es gestattet, bis zur Feilbietung andere Urkunden bei Gericht niederzulegen, welche geeignet sind, Anhaltspunkte zur Beurtheilung des Werthes der Liegenschaft zu liefern.

§ 548.

Vor Bewilligung der Feilbietung hat das Gericht einen Auszug aus dem öffentlichen Buche einzuholen oder jene Behörden, bei welchem bisher Tapienbücher, Grund- oder Pfandbücher geführt worden sind, die ämtliche Bestätigung darüber abzufordern, ob und welche Pfand- oder andere dingliche Rechte auf der zu versteigernden Liegenschaft eingetragen sind.

Diese Bestätigung ist von der betreffenden Behörde dem Gerichte binnen 10 Tagen zu übergeben.

Ograničenje ovrhe, koja se vodi na nepokretna dobra.

§ 544.

Od ovrhe su izuzete erarske zgrade, utvrde i zemljišta odregjena za vojničke svrhe, zatim zemljišta i zgrade željeznica, stojećih pod upravom državnom ili vojničkom.

§ 545.

Zemljišta od vrste erazi mirije nemadu se javnom dražbom prodati, ako dužnik dokaže, da se trogodišnjim čistim prihodom nepokretnoga dobra može pokriti vjerovnikova tražbina zajedno sa uzgrednim pristojbama, i ako dužnik ujedno osigura vjerovniku pobiranje tih prihoda.

§ 546.

Ovrhovoditelj mora zajedno sa svojom molbom predložiti isprave, kojima se može točno označiti nepokretnina, koja se ima dražbom prodati, i kojima se može zasvjedočiti vrijednost nepokretnine, te imade ujedno predlog staviti u pogledu vremena i mjesta za dražbu i priložiti osnovu dražbenih uvjeta, te naznačiti osobe sa njihovim prebivalištem, koje se imadu obavijestiti o tome, da je dražba odregjena.

§ 547.

Svakomu je učesniku dozvoljeno, da do dražbe predade sudu druge isprave, koje mogu biti temeljem za prosugjivanje vrijednosti nepokretnine.

§ 548.

Sud imade prije nego će dozvoliti dražbu, dobaviti izvadak iz javne knjige, ili ima od onih oblasti, kod kojih su se dosada vodile tapijske knjige, zemljišne (gruntovne) ili založne knjige, potražiti uredovnu potvrdu o tome, da li su i koja su založna ili druga stvarna prava uknjižena na nepokretninu, koja se imade prodati dražbom.

Ovu potvrdu mora dotična oblast predati sudu za 10 dana.

Bei Mulkliegenschaften ist überdies die Bestätigung des Scheriatsrichters über die etwa in den scheriatsgerichtlichen Protokollen (sidjil) eingetragenen Pfandverträge einzuholen.

§ 549.

Die vom Executionsführer vorzuschlagenden Feilbietungsbedingnisse haben zu enthalten:

1. Die genaue Bezeichnung der Liegenschaft unter Angabe des mit derselben zu versteigernden Zugehöres und falls mehrere Liegenschaften gleichzeitig zu versteigern sind, die Bestimmung der Reihenfolge, in welcher dieselben auszubieten sind.

2. Die Bestimmung, ob und welche Sicherstellung (Vadium) die Bieter zu leisten haben und die Angabe, bis zu welchem Zeitpunkte das vom Ersteher erlegte Vadium zu haften hat.

3. Die Angabe der vom Ersteher einzuhaltenden Zahlungsfristen und des Masses der von dem rückständigen Theile des Kaufpreises zu entrichtenden Zinsen.

4. Die Bestimmung des Theiles des Kaufpreises, nach dessen Bezahlung oder Sicherstellung der Ersteher die Einweisung in den Besitz begehren kann.

§ 550.

Die Feilbietungsbedingnisse und der Ausrufspreis werden erforderlichen Falles nach Anhörung der Parteien und Betheiligten vom Gerichte festgesetzt.

§ 551.

Die Anordnung der Feilbietung ist durch ein Edict kundzumachen.

Der Tag der Feilbietung ist so zu bestimmen, dass zwischen dem Anschlage des Edictes am Gerichtshause und der Abhaltung der Feilbietung voraussichtlich ein Zeitraum von mindestens 4 Wochen liege.

§ 552.

Das Feilbietungsedict hat zu enthalten:

1. Die deutliche Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft. Wenn mehrere Liegenschaften zur Versteigerung gelangen, sind dieselben in der Ordnung anzuführen, in welcher sie ausgeboten werden sollen.

Kod nepokretnina mulkovnih (milča) imade se osim toga dobaviti potvrda šerijatskoga sudca o založnim ugovorima, koji su možebiti upisani u zapisnicima šerijatskoga suda (u sigjilu).

§ 549.

U dražbenim uvjetima, što ih ima predložiti ovrhovoditelj, mora biti sadržano:

1. Ima se točno označiti nepokretnina i navesti pripadak, koji se ima šnjom prodati, a ako se više nepokretnina istodobno ima dražbom prodati, treba naznačiti red, kojim se imadu nuditi na prodaju.

2. Ima se označiti, da li i koje osiguranje (vadium, jamčevinu) moraju dati nudioci, te se ima navesti, do kojega vremena mora jamčiti jamčevina, što ju položi kupac (dostalac).

3. Imadu se navesti platežni rokovi, što ih mora obdržavati kupac, te veličina kamata, što ih mora plaćati kupac na zaostali dio kupovnine.

4. Ima se ustanoviti onaj dio kupovnine, što ga mora kupac isplatiti ili osigurati prije, nego što može zahtijevati da bude uveden u posjed.

§ 550.

Dražbene uvjete i oglasnu cijenu odregjuje sud, ako treba nakon saslušanja stranaka i učesnika.

§ 551.

Odredba dražbe ima se izrokom (ediktom) objaviti.

Dan dražbe ima se tako odrediti, da izmegju dana, kada bude izrok na sudbenoj zgradi pribijen, i izmegju obdržavanja dražbe bude po svoj prilici vremena od najmanje 4 nedjelje.

§ 552.

Dražbeni izrok mora sadržavati:

1. Ima se jasno označiti nepokretnina, koju valja prodati dražbom. Ako se dražbom prodaje više nepokretnina, imadu se ove navesti redom, kojim se trebaju nuditi na prodaju.

2. Die Benennung des Executionsführers, des Executen und die Bezeichnung der Forderung, wegen welcher der Zwangsverkauf stattfindet.

3. Die Angabe des Ortes, des Tages und der Stunde der Feilbietung mit dem Bemerken, dass, wenn die Liegenschaft beim ersten Termine nicht wenigstens um den Ausrufspreis verkauft wird, dieselbe beim zweiten Termine um den dabei erzielten Meistbot ohne Rücksicht auf dessen Höhe werde zugeschlagen werden.

4. Die Angabe, wo die Feilbietungsbedingnisse, sowie die auf die Liegenschaft sich beziehenden Urkunden eingesehen werden können.

5. Die Aufforderung an die Realgläubiger, denen auf die Befriedigung aus dem Kaufpreise ein Anspruch zusteht, und welchen keine besondere Verständigung von der bewilligten Feilbietung zugekommen ist, ihre Ansprüche spätestens vor dem Schlusse der Verhandlung bei der Vertheilungstagfahrt anzumelden, widrigens ihre Ansprüche bei der Meistbotsvertheilung nicht berücksichtigt werden würden.

6. Die Aufforderung, dass diejenigen, welche Eigenthums- oder andere dingliche Ansprüche auf die feilzubietende Liegenschaft erweisen wollen, ungeachtet ihnen keine besondere Verständigung zugekommen ist, ihre Anspruchsklagen binnen zwei Wochen vom letzten Tage der Kundmachung des Edictes zu überreichen haben, widrigens ohne Rücksicht auf ihre Ansprüche mit der Execution vorgegangen wird.

§ 553.

Das Feilbietungsedict ist am Gerichtshause anzuschlagen und in ortsüblicher Weise sowohl im Orte des Gerichtes als auch in dem Orte, in dessen Gemarkung das Gut gelegen ist, zu verlautbaren.

Wenn ein Haus feilgeboten wird, oder wenn ein Gebäude einen wesentlichen Bestandtheil der zu versteigernden Liegenschaft bildet, so ist das Edict, wo thunlich, auch an dem Haupteingange desselben anzuheften.

Das Edict ist ausserdem einmal in die Amtszeitung einzuschalten.

2. Imade se imenovati ovrhovoditelj, ovršenik i označiti tražbina, radi koje biva prisilna prodaja.

3. Ima se navesti mjesto, dan i sat dražbe uz opasku, da će se nepokretnina, ako ne bude na prvom roku prodana najmanje za oglasnu cijenu, na drugom roku dosuditi na najvišu ponudu bez obzira na njezinu visinu.

4. Ima se navesti, gdje se mogu viditi dražbeni uvjeti i isprave odnoseće se na nepokretninu.

5. Imadu se pozvati realni vjerovnici, koji imadu pravo, da budu namireni iz kupovnine i koji nijesu dobili posebne obavijesti o dozvoljenoj dražbi, da svoje zahtjeve prijave na razdiobnom ročištu najkašnje do konca rasprave, jer se inače kod razdiobe kupovnine ne će uvažiti njihovi zahtjevi.

6. Imadu se pozvati oni, koji hoće da dokažu prava vlasništva ili druga stvarna prava na nepokretninu, koja se ima dražbom prodati, da ne gledeć na to, što nijesu dobili posebne obavijesti, imadu svoje tužbe za ova prava predati za dvije nedjelje počam od posljednjega dana, kada je izrok proglašen, jer će se inače bez obzira na ta njihova prava ovrha obavljati.

§ 553.

Dražbeni izrok imade se na sudbenoj zgradi pribiti i po mjestnom običaju proglasiti ne samo u mjestu suda, nego i u mjestu, u kojega obsegu nepokretno dobro leži.

Ako se dražbuje kuća, ili ako kakva zgrada sačinjava glavni dio nepokretnine, koja se ima dražbati, imade se izrok, gdje je to moguće, pribiti takogjer na glavnom ulazu te zgrada.

Izrok mora se osim toga jedan put uvrstiti u službene novine.

Letzteres darf nur bei Objecten von sehr geringem Werthe unterbleiben.

Wenn die Liegenschaft von grösserem Werthe ist, kann das Gericht anordnen, dass die Kundmachung wiederholt, sowie dass sie auch durch andere Zeitungen vorgenommen werde.

§ 554.

Eine amtliche Ausfertigung des Feilbietungsedictes ist zuzustellen:

1. Dem Executen, und im Falle des § 543 den Miteigenthümern.

2. Dem Vorkaufsberechtigten, wenn dessen Recht in einem öffentlichen Buche eingetragen wurde.

3. Dem Sequester der Liegenschaft.

4. Dem Executionsführer und den übrigen dem Gerichte bekannten Realgläubigern mit Einschluss der Afterpfandgläubiger, sowie derjenigen, für welche Dienstbarkeiten, Ausgedinge und andere nicht zu den Hypothekarforderungen gehörende Lasten auf der Liegenschaft haften.

Als bekannt sind die Gläubiger dann anzusehen, wenn sie durch Eintragung in dem öffentlichen Buche bis zum Tage der Anordnung der Feilbietung bücherliche Rechte erworben haben, ausserdem aber, wenn sie aus den vom Executionsgerichte gemäss § 548 eingeholten Nachweisen oder aus den Acten der im Zuge befindlichen Execution erkennbar sind.

Für diejenigen von ihnen, welche abwesend sind, oder deren Wohnort nicht bekannt ist, wird von Amtswegen ein Curator bestellt.

5. Den öffentlichen Organen, welche zur gerichtlichen Eintreibung der von der Liegenschaft zu entrichtenden Steuern und öffentlichen Abgaben, sowie der zum Zwecke der öffentlichen Verwaltung ausgeschriebenen Zuschläge berufen sind.

§ 555.

Die Zustellung des Edictes an die Realgläubiger erfolgt zu eigenen Handen.

Alle weiteren Verständigungen an dieselben im Laufe der Execution erfolgen durch Anschlag bei Gericht, durch besondere Zustellung aber nur an diejenigen Realgläubiger, welche am Gerichtsort wohnen, oder daselbst wohnhafte

Ovo posljednje ne mora biti samo kod predmeta od vrlo malene vrijednosti.

Ako nepokretnina imade veću vrijednost, može sud odrediti, da se objava ponovi, i da se takogjer u druge novine uvrsti.

§ 554.

Uredovni otpravak dražbenog izroka ima se dostaviti:

1. Ovršeniku, a u slučaju § 543. i suvlastnicima.

2. Onomu, koji ima pravo prekupa, ako mu je to pravo upisano u javnoj knjizi.

3. Sekvestru nepokretnine.

4. Ovrhovoditelju i drugim sudu poznatim realnim vjerovnicima, računajuć amo i podzaložne vjerovnike i one osobe, za koje je nepokretnina opterećena služnostima, priuzdržnim pravima i drugim teretima, koji ne spadaju na hipotekarne tražbine.

Vjerovnici se smatraju onda za poznate, ako su do dana, kada je dražba odregjena, stekli uknjižbena prava upisom u javnu knjigu, a izvan toga onda, ako se mogu saznati iz iskaznica, što ih ovršni sud dobavi po § 548. ili iz spisa ovrhe, koja je u tečaju.

Za one od ovih, koji su odsutni, ili kojima se nezna za prebivalište, imenuje se ureda radi skrbnik.

5. Javnim organima, koji su zvani, da sudbeno ućeravaju poreze i javne daće, što se imadu od nepokretnine plaćati, te prireze raspisane za svrhe javne uprave.

§ 555.

Izok se dostavlja realnim vjerovnicima u vlastite ruke.

Sve druge obavijesti tečajem ovrhe daju im se pribijanjem kod suda, a posebnom dostavom samo onim realnim vjerovnicima, koji stanuju u

Bevollmächtigte dem Gerichte rechtzeitig namhaft gemacht haben.

§ 556.

Der Feilbietungsbeamte hat bei der Feilbietungstagfahrt für die Aufrechthaltung der Ruhe und Ordnung zu sorgen und kann zu diesem Zwecke die Unterstützung der Sicherheitsorgane in Anspruch nehmen.

Er hat die geeigneten Verfügungen zu treffen, um unerlaubte Verabredungen, Einschüchterungen und sonstige Vorgänge, welche das Steigern der Anbote hindern, hintanzuhalten.

§ 557.

Vor dem Beginne der Feilbietung sind die Feilbietungsbedingnisse vorzulesen und auf Befragen die erforderlichen Aufklärungen zu geben.

Die Feilbietung hat spätestens in der Mittagsstunde zu beginnen und darf nicht vor vier Uhr Nachmittags geschlossen werden.

§ 558.

Zum Bieten bei der Versteigerung sind nur Diejenigen zuzulassen, welche das durch die Feilbietungsbedingnisse geforderte Vadium in barem Gelde oder in Werthpapieren zur Sicherstellung der für den Fall des Erstehens der Liegenschaft zu erfüllenden Verpflichtungen erlegt haben.

Der Execut, der Feilbietungsbeamte, der Ausrufer dürfen weder selbst noch durch andere oder für andere bieten.

§ 559.

Anbote können nur auf Grund der festgestellten Feilbietungsbedingnisse gemacht werden.

Wird mit dem Bieten innegehalten, so ist der angebotene höchste Preis mit der Anfrage, ob Niemand mehr biete, wiederholt „zum ersten Male“, und wenn eine Steigerung nicht erfolgt, auf dieselbe Art „zum zweiten Male“ auszurufen. So oft ein höherer Preis geboten wird, muss derselbe in gleicher Weise „zum ersten Male“ und dann „zum zweiten Male“ ausgerufen werden.

Wird von Kauflustigen eine Ueberlegungsfrist begehrt, so ist sie während der ganzen Dauer der Versteigerung nicht öfter als einmal und nicht länger als auf eine Viertelstunde zu gewähren.

mjestu suda ili su pravodobno označili sudu punomoćnike, koji stanuju u mjestu suda.

§ 556.

Dražbeni činovnik imade kod dražbenoga ročišta brinuti se za uzdržavanje mira i reda, te u tu svrhu može tražiti potporu sigurnostnih organa.

On imade shodno odrediti, da se preprieče nedopušteni dogovori, zastrašivanja i ostali dogogjaji, koji nadmetanje ponuda prieče.

§ 557.

Prije nego počme dražba, imadu se dražbeni uvjeti pročitati te na pitanje dati potrebita razjašnjenja.

Dražba mora započeti najkašnje u podne, te se ne smije zaključiti prije četiri sata po podne.

§ 558.

Samo one osobe mogu se pripustiti, da kod dražbe davaju ponude, koje su dražbenim uvjetima zahtijevanu jamčevinu položile u gotovom novcu ili u vrijednosnim papirima, da osiguraju obveze, koje imadu ispuniti u slučaju, ako kupe nepokretninu.

Ovršenik, dražbeni činovnik, oglasitelj ne smiju ni sami ni po drugima ni za druge ponude davati.

§ 559.

Ponude mogu se davati samo na temelju ustanovljenih dražbenih uvjeta.

Ako se ponugjanje sustavi, imade se upitavši da li nedade nitko više, ponugjena najviša cijena oglasiti opetovano „prvi put“, pa ako nitko ne ponudi više, isto tako „drugi put.“ Koliko god puta bude ponugjena viša cijena, mora se ova isto tako oglasiti „prvi put“ i onda „drugi put.“

Ako dražbenici traže nešto vremena za razmišljanje, imade se to dozvoliti za cijele dražbe ne više nego jedan put i ne na duže nego na jedan četvrt sata.

Wenn auf den mehrmals „zum zweiten Male“ erfolgten Aufruf Niemand mehr bietet, so ist bis 3 Uhr Nachmittags zuzuwarten. Der Beginn dieser Frist ist zu verkünden. Mit dem Ablaufe derselben wird die Versteigerung mit dem Aufruf des letzten Bestbotes fortgesetzt und wenn auf den mehrmals zum zweiten Male rfolgten Ausruf des hiebei erzielten Bestbotes Niemand mehr bietet, so wird Schlag 4 Uhr die Liegenschaft mit dem Rufe „zum dritten Male“ dem Meistbieter zugeschlagen.

§ 560.

Das Feilbietungsprotokoll ist vom Ersteher, dem Gerichtsabgeordneten und Schriftführer zu unterfertigen.

Der Ersteher hat auch die Feilbietungsbedingnisse zu unterfertigen.

§ 561.

Das vom Ersteher erlegte Vadium ist in gerichtliche Verwahrung zu nehmen, den anderen Bietern ist das erlegte Vadium sofort nach Verkündigung des Zuschlages auszufolgen und die Rückstellung im Protokolle ersichtlich zu machen.

§ 562.

Wenn das Anbot den Ausrufungspreis nicht erreicht, so ist die Feilbietung auf einen zweiten Termin zu vertagen, welcher nicht vor Ablauf von 30 Tagen zu bestimmen und in gleicher Weise wie der erste Termin kundzumachen ist.

Bei dem zweiten Termine kann das Gut auch unter dem Ausrufungspreise hintangegeben werden.

Vertheilung des Kaufschillings.

§ 563.

Sobald die Versteigerung in Rechtskraft erwachsen ist, bestimmt das Gericht von Amtswegen eine Tagfahrt zur Vertheilung des Kaufschillings.

Hiezu sind der Executionsführer, der Schuldner, der Ersteher, die im § 554, Zahl 4 bezeichneten und jene Realgläubiger, welche ihre Forderungen gemäss § 552, Zahl 5 bereits angemeldet haben, mit dem Bedeuten vorzuladen, dass ihr Ausbleiben die Verhandlung und die demgemäss erfolgende Vertheilung des Kaufschillings nicht hindern werde.

Ako na višekratni oglašaj „po drugi put“, ne ponudi nitko više, onda se ima čekati do 3 sata po podne. Početak toga roka ima se proglasiti. Kad progje taj rok. ima se dražbanje nastaviti oglašajem posljednje najbolje ponude, pa ako time dobivena najbolja ponuda bude više puta oglašena oglašajem „po drugi put“ te nitko ne ponudi više, to se točno u 4 sata dosugjuje nepokretnina najviše ponugjajućemu oglašajem „po treći put.“

§ 560.

Dražbeni zapisnik imade potpisati kupac, sudbeni izaslanik i perovogja.

Kupac mora i dražbene uvjete potpisati.

§ 561.

Jamčevina, što ju je položio kupac, ima se kod suda pohraniti, a drugim dražbenicima ima se jamčevina, što ju položiše, izdati odmah nakon što se dosuda proglasi, te se ima u zapisniku označiti, da je povraćena.

§ 562.

Ako ponuda ne dostiže oglasnu cijenu, ima se dražba odgoditi na drugi rok, koji se ne smije odrediti na prije nego što progje 30 dana, i ima se proglasiti isto onako, kao i prvi rok.

Na drugom roku može se nepokretno dobro prodati takogjer ispod oglasne cijene.

Razdioba kupovnine.

§ 563.

Čim postane dražba pravomoćnom, odregjuje sud ureda radi ročište za razdiobu kupovnine.

Na ročište imadu se pozvati ovrhovoditelj, dužnik, kupac, realni vjerovnici, koji su označeni u § 554. br. 4 i koji su po § 552. br. 5 svoje tražbine već prijavili, te se uz poziv imadu opomenuti, da to, ako izostanu, ne će priječiti, da se raspravlja i prema tome razdijeli kupovnina.

§ 564.

Zur Verhandlung werden diejenigen Gläubiger, deren Wohnort bekannt ist oder welche am Sitze des Gerichtes einen Vertreter bestellt haben, durch Zustellung des Bescheides vorgeladen.

Die Gläubiger, deren Aufenthaltsort unbekannt ist, sowie diejenigen, welche zwar vorgeladen wurden, aber nicht erschienen sind, werden bei der Verhandlung durch den aufgestellten Curator vertreten. (§ 554).

§ 565.

Von der zur Vertheilung des Kaufschillings anberaumten Tagfahrt sind jedesmal auch die im § 554, Z. 5 bezeichneten Organe zu verständigen.

§ 566.

Die Anordnung der Tagfahrt zur Vertheilung des Kaufschillings ist überdies durch ein am Gerichtshause anzuschlagendes Edict bekannt zu machen.

§ 567.

Bei der Vertheilungstagfahrt ist zunächst der zu vertheilende Betrag mit Rücksicht auf die dem Ersteher obliegenden Leistungen festzustellen.

Vor Allem ist über die Massekosten und die rückständigen Aerarialabgaben und Gebühren und sohin über die Ansprüche der anderen Realgläubiger in der Ordnung zu verhandeln, in welcher sie befriedigt werden sollen.

Die Vertheilung erfolgt nach den Bestimmungen der Concursordnung über die Befriedigung der Realgläubiger.

§ 568.

Wird ein Anspruch bestritten, so ist die Erzielung eines Einverständnisses unter den Parteien anzustreben.

Kommt ein Einvernehmen nicht zu Stande, so sind durch Vernehmung der Parteien alle für die Entscheidung des Gerichtes massgebenden Umstände in's Klare zu setzen.

§ 569.

Sowohl gegen die Richtigkeit, als gegen die Rangordnung der angemeldeten Forderungen können von dem Schuldner, ebenso wie von den Hypothekar- und Realgläubigern Einwendungen erhoben werden.

§ 564.

Oni vjerovnici, kojima se znade za prebivalište ili koji su u mjestu suda postavili zastupnika, imadu se na raspravu pozvati dostavom odluke.

One vjerovnike, kojima se ne zna za boravište, i one, koji su doduše pozvani, ali nijesu došli, zastupaće na raspravi imenovani skrbnik (§ 554).

§ 565.

O ročištu, odregjenom za razdiobu kupovnine, imadu se svaki put obavijestiti takogjer organi, označeni u § 554. br. 5.

§ 566.

Odredba ročišta za razdiobu kupovnine ima se osim toga objaviti izrokom, koji se ima pribiti na sudbenoj zgradi.

§ 567.

Na razdiobnom ročištu ima se prije svega ustanoviti iznos, što ga valja razdijeliti, obzirajući se na davanja, što ih je kupac dužan.

Prije svega se imade o troškovima mase i zaostalim erarskim daćama i pristojbama pa onda o zahtjevima ostalih vjerovnika raspravljati onim redom, kojim se imadu namiriti.

Razdijeliti se imade po ustanovama stečajnoga reda, koje govore o namirenju realnih vjerovnika.

§ 568.

Ako se koji zahtjev pobija, imade se nastojati, da se stranke sporazumiju.

Ako se ne postigne sporazumak, imadu se preslušanjem stranaka na čistac izvesti sve okolnosti, koje su za riješenje suda odlučne.

§ 569.

I proti ispravnosti i proti redu prijavljenih tražbina može prigovarati dužnik, kao što i hipotekarni i realni vjerovnici.

Wird eine Forderung in Ansehung ihrer Richtigkeit, ihres Betrages oder ihrer Priorität bestritten, so hat das Gericht, soweit der Streit nicht durch den Vertheilungsbescheid zu erledigen ist, nach dem Ergebnisse der Prüfung der aufgestellten Behauptungen, sowie der Glaubhaftmachung derselben zu bestimmen, ob der Realgläubiger oder diejenigen, welche seinen Anspruch bestreiten, als Kläger aufzutreten haben, um die Entscheidung des Streites herbeizuführen.

§ 570.

Zur Einbringung der Klage ist eine Frist zu bestimmen.

Versäumt ein Realgläubiger diese Frist, so bleibt sein Anspruch, so weit er bestritten ist, bei der Vertheilung unberücksichtigt.

Wird die Frist von Denjenigen versäumt, welche einen Anspruch bestreiten, so hat dies zur Folge, dass mit der Vertheilung ohne Rücksicht auf die Bestreitung vorzugehen ist.

§ 571.

In dem nach Massgabe der allgemeinen Vorschriften aufzunehmenden Protokolle (§ 282) ist das Ergebniss der Vertheilungstagfahrt derart festzustellen, dass es geeignet ist, die Grundlage für die Entscheidung über die Vertheilung zu bilden.

§ 572.

Nach Schluss der Verhandlung ist über die Vertheilung mittelst Bescheid zu entscheiden und derselbe den Interessenten bekannt zu geben.

§ 573.

Wenn der Ersteher eine ihm nach den Feilbietungsbedingnissen obliegende Verbindlichkeit nicht erfüllt, so kann der Executionsführer, der Execut und jeder Hypothekargläubiger die Anordnung einer neuerlichen Feilbietung verlangen.

Die Kosten der wiederholten Feilbietung sind von dem säumigen Ersteher zu tragen, welcher ausserdem, wenn sich in Folge der neuen Feilbietung ein Abgang am Preise ergibt, diesen Ausfall, sowie einen durch sein Versäumniss verursachten Schaden zu ersetzen hat; auf einen bei der neuen Feilbietung erzielten Mehrerlös hat er keinen Anspruch. Für die Erfüllung dieser

Ako se koja tražbina pobija u pogledu njezine ispravnosti, iznosa ili prvenstva, pa u koliko se nema raspra riješiti razdiobnom odlukom, imade sud prema tome, što se pronagje ispitivajuć navedena tvrgjenja i prema tome, kako budu ova vjerodostojnima iskazana, ustanoviti, da li imade realni vjerovnik ili oni, koji njegov zahtjev pobijaju, tužbu predati, da se postigne riješenje suda.

§ 570.

Za predaju tužbe mora se odrediti rok.

Ako koji realni vjerovnik promaši taj rok, ostaje njegov zahtjev kod razdiobe ne uvažen, u koliko je pobijan.

Ako rok promaše oni, koji zahtjev pobijaju, to ima onda posljedicu, da će se dioba obaviti bez obzira na njihovo pobijanje.

§ 571.

U zapisniku, koji valja da se sastavlja po općenitim propisima (§ 282.), imade se posljedak razdiobnoga ročišta tako ustanoviti, da se bude moglo na njem osnivati riješenje o razdiobi.

§ 572.

Nakon svršetka rasprave imade se o razdiobi odlučiti odlukom, i ima se ova obznaniti učestnicima.

§ 573.

Ako kupac ne ispuni koju od dužnosti, što ih ima po dražbenim uvjetima, onda može ovrhovoditelj, ovršenik i svaki hipotekarni vjerovnik zahtijevati, da se odredi nova dražba.

Troškove ponovljene dražbe imade nositi oglušni kupac, te ovaj imade osim toga naknaditi manjak kupovnine, ako ga bude usljed nove dražbe, kao što i štetu, koja nastane njegovom ogluhom; na višak kupovnine, koji se dobije novom dražbom, nema nikakvoga prava. Za ispunjenje ovih dužnosti jamče novci, što ih je oglušni

Verbindlichkeiten haften die von dem säumigen Ersteher in Gemässheit der Feilbietungsbedingnisse erlegten noch unvertheilten Gelder.

Bei der neuen Feilbietung darf der frühere Ersteher weder selbst, noch durch andere oder für andere mitbieten.

Wenn er vor der Feilbietung nachweist, dass er den ihm durch die Feilbietungsbedingnisse auferlegten Verbindlichkeiten nachgekommen ist und zugleich den ihm obliegenden Ersatz von Kosten und Schäden in dem vom Gerichte bestimmten Betrage durch Erlag von barem Gelde oder von Werthpapieren sicherstellt, so erhält es von der neuen Feilbietung sein Abkommen.

Die neuerliche Feilbietung ist derart anzusetzen, dass zwischen der Anordnung derselben und dem Tage der Vornahme ein Zeitraum von mindestens zwei Wochen gelegen ist.

Die für die erste Feilbietung festgestellten Bedingungen bleiben auch für die neuerliche Feilbietung massgebend.

Zahlung des Meistbotes.

§ 754.

Der Ersteher ist verpflichtet, den Meistbot nebst den davon entfallenden Zinsen zu der dafür bestimmten Zeit in barem Gelde bei Gericht zu erlegen. Von dieser Verpflichtung kann sich der Ersteher insoweit befreien, als er die aus dem Kaufpreise zur Befriedigung gelangenden Forderungen der Hypothekargläubiger nach Massgabe der zwischen ihnen und dem Executen bestehenden Rechte und Verbindlichkeiten zur Zahlung übernimmt. Die Uebernahme der fälligen Forderung eines Hypothekargläubigers kann nur mit dessen Zustimmung erfolgen.

Uebergang von Rechten, Lasten und Gefahr.

§ 575.

Die mit dem Eigenthume an der versteigerten Liegenschaft verbundenen Rechte und Lasten gehen, soweit sie nicht in Folge des Verfahrens zum Zwecke des Zwangsverkaufes erlöschen, von dem erfolgten Zuschlage an den Ersteher über. Von diesem Zeitpunkte hat er auch die Folgen einer diese Liegenschaft treffende Gefahr zu tragen.

kupac prema dražbenim uslovima položio i koji nijesu još razdijeljeni.

Kod nove dražbe ne smije prijašnji kupac ni sam, ni po drugom, ni za drugoga ponude davati.

Ako prije dražbe dokaže, da je zadovoljio dužnostima, što ih ima po dražbenim uvjetima, te ujedno položenjem gotova novca ili vrijednosnih papira osigura dužnu naknadu troškova i štete u iznosu, što mu ga sud ustanovi, onda se nema nova dražba obdržavati.

Nova dražba ima se tako odrediti, da izmegju njezinog odregjenja i izmegju dana, kada se ima obavljati, bude vremena najmanje dvije nedjelje.

Dražbeni uvjeti, ustanovljeni za prvu dražbu, valjaju takogjer za novu dražbu.

Isplata kupovnine.

§ 574.

Kupac mora položiti kupovninu kod suda u gotovom zajedno sa pripadajućim kamatama u vrijeme, za to označeno. Te dužnosti može se kupac u toliko riješiti, u koliko preuzme na sebe, da prema pravima i dužnostima, postojećim izmegju hipotekarnih vjerovnika i ovršenika, isplati tražbine ovih hipotekarnih vjerovnika, koje se imadu iz kupovnine isplatiti. Dospjelu tražbinu hipotekarnoga vjerovnika može samo s njegovom privolom preuzeti.

Prelaz prava, tereta i pogibelji.

§ 575.

Prava i tereti, skopčani sa vlasništvom na dražbi prodane nepokretnine, prelaze na kupca onoga časa, kada se dosudi nepokretnina, u koliko ne utrnjuju usljed postupka za prisilnu prodaju. Od onoga časa ima on takogjer nositi posljedice pogibelji, koja se tiče ove nepokretnine.

Einweisung in den Besitz.

§ 576.

Wenn der Ersteher alle ihm obliegenden Verpflichtungen erfüllt hat, oder die Zustimmung aller Betheiligten zur Erlangung der Einantwortungsurkunde nachweist, hat das Gericht die Einantwortungsurkunde auszufertigen und wegen Eintragung in das öffentliche Buch den erforderlichen Auftrag zu erlassen.

5. Titel.

Execution gegen die Person des Schuldners.

Schuldarrest.

§ 577.

Wenn der Gläubiger glaubhaft macht, dass er durch die vorgenommene Pfändung des Vermögens des Schuldners zu seiner Befriedigung nicht gelangen kann und dass der Schuldner ein Vermögen besitzt, welches er der Executionsführung entzieht, so ist der Schuldner auf Antrag des Gläubigers verpflichtet, ein Verzeichniss seines Vermögens vorzulegen und in Betreff seiner aushaftenden Forderungen den Rechtsgrund und die Beweismittel zu bezeichnen.

Wenn aus diesem Verzeichnisse sich ergibt, dass der Gläubiger zu seiner Forderung nicht gelangen kann, oder wenn der Schuldner in der ihm bestimmten Frist das Verzeichniss nicht vorlegt, so kann auf Antrag des Gläubigers der Schuldarrest gegen ihn verhängt werden.

§ 578.

Der Schuldarrest wird durch Anhaltung in dem hiezu bestimmten Haftlocale vollzogen und kann über die Dauer eines Jahres nicht ausgedehnt werden.

Wegen neuer nach vollzogener Personalexecution entstandenen Schulden kann der Arrest abermals auf ein Jahr stattfinden.

§ 589.

Die Bestimmungen der §§ 439, 440, 441, 443, 444 gelten auch von dem Schuldarreste.

3 Abschnitt.

Execution wegen Ansprüchen, die nicht auf Zahlung einer Geldsumme gerichtet sind.

Uebergabe beweglicher Sachen.

§ 580.

Wenn der Execut schuldig ist eine oder mehrere bestimmte bewegliche Sachen oder eine

Uvedenje u posjed.

§ 576.

Ako je kupac sve svoje dužnosti ispunio, ili je iskazao, da su svi učestnici privolili na izdanje uručbene isprave, imade sud uručbenu ispravu izdati i naložiti, što je potrebno radi upisa u javnu knjigu.

5. Naslov.

Ovrha proti osobi dužnikovoj.

Dugovni zatvor.

§ 577.

Ako vjerovnik vjerodostojnim učini, da se ne može namiriti obavljenom pljenidbom imetka dužnikova, i da dužnik imade imetka. što ga od ovrhe krije, onda je dužnik dužan na predlog vjerovnikov predati popis svoga imetka, a za svoje nenaplaćene tražbine označiti pravni naslov i dokazala.

Ako se iz toga popisa vidi, da vjerovnik ne može naplatiti tražbinu, ili ako dužnik u roku, koji mu je odregjen, ne predade popisa, može se proti njemu na predlog vjerovnikov izreći dugovni zatvor.

§ 578.

Dugovni zatvor izvršuje se time, da se dužnik drži u zatvoru za to odregjenom, i ne može trajati više od jedne godine.

Radi novih dugova, koji nastanu nakon provedene osobne ovrhe, može se zatvor opet odrediti na jednu godinu.

§ 579.

Ustanove §§ 439. 440. 441. 443. 444. valjaju takogjer za dugovni zatvor.

3. Odsjek.

Ovrha radi zahtjeva, kojima se ne traži isplata novčane svote

Predaja pokretnih dobara.

§ 580.

Ako je ovršenik dužan izdati jednu ili više izvjesnih pokretnih stvari, ili jednu ili više po-

oder mehrere bewegliche Sachen von bestimmter Gattung herauszugeben, so erfolgt die Execution dadurch, dass das Executionsgericht die herauszugebenden Sachen durch einen Vollstreckungsbeamten dem Executen oder Demjenigen, der sie für ihn verwahrt, abnehmen und dem Executionsführer übergeben lässt.

Die bei einem Dritten befindlichen Gegenstände können diesem nur mit dessen Zustimmung abgenommen werden.

Gehört der Execut oder der die Sache besitzende Dritte zu den im § 149 genannten Militärpersonen, so ist die Vollstreckung durch die Militärbehörde im Sinne des § 484 vorzunehmen.

kretnih stvari od izvjesnoga reda, to se vodi ovrha time, da ovršni sud odredi, da ovršni činovnik one stvari, koje se imadu izdati, oduzme ovršeniku ili onomu, koji ih za ovršenika pohranjuje, pa da ih predade ovrhovoditelju.

Stvari, koje su u koga trećega, mogu se oduzeti od ovoga samo njegovom privolom.

Ako ovršenik ili onaj treći, u koga je stvar, spada megju vojničke osobe, imenovane u § 149., imade se ovrha obaviti po § 484. po vojničkoj oblasti.

Erwirkung bücherlicher Eintragungen.

§ 581.

Wenn der Executionsführer berechtigt ist auf Grund einer vollstreckbaren Urkunde eine Eintragung bezüglich eines bücherlichen Rechtes zu erwirken, so kann er diese Eintragung bei dem Gerichte, wo das öffentliche Buch geführt wird, erwirken.

Isposlovanje uknjižbe.

§ 581.

Ako je ovrhovoditelj vlastan da na temelju ovršne isprave isposluje uknjižbu u pogledu nekog uknjižbenog prava, onda može kod suda, gdje se javna knjiga vodi, isposlovati ovu uknjižbu.

Uebergabe von Liegenschaften.

§ 582.

Wenn der Executionsführer berechtigt ist die Uebergabe in den physischen Besitz oder die Räumung einer Liegenschaft, eines Gegenstandes des Bergwerkseigenthums oder einer Räumlichkeit ganz oder theilweise zu begehren, so beauftragt das Executionsgericht den Vollstreckungsbeamten die Uebergabe an dem Executen vorzunehmen und die zu diesem Zwecke erforderliche Entfernung von Personen und Sachen zu bewirken.

Gehört der Execut zu den im § 149 erwähnten Militärpersonen, so steht die Vollstreckung der Militärbehörde im Sinne des § 484 zu.

Predaja nepokretnina.

§ 582.

Ako je ovrhovoditelj vlastan zahtijevati, da mu se sasvim ili dijelom predade u fizični posjed ili da se isprazni neka nepokretnina, predmet rudarskoga vlasništva ili koja prostorija, onda nalaže ovršni sud ovršnomu činovniku, da proti ovršeniku obavi tu predaju i da odstrani osobe i stvari, kako je za predaju potrebno.

Ako ovršenik spada megju vojničke osobe, spomenute u § 149., imade ovrhu obaviti vojnička oblast u smislu § 484.

Theilung oder Grenzberichtigung.

§ 583.

Wenn es sich um die Vollstreckung einer vollstreckbaren Urkunde handelt, womit die körperliche Theilung einer gemeinschaftlichen unbeweglichen Sache oder die Vornahme einer Grenzberichtigung angeordnet ist, so hat das Executionsgericht einen Vollstreckungsbeamten

Dioba ili ispravak megja.

§ 583.

Ako se radi o ovrhi ovršive isprave, kojom se odregjuje, da se stvarno (fizično) podijeli zajednička nepokretna stvar, ili da se megje poprave, onda ima ovršni sud naložiti ovršnomu činov-

mit der Vornahme zu beauftragen. Dieser kann sich hiebei der Hilfe von Sachverständigen bedienen.

Erzwingung einer Handlung.

§ 584.

Wenn der Execut schuldig ist eine Handlung vorzunehmen, welche nicht nach den vorausgegangenen Bestimmungen erzwingbar ist, so findet die Execution dadurch statt, dass das Executionsgericht gegen den Executen ein Zwangsmittel anwendet. Das Zwangsmittel ist vor der Anwendung anzudrohen, wenn die Androhung nicht in den vollstreckbaren Urkunden enthalten ist.

Beim Vollzuge der die Anwendung eines Zwangsmittels anordnenden richterlichen Verfügung ist für den Fall der Nichteinhaltung einer gleichzeitig für die schuldige Leistung zu bestimmenden neuerlichen Frist ein verschärftes Zwangsmittel anzudrohen und die Androhung, falls die Voraussetzung derselben eintritt, auf Ansuchen des Executionsführers zu verwirklichen.

§ 585.

Die Execution kann, wenn die Handlung auch durch einen Dritten verrichtet werden kann, auch dadurch geführt werden, dass das Executionsgericht den Executionsführer auf sein Ansuchen ermächtigt, diese Handlung auf Kosten und Gefahr des Executen selbst oder durch einen Dritten vornehmen zu lassen.

Handelt es sich um die Legung einer Rechnung, so kann das Executionsgericht einen Rechnungsverständigen bestellen, dem Executen die zur Legung der Rechnung nöthigen Urkunden abnehmen lassen und sie dem Rechnungsverständigen übergeben. Die dem Gerichte vorgelegte Rechnung gilt als Rechnung des Executen, wenn dieser nicht binnen zwei Wochen, nachdem ihm die Vorlage der Rechnung bekannt gegeben wurde, der ihm auferlegten Verpflichtung zur Rechnungslegung nachkommt.

Die durch die Bestellung eines Dritten verursachten, vom Gerichte bestimmten Kosten sind vom Executionsführer vorzuschiessen und vom Executen zu ersetzen.

niku, da to obavi. Ovaj može pri tome prizvati u pomoć vještake.

Ovrha za neko djelo.

§ 584.

Ako je ovršenik dužan neko djelo učiniti, na koje se ne može po predidućim ustanovama prisiliti, to se vodi ovrha time, da ovršni sud upotrebi proti ovršeniku neko prisilno sredstvo. Prije nego će se to sredstvo upotrebiti, imade se njime zaprijetiti, ako već nije prijetnja sadržana u ovršivim ispravama.

Kada se izvršuje sudbena odredba, kojom se odregjuje, da se upotrebi prisilno sredstvo, imade se za slučaj, da ne bude obdržan novi rok, koji se ima za dužnu činidbu ujedno iz nova odrediti, zaprijetiti strožim sredstvom prisilnim, te se imade prijetnja na molbu ovrhovoditelja oživotvoriti, ako nastupi okolnost, koja se za nju pretpostavlja.

§ 585.

Ako djelo može obaviti takogjer koja treća osoba, onda se može voditi ovrha takogjer time, da ovršni sud ovlasti ovrhovoditelja, ako on to moli, da ovo djelo učini na trošak i pogibelj ovršenikovu sam ili po kome trećemu.

Ako se radi o polaganju računa, može ovršni sud narediti jednog računarskog vještaka, te odrediti, da se ovršeniku oduzmu isprave, potrebne za polaganje računa i da se predadu računarskomu vještaku. Račun sudu predani valja onda za račun ovršenikov, ako ovaj za dvije nedjelje, nakon što mu je položenje računa obznanjeno, ne zadovolji svojoj dužnosti, da položi račun.

Troškove, koji se prouzroče time, što je treći naregjen, te koje sud obredi, imade ovrhovoditelj predujmiti, a ovršenik naknaditi.

§ 586.

Wenn der Execut, welcher zu einer Unterlassung oder Duldung verpflichtet ist, seiner Verpflichtung entgegenhandelt, so findet die Execution dadurch statt, dass das Executionsgericht gegen den Executen mit Beobachtung der Bestimmungen des § 584 Zwangsmittel anwendet.

Wurde durch das Entgegenhandeln des Executen eine dem Rechte des Executionsführers widerstreitende Veränderung herbeigeführt, so hat das Executionsgericht die Wiederherstellung des früheren Zustandes auf Gefahr und Kosten des Executen durch einen Vollstreckungsbeamten bewirken zu lassen. Die hiezu erforderlichen Kosten hat der Executionsführer vorzuschiessen.

§ 587.

Als Zwangsmittel sind Geld- und Arreststrafen anzuwenden. Dieselben sind bei wiederholter Anwendung im Verhältnisse zu der zuerst verhängten Strafe zu erhöhen.

Die in einer einzelnen Strafverfügung verhängte Geldstrafe kann den Betrag von 2000 fl. nicht übersteigen.

Die Gesammtdauer der zur Erzwingung einer und derselben Verbindlichkeit verhängten Arreststrafen darf die Dauer eines Jahres nicht übersteigen.

§ 588.

Wenn nach §§ 584, 586 und 587 ein Zwangsmittel gegen eine der im § 149 erwähnten Militärpersonen verhängt werden soll, so ist der ihr vorgesetzte zur Ausübung der Militärstrafgerichtsbarkeit berufene Commandant um die Verhängung und den Vollzug der Strafe zu ersuchen. Dieser Commandant hat dabei nach den Bestimmungen dieses Gesetzes, jedoch mit Bedachtnahme auf die Bestimmungen des Militär-Strafgesetzes über die Zulässigkeit von Geldstrafen gegen Militärpersonen vorzugehen und das Verfügte dem Gerichte mitzutheilen.

Gegen eine Militärperson, welche zu einem mobilisirten Heerestheile oder zur Besatzung eines in Dienst gestellten Kriegsfahrzeuges gehört, kann die Arreststrafe nicht vollzogen werden. Eine begonnene Arreststrafe ist zu unterbrechen.

§ 586.

Ako je ovršenik dužan, da što propusti ili trpi, pa proti toj dužnosti uzradi, vodi se ovrha time, da ovršni sud proti ovršeniku upotrebi prisilna sredstva, držeći se ustanova § 584.

Ako je time, što je ovršenik protivno uzradio, nastala promjena, kakova se protivi pravu ovrhovoditeljevu, onda ima ovršni sud odrediti, da ovršni činovnik na trošak i pogibelj ovršenikovu povrati stvar u prijašnje stanje. Troškove za to potrebne mora ovrhovoditelj predujmiti.

§ 587.

Kano prisilna sredstva imadu se upotrebiti novčane kazne i kazne zatvora. Ove se imadu, kad se opetovano upotrebljuju, povisiti prema kazni, koja je prije izrečena.

Kazna novčana. izrečena u pojedinoj kaznenoj odredbi, ne smije prekoračiti iznos od 2000 fr.

Ukupno trajanje kazna zatvora, izrečenih da se njima prisili na ispunjenje jedne te iste obveze, ne smije iznositi više od jedne godine.

§ 588.

Ako se imade po §§ 584. 586. i 587. proti kojoj vojničkoj osobi, spomenutoj u § 149. odrediti prisilno sredstvo, ima se za odregjenje i izvršenje kazne zamoliti zapovjednik, koji je toj osobi pretpostavljen i zvan za vršenje vojničke kaznene sudbenosti. Taj zapovjednik mora pri tome postupati po ustanovama ovog zakona, nu obzirući se na ustanove vojničkog kaznenog zakona, koje govore o dopustivosti novčanih kazna proti vojničkim osobama, te zapovjednik mora sudu saopćiti, što je odredio.

Proti vojničkoj osobi, koja spada u koji dio spremljene (mobilizovane) vojske, ili na posadu ratnoga, broda, koji je u službu stupio, ne može se kazan zatvora izvršiti. Započeta kazna zatvora mora se prekinuti.

Gegen die in einem öffentlichen Amte oder Dienste stehenden Personen, gegen Bedienstete einer Transportanstalt, deren Betrieb mittelst Dampf erfolgt, kann der Arrest erst vollzogen werden, wenn deren Vorgesetzte für ihre dienstliche Vertretung Vorsorge getroffen haben.

Gegen den Schiffer, die Schiffsmannschaft und die übrigen auf dem Schiffe angestellten Personen kann die Arreststrafe nicht vollzogen werden, wenn ein Seeschiff zum Abgehen fertig (segelfertig) ist.

§ 589.

Wenn der Execut mit Zustimmung des Executionsführers aus der Haft entlassen wird, gilt die durch eine einzelne Strafvergütung verhängte Strafe als verbüsst.

§ 590.

Die Kosten des Vollzuges eines auf Antrag des Gläubigers verhängten Arrestes hat der Schuldner zu ersetzen. Der Gläubiger muss die vom Gerichte bestimmten Kosten für die Zeit einer Woche in Voraus bei Gericht erlegen, widrigens der Arrest nicht in Vollzug gesetzt, oder der Schuldner aus dem Arrest entlassen werden würde.

Proti osobama, koje su u javnom uredu ili službi, proti osobama, koje služe kod kojega voznoga (transportnoga) zavoda, kod kojega biva radnja parom, može se zatvor izvršiti istom onda, kada njihov pretpostavljeni odredi, što je potrebito za njihovo zastupanje u službi.

Proti brodarima, brodarskoj momčadi i ostalim osobama, koje su namještene na brodu, ne može se kazan zatvora izvršiti, ako je brod već spreman na put.

§ 589.

Ako ovršenik bude privoljenjem ovrhovoditelja iz zatvora pušten, smatra se kazna, odregjena pojedinom kaznenom odredbom, za pretrpljenu.

§ 590.

Troškove za izvršenje zatvora, odregjenoga na predlog vjerovnikov, imade dužnik naknaditi. Vjerovnik mora troškove, po sudu obregjene položiti kod suda unaprijed za vrijeme od jedne nedjelje, jer se inače ne će zatvor početi izvršivati, ili će se dužnik iz zatvora pustiti.

Formulare für das bei den Bagatellgerichten zu führende Amtsbuch (§§ 292, 295 C.-P.-O.)

Nr. . . . (von 1 fortlaufend für jede Klagsanmeldung.) — Br. . . . (počam od 1 teče za svaku prijavu tužbe.)

I. Klagsanmeldung — I. Prijava tužbe				II. Verhandlung		
Tag der Anmeldung Dan rasprave	Name, Stand und Wohnort des / Ime, stalež i prebivalište: Klägers Tužitelja	Geklagten Tuženika	Kurzer Inhalt des Klagsanspruches, Benennung der Zeugen und sonstiger Beweismittel Kratki sadržaj tužbenoga zahtjeva, imenovanje svjedoka i drugih dokazala	Tag der Verhandlung Dan rasprave	Feststellungen gemäss § 106, Z. 3—6 und § 107, Z. 1—3 Ustanovljenja prema § 106., br. 3—6 i § 107., br. 1—3	Ergebniss der Beweisaufnahme, insbesondere die wesentlichen Angaben der Zeugen, Sachverständigen und der als Zeugen vernommenen Parteien (§ 107, Z. 4) Posljedak izvagjanja dokaza, napose bitna kazivanja svjedoka, vještaka i stranaka, koje su preslušane kano svjedoci (§ 107., br. 4)

Dem Kläger wurde . . . tag der . . . . 18 . . als Verhandlungstag unter Bezeichnung der Rechtsfolgen des Ausbleibens bekannt gegeben.

Tužitelju je (dan u nedjelji) dne . . . . 18 . . obznanjen kano dan raspravni, te su mu naznačene pravne posljedice, ako izostane.

Ueber Verlangen wurde demselben der Vorladungsschein für den Geklagten und die Zeugen zur Besorgung der Zustellung übergeben.

Usljed zahtijevanja predana mu je pozivnica za tuženika i svjedoke radi dostave.

Unterschrift des Klägers.
Potpis tužiteljev.

Ob die nothwendigen Zustellungsverfügungen erlassen wurden und wann?

Da li su izdane potrebne odredbe za dostavu i kada?

Unterschrift. — Potpis.

Unterschriften des Vorsitzenden, der Beisitzer und des Schriftführers.

Potpisi predsjedatelja, prisjednika i perovodje.

II. Rasprava		III. Amtliche Anmerkung — III. Uredovne bilješke			
Inhalt des Urtheiles oder Vergleiches. Kurze Angabe der Entscheidungsgründe des Urtheiles Sadržaj osude ili nagodbe. Kratko navedenje razloga osude	In Anwesenheit welcher Parteien die Verkündigung des Urtheiles erfolgte, ob die Ausfertigung verlangt wurde, oder welcher Partei solche von Amtswegen zuzustellen sei Koje stranke bijahu prisutne kod proglašenja osude, da li je koja stranka tražila otpravak, ili kojoj stranci je otpravak ureda radi dostavljen	Wann die von Amtswegen erfolgte Urtheils-ausfertigung zugestellt wurde (§ 308) Kada je dostavljen otpravak osude, koji je ureda radi izdan (§ 308.)	Ob und wann die Berufung erhoben wurde Da li je, i kada je priziv uložen	Kurzer Inhalt der Entscheidung des Berufungsgerichtes. Präsentatum und Nummer des Einlangens Kratki sadržaj riješenja prizivnoga suda. Presentat i broj, kad je stiglo to riješenje	Ob und wann dem Urtheile oder Vergleiche die Vollstreckungsclausel beigesetzt wurde Da li je, i kada je stavljena ovršna záporka na osudu ili nagodbu

Formular II. Zu § 293. — Obrazac II. K § 293.

Vorladungsschein

für . . . .

Pozivnica

za . . . .

Nummer des Amtsbuches Broj uredovne knjige	Tag der Klags-anmeldung Dan kada je tužba prijavljena	Name, Stand und Wohnort des — Ime, stalež i prebivalište		Klagsanspruch — Tužbeni zahtjev
		Klägers — Tužitelja	Geklagten — Tuženika	

Ueber diese Klage wird am . . . . den . . ten . . . . 18 . . vor der Bezirksbehörde als Bagatellgericht verhandelt.

Beide Streittheile haben um . . Uhr . . . mittags vor diesem Gerichte zu erscheinen und ihre Zeugen und sonstigen Beweismittel mitzubringen.

Wenn ein Streittheil ausbleibt, treten die gesetzlichen Folgen des § 91 C.-P.-O. ein.

Bezirksbehörde als Bagatellgericht in . . . .
am . . ten . . . . 18 . .

(Unterschrift.)

Na tu tužbu raspravljaće se u (dan u nedjelji . . . . . . dne . . . . 18 . . pred kotarskim uredom kao maličnim sudom.

Obadvije stranke imadu u . . sati . . . podne k ovomu sudu doći i uzeti sobom svoje svjedoke i ostala dokazala.

Ako koja parnična stranka ne dogje, onda će nastupiti posljedice §. 91. gr. p. p.

Kotarski ured kao malični sud u . . . .
dne . . . . 18 . .

(Potpis.)

Formular III. Zu § 295. — Obrazac III. K § 295.

Vergleichsausfertigung.

Die Bezirksbehörde als Bagatellgericht zu . . . .
. . . . bestätigt, dass über die Klage des
. . . .
. . . .
. . . . . gegen . . . .
. . . . . wegen . . . . fl. . . . kr. . . . .
laut des Amtsbuches sub Nr. . . . . folgender

Vergleich

geschlossen wurde:

(Folgt der Inhalt des Vergleiches, die Executionsbewilligung § 295.)

. . . . am . . . ten . . . . . . 18 . .

(Amtssiegel.) (Unterschrift.)

Otpravak nagodbe.

Kotarski ured kao malični sud u . . . .
potvrgjuje, da je na tužbu . . . .
. . . .
proti . . . .
. . . .
radi . . . . . . for. . . kr. . . . .
glasom uredovne knjige pod br. . . . . sklopljena slijedeća

Nagodba:

(Slijedi sadržaj nagodbe, dozvola ovrhe § 295.)

U . . . . dne . . . . 18 . . .

(Uredovni pečat.) (Potpis.)

Formular IV. Zu § 304. — Obrazac IV. K § 304.

Urtheilsausfertigung.

Die Bezirksbehörde als Bagatellgericht zu . . . . . .
. . . . hat laut ihres Amtsbuches
sub Nr. . . kraft der ihr von Seiner k. und k. Apostolischen
Majestät verliehenen Amtsgewalt über die Klage des . . . . .
. . . .
gegen . . . .
wegen . . . . fl. . . . kr. . . . .
zu Recht erkannt:

(Folge der Urtheilsspruch § 295 eventuell die Executionsbewilligung § 301, der Inhalt des § 304.)

. . . . . . am . . ten . . . . . . 18 . .

(Amtssiegel.) (Unterschrift.)

Otpravak osude.

Kotarski ured kao malični sud u . . . .
je glasom svoje uredovne knjige pod br. . . , krijepošću uredovne vlasti, podijeljene po Njegovom c. i kr. Apostolskom Veličanstvu, na
tužbu . . . .
proti . . . .
radi . . . . for. . . . kr. . . . .
sudio:

(Slijedi riješenje § 295., eventualno dozvola ovrhe § 301, sadržaj § 304.)

U . . . . dne . . . . 19 .

(Uredovni pečat.) (Potpis.)

94.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina, betreffend die Abwehr und die Tilgung der Räude bei Schafen und Ziegen; kundgemacht und in Kraft gesetzt unterm 12. Juli 1884, Zahl 13911/I.

1. Die Aeusserung heftigen Juckreizes bei mehreren Stücken einer Heerde durch Kratzen, Reiben, Kneipen begründet den Verdacht auf Krätze und verpflichtet zur Anzeige hievon an die vorgesetzte Behörde.

2. Die Constatirung der Krankheit geschieht, wenn thunlich durch den Amtsthierarzt, welcher unter Mitwirkung einer ihm zu diesem Zwecke beigegebenen Gendarmeriepatrouille die erforderlichen veterinärpolizeilichen Dispositionen im Sinne der nachstehenden Bestimmungen durchzuführen, die erste Badecur unter Beobachtung der im Anhange mitfolgenden Anleitung neben der Desinfection und Reinigung der Ställe, Standorte und Geräthschaften persönlich zu leiten und dabei die Bewohner wie die beigegebenen Gendarmen in der Vornahme der Cur und des Desinfectionsverfahrens derart zu unterweisen haben wird, dass die Fortsetzung beider unter Ueberwachung der Gendarmeriepatrouille möglich ist.

3. Ist die Räude in einer Schaf- oder Ziegenheerde an mehreren Individuen constatirt, so ist die ganze Heerde als angesteckt zu betrachten und einer gemeinsamen Behandlung zu unterziehen.

4. Wird die Räude unter einer Triebheerde constatirt, so ist deren Contumacirung bis zur erfolgten Heilung zu veranlassen, falls der Besitzer nicht vorzieht, die Thiere zu schlachten.

5. Ueber jede von Räude verseuchte Heerde ist die Stall-, beziehungsweise die Weidesperre zu verhängen. Weideplätze, welche von räudigen Heerden benützt werden, sollen durch 4—5 Wochen von gesunden, oder den an der Räude genesenen Schafen gemieden werden.

6. Der Ausbruch der Seuche ist in den angrenzenden Ortschaften unverzüglich zu verlautbaren.

94.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu glede postupka, da se otkloni i tamani šuga; objavljena i valjanom izjavljena dana 12. jula 1884. pod brojem 13911/I.

1. Kad se kod više komada u jednom karvanu pokaže žestoki svrbež time, što se životinje taru, svrbe ili šćipaju, tada nastaje sumnja, da je na iste napala šuga, te nastaje dužnost, da se to dojavi pretpostavljenoj oblasti.

2. Ako je moguće, konštatiraće bolest zvanični živinar, te će on sa žandarskom patrolom, koja mu se dodaje, nužne živinarske i policajne odredbe učiniti po smislu slijedećih ustanova; nadalje će osobno rukovoditi kupanje prema naputku, sadržanom u priležećoj naredbi, a povrh toga takogjer raskuživanje i čišćenje staja, torova i sprava; napokon će stanovnike i žandare podučiti, kako da se obavlja liječenje i raskuživanje pod nadziranjem žandarske patrole.

3. Ako je u jednom karvanu ovaca ili koza konštatovana šuga kod više komada, to se mora čitav karvan smatrati okuženim, te zajednički liječiti sve životinje.

4. Ako se šuga konštatira u čoporu, koji se goni, to se ima odrediti kontumaciranje njegovo, dok se izliječe sve životinje, ako nebi posjednik možda želio, da životinje pokolje.

5. Svaki čopor, koji je okužen šugom, ima se hraniti u zatvorenoj štali ili u zatvorenoj paši. Pašnjaci, na kojima su bile šugave životinje, ne smiju se upotrebljavati kroz 4 — 5 heftih za pašu zdravijih ili onih ovaca, koje su od šuge izliječene.

6. Da je šuga buknula, treba odmah objaviti u susjednim selima.

7. Jeder An- und Abverkauf von Kleinvieh im Seuchenorte ist strengstens verboten.

8. Räudekranke Schafe und Ziegen, bei welchen vom Thierarzte neben allgemeiner Abmagerung hochgradige Verdickungen der Haut vorgefunden werden, sind als unheilbar polizeilich zu tödten, ohne dass hiefür vom Eigenthümer ein Schadenersatz verlangt werden kann.

9. Die Häute der gefallenen, getödteten und geschlachteten räudekranken Schafe und Ziegen sind mit Lauge und Petroleum intensiv zu waschen und während des Waschens von allen Krusten zu befreien, sodann an einem abgesonderten Orte durch mindestens 6 Wochen zu lüften und dürfen dieselben nur in vollkommen trockenem Zustande ausgeführt werden.

10. Das Scheren räudekranker Schafe ist gestattet; die Wolle darf nur nach vorheriger Waschung in heisser Lauge, in festen Säcken verpackt, ausgeführt werden.

11. Die Desinfection der Standorte, der Stallungen und Geräthschaften geschieht gemäss den im § 20 des bosn. Rinderpestgesetzes in der diesbezüglichen Durchführungsverordnung festgesetzten Bestimmungen.

12. Die vorstehenden Massregeln sind ausser Kraft zu setzen, wenn die einer Badecur unterworfenen Schafe 4 Wochen nach dem letzten Bade thierärztlich als rein erklärt werden und die Desinfection der Stallungen, Standorte und Geräthschaften durchgeführt ist.

Beilage.

Anleitung

zur thierärztlichen Behandlung der räudekranken Schafe und Ziegen.

Sobald in einer Schaf- oder Ziegenheerde sich bereits mehrere räudige Stücke befinden, ist die ganze Heerde einer gemeinsamen Badecur zu unterziehen.

Obgleich diese Cur im Winter nur in einem warmen Stalle oder in einem sonst gehörig temperirten geschlossenen Raume durchführbar ist, so hat sie doch während der wärmeren Jahreszeit darum den besten Erfolg, weil dann die

7. U mjestu, gdje šuga vlada, strogo je zabranjenjo prodavati ili kupovati sitnu stoku.

8. Ovce ili koze, koje boluju od šuge, te kod kojih nagje živinar, da su silno omršavile i da im je koža odebljala, imaće se policajnim putem kao neizliječive utamaniti. Vlasnik njihov nema prava za iste tražiti odštete.

9. Kože od krepalih, ubijenih ili zaklanih ovaca ili koza, bolestnih od šuge, moraju se lugom i petrolejom valjano oprati i za pranja od svih krasta očistiti. Poslije toga treba iste kože najmanje 6 heftih na osamljenom mjestu prozračivati i mogu se izvesti tek onda, kada su posvema suhe.

10. Dozvoljava se striženje ovaca, koje boluju od šuge. Vuna može se izvažati tek onda, kad je u vrućem lugu prana i složena u čvrstim vrećama.

11. Raskuživanje staja, torova i stvari obavlja se po ustanovama, sadržanim u § 20. bosanskog zakona o govegjoj kugi, zatim u provedbenoj naredbi, koja spada k ovom zakonu.

12. Ovdje propisane odredbe prestaju važiti, kada se poslije zadnjeg kupanja čistima izjave ovce, koje su se 4 hefte kupanjem liječile, i kada je provedeno raskuživanje staja, torova i predmeta.

Prilog.

Naputak

kako se sa živinarskog gledišta postupa sa ovcama i kozama, koje boluju od šuge.

Čim imade u čoporu ovaca ili koza više komada, bolesnih od šuge, ima se čitav čopor podvrći zajedničkom liječenju kupanjem.

Akoprem se u zimno doba ovo liječenje može provagjati samo u staji, koja je dosta topla ili u zatvorenom prostoru, u kojem je jednaka temperatura, to ovo liječenje u vrućije doba godine ima najbolji uspjeh samo zato, jer se tada može

Wolle der Thiere ohne Schaden für die Gesundheit und das Leben geschoren, und dadurch die Haut der Einwirkung des Krätzemittels zugänglich gemacht werden kann. Auch können unter solchen Umständen die gereinigten Thiere auf separirten Weideständen untergebracht und mittlerweile die Stallungen gereinigt und desinfiscirt, beziehungsweise nach Verbrennung der alten Tore neue Tore errichtet werden.

Als Räudebad werden empfohlen: für 100 Stück 6 Oka Asche auf neunzig Oka siedendes Wasser unter Zusatz von 4—6 Oka Petroleum; oder 4—7 Oka ordinärer Tabak, abgesotten in 90 Oka siedenden Wassers.

Nachdem die betreffenden Thiere tagszuvor mit lauem Seifenwasser gewaschen und die Krusten erweicht wurden, werden sie bei Vornahme der Cur Stück für Stück in die erwähnte Badeflüssigkeit derart eingetaucht, dass mit Ausnahme des Kopfes, der ganze Körper davon umgeben wird und sind in derselben solange zu belassen, bis deren Haut und Wolle ganz durchnässt sind. Hierauf werden sie herausgenommen und in einen leeren Trog oder Bottich gestellt, woselbst ihnen die Krusten abgekratzt und die Flüssigkeit mit einer Bürste oder einem rauhen Wolllappen oder mit Strohwische in die früher überkrusteten Stellen gut eingetrieben wird. Zugleich wird die nasse Wolle an den Körper an- und ausgedrückt und kann die dabei ablaufende Flüssigkeit dem Bade wieder zugesetzt werden.

Die gebadeten Thiere werden bei trockener und warmer Witterung auf einen sonnigen Platz geführt. Bei ungünstiger Witterung soll die Behandlung hinausgeschoben werden, wenn kein warmer oder geräumiger Stall oder irgend ein sonst hiezu geeigneter Raum zur Unterbringung der Thiere zur Verfügung steht.

Dieses Verfahren wird nach 5 Tagen unter Anwendung einer frisch bereiteten Badeflüssigkeit wiederholt und hat von 5 zu 5 Tagen fortgesetzt zu werden, solange die Thiere noch Juckreiz durch Kneipen, Reiben oder Kratzen verrathen.

Da die durch Einwirkung des Bades geweckte Hautreizung auch an und für sich Jucken erzeugt,

strići vuna bez štete za život i zdravlje i jer se tako daje postići bolje djejstvovanje sredstava protiv šuge. — Pod ovim odnošajima mogu se očišćene životinje smjestiti na posebnim pašnjacima, a megjutim mogu se štale raskužiti i čistiti, odnosno mogu se novi torovi načiniti a stari spaliti.

Za kupanje šugavih životinja preporučuju se: za 100 komada šest oka luga na 90 oka kipuće vode, kojoj se dodaje 4 — 6 oka petroleja; ili 4 — 7 oka prostog duhana, kuhana u 90 oka kipuće vode.

Pošto se na dan prije bolesne životinje okupaju mlakom sapunicom i kraste njihove omekšaju, uroniće se komad po komad u rečenu tekućinu tako, da iz vode samo glava viri. Ostavljaju se u vodi tako dugo, dok im se smoći i koža i vuna. Zatim se izvade i postavljaju u prazno tekne (korito) ili u žbanju. Tamo će im se kraste ostrugati a tekućina utisne im se u kožu ili četkom, ili vunenom krpom, ili snopićem slame. Ujedno se vuna na tijelo pritisne; tekućina, koja se pri tom iscijedi, opet se može upotrebiti za kupanje.

Ako je vrijeme suho i toplo, vode se okupane životinje na mjesto, na koje upiru sunčane zrake. — Ako je vrijeme nepogodno, treba kupanje odgoditi, ako nema tople ili dosta prostrane staje ili prostora, u kom bi se životinje mogle držati.

To postupanje opetuje se za 5 dana novo priregjenom tekučinom za kupanje, te se nastavlja od 5 do 5 dana tako dugo, dok se pokazuje u životinja svrbež ščipanjem, tarenjem ili svrbenjem.

Nu pošto se pojavljuje svrbež takogjer usljed kupanja, dočim se njime razdraži koža, to se

so kann das Reiben und Kratzen der Thiere nur dann als Zeichen der noch fortdauernden Krätze angesehen werden, wenn es nach dem Abfallen der Borken noch fortdauert. Bei Thieren, bei welchen die Krankheit am stärksten entwickelt war, soll die Badeflüssigkeit auch während der Zeit zwischen zwei allgemeinen Bädern mittelst Lappen in die erkrankten Stellen eingerieben werden.

Es ist selbstverständlich, dass, je sorgfältiger und gründlicher in Anwendung der Bäder neben genauest durchgeführter Desinfection verfahren wird, desto sicherer und schneller die Cur ihren Zweck erreichen wird.

može iz svrbeža izvoditi, da životinja boluje jošte uvjek od šuge, ako se svrbež pokazuje i poslije kako otpadoše kraste. Životinjama, koje osobito žestoko boluju od šuge, treba i megju danima kupanja dotičnu tekućinu trenjem utisnuti u bolesna mjesta.

Samo se sobom razumije, da će liječenje imati svrhu tim sigurnije, ako se pažljivo i temeljito upotrebljava kupanje i ako se tačno provagja raskuživanje.

95.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 5. August 1884, Zahl 4630/III., betreffend die Competenz der Scheriatsgerichte zur Ausstellung und Legalisirung von Vollmachten.

Ueber anher gestellte Anfrage, betreffend die Competenz der Scheriatsgerichte und der ordentlichen Gerichte zur Ausstellung von Vollmachten an Parteien, rücksichtlich Legalisirung derselben, hat das hohe gemeinsame Ministerium mit Erlass vom 10. Juli 1884, Z. 4113/III. B. H., Folgendes anher eröffnet:

„Die Scheriatsgerichte sind nur innerhalb der denselben mit der Verordnung Z. 4600/III. B. H. ex 1883 in dem Punkte 10, lit. a) bis d) zugewiesenen Grenzen, nämlich in Angelegenheiten, welche sich auf das mohamedanische Eherecht und Familienrecht beziehen, sowie in Angelegenheiten, welche die Abhandlung von Verlassenschaften der Mohamedaner rücksichtlich der Vertheilung des Nachlasses, insoferne derselbe aus Mulkvermögen besteht und die hierauf bezüglichen Verhandlungen und Entscheidungen betreffen, und weiters in solchen Angelegenheiten zur Ausstellung und Legalisirung von Vollmachten an die Parteien competent, bei welchen den Scheriatsgerichten die Mitwirkung nach Punkt 11 obiger Verordnung zusteht. In allen anderen Angelegenheiten sind

95.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 5. augusta 1884., broj 4630/III., glede vlasti šerijatskih sudova na izdavanje i legalizovanje punomoći.

Na stavljeno pitanje u pogledu nadležnosti šerijatskih i redovitih sudova na izdavanje punomoći strankama i na legalizovanje punomoći, priopćilo je visoko zajedničko ministarstvo naredbom od 10. jula 1884. broj 4113/III. B. H., slijedeće:

„Samo unutar granica, što su opredjeljene šerijatskim sudovima naredbom broj 4600/III. B. H. ex 1883 u točki 10. lit. a) — d), daklen u poslovima, koji se tiču muhamedanskog ženidbenog i porodičnog prava; nadalje u poslovima, koji se odnose na raspravljanje ostavština muhamedanaca u pogledu razdijeljenja ostavine, ako se ista sastoji od mulk-imetka, i na rasprave i odluke o tom; napokon u poslovima, u pogledu kojih pristoji šerijatskim sudovima sudjelovanje prema točki 11. gore naznačene naredbe, — ovlašteni su ovi sudovi na izdavanje i legalizovanje punomoći. U svim

cruten als ausgediente Soldaten ihrer Präsenzdienstleistung entlassen und in die Reserve versetzt worden.

Da es im Interesse unserer Regierung liegt, einerseits der hierländischen Bevölkerung die ihr aus der Erfüllung der Wehrpflicht erwachsenden Vortheile möglichst deutlich vor Augen zu führen, andererseits aber eine möglichst grosse Anzahl verlässlicher und brauchbarer einheimischen Elemente in den einzelnen Zweigen der Verwaltung aufzunehmen, so werden die unterstehenden Behörden angewiesen, bei etwaigen Besetzungen vacanter Posten von Gendarmerie- oder sonstigen Sicherheitsorganen, Forstaufsehern, Waldhütern, Strassenmeistern und Einräumern, Amtsdienern und Boten u. dgl. mehr, unter den Bewerbern gut conduisirte bosnische Reservisten besonders zu berücksichtigen.

Zu diesem Behufe sind in solchen Fällen die diesbezüglichen Abschiede sammt Conduitlisten von den entsprechenden k. k. Militärbehörden (Divisions-, Brigadekanzleien, Ergänzungs-Commanden) zur Einsichtsnahme anzusprechen und hat das k. k. 15. Corps-Commando unter Einem die nöthigen Weisungen in obigem Sinne an die unterstehenden Commando's ertheilt.

vojnici, koji su godine 1882. uvršteni u bosansku vojsku.

Pošto je u interesu vlade, da se s jedne strane pučanstvu ovijeh zemalja jasnima učine one koristi, što izviru iz ispunjavanja vojničke dužnosti, pak da se s druge strane prime u raznovrsne grane uprave što veći broj pouzdanih i prikladnih elemenata, naregjuje se podregjenim oblastima, da osobito uzimlju u prizrenje dobro opisane bosanske pričuvnike, kad će se popunjavati službena mjesta u oružništvu i drugim zborovima za sigurnost, zatim mjesta šumskijeh nadglednika, lugara, nadcestara, cestara, podvornika, glasnika i t. d.

Na tu cijelj treba u ovakovim slučajevima od dotičnih c. kr. vojničkih oblasti (pisarna divizija i brigada, popuniteljna zapovjedništva) dobaviti otpustno pismo i listinu o ponašanju; zapovjedništvo 15 kora izdalo je u tom pravcu nužne odredbe podregjenim zapovjedništvima.

99.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. October 1884, Zahl 22234/I., womit § 1 der Verordnung über die Verleihung von Grundstücken, welche zum Waldlande gehören, interpretirt wird.

Gemäss § 1 der Verordnung über die Verleihung von Grundstücken, welche zum Waldlande gehören, unterliegen dem mit dieser Verordnung normirten Verfahren alle Grundflächen, welche vorherrschend mit hochstämmigen Holzgattungen oder auf den Stocktrieb oder in der einen oder anderen Art benützt werden, ferners die zur Holznutzung bestimmten oder geeigneten Auen mit Niedergehölze, sowie die ausserhalb der Gärten vorkommenden mit Kastanienbäumen

99.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. oktobra 1884., br. 22234/I., kojom se razjašnjuje § 1. naredbe o podjeljivanju zemljišta, koja pripadaju šumskim zemljama.

Po smislu § 1. naredbe o podjeljivanju zemljišta, koja pripadaju šumskim zemljama, potpadaju postupku, što ga ustanovljuje ta naredba, sve one zemlje, koje se upotrebljavaju ili zato, što su većom časti obrašćene već doraslim drvetima ili što se sječe drveće, poniklo iz stabla, ili se upotrebljavaju jednim ili drugim načinom; — nadalje oni lugovi (gajevi) i šikare, koje su opredijeljene ili su prikladne za pribavljanje drva; — napokon one poveće površine, ležeće izvan bašča,

bestockten grösseren Flächen und können Eigenthumsansprüche auf solche Grundstücke nur auf Grund der nach Massgabe dieser Verordnung von der Landesregierung ausgestellten auf Wald lautenden Tapien ausgeübt werden.

Mit Rücksicht auf den Geist und die Tendenz der bezogenen Verordnung können jedoch unter den Begriff des Waldlandes, wie denselben § 1 der Verordnung aufstellt, nicht jene kleinen im Culturlande gelegenen bestockten Parcellen subsummirt werden, welche nach ihrer Lage und ihrem Ausmasse eine dauernde Benützung als Waldland nicht erwarten lassen, sondern mit der fortschreitenden Entwicklung der Agricultur früher oder später dem Culturlande einverleibt werden müssen, weil sie weder aus allgemein wirthschaftlichen noch auch speciell aus forstwirthschaftlichen Rücksichten unter den Schutz des Forstgesetzes behufs Erhaltung als Wald gestellt werden können. Es wird demnach in Erläuterung des § 1 der obbezogenen Verordnung angeordnet, dass solche bestockte Grundflächen, welche im Culturlande zerstreut und von anderem Waldlande getrennt vorkommen und an sich nicht mehr als höchstens fünfzig Katastral-Dunum, das ist fünf Hektar im Ausmasse haben, nicht als Waldland im Sinne des § 1 der erwähnten Verordnung zu behandeln und demgemäss auch nicht dem mit eben dieser Verordnung und der zugehörigen Instruction normirten Verfahren zu unterziehen, sondern dass die Ansprüche auf solche Parcellen bei der bevorstehenden Anlegung der Grundbücher in Verhandlung zu nehmen sind, während bis dahin der factische Besitz in Schutz genommen wird.

Insoferne durch die gegenwärtige Verordnung besondere Weisungen für das Vorgehen in jenen Bezirken, in welchen das Verfahren wegen Verleihung von Tapien auf zum Waldlande gehörige Grundstücke bereits im Zuge ist, nothwendig erscheinen, werden dieselben unter Einem erlassen und werden für jene Bezirke, in welchen das Verfahren erst zur Ausführung gelangen wird, die durch die gegenwärtige Verordnung bedingten, die bestehende Instruction theilweise ergänzenden

na kojima se nalaze kesteni. Prava vlasništva na onakova zemljišta mogu se izvršivati samo na temelju tapija, koje glase na šumu, te ih je izdala zemaljska vlada na osnovu rečene naredbe.

Pogledom na smisao i namjeru spomenute naredbe ne mogu se megju šumske zemlje, — kako ih razumije § 1. ove naredbe, — ubrojiti one malene drvećem obrašćene površine, koje leže usred obragjenih poljana, te nedopuštaju po svom položaju i po svojoj izmjeri, da se stalno upotrebljavaju kao šumske zemlje, pa koje će se prije ili poslije usljed napredovanja poljodjelstva spojiti sa obragjenom zemljom (s njivama), dočim se ne mogu kao šuma staviti pod čuvanje po šumskom zakonu, jer za to ne govore niti općeniti gospodarstveni razlozi, niti obziri za gojenje šuma. — Da se razjasni § 1. gore navedene naredbe, naregjuje se daklen, da se one drvom obrašćene površine, koje leže usred obdjelanih poljana, te su rastavljene od šumskih zemljišta, i koje nemaju u svojoj izmjeri preko 50 katastralnih dunuma (t. j. 5 hektara), — ne smiju računati megju šumske zemlje po § 1. više spomenute naredbe. Doslijedno tome nemaju se takove površine podvrći postupku, što ga ustanovljuje ta naredba i k istoj izdani naputak, nego će se o zahtjevima na takove površine raspravljati onda, kada će se sastavljati gruntovne knjige, a donle ima se kod ovijeh parcela čuvati faktični posjed.

U koliko je nužno, da se povodom ove naredbe izdadu posebna uputstva o postupanju u onim kotarima, u kojima se već vode rasprave u pogledu podjeljivanju tapija na šumske zemlje, — izdaće se dotične odredbe odmah. Za one kotare pak, u kojima će se taj postupak tek provagjati, slijedeće naročiti propisi u pogledu postupanja sa prijavama, da se tako dopuni sada valjani

Vorschriften in Betreff des Anmeldungsverfahrens nachfolgen.

100.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. October 1884, Z. 6338/III., betreffend die Berechtigung von Personen zur Vertretung eines Advocaten, die nicht Advocaten oder Advocaturscandidaten sind.

Ueber die gestellte Anfrage, ob und in welchen Fällen die Vertretung der Advocaten in Bosnien und der Hercegovina vor den Gerichten und den Behörden durch Personen zulässig ist, welche weder Advocaten noch Advocaturscandidaten sind, hat das hohe gemeinsame Ministerium mit Erlass vom 28. Sept. 1884, Zahl 6137/III. B. H., Folgendes anher eröffnet:

Zur Vertretung eines Advocaten vor den Gerichten und Behörden in Bosnien und der Hercegovina ist, ausgenommen in den Fällen der §§ 14 und 30 der Advocaten-Ordnung für Bosnien und die Hercegovina und § 227 C.-P.-O., in welchen bei den mündlichen Verhandlungen in Civilstreitigkeiten, bei strafgerichtlichen Hauptverhandlungen, bei mündlichen Verhandlungen vor den Berufungsgerichten und zur Leitung einer Advocaturskanzlei, für die substituirenden Personen eine besondere gesetzliche Eignung vorgeschrieben ist, jede eigenberechtigte Person männlichen Geschlechtes berechtigt, welche nicht Winkelschreiber ist, von dem zur Substitution berechtigten Advocaten, den sie vertritt, eine Vollmacht in Händen hat, vorher aber dem Obergerichte namhaft gemacht und vom letzterem (mittelst Certificat) nicht beanständet worden ist.

naputak u onom dijelu, u kom je to potrebno povodom izdavanja ove naredbe.

100.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. oktobra 1884., broj 6338/III., u pogledu ovlaštenja osoba na zastupanje advokata, koje nijesu ni advokati ni advokatski kandidati.

Na stavljeno pitanje, da li i kada se može dozvoliti, da advokate u Bosni i Hercegovini zastupaju pred sudovima i oblastima osobe, koje nijesu ni advokati ni advokatski kandidati, riješilo je visoko zajedničko ministarstvo otpisom od 28. septembru 1884., broj 6137/III. B. H., slijedeće:

Osim slučajeva, što ih ustanovljuju §§ 14. i 30. advokatskog reda za Bosnu i Hercegovinu i § 227. gragjanskog parničnog postupka, gdje se za usmene rasprave u gragjanskim parnicama, za kazneno-sudbene glavne rasprave, za usmene rasprave pred prizivnim sudovima, te za upravljanje advokatske kancelarije iziskuje, da zastupajuća osoba mora imati naročite zakonite sposobnosti, dozvoljeno je svakoj samosvojnoj osobi muškog spola, koja nije nadripisar, da pred sudovima i oblastima u Bosni i Hercegovini zastupa advokata, ako je on ovlašten na subštituciju, te ako ta osoba ima njegovu punomoć, te je već prije dojavljena vrhovnom sudu, a ovaj nije toj osobi prigovorio (izdavši o tom certifikat).

Landesdruckerei in Sarajevo.

Jahrgang 1884.

Sammlung
der Gesetze und Verordnungen
für
Bosnien und die Hercegovina.

Stück V. Ausgegeben u. versendet: 10. December 1884.

101.
Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. März 1884, Zahl 342/II. Präs., womit angeordnet wird, dass die Uebertragung von Mirie-Liegenschaften wenn Vakufe, Klöster, Kirchen und Pfarren ohne Unterschied solche erwerben, nicht auf den Namen derselben, sondern auf den Namen des betreffenden Kloster-, Vakuf- Vorstehers stattzufinden hat.

Auf eine gestellte Anfrage, ob die für das Trappistenkloster „Maria Stern" bei Banjaluka erlassene Verordnung vom 10. Juni 1883, Z. 7238/II. (Gesetzsammlung pro 1883, Seite 727), wornach die vom Kloster gekauften Grundstücke nicht als Kloster- (Vakuf) Gut, sondern als Privateigenthum anzusehen, und als solches nur auf den Namen des Klostervorstehers bücherlich zu übertragen sind, auch auf die Franciskaner-Klöster und auf einzelne Pfarren, in welchen die Franciskaner als Pfarrer fungiren, wenn letztere Grundstücke ankaufen, Anwendung findet, wird über Beschluss des Directorenrathes vom 14. März 1884 zur allgemeinen Richtschnur Folgendes mitgetheilt:

Nach den Bestimmungen des § 121 des Grundgesetzes kann derjenige, der ein Mirie-Grundstück mittelst Tapu besitzt, daraus kein Vakuf- (Kirchen) Gut machen, wenn er nicht vorher die Allerhöchste Bewilligung erhalten hat, daraus ein Privateigenthum (mulk) zu machen, und nach § 122 können Mirie-Gründe, welche mittelst Tapu besessen wurden, als Klostergüter nicht erworben werden, weil solche Grundstücke den übrigen Mirie-Gründen gesetzlich vollkommen

Godina 1884.

Zbornik
zakona i naredaba
za
Bosnu i Hercegovinu.

Izdan i rasposlan: 10. decembra 1884. *Komad V.*

101.
Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. marta 1884., br. 342/II. pr., kojom se naregjuje, da kad vakufi, manastiri, crkve i župe bez razlike, steku mirie-nekretnina, da se iste nemaju prijepisati na ime njihovo, već na ime dotičnog manastirskog, vakufskog i t. d. nadstojnika.

Na stavljeno pitanje, da li se na franjevačke manastire i na pojedine župe, u kojima su franjevci župnici, kad kupuju zemljišta, ima upoeavljati naredba od 10. juna 1883. br. 7238/II. (zbornik zakona za g. 1883. str. 727.), izdana za manastir trapista „Maria-Stern" kod Banjaluke, po kojoj se zemljišta, što ih je kupio manastir, nemaju smatrati manastirskim (vakufskim) dobrom, nego privatnom imovinom. i kao takovo treba prijenos vlasništva uknjižiti samo na ime manastirskog nadstojnika, — saopćuje se usljed zaključka ravnateljskog vijeća od 14. marta 1884., za opće ravnanje slijedeće:

Po ustanovama § 121. zemljišnog zakona ne može onaj, koji mirie-zemljište posjeduje na tapu, promijeniti isto u vakufsko (crkveno) dobro, ako prije ne dobije Previšnju dozvolu, da ga smije pretvoriti u privatnu imovinu (mulk), a po § 122. ne mogu se mirie-zemljišta, koja su se posjedovala na tapu, sticati za manastirsko dobro, jer su zemljišta te vrste po zakonu potpuno jednaka ostalom mirie-zemljištu, t. j. ona su podvržena porezu, mogu se prodati, potpadaju

gleichgestellt sind, d. i. sie sind steuerpflichtig, veräusserlich, unterliegen den üblichen Uebertragungsgebühren bei Besitzveränderungen u. haben auf dieselben die Bestimmungen der Nizami-Gesetze überhaupt volle Anwendung, können daher auf den Namen des Klosters nicht geschrieben werden.

Nachdem ferner das Gesetz keinen Unterschied zwischen den Klöstern und Kirchen der einzelnen Confessionen macht, so ist es selbstverständlich, dass die hierortige Verordnung vom 10. Juni 1883, Zahl 7238/II., sowie die §§ 121 und 122 des Grundgesetzes auf alle im Occupationsgebiete befindlichen Vakufe, Klöster, Kirchen und Pfarren ohne Unterschied Anwendung finden.

Es dürfen daher die von den genannten Körperschaften erworbenen Immobilien nicht auf den Namen derselben, sondern auf den Namen des betreffenden Vorstehers (d. i. Mutevelia, Prior, Quardian, Pfarrer, Igumen etc.) jedoch nicht als Person, sondern als Vorsteher, beziehungsweise Vertreter des betreffenden Vakufs, Klosters, Kirchen- oder Pfarrgemeinde geschrieben und darnach auch die Tapien ausgestellt werden.

Erwirbt ein Franciskaner, als Administrator einer Pfarre, oder als Vertreter seines Klosters ein Immobil, so ist dasselbe auf seinen Namen als Vorsteher der betreffenden Pfarr- oder Kirchen-Gemeinde, beziehungsweise als Vertreter des betreffenden Klosters zu übertragen. Im letzteren Falle kann jedoch die Uebertragung auch auf den Namen des Klostervorstehers erfolgen, wenn dieses aus der betreffenden Kaufurkunde zu ersehen ist oder darum ausdrücklich angesucht wird.

običnim prenosnim pristojbama kod promjene vlasništva, te se na ista u opće potpuno uporavljaju ustanove nizami — zakona, ne mogu se dakle prijepisati na ime manastira.

Pošto pak zakon ne čini razlike megj manastirima i crkvama pojedinih vjerozakona, to se razumijeva, da se ovdješnja naredba od 10. juna 1883, br. 7238/II., a i §§ 121. 122. zemljišnog zakona imadu uporavljati na sve u okupiranim zemljama nalazeće se vakufe, manastire, crkve i župe bez razlike.

Ako dakle ovi steku nekretnina, to se iste ne smiju prijepisati na ime njihovo, nego na ime dotičnog nadstojnika (t. j. mutevelije, priora, gvardiana, župnika, igumana i t. d.), ali ne kao na osobu, već kao na nadstojnika ili zamjenika dotičnog vakufa, manastira, crkve ili župne općine, i prema tome izdati nove tapije.

Ako koji franjevac kao administrator koje župe, ili kao zamjenik svoga manastira steče kakovu nekretninu, to ovu valja prijepisati na njegovo ime kao nadstojnika dotične crkvene ili župne općine, odnosno kao zamjenika dotičnog manastira. U posljednjem slučaju može se prijepis obaviti takogjer i na ime manastirskog nadstojnika, ako se to razabire iz odnosne kupovne isprave, ili se pak izrično zahtijeva.

102.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 8. April 1884, Zahl 6049/II., betreffend eine Aenderung der Verordnungen vom 30. Nov. 1882, Z. 34137/I. und vom 5. Februar 1883, Zahl 1942/I., wegen des Tragens der Uniform bei Dienstreisen der Landesbeamten.

Mit den Circularverordnungen der Landesregierung vom 30. Nov. 1882, Z. 34137/I. und

102.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 8. aprila 1884., br. 6049/II., glede jedne promjene u naredbama od 30. novembra 1882., br. 34137/I., i od 5. februara 1883., br. 1942/I., radi nošenja uniforme, kad zemaljski činovnici službeno putuju.

Okružnicama zemaljske vlade od 30. novembra 1882., br. 34137/I., i od 5. februara 1883.,

vom 5. Februar 1883, Zahl 1942/I. (vide Gesetzsammlung pro 1882, Seite 675 und pro 1883, Seite 7), wurde zur Kenntniss gebracht, dass für die in Bosnien und Hercegovina angestellten Staats- und Landesbeamten und Bediensteten, wenn selbe in completer Uniform reisen, sowohl bei dienstlichen als auch ausserdienstlichen Reisen, die den Militärpersonen bei ausserordentlichen Reisen auf der k. k. Bosnabahn (Brod-Sarajevo) und der k. k. Militärbahn (Doberlin-Banjaluka) zugestandene Begünstigung des halben Civiltarifes eingeräumt wurde.

Laut Eröffnung des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 29. März 1884, Zahl 1859/II. B. H., hat das k. k. Reichskriegsministerium die obige Bedingung des Tragens der completen Uniform dahin abgeändert, dass die betreffenden Beamten, um der Begünstigung des halben Civiltarifes theilhaftig zu werden, von Uniformstücken blos mit Uniformkappe und Blouse bekleidet zu sein brauchen.

Da unter den gegenwärtigen Verhältnissen im Occupationsgebiete das Tragen der Uniform, beziehungsweise der Uniformkappe und Blouse bei Dienstreisen der Beamten im Lande überhaupt kaum zu entbehren ist, so werden im Grunde Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 14. März 1884, Z. 1397/II. B. H., sämmtliche hierländigen Beamten hiemit aufgefordert, bei Dienstreisen sich der Uniform, beziehungsweise der Uniformkappe und der Blouse zu bedienen, wobei bemerkt wird, dass bei Benützung der k. k. Bosnabahn oder der k. k. Militärbahn (Doberlin-Banjaluka) nur die halben Fahrpreise in gleicher Weise aufgerechnet werden dürfen, wie solches mit der hierortigen Circularverordnung vom 6. März 1883, Zahl 118/II. Präs., angeordnet wurde (Gesetzsammlung pro 1883, Seite 201).

br. 1942/I., (zbornik zakona i naredaba za g. 1882., strana 675 i za god. 1883., strana 7) obznanjeno bi, da je u Bosni i Hercegovini namještenim državnim i zemaljskim činovnicima i službenicima, kad isti putuju u potpunoj uniformi, na ces. kr. bosanskoj željeznici (Brod — Sarajevo) i na ces. kr. vojnoj željeznici (Dobrlin — Banjaluka) kao kod službenih tako i kod izvansližbenih putovanja podijeljena ista ona polakšica polovine civilne tarife, koju uživaju vojničke osobe kod izvanrednih putovanja na rečenim željeznicama.

Glasom saopćenja visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 29. marta t. g. br. 1859/II. B. H. promijenilo je ces. kr. državno ratno ministarstvo gornju ustanovu nošenja potpune uniforme u toliko, što dotični činovnici treba da su odjeveni samo sa kapom i bluzom od uniforme, da zadobiju polakšice polovine civilne tarife.

Pošto bi se uz sadanje okolnosti u okupiranim zemljama bez nošenja uniforme dotično kape i bluze kod službenih putovanja činovničkih u opće jedva moglo biti, to se na temelju otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 14. marta t. g. br. 1397/II., B. H. ovijem svi ovozemni činovnici pozivlju, da kod službenih putovanja nose uniformu dotično kapu i bluzu od uniforme, pri čemu se opaža, da u slučaju kad se upotrebi ces. kr. bosanska željeznica ili ces. kr. vojna željeznica (Dobrlin — Banjaluka) mogu se naračunati samo polovine od vozne cijene istim načinom, kao što je to odregjeno ovdašnjom okružnicom od 6. marta 1883., br. 118/II. pr. (zbornik zakona za god. 1883. strana 201).

103.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 15. April 1884, Zahl 6587/II., betreffend die Bemessung der Strafe bei Gefällsübertretungen, in welchen die Zollgebühr als Grundlage zu dienen hat.

Im Grunde des Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 31. März 1884, Z. 1927/II. B. H., wird hiermit zur künftigen Darnachachtung bekannt gegeben, dass mit Hinblick auf die seinerzeit erflossene Verordnung der k. k. Ministerien der Finanzen und der Justiz vom 16. Jänner 1854, Zahl 34/J.-N.-C., nach welcher bei der Bemessung der Strafe für Gefällsübertretungen, in welchen die Zollgebühr die Grundlage derselben zu bilden hat, nur diese Zollgebühr, und nicht auch das zu jener Zeit schon bestandene jeweilige Zollaufgeld zu Grunde zu legen ist, der gleiche Vorgang dermal auch in Bosnien und Hercegovina in Anwendung zu kommen hat.

Uebrigens versteht es sich von selbst, dass die ausser der Strafe noch entfallende eigentliche Zollgebühr, sowie jede andere Zollgebühr in Gold oder auch in Silber mit Hinzurechnung des Agio einzuheben kommt.

103.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 15. aprila 1884., br. 6587/II., glede odmjerenja kazne kod dohodarstvenih prekršaja na temelju carinske pristojbe.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 31. marta 1884., br. 1927/II. B. H. ovijem se obznanjuje budućeg ravnanja radi, da se s obzirom na svojedobno izdanu naredbu ces. kr. ministarstva financije i justicije od 16. januara 1854., br. 34/J.-N.-C., po kojoj se kod odmjerbe kazne za dohodarstvene prekršaje, u kojima ima carina biti temeljem odmjerbi, za taj temelj ima uzeti samo carina a ne i ažio, koji je u ono doba već postojao, — ima sada i u Bosni i Hercegovini uporavljati isti taj postupak.

U ostalom se samo po sebi razumijeva, da osim kazne valja ubrati još otpadajuću carinu kao što i svaku drugu carinsku pristojbu u zlatu ili pak u srebru uz priračun ažia.

104.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 19. April 1884, Zahl 6690/II., enthaltend die Massnahmen zur Erzielung einer regelmässigen Anmeldung der Rechtsgeschäfte seitens der Ortsältesten und der Bevölkerung, als auch zur Erzielung der Ordnung in der Evidenzhaltung des Grundbesitzes.

Zur Erzielung einer regelmässigen Anmeldung der vorkommenden Rechtsgeschäfte und Todesfälle sowohl von Seite der Ortsältesten, als auch von Seite der Bevölkerung, sowie zur Erzielung der so sehr nothwendigen Ordnung in der Evidenzhaltung des Grundbesitzes wird zu Folge Beschlusses des Directorenrathes Folgendes zur genauen Durchführung verordnet:

104.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 19. aprila 1884., br. 6690/II., sadržavajuća one mjere, koje su nužne za postignuće redovitog prijavljivanja pravnih posala po mjesnim starješinama i po pučanstvu — kao što i za postignuće reda u evidenciji zemljišnog posjeda.

Da se postigne redovito prijavljivane slučujućih se pravnih posala i umrća kako od strane mjesnih starješina, tako i od strane pučanstva, i da se postigne toliko nužni red u evidenciji zemljišnog posjeda, naregjuje se usljed zaključka upraviteljskog vijeća za što tačniju sprovedbu slijedeće:

Die Bezirksvorsteher haben an jedem Amtstage, an welchem stets alle Ortsältesten vollzählig erscheinen müssen, denselben die Bestimmungen der auf die regelmässige und zeitgerechte Anmeldung der Rechtsgeschäfte u. Todesfälle bezüglichen hierortigen Erlässe wiederholt in Erinnerung zu bringen und auf die nachtheiligen Folgen und Strafen, welche sowohl den Parteien als auch den Ortsältesten im Falle unterlassener oder nicht zeitgerechter Anmeldung unnachsichtlich erwachsen müssen, aufmerksam zu machen.

Bei dieser Gelegenheit ist den versammelten Ortsältesten auch zu eröffnen, dass, nachdem trotz der diesbezüglichen zahlreichen Anordnungen dieselben dennoch die meisten Todesfälle geflissentlich verheimlichen und hiedurch die Interessen des Aerars bedeutend schädigen, die Landesregierung den Bezirksämtern die Macht eingeräumt hat, in jenem Falle, wo das Bezirksamt auf was immer für eine Art zur Kenntniss eines nicht angemeldeten Todesfalles gelangt, den betreffenden Ortsältesten wegen unterlassener Anzeige mit empfindlichsten Geldstrafen zu bestrafen, um der strafwürdigen Verheimlichung der Todesfälle wirksamst zu steuern.

Die Knezen und Muktare sind weiter zu belehren, dass schliesslich ein jeder Todesfall früher oder später eruirt werden muss, weil das Bezirksamt bei jeder Grundstreitigkeit sowie bei den zahlreichen Agrarklagen sich stets die betreffenden Tapien vorweisen lassen muss, und falls hiebei ein nicht angemeldetes Rechtsgeschäft oder ein nicht angemeldeter Todesfall entdeckt wird, von dem der Ortsälteste wissen musste und dennoch die Anzeige unterlassen hat, gegen ihn mit strengster Strafe vorgegangen werden wird.

Diese bei jedem Amtstage sich wiederholenden Belehrungen und Androhungen werden unzweifelhaft vom günstigen Erfolge begleitet sein, wie dies nach den eingelangten Berichten bereits bei mehreren Bezirksämtern thatsächlich der Fall ist.

Nach den erwähnten Berichten haben einige Ortsältesten eingewendet, dass sie blos die ihnen bekannten Todesfälle zur Anzeige bringen können

Gospoda kotarski predstojnici imadu svakog uredskog dana, u koji treba da su u potpunom broju prisutni svi mjesni starješine, istima opetovano razložiti ustanove svijuh na redovitu i pravodobnu prijavu pravnih posala i umrća odnosećih se ovdješnjih otpisa, i upozoriti ih na štetne posljedice i kazne, koje im se nikako oprostiti nebi mogle za zatajane ili pravodobno neprijavljene pravne poslove i umrća, i koje posljedice nijesu samo po njih već i po stranke štetonosne.

Tom prilikom valja skupljenim mjesnim starješinama takogjer razjasniti, da pošto isti unatoč mnogobrojnim odnosnim naredbama ipak mnogo umrća hotimice zatajivaju, ter tim načinom interesima erara veliku štetu nanose, to je zemaljska vlada kotarskim uredima dala vlast, da u onom slučaju, gdje kotarski ured kojim god načinom dozna za koje neprijavljeno umrće, smije dotičnog mjesnog starješinu radi propuštene prijave najstrožijim globama kazniti, da se tako kažnjivo zatajenje umrća što bolje zapriječi.

Knezove i muktare valja nadalje poučiti, da će se konačno prije ili kašnje ipak doznati svako umrće, jer će si kotarski ured kod svake zemljišne parbe, kao što i kod mnogobrojnih agrarnih tužba, vazda dati pokazati dotične tapije, i ako pri tom naigje na kakov neprijavljeni pravni posao ili na neprijavljeno umrće, za koje je mjesni starješina morao znati, pa ga ipak nije prijavio, postupaće najstrožijom kaznom protiv dotičnog starješine.

Takove svakog uredskog dana opetujuće se pouke i grožnje biće nedvojbeno od najpovoljnijeg uspjeha, kao što je to glasom prispjelih izvješća već opaženo u nekim kotarima.

Polag spomenutih izvješća neki su mjesni starješine primjetili, da oni mogu prijavljati samo poznata im umrća, te pitahu, kako treba da

und fragten, wie sie sich zu benehmen haben rücksichtlich jener Fälle, wo es ihnen nicht ganz bekannt ist, ob ein bestimmter Todesfall seinerzeit zur Anzeige gebracht wurde, und ob der Erbe die Uebertragungsgebühr entrichtet hat oder nicht.

Auf solche Fragen ist den Ortsältesten zu bedeuten, dass sie alle jene Personen, welche unbewegliche Güter geerbt haben und rücksichtlich deren sie im Zweifel sind, ob sie die Uebertragung auf ihren Namen bewirkt haben oder nicht, dem Bezirksamte namhaft zu machen haben, bei welchem solche Fälle in die diesbezügliche Vormerkung eingetragen und die weiteren Erhebungen gepflogen werden.

Zur Einbringung der Anzeigen über die Rechtsgeschäfte und Todesfälle sind je nach der Nothwendigkeit ein oder auch mehrere Tage im Monate zu bestimmen und diese Tage so zu wählen, dass sie mit den Amtstagen, wo die Ortsältesten ohnehin erscheinen müssen, zusammenfallen.

Die pünktliche Einhaltung dieser Anmeldungstermine ist vom Bezirksamte strengstens zu überwachen.

Die Tapu-Commissionen haben an einem und wenn nothwendig auch an 2—3 Tagen in jeder Woche und wo es nur immer angeht unter dem persönlichen Vorsitze der Bezirksvorsteher zu amtiren; wobei zur Vermeidung der Anhäufung von Rückständen die Verfügung zu treffen ist, dass ein jedes Rechtsgeschäft wo nur möglich sofort auch endgiltig ausgetragen werde, zu welchem Zwecke die Parteien aufzufordern sind, gleich mit dem Ortsältesten mit allen nöthigen Behelfen und mit dem nöthigen Gelde zu erscheinen, so dass unter Einem das Rechtsgeschäft abgewickelt, die Gebühr bemessen und eingehoben und der Partei die neuen Tapien ausgestellt werden.

Nach den oberwähnten Berichten hat sich dieser Vorgang in allen jenen Bezirken, wo er bereits eingeführt ist, vollkommen bewährt, die Parteien sind mit demselben sehr zufrieden und entrichten bereitwilligst sofort die entfallende Gebühr, damit nur das Rechtsgeschäft endgiltig

postupaju u onim slučajevima, gdje im nije sasvijem poznato, da li je stanovito umrće svojedobno prijavljeno i da li je nasljednik prijenosnu pristojbu podmirio ili nije.

Na takova pitanja valja mjesnim starješinama odgovoriti, da su dužni kotarskom uredu pobilježiti sve one osobe, koje su baštinile nepokretnih dobara i glede kojih su u dvojbi, da li su prijenos na svoje ime obavili ili ne, a kotarski će ured takove slučaje u shodnu bilježnicu unijeti i daljnja izvigjenja odrediti.

Za predaju prijava o pravnim poslovima i umrćima valja već prema potrebi odrediti jedan ili više dana u mjesecu, i to tako, da svaki takov dan padne na uredski dan, u koji mjesne starješine i onako treba da dogju.

Kotarski ured ima najbrižnije paziti na to, da se odregjeni prijavni rokovi doista obdržavaju.

Tapu-komisije treba da svake sedmice ureduju jedan a ako je nužno i dva i tri dana, i kad je to god moguće pod osobnim predsjedanjem gospodina kotarskog predstojnika; a da se ne nabere zaostataka od potrebe je, da se shodna odrede, da se svaki pravni posao ako je ikako moguće odmah i konačno riješi, u koju svrhu treba stranke pozvati, da odmah s mjesnim starješinom dogju, noseć sa sobom sve nužne podatke i potrebiti novac, tako da se podjedno pravni posao i riješi, pristojba odmjeri i ubere, i stranki nova tapija izda.

Po gori spomenutim izvještajima taj se je postupak u svim onim kotarima potpuno održao, u kojima je dosada uveden bio, a stranke su s njim vrlo zadovoljne i polažu odmah drage volje otpadajuću pristojbu, samo da se pravni posao

ausgetragen werde und sie wegen demselben nicht noch einmal zum Amte erscheinen müssen.

Die Landesregierung erwartet mit Bestimmtheit, dass auch die Bezirksvorsteher der übrigen Bezirke nunmehr die Tapu-Agenden mit voller Entschiedenheit und Energie in die Hand nehmen und in verständnissvoller Weise zur gänzlichen Durchführung derart bringen werden, dass in kürzester Zeit die Ordnung im Grundbesitze hergestellt, die Bevölkerung und die Ortsältesten an die regelmässige Anmeldung der Rechtsgeschäfte und Todesfälle angewöhnt, und die Tapu-Geschäfte in's Currente gebracht werden.

konačno riješi i da se rad njega netrebaju još jedanput uredu prikazivati.

Zemaljska vlada očekiva, da će za stalno i gospoda kotarski predstojnici ostalih kotara sada sa svom odlučnošću i eneržijom poprimiti se tapijskih poslova i da će ih pametnim načinom posvema sprovesti tako, da će u najkraće doba u zemljišnom posjedu biti red uspostavljen, a pučanstvo i mjesni starješine biti obikli redovito prijavljati pravne poslove i umrća, a tapu-poslovi biti svedeni u kurentno stanje.

105.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 19. April 1884, Zahl 1320/II., womit der Vorgang bei Verfassung der monatlichen Ausweise über die Bewegung der directen Steuern und bei Behandlung der Steuerüberzahlungen normirt wird.

Behufs Erzielung eines gleichmässigen Vorganges bei Verfassung der monatlichen Ausweise über die Bewegung der directen Steuern und bei Behandlung der Steuerüberzahlungen wird Nachstehendes zur Darnachhaltung angeordnet:

I. In Betreff der monatlichen Ausweise über die Bewegung der directen Steuern *(Beilage I)*.

1. Um den fortlaufenden Zusammenhang der Steuerbewegungs-Ausweise eines Jahres mit denen des folgenden Jahres zu ermöglichen, ist der mit Ende des Jahres rechnungsmässig sich ergebende Netto-Rückstand (d. i. die factischen Rückstände nach Abschlag der effectiven Ueberzahlungen), welcher nunmehr mit dem Abschlusse der individuellen Steuer-Contobücher vollkommen übereinstimmen muss, in den Steuerbewegungs-Ausweis (Post-Nr. 1) pro Jänner einzustellen und unter dieser Post-Nr. auch in den folgenden Monaten so lange in Evidenz zu führen, bis auf Grund der abgeschlossenen Contobücher des Vorjahres die richtigen individuellen Rückstände und

105.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 19. aprila 1884., br. 1320/II., kojom se uregjuje postupak kod sastavljanja mjesečnih iskaza o kretanju izravnih poreza i postupak sa preplatama poreza.

Da se poluči jednolik postupak kod sastavljanja mjesečnih iskaza o kretanju izravnih poreza i kod postupanja sa preplatama poreza, naregjuje se obdržavanja radi slijedeće:

I. Glede mjesečnih iskaza o kretanju izravnih poreza *(prilog I.)*

1. Da se omogući neprekidna skladnost iskaza o kretanju izravnih poreza jedne godine sa jednakim iskazima slijedeće godine, valja onaj svršetkom godine po računu pokazavši se neto-zaostatak (t. j. faktične zaostatke po odbitku efektivnih preplata), koji se sada već mora slagati sa zaključkom individualnih poreznih računskih knjiga, — prenijeti u iskaz o kretanju izravnih poreza (br. st. 1.) za mjesec januar, i pod tim br. st. takogjer i u slijedećim mjesecima voditi sve dotle u evidenciji, dok se na temelju zaključenih računarskih knjiga prošle godine pronagju pravi individualni zaostatci i individualne preplate, iza čega valja individualne zaostatke uni-

die individuellen Ueberzahlungen ermittelt worden sind, worauf die individuellen Rückstände sub Post-Nr. 1, die individuellen Ueberzahlungen aber sub Post-Nr. 4 (laufende Schuldigkeit) auf einer separat zu ziehenden Linie einzustellen und in die Summe der Abstattung (Post-Nr. 6) einzubeziehen sind.

2. Die innerhalb des Jahres bewilligten Abschreibungen sind, wenn sie Rückstände von der sub Post-Nr. 1 auszuweisenden Schuldigkeit aus den Vorjahren betreffen, die Abschreibungen von der laufenden Schuldigkeit dagegen bei Post-Nr. 2 derart in Abzug zu bringen, dass hier nur die nach Abschlag des abgeschriebenen Betrages verbleibende Schuldigkeit pro praeterito, beziehungsweise pro currenti eingestellt wird.

3. Ebenso sind die Einstellungen sub Post-Nr. 1 und 2 im Falle von Zuwächsen an der Vorjahrs- oder an der laufenden Gebühr derart vorzunehmen, dass dieselben schon um die in Zuwachs gekommenen Beträge erhöht in den Ausweis eingestellt werden.

4. Die Einstellungen bei Post-Nr. 5 (Einzahlungen im laufenden Monate) sind derart vorzunehmen, dass hier nur die Netto-Abstattung an jeder einzelnen Steuergattung zu entnehmen ist. Es müssen sonach die laut des Subjournals für die directen Steuern im betreffenden Monate vorgekommenen Rückvergütungen ohne Rücksicht darauf, ob dieselben bar oder nur behufs Ueberrechnung realisirt worden sind, von der Monats-Summe der Eingänge steuergattungsweise in Abzug gebracht und nur die hiernach verbleibenden Netto-Abstattungs-Summen als Einzahlungen im laufenden Monate sub Post-Nr. 5 eingestellt und in die Steuerbewegungs-Ausweise der Nachmonate übertragen werden.

5. Die sub Post-Nr. 6 ersichtlich zu machende Gesammt-Abstattung bis zum Schluss des Gegenstands-Monates ist nur nach Rückstand und laufende Schuldigkeit getrennt nachzuweisen, so dass hier die sub Post-Nr. 4 separat ersichtlich zu machenden Ueberzahlungen in die Summe der laufenden Abstattung einzubeziehen kommen.

jeti pod st. 1., individualne preplate pak pod st. br. 4 (tekuća dužnost) na posebnoj za to povučenoj liniji, i u svotu otplata (st. br. 6) uračunati.

2. Tečajem godine dozvoljena otpisivanja od dužnosti prošlogodišnje, koja se ima iskazati pod st. br. 1., treba kod te stavke odbiti, a otpisivanja od dužnosti tekuće pak kod st. br. 2, i to tako, da se kod dotičnih stavaka unese samo ona dužnost pro praeterito dotično pro currenti, koja preostaje po odbitku otpisanog iznosa.

3. Isto tako valja upisivanje pod st. br. 1 i 2, u slučaju prirasta k prošlogodišnjoj ili k tekućoj pristojbi preduzeti načinom, da se u iskaz unesu svote, koje su već povišene za prirasle iznose.

4. Upise pod stavku 5 (uplate u tekućem mjesecu) valja tako preduzeti, da se ovdje uzmogne razabrati samo neto — otplata na svaku pojedinu vrstu poreza. Valja dakle sve glasom pod-dnevnika za izravne poreze u dotičnom mjesecu slučivše se povrate bez obzira na to, da li su realizovane u gotovom ili pak samo radi preračuna, od mjesečne svote uplata odbiti po vrsti poreza, ter iza toga preostajuće neto — otplatne svote prenijeti kao uplate u tekućem mjesecu pod st. br. 5, i u iskaze o kretanju poreza za slijedeće mjesece.

5. Ukupna otplata do svršetka predmetnog mjeseca, koja se ima upisati pod st. br. 6, treba da se iskaže razlučeno po zaostatku i po tekućoj dužnosti, tako da se ovdje one pretplate, koje se pod st. 4, separatno upisuju, uračunaju u svotu tekuće otplate.

6. Ist die laufende Vorschreibung an einer Steuergattung noch nicht bekannt, so ist in die betreffende Colonne bei Post-Nr. 2 die Vorschreibung des Vorjahres nach Massgabe der Fälligkeit der betreffenden Steuergattung einzustellen.

7. In der Colonne „Executionskosten" ist nur das Netto der Gebahrung bei Post-Nr. 4, 5 und 6, und zwar der Ueberschuss schwarz, der Abgang roth einzustellen und kommen dieselben bei den übrigen Post-Nummern nicht ersichtlich zu machen und auch in die Gesammtziffer (Colonne „Zusammen") nicht einzubeziehen.

II. In Betreff der Behandlung der Steuer-Ueberzahlungen.

Die Steuer-Ueberzahlungen entstehen aus nachstehenden Ursachen:

a) Infolge Abschreibung, wenn nämlich die bereits berichtigte Steuerschuldigkeit einer Partei mit Genehmigung der Landesregierung nachträglich vermindert wird;
b) infolge wirklicher Mehrzahlung, als die Gesammtschuldigkeit einer Partei beträgt, und
c) infolge irriger Verrechnung seitens des Steueramtes, was, wenn auch vorschriftswidrig, bei dem Geschäftsandrange gegen Ende des Jahres durch Versetzung der Colonnen im Steuer-Empfangs-Register und drgl. unterlaufen kann.

In die Kenntniss der Ueberzahlung ad a) gelangt das Steueramt bei der gleich nach Erhalt der Landesregierungs-Verordnung vorzunehmenden Verbuchung der Abschreibungs-Bewilligung im Steuer-Contobuche und hat dasselbe sonach, wenn dieselbe Partei noch Rückstände an anderen Steuergattungen hat und von der Landesregierung nicht zugleich die ausnahmsweise baare Rückvergütung angeordnet worden ist, die erforderliche Ueberrechnung im Sinne der Circular-Verordnungen vom 6. Juni 1882, Zahl 7719 *(Beilage II.)* und vom 16. Nov. 1882, Zahl 20266/II. *(Beilage III.)* noch im laufenden Monate vorzunehmen.

In den Fällen ad b) und c) muss das Steueramt längstens beim Jahresabschlusse der Steuer-Contobücher in die Kenntniss der Ueberzahlungen

6. Ako tekući propis od koje porezne vrste još nije poznat, to se ima u dotičnu kolonu kod st. br. 2, unijeti propis prošle godine prema dospjelosti dotične vrste poreza.

7. U koloni „ovršni troškovi" imaju se iskazati samo neto rukovanja kod stavke 4, 5 i 6, i to: suvišak crno, a manjak crveno, i netreba iste kod ostalih stavaka iskazivati niti u ukupnu brojku (stupac: ukupno) uračunavati.

II. Glede postupka sa preplatama poreza.

Preplate poreza nastaju iz slijedećih uzroka:

a) Usljed otpisa, najme kad zemaljska vlada dozvoli, da se već podmirena porezna dužnost koje stranke naknadno umanji;
b) kada stranka faktično više plati, nego što joj iznosi ukupna dužnost, i
c) usljed pogrješne zaračunbe od strane poreznog ureda, što akoprem proti propisu, ipak se dogoditi može kod navale posla prama svršetku godine, i to najčešće zamjenom stupaca u poreznom prihodnom registru.

Porezni ured doznaće za preplatu pod a) kod uknjižbe otpisne dozvole u poreznu računsku knjigu, koju ima preduzeti odmah, čim dobije naredbu zemaljske vlade. Ako ista stranka ima još zaostataka u drugim vrstama poreza, a zemaljska vlada nije podjedno dozvolila iznimnu povratu u gotovu, dužan je porezni ured tom prilikom u smislu okružnica od 6. juna 1882. br. 7719, (*priloga II*) i od 16. novembra 1882. br. 20266/II. (*priloga III*) još tekućeg mjeseca preduzeti potrebito preračunanje.

U slučajevima ad b) i c) mora porezni ured najdalje kod godišnjeg zaključka poreznih računskih knjiga doznati za preplate, te ima onda

gelangen und hat dann die Ueberrechnung nach Massgabe der Schuldigkeit derselben Parteien an anderen Steuergattungen aus dem Vorjahre oder aus dem laufenden Jahre sofort nach Zusammenstellung der (mit der Steuer-Jahres-Rechnung übereinstimmenden) individuellen Ueberzahlungs-Ausweise in der mit den vorbezogenen Circular-Verordnungen vorgeschriebenen Weise vorzunehmen.

Selbstverständlich müssen die früher entdeckten Ueberzahlungen dieser Art durch allmonatliche Ueberrechnung entgegen berichtigt werden.

Da die Ueberzahlungen als Vorauszahlungen auf die Schuldigkeit des nächsten Jahres anzusehen sind, so müssen dieselben im nächsten Jahre auch als Abstattungen auf den laufenden Dienst behandelt, auf diesen in den Steuer-Contobüchern und in der Steuer-Jahresrechnung als erste Abstattungspost eingestellt und im Ueberrechnungsfalle auch auf den laufenden Dienst in Ausgabe gestellt werden.

Infolge dessen hat auch die Ueberrechnung von aus dem Vorjahre verbliebenen Ueberzahlungen auf jene Steuergattungen, auf welchen dieselbe Partei gleich im I. Quartal eine der Ueberzahlung gleichkommende oder dieselbe übersteigende laufende Schuldigkeit hat, als überflüssig zu entfallen.

In Betreff der Behandlung der Steuer-Rückvergütungen in den Steuer-Contobüchern wird angeordnet, dass ein jeder, ob behufs Ueberrechnung oder in Folge baarer Rückvergütung im Subjournale der directen Steuern in Ausgabe gestellter Steuerbetrag auf dem Conto der betreffenden Partei auf die gleiche Steuergattung und mit Berufung auf den Journals-Ausgabs-Artikel und das Datum im Steuer-Contobuche in Vorschreibung zu nehmen ist.

Dagegen kommen aber auch die in Folge Ueberrechnung im Subjournale der directen Steuern in Empfang gestellten Steuerbeträge auf den einzelnen Conti's des Steuer-Contobuches auf der Abstattungsseite unter Berufung des Datums, des Journals-Empfangs-Artikels und der Ueberrechnungs-Vormerks-Post als Abstattung auf jene Steuergattungen, auf welche die Empfangs-Verrechnung geschah, einzustellen.

preračun prema dužnosti istih stranaka u drugim vrstama poreza iz prošle ili iz tekuće godine preduzeti odmah iza sastava individualnih iskaza o preplatama (koji se moraju slagati sa godišnjim računom o porezu) i to načinom, propisanim u gori spomenutim okružnicama.

Ako se pak takove preplate prije opaze, to se razumjeva, da ih valja mjesečnim preračunom ispravljati.

Pošto se mnoge preplate imadu smatrati kao unaprijed obavljeni platež na dužnost buduće godine, to se imadu iste u budućoj godini takogjer brojiti kao otplata na tekuću dužnost, pa stoga ih treba u poreznim računskim knjigama i u godišnjem računu o porezu ubilježiti kao prvu otplatnu stavku, a u slučaju preračuna takogjer na tekuću dužnost staviti u izdatak.

Usljed toga je suvišan i otpada preračun proslogodišnjih preplata na one vrste poreza, na kojima ista stranka odmah u I. kvartalu ima preplati jednaku ili od iste veću dužnost.

U pogledu postupka s povratama poreza u poreznim računskim knjigama naregjuje se, da se svaki bilo radi preračuna ili usljed povratka u gotovu u pod-dnevniku za izravni porez u izdatak stavljeni iznosak poreza ima u poreznoj računskoj knjizi propisati na strani dotične stranke na istu vrstu poreza, pozvavši se ujedno i na dnevnički izdatni članak i datum.

Naprotiv valja sve usljed preračuna u pod-dnevniku za izravne poreze u primitak zaračunane iznoske poreza, na pojedinim stranama porezne računske knjige na otplatnoj strani uknjižiti kao otplatu na one vrste poreza, na koje su u prihod zaračunati, pozvavši se podjedno na datum, dnevnički prihodni članak i na stavku preračunske bilježnice.

Zum leichteren Verständnisse der oberwähnten Verbuchung der Steuer-Rückvergütungen wird Folgendes bemerkt:

Das Steuer-Contobuch hat den Zweck, das Steueramt in der Kenntniss der Steuerschuldigkeit einer jeden Partei zu erhalten.

In demselben ist auf der Vorschreibungs-Seite der Platz für die Eintragung der Rückstände, der laufenden Schuldigkeit sammt Zuwächsen und der Abfälle, auf der Abstattungsseite für die Eintragung der vom Vorjahre verbliebenen Ueberzahlungen, dann für die Empfangs-Abstattungen vorgezeichnet.

Der Abschluss der Conti geschieht dadurch, dass die Rückstände sammt der laufenden Vorschreibung und den Zuwächsen in eine Summe zusammengezogen, von denselben die Abfälle in Abzug gebracht und der so richtig gestellten Schuldigkeit die auf der Abstattungsseite ermittelten Summen der Abstattungen (inclusive den Ueberzahlungen) entgegengehalten werden, worauf auf der Vorschreibungs-Seite die mit Schluss des Jahres bei einer Partei verbleibende Schuldigkeit (Rückstand) oder Guthabung derselben (Ueberzahlung) steuergattungsweise ermittelt wird.

Die Steuer-Rückvergütungen, d. i. die im Subjournale der directen Steuern entweder in Folge baarer Rückstellung an die Partei oder behufs Ueberrechnung auf deren anderweitige Steuerschuld in Ausgabe gestellten Beträge sollten eigentlich von der Summe der Abstattung vor Entgegenhalt derselben zur reinen Vorschreibung in Abzug gebracht werden. Da jedoch hiefür im Steuer-Contobuche kein besonderer Platz eingeräumt ist, das zu erzielende Resultat, nämlich die Ermittlung des schliesslichen Rückstandes oder der schliesslichen Ueberzahlung ebenso richtig durch Verminderung der Abstattung wie durch Erhöhung der Vorschreibung um den Betrag der Rückvergütung erreicht wird, so ist der Vorgang, den rückvergüteten Betrag in Vorschreibung zu nehmen, als der einfachere und den Verbuchungs-Grundsätzen entsprechendere vorzuziehen und in Hinkunft zu beobachten.

Da se gori spomenuta uknjižba poreznih povrata bolje razumije, opaža se slijedeće:

Porezna računska knjiga ima svrhu, da poreznom uredu pokaziva porezovnu dužnost svake pojedine stranke.

Na propisnoj strani iste je mjesto za upis zaostataka, tekuće dužnosti zajedno sa prirastima i otpadima, a na otplatnoj strani mjesto za upis preostalih od lanjske godine preplata, zatim za primidbene otplate.

Konte se ovako zaključuju. Zaostaci se broje sa tekućim propisom i sa prirastima u jednu svotu, od koje se odbije svota otpadaka, i tim načinom ispravljena dužnost usporedi se sa svotom otplata (uključivo preplata) na otplatnoj strani, čim će se na strani propisa pronaći preostajuća svršetkom godine kod svake pojedine stranke dužnost (zaostatak) ili tražbina (preplata) iste, i to razlučeno po vrsti poreza.

Povrate poreza, t. j. svote, koje su u podnevniku izravnih poreza izdane ili usljed povrate u gotovu, ili poradi preračuna na daljnu porezovnu dužnost dotične stranke, morale bi se pravilno od svote otplata odbiti prije nego što se ista usporedi sa čistim propisom. Ali pošto za to u poreznoj računskoj knjizi nema posebna mjesta, a pošto se posljedak, koji se želi postići, najme pronalaz konačnog zaostatka ili konačne preplate, može isto tako pravo pronaći povišenjem propisa, kao što umanjenjem otplate iznos povrate, to pripada svakako prednost postupku, po kojem se povraćeni iznos u propis uzima, jer je jednostavniji i načelima uknjižbe shodniji, te ga se valja zato u buduće držati.

Beilage 1.

Steueramt in . . . .

Ausweis

über die Bewegung der directen Steuern im Monate . . . .

Post-Nummer — Stavke broj	Gegenstand — Predmet			Zehent-Relutum Desetinski relutum	Einkommensteuer — Dohodarina			
					vom Werthe od vrijednosti		vom Erwerbe der Gewerbetreibenden od teciva obrtnika	der Feldbauer poljodjelaca
					der Grundstücke zemljišta	der Häuser zgrada		
				fl. — for.	fl. — for.	fl. — for.	fl. — for.	fl. — for.
1	Rückstand mit Ende December 188 . . . . Zaostatak svršetkom decembra 188 . .							
2	Laufende Jahresschuldigkeit . . . . Tekuća godišnja dužnost							
3	Zusammen — Ukupno . .							
4	Abstattung — Otplata	Hierauf bis Ende des Vormonates geleistete Einzahlungen auf Na to do svršetka prijašnjeg mjeseca uplaćeno na	Rückstand . . . . . zaostatak					
			laufende Schuldigkeit tekuću dužnost					
5		Hiezu die im laufenden Monate erzielten Einzahlungen K tome uplate u tekućem mjesecu na	Rückstand . . . . . zaostatak					
			laufende Schuldigkeit tekuću dužnost					
6		Zusammen die Abstattung auf Ukupna otplata na	Rückstand . . . . . zaostatak					
			laufende Schuldigkeit tekuću dužnost					
7	Verbleibt mit Ende aushaftend an Ostaje svršetkom u zaostatku na		Rückstand . . . . . zaostatak					
			laufende Schuldigkeit tekuću dužnost					
			Gesammt-Rückstand Ukupni zaostatak					

Prilog I.

Iskaz

o kretanju izravnih poreza za mjesec . . . .

Porezni ured u . . . .

Sulus vergia Sulus vergia	Hauszinssteuer Porez od kućne kirije	Schaf- und Ziegensteuer Porez od ovaca i koza	Borstenviehsteuer Porez od krmadi	Ausschanksteuer Točarina	Viehverkaufsteuer Porez od prodaje marve	Zehentrückstands-Interessen Kamati od desetinskih zaostataka	10% Weinsteuer 10% porez na vino	Executionskosten Ovršni troškovi	Zusammen — Ukupno
fl. — for.	fl. — for.	fl. — for.	fl. — for.	fl. — for.	fl. — for.	fl. — for.	fl. — for.	fl. — for.	fl. — for.

Beilage 11.

Circularerlass

der Finanz-Landes-Direction für Bosnien und die Hercegovina vom 6. Juni 1882, Zahl 7719, betreffend die Ueberrechnung von Steuerüberzahlungen auf andere rückständige Steuergattungen.

In Betreff der Ueberrechnung von Steuerüberzahlungen auf andere rückständige Steuergattungen wird Nachstehendes zur Darnachachtung angeordnet:

Da Steuerüberzahlungen in der Regel erst mit Schluss des Jahres wahrgenommen werden, so sind diese in einen, nach beiliegendem Formulare zu verfassenden Ausweis aufzunehmen und ist dieser Ausweis mit Jahresschluss abzuschliessen und können dann die Ueberzahlungen in der nächstjährigen Jahresrechnung durchgeführt werden. Das Steueramt würde dadurch keine Arbeitsvermehrung erfahren (da es ohnehin individuelle Ueberzahlungsausweise zusammenstellen muss) und wäre vor Verwicklungen geschützt, welche aus partiellen Durchführungen unzweifelhaft hervorgingen.

Ueberzahlungen, welche rückvergütet werden, dürfen in diesen Ausweis nicht aufgenommen werden, hingegen können Ueberzahlungen, welche erst dann entstehen, wenn die bestandene Vorschreibung als unrichtig vermindert wird, nach Einlangen der Abschreibungsbewilligung Aufnahme finden, wenn sie nicht gleichzeitig zur Rückvergütung gelangen.

Prilog 11.

Okružnica

financijalnog zemaljskog ravnateljstva za Bosnu i Hercegovinu od 6. juna 1882., br. 7719, glede preračunavanja preplata u porezu na druge zaostale vrste poreza.

Glede preračunavanja preplata u porezu na druge zaostale vrste poreza, naregjuje se ravnanja radi slijedeće:

Pošto se preplate u porezu pokažu istom svršetkom godine, to se iste imadu popisati u iskaz po priloženom obrazcu, koji iskaz valja svršetkom godine zaključiti i mogu se tada preplate sprovesti u godišnjem računu buduće godine. Porezni ured nebi si tim povećao posla (jer svakako mora sastavljati individualne preplatne iskaze) a izbjegao bi zamršajima, koji bi iz djelomičnih provedaba nedvojbeno proizlazili.

Preplate, koje se povraćaju stranki, ne smiju se uzeti u taj iskaz, naprotiv preplate, koje istom onda nastanu, kad se dojakošnji propis kao netačan snizi, mogu se uvrstiti nakon pridolaska otpisne dozvole, ako se podjedno nebi povraćale.

Formulare zur Zahl 7719/F.-L.-D. ex 1882. — Obrazac k broju 7719/fin. zem. rav. ex 1882.

Steueramt . . . . — Porezni ured . . . .

Ausweis

über die aus Anlass von Ueberzahlungen überrechneten Steuerbeträge.

Iskaz

poreza, koji se povodom preplata preračunava.

Post-Nummer — Tekući broj	Der Partei — Stranke		Folio des Steuer-Hauptbuches — Strana porezne glavne knjige	Ueberzahlt an — Preplaćeno												Ueberrechnet auf — Preračunano na												Anmerkung — Opaska
	Name — ime	Wohnort — obitavalište		Zehent — desetine		Grundwerth-Steuer — porez od vrijednosti realiteta		Gebäudewerth-Steuer — porez od vrijednosti zgrada		Hauszins-Steuer — porez od kućne kirije		etc. — i t. d.		Zusammen — ukupno		Zehent — desetine		Grundwerth-Steuer — porez od vrijednosti realiteta		Gebäudewerth-Steuer — porez od vrijednosti zgrada		Hauszins-Steuer — porez od kućne kirije		etc. — i t. d.		Zusammen — ukupno		
				fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	

Beilage III.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 16. November 1882, Zahl 20266/II., betreffend die Ueberrechnung der auf eine Steuergattung überzahlten oder unrichtig gebuchten Steuerbeträge auf andere Steuergattungen.

Es ist schon wiederholt der Fall vorgekommen, dass die Ueberrechnung der auf eine Steuergattung überzahlten oder unrichtig gebuchten Steuerbeträge auf andere Steuergattungen lediglich im Register mittelst Verminderung der Tagessumme auf der einen und Vermehrung auf der anderen Steuergattung gepflogen wurde.

Ferner hat man die Wahrnehmung gemacht, dass die zu überrechnenden Steuerbeträge zwar im Subjournale für directe Steuern jedoch ohne Detailirung nach Steuergattungen, beausgabt und mit der Monatssumme des Registers, also comulirt mit den übrigen Eingängen an den betreffenden Steuergattungen beempfangt wurden.

Einzelne Aemter haben sogar, wie dies aus den Steuerjahresrechnungen hervorgeht, die Durchführung nur in den Steuerbüchern gepflogen und von der journalmässigen Behandlung ganz Umgang genommen.

Die Folge von derlei Incorrectheiten ist, dass in der Jahresschluss- Bilanz Differenzen zu Tage treten, welche sich aus der Journalsgebahrung in keiner Weise rechtfertigen lassen.

Zur Behebung dieser Unzukömmlichkeiten und behufs Erzielung eines einheitlichen Vorganges wird angeordnet:

1. Jedwede Ueberrechnung von directen Steuern, mag sie aus was immer für einem Anlasse hervorgegangen sein, ist stets und ausnahmslos im Subjournale für directe Steuern durchzuführen.

2. Die Durchführung hat sowohl im Empfange als auch in der Ausgabe unter eigenem Journalartikel zu geschehen.

3. Die Ausgabspost hat Gattung und Jahrgang des zu überrechnenden, die Empfangspost hingegen Gattung und Jahrgang des überrechneten Steuerbetrages ausdrücklich darzustellen.

Prilog III.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 16. novembra 1882., br. 20266/II., glede preračunavanja preplata u kojoj vrsti poreza i krivo uknjiženih iznosaka poreza na druge vrste poreza.

Već se je opetovano slučilo, da se je priračunanje preplata u kojoj vrsti poreza ili pogriješno uknjiženih poreznih iznosa na druge vrste poreza, obavljalo isključivo samo u registru, umanjivši dnevnu svotu na jednoj i povišivši ju na drugoj vrsti poreza.

Nadalje se je opazilo, da su se u pod-dnevniku za izravne poreze doduše izdavali preračunani porezni iznosi, ali nerazdijeljeno po pojedinim vrstama poreza, i da su se primali s mjesečnom svotom registra, dakle kumulativno sa ostalim primicima u dotičnim poreznim vrstama.

Kako se vidi iz poreznih godišnjih računa, neki su porezni uredi mimolazeć svako dnevničenje, obavljali provedbu samo u poreznim knjigama.

Posljedicom takovih neispravnosti jest, da se u godišnjoj zaključnoj bilanci pokazuju razlike, koje se iz dnevničkog rukovanja nikakvim načinom ne mogu opravdati.

Da se dokine taj nered i da se poluči jedinstven postupak, naregjuje se:

1. Svako preračunanje, poteklo kojim god povodima, ima se svagda i bez iznimke provesti u pod-dnevniku izravne poreze.

2. Provedba se ima kao u primitku, tako i u izdatku obaviti pod posebnim dnevničkim člancima.

3. Izdatna stavka treba da izrično označiva vrstu i godište poreznog iznosa, koji će se preračunati, naprotiv primitna stavka vrstu i godište preračunatog iznosa.

4. Die Cumulirung im Subjournale ist nur rücksichtlich gleicher Steuergattungen von ein und demselben Jahrgange zulässig.

5. Gelangen Ueberzahlungen mehrerer Parteien auf einmal zur Durchführung, so ist der Ausgabspost der mit Verordnung vom 6. Juni 1882, Zahl 7719/F.-L.-D. vorgezeichnete Ueberrechnungsausweis anzuschliessen.

6. Die überrechneten Steuerbeträge sind gleichzeitig mit der Durchführung im Subjournale individuell in einem eigens zu diesem Zwecke auf der Drucksorte für Steuerregister aufzulegenden Vormerke, welcher beim Amte zu verbleiben hat und gleich den Steuerregistern zu verwahren ist, ersichtlich zu machen, monatlich abzuschliessen und mit dem Monatsergebnisse des Registers in die Jahresrechnung als Abstattung des betreffenden Monates einzustellen.

7. Die Empfangsartikel des Subjournales für directe Steuern und des Hauptjournals sind im Ueberrechnungsvormerke neben dem überrechneten Betrage, beziehungsweise neben der Summe dieser Beträge, genau ersichtlich zu machen.

8. Mit der journalmässigen Ueberrechnung ist die entsprechende Durchführung am Steuer-Conto der Partei zu bewirken.

9. Den Aemtern wird es freigestellt, die Ueberrechnung entweder fallweise unmittelbar nach Wahrnehmung einer unrichtigen Buchung oder stattgehabten Ueberzahlung zu bewirken, oder aber die einzelnen Fälle in dem Ueberrechnungs-Ausweise zu sammeln und nach den gegebenen Andeutungen durchzuführen.

4. Kumulacija dozvoljena je u pod-dnevniku samo glede jednakih vrsta poreza od jednog te istog godišta.

5. Ako se imadu preplate od više stranaka najednoč provesti, to je potrebno, da se izdatnoj stavci priloži preračunski iskaz, propisan naredbom od 6. juna 1882., br. 7719/fin. zem. ravnat.

6. Preračunane porezne iznose valja istodobno sprovedbom u pod-dnevniku iskazati individualno u posebnoj za tu svrhu na tiskanici za porezne registre osnovanoj bilježnici, koja se kod ureda spravlja poput poreznih registara, ter se mjesečno zaključiva i sa mjesečnim posljetkom registra unosi u godišnji račun kao otplata dotičnog mjeseca.

7. Primidbene članke pod-dnevnika za izravne poreze i glavnog dnevnika valja u preračunskoj bilježnici tačno označiti pokraj preračunanog iznosa, odnosno pokraj zbroja tih iznosa.

8. Uz dnevnički preračun mora se odnosna provedba obaviti još i na strankinoj poreznoj konti.

9. Uredima se ostavlja na volju, hoće li preračunavati od slučaja do slučaja, odmah čim opaze pogrješnu uknjižbu, ili čim nastane preplata, ili će pojedine slučaje skupljati u preračunskom iskazu, te ih tek onda po danim uputama provagjati.

106.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 21. April 1884, Z. 1388/II., betreffend die Sicherung der Cassamanipulation bei Steuerämtern, bei welchen zeitweise nur ein Steuerbeamte in Verwendung steht.

Im Nachhange zur hierstelligen Verordnung vom 30. December 1883, Zahl 18141/II. (Gesetzsammlung pro 1883, Seite 914), wird den unter-

106.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 21. aprila 1884., br. 1388/II., glede osjeguranja blagajničke manipulacije kod poreznih ureda, kad se dogodi, da službuje samo jedan porezni činovnik.

Naknadno k ovdašnjoj naredbi od 30. decembera 1883., br. 18141/II., (Zbornik zakona za g. 1883., strana 914), obznanjuje se potči-

stehenden Behörden und Aemtern eröffnet, dass das hohe k. und k. gemeinsame Ministerium laut Erlasses vom 14. Jänner l. J., Z. 110/II. B H., die in der eben erwähnten Verordnung getroffenen Verfügungen, betreffend die Sicherung der Cassamanipulation bei Steuerämtern bei welchen zeitweise nur ein Steuerbeamte, in Verwendung steht, zu genehmigen und beizufügen befunden hat, dass in diesen Fällen nicht nur ein Beamte des Bezirksamtes die Cassagegensperre zu übernehmen habe, sondern es auch, nachdem das Steueramt einen integrirenden Bestandtheil des Bezirksamtes bildet, im Sinne des § 8 der Verordnung über die Organisation und den Wirkungskreis der Kreisbehörden und Bezirksämter (Gesetzsammlung pro 1882, Seite 419), die Aufgabe des Bezirksvorstehers bleibt, im Falle des Bedarfes für eine derartige vorübergehende Verwendung beim Steueramte auch die übrigen Angestellten des Bezirksamtes nach Massgabe ihrer Befähigung heranzuziehen.

njenim oblastima i uredima, da je visoko ces. i kr. zajedničko ministarstvo glasom otpisa svoga od 14. januara t. g. br. 110/II., B. H. odobrilo sve u rečenoj naredbi sadržane ustanove glede osjeguranja blagajničke manipulacije kod poreznih ureda, kad se dogodi, da službuje samo jedan činovnik, i to stim dodatkom, da u tim slučajevima ne samo da jedan činovnik kotarskog ureda ima preuzeti blagajnički suzatvor, neog da je takogjer zadatak kotarskoga predstojnika, da u slučaju potrebe za takovu prolaznu upotrebu kod poreznog ureda uzme i ostale službenike kotarskog ureda, u koliko su za to sposobni, pošto je takov postupak opravdan § 8. naredbe o organizaciji i djelokrugu okružnih i kotarskih oblastih (zbornik zakona za g. 1882.; str 419), i stoga, što je porezni ured sastavni dio kotarskog ureda.

107.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 21. April 1884, Z. 6968/II., betreffend die Aenderung der Etiquetten des feinsten herceg. Rauchtabaks.

Es wird zur allgemeinen Kenntniss gebracht, dass von nun an, um die feinsten und feinen hercegoviner Rauchtabake äusserlich genau zu unterscheiden, die Etiquetten des feinsten hercegoviner Rauchtabakes, wie in Paquetten so auch in Briefen, anstatt wie bisher in blauer, mit schwarzer Farbe gedruckt werden.

107.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 21. aprila 1884., br. 6968/II., o promjeni napisa najfinijeg hercegovačkog duhana.

Ovijem se obznanjuje, da će se radi spoljašnjeg tačnog razlikovanja najfinijeg od finog hercegovačkog duhana napisa najfinijeg hercegovačkog duhana kako u paketima tako i pismima mjesto dosadašnjom modrom štampati crnom bojom.

108.

Circularerlass

der Landesregiernng für Bosnien und die Hercegovina vom 22. April 1884, Zahl 7178/II., betreffend das Aufgeld bei Zollzahlungen mit Silber im Monate Mai 1884.

Zufolge Erlasses des hohen Ministeriums vom 21. April 1884, Zahl 2381/II. B. H., ist das Aufgeld

108.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. aprila 1884., br. 7178/II., glede prida (ažia) kod plaćanja carine srebrom u maju 1884.

Ušljed otpisa visokod zajedničkog ministarstva od 21. aprila 1884., broj 2381/II., B. H

(Agio) bei Zahlungen der Goldzölle mit Silber für den Monat Mai 1884 mit 20½% sage: Zwanzigeinhalb Percent zu berechnen und einzuheben.

109.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 23. April 1884, Zahl 7252/II., enthaltend den Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 18. April 1884, Zahl 2316/II. B. H., betreffend die Abänderung einiger Tarasätze bei Verzollung von Mineralölen.

In der Verordnung der k. k. österr. Ministerien der Finanzen und des Handels vom 16. August 1882, Zahl 25118, herabgelangt mit dem hohen gemeinsamen Ministerialerlasse vom 29. August 1882, Zahl 6324/II. B. H. (Circular-Verordnung der Landesregierung vom 5. März 1883, Z. 15973/II. ex 1882, Gesetzsammlung 1883, Seite 175), wird der Absatz I, welcher für die Ermittlung des Nettogewichtes bei der Verzollung von Mineralöl, dann Braunkohlen- und Schiefertheer (Tarifnummern 119, 120 und 121) bestimmte Tarasätze in Percenten des Bruttogewichtes festsetzt, mit Rücksicht auf die geänderten Gewichtsverhältnisse einiger Emballagen des Mineralöls im Sinne des Artikels XVII des Einführungsgesetzes zum Zolltarife vom 25. Mai 1882 dahin abgeändert, dass diese Tarasätze sich beziffern wie folgt:

13 Percent für Fässer mit rumänischen rohen Mineralöl (Anmerkung 2 zur Tarifsclasse XXI).

15 Percent für Fässer mit Mineralöl der Tarifnummern 120 und 121 b) bei dem Sporcogewichte über 300 Kilogramm per Fass.

18 Percent für Fässer mit Mineralöl der Tarifnummern 120 und 121 b) bei dem Sporcogewichte von und unter 300 Kilogr. per Fass.

20 Percent für Fässer mit anderen als den vorstehend bezeichneten Mineralölen.

24 Percent für Kisten mit Blechgeschirren, Flaschen oder Krügen.

16 Percent für Körbe mit Blechgeschirren, Flaschen oder Krügen.

imade se prid (Agio) pri plaćanju carine u srebru u mjesecu maju 1884., sa 20½% slovom: dvadeset i pol postotka izračunati i pobirati.

109.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 23. aprila 1884., br. 7252/II., sadržavajuća otpis visokog zajedničkog ministarstva od 18. aprila 1884., br. 2316/II., B. H., glede promjene nekojih stavaka tare kod ocarinjavanja mineralnih ulja.

U naredbi ces. kr. austr. ministarstva financije i trgovine od 16. augusta 1882., broj 25118 stigla sa otpisom visokog zajedničkog ministarstva od 29. augusta 1882, br. 6324/II., B.H. (okružnica zemaljske vlade od 5. marta 1883., br. 15973/II., ex 1882, zbornik zakona za g. 1883., strana 175), promijenjuje se odsjek I., koji za pronalaz čiste teže kod ocarinjavanja mineralnih ulja, te katrana od smegjega ugljena i škriljavca (brojevi tarife 119, 120 i 121) ustanovljuje stanovite tara — stavke u postotcima od bruto-težine, — i to sobzirom na promijenjena razmjerja teže nekojih embalaža mineralnog ulja u smislu članka XVII. uvedbenog zakona k carinskoj tarifi od 25. maja 1882., te se te tara — stavke imadu sada čitati ovako:

13 postot. za bačve (bureta) s rumunskim sirovim mineral. uljem (opaska 2., k XXI. razdjelu tar.).

15 postotaka za bačve sa mineralnim uljem tar. broja 120 i 121 b) kod šporko-težine preko 300 kilograma, od jednog bureta.

18 postotaka za bačve sa mineralnim uljem tar. brojeva 120 i 121 b) kod šporko-težine od i ispod 300 kilograma od jednog bureta.

20 postotaka za bureta sa drugim nego ovdje navedenim mineralnim uljem.

24 postotka za sanduk sa limenim posudama, bocama ili vrčevima.

16 postotaka za pletenke (košare) sa limenim posudama, bocama ili vrčevima.

10 Percent für Karnister, Flaschen u. Krüge.

Die Verordnung hat am 15. April 1884 in Wirksamkeit zu treten.

110.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 23. April 1884, Zahl 7252/II., enthaltend den Erlass des hohen gemeinsamen Ministerium vom 18. April 1884, Zahl 2316/II. B. H., betreffend die Festsetzung der Tara bei Verzollung von Phosphor.

Mit Bezug auf die Anlage A zu § 12 der Durchführungsvorschrift zum Zolltarife vom 25. Mai 1882 (Gesetzsammlung pro 1882, Seite 510), betreffend Tarasätze zu diesem Tarife, wird für Phosphor Tarifnummer 329, die Zusatztara von 20 Percent des Gesammtbruttogewichtes allgemein bei Blechgeschirren (eckigen und runden) mit Wasser gefüllt, zugestanden.

111.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 25. April 1884, Zahl 6468/II., womit die Amtsinstruction für den gefällsämtlichen Dienst in dem im Bahnhofe der Bosna-Bahn untergebrachten Lagerhause der priv. Union-Bank-Abtheilung erlassen wird.

Die priv. Abtheilung der Union-Bank hat mit Genehmigung des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums am Bahnhofe der Bosna-Bahn zu Sarajevo ein Lagerhaus errichtet, und zwar als Freilager und als Waarenhaus.

Das Freilager ist ausschliesslich zur Aufnahme von zollpflichtigen Gütern, das Waarenhaus zur Aufnahme aller übrigen Güter bestimmt.

Indem hievon die Zollämter verständigt werden, wird denselben zur genauen Darnachachtung bedeutet, dass im Grunde des § 7 der anruhenden Amtsinstruction für den gefällsämtlichen Dienst in dem im Bahnhofe der Bosna-Bahn unterbrachten Lagerhause bei Abfertigung

10 postotaka za karnistere, boce i vrčeve.

Ova naredba ima se 15. aprila 1884. oživotvoriti.

110.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 23. aprila 1884., br. 7252/II., sadržavajuća otpis visokog zajedničkog ministarstva od 18. aprila 1884., br. 2316/II. B. H., glede ustanovljenja tare kod ocarinjavanja fosfora.

Spozivom na prilogu A k § 12. provedbenog propisa k carinskoj tarifi od 25. maja 1882., (zbornik zakona za g. 1882., strana 510), glede stavaka tare k toj tarifi, dozvoljava se za fosfor tar br. 329, pridavna tara od 20 postotaka ukupne bruto-težine u opće kod limenih posuda (uglastih i okruglih) vodom napunjenih.

111.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 25. aprila 1884., br. 6468/II., kojom se izdaje naputak za dohodarstvenu službu u skladištu priv. odijelenja Union-Banke, smještenom u kolodvoru bosanske željeznice.

Priv. odijelenje Unionbanke podiglo je dozvolom vis. ces. i kr. zajedničkog ministarstva na kolodvoru bosanske željeznice u Sarajevu skladišnu kuću, i to kao slobodno skladište i kao stovarište robe.

Slobodno skladište opredijeljeno je isključivo za primanje robe carini podvržene, a stovarište za primanje sve ostale robe.

O tom se carinare obaviješćuju ravnanja radi time, da u smislu § 7. priloženog naputka za dohodarstvenu službu u skladištu priv. odijelenja Union-banke, nalazećem se na kolodvoru bosanske željeznice, kod otpravljanja, dotično naručivanja (napućivanja) robe u prolaz-

beziehungsweise Anweisung der Waaren in Begleitscheinen oder Ansagescheinen, die für das Freilager bestimmten Waaren in den Begleitdocumenten (Ansagescheine, Begleitscheine) bereits die Bestimmung „Für das Freilager der privilegirten Abtheilung der Union-Bank" zu enthalten haben.

Beilage zur Zahl 6468/II. ex 1884.

Amtsinstruction

für den gefällsämtlichen Dienst in dem am Bahnhofe der Bosna-Bahn zu Sarajevo unterbrachten Lagerhause der priv. Abtheilung der Union-Bank für Bosnien und die Hercegovina.

§ 1.

Zur Vollziehung des Zollverfahrens mit dem an das Lagerhaus gelangenden Waaren und zur Verrechnung der Gebühren von denselben ist das hierortige Hauptzollamt II. Classe im Umfange der demselben zustehenden Befugnisse betraut.

§ 2.

Das Lagerhaus umfasst sämmtliche Räume und Gebäude des Freilagers und des Waarenhauses und jene Plätze innerhalb des Bahnhofrayons, wo Waaren, die von der Aufnahme in das Lagerhaus nach § 5 ausgeschlossen sind, abgelagert werden.

Insoferne die zur Aufnahme von Zoll- und controlpflichtigen Waaren bestimmten Räume etwa sich ausserhalb des mit der vorgeschriebenen Bezeichnung schon versehenen Amtsplatzes des Hauptzollamtes befinden sollten, werden diese noch ämtlich zu bezeichnen sein.

§ 3.

Die Amtsstunden sind mit dem Lagerhaus-Reglement übereinstimmend, mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich, und zwar: in der Zeit vom 1. April bis 30. Sept. von 8—12 Uhr Vormittags und von 2—6 Uhr Nachmittags, vom 1. October bis 31. März von 8—12 Uhr Vormittags und von 2—4 Uhr Nachmittags.

§ 4.

Die Niederlagsräume, sowie die Ein- und Ausgänge des Freilagers werden unter gefällsämtlicher Aufsicht und Mitsperre gehalten.

nicama (popratnicama) ili u najavnicama, treba ona roba, koja je odregjena za slobodno skladište, da u popratnim dokumentima (najavnice, popratnice) već sadržava oznaku „za slobodno skladište priv. odijelenja Union-banke."

Prilog k br. 6468/II. ex 1884.

Naputak

za dohodarnu službu u skladištu privil. odijelenja Union-banke za Bosnu i Hercegovinu, smještenom na kolodvoru bosanske željeznice.

§ 1.

Carinski postupak s robom u skladišnu kuću dolazećom, kao što i zaračunba pristojaba od te robe, povjerena je ovdješnjoj glavnoj carinari II. razreda i to u opsegu pristojećih joj povlastica.

§ 2.

Skladišna kuća obuzima svekolike prostorije i zgrade slobodnog skladišta i stovarišta robe i ona mjesta unutra kolodvorskog rajona, gdje se stovariva ona roba, koja je prema § 5. isključena od primanja u skladište.

U koliko bi se prostorije, odregjene za primanje carini i kontroli podvržene robe, nalazile još i izvan propisno već obilježenog uredovišta glavne carinare, imaće se iste još uredovno označiti.

§ 3.

Uredovni sahati sudaraju se sa skladišnim službovnikom, te su osim nedjelja i praznika svaki dan i to: u doba od 1. aprila do 30. septembra od 8 — 12 sahati iz jutra i od 2 — 6 sahati poslije podne, a od 1. oktobra do 31. marta od 8 — 12 sahati iz jutra i od 2 — 4 sahata poslije podne.

§ 4.

Skladišne prostorije i svi ulazi i izlazi držaće se pod dohodarstvenim suzatvorom.

Die Schlüssel zu diesem zweiten Verschlusse haben sich beim Hauptzollamte in Verwahrung des Amtsleiters zu befinden.

§ 5.

Das Freilager ist ausschliesslich zur Aufnahme von zollpflichtigen Gütern, das Waarenhaus zur Aufnahme der übrigen Güter bestimmt.

Von der Aufnahme in das Freilager überhaupt sind ausgeschlossen:

Lebende Thiere, Schiesspulver und alle explodirenden Stoffe, dann Gegenstände, deren Erhaltung Kosten verursacht, oder die sich im Zustande der Verwesung befinden; ferner natürliche und künstlich erzeugte Mineralöle, dem raschen Verderben unterliegende fötide und ansteckende Gerüche verbreitende Waaren, polizeilich untersagte Gegenstände; zur Einlagerung von ausländischen Tabak und Tabakfabrikaten, Salz und salzhaltigen Gegenständen, ist, wenn die Bewilligung der Landesregierung nicht schon vorliegt, diese binnen 3 Tagen nachträglich anzusuchen.

Bezüglich der vom Lagerhause ausgeschlossenen Gegenstände hat das Reglement der priv. Abtheilung der Union-Bank zu gelten.

§ 6.

Die Bestimmung der Minimalmenge der in das Freilager aufzunehmenden Waaren bleibt der priv. Abtheilung der Union-Bank überlassen.

§ 7.

Die für das Freilager bestimmten Waaren haben in den Begleitdocumenten, Ansagescheinen, Begleitscheinen bereits die Bestimmung „Für das Freilager der privilegirten Abtheilung der Union-Bank“ zu enthalten, worauf diese Sendungen unter gefällsämtlicher Aufsicht directe in die Lagerräume abgeladen werden.

Die eventuelle Ueberweisung von Waaren aus den Amtsräumen des Hauptzollamtes in jene des Freilagers, oder umgekehrt, bedingt, wenn bereits die Verbuchungen erfolgt waren, die Vorlage neuer Erklärungen.

Alle Urkunden, die zur Anweisung der Waaren an das Freilager lauten, finden in den, für dieses zu führenden Amtsbüchern nach § 9, soferne

Ključevi k tome drugom zatvoru imadu se nalaziti kod glavne carinare u pohrani uredskog upravitelja.

§ 5.

Slobodno skladište odregjeno je isključivo za primanje carini podvržene robe, a stovarište za primanje ostale robe.

Od primanja u slobodno skladište isključene su u opće:

Žive životinje, prah (barut) i sve eksplodirajuće tvari, zatim predmeti, kojih uzdržavanje skopčano je s troškom, ili koji su počeli već trunuti (gnjiliti); zatim naravna i umjetno sačinjena mineralna ulja, roba podvržena naglom iskvarenju, te roba smrdljiva i roba priljepčivog vonja, policajno zabranjeni predmeti; za uskladu inozemskih duhana i duhanskih fabrikata, soli i predmeta sadržavajućih soli u sebi, ima se ako dozvola zemaljske vlade nebi već predležala, takova tečajem triju dana naknadno zatražiti.

Glede predmeta, koji su isključeni iz stovarišta, vrijedi službovnik privil. odijelenja Union-banke.

§ 6.

Priv. odijelenju Union-banke prepušta se, da ono samo ustanovi minimalnu množinu robe, koja se ima primati u slobodno skladište.

§ 7.

Roba, koja je odregjena za slobodno skladište, treba da u popratnim dokumentima, najavnicama i prolaznicama (popratnicama), sadržaje već oznaku „za slobodno skladište priv. odijelenja Union-banke,“ našto će se te pošiljke pod dohodarnim nadzorom istovariti izravno u skladišne prostorije.

Eventualni prijenos robe iz uredskih prostorija glavne carinare u one slobodnog skladišta ili obratno, uvjetuje predložbu novih očitovanja, ako su uknjižbe već obavljene.

Sve isprave, koje glase na naputu robe na slobodno skladište, ako nema kakovih zaprijeka, nalaze po postojećim carinskim propisima svoje

sich kein Anstand ergibt, nach den bestehenden Zollvorschriften ihre vollständige Erledigung.

§ 8.

Nach der Ankunft der Waaren werden die Anweis-Urkunden sammt den dazu gehörigen Papieren dem Hauptzollamte überreicht, welches dieselben vorläufig mit den Waaren vergleicht.

Ergibt sich dabei kein Anstand, so erfolgt einverständlich mit dem Vertreter der Union-Bank die Uebernahme der Waaren in das Freilager derselben Bank, wobei in der Regel die Vornahme der äusseren Untersuchung und Erhebung des Sporco-Gewichtes genügt.

§ 9.

Zur Evidenzhaltung der eingelangten Waaren führt das Hauptzollamt folgende Register mit der Bezeichnung: „Für die privilegirte Abtheilung der Union-Bank“:

A. Für ausländische unverzollte Waaren:

a) Magazinsbuch für alle Waaren ohne Ausnahme;
b) Einnahme-Register;
c) Begleitscheinausfertigungs-Register;
d) Vormerkregister für Losungswaaren;
e) Ansageregister;

B. Für inländische Waaren:

f) Magazinsbuch;
g) Begleitscheinausfertigungs-Register;
h) Vormerkregister;
i) Notizregister.

§ 10.

Alle ausländischen unverzollten Waaren, sie mögen mit Ansageschein oder Begleitschein anlangen, werden in das Magazinsbuch für ausländische unverzollte Waaren eingetragen.

Die Ansage- und Begleitscheine sind mit den Posten des Magazinsbuches zu erledigen und im Magazinsbuche, entsprechend dem Begleitschein-Empfangsregister, Rubriken für den Wechsel der Begleitscheine zu eröffnen.

§ 11.

Mit dem im Freilager hinterlegten Waaren können alle diejenigen Verfügungen getroffen werden, welche die allgemeinen Zollvorschriften hinsichtlich der Benützung der ämtlichen Niederlagen gestatten.

potpuno riješenje u knjigama, koje se po § 9. imadu za to skladište voditi.

§ 8.

Po dospjeću robe predadu se naputne isprave zajedno sa spadajućima papirima kod glavne carinare, koja će iste predbježno sa robom usporegjivati.

Ako se pri tome ne naigje na kakove nedostatke, to će se u sporazumu sa zastupnikom Union-banke primiti roba u slobodno skladište tę banke, pri čemu je obično dosta, da se preduzme samo spoljašnji izvid i pronagje sporko-težina.

§ 9.

Za evidenciju o prispjeloj robi vodi glavna carinara slijedeće registre sa oznakom „za privil. odijelenje Union-banke“:

A. Za inozemsku ne ocarinjenu robu:

a) skladišnik za svu robu bez iznimke;
b) prihodni registar;
c) registar o izdadbi prolaznica (popratnica);
d) pribilježbeni registar za pazarnu robu;
e) najavni registar;

B. Za tuzemsku robu:

f) skladišnik;
g) registar o izdadbi prolaznica (popratnica;)
h) pribilježbeni registar;
i) notic-registar (bilježnica).

§ 10.

Sva inozemska ne ocarinjena roba, pa došla ona makar i sa najavnicom ili popratnicom, upisiva se u skladišnik za inozemsku ne ocarinjenu robu.

Najavnice ili prolaznice (popratnice) valja obilježiti sa stavkama skladišnika, a u skladišniku imadu se shodno prema registru o primitku prolaznica, otvoriti rubrike za izmjenu prolaznica.

§ 11.

Sa onom u slobodnom skladištu spremljenom robom mogu se sve one odredbe činiti, koje su po općim carinskim propisima dozvoljene glede upotrebe uredskih skladišta.

Soll eine ausländische unverzollte Waare aus dem Freilager hinweggebracht werden, so sind die nach der Beschaffenheit des beabsichtigten Verfahrens (Einfuhr-Verzollung, Anweisung an ein anderes Amt, Durchfuhr, Losung) vorgeschriebenen Erklärungen zu überreichen und es ist darüber nach Vorschrift das Amt zu handeln.

Bevor nicht die ämtliche Ausfertigung vorliegt, darf die Waare aus dem Freilager, beziehungsweise vom Amtsplatze, nicht hinweggebracht werden.

§ 12.

Bei theilweisem Bezuge oder theilweiser Versendung der im Freilager befindlichen Waaren, hat die bei Theilung vorgeschriebene Amtshandlung vorauszugehen.

Auch ist unter den in den allgemeinen Vorschriften enthaltenen Bedingungen die Aus- oder Umpackung der Päcke und Behältnisse, die Besichtigung, Umzeichnung, Abwage, die Nachfüllung von Flüssigkeiten, Mischung derselben und überhaupt jede ohne Gefährdung der Gefällsansprüche mögliche zur Erhaltung der Waaren und zur Vorbereitung derselben für den Verkauf und zur Ausführung desselben dienende Manipulation gestattet.

§ 13.

Die zur Einfuhrsverzollung bestimmten Waaren kommen in das Einnahmeregister zu verbuchen und hat sich das Amt mit der sofortigen Einhebung der Gebühren nicht zu befassen.

In den entsprechenden Colonnen des Einnahmeregisters sind die entfallenden creditirten Gebühren, d. i. alle mit Ausnahme des Waaggeldes und Lagerzinses, welche hier entfallen, einzutragen und in beiden Exemplaren der Waaren-Erklärung ersichtlich zu machen.

Die Erklärungen über zoll- und steuerfreie ausländische Waaren werden in das Einnahmeregister nicht eingetragen, sondern bilden nur einen Beleg des Magazinsbuches.

Die priv. Abtheilung der Union-Bank in Sarajevo hat für Eingangszölle, Licenzgebühren und allgemeine Verzehrungssteuer-Zuschläge, welche für die im Freilager zur Abfertigung gelangenden Waaren zu entrichten sind, mit Ausschluss der

Imade li se koja inozemska ne ocarinjena roba izvesti iz slobodnog skladišta, to se imadu već prema načinu naumljenog postupka (uvozna ocarinba, naputa na drugi koji ured, provoz, pazar) propisana očitovanja predložiti, čime se po propisu dalje postupa.

Sve dok ne predleži uredovni otpravak, ne smije se odnositi roba iz slobodnog skladišta dotično sa uredovišta.

§ 12.

Kod djelomičnog vagjena ili djelomičnog razašiljanja robe, nalazeće se u slobodnom skladištu, valja najprije obaviti uredovanje po propisima za dijeljenje.

Pod uslovima, koji su sadržani u općim propisima, dozvoljeno je takogjer raspakovati ili prepakovati denjke i posude, razviditi, preoznačiti i izmjeriti ih, kao što je dozvoljeno i dolijevanje tekućina, mješanje istih, i u opće svaka manipulacija, smjerajuća na konzerviranje robe ili pripravu iste za prodaju i izvoz, ako su inako takove manipulacije moguće bez oštete dohodarnih prava.

§ 13.

Robu, koja je odregjena za uvoznu ocarinbu, treba uknjiživati u prihodni registar, ali se uredu ne treba odmah laćati pobiranja pristojbe.

U odnosne kolone prihodnog registra imadu se unijeti otpadajuće kreditovane pristojbe, t. j. sve pristojbe osim vagarine i skladišnine, kojih ovdje nema, ter zabilježiti u obadva primjerka od očitovanja robe.

Očitovanja o inozemskoj robi, koja je od carine i od poreza prosta, ne unose se u prihodni registar, nego služe samo kao priloga k skladišniku.

Priv. odijelenju Union-banke u Sarajevu dozvoljen je za uvozne carine, dozvolne pristojbe i opće potrošarinske namete, koji se imadu podmirivati za robu, što se u slobodnom skladištu otpravlja, isključujuć izvozne carine i nuz-pri-

Ausfuhrszölle und der Nebengebühren, welche am Schlusse des Monats baar an die Hauptzollamtscassa abzuführen sind, einen sechsmonatlichen Credit bis zur Maximalhöhe von 60000 fl. gegen dem bewilligt erhalten, dass dieser Betrag im Sinne der Vorschriften über Creditirung von Eingangszöllen etc. vollkommen sichergestellt werde.

Da jedoch angesichts der erst mit Schluss eines jeden Monats erfolgenden Ausstellung der Wechsel der während des Monats vor dieser Ausstellung in Anspruch genommene Credit thatsächlich jeder Sicherstellung entbehren würde, so ist die priv. Abtheilung der Union-Bank angewiesen worden, für die innerhalb des Monats auflaufenden Gebühren eine abgesonderte Sicherstellung bis zur Höhe von 12000 fl. in Gold zu leisten.

Falls diese Credithöhe noch vor Schluss eines jeden Monates erreicht werden sollte, hat das Hauptzollamt an die Landesregierung sofort die Anzeige hievon zu erstatten.

§ 14.

Das Begleitschein-Ausfertigungs- und das Vormerkregister kommen dort in Anwendung, wo es der Amtsunterricht für ausübende Aemter vorschreibt.

§ 15.

Das Magazinsbuch für inländische Waaren wird getrennt von jenem für ausländische Waaren geführt.

Die Verbuchung findet auf Grund der ausgestellten ämtlichen Ausfertigungen (Erklärung oder Begleitschein) statt.

Es ist der Gesellschaft auch gestattet, sich mit der Gefällsbehörde zu vereinbaren, dass die gefällsämtlichen Magazinsbücher auch die durch die besonderen Zwecke der Gesellschaft geforderten Colonnen enthalten.

§ 16.

Die Anerkennung der creditirten Gebühren (im Sinne des § 9 des hohen Finanz-Ministerial-Erlasses vom 15. Jänner 1862, Zahl 2407, Verordnungs-Blatt Nr. 4, Seite 19), drückt die priv. Abtheilung der Union-Bank dadurch aus, dass sie

stojbe, koje se svršetkom mjeseca imadu u gotovu otpremati na blagajnu glavne carinare, šestmjesečni kredit do maksimalne visine od 60000 for., uz pogodbu, da se taj iznos u smislu propisa o kreditovanju uvoznih carina i t. d. potpuno osigura.

Pošto bi pak pogledom na okolnost, što se istom svršetkom svakog mjeseca izdaju mjenice, ostao onaj tečajem mjeseca prije te izdadbe upotrebljeni kredit u istinu bez ikakvog osjeguranja, to je priv. odijelenje Union-banke upućeno, da za one pristojbe, koje narastu tečajem mjeseca, položi posebno osjeguranje do visine od 12000 for. u zlatu.

Ako bi se do te visine kredita doprlo još prije svršetka svakog pojedinog mjeseca, ima glavna carinara mahom to prijaviti zemaljskoj vladi.

§ 14.

Registar o izdadbi prolaznica (popratnica), i pribilježbeni registar tamo se upotrebljavaju, gdje to propisiva službeni naputak za izvršujuće urede.

§ 15.

Skladišnik za tuzemsku robu vodi se razlučeno od skladišnika za inozemsku robu.

Uknjiživa se na temelju izdanih uredskih otpravaka (očitovanje ili prolaznica).

Društvu je takogjer dozvoljeno, da sa dohodarnom oblasti odredi, da dohodarni skladišnici sadržaju i one kolone, koje su potrebite usljed posebnih svrha društvenih.

§ 16.

Privil. odijelenje Union-banke pripoznaje kreditovane pristojbe (u smislu § 9. visokog ministarskog otpisa od 15. januara 1862., br. 2407, naredbenik br. 4, strana 19) time, što na onom primjerku očitovanja robe, koji kod glavne cari-

auf dem beim Hauptzollamte verbleibenden Exemplare der Waaren-Erklärung und bei Gütern, die mit Begleitschein abgefertigt werden, auf beiden Exemplaren des Begleitscheines unmittelbar neben dem angesetzten Gebührenbetrage die Stampiglie beidrückt und die Post ersichtlich macht, unter welcher der Betrag bei ihr in Vorschreibung gebracht wurde.

Auch der hiezu bevollmächtigte Beamte der priv. Abtheilung der Union-Bank hat seine Unterschrift beizusetzen.

§ 17.

Vier Tage vor dem Schlusse des Monats, werden die Verrechnungsregister für die Union-Bank-Abtheilung abgeschlossen und es wird das Ergebniss in Schlussbögen aufgenommen.

Die Schlussbögen, welche in ihrer Gesammtsumme mit der Gesammtsumme der von der Union-Bank geführten Conti stimmen müssen und in doppelter Ausfertigung zu verfassen sind, haben getrennt nachzuweisen die creditirten erst mit dem Ablaufe von weiteren fünf Monaten in Gold zahlbaren Gebühren, und die creditirten aber schon am letzten desselben Monats zahlbaren Gebühren (§ 13), welche Beträge effectiv in Silber und welche in Bank-Valuta zu zahlen sind.

Die Schlussbögen enthalten die Gegenzeichnung des mit der Anerkennung der creditirten Beträge von der Union-Bank ermächtigten Beamten und die Conti enthalten die Gegenzeichnung durch den Hauptzollamtsleiter, sowie des mit der Controle betrauten zweiten Beamten.

Ein Schlussbogen wird hierauf der Union-Bank und der zweite dem Hauptzollamte übergeben.

Die priv. Abtheilung der Union-Bank veranlasst nur die Abfuhr des baaren Geldes am letzten eines jeden Monats an die Hauptzollamtscassa gegen Empfangsbestätigung und kommt bezüglich der creditirten Beträge der Vorschrift nach.

Das Hauptzollamt hat die von der Bankabtheilung zu übergebenden Zollwechsel zu übernehmen, das Vorhandensein der Erfordernisse bei denselben und ihre Uebereinstimmung mit der Monatsschuldigkeit zu prüfen und den erfolgten Erlag des Wechsels auf dem zum Behufe der

nare ostaje, a kod robe, koja se prolaznicom otpušta, na obojim primjercima prolaznice svoj pečat otisne neposredno uz zabilježeni pristojbinski iznos i pripiše stavku, pod kojom je iznos kod nje uzet u propis.

Ima se potpisati takogjer i opunomoćeni činovnik privil. odijelenja Union-banke.

§ 17.

Četiri dana prije svršetka mjeseca zaključe se zaračunbeni registri za privil. odijelenje Union-banke, te se posljedak izvadi u zaključne tabake.

Zaključni tabaci treba da se sa svojom ukupnom svotom slažu sa ukupnom svotom konta, što ga vodi Union-banka. Od zaključnih tabaka sastavljaju se dva primjerka, a imadu razlučeno iskazivati kreditovane, istom po izmaku daljih pet mjeseci u zlatu plative pristojbe, ter kreditovane, ali već na zadnji istog mjeseca plative pristojbe (§ 13.); zatim koji se iznosi imadu plaćati efektivno u srebru, a koji u bankovnoj valuti.

Zaključni tabaci sadržaju protupotpis onog činovnika Union-banke, kojeg je ista ovlastila na pripoznavanje kreditovanih iznosa, a konte sadržaju protupotpis upravitelja glavne carinare i drugog kontrolujućeg činovnika.

Jedan zaključni tabak predaje se po tom Union-banki, a drugi glavnoj carinari.

Privil odijelenje Union-banke naregjuje samo, što treba da se gotov novac otpremi na zadnji svakog mjeseca uz primku na blagajnu glavne carinare, a glede kreditovanih iznosa izvršava dotične propise.

Glavna carinara ima od bankinog odijelenja preuzeti carinske mjenice, te viditi imadu li sve potrebštine, i dali se slažu sa mjesečnom dužnošću. Da je mjenica položena, treba opaziti na odnosnom za cenzuru odregjenom prihodnom registru, a mjenice same uzimlju se u blagajničku

Censur einzusendenden diesfälligen Einnahme-Register anzumerken, sowie auch die Wechsel in cassamässiger Verwahrung zu halten und ihre Einlösung am Tage der Fälligkeit zu überwachen.

Bei Gelegenheit einer Liquidation werden die Verrechnungsregister, soweit sie Gebühren enthalten, die monatlich zur Abfuhr gelangen müssen, abgeschlossen und die bis dahin eingegangenen Gebühren mittelst Schlussbogen zur Abfuhr gebracht.

§ 18.

Da die Register vier Tage vor dem letzten eines jeden Monats abgeschlossen werden, kommen die bis zum letzten eines jeden Monates stattfindenden Expeditionen und die für dieselben creditirten Gefällsgebühren in die neu aufgelegten Register des nächstfolgenden Monates.

§ 19.

Der Leiter des Hauptzollamtes ist zur straf- und gebührenfreien Behandlung von Gewichtsdifferenzen gegen nachträgliche Genehmigung des Finanzinspectors in dem Falle ermächtigt, wenn sie bei einzelnen Collien oder Waarenpartien 10% der angegebenen Menge nicht erreichen, kein Verdacht eines Unterschleifes obwaltet und sich dieselben durch Eintritt zufälliger Erreignisse vollständig aufklären lassen, sie mögen nun in einem Ueberschusse oder Abgange bestehen, aus- oder inländische, mit Begleit- oder Ansageschein oder sonst irgend einer Ausweisurkunde eingelangte Waaren betreffen, bei der Einlagerung sich ergeben haben oder während der Lagerung entstanden sein.

Derselbe ist ferner ermächtigt, die Verzollung der mit Begleitscheine eingelangten ausländischen unverzollten Güter vorzunehmen, nach dem erklärten Gewichte, wenn ein grösseres Gewicht befunden wurde, die Mengendifferenz nicht 10% überschreitet, die Zolldifferenz nicht mehr als 10 fl. in jedem einzelnen Falle beträgt und der wahrgenommene Mengenunterschied durch obwaltende Umstände, z. B. durch Anziehen der Feuchtigkeit während des Transportes bei ungünstiger Witterung, oder durch Einlagerung in einem feuchten Locale u. s. w., nach der Be-

pohranu i pazi se na dan, kad se iste imadu otkupiti.

Prigodom likvidacije valja zaračunbene registre, u koliko sadržaju pristojaba, koje se mjesečno otpremaju, zaključiti i dotle unišavše pristojbe pomoćju zaključnog tabaka otpremiti.

§ 18.

Pošto se registri zaključuju četir dana prije zadnjeg u svakom mjesecu, to se sve ekspedicije, koje se još do svršetka svakog pojedinog mjeseca sluče, i kreditovane za iste dohodarne pristojbe unose u nove za budući mjesec otvorene registre.

§ 19.

Upravitelj glavne carinare opunovlašten je na prosti od kazne i pristojbe postupak sa razlikama u težini uz naknadno odobrenje financijalnog nadzornika samo u slučaju, kada pri tome pojedina kolia ili partije robe 10% naznačene množine nedostižu. kad nema sumnje, da je tu prijevara, i kad se dadu slučajnim dogogjajima potpuno izjasniti, sastojale te razlike sad od suviška ili od manjka i ticale se inozemske ili tuzemske, sa prolaznicom ili najavnicom ili sa kojomgod drugom iskaznom ispravom prispjele robe, kad se pokažu kod usklagjenja ili tečajem ležanja na skladištu.

Isti je nadalje ovlašten preduzeti ocarinbu inozemske, ne ocarinjene sa prolaznicom prispjele robe, i to po očitovanoj težini, kada bi pronagjena veća težina, — gdje razlika u množini nije veća od 10%, a razlika u carini ne čini više od 10 for. u svakom pojedinom slučaju, i gdje se opažena razlika u množini može prema kakvoći robe i načinu pakovanja potpuno razjasniti postojećim okolnostima n. pr. navlačenjem vlage za transporta po nepogodnom vremenu, ili uskladom u kakovoj vlažnoj prostoriji, zatim polag pronagjene težine, kad je očitovana veća mno-

schaffenheit der Waare und ihrer Verpackung vollständig aufgeklärt ist, weiters nach dem befundenen Gewichte, wenn die Menge grösser erklärt und die Zolldifferenz bei der ganzen zu verzollenden Waarenpartie 50 fl. nicht überschreitet, die Ursache der Mengendifferenz vollkommen aufgeklärt ist, z. B. durch Verdunstung, Verstaubung, Eintrocknung während des Transportes oder längeren Erliegens in einem Magazine, kein Verdacht einer Gefällsübertretung besteht und deshalb auch kein Strafverfahren eingeleitet wird, dann dass der Abgang nicht vorübergehend, d. i. nicht von der Art ist, dass er durch Hilfe künstlicher oder natürlicher Mittel von der Partei wieder ersetzt werden kann (z. B. Aufbewahrung einer getrockneten Waare in einem feuchten Locale) und endlich der Gewichtsunterschied bei jedem einzelnen Collo 10% der ursprünglich angegebenen Menge nicht überschreitet.

In beiden Fällen ist jedoch die nachträgliche Genehmigung des Finanzinspectors einzuholen.

Grössere aufklärbare Differenzen sind der Landesregierung zur Passirung vorzulegen.

Ueber nicht aufklärbare Differenzen ist das Strafverfahren einzuleiten.

§ 20.

Die Rückgaben der entdeckten Guthabungen werden bei creditirten Gebühren erst dann geleistet, wann die bezüglichen Wechsel eingelöst sind, und bei nicht creditirten Gebühren erst nach erfolgter Abfuhr der Gesammt-Monats-Summe an die Hauptzollamtscassa.

§ 21.

Der allgemeine Waarenlagerstand ist wenigstens einmal im Laufe des Jahres unvermuthet, sowie auch jedesmal dann zu erheben, wenn es die Union-Bank wünscht, oder wenn sich hiezu die Nothwendigkeit ergibt.

Ausserdem ist sich öfters von dem Bestande der einzelnen Waarenposten zu überzeugen.

§ 22.

Alle auf das Zoll- und Verzehrungssteuer-Verfahren Bezug nehmenden Erklärungen über jene Waaren, die im Freilager erliegen, sowie alle Arbeiten, die mit der Ein- und Auslagerung,

žina i kad razlika u carini kod čitave partije robe nije veća od 50 for., kad je uzrok razlike u množini potpuno izjašnjen, n. pr. ishlapom, raspršenjem, isušenjem za trajanja transporta ili poduljeg ležanja u kojoj magazi, kad se ne sumnja, da postoji dohodarstveni prekršaj, i stoga se razloga ne povagja kazneni postupak, zatim da manjak nije samo prolazan, to jest da nije onakav, da bi ga stranka umjetnim ili naravnim sredstvima mogla opet naknaditi (primjerice pohrana sušene robe u vlažnoj prostoriji), i napokon da razlika u težini kod svakog pojedinog kolia ne premašuje 10% izvorno navedene množine.

U obim slučajevima valja dobaviti naknadnu dozvolu financijalnog nadzornika.

Veće izjašnjene razlike valja prijaviti popusta radi zemaljskoj vladi.

O razlikama, za koje nema pravog izjašnjenja, treba povesti kazneni postupak.

§ 20.

Povratci pronagjenih tražbina daju se kod kreditovanih pristojbina istom onda, kad su dotične mjenice otkupljene, a kod nekreditovanih pristojbina istom nakon što bi ukupna mjesečna svota otpremljena na blagajnu glavne carinare.

§ 21.

Opće stanje skladišta robe ima se bar jedanput tečajem godine iznenada izviditi, kao što i svaki put, kada to poželi priv. odijelenje Unionbanke, ili kad se za to pokaže potreba.

Osim toga valja se češće osvjedočiti dali pojedine stavke robe u istinu i postoje.

§ 22.

Sva na carinski i potrošarinski postupak odnoseća se očitovanja ob onoj robi, koja leži u slobodnom skladištu, kao što i sve radnje, koje su skopčane sa uskladbom i izvozom, otvaranjem

Eröffnung und Schliessung der Behältnisse, Aus- und Einpackung der Waaren etc. verbunden sind, müssen ausschliesslich durch die Organe der Gesellschaft ohne irgend welchen Vergütungsanspruch an die Staatsverwaltung besorgt und den Gefällsorganen zum Vollzuge der Zollmanipulation zur Verfügung gestellt werden.

Personen, welche wegen Schleichhandel oder einer schweren Gefällsübertretung in Untersuchung standen, und nicht schuldlos erkannt worden sind, dürfen im Lagerhause nicht bedienstet oder verwendet werden.

§ 23.

Hinsichtlich der im Waarenhause aufgenommenen Güter hat das Hauptzollamt auf Verlangen der Union-Bank die Amtshandlung in Hinsicht auf die Ausfuhr, das Streckenzugsverfahren und die Losung nach den diesfalls bestehenden Bestimmungen zu vollziehen und sich zu diesem Behufe der im § 9 B. f), g) und h) aufgeführten Register zu bedienen.

§ 24.

Alle durch die vorstehenden Bestimmungen nicht geänderten Vorschriften bleiben aufrecht.

112.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 2. Mai 1884, Z. 7484/II., womit die als Zollstrassen festgestellten Wege bezeichnet werden.

Zu Folge Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums ddo. Wien vom 28. März und 21. April 1884, Zahl 1840/II. B. H. und Zahl 2247/II. B. H, werden die nachstehenden Wege an der Grenzlinie gegen Serbien und Novibazar als Zollstrassen, auf welchen der Ein- und Austritt mit zollpflichtigen Waaren gestattet ist, vorbehaltlich späterer sich etwa als nothwendig darstellender Aenderung festgestellt.

Im Kreise Dolnja-Tuzla:

a) Die Ueberfuhr über die Drina bei Serbisch-Rača und in weiterer Fortsetzung der Weg bis zum Nebenzollamte II. Classe in Bosnisch-

i zatvaranjem posuda, razlaganjem i pakovanjem robe i t. d., moraju se isključivo po društvenim organima obvršavatti bez ikakvog prava na odštetu od strane državne uprave, i svagda na raspolaganje stavljati dohodarstvenim organima radi provedbe cerinskih manipulacija.

Osobe, koje su već bile u istragi radi kriomčarenja ili radi kakovog dohodarstvenog prekšaja, a nijesu proglašene nevinima, ne smiju u skladištu biti u službi ili u inoj upotrebi.

§ 23.

Glede robe, koja se primi u stovarište, uredjuje glavna carinara na zahtijev Union-banke u poglenu izvoza, propratnog postupka i pazara po postoječima u tom pogledu propisima i posluživa se u tu svrhu registra, navedenih u § 9. B. f), g) i h).

§ 24.

Svi propisi, koji se ovijem ustanovama nepromijenjuju, vrijede i nadalje.

112.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 2. maja 1884., br. 7484/II., kojom se obznanjuju carinske ceste (drumovi).

Otpisom visokoga c. i kr. zajedničkoga ministarstva u Beču od 28. marta i 21. aprila 1884., br. 1840/II., B. H. i 2247/II., B. H. odregjeni su slijedeći putevi na megji Srbije i Novogpazara za carinske ceste, na kojima je dozvoljen izvoz i uvoz carini podvržene robe sa pridržanjem prava na kašnje možebiti potrebite promjene ovih puteva.

U okružju Dolnjo Tuzlanskom:

a) Skela preko Drine kod srpske Rače, dalje put do carinare drugog razreda u bosan-

Rača als Zollstrasse zum Nebenzollamte Bosnisch-Rača;

b) die zu errichtende Ueberfuhr über die Drina bei Badovince zu dem knapp an demselben Flusse aufzustellenden Ansageposten Popovi und in weiterer Fortsetzung der Weg bis zum Nebenzollamte I. Classe in Bjelina als Zollstrasse zum Nebenzollamte in Bjelina;

c) die Ueberfuhr über die Drina bei Janja und in weiterer Fortsetzung der Weg bis zum Ansageposten in Janja und von da über Patkovac zum Nebenzollamte I. Classe in Bjelina, als Zollstrasse zum Nebenzollamte Bjelina;

d) die Ueberfuhr über die Drina zu dem unmittelbar an derselben liegenden Nebenzollamte II. Classe Šepak, als Zollstrasse zum Nebenzollamte Šepak;

e) die Ueberfuhr über die Drina zwischen Serbisch- (Klein-) Zvornik und dem unmittelbar an demselben liegenden Nebenzollamte I. Cl. in Zvornik;

f) die Ueberfuhr über die Drina zu dem an derselben liegenden, mit den Befugnissen eines Nebenzollamtes I. Classe ausgestatteten Nebenzollamte Mihaljević (Ljubovia);

g) die Ueberfuhr über die Drina zwischen Serbisch-Bajnabašta bis zum unmittelbar an demselben Flusse liegenden Nebenzollamte II. Classe in Skelani.

Im Kreise Sarajevo:

a) Der Uebertritt über die Zollgrenze bei Vardište Dolnje zum Nebenzollamte I. Classe in Vardište Dolnje und in weiterer Fortsetzung längs der serbischen Grenze bei Vardište Gornje über Trnovce, Bjelobrdo oder Rieka zur Chaussée und von da auf derselben zum Nebenzollamte I. Classe in Uvac, als Zollstrasse zum Nebenzollamte I. Classe in Vardište, beziehungsweise als Zollstrasse (Weg) von Vardište zum Nebenzollamt I. Classe in Uvac;

b) der Uebertritt über den Uvac (Uvacar-Brücke) zum knapp an demselben Flusse liegengen Nebenzollamte I. Classe in Uvac;

skoj Rači kao carinska cesta za bosansku Raču;

b) skela preko Drine kod Badovinca (koji će se docnije napraviti) k najavnoj postaji Popovi, koja će se podignuti uz Drinu na obali, a odavlen put do carinare prvoga razreda u Bjelini, kao carinska cesta k carinari u Bjelini;

c) skela preko Drine kod Janje i odavlen put do najavne postaje Janja, dalje preko Patkovca k carinari I. razreda u Bjelini kao carinska cesta k carinari u Bjelini;

d) skela preko Drine k carinari Sepak na obali te rijeke, kao carinska cesta k carinari Šepak;

e) skela preko Drine megju srpskim (malim) Zvornikom i neposredno na Drini ležećom carinarom I. razreda u Zvorniku;

f) skela preko Drine k carinari Mihaljević (Ljubovija), kojoj je podijeljen djelokrug carinare I. razreda;

g) skela preko Drine kod srpske Bajnebašte do na obali ležeće carinare II. razreda u Skelanima.

U okružju Sarajevskom:

a) Prelaz preko carinske megje kod doljnjeg Vardišta k carinari I. razreda u Vardištu dolnjem i nuz srpsku megju pokraj gornjeg Vardišta, preko Trnovca, Bijelogbrda ili Rijeke na glavni drum, a odavlen drumom do sporedne carinare I. razreda na Uvcu, kao carinska cesta k carinare I. razreda u Vardištu, (odnosno kao carinska cesta (put) od Vardišta k carinari I. razreda na Uvcu);

b) prelaz preko Uvca (Uvačka čuprija) k carinari I. razreda u Uvcu, ležećoj uprav na obali ove vode;

c) der Uebertritt der Zolllinie gegen die Türkei zu dem unmittelbar an der Zolllinie liegenden Ansageposten Rudo und in weiterer Fortsetzung von diesem Ansageposten der Weg über Zlatari, Bjelaglavina, Zaborak, Togelović bis zur Chaussée und letztere zum Nebenzollamt I. Classe in Čajnica;

d) der Uebertritt der Zolllinie gegen die Türkei zu dem unmittelbar an der Zolllinie liegenden Ansageposten Svjetloborje (am Metalka-Sattel) und in weiterer Fortsetzung auf der Chaussée zum Nebenzollamte I. Classe in Cajnica als Zollstrasse zum Nebenzollamte Čajnica;

e) die Ueberfuhr über die Drina bei Bastaći (Hum) zum unmittelbar an derselben liegenden Ansageposten in Bastaći (beziehungsweise Nebenzollamte II. Classe Bastaći) und von diesem der Saumweg längs der Drina über Brod bis zum Nebenzollamte II. Classe in Foča.

Da Bastaći nicht activirt ist, so ist der bezeichnete Weg von der Ueberfuhr bei Bastaći (Hum) direct bis zum Nebenzollamte in Foča als Zollstrasse bezeichnet. Die ämtliche Bezeichnung der Zollstrassen mit Aufschriftstafeln wird später erfolgen.

Alle anderen hier nicht angeführten Uebergangspunkte, beziehungsweise Wege sind als Nebenwege anzusehen, auf welchen der Uebertritt der Zolllinie mit zollpflichtigen Waaren nicht gestattet ist.

Gegenwärtige Verordnung tritt mit dem Tage der Publication in Kraft.

c) prelaz preko carinske linije prema Turskoj, k najavnoj postaji, ležećoj neposredno na carinskoj liniji imenom Rudo, odavlen put preko Zlatara, Bijelaglavina, Zaborak, Togelović do druma, a odavlen drumom do carinare I. razreda u Čajnici;

d) prelaz preko carinske linije u Tursku k najavnoj postaji Svijetloborje (na prelazu Metalke), ležećoj neposredno na carinskoj liniji i odavlen pravcem na drumu k carinari I. razreda u Čajnici kao carinska cesta k carinari u Čajnici;

e) skela preko Drine kod Bastaći (Hum) k najavnoj postaji u Bastaći, ležećoj neposredno na toj rijeci (odnosno k sporednoj carinari II. razr. u Bastaćima), i odavlen krajni put duž Drine preko Broda do sporedne carinare II. razr. u Foči.

Pošto carinara Bastaći zasad ne postoji, to je označeni put od skele Bastaći (Hum) neposredno do carinare u Foči kao carinska cesta označen; uredovna obilježba carinskih cesta sa pločama slijediće.

Svi prijelazi odnosno putevi, koji nijesu ovdje naročito navedeni, drže se za stranpute, preko kojih nije slobodan prelaz carinske linije onim espapom, koji potpada carinskom uredovanju.

Ova naredba stupa u valjanost danom obnarodovanja.

113.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 4. Mai 1884, Zahl 7572/II., betreffend die Stempelbehandlung von saldirten Frachtbriefen der I. k. k. priv. Donau-Dampfschifffahrts-Gesellschaft.

Mit Beziehung auf den hierortigen Erlass vom 7. März 1884, Z. 2366/II. (Gesetzsammlung pro 1884, Seite 241), wird eine Abschrift der

113.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 4. maja 1884., br. 7572/II., glede biljegovnosti saldiranih voznih listova (tovarnica) I. ces. kr. priv. dunavskog parobrodarskog društva.

S pozivom na ovdješnji otpis 7. marta t. g. br. 2366/II., (zbornik zakona za g. 1884., str. 241) saopćuje se znanja i ravnanja radi sadržaj

vom k. k. Reichs-Kriegs-Ministerium an die Intendanz des 15. Corps, beziehungsweise an die Direction der Bosnabahn ergangenen Verordnung, Abtheilung 11, Zahl 1788 ex 1884 in Betreff der Stempelbehandlung von saldirten Frachtbriefen der I. k. k. priv. Donau-Dampfschifffahrts-Gesellschaft zur Kenntniss und Nachachtung mitgetheilt.

Beilage zur Z. 7572/II. ex 1884.

Erlass

des k. k. Reichs-Kriegs-Ministeriums, Abth. 11, Z. 1788 ex 1884, an die Intendanz des 15. Corps, betreffend die Stempelpflicht der saldirten Frachtbriefe der I. k. k. priv. Donau-Dampfschifffahrts-Gesellschaft.

Aus Anlass einer Anfrage, ob die saldirten Frachtbriefe der I. k. k. priv. Donau-Dampfschifffahrts-Gesellschaft über Gütersendungen, der scalamässigen Stempelgebühr auf Rechnung des Aerars auch dann unterliegen, wenn die Fracht auf bosnischem Ufer übergeben und der Verdienstbetrag in Bosnien empfangen wird, wird Folgendes bekannt gegeben:

Nach den §§ 1 und 3 des bosnischen Stempelreglements vom Jahre 1879 sind alle den öffentlichen Cassen in Bosnien übergegebenen Urkunden, welche eine Quittung oder Empfangsbestätigung enthalten — und nach Post 32 des seit 1. Oct. 1883 in Geltung stehenden neuen Gebührentarifes für Bosnien und die Hercegovina, speciell die Frachtlohnsquittungen, — der scalamässigen Stempelgebühr unterworfen, es unterliegen daher in dem obgedachten Falle auch die Frachtlohnsquittungen (saldirten Frachtbriefe) der I. k. k. priv. Donau-Dampfschifffahrts-Gesellschaft, als einer Privat-Transportsanstalt, der in Bosnien eingeführten scalamässigen Stempelgebühr, und zwar ohne Rücksicht auf die für dieselben in Oesterreich-Ungarn bestehende Stempelpflicht.

Die Direction der k. k. Bosnabahn wurde von diesem Erlasse unter Einem in Kenntniss gesetzt.

otpisa ces. kr. državnog ratnog ministarstva, odijel 11, br. 1788 ex 1884., upravljen na intendaciju 15 zbora, dotično na upraviteljstvo bosanske željeznice, u pogledu biljegovnosti saldiranih voznih listova (tovarnica) I. ces. kr. priv. dunavskog parobrodarskog društva.

Prilog k br. 7572/II. ex 1884.

Otpis

ces. kr. državnog ratnog ministarstva u Beču, odijel 11, br. 1788 ex 1884., na intendauciju 15 zbora, glede biljegovnosti saldiranih voznih listova (tovarnica) I. ces. kr. privil. dunavskog parobrodarskog društva.

Povodom pitanja, da li su saldirani vozni listovi I. ces. kr. privil. dunavskog parobrodarskog društva o pošiljkama robe podvrženi biljegovini po škali takogjer i onda, kada se tovar preda na bosansku obalu i zaslužbina primi u Bosni, priopćuje se slijedeće:

Po §§ 1. i 3. bosanskog biljegovnog zakona od g. 1879. podvržene su biljegovini sve kod javnih blagajna u Bosni predane isprave, koje sadržavaju kakovu namiru ili primku, a po st. 56/32 privremene biljegovne tarife za Bosnu i Hercegovinu, koja postoji od 1. novembra 1883., naročito su namire na vozarinu (saldirani vozni listovi) podvržene biljegovini po škali; stoga dakle u gori navedenom slučaju nema dvojbe, da su i namire na vozarinu (saldirani vozni listovi) I. ces. kr. privil. dunavskog parobrodarskog društva kao privatnog transpotnog zavoda podvržene bosanskoj biljegovini po škali, i to bez obzira na postojeću za iste u Austro-Ugarskoj biljegovnu dužnost.

Upraviteljstvo ces. kr. bosanske željeznice obaviješćeno je podjedno ob ovom otpisu.

114.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 10. Mai 1884, Zahl 8259/II., betreffend die Mitfertigung der Zollrechnungen durch den jeweilig die Controle ausübenden Wachangestellten.

Aus den vorgelegten Zollrechnungen wurde ersehen, dass bei jenen Aemtern, welche nur einen Zollbeamten haben, denen aber ein Oberaufseher der Zoll- und Finanzwache zur Amts- und Cassen-Controle beigegeben ist, die Zollrechnungen und Eingaben nur von dem Zollbeamten, nicht aber auch von dem die Controle ausübenden Wachangestellten unterfertigt werden.

Es ergeht daher zufolge Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 4. Mai 1884, Zahl 2671/II. B. H., der Auftrag, dass die Finanzwachangestellten auch den ihnen obliegenden Verpflichtungen der Controle vollständig nachzukommen haben und wird es Aufgabe der Finanz-Inspectoren und Commissäre der Zoll- und Finanzwache sowie auch der zu Cassa-Scontrirungen entsendeten Functionäre sein, sich von dem Vollzuge dieser Anordnung zu überzeugen.

114.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 10. maja 1884., br. 8259/II., kojom se odregjuje, da carinske račune imadu supotpisati i službenici financijalne straže, kojima je povjerena kontrola kod dotične carinare.

Iz predloženih carinskih računa opazilo se je kod onih ureda, koji imadu samo jednog carinskog činovnika, ali kojima je za uredsku i blagajničku kontrolu dodijeljen po jedan nadstražar carinske i financijalne straže, da račune i podneske potpisiva samo carinski činovnik a ne i dotični kontrolujući službenik carinske i financ. straže.

Usljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 4. maja 1884., br. 2671/II. B. H. izdaje se nalog, da službenici carinske i financ. straže imadu takogjer i povjerene im dogodice dužnosti kontrole potpuno izvršavati, a biće zadaćom financijalnih nadzornika i povjerenika carinske i financijalne straže kao što i na škontrovanje odaslanih zvaničnika, da se svakiput osvjedoče, dali se ova naredba izvršava.

115.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 13. Mai 1884, Z. 7619/II., betreffend die Behandlung der nach dem § 68 des ottoman. Grundgesetzes dem Tapu anheim gefallenen Grundstücke.

Anlässlich des von einem Bezirksamte gestellten Ansuchens um die Bewilligung zur Verpachtung jener Grundstücke, welche gelegenheitlich der Abwickelung der angemeldeten Rechtsgeschäfte von der Tapu-Commission auf Grund des § 68 des ottoman. Grundgesetzes vom 7. Ramazan 1274, wegen dreijähriger Nichtbearbeitung derselben als dem Tapu anheim gefallen erklärt und von der Uebertragung ausgeschlossen sind, wird Folgendes eröffnet:

115.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 13. maja 1884., br. 7619/II., glede postupka sa zemljištem, koje po § 68. otomanskog zemljišnog zakona spadne pod tapu.

Neki kotarski ured zamolio je za dozvolu, da smije pod zakup dati onakova zemljišta, koja je tapu-komisija prigodom riješavanja prijavljenih pravnih posala na temelju § 68. otomanskog zemljišnog zakona od 7. ramazana 1274. radi trogodišnjeg neobragjivanja istih proglasila da su spala pod tapu i da se isključuju od prijenosa, te se tim povodom slijedeće naregjuje:

Die allgemeine strenge Durchführung des § 68 des ottoman. Grundgesetzes wäre gegenwärtig nicht opportun, weil einerseits der erwähnte Paragraph selbst unter der ottoman. Regierung fast niemals zur vollen Durchführung gelangte, daher jetzt als eine drückende und gerade die ärmeren Gruudbesitzer schädigende Bestimmung sich herausstellen würde, anderseits könnte das Landesärar die auf diese Art gewonnenen Grundstücke kaum nutzbringend verwerthen, da in jenen Gegenden, wo die Grundbesitzer ihre eigenen Grundstücke nicht zu bearbeiten im Stande sind, sich kaum Leute finden dürften, welche ärarische Grundstücke gegen Bezahlung des Pachtzinses in die Bearbeitung übernehmen würden.

Empfehlenswerther dürfte es sein, in solchen Fällen in einer andern geeigneten aufklärenden und aufmunternden Weise auf die betreffenden Grundbesitzer einzuwirken und sie zur regelmässigen rationellen Bewirthschaftung ihres Grundbesitzes zu verhalten.

Die Bezirksämter werden daher angewiesen, solche Grundbesitzer protokollarisch zu vernehmen und über die Ursachen der dreijährigen Nichtbearbeitung ihrer Grundstücke zu befragen, dann sind sie zur Erklärung aufzufordern, ob sie ihre Grundstücke weiter behalten und regelmässig bewirthschaften wollen, wobei in geeigneter Weise auf dieselben einzuwirken und auf den aus einer rationellen Bewirthschaftung ihres Grundbesitzes resultirenden eigenen Vortheil ausdrücklich aufmerksam zu machen sind.

Erklären sie sich für die Weiterbehaltung und regelmässige Bewirthschaftung der fraglichen Grundstücke, so sind ihnen die Grundstücke zu belassen und sie zu der üblichen regelmässigen Bearbeitung derselben protokollarisch zu verpflichten mit dem Bemerken, dass im Wiederholungsfalle die Bestimmungen des erwähnten § 68 in Anwendung gebracht, ihre Grundstücke als dem Tapu verfallen erklärt und veräussert werden müssten.

Verzichtet jedoch ein oder der andere Besitzer auf sein brach liegendes Grundstück freiwillig, so ist seine diesbezügliche vor der Tapu-

Opća stroga provedba § 68. otom. zemljišnog zakona nebi u ovo doba bila oportuna, jer se s jedne strane spomenuti paragraf za same otomanske vlade skoro nikad nije sasvim proveo, te bi se isti u današnje doba pokazao vrlo tegotnom i upravo siromašnije posjednike oštećujućom ustanovom, a s druge strane teško da bi erar mogao tim načinom stečena zemljišta koristonosnima učiniti, pošto bi se u onim krajevima, gdje sami posjednici nijesu u stanju obragjivati svoja zemljišta, jedva moglo naći ljudi, koji bi hotjeli erarska zemljišta uzeti u obragjivanje, pa još uz plaćanje zakupa.

Shodnije bi bilo, da se u takovim slučajevima dotični zemljo-posjednici drugim prikladnim načinom nukaju i bodre na redovito i racijonalno obragjivanje svojih zanemarenih zemalja.

Kotarski uredi upućuju se stoga, da takove zemljoposjednike zapisnički saslušaju i nastoje saznati uzroke trogodišnjem obnemarenju, pa ih zatim neka pozovu, da se očituju, da li kane svoja zemljišta i nadalje pridržati i obragjivati ih, pri čemu im treba razložiti, koliku bi vlastitu korist imali od svojih zemljišta, kad bi ih racijonalno obragjivali.

Ako se izjave, da žele zadržati i redovito obragjivati upitna zemljišta, to im se imadu ista ostaviti, ali ih valja još zapisnikom obvezati, da će držati svoje obećanje, jer bi se u protivnom slučaju morale upotrebiti ustanove spomenutog § 68., njihova bi zemljišta spala pod tapu, pa bi se napokon prodala.

Ako bi se koji posjednik dragovoljno odrekao svog zapuštenog zemljišta, to se ima to njegovo pred tapu-komisijom izrečeno očitovanje

Commission abzugebende Erklärung zu Protokoll zu nehmen und auf Grund derselben der Antrag auf die nutzbringende Verwerthung, beziehungsweise auf Veräusserung desselben einzubringen.

uzeti u zapisnik, na temelju kojeg se stavlja predlog, da se dotična zemljišta dadu u koristonosno obragjivanje ili pak da se unovče.

116.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 13. Mai 1884, Zahl 7097/II., betreffend die Prüfung der Echtheit der Tapien.

Hinsichtlich der Prüfung der Echtheit der Tapien wird zur Kenntniss und Darnachachtung Folgendes mitgetheilt:

Eine absolute Sicherheit für die Echtheit der Tapien kann nur im thatsächlichen Vergleiche mit den Kotschanli-Defters geboten werden; wenn in den Tapien keine Radirungen, Correcturen u. dgl. vorkommen, so müssen dieselben für „formell unbedenklich“ erklärt werden.

Es wird jedoch durch die Angaben der Tapie an sich eine mehr oder weniger sichere Handhabe geboten.

1. Wird durch das Datum der Tapie ein Ereigniss fixirt, beispielsweise das Ableben des Rechtsvorgängers, der Abschluss eines Kauf- oder Tauschvertrages etc.

2. Werden in der Tapie Gutsnachbarn genannt, die zur Zeit der Tapienausstellung insgesammt am Leben sein und wahrscheinlich selbst Tapien besitzen mussten, die vice-versa den respectiven Tapu-Inhaber, beziehungsweise dessen Rechtsvorgänger als Nachbarn bezeichnen mussten.

3. Wenn die Veranlassung der Besitzveränderung ein Rechtsgeschäft unter Lebenden war, so enthält die Tapie einen ziffermässigen Betrag, auch müssen vom fraglichen Geschäfte die Gutsnachbarn und zum Mindesten zwei Zeugen, die vom Producenten der beanständeten Tapien namhaft zu machen sind, eine Kenntniss gehabt haben.

4. Jede Tapie trägt zum Mindesten zwei Muhurs, vorgeschrieben sind regelmässig jedoch vier.

116.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 13. maja 1884.. br. 7097/II., glede ispitivanja istinosti tapija.

Glede ispitivanja istinosti ili pravosti tapija obznanjuje se znanja i ravnanja radi slijedeće:

Potpuna sjegurnost za istinost tapija dobiva se samo iz usporegjaja sa kočanli-tefterima; ako pak u tapijama nema radiranih, ispravljanih i sličnih mjesta, to se mora priznati, da „formalno nijesu sumljive“.

Ali i navodi u tapiji pružaju već sami po sebi više manje sjegurnih podataka.

1. Datumom u tapiji označuje se vazda jedan dogagjaj, primjerice smrt pravnog predšasnika, sklapanje kupovnog ili trampenog ugovora.

2. Spominju se u tapiji zemljišne komšije, koji su u doba, kada se je tapija izdala, morali svi živiti i valjda sami imati tapije, koje su nasuprot morale naznačivati odnosnog vlasnika tapije, dotično njegovog zakonitog predšasnika kao komšije.

3. Ako je povod promjeni u posjedu bio kakav pravni posao megju živima, to tapija sadržaje i brojčani iznos, a za taj pravni posao moradoše takogjer znati i zemljišni komšije a najmanje dvojica svjedoka, koje nek izvede predlagać sumljive tapije.

4. Svaka tapija ima najmanje dva muhura, propisana su pak četiri muhura.

Diese zwei bis vier durch ihre Muhurs bezeichneten Beamten mussten selbstverständlich alle zur Ausfertigungszeit ihre durch die Tapie bezeichneten Aemter versehen haben.

Ist die Tapie richtig, so muss Alles klappen, ist dieselbe gefälscht, dann wird bald ein Widerspruch entdeckt werden können.

Die Erhebungen über alle diese Daten dürften verhältnismässig auf sehr geringe Schwierigkeiten stossen, nachdem die ältesten Tapien kaum über zwanzig Jahre zurückgreifen (1276—80) somit alle wesentlichen Angaben theils durch allenfalls bei den Bezirksämtern vorliegende alte amtliche Acten, theils durch zahlreiche Zeugenaussagen erhärtet werden können.

Die Bezirksämter haben daher anstatt sich auf die Prüfung der äusseren Form der Tapien zu beschränken, in bedenklichen Fällen genaue Erhebungen in der obangedeuteten Richtung zu pflegen.

Für die häufig vorkommenden Fehler können die Parteien in den meisten Fällen nicht verantwortlich gemacht werden; ist aber der durch die Tapie festgestellte Sachverhalt nicht richtig, dann ist der Schluss auf eine verübte strafbare Handlung vollkommen begründet und die Ermittelung der Wahrheit durch gewissenhafte Nachforschungen selbst mit entsprechender Belästigung der interessirten Parteien vollkommen gerechtfertigt.

Razumjeva se samo po sebi, da su ta dvojica do četvorica muhurima označena činovnika morali u doba izdadbe služiti kod ureda, koji su na tapijama potpisali.

Ako je tapija prava, mora se sve sudarati, ako je krivotvorena, moći će se u brzo pronaći kakovo protuslovje.

Izvigjanja o svima tima podatcima jedva daće naići na poveće poteškoće, jer najstarije tapije sižu vrlo rijetko preko dvadeset godina natrag (1276—80), te će se tako svi bitni navodi dijelom sa nalazećim se kod kotarskog ureda starim spisima, a dijelom sa izjavama mnogih svjedoka dokazati moći. Umjesto da se kotarski uredi ograniče samo na ispitivanje spoljašnjeg oblika tapije, treba da u sumljivim slučajevima zapodjenu tačna izvigjanja u gore navedenom pravcu.

Za česte pogrješke ne mogu se u većini slučaja stranke odgovornima učiniti, ali kada stanje stvari, koje tapija navagja niji istinito, onda je potpuno opravdana sumnja, da je tu počinjen kažnjivi čin, a da se istina pronagje treba savjesnih potraživanja, pa makar bila ta za interesovanu stranku i sa neprilikama skopčana.

117.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 14. Mai 1884, Zahl 8360/II., betreffend die Ermittlung der Menge des aus Serbien eingeführten Rakia-Branntweines auf Grundlage des zu erhebenden Sporcogewichtes und im Wege der Umrechnung des nach Abzug der Tara sich ergebenden Nettogewichtes auf Liter oder Hectoliter behufs Berechnung und Einhebung der Verzehrungssteuer.

Hinsichtlich der Ermittlung der Menge des aus Serbien eingeführten Rakia Branntweines auf Grundlage des zu erhebenden Sporcogewichtes

---

117.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 14. maja 1884., br. 8360/II., kojom se obznanjuje, kako se u svrhu izračunavanja i pobiranja potrošarine množina rakije, koja se iz Srbije uvozi pronalazi na temelju nečiste (šporko) težine i putem preračuna dotične po odbitku tare preostajuće neto-težine u litre i hektolitre.

Glede toga, kako se u svrhu izračunavanja i pobiranja potrošarine množina rakije koja se iz Srbije uvozi, pronalazi na temelju nečiste

und im Wege der Umrechnung des nach Abzug der Tara sich ergebenden Nettogewichtes auf Liter oder Hectoliter behufs Berechnung und Einhebung der Verzehrungssteuer, wird der nachfolgende Auszug aus dem Erlasse des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 5. Mai 1884, Zahl 2625/II. B. H., zur allgemeinen Kenntniss und Darnachachtung gebracht.

Auszug

aus dem Erlasse des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 5. Mai 1884, Zahl 2625/II. B. H.

Im Nachhange zu den hierortigen Erlässen vom 4. und 25. Februar 1884, Zahl 450 und 1010/II. B. H., eröffne ich der Landesregierung, dass auch das königl. ungar. Finanzministerium laut der Note vom 18. April 1884, Zahl 22202, gegen die beabsichtigte Ermittlung der Menge des aus Serbien eingeführten Rakia-Branntweines auf Grundlage des zu erhebenden Sporcogewichtes und im Wege der Umrechnung des nach Abzug der Tara sich ergebenden Nettogewichtes auf Liter oder Hectoliter behufs Berechnung und Einhebung der Verzehrungssteuer keinen Anstand zu erheben findet.

Bei dieser Umrechnung wird die beifolgende vom königl. ungar. Finanzministerium anher mitgetheilte, von der königl. ungar. Central-Aichungs-Commission zusammengestellte Tabelle. welche für einen wirklichen Spiritus-Gradgehalt von 11 bis 38% bei der Temperatur von 12° Reaumur berechnet wurde, zu benützen sein. Der Gebrauch dieser Umrechnungstabelle ist jedoch gegenwärtig noch durch den Umstand beschränkt, dass wie dies schon in dem hierortigen Erlasse vom 4. Februar 1884, Z. 450/B. H., erwähnt wurde, die jedem Alkoholometer beigegebenen Reductions-Tabellen für von 12° Reaumur abweichende Temperaturen nur für Branntwein von mindestens 31% wirklichen Gradgehalt ausreichen, jene für mindergradigen Branntwein daher erst ausgearbeitet werden müssen.

Uebrigens wird in Absicht auf die Benützung der oben erwähnten Tabelle bemerkt, dass das Schlussresultat einer Umrechnung nur in Zehntel-

(šporko) težine i putem preračuna dotične po odbitku tare preostajuće neto-težine u litre i hektolitre, obznanjuje se slijedeći izvadak iz otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 5. maja 1884. br. 2625 B. H. općeg znanja i ravnanja radi.

Izvadak

iz otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 5. maja 1884.. br. 2625/II. B. H.

Naknadno k ovdješnjim otpisima od 4. i 25. februara 1885., br. 450/II. B. H. i 1010/II. B. H., obznanjujem zemaljskoj vladi, da takogjer i kr. ugarsko ministarstvo financija glasom dopisa od 18. aprila 1884. br. 22202. nenalazi ništa prigovoriti protiv namjere, da se u svrhu izračunavanja i pobiranja potrošarine množina rakije, koja se iz Srbije uvozi, pronalazi na temelju nečiste (šporko) težine i putem preračuna dotične po odbitku tare preostajuće neto-težine u litre i hektolitre.

Kod toga preračuna imaće se upotrebljavati priložena po kr. ug. ministarstvu saopćena a po kr. ug. centralnom baždarskom povjerenstvu sastavljena tabela, koja je izračunata za alkoholnu sadržinu od 11 do 38% kod temperature od 12° R. Upotreba te preračunske tabele ograničena je za sada još tom okolnosti, što (kako je to već u ovdješnjem otpisu od 4. februara 1884., br. 450 B. H. spomenuto) one k svakom alkoholometru (žestomjeru) pridodane redukcione tabele za toplote, koje odstupaju od 12° R. dotjeću samo za rakiju od najmanje 31% prave gradualne sadržine, i što se tabele za rakiju od manje gradi moraju tek izraditi.

U ostalom se gledo upotrebe spomenute tabele opaža, da će se konačni rezultat jednog preračuna imati izražavati samo u desetinama

Litern anzugeben und dabei jedes angefangene Zehntel als voll zu nehmen sein wird.

Was die Feststellung der Tarasätze für Fässer, resp. für Schläuche und Flaschen bei der Einfuhr von Rakia betrifft, so fehlen diesfalls dem k. k. und königl. ungar. Finanzministerium neuere Daten und Erfahrungen, da nach den Bestimmungen des allgemeinen Zolltarifes für die unmittelbaren Umschliessungen kein Tara-Abzug stattfindet. Den einzigen Anhaltspunkt zur Feststellung einer Tara für mit Getränken, speciell mit gebrannten geistigen Flüssigkeiten gefüllte Fässer bietet der bestandene Zolltarif vom 6. November 1851, welcher in der Anmerkung 1 zur Tarifabtheilung 31 bestimmt, dass für gebrannte geistige Flüssigkeiten bei der Einfuhr in die Länder, wo die Verzehrungssteuer bei der Erzeugung eingehoben wird, sowie bei der Einfuhr nach Tirol und Vorarlberg der Verzehrungssteuer-Zuschlag mit 4 fl. 30 kr. C.-Münze für den niederösterr. Eimer, oder mit 3 fl. 21½ kr. per Zollcentner Sporco zu entrichten ist. Aus der damaligen Verhandlung ergibt sich, dass hiebei unter Annahme eines Alkoholgehaltes von 75% ein Tarasatz von 26% für Fässer angenommen wurde.

In Ermanglung anderer Daten hat daher das königl. ungar. Finanzministerium dem Vorschlage des k. k. Finanzministeriums zugestimmt, dass bei der Einfuhr von Rakia aus Serbien dieser Tarasatz für die Ermittlung des Nettogewichtes und zur Umrechnung das Letztere auf das Litermass angenommen werde. Dagegen stehen hinsichtlich der Tarasätze für Schläuche und Flaschen gar keine Daten zu Gebote und hat das königl. ungar. Finanzministerium ersucht, Probewägungen bei den gewöhnlich vorkommenden Schläuchen und Flaschen im vollen und leeren Zustande vornehmen zu lassen und ihm diese Daten mitzutheilen.

od litre, te će se dakle svaka započeta desetina uzeti kao puna.

Što se tiče ustanovljenja tara-stavaka za bureta, odnosno za mješine i boce kod uvoza rakije, to u tom pogledu manjkaju ces. kr. i kr. ugarskom ministarstvu financija noviji podatci i iskustva, pošto polag ustanova opće carinske tarife za neposredne posude nema odbitka za taru. Jedini slučaj, po kojem bi se moglo ravnati kod ustanovljenja tare za bureta, koja su puna s pićima, a naročito sa žeženim žestokim tekućinama, nalazi se u postojavšoj carinskoj tarifi od 6. novembra 1851., koja u opaski 1. k razdjelu 31 kaže, da se za žežene žestoke tekućine pri uvozu u zemlje, gdje se pobire potrošarina kod proizvagjanja, kao što i pri uvozu u Tirol i Predaralsku ima plaćati potrošarinski prirez sa 4 for. 30 kr. konv. vrednote za doljnjo austrijsko vedro, ili sa 3 for. 21½ kr. za carinsku centu šporko. Iz tadanjih rasprava vidi se, da se je tu za alkoholnu sadržinu od 75% uzela tara-stavka sa 26% za bureta.

U pomanjkanju drugih data pristalo je dakle kr. ug. ministarstvo financija, da se pri uvozu rakije iz Srbije uzme ta tara-stavka za pronalaz neto-težine a za preračun ta potonja na litrenu mjeru. Naprotiv nema nikakovih podataka glede tara-stavaka za mješine i boce, te je kr. ug. ministarstvo financije zamolilo, da se dadu preduzeti pokusna mjerenja kod običnih u prometu nalazećih se mješina i boca u punom i praznom stanju, i da mu se ti podatci saopće.

Ad Zahl 2625/II. B. H. ex 1884. — K broj 2625/II. B. H. ex 1884.

Tabelle

zur Umrechnung des Gewichtes von 100 Kilogramm Branntwein auf den Rauminhalt, welcher bei mittelmässiger Feuchte und Luftdruck und bei der Temperatur von + 12° Reaumur erhoben wurde.

Tabela

za preračun težine od 100 kilograma rakije na prostorni sadržaj, koji je uz srednju vlagu i zračni tlak i kod toplote od + 12° Reaumur istražen.

100 Kilogramm Branntwein / 100 kilograma rakije od: Gradiger / gradi	specifisches Gewicht / specifička težina	Rauminhalt in Liter / Prostorni sadržaj u litrama	100 Kilogramm Branntwein / 100 kilograma rakije od: Gradiger / gradi	specifisches Gewicht / specifička težina	Rauminhalt in Liter / Prostorni sadržaj u litrama	Anmerkung — Opaska
11	0·98550	101·66	25	0·97102	103·18	In der ersten Rubrik ist die wirkliche Gradhältigkeit des Branntweines, wie derselbe bei + 12° Reaumur gefunden wurde, zu verstehen.
12	0·98438	101·79	26	0·96998	103·29	U prvom stupcu razumijeva se pravi broj gradi, što ga je imala rakija kod + 12° Reaumur.
13	0·98329	101·90	27	0·96893	103·40	Die specifischen Gewichte in der 2. Rubrik beziehen sich auf das als Einheit angenommene specifische Gewicht von reinem Wasser bei einer Temperatur von + 12° Reaumur.
14	0·98222	102·01	28	0·96786	103·52	Specifičke težine u 2. stupcu odnose se na specifičku težinu čiste vode kod + 12° R., koja je uzeta za jedinicu.
15	0·98116	102·12	29	0·96675	103·64	
16	0·98012	102·22	30	0·96562	103·76	
17	0·97910	102·33	31	0·96445	103·88	
18	0·97808	102·44	32	0·96325	104·01	
19	0·97707	102·54	33	0·96201	104·14	
20	0·97607	102·65	34	0·96073	104·28	
21	0·97507	102·75	35	0·95942	104·58	
22	0·97406	102·86	36	0·95805	104·63	
23	0·97305	102·97	37	0·95665	104·73	
24	0·97204	103·07	38	0·95520	104·89	

118.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 19. Mai 1884, Zahl 8962/II., betreffend die Aufhebung der Vladikarina (Mitropolitanabgabe).

Wie den Steuerämtern bereits aus den Verfügungen der Kreis-, beziehungsweise Bezirksbehörden bekannt ist, haben Se. k. und k. Apostolische Majestät mit Allerhöchster Entschliessung vom 8. April 1884 die Aufhebung der bisher in Bosnien und der Hercegovina unter dem Namen Vladikarina bestehenden, von den orientalisch-orthodoxen Christen zu leistenden Cultusabgabe, vom 20. April 1884 angefangen allergnädigst zu genehmigen geruht, und hat das hohe k. u. k. gemeinsame Ministerium diese Allerhöchste Entschliessung mit dem Erlasse vom 17. April 1884, Zahl 2147/B. H, mit der Weisung anher mitgetheilt, dass selbstverständlich eine Rückstellung der für das laufende Jahr bisher eingezahlten Beträge nicht stattzufinden hat, wohl aber Alle noch unberichtigten Rückstände dieser Cultusabgabe in Abschreibung zu bringen sind.

Demgemäss erhalten die Steuerämter den Auftrag, die bei demselben noch mit 20. April 1884 in Vorschreibung stehenden Vladikarina-Gebühren sowohl bezüglich der aus den früheren Jahren herrührenden Rückstände, als auch bezüglich der noch restirenden Schuldigkeit für das Jahr 1884 sofort in Abschreibung zu bringen.

Zugleich erhalten die Steuerämter den Auftrag, binnen 8 Tagen einen Ausweis vorzulegen, aus welchem a) die Höhe der in Abschreibung gebrachten Vladikarina-Gebühren an Rückständen und b) die Höhe der in Abschreibung gebrachten Vladikarina-Gebühren aus der Vorschreibung, event. Schuldigkeit des Jahres 1884 entnommen werden kann.

118.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 19. maja 1884., br. 8962/II., glede dokinuća vladikarine (metropolitanske daće).

Kao što je poreznim uredima poznato već iz odredaba okružnih, odnosno kotarskih oblastih, jeste Nj. ces. i kr. apostolsko Veličanstvo s Previšnjim riješenjem od 8. aprila 1884. premilostivo dozvolilo, da se počam od 20. aprila 1884. dokine u Bosni i Hercegovini pod imenom vladikarine postojeća bogoštovna daća, koju su dosada plaćali istočno-pravoslavni hrišćani, te je visoko ces. kr. zajedničko ministarstvo to previšnje riješenje otpisom od 17. aprila 1884. br. 2147/B. H. saopćilo s uputstvom, da se za tekuću godinu već uplaćeni iznosi nemaju povraćati, naprotiv da se imadu svi još nepodmireni zaostatci otpisati.

Prema tome nalaže se poreznim uredima, da odmah u otpad stave sve iznose vladikarine, koji sa 20. aprila 1884. u propisu stoje, koliko glede zaostataka iz prijašnjih godina, toliko i glede nepodmirene još dužnosti za god. 1884.

Podjedno se poreznim uredima nalaže, da tečajem 8 dana amo predlože jedan iskaz, iz kojeg se može razabrati a) iznos otpisanih zaostataka na vladikarni, i b) iznos otpisane vladikarine iz propisa odnosno dužnosti godine 1884.

119.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 21. Mai 1884, Zahl 9155/II., betreffend das Aufgeld bei Zahlungen der Goldzölle mit Silber pro Juni 1884.

Zufolge Erlasses des hohen Ministeriums vom 21. Mai 1884, Zahl 3035/II. B. H., ist das Aufgeld (Agio) bei Zahlungen der Goldzölle mit Silber für den Monat Juni 1884 mit 21% sage: einundzwanzig Percent zu berechnen u. einzuheben.

120.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 21. Mai 1884, Zahl 9156/II., betreffend die Einhebung der Taxen für die Verlassenschafts-Abhandlungen nach einem Christen, durch die Kreis- und Bezirksgerichte.

Es ist zur Kenntniss der Landesregierung gelangt, dass ein Gericht für die Abhandlung einer aus beweglichen Sachen bestehenden Verlassenschaft eines Christen die vorgeschriebenen Taxen aus dem Grunde nicht eingehoben hat, weil auf die Anfrage des betreffenden Richters die Steuerbeamten behauptet hätten, dass für die Abhandlung solcher blos aus beweglichem Vermögen bestehenden Verlassenschaften keine Taxen einzuheben sind.

Da diese Behauptung unrichtig ist und im Widerspruche mit den bestehenden Gesetzen steht, so wird zur Kenntniss und Nachachtung Folgendes mitgetheilt:

Nach den bestehenden Scheriatsgesetzen sind bisher alle jene Verlassenschaften, welche einer gerichtlichen Abhandlung bedürfen, ohne Unterschied ausschliesslich von den Scheriatsgerichten abgehandelt worden. In die Verlassenschafts-Abhandlung wurde das gesammte bewegliche Vermögen, und vom unbeweglichen blos die Mulk-Liegenschaften (Gebäude, Bauplätze, Obst-, Gemüse- und Weingärten) einbezogen und von dem reinen zur Vertheilung unter die Erben gelangenden Vermögen die im § 54 des Auszuges aus dem

119.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 21. maja 1884., br. 9155/II., glede ažija kod plaćanja carine srebrom u mjesecu junu 1884.

Ušljed otpisa vis. zajedničkog ministarstva od 21. maja 1884. br. 3035/II. B. H., imade se prid (ažio) pri plaćanju carine u srebru u mjesecu junu 1884. sa 21% slovom: dvadeset i jedan postotka izračunati i pobirati.

120.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 21. maja 1884., br. 9156/II., glede pobiranja takse za ostavinske rasprave iza hrišćana, kod okružnih i kotarskih sudova.

Zemaljska je vlada doznala, da neki sud za raspravu ostavine iza hrišćana, koja je sastojala iz pokretnih stvari, nije ubrao propisane takse samo s razloga, što su na upit dotičnog sudije porezni činovnici tvrdili, da se za raspravu takovih samo iz pokretnih dobara sastojećih ostavina nemaju pobirati takse.

Jer je ta tvrdnja neistinita i jer stoji u jasnom protuslovlju s postojećim propisima, naregjuje se znanja i ravnanja radi slijedeće:

Po postojećim šerijatskim zakonima dosada su se sve ostavine, kod kojih je potrebna bila sudbena rasprava, raspravljale bez razlike isključivo po šerijatskim sudijama. U ostavinsku raspravu uračunavala se je ukupna pokretna imovina, a od nepokretne samo mulk-nekretnine (zgrade, milčevi, voćari, bašče i vinogradi) i ubiralo se je od čistog imetka, koji se je imao porazdijeliti megju nasljednike, u smislu § 54. izvatka iz destura o taksama kod šerijatskih sudova (okružnica od 21. sept. 1880. br. 12485

Destur über die Taxen bei den Scheriatsgerichten (Circularverordnung vom 21. September 1880, Zahl 12485, Gesetzsammlung vom Jahre 1878 bis 1880, III. Band, I. Theil, Seite 582) vorgeschriebene Taxe von 26½ per Mille und die Einschreibgebühr von 1½ per Mille eingehoben, und auf die im Circularerlasse vom 8. Dec. 1880, Z. 17093 (siehe Beilage I.) beschriebene Art verrechnet, beziehungsweise beim Steueramte eingezahlt.

Wie aus der Circularverordnung vom 16. December 1883, Zahl 17682/II. (Beilage II) zu ersehen ist, ist zwar die Abhandlung von Verlassenschaften der Nichtmohamedaner auf die Civilgerichte übertragen und den Scheriatsgerichten blos die Abhandlung der Verlassenschaften der Mohamedaner belassen worden, es ist jedoch bezüglich des Ausmasses der für die gerichtlichen Verlassenschafts-Abhandlungen vorgeschriebenen Taxen, sowie hinsichtlich der Art ihrer Bemessung und Einhebung keine Aenderung eingetreten, woraus folgt, dass dieselben Taxen auch für jene Verlassenschaften einzuheben sind, welche in Folge dieser neuen Verfügung durch die Civilgerichte abgehandelt werden.

Die Kreisgerichte und die Bezirksämter als Gerichte werden daher eingeladen, in vorkommenden Fällen die im § 54 des oberwähnten Destur-Auszuges festgesetzten Taxen im Sinne des Circularerlasses vom 8. Dec. 1880, Z. 17093 zu bemessen und dem Steueramte durch die betreffenden Parteien einzahlen zu lassen.

zb. zak. od god. 1878 — 1880. III. knjiga I. dio str. 582.) propisana taksa od 26½ per mile i upisnina od 1½ per mile, i zaračunavala se je dotično uplaćivala kod poreznih ureda načinom, propisanim u okružnici od 8. decembra 1880. br. 17093 (vidi prilog I.)

Kako se iz okružnice od 16. decembra 1883. br. 17682. II. (vidi prilog II.) razabire, prenešena je doduše rasprava ostavina osim muhamedanaca na gragjanske sudove, a šerijatskim sudovima ostavljena je samo rasprava ostavina iza muhamedanaca, — ali u pogledu veličine taksa za sudbenu raspravu ostavina, kao u pogledu načina, kojim se odmjeruju i pobiru, nije nastupila nikakva promjena, iz čega slijedi, da se iste takse imadu pobirati i za one ostavine, koje se usljed te novije odredbe imadu po gragjanskim sudovima raspravljati.

Okružni sudovi i kotarski uredi kao sudovi neka dakle u nastajućim slučajevima dadu takse, koje se ustanovljuju u § 54. gore spomenutog izvatka iz destura, u smislu okružnice od 8. decembra 1880 br. 17093 odmjerivati i kod poreznih ureda od dotičnih stranaka pobirati.

Beilage I zur Zahl 9156/II. ex 1884.

Circularerlass

der Finanz-Landes-Direction für Bosnien und die Hercegovina vom 8. December 1880, Zahl 17093, betreffend die Regelung des Vorganges bei der Bemessung und Einhebung der Scheriatstaxen.

Wie bereits mit der Circularverordnung vom 21. September 1880, Zahl 12485, mitgetheilt, hat das hohe k. und k. gemeinsame Ministerium die getroffene Verfügung hinsichtlich der Entrichtung der Stempelgebühren und Taxen durch das Aufkleben der entsprechenden Stempelmarken bei den Civil- und Handelsgerichten genehmigt.

Prilog I. k br. 9156/II. ex 1884.

Okružnica

financijalnog zemaljskog ravnateljstva za Bosnu i Hercegovinu od 8. decemra 1880., br. 17093, kojom se uregjuje postupak kod odmjerenja i pobiranja šerijatskih taksa.

Kako je sa okružnicom od 21. septembra 1880. br. 12485, već saopćeno, odobrilo je visoko ces. i kr. zajedničko ministarstvo odredbu u pogledu podmirivanja biljegovina i taksa kod gragjanskih i trgovačkih sudova, da se najme odgovarajuće pule imadu prilijepiti.

Einen gleichen Vorgang auch bei den im Lande bestehenden Scheriatsgerichten einzuführen, ist schon nach der Natur der bei denselben vorkommenden Taxen, dann bei dem vollkommen verschiedenen Geschäftsgänge dieser Gerichte unmöglich, weil bei denselben über das ganze Amtiren nur einfache, höchst primitive Verhandlungsprotokolle in türkischer Sprache geführt werden, auf welche die für verschiedene Entscheidungen entfallenden ziemlich hohen Taxen in Stempelmarken nicht aufgeklebt werden können.

Es muss daher der unter der ottomanischen Regierung bestandene Vorgang bis auf Weiteres beibehalten werden.

Im Sinne des § 4, 5, 6 und 7 des ottomanischen Gesetzes über die Taxen bei Scheriatsgerichten, Destur I, Seite 365, und in theilweiser Abänderung der Circularverordnung vom 3. Nov. l. J., Zahl 15479 ist bei der Bemessung und Einhebung dieser Taxen folgender Vorgang zu beobachten:

Die Scheriatsgerichte haben jeden taxpflichtigen Gegenstand ohne Unterschied in das allgemeine Verhandlungsprotokoll unter fortlaufenden Nummern einzutragen, nach beendeter Verhandlung vor der Ausfolgung der Entscheidung die vorgeschriebene Taxe zu bemessen, in das Juxta-Register einzutragen, die Empfangsbestätigung auszufüllen, herauszuschneiden und der zahlungspflichtigen Partei zu übergeben.

Die Partei begibt sich mit dem erhaltenen Empfangsscheine zu dem Steueramte, welches die bemessene Taxe übernimmt, im Verzeichnisse über Scheriatstaxen verbucht, den Empfang bestätigt und den bestätigten Empfangsschein der Partei zurückstellt, welche solchen wieder dem Scheriatsrichter zu übergeben hat.

Der Scheriatsrichter hat auf Grund dieses Empfangscheines die geleistete Zahlung sowohl im Verhandlungsprotokolle, als auch auf der, der Partei etwa auszufolgenden Urkunde oder sonstigen Entscheidung mit den Worten: „pristojba sa . . . . . forinti . . . novč. pod stavkom . . . . . . uplaćena“ anzumerken, das Document zu siegeln und der Partei auszufolgen, die Empfangsbestätigung aber zu behalten.

Nije moguće kod šerijatskih sudova uvesti sličan postupak već stoga, što to nedopušta sama narav šerijatskih taksa i što je poslovanje tih sudova sasvijem drugojačije od poslovanja onih drugih sudova, i jer se kod šerijatskih sudova vode posve jednostavni i primitivni raspravni zapisnici na turskom jeziku, na koje se prilično velike za razne odluke otpadajuće takse nebi mogle u pulama (biljegovkama) prilijepiti.

Mora se dakle za sada pridržati postupak, koji je postojao za otomanske vlade.

U smislu § 4. 5. 6. i 7, otomanskog zakona o taksama kod šerijatskih sudova, destur I., strana 365., i u djelimičnoj promjeni okružnice od 3. novembra t. g. br. 15479 valja kod odmjere i pobiranja tih taksa slijedeći postupak obdržavati:

Šerijatski sudovi imadu svaki predmet bez razlike, koji je taksi podvržen, unijeti pod tekući broj u opći raspravni zapisnik, po svršenoj raspravi prije no što se odluka izda, propisati propisanu taksu, u juksta-registar ju unijeti, primku ispuniti, izrezati i plaćajućoj stranci uručiti.

Stranka polazi sa dobivenom primkom k poreznom uredu, koji će odmjerenu taksu preuzeti, u iskazu za šerijatske takse uknjižiti, primitak potvrditi i potvrgjenu primku stranki povratiti, koja će ju opet šerijatskom sudiji predati.

Šerijatski sudac ima na temelju te primke zapisati u raspravni zapisnik i na ispravu ili drugu kakvu odluku koju će stranki izdati, da je plaćena pristojba, i to s riječima: „pristojba sa . . . forinti . . novč. pod stavkom . . . . uplaćena.“ Zatim se ima dokumenat sa sudačkim pečatom sprovidíti i stranci uručiti, dočim primka kod suda ostaje.

Die zurückbehaltenen Empfangsbestätigungen sind sorgfältig aufzuheben und am Schlusse eines jeden Monates dem hierortigen Rechnungsdepartement directe zu übersenden.

Die Drucksorte Juxta-Register ist in die Rechnung über strengverrechenbare Drucksorten aufzunehmen und dem Scheriatsgerichte nach Massgabe des Bedarfes nach vorheriger Nummerirung gegen Empfangsbestätigung auszufolgen.

Die mit der obcitirten Verordnung vom 3 v. M., Zahl 15479, für die Scheriatsgerichte übersendeten Drucksorten „Iskaz vrhu uplaćenih šerijatskih taksa“ haben die Steuerämter von den Scheriatsgerichten zurückzuübernehmen und in dieselben die nach obiger Andeutung zu bemessenden und zur Einzahlung gelangenden Scheriatstaxen einzutragen, am Schlusse des Monates abzuschliessen und in das Sub-Journal für Stempel und Gebühren von Rechtsgeschäften zu übertragen.

Damit in dem Geschäftsgange der Scheriatsgerichte keine Störungen eintreten, werden die Steuerämter beauftragt, die von den Parteien überbrachten bemessenen Scheriatstaxen ohne jeden Verzug zu übernehmen und die Parteien jedesmal unverzüglich abzufertigen.

Zadržane primke treba pomnjivo spraviti i na svršetku svakog mjeseca ovdješnjem računarskom odsjeku direktno priposlati.

Tiskanica „Juksta-registar“ ima se uzeti u račun o strogo zaračunivim tiskanicama i uz primku izdavati šerijatskom sudu prema njegovoj potrebi, obilježiv ju prije tekućim brojevima.

Tiskanice: „Iskaz vrhu uplaćenih šerijatskih taksa“ koje su šerijatskim sudovima dostavljene sa spomenutom već naredbom od 3. pr. mj. br. 15479, imadu porezni uredi od istih natrag preuzeti, te u iste tečajem mjeseca unositi šerijatske takse, koje se prema gornjim ustanovama odmjere i preuzmu, ter svršetkom mjeseca zaključiti i prenijeti u pod-dnevnik za biljege i pristojbe od pravnih posala.

Da poslovanje šerijatskih sudova nezapinje, nalaže se poreznim uredima, da od stranaka, koje donose taksu, istu odmah preuzmu i da stranke svaki put što brže otprave.

Beilage II zur Zahl 9156/II. ex 1884.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 16. December 1883, Zahl 17682/II., betreffend die formelle Geschäftsbehandlung bei unmittelbaren Gebühren.

Bei verschiedenen Verhandlungen hat sich die Landesregierung wiederholt überzeugt, dass die Gebührenacte (Takrire und Smrtovnice), sowie die den Parteien zugestellten Zahlungs-Aufträge sehr mangelhaft und oberflächlich zusammengestellt werden, da in den Gebührenacten die Rubriken nach Belieben ausgefüllt oder leer gelassen werden, bei den meisten die wichtigsten Unterschriften entweder der Parteien, des Muktars oder eines, in vielen Fällen mehrerer Mitglieder der Tapien-Commission ganz fehlen, die Anzahl der übergebenen alten Tapien, sowie die Schätzungswerthe nach den Katastern A und B, dann nach den

Prilog II. k br. 9156/II. od 1884.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 16. decembra 1883., br. 17682/II., glede formalnog svršavanja posala kod neposrednih pristojbina.

Kod raznih rasprava osvjedočila se je zemaljska vlada, da se pristojbinski spisi (takriri i smrtovnice), kao što i strankama dostavljeni platežni nalozi sastavljaju vrlo površno i manjkavo, jer se u pristojbinskim spisima po volji ispunjavaju rubrike i po volji prazne ostavljaju, i jer kod mnogih sasvim fale najvažniji potpisi, kao što je potpis stranke, muktara, ili od jednoga a vrlo često i od više članova tapijskog povjerenstva, a u najregjim slučajevima nalazi se redovito iskazan broj predanih starih tapija, a tako i iznos procjenbene vrijednosti po katastrima A i B.

ottoman. Grundbüchern und nach dem 10-fachen Tretinaertrage in den wenigsten Fällen ordnungsmässig ausgewiesen werden.

Ebenso wird bei den Zahlungs-Aufträgen die Post des Liquidationsbuches, beziehungsweise des A-Registers nicht ersichtlich gemacht, der Gegenstand, von welchem die Gebühr bemessen ist, sowie die Grundlagen der Gebührenbemessung werden entweder gar nicht, oder nur oberflächlich und unverständlich eingetragen.

In gleicher Weise werden die Liquidationsbücher über die unmittelbaren Gebühren mangelhaft und unverständlich geführt, die Gebührenacte nach Belieben eingetragen, ohne höherer Bewilligung in Abfall gebracht, die Abschreibungen, Richtigstellungen, Rückerstattung etc. gar nicht oder nur oberflächlich durchgeführt, in der Anmerkung nie ersichtlich gemacht, wo der Gebührenact sich befindet. Oft sind auch die Gebührenacte nicht zahlen- und jahrgangsweise in Fascikeln geschlichtet in versperrbaren Kasten aufbewahrt, sondern liegen in grosser Unordnung auf den Tischen zerstreut herum.

Ebenso verhält es sich mit der Ausstellung der neuen und Aufbewahrung der alten Tapien. Die neuen Tapien werden in den meisten Fällen schlecht geschrieben, es kommen darin Zusätze und Ausbesserungen vor; die im Stockregister zurückbleibenden Tapien werden noch schlechter behandelt, d. i. von der Tapu - Commission gar nicht unterschrieben, mangelhaft ausgefüllt, corrigirt, mit Zusätzen überfüllt, so dass man am Ende nicht entziffern kann, was in einer solchen Tapie das Richtige ist.

Auch kommen noch immer Tapien vor, die nur vom Bezirksvorsteher, Steuereinnehmer und Kadija unterfertigt sind, während doch die Tapien-Commission gemäss § 1 der Verordnung vom 18. Juni 1883, Zahl 4092/III. (Gesetzsammlung pro 1883, Seite 164), zusammenzusetzen ist und sonach auch ein vereideter Schriftführer und ein Bezirksmedžliss mitzufertigen haben.

Die alten in die Aufbewahrung übernommenen Tapien werden nicht auf die vorgeschriebene Art unbrauchbar gemacht, wodurch der Fall nicht

zatim po otom. zemljišnicima i po desetostrukom iznosu trećine.

Isto tako se kod platežnih naloga ne bilježi stavka likvidacijonalne knjige, dotično A registra, a predmet od kojega je pristojba odmjerena kao i temeljni podatci pristojbinskoj odmjeri ili se nikako neunose, ili pak samo površno i ne razumljivo.

Istim načinom vode se manjkavo i ne razumljivo likvidacijonalne knjige o neposrednim pristojbama, a pristojbinski spisi unose se kako se komu svidi, i bez višje dozvole stavljaju u otpad, a otpisi, ispravci, povratci i t. d. sprovagjaju se samo površno ili baš nikako, a u opaski nikada ne stoji primećeno, gdje se pristojbinski spis nalazi. Često se dogagja, da pristojbinski spisi nijesu po broju i po godini složeni u fascikle, a ovi opet nijesu spravljeni u zatvorene dolafe (ormare), nego pojedinih komada može se naći u velikom neredu rasipano po svim stolovima.

I sa izdavanjem novih i spravljanjem starih tapija nije ništa bolje. Nove tapije pišu se obično vrlo ružno, ima u njim dodataka i ispravaka, a sa tapijama, koje ostaju u izreznom registru još se gorje postupa, t. j. tapu-komisija nikako ih i nepotpisiva, manjkavo se ispunjavaju, ispravljaju se i s dodatcima upravo prepune, tako da se na posljetku ne zna, što je u tapiji pravo, a što nije.

Još i sada se nalazi tapija, koje su potpisane samo po kotarskom pretstojniku, porezniku i kadiji, dočim se ipak u smislu § 1. naredbe od 18. juna 1883. br. 4092/III. (zbornik zakona za god. 1883. str. 164) ima sazvati tapijska komisija i prema tome treba da jedan zakleti perovogja i jedan kotarski medžlis supotpišu.

Stare spravljene tapije ne čine se na propisani način ne upotrebivima, čime nastaje mogu-

ausgeschlossen ist, dass solche Tapien entwendet und wiederholt zu verschiedenen Zwecken gebraucht werden können.

Um auch in die formelle Geschäftsbehandlung bei unmittelbaren Gebühren Ordnung zu bringen und ein gleichmässiges Vorgehen zu erzielen, wird Folgendes angeordnet:

1. Vom 1. Jän. 1884 angefangen ist bei jedem Steueramte ein Liquidationsbuch über die unmittelbaren Gebühren in chronologischer Reihenfolge so zu führen, dass die Postzahlen des Liquidationsbuches mit jenen des A-Reg. vollkommen übereinstimmen.

Das Liquidationsbuch ist in Heften von 10 bis 20 Bogen in einem starken Umschlagsbogen zu nähen, welche am Schlusse des Jahres in ein Buch zu binden sind.

Dieses Liquidationsbuch sowie das A-Register hat der bei der Tapien-Commission als Referent fungirende Steuerbeamte ordnungsmässig zu führen und jedes mündlich oder schriftlich angemeldete Rechtsgeschäft ohne Unterschied gleich am Tage der Anmeldung in das A-Register und Liquidationsbuch einzutragen.

Die Todesfälle sind hingegen am Schlusse des Monats aus der über die vorgefallenen Todesfälle zu führenden Vormerkung in das A-Register und Liquidationsbuch zu übertragen.

2. Die von den Parteien bei der Tapien-Commission mündlich angemeldeten Rechtsgeschäfte (Käufe, Schenkungen, Tausche) sind ausser im Liquidationsbuche auch noch gleich in Gegenwart der Parteien nach Uebernahme der alten Tapien in die Drucksorte „Takrir“ einzutragen und auf derselben die betreffende A-Register und Liquidationsbuch-Post ersichtlich zu machen.

3. Die Gebührenacte sind ausschliesslich nur in das A-Register und Liquidationsbuch einzutragen und dürfen unter keiner Bedingung in das Einreichungs-Protokoll des Steueramtes oder des Bezirksamtes eingetragen werden.

Unter der betreffenden A-Register, beziehungsweise Liquidationsbuchs-Post sind auch alle zur Einholung der nötigen Daten und Grundlagen zur Gebührenbemessung zu pflegenden Correspondenzen zu besorgen.

nost, da se takove tapije kradimice izvade i po više puta u raznolike svrhe upotrebe.

Da se takogjer i u formalnom svršavanju posala kod neposrednih pristojbina uvede neki red i jednoliki postupak, naregjuju se slijedeće:

1. Počam od 1. januara imadu porezni uredi voditi jednu likvidacijonalnu knjigu za neposredne pristojbine, i to kronološkim redom tako, da se šrojevi stavaka u likvidacijonalnoj knjizi potpuno sudaraju sa stavkama A registra.

Likvidacijonalna knjiga ima se šivati u svescima od 10 do 20 tabaka sa jakim omotom, a ti svesci će se na svršetku godine u knjigu uvezivati.

Tu likvidacijonalnu knjigu kao što i A-registar vodi onaj porezni činovnik, koji kod tapukomisije sjedi kao referenat, a biće mu dužnost, svaki usmeno ili pismeno prijavljeni pravni posao bez razlike odmah onog dana, kada je prijavljen, unijeti u A-registar i u likvidacijonalnu knjigu.

Naprotiv tome valja umrća istom na svršetku mjeseca prenositi u A-registar i u likvidacijonalnu knjigu i to na temelju posebne zabilježnice, koja se za umrća vodi.

2. Pravne poslove, što ih stranke kod tapukomisije usmeno prijave, (kao kupnje. poklone, zamjene) valja osim u likvidacijonalnu knjigu odmah čim se preuzmu stare tapije unijeti u prisustvu stranke još i u tiskanicu „Takrir“, i na istoj zabilježiti dotičnu stavku A-registra i likvidacijonalne knjige.

3. Pristojbinske spise valja unositi isključivo samo u A-registar i u likvidacijonalnu knjigu, i ne smiju se pod nijedan način unijeti u uručbeni zapisnik poreznog ureda ili kotarskog ureda.

Pod dotičnom stavkom A-registra odnosno likvidacijonalne knjige valja obavljati i sve koresponcije, koje su potrebite za sabiranje temeljnih podataka, nužnih za pristojbenu izmjerbu

4. Der Referent der Tapu-Commission hat die Verhandlungsacte über die angemeldeten Rechtsgeschäfte und Todesfälle derart vorzubereiten und mit den nöthigen Daten zu instruiren, dass die Rechtsgeschäfte bei der nächsten Sitzung der Tapien-Commission in Gegenwart der betreffenden Parteien und Ortsmuktare anstandslos geprüft und bestätigt, und die entfallenden Uebertragungsgebühren gleich eingehoben werden können.

Bei dieser Gelegenheit sind die übergebenen alten Tapien und Hudžet unbrauchbar zu machen.

5. Die Verlassenschaften, wo minderjährige Erben vorhanden sind, sowie jene Verlassenschaften grossjähriger Erben, wo sich die Erben in der Theilung des unbeweglichen Nachlasses nicht einigen können, oder wo die Erben geisteskrank oder unbekannten Aufenthaltes sind, sind dem Gerichte (Bezirksamt als Gericht für Nichtmohamedaner, dem Scheriatsgericht für Mohamedaner), zur Abhandlung und Uebermittlung der Kasamdefteri und der Inventarien binnen Monatsfrist zuzustellen.

6. Nach der Bemessung und Einhebung der Uebertragungsgebühr sind die neuen Tapien im Sinne des Erlasses vom 30. April l. J., Z. 5679 (Gesetzsammlung pro 1884, Seite 169), mit einer schönen kräftigen Handschrift ohne jeder Correctur und ohne Zusätze auszufertigen, von der Tapu-Commission zu unterschreiben und der Partei auszufolgen.

Die Tapien sind Besitzurkunden und können als solche nur dann als rechtsgiltig betrachtet werden, wenn sie vollkommen fehlerfrei ausgefertigt sind, da jede Nachbesserung und jeder Zusatz auf der Tapie die Rechtskraft derselben als Besitzurkunde beeinträchtigt und überdies der Falsificirung Thor und Thür öffnet. Es ist daher bei der Ausfertigung der neuen an die Parteien auszufolgenden, sowie der im Stockregister zurückbleibenden Tapien mit grösster Genauigkeit und Rigorosität vorzugehen, wobei schon jetzt bemerkt wird, dass jede Vernachlässigung in dieser Hinsicht mit Geldstrafen geahndet werden müsste.

4. Referenat tapu-komisije ima raspravne spise o prijavljenim pravnim poslovima i umrćima na taj način prirediti i sa nužnim podatcima obložiti, da se uzmognu pravni poslovi odmah kod buduće tapu-povjerenstvene sjednice u prisustvu stranaka i mjesnih muktara bez zaprijeke ispitati i potvrditi, ter otpadajuće prijenosne pristojbe odmah ubrati.

Tom prilikom valja predane stare tapije i hudžete učiniti neupotrebivima.

5. Ostavine, gdje ima malodobnih nasljednika, kao i ostavine punoljetnih nasljednika, gdje se isti ne mogu složiti u razdiobi nepokretne ostavine, ili gdje su nasljednici umobolni, ili im se ne zna za obitalište, — valja tečajem jednog mjeseca dostaviti sudu (kotarski ured kao sud za hrišćane, a šerijatski sud za muhamedovce) za raspravu i priposlanje kasam-teftera i inventara.

6. Kad se je odmjerila i naplatila prijenosna pristojba, imadu se u smislu otpisa od 30. aprila t. g. br. 5679, (zbornik zakona za god. 1884. strana 169) izdati nove tapije, pisane lijepim i čvrstim rukopisom, bez ikakvih ispravaka i dodataka, ter potpisati po tapu-komisiji i uručiti dotičnoj stranci.

Tapije su posjedovne isprave i mogu se kao takove samo onda pravovaljanima smatrati, kad su potpuno proste od pogrješaka, pošto svaki ispravak i dodatak na tapiji njezinu pravnu valjanost kao posjedovne isprave okrnjiva i osim toga pruža prilike krivotvorenju. Ima se dakle kod izdavanja novih tapija za stranke kao i kod onih, što ostaju u izreznom registru, postupati najvećom pomnjom i tačnošću, a već se sada primjećuje, da će se svako zanemarenje u tom pogledu globama kazniti.

7. In derselben Weise ist auch mit den von den Gerichts- und sonstigen Behörden zur unmittelbaren Gebührenbemessung einlangenden Rechtsurkunden (Verträgen, Urtheilen, Firmaprotokollirungen, Intabulationen etc.) vorzugehen, d. i. gleich beim Einlangen in das A-Register und Liquidationsbuch einzutragen, die Gebühr zu bemessen und der Zahlungs-Auftrag der Partei zuzustellen.

Die bei der Tapien-Commission aufzunehmenden Takrir's und Smrtovnica müssen in allen Rubriken vollkommen und genau ausgefüllt, von allen hiezu berufenen Parteien und Amtsorganen unterschrieben, mit den alten Tapien, Hudžet Kasam-defteri und sonstigen beigebrachten Documenten belegt und mit der betreffenden A-Register, beziehungsweise L.-B.-Post bezeichnet werden.

8. Nach erfolgter Einzahlung der Gebühr und Ausfolgung der neuen Tapien sind die Original-Takrire und Smrtovnice belegt mit den oberwähnten Documenten bei der Tapien-Commission postenweise geschlichtet in Fascikeln gebunden in versperrbaren Kasten aufzubewahren, während die als Gebührenact dienenden beglaubigten Abschriften derselben mit dem F-Register der Monatsrechnung des Steueramtes beigelegt und dem Rechnungs-Departement eingesendet werden.

In derselben Weise sind auch jene Gebührenacte, von welchen die Gebühr noch nicht bemessen, oder die bemessene Gebühr aus was immer für einem Grunde nicht eingezahlt ist, aufzubewahren.

9. Die Liquidationsbücher sind ordnungsmässig in allen Rubriken genau ausgefüllt zu führen, der Gegenstand des Rechtsgeschäftes, Name und Wohnort der zahlungspflichtigen Partei, die Schätzungswerthe, dann die Grundlagen der Gebührenbemessung und die bemessenen Gebührenbeträge bündig und klar zu bezeichnen, der Tag der Zustellung des Zahlungsauftrages sowie jede auf Grund einer höheren Ermächtigung bewirkte Richtigstellung genau ersichtlich zu machen.

Die Empfangsscheine über zugestellte Zahlungsaufträge sind nach Eintragung des Datums

7. Istim načinom valja postupati i sa onim pravnim ispravama (kao ugovorima, presudama, protokolisanim firmama, intabulacijama i t. d.), koje od sudbenih i inakih oblastih pridolaze radi odmjerbe otpadajuće neposredne pristojbe, to jest, valja ih odmah čim stignu unijeti u A-registar i u likvidacijonalnu knjigu, odmjeriti im pristojbu i platežni tabak dostaviti stranci.

Smrtovnice i takrire, koji se kod tapu-komisije sastavljaju, treba da su u svim rubrikama potpuno i tačno ispunjeni, ter po svima za to pozvanim strankama uredskim organima potpisani, sa starim tapijama, hudžetima, kasamtefterima i drugim pridonešenim dokumentima obloženi i sa dotičnom stavkom A-registra odnosno likvid. knjige obilježeni.

8. Kad se naplati pristojbina i izdadu nove tapije, valja izvorne takrire i smrtovnice obložiti na gore rečeni način, po stavkama poredati i u fascikle povezati, ter kod tapu-povjerenstva spraviti u jedan pod ključem stojeći ormar (dolaf), dočim se ovjerovljeni prepisi istih, služeći kao pristojbeni spis, prilože sa F-registrom k mjesečnom računu poreznog ureda i pošalju računarskom odsjeku.

Isto tako valja spraviti i one pristojbinske spise, od kojih pristojba još nije odmjerena, ili gdje odmjerena pristojba iz kojeg mu drago razloga još nije uplaćena.

9. Likvidacijonalne knjige imadu se redovito voditi, treba da su u svim rubrikama tačno ispunjene, da su u kratko ali potpuno navedeni: predmet pravnog posla, ime i obitalište plaćajuće stranke, procjenbene vrijednosti, zatim temeljni podatci za odmjerbu pristojbe i odmjereni iznosi, napokon dan, kad je stranci dostavljen platežni nalog, kao što i svaki po višjoj ovlasti preduzeti ispravak.

Primke o dostavljenim platežnim nalozima valja priložiti k dotičnom pristojbenom spisu

der Zustellung in das Liquidationsbuch dem betreffenden Gebührenacte beizulegen.

In der Anmerkungs-Colonne des Liquidationsbuches ist eine eventuelle Vorlage des Gebührenactes an eine höhere Behörde unter Ersichtlichmachung der Zahl des Vorlageberichtes anzumerken. Es muss überhaupt in der erwähnten Anmerkungs-Colonne stets ersichtlich sein, wo sich der eine oder der andere Gebührenact befindet.

Ein in das Liquidationsbuch eingetragenes Rechtsgeschäft darf nur über Ermächtigung der Landesregierung wieder in Abfall gebracht werden.

10. In den für die Parteien bestimmten Zahlungsaufträgen ist ebenfalls die A-Registerpost und Jahrgang, dann das betreffende Rechtsgeschäft, Vor- und Zuname, dann Wohnort der zahlungspflichtigen Partei, die Grundlagen, Schätzungswerthe und die Gebührenbemessung specificirt einzutragen.

Die bisherigen Acte über die bereits abgewickelten Rechtsgeschäfte und Verlassenschaften sind jahrgangsweise geordnet sammt den alten Tapien den Tapu-Commissionen zu übergeben und daselbst eine eigene Registratur zu bilden.

Die Tapu-Commissionen haben alle bei den Bezirksämtern und Scheriatsgerichten in der Aufbewahrung befindlichen alten Tapien zu übernehmen, nach vorheriger Prüfung und Sichtung auf die vorgeschriebene Art unbrauchbar zu machen und das Geschehene bis Ende Jänner 1884 hieher anzuzeigen.

upisavši prije toga u likvidacijonalnu knjigu datum dostave.

U likvidacijonalnoj knjizi valja u stupac za primjedbe zabilježiti, kad i pod kojim brojem je kojoj višjoj oblasti pristojbeni spis predložen. U opće mora se iz tog stupca za primjedbe svagda viditi, gdje se ovaj ili onaj pristojbeni spis nalazi.

Pravni posao, čim je unešen u likvidacijonalnu knjigu, može se otpisati samo po nalogu zemaljske vlade.

10. Platežni tabaci, koji su za stranke odregjeni, treba takogjer da razlučeno iskazuju stavku A-registra i godinu, zatim dotični pravni posao, ime i prezime, te obitavalište plaćajuće stranke, temeljne podatke za odmjeru, procjenbene vrijednosti i napokon odmjeru pristojbe.

Dosadašnje spise o riješenim već pravnim poslovima i ostavinama, valja po godištu poredati te zajedno sa starim tapijama predati tapu-komisijama, kod kojih se ima za te stvari osnovati posebna registratura.

Tapu-komisije neka od kotarskih ureda i šerijatskih sudova sve stare tapije preuzmu te ih ispitaju i poredaju, i propisanim načinom iskvare, i da je to sve učinjeno, neka prijave do konca januara 1884.

121.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 24. Mai 1884, Zahl 9331/II., betreffend die Durchführung der Zehentbeschreibung pro 1884.

Im nächsten Monate wird bereits in einigen Bezirken die Ernte bei einzelnen Fruchtgattungen beginnen und tritt nun an die ausübenden Behörden und Aemter die Pflicht heran, rechtzeitig dafür Vorsorge zu treffen, dass die Zehentbeschreibung auch heuer mit jener Präcision und

121.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 24. maja 1884., br. 9331/II., kojom se izdaju naputci za provedbu popisa desetine u godini 1884.

Budućim mjesecom započeće već u nekojim kotarima žetva pojedinih plodina, te nastupa sada dužnost za izvršujuće oblasti i urede, da se pravodobno pobrinu, kako će se desetina i ove godine točno i savjesno popisati, jer to za-

Gewissenhaftigkeit durchgeführt werde, welche die eminente Wichtigkeit dieser für die Landeseinnahmen Ausschlag gebenden Steuergattung erfordert.

Die vorjährige Zehentaufnahme hat zwar im Allgemeinen befriedigt, doch sind auch da fallweise Missbräuche und Unzukömmlichkeiten zu Tage getreten, welchen heuer mit aller Energie vorzubeugen sein wird.

Namentlich ist es wiederholt vorgekommen, dass Zehentschreiber seitens der Grundherrn als Subaša's zur gleichzeitigen Aufnahme des Hak's verwendet wurden, was unbedingt nicht geduldet werden darf und vorkommendenfalles mit der sofortigen Entlassung des betreffenden Zehentschreibers und Entziehung der von ihm in's Verdienen gebrachten Entlohnung zu bestrafen sein wird.

Im Allgemeinen bleiben bezüglich der heurigen Zehentaufnahme die mit der Verordnung vom 16. Juni 1883, Zahl 6977/II. (Gesetzsammlung pro 1883, Seite 729), hinausgegebenen Bestimmungen und Directiven aufrecht, bei deren genauen Befolgung ein günstiger Erfolg nicht ausbleiben kann.

Vor Allem ist, wie dies auch in der obenerwähnten Verordnung hervorgehoben wurde, das Augenmerk auf die Wahl vollkommen verlässlicher und tüchtiger Zehentschreiber und Zehentcommissäre zu richten, von welchen grossentheils der Erfolg der Zehentbeschreibung abhängig ist und dürfen solche Zehentschreiber und Commissäre, welche sich im Vorjahre nicht bewährt haben und Anlass zu gerechtfertigten Klagen gegeben haben, nicht wieder angestellt werden, sondern sind deren Namen auch den Nachbarbezirken bekannt zu geben, damit dieselben nicht etwa dort in Verwendung genommen werden.

Die Zehentschreiber sind über ihre Pflichten und über die Art und Weise, wie sie den Zehent zu beschreiben haben, eingehend zu belehren und ist ihnen einzuschärfen, dass jede Malversation, jedes ungerechte Vorgehen und überhaupt jede Unzukömmlichkeit die sofortige Entlassung und gegebenen Falles die strenge Bestrafung im po-

htijeva velika važnost ove za zemaljski prihod odlučujuće porezne vrste.

Prošlogodišnji popis desetine u opće je zadovoljio, ali je i kod njega bilo mjestimičnih zloupotreba i neurednosti, kojima će se ove godine morati svom eneržijom na put stati.

Poimence dogagjalo se je često, da su spahije upotrebljavali desetinske pisare kao svoje subaše za podjedni popis njihova haka, što se pod nijedan način ne smije trpjeti, a ako se još dogodi, otpustiće se smjesta dotični desetinski pisar i osim toga kazniće se još i sa uskratom zaslužene ponadnice.

U opće vrijede i za ovogodišnji popis desetine naputci i ustanove naredbe od 16. juna 1883., br. 6977/II. (zbornik zakona za g. 1883. str. 729), koje — tačno obdržavane, zajamčuju voljan uspjeh.

Prije svega treba, kao što je u spomenutoj naredbi istaknuto, obratiti osobitu pažnju na izbor potpuno pouzdanih i valjanih desetinskih pisara i desetinskih povjerenika, od kojih većim dijelom zavisi uspjeh popisa desetine, pa se baš iz toga uzroka onakovi desetinski pisari i povjerenici, koji se prošle godine ne pokazaše sposobnima, i koji su dali povoda za opravdane tužbe, ne smiju opet namjestiti, već im valja imena saopćiti i susjednim kotarima, da se tamo na koji način ne upotrebe.

Desetinske pisare treba u dužnosti njihovoj i u načinu, kojim će popisivati desetinu, podučiti i osobito im naglasiti, da se svaka malverzacija, svaki nepravedni postupak i u opće svaka neurednost kazni otpustom iz službe i da će

litischen oder auch im strafgerichtlichem Wege zur Folge haben wird.

Nicht selten kommt es vor, dass Zehentschreiber den Zehent gar nicht an Ort und Stelle beschreiben, sondern auf Grund eines Uebereinkommens mit der zehentpflichtigen Partei selbst in das Zehent-Protokoll aufnehmen; dies wird strengstens untersagt und ist der betreffende Zehentschreiber, welchem ein solches Verfahren nachgewiesen wird, sofort zu entlassen und ausserdem im politischen Wege, je nachdem mit einer Geld- oder auch Arreststrafe zu bestrafen.

Eine wesentliche Aenderung des bisherigen Vorganges bei der Zehentbeschreibung ist nicht thunlich und gegenwärtig auch nicht durchführbar; ebensowenig lassen sich allgemeine, für sämmtliche Bezirke des Landes gleich geltende Regeln und Directiven bezüglich der Zehentaufnahme aufstellen, da sich diese eben den speciellen Verhältnissen des Bezirkes anpassen müssen, weshalb auch die Detail-Durchführung der Zehentaufnahme den einzelnen Bezirksvorstehern überlassen werden muss, welche auf Grund der bisherigen Erfahrungen die wirksamsten und zweckentsprechendsten Massregeln zu treffen haben, damit die Zehentbeschreibung richtig und der Ernte entsprechend durchgeführt werde.

Bezüglich der Entlohnung der Zehentaufnahmsorgane sind wiederholt Beschwerden vorgekommen, dass diese zu gering sei und die hiefür bestimmte 4% Tantieme nicht ausreiche, um die billigen Forderungen der Zehentschreiber ihren Leistungen ensprechend damit bestreiten zu können.

Die Landesregierung würdigt vollkommen die Gründe, welche die Aufbesserung der Zehentschreiber-Entlohnungen, wenigstens in einigen Bezirken, als nothwendig und im Interesse der Landesverwaltung selbst gelegen erscheinen lässt und ist auch gar nicht abgeneigt, diesbezüglich nach Massgabe der zur Verfügung stehenden Mitteln die thunlichsten Concessionen zu machen.

Es darf aber auch hier nicht ausser Acht gelassen werden, dass die Leistungen der Zehentschreiber in den verschiedenen Bezirken auch ganz verschieden sind und dass beispielsweise

osim toga imati posljedicom još i strogu kaznu političkim ili kazneno sudbenim putem.

Nedogagja se baš rijetko, da desetinski pisari desetinu na licu mjesta niti nepopisuju, nego ju na temelju sporazuma sa strankom samom unose u desetinski zapisnik. Takav se postupak najstrožije zabranjuje, te se ima dotični desetinski pisar, kojem se dokaže, da je tako radio, smjesta otpustiti i osim toga političkim putem kazniti već kako kada ili globom ili zatvorom.

Nebi dobro bilo, da se dosadašnji postupak kod popisa desetine bitno promjeni, a promjene nebi baš u ovo doba bile lasno ni provedive; isto tako ne mogu se za sve kotare u zemlji postaviti opći, svim kotarima jednako valjajući naputci i pravila. Pošto se naputci i pravila moraju priljubiti posebnim okolnostima kotara, to se i mora pojedinim kotarskim pretstojnicima prepustiti detaljna provedba popisa desetine, jer samo oni mogu na temelju dosadašnjeg iskustva izabrati i upotrebiti ona okolnostima najshodnija sredstva, po kojima će biti moguće, da se popis desetine pravo i prema žetvi razmjerno sprovede.

Glede zasluge organa za popis desetine bilo je već opetovno pritužaba, da im je zasluga malena, i da odregjena u to ime 4% nagrada nikako nedosiže, da se istom podmire pravedni zahtijevi desetinskih pisara, koje stavljaju prema svojem radu.

Zemaljska vlada potpuno uvažava razloge, po kojima je poboljšanje zasluge desetinskim pisarima bar u nekojim kotarima nužno i u interesu same zemaljske uprave, te je stoga pripravna u tom pogledu prema raspoloživim sredstvima učiniti sve moguće koncesije.

Ali se ni ovdje ne smije zaboravati, da je rad desetinskih pisara u raznim kotarima raznolik, i da primjerice desetinski pisar u ravnom pogodnom tlu lasno svoj rad obavlja, i da je

ein Zehentschreiber im ebenen, günstigen Terrain mit fruchtbaren Boden mit leichter Mühe seine Arbeiten vollzieht und mit 4% des aufgenommenen Zehents sehr gut entlohnt ist, während hingegen der Zehentschreiber in gebirgigen Bezirken und mit ungünstigen Boden mit Mühseligkeiten und Anstrengungen zu kämpfen hat, trotz seiner gewiss anstrengenderen Leistungen ein ungünstigeres Resultat erzielen muss und mit 4% des aufgenommenen Zehents seinen Leistungen nicht entsprechend entlohnt ist.

Es wäre demnach auch eine Aufbesserung der Entlohnung für alle Zehentschreiber nicht gerechtfertigt.

Die Feststellung fixer monatlicher Entlohnungen erscheint ebenfalls nicht ganz zweckmässig, da viele Zehentschreiber in manchen Monaten nur acht bis zehn Tage, mit der thatsächlichen Zehentaufnahme beschäftigt sind, trotzdem aber für den ganzen Monat gezahlt werden müssten, was gegenüber dem Zehentschreiber, welcher wirklich den ganzen Monat arbeitet, eine Unbilligkeit wäre

Es wird daher auch fernerhin bei der percentuellen Entlohnung der Zehentschreiber festgehalten und im Allgemeinen als die den Zehentschreibern zukommende Tantieme 4% des aufgenommenen Zehents bestimmt

Jene Bezirke jedoch, in welchen mit diesem Percentsatze das Auslangen nicht gefunden werden kann, um die Zehentschreiber ihren Leistungen entsprechend zu entlohnen, haben diesbezüglich ohne jeden Verzug einen angemessenen wohl begründeten Antrag auf Erhöhung des Percentsatzes im Wege der Kreisbehörde zu stellen, und diese Letztere wird, nachdem sämmtliche Berichte der unterstehenden Bezirksämter bei ihr eingelangt sein werden, dieselben mit ihrem eigenen Antrage längstens bis 20. Juni l. J. hieher vorlegen, beziehungsweise dafür Sorge tragen, dass diese Anträge unbedingt bis zu diesem Termine bei der Landesregierung bereits eingelangt seien.

Den bezüglichen Anträgen wird eine Nachweisung über die Zahl der aufzustellenden Zehentschreiber und Commissäre und der für dieselben

su 4% popisane desetine vrlo dobro plaćen, naprotiv čemu desetinski pisar u bregovitim kotarima i sa nepogodnim tlom mora se s mukama i naporom boriti, te usprkos tome polučuje za svoj rad nepovoljniji rezultat, jer takav desetinski pisar nije za svoj rad sa 4% popisane desetine dovoljno nagragjen.

Poboljšanje zasluge za sve desetinske pisare nebi dakle bilo opravdano.

Da se ustanove stalne mjesečne zasluge, nebi takogjer bilo sasvim cjelishodno, jer mnogi desetinski pisari u nekojim mjesecima rade samo po 8 do 10 dana kod popisa desetine, a morali bi se ipak za cijeli mjesec platiti, što nebi bilo pravedno po onog desetinskog pisara, koji zbilja po vas mjesec radi.

Pridržaje se dakle i nadalje percentualna zaslužbina desetinskih pisara i ustanovljuje se u opće, da 4% od popisane desetine pripadaju kao tantiema dotičnom desetinskom pisaru.

Oni kotari pak, u kojima se sa tim postotkom ne mogu desetinski pisari prema njihovim radnjama razmjerno nagraditi, imadu u tom pogledu bezodvlačno podnijeti primjeran ali dobro obražložen predlog na povišenje procenta, i to putem okružne oblasti, koja će opet sa svoje strane, pošto joj stignu svi predlozi iz podčinjenih kotara, iste sa svojim vlastitim predlogom amo predložiti do najdulje 20. juna t. g. odnosno pobrinuti se, da se ti predlozi do tog termina budu na svaki način već nalazili kod zemaljske vlade.

Dotičnim predlozima imaće se priložiti jedan iskaz o broju desetinskih pisara i povjerenika, koji se imadu namjestiti, ter o 4% zaslugi, ot-

nach den Resultaten des Vorjahres mit 4% entfallenden Entlohnung und der beantragten Erhöhung beizuschliessen sein, wobei darauf Rücksicht zu nehmen ist, dass der beantragte höhere Percentsatz darnach festgestellt werde, dass auf einen Zehentschreiber bei einer Verwendung von vier Monaten, wie dies mit der hierortigen Verordnung vom 16. Juni 1883, Z. 6977/II. (Gesetzsammlung pro 1883, Seite 729), für das Jahr 1883 festgestellt wurde, nicht unter 25 fl. und für den Zehent-Commissär nicht unter 30 fl. und nicht über 50 fl. monatlich, und bei einer Verwendung von mehr als vier Monaten für die diese vier Monate überschreitende Zeit auf den Zehentschreiber nicht unter 20 fl., auf den Zehent-Commissär aber nicht über 40 fl. monatlich entfallen.

Die Bestimmung, wornach der grundherrliche Hak (tretina, polovina, petina etc.) ausschliesslich nur auf Grund des Zehentprotokolles eingehoben werden darf, bleibt auch für die Folge aufrecht und ist ganz besonders darauf zu sehen, dass die Zehentschreiber ausschliesslich nur den Zehent beschreiben, nicht aber auch den hak, denn nur bei diesem Vorgange kann Unzukömmlichkeiten nach Möglichkeit vorgebeugt werden.

Jeder Grundherr ist rechtzeitig davon zu verständigen, wann der Zehent bei seinem Kmeten beschrieben wird, damit er Gelegenheit habe, der Zehentbeschreibung entweder selbst beizuwohnen, oder einen Bevollmächtigten zu bestimmen und wird strenge darauf zu sehen sein, dass diese Bestimmung eingehalten und dem Grundherrn die Intervention bei der Zehentaufnahme nicht verwehrt werde.

Ueber die aufgenommenen Zehentmengen ist den Parteien stets ein Controlszettel auszufolgen, worin die beschriebenen Fruchtgattungen nach Oka ersichtlich zu machen sind und sind auch diese Controlszettel von den bei der Zehentbeschreibung Gegenwärtigen zu unterfertigen.

Diese Bestimmung ist der Bevölkerung sofort allgemein zur Kenntniss zu bringen, da jede Partei, welche den Controlszettel beizubringen nicht in der Lage ist, mit einer allfälligen Be-

padajućoj po rezultatima prošle godine uz naznaku predloženog povišenja, pri čemu se ima na to paziti, da se predloženi povišeni postotak tako udesi, da na jednog desetinskog pisara za upotrebu od četiri mjeseca, kao što je to bilo ustanovljeno ovdješnjom naredbom od 16. juna 1883. br. 6977/II. (zbornik zakona za g. 1883. str. 729) ne dogje manje od 25 for. a na desetinskog povjerenika ne manje od 30 for. a ne više od 50 for. mjesečno, a kod upotrebe od više nego četiri mjeseca, za vrijeme, što je preko ta četiri mjeseca, da ne dogje na desetinskog pisara manje od 20 for, a na desetinskog povjerenika ne više od 40 for. mjesečno.

Ustanova, po kojoj se spahijski hak (trećina, polovina, petina i t. d.) smije pobirati isključivo samo na temelju desetinskog zapisnika, vrijedi i za buduće, te se ima osobito na to paziti, da desetinski pisari popisuju isključivo samo desetinu, a ne može biti i hak, jer se samo tako mogu po mogućnosti zapriječiti kojekakve nepodopštine.

Svakog spahiju valja pravodobno obavijestiti, kada će se kod njegova kmeta popisivati desetina; tim mu se pruža prilika, da kod popisa desetine ili sam prisustvuje ili da odredi punomoćnika, i trebaće strogo na to gledati, da se ova ustanova izvršava i da se spahiji ne zabranjiva intervencija kod popisa desetine.

O popisanim množinama desetine imaju se strankama izdati kontrolne cedulje, u kojima se popisana plodina po broju oka navede. Kontrolne cedulje potpisivaju svi kod popisa desetine prisutni.

Ova se ustanova ima odmah megju pučanstvom najopćenitije razglasiti, jer će se morati

schwerde ohne weitere Erhebungen abgewiesen werden wird.

Bezüglich der Reclamationen und Beschwerden gegen die Zehentbeschreibung, sowie bezüglich der Controlirung der Zehentschreiber bleiben auch fernerhin die Bestimmungen der Verordnung vom 16. Juni 1883, Zahl 6977/II., in Wirksamkeit und muss nur besonders betont werden, dass über jede Exmittirung eines Beamten behufs Controlirung der Zehentschreiber sofort die Anzeige hieher zu erstatten ist, da sonst bei unterlassener Anzeige dem betreffenden Bezirksamte, welches die Entsendung veranlasste, der dem Beamten ausgefolgte Vorschuss zum Ersatze wird vorgeschrieben werden.

Um Confusionen zu vermeiden, wird den Bezirksämtern strenge untersagt, den hinauszusendenden Beamten Vorschüsse aus den Pauschalgeldern oder aus den für die Zehentschreiber angewiesenen Vorschüssen auszuzahlen, sondern sind solche Vorschüsse stets auf Zehentregiekosten Cap. III., Tit. 16, des ordentlichen Erfordernisses zu verrechnen und wird jedes Steueramt über den an einen Beamten aus diesem Titel erfolgten Vorschuss die Anzeige zu erstatten haben.

Die Reiseparticularien der behufs Controlirung der Zehentschreiber exmittirt gewesenen Beamten werden erst dann der Adjustirung unterzogen werden, wenn über den Erfolg der Reise die Relation erstattet sein wird.

Sollte die Entsendung eines Beamten zu Folge der Beschwerde einer Partei gegen den Zehentschreiber oder den Zehent-Commissär nothwendig werden und eine Unrichtigkeit oder Malversation seitens der Zehentaufnahmsorgane erwiesen werden, so wird der betreffende Zehentschreiber und eventuell auch der Zehent-Commissär die Reisekosten zu ersetzen haben, wesshalb auch bei Ausfolgung von Vorschüssen an die Zehentschreiber darauf Rücksicht zu nehmen und von der Entlohnung so viel zurückzubehalten ist, als die Reisekosten beiläufig betragen.

Dies ist den Zehentschreibern zur Richtschnur bekannt zu geben.

svaka stranka odbiti, koja bi se došla pritužívati, a nebi imala kontrolne cedulje.

Glede reklamacija i pritužaba protiv popisa desetine, kao i glede kontrole nad desetinskim pisarima, vrijede i nadalje ustanove naredbe od 16. juna 1883. br. 6977/II., te se samo osobito ističe, da se o svakom izaslanju kojeg činovnika poradi kontrole desetinskih pisara ima odmah amo izvjestiti, jer bi se inače usljed propuštene prijave, morao kotarskom uredu na naknadu propisati predujam, koji je isplaćen izaslanom činovniku.

Za izbjeći konfuzijama, kotarskima se uredima strogo zabranjuje davati izaslanim činovnicima predujmove iz paušalnih novaca ili iz predujmova, koji su opredijeljeni za desetinske pisare. Takove predujmove valja vazda zaračunavati na troškove desetinske režije, na poglavlje III. naslov 16 redovite potrebe, a svaki porezni ured moraće isplatu takovih predujmova iz toga naslova prijavljati.

Putni troškovnici činovnika, koji bijahu izaslani za kontrolu desetinskih pisara, istom će se onda podvrći obregjenju, dok bude ob uspjehu putovanja relacija već podnešena.

Ako je izaslanje činovnika postalo nužnim usljed pritužbe koje stranke protiv desetinskog pisara ili povjerenika, i ako je dokazana netačnost ili malverzacija od strane organa za popis desetine, to će imati dotični desetinski pisar ili povjerenik naknaditi putne troškove, radi čega treba kod isplate predujmova na zasluge desetinskih pisara na to paziti, te im od iste vazda toliko pridržati, koliko po prilici putni troškovi iznose.

Ovo se neka desetinskim pisarima obznani njihova ravnanja radi.

Bei constatirter Verheimlichung des Zehents wird dem betreffenden Zehentpflichtigen ein dem verheimlichten Zehent gleichkommender Betrag als Strafe zu bemessen und vorzuschreiben sein, wovon dem Anzeiger oder Entdecker, falls derselbe kein Beamte ist, die Hälfte des eingezahlten Strafbetrages als Ergreifersantheil gebührt.

Die Reluirung des Zehents wird wie im Vorjahre zu geschehen haben.

Zu diesem Behufe werden die Bezirksämter unter gleichzeitiger genauer Nachweisung des zur Zeit der Ernte bestandenen Marktpreises der betreffenden Fruchtgattung einen entsprechenden Antrag wegen Feststellung der Reluitionspreise zu erstatten haben, welchen die Kreisbehörde nebst ihrem Antrage und einer Nachweisung der Zehent-Reluitionspreise der Jahre 1882 und 1883 rechtzeitig anher vorzulegen haben.

Um rücksichtlich der Feststellung der Zehent-Reluitionspreise in jeder Richtung genaue Daten zu besitzen, haben die Bezirksämter die im Sinne der Bestimmungen über die Bildung und die Obliegenheiten der Verwaltungsräthe (Medžlisi-Idare) [Gesetzsammlung pro 1878—1880, I. Band, Seite 26], in den Bezirken bestehenden Mitglieder dieses Medžliss zur Berathung der Reluitionspreise einzuladen, dieselben über die Preise jeder einzelnen Fruchtgattung anzuhören und deren Anträge in dem hierüber aufzunehmenden Protokolle, welches im Wege der Kreisbehörde unter Anschluss der obenerwähnten Nachweisung der Reluitionspreise pro 1882 und 1883 nebst dem Antrage des Bezirksamtes und der Kreisbehörde hieher vorzulegen ist, ersichtlich zu machen.

Im Uebrigen bleiben auch für heuer die bezüglich der Zehentaufnahme bestehenden bisherigen Bestimmungen aufrecht.

Die Landesregierung kann nicht unerwähnt lassen, dass im verflossenen Jahre das Resultat der Zehentbeschreibung in einigen Bezirken, keineswegs befriedigte, und zu dem Schlusse berechtigt, dass in diesen Bezirken nicht rechtzeitig die entsprechenden Massregeln getroffen wurden, um bessere Erfolge zu erzielen. Es wird

Kad se konstatuje zataja desetine, imaće se dotičnom desetovniku za kaznu odmjeriti i propisati iznos ravan zatajenoj desetini, iz kojega prijavljaču ili prokazniku, ako nije činovnik, pripada u ime uhvatnine polovina od uplaćene kazne.

Reuliranje desetine imaće se obaviti kao prošle godine.

U tu svrhu imaće kotarski uredi uz istodobni iskaz vašarskih cijena, koje su bile u doba žetve za svaku vrst rodine, staviti cjelishodan predlog za ustanovu otkupnih cijena, kojeg će okružna oblast zajedno sa svojim mnijenjem i jednim iskazom desetinskih otkupnih cijena za god. 1882 i 1883. imati pravodobno amo predložiti.

Da se za ustanovu desetinskih otkupnih cijena u svakom pogledu dobiju tačni podatci, treba da kotarski uredi pozovu na savjetovanje u predmetu otkupnih cijena članove medžlisa, koji u kotarima postoji u smislu ustanova o ustrojenju i o dužnostima upravnih vijeća (medžlisi-idare) [zbornik zakona za g. 1878—1880, I. knjiga str. 26], da mnijenje tih članova o cijeni svake pojedine plodine saslušaju i njihove predloge zabilježe u zapisnik, kojeg valja putem okružne oblasti uz prilog gore spomenutog iskaza otkupnih cijena za god. 1882 i 1883. zajedno s predlogom kotarskog ureda i okružne oblasti amo predložiti.

U ostalom vrijede i za ovu godinu propisi, koji su za popis desetine dosad postojali.

Zemaljska vlada ne može a da nespomene, da rezultat popisa desetine u prošloj godini u gdjekojim kotarima nije nipošto zadovoljio, pa se stoga zaključuje, da se u tim kotarima nijesu pravodobno poprimile cjelishodne mjere, za da se postignu povoljniji rezultati. Pa se zato naročito tim kotarima nalaže, da u ljetoš-

daher insbesonders diesen Bezirken eindringlichst nahegelegt, der heurigen Zehentbeschreibung mehr Aufmerksamkeit zu widmen und durch erhöhte Thätigkeit und nachdrückliche Controle allfälligen Missbräuchen und Benachtheilungen der Landeseinnahmen vorzubeugen.

Die Landesregierung erwartet von der bewährten Thätigkeit und Umsicht der Bezirksvorsteher auch heuer die besten Erfolge und gleichwie sie einerseits gerne bereit ist, billigen und gerechten Wünschen und Anträgen nach Möglichkeit entgegen zu kommen, ebenso muss schon jetzt bemerkt werden, dass die Bezirksvorstände, respective Bezirksleiter für die genaue und gerechte Durchführung der Zehentaufnahme, im Sinne der bestehenden Vorschriften, so wie überhaupt für den genauen Vollzug dieser Verordnung, in jeder Richtung hin, verantwortlich gemacht werden.

njem popisu desetine ulože više brige i truda, te da krepkom kontrolom zapriječe zemaljski dohodak od zloupotreba i oštete.

Zemaljska vlada očekiva od dokazane radinosti i od opreza gospode kotarskih predstojnika i ove godine najbolji uspjeh, i kao što je drage volje pripravna, da pravednim željama i predlozima po mogućnosti potpomože, tako se mora već sada opaziti, da se gospoda kotarski predstojnici odnosno kotarski upravitelji u svakom pogledu odgovornima čine za tačnu i pravednu provedbu popisa desetine u smislu postojećih propisa, kao što u opće za tačnu izvršbu ove naredbe.

122.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 28. Mai 1884, Zahl 9492/II., betreffend die Hinausgabe der Staatsnoten zu 50 fl. ö. W. in neuer Form und die Einziehung der 50 fl. Staatsnoten vom 25. Aug. 1866.

In Folge Erlasses des hohen k. u. k. gemeinsamen Ministeriums vom 22. Mai l. J., Zahl 3087/II. B. H., wird bekannt gegeben, dass das k. u. k. Reichs-Finanz-Ministerium am 23. Mai l. J. mit der Hinausgabe von Staatsnoten zu fünfzig Gulden ö. W. in neuer Form mit dem Datum vom 1. Jän. l. J begonnen hat, und werden die jetzt im Umlaufe befindlichen Staatsnoten zu 50 fl. mit dem Datum vom 25. August 1866 einberufen und eingezogen.

Indem die diesfällige Kundmachung des hohen k. und k. Reichs-Finanz-Ministeriums, sowie die Beschreibung der neuen Noten, den Kreisbehörden, Bezirksämtern, Finanz-Inspectoren, Zollämtern, Ansageposten, der Landescassa, dem Stadtmagistrate in Sarajevo und dem hierortigen Rechnungs-Departement im Anschlusse mitgetheilt wird, werden die Bezirksämter und die Kreis-

122.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 28. maja 1884., br. 9492/II., glede izdavanje novih državnih nota od 50 for. austr. vred. i opoziva državnih pedesetača od 25. augusta 1866.

Usljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 22. maja t. g. br. 3087/II., B. H. obznanjuje se, da je ces. i kr. državno ministarstvo financija 23. maja t. g. otpočelo sa izdavanjem državnih nota po pedeset forinti austr. vred. u novom vidu sa datumom od 1. januara t. g., te će se stoga sada kolajuće državne note od pedeset forinti austr. vred. sa datumom od 25. augusta 1866. opozvati i umijeniti.

Dotični proglas visokog ces. i kr. državnog ministarstva financija, kao i opis novih nota saopćuje se u prilogu okružnim oblastima, kotarskim uredima, financ. nadzornicima, carinarama, najavnim postajama, zemaljskoj blagajni, gradskom poglavarstvu u Sarajevu i ovdješnjem računarskom odsjeku, a kotarski uredi i okružne oblasti pozivlju se, da taj proglas i opis predadu

behörden eingeladen, diese Kundmachung und Beschreibung den Steuerämtern, beziehunngsweise den Steuer-Inspectoren zur Benützung zu übergeben.

Da diese Kundmachung, sowie die Beschreibung der neuen Staatsnoten per 50 fl. ö. W. in der Amtszeitung unter Einem in der Landessprache kundgegeben wird, haben die Bezirksämter dieselbe unter der Bevölkerung, die Finanz-Inspectoren aber unter den ihnen unterstehenden Finanzwach-Abtheilungen zu promulgiren.

Beilage.

Kundmachung

betreffend die Hinausgabe von Staatsnoten zu 50 Gulden österreichischer Währung in einer neuen Form mit dem Datum 1. Jänner 1884.

Das k. und k. Reichs-Finanzministerium hat im Vernehmen mit der k. k. Regierung der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder und mit der königl. ungarischen Regierung beschlossen, Staatsnoten zu 50 Gulden österreichischer Währung in einer neuen Form hinauszugeben, dagegen die gegenwärtig im Umlaufe befindlichen Staatsnoten zu 50 Gulden österr. Währ. einzuberufen und einzuziehen.

Die Ausgabe der Staatsnoten neuer Form zu 50 Gulden erfolgt ebenso, wie die der gegenwärtig im Umlaufe befindlichen Staatsnoten unter der Controle der beiden Staatsschulden-Controlcommissionen und innerhalb der für den Staatsnotenumlauf festgesetzten gesetzlichen Grenze.

Mit der Hinausgabe der Staatsnoten neuer Form zu 50 Gulden österreichischer Währung durch die k. und k. Reichs-Centralcasse wird am 23. Mai 1884 begonnen.

Dieselben tragen die Firma der k. und k. Reichs-Centralcasse und das Datum „1. Jän. 1884“. Die nähere Beschreibung dieser Noten wird im Anhange zu dieser Kundmachung veröffentlicht.

Staatsnoten zu 50 Gulden, aus deren Beschaffenheit selbst sich ergibt, dass dieselben mit Absicht einer Veränderung unterzogen wurden, dürfen von den Staatscassen und Aemtern in Zahlung nicht angenommen werden, sondern sind durch dieselben an die k. und k. Reichs-Central-

na službenu upotrebu poreznim uredima dotično poreznim nadzornicima.

Pošto će se taj proglas kao što i opis novih državnih nota po 50 for. austr. vred. proglasiti u službenim novinama u zemaljskom jeziku, imadu ga kotarske oblasti proglasiti još i megju narodom a financijalni nadzornici megju potčinjenim razdjelima financ. straže.

Prilog.

Objava

radi izdavanja državnih nota od 50 forinti austrijske vrijednosti u novom vidu a datumom 1. januara 1884.

Ces. kr. državno ministarstvo financija odlučilo je u sporazumljenju sa ces. kr. vladom zastupanih u državnom vijeću kraljevina i zemalja, te sa kr. ugarskom vladom, da će državne note od 50 forinti austrijske vrednote izdati u novom vidu, a opozvati i umijeniti sada u prometu kolajuće državne note od 50 for. austr vrednote.

Izdavanje novih državnih nota od 50 forinti isto će tako kao i izdavanje dosadašnjih, bivati pod nadzorom obiju povjerenstva za kontrolu državnog duga, a unutar zakonite granice, ustanovljene za kolanje državnih nota.

Izdadba novih državnih nota od 50 forinti austrijske vrijednote otpočeće kod ces. i kr. državne centralne blagajne dne 23. maja 1884.

Iste nose firmu ces. i kr. državne centralne blagajne i datum „1. januara 1884.“ Potpuniji opis ovih nota razabire se iz dolnjega opisa.

Državne note od 50 forinti, na kojima se vidi, da su hotimice preinačene, ne smiju se kod državnih blagajna i ureda primati pod platež, već se imadu po istima slati ces. i kr. državnoj centralnoj blagajni u Beč na ispitanje

casse in Wien behufs Prüfung der Echtheit und deren Umwechslung gegen Ersatz der Erzeugungs- und Manipulationskosten einzusenden.

Die gegenwärtig im Umlaufe befindlichen Staatsnoten zu 50 Gulden österr. Währ. mit der Firma der k. k. Staats-Centralcasse und dem Datum „25. August 1866“ werden einberufen und eingezogen.

In dieser Beziehung wird im Einvernehmen mit der k. k. Regierung der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder und mit der königl. ungar. Regierung Folgendes festgesetzt:

1. Die jetzt im Umlaufe befindlichen Staatsnoten zu 50 Gulden österreichischer Währung mit dem Datum „25. August 1866“ werden noch bis 31. Mai 1885 bei allen landesfürstlichen Cassen und Aemtern der österreichisch-ungarischen Monarchie als Zahlung angenommen.

2. Vom 1. Juni 1885 bis 31. Mai 1886 werden die zur Einziehung bestimmten Staatsnoten zu 50 Gulden österreichischer Währung mit dem Datum „25. August 1866“ nur noch bei der k. und k. Reichs-Centralcasse und bei der k. k. Staats-Centralcasse in Wien, dann bei der königl. ungarischen Staats-Centralcasse in Budapest als Zahlung, während der ganzen Zeit, das ist vom Tage der Einberufung bis 31. Mai 1886 aber bei sämmtlichen, mit der Umwechslung der Staatsnoten betrauten landesfürstlichen Cassen und Aemtern zur Umwechslung angenommen.

3. Vom 1. Juni 1886 angefangen werden die einberufenen Staatsnoten à 50 Gulden österreichischer Währung mit dem Datum „25. August 1866“ von den landesfürstlichen Cassen und Aemtern der österreichisch-ungarischen Monarchie nicht mehr in Zahlung genommen.

Von diesem Termine an werden diese einberufenen Staatsnoten auf Verlangen der Parteien in den im Reichsrathe vertretenen Königreichen und Ländern nur mehr bei der k. k. Staats-Centralcasse (Verwechslungs-Abtheilung) in Wien, ferner bei den sämmtlichen Landeshaupt- und Finanz-Landescassen, dann bei den Landeszahlämtern, in den Königreichen und Ländern der

pravosti, koja će ih izmijeniti uz naknadu troškova tvorenja i manipulacije.

Sada kolajuće državne note od 50 forinti austr. vrijednote, sa firmom ces. kr. državne središnje blagajne i sa datumom „25. august 1866.“ opozvaće se i umijeniti.

U tom pogledu odregjuje se u sporazumljenju sa ces. kr. vladom zastupanih u državnom vijeću kraljevina i zemalja, i sa kr. ugarskom vladom slijedeće:

1. Sada kolajuće državne note od 50 forinti austr. vrijednote sa datumom „25. augusta 1866.“ primaće se pod platež još do 31. maja 1885. kod svijuh državnih blagajna i ureda austro-ugarske monarhije.

2. Od 1. juna 1885. do 31. maja 1886. primaće se te za umjenu odregjene državne note od 50 forinti austrijske vrijednote sa datumom „25. augusta 1866.“ samo još kod ces. i kr. državne centralne i kod ces. kralj. državne središnje blagajne u Beču, zatim kod kr. ugarske državne središnje blagajne u Budimpešti pod platež, — a tečajem toga vremena i kod svijuh onih državnih blagajna i ureda pod izmjenu, kojima je izmijenjivanje povjereno.

3. Počam od 1. juna 1886., neće se više kod državnih blagajna i ureda austro-ugarske monarhije primati pod platež opozvane državne note od 50 forinti austr. vrijednote sa datumom „25. augusta 1866.“

Od ovoga roka počamši izmijenjivaće se ove opozvane državne note na zahtijev stranaka u državnom vijeću zastupanih kraljevina i zemalja samo još kod ces. kr. državne središnje blagajne (odjel za izmjenu) u Beču, zatim kod svijuh zemaljskih glavnih i financijalnih zemaljskih blagajna, i kod zemaljskih platara, — u kraljevinama i zemljama krune ugarske pak samo kod

ungarischen Krone aber nur mehr bei der königl. ungarischen Staats-Centralcasse in Budapest und bei der königl. ungarischen Staatshauptcasse in Agram, dann bei den sonstigen vom k. k. österreichischen und vom königl. ungarischen Finanzministerium allenfalls besonders noch bestimmten Cassen und Aemtern, worüber eventuell eine specielle Verlautbarung erlassen werden wird, zur Umwechslung angenommen.

kr. ugarske državne središnje blagajne u Budimpešti i kr. ugarske državne glavne blagajne u Zagrebu, — napokon kod onih blagajna i ureda, koje će ces. kr. austrijsko i kr. ugarsko ministarstvo financija možebiti još posebno odrediti, o čemu će se izdati naročita objava.

4. Vom 1. Juni 1888 bis 31. Mai 1889 wird die Umwechslung dieser einberufenen Staatsnoten nur mehr über förmliche an das k. und k. Reichs-Finanzministerium in Wien zu richtende, gestempelte Gesuche gestattet.

4. Od 1. juna 1888. do 31. maja 1889. davaće se izmjena za te opozvane državne note samo još uz posebne biljegovane molbe a dozvolom ces. i kr. državnog ministarstva financija.

Nach dem 31. Mai 1889 werden die einberufenen Staatsnoten zu 50 Gulden österreichischer Währung mit dem Datum „25. August 1866“ weder eingelöst, noch umgewechselt.

Po izmaku 31. maja 1889. neće se više opozvane državne note od 50 forinti austr. vrijed. sa datumom „25. augusta 1886.“ ni izmijenjivati ni otkupljivati.

Wien, am 9. Mai 1884.

Vom k. und k. Reichs-Finanzministerium:
Kállay m. p.

Beč 9. maja 1884.

Od ces. i kr. državnog ministarstva financija:
Kállay s. r.

Beschreibung der Staatsnote zu Fünfzig Gulden vom Jahre 1884.

Die Staatsnoten vom 1. Jänner 1884 à 50 fl. haben ein Format von 170 Millimeter Breite und 110 Millimeter Höhe. Sie sind doppelseitig in graublauer und brauner Farbe auf dem ohne Wasserzeichen hergestellten gelbgefaserten Papiere, einerseits mit deutschem, anderseits mit ungarischem Notentexte, gedruckt.

Der braune Untergrund und das graublau gedruckte Notenbild sind gleich gross und haben eine Breite von 162 Millimeter und eine Höhe von 102 Millimeter, so dass die Note von einem unbedruckten Papierrande in einer Breite von 4 Millimeter rings umgeben ist.

Das graublau gedruckte Notenbild besteht zunächst in einer in der Mitte des Bildes liegenden Schrifttafel, bekrönt von dem mit Fruchtgehängen geschmückten Portrait Seiner Majestät des Kaisers und Königs Franz Joseph I. in Medaillonform und im nach rechts vom Beschauer gewendeten Profile.

Umgeben ist die Schrifttafel von vier Kindergestalten, wovon die linkssitzende den Handel,

Opis državne pedesetače od godine 1884.

Pedesetače od 1. januara 1884. imadu oblik od 170 milimetara širine i 110 milimetara visine. Tiskane su obostrano sivo-modrastom i smegjom (mrkom) bojom na žuto-vlaknatom papiru, koji je priregjen bez vodenoga znamenja, na jednoj strani sa njemačkim, a na drugoj sa ugarskim tekstom.

Mrko dno i sivo-modra slika note jednako su veliki, te su 162 milimetra široki a 102 milimetra visoki, tako da naokolo note preostaje netiskani okrajak od 4 milimetra širine.

Sivo-modrom bojom štampana slika note sastoji ponajprije iz jednog ispisanog polja, ležećeg u sredini slike, a okrunjenog sa slikom Njegovog Veličanstva cara i kralja Franc-Josifa I., koja je gronjem okićena, a stoji u medaljonu sa profilom od gledaoca na desno okrenjenim.

Ispisano polje okruženo je od četiri djetinja lika, od kojih lijevo-sjedeći predstavlja

die darüberstehende den Ackerbau, die rechtssitzende den Bergbau und die darüberstehende die Industrie repräsentiren.

In den oberen Ecken der Note, neben den stehenden Figuren, befindet sich je ein kreisrundes Feld, in welchem, von Ornamenten umgeben, hell auf dunkler Guilloche die arabische Ziffer „50" ersichtlich ist, während dieselbe Ziffer, jedoch dunkel auf lichter Guilloche, umgeben von einer ornamentalen Umrahmung, in der Mitte des unteren Notenrandes dargestellt erscheint.

Das Notenbild wird rechteckig von einem breiten ornamentalen Rahmen umschlossen, dessen äusserster Rand eine fortlaufende spitzenartige Verzierung bildet, dem sich nach innen zu ein Schriftband anschliesst, welches in kleiner Antiquaschrift abwechselnd mit der Ziffer „50" die Worte „Gulden" beziehungsweise „Forint" enthält. In dem nun zunächst liegenden breiten Rahmen sind zwei verschlungene Bänder ersichtlich, welche die Worte „Gulden" beziehungsweise „Forint" tragen, während in den durch die Verschlingung entstehenden Zwickeln, Medaillons mit der dunklen Ziffer „50" ersichtlich sind. Nun folgt abermals das bereits genannte Schriftband und weiters ein dunkles mussivisches Muster, mit welchem die übrigen zwischen den Figuren und der Umrahmung sich ergebenden Flächen bedeckt sind.

In Mitte der Sockel, welche den beiden Knabengestalten, Handel und Bergbau, als Sitz dienen, sind in dunkler Antiquaschrift auf hellem Grunde folgende Texte enthalten und zwar auf der Seite mit deutschem Texte

links:

„Die Ausgabe der Staatsnoten steht unter Ueberwachung beider Staatsschulden - Control-Commissionen".

rechts:

„Die Nachmachung der Staatsnoten unterliegt der gesetzlichen Strafe".

trgovinu, a nad njim stojeći poljodjelstvo, desno sjedeći rudokopnju a nad njim stojeći industriju.

U gornjim ćoškovima note pokraj stojećih figura, nalazi se po jedno okruglo polje, u kojemu se ornamentima zaokruženo, nalazi na tamnoj giloši svijetla arapska brojka „50,"dočim se ista brojka vidi i u sredini donjega okrajka note, ali tamna na svijetloj giloši, takogjer ornamentalno zaokružena.

Oko notine slike stoji jedan pravokutni poširoki ornamentalni okvir, kojega najskrajnji rub prelazi u čipkasti ures, na koji se s nutrašnje strane naslanja vezanka od pismena, izgovarajućih malim antikva pismom (latinskim pismom) izmjenice sa brojkom „50" riječi „Gulden", dotično „Forint." U širokom sad- najbliže ležećem okviru vide se dvije isprepletene vezanke, na kojima se opetuju riječi „Gulden" dotično „Forint" dočim se u trokutićima, koji zapletom nastaju, vigjaju medaljoni sa tamnom brojkom „50." Sada slijedi opet spomenuta već vezanka od pismena i dalje još jedna tamna musivna muštrica, s kojom su pokrivene ostale megju figurama i okvirom preostajuće plohe.

U sredini podnoža, koja obim dječačkim likovima, trgovini i rudokopju, služe kao sjedala, sadržana su u tamnom latinskom pismu na svijetlom temelju slijedeći tekstovi, i to na strani sa njemačkim tekstom

lijevo:

„Die Ausgabe der Staatsnoten steht unter Ueberwachung beider Staatschulden Control-Commissionen."

(To će reći: „Izdavanje državnih nota stoji pod nadzorom obijuh povjerenstva za kontrolu državnog duga.")

a desno:

„Die Nachmachung der Staatsnoten unterliegt der gesetzlichen Strafe."

(To će reći: Patvorenje državnih nota kazni se po zakonu.")

und auf der Seite mit ungarischem Texte links:

„Az államjegyek kiadása az állam-adósságot ellenörzö mindkét bizottság felügyelete alatt áll“.

rechts:

„Az államjegyek utánzása a törvényszabta büntetés alá esik“.

Das Gesammtbild ins Auge gefasst, stellen sich die deutsche und die ungarische Seite der Fünfziggulden-Staatsnote als gleichartig dar, sich nur durch die sprachliche Verschiedenheit des Textes von einander unterscheidend.

Der mit brauner Farbe gedruckte Untergrund der Note ist einfach durch horizontal laufende Wellenlinien gebildet.

Die Eingangs erwähnte Schrifttafel enthält den Notentext.

Der Wortlaut desselben besagt im deutschen Texte:

„Fünfzig Gulden“.

„Diese Staatsnote bildet einen Theil der gemeinsamen schwebenden Schuld der österreichisch-ungarischen Monarchie und wird von allen Staatscassen und Aemtern bei allen nicht in klingender Münze zu leistenden Zahlungen für Fünfzig Gulden österr. Währung angenommen und gegeben.

Wien, den 1. Jänner 1884.

Für die k. und k. Reichs-Centralcasse:

Angerer,
Director“.

im ungarischen Texte:

„Ötven forint“.

„Ezen államjegy az osztrák-magyar monarchia közös függö adósságának részét képezvén, minden állampénztár és hivatal által mind azon fizeté-

a na strani sa ugarskim tekstom lijevo:

„Az államjegyek kiadása az állam-adósságot ellenörzö mindkét bizottság felügyelete alatt áll.“

a desno:

„Az államjegyek utánzása a törvényszabta büntetés alá esik.“

Motreć ukupnu sliku, predstavljaju nam se njemačka i ugarska strana državne pedesetače jednakima, razlikujuć se ipak jedna od druge jezičinom raznolikošću teksta.

Mrkom bojom tiskano dno note sastoji samo iz horizontalno tekućih valovitih linija.

Uvodno spomenuto ispisano polje sadržaje tekst note, koji u njemačkom ovako glasi:

„Fünfzig Gulden.“

„Diese Staatsnote bildet einen Theil der gemeinsamen schwebenden Schuld der österreichich-ungarischen Monarchie und wird von allen Staatscassen und Aemtern bei allen nicht in klingender Münze zu leistenden Zahlungen für Fünfzig Gulden österr. Währung angenommen und gegeben.“

Wien, den 1. Jänner 1884.

Für die k. und k. Reichs-Centralcassse:

Angerer,
Director.“

To će reći: „Ova državna nota sačinjava dio zajedničkog bezaložnog duga austro-ugarske monarhije, te ju sve državne blagajne i uredi primaju i daju pod pedeset forinti austrijske vrednote kod svijuh plaćanja, koja se nemaju obavljati kovanim novcem.“

Beč, dne 1. januara 1884.

Za ces. i kr. državnu centralnu blagajnu:

Angerer,
upravitelj.“

u ugarskom tekstu:

„Ötven forint.“

„Ezen államjegy az osztrák-magyar monarchia közös függö adósságának részét képezvén, minden állampénztár és hivatal által mind azon fize-

seknél, melyek nem érczpénzben teljesitendők, osztrák értékü ötven forintban elfogadtatik és kiadatik.

Bécsben 1884. január 1-én.

A cs. és kir. közös központi pénztár nevében:
Angerer
igazgató".

Den beiden Notentexten ist eine sehr zarte ovalförmige aus verschlungenen und Schneckenlinien gebildete Guillochirarbeit unterlegt, in deren Mitte sich die arabische Ziffer „50" in feiner Schraffirung befindet.

Sowohl auf der deutschen, als auch auf der ungarischen Seite ist unterhalb des Notentextes links die Serienbezeichnung, rechts die Nummer der Staatsnote in rother Farbe ersichtlich.

Wien, am 9. Mai 1884.

123.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 29. Mai 1884, Zahl 9367/II., betreffend die Zollbehandlung von Schaumwein.

Laut Erlass des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 18. Mai 1884, Z. 2965/II. B. H., ist der im Artikel III. der Handelsconvention mit Frankreich vom 18. Februar 1884 (Gesetzsammlung pro 1884, Seite 252), für Schaumweine stipulirte Zollsatz von 40 fl. per 100 Kilogramm, auch auf Schaumweine, welche in andern meistbegünstigten Staaten erzeugt werden, gegen Beobachtung der im § 4 der Durchführungsvorschrift zum allgemeinen Zolltarife vom 25. Mai 1882 vorgezeichneten Bedingungen anzuwenden.

Die Zollbehandlung nach dem vertragsmässigen Zollsatze hat bei jenen Schaumweinsendungen einzutreten, deren Zollabfertigung in die Zeit vom 8. März 1884 angefangen, fällt.

téseknél, melyek nem érczpénzben teljesitendők, osztrák értekü ötven forintban elfogadtatik és kiadatik.

Bécsben 1884. január 1-én.

A cs. és kir. közös központi pénztár nevében:
Angerer,
igazgató."

Obim tekstovima podmetnuta je vrlo nježna jajasta gilošna radnja, sastojeća od isprepletenih linija i zavojica, a u njezinoj se sredini vidi arapska brojka „50", izragjena vrlo finim crtkanjem.

Kao na njemačkoj, tako i na ugarskoj strani stoji pod tekstom note lijevo oznaka serije, desno broj državne note, oboje u crvenoj boji.

Beč, dne 9. maja 1884.

123.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu, od 29. maja 1884., br. 9367/II., glede carine za pjenušava vina.

Usljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 18. maja 1884. br. 2965/II. B. H. ima se ona, u članku III. trgovačke konvencije sa Franceskom od 18. februara 1884 (zbornik zakona za g. 1884. str. 252.) odregjena carina za pjenušava vina sa 40 forinti za 100 kilograma upotrebiti takogjer i na pjenušava vina, koja se proizvode u drugim najpogodnijim državama, ali uz obdržavanje uslova, naznačenih u § 4. provedbenog propisa k općoj carinskoj tarifi od 25. maja 1882.

Pogodbena carina ima se upotrebljavati na one pošiljke pjenušavih vina, kod kojih carinski otpravak pada u doba od 8. marta 1884. počamši.

124.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 29. Mai 1884, Zahl 9367/II., betreffend die Zollbehandlung von Nähmaschinen-Gestellen und Nähmaschinenbestandtheilen.

Zufolge Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 18. Mai 1884, Zahl 2965/II. B. H., wird die Verordnung der k. k. Ministerien der Finanzen und des Handels vom 24. April 1884, betreffend die Zollbehandlung von Nähmaschinen-Gestellen und Nähmaschinenbestandtheilen zur allgemeinen Kenntniss gebracht.

Beilage.

Verordnung

der k. k. Ministerien der Finanzen und des Handels vom 24. April 1884, betreffend die Zollbehandlung von Nähmaschinen-Gestellen und Nähmaschinenbestandtheilen.

Im Einvernehmen mit den betheiligten königl. ungar. Ministerien wird im Nachhange zu der Verordnung der k. k. Ministerien der Finanzen und des Handels vom 29. Mai 1882, betreffend die Durchführung des allgemeinen Zolltarifes des österr.-ungar. Zollgebietes hinsichtlich der Zollbehandlung von Maschinen zur allgemeinen Kenntniss und Darnachachtung Folgendes bestimmt:

1. Nähmaschinen-Gestelle, welche gleichzeitig mit der eigentlichen maschinellen Vorrichtung, jedoch in abgesonderter Verpackung in das Zollgebiet eingeführt werden, sind nach T.-Nr. 287 a) des allgemeinen Zolltarifes mit 5 fl. per 100 Kilogramm zu verzollen.

2. Der Zollsatz von 5 fl. per 100 Kilogramm findet auf Nähmaschinen-Gestelle (auch derlei Tischchen) auch dann Anwendung, wenn sich an denselben Schwungrad, Riemenscheibe mit Welle und Tritt, sonst aber keine eigentlichen Bestandtheile von Nähmaschinen befinden.

3. Die hölzernen, zur Nähmaschine gehörigen Tischplatten und Kästchen sind, insoferne sie nicht nach ihrer Ausstattung einem höheren Zollsatze unterliegen, nach näherer Beschaffenheit wie Möbel und Möbelbestandtheile zu behandeln.

124.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 29. maja 1884., broj 9367/II., glede carinjenja stalaka od šivaćih makina i sastavina od istijeh.

Usljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 18. maja 1884., br. 2965/II. B. H., stavlja se do općega znanja naredba ces. kr. ministarstva financija i trgovine od 24. aprila 1884. glede carinjenja stalaka od šivaćih makina i sastavina od istih.

Prilog.

Naredba

ces. kr. ministarstva financija i trgovine od 24. aprila 1884. glede carinjenja stalaka od šivaćih makina i sastavina od istijeh.

U sporazumljenju sa dotičnim kr. ugarskim ministarstvima, te naknadno k naredbi ces. kr. ministarstva financija i trgovine od 29. maja 1882., glede provedbe opće carinske tarife austro-ugarskog carinskog područja, ustanovljuje se glede carinjenja s makinama slijedeće:

1. Stalke od šivaćih strojeva, koje istodobno sa makinalnom spravom ali u razlučenim pakovima u carinsko područje ulaze, valja ocarinjavati po tar. br. 287 a) opće carinske tarife sa 5 for. od 100 kilograma.

2. Carina od 5 for. za 100 kilograma upotravlja se na stalke od šivaćih strojeva (i na takove stolčiće) takogjer i onda, kad se na istim nalaze: zamašno koleso, kotač za remen sa vretenom i stopaljkom bez ikakvih daljih sastavina šivaće makine.

3. Drvene stolne ploče i sandučiće, spadajuće k šivaćoj makini, u koliko po svojoj opremi nepotpadaju višjoj carini, treba ocarinjavati po bližjoj kakvoći kao pokućtvo i sastavine pokućtva.

4. Diejenigen Bestandtheile von Nähmaschinen, welche, wie Charniere, Schrauben, Handhaben und dergleichen für den Gebrauchszweck der Maschine nur untergeordnete Bedeutung haben und auch eine anderweitige Verwendung zulassen, sind nach Beschaffenheit des Materiales zu verzollen, insoferne im Tarife oder im Waarenverzeichnisse nicht besondere Ausnahmen festgesetzt sind.

Dagegen sind alle diejenigen Bestandtheile von Nähmaschinen, welche in der Eingangs bezogenen Verordnung bei der Erläuterung in Bezug auf die Verzollung von Nähmaschinen nicht ausdrücklich als solche erwähnt sind, nach T.-Nr. 284 dann zu verzollen, wenn sie ohne weiters zur Zusammensetzung von Nähmaschinen verwendet werden können und einen anderen Gebrauch nicht zulassen.

4. One sastavine od šivaćih makina, koje za upotrebu makine imadu samo potčinjenu važnost, kao šarniri, vijci, ručice, i sl. i koje se dadu na drugi način upotrebiti, valja ocarinjavati po kakvoći materijala, u koliko u tarifi ili u popisu robe nebi bile ustanovljene posebne iznimke.

Naprotiv valja sve one sastavine šivaćih makina, koje u uvodno spomenutoj naredbi kod izjašnjenja u pogledu ocarinbe šivaćih makina nijesu izrično kao takove navedene, — ocarinjavati po tar. br. 284 i to onda, kada se bez dalnje pripreme mogu upotrebiti za sastav šivaćeg stroja, i više nikako drugojačije.

125.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 4. Juni 1884, Zahl 9805/II., betreffend die Vormerkbehandlung der Gegenstände für die Ausstellung auf dem Gebiete der Kunstgewerbe zu Paris im Jahre 1884.

Laut Erlass des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 25. Mai 1884, Z. 3134/II. B. H., findet in der Zeit vom 1. August bis 21. November 1884 im Industriepalaste in den Champs élisées zu Paris die dritte technologische Ausstellung der Kunstgewerbe statt, welche sämmtliche Industrien umfassen soll, deren Materiale aus Stein, Holz, Thon oder Gyps besteht.

Um den Angehörigen Bosniens und der Hercegovina die Beschickung dieser Ausstellung zu erleichtern, werden die Zollämter angewiesen, in Betreff der zollämtlichen Behandlung der zu derselben aus Oesterreich-Ungarn nach Paris abgehenden Gegenstände heimischer Provenienz die mit Circularerlass der bestandenen Finanz-Landes-Direction in Sarajevo vom 11. October 1881, Zahl 19392 (Gesetzsammlung pro 1881, Seite 763), bekannt gegebenen und seinerzeit

125.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 4. juna 1884., br. 9805/II., glede pribilježbe predmeta, idućih za izložbu na polju umjetnih obrta, koja će se obdržavati u Parizu godine 1884.

Glasom otpisa visokog ces. i kr, zajedničkog ministarstva od 25. maja 1884., b. 3134/II. B. H., biće u vremenu od 1. augusta do 21. novembra 1884. u industrijskoj palači u Champs élisées-ama u Parizu treća tehnologička izložba umjetnih obrta, koja će obuzimati svekolike industrije, kojima materijal sastoji od kamena, drva, gline ili sadre.

Da se pripadnicima bosansko-hercegovačkima olakša pošiljanje na tu izložbu, naregjuje se carinarama, da se u pogledu carinjenja s predmetima, koji su domaćeg porijekla a idu na tu izložbu iz Austro-Ugarske u Pariz, drže propisa, saopćenih sa okružnicom postojavšeg financijalnog zemaljskog ravnateljstva u Sarajevu od 11. oktobra 1881. br, 19392 (zbornik zakona za g. 1881. strana 763), koji su svojedobno ustanovljeni za pošiljke, išavše na parišku ratarstvenu i

hinsichtlich der für die Pariser Agricultur- und Industrie-Ausstellung des Jahres 1855 bestimmten Sendungen vorgezeichneten Vorschriften zu beobachten, das ist, diese Gegenstände dem Vormerkverfahren auf ungewissen Verkauf (Losung) zu unterziehen.

Für die zollfreie Wiedereinfuhr der betreffenden Ausstellungsgegenstände wird eine Präclusivfrist bis 31. December 1884 festgesetzt.

obrtnu izložbu od g. 1885., t. j. neka te predmete uzmu pod pribilježbu na neizvjesnu prodaju (pazar).

Za prosti od carine povratak dotičnih izložbenih predmeta, odregjuje se prekluzivni rok do 31. novembra 1884.

126.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 6. Juni 1884, Zahl 9871/II., betreffend die Grundlage zur Gebührenbemessung für die Firmaprotokollirung.

Auf eine gestellte Anfrage, ob bei der Bemessung der Gebühr für die Firmaprotokollirungen nach der T.-P. 38, 1, Alinea II der prov. Gebührenanweisungen unter dem Ausdrucke „an einjährigen directen Steuern“ alle dem betreffenden Handelsmann für das Jahr, in welchem die Firmaprotokollirung stattfindet, vorgeschriebenen directen Steuern, oder aber blos die aus dem Geschäftsbetriebe resultirenden directen Steuern zu verstehen und zur Grundlage der Gebührenbemessung anzunehmen sind, wird eröffnet, dass schon nach der Fassung des oberwähnten Alinea II der T.-P. 38, 1, der prov. Gebührenweisung es keinem Zweifel unterliegen kann, dass zur Grundlage der Bemessung der daselbst erwähnten 10% Gebühr nur diejenigen directen Steuern anzunehmen sind, welche die eingetragene Unternehmung von dem in das Handelsregister eingetragenen Geschäftsbetriebe für das Jahr, in welchem die Firmaprotokollirung stattfand, zu entrichten hatte.

126.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 6. juna 1884., br. 9871/II., glede temelja za odmjerenje pristojbe od uknjižbe (protokolisanja) firme.

Na jedne stavljeno pitanje, da li se kod odmjerivanja pristojbine od protokolisanja firma po tar. br. 45/38. 1. alinea II. priv. prist. naputaka imadu pod izrazom: „na račun jednogodišnjih izravnih poreza“ razumijevati i za temelj pristojbinskoj odmjeri uzeti svi izravni porezi, koji su se dotičnom trgovcu propisali za godinu, u kojoj se firma protokoliše, ili pak samo oni izravni porezi, koji mu nastaju samo iz jedine obrtne radnje, — izjašnjuje se, da već po sastavu spomenute alineje II. u tar. br. 45/38. 1.) privr. prist. naputaka, ne može biti sumnje, da se za izmjeru tu navedene 10% pristojbe, imadu uzeti samo oni izravni porezi, koje je uplatilo protokolisano poduzetništvo od radnje, u trgovački registar uknjižene, a za godinu, u kojoj bijaše firma protokolisana.

127.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 10. Juni 1884, Z. 10273/II., betreffend die Errichtung einer Expositur des Zollamtes in Reitzenhain (in Sachsen).

Laut Erlass des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 4. Juni 1884, Z. 3352/II. B. H.,

127.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 10. juna 1884., br. 10273/II., kojom se obznanjuje, da je otvorena ekspozitura carinare u Reitzenhainu (u Saskoj).

Glasom otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 4. juna 1884., br. 3352/II. B. H.,

ist der im Bereiche des Verwaltungsgebietes der k. k. Finanz-Landes-Direction in Prag, an der Strasse gegen Sebastianberg aufgestellte Ansageposten des Zollamtes Reitzenhain (in Sachsen) in eine mit den Verzollungsbefugnissen eines Nebenzollamtes II. Classe ausgestattete Expositur des genannten Zollamtes umgewandelt worden.

Die neue Expositur hat ihre Wirksamkeit am 1. Mai 1884 begonnen.

128.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 10. Juni 1884, Zahl 10273/II., betreffend die Ermächtigung des k. k. Nebenzollamts zu Solta in Dalmatien zur zollfreien Behandlung von leeren Retourfässern.

Laut Erlass des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 4. Juni 1884, Z. 3352/II. B. H., wird die im alphabetischen Waarenverzeichnisse zum allgemeinen Zolltarife vom 25. Mai 1882 unter Alinea II der Anmerkung bei dem Schlagworte „Fässer“ erwähnte Befugniss, alte gebrauchte, mit Firmazeichen signirte Fässer dann zollfrei behandeln zu können, wenn sich letztere als retourgehende Emballagen von inländischen Exportsendungen darstellen, auch dem k. k. Nebenzollamte zu Solta in Dalmatien ertheilt.

129.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 10. Juni 1884, Zahl 10273/II., betreffend die Ermächtigung der Finanzwach-Abtheilung in Homolitz zur Abfertigung von unbedingt zollfreien Waaren.

Laut Erlass des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 4. Juni 1884, Z. 3352/II. B. H., wurde nach einer Mittheilung des königl. ungar. Finanz-Ministeriums, die königl. ungar. Finanzwach-Abtheilung in Homolitz ermächtigt, als Expositur des königl. ungar. Hauptzollamtes in Pančova in der Ein- und Ausfuhr unbedingt zollfreie Waaren, mit dem Wirkungskreise eines Nebenzollamtes II. Classe abzufertigen.

obznanjuje se, da je u opsegu upravnog područja ces. kr. financijalnog zemaljskog ravnateljstva u Pragu na cesti prema Sebastianbergu ležeća najavna postaja carinare Reitzenhain (u Saskoj) pretvorena u ekspozituru te carinare sa carinarskim povlasticama sporedne carinare II. razreda.

Nova ekspozitura otpočela je raditi 1. maja 1884.

128.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 10. juna 1884., br. 10273/II., kojom se obznanjuje, da je ces. kr. sporednoj carinari na Šolti u Dalmaciji ovlaštena od carine prosto otpravljati povraćena prazna bureta.

Glasom otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 4. juna 1884., br. 3352/II. B. H., podijeljena je takogjer i ces. kr. sporednoj carinari u Šolti u Dalmaciji ovlast, koja je spomenuta u alfabetičkom popisu robe k općoj carinskoj tarifi od 25. maja 1882. pod alineom 2. opaske, kod glavne riječi: „Bureta“ (bačve), najme da može stara, već upotrebljavana, sa znakovima firme obilježena bureta otpravljati uz oprost od carine, kad se pokaže, da su ta bureta vraćena ambalaža od tuzemskih eksportnih pošiljaka.

129.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 10. juna 1884., br. 10273/II., glede ovlasti, date razdjelu financijalne straže u Homolju, u pogledu otpravljanja robe, koja je bezuvjetno prosta od carine.

Glasom otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 4. juna 1884. br. 3352/II., ovlašten je po saopćenju kr. ugarskog ministarstva financija kr. ugarski razdjel financ. straže u Homolju, kao ekspozitura kr. ugarske glavne carinare u Pančevu, da može u djelokrugu sporedne carinare II. razreda otpravljati u uvozu i izvozu onakovu robu, koja je bezuvjetno prosta od carine.

130.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 10. Juni 1884, Zahl 10273/II., betreffend die Ermächtigung des k. k. Hauptzollamtes Rumburg zur Abfertigung von denaturirtem Olivenöl.

Laut Erlass des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 4. Juni 1884, Z. 3352/II. B. H., ist das k. k. Hauptzollamt zu Rumburg zur Abfertigung von denaturirtem Olivenöl zu dem Zollsatze von 80 kr. per 100 Kilogramm im Sinne der Anmerkung zur Tarifnummer 72 des Zolltarifes vom 25. Mai 1882 ermächtigt worden.

131.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 10. Juni 1884, Zahl 10039/II., zufolge Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 29. Mai 1884, Zahl 3137/II. B. H., wegen theilweiser Abänderung der mit Allerhöchster Entschliessung vom 24. December 1879 genehmigten Verordnung, betreffend die Verzehrungssteuer von Branntwein sowie wegen Besteuerung der mit der Branntwein-Erzeugung verbundenen Presshefe-Erzeugung und wegen Erhöhung des Einfuhrzolles auf Presshefe.

Artikel I.

Die §§ 1, 2, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, Zahl 10, 31, 35, 42, 44, 47, 48, 50, 51, 56, 57, 58, 61, 62, 66, 67, 68, 70, 72, 88, 90, Zahl 1, 91, 93, 94 und 95 der Verordnung betreffend die Verzehrungssteuer vom Branntwein (Gesetzsammlung ex 1878 bis 1880, III. Band, II. Theil, Seite 704 bis 736), treten ausser Wirksamkeit und haben zu lauten wie folgt:

Gegenstand und Ausmass der Steuer.

§ 1.

Gebrannte geistige Flüssigkeit unterliegt bei der Erzeugung der Verzehrungssteuer von eilf Kreuzern für jeden Hektoliter und jeden Alkoholgrad nach dem vorgeschriebenen hunderttheiligen Alkoholmeter (Hektolitergrad, Liter Alkohol).

130.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 10. juna 1884., broj 10273/II., glede ovlaštenja ces. kr. glavne carinare u Rumburgu na otpravljanje denaturovanog maslinovog ulja.

Glasom otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 4. juna 1884. br. 3352/II. B. H., data je ces. kr. glavnoj carinari u Rumburgu ovlast, da može u smislu opaske k tar. br. 72. carinske tarife od 25. maja 1882. otpravljati denaturovano maslinovo ulje uz carinu od 80 novč. za 100 kilograma.

131.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 10. juna 1884., br. 10039/II., usljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 29. maja 1884., br. 3137/II. B. H., radi čestimićnih promjena odobrene Previšnjim riješenjem od 24. decembra 1879. naredbi glede potrošarina od rakije, kao što radi poreza na pravljenje tištena kvasca, stojeće u savezu sa pečenjem rakije, i radi povišenja uvozne carine na tišteni kvasac.

Članak I.

§§. 1., 2., 20., 21., 23., 24., 25., 26., 27., 28., br. 10., 31., 35., 42., 44., 47., 48., 50., 51., 56., 57., 58., 61., 62., 66., 67., 68., 70., 72., 88., 90., br. 1., 91., 93., 94 i 95 naredbe glede potrošarine od rakije (zb. zak. za g. 1878. do 1880. III. knj. II. dio, strana 704 do 736), gube svoju valjanost, ter imadu odsada glasiti kako slijedi:

Predmet poreza i mjera mu.

§ 1.

Pečena žestoka kapljevina potpada kod pečenja potrošarini od jedanaest krajcara za svaku hektolitru i svaki stupanj alkohola po propisanom stodijelnom alkoholometru (hektolitreni stupanj, litra alkohola).

Dieselbe Steuer ist auch bei derjenigen Essiggut- und Essig-Erzeugung, welche aus anderer als gebrannter geistiger Flüssigkeit, z. B. aus gegohrener Maische mittelst Destillation derselben stattfindet, nach der Alkoholmenge zu entrichten, welche diese Flüssigkeit liefern würde, wenn sie zur Alkoholgewinnung bestimmt würde.

Ist mit der Erzeugung gebrannter geistiger Flüssigkeit oder mit der erwähnten Erzeugung von Essiggut oder Essig zugleich die Erzeugung von Presshefe (zum Absatze bestimmte Hefe) verbunden, so ist zu dem obigen Steuersatze noch ein Zuschlag von dreissig Percent zu entrichten.

Steuerrückvergütung.

A. Bei der Ausfuhr gebrannter geistiger Flüssigkeit.

§ 2.

Von gebrannter geistiger Flüssigkeit, welche unter Vorbehalt der Steuerrückvergütung in Fässern und in Mengen von mindestens 50 Litern über die Zolllinie ausgeführt wird, wird für jeden Hektoliter und jeden mittelst des vorgeschriebenen hunderttheiligen Alkoholometers erhobenen Grad Alkoholgehalt (Hektolitergrad Alkohol) die Verzehrungssteuer von eilf Kreuzern nebst einem zehnpercentigen Zuschlage für die durch Lagerung, Transport u. s. w. entstehende Schwendung, mittelst Anweisungen rückvergütet, die sechs Monate nach dem Tage fällig werden, an welchem diese Flüssigkeit über die Zolllinie ausgetreten ist.

Bei der Ausfuhr von Liqueur über die Zolllinie wird, wenn die Versendung mindestens 25 Liter in Gebünden oder Flaschen von je $^1/_4$, $^1/_2$, 1 oder mehreren Litern umfasst, die Steuerrückvergütung mittelst Anweisungen der bezeichneten Art geleistet, und zwar mit 4 kr. per Liter.

Für Mengen unter 25 Liter wird eine Rückvergütung nicht geleistet.

Besteuerungsarten.

§ 20.

Die Verzehrungssteuer von gebrannter geistiger Flüssigkeit wird je nach Verschiedenheit der Erzeugungsstoffe, der Brennvorrichtung und der Grösse des Maischraumes eingehoben:

Isti porez plaća se i kod onog varenja matičnog sirćeta i sirćeta (kvasine, octa), koje biva iz druge, nego li pečene žestoke kapljevine, primjerice iz uskisle komine destilacijom, i to po množini alkohola, koju bi dala ta kapljevina, da je bila odregjena za vagjenje alkohola.

Ako se sa pečenjem žestokih kapljevina ili sa spomenutim varenjem matičnog sirćeta i sirćeta, podjedno pravi i tišteni kvasac (kvasac za prodaju), to se osim gornje porezne odmjere plaća još i prirez od trideset postotaka.

Povrata poreza.

A. Kad se izvozi pečena žestoka kapljevina.

§ 2.

Od pečene žestoke kapljevine, koja se uz pridržaj prava na povratu poreza, preko carinske linije izvozi u buretima i u množinama od najmanje 50 litri, doznačiće se za povratu od svake hektolitre i od svakog propisanim stodijelnim alkoholo-metrom pronagjenog stupnja alkoholičnosti (hektolitreni stupanj alkohola) potrošarina od jedanaest krajcara uz desetpostotni prirez za manjak, što nastoje ležanjem, transportom i t. d. — Dotične doznake dospijevaju šest mjeseci iza dana, kojega je kapljevina prešla carinsku liniju.

Kada se liker izvozi preko carinske linije, a pošiljka sastoji iz najmanje 25 litri u buretima ili u flašama od $^1/_4$, $^1/_2$, 1 ili više litri, povratiće se porez putem doznaka naglašene vrste, i to sa 4 krajcara za litru.

Za množine ispod 25 litri ne vraća se porez.

Načini porezivanja.

§ 20.

Potrošarina od pečene žestoke kapljevine pobire se već prema različitosti sirovina, pecarske naprave i veličine komovnog objama:

I. Im Wege der Pauschalirung, und zwar:

a) Nach der Leistungsfähigkeit des Maischraumes;

b) nach der Leistungsfähigkeit der Brennvorrichtung.

II. Auf Grund eines freiwilligen Uebereinkommens mit dem Brennereiunternehmer (Abfindung) nach der wahrscheinlichen Grösse des Erzeugnisses an Alkohol.

III. Auf Grundlage der Anzeigen eines Controlmessapparates nach der Menge des Erzeugnisses unter Annahme eines durchschnittlichen Alkoholgehaltes.

IV. Ohne Controlmessapparat nach der Menge und dem Alkoholgehalte des Erzeugnisses.

Eintheilung der Brennereien.

§ 21.

Zu diesem Zwecke (§ 20) werden die Brennereien eingetheilt:

I. In Brennereien, welche mehlige Stoffe (Erdäpfel, Getreidegattungen, Hülsenfrüchte, Stärkmehl), Topinambur, Rüben oder Melasse, welcher auch Abfälle der Zuckerfabrikation: Syrup und andere Flüssigkeiten von höherem Zuckergehalte gleichgestellt werden, verarbeiten und entweder

a) In den Maischgefässen einen steuerbaren Gesammtrauminhalt (§ 26) von wenigstens 17, und wenn sie landwirthschaftliche Brennereien (§ 27) sind, von nicht mehr als 50, wenn sie aber nicht landwirthschaftliche Brennereien sind, von nicht mehr als 35 Hektoliter haben, die Zahl und Beschaffenheit der Brennvorrichtungen mag wie immer sein, oder

b) wenn auch dieser Rauminhalt 17 Hektoliter nicht übersteigt, einen Dampfapparat (Brennvorrichtung) oder mehrere Brennvorrichtungen mit unmittelbarer Feuerung, oder zwar nur eine Brennvorrichtung der letzteren Art, aber eine solche benützen, welche mit mehr oder anderen als den in II. angeführten Bestandtheilen versehen ist, oder deren Brennblase einen Rauminhalt von mehr als zwei Hektoliter hat, oder

I. putem paušalovanja, i to:

a) Po izdašnosti komovnog objama;

b) po uradljivosti pecarske naprave.

II. Na temelju dobrovoljne pogodbe sa poduzetnikom pecare proizvoda, kojem se je moći naditi.

III. Na temelju naznaka kontrolne mjeračke sprave, po množini proizvoda, uzimajući popriječnu alkoholičnost.

IV. Bez kontrolne mjeračke sprave, po množini i po alkoholičnosti proizvoda.

Razredba pecara.

§ 21.

U tu svrhu (§ 20.) razregjuju se pecare:

I. U pecare, koje izragjuju brašnate tvari (krumpir, vrste žita, sočivice, škrob), trtor repu, ili melasu, s kojom se isporegjuju takogjer i otpadci kod fabrikacije šećera kao: sirup (šurup) i druge kapljevine s većom šećernom sadržinom, te kojima je

a) Komovinom posugje ukupnog porezovnog objama (§ 26) od najmanje 17, a ako su pecare poljoprivredne (§ 27.), od ne više nego 50, ako pak pecare nijesu poljoprivredne, od ne više nego 35 hektolitri, a bio ma kolik broj i kakov mu drago sastav pecarskih naprava, ili

b) ako ovaj objam i ne premašuje 17 hektolitri, a upotrebljuju kakovu parnu spravu (pecarsku napravu) ili više pecarskih naprava sa neposrednim loženjem, ili samo jednu pecarsku napravu ove vrste, nu takovu, koja ima više, ili koja ima drugih sastavina, nego koliko i što ih je nabrojeno pod II., ili koje kazan (kotao) obuzima više od dvije hektolitre, ili

c) in den Maischgefässen — je nachdem sie landwirthschaftliche (§ 27) oder nicht landwirthschaftliche Brennereien sind — einen 50, beziehungsweise 35 Hektoliter übersteigenden steuerbaren Gesammtrauminhalt (§ 26) haben, ohne Rücksicht auf die Zahl und die Beschaffenheit der Brennvorrichtungen.

II. In Brennereien, welche mehlige Stoffe, Topinambur, Rüben oder Melasse oder diesen gleichgestellte Stoffe verarbeiten und bei einem 17 Hektoliter nicht übersteigenden steuerbaren Gesammtrauminhalte der Maischgefässe (§ 26) nur eine Brennvorrichtung mit unmittelbarer Feuerung benützen, welche keine anderen Bestandtheile als eine einzige Brennblase, Rührwerk, Blasenhelm, Kühlflaschen, Kühlschlange oder gerade Kühlröhren und Verbindungsrohr zwischen Blasenhelm und Kühlvorrichtung hat und deren Brennblase einen Rauminhalt von nicht mehr als zwei Hektoliter besitzt.

III. In Brennereien, welche Cellulose verarbeiten.

IV. In Brennereien, welche Weinabfälle (Weintrester u. s. w.) verarbeiten und zugleich mit gebrannter geistiger Flüssigkeit weinsaure Salze erzeugen.

V. In Brennereien, welche andere als die in I. und III. bezeichneten Stoffe, wie Obst, Treber, Beerenfrüchte, Wurzeln, Weinlager, Honigwasser u. s. w. verarbeiten.

Pauschalirung nach der Leistungsfähigkeit der Brennvorrichtung.

§ 23.

Unter die Pauschalirung nach der Leistungsfähigkeit der Brennvorrichtung fallen die im § 21 unter I und V bezeichneten Brennereien.

Die im § 21 unter II bezeichneten Brennereien können auch die Pauschalirung nach der Leistungsfähigkeit des Maischraumes wählen. Die Wahl muss aber spätestens 14 Tage vor Eröffnung des Betriebes in der betreffenden Branntwein-Erzeugungsperiode bei der Finanzbehörde erster Instanz schriftlich angezeigt werden und ist für die ganze Periode bindend.

c) koje u komovnom posugju — već prema tome, jesu li poljoprivredne (§ 27.) ili nijesu li poljoprivredne pecare — imadu ukupni porezovni objam, premašujući 50 odnosno 35 hektolitri, bez obzira na broj i sastav pecarskih naprava.

II. U pecare, koje izragjuju brašnate tvari, trtor, repu ili melasu, ili ovoj isporegjene tvari, a upotrebljuju uz komovno posugje, kojemu porezu podvrženi objam nije veći od 17 hektolitri (§ 26.), samo jednu pecarsku napravu sa neposrednim loženjem, koja osim jednog jeditog kazana (kotla), mješala (grnala), kapka, hladećih flaša, zmijače-hladilice ili ravnih hladećih cijevih i rukavca nema više drugih sastavina, i koje kazan ne obuzima više od dvije hektolitre.

III. U pecare, koje izragjuju celulozu.

IV. U pecare, koje izragjuju vinske otpadke (vinske komine), te podjedno sa pečenom žestokom kapljevinom prave i sriješno kisele soli.

V. U pecare, koje izragjuju druge nego li pod I. i III. nabrojene tvari, kao: voće, drop, bobičasto voće, korenje, grožgje, medicu i t. d.

Paušalovanje po uradljivosti pecarske naprave.

§ 23.

Pod paušalovanje po uradljivosti pecarske naprave potpadaju svekolike u § 21. pod I. i V. označene pecare.

U § 21. pod II. označene pecare mogu se odlučiti takogjer i za paušalovanje po izdašnosti komovnog objama. Ali tu odluku valja pismeno prijaviti financijalnoj oblasti prve molbe i to najkasnije 14 dana prije otpočimanja radnje u dotičnoj periodi rakijašenja. Ta je odluka za cijelu periodu obvezateljna.

Abfindung.

§ 24.

Die im § 20 unter II bezeichnete Abfindung kann eintreten:

1. Bei Brennereien, welche nicht mehr als zwei Brennvorrichtungen benützen, die nur aus den im § 21, Zahl II, bezeichneten Theilen bestehen und deren Brennblasen zusammen keinen grösseren Rauminhalt als vier Hektoliter haben, wenn Grundbesitzer die Brennereiunternehmer sind und selbst erzeugtes Obst oder Weintreber und Weinhefe aus der eigenen Weinernte oder Beerenfrüchte oder Wurzeln oder andere wild wachsende Früchte zur Branntweinerzeugung verwenden.

2. Bei Brennereien, in welchen mehlige Stoffe verarbeitet werden, wenn in denselben nur eine Brennvorrichtung, und zwar eine von der im § 21, Zahl II, bezeichneten Art benützt und überdies den Anforderungen des § 52 entsprochen wird, und wenn Landwirthe die Unternehmer sind, welche die Branntweinerzeugung desshalb betreiben, um zur Erhaltung ihres Viehstandes Schlempe als Viehfutter zu gewinnen, für jenen Brennereibetrieb, welcher in einen im September, October oder November beginnenden achtmonatlichen Zeitraum fällt.

3. Bei Brennereien ohne Rücksicht auf die Beschaffenheit der Brennvorrichtung, welche von Bierbrauern betrieben werden, wenn diese nur die Abfälle ihrer eigenen Biererzeugung — verdorbenes Bier ausgenommen — zur Branntweinerzeugung verwenden.

Productsteuer.

§ 25.

I. Productbesteuerung nach den Anzeigen eines Controlmessapparates:

Nach der Menge des Erzeugnisses auf Grund der Anzeigen eines Controlmessapparates unter Annahme eines durchschnittlichen Alkoholgehaltes, haben die Unternehmer der im § 21, I lit. c) III bezeichneten Brennereien die Steuer nach den Bestimmungen des IV. Abschnittes zu entrichten.

Nach dieser Besteuerungsart können auch alle übrigen Brennereiunternehmer die Steuer entrichten.

Pogodba (nagodba).

§ 24.

Pogodbi spomenutoj u § 20. pod II. ima mjesta.

1. U onim pecarima, koje ne upotrebljuju više od dvije pecarske naprave, sastojeće samo iz navedenih u § 21., br. II. sastavina, i kojih kazani zajedno uzeti neobuzimlju više od četiri hektolitre, ako su zemljoposjednici poduzetnici pecari, i ako za rakijašenje upotrebljuju voće, koje su sami sadili, ili drop i drožgje od vlastitog svog vinograda, ili bobičasto voće, te korenje, ili voće, što divlje raste.

2. U pecarama, u kojima se izragjuju brašnate tvari, kada se u istima upotrebljava samo jedna pecarska naprava od vrste, označene u § 21., br. II., i kada se povrh toga zadovolji zahtijevima § 52., i kada su poljoprivrednici poduzetnici pecara, koji samo zato peku rakiju, da za hranu svoje stoke dobiju pomija, — i to za ono pečenje, koje pada u osam-mjesečno razdoblje, započimajuće u septembru, oktobru ili novembru.

3. Bez obzira na sastav pecarske naprave u onim pecarama, u kojima poduzetnici njihovi su pivari, ako za rakijašenje upotrebljuju samo otpadke iz svoje pivare, izuzevši pokvareno pivo.

Porez na proizvod.

§ 25.

I. Porez na proizvod po naznakama kontrolne mjeračke sprave:

Poduzetnici pecara, naznačenih u § 21. I. lit c) III., imadu porez plaćati po ustanovama dijela IV. od množine proizvoda po naznakama kontrolne mjeračke sprave, uzevši poprječnu alkoholičnost.

Na taj način mogu porez podmirivati i svi ostali poduzetnici pecara.

Von den unter diese Besteuerung fallenden landwirthschaftlichen Brennereien können jene, deren steuerbarer Gesammtmaischraum in der Erzeugungsperiode 1883/84 nicht mehr als 60 Hektoliter betragen hat, bis Ende August 1885 die Pauschalirung nach der Leistungsfähigkeit des Maischraumes (§ 22) in Anspruch nehmen, wenn der Gesammtrauminhalt der steuerbaren Maischgefässe derselben wohl 50 Hektoliter übersteigt, jedoch nicht mehr als 60 Hektoliter beträgt und dieselben auch den Anforderungen des § 27 entsprechen.

II. Productbesteuerung ohne Controlmessapparat.

Unter die Besteuerung nach der Menge und Gradhältigkeit des Erzeugnisses ohne Controlmessapparat unter den vom gemeinsamen Ministerium festzustellenden Vorsichten und Bedingungen fallen die im § 21 unter Zahl IV bezeichneten Brennereien.

Die Unternehmer dieser Brennereien können auch die Pauschalirung nach der Leistungsfähigkeit der Brennereivorrichtung wählen. Diese Wahl muss aber spätestens 14 Tage vor der Eröffnung des Betriebes in der betreffenden Branntwein-Erzeugungsperiode bei der Finanzbehörde erster Instanz schriftlich angezeigt werden und ist für die ganze Periode bindend.

Pauschalirungsmassstab.

§ 26.

Bei der Pauschalirung nach der Leistungsfähigkeit des Maischraumes wird als Massstab der täglichen Leistungsfähigkeit angenommen:

1. Unbedingt der Gesammtrauminhalt
a) der Gährbottiche;
b) der Hefenvertheiler (Vorgährbottiche);
c) der Hefengährgefässe;
d) der Mutterhefengefässe;
e) der Mutterhefenkühlschiffe;
f) der Maischbehälter und Montejus für mit einem Gährmittel versetzte, gährende oder gegohrene Maische;
g) sowie überhaupt aller Gefässe, welche zur Aufnahme gährender oder doch schon mit

Od poljoprivrednih pecara, koje potpodaju takovom porezu, mogu one, kojima ukupni porezovni komovni objam, u periodi pećenja 1883/84. nebijaše veći od 60 hektolitri, odlučiti se do svršetka augusta 1885. za paušalovanje po izdašnosti komovnog objama (§ 22.), ako ukupni objam porezovnog komovnog posugja u istima doista premašuje 50 hektolitri, ali ne sačinjava više od 60 hektolitri, i ako isti takogjer zadovolje zahtjevima § 27.

II. Porez na proizvod bez kontrolne mjeračke sprave.

Porezu po množini i stupnjevitom sadržaju proizvoda bez kontrolne mjeračke sprave, podvržene su pecare, naznačene u § 21. pod br. IV. i to pod uslovima i oprezama, koje će ustanoviti zajedničko ministarstvo.

Poduzetnici tih pecara mogu takogjer odabrati i paušalovanje po uradljivosti pecarske naprave. Ali taj izbor valja pismeno prijaviti financijalnoj oblasti prve molbe, najkasnije 14 dana prije otpočimanja radnje u dotičnoj periodi rakijašenja. Taj je izbor za cijelu periodu obvezateljan.

Mjerilo za paušalovanje.

§ 26.

Kod paušalovanja po izdašnosti komovnog objama uzimlje se kao mjerilo dnevne izdašnosti:

1. Bezuslovno vaskoliki objam
a) kaca za vrijenje;
b) kaca za dijelenje drožgja (kace za prvo drožgje);
c) posuda za vrijenje drožgja;
d) posuda za matično drožgje;
e) hladnika za matično drožgje;
f) badnjeva za kominu i montejusa, odregjenih za primanje potkvasene komine vrijuće ili već dovrile;
g) kao što u opće sveg sugja, koje služi za primanje vrijuće ili potkvašene komine, ili

einem Gährmittel versetzter Maische bestimmt sind, oder welche mit Ausnahme der Brennvorrichtung zur Aufnahme gegohrener Maische dienen.

2. Bedingt, und zwar ganz oder theilweise der Rauminhalt der im § 28 genannten Gefässe nach Massgabe der daselbst enthaltenen Bestimmungen.

3. Für jeden Hektoliter des nach 1 und 2 sich ergebenden Rauminhaltes folgende Alkoholausbeute in Hektolitergraden, und zwar: 5½ Hektolitergrade bei der Verarbeitung von Rüben, 6½ Hektolitergrade bei der Verarbeitung von mehligen Stoffen und Topinambur und 7 Hektolitergrade bei der Verarbeitung von Melasse und dieser gleichgestellten Stoffen.

Nachlass für landwirthschaftliche Brennereien.

§ 27.

Jenen Brennereien, welche mit einer einzelnen Landwirthschaft derart verbunden sind, dass sie aus der Ernte dieser Landwirthschaft ausschliesslich oder doch grösstentheils die Stoffe zur Branntweinerzeugung erhalten, dagegen an dieselbe Landwirthschaft die bei der Branntweinerzeugung gewonnene Schlempe als Viehfutter oder wenigstens den Dünger abgeben, der von dem mittelst dieser Schlempe gefütterten Mastvieh herrührt, und bei welchen der täglich zu versteuernde Maischraum 50 Hektoliter nicht übersteigt, wird von der im § 26 festgesetzten Alkoholausbeute ein Nachlass für denjenigen Betrieb, welcher in einen im September, October oder November beginnenden achtmonatlichen Zeitraum fällt, bewilligt, wenn darum angesucht, und wenn glaubwürdig nachgewiesen wird, dass

1. zwischen der Brennerei und einer einzelnen Landwirthschaft die obenerwähnte Verbindung besteht, und dass

2. das Verhältniss zwischen dem täglich zu versteuernden Rauminhalte der Gefässe und der zur Landwirthschaft gehörenden Grundfläche an Acker, Wiese und Weide so beschaffen ist, dass auf einen Hektoliter dieses Rauminhaltes wenigstens fünf Hektar Grundfläche entfällt.

koje — izuzevši pecarsku napravu, — služe za šmješanje dovrile komine

2. Uslovno i to posve ili djelomice objam posuda, nabrojenog u § 28., prema sadržanim u tom paragrafu ustanovama.

3. Za svaku hektolitru objama, pokazujućeg se polag tačke 1 i 2, slijedeći dobitak na alkoholu u hektolitrenim stupnjima i to: 5½ hektolitrenih stupanja kod izragjivanja repe, 6½ hektolitrenih stupanja kod izragjivanja brašnatih tvari i trtora (topinambura), i 7 hektolitrenih stupanja kod izragjivanja melase i ovoj isporegjenih tvarih.

Popust za poljoprivredne pecare.

§ 27.

Onim pecarama, koje su sa jedincatom poljoprivredom (gospodarstvom) spojene tako, da iz ljetine te poljoprivrede dobivaju ili isključivo ili samo većim dijelom tvari za rakijašenje, naprotiv da istoj poljoprivredi daju za krmu marve proizlazeće iz pečenja pomije, ili bar samo gjubre, koje potječe od marve, tovljene pomijama, i kod kojih dnevni porezovni komovni objam nije veći od 50 hektolitri, dozvoljava se popust na dobitku alkohola, koji je ustanovljen u § 26., i to za onu radnju, koja pada u osammjesečno razdoblje, započimajuće u septembru, oktobru ili novembru, ako poduzetnik pecare za taj popust zamoli i vjerodostojno dokaže,

1. da pecara sačinjava sastojni dio jedne jedine poljoprivredbe, i da je

2. razmjerje megju dnevnim porezovnim objamom posugja i megju zemljišnim površjem oranica, livada i pašnjaka privredbenih takovo, da na jednu hektolitru toga objama otpadaju najmanje pet hektara zemljišnog površja.

Von der oben festgestellten Forderung, dass eine landwirthschaftliche Branntweinbrennerei aus der Ernte der mit derselben verbundenen einzelnen Landwirthschaft ausschliesslich oder doch grösstentheils die Stoffe zur Branntweinerzeugung erhalten muss, kann abgesehen werden, wenn die Erfüllung dieser Bedingung blos in Folge einer notorischen Missernte nicht möglich ist.

Der Nachlass beträgt bei einem täglich zu versteuernden Maischraume:

a) Bis einschliesslich 20 Hektoliter 25 Percent;
b) über 20 bis einschliesslich 35 Hektoliter 20 Percent;
c) über 35 bis einschliesslich 50 Hektoliter 10 Percent.

§ 28, Zahl 10.

Die zum Abbrennen der Maische in Verwendung kommenden Brennvorrichtungen (Blasen und Maischvorwärmer), wenn sie nicht mit Vorrichtungen versehen sind, mittelst welcher Proben ihres Inhaltes leicht abgezogen werden können, und zugleich ihr Gesammtinhalt 60 Percent des Gesammtrauminhaltes der unbedingt steuerbaren Gefässe (§ 26, Zahl 1) übersteigt, oder wenn sie zwar mit den oberwähnten Vorrichtungen versehen sind, aber ihr Gesammtrauminhalt 110 Percent des Gesammtrauminhaltes der unbedingt steuerbaren Gefässe überschreitet.

Beschreibung der Erzeugungsstätte, Uebersicht der Gefässe und Werksvorrichtungen, Befundsaufnahme, Aenderung in der Brennerei-Einrichtung, im Stande des Aufsichtspersonales und in der Person des Brennereileiters.

§ 31.

I. Allgemeine Verpflichtung.

Der Brennerei-Unternehmer ist verpflichtet, spätestens vier Wochen vor Beginn des in die jährliche Erzeugungsperiode vom 1. September bis Ende August fallenden Betriebes dem Finanzinspector den Standort und die Conscriptionsnummer der Brennerei anzuzeigen und eine genaue Beschreibung der zum Betriebe gehörigen Localitäten, sowie eine Uebersicht aller in der Erzeugungsstätte befindlichen, zum Brennereibetriebe geeigneten Werksvorrichtungen und Gefässe, insbesondere der Bottiche, Kühlstöcke, Kessel, Kocher

Od gore spomenutog zahtjeva, najme da poljoprivredna pecara mora tvari za rakijašenje dobivati sasvim ili djelomice iz ljetine od spojene snjom poljoprivrede, može se odustati, ako ispunjenje tog uslova nije moguće samo zbog opće nerodice.

Ovaj popust čini kod dnevnog porezovnog komovnog objama:

a) Do uključivo 20 hektolitri, 25 postotaka;
b) preko 20 do uključivo 35 hektolitri, 20 postotaka;
c) preko 35 do uključivo 50 hektolitri, 10 postotaka.

§ 28., broj 10.

Pecarske naprave, koje se upotrebljuju za to, da se ispeče komina (kazani i prigrijače), ako nijesu sprovigjene sa napravama, s kojima se mogu lahko izvaditi probe njihova sadržaja, i kada im je podjedno ukupni objam veći od 60 postotaka ukupnog objama bezuslovno porezovnog posugja, (§ 26, br. 1.) ili ako su istina sprovigjene sa gore spomenutim napravama, ali im ukupni objam nadmašuje 110 postotaka ukupnog objama bezuslovno porezovnog posugja.

Opis tvornice, popis posugja i naprava, sastavljenje zapisnika, promjene u uregjenju pecare, u nadzornom osoblju, i u osobi poslovogje.

§ 31.

I. Opća obvezanost.

Poduzetnik pecare dužan je najkašnje za četiri tjedna (hefte) prije. nego što započne radnja, padajuća u godišnju proizvodnu periodu od 1. septembra do svršetka augusta, prijaviti financijalnom nadzorniku stajalište i popisni broj pecare, ter u dva primjerka predati tačan opis spadajućih k radnji prostorija, isto tako popis svijuh u tvornici nalazećih se, a za radnju pecare potrebitih naprava i posuda, naročito kaca, hladnika, kotlova, varilaca i sl., tačno naznačivši njihov objam, i dužan je u opisu ili popisu ta

und dergl. unter genauer Angabe des Rauminhaltes derselben, in doppelter Ausfertigung zu überreichen und in der Beschreibung oder Uebersicht auch von den Dienstleuten diejenigen Personen, welche die Aufsicht über die übrigen führen, sowie die Person zu bezeichnen, welche fortwährend oder in Abwesenheit des Brennerei-Unternehmers den Brennereibetrieb leitet, und welche diese ihre Stellung durch ihre Namensunterfertigung zu bestätigen hat.

Weder in der Beschreibung, noch in der Uebersicht dürfen geänderte, durchstrichene oder radirte Stellen vorkommen, widrigens diese Schriftstücke von der Finanzbehörde zurückzuweisen sind.

Ein Exemplar der Beschreibung und Uebersicht wird, mit der amtlichen Bestätigung der geschehenen Ueberreichung versehen, dem Brennerei-Unternehmer oder dessen Bevollmächtigten zu seiner Deckung zurückgestellt.

Die Finanzbehörde veranlasst auf Grund dieser Beschreibung und Uebersicht die amtliche Untersuchung und Bezeichnung der gedachten Localitäten, Werksvorrichtungen und Geräthe, sowie die Erhebung des Rauminhaltes der Gefässe und Behältnisse.

Ueber das Ergebniss dieser Amtshandlungen ist ein von dem Brennerei-Unternehmer oder dessen bevollmächtigten Stellvertreter mitzuunterfertigendes Protokoll (Befundprotokoll) aufzunehmen.

Die erwähnte Beschreibung und Uebersicht haben auch für die folgenden Erzeugungsperioden zu gelten, woferne für dieselben eine Aenderung nicht beabsichtigt wird.

Die Erhebung des Rauminhaltes der Gefässe und Behältnisse hat aber jedenfalls einzutreten, wenn dieselbe während der letzten drei Erzeugungsperioden nicht geschehen ist, oder wenn dieselbe ausdrücklich von dem Brennerei-Unternehmer verlangt wird.

Wird jedoch eine Aenderung der Brennerei-Einrichtung beabsichtigt, so ist dieselbe spätestens 14 Tage vor Beginn der jährlichen Erzeugungsperiode, und wenn sie im Laufe der Erzeugungs-

kogjer označiti od služinčadi one osobe, kojima je povjeren nadzor nad ostalijem, kao što i onu osobu, koja radnjom pecare upravlja neprestano ili samo u odsustvu poduzetnika; osoba takova ima to svoje svojstvo potvrditi potpisom svojim.

Ni u opisu a ni u popisu ne smije biti preinačenih, izbrisanih ili trvenih mjesta, jer bi financijalna oblast morala odbiti takove spise.

Jedan primjerak opisa a tako i popisa, sprovigjen sa potvrdom ob učinjenoj predaji, povratiće se poduzetniku pecare ili njegovu punomoćniku za vlastitu sjegurnost.

Financijalna oblast odrediće, da se na temelju tog opisa i popisa pregledaju dotične prostorije, naprave i posude, i da se ustanovi objam posugja i sprava.

O uspjehu toga uredovanja sastaviće se zapisnik (nalazni zapisnik), kojega će imati supotpisati i poduzetnik pecare ili njegov opunovlašteni zamjenik.

Spomenuti opis i popis valjaju takogjer i za buduće proizvodne periode, u koliko se glede istih ne namjeravaju provesti promjene.

Nego objam posugja i sprava ima se svakako s nova ustanoviti, ako se to nije učinilo tečajem posljednjih trijuh proizvodnih perioda, ili kada to ustanovljenje izrično zahtijeva poduzetnik pecare.

Ako se pak namjeravaju sprovesti promjene u uregjenju pecare, to se ima takova namjera najkašnje 14 dana prije nego što započne godišnja perioda pečenja, a kad bi promjene imale

periode (§ 34) eintreten sollte, 14 Tage vor der beabsichtigten Vornahme derselben, bei dem Finanzinspector zum Behufe der erforderlichen Amtshandlung anzuzeigen.

Aenderungen in dem Stande des Aufsichtspersonales der Brennerei, insbesondere in der Person des Brennereileiters, hat der Brennerei-Unternehmer sofort schriftlich anzuzeigen.

Die den neuen Brennereileiter betreffende Anzeige ist von diesem mitzufertigen.

II. Verpflichtungen bei der Presshefe-Erzeugung.

Ein Brennerei-Unternehmer, welcher in seiner Brennerei Presshefe erzeugen will, hat die schriftliche Anzeige dieses Vorhabens in zwei Exemplaren spätestens 14 Tage vor dem Beginn dieser Erzeugung bei der Finanzbehörde I. Instanz einzubringen.

Diese Anzeige ist für mindestens zwei unmittelbar aufeinander folgende monatliche Perioden der Anmeldung des Brennereibetriebes derart bindend, dass die Verbrauchssteuer für Presshefe (§ 1) auch dann zu entrichten ist, wenn die Presshefe-Erzeugung bei dem Brennereibetriebe nicht ausgeübt werden sollte.

Ein Exemplar der Anzeige wird, versehen mit der amtlichen Bestätigung der Ueberreichung, dem Unternehmer zurückgestellt.

Die durch die Einführung der Presshefe-Erzeugung bedingte Aufstellung der für diese Erzeugung dienenden Gefässe kann innerhalb der Pauschalirungsperiode (§ 34) nach vorausgegangener vorschriftsmässiger Anzeige erfolgen.

Verbot von Aenderungen der Brennerei-Einrichtung ausser den dazu gesetzlich bestimmten Zeiträumen.

§ 35.

Ausser den in den §§ 30, 31 II und 34 bestimmten Fällen ist innerhalb der jährlichen Erzeugungsperiode die Vornahme von Aenderungen in dem erhobenen Stande, der Anzahl und dem Rauminhalte der Gefässe und Werksvorrichtungen untersagt.

Dieses Verbot gilt auch dann, wenn ein Wechsel in der Person des Brennerei-Unternehmers eintritt.

nastati tečajem periode pečenja (§ 34.), tada 14 dana prije, nego li što je nakanilo preduzeti iste, prijaviti financijalnom nadzorniku u svrhu odredbe potrebitog uredovanja.

Promjene u nadzornom osoblju pecare, navlastito u osobi poslovogje, dužan je poduzetnik pecare pismeno prijaviti, odmah čim iste nastanu.

Prijavu, koja se tiče novog poslovogje, mora i on potpisati.

II. Obvezanosti, kad se pravi tišteni kvasac.

Poduzetnik pecare, koji želi da se u njegovoj pecari pravi i tišteni kvasac, dužan je tu svoju nakanu pismeno prijaviti financijalnoj oblasti I. molbi, i to u dva primjerka, a najkašnje 14 dana prije, nego što započme to pravljenje.

Ta je prijava obvezatna najmanje za dvije zasebno slijedeće mjesečne periode prijavljenog ragjenja pecare i to tako, da se potrošarina za tišteni kvasac (§ 1.) ima platiti takogjer i onda, ako se sa radnjom pecare zajedno i nebi proizvodio tišteni kvasac.

Jedan primjerak prijave, sprovigjen sa uredskom potvrdom o predaji, povraća se poduzetniku.

Posugje, koje je nužno za pravljenje tištena kvasca, može se postavljati unutar paušalne periode (§ 34.), ali iza prethodne propisane prijave.

Zabranjeno je mijenjati uregjenje pecare izvan zakonom ustanovljenog razdoblja.

§ 35.

Izuzevši slučaje, ustanovljene u §§ 30., 31. II. i 34., zabranjeno je uz godišnju proizvodnu periodu mijenjati štogod u izvigjenom stanju, broju i objamu posuda i naprava.

Ta zabrana stoji i onda, ako nastane promjena u osobi poduzetnika pecare.

Inhalt der Betriebsanmeldung.

§ 42.

Die Anmeldung des Brennereibetriebes hat bei jenem Steueramte zu geschehen, dem die Brennerei zugewiesen ist.

Dieselbe muss folgende Daten enthalten:

1. Den Vor- und Zunamen des Brennerei-Unternehmers, sowie den Ort und die Conscriptionsnummer der Brennerei.

2. Monat, Tag und Stunde des Beginnes und der Beendigung des steuerbaren Brennereibetriebes.

3. Für den ersten Monat der jährlichen Erzeugungsperiode, sowie in Fällen einer ein- oder mehrmonatlichen Unterbrechung des Betriebes (§ 40) auch Tag und Stunde des Beginnes der Verwendung der Süssmaischhefegefässe und bei Brennereien, in welchen die im § 28, Zahl 1 und 2, genannten Gefässe und Werksvorrichtungen nicht als Vormaischgefässe zu behandeln sind, Tag und Stunde der Uebertragung der Erzeugungsstoffe in diese Gefässe und Werksvorrichtungen.

4. Die Gattung der Stoffe, welche zur Branntwein-Erzeugung verwendet werden.

5. Die Zahl und das Datum der amtlichen Erledigung.

6. Das täglich und das auf den angemeldeten Zeitraum entfallende Steuerpauschale.

7. Im Falle im Laufe des Monats auch Presshefe erzeugt werden will, beziehungsweise der Zuschlag für die Presshefe-Erzeugung nach § 1 und 31 II zu entrichten ist, so ist dies in der Anmeldung anmerkungsweise aufzuführen.

Jede Anmeldung muss auf amtlich vorgedruckten Blanquetten in drei gleichlautenden Exemplaren ausgefertigt, rein und leserlich geschrieben sein und darf keine abgeänderten oder radirten Stellen enthalten, widrigens sie zurückzuweisen ist.

Ein Exemplar der Anmeldung, mit der Bestätigung des Tages und der Stunde der Ueberreichung versehen, wird der Partei zugleich mit der Steuerbollete zurückgestellt.

Što sadržaje prijava radnje.

§ 42.

Radnju pecare valja prijaviti kod onog poreznog ureda, kojem je pecara dodijeljena.

Prijava treba da sadržava slijedeće podatke:

1. Ime i prezime poduzetnika pecare, kao što i mjesto i popisni broj pecare.

2. Mjesec, dan i sat otpočimanja i okončanja porezovne radnje u pecari.

3. Za prvi mjesec godišnje proizvodne periode, kao što i u slučajevima jedno — ili višemjesečnog prekinuća radnje (§ 40.) takogjer i dan i sat, kada se započne upotrebljavati posugje za drožgje slatke komine i u pecarama, u kojima se posude i naprave, navedene u § 28., br. 1 i 2., nemaju smatrati kacama za prvu kominu dan i sat, kada se sirovine prenašaju u te posude i te naprave.

4. Vrstu tvarih, namijenjenih za pečenje rakije.

5. Broj i datum uredskog riješenja.

6. Koliko poreznog paušala otpada za dan, a koliko za prijavljeno razdoblje.

7. U slučaju, kad bi se htjelo tečajem mjeseca praviti takogjer i tištena kvasca, odnosno kad bi se imao po § 1. i § 31. II. podmiriti prirez za pravljenje tištena kvasca, valja to na način primjedbe istaknuti u prijavi.

Svaka prijava mora da bude čisto i čitljivo sastavljena na uredovnoj tiskanici u tri jednaka primjerka, te ne smije u njoj biti ništa izbrisana ili istrta, jer bi se drugojačije morala odbiti.

Jedan primjerak prijave sa potvrdom glede dana i sata predaje, povratiće se stranci zajedno s poreznom boletom.

Bemessung des monatlichen Steuerpauschales.

A. Ueberhaupt.

§ 44.

Die Bemessung des monatlich entfallenden Steuerpauschales hat zu geschehen:

Durch Multiplication

a) der Zahl der Tage des bezüglichen Monates, in welchem der steuerbare Brennereibetrieb ausgeübt wird, mit

b) der nach den vorstehenden Bestimmungen in Hektolitergraden Alkohol ermittelten täglichen Leistungsfähigkeit und mit

c) dem Steuersatze von eilf Kreuzern von jedem Hektolitergrad Alkohol, und im Falle der Presshefe-Erzeugung mit diesem Steuersatze erhöht um 30 Percent.

Nur in dem Falle, wo der Betrieb der Brennerei nicht mit dem ersten Tage des ersten Betriebsmonates der jährlichen Erzeugungsperiode begonnen, oder nicht bis zum letzten Tage des letzten Betriebsmonates der jährlichen Erzeugungsperiode fortgesetzt wird, ist das Steuerpauschale für diese zwei Monate nur nach dem Ausmasse zu berechnen und zu entrichten, welches bei dem ersten Betriebsmonate für den Theil nach Beginn des steuerbaren Betriebes und bei dem letzten Betriebsmonate für den Theil vor Beendigung des Betriebes entfällt.

Wird innerhalb der jährlichen Erzeugungsperiode der Brennereibetrieb nach einer ein- oder mehrmonatlichen Unterbrechung (§ 40) wieder aufgenommen, so hat sich die Berechnung und Entrichtung des Steuerpauschales hinsichtlich des ersten Tages des Kalendermonates, in dem der Betrieb wieder beginnt, auf jenen Theil nicht zu erstrecken, welcher blos zur Vorbereitung des steuerbaren Betriebes (§ 42, Z. 3) benützt wird.

Pauschalirungsmassstab.

§ 47.

Den Massstab der Pauschalirung nach der Leistungsfähigkeit der Brennvorrichtung bilden:

a) Die Maischmenge, welche der täglichen Leistungsfähigkeit der Brennvorrichtung entspricht und

Odmjerenje mjesečnog poreznog paušala.

A. U opće.

§ 44.

Odmjerenje mjesečnog zapadajućeg poreznog paušala biva:

Množidbom (multiplikacijom)

a) broja dana dotičnog mjeseca, u kojemu se preduzima porezovna radnja pecare, sa

b) dnevnom izdašnošću, pronagjenom u smislu predstojećih ustanova u hektolitrenim stupnjima alkohola, i sa

c) poreznom mjerom od jedanaest krajcara od svakog hektolitrenog stupnja alkohola, a u slučaju pravljenja tištenog kvasca s tom poreznom mjerom povišeno za 30 postotaka.

Jedino u onom slučaju, gdje se radnja pecare ne započne prvoga dana u prvom radnom mjesecu godišnje proizvodne periode, ili se ne nastavi do posljednjega dana u posljednjem mjesecu proizvodne periode, ima se porezni paušal za ta dva mjeseca odmjeriti i uplatiti samo sa onom svotom, koja otpada u prvom radnom mjesecu za dio toga mjeseca, što preostane iza otpočetka porezovne radnje, i koja otpada u posljednjem radnom mjesecu, za dio toga mjeseca, što preostane prije okončanja radnje.

Ako se tečajem godišnje proizvodne periode radnja pecare iza jedno — ili višemjesečnog prekinuća (§ 40.) opet nastavi, tad se odmjerenje i uplata poreznog paušala glede prvog dana koledarskoga mjeseca, u kojem se radnja opet započima, nema protezati na onaj dio, koji se upotrebljuje samo za pripravu porezovne radnje (§ 42., br. 3.).

Mjerilo za paušalovanje.

§ 47.

Mjerilo za paušalovanje po uradljivosti pecarske naprave daje:

a) Ona množina komine, koja odgovara dnevnoj uradljivosti pecarske naprave,

b) für jeden Hektoliter dieser Maischmenge, die in Hektolitergraden je nach der Stoffgattung, die verarbeitet wird, festgestellte Alkoholausbeute.

Fortsetzung.

§ 48.

Als tägliche Leistungsfähigkeit der Brennvorrichtung, das ist als Maischmenge, welche mit Einrechnung der Lutterfüllungen täglich, den Tag zu 24 Stunden gerechnet, abgetrieben werden kann, wird angenommen:

1. Für eine Brennvorrichtung, welche keine anderen Bestandtheile, als eine unmittelbar durch Feuer zu heizende Brennblase, Rührwerk, Blasenhelm, Kühlflaschen, Kühlschlange oder gerade Kühlröhren und Verbindungsrohr zwischen Blasenhelm und Kühlvorrichtung hat, mit dem Dreifachen des in Litern ausgedrückten Füllungsraumes der Brennblase.

2. Für eine Brennvorrichtung, welche ausser den in 1 aufgeführten Bestandtheilen
   a) noch einen Maischwärmer hat, oder
   b) noch mit Rectificator, Lutterbehälter, Dephlegmator u. s. w. versehen ist, mit dem Vierfachen des in Litern ausgedrückten Füllungsraumes der Brennblase.

3. Für eine Brennvorrichtung, welche bei der unter 1 bezeichneten Einrichtung noch mit einem Maischvorwärmer und mit einem oder mehreren der unter 2 b) aufgeführten Bestandtheile versehen ist, mit dem Fünffachen des in Litern ausgedrückten Füllungsraumes der Brennblase.

4. Für eine mit Dampf zu heizende Brennvorrichtung wenigstens mit dem Achtfachen des in Litern ausgedrückten Füllungsraumes der Brennblase, in welche der Dampf eingelassen wird.

Sollte sich bei einer Brennvorrichtung der letzteren Art (4) eine grössere tägliche Leistungsfähigkeit herausstellen, so ist diese Leistungsfähigkeit durch ein freiwilliges Uebereinkommen zwischen der Finanzverwaltung und dem Brennerei-Unternehmer, und wenn ein solches nicht zu Stande kommen sollte, durch Vornahme eines Probebrandes festzustellen.

b) i dobit alkoholu, ustanovljen za svaku hektolitru te komine u hektolitrenim stupnjima, već prema vrsti tvarih, koje će se izragjivati.

Nastavak.

§ 48.

Dnevna uradljivost pecarske naprave, to jest množina komine, koja se zajedno s nalijevima patoke može ispeći dnevnice, računajuć dan sa 24 sata, ustanovljuje se:

1. Za pecarsku napravu, koja nema drugih sastavnih dijelova, do jednog kazana, koji se neposrednom vatrom loži, mješala, kapka, hladećih flaša, zmijače-hladilice ili ravnih hladećih cijevih, i rukavca megju kapkom i napravom za rashlagjivanje, sa trostrukim u litrama izraženim napunivim objamom kazana.

2. Za pecarsku napravu, koja osim nabrojenih pod tačkom 1, sastavnih dijelova ima još
   a) i jednu grijaču za kominu, ili
   b) koja je sprovigjena još i sa rektifikatorom (prepjecaćom spravom), buretom za patoku, deflegmatorom (odvodnjakom) i t. d., sa četverostrukim u litrama izraženim napunivim objamom kazana.

3. Za pecarsku napravu, koja ima osim sastojina, naznačenih pod 1, još i jednu prigrijaču za kominu i jednu ili više od onih pod 2 b) nabrojenih sastojina, sa peterostrukim u litrama izraženim napunivim objamom kazana.

4. Za pecarsku napravu, koja se loži parom, najmanje sa osmerostrukim u litrama izraženim napunivim objamom kazana, u kojeg se para upušta.

Ako bi se kod pecarske naprave od posljednje vrste (4) pokazala veća dnevna uradljivost, to se ima ista ustanoviti dobrovoljnom pogodbom izmegju financijalne uprave i poduzetnika pecare, a ako pogodba nebi pošla za rukom, ima se u tu svrhu preduzeti pokusno pečenje.

Als Füllungsraum einer Brennblase werden vier Fünftel ($^4/_5$) des vollen Rauminhaltes derselben angenommen.

Wenn die in Litern ausgedrückte tägliche Leistungsfähigkeit (1 in 4) durch 10 nicht theilbar ist, findet zur Erzielung dieser Theilbarkeit die Abrundung nach abwärts statt.

Sollten Brennereivorrichtungen in Verwendung kommen, für welche in diesem Paragraphe kein Massstab der Leistungsfähigkeit aufgestellt ist, so wird deren Leistungsfähigkeit vom gemeinsamen Ministerium besonders festgestellt.

Alkoholausbeute.

§ 50.

Die Alkoholausbeute wird für jeden Hektoliter Maische mit Rücksicht auf die verschiedenen in Verwendung kommenden Gattungen der Erzeugungsstoffe festgesetzt, wie folgt:

a) Bei der Verarbeitung mehliger Stoffe, Topinambur, Rüben, Melasse oder dieser gleichgestellten Stoffe (§ 21, Z. II) mit 5 Graden;

b) bei der Verwendung von Sommer- und Winterzwetschken, Kirschen, Weichseln, Marillen, Pfirsichen und anderem Steinobst (mit Ausnahme der Schlehen), Wein, Weinlager, Wein- oder Obstmost, dann Trauben und Honigwasser mit 3 Graden;

c) bei Verwendung von Dirnteln, Schlehen, Hagebutten, Aepfeln und Birnen und anderem Kernobst, Beerengattungen und Wurzeln, dann Weintrebern und Bierbrauabfällen mit 2 Grad;

d) bei Verarbeitung von abgepresstem Kernobst mit $1\,^1/_4$ Grad.

An der unter a) angesetzten Alkoholausbeute wird den, mehlige Stoffe verarbeitenden Brennereien, welche nur eine Brennereivorrichtung, und zwar eine von der im § 21, Z. II, bezeichneten Art benützen und überdies den Anforderungen des § 52 entsprechen, wenn Landwirthe die Unternehmer sind, welche die Branntweinerzeugung deshalb betreiben, um zur Erhaltung ihres Viehstandes Schlempe als Viehfutter zu gewinnen, ein Nachlass mit 20 Percent für jenen

Napunivi objam kazana iznosi četiri petine ($^4/_5$) potpunog objama njegova.

Ako dnevna u litrama izražena uradljivost (1 u 4) nije sa 10 dijeljiva, to se za postignuće te dijeljivosti odnosna brojka na niže zaokružuje.

Ako bi se gdjegodice upotrebljavale takove pecarske naprave, za koje u ovom paragrafu nema mjerila za uradljivost, to će njihovu uradljivost posebice ustanoviti zajedničko ministarstvo.

Dobit alkohola.

§ 50.

Dobit alkohola ustanovljuje se za svaku hektolitru komine s obzirom na različite vrste sirovina, kako slijedi:

a) Kod izragjivanja brašnatih tvarih, trtora (nahodnjaka, čičoke, topinambura), repe, melase ili ovoj isporegjenih tvarih (§ 21., br. II.) sa 5 stupanja;

b) kod izragjivanja ljetnih i zimskih šljiva, trešanja (ašlama), višanja, kajsija, bresaka (šeftelija) i drugih pećkovica (osim trnulja), vina, vinskog drožgja, mošta od vina ili voća, zatim grožgja i medice sa 3 stupnja;

c) kod izragjivanja drenjula, trnulja, šipaka, jabuka i krušaka i drugog jezgričavog (zrnatog) voća, raznih vrsta jagoda i korenja, zatim dropa i pivarskih otpadaka sa 2 stupnja;

d) kod izragjivanja ištištanog jezgričavog voća sa $1^1/_4$ stupnja.

Onim pecarama, koje izragjuju brašnate tvari a upotrebljuju samo jednu pecarsku napravu, i to od vrsta, u § 21., br. II., naznačenih, i osim toga zadovoljavaju zahtijevima § 52., ako su poljoprivrednici dotični poduzetnici, koji samo stoga rakiju peku, da za krmu svoje stoke dobivaju pomije, dozvoljava se od naznačene pod a) dobiti alkohola popust sa 20 postotaka za onu

Betrieb bewilligt, welcher in einen im September, October oder November beginnenden achtmonatlichen Zeitraum fällt.

Steuerbares Verfahren.

§ 51.

Das steuerbare Verfahren beginnt bei Verarbeitung der im § 50 unter lit. a) bezeichneten Stoffgattungen mit der Uebertragung der Erzeugungsstoffe in die Gährgefässe und bei der Verarbeitung der im § 50 unter lit. b), c) und d) bezeichneten Stoffgattungen mit der Uebertragung der zur Branntwein-Erzeugung bestimmten Stoffe (Maische) auf die Brennvorrichtung.

Anmeldung.

A. Inhalt derselben und Art der Einbringung.

§ 56.

Die Anmeldung des steuerbaren Verfahrens hat bei jenem Steueramte oder Finanzorgane zu geschehen, welchem die Brennerei zugewiesen ist.

Dieselbe hat bei Brennereien, für deren Brennvorrichtungen der Massstab der Leistungsfähigkeit im § 48 unter 3 oder 4 festgestellt ist, schriftlich in zweifacher Ausfertigung zu geschehen; bei Brennereien, für deren Brennvorrichtungen der Massstab im § 48 unter 1 oder 2 festgestellt ist, sind dagegen auch mündliche Anmeldungen gestattet, welche vom Finanzorgane in zweifacher Ausfertigung aufzunehmen sind.

Die Anmeldung hat zu enthalten:

a) Den Vor- und Zunamen des Brennerei-Unternehmers, dann den Ort und die Conscriptionsnummer des Gebäudes, in welchem sich die Brennerei befindet;

b) die Gattung der Stoffe, welche verarbeitet werden sollen und bei dem im § 50 unter lit. a) aufgeführten Stoffgattungen auch die Nummern und den Rauminhalt der in Verwendung kommenden Maisch- und Hefegefässe;

c) die Nummer und die in der ämtlichen Uebersicht in Hektolitern Maische festgesetzte tägliche Leistungsfähigkeit der in Verwendung kommenden Brennvorrichtung;

radnju, koja pada u osam-mjesečno razdoblje, započimajuće u septembru, oktobru ili novembru.

Porezovni postupak.

§ 51.

Porezovni postupak počima kod izragjivanja tvarih, naznačenih u § 50. pod lit. a) sa prijenosom sirovina u posude za vrijenje, a kod izragjivanja tvarih, naznačenih u § 50. pod lit. b) c) i d), sa prijenosom tvarih, namijenjenih za pečenje rakije (komine) u pecarsku napravu.

Prijava.

A. Sadržaj iste i način predaje.

§ 56.

Porezovni postupak ima se prijaviti kod onog poreznog ureda ili financijalnog organa, na kojega je pecara upućena.

Kod pecara, kojima je za pecarske naprave ustanovljeno mjerilo uradljivosti u § 48. pod br. 3. ili 4., predaje se prijava pismeno u dva primjerka; a kod pecara, kojima je za pecarske naprave mjerilo ustanovljeno u § 48. pod 1. ili 2., dozvoljene su i usmene prijave, a financijalni će organi imati napisati ih u dva primjerka.

Prijava ima sadržavati:

a) Ime i prezime poduzetnika pecare, zatim mjesto i popisni broj zgrade, u kojoj se nalazi pecara;

b) vrstu tvarih, koje će se izragjivati, a kod tvarih nabrojenih u § 50. pod sl. a) takogjer i numere i objam sveg onog posugja za kominu i drožgje, koje će se upotrebljavati;

c) broj pecarske naprave i ustanovljenu u uredovnom popisu dnevnu uradljivost, izraženu u hektolitrama;

d) den Tag und die Stunde des Beginnes der Uebertragung der Erzeugungsstoffe auf die Brennvorrichtung;

e) den Tag und die Stunde der Beendigung des Brennverfahrens;

f) den zwischen den Zeitpunkten d) und e) liegenden Zeitraum, d. i. die Brennzeit in Tag und Stunden, wobei Bruchtheile einer Stunde als eine ganze Stunde zu zählen sind;

g) falls in der angemeldeten Zeitdauer auch Presshefe erzeugt werden sollte, die Angabe dieses Umstandes.

Die schriftliche Anmeldung muss leserlich geschrieben sein, darf keine radirten oder durchgestrichenen Stellen enthalten und muss von dem Brennerei-Unternehmer oder dessen Bevollmächtigten mit der Unterschrift oder seinem Handzeichen bekräftigt werden.

B. Zeitpunkt der Einbringung derselben.

§ 57.

Das steuerbare Verfahren ist in der Regel spätestens 48 Stunden vor Beginn desselben anzumelden; der Finanzbehörde erster Instanz steht es jedoch zu, diese Frist über Ansuchen des Brennerei-Unternehmers insoweit abzukürzen, als es mit dem rechtzeitigen Vollzuge der Branntweinsteuer-Controle vereinbar ist.

Das steuerbare Verfahren muss eine ununterbrochene Brennzeit von mindestens 24 Stunden umfassen.

Bemessung des Steuerpauschales.

§ 58.

Das Steueramt oder Finanzorgan berechnet auf Grund der Anmeldung das entfallende Steuerpauschale durch Multiplication der in Hektolitern ausgedrückten Leistungsfähigkeit der Brennvorrichtung mit

a) der angemeldeten Brennzeit;

b) der für die angemeldeten Stoffgattungen für je einen Hektoliter Maische festgesetzten Anzahl Alkoholgraden;

c) dem Steuersatze von eilf Kreuzern von jedem Hektolitergrade Alkohol und im Falle der Presshefe-Erzeugung mit diesem Steuersatze erhöht um 30 Percent.

d) dan i sat, kada će se početi prenašati sirovina u pecarsku napravu;

e) dan i sat, kada će se dovršiti pečenje;

f) razdoblje, ležeće izmegju časova pod d) i e), t. j. trajanje pečenja, izraženo u danima i satima, pri čemu se dijelovi jednog sata imaju brojiti za cijeli sat;

g) za slučaj, da bi se u prijavljenom razdoblju imao praviti i tišteni kvasac, navod te okolnosti.

Pismena prijava mora da je čitljivo pisana, nesmije imati istrvenih i izbrisanih mjesta, i treba da je sprovigjena sa poduzetnikovim ili punomoćnika mu potpisom ili ručnim znakom.

B. Vrijeme kada se predaje.

§ 57.

Porezovni postupak ima se u pravilu prijavljati najkašnje 48 sati prije, nego što se započme, ali financijalnoj oblasti I. molbe pristoji pravo, da taj rok po zamolbi poduzetnika pecare u toliko skrati, u koliko je to složivo sa pravodobnim izvršenjem porezne kontrole.

Porezovni postupak mora obuzimati neprekidno doba pečenja od najmanje 24 sata.

Odmjerenje poreznoga paušala.

§ 58.

Porezni ured ili organ izračunaće na temelju prijave otpadajući porezni paušal pomnožavajući izraženu u hektolitrama uradljivost pecarske naprave sa

a) prijavljenim razdobljem pečenja;

b) brojem stupanja alkohola, ustanovljenim za prijavljene vrste tvarih za sve po jednu hektolitru komine, i sa

c) poreznom mjerom od jedanaest krajcara za svaki hektolitreni stupanj alkohola, a u slučaju pravljenja tištenog kvasca, sa tom poreznom mjerom povišeno za 30 postotaka.

Zu versteuernder Alkoholgehalt. Nachlass an demselben. Forderungen für die Productbesteuerung.

§ 61.

I. Der zu versteuernde Alkoholgehalt wird mit 75 Grad des vorgeschriebenen hunderttheiligen Alkoholmeters festgesetzt.

II. Jeder im § 27 bezeichneten Brennerei wird ohne Rücksicht auf die Grösse ihres Maischraumes ein Nachlass an dem zu versteuernden Alkoholgehalte bewilligt, wenn der Brennerei-Unternehmer darum ansucht, und die im § 27 unter Zahl 1 und 2 bezeichneten Nachweisungen liefert.

Bei der Nachweisung Zahl 2 tritt aber an die Stelle von ein Hektoliter steuerbaren Maischraum eine auf je einen Betriebstag der monatlichen Anmeldungsperiode fallende durchschnittliche Erzeugnissmenge von zehn Litern gebrannter geistiger Flüssigkeit.

Der Nachlass beträgt:

a) 20 Percent bei einer durchschnittlichen Erzeugung von nicht mehr als 3 1/2 Hektoliter gebrannter geistiger Flüssigkeit für jeden Tag der monatlichen Anmeldungsperiode;

b) 10 Percent bei einer durchschnittlichen Erzeugung über 3 1/2 bis einschliesslich 5 Hektoliter gebrannter geistiger Flüssigkeit für jeden Tag der Anmeldungsperiode.

Auch anderen Brennereien, deren Erzeugung durchschnittlich für jeden Tag der monatlichen Anmeldungsperiode 3 1/2 Hektoliter gebrannter geistiger Flüssigkeit nicht übersteigt, wird ein Nachlass von fünf Percent bewilligt.

III. Bei der Productbesteuerung wird gefordert:

1. Jede in der Brennerei vorhandene, mit einem eigenen Kühlapparate ausgestattete Brennvorrichtung muss mit einem den Anordnungen des gemeinsamen Ministeriums entsprechenden Controlmessapparate nebst Zinksturz versehen sein; hievon ist jedoch der Rectificirapparat ausgenommen, falls nach § 77 die bedingungsweise Vereinigung von Brennerei und steuerfreier Rectificirung gestattet ist.

2. Das Brennlocale muss, wo dies nicht ohnehin der Fall ist, im Einvernehmen mit der

Porezovna alkoholičnost. Popust od iste. Uslovi za plaćanje poreza po proizvodu.

§ 61.

I. Porezovna alkoholičnost ustanovljuje se sa 75 stupanja propisanog stodijelnog alkoholometra.

II. Svakoj u § 27. označenoj pecari dozvoljuje se bez obzira na veličinu komovnog objama popust od porezovne alkoholičnosti, ako samo poduzetnik pecare zanj zamoli i doprinese naznačene u § 27. pod br. 1. i 2. dokaze.

Kod dokaza br. 2. stupa na mjesto jedne hektolitre porezovnog komovnog objama poprečna proizvodna množina, otpadajuća na jedan radni dan mjesečne prijavne periode sa deset litri pečene žestoke kapljevine.

Popust iznosi:

a) 20 postotaka kod poprečnog proizvogjenja od ne više nego 3 1/2 hektolitra pečene žestoke kapljevine za svaki dan mjesečne prijavne periode;

b) 10 postotaka kod poprečnog proizvogjenja od preko 3 1/2 do uključivo 5 hektolitri pečene žestoke kapljevine za svaki dan prijavne periode.

Takogjer i drugim pecarama, kojima poprečni proizvod za svaki dan mjesečne prijavne periode ne premašuje 3 1/2 hektolitre pečene žetoke kapljevine, dozvoljava se popust od pet postotaka.

III. Kod poreza na proizvod zahtijeva se:

1. Svaka u pecari nalazeća se, sa jednom posebnom hladnjačom opremljena pecarska naprava, mora imati kontrolnu mjeračku spravu prema odredbama zajedničkog ministarstva, sa spadajućim k istoj zinčanim poklopcem; od toga je izuzeta sprava za prepječanje (rektifikator), ako bi po § 77. uvjetimice dozvoljeno bilo sjedinjenje pečenja sa besporeznim prepjecanjem.

2. Prostorija, u kojoj se peče mora se, ako to već nebi bilo učinjeno, u sporazumu sa finan-

Finanzverwaltung eine solche Einrichtung bekommen, dass der Controlmessapparat daselbst auf einem leicht zugänglichen und sichtbaren Platze, der mindestens je 65 Centimeter von dem Kühlapparate der Brennvorrichtung und jeder Wand des Brennlocales entfernt ist, aufgestellt werden kann.

3. Der Kühlapparat der Brennvorrichtung muss so beschaffen sein, dass er in Absicht auf seine innere Einrichtung vollständig untersucht und unter sicheren ämtlichen Verschluss gelegt werden kann.

4. Die Brennvorrichtungen müssen so eingerichtet sein, dass die Räume, in welchen die alkoholhältigen Dämpfe vorkommen, in dauernder, fester und sicherer Verbindung sowohl unter einander, als auch mit den Brennblasen (Kesseln, Kochern) und mit dem Kühlapparate (Kühlschlange) stehen.

5. Die Röhren und Räume der Brennvorrichtung, in welchen alkoholhältige Dämpfe, dann die Röhren und Räume, in welchen alkoholhältige Flüssigkeiten — Maische ausgenommen — bevor dieselben durch den Controlmessapparat geflossen sind, vorkommen, dürfen weder schadhafte, noch ausgestückelte Stellen haben und nur die zum Betriebe nothwendigen, von aussen zugänglichen Oeffnungen besitzen; letztere aber müssen mit Hähnen versehen sein, die blos in derjenigen Richtung, in welcher die Leitung alkoholhältiger Dämpfe oder Flüssigkeiten geschehen muss, durchbohrt sind, und deren eine Ableitung von alkoholhältigen Dämpfen oder Flüssigkeiten nach aussen ermöglichende Lüftung oder Entfernung mittelst des amtlichen Verschlusses derart verhindert werden kann, dass sie ohne leicht wahrnehmbare Verletzung desselben nicht möglich ist.

Diese Bestimmung findet jedoch keine Anwendung auf die Sicherheitsventile, wenn dieselben an dem oberen Deckel der Brennblase (Destillir- oder Siederaume) oder an den obersten Punkten der Dampfleitungsröhren sich befinden, welche die Brennblasen untereinander oder mit dem Rectificator, beziehungsweise Dephlegmator verbinden.

cijalnom upravom tako urediti, da se kontrolna mjeračka sprava može postaviti na pristupno i vidljivo mjesto, koje je najmanje po 65 centimetara odaljeno od hladnjače i od svakog duvara.

3. Hladnjača pecarske naprave mora biti takova, da se može potpuno pregledati u pogledu unutarnje joj uredbe, ter staviti pod sjeguran uredovni zatvor.

5. Pecarske naprave treba da su tako uregjene, da oni prostori, u kojima ima alkoholičnih para, stoje u trajnom, čvrstom i sjegurnom savezu ne samo megjusobno, nego i sa kazanima (kotlovima, varilcima) i hladnjačom (zmijačom-hladilicom).

5. Cijevi i prostori pecarske naprave, u kojima ima alkoholičnih para, zatim one cijevi i prostori, u kojima ima alkoholičnih kapljevina (osim komine), koje još nijesu protekle kroz kontrolnu mjeračku spravu, ne smiju imati ni pokvarenih ni iskrpanih ili iskomadanih mjesta, a otvora smije biti na njima samo toliko, koliko ih je nužno za radnju. Ti otvori treba da su s polja lasno pristupni i da imadu pipce, koji su probušeni samo onim pravcem, kojim se imadu voditi alkoholične pare ili alkoholične kapljevine. Nadalje treba uredovnim zatvorom prepričiti otpuštaj ili dignuće tih pipaca u svrhu, da se alkoholične pare ili kapljevine mogu odvoditi od svog pravilnog toka, i to tako, da takav odvod nebude moguć, a da se odmah ne opazi povreda tog zatvora.

Ova se ustanova ne uporavlja na sjegurnosne ventile, ako se nalaze na gornjem kapku kazana (destilovnom ili varnom prostoru) ili pak na najgornjim tačkama onih parovodnih cijevih, s kojima se spajaju kazani megjusobno, ili sa prepjecaćom spravom (rektifikatorom), dotično sa odvodnjakom (deflegmatorom).

Auch bei diesen Ventilen kann die Finanzverwaltung eine angemessene Versicherung gegen Missbrauch verlangen.

6. Die Röhren, in welchen alkoholhältige Flüssigkeiten — Maische ausgenommen — bevor dieselben durch den Controlmessapparat geflossen sind, geleitet werden, müssen durch einen eigenen Anstrich erkennbar und der Untersuchung von allen Seiten leicht zugänglich sein.

7. Das Verbindungsrohr zwischen dem Kühlapparate der Brennvorrichtung und dem Controlmessapparate muss in gerader Richtung laufen, insoferne nicht an den Enden desselben wegen der Verbindung mit dem Kühlapparate und dem Controlmessapparate eine Abweichung von dieser Richtung nothwendig ist, darf nicht länger als drei Meter sein und muss in Gegenwart eines Finanzorganes mit einem Ueberrohre aus glattem unangestrichenen Zinkblech in der Art versehen werden, dass zwischen beiden Röhren nach allen Seiten ein Raum von beiläufig drei Centimetern Breite frei bleibt.

Geht das Verbindungsrohr durch ein Mauerwerk, so darf dasselbe nicht weniger als sechs und nicht mehr als acht Centimeter an jeder Seite von der Mauer abstehen.

Geht das Verbindungsrohr durch eine im Mauerwerk befindliche Thüre oder Fensteröffnung, so darf der Abstand desselben vom Mauerwerke auch mehr als acht Centimeter betragen.

8. Wenn die Brennvorrichtung so eingerichtet ist, dass alkoholhältige Flüssigkeit in die Brennblase zurückgeleitet werden kann, so muss das Schlempeabflussrohr derart in ein Behältniss geführt werden und letzteres so beschaffen sein, dass alkoholhältige Flüssigkeit durch dieses Rohr nicht abgeleitet werden kann, ohne dass sie sich mit einer grösseren Menge Schlempe vermischt, oder dieses Rohr muss wenigstens acht Centimeter vertical in den Brennraum hineinragen, oder mit einem ebenso hohen wasserdicht anschliessenden Ringe umgeben sein, so dass die Schlempe durch dass Abflussrohr allein niemals gänzlich abgelassen werden kann, sondern immer Schlempe zurückbleibt. Wenn die Brennvorrich-

I kod tih ventila može financijalna uprava zahtijevati primjereno osjeguranje protiv zlorabama.

6. One cijevi, koje su odregjene za vogjenje alkoholičnih kapljevina (osim komine), prije nego što iste progju kroz kontrolnu mjeračku spravu, — valja omazati posebnom bojom, da se mogu mahom raspoznati od ostalog cijevlja. Te cijevi treba da su još i sa svake strane prigledanju lahko pristupne.

7. Spojna cijev megju hladnjačom pecarske naprave i kontrolnom mjeračom spravom, mora biti pravotečna, u koliko nebi na krajevima iste radi spoja sa hladnjačom i sa kontrolnom mjeračkom spravom potrebit bio odstup od tog pravca, te ne smije dulja biti od 3 metra. Na ovu cijev valja u prisutnosti financijalnog organa navući drugu, obložnu cijev iz glatkoga neomazanoga zinčanoga lima (tenećeta) i to tako, da izmegju obih cijevih na sve strane ostane prosti prostor, od prilike tri santimetra širine.

Ako spojna cijev prolazi kroz kakov duvar, to ne smije njezin razmak od njega biti manji od šest, a ne veći od osam santimetara na svakoj strani.

Ako spojna cijev prolazi kroz kakova u duvaru nalazeća se vrata ili pengjer, to smije njezin razmak od duvara i veći biti od osam santimetara.

8. Ako je pecarska naprava tako uregjena, da se alkoholična kapljevina može povraćati u kazan, tad se mora cijev za odvod pomije uvesti u kakovu posudu, koja ima biti tako uregjena, da se alkoholična kapljevina kroz tu cijev ne može odvoditi, bez da se ne pomiješa s većom množinom pomije, ili ta cijev mora najmanje osam santimetara uvirivati osovce u prostor pečenja, ili obvita biti s jednim isto tako visokim nepromočno spriljubljenim kolobarom tako, da se kroz tu cijev ne mogu nikad sasvijem ispuštiti pomije, nego da stanoviti dio te pomije uvjek još preostane. Ako je pecarska naprava spojena sa takozvanim seperatorom (lučilcom), to mora njegova odvodna cijev imati takovo uregjenje,

tung mit sogenanntem Separator verbunden ist, so muss das Abflussrohr desselben eine solche Einrichtung besitzen, dass der Rückstand der Destillation im Separator unmittelbar in den Unrathscanal gelangt.

9. Sollte Nachlauf gezogen und derselbe wieder auf die Brennvorrichtung gebracht werden, so findet eine Ausscheidung desselben aus den Anzeigen des Controlmessapparates nicht statt.

10. Der Brennerei-Unternehmer muss sämmtliche zur verlässlichen Aufstellung des Controlmessapparates von der Finanzverwaltung als nothwendig erkannten Herstellungen und Vorrichtungen auf eigene Kosten ausführen.

Beschreibung der Erzeugungsstätte, Uebersicht der Werksvorrichtungen, Befundsaufnahme, Aufstellung der Controlmessapparate.

§ 62.

Der Brennerei-Unternehmer hat spätestens vier Wochen vor der jährlichen Erzeugungsperiode und im Laufe derselben mindestens 14 Tage vor Beginn des Monates, in welchem der Betrieb eröffnet, beziehungsweise von der im § 25 I ertheilten Gestattung der Productbesteuerung Gebrauch gemacht werden soll, die im § 31 I, erwähnte Beschreibung der Brennerei-Localitäten und Uebersicht der Werksvorrichtungen und Geräthe, sowie die Anzeige des Betriebsleiters u. s. w. und im Falle die Productbesteuerung freiwillig gewählt wird, auch die schriftliche Erklärung einzubringen, dass er die Steuer auf Grundlage der Anzeigen eines Controlmessapparates zu entrichten wünsche.

Die Finanzbehörde verfährt hierüber wie im § 31 angeordnet ist.

Die Erhebung des Rauminhaltes mittelst Wassereinguss ist jedoch in diesem Falle nur bei den zur Aufnahme gährender Stoffe bestimmten Gefässen vorzunehmen.

Sind die im § 61 III. aufgeführten Forderungen erfüllt, so wird zur Aufstellung des Controlmessapparates und Verbindung desselben mit der Brennvorrichtung geschritten und der ämtliche Verschluss an den Hähnen und Verbindungsstellen der Brennvorrichtung des Kühlapparates u. s. w.

da preostatak destilacije u separatoru teče neposredno u kanal za krtog (smet, peksinluk).

9. Ako se proizvodi patoka, te ista meće s nova na pecarsku napravu, to se ta patoka nema izlučivati iz naznaka kontrolne mjeračke sprave.

10. Svekolike preinake i napravke, koje je financijalna oblast pronašla nužnima za sjegurnu postavu kontrolne mjeračke sprave, mora poduzetnik pecare izvagjati o svom vlastitom trošku,

Opis tvornice, popis radnih naprava, sastavljanje nalaza (obnašašća), postavljanje kontrolne mjeračke sprave.

§ 62.

Najkašnje četiri tjedna prije nego li započme godišnja proizvodna perioda, a tečajem iste najmanje 14 dana prije započetka onog mjeseca, u kojem će se otvoriti radnja, dotično u kojem poduzetnik namjerava poslužiti se dozvolom § 25. I. glede poreza na proizvod, dužan je poduzetnik pecare podnijeti u § 31. I spomenuti opis pecarskih prostorija i popis naprava i posugja, kao što prijavu o namještenom poslovogji i t. d., a u slučaju da porez na proizvod svojevoljno odabere, takogjer i pismenu prijavu, da želi porez plaćati na temelju naznaka kontrolne mjeračke sprave.

Financijalna oblast postupaće na to po propisima § 31.

Izvigjenje objama pomoćju nalijevanja vode. valja u tom slučaju preduzeti samo kod onih posuda, koje su opredijeljene za primanje vrijućih tvarih.

Čim budu ispunjeni uslovi po § 61. III., prelazi se na postavljanje kontrolne mjeračke sprave i na spajanje iste sa pecarskom napravom, zatim će se staviti uredovni zatvor na pipce i na spojna mjesta pecarske naprave, hladnjače i t. d. — U nalaznom zapisniku valja tačno

angelegt. In dem Befundprotokolle ist die Zahl und Beschaffenheit der angelegten ämtlichen Verschlüsse, dann jener Stellen der Brennvorrichtung u. s. w., an welchen dieselben angelegt wurden, genau zu bezeichnen und die Ziffern des Uhrwerkes, welche jeder aufgestellte Controlmessapparat nach geschehenen ämtlichen Verschlusse desselben zeigt, mit Worten und Ziffern ersichtlich zu machen.

Hinsichtlich der Presshefe-Erzeugung gelten die Bestimmungen der drei ersten Absätze des § 31 II.

Anmeldung desselben.

§ 66.

Das steuerbare Verfahren ist spätestens 24 Stunden vor Beginn desselben bei jenem Steueramte schriftlich anzumelden, welchem die Brennerei zugewiesen ist.

Die Anmeldungen müssen auf amtlich vorgedruckten Blanquetten in drei gleichlautenden Ausfertigungen überreicht werden, leserlich geschrieben und von dem Unternehmer oder dem Brennereileiter eigenhändig unterfertigt sein und dürfen weder geänderte, noch durchstrichene oder radirte Stellen enthalten, widrigens sie nicht angenommen werden dürfen.

Ein mit der amtlichen Bestätigung der geschehenen Ueberreichung versehenes Exemplar der Anmeldung wird der Partei zugleich mit der Steuerbollete zurückgestellt.

Die Anmeldungen müssen das ganze steuerbare Verfahren umfassen, welches innerhalb einer monatlichen Zeitperiode, deren Anfang und Schlusstag für jede Brennerei abgesondert von der Finanzverwaltung bestimmt wird, stattfinden soll, und dürfen diesen Zeitraum nicht überschreiten.

Unter Tag wird bei dieser Berechnung die Zeit von acht Uhr Früh des einen Tages bis wieder acht Uhr Früh des nächstfolgendes Tages verstanden. Wenn also eine Brennerei, welche den monatlichen Zeitraum, z B. vom 18. Monatstage zu rechnen hat, das steuerbare Verfahren erst am 25. Monatstage eröffnet, oder nach vorausgegangener Unterbrechung wieder fortsetzt,

naznačiti broj i način stavljenih uredovnih zatvora, zatim onih mjesta pecarske naprave i t. d,, na koja su isti stavljeni, te brojevima i riječima izraziti brojke, koje pokazuje postavljena kontrolna-mjeračka sprava iza što bi stavljen ureuredovni zatvor.

U pogledu pravljenja tištenog kvasca vrijede ustanove prvih trijuh članaka § 31. II.

Prijava istoga.

§ 66.

Porezovni postupak valja pismeno prijaviti najkašnje 24 sata prije započetka njegova kod onog poreznog ureda, kojemu je pecara pridijeljena.

Prijave valja predati na uredovnoj tiskanici, u tri jednaka primjerka, treba da su čitljivo pisane i potpisane vlastoručno po poduzetniku ili njegovu poslovogji, a ne smiju imati ispravljanih ili trvenih mjesta, jer se takove ne smiju primati.

Jedan glede predaje potvrgjeni primjerak prijave povraća se stranci podjedno s izdanjem porezne bolete.

Prijave moraju obuzimati cijeli porezovni postupak, koji ima bivati uz mjesečno razdoblje, kojega početni i završajni dan za svaku pecaru nabaška ustanovljuje financijalna uprava; prijave ne smiju prekoračivati toga razdoblja.

Kod toga izračunavanja broji se za dan doba od osam sati iz jutra jednog dana, do opet osam sati iz jutra slijedećeg dana. Ako dakle koja pecara, koja ima računati mjesečno razdoblje primjerice od osamnajstog dana u mjesecu, započme svoj porezovni postupak istom dvadeset i petog dana u mjesecu. ili ga opet nastavi iza prethodnog prekinuća, tad se prijava i šnjom u savezu

so darf die Anmeldung und die damit verbundene Abrechnung keinesfalls sich bis zum 25. acht Uhr Früh des nächstfolgenden Monates ausdehnen, sondern hat mit dem 18. acht Uhr Früh d. M. abzuschliessen.

Die Anmeldungen haben zu enthalten:

a) Den Namen des Brennerei-Unternehmers, den Standort und die Conscriptionsnummer der Brennerei;

b) Monat, Tag und Stunde des Beginnes des steuerbaren Verfahrens und den Tag, an dem es beendigt sein wird, nebst der Angabe, ob der Betrieb der Brennvorrichtung Tag und Nacht fortgesetzt oder nur auf die Tagesstunden beschränkt sein wird.

Sollten innerhalb des angemeldeten Zeitraumes Betriebsunterbrechungen beabsichtigt sein, so sind Anfang und Ende des steuerbaren Verfahrens für jeden Betriebszeitabschnitt gesondert anzugeben;

c) die Menge und Gattung der zu verarbeitenden Stoffe.

Die Menge ist für jede Gattung gesondert, und zwar nach dem Gewichte anzugeben;

d) die Anzahl, die Nummer und den Rauminhalt der zur Verwendung bestimmten Gährgefässe (Gährbottiche, Hefegährgefässe u. s. w.);

e) falls in der angemeldeten Zeitdauer auch Presshefe erzeugt werden sollte, die Angabe dieses Umstandes;

f) die zu erzeugende beiläufige Menge gebrannter geistiger Flüssigkeit in Hektolitern;

g) den von diesem Erzeugnisse entfallenden Steuerbetrag nach dem Steuersatze von eilf Kreuzern für jeden Hektolitergrad Alkohol und im Falle der Presshefe-Erzeugung nach diesem Steuersatze erhöht um 30 Percent;

h) die in Verwendung kommenden Brennvorrichtungen, sowie Gattung und Nummer der damit verbundenen Controlmessapparate. Wenn zur Zeit, wo die Anmeldung für die Productbesteuerung eingebracht wird, der Brennereibetrieb unterbrochen ist, oder wenn die unmittelbar vorausgegangene Anmeldung auf eine andere Besteuerungsart lautet, so

stojeći obračun ne može nipošto protezati do 25. osam sati iz jutra slijedećeg mjeseca, nego samo do 18. osam sati iz jutra toga mjeseca.

Prijave moraju naznačivati:

a) Ime poduzetnika pecare, mjesto i popisni broj pecare;

b) mjesec, dan i sat otpočimanja porezovnog postupka i dan, kojega će se dovršiti uz naznaku, da li će se rad pecarske naprave nastavljati danju i noću ili će biti samo obdanice.

Ako se unutar prijavljenog razdoblja namjerava prekinuti posao, tada se ima početak i završetak porezovnog postupka prijaviti obaška za svako poslovno razdoblje;

c) množinu i vrstu tvarih, koje će se izragjivati.

Množina se prijavlja za svaku vrstu naoseb, i to po težini;

d) broj, numeru i objam posuda za vrijenje, (vrionika, posuda za vrijenje drožgja i t. d.) koje će se upotrebljavati;

e) ako bi se u prijavljenom razdoblju imao praviti i tišten kvasac, naznaku te okolnosti;

f) od prilike množinu pečene žestoke kapljevine, koja bi se imala ispeći, u hektolitrama;

g) porezni iznos, koji otpada od tog proizvoda po poreznoj mjeri od jedanaest krajcara za svaki hektolitreni stupanj alkohola, a u slučaju, da se pravi i tišteni kvasac, po toj poreznoj mjeri, povišeno za 30 postotaka;

h) pecarske naprave, koje će se upotrebljavati, kao što i vrstu te broj spojenih s istima kontrolnih mjeračkih sprava. Ako je u doba, kada se podnaša prijava za porez na proizvod, radnja u pecari prekinuta, ili ako neposredno prediduća prijava glasi na drugi koji način porezivanja, to se ima i stanje

ist auch der Stand des Uhrwerkes bei jedem Controlmessapparate mit Worten und Ziffern anzugeben.

Abänderung der Anmeldung.

§ 67.

Die Gattung und Menge der zu verarbeitenden Stoffe (§ 66, lit. c) kann, wenn hievon mindestens 24 Stunden vorher die Anzeige bei dem mit der Ueberwachung der Brennerei betrauten Finanzorgane schriftlich gemacht wird, nachträglich geändert werden.

Auch eine Aenderung im Bestande oder Rauminhalte der angemeldeten Gährgefässe (§ 66, lit. d) ist gegen eine solche vorläufige Anzeige und gegen gleichzeitige Eintragung derselben in das Brennereiregister gestattet.

Die nach der Anmeldung für den noch übrigen Theil der Anmeldungsperiode verhältnissmässig entfallende Menge gebrannter geistiger Flüssigkeiten kann durch eine solche nachträgliche Anmeldung vermehrt oder vermindert werden.

Straffreier Spielraum der angemeldeten Menge gebrannter geistiger Flüssigkeit.

§ 68.

Bei der Anmeldung der Menge gebrannter geistiger Flüssigkeit wird ein Spielraum von 15 Percent aufwärts und 15 Percent abwärts in der Art gestattet, dass erst eine Mehr- oder Minder-Erzeugung, welche 15 Percent der angemeldeten Menge überschreitet, insoferne nicht eine Verkürzung des Gefälles erwiesen ist, als Unregelmässigkeit im steuerbaren Verfahren zu ahnden ist.

Bei der Beurtheilung, ob der Spielraum von 15 Percent überschritten wurde, ist immer nur das Erzeugniss einer Anmeldung massgebend.

Art der Steuerentrichtung während der Störung.

§ 70.

I. Während einer solchen Störung (§ 69) darf das Brennverfahren in einer Brennerei, in welcher nur ein Controlmessapparat aufgestellt ist, nur durch längstens zehn Tage vom Eintritte der Störung an gerechnet unter folgenden Bedingu fortgesetzt werden:

satnog stroja kod svake kontrolne mjeračke sprave navesti i riječima i brojkama.

Promjena prijave.

§ 67.

Vrstu i množinu tvarih, koje će se izragjivati (§ 66. lit. c), moći je i naknadno promijeniti, ako se o tome najmanje 24 sata prije podnese pismena prijava onom financijalnom organu, kojem je povjereno nadziranje pecare.

Promjene u broju i objamu prijavljenog posugja (§ 66., lit. d), dozvoljene su takogjer uz takovu prethodnu prijavu i istodobni unos istih u registar pecare.

Ona množina pečene žestoke kapljevine, koja prema prijavi razmjerno otpada za preostavši još dio prijavne periode, može se takovom naknadnom prijavom umanjiti ili pak povećati.

Proste od kazne razlike prema prijavljenoj množini pečene žestoke kapljevine.

§ 68.

Kod prijavljanja množine pečene žestoke kapljevine dozvoljava se razlika od 15 postotaka na više i 15 postotaka na manje i to tako, da se samo onaj višak ili manjak, koji premašuje 15 postotaka prijavljene množine, ima kazniti kao neurednost u porezovnom postupku, u koliko nije dokazano, da je skrivljena prikrata dohodarstva.

Kod rasugjivanja, da li je prekoračena ta dopuštena razlika od 15 postotaka, mjerodavan je vazda samo proizvod jedne prijave.

Način uplate poreza, dok traju zapreke.

§ 70.

I. Za trajanja takove zapreke (§ 69.) smjeti je u pecari, u kojoj je postavljena samo jedna kontrolna mjeračka sprava, nastavljati pečenje kroz najdulje deset dana, računavši od onda, kada je zapreka nastala, i to pod slijedećim uslovima:

1. In dem Zeitabschnitte, in welchem diese Fortsetzung des Brennverfahrens fällt, darf in der Zahl und dem Rauminhalte der im § 26, Zahl 1, bezeichneten Gefässe eine Aenderung nicht eintreten.

2. Als die zu versteuernde Menge gebrannter geistiger Flüssigkeit wird für diesen Zeitabschnitt auf je 24 Stunden und jeden Hektoliter des Rauminhaltes der angemeldeten Gährgefässe (§ 66, lit. d) diejenige berechnet, welche für die der Störung in derselben Anmeldungsperiode vorangegangene Betriebszeit nach den Anzeigen des Controlmessapparates auf jeden Betriebstag und jeden Hektoliter der angemeldeten Gährgefässe, oder falls etwa bei verbotwidriger Verwendung von Gährgefässen der Rauminhalt der wirklich verwendeten grösser als derjenige der angemeldeten war, für jeden Hektoliter der wirklich verwendeten Gährgefässe entfällt.

Sollte diese Zeit 10 volle Betriebstage nicht umfassen und innerhalb des der laufenden Anmeldungsperiode unmittelbar vorausgegangenen sechsmonatlichen Zeitraumes eine monatliche Abrechnung nach der Productbesteuerung für die Brennerei erfolgt sein, welche mindestens zehn Betriebstage umfasst, so wird für je 24 Stunden und jeden Hektoliter des Rauminhaltes der angemeldeten Gährgefässe die zu versteuernde Menge gebrannter geistiger Flüssigkeit nach dem Verhältnisse dieser Abrechnungsperiode ermittelt.

3. In keinem Falle darf die der Besteuerung zu unterziehende Menge gebrannter geistiger Flüssigkeit geringer angenommen werden, als jene Menge, welche nach der Anmeldung für diese Zeit der Störung verhältnissmässig entfällt.

II. In Brennereien, wo mehrere Brennvorrichtungen mit Controlmessapparaten aufgestellt sind, kann das Brennverfahren ebenfalls unter den vorstehenden, auf den gesammten Betrieb anzuwendenden Bedingungen (I, Zahl 1, 2. 3) fortgesetzt werden, wobei jedoch selbstverständlich die zu versteuernde Menge gebrannter geistiger Flüssigkeit nie unter den Anzeigen der noch im regelmässigen Gange befindlichen Controlmessapparate angenommen werden darf.

1. U razdoblju, u koji taj nastavak pečenja pada, ne smije nastati promjena u broju i objamu onog posugja, koje je u § 26., pod br. 1. navedeno.

2. Kao porezovna množina pečene žestoke kapljevine, izračunava se za to razdoblje na svaka 24 sata i svaku hektolitru objama prijavljenih vrionika (posuda za vrijenje) (§ 66. sl. d) ona množina, koja otpada za radno doba prije zapreke u istoj prijavnoj periodi, po naznakama kontrolne mjeračke sprave na svaki radni dan i svaku hektolitru prijavljenih vrionika (posuda za vrijenje), ili u slučaju, da se je upotrebljavalo protuzakonito posugje (kace) za vrijenje, kojemu je objam veći bio od objama prijavljenog posugja, koja otpada za svaku hektolitru faktično upotrebljenih vrionika.

Ako to doba ne obsiže punih 10 radnih dana, i ako se je tečajem šestmjesečnog, prijavnoj periodi neposredno predidućeg razdoblja načinio za pecaru koji mjesečni obračun po porezu na proizvod, koji opsiže najmanje deset dana, to se za svaka 24 sata i svaku hektolitru objama prijavljenih kaca za vrijenje pronalazi porezovna množina pečene žestoke kapljevine po razmjeru te obračunske periode.

3. U nijednom slučaju ne smije se porezovna množina pečene žestoke kapljevine uzeti u manjoj mjeri od one množine, koja bi po prijavi razmjerno otpadala za doba zastalog urednog hodanja.

II. U pecarama, gdje je postavljeno više pecarskih naprava sa kontrolnim mjeračkim spravama, može se pečenje takogjer nastavljati po navedenima, na ukupnu radnju uporavljivima uslovima (I. br. 1, 2, 3.) pri čemu se dakako porezovna množina pečene žestoke kapljevine ne smije nikada uzeti ispod naznaka ostalih uredno još idućih kontrolnih mjeračkih sprava.

III. Sollten in einer Brennerei Störungen des regelmässigen Ganges der Controlmessapparate im Laufe einer Erzeugungsperiode öfter als dreimal vorkommen, so kann die obige zehntägige Frist (I) herabgesetzt, eventuell ganz entzogen werden. Diese Frist kann auch abgekürzt werden, wenn der Ersatz des Controlmessapparates in kürzerer Zeit möglich ist.

IV. In einer Brennerei, in welcher mehrere Brennvorrichtungen mit Controlmessapparaten aufgestellt sind, kann das Verfahren auch gegen dem fortgesetzt werden,. dass die Brennvorrichtung, mit welcher der im Gange gestörte Controlmessapparat verbunden ist, sogleich, nachdem die auf demselben beim Eintritte der Störung befindliche Maische abgebrannt ist, amtlich ausser Gebrauch gesetzt wird. Für diesen Maischabtrieb ist die zu versteuernde Menge gebrannter geistiger Flüssigkeit nach der amtlich beobachteten gewöhnlichen Leistung der Brennvorrichtung zu bemessen.

V. Jenen Brennerei-Unternehmern, welche die Productbesteuerung freiwillig gewählt haben (§ 25, I), steht es frei, zur Pauschalirung der Branntweinsteuer überzugehen, in welchem Falle der Kalendermonat, in dem dies geschieht, wie der erste Betriebsmonat der jährlichen Erzeugungsperiode behandelt wird.

VI. Das gemeinsame Ministerium kann auch anordnen, dass die Ermittlung der zu versteuernden Menge gebrannter geistiger Flüssigkeit für die Dauer der Störung des regelmässigen Ganges des Controlmessapparates nach der Menge, Concentration und Gährungsattenuation der Branntweinmaische bewirkt werde.

Monatliche Abrechnung.

§ 72.

Mit Schluss der monatlichen Anmeldungsperiode, wenn aber vor Ablauf derselben der Brennereibetrieb auf längere Zeit eingestellt wird, sogleich nach der Betriebseinstellung, wird die Abrechnung in der Art vorgenommen, dass die nach den Anzeigen des Controlmessapparates ermittelte gesammte Menge gebrannter geistiger Flüssigkeit mit dem zu versteuernden durch-

III. Ako bi se u kojoj pecari tečajem jedne proizvodne periode takove zapreke urednog hodanja kontrolnih mjeračkih sprava pojavile češće nego samo tri puta, to se može gornji rok od deset dana sniziti, eventualno sasvijem ustegnuti. Taj se rok može skratiti takogjer i onda, kada je moguće u kraće doba naknaditi kontrolnu mjeračku spravu.

IV. U pecari, u kojoj je postavljeno više pecarskih naprava sa kontrolnim mjeračkim spravama, može se nastaviti postupak, takogjer i tako, da se ona pecarska naprava, skojom je spojena obataljena kontrolna mjeračka sprava, odmah čim se ispeče komina, nalazeća se pri nastupu zapreke, stavi uredovno izvan upotrebe. Za ispečenje te komine odmjeriva se porezovna množina pečene žestoke kapljevine, po običnom uredovno konstatovanom radu pecarske naprave.

V. Onim poduzetnicima, koji od svoje volje odabraše porezivanje na proizvod, (§ 25. I.) slobodno je preći na paušalovanje poreza; u tom se slučaju koledarski mjesec, u kojem to biva, drži kao prvi radni mjesec godišnje proizvodne periode.

VI. Zajedničko ministarstvo može takogjer odrediti, da se množina porezovne pečene žestoke kapljevine, dok traje prekinuće urednog hodanja kontrolne mjeračke sprave, ima pronalaziti po množini rakijske komine, po njezinoj koncentraciji i atenuaciji vrijenja.

Mjesečni obračun.

§ 72.

Obračun obavlja se svršetkom mjesečne prijavne periode, ako se pak pečenje prije izmaka iste na dulje vremena obustavi, onda odmah iza obustave posla i to tako, da se množina pečene žestoke kapljevine, pronagjena na temelju naznaka kontrolne mjeračke sprave, pomnoži sa poprečnom alkoholičnošću (§ 61, I.) obazrijevši se podjedno i na možebitne popuste (§ 61. II.)

schnittlichen Alkoholgehalte (§ 61, I) unter Berücksichtigung des allfälligen Nachlasses (§ 61, II) multiplicirt und für jeden auf solche Weise festgestellten Hektolitergrad Alkohol der Steuersatz von eilf Kreuz., im Falle der Presshefe-Erzeugung dieser Steuersatz erhöht um 30 Percent berechnet wird.

Ist der laut Anmeldung entfallende Steuerbetrag kleiner als die bei dieser Abrechnung sich ergebende Steuergebühr, so ist der Abgang, wenn der Brennerei-Unternehmer die Steuerborgung geniesst, soweit die Sicherstellung noch zureicht, in die Borgung einzubeziehen, der allfällige Rest aber, oder wenn der Brennerei-Unternehmer die Steuerborgung nicht geniesst, der ganze Abgang binnen drei Tagen bei Vermeidung der Execution nachzuzahlen.

Ist jedoch der laut Anmeldung entfallende Steuerbetrag grösser als die nach der Abrechnung sich ergebende Steuergebühr, so wird der Ueberschuss, wenn der Brennerei-Unternehmer dies, Steuerborgung ohne Einlegung eines Steuerwechsels benützt hat, von den geborgten Steuersummen abgeschrieben, in anderen Fällen dagegen zu rückgezahlt.

ter za svaki tim načinom ustanovljeni hektolitreni stupanj alkohola izračuna porezna mjera od jedanaest krajcara, a u slučaju, da se pravi i tišteni kvasac, ta porezna mjera, povišena još za 30 postotaka.

Ako je iznos poreza, što po prijavi otpada, manji od toga obračunom pronagjenog poreza, to se onda, kada poduzetnik pecare uživa porezni kredit, taj manjak uračunava u taj kredit, u koliko osjeguranje još doseže, a možebitni ostatak pako, ili ako poduzetnik ne uživa poreznog kredita to onda cijeli manjak, ima se pod prijetnjom ovrhe naknadno uplatiti i to najdulje za tri dana.

Ako je pak polag prijave otpadajući iznos poreza veći od poreza, obračunom pronagjenoga, to se ima onda, kada je poduzetnik upotrebio kredit bez položenja porezne mjenice, takov suvišak otpisati od kreditovanih poreznih svota, dočim se u drugim slučajevima jednostavno povraća.

Bestrafung der unangemeldeten Presshefe-Erzeugung und der unangemeldeten Vorbereitung des steuerbaren Betriebes.

§ 88.

Wird in einer Brennerei Presshefe-Erzeugung unternommen, ohne dass dieselbe vorschriftsmässig angemeldet wurde, so ist die Strafe wegen schwerer Gefällsübertretung des unangemeldeten steuerbaren Verfahrens mit dem vier- bis achtfachen Betrage des für die Presshefe-Erzeugung zu entrichtenden Zuschlages auszusprechen, welcher von dem vollen Branntweinsteuerpauschale für jenen Betriebsmonat entfällt, in welchem die Uebertretung stattfand.

Die Vornahme irgend eines Theiles des im § 42 unter Zahl 3 bezeichneten Verfahrens, bevor die amtliche Erledigung über die tägliche Leistungsfähigkeit und die Steuerbollete über das bezügliche Monatspauschale im Besitze der Brennerei sind, wird als Ordnungswidrigkeit mit einer Geldstrafe von 50 bis 200 fl. geahndet.

§ 90, Zahl 1.

Als schwere Gefällsübertretung wird mit dem Vierfachen bis Achtfachen der Steuergebühr bestraft:

Kazne za neprijavljeno pravljenje tištenog kvasca i za neprijavljeno priregjivanje porezovne radnje.

§ 88.

Ako se u kojoj pecari pravi tišteni kvasac, bez da je to po propisu prijavljeno, ima se radi teškog dohodarnog prestupka za neprijavljeni porezovni postupak, nametnuti globa sa četverostrukim do osmerostrukim iznosom prireza, otpadajućeg za pravljenje tištenog kvasca, od potpunog poreznog paušala za onaj radni mjesec, u kojem se je prestupak dogodio.

Započimanje kojega god dijela porezovnog postupka u § 42. pod br. 3. označenog, prije nego što dogje u posjed pecare uredovno riješenje o dnevnoj izdašnosti posugja i porezna boleta o dotičnom mjesečnom paušalu, kazni se kao proturednost sa globom od 50 do 200 for.

§ 90., broj 1.

Kao teški dohodarni prestupak kazni se sa četverostrukom do osmostrukom poreznom pristojbom:

1. Wenn das steuerbare Verfahren (§ 51) vorgenommen wird, ohne dass die vorgeschriebene Anmeldung eingebracht wurde und die Steuerbollete sich in der Brennerei befindet, oder wenn Presshefe ohne vorschriftsmässige Anmeldung erzeugt wird.

A. Unangemeldetes steuerbares Verfahren.

§ 91.

Wird das steuerbare Verfahren ohne Erfüllung der vorgeschriebenen Bedingungen unternommen, so ist die Strafe wegen der schweren Gefällsübertretung des unangemeldeten steuerbaren Verfahrens mit dem Vierfachen bis Achtfachen der verkürzten oder der Verkürzung ausgesetzten Steuergebühr zu verhängen. Wurde hiebei die Erzeugung gebrannter geistiger Flüssigkeit unter vorschriftsmässiger Benützung des Controlmessapparates vollzogen, so ist die Steuergebühr nach der Bestimmung des § 72 zu berechnen und das Ergebniss auch der Strafbemessung zu Grunde zu legen. Wurde jedoch das unangemeldete steuerbare Verfahren ohne Benützung des Controlmessapparates vorgenommen oder eine Störung des regelmässigen Ganges desselben wahrgenommen, so ist für jeden Hektoliter des Gesammtrauminhaltes der vorgefundenen Gährgefässe und für jeden Tag des unangemeldeten steuerbaren Verfahrens eine Alkoholausbeute von 6 ½ Hektolitergraden anzunehmen und der Steuer- und Strafbemessung zu Grunde zu legen.

Sollte sich allenfalls herausstellen, dass trotz der Störung des Controlmessapparates die nach den Anzeigen desselben entfallende Steuergebühr höher wäre, als die sich bei Annahme einer Alkoholausbeute von 6 ½ Hektolitergraden ergebende, so ist erstere der Strafbemessung zu Grunde zu legen.

Wird in einer Brennerei Presshefe-Erzeugung unternommen, ohne dass dieselbe vorschriftsmässig für die Versteuerung angemeldet wurde, so ist die Strafe wegen schwerer Gefällsübertretung des unangemeldeten steuerbaren Verfahrens mit dem vier- bis achtfachen Betrage des für die Presshefe-Erzeugung zu entrichtenden

1. Kada se započme porezovni postupak (§ 51.), bez da je podnešena propisana prijava, i bez da se u pecari nalazi porezna boleta, ili kada se pravi tišteni kvasac, bez da je prijavljeno to pravljenje.

A. Neprijavljeni porezovni postupak.

§ 91.

Ako se porezovni postupak započme prije ispunjenja propisanih uslova, to se ima nametnuti kazna radi teškog dohodarnog prestupa za neprijavljeni porezovni postupak, i to sa četverostrukim do osmerostrukim od prikraćene ili prikrati izvržene porezne pristojbe. Ako se je tom zgodom pečena žestoka kapljevina proizvodila uz propisanu upotrebu kontrolnog mjeračkoga aparata, valja odmjeriti porez po ustanovi § 72. i posljedak uzeti temeljem odmjerenju globe. Ako se je neprijavljeni porezovni postupak preduzeo bez upotrebe kontrolne mjeračke sprave, ili se je opazilo, da je istoj obustavljeno uredno hodanje, to se ima za svaku hektolitru ukupnog objama nagjenih vrionika, i za svaki dan neprijavljenog porezovnog postupka računati, da se je dobilo 6 ½ hektolitrenih stupanja alkohola, i to uzeti temeljem odmjerenju poreza i globe.

Ako bi se možebiti pokazalo, da je unatoč zastajanju kontrolne mjeračke sprave polag njezinih naznaka otpadajući porez veći nego onaj, kad se računa, da se je dobilo 6 ½ hektolitrenih stupanja alkohola, to se ima onaj prvi porez uzeti temeljem odmjerenju globe.

Ako se u kojoj pecari pravi i tišteni kvasac, a to pravljenje po propisu nije prijavljeno za porezovanje, to se ima kazna nametnuti radi teškog dohodarnog postupka za neprijavljeni porezovni postupak, i to sa četverostrukim do osmerostrukim iznosom prireza za pravljenje tištenog kvasca, otpadajućeg od onog ra-

Zuschlages auszusprechen, welcher von dem nach der Abrechnung für den Monat, in welchem die Uebertretung stattfand, ermittelten Branntweinsteuerbetrage entfällt.

C. Ableitung alkoholhältiger Flüssigkeiten oder alkoholhältiger Dämpfe. Aeusserliche Einwirkung auf die Anzeige eines Controlmessapparates. Verwendung unangemeldeter Brennvorrichtung. Unangemeldete Aufstellung neuer Brennvorrichtungen. Entdeckung von Kühlapparaten.

§ 93.

Eine Strafe von 500 bis 5000 Gulden ist zu verhängen:

1. Wenn geistige Flüssigkeit, die nicht durch den Controlmessapparat geflossen ist, mittelst äusserer Einwirkung, deren Zufälligkeit die Partei nicht nachzuweisen vermag, abgeleitet oder

2. wenn alkoholhältiger Dampf durch eine solche äussere Einwirkung beseitigt wird, oder wenn

3. die richtige Anzeige eines Controlmessapparates bezüglich der Menge des Erzeugnisses seitens der Brennereileitung absichtlich gestört wird, oder wenn

4. von einer aus was immer für einer Ursache entstandenen Störung des Controlmessapparates nicht unverweilt die Anzeige erstattet wird, oder wenn

5. während des angemeldeten Betriebes eine unangemeldete Brennvorrichtung verwendet, oder wenn

6. ohne vorläufige Anzeige eine Brennvorrichtung in der Brennerei aufgestellt, oder wenn

7. ein mit dem Controlmessapparate nicht verbundener, zur Condensirung von alkoholhältigem Dampf und zur Gewinnung der daraus entstehenden alkoholhältigen Flüssigkeit geeigneter Kühlapparat in der Brennerei gefunden wird, mit Ausnahme des Kühlapparates eines Rectificirapparates, wenn die Vereinigung von Brennerei und steuerfreier Rectificirung nach § 77 gestattet ist.

Im Falle der Wiederholung ist die obige Strafe zu verdoppeln.

Ueberdies ist die Strafe wegen schwerer Gefällsübertretung mit dem Vierfachen bis Acht-

kijskog poreza, koji je obračunom pronagjen za onaj mjesec, u kojem se je dogodio prestupak.

C. Odvagjanje alkoholičnih kapljevina ili alkoholičnih para. Spoljašnji uticaj na naznake kontrolne mjeračke sprave. Upotreba neprijavljene pecarske naprave. Neprijavljeno postavljanje novih pecarskih naprava. Otkriće hladnjaka.

§ 93.

Globa od 500 do 5000 forinti nameće se:

1. Ako se spoljašnjim uticajem, kojega slučajnost stranka dokazati ne može, odbije žestoka kapljevina, koja nije protekla kontrolnom mjeračkom spravom, ili

2. ako ze alkoholične pare odstranjuju takovim spoljašnjim uticajem, ili

3. ako upraviteljstvo pecare hotimice pobatali istinsku naznaku kontrolne mjeračke sprave gledom na množinu proizvoda, ili

4. kada se s kojeg mu drago uzroka nastavše zastajanje kontrolne mjeračke sprave, bezodvlačno ne prijavi, ili

5. kada se za trajanja prijavljene radnje upotrebljuje kakova neprijavljena pecarska naprava, ili

6. kad se bez prethodne prijave postavi u pecari nova kakova pecarska naprava, ili

7. kada se u pecari nagje hladnjača, koja nije spojena sa kontrolnom mjeračkom spravom, a prikladna je za kondenzaciju alkoholične pare i za dobivanje nastajuće iz toga alkoholične kapljevine, izuzevši hladnjaču prepecaće sprave, ako je sjedinjenje pečenja i besporeznog prepjecanja dozvoljeno po § 77.

U opetovnim slučajevima gornja se kazna podvostručava.

Osim toga valja nametnuti kaznu radi teškog dohodarnog prestupka sa četverostrukim od

fachen der verkürzten Steuergebühr zu verhängen, wenn geistige Flüssigkeit, bevor sie durch den Controlmessapparat geflossen ist, mit Umgehung der Steuer bei Seite geschafft wurde.

Die Steuergebühr wird, soweit sich die Menge dieser geistigen Flüssigkeit ermitteln lässt, mit Rücksicht auf den durchschnittlichen Alkoholgehalt des Erzeugnisses (§ 61 I) und falls auch Presshefe erzeugt wurde, mit Einrechnung des für dieselbe festgesetzten Zuschlages bemessen und dieses Ausmass auch der Strafbemessung zu Grunde gelegt.

D. Verbotwidrige Fortsetzung des angemeldeten Brennereibetriebes.

§ 94.

Einer Strafe von 500 bis 5000 Gulden unterliegt auch die verbotwidrige Fortsetzung des angemeldeten Brennereibetriebes während einer Störung des regelmässigen Ganges des Controlmessapparates.

Neben dieser Strafe wird die mit Umgehung der Steuer stattgefundene Erzeugung von geistiger Flüssigkeit als schwere Gefällsübertretung mit dem Vierfachen bis Achtfachen der verkürzten Steuergebühr gestraft.

Die verkürzte Steuergebühr wird in folgender Weise ermittelt.

Es wird vorerst festgestellt:

a) Die Steuersumme, welche nach den wirklichen Anzeigen des Controlmessapparates für die Zeit seit der letzten mit der Erhebung der Anzeigen dieses Apparates verbundenen amtlichen Revision entfällt, diese mag mit einer Abrechnung verknüpft gewesen sein oder nicht;

b) die Steuersumme, welche für dieselbe Zeit sich ergibt, wenn für jeden Hektoliter des Gesammtrauminhaltes der angemeldeten und der etwa unangemeldet benützten Gährgefässe eine tägliche Ausbeute von 6 1/2 Alkoholgraden zur Versteuerung angenommen wird.

Die Steuersumme a) wird sodann mit der Steuersumme b) verglichen und der Betrag, um welchen letztere grösser ist als die erstere, als verkürzte Steuergebühr angenommen.

osmerostrukim od prikraćene porezne pristojbe, kada se mimoilazom poreza odstrani žestoka kapljevina prije, nego što je protekla kontrolnom mjeračkom spravom.

Od te žestoke kapljevine, u koliko joj se može ustanoviti množina, odmjeriva se porezna pristojba s obzirom na poprečnu alkoholičnost proizvoda (§ 61. I.), a ako se je pravio tišteni kvasac, priračunava se otpadajući zanj prirez, i uzimlje se ta mjera temeljem odmjerenju globe.

D. Protizakoniti nastavak prijavljenog ragjenja pecare.

§ 94.

Kazni od 500 do 5000 for. potpada takogjer protizakoniti nastavak prijavljenog ragjenja pecare, dok traje zapreka urednom hodanju kontrolne mjeračke sprave.

Osim te globe kazniće se pečenje žestoke tekućine, što je preduzimano mimoilazom poreza, kao teški dohodarni prestupak se četverostrukim do osmerostrukim od prikraćene porezne pristojbe.

Prikraćena porezna pristojba pronalazi se slijedećim načinom.

Prije svega se ustanovi:

a) Ona svota poreza, koja po faktičnim naznakama kontrolne mjeračke sprave otpada za vrijeme od posljednje uredovne revizije za ustanovu naznaka te sprave, bio prigodom te revizije obračun ili ne bio;

b) ona svota poreza, koja otpada za isto doba, ako se za svaku hektolitru ukupnog objama prijavljenih i možebiti bez prijave upotrebljenih vrionika (kaca za vrijenje) uzme dnevna dobit alkohola sa 6 1/2 stupanja kao temelj porezovanju.

Porezna svota pod a) sravniće se zatim sa poreznom svotom pod b), a iznos, za kojega je ova druga veća od one prve, smatraće se prikraćenom poreznom pristojbom.

E. Verbotwidrige Verwendung von Maischgefässen und Vorrichtungen.

§ 95.

Als eine Ordnungswidrigkeit ist mit 20 bis 200 Gulden für jeden einzelnen Fall zu bestrafen:

a) Wenn in Vormaischbottichen, Kühlschiffen, Kühlwannen und überhaupt in Gefässen, in welchen ihrer angezeigten Bestimmung nach nur Maische vor dem Beginne der Gährung enthalten sein soll, Maische in gährendem oder gegohrenem Zustande, oder

b) Maische in anderen Gährungsgefässen, als den in der Anmeldung oder nachträglich angegebenen, oder überhaupt in Gefässen, welche laut Befundprotokoll nicht zur Aufnahme von Maische bestimmt sind, untergebracht wird.

Wird aber eine solche Uebertretung während der Zeit begangen, für welche wegen Störung des regelmässigen Ganges des Controlmessapparates die Ermittlung der zu versteuernden Menge des Erzeugnisses nach § 70, I, II, VI erfolgt, so ist die Strafe wegen schwerer Gefällsübertretung mit 50 Gulden für jeden Hektoliter des Rauminhaltes der verbotwidrig verwendeten Gefässe auszusprechen. Bruchtheile eines Hektoliters werden in diesem Falle als ganze Hektoliter gerechnet.

Artikel II.

Die Nummer 329 des allgemeinen Zolltarifes vom 25. Mai 1882 (B.-H. Gesetzsammlung ex 1882, Seite 377) wird abgeändert, wie folgt:

329 a) Aether, Collodium, Chloroform; Carbolsäure reine, feste und flüssige; Essigsäure, concentrirte (auch Holzessig, gereinigter); Phosphor und Phosphorsäure; Quecksilberpräparate (auch Zinnober); Hefe aller Art, mit Ausnahme der Weinhefe und der Presshefe; Milchzucker — per 100 Kilogr. 10 fl.

329 b) Presshefe per 100 Kilogramm 20 fl.

Anmerkung. Dieser Zollsatz begreift den Branntwein-Steuerzuschlag von der mit der Branntwein-Erzeugung verbundenen Presshefe-Erzeugung in sich.

Artikel III.

Die gegenwärtige Verordnung tritt mit 1. October 1884 in Wirksamkeit.

E. Protizakonita upotreba posuda za kominu i naprava.

§ 95.

Kao protiurednost imaće se sa 20 do 200 forinti kazniti za svaki pojedini slučaj:

a) Ako se komina vrijuća ili već dovrela nagje u kacama za prvu kominu, u hladnicima i u posudama za rashlagjivanje i u opće u onakovim posudama, u kojima treba da se prema prijavljenoj im svrhi nalazi samo komina prije započetka vrijenja, ili

b) ako se nagju komine u drugim vrionicima, nego li u prijavi ili naknadno navedenima, ili u opće u posugju, koje glasom nalaznog zapisnika nije odregjeno za to, da se u njem drži komina.

Ako se pak takov prestupak počini tečajem vremena, za koje se radi pobataljenog urednog hodanja kontrolne mjeračke sprave ima pronaći množina porezovnog proizvoda po § 70, I. II. VI., to se odmjeriva kazna radi teškog dohodarnog prestupka sa 50 forinti za svaku hektolitru objama od protuzakonito upotrebljenih posuda. Dijelovi jedne hektolitre uzimlju se u tom slučaju kao cijela hektolitra.

Clanak II.

Broj 329 opće carinske tarife od 25. maja 1882. (zbornik zakona za Bosnu i Hercegovinu za g. 1882. str. 377) mijenja se kako slijedi:

329 a) Eter, kolodij, kloroform; karb. kiselina čista, kruta i židka; sirćetna kiselina (kvasina), koncentrovana (takogjer i drvna kvasina, čišćena); fosfor i fosforna kiselina; preparati od žive (takogjer i cinober); kvasac svake vrste, osim vinskog i tištenog kvasca; mliječni slador — od 100 kilograma 10 for.

329 b) Tišteni kvasac od 100 kilograma 20 for.

Opaska. Ta carinska mjera sadržava u sebi već i prirez k porezu od rakije, koji se plaća, kada se sa pečenjem rakije pravi podjedno i tišteni kvasac.

Članak III.

Ova naredba dobiva valjanost 1. oktobra 1884.

132.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 13. Juni 1884, Z. 10500/II., betreffend die Rübenzuckersteuer und die Anwendung der neuen Dolainski'schen Controlmessapparate bei grossen Spiritusbrennereien.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 6. Juni 1884, Z. 3399/II. B. H., wird zur allgemeinen Kenntniss gebracht, dass das am 4. Juni 1884 herausgegebene Verordnungsblatt Nr. 21 des k. k. österr. Finanzministeriums folgende Erlässe enthält:

1. Vom 24. Mai 1884, Z. 16950, betreffend

a) die Massstabe für die Pauschalirung der Rübenzuckersteuer in der Betriebsperiode 1884/85 und über das Mass der Sicherstellung für die allfällige Rübenzuckersteuernachzahlung;

b) die Sicherstellung des von den Rübenzuckerfabriken zu leistenden Ersatzes der Controlkosten in dieser Periode; und

c) die Bestimmungen hinsichtlich der Zählwerke, in den Diffusions-Zuckerfabriken.

2. Vom 25. Mai 1884, Zahl 16745, womit die Spiritusmessapparate der bisherigen Construction von Dolainski und Jeanrenaul vom 1. October 1884 angefangen aus der Branntweinsteuercontrole ausgeschieden werden und dagegen ein neuer Dolainski'scher Spiritusmessapparat zur Productversteuerung in Branntweinbrennereien unter der Wirksamkeit des neuen Gesetzes zugelassen wird.

Diese Erlässe haben entsprechend auch auf Bosnien und Hercegovina Anwendung zu finden; der volle Inhalt derselben wird jedoch erst dann bekannt gegeben werden, wenn eine Rübenzucker-Industrie oder eine zur Anwendung von derlei Controlmessapparaten berechtigte oder verpflichtete grosse Spiritusbrennerei im Lande entstehen sollte.

132.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 13. juna 1884., br. 10500/II., glede poreza od repnog šećera i glede upotrebe novih Dolainski-ovih kontrolnih mjeračkih sprava kod velikih pecara špirita.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 6. juna 1884., br. 3399/II. B. H. obznanjnje se, da naredbenik br. 21. ces. kr. austr. ministarstva financija, što je izdan dne 4. juna 1884. sadržaje slijedeće otpise:

1. Od 24. maja 1884 br. 16950, glede

a) mjerila za paušalovanje poreza od repnog šećera u radbenoj periodi 1884/85, i glede mjere osjeguranja za možebitno nadoplaćanje poreza od repnog šećera;

b) osjeguranja naknade kontrolnih troškova u toj periodi, moraju plaćati fabrike repnog šećera;

c) ustanova o brojilama u difuzionim fabrikama šećera.

2. Od 25. maja 1884., br. 16745., kojim se počamši od 1. januara 1884. iz kontrole rakijskog poreza izlučuju mjeračke sprave za špirit dosadašnje konštrukcije po Dolainskome i Jeanrenaulu, a uvagja za upotrebu po propisima novog zakona nova Dalainskova mjeračka sprava za porezivanje po proizvodu.

Ti se otpisi shodno uporavljaju i na Bosnu-Hercegovinu, ali će im se potpuni sadržaj oglasiti istom onda, kad se u zemlji uvede industrija repnog šećera, ili kad se podigne kakova velika pecara špirita, koja bi bila ovlaštena ili obvezana upotrebljavati takovu kontrolnu mjeračku spravu.

133.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 17. Juni 1884, Zahl 10799/II., betreffend die zollbegünstigte Behandlung aller Provenienzen Serbiens auf Grund des Handelsvertrages zwischen Oesterreich-Ungarn und Serbien.

Laut einer Zuschrift des Fachrechnungs-Departements des k. k. Finanzministeriums als Censursbehörde der hierländischen Zollämter, lassen dieselben ausser Acht, dass auf Grund des Handelsvertrages zwischen Oesterreich-Ungarn und Serbien vom 6. Mai 1881 nicht nur die in der Anlage L aufgeführten Erzeugnisse des genannten Königreiches, sondern auch alle sonstigen Provenienzen Serbiens im Sinne des § 1, Alinea 1, und bei Beobachtung der im § 4 der Durchführungs-Vorschrift zu dem Gesetze vom 25. Mai 1882 vorgezeichneten Bestimmungen nach Massgabe des Tarifes B zu dem Handels- und Schifffahrtsvertrage mit Italien vom 27. Dec. 1878 auf die zollbegünstigte Behandlung Anspruch haben.

Es wird daher die Verordnung des k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 21. September 1882, Zahl 6897, betreffend die Durchführungs-Vorschrift zum Handelsvertrage zwischen Oesterreich-Ungarn und Serbien (Seite 762 der Gesetzsammlung vom Jahre 1882), zur strengsten Darnachachtung neuerlich in Erinnerung gebracht.

133.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 17. juna 1884., br. 10799/II., glede carinskog pogodovanja svijuh srpskih provenijencija na temelju trgovačkog ugovora megju Austro-Ugarskom i Srbijom.

Glasom jednog dopisa strukovnog računarskog odsjeka ces. kr. ministarstva financija u Beču kao cenzurne oblasti ovozemnih carinara, ne paze iste na to, da na temelju trgovačkog ugovora megju Austro-Agarskom i Srbijom od 6. maja 1881. ne samo one u prilogi L navedene srpske provenijencije u smislu § 1. alineje 1 imadu pravo na carinsku pogodnost uz obdržavanje ustanova, navedenih u § 4. provedbenog propisa k zakonu od 25. maja 1882. i prema tarifi B k trgovačkom i brodarstvenom ugovoru sa Italijom od 27. decembra 1878.

Upozoruje se stoga iznovice, i to najstrožijeg ravnanja radi, na naredbu ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 21. septembra 1882. br. 6897., glede provedbenog propisa k trgovačkom ugovoru megju Austro-Ugarskom i Srbijom (strana 762 zbornika zakona od god. 1882.)

134.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. Juni 1884, Zahl 11203/II., betreffend das Aufgeld pro Juli 1884 bei Zollzahlungen mit Silber.

Zufolge Erlasses des hohen Ministeriums vom 22. Juni 1884, Zahl 3780/B. H., ist das Aufgeld (Agio) bei Zahlungen der Goldzölle mit Silber für den Monat Juli 1884 mit $21\frac{1}{2}\%$ sage: Zwanzig ein und einhalb Percent zu berechnen und einzuheben.

134.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. juna 1884., br. 11203/II., glede ažia za juli 1884., kad se carina srebrom plaća.

Ušljed otpisa vis. zajedničkog ministarstva od 22. juna 1884, br. 3780. B. H. imade se prid (Ažio) pri plaćanju carine srebrom u mjesecu julu 1884. izračunati i pobirati sa $21\frac{1}{2}\%$ slovom: dvadeset i jedan i pol postotka.

135.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. Juni 1884, Zahl 11038/II., betreffend die Stempelpflicht für die Bauverträge und für die denselben angeschlossenen Baupläne, Baubedingnisse und Kostenüberschläge.

Hinsichtlich der Stempelpflicht für die Bauverträge, und für die denselben angeschlossenen Baupläne Baubedingnisse und Kostenüberschläge wird verschiedenartig und meistens unrichtig vorgegangen, indem die Baupläne, Baubedingnisse, und Kostenüberschläge als Beilagen betrachtet, und als solche nur mit dem Beilagenstempel von 10 kr. versehen werden.

Es wird daher zur allgemeinen Richtschnur eröffnet, dass im Sinne des Erlasses des hohen k. u. k. gemeinsamen Ministeriums vom 15. Juni l. J., Zahl 3554/II. B. H., die Baupläne, Baubedingnisse und Kostenüberschläge, welche einen integrirenden Bestandtheil des Bauvertrages bilden, und daher auch von der betreffenden Bauunternehmung unterschrieben werden, hinsichtlich der Stempelpflicht nach § 3 der prov. Weisungen über die Stempel und Gebühren vom Jahre 1883 zu behandeln, d. i. als weitere Bögen des Vertrages mit 40 kr. per Bogen zu stempeln sind.

135.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. juna 1884., br. 11038/II., glede biljegovnosti gragjevnih ugovora i priloženih im gragjevnih planova, gragjevnih uslova i proračuna troška.

U pogledu biljegovnosti gragjevnih ugovora i priloženih im gragjevnih planova, gragjevnih uslova i proračuna troška postupa se različito i većim dijelom pogrešno, jer se gragjevni planovi, gragjevni uslovi i proračuni troška smatraju prilogama i biljeguju kao takove samo sa pulom od 10 krajcara.

Obznanjuje se dakle za općenito ravnanje, da se u smislu otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 15. juna t. g. br. 3554 II. B. H., gragjevni planovi, gragjevni uslovi i proračuni troška, koji sačinjavaju cjeloviti dio gragjevnog ugovora, te ih stoga i dotično gragjevno poduzeće potpisuje, imadu smatrati kao dalji tabaci ugovora i po § 3. privr. naputaka o biljegovnim pristojbama od g. 1883. biljegovati sa 40 krajcara od tabaka.

136.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. Juni 1884, Zahl 10918/II., bezüglich der Stempelpflicht der Pfandscheine der priv. Abtheilung der Union-Bank im Pfandleihgeschäfte und bei Belehnung von Werthpapieren.

Auf die gestellte Anfrage bezüglich der Stempelpflicht der Pfandscheine im Pfandleihgeschäfte und bei Belehnung von Werthpapieren wird eröffnet, dass nach den Bestimmungen der Artikel V und VI des prov. Reglements für die priv. Abtheilung derUnion-Bank, dann nach jenen der T.-P. 23 der prov. Gebührenweisungen bei

136.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. juna 1884., br. 10918/II., glede biljegovnosti založnica privil. odijelenja Union-banke u založnoj radnji i kod davanja zajmova na vrijednosne papire.

Na stavljeno pitanje u pogledu biljegovnosti založnica u založnoj radnji i kod davanja zajmova na vrijednosne papire obznanjuje se, da se po ustanovama članaka V i VI privr. propisa za privil. odijelenje Union-banke, za tim po ustanovama br. tar. 60/23. privr. pristojbinskih naputaka, kod davanja predujmova i zajmova na državne

Gewährung von Vorschüssen und Darlehen auf Staats- und andere Werthpapiere oder auf Waaren die Gebühr vom Betrage des Vorschusses nach der Scala zu entrichten ist, wogegen mit Rücksicht auf die hierortige Verordnung vom 13. Oct. 1883, Zahl 12571/II. (Gesetzsammlung pro 1883, Seite 846), mit welcher der priv. Abtheilung der Union-Bank die unmittelbare Entrichtung der Gebühr bewilligt worden ist, alle hierauf bezüglichen Urkunden, daher auch die Pfandscheine gebührenfrei ausgefertigt werden können.

i druge vrijednosne papire ili na robu ima pristojbina plaćati od predujmljenog iznosa po škali, a s obzirom na ovdješnju naredbu od 13. oktobra 1883. br. 12571/II., (zbornik zakona od g. 1883. strana 846.), s kojom je privil. odijelenju Unionbanke dozvoljeno neposredno plaćanje pristojbina, mogu se sve na to se odnoseće isprave, dakle i založnice, izdavati nebiljegovane.

137.

Erlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 28. Juni 1884, Zahl 11253/II., betreffend die Herausgabe der verbesserten Drucksorte „Specielle Bedingnisse bei Verpachtung von Ueberfuhrsmauthen".

Mit Bezug auf die Verordnungen der Landesregierung vom 9. December 1879, Zahl 27156 (Gesetzsammlung ex 1878—1880, B. I, Seite 211) und 19. December 1883, Zahl 17198/II. (Gesetzsammlung ex 1883, Seite 911), wird zur allgemeinen Kenntniss gebracht, dass die speciellen Bedingnisse für die Verpachtung von Ueberfuhrsmauthen nachstehend abgeändert werden.

Der § 3 hat zu lauten:

„Für Aerarialüberfahrten wird die Gebühr nach dem festgesetztem Tarife entrichtet und eingehoben".

Zu § 5 kommt noch der Absatz 24:

„24. Von der Ueberfuhrsmauth sind auch befreit die Robotarbeiter, welche um bei den im § 5, Absatz 5, a), b), c), d) erwähnten Bauten Dienste zu leisten, eine Ueberfuhr benützen müssen, jedoch gegen Certificate der betreffenden Behörde.

Unter dem im § 5 erwähnten Worte: „Fuhren" ist auch Packvieh zu verstehen, dem ebenfalls in solchen Fällen und unter denselben Bedingungen die Mauthbefreiung zusteht".

Der § 7 hat zu lauten:

„Wer der Einhebungsstelle (Station) einer Schifffahrtsgebühr an einer Wasserstrasse mit

---

137.

Otpis

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 28. juna 1884., br. 11253/II., glede izdavanja popravljene tiskanice: „Posebni uvjeti kod davanja skelarine pod zakup."

S pozivom na naredbe zemaljske vlade od 9. decembra 1879. br. 27156. (zbornik zakona ex 1878—1880. knjiga I. str. 211.), i od 19. decembra 1883., br. 17198/II. (zbornik zakona ex 1883. str. 911.) stavlja se do općega znanja, da se posebni uvjeti kod davanja skelarine pod zakup ispravljaju kako slijedi:

§ 3. ima glasiti:

„Na erarijalnim skelama plaća i pobira se pristojba po utvrgjenoj tarifi."

K § 5. pridolazi još tačka 24.

„24. Od skelarine oprošćeni su takogjer i robotni radnici i to onda, kad se prevažaju na rad kod koje od spomenutih u § 5. odsjeku 5. a), b), c) i d), gragjevina, ali samo uz certifikat dotične oblasti.

Riječ „vozovi", koja je upotrebljena u § 5. obuhvaća i tovarnu marvu, za koju takogjer u istim slučajevima iz uz iste uvjete pripada oprost od skelarine."

§ 7. ima glasiti.

„Tko zabranjenim načinom s predmetima, podvrženima pristojbi obigje pobirnu postaju (sta-

Gegenständen, die der Gebühr unterliegen, auf eine durch die Vorschrift untersagte Art ausweicht, oder wer eine Ueberfahrt, für deren Benützung eine Ueberfahrtsgebühr eingehoben wird, auf eine der Entrichtung einer dieser Gebühr unterliegende Art benützt, und sich der gebührenden Zahlung entzieht, verfällt in eine Strafe zwischen dem Fünffachen bis zum Zehnfachen des Betrages, um welchen das Gefälle verkürzt worden. Die eingehenden Strafbeträge werden gemäss der Circularverordnung der Landesregierung vom 19. December 1883, Zahl 17198/II. vertheilt".

Ferner ist folgender Tarif beigedruckt worden:

ciju), postavljenu za pobiranje brodarstvene pristojbe na kojem vodenom putu, ili tko skelu, na kojoj se plaća skelarina, upotrebljava načinom, obvezujućim na platež te pristojbe, neplativši ju, ima se kazniti globom u peterostrukim do desetostrukim iznosa, za kojeg je prikraćeno dohodarstvo. Prihodeće globe dijele se polag okružnice zemaljske vlade od 19. decembra 1883. br. 17198/II."

Pištampana je nadalje slijedeća tarifa:

Tarif. — Cjenik.

Breite des Flusses Širina rijeke Meter — metara	Classe, in welche die Ueberfuhr gehört Razred, u koji spada skela	Von jeder Person Od svake osobe	Von jeder Person mit einem Zieh- oder Schiebkarren Od svake osobe sa tačkom ili s kolcima	Von jedem Stücke — Od svakog komada: Zugvieh in der Bespannung ohne Unterschied zapregnuta tegleća marva bez razlike	Von jedem Stücke — Od svakog komada: Treibvieh / tjerane ili goneće marve: schweren (Pferde, Ochsen, Jungvieh, Maulthiere, Esel) teške (konja, volova, junaca, mulaca, magarca)	Treibvieh / tjerane ili goneće marve: leichten (Kälber, Schafe, Ziegen und Borstenvieh) lahke (telića, ovce, koze i krmeta)	Von jedem Metercentner (100 Kilogramm) Waare Od svake metričke cente (100 klg.) robe
		Kreuzer — novčića					
unter 20 ispod	I	1	2	2	1	½	1
von 20 bis 40 od 20 do 40	II	2	4	4	2	1	2
von 40 bis 80 od 40 do 80	III	4	8	6	3	1½	4
mehr als 80 preko	IV	6	12	8	4	2	6

Bei Ueberfuhr von Kaufmannsgütern haben Mengen unter 50 Klg. freizubleiben, über 50 Klg. aber sind selbe 100 Klg. gleichzuhalten.

Das Licitationsprotokoll und die allgemeinen Bedingnisse bleiben unverändert.

Kod prevažanja trgovačke robe ne plaća se za množine ispod 50 klg. ništa, dočim se za množine preko 50 klg. plaća kao za punih 100 klg.

Dražbeni zapisnik i opći uvjeti ostadoše nepromijenjeni.

138.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 28. Juni 1884, Zahl 6980/II., betreffend die Auflassung der Führung des Tapienregisters und bezüglich der Beamtshandlung freiwillig zu Stande gekommener Pfandverträge über Immobilien.

Auf die von einer Kreisbehörde gestellten Anträge, und zwar:

I.

Das bestehende Gebühren-Liquidationsbuch durch Eröffnung einiger Rubriken so zu vervollständigen, dass das Stadium, in welchem sich die Beamtshandlung eines Rechtsgeschäftes befindet (und zwar: Anmeldung, Fertigstellung und Bemessung, Gebühren-Einzahlung und Tapienerfolgung) leicht ersehen werden könnte; oder wenn dies nicht thunlich wäre, für die Rechtsgeschäfte eine besondere Vormerkung, analog jener über die Todesfälle, anzulegen und zu führen.

II.

Das mit Verordnung Zahl 6121 ex 1880 zu führen angeordnete Tapien-Register entweder ganz abzuschaffen und dafür das Liquidationsbuch so einzurichten, dass aus demselben auch die Tapienerfolgung zu ersehen wäre, oder aber das Tapien-Register abzuändern, beziehungsweise durch die nothwendigen Rubriken zu ergänzen, wird Folgendes bemerkt:

Mit den Circular-Verordnungen vom 26. Mai 1881, Zahl 8791 (Gesetzsammlung pro 1881, Seite 382) und vom 20. Juni 1881, Zahl 10511 (Beilage IV), namentlich aber mit jener sub Zahl 17682 ex 1883 (Gesetzsammlung pro 1884. Seite 468), wurde die Führung des A-Registers und des Liquidationsbuches über die unmittelbaren Gebühren angeordnet, und bezüglich der formellen Behandlung der Gebührenagenden ausführliche Bestimmungen erlassen.

Nach diesen Bestimmungen ist mit Ausnahme des A-Registers, des Liquidationsbuches, der Vormerkung über die angemeldeten Todesfälle

138.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 28. juna 1884., br. 6980/II., kojom se napušta vogjenje tapijskog registra i uregjuje uredovanje sa dobrovoljno sklopljenim založnim ugovorima o nekretninama.

Na stavljene po jednoj okružnoj oblasti predloge i to:

I.

Da se postojeća likvidacijonalna knjiga za pristojbe otvorenjem nekolikih rubrika tako dopuni, da se može vazda lasno razabrati stanje, u kojem se nalazi uredovni postupak s kojim pravnim poslom (i to prijava, dovršenje i odmjerenje, uplata pristojbe i izdadba tapije), ili ako se nebi tako htjelo, da se za pravne poslove otvori i vodi posebna bilježnica, slična onoj o umrćima.

II.

Da se naredbom br. 6121 ex 1880, naregjeno vogjenje tapijskog registra ili sasvijem dokine, a zato likvidacijonalna knjiga uredi tako, da se iz iste bude moglo razabrati i izdanje tapije, — ili pak da se tapijski registar promijeni odnosno nužnim rubrikama nadopuni, — opaža se slijedeće.

S okružnicama od 26. maja 1881. br. 8791. (zbornik zakona za g. 1881. strana 382.) i od 20. juna 1881. br. 10511. (priloga IV.), naročito pak okružnicom br. 17682 ex 1883. (zbornik zakona za g. 1884. strana 468) naregjeno je vogjenje A registra i likvidacijonalne knjige za neposredne pristojbe, i izdane su opširne ustanove glede formalnog postupka sa pristojbinskim agendama.

Prema tim ustanovama nemaju se osim A registra, likvidacijonalne knjige, bilježnice za prijavljena umrća i skupnog iskaza o podvrženim

und des Summar-Ausweises über die gebührenpflichtigen Rechtsgeschäfte und Verlassenschaften keine weitere Vormerkung, daher auch das Tapien-Register nicht zu führen, da die obigen Behelfe so eingerichtet sind, dass aus denselben jedesmal der Stand der Gebührenagenden zu ersehen ist.

In das A-Register und Liquidationsbuch sind alle Rechtsgeschäfte ohne Unterschied, ob sie mündlich oder schriftlich von den betreffenden Parteien, oder von andern Personen (Muktaren etc.) oder von einer Behörde angemeldet werden, gleich am Tage der Anmeldung einzutragen, und jene Rechtsgeschäfte, welche von den Parteien mündlich angemeldet werden, sind noch überdies in die betreffende Drucksorte „Takrir“ einzutragen.

Hingegen werden die angemeldeten Todesfälle in eine eigene Vormerkung eingetragen, aus welcher am Schlusse des Monats jene Verlassenschaften, wo unbewegliches Vermögen vorhanden ist, in das A-Register und Liquidationsbuch übertragen werden.

Erst nach der so erfolgten Eintragung in das A-Register und Liquidationsbuch hat die weitere Beamtshandlung stattzufinden.

Die angemeldeten Rechtsgeschäfte (Kauf, Tausch, Schenkung etc.) sowie die Verlassenschaften grossjähriger Erben, die einer gerichtlichen Abhandlung nicht bedürfen, werden von der Tapu-Commission beamtshandelt, und zwar werden die von den Parteien selbst angemeldeten Rechtsgeschäfte und Verlassenschaften, über welche auf Grund der im Sinne des § 3 und 5 des Tapu-, und § 11 und 13 des Emlakgesetzes abgegebenen Erklärung der Parteien und der beigebrachten Documente (Bestätigung des Muktars, alte Tapien und Hudžet etc.) die Urkunde (Takrir oder Todesfallsaufnahme) ausgefertigt ist, nach vorheriger Ueberprüfung durch die Tapu-Commission der Gebührenbemessung unterzogen; jene Rechtsgeschäfte und Verlassenschaften grossjähriger Erben, welche von dritten Personen oder von Behörden angemeldet werden, werden in der Weise behandelt, dass die betreffenden Parteien im Sinne der obcitirten Paragraphen zur Abgabe

biljegovini pravnim poslovima i ostavštinama voditi druge kakove bilježnice, dakle nema se voditi ni tapijski registar, jer su gornja pomagala tako uregjena, da se iz istih u svako doba može razabrati stanje, u kojem se nalaze pristojbene agende.

U A-registar i u likvidacijonalnu knjigu valja upisivati sve pravne poslove bez razlike, da li su ih usmeno ili pismeno prijavile dotične stranke same, ili druge koje osobe (muktari i t. d.) ili koja oblast, i to odmah onog dana, kojeg su prijavljeni, a za one pravne poslove, koje stranke prijavljaju usmeno, treba još osim toga napisati dotičnu tiskanicu „Takrir.“

Naprotiv popisuju se prijavljena umrća u jednoj posebnoj bilježnici, iz koje se svršetkom mjeseca sve onakove ostavštine, gdje ima nepokretnog imetka, prenose u A registar i u likvidacijonalnu knjigu.

Istom iza što bi tako obavljen upis u A-registar i u likvidacijonalnu knjigu, ima se započeti daljnji uredovni postupak.

Prijavljene pravne poslove (kupnje, trampe, darove i t. d.) kao što i ostavine punoljetnih miraščija, kojima ne treba sudbene rasprave, — riješava tapu — komisija. Ona će najme onakove pravne poslove i ostavštine, koje su po samim strankama prijavljene i o kojima je izdana isprava (Takrir ili smrtovnica), na temelju doprinešenih dokumenata (potvrde muktarove, starih tapija i hudžeta i t. d.) i očitovanja stranke, danog u smislu § 3. i 5. tapu-zakona, i § 11. i 13. emlak-zakona, ponajprije ispitati, a istom onda podvrći odmjerenju pristojbe; glede onih pravnih posala i ostavina punoljetnih miraščija, koje su prijavljene po trećim osobama ili pak po oblastima, pozvaće se stranke u smislu gornjih §§., da predadu očitovanje i da doprinesu propisane podatke, na što će se sastaviti odnosna isprava (takrir ili smrtovnica) koju će stranke potpisati, a tapu-

der Erklärung und zur Beibringung der vorgeschriebenen Belege aufgefordert werden, wo sodann die diesbezügliche Urkunde (Takrir oder Smrtovnica) verfasst, von den Parteien unterschrieben, von der Tapu-Commission überprüft und bestätigt und dann der Gebührenbemessung unterzogen wird.

komisija preispitati i potvrditi, i zatim će se odmjeriti od iste pristojba.

Dagegen werden die Verlassenschaften minderjähriger Erben, welche einer gerichtlichen Abhandlung bedürfen, dem betreffenden Gerichte zugestellt, welches nach beendeter Abhandlung eine beglaubigte Abschrift des Kasam-Defteri und des Inventars sammt den Besitzdocumenten der Tapu-Commission zuzustellen hat. Auf Grund dieser Behelfe verfasst die Tapu-Commission die Urkunde (Smrtovnica), bemiesst unter derselben A-Register Post, unter welcher die betreffende Verlassenschaft bereits verbucht ist, die Uebertragungsgebühr und stellt den Zahlungsauftrag dem Vormunde der minderjährigen Erben zu.

Naprotiv tome ostavštine malodobnih mirašćija, koje se moraju sudbeno raspravljati, dostaviće se dotičnom sudu, koji će iza svršene rasprave tapu-komisiji predati jedan ovjerovljeni prepis kasam-deftera i inventara zajedno s posjedovnim ispravama. Na temelju tih podataka sastavlja tapu-komisija ispravu (smrtovnicu), odmjeriva prijenosnu pristojbu pod istom stavkom A registra, pod kojom je već uknjižena dotična ostavština, i dostavlja platežni nalog staratelju malodobnih mirašćija.

Im Sinne der Verordnung sub Zahl 17682 ex 1883 (Gesetzsammlung pro 1884, Seite 468), ist jedes einzelne Stadium der Beamtshandlung (Anmeldung, Fertigstellung, Bemessung, Einzahlung der Gebühr und Tapienausfolgung) im Liquidationsbuche in der Anmerkungscolonne derart ersichtlich zu machen, dass das Stadium, in welchem sich ein Rechtsgeschäft befindet, stets zu ersehen ist.

U smislu naredbe pod br. 17682 ex 1883. (zbornik zakona za g. 1884. strana 468) valja svaki pojedini štadij uredovanja (prijavu, dovršenje, odmjerenje, uplatu pristojbe i izdadbu tapije) upisati u likvidacijonalnu knjigu u stupac za primjedbe tako, da se štadij, u kojem se nalazi koji pravni posao, može uvijek lasno razabrati.

Es ist somit die Führung des Tapien-Registers, sowie einer besonderen Vormerkung über die Rechtsgeschäfte bis zu deren Fertigstellung und Uebertragung in das Liquidationsbuch ganz überflüssig und deren Auflassung mit Rücksicht auf die ohnehin unzureichenden Arbeitskräfte gebothen; zur bessern Uebersicht und leichteren Controlirung durch die Steuerinspectoren, können jedoch im Liquidbuche noch die entsprechenden Rubriken eröffnet werden und wird dies schon bei der nächsten Druckauflage berücksichtigt werden.

Radi toga je dakle a i s obzirom na malene radne sile sasvijem suvišno vogjenje tapijskog registra i posebne bilježnice za pravne poslove do njihovog riješenja i prijenosa u likvidacijonalnu knjigu. Za bolji pregled i za lasnije kontrolisanje poreznih nadzornika mogu se u likvidacijonalnoj knjizi otvoriti još shodne rubrike, te će se na to obazrijeti već kod buduće naklade.

Ebenso wird bei der nächsten Druckauflage der Tapien die Tapu-Register-Post weggelassen; bis dahin kann aber die Post des A-Registers zu beiden Seiten der Tapie eingetragen werden.

Isto tako će se kod buduće naklade tapija izostaviti stavka tapijskog registra; a donle može se stavka A registra upisivati s obe strane tapije.

III.

Bezüglich der Beamtshandlung der freiwillig zu Stande gekommenen Pfandverträge über Immobilien wird bemerkt, dass diese Frage durch die Bestimmungen des § 16 des Emlak- und der §§ 25—30 des Tapu-Gesetzes, dann durch die Verordnung vom 18. Juni 1883, Zahl 4092/III. (Gesetzsammlung pro 1883, Seite 164), § 3 b), 4, 5 und 8 in der Weise geregelt ist, dass bei freiwilligen Verpfändungen von Immobilien, beide Parteien ein Certificat des Ortsmuktars und die Tapie über das Immobil, dann den Schuldschein und Pfandvertrag bei der Tapu-Commission zu überreichen und um die Vormerkung anzusuchen haben.

Der Pfandvertrag wird sodann in Gegenwart der Parteien in den zu diesem Zwecke bestimmten Register eingetragen, dem Gläubiger eine Bestätigung ausgestellt und der Pfandvertrag, die Bestätigung des Muktars und die Tapie in die ämtliche Aufbewahrung übernommen.

Nach der Einzahlung der Schuld haben beide Parteien die diesbezügliche Erklärung mündlich oder schriftlich bei der Tapu-Commission abzugeben, welche die Löschung sowie die Zurückstellung des Schuldscheines und der Tapie an den Schuldner bewirkt.

Nachdem in dieser Hinsicht verschiedenartig vorgegangen wird, so wird zur Erzielung eines gleichmässigen Vorganges bei der Behandlung der Pfandverträge über Verpfändung von Immobilien, sowie bei executiven Pfandrechtsvormerkungen auf Grund gerichtlicher Entscheidungen angeordnet, dass bei jedem Bezirksamte, beziehungsweise bei jeder Tapu-Commission, im Sinne der §§ 3, 4 und 8 der Verordnung über die Behandlung von Tapien-Angelegenheiten vom 18. Juni 1883, Z. 4092/III. (Gesetzsammlung pro 1883, Seite 164), ein Register (Beilage I.), Pfandvertrag (Beilage II.) und Bestätigung (Beilage III.) nach beiliegenden Mustern geführt werden.

In jenen Fällen, wo um die Verpfändung mündlich angesucht und kein Pfandvertrag beigebracht wird, ist die diesbezügliche Erklärung beider Parteien in die Drucksorte „Očitovanje“

III.

Glede uredovanja sa dobrovoljno sklopljenim založnim ugovorima o nekretninama opaža se, da je to pitanje ustanovama § 16. emlak-zakona, i §§ 25—30. tapu-zakona, te naredbom od 18. juna 1883. broj 4092/III. (zbornik zakona od godine 1883. str. 164.) § 3. b), 4, 5 i 8 uregjeno takovim načinom, da kod dobrovoljnih zaloga nekretnina obe stranke predaju tapu-komisiji certifikat mjesnog starješine, tapiju o nekretnini, zadužnicu i založni ugovor, moleći podjedno i za pribilježbu.

U nazočnosti stranaka upisaće se založni ugovor u odregjeni za to registar i izdaće se vjerovniku potvrda, a založni ugovor, potvrda muktarova i tapija zadržaće se u uredu.

Kad se dug podmiri, moraće obe stranke odnosno očitovanje usmeno ili pismeno podnijeti tapu-komisiji, koja će zadužnicu izbrisati i dužniku povratiti zadužnicu i tapiju.

Pošto se u tom pogledu raznoliko postupa, to se radi jednolikog postupka sa založnim ugovorima o zalogu nekretnina, kao što sa ovršnim ubilježbama založnih prava na temelju sudbenih odluka naregjuje, da se kod svake kotarske oblasti, dotično kod svake tapu-komisije ima u smislu §§ 3, 4 i 8. naredbe o postupku s tapijskim poslovima od 18. juna 1883., br. 4092/III. (zbornik zakona za g. 1883. str. 164.) voditi registar (prilog I.), založni ugovor (prilog II.) i potvrda (prilog III.) po priloženim formularima.

U slučajevima, gdje se za založenje moli usmeno a nedoprinese založni ugovor, ima se odnosno očitovanje obih stranaka upisati u tiskanicu „očitovanje“, koju će svi nazočni potpisati;

einzutragen und von allen Anwesenden zu unterschreiben; nach bewirkter Ueberprüfung wird der Pfandvertrag in das Register eingetragen und nach der Einzahlung der vorgeschriebenen Intabulationsgebühr dem Gläubiger eine Bestätigung über die vollzogene Verpfändung ausgefolgt, während der Pfandvertrag, die Bestättigung des Muktars und die Tapien über die verpfändeten Liegenschaften in ämtliche Aufbewahrung zu übernehmen und nummernweise nach dem Verpfändungsregister in Fascikel geschlichtet in dem für die Aufbewahrung der übrigen Tapu-Acten bestimmten versperrbaren Kasten aufzubewahren sind.

In derselben Weise ist auch bei executiven Pfandrechtsvormerkungen vorzugehen, wobei der vom Gerichte der Tapu-Commission zugestellte Executionsbescheid sammt einer Abschrift des Pfandbeschreibungs-Protokolles in das Pfandregister einzutragen, das executive Pfandrecht auf die im Bescheide, beziehungsweise im Pfandbeschreibungs-Protokolle namhaft gemachten Liegenschaften vorzumerken und das Geschehene dem Gerichte anzuzeigen ist.

Es versteht sich von selbst, dass in beiden Fällen Abschriften des Pfandvertrages, beziehungsweise des Executionsbescheides auch in das A-Register und Liquidationsbuch einzutragen, die vorgeschriebenen Gebühren zu bemessen und einzuheben sind.

Der Pfandvertrag muss nach dem Schuldbetrage scalamässig gestempelt sein.

Die Gebühr bei freiwilligen Verpfändungen beträgt: und zwar, a) bei Emlak-Objekten nach § 16 des Emlak-Gesetzes 1 pr. Mille für die Eintragung und ebensoviel für die Löschung; b) bei Erazi-mirie nach § 6 des Tapu-Gesetzes blos bei der Eintragung $2^1/_2\%$; und c) in beiden diesen Fällen überdies für die Bestätigung (Coupon) 4 Groschen oder 35 kr. ö. W.

Für die gerichtlichen Pfandrechts-Vormerkungen beträgt die Gebühr laut Verordnung vom 7. December 1882, Zahl 21364/II. (Gesetzsammlung ex 1882, Seite 778) $^1/_2\%$ vom Betrag der Sicherstellungssumme.

poslije ispitanja upisaće se založni ugovor u registar i izdaće se vjerovniku — naplativši prije propisanu pristojbu za uknjiženje — potvrda o založenju, dočim će se založni ugovor, potvrda muktarova i tapije od založenih nekretnina zadržati u uredu, te lijepo poredani po broju registra za zaloge uložiti u svesku, koja se spravlja pod ključ u onaj ormar (dolaf), koji je odregjen za spravljanje ostalih tapijskih spisa.

Isto tako se postupa kod ovršnog zabilježenja založnog prava, pri čem se ovršna odluka, koju je tapu-komisija dobila od suda, zajedno s jednim prepisom zapisničkog opisa zaloga, unosi u registar za zaloge, te ovršno založno pravo zabilježiva na nekretnine, naznačene u odluci dotično u zapisničkom opisu zaloga, i sudu saopćiva, što je u stvari učinjeno.

Razumijeva se samo po sebi, da u obim slučajevima valja upisati i u likvidacijonalnu knjigu i A-registar prepise založnog ugovora, odnosno ovršne odluke, ter odmjeriti i naplatiti propisane pristojbe.

Založni ugovor mora biti biljegovan po škali od iznosa dugovine.

Pristojba iznosi kod dobrovoljnih zaloga i to: a) kod emlak-nekretnina po § 16. emlak-zakona 1 od hiljade za upis, a isto toliko za brisanje; b) kod erazi-miria po § 6. tapu-zakona samo kod upisa $2^1/_2\%$; i c) u obim tim slučajevma povrh toga za potvrdu (kupon) 4 groša ili 35 kr. austr. vred.

Za sudbeno uknjiženje založnog prava iznosi pristojba glasom naredbe od 7. decembra 1882. br. 21364/II. (zb. zak. za god. 1882. str. 778.) $^1/_2\%$ od iznosa svote, koja se osjegurava.

Bei jenen Bezirksämtern, wo das Register über die Verpfändung von Immobilien bis nun nicht geführt wurde, ist solches gleich anzulegen und sind in dasselbe alle vom 1. Jänner 1884 vorgefallenen Verpfändungen, von den Verpfändungen aus den Vorjahren aber nur jene zu übertragen, welche bis nun noch nicht gelöscht, daher noch immer zu Kraft bestehen.

Kod onih kotarskih ureda, koji dosad nijesu vodili registra o založbama nekretnina, ima se taj registar odmah uvesti, i unj prenijeti sve založbe počam od 1. januara 1884., a od prošlogodišnjih založaba pako samo one, koje do sada još nijesu brisane, to jest koje još i sada postoje·

Beilage I.

Reg. Post-Nr. / Reg. stavke broj	A Reg.-Nr. / A Reg.-broj	de pr. und E.-Nr. / Dan predaje i broj zapisnika	Titel / Naslov	Vor- und Zuname und Wohnort des / Ime, prezime i stojbina		Urkunden — Isprave
				Gläubigers / vjerovnika	Schuldners / dužnika	

Prilog I.

Džemat — džemat	Mahala — mahala	Haus- oder Par.-Nr. kućni ili parc. broj	Kategorie kategorija	Gattung — vrsta	Name — ime	Grösse — veličina	Anrainer Komšije				Pächter Zakupnik	Werth Vrijednosti		Grundbuchs-Nr. Zemljišnika broj	Dauer der Verpfändung	Dokle traje založba	Pfandsumme Založna svota		Anmerkung — Primjedba
							Ost- s istoka	West- sa zapada	Süd- s juga	Nord- sa sjevera		fl. for.	kr. nvč.						
des Pfandobjectes — založene nekretnine															von od	bis do	fl. for.	kr. nvč.	

Beilage II. — Prilog II.

Erklärung. — Očitovanje.

. . . . bestätige hiemit, dass dieses auf der
tvrdim ovime, da ov . . . na drugoj

nächsten Seite beschriebene Immobil . . . . dem Gläubiger
strani opisan . . . nepokretnin vjerovniku

. . . . aus . . . .
iz

für die Schuld von . . . . sage . . . .
za dug od slovom

. . . . für die Zeit vom . . . .
za vrijeme od

bis . . . . wirklich
do zaista

und freiwillig als Hypothek geboten wird und bitte . . . es möge auf Grund der beigebrachten Originalacten: . . . .
dobrovoljno pod zalog dajem . . . i molim . . , da se na temelju doprinešenih izvornih isprava:

. . . .

. . . .

. . . .

dieses Pfandrecht verbucht werden.
izvoli uknjižiti to založno pravo.

. . . . endesgefertigter Gläubiger nehme . . . diese Erklärung zur Kenntniss und bitte . . . dass . . über dieses
dolje potpisati vjerovni . . . primam . . . ovo očitovanje na znanje i molim . . . . da . . . se vrhu toga

Rechtsgeschäft eine behördliche Bestätigung erfolgt werde.
pravnoga posla izda uredovna potvrda.

. . . . am . . . . 188 . .
dne

Vor uns: — Pred nama:

Bezirksvorsteher: — Kotarski predstojnik: | **Die Schuldner: — Dužnici:**

. . . . | . . . .

Kadi: — Kadija: | . . . .

. . . . | . . . .

Steuereinnehmer: — Poreznik: | **Die Gläubiger: — Vjerovnici:**

. . . . | . . . .

Ort oder Gemeinde Mjesto ili općina	Haus- und Parcellen-Nr. Kućni i parcelarni broj	Gattung der Immobilien Vrsta nekretnina	Emlak		Erazi-mirie	Grenzen von Megje od				Flächeninhalt Površina			Werth Vrijednost		Anmerkung Primjedba
			rein — čisti	unter Mukata pod mukatom		Osten — istoka	Westen — zapada	Süden — juga	Norden — sjevera	Dunum dunuma	Arschin aršina	Aussaat usjeva			
										Nummer broj		Oka	fl. for.	kr. nvč.	

Bestätigung. — Potvrda.

Das gefertigte Amt bestätigt hiemit, dass . . . .
Potpisani ured potvrgjuje ovijem, da je

. . . .

aus . . . . , laut der vor der Tapu-Commission abgegebenen Erklärung von . . . .
iz glasom očitovanja pred tapijskim povjerenstvom od

. . . . das auf der nächsten Seite beschriebene Immobil seinem Gläubiger . . . .
na drugoj strani opisan . . . nekretn . . . svomu vjerovniku

. . . .

aus . . . . zum Zwecke der Sicherstellung seiner Forderung im Betrage von . . . .
iz u svrhu osjeguranja njegove tražbine u iznosu od

sage
slovom . . . .

wirklich und freiwillig in Pfand gegeben habe und dass dieses Pfandrecht auf Grund der beigebrachten Documente im Register für
zaista i dobrovoljno u zalog dao, i da je to pravo zaloga na temelju doprinešenih isprava u registru za založbe pod st . . . .

Verpfändungen sub Post . . . ordnungsmässig eingetragen worden ist.
redovito uknjiženo.

Die Gebühr für die Einverleibung des Pfandrechtes wurde mit . . . . . fl. . . . kr. sub F-Register eingetragen.
Pristojba za uknjiženje založnog prava isnosom od . . . . . . for. . . . novč. uplačena je pod F-registrom.

. . . . am
dne . . . . 188 . .

Beilage III. — Prilog III.

Zahl — Broj . . . .

Bestätigung. — Potvrda.

Das gefertigte Amt bestätigt hiemit, dass
Potpisani ured potvrgjuje ovijem, da je . . . .

. . . .

aus
iz . . . . laut der vor der Tapu-Commission abgegebenen Erklärung vom
glasom očitovanja pred tapijskim povjerenstvom od . . . .

. . . . 188 . . das auf der nächsten Seite beschriebene Immobil seinem Gläubiger
na drugoj strani opisan . . . nekretn . . . svomu vjerovniku . . . .

. . . .

aus
iz . . . . zum Zwecke der Sicherstellung desen Forderung im Betrage von
u svrhu osjeguranja njegove tražbine u iznosu od . . . .

sage
slovom . . . .

wirklich und freiwillig in Pfand gegeben habe und dass dieses Pfandrecht auf Grund der obigen Erklärung und der beigebrachten
zaista i dobrovoljno u zalog dao, i da je to pravo zaloga na temelju gornjeg očitovanja kao i na temelju doprinešenih i u ovo

in hierämtliche Verwahrng genommenen Original-Documente
uredsko čuvanje primljenih izvornih isprava . . . .

. . . .

im Register für Verpfändungen sub Post . . . ordnungsmässig eingetragen worden ist.
u registru za založbe pod st . . . . redovito uknjiženo.

Die Gebühr für die Einverleibung des Pfandrechtes wurde mit . . . fl. . . kr. entrichtet und sub F-Register eingetragen
Pristojba za uknjiženje založnog prava u iznosu od . . . . . . for. . . . novč. uplaćena je pod F-registrom.

Bezirksamt — Kotarski ured

. . . . am
dne . . . . 188 . .

Kadi: — Kadija:

. . . .

Steuereinnehmer: — Poreznik:

. . . .

Bezirksvorsteher: — Kotarski predstojnik:

. . . .

Ort oder Gemeinde Mjesto ili općina	Haus- und Parcellen-Nr. Kućni i parcelarni broj	Gattung der Immobilien Vrsta nekretnina	Emlak		Erazi-mirie	Grenzen von Megje od				Flächeninhalt Površina			Werth Vrijednost		Anmerkung Primjedba
			rein — čisti	unter Mukata pod mukatom		Osten — istoka	Westen — zapada	Süden — juga	Norden — sjevera	Dunum dunuma	Arschin aršina	Aussaat usjeva			
										Nummer broj		Oka	fl. for.	kr. nvč.	

Beilage IV.

Auszug

aus dem Circularerlasse der Finanz-Landes-Direction für Bosnien und die Hercegovina vom 20. Juni 1881, Zahl 10511, betreffend die Regelung des Gebühren-Bemessungsgeschäftes und Bestimmung des Wirkungskreises der damit Betrauten.

Nachdem die Steuerämter mit Circular-Verordnung vom 26. Mai 1881. Zahl 8791 beauftragt sind, vom 1. Juli l. J. angefangen über die angemeldeten Rechtsgeschäfte und Todesfälle ein Anmeldungsregister A und ein Liquidationsbuch zu führen, so wird es für die Folge genügen, wenn in die bei den Bezirksbehörden zu führende Vormerkung ausschliesslich nur die eruirten und angezeigten Todesfälle eingetragen und am Schlusse eines jeden Monats eine Abschrift derselben dem Steueramte zur Verbuchung im eigenen Register A und im Liquidationsbuche zugestellt wird.

Es wurde wahrgenommen, dass einige Bezirksbehörden alle Verlassenschaften ohne Ausnahme den Scheriatsgerichten zur Amtshandlung abtreten, andere aber wieder die ganze Gebührenbemessung den Kadis übertragen, und dass überhaupt bezüglich der Behandlung, Werthausmittlung bei Nachlassrealitäten, Bemessung und Einhebung der Uebertragungsgebühren und Ausfolgung der Tapien sehr verschieden und von den bestehenden Vorschriften abweichend vorgegangen wird.

Wie bereits mit Verordnung vom 3. Nov. 1880, Zahl 15479 betont und wie aus der alten Norm (Gesetzsammlung pro 1878—1880, II. Band, Seite 497) zu ersehen ist, wird eine Verlassenschaft durch das Scheriatsgericht nur dann inventirt und abgehandelt, wenn nach dem Verstorbenen minderjährige, geisteskranke oder unbekannt abwesende Erben hinterblieben sind, oder wenn die grossjährigen Erben sich in der Vertheilung der Erbschaft nicht einigen könnten und um die gerichtliche Vertheilung selbst ansuchen

Es sind daher nur bei minderjährigen Erben die Verlassenschaften den Scheriatsgerichten zur Inventur und Abhandlung zu übergeben, welche nach beendeter Amtshandlung Abschriften der Inventarien und Abhandlungs-Protokolle den

Prilog IV.

Izvadak

iz okružnice financijalnog zemaljskog ravnateljstva za Bosnu i Hercegovinu od 20. juna 1881. br. 10511. kojom se uregjuje posao odmjerivanja pristojbina i ustanovljuje djelokrug onih, kojima je taj posao povjeren.

Pošto je poreznim uredima okružnicom od 26. maja 1881. broj 8791. naregjeno, da od 1. jula t. g. počevši imadu za prijavljene pravne poslove i umrća voditi prijavni registar A i jednu likvidacijonalnu knjigu, to će za buduće dosta biti, ako se u bilježnicu, koju vode kotarske oblasti, unesu isključivo samo iznagjena i prijavljena umrća i svrčetkom mjeseca dostavi poreznom uredu prepis iste radi uknjižbe u vlastitom A registru i u likvidacijonalnoj knjizi.

Opazilo se je, da neke kotarske oblasti sve ostavine bez iznimke ustupaju na uredovanje šerijatskim sudovima, a da druge opet cijelo odmjerenje pristojbina prepuštaju kadijama, i da se u opće glede postupka, pronalaza vrijednosti kod ostavinskih zemljišta, odmjere i ubiranja prijenosnih pristojbina i izdadbe tapija postupa vrlo raznoliko i bez obzira na postojeće propise.

Kako je naglašeno već naredbom od 3. novembra 1880. br. 15479. i kako se to vidi iz starog zakona (zbornik zak. za g. 1878—1880. knjiga II. strana 497.), popisiva i raspravlja se ostavina preko šerijatskog suda samo onda, kada su iza pokojnika ostali malodobni, umobolni ili takovi miraščije, za koje se nezna, gdje su, ili ako se punoljetni miraščije nebi mogli sjediniti u diobi miraza, te bi zamolili sami da im se sudbeno podijeli.

Imadu se dakle samo kod malodobnih miraščija ostavine predati na popis i raspravu šerijatskim sudovima, koji će nakon svršenog uredovanja poslati poreznim uredima prepise in-

Steuerämtern zur Bemessung der Uebertragungsgebühren und Ausfolgung der Tapien zuzustellen haben.

Bei Verlassenschaften hingegen, wo alle Erben grossjährig sind, findet eine gerichtliche Abhandlung nicht statt, sondern es wird hiebei nach den Bestimmungen des § 5 des Tapu- und § 13 des Emlak-Gesetzes vorgegangen, nämlich die Erben werden von der Bezirksbehörde aufgefordert, ein von den Imams und Muktaren der betreffenden Ortschaften auszustellendes Verzeichniss über den ganzen unbeweglichen Nachlass nebst den alten Tapien beizubringen, auf deren Grundlage dann die Uebertragungsgebühr bemessen und neue Tapien ausgefolgt werden.

Es sind daher alle den Scheriatsgerichten zugestellten den grossjährigen Erben zugefallenen Verlassenschaften wieder zurückzuziehen und nach obbesprochener Amtshandlung den Steuerämtern zur Gebührenbemessung zuzustellen.

Bezüglich der Werthausmittlung des unbeweglichen Nachlassvermögens, sowie bezüglich des zu beobachtenden Vorganges für den Fall, als die grossjährigen Erben das oberwähnte Verzeichniss im bestimmten Termin nicht beibringen wollen, ist nach der hierortigen Circular-Verordnung vom 13. Mai 1881. Zahl 9069 vorzugehen.

Wenn bei den zur Gebührenbemessung angemeldeten Rechtsgeschäften und Verlassenschaften von Unbeweglichkeiten die betreffenden Erben die alten, den rechtsmässigen Besitz des Voreigenthümers nachweisenden Tapien nicht beibringen können, so wird hiebei nach den Bestimmungen der §§ 10 und 11 des Tapugesetzes und nach jenen der §§ 4, 8, 9, 10 und 13 der Instruction über die Tapu-Senedate vom 7. Šaban 1276 (Gesetzsammlung pro 1878—1880, II. Band, Seite 306) vorgegangen.

Ebensowenig kann den Scheriatsgerichten die Bemessung der Uebertragungsgebühren von Unbeweglichkeiten übertragen werden, da sie nach diesfalls bestehenden ottomanischen Gesetzen hiezu weder berufen noch verpflichtet sind. Denselben obliegt nach dem mit Verordnung vom 21. September 1880, Zahl 12485 hinausgegebenen

ventara (popisa) i raspravnih zapisnika, da ovi odmjere prijenosnu pristojbu i izdadu tapije.

Kod ostavina pako, kod kojih su svi miraščije punoljetni, nema sudbene rasprave, nego se tu postupa po ustanovama § 5. tapu-zakona i § 13. emlak-zakona, najme kotarska oblast pozvaće miraščije. da doprinesu uz stare tapije i jedan od imama i muktara dotičnih mjesta izdani popis cijele nekretne ostavine, na kojih temelju će se odmjeriti prijenosna pristojba i izdati nove tapije.

Imadu se dakle sve ostavine, koje su šerijatskim sudovima dostavljene a pripale su punoljetnim miraščijama, opet oduzeti, te po gore opisanom uredovanju dostaviti poreznim uredima na odmjerenje pristojbe.

U pogledu pronalaza vrijednosti nepokretne ostavinske imovine, kao što i u pogledu postupka za slučaj, da miraščije gori spomenuti popis ne donesu uz utvrgjeno doba, postupa se po ovdješnjoj okružnici od 13. maja 1881. br. 9069.

Ako kod pravnih posala i ostavina dotični miraščije ne mogu doprinijeti starih, zakonito posjedovanje prijašnjeg vlasnika dokazivajućih tapija, to se tu postupa po ustanovama § 10 i 11. tapu-zakona i po onim §§ 4, 8, 9. 10 i 13 naputka o tapu-senedatima od 7. šabana 1276. (zbornik zakona za g. 1878 — 1880. II. knjiga str. 306.)

Isto se tako ne može šerijatskim sudovima predati odmjerba prijenosnih pristojbina od nekretnina, jer po odnosnim postojećim otomanskim zakonima nemaju za to ni prava ni dužnosti. Oni su samo dužni prema izvadku iz turske deseture, saopćenom naredbom od 21. septembra 1880. br. 12485., odmjerivati navedene

Auszuge aus der türkischen Destur blos die Bemessung der daselbst angeführten Scheriatstaxen, welche im Sinne der Circular-Verordnung vom 8. December 1880, Zahl 17093 eingehoben, beziehungsweise directe bei den Steuerämtern eingezahlt werden.

Wenn bei den Scheriatsgerichten Verhandlungen vorkommen, durch welche eine Unbeweglichkeit von Einem an den Andern übertragen wird, so hat das Scheriatsgericht eine Abschrift derselben dem Steueramte zur Bemessung der Uebertragungsgebühr zuzustellen.

Das ganze Gebührenbemessungsgeschäft sowie die Ausstellung neuer Tapien haben unter Leitung und Mitwirkung des Bezirksvorstehers und des Kadi die Steuerämter zu besorgen, welche auch die neuen Tapien mitzufertigen haben.

Nachdem jetzt bei den Steuerämtern durch die Creirung neuer Controlors-, Officials- und Praktikanten - Posten das Personale vermehrt worden ist, so wollen die Bezirksvorsteher einvernehmlich mit den Steuereinnehmern einen Steuerbeamten bestimmen, welcher sich, ohne dem übrigen steuerämtlichen Dienste ganz entzogen zu werden, hauptsächlich mit der Gebührenbemessung und Ausfolgung der Tapien zu befassen hat.

Denjenigen Steuerämtern, bei welchen die Eigenthumsveränderungen besonders rege sind und welche ausser dem Steuereinnehmer nur noch mit einem Beamten dotirt sind, wird über motivirten Antrag ein Diurnist mit entsprechender Entlohnung bewilligt, welcher sich dann ausschliesslich nur mit der Gebührenbemessung und Ausstellung der Tapien unter der unmittelbaren Leitung des Steuereinnehmers zu befassen haben wird.

Diesen mit der Gebührenbemessung betrauten Personen, welche übrigens auch hieher namhaft zu machen sind, sind nachfolgende Gesetze und Verordnungen zu übergeben, und zwar:

1. Das Tapugesetz vom 26. Sefer 1278 (herausgegeben mit Circular - Verordnung vom 27. October 1879, Zahl 22540/F. 7126).

2. Das Grundgesetz vom 7. Ramazan 1274 (mit Circular-Verordnung vom 27. August 1879, Zahl 16762/F. 5040).

u istom šerijatske takse, koje se potom u smislu okružnice od 8. dec. 1880. br. 17093. pobiru odnosno uplaćuju izravno kod poreznih ureda.

Ako bude kod šerijatskih sudova takovih rasprava, s kojima se kakova nekretnina prenosi s jednoga na drugoga, to ima šerijatski sud jedan prepis istih dostaviti poreznom uredu radi odmjerenja prijenosne pristojbe.

Cijeli posao odmjerenja pristojbe kao i izdavanje novih tapija nadleži uz upravu i sudjelovanje kotarskog predstojnika i kadije poreznim uredima, koji treba da i nove tapije potpisuju.

Pošto je osoblje poreznih ureda povećano namješćenjem novih kontrolora, oficijala i vježbenika, to neka gospoda kotarski predstojnici gledaju u sporazumu sa poreznicima odrediti jednog poreznog činovnika, koji će se — neoduzev ga posvema ostaloj poreznoj službi — imati ponajglavnije baviti sa odmjerivanjem pristojbina i izdadbom tapija.

Onim poreznim uredima, kod kojih su osobito česte promjene u vlasništvu, i koji osim poreznika imadu samo još jednog činovnika, dozvoliće se na valjano obrazloženi predlog jedan dnevničar sa primjerenom dnevnicom, koji će se uz neposredno vodstvo poreznika imati isključivo baviti odmjerivanjem pristojbina i izdavanjem tapija.

Tim osobama za odmjerivanje pristojbina, koje u ostalom valja takogjer amo obznaniti, imadu se predati slijedeći zakoni i naredbe i to:

1. Tapu-zakon od 26. sefera 1278. (izdan okružnicom od 27. okt. 1879. br. 22540/fin. 7126.)

2. Zemljišni zakon od 7. ramazana 1274. (izdan okružnicom od 27. augusta 1879. br. 16762. fin. 5040.)

3. Anhang zum Grundgesetze vom 25. Ramazan 1280 (mit Circular-Verordnung vom 4. November 1879, Zahl 24584/F. 7890).

4. Das Emlak-Gesetz vom 28. Redžeb 1291 (mit Circular-Verordnung vom 8. Mai 1880, Z. 5782).

5. Die Instruction vom 7. Šaban 1276 und die alte Norm über die Verlassenschaftsabhandlungen (ohne Datum).

6. Das Erbfolgegesetz vom 17. Muharem 1274 sammt Anhang.

7. Die Circular-Verordnungen vom 23. October 1879, Zahl 23307/F. 7401;
vom 12. Sept. 1879, Zahl 18090/F. 9596;
vom 15. December 1879, Z. 29013/F. 9596;
vom 18. Jänner 1880, Zahl 630;
vom 9. Februar 1880, Zahl 1353;
vom 24. Februar 1880, Zahl 1931;
vom 20. April 1880, Zahl 3612;
vom 2. April 1880, Zahl 4302;
vom 8. Mai 1880, Zahl 5782;
vom 9. Juni 1880, Zahl 7409;
vom 28. Juni 1880, Zahl 9966;
vom 10. August 1880, Zahl 10699;
vom 21. September 1880, Zahl 12485;
vom 26. September 1880, Zahl 13206;
vom 3. November 1880, Zahl 15479;
vom 18. November 1880, Zahl 15987;
vom 17. November 1880, Zahl 16320;
vom 20. November 1880, Zahl 16460;
vom 1. December 1880, Zahl 16817;
vom 8. December 1880, Zahl 17093;
vom 30. December 1880, Zahl 19074;
vom 15. Jänner 1881, Zahl 692;
vom 1. Februar 1881, Zahl 2362;
vom 17. Februar 1881, Zahl 3488;
vom 4. März 1881, Zahl 4676;
vom 14. März 1881, Zahl 5239;
vom 27. März 1881, Zahl 5848;
vom 26. April 1881, Zahl 7503;
vom 13. Mai 1881, Zahl 9069;
vom 20. Mai 1881, Zahl 9443;
vom 26. Mai 1881, Zahl 8791 und
vom 1. Juni 1881, Zahl 10460.

Die mit der Gebührenbemessung betrauten Organe haben sich mit den obigen Gesetzen und

3. Dodatak k zemljišnom zakonu od 25. ramazana 1280. (okružnicom od 4. novembra 1879. br. 24584; fin. 7890.)

4. Emlak-zakon od 28. redžeba 1291. (izdan okružnicom od 8. maja 1880. br. 5782.)

5. Naputak od 7. šabana 1276., i stari zakon o ostavinskim rasprava (bez datuma).

6. Nasljedbeni zakon od 17. muharema 1274. sa dodatkom.

7. Okružnice, od 23. oktobra 1879. br. 23307., fin, 7401;
od 12. septembra 1879. br. 18090/fin. 9596;
od 15. decembra 1879. br. 29013/fin. 9596;
od 18. januara 1880. br. 630,
od 9. februara 1880. br. 1353;
od 24. februara 1880. br. 1931;
od 20. aprila 1880. br. 3612;
od 2. aprila 1880. br. 4302;
od 8. maja 1880. br. 5782;
od 9. juna 1880. br. 7409;
od 28. juna 1880. br. 9966;
od 10. augusta 1880. br. 10699;
od 21. septembra 1880. br. 12485;
od 26. septembra 1880. br. 13206;
od 3. novembra 1880. br. 15479;
od 18. novembra 1880. br. 15987;
od 17. novembra 1880. br. 16320;
od 20. novembra 1880. br. 16460;
od 1. decembra 1880. br. 16817;
od 8. decembra 1880. br. 17093;
od 30. decembra 1880. br. 19074;
od 15. januara 1881. br. 692;
od 1. februara 1881. br. 2362;
od 17. februara 1881. 3488;
od 4. marta 1881. br. 4676;
od 14. marta 1881. br. 5239;
od 27. marta 1881. br. 5848;
od 26. aprila 1881. br. 7503;
od 13. maja 1881. br. 9069;
od 20. maja 1881 br. 9443;
od 26. maja 1881. br. 8791 i
od 1. juna 1881. br. 10460.

Organi, kojima je povjereno odmjerivanje pristojbe, imadu si prisvojiti znanje ovih zakona

Verordnungen vollkommen vertraut zu machen und sind dieselben bezüglich deren richtiger Anwendung, sowie überhaupt in der Behandlung verschiedener Rechtsgeschäfte, der Gebührenbemessung und Ausstellung der Tapien durch die Steuereinnehmer eingehend zu belehren und durch die Steuerinspectore gelegenheitlich der vorzunehmenden Amtsvisitationen zu controliren.

Wenn von den eruirten Todesfällen die Erben in fremden nachbarlichen Bezirken wohnen, so sind dieselben im Wege ihrer zuständigen Behörden zur Vorlage des Verzeichnisses über den unbeweglichen Nachlass aufzufordern.

Ich ersuche die Bezirksvorsteher, solchen Requisitionen mit möglichster Beschleunigung zu entsprechen und bei solchen Gelegenheiten jedesmal zu erheben, ob die betreffenden Erben nicht noch in andern Bezirken Unbeweglichkeiten geerbt haben, welche dann ebenfalls der Gebührenbemessung zu unterziehen sind.

i naredaba, a poreznici neka ih potanko upute u pravo uporavljanje kao što i u postupak sa raznim pravnim poslovima, u odmjerivanje pristojbe i izdavanje tapija, a gospoda porezni nadzornici kontrolisaće ih prigodom uredskih revizija.

Ako od iznagjenih umrća živu miraščije u tugjim susjednim kotarima, imadu se isti putem nadležnih oblastih pozvati, da predlože iskaz o nepokretnoj ostavini.

Umoljavam kotarske predstojnike, da se takovim rekvizicijama odazivlju što god brže mogu, i da tim prigodama svakiput izvide nijesu li možda dotični miraščije takogjer i u drugim kotarima naslijedili nekretnina, koji bi se takogjer imali podvrći odmjerenju pristojbe.

139.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 3. Juli 1884, Zahl 11603/II., betreffend die zollfreie Behandlung retournirter Gold- und Silberwaaren.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 24. Juni 1884, Z. 3800/II. B. H. wird eröffnet, dass im Zollgebiete erzeugte Gold- und Silberwaaren, welche in das Ausland ohne Anwendung des Losungsverfahrens ausgeführt wurden und in das Zollgebiet wieder zurücklangen, bei dieser Wiedereinfuhr dann zollfrei eingelassen werden können, wenn dieselben mit der Namenspunze des Verfertigers oder mit dem Fabrikszeichen desselben, dann mit den ämtlichen Punzen, nämlich mit der Feinheitspunze und dem Controlzeichen nach §§ 35 und 36 des mit kaiserlicher Verordnung vom 26. Mai 1866 kundgemachten Gesetzes vom 19. August 1865, R.-G.-Bl. Nr. 75 und der Vollzugsvorschrift vom 30. November 1866, Beilage A, R.-G.-Bl. Nr. 149 versehen sind.

139.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 3. jula 1884., br. 11603/II., glede carinskog oprosta za povraćene zlatnine i srebrnine.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 24. juna 1884., br. 3800/II. B. H., obznanjuje se, da se zlatnine i srebrnine, koje su pravljene u tuzemstvu, ter koje su izvežene u inozemstvo bez uporave pribilježbenog postupka, smiju u slučaju, kad bi se povraćale u carinsko područje, samo onda upušćati prosto od carine, ako su sprovigjene sa puncom majstorovom ili sa fabričkim znakom njegovim, te sa uredovnim puncama, najme sa puncom čistoće i sa kontrolnim znamenjem po §§ 35 i 36 zakona od 19. augusta 1865., drž. zbornik zakona br. 75., izdanog carskom naredbom od 26. maja 1866. i po provedbenoj naredbi od 30. novembera 1866., priloga A, drž. zbornik zakona br. 149.

Im Auslande erzeugte Gold- und Silberwaaren, welche in das Zollgebiet eingeführt und der Feingehaltspunzirung, sowie der Einfuhrverzollung unterzogen wurden, nachher aber in das Ausland ausgeführt und später wieder in das Zollgebiet eingeführt werden, können bei dieser Wiedereinfuhr nur in dem Falle zollfrei eingelassen werden, wenn dieselben in das Ausland im ordentlichen Losungsverfahren (§ 223 der Zollordnung) ausgeführt wurden und deren Wiedereinfuhr in das Zollgebiet im vorgeschriebenen Termine über das bestimmte Zollamt erfolgt.

Gegen die Echtheit der an in- und ausländischen Gold- und Silberwaaren befindlichen Punzen darf kein Bedenken obwalten und es sind dieselben zum Zwecke der Agnoscirung an ein Punzirungsamt zu leiten, welches den Befund auf dem betreffenden Zolldocumente ersichtlich zu machen hat.

Müssen Gold- und Silberwaaren nach § 33, Abschnitt 2, des Punzirungsgesetzes vom 19. August 1865 nach geschlossenem Zollverfahren über die Grenze zurückgeschafft werden, so sind die zur Verzollung von ausländischen Gold- und Silbergeräthen befugten Zollämter ermächtiget, den eingehobenen Zollbetrag ohne Rücksicht auf die Höhe desselben nach Einlangen der ämtlichen Austrittsbestätigung und gegen Beobachtung der gewöhnlichen Vorsichten selbstständig zu erfolgen.

Die die zollfreie Behandlung retournirter Gold- und Silberwaaren betreffenden Bestimmungen der Verordnung vom 4. Jänner 1881, Zahl 39535 (V.-Bl. ex 1881, Nr. 3) treten ausser Kraft.

140.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 3. Juli 1884, Zahl 11603/II., betreffend die Errichtung einer Zollamts-Expositur zu Castel Tesino.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 24. Juni 1884, Z. 3800/II. B. H. wird kundgemacht, dass zu Castel Tesino in Tirol, Finanzbezirk Trient, eine mit den Ver-

Zlatnine i srebrnine, koje su pravljene u inozemstvu, pa su se prigodom uvoza njihova u carinsko područje podvrgle carinjenju i puncevanju čistoće, ali su se poslije opet izvezle u inozemstvo, — te koje se iza toga opet uvoze u carinsko područje, mogu se pri tom drugom uvozu upušćati prosto od carine samo u onom slučaju, kada su iste u inozemstvo izvežene pod redovitim pribilježbenim postupkom (§ 223. carinskog reda) i ako se po drugi put uvoze u carinsko područje u propisanom roku preko stanovite carinare.

Ne smije biti sumnje o pravosti punce na tuzemskoj ili na inozemskoj zlatnoj i srebrnoj robi, pa za veću sjegurnost a i porad agnosciranja ima se ista poslati na koji puncevni ured, koji će nalaz zabilježiti na dotičnom carinskom dokumentu.

Ako bi se zlatnine i srebrnine po § 33., odsjeku 2, puncevnog zakona od 19. augusta 1865. imale nakon dovršenog carinskog postupka opet izvesti preko granice, to su carinare, koje ocarinjavaju inozemske zlatnine i srebrnine takogjer ovlašćene, da mogu samostalno, s obzirom na obične opreze povratiti ubranu carinu bez obzira na svotu iste, i to čim prispije uredovna potvrda o izlazu.

Ustanove naredbe od 4. januara 1881. br. 39535. (naredbenik za g. 1881. br. 3.) u pogledu carinskog oprosta za povraćene zlatnine i srebrnine, nemaju više valjanosti.

140.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 3. jula 1884., br. 11603/II., kojom se proglašiva, da je u Kastelu Tesinu postavljena carinarska ekspozitura.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 24. juna 1884. br. 3800/II. B. H., proglašiva se, da je u Kastelu Tesinu u Tirolu, financijalni kotar. Tridenat, postavljena ekspozi-

zollungsbefugnissen eines Nebenzollamtes II. Classe ausgestattete Expositur des Nebenzollamtes Tezze errichtet wurde, welche ihre Thätigkeit am 1. Juni 1884 begonnen hat.

141.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 6. Juli 1884, Zahl 10954/II., betreffend die Rückzahlung der Gehaltsvorschüsse in den vorgeschriebenen Terminen.

Aus Anlass eines vorgekommenen Falles, wornach von einem Beamten die letzte Rate seines Gehaltsvorschusses beim Steueramte vor deren Fälligkeit zur Einzahlung gebracht wurde, um vor Ablauf des für die Einbringung des erhaltenen Gehaltsvorschusses festgesetzten Termines einen neuen Gehaltsvorschuss zu erwirken, findet man im Hinblicke auf die Circular-Verordnung der bestandenen Finanz-Landes-Direction vom 7. April 1882, Zahl 6162 (siehe Beilage) zur künftigen Darnachachtung zu verordnen, dass die Steuerämter derlei vor dem festgesetzten Fälligkeitstermine zur Einzahlung gelangenden Beträge von der Empfangnahme zwar nicht zurückzuweisen haben, die frühere Abstattung jedoch keineswegs dem Ablaufe das die Gehaltsbezüge des betreffenden Functionärs belastenden Termines gleichzuhalten ist.

Vielmehr sind die Aemter auch in derlei Fällen, wenn der betreffende Functionär vor Ablauf des erwähnten Termines ein neuerliches Gesuch um Ertheilung eines Gehaltsvorschusses einbringen sollte, strengstens verpflichtet, auf dem diesfälligen Gesuche die Bestätigung anzuführen, mit welchem Zeitpunkte die Belastung der betreffenden Bezüge für den Fall, als der Abzug regelmässig wäre vorgenommen worden, aufgehört hätte.

tura sporedne carinare Tezze, sa carinskim povlasticama, poput kakove sporedne carinare II. razreda. Ta je ekspozitura počela uredovati 1. juna 1884.

141.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 6. jula 1884., br. 10954/II., glede povraćanja plaćevnih predujmova u propisanim rokovima.

Povodom jednog slučaja, što je neki činovnik pošljednju ratu svog plaćnog predujma uplatio u porezni ured prije nego što je ista dospjela bila za platež, a to zato, da tako zamoliti može novi predujam prije, nego što ističe rok za povratak starog predujma, naregjuje se s pozivom na okružnicu financijalnog zemaljskog ravnateljstva od 7. aprila 1882. br. 6162. (vidi prilogu) budućeg ravnanja radi, da porezni uredi takove prije roka dospjelosti na platež ponugjene iznose doduše ne smiju odbiti, nu da tim ranijim platežom ne ističe rok, koji opterećiva beriva dotičnog činovnika.

U slučajevima, kad bi dotični činovnik prije izmaka spomenutog roka predložio iznovičnu molbenicu za dozvoljenje predujma na plaću, dužni su uredi na odnosnoj molbenici potvrditi, kojim bi danom prestalo opterećenje beriva za slučaj, da je odbitak bio redovit.

Beilage zur Zahl 10954/II. ex 1884.

Circularerlass

der Finanz-Landes-Direction für Bosnien und die Hercegovina vom 7. April 1882, Zahl 6162, womit angeordnet wird, dass keinerlei, von den Parteien zur Einzahlung gebrachte Beträge zurückgewiesen werden dürfen.

Es kommen Fälle vor, dass die Steuerämter die von den Parteien zur Einzahlung gebrachten Theilbeträge an Steuern und sonstigen Abgaben nicht übernehmen und verrechnen wollen.

Dieser Vorgang ist uncorrect und mit den allgemeinen Cassavorschriften im Widerspruche, nach welchen selbst solche Einzahlungen, deren eigentliche Bestimmung noch nicht bekannt ist, nicht zurückgewiesen werden dürfen, sondern unbedingt anzunehmen, im Finanz-Depositen-journale in Empfang zu verrechnen und bezüglich der definitiven Verrechnung oder anderweitigen Verfügung die Weisung der vorgesetzten Anweisungsbehörde einzuholen ist.

Die Steuerämter werden beauftragt, in Hinkunft jede wie immer Namen habende Einzahlung, namentlich aber Theilzahlungen an bereits vorgeschriebenen Steuern, Gebühren und sonstigen Abgaben unbedingt anzunehmen und ordnungsmässig in Empfang zu verrechnen, eventuell die Weisungen der vorgesetzten Behörde über die Art der Verrechnung einzuholen.

Prilog k br. 10954/II. ex 1884.

Okružnica

financijalnog zemaljskog ravnateljstva za Bosnu i Hercegovinu od 7. aprila 1882., br. 6162., kojom se naregjuje, da se ne smiju odbiti stranke, želeće platiti pa bilo kakove mu drago iznose.

Dogagja se, da porezni uredi neće od stranaka da preuzmu i da zaračunaju dione iznose poreza i drugih dacija, koje bi želile platiti te stranke.

Takav postupak ne valja, a osim toga stoji u protuslovlju sa općenitim blagajničkim propisima, po kojima se uplate, pa makar im se i ne znalo za pravu odredbu, ne smiju odbiti, nego bezuslovno preuzeti i zaračunat u dnevniku za financijalne pologe, a glede definitivnog zaračunanja ili daljnje odredbe treba da se potraži uputa pretpostavljene doznačujuće oblasti

Nalaže se poreznim uredima, da u buduće svaku uplatu, ma koje vrste, naročito pak djelimične uplate poreza, koji je već propisan, pristojbina i drugojakih dacija bezuslovno preuzmu i redovito u primitak zaračunaju, odnosno da zatraže uputstvo od pretpostavljene oblasti, kako da ih računaju.

142.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 9. Juli 1884, Zahl 7922/II., betreffend die Einhebung rückständiger Steuern in fremden Bezirken.

Die Landesregierung hat in Erfahrung gebracht, dass nicht selten Fälle vorkommen, wornach einzelne Bezirksämter sich zum Zwecke der Eintreibung der rückständigen Steuern für die in ihren Bezirken gelegenen Immobilien der Grundherrn im Requisitionswege an die Bezirksämter des Domicils der betreffenden Grundherrn wenden, in welchem Falle die Execution gewöhnlich resultatlos ausfällt.

142.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 9. jula 1884., br. 7922/II., glede pobiranja zaostalih poreza u tugjim kotarima.

Zemaljska je vlada doznala, da se čestoputi dogagja, da se pojedini kotarski uredi u svrhu ućeranja zaostalih poreza od spahinskih nekretnina, ležećih u njihovom kotaru, obrate zamolnicom na onaj kotarski ured, gdje stoji dotični spahija, u kojem slučaju ovrha ostane obično bez uspjeha.

Um derartigen gewöhnlich fruchtlos verlaufenden Requisitionen zu begegnen wird, verordnet, dass sich die Bezirksämter unverzüglich von den Steuerämtern des eigenen Bezirkes einen vollständigen Rückstandsausweis über den Steuerrückstand jener Realitätenbesitzer, die in fremden Bezirken domiciliren, zu verschaffen und sich an die Bezirksämter des Domicils der Parteien behufs Einleitung des ersten Executionsgrades, das ist der Mahnung zu wenden haben.

Die requirirten Bezirksämter haben diese Mahnung binnen drei Tagen nach Erhalt derselben den Steuerrückständlern gegen Empfangsschein zuzustellen und die Partei zu verpflichten, ihren Rückstand binnen vierzehn Tagen vom ersten Tage nach der Zustellung an gerechnet, beim Steueramte einzuzahlen.

Gelangt der Rückstand innerhalb dieser Frist nicht zur Abstattung, so sind die requirirenden Bezirksämter hievon wie auch von der etwa geleisteten Zahlung sogleich zu verständigen und haben sodann den verbliebenen Ausstand ungesäumt aus den Einkünften der Rückständler im eigenen Bezirke, bei Grundherrn aus dem hak (polovina, tretina, petina etc.) durch Sequestration, beziehungsweise schleunige Durchführung der übrigen Executionsgrade hereinzubringen.

Erst wenn diese Massregeln erfolglos bleiben sollten, sind die Bezirksämter des Domicils des Rückständlers um die weiters erforderlichen Executionsschritte zur Hereinbringung der Rückstände anzugehen, welchem Ansuchen dieselben unweigerlich und mit aller Zuvorkommenheit zu entsprechen haben, damit der Rückstand sohin von der Partei im Domicile selbst nicht uneinbringlich gemacht werde.

Zu diesem Behufe ist es erforderlich, dass die Steuerämter vollständige und vollkommen richtige Rückstandsausweise insbesondere jetzt vor der Ernte in Vorlage bringen, wofür die Oberbeamten die volle Verantwortung trifft.

Die Kreisbehörden haben die genaue Befolgung dieser Weisungen zu überwachen und etwa vorkommende Differenzen unverzüglich auf eine den Vortheil des Aerars fördernde Weise zu schlichten.

Da se dakle spriječe takove bezuspješne rekvizicije, naregjuje se, da si kotarski uredi imadu neodvlačno pribaviti od poreznih ureda vlastitog kotara po jedan potpuni iskaz poreznih zaostataka od onih realitetnih posjednika, koji stanuju u tugjim kotarima, zatim neka se obrate na kotarske urede, koji su strankama nadležni, da isti povedu prvi stupanj ovrhe, najme da izdadu opomene.

Zamoljeni kotarski uredi dužni su te opomene uz tri dana, odkako ih primu, dostaviti uz primku dotičnim poreznim dužnicima i obvezati ih, da kod poreznog ureda plate svoj zaostatak uz četrnaest dana, računajuć od prvog dana iza dostave.

Ako se zaostatak tečajem tog roka nebi uplatio, valja da se o tome, kao što i o možebiti podmirenom porezu odmah obavijeste moleći kotarski uredi, jer će ovi morati zaostatak neodvlačno ućerivati iz dohodaka dužnikovih u vlastitom kotaru, kod spahija iz haka (polovine, tretine, petine i t. d.), i to sekvestracijom dotično pospješnim provedenjem ostalih stupanja ovrhe.

Ako bi sve te mjere ostale bezuspješne, valja istom onda zamoliti kotarski ured dužnikove postojbine, da za ućeranje zaostatka preduzme daljna potrebita ovršna sredstva, kojoj će zamolbi ovaj imati zadovoljiti bez prigovora i sa svom susretljivošću, kako neće moći stranka u domicilu samom učiniti zaostatak neućerivim.

U tu svrhu je nužno, da porezni uredi predlože naročito sada prije žetve potpune i posve tačne iskaze zaostataka. Nadčinovnici nose svu odgovornost za to.

Okružne oblasti imadu paziti na tačno izvršavanje ovih naputaka, a možebitne razlikosti što brže poravnjavati načinom, koji unapregjuje korist erara.

Für den genauen Vollzug werden die Bezirksvorsteher, respective Bezirksleiter verantwortlich gemacht.

143.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 14. Juli 1884, Zahl 12408/II., betreffend das Verbot der Ein- und Durchfuhr von Hadern, altem Tauwerk, alten Kleidern, gebrauchter Leibwäsche und gebrauchten Bettzeuges aus Frankreich, Algier und Tunis.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 6. Juli 1884, Z. 4089/II. B. H., wird wegen der Gefahr der Einschleppung ansteckender Krankheiten die Ein- und Durchfuhr von Hadern, altem Tauwerke, dann von alten Kleidern, gebrauchter Leibwäsche und gebrauchtem Bettzeuge, insoferne diese Gegenstände für den Handel bestimmt sind, aus Frankreich, Algier und Tunis verboten.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage, an welchem sie den betreffenden Zollämtern, beziehungsweise den Seesanitätsbehörden bekannt wird, in Wirksamkeit.

Bezüglich Egyptens bleibt die Ministerial-Verordnung vom 20. Juli 1883, Z. 3167/II. B. H. (Circular-Verordnung der Landesregierung vom 27. Juli 1883, Zahl 10054 II., Sammlung der Gesetze und Verordnungen pro 1883, Seite 744) in Kraft.

144.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 14. Juli 1884, Zahl 12415/II., womit die Verordnung, betreffend das Verfahren bei der mit dem Anspruche auf Steuerrückvergütung über die Zolllinie stattfindenden Bierausfuhr in Flaschen abgeändert wird.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 2. Juli 1884, Z. 3995 II. B. H., wird der Punkt 4 der Verordnung vom 22. Jänner

Za tačno izvršenje odgovorni su kotarski predstojnici odnosno kotarski upravitelji.

143.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 14. jula 1884., br. 12408/II., glede zabranjenog uvoza i provoza trolja (prnja), starih konopa, starih haljina, nošene prtenine i upotrebljavane posteljine iz Franceske, Algira i Tunisa.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 6. jula 1884. br. 4089/II. B. H., zabranjuje se radi opasnosti, koja prijeti od uvućenja prilјepčivih bolestih, uvoz i provoz trolja (prnja), starih konopa, te starih haljina, nošene prtenine i upotrebljavane posteljine, u koliko su ti predmeti odregjeni za trgovanje, a potječu iz Franceske, Algira i Tunisa.

Ova naredba važi počevši od onog dana, kojeg je saopćena dotičnim carinarama, odnosno pomorskim zdravstvenim oblastima.

Glede Egipta (Misira) vrijedi i nadalje ministerijalna naredba od 20. jula 1883., br. 3167/II. B. H., (okružnica zemaljske vlade od 27. jula 1883., br. 10054/II., zbornika zakona i naredaba za g. 1883. str. 744).

144.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 14. jula 1884., br. 12415/II., s kojom se preinačiva naredba glede postupka pri izvozu piva u bocama, koje se preko carinske linije izvozi uz pravo na povratak poreza.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 2. jula 1884., br. 3995/II. B. H, ima se tačka 4. naredbe od 22. januara 1884.,

1884, Zahl 393/II. B. H., Circular-Verordnung der Landesregierung vom 22. Februar 1884, Zahl 1676/II. (Sammlung der Gesetze und Verordnungen pro 1884, Seite 223), betreffend das Verfahren bei der mit dem Anspruche auf Steuerrückvergütung über die Zolllinie stattfindenden Bierausfuhr in Flaschen abgeändert, so dass die Verpackung der zu einer Sendung von mindestens 100 Litern gehörigen mit Bier gefüllten Flaschen auch in der Art erfolgen kann, dass sich in jedem einzelnen Collo (Kiste, Korb oder Fass) eine durch 12 oder auch durch 25 theilbare Anzahl solcher Flaschen befindet.

br. 393/II. B. H., okružnica zemaljske vlade od 22. februara 1884., br. 1676/II., (zbornik zakona i naredaba 1884. strana 223) glede postupka pri izvozu piva u bocama, koje se preko carinske linije izvozi uz pravo na povratak poreza, promijeniti tako, da se k jednoj pošiljci od najmanje 100 litri spadajuće, pivom napunjene flaške, mogu spakovati takogjer i tako, da se iste u svakom pojedinom koliju (sanduku, pletenki, buretu) nalaze u broju, koji je sa 12 ili pak sa 25 dijeliv.

145.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. Juli 1884, Zahl 11828/II., betreffend die Controle des Bezuges und des Verbrauches vom dalmatinischen weissen Seesalze.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 30. Juni l. J., Z. 3734/II. B. H., wird hinsichtlich der Controle des Bezuges und des Verbrauches von dalmatinischem weissem Seesalze folgendes bestimmt:

1. Da die laut des hohen Erlasses des gemeinsamen Ministeriums vom 14. October 1883, Zahl 5451/B. H., mit hierortiger Verordnung vom 22. October 1883, Zahl 14610 (Sammlung der Gesetze und Verordnungen pro 1883, Seite 882), neu eingeführten grünen Salzverkaufsbolleten sich bisher als für die Controle geeignet bewährt haben, so werden dieselben auch weiterhin beibehalten. Dagegen wird mit Hinblick auf die im Lande bestehenden Communicationsverhältnisse und den unzureichenden Stand der Zoll- und Finanzwache von der Feststellung von eigenen Wegen und Eintrittsstationen für die Einbringung des in Dalmatien angekauften Salzes nach Bosnien und der Hercegovina Umgang genommen. Hiemit ist selbstverständlich das Recht und die Verpflichtung der Zoll- und Finanzwache, bei Gelegenheit anderer Dienstesverrichtungen etwa vorkommende

---

145.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. jula 1884., br. 11828/II., glede kontrolisanja dobave i potroška dalmatinske bijele morske soli.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 30. juna t. g. br. 3734/II. B. H., naregjuje se glede kontrolisanja dobave i potroška dalmatinske bijele morske soli slijedeće:

1. Pošto su se one usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 14. oktobra 1883., br. 5451/B. H., ovgješnjom naredbom od 22 oktobra 1883., br. 14610 (zbornik zakona i naredaba od god. 1883. strana 882) iznovice uvedene bolete za prodaju soli, pokazale dosada prikladnima za kontrolu, to će se iste pridržati i nadalje. Naprotiv odustaje se od ustanove posebnih puteva i ulaznih štacija za uvoz soli iz Dalmacije u Bosnu i Hercegovinu, jedno s obzira na postojeće u zemlji komunikacijske okolnosti, a drugo gledom na nedovoljno stanje carinske financijalne straže. Ovijem se dakako ne dokida pravo i dužnost carinske i financijalne straže, da prilikom drugih službenih posala kontroluju i možebit nadošle transporte soli, da razgledaju dokumenta

Salztransporte zu controliren, die Documente einzusehen und den Befund auf denselben und in den eigenen Dienstschriften ersichtlich zu machen, nicht aufgehoben.

2. Der Salzbezug aus Dalmatien ist im Allgemeinen nur gegen die Beibringung von eigenen Anweisungen gestattet. Die Ausstellung derselben wird der im Wohnorte der Partei selbst oder in der nächsten Nähe befindlichen Abtheilung der Zoll- und Finanzwache, oder wenn sich ein Gendarmerieposten oder eine Bezirksamtsexpositur noch näher befinden, diesen Organen übertragen. Diese Anordnung ist nicht blos in den an Dalmatien angrenzenden Bezirken, sondern auch an jenen Orten tiefer im Lande durchzuführen, in welchen dalmatinisches Salz vorzukommen pflegt. Das hohe gemeinsame Ministerium wird sich mit dem k. k. Finanzministerium in das Einvernehmen setzen, dass die dalmatinischen Salzämter angewiesen werden, kein Salz ohne vorher erfolgte Uebergabe der bemerkten Anweisungen auszufolgen, diese Anweisungen einzuziehen und zum Rechnungsbelage den Verschleissregistern anzuschliessen. Diese Anweisungen werden als strenge verrechenbare Drucksorte zu behandeln und in Evidenz zu halten sein.

3. Die Angabe der zu beziehenden Salzmenge ist nur von Salzhändlern und solchen Parteien zu fordern, welche in Städten oder in solchen Orten ihren Wohnsitz haben, in denen sich Abtheilungen der Zoll- und Finanzwache befinden. Diese Mengen sind dann auch in die Anweisungen selbst einzutragen. Die erwähnten Händler und Parteien haben den Bezug des Salzes durch die Stellung desselben bei den dem Eintrittsorte zunächst gelegenen Ueberwachungsorganen, eventuell auch bei jenen Organen nachzuweisen, welche die fragliche Anweisung ausgestellt haben.

4. Alle anderen Parteien sind zwar von der Angabe der zu beziehenden Salzmengen zu entheben, dieselben werden aber zu verpflichten sein, im Falle, als sie während des Transportes den Standort einer Abtheilung der Zoll- und Finanzwache berühren, die bezogene Salzmenge bei dieser Abtheilung zu stellen.

i pripišu na ista i u vlastita službena pisma svoj nalaz.

2. Dobava soli iz Dalmacije dozvoljena je u opće samo uz doprinešenje posebnih doznaka. Izdavanje istih prepušća se onom razdjelu carinske financ. straže, koji je u mjestu, gdje stanuje stranka ili u najbližjoj okolini, ili ako bi se još bližje nalazila žandarska postaja ili kakova ekspozitura kotarskog ureda, onda tim organima. Ova se odredba ima provesti ne samo u onim prema Dalmaciji pograničnim kotarima, nego takogjer i u onim mjestima dalje u zemlji, u kojima se češće nalazi dalmatinske soli. Visoko zajedničko ministarstvo sporazumjeće se sa ces. kr. ministarstvom financija, da dalmatinske solare dobiju nalog, da nikako ne dadu soli bez prethodne predaje spomenutih doznaka. Solare će te doznake pridržavati kao priloge k prodajnim registrima. Doznake moraće se držati u evidenciji kao strogo zaračunive tiskanice.

3. Množinu soli, koju kane dobaviti, moraju navagjati samo trgovci sa solju i onakove stranke, koje stanuju u gradovima ili u takim mjestima, u kojima se nalaze razdjeli carinske i financijalne straže. Te množine valja upisati onda i u iste doznake. Spomenuti trgovci sa solju i stranke imadu dobavu soli dokazati stavnjom iste kod onog nadzornog organa, koji je ulaznom mjestu najbližji, eventualno i kod onih organa, koji su im izdali rečenu doznaku.

4. Sve druge stranke ne trebaju navagjati množinu soli, koju kane dobaviti, ali su dužne, ako se tečajem transporta dotaknu koje štacije razdjela carinske i financijalne straže, da kod iste prikažu dobavljenu množinu soli.

5. Die dalmatinischen Salzämter werden aufgefordert werden, auf jenen Bolleten, welche auf Grundlage von Anweisungen über eine bestimmte Salzmenge ausgefertigt werden, die auf der Vorderseite befindlichen, offen gelassenen Stellen, betreffend die Festsetzung der Zeit zur Stellung des gefassten Salzes bei den unter Z. 3 genannten Organen, gehörig auszufüllen und gleichzeitig die Parteien auf diese Verpflichtung aufmerksam zu machen.

6. Die mit der Ausstellung der Salzanweisungen betrauten Organe haben diese Anweisungen unter fortlaufenden Nummern vorzumerken und in der letzten Rubrik der diesfälligen Vormerkung auch die erfolgte Stellung des Salzes selbst unter gleichzeitiger Eintragung der Bolleten-Nummer des Salzamtes einzutragen.

Eine Abschrift der Vormerkung ist im Dienstwege monatlich unter Anschluss der eingezogenen bereits ausgegoltenen Bolleten an das Rechnungs-Departement der Landesregierung einzusenden, — von welchem dieselbe zum Zwecke der Vergleichung mit den Verschleissregistern der Salzverschleissämter gegen Rücksendung an das Rechnungs - Departement der Finanz - Landes-Direction in Zara zu leiten sein wird.

7. Die Einziehung der Salzkaufsbolleten gelegenheitlich der Stellung des Salzes beim Controlorgane, nachdem die Bleie von den Collien abgenommen, auf dem Rücken der Bollete die vorgeschriebene Bestätigung über die importirte Sorte und Menge angesetzt wurde und die Ausfertigung der neuen Bestätigungen an die Parteien zum Behufe der Ausweisung des Salzes auf dem weitern Transporte und an dem Bestimmungsorte — hat nur bei jenen Parteien einzutreten, welche zur Stellung des Salzes bei einem Ueberwachungsorgane verpflichtet sind, während bei anderen Parteien diese Bolleten nur bei Gelegenheit der Vornahme von anderweitigen Dienstesverrichtungen der Wachorgane, nach dem die Bolleten durch den Verbrauch des Salzes ihre Giltigkeit verloren haben, einzuziehen sind.

8. Können die Bolleten oder die oben erwähnten neuen Bestätigungen noch nicht einge-

5. Dalmatinske solare biće pozvane, da na onim boletama, koje se izdaju na temelju doznaka na stanovitu množinu soli, kako valja ispune prazna mjesta na prednjoj strani glede utvrgjenja vremena za stavnju kupljene soli kod organa, pod br. 3. navedenih, i da podjedno upozore stranku na tu obvezanost.

6. Organi, kojima je povjereno izdavanje doznaka soli, imadu te doznake pod tekućim brojevima pobilježiti, te u pošljednjoj rubriki dotične bilježnice upisati i to, da se je sol stavila, i pod kojim boletnim brojem solare.

Računarskom odsjeku zemaljske vlade slaće se od te bilježnice jedan prepis svakog mjeseca uz prilog pobranih boleta, koje su već istekle, a ovaj će sve to dalje slati uz svojedobnu povratu, računarskom odsjeku financijalnog zemaljskog ravnateljstva u Zadru u svrhu, da se prispodobi sa prodajnim registrima solarskih ureda.

7. Kad se sol stavi kod kontrolnog organa, te kad se skine olovo sa kolia, i na stražnjoj strani bolete po propisu potvrdi uvezena vrsta i množina, ima se oduzeti boleta o kupnji soli i izdati stranci nova potvrda za iskazanje soli i na dalnjem transportu i na mjestu odregjenja i to samo kod onih stranaka, koje su dužne staviti soli kod kojeg nadzornog organa, dočim se kod ostalih stranaka te bolete oduzimlju samo prilikom obavljanja drugih službenih posala i pošto su bolete potroškom soli izgubile svoju vrijednost.

8. Ako se bolete i gore spomenute nove potvrdnice ne mogu oduzeti samo stoga, što is-

zogen werden, weil das mit denselben ausgewiesene Salz noch nicht gänzlich verbraucht oder verkauft wurde, so sind auf denselben die bereits verwendeten Mengen abzuschreiben, wornach diese Documente nur mehr zur Deckung des Restes bis zum vollständigen Verbrauche dienen können und hierauf eingezogen werden.

Dabei wird übrigens bemerkt, dass die Abschreibung der verbrauchten Salzmengen nicht den Parteien allein überlassen werden kann, sondern von den Ueberwachungsorganen gelegenheitlich der Dienstverrichtung vorzunehmen und mit ihrer Unterschrift auf den Documenten unter gleichzeitiger Mitfertigung durch die Partei zu bestätigen ist.

Die Vormerkung über ausgestellte Salzanweisungen, die Anweisungen und die Bestätigungen über die eingezogenen Salzkaufsbolleten, letztere auf grünem Papiere gedruckt, sind nach den weiter nachfolgenden Formularien I., II. und III. zu führen.

kazana u njima množina soli nije još potrošena ili prodana, to se imadu na istima otpisati potrošene već množine, na što će ti dokumenti služiti još samo za pokriće ostatka, dok se i taj ne potroši i isti ne oduzmu.

Opaža se pri tome, da nije slobodno prepustiti stranci, da ona sama otpiše na boleti potrošenu množinu, već to imadu činiti nadzorni organi prilikom obavljanja svoje službe. Taj se otpis ima na dokumentima potvrditi ne samo potpisom tih organa, nego i potpisom stranke.

Bilježnica o izdanim doznakama soli, doznake i potvrdnice o pridržanim boletama ove posljednje na zelenoj hartiji štampane, imadu se voditi po priloženim ovgje formularima I., II. i III.

Beilage 1 zur Zahl 11828/II. ex 1884. -- Prilog 1. k br. 11828/II. ex 1884.

Vormerkung – Bilježnica

über ausgestellte Anweisungen zum Bezuge des weissen Seesalzes aus den k. k. dalmatinischen Salzämtern.

o izdanim doznakama za dobavu bijele morske soli iz ces. kr. dalmatinskih solara.

Fortlaufende Zahl Redni broj	Des Bezugsberechtigten oder Waarenführers Dobavljača ili voznika		Zum Bezuge angewiesene Menge weissen Seesalzes Množina bijele morske soli, doznačena za dobavu		Tag und Stunde, an dem die Sendung b. Controlsorgane gestellt oder angemeldet wurde Dan i sat, kada je pošiljka kod kontrolnog organa stavljena ili prijavljena	Laut der Glasom
	Vor- und Zuname ime i prezime	Wohnort prebivalište	Kilogramm kilograma	beim k. k. Salzamte in kod ces. kr. solare u		Name und Wohnort des Bezugsberechtigten oder des Waarenführers Ime i prebivalište dobavljača ili voznika

Deckungsurkunde iskaznice							Der Deckungsurkunde Iskaznice			Anmerkung Primjedba
des Salzes soli			entrichtete Gebühr Plaćena pristojba		Angelegtes und bei der Stellung abgenommenes Blei Metnuta a kod stavnje skinuta olova		Ausstellungsort Mjesto izdadbe	Tag und Jahr Dan i godina	Zahl broj	
Gattung vrsta	Collienzahl broj kolia	Menge množina Kilogramm kilograma	fl. for.	kr. nvč.	Stücke komada					

Beilage II zur Zahl 11828/II. ex 1884. — Prilog II. k br. 11828/II. ex 1884.

Anweisung

zum Bezuge des weissen Seesalzes aus den k. k. dalmatinischen Salzämtern für nachbenannte Partei aus Bosnien oder aus der Hercegovina.

Doznaka

za dobavu bijele morske soli iz ces. kr. dalmatinskih solara za niže naznačenu stranku iz Bosne ili iz Hercegovine.

Fortlaufende Zahl Tekući broj	Des Bezugsberechtigten Dobavljača		Zu beziehende Salzmenge Množina soli, koja će se dobaviti		Anmerkung — Primjedba
	Vor- und Zuname Ime i prezime	Wohnort prebivalište	Gattung vrsta	Menge množina Kilogramm kilograma	

. . . . am dne . . . . 188 . .

Unterschrift des Ausstellers der Salzanweisung:
Potpis izdavatelja doznake:

. . . .

Beilage III zur Zahl 11828/II. ex 1884. — Prilog III. k br. 11828/II. ex 1884.

Bestätigung – Potvrda

über die eingezogene Salzkaufsbollete, giltig zum Weitertransporte nach . . . . oder für den Bestimmungsort
mjesto oduzete bolete o kupnji soli, vrijedi za daljnji transport u ili za mjesto opredijelenja

in / u . . . . Die Bollete ausgestellt vom k. k. Zollamte in / Boleta izdana po ces. kr. carinari u . . . .

am / dne . . . . 188 . . Zahl / broj . . . . . . auf den Namen / na ime . . . .

in / u . . . . für weisses Seesalz in / za bijelu morsku sol u . . . . . . Collien in der Menge von / koliama u množini od . . . Kilogramm. / kilograma.

wofür die Gebühr von / za koju je plaćeno . . . . . . fl. / for. . . . kr. / nvč. entrichtet wurde. / u ime pristojbe.

Die angelegten / Metnuta . . . . . . Bleie wurden bei der Stellung abgenommen. / olova oduzeta su kod stavnje.

. . . . am dne . . . . 188 . .

Unterschrift des Controlorganes:
Potpis kontrolnog organa:

. . . .

146.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 23. Juli 1884, Zahl 13091/II., betreffend das Aufgeld bei Zollzahlungen der Goldzölle mit Silber pro August 1884.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 23. Juli 1884, Z. 4607/II. B. H., ist das Aufgeld (Agio) bei Zahlungen der Goldzölle mit Silber für den Monat August 1884 mit $21^1/_2$% sage: einundzwanzig einhalb Percent zu berechnen und einzuheben.

147.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 24. Juli 1884, Zahl 9961/II., betreffend die Evidenzhaltung der erhobenen Gefällsstraffälle und Controle über die in Gefällsstrafangelegenheiten geschöpften Urtheile.

Zur Beseitigung der Schwierigkeiten, welche in der Evidenzhaltung der erhobenen Gefällsstraffälle bestehen, sowie zur Ermöglichung einer genauen Controle über die in Gefällsstrafangelegenheiten geschöpften Urtheile, findet sich die Landesregierung veranlasst, Nachstehendes anzuordnen:

1. Die Finanz-Inspectoren werden eingeladen, in Hinkunft Abschriften der gefällten Urtheile denjenigen Zoll- und Steuerämtern, bei welchen die Straffälle in Evidenz genommen wurden, sofort zukommen zu lassen; die Zoll- und Steuerämter haben dieselben mit den bezüglichen Journalsartikeln zu versehen und als Nachtragsbeilagen dem Rechnungs-Departement einzusenden.

2. Bezüglich solcher Parteien, welche statt der Vermögensstrafe die suppletorische Arreststrafe abgebüsst haben, haben die Finanz-Inspectoren über den Vollzug der Arreststrafe nicht, wie dies bisher der Fall war, das zuständige Steueramt zu verständigen, sondern der Landesregierung hierüber unter Angabe wo und unter welcher Journalspost der Straffall in Evidenz genommen wurde, Bericht zu erstatten.

146.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 23. jula 1884., br. 13091/II., glede ažija kod plaćanja carine srebrom u mjesecu augustu 1884.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 23. jula 1884., br. 4607/II. B. H., izračunavaće se i pobiraće ažia (prid) kod plaćanja carine srebrom u mjesecu augustu 1884. sa $21^1/_2$%, slovom: dvadeset i jedan i pol popostotka.

147.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 24. jula 1884., br. 9961/II., glede držanja evidencije o izvigjenim dohodarnim kaznenim slučajevima, i glede kontrole nad presudama, koje su izrečene u dohodarnim kaznenim stvarima.

Da se otklone poteškoće, koje postoje u držanju očevidnosti o izvigjenim dohodarnim kaznenim slučajevima, kao što za omogućenje točne kontrole nad presudama, izrečenima u dohodarnim kaznenim stvarima, ponukana je zemaljska vlada, da slijedeća odredi:

1. Financijalni nadzornici pozivlju se, da u buduće prepise od izrečenih presuda dostavljaju odmah onom carinskom ili poreznom uredu, kod kojega se kazneni slučaj vodi u evidenciji; a carinski i porezni uredi imadu iste sprovıditi s dotičnim dnevničkim člancima i poslati ih kao naknadne priloge na računarski odsjek.

2. Glede onih stranaka, koje su mjesto globe odsjedile supletorni zatvor, imadu financijalni nadzornici o izvršenju zatvora, ne kao što je to dosele bivalo, obavijestiti nadležni porezni ured, nego zemaljskoj vladi podnijeti o tome izvješće uz navod, gdje i pod kojom je stavkom dnevnika kazneni slučaj uzet u evidenciju.

148.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 25. Juli 1884, Z. 13010/II., betreffend die Umwechslung unbrauchbarer und die Theilvergütung beschädigter Staatsnoten à 50 fl. ddo. 1. Jänner 1884.

Im Nachhange zu der hierortigen Circularverordnung vom 28. Mai l. J., Z. 9492/II. (Sammlung der Gesetze und Verordnungen pro 1884, Seite 480), und im Grunde des Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 17. Juli l. J., Zahl 4359/II. B. H., werden die vom k. und k. Reichs-Finanzministerium unterm 21. Juni l. J., Zahl 1533, erlassenen Bestimmungen für die Umwechslung unbrauchbarer und die Theilvergütung beschädigter Staatsnoten à 50 fl. ddo. 1. Jänner 1884, kundgemacht wie folgt:

Die mit der Verordnung der bestandenen Finanz-Landes-Direction vom 25. Februar 1882, Zahl 3494 (Gesetzsammlung pro 1882, Seite 64), für die mit der Umwechslung unbrauchbarer, beziehungsweise mit der Vergütung beschädigter Staatsnoten betrauten Cassen und Aemter mit besonderer Rücksichtnahme auf die neuen Staatsnoten à 5 fl. ddo. 1. Jänner 1881 erlassene Instruction hat auch rücksichtlich der Umwechslung unbrauchbarer und der Theilvergütung beschädigter Staatsnoten à 50 fl. ddo. 1. Jänner 1884 mit nachstehendem Zusatze zum § 2 und den weiters angedeuteten Aenderungen der §§ 4, 6 und 7, Anwendung zu finden.

Zu § 2. Zusammengeklebte Staatsnoten à 50 fl. II. Emission ddo. 1. Jänner 1884 dürfen von den Cassen und Aemtern nur dann als Zahlung oder zur Umwechslung mit dem vollen Nominalbetrage angenommen werden, wenn dieselben mit einem feinen Seidenpapiere oder einem sonstigen durchsichtigen Stoffe auf der einen oder der anderen Seite in der Weise zusammengeklebt sind, dass mit voller Sicherheit constatirt werden kann, dass diese Noten in allen Theilen vollständig und echt sind.

Die auf eine andere Art zusammengeklebten Staatsnoten à 50 fl. II. Emission ddo. 1. Jänner

148.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 25. jula 1884., br. 13010/II., glede izmjenjivanja neupotrebljivih i naknagjivanja dijelova oštećenih državnih nota po 50 for. sa datumom 1. januar 1884.

Dodatno k ovdješnjoj okružnici od 28. maja t. g. br. 9492/II. (zbornik zakona i naredaba za godinu 1884. str. 480.) i na temelju otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 17. jula t. g. br. 4359/II. B. H., proglašivaju se ustanove otpisa ces. i kr. državnog ministarstva financija od 21. juna t. g. br. 1533., izdane u pogledu izmjenjivanja neupotrebljivih i naknagjivanja dijelova oštećenih državnih nota po 50 for. sa datumom 1. januar 1884. kako slijedi:

Naputak proglašen naredbom postojavšeg financ. zemalj. ravnateljstva od 25. februara 1882. br. 3494. (zbornik zakona za g. 1882. st. 64.) za blagajne i urede, kojima je povjereno izmjenjivanje za promet neupotrebljivih državnih nota, odnosno dijelomično naknagjivanje oštećenih državnih nota, sa osobitim obzirom na nove državne note po 5 for. sa datumom 1. januar 1881., ima vrijediti i glede izmjenjivanja neupotrebljivih i naknagjivanja dijelova oštećenih državnih nota po 50 for. sa datumom 1. januar 1884., ali sa slijedećim dodacima k § 2. i dalje označenim promjenama u §§ 4., 6. i 7.

K § 2. Slijepljene državne note po 50 for. II. izdadbe od 1. januara 1884. smiju blagajne i uredi samo onda pod platež ili izmjenu uz potpunu nominalnu vrijednost primati, ako su iste na kojoj od obih strana slijepljene sa finim svilenim papirom ili kojom drugom prozračnom tvari i to tako, da se sa svom sjegurnošću može konštatovati, da su note u svim djelovima potpune i prave.

Kojim drugim načinom slijepljene državne note po 50 for. II. izdadbe sa datumom 1. ja-

1884 sind als beschädigt zu behandeln und nach der Bestimmung des § 9 der oben erwähnten Instruction in der vorgeschriebenen Weise zur Bemessung der Vergütung dem Reichs-Finanzministerium vorzulegen.

Zu § 4. Staatsnoten à 50 fl. ddo. 1. Jänner 1884, aus deren Beschaffenheit sich ergibt, dass dieselben mit Absicht einer Veränderung unterzogen wurden, dürfen nach der Bestimmung des Absatzes 5 der Kundmachung des k. und k. Reichs-Finanzministeriums vom 9. Mai 1884 (R.-G.-Bl. Nr. 64 und V.-Bl. Nr. 17), von den Staatscassen und Aemtern in Zahlung nicht angenommen werden, sondern sind durch dieselben an die k. und k. Reichs-Centralcasse in Wien behufs Prüfung der Echtheit und deren Umwechslung gegen Ersatz der Erzeugungs- und Manipulationskosten einzusenden. Diese Kosten werden mit zehn Kreuzer per Stück berechnet und von dem Umwechslungsbetrage bei Uebersendung desselben durch die Reichs-Centralcasse in Abzug gebracht.

Zu § 6. Zum Behufe der Bemessung der Vergütung für beschädigte Staatsnoten à 50 fl. ddo. 1. Jänner 1884, wird das Format derselben in 200 gleiche Felder getheilt. Die Eintheilung in diese Felder geschieht durch Auflegen von Netzen, welche in rechteckige Rahmen gespannt und so construirt sind, dass der innere Umfang des Rahmens das Format der Staatsnote genau umgränzt und dieses durch horizontal und vertical gezogene Fäden in 200 gleich grosse viereckige Felder getheilt wird.

Zu § 7. Jedes Feld, dessen Raum durch die unter das Netz gelegte Staatsnote à 50 fl. ddo. 1. Jänner 1884 nicht wenigstens bis zur Hälfte ausgefüllt wird, ist mit fünf und zwanzig Kreuzer von dem ganzen Nominalbetrage der Staatsnote in Abzug zu bringen. Fehlende Theile, welche an den Berührungspunkten von zwei oder mehreren Feldern liegen, sind nicht mit den für die einzelnen Felder entfallenden Theilbeträge zu veranschlagen, sondern mit jenem Betrage in Abzug zu bringen, welcher den fehlenden Theilen zusammen genommen entspricht.

nuar 1884. imadu se smatrati oštećenima, te poradi odmjerenja naknade propisanim putem predlagati prema ustanovi § 9. gore spomenutog naputka na državno financ. ministarstvo.

K § 4. Državne note po 50 for. sa datumom 1. januar 1884., iz kojih naravi proizlazi, da su hotimice preinačene, ne smiju se po ustanovi pete alineje proglasa ces. i kr. drž. ministarstva financija od 9. maja 1884., (drž. zb. zak. br. 64. i naredbenik br. 17.) od državnih blagajna i ureda primiti pod platež, nego se imadu po istima priposiljati ces. i kr. državnoj centralnoj blagajni u Beču u svrhu ispita pravosti i promjene uz naknadu tvornih i manipulacijonskih troškova. Ti troškovi izračunavaju se sa 10 krajcara od komada, a ces. i kr. državna centralna blagajna odbija ih od izmijenjenog iznosa, kada ga pripošilja.

K §. 6. Da se uzmogne opredjeliti odšteta za oštećene pedesetače note od 1. januara 1884., dijeli se oblik iste u 200 jednakih polja. Pedesetače se dijele u ta polja, položiv na iste mrežu, koja je u pravokutnom okviru razapeta i tako udešena, da nutarnji opseg okvira tačno omegjašuje format note, te ga horizontalno i vertikalno povučenim koncima dijeli u 200 jednakih četverokutnih polja.

K § 7. Svako polje, kojeg prostor pedesetačom pod mrežu stavljenom, nebi bar do polovice ispunjen bio, ima se sa 25 krajcara ustegnuti od cijelog nominalnog iznosa note. Manjkajući dijelovi, koji padaju pod dodirne tačke dvaju ili više polja, nemaju se zaračunavati sa dijelomičnim iznosima, otpadajućima na pojedina polja, već se usteže onaj iznos, koji odgovara manjkajućim dijelovima ukupno uzetima.

149.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 29. Juli 1884, Z. 13450/II., betreffend die Ermächtigung einiger Zollämter zur Abfertigung von zollfreien Militär - Effecten auf Grund von militärbehördlichen Certificaten.

Mit Erlass vom 22. Juli 1884, Z. 4481/II. B. H., hat das hohe gemeinsame Ministerium zu verordnen befunden, dass die aus Bosnien und der Hercegovina über Dalmatien und die See nach Triest, oder auch nach Fiume versendeten zollfreien Militär-Effecten anstatt im Begleitschein-Verfahren, nur auf Grund von militärbehördlichen Certificaten, welche ausser den erwähnten Daten auch noch die Angabe der Gattungen und Menge der Effecten zu enthalten haben, nach vorausgegangener zollämtlicher Untersuchung und vorschriftsmässiger Verschluss - Anlegung mittelst Legitimations-Scheinen abgefertigt und dass zur Vornahme dieser Amtshandlung das Hauptzollamt in Sarajevo, dann die Nebenzollämter in Bjelina, Zvornik, Vardište, Uvac, Čajnica und Trebinje ermächtigt werden.

Da aber den k. k. Militärbehörden in Triest und Fiume darum zu thun ist, dass die in dieser Art angewiesenen Militär - Effecten bei deren Uebertritte in das Zollgebiet via Triest oder Fiume womöglich von der zollämtlichen Revision in Triest, resp. in Fiume freigelassen werden, so haben beide Finanzministerien einverständlich ausnahmsweise und unter Vorbehalt des beliebigen Widerrufes gestattet, dass die sonst vorgeschriebene Vornahme der innerlichen Untersuchungen solcher Militär-Sendungen seitens der Hauptzollämter in Triest und Fiume unterbleiben können, wenn mit Rücksicht auf die äussere Beschaffenheit der einzelnen Collien und den ganz unverletzten Zustand der Kordel, der Drathschnur und der ämtlichen Siegel jeder Verdacht einer Eröffnung der Collien auf dem Transporte ausgeschlossen bleibt. Dabei wurde vorausgesetzt, dass die Anlegung des ämtlichen Verschlusses von den bosnisch-hercegovinischen Zollämtern mit strenger

149.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 29. jula 1884., br. 13450/II., kojom se neke carinare ovlašćuju, da od carine proste vojničke efekte mogu otpravljati na temelju certifikata vojnih oblastih.

Visoko zajedničko ministarstvo obnašlo je narediti otpisom svojim od 22. jula 1884., br. 4481/II. B. H., da se vojničke stvari, koje pod carinskim oprostom izlaze iz Bosne i Hercegovine i idu preko Dalmacije i mora u Trst ili na Rijeku, mogu mjesto u popratničkom postupku, otpravljati uz iskaznice, i to samo na temelju certifikata, izdanih po vojnim oblastima, koji treba da osim spomenutih podataka sadržavaju još i naznaku vrste i množine stvari, — ako se te stvari prije pregledaju po carinari, i stavi nanj propisani uredovni zatvor. Za preduzimanje toga uredovanja ovlašćuje se glavna carinara u Sarajevu, te sporedne carinare u Bjelini, Zvorniku, Vardištu, Uvcu, Čajnici i Trebinju.

Pošto je pak ces. kr. vojnim oblastima u Trstu i na Rijeci ponajviše stalo do toga, da se tim načinom otpravljene vojničke stvari pri prelazu u carinsko područje preko Trsta ili Rijeke, ako je ikako moguće oslobode od carinske revizije u Trstu, odnosno na Rijeci, to su oba financijalna ministarstva sporazumno i uz pridržaj opoziva dozvolila, da se može izostaviti inače propisana nutarnja revizija takovih vojničkih pošiljaka kod glavnih carinara u Trstu i na Rijeci, ako je s obzirom na spoljašnje stanje pojedinih kolia, i na nepovrijegjenu kordelu, žicenu vrpcu i uredske pečate, isključena svaka sumnja, da su kolia putem otvarana. Pri tom se je predpostavljalo, da će bosansko-hercegovačke carinare stavljati uredovni zatvor uz najtačnije izvršavanje dotičnih propisa, a naročito da će paziti na ustanovu, koja kaže, da kordelu uvijek valja ponješto pritegnuti, da se tako onemoguće hoti-

Beobachtung der diesfälligen Vorschriften und insbesondere der Anordnung geschehen wird, dass die Kordel stets entsprechend straff angezogen und hiedurch deren absichtliche Trennung und nachherige Wiedervereinigung im Innern unmöglich gemacht werden wird.

Womit die Circular-Verordnung der Landesregierung vom 6. November 1883, Zahl 13970/II. ausser Kraft gesetzt wird.

150.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 30. Juli 1884, Z. 13448/II., betreffend die Zulassung des V. Prick'schen (System J. Weisser) Spiritusmessapparates zur Branntweinsteuercontrole.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 24. Juli 1884, Z. 4578/II. B. H., wird vom 1. Oct. 1884 bei der Productbesteuerung in Branntweinbrennereien auch der Spiritusmessapparat von V. Prick in Wien (System J. Weisser) zur Branntweinsteuercontrole zugelassen.

Die Beschreibung, Zeichnung, sowie die Anwendungsvorschrift] wird erst dann zur Kenntniss und Darnachachtung mitgetheilt werden, wenn eine zur Anwendung eines Controlmessapparates verpflichtete oder berechtigte Spiritusbrennerei im Lande entstehen sollte.

Was hiemit mit Bezug auf die hohen Ministerialerlässe vom 29. Mai und 6. Juni 1884, Zahl 3137 und 3399/II. B. H. (Circular-Verordnungen der Landesregierung vom 10. Juni 1884, Zahl 10039/II. und 13. Juni 1884, Z. 10500/II., Gesetzsammlung pro 1884, Seite 491 und 521) bekannt gegeben wird.

151.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 16. August 1884, Zahl 12959/II., betreffend den Vorgang bei der Vorlage von Steuerabschreibungsanträgen.

Nachdem schon öfters vorgekommen ist, dass bei der Vorlage von Steuerabschreibungs-

mično odvezanje iste i naknadno spojenje u nutarnjosti.

Ovijem se opoziva okružnica zemaljske vlade od 6. novembra 1883. br. 13970/II.

150.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 30. jula 1884., br. 13448/II., kojom se obznanjuje, da se za kontrolu poreza na rakiju pripušćaju i mjeračke sprave za špirit od V. Pricka (sistema J. Weiser.)

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 24. jula 1884., br. 4578/II. B. H., smije se počevši od 1. oktobra 1884. kod porezivanja proizvoda u rakidžijnicama upotrebljavati i mjeračka sprava za špirit od V. Pricka u Beču, po sistemi J. Weiser.

Opis, nacrt, kao što i propis glede upotrebljavanja, istom će se onda za znanje i ravnanje priopćiti, kada se u zemlji ustroji pecara špirita, koja će biti dužna, ili će imati pravo upotrebljavati kontrolnu mjeračku spravu.

Što se ovijem obznanjuje s pozivom na otpise visokog ministarstva od 29. maja i 6. juna 1884., broj 3137. i 3399/II. B. H. (okružnice zemaljske vlade od 10. juna 1884., br. 10039/II., i od 13. juna 1884., br. 10500/II., zbornik zakona za g. 1884. strana 491 i 521.)

151.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 16. augusta 1884., br. 12959/II., glede postupka kod stavljanja predloga za otpis poreza.

Pošto se je već višeputa dogodilo, da se kod stavljanja predloga za otpis poreza postupa vrlo

anträgen nur oberflächlich vorgegangen wird, was in manchen Fällen zum Schaden für das Aerar führen kann, so wird hiemit Folgendes angeordnet:

1. Abschreibungen wegen Uneinbringlichkeit werden nur dann bewilligt werden, wenn mittelst glaubwürdiger Pfändungsprotokolle die mehrmals resultatlos versuchte Einbringung nachgewiesen und somit dargethan wird, dass die Uneinbringlichkeit nicht den verantwortlichen Beamten des Steuer- und Bezirksamtes zur Last fällt.

2. Abschreibungen aus verschiedenen Titeln dürfen nicht miteinander vermengt in Antrag gebracht werden, sondern nur die aus gleichen Ursachen (irrige oder doppelte Vorschreibung, unterlassene Contirung, ungebührliche Besteuerung, Nachsicht und andere) abzuschreibenden Steuerbeträge dürfen in einem Operate zusammengefasst werden, wobei eine jede einzelne Post mit Kataster- und Buchauszügen, Bestätigungs-Protokollen und drgl. bekräftigt und die Stichhältigkeit der Angaben vom Bezirksamte und eventuell auch der Kreisbehörde beglaubigt werden muss.

3. Auch die Vorlage von voluminösen, hunderte von Posten enthaltenden Abschreibungsanträgen uneinbringlicher Steuerbeträge sind aus dem Grunde nicht zulässig, weil hiebei sehr leicht eine unbegründete Post unterlaufen kann und haben die Steuer- und Bezirksämter in Hinkunft auch wegen Uneinbringlichkeit nur fallweise oder höchstens gemeindeweise Abschreibungsanträge zu stellen und der Begründung einer jeden Post die grösste Aufmerksamkeit zu widmen.

Die Kreisbehörden haben die Abschreibungsanträge vor deren Weitervorlage auf das Genaueste bezüglich deren Motivirung zu prüfen, die etwa nothwendigen Erhebungen und Ergänzungen des Actes zu veranlassen und erst die wohlbegründeten und zur Bewilligung geeigneten Anträge motivirt sammt den eigenen bezüglichen Verhandlungsacten anher einzusenden.

Die Abschreibungsanträge aus Ursachen, wo das Steueramt oder eine Behörde die Schuld trifft, haben gleich die Rechtfertigung der betreffenden Organe zu enthalten.

površno, što u mnogim slučajevima može biti na štetu erara, to se u tom pogledu slijedeće naregjuje:

1. Otpis radi neućerivosti dozvoliće se samo onda, kada se vjerodostojnim pljenidbenim zapisnicima dokaže, da je višeputa bez uspjeha pokušano ućeranje, i ako se tim dakle dokaže, da odgovorni činovnik poreznog ili kotarskog ureda nije kriv, što iznos nije ućeran.

2. Otpisi iz različitih naslova, ne smiju se predlagati pomješano jedan s drugim, nego valja da su u jednom operatu poredani svi porezni iznosi, koji bi se imali otpisati iz jednakih razloga (pogrešan ili dvostruk propis, ispušćeno uknjiženje, krivo porezovanje, popust i t. d.), pri čemu mora svaka pojedina stavka obložena biti sa izvacima iz katastra i drugih knjiga, potvrgjujućim zapisnicima i sl., a istinost navoda mora biti potvrgjena po kotarskom uredu, a eventualno i po okružnoj oblasti.

3. Ne smiju se stavljati predlozi za otpis neućerivih poreznih iznosa u tolikom opsegu, da isti sadržaju na stotine stavaka, jer bi tako lasno mogla ostati koja stavka bez obrazloženja, te će stoga porezni i kotarski uredi morati u buduće stavljati predloge za otpisanje poreza samo od slučaja do slučaja, ili pak najviše polag općina, a obrazloženju svake pojedine stavke imaće posvetiti najveću pažnju.

Okružne oblasti imadu takove predloge za otpis poreza prije nego ih dalje otpreme, tačno ispitati glede njihova obrazloženja, shodna odrediti, da se preduzmu nužna izvigjenja i da se spis dopuni, ter istom dobro obrazložene i za dozvolu prikladne predloge, imadu amo predložiti zajedno sa vlastitim odnosnim raspravnim spisima.

Predlozi za otpisanje iz povoda, kojima su krivi uredi ili oblasti, moraju sadržavati podjedno i opravdanje dotičnih organa.

152.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 16. August 1884, Zahl 13003/II., betreffend die Entrichtung der Stempelgebühr für in Form von Telegrammen in Bosnien und der Hercegovina aufgegebenen Eingaben an Behörden und Aemter der österr. Reichshälfte und umgekehrt.

In Gemässheit des Erlasses des hohen k. u. k. gemeinsamen Ministeriums vom 17. Juli l. J., Zahl 4259/II. B. H., und mit Beziehung auf die Verordnung des k. k. österr. Finanzministeriums vom 8. Juli l. J., Zahl 21477 wird eröffnet, dass in Betreff der Entrichtung der Stempelgebühr für bei den Telegrafenämtern in Bosnien und der Hercegovina an Behörden, Aemter u. s. w. der österr. Reichshälfte in Form von Telegrammen eingebrachte Eingaben, dann bezüglich jener Eingaben, welche in Form von Telegrammen bei den Telegrafenämtern des österr. Staatsgebietes aufgegeben, aber an Behörden, Aemter u. s. w. in Bosnien und der Hercegovina gerichtet werden, die Bestimmungen der Verordnung des k. k. österr. Finanzministeriums vom 19. April 1882, Zahl 9080 (R.-G.-Bl. Nr. 42, V.-Bl. Nr. 12), sinngemäss in Anwendung zu bringen sind.

Darnach unterliegen die ersterwähnten telegrafischen Eingaben der im österr. Gebührengesetze festgesetzten und dem österr. Staatsschatze zukommenden Stempelgebühr, dagegen die letzterwähnten Telegramme der in den bos. Gebührenvorschriften festgesetzten und dem bos. Finanzärar zukommenden Stempelgebühr.

Diese Gebühr ist an die österr., beziehungsweise an die bos.-herc. Finanzen in der Art abzustatten, dass die betreffende Partei an die Behörde, an welche das Telegramm gerichtet ist, binnen der Präclusivfrist von acht Tagen eine den Inhalt des Telegrammes vollständig oder auszugsweise wiedergebende Eingabe einbringt, welche mit den für das Telegramm entfallenden österr., beziehungsweise bosnischen Stempelmarken, oder aber mit dem entsprechenden Geldbetrage

152.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 16. augusta 1884., br. 13003/II., glede podmirivanja biljegovne pristojbe za podneske, predane u Bosni i Hercegovini u obliku telegrama, a upravljene na oblasti i urede austrijskog dijela monarkije, i obratno.

Usljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 17. jula t. g. br. 4259/II. B. H., i spozivom na naredbu ces. i kr. austrijskog ministarstva financija od 8. jula t. g. broj 21477 obznanjuje se, da se ustanove naredbe c. kr. ministarstva financija od 19. aprila 1882. br. 9080. (zb. drž. zakona br. 42., naredbenik br. 12.) imadu slično upravljati i glede plaćanja biljegovne pristojbe za podneske, predane u obliku telegrama kod telegrafskih ureda u Bosni i Hercegovini za oblasti, urede i t. d. austrijskog dijela monarkije, zatim glede onih podnesaka, koji se u obliku telegrama predaju na telegrafskim uredima austrijskog državnog područja za oblasti, urede i t. d. u Bosni i Hercegovini.

Prema tome potpadaju telegrafički podnesci prve vrste, biljegovini po austrijskom biljegovnom zakonu, u korist austrijskog državnog dobra, a telegrami druge vrste, biljegovini po bosanskim pristojbenim propisima, u korist bosanskog financijalnog erara.

Ta se pristojba plaća austrijskim, dotično bosansko-hercegovačkim financijama tako, da dotična stranka tečajem prekluzivnog roka od osam dana, onoj oblasti, na koju je upravila telegram, pošalje jedan podnesak, koji doslovce ili samo u izvadku ponavlja sadržaj telegrama, a taj podnesak imaće biljegovati otpadajućom za telegram austrijskom odnosno bosanskom biljegovkom, ili

versehen und mit der Aufschrift „Erfüllungsstempel für das Telegramm folgenden Inhaltes" zu bezeichnen ist.

Solche an die Behörden, Aemter u. s. w. in Bosnien und der Hercegovina einlangenden Nachtragseingaben sind mit der Exhibiten-Zahl des betreffenden Telegramms zu bezeichnen, für den etwa eingelangten Baarbetrag die entsprechenden Stempelmarken anzuschaffen, auf der Nachtragseingabe zu befestigen, ämtlich zu überstempeln, und dies auch auf dem Telegramme ersichtlich zu machen.

Sollte aber innerhalb der Präclusivfrist von 8 Tagen, welche mit Rücksicht auf den Postenlauf auch um 4 Tage erweitert werden kann, die vorgeschriebene, mit dem erforderlichen Stempel oder dem Baarbetrage versehene Nachtrags-Eingabe nicht einlangen, so ist das Telegramm gleich einer ungestempelten Eingabe zu behandeln, darüber der Stempelbefund aufzunehmen und an die Kreisbehörde zu übersenden.

Zu diesem Zwecke ist beim Einreichungsprotokoll einer jeden Behörde und eines jeden Amtes ein Verzeichniss über die einlangenden stempelpflichtigen Telegramme sogleich anzulegen und current zu führen, in welchem dann das Einlangen der gestempelten oder mit dem Baarbetrage versehenen Nachtrags-Eingabe ersichtlich zu machen, im entgegengesetzten Falle aber die erfolgte Aufnahme des Stempelbefundes unter Beisetzung des Datums, an welchen der Befund aufgenommen und der Kreisbehörde übersendet wurde, anzumerken ist.

Bei den Scontrirungen, Amtsvisitation und Stempelrevisionen hat der diese Amtshandlungen vornehmende Beamte jedesmal auch in dieses Verzeichniss Einsicht zu nehmen, mit dem Einreichungsprotokoll zu vergleichen und dieses am Verzeichnisse zu bestätigen.

Die im Anschlusse mitfolgende Kundmachung ist in landesüblicher Weise allgemein zu verlautbaren.

mu priložiti otpadajući iznos u novcu, sa natpisom: „Biljegovka za telegram slijedećeg sadržaja."

Takove naknadne podneske, koji stižu na oblasti, urede, i t. d. u Bosni i Hercegovini, valja obilježiti ekshibitnim brojem dotične brzojavke, a za poslani možebiti iznos treba kupiti biljegovku te ju prilijepiti na naknadni podnesak, i uredovno ju prepečatiti, ter o tome učiniti bilješku na brzojavci.

Ako pak tečajem prekluzivnog roka od osam dana, koji se s obzirom na poštarski promet može raširiti još za 4 daljnja dana, nebi stigao naknadni podnesak sa potrebitom biljegovkom ili sa iznosom u gotovu, ima se sa telegramom postupati kao sa kakovim nebiljegovnim podneskom, trebaće najme sastaviti biljegovni nalaz i poslati ga na okružnu oblast.

U tu se svrhu ima kod uručbenog zapisnika svake oblasti i svakog ureda odmah zavesti jedan iskaz za prispijevajuće biljegovini podvržene brzojavke, u kojem će se zabilježiti, da li je prispjeo biljegovani naknadni podnesak, ili je došao novac za biljegovku, a u protivnom slučaju, zabilježiće se dan, kojega je načinjeno biljegovno obnašašće i kojega je isto predloženo okružnoj oblasti.

Kod skontrovanja, uredskih vizitacija i biljegovnih revizija, ima dotični uredujući činovnik svakiput zagledati i u taj iskaz, te ga usporediti sa uručbenim zapisnikom, i da je to učinio, potvrditi na iskazu.

Priloženi oglas valja običnim načinom proglasiti.

Beilage.

Kundmachung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 16. August 1884, Zahl 13003/II.

Zufolge Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 17. Juli l. J., Zahl 4259/B. H., wird bekannt gegeben, dass Eingaben, welche in Form von bei den Telegrafenämtern des österreichischen Staatsgebietes aufgegebenen Telegrammen an Behörden, Aemter u. s. w. des Occupationsgebietes gelangen, der in den bosnischen Stempel- und Gebührenvorschriften festgesetzten, den bosnisch-herc. Landesfinanzen zukommenden Stempelgebühr unterliegen.

Dagegen unterliegen die Eingaben, welche in Form von Telegrammen bei den Telegrafenämtern in Bosnien und der Hercegovina an Behörden, Aemter u. s. w. der österreichischen Reichshälfte aufgegeben werden, der nach dem österreichischen Gebührengesetze entfallenden Stempelgebühr.

Diese Gebühr ist an die bosn.-herc. Landesfinanzen, beziehungsweise an den österreichischen Staatsschatz in der Art zu entrichten, dass die betreffende Partei an die Behörde, an welche das Telegramm gerichtet ist, binnen der Präclusivfrist von acht Tagen eine den Inhalt des Telegrammes ganz oder auszugsweise wiedergebende Eingabe einbringt, welche mit den für das Telegramm entfallenden bosnischen, beziehungsweise österreichischen Stempelmarken oder dem entsprechenden Geldbetrage versehen und mit der Aufschrift „Erfüllungsstempel für das Telegramm folgenden Inhaltes“ zu bezeichnen ist.

Wird die Stempelgebühr auf die obige Art nicht entrichtet, beziehungsweise wenn die mit den Stempelmarken, oder mit dem Baarbetrage versehene Nachtragseingabe in der vorgeschriebenen Frist von 8 Tagen nicht einlangen sollte, so wird das Telegramm gleich einer ungestempelten Eingabe behandelt, d. i. der Stempelbefund aufgenommen und sowohl die einfache als auch die erhöhte Gebühr vorgeschrieben und eingehoben werden.

Prilog.

Oglas

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 16. augusta 1884., br. 13003/I.

Usljed otpisa ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 17. jula 1884., br. 4259/B. H., daje se na znanje, da se od podnesaka, koji se u obliku telegrama, predanih kod telegrafskih ureda austrijskog državnog područja, upravljaju na oblasti, urede i t. d. okupiranih zemalja, plaća biljegovna pristojba bosansko hercegovačkom eraru po bosanskim biljegovnim i pristojbenim propisima.

Naprotiv od podnesaka, koji se u obliku telegrama predaju kod brzojavnih ureda u Bosni i Hercegovini, za oblasti, urede i t. d. austrijskog državnog područja, plaća se otpadajuća biljegovna pristojba po austrijskom pristojbenom zakonu u korist austrijskih financija.

Ova pristojba plaća se bosansko-hercegovačkom, odnosno austrijskom eraru tako, da dotična stranka u prekluzivnom roku od 8 dana onoj oblasti, na koju je brzojavku upravila bila, pošalje jedan podnesak, u kom se doslovce ili samo u izvadku ponavlja sadržaj brzojava. Taj podnesak ima se sprovíditi sa pulom, otpadajućom za brzojavku bosanskim, odnosno austrijskim biljegovnim zakonima, ili mu se ima priložiti u gotovom novcu, na kojeg valja napisati. „Biljegovka za brzojavku slijedećeg sadržaja.“

Ako se biljegovna pristojba ne namiri na gore navedeni način, ili ako nebi pomenuti naknadni podnesak sa biljegovkama ili sa iznosom u gotovom novcu prispjeo u propisanom roku od 8 dana, to će se sa brzojavom postupati kao sa nebiljegovanim podneskom, t. j. sastaviće se uredovni nalaz, te će se propisati i ućerati koliko jednostavna toliko i povišena pristojba.

153.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 17. August 1884, Z. 14516/II., betreffend die Führung eines Tabak-Einlöseregisters bei den Steuerämtern.

Behufs Erzielung eines gleichartigen Vorganges bei der Verrechnung und Journalisirung der Empfänge und Ausgaben aus den Tabak-Einlös-Recognitionen ist von nun an von jedem Steueramte bei einer Tabak-Einlösstation zum Subjournale für das Tabakgefälle noch ein „Tabak-Einlöseregister“ nach beigeschlossenem Muster zu führen, in welches die Summe der Ausgaben und der Empfänge jeder realisirten Recognition in der Reihenfolge, wie solche zur Auszahlung gelangen, in der Art einzutragen, dass in der Rubrik 5 des Tabak-Einlöseregisters die Summe des Materialwerthes und der Frachtgebühr zusammen, in den Rubriken 6, 7, 8, 9 und 10 die Summe der Verbrauchsabgaben für den zum eigenen Gebrauche überlassenen Tabak, der abgezogenen Anbaulicenzgebühren für den Tabakbau für die Regie, der allfälligen Nässepercente oder anderweitigen Strafabzüge, die Ersätze an Tabakbauvorschüssen und an Arbeitslöhnen, und in der Rubrik 11 die Summe des Tabakzehents aus jeder realisirten Recognition einzustellen kommen.

Endlich können die leer gelassenen Rubriken 12 und 13 für verschiedene andere Abzüge, z. B.: für die grundherrlichen (Agas) Abgaben u. s. w. benützt werden.

Das Tabak-Einlöseregister ist täglich abzuschliessen, die Summe der Ausgaben und der Empfänge in das Hauptjournal zu übertragen, und der Hauptjournals-Artikel im Einlöseregister neben dem Tagesschlusse anzusetzen.

Am Ende jeden Monates sind die Tagesschlüsse zu summiren und die Summe jeder der Rubriken 5, 6, 7, 8, 9, 10 und 11 einzeln in das Subjournal für das Tabakgefälle, respective in jenes für die directen Steuern in Ausgabe, beziehungsweise in Empfang zu stellen, und zwar unter gegenseitiger Berufung der Register-Posten

153.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 17. augusta 1884., br. 14516/II., kojom se naregjuje, da se kod poreznih ureda ima voditi registar za otkup duhana.

Da se poluči jednolik postupak kod zaračunavanja i dnevničenja primitaka i izdataka iz rekognicija za otkup duhana, imadu od sada počevši svi u štacijama za otkup duhana ležeći porezni uredi, k dnevniku za dohodarstvo duhana voditi još i jedan „registar za otkup duhana,“ po priloženom ogledku, u koji će se prenositi izdaci i primici svake pojedine isplaćene rekognicije redom, kojim se isplaćuju, i to tako, da će se imati prenijeti u stupac 5 registra za otkup duhana svota vrijednosti materijala i kirije zajedno, u stupce 6, 7, 8, 9 i 10 svota potrošarine od duhana, koji je prepušćen za vlastitu upotrebu, svota sustegnutih pristojbina za dozvolu sagjenja duhana za režiju, svota postotaka, otpadajućih za mokrinu, ili daljih odbitaka u ime kazne, naknade predujmova na posagjeni duhan i naknade nadnica, a u stupac 11 svotu duhanske desetine.

Prazne rubrike 12 i 13 mogu se upotrebiti za razne druge odbitke, primjerice za spahinske (aginske) dacije, i t. d.

Registar za otkup duhana ima se zaključivati dnevice, a svotu izdataka i primitaka valja prenijeti u glavni dnevnik, upisavši u registru za otkup duhana kraj dnevnog zaključka članak glavnog dnevnika.

Na svršetku svakog mjeseca imadu se zbrojiti svi dnevni zaključci. Zatim se svote stupaca 5, 6, 4, 8, 9, 10 i 11 pojedince prenose u podnevnik za dohodarstvo duhana, odnosno u onaj za izravne poreze u izdatak dotično u primitak, pozivajuć se podjedno u podnevniku na stavke registra, a u registru za otkup duhana

im Subjournale, und des Subjournals-Artikels im Tabak-Einlöseregister. Das Einlösregister ist mit den Einlös-Recognitionen documentirt selbstverständlich dem Subjournale für das Tabakgefälle beizuschliessen.

na članke podnevnika. Razumijeva se, da registar za otkup duhana valja obložiti sa rekognicijama i zatim priložiti k podnevniku za dohodarstvo duhana.

Muster zur Zahl 14516/II. ex 1884.

Tabak-Einlöse-Register

zum Subjournale für das Tabakgefälle

pro . . . . 188 . .

Mit . . . . . . Stück Beilagen.

Verantwortliche Rechnungsleger:

. . . .

. . . .

Ogledak k br. 14516/II. ex 1884.

Registar za otkup duhana

k podnevniku za dohodarstvo duhana

za . . . . 188 . .

Sa . . . . . . kom. priloga.

Za račun odgovorni:

. . . .

. . . .

Post-Nummer — Redni broj	Tag — Dan	Nummer der Recognition Broj rekognicije	Name der Gemeinde Ime općine	Zu verrechnen im Subjournale für — Zaračunati u podnevniku za																	
				das Tabakgefälle — dohodarstvo duhana												die directen Steuern izravni porezi					
				in Ausgabe u izdatak		in Empfang — u primitak															
				Material-Ablös- und Fracht-Gebühr Otkupna pristojba za materijal i kirija		Verbrauchs-Abgabe Potrošarina		Licenz-Gebühr Dozvolnina		Straf-Abzug Odbitak za kaznu		Tabakbau-Vorschuss Predujam na posagjeni duhan		Arbeits-lohnersatz Naknada nadnice		Zehent Desetina					
				fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.	fl. for.	kr. nv.
1	2	3	4	5		6		7		8		9		10		11		12		13	

154.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 21. August 1884, Zahl 14700/II., betreffend die Erläuterung des Punktes 2, des § 16 der Durchführungsvorschrift zum allgemeinen Zolltarife (kosmetische Mittel).

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 13. Aug. 1884, Z. 5056/II. B.H., sind in Erläuterung des Punktes 2 des § 16 der Durchführungsvorschrift zum allgemeinen Zolltarife unter den kosmetischen Mitteln, deren Verkehr durch den genannten Paragraph aus sanitätspolizeilichen Rücksichten beschränkt ist, nur jene Schönheitsmittel zu verstehen, welche sich durch ihre Inschriften, Etiquetten, Umschläge, Anoncirungen und dergleichen als wirksam zur Behebung von Schönheitsfehlern, unreine Haut, Sommersprossen, Leberfleke, Kahlköpfigkeit u. s. w. ankündigen und darnach als Heilmittel qualificiren.

Die in der bezogenen Bestimmung hinsichtlich der zubereiteten Arzneiwaaren ausgesprochene Verkehrsbeschränkung hat auf chirurgische und medicinische Verbandmittel ohne Rücksicht, ob dieselben chemisch präparirt oder imprägnirt sind, keine Anwendung zu finden.

154.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 21. augusta 1884., br. 14700/II., glede izjašnjenja tačke 2. § 16. provedbenog propisa k općoj carinskoj tarifi (kozmetička srestva).

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 13. augusta 1884,, br. 5056/II. B. H., izjašnjuje se tačka 2. § 16, provedbenog propisa k općoj carinskoj tarifi u toliko, što se pod kozmetičkim srestvima (krasilom), kojih promet je ograničen rečenim paragrafom s obzira zdravstveno-policajnih, imadu razumijevati samo ona krasila, koja se svojim napisima, etiketama, zamocima, oglasima i sličnim, izdaju kao srestvo protiv nečistoće po tijelu, protiv pjega, benova, čelavosti i t. d., i prema tome se ubrajaju megj ljekarije.

Ograničenje glede priugotovljene ljekarske robe, koje je izrečeno u spomenutoj ustanovi, nema se uporavljati na kirurgičke i medicinske zavoje bez obzira, da li su isti kemički preparirani ili impregnirani.

155.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 21. August 1884, Zahl 14700/II., betreffend die Erweiterung der Verzollungsbefugnisse des k. k. Nebenzollamtes in Fasana.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 13. Aug. 1884, Z. 5056/II. B. H., wird eröffnet, dass das k. k. Nebenzollamt II. Classe Fasana in Istrien, Amtsbezirk Pola, mit den Verzollungsbefungnissen eines Nebenzollamtes I. Classe ausgestattet worden ist.

Diese Befugnisserweiterung tritt mit 1. Aug. 1884 in Wirksamkeit.

155.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 21. augusta 1884., br. 14700/II., glede raširenja carinskih povlastica ces. kr. sporedne carinare u Fazani.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 13. augusta 1884., br. 5056/II. B. H., obznanjuje se, da je ces. kr. sporedna carinara II. razreda u Fazana u Istri, službeni kotar Pulj, snabdjevena carinarskim povlasticama sporedne carinare I. razreda.

To raširenje povlastica nastupa 1. aug. 1884.

156.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 21. August 1884, Zahl 14700/II., betreffend die Abänderung einiger zollämtlichen Einrichtungen in Istrien.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 13. Aug. 1884, Z. 5056/II. B. H., wird mitgetheilt, dass die k. k. Hafenexpositur mit Zolldienst zu Fianona in eine Zollexpositur mit Hafendienst umgewandelt wurde, ferner dass die zu Moschenizze bestehende k. k. Zollexpositur mit Hafendienst mit den Verzollungsbefugnissen eines k. k. Nebenzollamtes II. Classe ausgestattet und dass zu Gnivizze (Amtsbezirk Pola) eine k. k. Zollexpositur errichtet wurde.

Die Verzollungsbefugnisse der beiden Zollexposituren Fianona und Gnivizze sind die gleichen, wie sie den in Istrien sonst bestehenden Zollexposituren zufolge Verzeichnisses der k. k. Zollämter und deren Verzollungscompetenz im Allgemeinen zustehen.

156.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 21. augusta 1884., br. 14700/II., glede promjena u nekojim carinarskim uredbama u Istri.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 13. augusta 1884., br. 5056/II. B. H., obznanjuje se, da je ces. kr. lučka ekspozitura sa carinskom službom u Plominju pretvorena u carinsku ekspozituru sa lučkom službom, nadalje da su ces. kr. carinskoj ekspozituri sa lučkom službom u Moščenicama podijeljene carinarske povlastice sporedne carinare II. razreda, i da je u Gnivicama (službeni kotar Pulj) podignuta ces. kr. carinska ekspozitura.

Carinarske povlastice obih ekspozitura u Plominju i u Gnivicama iste su, kao u opće i u drugim istranskim ekspoziturama glasom popisa ces. kr. carinara i njihovih carinarskih povlastica.

157.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. August 1884, Zahl 14899/II., betreffend das Aufgeld (Agio) bei Zollzahlungen mit Silber für den Monat September 1884.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 21. Aug. 1884, Z. 5271/II. B. H., ist das Aufgeld (Agio) bei Zahlungen der Goldzölle mit Silber für den Monat September 1884, mit 21% sage: Zwanzig ein Percent zu berechnen und einzuheben.

157.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. augusta 1884., br. 14899/II., gleda ažia (prida) kod plaćanja carine srebrom, za mjesec september 1884.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 21. augusta 1884., br. 5271/II. B. H., imaće se pri plaćanju carine srebrom, za mjesec september 1884. izračunavati i pobirati ažio (prid) sa 21% slovom: dvadeset i jedan po sto,

---

158

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 23. August 1884, Zahl 13768/II., betreffend die Besteuerung der, den Hauseigenthümern bei Militäreinquartierungen gebührenden Vergütungsbeträge.

Ueber die in Anregung gebrachte Frage, ob bei Militäreinquartierungen die dem Quartiergeber auf Grund der Einquartierungsvorschrift vom 26. December 1882 flüssig gemachte Quartiervergütung der Hauszinssteuer unterliege, hat das hohe k. und k. gemeinsame Ministerium mit dem Erlasse vom 25. Juli 1884, Zahl 4486/II. B. H. zu entscheiden befunden, dass bei einer dauernden Militärbequartierung die den Hauseigenthümern gebührenden gesetzlichen Vergütungsbeträge von der Hauszinssteuer nicht befreit sind, dagegen bei den vorübergehenden Transenal-Militärbequartierungsgebühren von einer Besteuerung abzusehen sei; wovon die unterstehenden Behörden und Aemter zur Darnachhaltung in Kenntniss gesetzt werden.

158.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 23. augusta 1884., br. 13768/II., glede porezivanja odštetnih iznosa, koje dobivaju kuće vlasnici (kućne sahibije) od ukonačenog vojništva.

Na potaknuto pitanje, dali odšteta, koju kuće vlasnik (kućni sahibija) dobiva za ukonačeno vojništvo na temelju propisa o ukonačivanju od 26. decembra 1882. potpada porezu od kućne kirije, odlučilo je ces. i kr. zajedničko ministarstvo u Beču otpisom svojim od 25. jula 1884., br. 4486/II. B. H., da pri trajnom ukonačenju vojništva, kuće vlasnicima pripadajuće zakonite odštete nijesu oproštene od poreza, naprotiv kod prolaznih tranzenalnih kućnih kirija vojništva, da se nema udarati nikakav porez; o čemu se podregjene oblasti i uredi obaviješćuju znanja i ravnanja radi.

159.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 27. August 1884, Zahl 14434/II., betreffend die Vorlage der Uebergabs- resp. Uebernahms-Operate aus Anlass der Exmittirung eines rechnungslegenden Steuerbeamten.

Ueber eine gestellte Anfrage wird zur Kenntniss und Darnachachtung gebracht, dass von der Vorlage der Uebergabs- resp. Uebernahms-Operate aus Anlass der Exmittirung eines rechnungslegenden Steuerbeamten zur Vornahme von Amtshandlungen in Hinkunft Umgang genommen wird, weil im Sinne des § 24 der allgemeinen Bestimmungen über die Cassaführung (Gesetzsammlung pro 1878—1880, III. Band, I. Theil, Seite 42) und des § 2 a), 2 der Scontrirungsvorschrift (Gesetzsammlung pro 1878—1880, III. Band, I. Theil, Seite 198), in Fällen der Abwesenheit eines verrechnenden Cassabeamten unter 14 Tagen

159.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 27. augusta 1884., br. 14434/II., glede predlaganja operata o predaji odnosno preuzeću, povodom eksmitacije kojeg odgovornog poreznog činovnika.

Usljed stavljenog pitanja obznanjuje se znanja i ravnanja radi, da se u buduće odustaje od predlaganja operata o predaji odnosno preuzeću, povodom eksmitacije kojeg odgovornog poreznog činovnika na vanjska uredovanja, jer se u smislu § 24. općih propisa o vogjenju blagajne (zbornik zakona za g. 1878 — 1880. III. knjiga I. dio strana 42.) i § 2. a) 2 naputka o škontrovanju (zbornik zakona za g. 1878 — 1880. III. knjiga I. dio strana 198.) za slučaj odsutnosti kojeg odgovornog blagajničkog činovnika ispod 14 dana preduzimlje škontrovanje blagajne samo na temelju blagajničkog iskaza od pošljednjeg dana.

blos auf Grund des Cassastandsausweises vom letzten Tage eine Cassascontrirung vorzunehmen und nur wegen der über 14 Tage dauernden Abwesenheit eines verrechnenden Beamten die Cassamitsperre liquidando zu übergeben, daher auch ein Liquidationsoperat aufzunehmen und vorzulegen ist.

naprotiv ako je odgovorni činovnik odsutan više nego 14 dana, ima se likvidacijom predati blagajnički suzatvor, dakle i predložiti operat o toj likvidaciji.

160.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 30. August 1884, Zahl 15423/II., betreffend die Ausdehnung des Verbotes der Ein- und Durchfuhr von Hadern, altem Tauwerke, alten Kleidern, gebrauchter Leibwäsche und gebrauchtem Bettzeuge aus Frankreich, Algier und Tunis auf Italien.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 25. Aug. 1884, Z. 5301/II. B. H., wird wegen der Gefahr der Einschleppung ansteckender Krankheiten das mit der Ministerial-Verordnung vom 6. Juli 1884, Z. 4089/II. B. H. (Circular-Verordnung der Landesregierung vom 14. Juli 1884, Zahl 12408/II., Gesetzsammlung pro 1884, Seite 548), erlassene Verbot der Ein- und Durchfuhr von Hadern, altem Tauwerke, dann von alten Kleidern, gebrauchter Leibwäsche und gebrauchtem Bettzeuge, insoferne diese Gegenstände für den Handel bestimmt sind, aus Frankreich, Algier und Tunis, auch auf Italien ausgedehnt.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage, an welchem sie den betreffenden Zollämtern, bez. Seesanitätsbehörden bekannt wird, in Kraft.

160.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 30. augusta 1884., br. 15423/II., kojom se proteže i na Italiju zabrana glede uvoza i provoza trolja (prnja), starih konopa, starih haljina, nošene prtenine i upotrebljavane posteljine iz Francuske, Algira i Tunisa.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 25. augusta 1884., br. 5301/II. B. H., proteže se radi opasnosti, koja prijeti od priljepčivih bolesti, takogjer i na Italiju otpisom visokog zajedničkog ministarstva od 6. jula 1884., br. 4089/II. B. H., (okružnica zemaljske vlade od 14. jula 1884. br. 12408. II. zbornik zakona za g. 1884. str. 548.) izdana za Francesku, Algir i Tunis zabrana glede uvoza i provoza trolja (prnja), starih konopa, starih haljina, nošene prtenine i upotrebljavane posteljine, u koliko su ti predmeti za trgovanje odregjeni.

Ova naredba važi počam od onog dana, kojeg je saopćena dotičnim carinarama, odnosno pomorskim zdravstvenim oblastima.

161.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 17. September 1884, Zahl 16588/II., betreffend die eigenhändige Bestätigung seitens des Hauseigenthümers oder Hausadministrators rücksichtlich des Lebens und Aufenthaltsortes des quittirenden Militär-Pensionisten.

Laut Erlass des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 8. Sept. l. J., Z. 5679/II. B. H.,

161.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 17. sept. 1884., br. 16588/II., kojom se odregjuje, da na namirama vojnih umirovljenika imadu kuće vlasnici ili njihovi zamjenici vlastoručno potvrgjivati život i prebivalište.

Po otpisu visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 8. sept. 1884. br. 5679/II. B. H.,

hat das Reichs-Kriegsministerium mit Erlass Abtheilung 11, Zahl 3404 anlässlich eines vorgekommenen Falles, dass nach einem verstorbenen Militär-Pensionisten die monatlichen Pensionsgebührenquoten von einer zweiten Person auf Grund von vorhinein ausgestellten Quittungen des Verstorbenen, noch für mehrere Monate nach dem Ableben des Pensionisten behoben wurden, zur Sicherung des Aerars im Einvernehmen mit den betreffenden Centralstellen angeordnet, dass die Pensions-Quittungen aller ohne Beibehalt des Militär-Charakters im Bezuge einer Militär-Pension stehenden, beziehungsweise in ein solches Verhältniss tretenden Personen, künftighin vor ihrer Realisirung ausser der bisherigen Bestätigung oder Vidirung durch die zuständige Evidenzbehörde in erster Linie, auch die eigenhändige Bestätigung des betreffenden Hauseigenthümers oder Hausadministrators rücksichtlich des Lebens und Aufenthaltsortes des Quittirenden zu erhalten haben.

Zugleich wurde angeordnet, dass seitens der anweisenden Militärbehörden dafür Sorge getragen werde, dass in den Gebühren-Anweisungsbüchern dieser Pensionisten die Ablegung des Militär-Charakters und die Bezeichnung ihrer Eigenschaft als Militär-Pensionisten bemerkt werde.

Dies wird hiemit zur Kenntnissnahme und Darnachachtung mitgetheilt.

odredilo je državno ratno ministarstvo u sporazumu sa dotičnim centralnim mjestima otpisom svojim odijel 11. br. 3404., a to povodom slučaja, što je iza smrti nekog vojnog umirovljenika njegove mjesečne mirovinske obroke podizala još kroz nekoliko mjeseci jedna druga osoba na temelju unapred izdanih namira pokojnikovih, da za osiguranje erara mirovinske namire one čeljadi, koja bez pridržaja vojničkog karaktera uživa kakovu vojničku mirovinu, odnosno koja stupa u takov odnošaj, imadu u buduće osim dosadašnje potvrde ili vidimacije nadležne evidencijalne oblasti u prvom redu, sprovigjenje biti još i to prije isplate sa vlastoručnom potvrdom dotičnog kuće vlasnika ili njegovog zamjenika glede života i prebivališta umirovljenikovog.

Podjedno je naregjeno, da se doznačujuće vojne oblasti imadu pobrinuti, da se u knjigama za doznake beriva tih umirovljenika zabilježi položenje vojničkog karaktera i oznaka njihova svojstva kao vojni umirovljenici.

To se ovijem saopćuje znanja i ravnanja radi.

162.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. September 1884, Zahl 17156/II., betreffend das Aufgeld bei Zollzahlungen der Goldzölle mit Silber pro October 1884.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 21. Sept. 1884, Z. 6052/II. B. H., ist das Aufgeld (Agio) bei Zahlungen der Goldzölle mit Silber für den Monat October 1884 mit 21%, sage: Zwanzig ein Percent zu berechnen und einzuheben.

162.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. sept. 1884., broj 17156/II., glede ažia kod plaćanja carine srebrom za mjesec oktobar 1884.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 21. septembra 1884., br. 6052/II. B. H., imaće se kod plaćanja carine srebrom, za mjesec oktobar 1884. izračunavati i naplaćivati ažio (prid) sa 21% slovom: dvadeset i jednim postotkom.

163.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 23. September 1884, Zahl 17088/II., betreffend die Bemessung der Uebertragungsgebühr bei Abgang der alten Tapien.

Es kommen Fälle vor, dass die Tapien-Commissionen bei Rechtsgeschäften und Verlassenschaften, welche verspätet angemeldet werden, ausser der für die verspätete Anmeldung vorzuschreibenden, der einfachen Uebertragungsgebühr gleich kommenden Strafe, auch die wegen Abgang der alten Tapien vorzuschreibende Uebertragungsgebühr im doppelten Betrage bemessen und von den Parteien einheben.

Dieser Vorgang entspricht den bestehenden diesbezüglichen gesetzlichen Bestimmungen nicht, weshalb zur allgemeinen Richtschnur eröffnet wird, dass bei Abgang der alten Tapien die Gebühr für die frühere Uebertragung ohne Ausnahme stets nur im einfachen Betrage ohne jeder Erhöhung vorzuschreiben ist.

163.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 23. sept. 1884., broj 17088/II., glede odmjerivanja prijenosne pristojbe, kad nema starih tapija.

Dogagja se, da tapijske komisije kod pravnih posala i ostavina, koje su kasno prijavljene, osim kazne, koja se ima propisati za zakašnjenu prijavu jednostrukim iznosom prijenosne pristojbe, odmjerivaju i naplaćuju od stranaka u dvostrukom iznosu onu prijenosnu pristojbu, koja se ima propisati zato, što se nemogu doprinijeti stare tapije.

Taj postupak ne odgovara postojećim u tom pogledu zakonskim ustanovama, pa se stoga obznanjuje za opće ravnanje, da se u slučaju, kad nema starih tapija, ima za prijašnji prijenos bez razlike propisati pristojba uvijek samo jednostrukim iznosom bez ikakvog povišenja.

164.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 26. September 1884, Zahl 17118/II., betreffend die Erweiterung der Verzollungsbefugnisse der Zollämter Vardište, Zvornik und Čajnica und die Erleichterung der Sicherstellung der Zollgebühren.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 16. Sept. 1884, Z. 5863/II. B. H. wird eröffnet, dass die Zollämter in Vardište, Zvornik und Čajnica ermächtigt wurden, Baumwollen- und Wollwaaren, ferner Seidenwaaren der Tarifposten 128, 129, 130, 131 und 158, ferner 169 und 170 in Verzollung zu nehmen, wenn der Zoll für die auf einmal eingehenden derlei Waaren 150 fl. (Einhundert fünfzig Gulden) nicht übersteigt.

Ferner kann die Landesregierung die Verzollung dieser Waaren in noch grösseren Mengen

164.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 26. sept. 1884., broj 17118/II., glede raširenja carinskih povlastica za carinare u Vardištu, Zvorniku i Čajnici, i glede oblakšenja osjeguranja carinskih pristojbina.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 16. septembra 1884., br. 5863/II. B. H., obznanjuje se, da se ovlašćuju carinare u Vardištu, Zvorniku i Čajnici, da mogu ocarinjavati pamučnu i vunenu robu, nadalje svilenu robu stavaka tarife 128, 129, 130, 131 i 158 te 169 i 170, ako carina od takove, od jedanput ulazeće robe nije veća od 150 for. (sto pedeset forinti.)

Zemaljska vlada može dozvoliti, da se takova roba smije iznimno ocariniti i u većim množi-

ausnahmsweise dann bewilligen, wenn diese nicht für Sarajevo bestimmt sind, oder ihren Weg nicht über Sarajevo zu nehmen haben. Endlich hat das hohe gemeinsame Ministerium um die Sicherstellung der Zollgebühren für bei dem Hauptzollamte in Sarajevo zu stellende Anweisgüter dadurch zu erleichtern, bewilligt, dass der Empfänger der Waaren über ein telegrafisches Aviso des Grenzzollamtes den Zollbetrag bei dem Hauptzollamte in Sarajevo deponirt und das Grenzzollamt nach der vom Hauptzollamte in Sarajevo erhaltenen telegrafischen Verständigung über den Erlag der Sicherstellung die Waaren im Begleitschein-Verfahren zur weitern Amtshandlung an das Hauptzollamt in Sarajevo anweiset.

Das Grenzzollamt hat übrigens in diesem Falle die Sendung nicht blos theilweise, sondern vollständig der innerlichen Untersuchung zu unterziehen, hiernach die Zollgebühren zu berechnen und behufs Sicherstellung bekannt zu geben, und zwar ist in dem vom Hauptzollamte in Sarajevo an das Grenzzollamt aufzugebenden Telegramme stets auch der Betrag der geleisteten Zollsicherstellung anzuführen, wobei die Kosten der Telegramme von den Parteien zu tragen sind. Diese Verordnung tritt mit 15. October 1884 in Kraft.

nama, i to onda, kada ista nije odregjena za Sarajevo, ili joj put neigje preko Sarajeva. Napokon dozvolilo je visoko zajedničko ministarstvo, za olakšati tijem osjeguranje carinskih pristojbina od napućene robe, koja se ima staviti kod glavne carinare u Sarajevu, da primac robe usljed telegrafičke obavijesti pogranične carinare, položi kod glavne carinare u Sarajevu iznos carine, i da pogranična carinara na temelju prispjele joj od glavne carinare u Sarajevu telegrafičke obavijesti o položenom osjeguranju, dotičnu robu u popratnom postupku uputi na glavnu carinaru u Sarajevu.

Pogranična carinara ne smije se zadovoljiti u tom slučaju samo djelomičnim pregledom robe, nego ju ima podvrći potpunom nutarnjem pregledanju, te istom prema tome valja izračunati carinu i istu obznaniti osjeguranja radi, a i glavna carinara u Sarajevu saopćiće u telegramu, idućem na pograničnu carinaru uvijek i iznos položenog osjeguranja. Trošak za tèlegrame nosi stranka. Ova naredba važi počam od 15. oktobra 1884.

165.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 27. September 1884, Zahl 17208/II., betreffend das Verbot der Ein- und Durchfuhr von Hadern, altem Tauwerke, alten Kleidern, gebrauchter Leibwäsche und gebrauchtem Bettzeuges aus Spanien.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 18. Sept. 1884, Z. 5896/II. B. H., wird wegen der Gefahr der Einschleppung ansteckender Krankheiten die Ein- und Durchfuhr von Hadern, altem Tauwerke, dann von alten Kleidern, gebrauchter Leibwäsche und gebrauchtem Bettzeuge, insoferne diese Gegenstände für den Handel bestimmt sind, aus Spanien verboten.

165.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 27. sept. 1884., broj 17208/II., glede zabranjenog uvoza i provoza trolja (prnja), starih konopa, starih haljina, nošene prtenine i upotrebljavane posteljine iz Španije.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 18. septembra 1884, br. 5896/II. B. H., zabranjuje se pogledom na opasnost, kroja prijeti od priljepčivih bolestih, uvoziti i provoziti iz Španije trolje (prnje), stare konope, stare haljine, nošenu prteninu i upotrebljavanu posteljinu, u koliko su te stvari odregjene za trgovinu.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage, an welchem sie den betreffenden Zollämtern, beziehungsweise Seesanitätsbehörden bekannt wird, in Wirksamkeit.

Ova naredba važi počam od onoga dana, kojega se saopći dotičnim carinarama i pomorsko zdravstvenim oblastima.

166.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 27. September 1884, Zahl 17208/II., betreffend die Ermächtigung des k. k. Hauptzollamtes in Laibach zur Abfertigung von denaturirtem Olivenöl.

Laut Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 18. Sept. 1884, Zahl 5896/II. B. H., wurde das k. k. Hauptzollamt in Laibach zur Abfertigung von denaturirtem Olivenöl nach Zolltarif Nr. 72 Anmerkung ermächtigt.

166.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 27. sept. 1884., br. 17208/II., kojom se obznanjuje, da je ces. kr. glavna carinara u Ljubljani dobila ovlast, da može otpravljati denaturovano maslinovo ulje.

Glasom otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 18. septembra 1884., br. 5896/II. B. H., dobila je ces. kr. glavna carinara u Ljubljani ovlast, da može otpravljati denaturovano maslinovo ulje po carinskoj tarifi br. 72., opaska.

167.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 1. October 1884, Zahl 1444/II. Präs., betreffend den Verkehr mit bosnisch-hercegovinischen Tabakfabrikaten zwischen den occupirten Provinzen und der Monarchie.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 23. Sept. 1884, Z. 6056/II. B. H., wird bezüglich des Verkehres mit bosnisch-hercegovinischen Tabakfabrikaten zwischen den occupirten Provinzen und der Monarchie Folgendes bekannt gegeben:

Gemäss den in der österreichisch-ungarischen Monarchie bestehenden Grundsätzen ist die Uebertragung von Tabakfabriken aus einem Gebiete in das andere, demnach aus Bosnien-Hercegovina nach Oesterreich-Ungarn und umgekehrt, den in diesen Gebieten bestellten Gefällscommissionären (Verschleissern) ohne Ausnahme, ob solche durch sie selbst oder durch Vermittler erfolgt, bei sonstiger Abnahme der Verschleiss-Licenzen und Behandlung nach den Gefällsstrafgesetzen untersagt, ein ausdrückliches allgemeines Verkehrsverbot für Private aber besteht nicht und haben

167.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 1. oktobra 1884., br. 1444/II. pr., glede prometa sa bosansko-hercegovačkim duhanskim fabrikatima megju okupacionim zemljama i monarkijom.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 23. septembra 1884., br. 6056/II. B. H., saopštava se glede prometa sa bosansko-hercegovačkim duhanskim tvorinama megju okupacionim zemljama i monarkijom slijedeće:

Po načelima, koja postoje u austro-ugarskoj monarkiji, zabranjeno je dohodarnim komisionarima (prodavaocima), fabrikate iz jednog područja u drugo, dakle i iz Bosne-Hercegovine u Austro-Ugarsku i obratno, i to bez razlike, da li ih sami oni prenose ili pak drugi kakovi posrednici, jer se inače oduzimlje prodajna dozvola i postupa po dohodarnim zakonima. Izrična opća zabrana prometa za privatnike ne postoji, te u tom pogledu imadu se uporavljati megju okupacionim

diesfalls zwischen den occupirten Provinzen und Oesterreich-Ungarn dieselben Normen Anwendung zu finden, welche im Verkehr zwischen Oesterreich-Ungarn bestehen.

Indem nun demgemäss die hierlands bestellten Tabakverläger und Verschleisser, Erstere im Wege der priv. Abtheilung der Unionbank für Bosnien und Hercegovina in Sarajevo, Letztere durch die Finanz-Inspectoren auf dies Verbot aufmerksam gemacht werden, werden die Finanz-Inspectoren verhalten, auf die Gebahrung der Gefällscommissionäre behufs Wahrnehmung etwaiger Uebertretungen dieses Verbotes ein wachsames Auge zu haben, die bezüglich des Waarenverkehres bestehenden gesetzlichen Vorschriften überhaupt behufs Entdeckung des etwaigen verbotwidrigen Handels und Verkehres mit Monopolsgegenständen strengstens zu handhaben und die Uebertretungen dieser Vorschriften überhaupt, so wie dieses Verbotes insbesondere wobei speciell auf den § 94 der Tabakmonopolsordnung für Bosnien und Hercegovina hingewiesen wird, der gesetzlichen Bestrafung zu unterziehen.

Zu dem Zwecke wird auch die hierländige Post zur Anhaltung und Beanständung von derlei Sendungen, bei welchen nach den gepflogenen Erhebungen die Uebertretung dieses Verbotes constatirt wird, angewiesen. Uebertretungen dieses Verbotes, bei welchen nach den gepflogenen Erhebungen ein Tabakverschleisser des anderen, d. i. des österr.-ungar. Monopolsgebietes betheiligt erscheint, sind auch der competenten Finanzbehörde dieses anderen Gebietes zur weiteren Amtshandlung bekannt zu geben und es sind daher derlei Fälle stets besonders hieher zur Kenntniss zu bringen.

Die bezüglichen Strafbestimmungen haben auch gegen jene Personen einzutreten, welche sich als Vermittler für Tabakverschleisser gebrauchen lassen.

Im Sinne des Vorerwähnten werden die Finanz-Inspectore eingeladen, die Kleinverschleisser ihrer Bezirke durch die Finanzwach-Organe gründlich zu belehren und denselben einzuschärfen, dass sie die Tabakfabrikate lediglich aus den

područjem i Austro-Ugarskom isti propisi, koji postoje za promet megju Austrijom i Ugarskom.

Dočim se dakle ovozemski duhanski nakladnici i prodavaoci upozoruju na tu zabranu, i to prvi putem priv. odjelenja Union-banke za Bosnu i Hercegovinu, a drugi putem financijalnih nadzornika, pozivlju se financijalni nadzornici, da paze na rad dohodarnih komisionara, nebi li u trag ušli prestupcima ove zabrane, te da nastoje o najstrožijem provedenju zakonskih propisa postojećih glede prometa robe u opće, a glede sprečavanja protizakonite trgovine i prometa sa monopolnim predmetima, i da svaki prestupak ovih propisa, naročito ove zabrane, privedu pod zakonitu kaznu, pri čem se osobito upozoruje na § 94. duhanskog monopolnog reda za Bosnu i Hercegovinu.

U tu je svrhu upućena i tuzemska pošta, da obustavi i maniše takove pošiljke, kod kojih se izvidi, da je počinjen prestupak ove zabrane. Prestupak ove zabrane, u kojem je polag povedenog izvigjenja sudjelovao koji od duhanskih prodavaoca drugog, t. j. austro-ugarskog monopolnog područja, imadu daljnega uredovanja radi saopćiti nadležnoj financijalnoj oblasti tog drugog područja, te se imadu stoga takovi slučaji uvijek posebno amo prijaviti.

Odnosne kaznene ustanove vrijede takogjer i za one osobe, koje su se dale upotrebiti kao posrednici za prodavatelje duhana.

U smislu prije spomenutog pozivlju se financ. nadzornici, da male prodavatelje duhana u svojim kotarima dadu po organima financijalne straže temeljito podučiti, a naročito valja ih upozoriti, da nije slobodno dobavljati duhanske

ihnen bestimmten hierländigen Verlägen nach Vorschrift beziehen, dieselben lediglich in ihrem behördlich genehmigten Verschleisslocale im ungeänderten Zustande und zu den allgemein kundgemachten Tarifspreisen verabfolgen dürfen, daher keinesfalls berechtigt sind, selbst oder für ihre Rechnung durch Vermittler Tabakfabrikate aus dem anderen, d. i. österr.-ungar. Monopolsgebiete zu beziehen oder aber in das andere Monopolsgebiet selbst oder durch Vermittler zu versenden, widrigenfalls ihnen die Verschleisslicenz im Sinne des § 100 der Tabakmonopolsordnung entzogen und sie überdies nach § 94 der erwähnten Monopolsordnung gefällsämtlich, eventuell nach Umständen strafgerichtlich verfolgt werden würden.

Unter Einem wird zur Kenntniss gebracht, dass die laut hierämtlicher Verordnung vom 8. December 1883, Zahl 17326/II. (Seite 905 der Gesetzsammlung ex 1883), von den k. k. und k. ungar. Finanzministerien erlassenen Verbote der Einfuhr von bosnisch-hercegovinischen Tabakfabrikaten in die betreffenden Monopolsgebiete ausser Kraft gesetzt wurden.

fabrikate od kud drugud, nego samo po propisu iz ovozemskih, označenih im naklada, i da ih smiju prodavati samo u dozvoljenim prodajnim lokalima i to u nepromijenjenom stanju i uz cijene tarife, koja je opće razglašena; a najmanje da imadu pravo, sami ili za svoj račun preko posrednika dobavljati duhanske fabrikate iz drugog, t. j. austro-ugarskog monopolskog područja, ili pak u drugo monopolsko područje slati sami ili preko posrednika, jer će im se u protivnom slučaju oduzeti u smislu § 100. duhanskog monopolnog reda prodajna dozvola, a oni će se osim toga predati u smislu § 94. spomenutog monopolnog reda dohodarstvenom, a prema okolnostima i kaznenom sudu.

Podjedno se saopštava, da su opozvane ovdješnjom naredbom od 8. decembra 1883., br. 17326/II., (strana 905 zbornika zakona za g. 1883.) izdane zabrane ces. kr. i kr. ugarskog ministarstva financija glede uvoza bosanskih i hercegovačkih duhanskih fabrikata u dotična monopolna područja.

168.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 2. October 1884, Zahl 13558/II., betreffend die Ertheilung von Hausirbefugnissen an Angehörige der österr.-ungar. Monarchie seitens der hierländigen politischen Behörden.

Es kommen mehrfach Fälle vor, wornach seitens der politischen Behörden an Angehörige der österr.-ungar. Monarchie Hausirbefugnisse ertheilt werden, ohne dass dieselben sich im Besitze des Hausirdocumentes ihrer vorgesetzten Heimatsbehörde befinden.

Da dieser Vorgang den Bestimmungen des § 16 der Verordnung, betreffend den Hausirhandel in Bosnien und Hercegovina (B. H. Gesetzsammlung Band I. ex 1878—1880, pag. 667), wornach derlei Personen in keinem Falle ein Hausirdocument ertheilt werden darf, zuwiderläuft, so werden zur

168.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 2. oktobra 1884., br. 13558/II., glede davanja dozvole kućarenja podajnicima austro-ugarske monarkije od strane ovozemskih političkih oblasti.

Dogagja se, da političke oblasti izdavaju podajnicima austro-ugarske monarkije dozvole za kućarenje, bez da isti posjeduju kućarski dokumenat svoje zavičajne oblasti.

Pošto taj postupak ne odgovara ustanovama § 16. naredbe o kućarenju u Bosni i Hercegovini (zbornik zakona za 1878—1880. knjiga I. str. 667.), po kojemu se takovim osobama u nijednom slučaju ne smije dati dozvola kućarenja, to se budućeg ravnanja radi upozoruje na od-

künftigen Darnachachtung die diesfalls geltenden Bestimmungen mit dem Auftrage in Erinnerung gebracht, die Bedingungen, an welche der Hausirhandel für Angehörige der Monarchie gebunden ist, in jeder Beziehung strenge wahrzunehmen, jeden unbefugten Hausirhandel sofort zu untersagen und gegebenenfalls den competenten Organen zur Einleitung der Strafamtshandlung zur Anzeige zu bringen.

nosne ustanove s nalogom, da se u svakom pogledu ima strogo paziti na uvjete, na koje je vezano kućarenje podajnika monarkije, i da se svako neovlašćeno kućarenje ima odmah zabraniti, a kad ustreba prijaviti nadležnim organima, da povedu kazneni postupak.

169.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 3. October 1884, Zahl 17815/II., betreffend die Abänderung der monatlichen Nachweisung der mit dem Vorbehalte der Gebührenrückvergütung über die Zolllinie ausgeführten Zuckermengen und der hiefür entfallenden Rückvergütungsbeträge.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 25. Sept. 1884, Z. 6095/II. B. H., ist in Betreff der monatlichen Nachweisung der mit dem Vorbehalte der Gebührenrückvergütung über die Zolllinie ausgeführten Zuckermengen und der hiefür entfallenden Rückvergütungsbeträge folgende Aenderung eingetreten:

Die dem Fachrechnungs-Departement III. für Zoll- und Verzehrungssteuer des k. k. Finanzministeriums einzusendenden Nachweisungen der mit dem Vorbehalte der Gebührenrückvergütung über die Zolllinie ausgeführten Zuckermengen und der hiefür entfallenden Rückvergütungsbeträge sind vom 1. September 1884 angefangen nach dem mitfolgenden Formulare zu verfassen.

169.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 3. oktobra 1884., br. 17815/II., glede promjene u mjesečnom iskazivanju množine šećera, koja se preko carinske linije izvozi uz pridržaj prava na povratu pristojbe, i otpadajućih za to iznosa povrate.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 25. septembra 1884, br. 6095/II. B. H., nastala je u pogledu mjesečnog iskazivanja množine šećera, koja se preko carinske linije izvozi uz pridržaj prava na povratu pristojbe, i otpadajućih za to iznosa povrate, slijedeća promjena:

Iskazi o množinama šećera, izvoženima preko carinske linije uz pridržaj prava na povratu pristojbe i otpadajućih za to iznosa povrate, koji se šalju strukovnom računovodstvu III. za carinu i potrošarinu ces. kr. ministarstva financija, imadu se počam od 1. septembra 1884. sastavljati po priloženom obrascu.

Zollamt — Carinara . . . .

Nachweisung – Iskaz

der mit dem Vorbehalte der Gebührenrückvergütung im Monate . . . . 188 . .
über die Zolllinie ausgeführten Zuckermengen und der hiefür entfallenden Rückvergütungsbeträge.

množine šećera, koja je uz pridržaj prava na povratu pristojbe u mjesecu . . . . 188 . .
izvežena preko carinske linije, i otpadajućih za istu iznosa povrate.

Fortlaufende Post — Redni broj	Notizregister für Zuckerausfuhr Registar za bilješke o izvozu sećera		Menge des ausgeführten Množina izveženog									
			I. Classa à 8 fl. 40 kr. I. razred		II. Classe à 9 fl. 40 kr. — II. razred à 9 for. 40 novč.							
					a) 92 % bis 93 % a) 92 % do 93 %		b) über 93 % bis 95 % b) preko 93 % do 95 %		c) über 95 % bis 97 % c) preko 95 % do 97 %		d) über 97 % d) preko 97 %	
	Post — Stavka	Datum dan	sporco šporko	netto neto	sporco šporko	netto neto	sporco šporko	netto neto	sporco šporko	netto neto	sporco šporko	netto neto
			Kilogramm —									
	Summa — Svota . .											
	Hiezu das Ergebniss in der Zeit vom 1. August bis einschliesslich des Vormonates . . . . K tome posljedak u doba od 1. augusta do uključivo pregjašnjeg mjeseca											
	Zusammen — Ukupno . .											

Zuckers nach der
šećera po

III. Classe à 11 fl. 55 kr. — III. razred à 11 for. 55 novč.												Tag des wirklich erfolgten Austrittes Dan, kada je u istinu prešao granicu	Die Gebühren-rückvergütung wurde angewiesen Povrata pristojbe doznačena je				Anmerkung Opaska
a) Pilé-Zucker a) Pilé šećer		b) gemahlener Zucker (in Staubform) b) samljeveni šećer (u obliku prašine)		c) Sand- oder Crystall-Zucker c) prijesni ili kristalni šećer		d) Zucker in Broden d) šećer u glavama		e) Würfel-Zucker e) kockasti šećer		f) Candis-Zucker f) kandis šećer (ledovac)			mit sa		am dne	laut Nr. glasom broj	
sporco šporko	netto neto	sporco šporko	netto neto	sporco šporko	netto neto	sporco šporko	netto neto	sporco šporko	netto neto	sporco šporko	netto neto		fl. for.	kr. nv.			
Kilograma																	

170.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 3. October 1884, Zahl 1151/II. Präs., betreffend die Liquidirung von Kreuzerbruchtheilen bei Personalbezügen.

Zufolge Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 21. Juli 1884, Zahl 4432/II. B. H., werden hiemit die Bestimmungen der Circular-Verordnung der bestandenen Finanz-Landes-Direction vom 29. Mai 1880, Zahl 6923/Fin. (Gesetzsammlung 1878—1880, III. Band, I. Theil, Seite 151) in Erinnerung gebracht, wornach bei der Liquidirung der Personalbezüge auf die Kreuzerbruchtheile in der Weise Rücksicht zu nehmen ist, dass selbe erst dann zu liquidiren sind, wenn selbe einen zahlbaren Betrag ausmachen.

Am Schlusse des Jahres aber ist bei der Liquidirung der Personalbezüge bezüglich der Kreuzerbruchtheile derart die Ausgleichung zu pflegen, dass der ganze angewiesene Personalbezug mit der vollen Jahressumme ohne Rest beglichen erscheint.

170.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 3. oktobra 1884., br. 1151/II. pr., glede likvidovanja dijelova od krajcare kod osobnih beriva.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 21. jula 1884., br. 4432/II. B. H., upozoruje se ovijem na ustanovu okružnice postojavšeg financijalnog zemaljskog ravnateljstva od 29. maja 1880. br. 6923/fin. (zbornik zakona za g. 1878—1880. knj. III., dio I., str. 151.) po kojoj se kod likvidovanja osobnih beriva ima na dijelove od krajcare obzirati u toliko, da se isti istom onda imadu likvidovati, kad sačinjavaju iznos, koji se može isplatiti.

Svršetkom godine izravnjavaju se dijelovi od krajcare kod likvidacije osobnih beriva tako, da je cijelo doznačeno osobno berivo podmireno bez ostatka cijelom godišnjom svotom podmirbe.

171.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 9. October 1884, Zahl 17857/II., betreffend die Entrichtung der Stempelgebühr für in Form von Telegrammen in Bosnien und Hercegovina aufgegebenen Eingaben an Behörden und Aemter der Länder der ungarischen Krone und umgekehrt.

Zufolge Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 27. September 1884, Zahl 6089/B. H. wird bekannt gegeben, dass in Betreff der Entrichtung der Stempelgebühr für bei den Telegrafen-Aemtern in Bosnien und Hercegovina an Behörden, Aemter u. s. w. der Länder der ungarischen Krone aufgegebene telegrafische Eingaben, dann für bei den Telegrafen-Aemtern des ungar. Staatsgebietes an Behörden,

171.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 9. oktobra 1884., br. 17857/II., glede podmirivanja biljegovne pristojbe za podneske, predane u Bosni i Hercegovini u obliku telegrama, a upravljene na oblasti i urede zemalja ugarske krune, i obratno.

Usljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 27. sept. 1884., br. 6089/II. B. H., obznanjuje se, da se ustanove ovdješnje naredbe od 16. augusta 1884. br. 13003. (zbornik zakona za god. 1884. str. 563.) glede biljegovne pristojbe za podneske, predane u Bosni i Hercegovini u obliku telegrama za oblasti i urede austrijskog dijela monarkije i obratno, imadu analogno uporavljati i glede plaćanja biljegovne

Aemter u. s. w. in Bosnien und Hercegovina in Form von Telegrammen eingebrachte Eingaben die von hieraus unterm 16. August 1884, Z. 13003 (Gesetzsammlung pro 1884, Seite 563) kundgemachten Bestimmungen hinsichtlich der Stempelgebühr für bei den Telegrafen-Aemtern in Bosnien und Hercegovina in Form von Telegrammen eingebrachten Eingaben an Behörden und Aemter der österreichischen Reichshälfte und umgekehrt analog in Anwendung zu bringen sind.

Demnach unterliegen Eingaben, welche in Form von bei den Telegrafen-Aemtern des ungar. Staatsgebietes aufgegebenen Telegrammen an Behörden, Aemter u. s. w. des Occupationsgebietes gelangen, der in den bosnischen Stempel- und Gebührenvorschriften festgesetzten, den hierländigen Finanzen zukommenden Stempelgebühr, während die bei den Telegrafen-Aemtern in Bosnien und Hercegovina an Behörden, Aemter u. s. w. der ungarischen Reichshälfe aufgegebenen Eingaben nach dem ungar. Stempel- und Gebührengesetze zu behandeln sind.

Diese Gebühren sind an die hierländigen Finanzen, bezw. an den ungar. Staatsschatz in der Art zu entrichten, dass die betreffende Partei an die Behörde, an welche das Telegramm gerichtet ist, binnen der Präclusivfrist von acht Tagen eine den Inhalt des Telegrammes ganz oder auszugsweise wiedergebende Eingabe einbringt, welche mit den für das Telegramm entfallenden bosn., bezw. ungar. Stempelmarken oder dem entsprechenden Geldbetrage versehen und mit der Aufschrift „Erfüllungsstempel für das Telegramm folgenden Inhalts“ zu bezeichnen ist.

Solche an die Behörden, Aemter u. s. w. in Bosnien und Hercegovina einlangenden Nachtragseingaben sind mit der Exhibiten-Zahl des betreffenden Telegrammes zu bezeichnen, für den etwa eingelangten Baarbetrag die entsprechenden Stempelmarken anzuschaffen, auf die Nachtragseingabe zu befestigen und ämtlich zu überstempeln. Die erfolgte Abstattung der Stempelgebühr ist auch auf dem Telegramme ersichtlich zu machen.

Sollte aber innerhalb der Präclusivfrist von acht Tagen, welche mit Rücksicht auf den Posten-

pristojbe za podneske u obliku telegrama, predane kod telegrafskih ureda u Bosni i Hercegovini za oblasti, urede i t. d. zemalja krune ugarske, zatim glede onih podnesaka, koji se u obliku telegrama predaju na telegrafskim uredima ugarskog državnog područja za oblast urede, i t. d. u Bosni i Hercegovini.

Prema tome svi telegrafički podnesci, koji se predaju kod telegrafskih ureda ugarskog državnog područja za oblasti, urede i t. d. okupacionog područja, potpadaju biljegovini po bosanskim biljegovnim i pristojbenim propisima, u korist bosanskih financija, dočim su podnesci, koji se u Bosni i Hercegovini predaju u obliku telegrama za oblasti, urede i t. d. ugarske pole monarkije, podvrženi ugarskom biljegovnom i pristojbovnom zakonu.

Ta se pristojba plaća bosansko-hercegovačkim, dotično ugarskim financijama tako, da dotična stranka do prekluzivnog roka od osam dana, onoj oblasti, na koju je upravila telegram, pošalje jedan podnesak, koji će doslovce ili samo u izvadku ponavljati sadržaj telegrama, a taj podnesak valjaće biljegovati otpadajućom za telegram bosanskom odnosno ugarskom biljegovkom (pulom) ili mu priložiti otpadajući iznos u novcu, sa natpisom: „biljegovka za telegram slijedećeg sadržaja.“

Takove naknadne podneske, koji stižu na oblasti, urede i t. d. u Bosni i Hercegovini, valja obilježiti ekshibitnim brojem dotičnog telegrama, a za poslani možebiti iznos treba kupiti biljegovku, te ju prilijepiti na naknadni podnesak, i uredovno ju prepečatiti. Ima se takogjer još i na telegramu zabilježiti, da je plaćena biljegovina.

Ako pak tečajem prekluzivnog roka od osam dana, koji se s obzirom na poštarski promet

lauf auch um 4 Tage erweitert werden kann, die vorgeschriebene mit dem erforderlichen Stempel oder dem Baarbetrage versehene Nachtragseingabe nicht einlangen, so ist das Telegramm gleich einer ungestempelten Eingabe zu behandeln, darüber der Stempelbefund aufzunehmen und an die Kreisbehörde zu übersenden.

Die einlangenden stempelpflichtigen Telegramme sind in das nach dem hierortigen Circularerlasse vom 16. August d. J., Zahl 13003, zu führende Verzeichniss aufzunehmen und nach den dort enthaltenen weiteren Weisungen zu behandeln.

Die im Anschlusse mitfolgende Kundmachung ist in landesüblicher Weise zu verlautbaren.

Beilage.

Kundmachung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 10. October 1884, Zahl 17857/II.

Zufolge Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Finanzministeriums vom 27. Sept. 1884, Zahl 6089/B. H. wird bekannt gegeben, dass in Betreff der Entrichtung der Stempelgebühr für bei den Telegrafen-Aemtern in Bosnien und Hercegovina an Behörden, Aemter u. s. w. der Länder der ungar. Krone aufgegebene telegrafische Eingaben, dann für bei den Telegrafen-Aemtern des ungar. Staatsgebietes an Behörden, Aemter u. s. w. in Bosnien und Hercegovina in Form von Telegrammen eingebrachte Eingaben, die von hieraus unterm 14. Aug. 1884, Z. 13003 kundgemachten Bestimmungen hinsichtlich der Stempelgebühr für bei den Telegrafen-Aemtern in Bosnien und Hercegovina in Form von Telegrammen eingebrachten Eingaben an Behörden und Aemter der österr. Reichshälfte und umgekehrt, analog in Anwendung zu bringen sind. Demnach unterliegen Eingaben, welche in Form von bei den Telegrafen-Aemtern des ungar. Staatsgebietes aufgegebenen Telegrammen an Behörden, Aemter u. s. w. des Occupationsgebietes gelangen, der in den bosnischen Stempel- und Gebührenvorschriften festgesetzten den hierländischen Finanzen zukommenden Stempelgebühr,

može raširiti još za 4 daljnja dana, nebi stigao naknadni podnesak sa potrebitom biljegovkom ili sa iznosom u gotovu, ima se sa telegramom postupati kao sa kakovim nebiljegovanim podneskom, trebaće najme sastaviti biljegovni nalaz i poslati ga na okružnu oblast

Prispijevajuće biljegovini podvržene telegrame valja unašati u iskaz prema naredbi od 16. augugusta 1884., br. 13003., ter s istima dalje postupati po ustanovama te naredbe.

Priloženi oglas valja običnim načinom proglasiti.

Prilog.

Oglas

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 10. oktobra 1884., br. 17857/II.

Usljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 27. sept. 1884., br. 6089/B. H., daje se na znanje, da u pogledu uplaćivanja biljegovine za one brzojavne podneske, koji se preko telegrafskih ureda u Bosni i Hercegovini upravljaju na oblasti, urede i t. d. u području ugarske krune, kao i za one brzojavne podneske, koji se preko telegrafskih ureda ugarskog državnog područja upravljaju na oblasti, urede i t. d. u Bosni i Hercegovini, vrijede ustanove ovdašnje naredbe od 14. augusta 1884. broj 13003. glede biljegovne pristojbe za brzojavne podneske, upravljene preko telegrafskih ureda u Bosni i Hercegovini na oblasti i urede u austrijskom državnom području, i obratno. Prema tome se za brzojavne podneske, koji se preko telegrafskih ureda ugarskog državnog područja šalju na urede, oblasti i t. d. u Bosni Hercegovini, plaća biljegovina po bosanskim propisima o biljegovini, a za brzojavne podneske upravljene preko telegrafskih ureda u Bosni i Hercegovini na oblasti

während die bei den Telegrafen-Aemtern in Bosnien und Hercegovina an Behörden, Aemter u. s. w. der ungar. Reichshälfte aufgegebenen Eingaben nach dem ungar. Stempel- und Gebührengesetze zu behandeln sind.

Diese Gebühren sind an die hierländigen Finanzen, beziehungsweise an den ungar. Staatsschatz in der Art zu entrichten, dass die betreffende Partei an die Behörde, an welche das Telegramm gerichtet ist, binnen der Präclusivfrist von acht Tagen eine den Inhalt des Telegrammes ganz oder auszugsweise wiedergebende Eingabe einbringt, welche mit den für das Telegramm entfallenden bosnischen, beziehungsweise ungar. Stempelmarken oder dem entsprechenden Geldbetrage versehen und mit der Aufschrift „Erfüllungsstempel für das Telegramm folgenden Inhalts“ zu bezeichnen ist. Wird die Stempelgebühr auf die obige Art nicht entrichtet, bezw. wenn die mit den Stempelmarken oder mit dem Baarbetrage versehene Nachtrags-Eingabe in der vorgeschriebenen Frist von 8 Tagen nicht einlangen sollte, so wird das Telegramm gleich einer ungestempelten Eingabe behandelt, d. i. der Stempelbefund aufgenommen und sowohl die einfache als auch die erhöhte Gebühr vorgeschrieben und eingehoben werden.

i urede i t. d. u ugarskom državnom području, po ugarskom zakonu o biljegovini i pristojbi.

Biljegovina ima se bosansko-hercegovačkom, odnosno ugarskom državnom eraru na taj način uplatiti, da stranka onoj oblasti, na koju je svoj brzojav upravila, u prekluzivnom roku od 8 dana pošalje podnesak, u kom se doslovce ili samo u izvatku ponavlja sadržaj predanog brzojava, i uz natpis „Biljegovina za brzojav slijedećeg sadržaja“ priklopi za brzojav otpadajuće bosanske odnosno ugarske biljegovke (pule), ili dotični iznos u gotovu novcu. Ako se biljegovina ne uplati na gore navedeni način, ili ako taj naknadni podnesak sa biljegovkama (pulama) ili sa iznosom u gotovu novcu ne prispije u prekluzivnom roku od 8 dana, postupaće se sa brzojavom kao sa drugim nebiljegovanim podneskom, t. j. sastaviće se biljegovno obnašašće, te će se propisati i utjerati koliko jednostavna toliko i povišena pristojba.

172.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 10. October 1884, Zahl 15915/II., betreffend die Erhebung der Vermögensverhältnisse eines Gefällsübertreters vor der Verhängung der supletorischen Arreststrafe.

Es kommen wiederholt Fälle vor, dass bei Vollziehung von Gefällsstrafen nicht dem Gesetze gemäss vorgegangen, vielmehr die über die Gefällsübertreter verhängten Vermögensstrafen, ohne Rücksicht darauf, ob der Gefällsübertreter wirklich zahlungsunfähig ist, in supletorischen Arrest umgewandelt und dieser vollzogen wird.

Ein solcher Vorgang muss als gesetzwidrig bezeichnet werden, da die verhängte Vermögensstrafe nur dann in den supletorischen Arrest

172.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 10. oktobra 1884., br. 15915/II., o izvigjanju imovinskih okolnosti kojeg prestupnika dohodarstva prije nego što će se odrediti supletorična kazna zatvorom.

Često se dogagja, da se kod izvršavanja dohodarnih kazna ne postupa po zakonu, što više, da se novčane globe, koje su nametnute prestupnicima dohodarstva, bez obzira na to, mogu li ih prestupnici platiti ili ne, pretvaraju u supletorični zatvor, i ovaj se izvršuje.

Takov je postupak protizakonit, jer se nametnuta globa smije samo onda pretvoriti u supletorični zatvor, kada je prestupnik dohodarstva

umgewandelt werden darf, wenn der Gefällsübertreter wirklich so arm ist, dass er die Geldstrafe nicht zu erlegen im Stande wäre, oder dass durch die Einbringung des Strafbetrages der fernere Unterhalt desselben bedeutend erschwert würde.

Die unterstehenden Gefällsorgane und Aemter werden daher beauftragt, jedesmal vor Vollziehung der supletorischen Arreststrafe genaue Erhebungen über die Vermögensverhältnisse des Verurtheilten zu pflegen und darnach auch entweder einen Theil oder den ganzen Strafbetrag in den supletorischen Arrest umzuwandeln.

Auch muss die allgemeine Aufmerksamkeit darauf hingelenkt werden, dass es sich in vielen Fällen, in denen grössere Strafbeträge vorgeschrieben wurden, welche sich auf einmal unmöglich einbringen lassen, vielmehr empfohlen wird, die ratenweise Einbringung dieser Strafbeträge in Erwägung zu ziehen, als wie dies in solchen Fällen fast immer zu geschehen pflegt, sofort die Umwandlung in supletorischen Arrest zu verfügen.

Schliesslich muss bemerkt werden, das bei der Ausstellung der Vermögenszeugnisse meist sehr oberflächlich verfahren wird, indem es sehr oft vorzukommen pflegt, dass Parteien, welche Vermögen besitzen, ja sogar wohlhabend genannt werden können, Armuthszeugnisse ausgestellt werden.

Die Bezirksämter werden daher eingeladen, bei Ausstellung der gedachten Zeugnisse gewissenhafter vorzugehen und haben die Bezirksvorsteher für diese ämtlichen Vermögensausweise fortan die volle persönliche Verantwortung zu übernehmen.

zbilja tako siromašan, da nebi bio u stanju platiti globu, ili da bi mu se utjeranjem globe vrlo oteščalo življenje.

Nalaže se dakle potčinjenim dohodarnim organima i uredima, da svakiput prije nego što izvrše supletoričnu kaznu zatvora, najprije preduzmu izvigjenja o imovinskim okolnostima osugjenika, i da prema tome ili samo jedan dio ili pak cijeli iznos globe pretvore u supletoričnu kaznu zatvorom.

A u opće upozoruje se i na to, da će biti shodnije u mnogim slučajevima, gdje su nametnute veće globe, koje se od jedanput nebi mogle utjerati, da se razvidi, nebi li se takova globa mogla platiti obročno, nego kao što se to u takovim slučajevima skoro uvijek dogagja, da se globa pretvori odmah u supletorični zatvor.

Konačno se mora primjetiti, da se kod izdavanja svjedočba o imovini postupa obično vrlo površno, pošto se vrlo često dogagja, da se strankama, koje imadu imetka, ili se mogu dapače nazvati imućnima, izdaju svjedočbe siromaštva.

Pozivlju se dakle kotarske oblasti, da pri izdavanju takovih svjedočba postupaju nešto savjesnije, a od sada počamši, imaće kotarski predstojnici za te uredovne imovinske iskaze preuzeti potpunu osobnu odgovornost.

173.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 11. October 1884, Zahl 18341/II., betreffend die Bestellung der königl. ungar. Finanzwache-Abtheilung zu Kraszna als Zollexpositur des Nebenzollamtes in Bodža.

Laut Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 3. October 1884, Z. 6301/II. B. H.,

173.

Circularerlass

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 11. oktobra 1884., br. 18341/II., kojom se obznanjuje, da je kr. ug. razdjel financ. straže u Krasznoj postao ekspoziturom sporedne carinare u Bodži.

Glasom otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 3. oktobra 1884., br. 6301/II. B. H.,

hat das königl. ungar. Finanzministerium unter 23. September 1884, Zahl 58253 eröffnet, dass die königl. ungar. Finanzwache-Abtheilung zu Kraszna vom 1. October 1884 an als Zollexpositur des königl. ungar. Nebenzollamtes in Bodža bestellt und als solche mit den Befugnissen eines Nebenzollamtes II. Classe ausgestattet wurde.

obznanilo je kr. ugarsko ministarstvo financija pod 23. septembra 1884, br. 58253, da je kr. ugarski razdjel financ. straže u Krasznoj počamši od 1. oktobra 1884. odregjen za carinsku eksposituru kr. ug. sporedne carinare u Bodži, i da su mu kao takovoj podijeljene povlastice poput sporedne carinare II. razreda.

174.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 14. October 1884, Zahl 18227/II., betreffend die Entrichtung der Stempelgebühr für in Bosnien und Hercegovina in Form von Telegrammen eingebrachte Eingaben an hierländige Behörden.

Zufolge Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 3. October 1884, Zahl 6295/II. B. H., wird zur allgemeinen Kenntniss gebracht, dass vom 1. November 1884 angefangen die Entrichtung der Stempelgebühr für die in Bosnien und Hercegovina in Form von Telegrammen eingebrachten, an hierländige Behörden gerichteten Privateingaben in der Art zu erfolgen hat, dass die entsprechende Stempelmarke seitens der Partei auf das bei der Telegrafenstation aufgegebene Telegramm zu kleben ist.

Der Telegrafen-Beamte hat die in solcher Weise angebrachte Stempelmarke mit dem Amtssiegel zu überstempeln und am Schlusse des Textes der abzusendenden Depesche von Amtswegen, gebührenfrei, die Bemerkung beizufügen, welchen Betrag die verwendete Stempelmarke repräsentirt, oder dass keine Stempelmarke beigebracht worden ist.

Wird die Stempelgebühr in der Art nicht entrichtet, so wird der ämtliche Befund aufgenommen und die verkürzte einfache Gebühr sammt der für solche Unterlassungen festgesetzten Strafe bemessen und von der zahlungspflichtigen Partei eingehoben werden.

Es wird den Behörden zur Pflicht gemacht, zu prüfen, ob die einlangenden telegrafischen Eingaben mit der vorerwähnten Bemerkung ver-

174.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 14. oktobra 1884., br. 18227/II., glede podmirivanja biljegovne pristojbe za podneske, predane u Bosni i Hercegovini u obliku telegrama za ovozemske oblasti.

Usljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 3. oktobra 1884., 6295/II. B. H., obznanjuje se općega znanja radi, da će se počamši od 1. novembra 1884. plaćati biljegovina za podneske, predane u Bosni i Hercegovini u obliku telegrama za ovozemske oblasti, tim načinom, da će stranka odgovarajuću biljegovku imati prilijepiti na telegram, kojeg kani predati kod telegrafičke štacije.

Telegrafčija prepečatiće uredovnim pečatom takove biljegovke i pridodaće ureda radi na svršetku depeše, i to bez naplate, — koliko vrijedi biljegovka, ili da je nema nikako.

Ako se biljegovina ne plati tim načinom, sastaviće se uredovni nalaz, odmjeriće se suskraćena jednostavna pristojba sa otpadajućom za takova propušćenja globom i naplatiće se od stranke, koja je bila dužna pridonijeti biljegovku.

Oblasti su dužne gledati, imadu li telegrafski podnesci, koji im pridolaze, takovu opasku ili ne; u pošljednjem slučaju, kao što i onda,

sehen sind oder nicht und im letzteren Falle, sowie dann, wenn aus dem Inhalte der dem Telegramme beigefügten Bemerkungen eine Stempelverkürzung zu entnehmen ist, den Befund gegen die betreffende Partei aufzunehmen und der Kreisbehörde zur weiteren Amtshandlung einzusenden.

Gegen jene Telegrafen-Beamten, welche den hier angeführten Bestimmungen hinsichtlich der Beisetzung der Gebührenclausel auf der Depesche zuwiderhandeln sollten, wird die Landesregierung angemessene Ordnungsstrafen anwenden.

Zu diesem Zwecke haben die Kreisbehörden jene Befunde, welche Mangels der öfter erwähnten Clausel aufgenommen werden, jedesmal anher vorzulegen. Mit dem Tage des Inslebentretens dieser Verordnung, d. i. vom 1. November 1884 hat die bisherige im Erlasse vom 17. November 1880, Zahl 16320 vorgeschriebene Erfüllungsart der Stempelpflicht für Telegramme ausser Kraft zu treten.

Die Behörden und Aemter haben diese Bestimmung mittelst der beiliegenden Kundmachung und in der landesüblichen Art allgemein zu verlautbaren.

Beilage.

Kundmachung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 14. October 1884, Zahl 18227/II.

Zufolge Erlasses des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 3. October 1884, Zahl 6295/II. B. H. wird zur allgemeinen Kenntniss gebracht, dass vom 1. November 1884 angefangen die Entrichtung der Stempelgebühr für die in Bosnien und Hercegovina in Form von Telegrammen eingebrachten, an hierländige Behörden gerichteten Privateingaben in der Art zu erfolgen hat, dass die entsprechende Stempelmarke seitens der Partei auf das bei der Telegrafenstation aufgegebene Telegramm zu kleben ist. Der Telegrafen-Beamte hat die in solcher Weise angebrachte Stempelmarke mit dem Amtssiegel zu überstempeln und am Schlusse des Textes der abzusendenden Depesche von Amts-

kada se iz pridodane k telegramu opaske vidi, da je prikraćena biljegovina, valja protiv stranke sastaviti uredovni nalaz i poslati ga na daljnje uredovanje okružnoj oblasti.

Protiv onih telegrafskih činovnika, koji bi radili unatoč navedenim ovdje ustanovama glede pridodavanja pristojbene klauzule k depeši, upotrebiće zemaljska vlada primjerene globe.

U tu svrhu imadu okružne oblasti onakove nalaze, koji se sastavljaju rad pomanjkanja češće spomenute klauzule, svaki put amo predložiti. Danom, kojim u život stupa ova naredba, t. j. od 1. novembra 1884., ne važi više dosadašnji način podmirivanja biljegovnosti za telegrame, koji je propisan bio otpisom od 17. novembra 1880. br. 16320.

Oblasti i uredi imadu tu ustanovu pomoćju priloženog oglasa po zemaljskom običaju općenito razglasiti.

Prilog.

Objava

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 14. oktobra 1884., broj 18227/II.

Usljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 3. okt. 1884., br. 6295/II. B. H., stavlja se do općeg znanja, da će se u Bosni i Hercegovini za privatne, u obliku telegrama na ovozemske oblasti upravljene podneske (molbenice) počam od 1. novembra 1884. podmirivati biljegovina odmah pri predaji telegrama kod dotične telegrafske štacije i to tako, da će stranka otpadajuću pulu (biljeg) prilijepiti na predani telegram. Brzojavni činovnik prepečatiće prilijepljenu pulu uredskim pečatom i primjetiće na kraju teksta, i to bez ikakve naplate, koliko

wegen, gebührenfrei, die Bemerkung beizufügen, welchen Betrag die verwendete Stempelmarke repräsentirt, oder dass keine Stempelmarke beigebracht worden ist.

Wird die Stempelgebühr in der Art nicht entrichtet, so wird der ämtliche Befund aufgenommen und die verkürzte einfache Gebühr sammt der für solche Unterlassungen festgesetzten Strafe bemessen und von der zahlungspflichtigen Partei eingehoben werden.

je prilijepljena pula vrijedna, ili da stranka nije doprinijela pule.

Ako se biljegovina ne podmiri kako je ovdje naregjeno, moraće se sastaviti uredsko obnašašće, odmjeriti suskraćena jednostavna pristojba i globa, koja je ustanovljena za takove čine, i sve to naplatiće se od one stranke, koja je skrivila uskratu biljegovine.

175.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 16. October 1884, Zahl 18391/II., betreffend die Vertheilung der Reductionstabelle zur Bestimmung der wahren Spiritusstärken.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 3. Oct. 1884, Z. 6275/II. B. H., wird im Nachhange zum Erlasse vom 5. Mai 1884, Zahl 2625/II. B. H. (Circular-Verordnung der Landesregierung vom 14. Mai 1884, Z. 8360/II., Gesetzsammlung pro 1884, Seite 460), die Reductionstabelle zur Bestimmung der wahren Spiritusstärken für die Normaltemperatur von 12° Reaumur, und zwar für geistige Flüssigkeiten mit einem Gehalte von 30% Alkohol abwärts, zur allgemeinen Kenntniss und Darnachachtung gebracht.

175.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 16. oktobra 1884., br. 18391/II., glede razdijeljenja tabele za izračunavanje pravih špiritnih žestina.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 3. oktobra 1884., br. 6275/II, B. H., izdaje se u prilogu općeg znanja i ravnanja radi dodatno k otpisu visokog zajedničkog ministarstva od 5. maja 1884. br. 2625/II. B. H. (okružnica zemaljske vlade od 14. maja 1884. broj 8360/II., zbornik zakona za god. 1884. st. 460.) tabela za izračunavanje pravih špiritnih žestina za normalnu toplotu od 12° Reaumura, i to za žestoke kapljevine alkoholnog sadržaja od 30% na manje.

Tafel

zur Bestimmung der wahren Spiritusstärke für die Normal-Temperatur von 12 Grad Reaumur.

Temperatur Grade nach Reaumur / Stupnji toplote po Reaumuru	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
	Wahre Spiritusstärke für obige scheinbare Stärken — Prava špiritna žestina za gornje prividne žestine														
— 10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— 6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— 5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16·2	17·8
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14·8	16·2	17·8
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12·1	13 4	14·8	16·2	17·7
2	—	—	—	—	—	—	—	8·6	9·7	10·9	12·2	13·5	14·8	16.2	17·6
— 1	—	—	—	—	5·3	6·4	7·5	8·6	9·8	11·0	12·2	13·6	14·8	16·2	17·6
0	1·2	2·3	3·3	4·3	5·4	6·5	7·6	8·7	9·9	11·0	12·2	13·5	14·8	16·1	17·4
+ 1	1·3	2·3	3·4	4·4	5·4	6·5	7·6	8·7	9·9	11·1	12·2	13·5	14·7	16·0	17·3
2	1·4	2·4	3·4	4·5	5·5	6·6	7·7	8·8	9·9	11·1	12·2	13·4	14·6	15·9	17·1
3	1·4	2·4	3·4	4·5	5·5	6·6	7·7	8·8	9·9	11·0	12·2	13·4	14·5	15·7	17·0
4	1·4	2·4	3·4	4·5	5·5	6·6	7·7	8·8	9·9	11·0	12·1	13·3	14·4	15·6	16·8
+ 5	1·4	2·4	3·4	4·5	5·5	6·6	7·6	8·7	9·8	10·9	12 0	13·1	14·3	15·4	16·6
6	1·4	2·4	3·4	4·5	5·5	6·5	7·6	8·7	9·7	10·8	11·9	13·0	14·1	15·3	16·4
7	1·4	2·4	3·4	4·4	5·5	6·5	7·5	8·6	9·7	10·7	11·8	12·9	14·0	15·1	16·2
8	1·3	2·3	3·3	4·4	5·4	6·4	7·5	8·5	9·5	10·6	11·7	12·7	13·8	14·9	16·0
9	1·3	2·3	3·3	4·3	5·3	6·3	7·4	8·4	9·4	10·5	11·5	12·6	13·6	14·7	15·7
+ 10	1·2	2·2	3·2	4·2	5·2	6·2	7·3	8·3	9·3	10·3	11·4	12·4	13·4	14·5	15·5
11	1·1	2·1	3·1	4·1	5·1	6·1	7·1	8·1	9·2	10·2	11·2	12·2	13·2	14·2	15·3
12	1 0	2·0	3·0	4·0	5·0	6·0	7·0	8·0	9·0	10·0	11·0	12·0	13·0	14·0	15·0
13	0·9	1·9	2·9	3·9	4·9	5·9	6·9	7·9	8·8	9·8	10·8	11·8	12·8	13·8	14·7
14	0·8	1·8	2·8	3·7	4·7	5·7	6·7	7·7	8·7	9·6	10·6	11·6	12·5	13·5	14·5
+ 15	0·6	1·6	2·6	3·6	4·6	5·6	6·5	7·5	8·5	9·4	10·4	11·3	12·3	13·2	14 2
16	0·5	1·5	2·5	3·4	4·4	5·4	6·3	7·3	8·3	9·2	10·2	11·1	12·0	13·0	13·9
17	0·3	1·3	2·3	3·3	4·2	5·2	6·2	7·1	8·0	9·0	9·9	10·9	11·8	12·7	13·6
18	0·2	1·2	2·1	3·1	4·1	5·0	5·9	6·9	7·8	8·8	9·7	10·6	11·5	12·4	13·3
19	0·0	1·0	1·9	2·9	3·9	4·8	5·7	6·7	7·6	8·5	9·4	10·3	11·2	12·1	13·0
+ 20	—	0·8	1·7	2·7	3·6	4·6	5·5	6·4	7·4	8·3	9·2	10·1	11·0	11·8	12·7
21	—	0·6	1·5	2·5	3·4	4·4	5·3	6·2	7·1	8·0	8·9	9·8	10·7	11·5	12·4
22	—	0·4	1·3	2·3	3·2	4·1	5·1	6·0	6·9	7·8	8 6	9·5	10·4	11·2	12·1
23	—	0·2	1·1	2·1	3·0	3·9	4·8	5·7	6·6	7·5	8·4	9·2	10·1	10·9	11·8
24	—	—	0·9	1·8	2·7	3·7	4·6	5·5	6·3	7·2	8·1	8·9	9·8	10·6	11·5
+ 25	—	—	0·7	1·6	2·5	3·4	4·3	5·2	6·1	6·9	7·8	8·6	9·5	10·3	11·1
26	—	—	0·4	1·3	2·2	3·1	4 0	4 9	5·8	6·6	7·5	8·3	9 2	10·0	10·8
27	—	—	0·2	1·1	2·0	2 9	3·8	4·6	5·5	6·4	7·2	8·0	8 8	9·6	10 5
28	—	—	—	0·8	1·7	2·6	3·5	4·4	5·2	6·1	6·9	7·7	8 5	9·3	10·1
29	—	—	—	0·6	1·4	2·3	3·2	4·1	4·9	5·8	6·6	7·4	8·2	9·0	9·8
30	—	—	—	0·3	1·2	2·0	2·9	3·8	4·6	5·4	6·3	7·1	7 9	8 7	9·4

Die Grade unter Null sind mit dem Zeichen —, ober Null mit dem Zeichen + bezeichnet. —

Tabla

za izračunanje prave špiritne žestine za normalnu toplotu od 12 stupanja po Reaumuru.

Temperatur Grade nach Reaumur / Stupnji toplote po Reaumuru	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
	Wahre Spiritusstärke für obige scheinbare Stärken — Prava špiritna žestina za gornje prividne žestine														
— 10	—	—	—	27·8	29·9	31·7	33·2	34·5	35·8	36·9	38·0	39·0	39·0	40·9	41·8
9	—	—	—	27·1	29·2	31·0	32·6	33·9	35·2	36·3	37·4	38·4	39·4	40·3	41·3
8	—	—	24·2	26·5	28·6	30·4	31·9	33·3	34·6	35·7	36·8	37·8	38·8	39·8	40·7
7	—	21·7	23·8	26·0	28·0	29·7	31·3	32·7	33·9	35·1	36·2	37·3	38·3	39·2	40·2
— 6	19·6	21·5	23·5	25·5	27·4	29·1	30·6	32·0	33·3	34·5	35·6	36·7	37·7	38·7	39·7
— 5	19·5	21·3	23·2	25·0	26·8	28·5	30·0	31·4	32·7	33·9	35·0	36·1	37·1	38·2	39·1
4	19·4	21·1	22·8	24·6	26·3	27·9	29·4	30·8	32·1	33·3	34·5	35·5	36·6	37·6	38·6
3	19·3	20·9	22·5	24·2	25·8	27·4	28·9	30·3	31·5	32·7	33·9	35·0	36·0	37·0	38·0
2	19·1	20·7	22·2	23·8	25·4	26·9	28·3	29·7	31·0	32·2	33·3	34·4	35·5	36·5	37·5
— 1	19·0	20·5	21·9	23·4	24·9	26·4	27·8	29·1	30·4	31·6	32·7	33·8	34·9	35·9	36·9
0	18·8	20·2	21·6	23·0	24·5	25·9	27·3	28·6	29·8	31·0	32·2	33·3	34·3	35·4	36·4
+ 1	18·6	20·0	21·3	22·7	24·1	25·4	26·8	28·1	29·3	30·5	31·6	32·7	33·8	34·8	35·8
2	18·4	19·7	21·0	22·4	23·7	25·0	26·3	27·5	28·8	29·9	31·1	32·2	33·2	34·3	35·3
3	18·2	19·5	20·8	22·0	23·3	24·5	25·8	27·0	28·2	29·4	30·5	31·6	32·7	33·7	34·7
4	18·0	19·2	20·5	21·7	22·9	24·1	25·4	26·6	27·7	28·9	30·0	31·1	32·1	33·2	34·2
+ 5	17·8	19·0	20·2	21·4	22·5	23·7	24·9	26·1	27·2	28·4	29·5	30·5	31·6	32·6	33·7
6	17·6	18·7	19·9	21·0	22·2	23·3	24·5	25·6	26·7	27·8	28·9	30·0	31·1	32·1	33·1
7	17·3	18·4	19·6	20·7	21·8	22·9	24·0	25·2	26·3	27·3	28·4	29·5	30·5	81·6	32·6
8	17·1	18.2	19·3	20·4	21·4	22·5	23·6	24·7	25·8	26·9	27·9	29·0	30·0	31·0	32·1
9	16·8	17·9	18·9	20·0	21·1	22·2	23·2	24·3	25·3	26·4	27·4	28·5	29·5	30·5	31·6
+ 10	16·5	17·6	18·6	19·7	20·7	21·8	22·8	23·8	24·9	25·9	27·0	28·0	29·0	30·0	31·0
11	16·3	17·3	18·3	19·3	20·4	21·4	22·4	23·4	24·4	25·5	26·5	27·5	28·5	29·5	30·5
12	16·0	17·0	18·0	19·0	20·0	21·0	22·0	23·0	24·0	25·0	26·0	27·0	28·0	29·0	30·0
13	15·7	16·7	17·7	18·7	19·6	20·6	21·6	22·6	23·6	24·6	25·5	26·5	27·5	28·5	29·5
14	15·4	16·4	17·4	18·3	19·3	20·2	21·2	22·2	23·1	24·1	25·1	26·0	27·0	28·0	29·0
+ 15	15·1	16·1	17·0	18·0	18·9	19·9	20·8	21·8	22·7	23·7	24·6	25·6	26·5	27·5	28·5
16	14·8	15·8	16·7	17·6	18·5	19·5	20·4	21·3	22·3	23·2	24·2	25·1	26·1	27·0	28·0
17	14·5	15·4	16·4	17·3	18·2	19·1	20·0	20·9	21·9	22·8	23·7	24·7	25·6	26·6	27·5
18	14·2	15·1	16·0	16·9	17·8	18·7	19·6	20·5	21·4	22·3	23·3	24·2	25·1	26·1	27·0
19	13·9	14·8	15·7	16·6	17·4	18·3	19·2	20·1	21·0	21·9	22·8	23·7	24·7	25·6	26·5
+ 20	13·6	14·5	15·3	16·2	17·1	17·9	18·8	19·7	20·6	21·5	22·4	23·3	24·2	25·1	26·1
21	13·3	14·1	15·0	15·8	16·7	17·6	18·4	19·3	20·2	21·0	21·9	22·8	23·7	24·6	25·6
22	13·0	13·8	14·6	15·5	16·3	17·2	18·0	18·9	19·7	20·6	21·5	22·4	23·3	24·2	25·1
23	12·6	13·5	14·3	15·1	15·9	16·8	17·6	18·5	19·3	20·2	21·0	21·9	22·8	23·7	24·6
24	12·3	13·1	13·9	14·8	15·6	16·4	17·2	18·0	18·9	19·7	20·6	21·5	22·3	23·2	24·1
+ 25	11·9	12·8	13·6	14·4	15·2	16·0	16·8	17·6	18·5	19·3	20·1	21·0	21·9	22·8	23·7
26	11·6	12·4	13·2	14·0	14·8	15·6	16·4	17·2	18·0	18·9	19·7	20·6	21·4	22·3	23·2
27	11·3	12·0	12·8	13·6	14·4	15·2	16·0	16·8	17·6	18·4	19·3	20·1	20·9	21·8	22·7
28	10·9	11·7	12·5	13·3	14·0	14·8	15·6	16·4	17·2	18·0	18·8	19·6	20·5	21·4	22·2
29	10·6	11·3	12·1	12·9	13·7	14·4	15·2	16·0	16·8	17·6	18·4	19·2	20·0	20·9	21·8
30	10·2	11·0	11·8	12·5	13·3	14·0	14·8	15·6	16·3	17·1	17·9	18·7	19·6	20·4	21·3

Stupnji ispod ništice označeni su sa —, a iznad ništice sa +.

176.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. October 1884, Zahl 18606/II., betreffend die Abänderung des statistischen Waarenverzeichnisses für den auswärtigen Handel hinsichtlich der Nachweisung der Waaren der Tarifnummer 311 in der Ausfuhr.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 8. October 1884, Z. 6380/II. B.H., wird verlautbart, dass in dem statistischen Waarenverzeichnisse für den auswärtigen Handel des österr.-ungar. Zollgebietes unter der Tarifnummer 311, in der Ausfuhr die Benennung: „Kinder-Spielwaaren der T.-Nr. 311“ künftighin zu lauten hat: „Kinder-Spielwaaren und alle anderen Kurzwaaren der Tarifnummer 311“ und dass die bezüglichen Waaren mit dieser Bezeichnung auch in den diesfälligen Waaren-Verkehrsübersichten nachzuweisen sind.

176.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. ohtobra 1884., br. 18606/II., glede promjene u statističkom popisu robe za spoljašnju trgovinu pogledom na iskazivanje robe br. tar. 311 u izvozu.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 8. okt. 1884., br. 6380/II. B. H., obznanjuje se, da u statističnom popisu robe za spoljašnju trgovinu austro-ugarskog carinskog područja pod tar. br. 311. u izvozu mjesto nazivlja „dječije igračke tar. br. 311“ ima u buduće stajati: „dječije igračke i sva druga roba kratka tar. br. 311,“ i da se dotična roba ima pod tim nazivljem takogjer iskazivati u odnosnim pregledima o prometu robe.

177.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. October 1884, Zahl 18606/II., betreffend die Errichtung einer Zollexpositur in der Petroleum-Raffinerie der ungarischen Petroleum-Raffinerie-Actiengesellschaft zu Budapest.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 8. October 1884, Z. 6380/II. B. H., wird eröffnet, dass nach einer Mittheilung des königl.-ungar. Finanzministeriums in der neben dem Budapest-Fraustädter Rangirungs-Bahnhof der königl.-ungar. Staatseisenbahn gelegenen Petroleum-Raffinerei der ungarischen Petroleum-Raffinerie-Actiengesellshaft eine Expositur des königl. Hauptzollamtes in Budapest aufgestellt wurde, welche zur Verzollung der für diese Raffinerie aus dem Auslande einlangenden rohen Mineralöle ermächtigt ist und ihre Amtsthätigkeit am 28. August 1884, begonnen hat.

177.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. oktobra 1884., br. 18606/II., glede ustrojenja carinske ekspoziture u rafineriji pretroleja ugarskog dioničarskog društva za rafinovanje pretroleja u Budimpešti.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 8. oktobra 1884., br. 6380/II. B. H., obznanjuje se, da je po saopćenju kr. ugarskog ministarstva financija, u rafineriji petroleja ugarskog dioničarskog društva za rafinovanje petroleja, ležećoj kraj budimpeštansko-fraustadtskog kolodvora za redanje, spadajućeg ka kr. ug. državnoj željeznici, postavljena carinska ekspozitura kr. glavne carinare u Budimpešti, koja je ovlaštena ocarinjavati sirovo mineralno ulje, koje za tu rafineriju dolazi iz inozemstva. Ta je ekspozitura počela uredovati 28. aug. 1884.

178.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. October 1884, Zahl 18606/II., betreffend die Ermächtigung des k. k. Hauptzollamtes zu Görlitz zur Abfertigung von denaturirtem Olivenöl.

Laut Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 8. October 1884, Z. 6380/II. B. H., wurde das k. k. Hauptzollamt zu Görlitz zur Abfertigung von denaturirtem Olivenöl nach Zolltarif Nr. 72, Anmerkung, jedoch nur für die Sommermonate, das ist für die Zeit vom 1. April bis 30. September jedes Jahres, ermächtigt.

178.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. oktobra 1884., br. 18606/II., kojom se obznanjuje, da je ces. kr. glavna carinara u Görlitzu ovlašćena otpravljati denaturovano maslinovo ulje.

Po otpisu visokog zajedničkog ministarstva od 8. oktobra 1884., br. 6380/II. B. H., ovlašćena je ces. kr. glavna carinara u Görlitzu na otpravljanje denaturovanog maslinovog ulja po carinskoj tarifi br. 72, opaska, ali samo za ljetnje mjesece, to jest za doba od 1. aprila do 30. septembra svake godine.

179.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. October 1884, Zahl 18606/II., betreffend die Ermächtigung des Nebenzollamtes I. Classe in Barzdorf zur Verzollung von Mineralölen der Tarifnummer 119 a) und 121 a).

Laut Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 8. October 1884, Z. 6380/II. B. H., wurde das k. k. Nebenzollamt I. Classe in Barzdorf zur Verzollung von Mineralölen der Tarifnummer 119 a) und 121 a) ermächtigt.

179.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. oktobra 1884., br. 18606/II., glede ovlašćenja sporedne carinare I. razreda u Barzdorfu na ocarinjavanje mineralnih ulja tarifnih brojeva 119 a) 121 a).

Glasom otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 8. oktobra 1884., br. 6380/II. B. H., ovlašćena je ces. kr. sporedna carinara I. razreda u Barzdorfu na ocarinjavanje mineralnog ulja tarifnih brojeva 119 a) i 121 a).

180.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. October 1884, Zahl 18606/II., betreffend die Aufhebung der Forderung eines gleichen Nettogewichtes für sämmtliche Colli bei der gegen Steuerrückvergütung erfolgenden Ausfuhr von Pilèzucker in Fässern.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 8. October 1884, Z. 6380/II. B. H., wird die Bestimmung des § 53, der Rübenzucker-steuer-Vollzugsvorschrift vom 24. December 1879, wornach bei der Ausfuhr von gestossenem Zucker, Würfelzucker, Pilèzucker, Sand- oder Krystall-

180.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. oktobra 1884., br. 18606/II., kojom se obustavlja zahtjev, da budu sva kolia jednake neto-težine kod izvažanja pile-šećera u buretima uz pridržaj prava na povratu poreza.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 8. oktobra 1884., br. 6380/II. B. H., obustavlja se ustanova § 53. provedbenog propisa za porez od repinog šećera od 24. decembra 1879., prema kojem bi pri izvozu stučenog šećera, kockastog šećera, pile šećera, prijesnog

zucker gegen Gebührenrückvergütung sämmtliche Colli das gleiche Nettogewicht haben sollen, für Pilèzucker welcher in Fässern verpackt ist, aufgehoben und gestattet, dass bei der Ausfuhr von Pilèzucker in Fässern die einzelnen Colli einer Ausfuhrsendung auch ungleiches Nettogewicht haben können.

Das Brutto- und Tara-, beziehungsweise Nettogewicht muss jedoch bei solchen Ausfuhrsendungen von dem Versendungsamte unter den für Würfelzucker in Kisten vorgeschriebenen Modalitäten für jedes einzelne Collo (Fass) abgesondert ermittelt werden.

ili kristalnog šećera, kad to biva uz pravo na povratu poreza, morala sva kolia biti jednake neto-težine, i dozvoljava se, da kod izvažanja pile-šećera u buretima pojedina kolia jedne izvozne pošiljke mogu biti i nejednake težine.

Bruto i tara-težinu dotično neto-težinu kod takovih izvoznih pošiljaka mora pronaći naoseb za svaki kolo pošiljajući ured i to pod modalitetama, koje su propisane za kockasti šećer u sanducima.

181.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. October 1884, Zahl 18606/II., betreffend die Errichtung von Nebenzollämtern II. Classe zu Katharein (Piltscher Strasse) und Przíwos.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 8. October 1884, Z. 6380/II. B. H., wird eröffnet, dass am 1. October 1884, in Schlesien zu Katharein (Piltscher Strasse) und zu Przíwos je ein Nebenzollamt II. Classe activirt wird.

Mit diesem Tage hört die Finanzwach-Abtheilung in Katharein auf als Zoll-Abfertigungsstelle dortselbst zu fungiren.

181.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. oktobra 1884., br. 18606/II., glede ustrojenja sporednih carinara II. razreda u Katarinju (Pilčenska cesta) i Przivosu.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 8. oktobra 1884., br. 6380/II. B. H., obznanjuje se, da se 1. oktobra 1884. u Katarinju u Šleziji (Pilčenska cesta) i u Przivosu ustrojava po jedna sporedna carinara II. razreda.

Tim danom prestaje razdjel financ. straže u Katarinju uredovati kao carinarnica.

182.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. October 1884, Zahl 18527/II., betreffend die Zulassung des Spiritusmessapparates v. A. M. Beschorner zur Branntweinsteuer-Controle bei der Producten-besteuerung.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 7. October 1884, Z. 6403/II. B. H., wird eröffnet, dass bei der Productenbesteuerung in Branntweinbrennereien vom 1. October 1884

182.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. oktobra 1884., br. 18527/II., glede pripušćanja mjeračkih sprava za špirit od A. M. Beschornera, za kontrolu poreza od rakije kod porezivanja po proizvodu.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 7. oktobra 1884., br. 6403/II. B. H., obznanjuje se, da se kod porezivanja po proizvodu u rakidžijnicama dozvoljava počamši od

angefangen auch der Spiritusmessapparat von A. M. Beschorner zur Branntweinsteuer-Controle zugelassen wird. Die Beschreibung, Zeichnung und Verwendungsvorschrift werden erst dann bekannt gegeben werden, wenn eine etwa im Lande entstehende grosse Spiritusbrennerei einen solchen Apparat in Verwendung nehmen sollte.

1. oktobra 1884. za kontrolu poreza od rakije takogjer i mjeračka sprava za špirit od A. M. Beschornera. Opis, nacrt i propis o upotrebi saopćiće se istom onda, kad u zemlji nastane kakova velika pecara špirita, koja bi hotjela služiti se takovom spravom.

183.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 19. October 1884, Zahl 17960/II., betreffend die Einhebung der Verwahrungsgebühr von Justiz- und Pupillar-Depositen seitens der Steuerämter.

Nachdem es häufig vorkommt, dass sich die Gerichte in ihren Erfolglassungsbescheiden bezüglich der Befreiung von der Entrichtung der Verwahrungsgebühr von den Pupillar-Depositengeldern entweder gar nicht, oder doch nicht präcise, unter Klarstellung der die Befreiung nach sich ziehenden Umstände — aussprechen, was einerseits die Schädigung der bezugsberechtigten Partei, anderseits aber des Landesärars herbeizuführen geeignet ist, so wird hiemit angeordnet, dass die Verwahrungsgebühr von Justiz- und Pupillar-Depositen seitens der Steuerämter in allen Fällen, wo die Gebührenbefreiung im Erfolglassungsauftrage des Gerichtes nicht ausdrücklich ausgesprochen, beziehungsweise begründet wird, einzuheben sein wird.

183.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 19. oktobra 1884., br. 17960/II., glede pobiranja čuvarine kod poreznih ureda od sudbenih i od sirotinjskih deposita.

Često se dogagja, da sudovi u svojim izdatnim dozvolama, glede oprosta od plaćanja čuvarine za sirotinjski novac, ne govore ili nikako ili bar ne sasvijem jasno, i ne navode okolnosti, koje su uzrokom oprostu. Pošto bi se time mogao oštetiti erar a i sama stranka, naregjuje se, da će porezni uredi imati ubirati čuvarinu od sudbenih i sirotinjskih novaca u svim slučajevima, u kojima oprost od iste nije u izdatnoj dozvolji suda izrično istaknut, odnosno obrazložen.

184.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 21. Oct. 1884, Z. 19152/II., betreffend das Aufgeld bei Zollzahlungen mit Silber für den Monat November 1884.

Zufolge Erlasses des hohen Ministeriums vom 20. Oct. 1884, Z. 6781/II. B. H., ist das Aufgeld (Agio) bei Zahlungen der Goldzölle mit Silber für den Monat November 1884, mit 21%, sage Einundzwanzig Percent zu berechnen und einzuheben.

184.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 21. oktobra 1884., br. 19152/II., glede ažia kod plaćanja carine srebrom u mjesecu novembru 1884.

Usljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 20. oktobra 1884., br. 6781/II. B. H., imaće se ažio (prid) pri plaćanju carine srebrom za mjesec novembar 1884. izračunavati i pobirati sa 21% slovom dvadeset i jednim postotkom.

185.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 21. October 1884, Zahl 18946/II., bezüglich der Verfassung der Statusblätter durch die Behörden und Einsendung an das Rechnungs-Departement.

Da bis nun zu viele Behörden und Aemter dem hierämtlichen Auftrage vom 16. August 1883, Zahl 551/II. Präs. (Beilage I.) und vom 23. September 1883, Zahl 551/II. Präs. (Beilage II.), betreffend die Verfassung und Vorlage von Statusblättern bezüglich der eigenen Beamten nicht entsprochen haben, das hierortige Rechnungs-Departement aber, welches instructionsgemäss zur Führung des Statusbuches verpflichtet ist, die noch fehlenden Statusblätter namentlich mit Rücksicht auf die im Zuge befindlichen Verhandlungen bezüglich der Erlassung eines Pensions-Normales und die in Folge dessen vielfach zu liefernden Nachweisungen über die Dienstverhältnisse der einzelnen Beamten und Diener, dringend bedarf, so werden die sämmtlichen betreffenden Behörden und Aemter eingeladen, die zu diesem Zwecke erhaltenen Statusblätter auf die vorgezeichnete Weise genau auszufüllen und unmittelbar dem h. o. Rechnungs-Departement einzusenden.

Diejenigen Behörden und Aemter, welche dem Eingangs bezogenen hierämtlichen Auftrage bereits entsprochen haben, bei denen jedoch inzwischen neue Beamten zugewachsen sind, haben bezüglich dieser die gehörig ausgefüllten Statusblätter einzusenden.

Die zum Befolg dieses Erlasses von den einzelnen Behörden und Aemtern etwa noch benöthigten Drucksorten sind gegen Empfangsbestätigung bei der Landescassa als Oekonomat sofort zu bestellen und wird das hierortige Rechnungs-Departement unter Einem angewiesen, nach Ablauf von 30 Tagen hierher anzuzeigen, welche Behörden und Aemter bis dahin diesem Auftrage nicht nachgekommen sind.

Schliesslich werden sämmtliche Behörden und Aemter eingeladen, auch bezüglich der in

185.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 21. oktobra 1884, br. 18946/II., glede sastavljanja listova za osobljenik i njihova predloženja na računarski odsjek.

Mnoge oblasti i uredi nijesu još zadovoljile ovouredskom nalogu od 13. augusta 1883. br. 551/II. pr. (priloga I.) i od 23. septembra 1883. br. 551/II. pr. ad (priloga II.), glede sastavljanja i predlaganja listova za osobljenik vlastitih činovnika; pošto je pak računarski odsjek dužan voditi osobljenik, a i s obzirom na mnogobrojne iskaze o službenim odnošajima pojedinih činovnika i službenika, koje mu je davati usljed započete rasprave mirovinskog normala, treba silno manjkajuće još listove za osobljenik, to se pozivlju sve oblasti i svi uredi, da primljene u tu svrhu listove propisanim načinom tačno ispune i neposredno računarskom odsjeku predlože.

One oblasti i oni uredi, koji su već zadovoljili uvodno spomenutom otpisu, nu kod kojih je pridošlo novih činovnika, imadu glede tih novih činovnika predložiti valjano ispunjene listove.

Za izvršenje ovog otpisa nužne tiskanice dobiće oblasti i uredi uz primku kod zemaljske blagajne kao ekonomata, gdje ih valja odmah naručiti, a ovdješnji računarski odsjek upućuje se podjedno, da nakon 30 dana amo prijavi, koje oblasti i koji uredi do tog roka nijesu zadovoljili ovom nalogu.

Konačno pozivlju se sve oblasti i svi uredi, da takogjer i glede svojih zakletih i uz zavjeru

ihrem Ressort befindlichen beeideten oder gegen Gelöbniss angestellten Diener die Statusblätter auszufüllen und einzusenden. Für die Folge ist jedesmal, wenn ein neu ernannter Beamte oder Diener bei einem Amte eintritt, das gehörig ausgefüllte Statusblatt desselben an das hierortige Rechnungs-Departement einzusenden.

namještenih poslužnika ispune i pripošalju listove za osobljenik. U buduće valja za svakog činovnika i poslužnika, koji je na novo imenovan, kad nastupi kod kojeg ureda svoju službu, odmah predložiti računarskom odsjeku njegov valjano ispunjeni list za osobljenik.

Beilage I.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 16. August 1883, Zahl 551/II. Präs., betreffend die neue Anlage des Statusbuches über die in bosnisch-hercegovinischen Diensten stehenden Beamten.

Es hat sich die Nothwendigkeit herausgestellt das Statusbuch über die in bosnisch-hercegovinischen Diensten stehenden Beamten neu anzulegen.

Die Behörden werden daher eingeladen, die angeschlossenen Blätter auszufüllen und dieselben direct dem Rechnungs-Departemente zuzusenden, wobei Folgendes zu beachten ist:

1. Für jeden einzelnen Beamten ist ein eigenes Blatt anzulegen.

2. Die Rubrik „frühere Beschäftigung" bezieht sich auf die Zeit vor dem Eintritte in den Staatsdienst und ist nur bei jenen Personen auszufüllen, die. ohne früher in Oestereich oder Ungarn gedient zu haben, unmittelbar in den hierländigen Staatsdienst getreten sind.

3. In der Rubrik „Eintritt in den Staatsdienst" ist zunächst die Verwendung in Oesterreich-Ungarn anzugeben und diese Dienstzeit abzuschliessen. Hierauf ist die hierländige Dienstzeit nachzuweisen.

4. In der lezten Rubrik ist bei verrechnenden Beamten auch die Art und Weise der geleisteten Caution, endlich bei allen österr.-ungarischen Beamten und Angestellten die Dauer des für die hierortige Dienstleistung erhaltenen Urlaubes und dessen allfällige Verlängerung anzugeben.

Prilog I.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 16. augusta 1883., br. 551/II. pr., glede osnivanja novog osobljenika za bosansko-hercegovačke činovnike.

Nastala je potreba, da se na novo osnuje osobljenik za bosansko-hercegovačke činovnike.

Pozivlju se dakle oblasti, da priložene listove ispune, te ih onda izravno pošalju na računarski odsjek, pri čemu se slijedeće opaža:

1. Za svakog pojedinog činovnika uzimlje se po jedan list.

2. Stupac „prijašnja radnja" odnosi se na vrijeme prije ulaska u državnu službu, te se ima ispuniti samo od onih osoba, koje prije nijesu služile u Austriji ili Ugarskoj, te su neposredno stupile u ovozemaljsku državnu službu.

3. U stupcu „ustup u državnu službu" valja ponajprije navesti upotrebu u Austro-Ugarskoj, zatim zaključiti to službeno vrijeme. Iza toga se navagja ovozemaljska služba.

4. U pošljednjem stupcu treba u zaračunavajućih činovnika navesti, kojim je načinom jamčevina položena, napokon glede svih austro-ugarskih činovnika i službenika trajanje dopusta, dozvoljenog za ovozemaljsko službovanje, kao što i daljnja produljenja istoga, ako ih ima.

Beilage II.

Circularerlass

der Landesregierung vom 23. September 1883, Z. 551/II.Pr., betreffend die Weglassung einiger Rubriken in den Statusblättern.

Mit Bezug auf das Circulare vom 16. August l. J. Zahl 551/II. Pr. wird bemerkt, dass in den an das Rechnungs-Departement vorzulegenden Statusblättern die Ausfüllung nachstehender Rubriken unterbleiben kann:

1. Religion.
2. Frühere Beschäftigung, Studien, Sprachkenntnisse und Prüfungen.
3. Angabe der Auszeichnungen, Belohnungen und Strafen.
4. Angabe des Tages der Beeidigung mit Ausnahme des ersten Dienstantrittes.

Prilog II.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 23. sept. 1883., br. 551/II. pr., ad glede izostavljenja nekojih stupaca u listovima za osobljenik.

S pozivom na okružnicu od 16. augusta t. g. br. 551/II. pr., opaža se, da u listovima za osobljenik, što će se predlagati računarskom odsjeku, može izostati ispunjenje slijedećih stupaca:

1. Vjerozakon.
2. Prijašnji rad, nauci, znanje jezika i ispiti.
3. Naznaka odlikovanja, nagrada i kazna.
4. Naznaka dana prisege, osim prvog nastupa službe.

186.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. Oct. 1884, Z. 17182/II., betreffend die Stempelpflichtigkeit der Gesuche von Reservemännern um Verlegung des Einberufungstermines zu den Waffenübungen.

Das k. k. Ministerium für Landesvertheidigung hat über Ansuchen des k. k. Reichs-Kriegsministeriums um competente Entscheidung in Betreff der angeregten Frage über die Stempelpflichtigkeit der Gesuche von Reservemännern um Verlegung des Einberufungstermines zu den Waffenübungen, unterm 8. August l. J.Z. 12757/3524/II. a) dem k. k. Finanministerium nach gepflogenem Einvernehmen mit dem königl. ung. Finanzministerium, diese Frage dahin entschieden, dass die Gesuche, welche von den zu den Waffenübungen einberufenen Reservemännern wegen Bewilligung der Verlegung des Einberufungstermines eingebracht werden, der Stempelpflicht unterliegen, weil mit diesen Gesuchen kein gesetzliches Recht sondern eine ausnahmsweise Begünstigung in Anspruch genommen wird, deren Gewährung von dem Ermessen der administrativen Behörden abhängt.

186.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. oktobra 1884., br. 17182/II., glede biljegovnosti molbenica, s kojima pričuvnici mole za odgodu sazivnog roka za vojničke vježbe.

Ces. kr. ministarstvo za zemaljsku obranu saopćilo je otpisom od 8. aug t. g. br. 12757/3524/II. a) ces. kr. državnom ratnom ministarstvu na zamoljenu kompetentnu odluku glede pitanja, jesu li biljegovini podvržene molbenice, s kojima pričuvnici mole za odgodu sazivnog roka za vojničke vježbe, — da je ces. kr. ministarstvo financija u sporazumu sa kr. ug. ministarstvom financija to pitanje tako riješilo, da su takove molbenice podvržene biljegovini, jer se tim molbenicama ne traži zakonito pravo, nego samo iznimna povlastica, koje dozvola odvisi od prosugjivanja administrativne oblasti.

187.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 24. October 1884, Zahl 14135/II., betreffend die Tapienausgabe bei Vorkaufsansprüchen.

Die sogenannten Vorkaufsrechte im ottomanischen Gesetze über den Grundbesitz könnten den Abschluss eines beabsichtigten Verkaufes und sonach auch die Ausstellung des Takrir und der Tapie nur dann verhindern, wenn dieselben eigentliche, also den Verkäufer bindende Vorkaufs- nicht aber blos gegen den neuen Erwerber gerichtete Retracts-Rechte wären.

Bei der ungenauen Stylisirung, vielleicht auch ungenauen Uebersetzung der diesbezüglichen Stellen des Gesetzes, welches in einem Falle von einem Veräusserungsverbote (§ 44), im anderen Falle aber nur von einem Rechte gegen den neuen Erwerber (§ 45) spricht, und bei dem Umstande, als der sogenannte Vorkaufsberechtigte nicht den vom Käufer angebotenen oder bereits bezahlten Kaufpreis, sondern nur den Schätzwerth zu leisten hat, lässt sich bei diesen Arten von Rechten die Natur eines eigentlichen Vorkaufsrechtes kaum mit Bestimmtheit annehmen.

Hiezu kommt, dass selbst bei eigentlichen Vorkaufsrechten, nicht schon die blose Behauptung, sondern doch wohl nur die wirkliche Existenz eines solchen, den Abschluss des Verkaufes mit einem Dritten hindern könnte. Nachdem nun diese Letztere vom Gerichte erst zu untersuchen und zu entscheiden ist, so erscheint ein Vergreifen der Tapu-Commission zu Gunsten der angeblichen Vorkaufsberechtigten umso bedenklicher, als das Gesetz — wie der Nachsatz im § 44 beweist — auf die Nichtbeachtung des Veräusserungsverbotes keinesfalls die Ungiltigkeit des Verkaufes gesetzt hat, und als ferners bei einer derartigen Auffassung und Handhabung des Gesetzes, es in Jedermanns Belieben gestellt wäre, durch die Aufstellung einer blosen Behauptung jeden Verkauf nicht nur ad graecas calendas zu sistiren, sondern, nachdem es fraglich ist, ob der Eigen-

187.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 24. oktobra 1884., br. 14135/II., glede izdavanja tapija, kad tko prisvaja prekup.

Takozvana prekupna prava u otomanskom zakonu o zemljišnom posjedu, mogla bi samo onda spriječiti nakanjenu prodaju i po tom izdadbu takrira i tapije, kad bi ista bila naročita, za prodavaoca obvezatna prekupna prava, a ne samo protiv novoga stečenika naperena retraktna prava.

Po netočnoj štilizaciji, a možebiti i netočnom prevodu dotičnih mjesta u zakonu, koji u jednom slučaju govori o zabranjenoj prodaji (§ 44) a u drugom pak samo o nekom pravu protiv novom stečeniku (§ 45.), i s obzirom na okolnost, što bi onaj, koji ima pravo na prekup, morao platiti samo procijenjenu vrijednost, a ne po kupcu ponugjenu ili već uplaćenu kupovninu, jedva će se moći kod te vrste prava obilježiti narav naročitog prekupnog prava.

Tu pridolazi još, da se i kod samih naročitih prekupnih prava, nebi samo jednom tvrdnjom, nego dokazom istinskog postojanja takovog prava, mogla spriječiti ugovorena prodaja kojoj trećoj osobi. Pošto pak ovo pošljednje treba da sud istraži i odluči, bilo bi nepromišljeno, kad bi tapu-komisija preduzela štogod u korist tobožnjeg prekupnog prava, i to tim više, što sam zakon — kao što dokazuje dodatak u § 44. — nikako ne kaže, da prodaja ne vrijedi, ako se nije obziralo na zabranu prodaje, i što bi nadalje takovim tumačenjem i izvršavanjem zakona bilo svakom na volju stavljeno, da samom tvrdnjom svaku prodaju ne samo ad graecas calendas zaustavi, nego i sasvijem osujeti, jer je dvojbeno,

thümer später wieder unter gleich günstigen Bedingungen Käufer findet, auch gänzlich zu vereiteln.

Insolange also nach der Verordnung der Landesregierung vom 27. August 1880, Z. 19770, (I. Band, Seite 539), die Entscheidung der Vorkaufsrechte in die Competenz der Gerichte fällt, erscheint es im Interesse eines womöglichst freien Realitätenverkehres geboten, an der auch hier in Sarajevo bei der Tapu-Commission herrschenden Praxis festzuhalten, nach welcher ohne Rücksicht auf die Geltendmachung von Vorkaufsrechten der Takrir und die Tapie ausgefertigt, dem Käufer ausgefolgt und die Vorkaufsberechtigten mit ihren angeblichen Rechten auf den Rechtsweg verwiesen werden.

da li će vlasnik kasnije pod jednako povoljnim uslovima moći naći kupca.

Sve dok bude dakle po naredbi zemaljske vlade od 27. augusta 1880, br. 19770. (I. knjiga, strana 539.) odlučivanje prekupnih prava spadalo u kompetenciju sudova, nužno je u interesu što slobodnijeg prometa s realitetama, da se održava praksa, koja postoji kod tapu-komisije u Sarajevu, po kojoj se bez obzira na prijavljena prekupna prava, takriri i tapije sastavljaju i kupcu izručuju, a stranke sa svojim tobožnjim prekupnim pravom upućivaju na put pravde.



Landesdruckerei in Sarajevo.

Jahrgang 1884.

Sammlung
der Gesetze und Verordnungen
für
Bosnien und die Hercegovina.

Stück VI. Ausgegeben u. versendet: 10. März 1885.

188.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 28. October 1884, Zahl 21925/I., betreffend den landwirthschaftlichen Unterricht in den Volksschulen und die Bearbeitung der Schulgärten.

Angesichts der grossen Bedeutung der Landwirthschaft in diesem Lande, tritt auch an die Volksschule die Aufgabe heran, derselben ihr Augenmerk zuzuwenden.

Obwohl es nun nicht thunlich ist, die Landwirthschaftslehre in grösserem Umfange in den Lehrplan der Volksschule einzubeziehen, bietet sich dessungeachtet in der Volksschule vielfache Gelegenheit, auf diesem Gebiete eine fruchtbringende Thätigkeit zu entfalten, wenn man die Schuljugend mittelst angemessener Beschäftigung im Schulgarten an Arbeitsamkeit und Ordnungsliebe gewöhnt, den Sinn für zweckentsprechende Eintheilung, Pflege und Ausnützung der für die Cultur bestimmten Bodenfläche entwickelt, verschiedene im Lande oder in der betreffenden Gegend bisher nicht bekannte nützliche Bodenproducte einführt, deren Pflege und Verwendung lehrt, Obst- und Bienenzucht pflegt, überhaupt in der Jugend Lust und Liebe zu einer sorgsamen und vernünftigen Bodenpflege zu wecken und eingewurzelte Vorurtheile zu bekämpfen bestrebt ist.

Um den hierländigen Volksschulen für eine so nützliche Wirksamkeit Gelegenheit zu bieten, hat die Landesregierung mit Erlass Z. 32164/I. ddo. 21. October 1882 (Gesetzsammlung pro 1882, Nr. 164, pag. 663) die Anordnung getroffen,

Godina 1884.

Zbornik
zakona i naredaba
za
Bosnu i Hercegovinu.

Izdan i rasposlan: 10. marta 1885. *Komad VI.*

188.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 28. oktobra 1884., broj 21925/I., glede gospodarstvene pouke u pučkim školama i obragjivanja školskih vrtova.

Obzirom na veliko znamenovanje gospodarstva u ovoj zemlji nastaje i po pučku školu zadatak, da toj struci namijeni svoju pozornost.

Ako se i ne može gospodarstvena nauka u većem objemu uvrstiti u naukovnu osnovu pučke škole, opet se u pučkoj školi mnogo prilike desi, da na tom polju razvije korisnu djelatnost, pričavajući školsku omladinu primjerenim radom u školskom vrtu radinosti i urednosti, učeći je, kako će umjeti prikladno razdjeljivati, gojiti i iscrpiti zemljište opredijeljeno za obragjivanje, uvagjajući različite, u zemlji ili u dotičnu predjelu dosele nepoznate korisne rastline, učeći kako se te rastline goje i upotrebljuju, gojeći voćarstvo i pčelarstvo, te u opće budeći u omladini volju i ljubav do brižna i razborita obragjivanje zemlje, i trijebeći ukorijenjene predsude.

Da pučkim školama u zemlji pruži priliku za toli koristan rad, naredila je zemaljska vlada naredbom svojom od 21. oktobra 1882. broj 32164/I., (zbornik za godinu 1882. broj 164, str. 663), da se svim pučkim školama u zemlji,

dass allen hierländigen Volksschulen nach Thunlichkeit entsprechende, von der Schule nicht entfernte Grundflächen behufs Einrichtung von Schulgärten zur Verfügung zu stellen sind und wurden bei dieser Gelegenheit auch einige allgemeine Weisungen hinsichtlich der Bearbeitung derselben gegeben. Mit hierstelligem Erlasse Zahl 12402 ddo. 24. September 1883, wurde ferner an alle hierländigen allgemeinen Volksschulen das Werk Trstenjak's „Školski vrt u selu“ vertheilt, damit das Lehrpersonale die trefflichen dort ausführlich und detaillirt enthaltenen Anweisungen bei der Bearbeitung der Schulgärten verwerthen könne.

Dessungeachtet sind noch viele Volksschulen im Lande, welche keine Schulgärten haben; andererseits wurde aber auch gelegentlich der diesjährigen Schulvisitation die Wahrnehmung gemacht, dass die den Schulen zur Verfügung stehenden Schulgärten nur in den seltensten Fällen ihrem Zwecke entsprechend bearbeitet werden; dieselben dienen entweder blos für Privatzwecke des Lehrers, oder der Unterricht, welchen die Kinder in denselben erhalten, ist zu einseitig, indem er sich blos auf eine ziemlich primitiv betriebene Obstzucht erstreckt, oder wird schliesslich die Schuljugend in den Schulgärten nicht hinreichend beschäftigt.

Die Landesregierung findet deshalb vor Allem die in dem citirten Erlasse enthaltenen allgemeinen Bestimmungen in Erinnerung zu bringen und deren Befolgung auf das Nachdrücklichste zu empfehlen. Wenn sich auch in dem citirten Erlasse die Bestimmung vorfindet, dass in jenen Fällen, wo für den Privatgebrauch des Lehrers nicht ein Garten bereits vorhanden ist, ihm ein Theil des Schulgartens für seinen Hausbedarf überlassen werden kann, so dürfte daraus durchaus nicht gefolgert werden, dass in solchen Fällen der Garten ausschliesslich für den Privatgebrauch des Lehrers zu dienen habe; dagegen können die im Schulgarten gewonnenen Boden-Producte dem Lehrer als Entlohnung für seine Mühewaltung überlassen werden. Der Privatzweck des Lehrers darf aber im letzteren Falle bei der

gdje god se može, na raspolaganje stave primjereni, od škole vrlo neudaljeni komadi zemljišta, da na njima urede školske vrtove, kojom su prilikom izdane i neke općenite upute u pogledu obragjivanja školskih vrtova. Ovostranom naredbom broj 12402. od 24. septembera 1883. razdijeljena je nadalje svim općim pučkim školama u zemlji knjiga Trstenjakova „školski vrt u selu“ u to ime, da se učiteljstvo uzmogne vrlo dobrim tamo potanko razloženim uputama okoristiti pri obragjivanju školskih vrtova.

Unatoč tomu ima mnogo pučkih škola u zemlji, koje nemaju školskih vrtova; u drugu ruku opazilo se je takogjer prigodom ovogodišnjega pregledanja škola, da se malo koji od vrtova, ustupljenih pučkih školama, obragjuje prema svrsi svojoj; isti služe bud samo za privatne svrhe učiteljeve, ili je pak pouka, koju školska omladina u njima prima, jednostrana, dočim se steže samo na dosta primitivno voćarenje, ili se konačno djeca u školskim vrtovima dosta ne zabavljaju.

Zemaljska vlada nalazi se stoga pobugjenom, prije svega pripomenuti općenite ustanove, sadržane u pomenutoj naredbi, te vršenje tih ustanova najozbiljnije preporučiti. Ako je u toj naredbi rečeno, da se u takvim prigodama, gdje već nema posebne bašče za privatnu porabu učiteljevu, jedan dio školske bašče može ustupiti za njegovu kućnu potrebu, to se otuda nikako nije smjelo izvoditi, da u takvim prigodama školski vrt ima služiti jedino za privatne svrhe učiteljeve; nasuprot mogu se plodine, kojima urodi školska bašča, prepustiti učitelju kao nagradu za njegov trud. U ostalom ne smije u takvim prigodama privatna svrha učiteljeva ni-

Eintheilung und Bearbeitung des Schulgartens keineswegs massgebend sein.

Eine besondere Berücksichtigung in den Schulgärten verdient die Obstzucht. An jenen Orten, wo dieselbe in den Schulgärten thatsächlich eingeführt ist, wurde die Wahrnehmung gemacht, dass die Veredlung der Wildlinge fast ausschliesslich mittelst des auch bisher schon der Bevölkerung bekannten Pfropfens in den Spalt — der primitivsten Form — geschieht; damit ist aber nichts erreicht, da die Kinder eine solche Veredlungsweise auch ohne Schule erlernen, das Lehrpersonale muss es sich daher angelegen sein lassen, auch andere Veredlungsweisen einzuführen, unter welchen sich besonders das Oculiren empfiehlt, und zwar aus dem Grunde, weil es nicht nur im Beginne der Frühjahrszeit, sondern auch im Sommer zur Anwendung gelangen kann. Der Grossziehung schöner, gesunder Baumstämme ist besondere Sorgfalt zuzuwenden, zu welchem Zwecke in erster Linie auf gesunde, schön gewachsene Unterlagen, ferner auf die entsprechende Befestigung der jungen Obstbäumchen an starke Pfähle und auf eine zweckmässige Beschneidung der Seitentriebe (abwechselnd von innen und von aussen) Bedacht genommen werden muss. Behufs Gewinnung schöner Unterlagen muss besonders die Aufziehung junger Obstbäumchen aus dem Samen in den Samenbeeten empfohlen werden, indem bisher fast überall nur aus den Waldungen versetzte Stämmchen von Waldobst verwendet wurden.

In allen Schulgärten werden deshalb fortan entsprechende Partien zu Samenbeeten zu bestimmen und wird auf denselben Obstsamen entsprechend sortirt — Kernobst von Steinobst getrennt — anzubauen sein.

Die Schuljugend ist anzuhalten, Samen von dem verzehrten Obste in die Schule zu bringen und unter Bezeichnung der Obstgattung dem Lehrer zu übergeben, oder eventuell auch selbst zu Hause im Garten Samenbeete anzulegen, um auf denselben unter Aufsicht und Anleitung des Lehrers, welchem es zur Pflicht gemacht wird, solche spontane Anlagen zeitweise zu besuchen

pošto odlučivati pri razregjivanju i obragjivanju školskoga vrta.

Voćarstvo zaslužuje, da mu se osobita pažnja namijeni u školskim vrtovima. Po onim mjestima, gdje je isto i zbilja zavedeno po školskim vrtovima, opazilo se je, da se divljake oplemenjuju gotovo jedino kalemenjem na procjep, najprimitivnijim načinom, koji je i ovdašnjemu žiteljstvu već otprije poznat — ali tim nije ništa polučeno, jer bi djeca takvo oplemenjivanje i bez škole naučila. Učiteljstvo moraće se zbog toga o tom postarati, da se uvedu i druge vrste oplemenjivanja, megju kojima se preporuča i kalemenje na oko te na list i to s toga razloga, jer se potonjim načinom može kalemiti ne samo početkom pramaljeća, nego i u ljetu. Osobitom pažnjom valja nastojati o tom, da se uzgoje lijepa, zdrava debla, u koje se ime valja u prvom redu postarati, da se dobiju zdravi, lijepi uzrasli panjevi, nadalje da se mlade voćke pričvrste uz jake koce i da se izbojci kako valja obrezuju (naizmjenice iznutra i izvana). U to ime, da se dobiju lijepi panjevi, mora se osobito preporučiti uzgajanje mladica iz sjemena u sjemištima, dočim su se do sada skoro svuda upotrebljavala stabalca od divljaka, dobavljena iz šume.

U svim školskim baščama imaće se stoga odsele opredjeliti prikladne partije za gredice, po kojima će se saditi sjemenje, te će se voćno sjemenje po njima saditi neposredno po skupinama zrnato voće razlučeno od koščastog.

Školsku omladinu valja pridržavati, da sjeme od potrošena voća u školu donaša, te obilježivši vrstu voća, učitelju ga predade ili pak eventualno, da i sama kod kuće po baščama udese gredice za voćno sjemenje, te po njima sadi voće, pod uputom i nadgledom učitelja, kojemu se pod dužnost nalaže, da takove dragovoljne nasade od vremena do vremena polazi i da do-

und den betreffenden Schülern entsprechende Anleitungen zu geben, mit Obstsamen zu bebauen. Für gerade, starke Pfähle werden die Ortsgemeinden zu sorgen haben.

Es wird darauf zu sehen sein, dass in den einzelnen Orten hauptsächlich solches Obst zur Pflege gelange, welches nach den klimatischen und Boden-Verhältnissen daselbst am besten gedeihen wird. Was den Boden anbelangt, so ist zu bemerken, dass für den Birnbaum zu günstigem Gedeihen ein tiefgrundiger, etwas fester, lehmiger Sandboden, für den Apfelbaum, dessen Wurzeln mehr horinzontal gehen, ein fester, sandiger, etwas kalkartiger Lehmboden nothwendig ist. Der Kirschbaum verlangt einen lockern, lehmigen Sandboden mit Beimischung von Kalk, der Pflaumenbaum einen feuchteren, geschützteren Standort; der Aprikosen- und Pfirsichbaum dagegen gedeihen am besten in einem milden, stark lehmigen Sandboden, welcher durch Zufuhr von altem Bauschutt verbessert werden kann.

Es wird dafür zu sorgen sein, dass für die Veredlung der Bäumchen in der Obstschule nur das Reis von edlen und guten Obstsorten verwendet werde, in welcher Hinsicht die Behörden und namentlich die etwa vorhandenen landwirthschaftlichen Vereine den Schulen an die Hand gehen mögen.

Wo es thunlich ist, muss darauf gesehen werden, dass für den Schulgarten, namentlich für den für die Obstzucht bestimmten Theil, im allgemeinen ein tief lockerer, sandhaltiger Lehmboden in möglichst freier, von Norden nach Süden, oder von Osten nach Westen abgedachter Lage bestimmt werde, dessen Untergrundverhältnisse den Abfluss des überflüssigen Wassers gestatten.

Es soll nicht unterlassen werden, die für die Obstschule bestimmte Fläche im Herbste zu rigolen, und nöthigen Falles das erste Jahr mit Hackfrüchten zu bebauen. Die Fläche der Baumschule soll ferner, wo es irgendwie angeht, in so viele Felder getheilt werden, dass ein acht- bis neunjähriger Umlauf in der Bepflanzung stattfinden kann.

tične učenike gdje ustreba poučava i upućuje. Za upravno jako kolje imaće se postarati mjesne općine.

Trebaće na to paziti, da se po pojedinim mjestima poglavito takvo voće njeguje, koje će po tamošnjem podneblju i zemljištu ondje najbolje uspijevati. Što se zemljišta tiče, primjećuje se, da kruška najbolje uspijeva na duboku, ponešto čvrstu i pjeskovitu tlu, dočim jabuci, kojoj se korijenje više razito rasprostire, treba čvrsto, pjeskovito, ponešto vapnenasto ilovasto tle. Trešnja iziskuje rahlo, ilovasto pjeskovito tle, promješano vapnom, zerdelija pak tle vlažno i zaklonjeno; kajsija i breskva nasuprot najbolje će uspijevati na blagu ilovačom vrlo promješanu pjeskovitu tlu, koje se može popraviti starom ruševinom.

Valja o tom nastojati, da se za oplemenjivanje voćaka u školskom voćnjaku upotrebljuju samo kalemi od plemenitih i dobrih vrsta voća, u kom pogledu neka oblasti i naročito gospodarska društva, gdje takovih ima, školama na ruku idu.

Gdje se može, treba na to gledati, da se za školsku bašču, naročito za onaj dio, koji je namijenjen njezi voća u opće, odabere takvo duboko, rahlo, pjeskovito, ilovasto tle, ostrmljeno od sjevera prama jugu ili od istoka spram zapada, kojemu donji slojevi dopuštaju lako otjecanje suvišne vode.

Neka se ne propušta, zemljište opredijeljeno za cjepiljnak u jesen rigolovati, te ako ustreba prve ga godine zasaditi okopinama. Površina cjepilnjaka neka se nadalje, ako se ikako može, razdijeli na toliko polja, da u zasagjivanju uzmože biti barem osam do devetgodišnjega obredanja.

In einer rationellen Pflege der bereits erwachsenen Obstbäume soll die Schuljugend besonders geübt werden; hieher gehört namentlich das Reinigen der Bäume von dürren Aesten, das Abschaben der Flechten und schadhafter Rinde von den Stämmen und ganz besonders das Vertilgen von Raupen und Raupeneiern, namentlich des Frostspanners und des Ringelspinners.

Es ist thunlichst dahin zu wirken, für die Theilnahme an den Unterweisungen in den Schulgärten auch die erwachsenen Landbewohner, so wie die der Schule bereits entwachsene Jugend zu gewinnen.

Wo es der Raum zulässt, ist ein Theil des Gartens als Obstgarten zu bestimmen, wo edle Obstgattungen aller in der betreffenden Gegend fortkommenden Sorten grosszuziehen sind, welche dann die Pfropfen für deren Verbreitung in der Umgebung liefern werden. Wo sich das Klima dazu eignet, ist auch der Weinbau zu pflegen und die Jugend hierin zu unterweisen.

Wo der Raum des Schulgartens es gestattet, sind in demselben verschiedenartige Getreidearten und nützliche Waldgewächse anzupflanzen, um die Jugend mit der Pflege der ersteren vertraut zu machen und ihr die letzteren zu veranschaulichen, wobei sich dann wohl auch Gelegenheit zu Belehrungen über deren Benützung, dann über die Nothwendigkeit und Schonung der Wälder bieten wird.

Auf die Pflege der verschiedenartigen Gartensträuche (Johannisbeeren, Himbeeren u. dgl.) an passenden Stellen soll auch Bedacht genommen werden.

Der Gemüsebau wird gleichfalls berücksichtigt werden müssen, wobei auf die Verwendung der einzelnen Gemüsegattungen und auf deren Conservirung über den Winter nicht vergessen werden soll.

Im Interesse der ästhetischen Entwickelung der Jugend soll auch die Blumenpflege im Schulgarten ihre Stelle finden; hiezu werden sich besonders die Säume der Rabatten eignen, insoferne die Grösse des Schulgartens die Verwendung sonstiger geeigneter Plätze zu diesem Zwecke

U racionalnom obragjivanju jur odraslih voćaka neka se školska omladina naročito vježba; amo se računa poimence: čišćenje drvlja od suhih grana, struganje mahovine i oštećene kore sa debala, osobito pak tamanjenje gusjenica i jaja od leptira, a imenito od zimske grbe i vitičara.

Koliko se igda može, treba o tom nastojati da se i odrasli predobiju za to, da dolaze, kad se šta uči u školskoj bašči, što osobito vrijedi za mladež, koja je od škole već odrasla.

Gdje to prostor dopušta, ima se jedan dijel bašče upotrebiti kao naročiti voćnjak, gdje će se odgojiti sve plemenite vrste voća, koje u onom kraju mogu da uspijevaju; od toga će se voća onda dobivati kalemi za rasprostiranje tih vrsta u okolici. Gdje je poneblje za to prikladno, treba gojiti i vinovu lozu, te omladinu u tom upućivati.

Gdje je u školskoj bašči za to dosta prostora, treba u njoj razne vrste žita i korisnih šumskih rastlina posijati i zasaditi, da se omladina upozna sa njegom onog prvog, a potonje da joj se uzmogne predočiti, pri čem će se onda deseti prilike i za poučavanje omladine o uporabi takvih rastlina, zatim o potrebi i štednji šuma.

Na prikladnim mjestima neka se njeguje i raznovrsno povrtno grmlje (grožgjice, malina i t. d.)

I na gojenje povrtelja trebaće uzeti obzir, pri čem neka se ne zaboravi poučiti omladinu, kako se pojedine vrste povrtelja upotrebljuju, kako li preko zime pohranjuju.

U interesu estetičke naobrazbe mladeži neka i njegovanje cvijeća nagje svoje mjesto u školskom vrtu. U to ime osobito će dobro poslužiti rubovi od gredica, u koliko veličina školskoga vrta nebi dopustila, da se za tu svrhu upotrebe posebna mjesta. Pri tom valja gledati da se izaberu ple-

nicht gestatten sollten. Hierbei ist auf die Auswahl von edlen Sorten, auf geschmackvolle Gruppirungen und darauf zu sehen, dass von der ersten Frühlingszeit angefangen bis spät in den Herbst hinein ohne Unterbrechung auf allen Seiten des Schulgartens ein mannigfacher den Jahreszeiten nach abwechselnder Flor vorhanden ist. Der im Lande sehr beliebten Rosencultur ist entsprechende Pflege zuzuwenden.

Der Reinhaltung des Gartens ist besondere Sorgfalt zu widmen und ist der Sinn der Schuljugend für die Reinlichkeit im Garten bis zur Empfindlichkeit zu pflegen und zu entwickeln.

Die Beete und Gartenwege sind auf das Sorgfältigste zu jäten, kein Grashalm soll auf den Beeten und Wegen oder am Gartensaume und in den Gartenecken geduldet werden.

Das ausgejätete Unkraut, wenn es in grösserer Menge vorhanden ist, soll nicht weggeworfen, sondern getrocknet und verbrannt und soll die dadurch gewonnene Asche als Dünger auf den Gartenbeeten verwendet werden. Ueberall, wo es thunlich ist, sind Düngergruben anzulegen, um der Jugend die rationelle Bildung des Düngers zu veranschaulichen, so wie andererseits auch, um für den Garten selbst guten Dünger zu gewinnen.

Die Theilnahme der Schuljugend an der Bearbeitung des Schulgartens hat in der Weise zu erfolgen, dass der ganze Garten in so viele Parcellen vertheilt wird, als Schüler in der obersten Classe sind. Jeder Schüler hat seine Parcelle nach den Anweisungen des Lehrers in Stand zu halten und die Begiessung und Pflege der darauf befindlichen Gewächse zu besorgen. Hierbei haben ihn einige ihm ständig zugewiesene jüngere Schüler zu unterstützen. Um eine einseitige Ausbildung zu vermeiden und den Schülern zur Uebung in der allfällig verschiedenen Pflege aller im Garten vorhandenen Gewächse zu bieten, können die gedachten Parcellen auch allwöchentlich oder auch monatsweise gewechselt werden. An allen für die Bearbeitung des Schulgartens geeigneten Tagen ist die Schuljugend je nach der Jahreszeit oder dem Charakter der betreffenden Gartenarbeit

menite vrste i da se ukusno grupiraju, te o tom nastojati, da počam od rana proljeća pak do kasne jeseni neprekidice po svim stranama školskoga vrta bude bujna cvata prema pojedinim godišnjim dobama. U zemlji obljubljenoj njezi ruža valja namijeniti primjerenu pažnju.

Osobito se valja starati o čistoći u bašči; čustvo za čistoću u vrtu treba u djeci njegovati i razviti do osjetljivosti.

Lijehe i staze po bašči treba najbrižnije plijeviti, nijednu travku ne valja trpiti po lijehama ni po stazama ili po okrajcima i kutovima vrta.

Poplijevljenu travu, ako je ima više, ne treba baciti, već osušiti i spaliti, te onda time stečeni pepeo upotrebiti kao gnoj po gredicama. Svagdje, gdje se samo može, treba udesiti jame za gnoj, gdje će se omladini predočiti, kako se racionalno tvori gnoj, a u drugu ruku i za bašču samu dobivati valjan gnoj.

Školska omladina ima pri radnjama u vrtu tako učestvovati, da se cijela bašča razdijeli u toliko razdjelaka, koliko je učenika u najvišem razredu. Svaki učenik ima svoj razdjelak u redu držati prema uputama učiteljevim, te zalijevati i njegovati rastline, koje su na tom razdjelku. Pri tom imaju ih potpomagati stalno im dodijeljeni mlagji učenici. Da se uslijed toga učenici jednostrano ne izobraze u vrtlarskim radnjama, te da im se pruži prilike i za vježbanje u njegovanju svih rastlina što ih ima u bašči, koje će biti i različito, mogu se ti razdjelci izmjenivati svake nedjelje ili svakoga mjeseca. Svakim danom, prikladnim za obragjivanje školskoga vrta, ima se školska omladina prema dotičnom godišnjem dobu ili prema karakteru dotične radnje bud jutrom prije škole bud iza podne poslije nauka zabavljati u školskoj bašči.

in der Früh vor der Schule oder Nachmittags nach der Schule im Schulgarten zu beschäftigen. Nur in den dringlichsten Fällen darf hierzu die übrige Schulzeit verwendet werden. Vor der Entlassung der Schüler wird der Lehrer sämmtliche Parcellen einer sorgfältigen Revision zu unterziehen haben, um sich zu überzeugen, ob die zur Instandhaltung derselben angeordneten Arbeiten genau ausgeführt worden sind.

An der Unterweisung in den einzelnen Zweigen der Gartenkunde haben sich alle Schüler der obersten Volksschulclasse ohne Rücksicht auf die Parcelle, wo die betreffende Arbeit veranschaulicht wird, zu betheiligen. Jeder Schüler hat die Pflege jener veredelten Obstbäumchen zu besorgen, welche durch ihn veredelt wurden.

Die Pflege jener Bäumchen, welche von ausgetretenen Schülern hinterlassen, oder vom Lehrer veredelt wurden, hat jener Schüler zu besorgen, auf dessen Parcelle sie sich befinden.

Mittelst Vertheilung junger Obstbäumchen unter die Ortsbewohner, namentlich an jene Schüler, durch welche sie veredelt wurden, ist auch für die Verbesserung der Obstcultur der ganzen Gegend zu sorgen, der Lehrer hat die Pflege der so vertheilten Bäumchen auch später in den einzelnen Privatgärten zu leiten und zu beaufsichtigen.

Bei der Einzäunung der Schulgärten wird sich am besten Gelegenheit zur Propagirung der mit hierstelligem Erlasse Zahl 3252 ddo. 9. März 1883 als besonders geeignet und für die Schonung der Wälder als empfehlenswerth bezeichneten Heckenzäune bieten.

In vielen Gegenden beschäftigt sich die Bevölkerung, namentlich die mohamedanische, mit der Bienenzucht, allerdings in der herkömmlichen primitiven Weise. In solchen Gegenden wäre es Aufgabe der Schulen, die rationelle Bienenzucht nach den Systemen von Dzierzon und Berlepsch einzuführen und die Bevölkerung dafür zu gewinnen. Ausführliche, dabei leicht fassliche Belehrung darüber enthält Kučenjak's „Pčelarstvo"; besonders ausführlich und gründlich bearbeitet erscheint die Bienenzucht in Baron

Samo u prijekim prigodama smije se u to ime opredijeliti ostalo školsko vrijeme. Prije nego li se učenici raspuste, imaće učitelj svekolike razdjelke pomno pregledati, te se osvjedočiti, da li je ono što je naregjeno, da dotični razdjelak bude u redu, valjano uragjeno.

Kada se daje pouka u pojedinim strukama vrtlarskim, imaju pri tom učestvovati svi učenici najvišega razreda bez obzira na razdjelak, gdje se dotična radnja pokazuje. Svaki učenik ima one mlade voćke njegovati, koje je oplemenio.

One mlade voćke što su zaostale iza učenika, koji su istupili iz škole, ima njegovati onaj učenik, na čijem su razdjelku.

Razdjeljivanjem mladih voćaka megju mjesno žiteljstvo — naročito onim učenicima, koji su ih oplemenili, — valjaće se postarati i o tom, da se popravi voće cijeloga predjela. Učitelj ima njegovanje tako porazdijeljenih mladica i kašnje rukovoditi i nadgledati.

Pri ogragjivanju školskih vrtova najbolja će se prilika pružiti za propagiranje zelenih plotova, koji su ovostranom naredbom br. 3252 od 9. marta 1883. označeni osobito prikladnim, da se poluči štednja šume, te zato preporučeni.

U mnogim predjelima zanima se žiteljstvo, naročito muhamedansko pčelarstvom, istina, običajnim primitivnim načinom. U takvim predjelima imale bi škole smatrati svojim zadatkom, da uvagjaju racionalno pčelarenje po sustavima Dzierzona i Berlepša, te žiteljstvo za to predobiti. Opširne, a uz to lasno razumljive pouke ima u Kučenjakovu „Pčelarstvu;" vrlo opširno i temeljito obragjeno je pak pčelarstvo u djelu baruna Berlepša „Die Biene." Trnke za uzor

Berlepsch's Werke „Die Biene“. Musterbienenbeuten ist die Landesregierung bereit über Einschreiten der einzelnen Schulen hier anfertigen zu lassen und zu versenden.

Der vorstehende Erlass hat nicht den Zweck, ausführliche Belehrungen über die Bearbeitung der Schulgärten und über den landwirthschaftlichen Unterricht in der Volksschule zu geben; solche sind in der einschlägigen Fachliteratur zu finden. Im Obigen wurde nur das Wichtigste und Nothwendigste hervorgehoben und erörtert, um das Lehrpersonale erkennen zu lassen, auf welche Punkte es sein besonderes Augenmerk zu richten hat.

Um über die Art und Weise wie und mit welchem Erfolge die einzelnen Schulgärten bearbeitet werden, Kenntniss zu erlangen und für die einzelnen Fälle entsprechende Weisungen erlassen zu können, findet die Landesregierung anzuordnen, dass alle jene Lehrer, welchen Schulgärten zur Verfügung stehen, binnen Monatsfrist einen Plan ihres Schulgartens unter Angabe der Windrichtung zu entwerfen und nebst einem Programme, nach welchem sie denselben zu bearbeiten und die Jugend darin zu beschäftigen gedenken, anher vorzulegen haben. In diesem Programme ist die Arbeit, insoweit es thunlich ist, auf die einzelnen Monate zu vertheilen.

Ferner wird ausser den einschlägigen Notizen in den Quartalschulausweisen alljährlich gelegentlich der Vorlage des ersten Quartalausweises (Ende November) ein ausführlicher Bericht über die im Laufe des betreffenden Jahres erfolgte Bearbeitung des Schulgartens und die erzielten Ergebnisse nebst Ausweisen nach den zuliegenden Formularen A, B und C der Landesregierung vorzulegen sein.

pripravna je zemaljska vlada na zamolbu pojedinih škola ovdje dati načiniti i rasposlati.

Nazočnoj naredbi nije svrhom, da pruži opširne pouke o obragjivanju školskih vrtova i o gospodarstvenoj nastavi u pučkim školama; takve ima u dotičnoj stručnoj literaturi. U gornjem istaknuto je i razloženo samo najglavnije i najnužnije, kako bi učiteljstvo upoznalo, kojim točkama ima da namijeni glavnu svoju pažnju.

Da se zemaljska vlada uzmogne obavijestiti o tom, kako i kojim se uspjehom obragjuju pojedini školski vrtovi, te da uzmogne u pojedinim prigodama izdati prikladna uputstva, nalazi se zemaljska vlada pobugjenom narediti, da svi oni učitelji, kojim su školski vrtovi na raspolaganju, za mjesec dana imaju sastaviti nacrt svoga školskoga vrta uz naznaku strana svijeta, te da ih amo pošalju uz program, po kom misle te vrtove obragjivati i omladinu u njima zabavljati. U tom programu ima se rad, u koliko se može, razdjeliti na pojedine mjesece.

Nadalje imaće se osim dotičnih bilježaka u kvartalnim školskim iskazima, svake godine, kada se predlaže prvi kvartalni iskaz (svršetkom novembra) zemaljskoj vladi predložiti opširan izvještaj o obragjivanju školske bašče tečajem dotične školske godine, i o polučenim uspjesima uz iskaze, sastavljene prema privinutim obrascima A, B i C.

Kreis . . . . . . Bezirk . . . . | Okružje . . . . Kotar . . . .

. . . . Volksschule in . . . . . . | . . . . pučka škola . . . .

Ausweis A

über den Stand der Obstzucht und der Gartensträucher im Jahre 188 . .

Iskaz A

o stanju voćarstva i povrtnog grmlja u godini 188 . .

Laufende Zahl — Broj po redu	Obstgattungen und Gartensträucher / Vrsta voća i povrtnog grmlja	Unterlagen zum Veredeln / Mladice za oplemenjivanje: aus dem Walde / iz šume	Unterlagen zum Veredeln / Mladice za oplemenjivanje: aus dem Samen gezogen / od sjemena uzgojene	In die Baumschule wurden versetzt / U cjepilnjak je presagjeno	In der Baumschule wurden / U cjepilnjaku je: copulirt — spajano	In der Baumschule wurden / U cjepilnjaku je: gepfropft / kalemljeno: in den Spalt / na procjep	gepfropft / kalemljeno: unter die Rinde / pod koru	gepfropft / kalemljeno: auf sonstige Weise / inače	oculirt / okulirano: im Frühjahr / na oko u proljeću	oculirt / okulirano: im Sommer / na list u ljetu	Im Ganzen wurden veredelt / Svega je oplemenjeno	Von diesen haben gegriffen / Od toga se je prihvatilo	Aus früheren Jahren in der Baumschule vorhandene, veredelte Bäumchen / Od prijašnjih godina ima u cjepilnjaku oplemenjenih mladih voćaka	Aus der Baumschule wurden versetzt / Presagjeno je iz cjepilnjaka: in den Obstgarten der Schule / u voćnjak školski	an sonstige Plätze des Schulgartens und Hofes / na druga mjesta školskoga vrta i dvorišta	in Privat-Gärten / u privatne vrtove: gratis — besplatno	in Privat-Gärten / u privatne vrtove: gegen Kostenpreis, wie theuer? / uz naplatu i pošto	auf öffentliche Plätze / na javna mjesta	Anmerkung / Opaska
	Zusammen . / Ukupno																		

Kreis . . . . . . Bezirk . . . . Volksschule in . . . . | Okružje . . . . . . Kotar . . . . pučka škola . . . . . .

Ausweis B

über die im Schulgarten im Jahre 188 . angebauten Gemüsegattungen und Futterpflanzen.

Iskaz B

o povrtelju i rastlinama za krmu, zasagjenima u školskom vrtu godine 188 . .

Laufende Zahl Broj po redu	Gemüsegattungen und Futterpflanzen Vrste povrtelja i rastlina za krmu	Wie viel wurde angebaut? Koliko je sagjeno?	Auf welchem Flächenausmass? Na kolikoj površini?	Wie viel wurde gefechst? Koliko je dobiveno?	An Blumen wurden angebaut und haben geblüht im Cvijeća je zasagjeno te je cvjetalo u									Anmerkung Opaska
					März — martu	April — aprilu	Mai — maju	Juni — junu	Juli — julu	August — augustu	September septembru	October — oktobru	November novembru	
	Zusammen — Ukupno . .													

Kreis . . . . . Bezirk . . . . | Okružje . . . . . . Kotar . . . .

. . . . . . Volksschule in . . . . | . . . . pučka škola . . . . . .

Ausweis C

über den Bienenstand im Jahre 188 . .

Iskaz C

o stanju pčelarstva godine 188 . .

Laufende Zahl Broj po redu	Gattungen der Bienenstöcke: Standbeuten, Lagerbeuten, Flechtkörbe u. s. w. Vrste pčelaca: okomite, razite, pletene trnke i t. d.	Durchschnittliches Gewicht der Beuten ohne Inhalt Prosječna težina trnka bez sadržine	Im Winter eingegangene Anzahl Koliko je pčelaca kroz zimu propalo	Im Frühjahr vorhandene Anzahl U proljeću bilo pčelaca	Im Laufe des Sommers zugewachsen Kroz ljeto je priraslo pčelaca	Durchschnittliches Gewicht der Stöcke, die Beuten abgerechnet Prosječna težina pčelaca bez trnke	Quantität des gewonnenen Honigs Koliko je dobiveno meda		Wie viele Stöcke wurden wegen ihrer Schwäche cassirt und mit anderen vereinigt Koliko je pčelaca zbog njihove slabosti ukinuto i s drugima spojeno	Anzahl der eingewinterten Stöcke Koliko je pčelaca uzimljeno	Anmerkung namentlich betreffend allfällig verschenkte oder verkaufte Bienenstöcke Opaska naročito ako je koji pčelac kome darovan i prodan
							Jungfern (Linden) lipovog	sonstigen inog			
	Zusammen — Ukupno . .										

189.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 31. October 1884, Zahl 22791/I., betreffend Beziehung des § 35 des Statutes für das bosnisch-hercegovinische Gendarmerie-Corps im Circularerlass vom 17. Juli 1882, Zahl 21772.

Mit Rücksicht auf das mit Allerhöchster Entschliessung vom 11. October 1883 genehmigte, hierseits mit der Verordnung vom 15. December 1883 kundgemachte Statut für das bosnisch-hercegovinische Gendarmerie-Corps, hat nunmehr die Beziehung auf § 36 des bestandenen provisorischen Statuts im hierortigen Circularerlasse vom 17. Juli 1882, Zahl 21772 (Gesetzsammlung pro 1882, Seite 301) überall auf § 35 des Eingangs erwähnten Statuts Anwendung zu finden, was zur Nachachtung hiemit bekannt gegeben wird.

189.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 31. oktobra 1884., br. 22791/I., u pogledu navagjanja § 35. štatuta bosansko-hercegovačkog oružničkog zbora u okružnici od 17. jula 1882. br. 21772.

S obzirom na štatut oružničkog zbora, odobren Previšnjom odlukom od 11. oktobra 1883., a proglašen ovostranom naredbom od 15. decembra 1883. ima se od sada pozivanje na § 36. postajaloga provizornoga štatuta u ovostranoj okružnici od 17. jula 1882. br. 21772. (zbornik za 1882. strana 301.) prenijeti na § 35. štatuta uvodno napomenutog, što se obznanjuje ravnanja radi.

190.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 1. November 1884, Zahl 22986/I., betreffend die bei Stellungsarbeiten von den, den einzelnen Bezirken zugetheilten militärischen Hilfsarbeitern und von Gemeindenotären begangenen Uncorrectheiten.

Gelegenheitlich der diesjährigen regelmässigen Stellung wurde seitens der Leiter der Stellungs-Commissionen in mehreren Fällen die bedauerliche Wahrnehmung gemacht, dass einige Amtsleiter, in Verkennung der denselben durch die organischen und besonderen Vorschriften erwachsenden Verpflichtung und Verantwortlichkeit das gesammte Heeres-Ergänzungsgeschäft ohne, oder bei ungenügender Controle, dem ihnen zugetheilten militärischen Hilfsarbeiter überlassen haben.

Dies konnte sowohl aus der offenbaren Unvertrautheit einiger Amtsleiter mit ihren eigenen Stellungsacten entnommen werden, als aus der höchst bedauerlichen Thatsache, dass in vereinzelten Fällen dem betreffenden Hilfsarbeiter ein grober Missbrauch der ihm unrechtmässiger Weise

190.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 1. novembra 1884., br. 22986/I., u pogledu zloporaba kod novačenja, počinjenih po vojničkim pomoćnim suradnicima, dodijeljenim pojedinim kotarskim uredima i po općinskim bilježnicima.

Za ovogodišnjeg redovnog novačenja opazili su upravitelji povjereništva za novačenje u više prigoda, kako predstojnici nekojih ureda, ne shvaćajući pravo dužnosti i odgovornosti, što po njih nastaju iz organičkih i porabnih propisa, — cijeli posao što ga iziskuje popunjivanje vojske, prepustiše dodijeljenim im vojničkim pomoćnim suradnicima bez ikakve kontrole ili barem s nedostatnom kontrolom, što se mora požaliti.

To se je pak moglo razabrati koje iz potpunog nepoznavanja vlastitih akata o novačenju, koje se je zateklo u predstojnika nekojih ureda, koje pak iz vrlo žalosne činjenice, da su nekojim takovim suradnicima u pojedinim prigodama

überlassenen Amtsgewalt, Bestechlichkeit, Geschenkannahme u. dgl. nachgewiesen wurde.

Gegen die Schuldigen wird in geeigneter Weise eingeschritten werden und die Landesregierung wird in keinem Falle von der, dem Amtsleiter für solche Vorgänge organisationsgemäss zufallenden Verantwortlichkeit absehen, vielmehr im Wege einer Disciplinar-Untersuchung fallweise feststellen lassen, ob und in welcher Weise der Amtsleiter die betreffenden Heeres-Ergänzungsgeschäfte geführt und in wieweit derselbe den zugetheilten militärischen Hilfsarbeiter hiebei controlirt hat.

Zur Richtschnur hinsichtlich der, dem militärischen Hilfsarbeiter zuzuweisenden Arbeiten wird bemerkt, dass derselbe nie zu massgebenden Erhebungen in Assentirungsangelegenheiten, sondern lediglich nur zur Evidenzführung und zu solchen Vorarbeiten zu verwenden ist, welche von keinem entscheidenden Belang sind; alle anderen Erhebungen und Vorarbeiten, welche auf die Befreiungstitel irgend welchen Einfluss haben können, müssen vom verantwortlichen Leiter des Bezirkes selbst oder von einem hiezu bestimmten politischen Beamten behandelt und mit der grössten Genauigkeit durchgeführt werden, da die Assent-Commission, beziehungsweise das Ergänzungsbezirks-Commando nur im letzteren Falle vollkommenes Vertrauen entgegen bringen und eventuellen Missgriffen vorgebeugt werden kann.

Es ist auch bemerkt worden, dass Befreiungsgesuche mitunter von Gemeindenotären verfasst und hiefür gewisse Geldbeträge eingehoben wurden.

Da Militär-Befreiungsgesuche stempelfrei sind und für die Verfassung derselben bei einem öffentlichen Amte keinerlei Entlohnungen angenommen werden dürfen, so wird auch diesbezüglich zu wachen sein.

dokazane zloporabe vlasti, nepravo im ustupljene, podmitljivost, primanje darova i sl.

Proti krivcima postupaće se prikladnim načinom, te zemaljska vlada nikako ne će iz vida pustiti odgovornost, koju nose predstojnici ureda za takve prigode po organizaciji, nego će nasuprot putem disciplinarne istrage od zgode do zgode ustanoviti dati, da li je i kojim je načinom predstojnik ureda vodio dotične poslove za popunu vojske, te u koliko je pri tom kontrolirao dodijeljenog mu vojničkog pomoćnog suradnika.

U pogledu radnja, dodijeljenih vojničkomu pomoćnomu suradniku primjećuje se ravnanja radi, da se isti nikad nema upotrebiti za ispitivanje, koje služi temeljem poslovima novačenja, nego samo da vodi evidenciju i takve predradnje, koje nijesu od odlučnog zamašaja; sva druga istraživanja i sve predradnje, koje bilo kako mogu uticati na oprost od vojništva, ima voditi odgovorni upravitelj kotara sam ili po političkom činovniku na to odregjenu, te ih provagjati najvećom točnošću, jer povjerenstvo za novačenje, odnosno zapovjedništvo popunbenog kotara samo tako može na rad pristupati potpunim povjerenjem, i samo tako moći će se predusresti pogreškama.

Opazilo se je i to, da molbenice za oprost od vojništva pokadšto sastavljaju općinski bilježnici, te da za to primaju novčane naplate.

Počem su molbenice za oprost od vojništva proste od biljegovine, te se za sastavljanje takvih molbenica kod javnog kojeg ureda ne smije primati nikakva naplata, imaće se u buduće i na to paziti.

191.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 4. November 1884, Zahl 23440/I., betreffend die Nachstellungsarbeiten.

Da mit dem Abschlusse der diesjährigen regelmässigen Stellung die Nachstellungs-Amtshandlungen wieder aufgenommen werden müssen, so findet die Landesregierung im Einvernehmen mit dem k. k. 15. Corps-Commando nachstehende Bestimmungen zu erlassen:

Die ständigen Nachstellungs-Commissionen in Sarajevo, D.-Tuzla, Banjaluka, Travnik und Mostar haben die Nachstellungen am 19. November, 10. und 20. December 1884 dann pro 1885 an den in der hierstelligen Verordnung vom 10. December 1882, Zahl 36117 festgesetzten ersten Monatstagen vorzunehmen.

Im Uebrigen bleiben die Bestimmungen der hierstelligen Verordnung vom 6. November 1883, Zahl 20834/I., bezüglich der Zusammensetzung und des Wirkungskreises dieser Nachstellungs-Commissionen vollkommen aufrecht, ebenso bleiben auch die Bestimmungen des Capitels II der Verordnung vom 23. Juli 1882, Zahl 22931 bezüglich der Ueberprüfungen in Kraft und wird der 16. December 1884 als erster eventueller Ueberprüfungstermin bestimmt.

191.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 4. novembra 1884., br. 23440/I., u pogledu naknadnog novačenja.

Pošto se opet moraju otpočeti radnie naknadnog novačenja, iza kako se dovrši novačenje samo, nalazi se zemaljska vlada pobugjenom sporazumno sa c. kr. zapovjedništvom 15. kora narediti kako slijedi:

Stalna povjerenstva za naknadno novačenje u Sarajevu, D.-Tuzli, Banjaluci, Travniku i Mostaru imaju ovršiti naknadno novačenje 19. nov. 10. i 20. decembra 1884., zatim za 1885. u dane, označene ovostranom naredbom od 10. decembra 1882. br. 36117.

U ostalom valjaju i nadalje ustanove ovostrane naredbe od 6. novembra 1883. br. 20834/I. u pogledu sastavljanja i djelokruga tih povjerenstva za naknadno novačenje, isto tako valjaju i nadalje ustanove II. poglavja naredbe od 23. jula 1882. br. 22931., u pogledu prosugjivanja, te se opredjeljuje 16. decembra 1884. kao prvi eventualni rok za prosugjivanje.

192.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 8. November 1884, Zahl 23405/I., betreffend die Behandlung jener einheimischen Stellungspflichtigen, welche sich freiwillig zum Eintritte in das k. k. Heer oder in die Kriegsmarine melden.

Ueber Ermächtigung des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums findet die Landesregierung nach gepflogenem Einvernehmen mit dem k. k. 15. Corps-Commando betreffend die Behandlung jener bosnisch-hercegovinischen Landes-

192.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 8. novembra 1884., br. 23405/I., u pogledu domaćih vojnih obvezanika, koji se dobrovoljno jave za službovanje u c. kr. vojci ili ratnoj mornarici.

Ovlaštena visokim c. i kr. zajedničkim ministarstvom nalazi zemaljska vlada sporazumivši se s c. kr. zapovjedništvom 15. kora u pogledu postupka s onim bosansko-hercegovačkim sinovima, koji na mjestu novačenja mole da im se

angehörigen, welche auf dem Assentplatze um freiwilligen Eintritt in das k. k. Heer bitten, Nachfolgendes zu verordnen.

Hierländige Stellungspflichtige, welche den freiwilligen Eintritt in das gemeinsame Heer oder die Kriegsmarine erst am Stellungsplatze anstreben, sind nach erfolgter ärztlicher Visitirung im Falle erwiesener Kriegsdiensttauglichkeit zu assentiren und bis zum Herablangen der einzuholenden Allerhöchsten Bewilligung zum Eintritte in das k. k. Heer, einer bosnisch-hercegovinischen Infanterie-Compagnie einzureihen. Die auf diese Art assentirten Stellungspflichtigen zählen jedoch nicht auf das anrepartirte Contingent und haben jedenfalls vor Beginn der Losung auf die Begünstigung der Losreihe zu verzichten.

Nach dem Herablangen der Bewilligung zum Eintritte in das Heer (Kriegsmarine) werden diese Wehrpflichtigen auf die Dauer der im k. k. Heere (Kriegsmarine) übernommenen Dienstpflicht aus dem Stande der bos.-herceg. Truppen entlassen und nach Vollendung der drei-, beziehungsweise vierjährigen, eventuell der freiwillig fortgesetzten Liniendienstpflicht im Heere (Kriegsmarine), in welche die bei der bos.-herceg. Truppe zugebrachte Präsenzdienstzeit eingezählt wird, nach § 25, Punkt 1 letzter Absatz der Instruction zum prov. Wehrgesetze für Bosnien und Hercegovina behandelt.

dopusti dobrovoljno stupiti u c. kr. vojsku, narediti kako slijedi.

Oni ovozemni vojni obvezani, koji se tek na mjestu novačenja jave, da žele dobrovoljno stupiti u zajedničku vojsku ili u ratnu mornaricu, imaju se liječnički pregledati, te ako valjaju za vojničku službu, unovačiti, te kojoj bosansko-hercegovačkoj pješačkoj četi dodijeliti, dok ne prispije zamoljena Previšnja dozvola, da stupe u c. kr. vojsku. Na takav način unovačeni vojni obvezanici ne računaju se megjutim u repartirani vojni kontingenat, te se prije žrebanja imaju svakako odreći pogodnosti u pogledu reda kure.

Kada stigne dozvola, da stupe u vojsku (ratnu mornaricu), otpustiće se ovi vojni obvezanici iz broja c. kr. četa za vrijeme, koje su se obvezali služiti u c. kr. vojsci (ratnoj mornarici) te se s njima, iza kako navrše tro — odnosno četirigodišnju ili pak možda dobrovoljno produženu linijsku službu u vojsci (ratnoj mornarici), kamo se računa vrijeme prezentne službe, provedeno kod bos.-herc. čete, postupa po § 25. točki 1. poslijednjem odlomku naputka k priv. obrambenom zakonu za Bosnu i Hercegovinu.

193.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 10. November 1884, Zahl 24137/I., betreffend die Kosten für die Abschiebung in den Bereich der Vicegespanschaft Fiume und in die übrigen Theile der Monarchie.

Der königl. kroat. Obergespan in Fiume hat mit der Note vom 24. October l. J., Zahl 6863 anher mitgetheilt, dass seitens der hierländigen Behörden öfters an dortige Gemeindeämter das Ansuchen um Refundirung von hierlands für deren Angehörige erwachsene Schubkosten gestellt

193.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 10. novembra 1884., br. 24137/I., u pogledu troškova za ispraćenike, koji se izgone u riječku podžupaniju i u ostale strane monarhije.

Kr. hrvatski veliki župan na Rijeci priopćio je amo notom od 24. oktobra 1884. br. 6863., da ovostrane oblasti često u tamošnjih općinskih ureda mole naknadu troškova, koji nastaju uslijed isprate njihovih pripadnika iz ovih krajeva, kojoj se molbi ne može udovoljiti, u koliko se

wird, welchem Ansuchen, insoferne dasselbe die Refundirung aus Gemeindemitteln betrifft, nicht entsprochen werden kann, indem die dortigen Gemeinden weder Mittel für diesen Zweck besitzen, noch auch die Absicht hegen, für hierlands erwachsene Schubkosten aufzukommen.

Indem die Kreisbehörde hievon mit dem Auftrage verständiget wird, in Anwendung der gebotenen Reciprocität auch ihrerseits, beziehungsweise seitens der unterstehenden Bezirks- und Gemeindeämter (Stadtmagistrat) alle aus dem Bereiche der königl. kroat. Vicegespannschaft in Fiume anher etwa einlangenden Ansuchen um Refundirung von dortseits erwachsenen Schubkosten für hierländige Angehörige, unter Berufung auf obige Mittheilung des Obergespans von Fiume abschlägig zu beantworten, ergeht an die Kreisbehörden ferners die Einladung, dafür Sorge zu tragen, dass sich die unterstehenden Bezirksämter bei Abschiebungen darauf beschränken, den Schübling über die Landesgrenze zu schaffen, da eine weitere Instradirung desselben auf dem Gebiete der Monarchie nur zu dortseitigen Ersatzansprüchen an das Landesbudget führen könnte und in unserem Interesse nicht weiter gelegen ist.

194.

Kundmachung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 25. Nov. 1884, Zahl 24579/I., betreffend die Staatsgiltigkeit der Zeugnisse des Gymnasiums in Sarajevo.

Laut Erlass des hohen k. und k. gemeinsamen Finanzministeriums vom 5. November 1884, Zahl 6737/B. H., hat der k. k. Minister für Cultus und Unterricht unterm 11. October l. J., Zahl 16831 angeordnet, dass die vom Gymnasium in Sarajevo ausgestellten Semestral-Zeugnisse in den im Reichsrathe vertretenen Königreichen und Ländern als staatsgiltig anzuerkennen sind.

tiče naknade troškova iz općinskih sredstva, jer tamošnje općine niti imaju novaca za takve svrhe, niti im je namjera, namirivati troškove za isprate, koji su na ovoj strani nastali.

O tom se okružna oblast obavješćuje s nalogom, da prema reciprocitetu koji iz toga slijedi, i ona, odnosno podregjeni kotarski i općinski uredi (gradski magistrati) sve zamolbe, koje možda stignu iz područja kr. hrvatske podžupanije riječke u ime naknade ispratnih troškova, koji su na onoj nastali za ovostrane pripadnike, odbiju s pozivom na gornju priopćenicu velikog župana riječkog. Pozivlje se nadalje okružna oblast, da o tom uznastoji, da se podregjeni kotarski uredi, kad odregjuju da se tko isprati, na to stegnu, da ispraćenika otpreme preko megje, po čem bi daljnja pratnja ispraćenika na zemljištu monarhije samo mogla u povodu imati da se s one strane od zemaljskoga budgeta zahtijevaju naknade, niti je pak to dalje u našem interesu.

194.

Oglas

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 25. novembra 1884., broj 24579/I., glede priznavanja svjedodžba, izdanih od gimnazije sarajevske.

Glasom naredbe c. i kr. zajedničkog fin. ministarstva od 5. novembra 1884. br. 6737/B. H. naredio je c. kr. ministar za bogoštovje i nastavu pod 11. oktobra t. g. br. 16831., da semestralne svjedodžbe, koje izdaje gimnazija sarajevska, imaju priznavati u kraljevinama i zemljama zastupanim u carevinskom vijeću.

195.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 27. November 1884, Zahl 24516/I., womit die Fahrpreisbegünstigungen für k. k. Staatsbeamte auf den der k. k. Generaldirection der österreichischen Staatsbahnen unterstehenden Linien bekannt gegeben werden.

Laut Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 5. Nov. 1884, Zahl 898/B. H. Präs., werden für alle der k. k. Generaldirection der österr. Staatsbahnen unterstehenden Bahnlinien, an die activen k. k. Staatsbediensteten bei Reisen in und ausser Dienst und im Falle der Uebersiedlung anlässlich der Versetzung auch an die Angehörigen ihres Haushaltes, über vorzulegende, von ihren Vorgesetzten befürwortete Gesuche, Anweisungen an die Billeten-Cassen auf einzelne Fahrten gegen Bezahlung der halben normalmässigen Gebühr ausgefolgt.

Ueberdies wird den activen k. k. Staatsbediensteten im Falle der Uebersiedlung anlässlich Versetzung über eben solche Gesuche auch die Beförderung ihrer Uebersiedlungs-Effecten, Möbel und Geräthschaften zu um 50% ermässigtem Tarifpreise zugestanden.

Hievon werden die Behörden zur Kenntnissnahme und allfälligen weiteren Veranlassung mit dem Beifügen in Kenntniss gesetzt, dass es zur Erlangung dieser auf den Linien der k. k. Generaldirection der österr. Staatsbahnen instructionsmässig eingeführten Fahr- und Frachtbegünstigung keineswegs eines förmlichen motivirten Gesuches bedarf, dass es zu diesem Zwecke vielmehr vollkommen genügt, wenn die Inanspruchnahme dieser Begünstigung seitens des einzelnen Staatsbediensteten mittelst einer nach dem beiliegenden Formulare in Gebrauch zu nehmenden Drucksorte directe beim Secretariate der k. k. Generaldirection der österr. Staatsbahnen in Wien oder soweit es sich um Ansuchen von Bediensteten der k. k. Landes- oder Local-Behörden handelt, bei dem Vorstande jener k. k. Eisenbahnbetriebs - Direction erfolgt, in deren

195.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 27. novembra 1884., br. 24516/I., kojom se oglašuju vozne pogodnosti, što ih na željeznicama, kojima upravlja c. kr. glavno ravnateljstvo austrijskih željeznica dobivaju c. kr. državni službenici.

Glasom naredbe visokoga zajedničkoga ministarstva od 5. nov. 1884. br. 898/B. H. pr. davaće se na svim želježnicama, kojima upravlja c. kr. glavno ravnateljstvo austrijskih državnih željeznica, aktivnim c. kr. državnim službenicima kada putuju u službi i izvan službe, a kad sele uslijed toga što su premješteni, onda i njihovim ukućanima doznake na biletne blagajne za pojedine vožnje uz naplatu polovice redovne pristojbe. ako u to ime pošalju molbe putem starijih svojih poglavara.

Osim toga dozvoliće se aktivnim c. kr. državnim službenicima, kada sele uslijed toga što su premješteni, na isto takve zamolbe i prijevoz njihove selidbene prtljage, pokućtva i sprava uz voznu cijenu obaljenu za 50%.

O tom se oblasti obavješćuju znanja i eventualne daljnje obznane radi s dodatkom, da nipošto nije nužna formalna motivirana molbenica, kada se želi polučiti na linijama c. kr. glavnog ravnateljstva austr. državnih željeznica uputstvima zavedena pogodnost vožnje i prtljage, nego da je u to ime dovoljno, ako se ta pogodnost zatraži neposredno kod sekretarijata c. kr. glavnog ravnateljstva austrijskih državnih željeznica, ili ako zamolba ide od c. kr. zemaljskih ili mjesnih oblasti k predstojniku onog željezničkog ravnateljstva, komu u području dotična zemaljska ili mjesna oblast ima

Bereich die betreffende Landes- oder Localbehörde ihren Amtssitz hat.

Zur näheren Orientirung wird in der Anlage ein Verzeichniss der hier in Frage kommenden Linien mitgetheilt und endlich noch bemerkt, dass in Wien, Linz, Innsbruck, Villach, Budweis, Pilsen, Prag, Krakau, Lemberg, Pola und Spalato sich k. k. Eisenbahnbetriebs-Directionen befinden.

svoje sjedište, pri čem treba naprosto upotrebiti tiskanicu po privinutom obrascu.

Za bolje orientiranje priopćuje se u privoju popis linija, za koje valja gornja odredba, te se napokon još opaža, da su u Beču, Lincu, Insbruku, Villachu, Budjejovicama, Plznu, Pragu, Krakovu Lavovu, Pulju i Spljetu c. kr. željeznička ravnateljstva.

K. k. — C. kr. . . . .

Legitimation — Legitimacija

für Herrn / za gospodina . . . . Dienstcharakter / zvanični čin . . . .

zur Behebung einer Anweisung auf / da može dobit i doznaku na . . . . Fahrkarten zum halben Preise in der / voznih bileta u pô cijene u kolima . . . . . . Wagenclasse mit Benützung des / razreda osobnog (kurirnog)

Personen- (Courier-) Zuges für / vlaka za . . . . zur Fahrt von / za vožnju od . . . .

nach / u . . . . und zurück nach / i natrag u . . . .

sowie eines Effecten-Begleitscheines zur Beförderung seiner Uebersiedlungs-Effecten im beiläufigen Gewichte von / kao i iskaznicu o prtljagi za prijevoz svoje selidbene prtljage, tešku po prilici . . . . Klgr. / klgr.

zum halben Tarifpreise von der Station / uz polovicu vozne cijene od postaje . . . . nach der Station / na postaju . . . .

wegen Uebersiedlung anlässlich Versetzung.
zbog seobe uslijed premještaja.

. . . . am / dne . . . . 188 . .

Amtssiegel: — Uredovni pečat:

Unterschrift des Vorgesetzter
Potpis poglavara:

. . . .

Anweisung-Nr. / Doznaka broj . . . . . .

auf / na . . . . . Fahrkarten / voznih bileta . . . . . . Classe. / razreda.

Effecten-Begleitschein-Nr. / Iskaznica o prtljagi broj . . . . . .

für Uebersiedlungs-Effecten im beiläufigen Gewichte / za selidbenu prtljagu, tešku po prilici . . . . . . Kilogramm. / kilograma.

. . . . am / dne . . . . 188 . .

Aussteller: — Izdavatelj:

. . . .

Verzeichniss

jener Bahnen, auf welchen eine 50% Fahr- und Frachtpreis-Ermässigung für Fahrten in und ausser Dienst den k. k. Staatsbediensteten eingeräumt wird.

Arlberg-Bahn,
Braunau—Strasswalchner,
Dalmatiner,
Istrianer Linie,
Nieder.-österr. Staatsbahnen, ferner der
Staatsbahn Tarvis—Pontafel, endlich für die Linien der ehemaligen
Kaiserin Elisabeth-Bahn,
Kaiser Franz Josef-Bahn,
Kronprinz Rudolf-Bahn-Linie,
Vorarlberger-Bahn, sowie für die
Localbahn Ebenfurth—Wittmannsdorf, ferner für die Linien Sternberg—Wichstadl—Lichtenau, Hohenstadt—Zöptau, Oswięcim—Podgorze, Tarnov—Leluchow—Landesgrenze, Grybow, Zagorz, Chyrow—Stryj, Drohobycz—Boryslaw, Lemberg—Stryj—Stanislau, sowie für die Local-Bahn Dolina—Wygoda und die Peagestrecke Zagorz transit, Chryplin transit.

Vom Tage der Betriebs-Eröffnung.

Für die Linien: Zwardon (Landesgrenze), Saybusch—Skawina, Sucha—Neu—Sandez, Zagorzany, Gorlice, Stanislau—Kusiatyn inclusive der Peagestrecke Stanislau transit, Chryplin transit.

Pregled

onih željeznica, na kojima se dozvoljuje za 50% obaljena vozna cijena c. kr. državnim službenicima za vožnje u službi i izvan službe.

Alberška željeznica
Braunau—Strasswalchnerska
Dalmatinska
Istarska linija,
Donjo-austrijske državne željeznice, zatim
Državna željeznica Tarvis—Pontafel, napokon za linije nekadašnje željeznice
Carice Jelisave
Cara Franje Josipa željeznica
Carevića Rudolfa željeznička linija
Voralberška željeznica, kao i
Mjesna željeznica Ebenfurt—Witmansdorf, zatim linija Sternberg—Wichstadl—Lichtenau, Hohenstadt—Zöptau, Oswiećim—Podgorce, Tarnov—Leluhow—Zemaljska megja, Grybow, Zagorci, Chyrow—Stryj, Drohobycz—Boryslav, Lavov—Stryj—Stanislav, kao i mjesne željeznice Dolina—Vigoda linija, Zagorska transit, Chryplin transit.

Od dana kada se predadu prometu.

Za linije: Zwardon (zemaljska megja) Saybuš—Skawina, Sucha—Novi—Sandec, Zagorčani, Gorlice, Stanislav—Kusiatyn, računajući amo i liniju Stanislav transit—Chryplin transit.

196.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 28. November 1884, Zahl 25015/I., betreffend die Behandlung der Confessionslosigkeits-Erklärungen seitens k. k. Staatsangehöriger.

Laut Eröffnung des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 12. Nov. l. J., Z. 7202/I. B. H., hat das k. k. Ministerium für Cultus und Unterricht hinsichtlich der Rechtswirksamkeit, welche die von einem k. k. Staatsangehörigen bei einer hierländigen politischen Behörde abgegebene Erklärung des Austrittes aus seiner seitherigen Religionsgenossenschaft (Confessionslosigkeits-Erklärung) besitzt, dahin entschieden, dass diese Erklärung an und für sich nicht hinreichend ist, um den Declaranten als confessionslos anzusehen, vielmehr die hierlands aufgenommene Erklärung erst an die politische Bezirksbehörde des letzten Wohnsitzes des Anmelders in der cisleithanischen Reichshälfte geleitet werden muss, um nach weiterer Behandlung im Sinne der in dem Reichs-

196.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 28. novembra 1884., br. 25015/I., u pogledu postupka s izjavama beskonfesijonalnosti c. kr. državljana.

Glasom otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 12. novembra 1884., br. 7202/I. B. H., odlučilo je c. kr. ministarstvo bogoštovja i nastave u pogledu pravne valjanosti očitovanja, kojim pojedini c. kr. državljani kod koje ovozemaljske političke oblasti izjavljuju, da napuštaju svoju dojakošnju vjeru (izjava beskonfesijonalnosti) da takva očitovanja sama po sebi nijesu dovoljna, da se deklarant već može smatrati beskonfesijonalnim, nego se ovdje predano očitovanje ima otputiti političkoj kotarskoj oblasti onoga područja u cislitavskoj državnoj polovini, gdje je deklarant najposlije boravio, da uzmogne polučiti pravnu valjanost daljnjim uredovnim postupkom, kako ga propisuju zakonske usta-

rathe vertretenen Königreichen und Ländern diesfalls bestehenden gesetzlichen Bestimmungen die Rechtswirksamkeit zu erlangen.

Die hierländigen politischen Bezirksbehörden können demnach zwar in Gemässheit der Verordnung des k. k. Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 18. Juni 1869, R.-G.-Bl. Nr. 13 solche Erklärungen seitens k. k. Staatsangehöriger aufnehmen, haben dieselben aber sodann im Dienstwege an die politische Bezirksbehörden des letzten cisleithanischen Wohnsitzes des Anmelders zu leiten (welcher Wohnsitz) sich aus dem analog anzuwendenden Grundsatze des § 27 der Civ. Jur. Norm vom 25. November 1852, R.-G.-Bl. Nr. 251 ergiebt, wobei von dem Anmelder nebstdem die Angabe seines ebendort befindlichen Seelsorgers, welchem die Austritts-Erklärung im Sinne des Artikels 6 des Gesetzes vom 25. Mai 1868 (R.-G.-Bl. Nr. 49) zu übermitteln ist, abverlangt werden muss.

Hievon wird die Kreisbehörde zur fallweisen Unterweisung der unterstehenden Bezirksämter, beziehungsweise Belehrung der Parteien und behufs richtiger Behandlung solcher Anmeldungen, welche nach dem Vorgesagten in allen Fällen richtig instruirt anher vorzulegen sind, verständigt.

nove, koje u tom pogledu postoje za kraljevine i zemlje zastupane u carevinskom vijeću.

Ovostrane političke kotarske oblasti mogu po tom doduše prema naredbi c. kr. ministarstva za bogoštovje i nastavu od 18. juna 1869. (Zbornik drž. zak. br. 13.) primati takva očitovanja od c. kr. državljana, ali ih onda imaju uredovnim putem otpremati političkoj kotarskoj oblasti poslijednjeg cislitavskog obitališta prijaviteljevog, (koje obitalište proizlazi iz načela § 27. civ. jur. norm. od 25. novembra 1852. zbornik drž. zak. br. 251., koje se ima analogno primijeniti) pri čem prijavitelj ima naznačiti i svoga tamošnjega duhovnog pastira, kojemu se očitovanje o napuštanju vjere ima otpremiti po mislu čl. 6. zakona od 25. maja 1868. (zbornik drž. zak. br. 49.)

O tom se okružna oblast obavješćuje u to ime, da u dotičnim prigodama naputi podregjene kotarske urede, odnosno da pouči stranke, te da prema tomu postupa s takvima prijavama, koje prema gornjim ustanovama svaki put valjano inštruirane treba amo predložiti.

197.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 28. November 1884, Zahl 25149/I., betreffend die dauernd beurlaubten einheimischen Soldaten, sowie die über das Vorleben der assentirten einheimischen Wehrpflichtigen abzufassenden Skizzen.

Die Behörden erhalten ein Verzeichniss über die von den bos.-herceg. Infanterie-Compagnien dauernd beurlaubten einheimischen Soldaten mit einer Classification über ihre Verwendbarkeit und Verlässlichkeit zur Benützung bei Bewerbungen um Bedienstungen zugestellt, dessen Daten den betreffenden Bezirksämtern mitgetheilt werden wollen.

197.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 28. novembra 1884., br. 25149/I., u pogledu domaćih vojnika, koji su na stalnu dopustu, te u pogledu nacrta o življenju unovačenih momaka.

U privoju dostavlja se oblastima spisak domaćih vojnika bosansko-hercegovačkih četa, koji su na stalnu dopustu uz klasifikaciju njihove valjanosti i pouzdanosti na porabu u onim prigodama, kada zamole kakvu službu. Podatci toga spiska neka se priopće dotičnim kotarskim uredima.

Ueber Ansuchen des k. k. 15. Corps-Commando findet die Landesregierung unter Einem anzuordnen, dass von nun an die Bezirksbehörden und der Stadtmagistrat Sarajevo wie im Innern der Monarchie jährlich über jeden einzelnen assentirten Wehrpflichtigen eine kurze Skizze über sein Vorleben, speciell aber ob bereits gerichtlich beanständet oder nicht (nach beiliegendem Formular) den betreffenden Ergänzungsbezirks-Commanden zuzusenden haben, welche sodann die Unterabtheilungs-Commanden hievon verständigen werden.

An der Hand dieser Mittheilung ist der Unterabtheilungs-Commandant in der Lage, gleich von allem Anfange an seine junge Mannschaft nach ihrer Eigenthümlichkeit entsprechend zu behandeln, besonders aber notorisch unvertraute Leute überwachen zu lassen.

Na zamolbu c. kr. zapovjedništva 15. kora odregjuje zemaljska vlada u isto vrijeme, da od sada kotarski uredi i gradski magistrat u Sarajevu, kao što to u monarhiji biva, svake godine imaju o svakom pojedinom unovačenom vojnom obvezaniku dotičnim popunbenim zapovjedništvima poslati kratak nacrt o njegovom dojakošnjem vladanju, naročito pak, da li je već sudbeno kažnjen ili ne (po privinutom obrascu), a popunbeno će zapovjedništvo onda o tom obavijestiti zapovjedništvo podregjenih nižih odjela.

Imajući takve obavijesti pri ruci, moći će onda zapovjednik nižega odjela odmah od prvog časka s mladom momčadi postupati prema njihovim osebinama, naročito pako moći će notorno nepouzdane ljude držati pod paskom.

Formulare zu Zahl 25149/I. — Obrazac k broju 25149/I.

Stellungsbezirk . . . . . .

Verzeichniss

über die im Jahre 188 . . assentirten Wehrpflichtigen hinsichtlich ihres Vorlebens.

Stavbeni kotar . . . . .

Spisak

vojnih obvezanika, unovačenih godine 188 . . u pogledu njihovog dojakošnjeg vladanja.

Los-Nr. Broj kure	Name — Ime	Lebensberuf Životno zanimanje	Schulbildung Školska naobrazba	Ob gerichtlich beanständet gewesen oder nicht? Je li sudbeno kažnjen ili ne?	Kurze Skizze des Vorlebens Kratak nacrt dojakošnjeg vladanja
126	N. N.	Landmann Seljak	nein — nema	War wegen Diebstahlsverdacht in Untersuchung; freigesprochen Zbog kragje bio je pod istragom, riješen je optužbe	Aufbrausender Natur, händelsüchtig, Trinker, war 1882 an der Insurrection betheiligt, flüchtete nach Montenegro, wurde der allgemeinen Amnestie theilhaftig. Nagle ćudi, svadljiv, pijanac, učestvovao je 1882 pri ustanku, uskočio je u Crnu goru, pomilovan je prigodom opće amnestije.
1	N. N.	Kaufmann, hat keinen Grundbesitz Trgovac, nema posjeda	Normalschule in . . . . Pučku školu u	nein — ne	Ruhiger Charakter, lebte im älterlichen Hause und führte das kleine Spezereigeschäft. Mirne ćudi, živio je u roditeljskoj kući i trgovao je sitnom robom.

198.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 30. November 1884, Zahl 25220/I., betreffend die Verwendung der Robotarbeiter bei gefährlichen Bauarbeiten.

Anlässlich eines vorgekommenen Falles, dass ein Robotarbeiter beim Unterkrampen einer senkrecht stehenden Erdwand verschüttet wurde, wird die Kreisbehörde besonders darauf aufmerksam gemacht, dass die zwar leichtere aber auch gefährliche Art der Material- (Erd- und Schotter-) Gewinnung durch Unterkrampen der Böschungen und nachheriges Abkeilen, als für die persönliche Sicherheit der Arbeiter gefährlich, nicht geduldet werden darf.

Die Kreisbehörde wolle ihre unterstehenden Bauorgane, insbesonders auch die Strassenmeister und Strassenaufseher beauftragen, auf die Befolgung dieser Vorschrift zu dringen und überhaupt darauf sehen, dass die Robotarbeiter, welchen die Geschicklichkeit in der Manipulation bei Ausführung gewisser Bauarbeiten mangelt, nicht zu solchen Arbeiten verwendet werden, welche für den Arbeiter mit Gefahr verbunden sind, wenn selber nicht die nöthige Uebung und Vertrautheit mit der betreffenden Arbeit besitzt.

198.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 30. novembra 1884., br. 25220/I., u pogledu porabe robotara pri opasnim gragjevnim radnjama.

Dogodilo se je, da je jedan robotar, kada je potkapao okonit zemljan brijeg zasut Tim povodom upozoruje se okružna oblast naročito, da se ne smije trpiti, da robotari rade istina laglji, ali i opasniji posao pri iskapanju materijala (zemlji i prugja) kao potkapanje uzvisina, koje se onda otkapaju, jer je takav rad po život radnika pogibeljan.

Okružna oblast neka uputi podregjene gragjevne organe, naročito cestare i nadcestare, da vršenje toga propisa nadgledaju, i u opće o tom da nastoje, da se robotnici, kojima manjka okretnost u izvagjanju stanovitih gragjevnih radova, ne upotrebljuju za takove radove, s kojima je spojena opasnost za radnika, koji u takvom poslu nije uvježban i potpuno ga ne razumije.

199.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 1. December 1884, Zahl 7673/III., betreffend die Behandlung der bei den Bezirksämtern einlangenden Strafanzeigen.

Zufolge Genehmigung seitens des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 24. Nov. 1884, Zahl 7493/III. B. H., wird rücksichtlich der Behandlung der bei den Bezirksämtern einlaufenden Strafanzeigen Folgendes eröffnet:

Die bisher bei den Bezirksämtern bestandene Praxis hat zu der Auffassung Veranlassung ge-

199.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 1. decembra 1884., br. 7673/III., u pogledu kaznenih prijava, koje prispijevaju kotarskim uredima.

Usljed odobrenja po visokom c. kr. zajedničkom ministarstvu od 24. novembra 1884., br. 7493/III. B. H., priopćuje se u pogledu postupka s kaznenim prijavama, koje prispijevaju kotarskim uredima, što slijedi.

Praksa koja je do sele postojala kod kotarskih ureda, dala je povoda shvaćanju, da je

geben, dass der Bezirksvorsteher unter allen Umständen verpflichtet sei, die ihm auf welchem Wege immer zukommenden Anzeigen über strafbare Handlungen und Unterlassungen, welche von Amtswegen zu verfolgen sind, auf jeden Fall der strafgerichtlichen Behandlung im Sinne der Strafprocessordnung zu unterziehen.

Aus dieser Auffassung entsprang die in der Praxis höchst bedenkliche Folge, dass selbst Anzeigen, deren Grundlosigkeit oder Unstichhältigkeit oft offenkundig war, nichtsdestoweniger der strafgerichtlichen Behandlung unterzogen wurden und zahlreiche Vexationen vollkommen Unschuldiger zur Folge hatten.

Viele lediglich auf vagen Gerüchten beruhende, aus religiöser oder nationaler Intoleranz, persönlichen Rachegefühlen, oder sonst unlauteren Motiven entsprungene Anzeigen, in welchen zumeist Personen sehr zweifelhaften Rufes als Zeugen angeführt wurden, namentlich auch von Gendarmerie-Posten vorschriftsgemäss an das Bezirksamt erstattete Anzeigen, welche bei der geringen Schulung der verschiedenen Gendarmerie-Bediensteten sehr häufig einer ganz falschen Auffassung der juridischen Bedeutung des Falles entsprangen, haben das Bezirksamt zur Einleitung umfassender für die Beschuldigten sehr empfindlicher gerichtlicher Vorerhebungen veranlasst.

Eine derartige Behandlung der Strafanzeigen bei den Bezirksämtern entspricht selbst den Bestimmungen der Strafprocess-Ordnung nicht, welche nirgends bestimmt, dass über jede wie immer gehaltene strafgerichtliche Anzeige ein förmliches Untersuchungsverfahren einzutreten habe, vielmehr ist im § 74 St.-P.-O. vorgesehen, dass unbegründete Anzeigen, bevor irgend welche Schritte vom Untersuchungsrichter unternommen werden, zurückgelegt werden können.

Für eine gewisse Kategorie strafgerichtlicher Anzeigen wird ferners im § 72 St.-P.-O. angeordnet, dass zwar über dieselben zur Erhebung der Umstände geschritten, dass dabei bei Vermeidung alles Aufsehens und mit möglichster Schonung der Ehre des Beschuldigten vorgegangen werden soll.

kotarski predstojnik pod svaki način dužan, po smislu kaznenog parbenog reda kaznenom sudbenom postupku podvrći sve prijave, koje mu bilo kojim putem stignu o takvim kaznjivim djelima i propustima, koji se uredovno imaju progoniti.

Iz takvog shvaćanja potekla je u praksi vrlo opasna posljedica, da su često i takve prijave podvrgnute kaznenom sudbenom postupku, za koje je bilo očevidno, da su neosnovane ili da se ne dadu dokazati, uslijed čega su nastale mnoge veksacije sasma nedužnog svijeta.

Često su pojedine kotarske urede na najopsežnije i po okrivljenike vrlo nemile predistrage sklonule takve prijave, koje su se osnivale samo na praznom pogovaranju, a potekle su iz vjerske ili narodnosne intolerancije, iz lične žudnje za osvetom, ili inih nečistih motiva, u kojim su prigodama za svjedoke pozivane većinom ličnosti sumnjivog glasa, naročito pak prijave, što su ih propisanim načinom učinile kotarskim uredima oružničke postaje, koje su prijave uslijed neukosti mnogih oružničkih službenika vrlo često posljedicom posvema krivog shvaćanja juridičkog značenja dotičnog slučaja.

Takav postupak kotarskih ureda s kaznenim prijavama nije ni prema ustanovama kaznenog parbenog reda, koji nigdje ne odregjuje, da se uslijed svake, bilo kako udešene kazneno-sudbene prijave ima odrediti formalni istražni postupak, šta više, odregjeno je u § 74. kaznenog parbenog reda, da se neosnovane prijave, prije nego li istražni sudac otpočne u kom pravcu uredovati, mogu otkloniti.

Za izvjesnu kategoriju kazneno-sudbenih prijava naregjuje se nadalje u § 72. k. p. r., da se uslijed istih istina imaju ispitati okolnosti, ali da se pri tom valja kloniti svega, što udara u oči naročito pak da valja pri dotičnom postupku koliko se igda može štediti poštenje okrivljenika.

Bezüglich der der Competenz der Gerichtshöfe zugewiesenen, dem Bezirksamte zukommenden Anzeigen, über welche die Bezirksämter als Gerichte im Sinne des § 73 St.-P.-O. die nöthigen Untersuchungshandlungen vorzunehmen haben, ist es natürlich, dass der Untersuchungsrichter des Gerichtshofes bei der knappen und oft uncorrecten Form der Darstellung der manchmal ihm nur auszugsweise mitgetheilten Anzeige, nicht in der Lage ist, im Sinne des § 74 St.-P.-O. die Zurücklegung der noch so unbegründeten Anzeige zu veranlassen und den Abschluss der Vorerhebungen abwarten müsse, welche die erwähnten Nachtheile im Gefolge haben.

Es entspricht aber der bisher bestandene Usus offenbar auch nicht den organischen Bestimmungen über den Wirkungskreis der Bezirksämter.

Es ist sich vor allem Anderen gegenwärtig zu halten, dass das Bezirksamt, ungeachtet seiner verschiedenen Functionen in Verwaltungs-, Finanz- und Justizangelegenheiten nur eine Behörde bildet und sonach im Vorhinein davon nicht die Rede sein kann, dass die bei dem Amte einlangenden Stücke lediglich wegen der Beschaffenheit ihres Gegenstandes irgend einem bestimmten Beamten des Bezirksamtes zugetheilt, oder blos dieser Zutheilung wegen einem bestimmten Verfahren unterzogen werden müssen.

Vielmehr ist es Sache des Bezirksvorstehers, welchem die Zutheilung, Leitung und Ueberwachung der gesammten Geschäftsführung des Bezirksamtes in allen Zweigen zukommt, den Einlauf seinem Inhalte nach zu prüfen und nach Massgabe dieser Prüfung und seiner hiebei gewonnenen Ueberzeugung, die zur Erledigung dieser Angelegenheit geeignetste Persönlichkeit seines Amtes, sowie die zweckmässigste Art der Behandlung der Angelegenheit zu bestimmen.

Sowie bezüglich des gesammten Einlaufes gilt dies auch bezüglich der einlangenden Strafanzeigen.

Es ist daher, entgegen dem bisherigen unrichtigen Usus, bei den Bezirksämtern daran festzuhalten, dass auch die Strafanzeigen vor

U pogledu onih prijava, koje dolaze kotarskim uredima, a spadaju u nadležnost sudbenih stolova, o kojima kotarski uredi kao sudovi po smislu § 73. k. p. r. imaju voditi nužne istrage, samo se sobom razumije, da istražni sudac sudbenog stola pri oskudnoj i često nekorektoj formi, kojom mu se prikazuju prijave priopćene često samo u izvatku, ne može po smislu § 74. k. p. r. odrediti da se otkloni prijava ma kako neosnovana, te da mora čekati dok se dovrši predistraga, koja onda ima u povodu gore označene nemile pošljedice.

Ali dojakošnji običaj očevidno nije ni prema organičkim ustanovama o djelokrugu kotarskih ureda.

Prije svega treba držati pred očima, da je kotarski ured, ne gledeći na različite njegove funkcije u upravnom, financijskom i pravosudnom pravcu samo jedna oblast, te po tom već unapred ne može o tom biti govora, da se spisi, koji u taj ured prispijevaju, jedino zbog naravi njihova predmeta dodjeljuje stalnomu komu činovniku kotarskog ureda, ili da se jedino zbog toga, što su dodijeljeni tomu stalnomu činovniku, imaju podvrći jednomu stanovitomu postupku.

Nasuprot dužnost je kotarskog predstojnika, koji jedini ima da dodjeljuje, ravna i nadzire ukupno poslovanje kotarskog ureda u svim strukama, da spise koji dolaze, prosugjuje po njihovoj sadržini, pak da prema uspjehu toga prosugjivanja i po svojoj osvjedočenosti koju tom prilikom stekne, opredijeli ličnost ovoga ureda za riješenje toga predmeta najprikladniju, kao i najprikladniji način postupka s tim predmetom.

Kako glede ukupnih spisa što pridolaze, valja to i glede kaznenih prijava koje prispijevaju.

Trebaće se dakle usuprot dojakošnjem običaju kod kotarskih ureda držati toga, da i kaznene prijave prije svega ima prosuditi kotarski

allem Anderen durch den Bezirksvorsteher zu prüfen sind, welcher infolge seiner steten Verbindung mit der Bevölkerung und seiner genauen Kenntniss der Persönlichkeiten und Verhältnisse, vor allem Anderen in der Lage sein muss, solche Strafanzeigen nach Vornahme der nothwendigen, ohne Beschränkung durch formelle Vorschriften im kürzesten Wege zu pflegenden polizeilichen Erhebungen gewissenhaft und verlässlich in Bezug auf ihren Werth zu prüfen.

Wenn die Strafanzeigen hiernach, sei es mit Rücksicht auf die Persönlichkeit des Anzeigers oder auf jene des Angezeigten, oder im Hinblicke auf das gegenseitige Verhältniss Beider, oder endlich wegen der inneren Unmöglichkeit des angezeigten Thatbestandes, als ganz unglaubwürdig oder bedeutungslos sich darstellen, oder doch als zu einer gerichtlichen Behandlung a priori ungeeignet erscheinen; so sind sie dann allsogleich vom Bezirksvorsteher selbst und unter seiner eigenen Verantwortung jener nicht gerichtlichen Erledigung zuzuführen, welche ihrer wahren Bedeutung und dem wirklichen Sachverhalte entspricht.

Wenn aber die gepflogenen polizeilichen Erhebungen den strafbaren Inhalt der Strafanzeige bestätigen oder dieselbe dem Bezirksvorsteher schon bei der ersten Prüfung glaubwürdig erscheint und wenn hiernach gegen eine bestimmte Person ein gegründeter Verdacht vorliegt, dass sie eine nach dem Strafgesetze zu ahndende Gesetzesübertretung verübt hat, so ist das Strafverfahren im Sinne der Strafprocessordnung einzuleiten.

Wenn aber endlich auch nach den vom Bezirksvorsteher eingeleiteten polizeilichen Erhebungen Zweifel über die weitere Behandlung der Angelegenheit bestehen, so hat der Bezirksvorsteher die Entscheidung der Landesregierung einzuholen.

Bei der gelegentlich der Prüfung der Strafanzeigen seitens des Bezirksvorstehers einzuziehenden Information, beziehungsweise polizeilichen Vorerhebungen, sind Handlungen, durch welche die Spuren der strafbaren Handlung verwischt und sonach einer späteren gerichtlichen Thatbestandserhebung entzogen werden könnten, zu vermeiden, nöthigenfalls, wenn Gefahr am Verzuge

predstojnik, koji će uslijed svoga neprestanog dodira s pučanstvom, te uslijed svoga točnoga poznavanja ličnosti i prilika, prije nego li itko drugi biti vrstan, takvima prijavama savjesno i pouzdano iznaći pravu vrijednost kratkim, nikakvim propisima nestegnutim redarstvenim izvidom.

Ako se onda za takve kaznene prijave pokaže, da su posve nevjerovatne i ništave, bilo s obzirom na osobu prijavitelja ili onoga koji je prijavljen, ili na megjusobni odnošaj izmegju obojice, ili pak jer prijavljeni čin sam po sebi ne može da bude, ili ako se takva prijava a priori pokaže neprikladnom za sudbeni postupak, to onda kotarski predstojnik ima sam, pod vlastitom odgovornošću nesudbenim putem riješiti stvar onako, kako to iziskuje njena prava vrijednost i narav.

Ali ako redarstveni izvidi potvrde kažnjivi sadržaj kaznene prijave, ili se takav kotarskomu predstojniku već prigodom prvoga izvida učini vjerojatan, te ako po tom glede koje ličnosti ima osnovane sumnje, da je prekršila zakon načinom, zbog koga bi se imala progoniti po kaznenom zakonu, onda treba postupak udesiti po propisima kaznenog parbenog reda.

Ali ako napokon i poslije redarstvenih izvida, odregjenih po kotarskom predstojniku, ostane sumnja u pogledu daljnjega postupka s tim predmetom, to kotarski predstojnik ima potražiti rješidbu zemaljske vlade.

Prilikom informacija, što ih pri prosugjivanju kaznenih prijava ima kotarski predstojnik potraživati, odnosno pri redarstvenim izvidima, treba se kloniti svega, što bi moglo zamesti tragove kažnjivog djela, te ih tako otet kašnjemu sudbenomu ustanovljivanju čina, a ako je pogibelji, ima na to pozvani organ kotarskog ureda

ist, durch das hiezu berufene Organ des Bezirksamtes unbeschadet der Art der seinerzeitigen Behandlung, vornehmen zu lassen.

Selbstverständlich hat das dem Bezirksvorsteher zukommende Befugniss, die Strafanzeigen in Bezug auf ihren Werth zu prüfen und die Art ihrer Behandlung zu bestimmen, lediglich den Zweck, in allen Fällen, in welchen das strafgerichtliche Verfahren ohnehin zu einem Einstellungsbeschluss führen müsste, ein langwieriges und mit unvermeidlichen Förmlichkeiten verbundenes gerichtliches Einschreiten zu vermeiden, welches einerseits den unschuldig in Untersuchung Gezogenen compromittirt, anderseits für die damit betrauten Functionäre eine sehr bedeutende und nutzlos drückende Geschäftsvermehrung zur Folge hat.

Keinesfalls aber ist dem Bezirksvorsteher durch dieses Befugniss irgend ein Abolitionsrecht eingeräumt.

Findet daher der Bezirksvorsteher, dass irgend eine Strafanzeige aus Gründen der nicht gerichtlichen Erledigung zuzuführen sei, welche seinen Wirkungskreis überschreitend im Rahmen des § 2 der St.-P.-O. liegen, so hat derselbe oder dessen Stellvertreter derlei Anzeigen mit einem motivirten Antrage im vorgeschriebenen Dienstwege der Landesregierung zur Entscheidung ungesäumt vorzulegen.

Bei den von der Gendarmerie ausgehenden Anzeigen wird der Bezirksvorsteher oder dessen Stellvertreter gegebenen Falls auch zu untersuchen haben, ob das Verhalten des die Anzeige erstattenden Gendarmen nicht zu einer disciplinären Behandlung desselben im Sinne der §§ 3 und 6 der Dienstes-Instruction Veranlassung gebe.

200.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 17. December 1884, Zahl 26050/I., betreffend die Instandhaltung der Aasgräber aus der Rinderpestzeit und den Knochenhandel.

Es ist zur hierortigen Kenntniss gelangt, dass in einer Ortschaft von einem Ortsinsassen

preduzeti izvide bez obzira na način, kako će se kašnje postupati s tim predmetom.

Samo se sobom razumije, da ovlast, dana kotarskomu predstojniku, da kaznenim prijavama prosudi vrijednost, te da opredijeli način kako će se s njima postupati, ima jedino svrhu, da se u svim prigodama, gdje bi kazneno-sudbeni postupak i tako priveo do zaključka obustave, predusretne dugotrajni, a neizbježivim formalnostima skopčani sudbeni postupak, koji u jednu ruku kompromitira one, što nedužni dospiju pod istragu, a zvaničnicima, koji pri tom učestvuju bez potrebe množi i otegoćuje poslovanje.

Nipošto pak nije kotarskom predstojniku tom ovlasti ustupljeno pravo abolicije.

Ako dakle kotarski predstojnik nagje, da se bud koja kaznena prijava ima privesti nesudbenoj rješidbi, koja premašuje njegov djelokrug, a leži u okviru § 2. k. p. r., to on ili njegov zamjenik imaju takve prijave uz motiviran prijedlog propisanim uredovnim putem bez zatege zemaljskoj vladi podastrijeti na odluku.

Kada prijava dolazi od oružništva, imaće kotarski predstojnik ili njegov zamjenik, ako je prigoda prema tomu, takogjer ispitati, da li postupak oružnika, koji je prijavu učinio, ne daje povoda disciplinarnom postupku u smislu §§ 3. i 6. službovnog naputka.

200.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 17. decembra 1884., br. 26050/I., u pogledu uzdržavanja strvišta iz vremena govegje kuge, te trgovine s kostima.

Došlo je zemaljskoj vladi do znanja, da su u jednom mjestu po jednom tamošnjem žitelju

einigen daselbst aus der Rinderpestinvasion des Jahres 1879 herstammenden Aasgruben thierische Knochen in der augenscheinlichen Absicht entnommen wurden, dieselben in den Handelsverkehr zu bringen, was zu der Vermuthung Anlass gibt, dass der erwähnte Missbrauch sich nicht blos auf diesen einzelnen Fall beschränkt, sondern dass derselbe möglicherweise in grösserem Umfange stattfinden könnte.

Um den Folgen vorzubeugen, von welchen die Verwahrlosung oder gar die vorzeitige Ausbeutung der aus der letzten Rinderpestinvasion im Occupationsgebiete herrührenden Aasgräber für das ganze Land in der verhängnissvollsten Weise begleitet sein könnte, findet die Landesregierung aus diesem Anlasse Nachstehendes zur genauesten Darnachachtung anzuordnen:

1. Ist den unterstehenden Behörden der § 19 des bos. Rinderpestgesetzes sammt den betreffenden Bestimmungen seiner Durchführungs-Verordnung, wornach zur Eröffnung der in Rede stehenden Gruben keinesfalls vor Ablauf von 8 Jahren und dann erst über Bewilligung und unter Intervention der betreffenden politischen Behörde geschritten werden darf, zur Darnachachtung und weiteren allgemeinen Verlautbarung in Erinnerung zu bringen.

2. Ist die Bevölkerung sowohl im Wege der an Amtstagen versammelten Knezen, Muktaren und Gemeindevorstände, sowie auch im directen Verkehre wiederholt zu belehren, dass vermöge der Zähigkeit des Rinderpest-Contagiums, nicht blos durch vorzeitige Entnahme von thierischen Ueberresten aus den in Rede stehenden Aasgruben, sondern auch durch Verwahrlosung der Aasgruben an und für sich die Gefahr einer neuen Entstehung und Verschleppung der Rinderpest unmittelbar heraufbeschworen werden kann, wesshalb es schon im Interesse jedes einzelnen Viehbesitzers gelegen sein müsse, die Aasplätze in der Umgebung seines Wohnsitzes, den ordnungsmässigen Zustand ihrer Umzäunung und Isolirung durch einen tiefen Graben, stets im Auge zu behalten und etwa wahrgenommene Schäden seinem Ortsvorstande eventuell der Behörde zur weiteren Veranlassung bekannt zu machen.

iz jednog strvišta, koje potiče od govegje kuge iz godine 1879. vagjene živinske kosti s tom očevidnom namjerom, da ih prodaje, po čem se može sumnjati, da se ta zloporaba nije desila samo u toj jednoj prigodi, nego, da se takva i po češće na raznim mjestima dogagja.

Da se predusretne zlokobnim pošljedicama, koje bi cijelu zemlju mogle snaći uslijed zanemarivanja ili suviše još iz preranog raskapanja strvišta, koja potiču od poslijednje govegje kuge u ovim zemljama, nalazi zemaljska vlada uslijed opisane gore prigode za opće ravnanje narediti što slijedi:

1. Prije svega treba podregjenim oblastima za njihovo ravnanje i u ime opće obznane pripomenuti § 19. bosanskoga zakona o govegjoj kugi, zajedno s ustanovama dotične provedbene naredbe, po kojima se takva strvišta ne smiju otvoriti prije 8 godina, a i onda istom dozvolom i uz intervenciju dotične političke oblasti.

2. Pučanstvo treba kako putem knezova, muktara i općinskih načelnika, sabranih u uredovne dane, tako i prigodom neposrednog općenja ponovice poučiti, da uslijed žilavosti kuživa ne samo preranim vagjenjem živinskih ostanaka iz rečenih strvišta, nego i zanemarivanjem strvišta uvijek može nastupiti opasnost, da se govegja kuga iznovice bukne i po zemlji raširi, uslijed čega već svakomu pojedinomu vlasniku stoke mora biti do toga, da na strvišta u blizini svoga stana pazi, da uvijek gleda na to, da li su im ograde u dobrom redu i da li su osamljena dubokim jarkom, pa ako zamijeti kakvu oštetu, da to javi mjesnome starješini ili eventualno oblasti zbog daljnje odredbe.

Aenliches gilt auch von den Gräbern der Milzbrandäser.

3. Die Orts- und Gemeindevorstände sind mit der Ueberwachung der in ihrem Bereiche befindlichen Aasgräber zu betrauen und für deren Erhaltung und Verwahrung in klaglosem Zustande verantwortlich zu machen und weiters zu verhalten, über alle diesfalls wahrgenommenen Uebelstände und deren Beseitigung durch Wieder-Instandsetzung der Aasgruben am nächsten Amtstage die Meldung zu erstatten.

Damit diese Organe den ihnen hiedurch vorgezeichneten Obliegenheiten zu entsprechen in der Lage sind, sind dieselben über die Herstellung, Verwahrung, Isolirung und Instandsetzung eines Aasgrabes oder des Aasplatzes im Sinne des § 19 des bosnischen Rinderpestgesetzes und seiner Durchführungsverordnung wiederholt zu informiren.

4. In gleichem Sinne ist auch die Gendarmerie des dortigen Bereiches zu instruiren und anzuweisen, gelegenheitlich ihrer Patrouillengänge auf etwaige Aasplätze und deren Zustand zu invigiliren und etwa wahrgenommene Uebelstände unter Intervention des Ortsvorstandes unverweilt beseitigen zu lassen.

5. Die im dortigen Bereiche befindlichen Aasgräber, insbesondere die aus der Rinderpestzeit herrührenden Aasplätze sind zu eruiren, in den Stand zu setzen, mit deutlich erkennbaren Zeichen zu versehen und in Evidenz zu halten und obliegt es sowohl die Amtsvorständen als ihren hiezu berufenen Amtsorganen, bei jeder sich bietenden Gelegenheit über die in ihrem Bereiche befindlichen Aasplätze persönlichen Augenschein zu nehmen und wegen Beseitigung etwa entdeckter Missstände sofort das Entsprechende zu veranlassen.

6. Hiebei ist auch nicht zu übersehen, dass im Laufe der Jahre die Aasplätze durch verschiedene elementare Einflüsse, stürzende Wässer, Bodeneinsenkungen u. dgl. wesentlich derangirt werden können, welcher Eventualität nöthigenfalls durch Ziehung von Ableitungsgräben, Eindämmungen, Aufschüttungen u. dgl. vorzubeugen sein wird.

To valja i za strvišta, gdje je zakopana stoka, koja je uginula od užege slezene.

3. Mjesnim i općinskim starješinama valja povjeriti, da paze na strvišta, koja su u njihovu području, te ih treba odgovornim učiniti za to, da ta strvišta budu u dobrom redu, nadalje treba ih pridržavati, da svaki nered, koji u tom pravcu zamijete, odmah uklone i strvišta potpuno u red stave. To što su zamijetili i što su uslijed toga učinili, imaju svaki put prvog uredovnog dana javiti.

Da ti organi uzmognu zadovoljiti dužnostima, koje im otuda nastaju, valja ih ponovice poučiti o uregjivanju, uzdržavanju, osamljivanju i sačuvanju takvoga strvišta i okoline njegove po smislu § 19. bosanskog zakona o govegjoj kugi, te provedbene naredbe toga zakona.

4. Jednakim načinom valja poučiti oružništvo tamošnjeg područja te ga uputiti, da prigodom patroliranja paze na strvišta ako ih onuda ima i na njihovo stanje, te ako nagju da što nije u redu, odmah to dadu popraviti uz intervenciju mjesnog starješine.

5. Strvišta, što ih ima u tamošnjem području, naročito ona, koja potiču iz doba govegje kuge treba pronaći, urediti, razgovjetnim znacima označiti i u evidenciji držati, te je dužnost kako uredskih predstojnika, kao i njihovih na to pozvanih zvaničnih organa, da svakom zgodnom prilikom sami ogledaju ta strvišta, te da odmah odrede što treba, ako nagju da što nije u redu.

6. Pri tom ne smije se iz vida pustiti, da tečajem vremena strvišta razni elementarni uticaji, vodene bujice, propadanje zemljišta i sl. mogu vrlo pokvariti, čemu treba predusresti prokapanjem vodojaža, nasipima, nasipanjem i sl.

Endlich ist auf den Verkehr mit Knochen das entsprechende Augenmerk gerichtet zu halten.

201.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 28. August 1884, Zahl 5488/III., betreffend die Ausübung des Ueberwachungs- und Aufsichtsrechtes durch die Kreisgerichte und das Obergericht.

Ueber die von einer Behörde angeregte Frage. ob und inwieweit das in der Gerichts-Instruction den Kreisgerichten und dem Obergerichte eingeräumte Ueberwachungs- und Aufsichtsrecht, durch die Bestimmungen des Organisationsgesetzes für die Kreisbehörden und Bezirksämter eine Abänderung erlitten habe. und wenn dies nicht der Fall sein sollte, wie dieses Ueberwachungs- und Aufsichtsrecht mit den Bestimmungen des Organisationsgesetzes zu vereinen sei, wird in Gemässheit des Erlasses des hohen k. u. k. gemeinsamen Ministeriums vom 20. April l. J., Z. 1870/III. B. H. Nachfolgendes eröffnet:

Nach § 59 der Gerichts-Instruction vom Jahre 1881 kommt den Kreisgerichten und dem Obergerichte das Recht zu, die bei Ausübung ihres richterlichen Amtes wahrgenommenen Gebrechen der Untergerichte zu rügen und die nöthigen Zurechtweisungen darüber zu erlassen.

Ferners steht dem Obergerichte und dessen Präsidium auf Grund des ihnen zukommenden Aufsichtsrechtes über den Gang der Justizgeschäfte nach § 3 der Gerichts-Visitirungs-Instruction vom Jahre 1880 das weitere Recht zu, durch Geldstrafen, Mahnungen, Rügen oder Gehaltssperren die untergeordneten Gerichte zur Erfüllung ihrer Dienstpflicht anzuhalten.

Ebenso ist es unzweifelhaft, dass schon an und für sich in Folge des vorstehenden Verhältnisses, dann aber auch nach dem ausdrücklichen Wortlaute des § 1 der Visitirungs-Instruction und des § 58 der Gerichts-Instruction die Gerichtsbehörden I. Instanz, also auch die Bezirksämter in Bezug auf ihre gerichtlichen Geschäfte den

Napokon neka se kako treba na oku drži trgovina s kostima.

201.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 25. augusta 1884., br. 5488/III., glede vršenja nadzornog prava sa strane okružnih sudova i vrhovnog suda.

Na pitanje, potaknuto po jednoj oblasti da li, i u koliko je promijenjeno nadzorno pravo, ustupljeno u sudbenom naputku okružnim sudovima i vrhovnom sudu, ustanovama organizovnog zakona za okružne oblasti i kotarske urede, pa ako nije, kako bi se imalo u suglasje svesti to pregledno i nadzorno pravo s ustanovama organizovnog zakona, naregjuje se na temelju naredbe visokog c. i kr. zajedničkog ministarstva od 20. aprila o. g br. 1870/III. B. H. kako slijedi:

Po § 59. sudbenoga naputka od god. 1881. vlasni su okružni sudovi i vrhovni sud nepravilnosti, koje pri vršenju sudničkoga svoga zvanja zamijete kod nižih sudova, koriti, i u tom pogledu davati uputstva, koja ustrebaju.

Nadalje ima vrhovni sud i njegovo predsjedništvo na temelju nadzornoga prava nad tim, kako teku sudbeni poslovi, po § 3. naputka o pregledanju sudova od godine 1880. i to pravo, da podregjene sudove na vršenje zvaničnih im dužnosti pridržavaju novčanim globama, opomenama, ukorima ili obustavom plaće.

Isto tako nema sumnje, da su s obzirom na odnošaj ovdje opisan već po sebi, a zatim i po izričnom slovu § 1. naputka o pregledanju sudova i § 58. sudbenoga naputka sudbene oblasti I. molbe, dakle i kotarski uredi u svojim sudbenim poslovima, podregjeni sudovima druge molbe; da dakle kotarski uredi u sudbenim po-

Gerichten II. Instanz untergeordnet sind; dass sonach die Bezirksämter in gerichtlichen Geschäftsangelegenheiten den Kreisgerichten Berichte zu erstatten haben und von denselben Aufträge erhalten.

Diese Unterordnung der Bezirksämter unter die höheren Gerichtsbehörden und dieses Aufsichtsrecht der letzteren über die ersteren ist jedoch speciell nur auf die Justizgeschäfte und auf die Erzwingung der bezüglich derselben den Bezirksämtern obliegenden Dienstpflichten beschränkt und es kann daher dieses Verhältniss keinen Einfluss haben auf die Unterordnung der richterlichen Beamten der Bezirksämter in ihren rein persönlichen Angelegenheiten, also insbesondere auch keinen Einfluss auf das Disciplinarrecht über diese Beamten, welch' letzteres in erster Reihe dem Bezirksvorstande, und insoweit Verfügungen nothwendig erscheinen, die über die Grenzen seiner Wirksamkeit hinausgehen, seit der Wirksamkeit der mit der Allerhöchsten Entschliessung vom 29. Juli 1882 genehmigten Organisations-Vorschrift für die Bezirks- und Kreisbehörden diesen letzteren Behörden und in weiterer Linie der Landesregierung zukommen.

Im Einklange hiemit bestimmt der § 4 der Visitirungs-Instruction und § 59 der Gerichts-Instruction, dass die höheren Gerichte dann, wenn sie bei Visitirungen oder bei Ausübung ihres richterlichen Amtes Gebrechen wahrnehmen, welche weitere ausserhalb der Grenzen der Wirksamkeit des Gerichtshofes und beziehungsweise Obergerichtes gelegene Anordnungen nothwendig erscheinen lassen, der Landesregierung die geeignete Mittheilung zu machen haben.

Letztere kommt hiedurch in die Lage, eventuell wegen der disciplinären Behandlung solcher richterlichen Functionäre der Bezirksämter, denen ein Verschulden zur Last fällt, das weitere durch den hiezu berufenen Amtsvorsteher zu veranlassen, was selbstverständlich nicht ausschliesst, dass der letztere vorkommenden Falles stets auch aus eigener Initiative in der ihm nach § 4 der Organisationsvorschrift vom Jahre 1882 zukommenden Weise gegen den ihm unterstehenden richterlichen

slovima imaju okružnim sudovima izvještaje davati i od njih naloge primati.

To podregjivanje kotarskih ureda pod više sudbene oblasti i nadzorno pravo potonjih nad njima, stegnuto je megjutim naročito samo na pravosudne poslove te na prisiljavanje kotarskih ureda na dužnosti, što ih u tom pravcu imadu, te taj odnošaj ne može uticati na podregjivanje sudničkih činovnika kod kotarskih ureda u njihovim čisto ličnim prilikama, dakle naročito niti na disciplinarnu vlast nad tim zvaničnicima, koja potonja u prvom redu ide kotarskog predstojnika, a u koliko ustreba odrediti što god, što presiže njegov djelokrug, okružnim oblastima, od kako vrijedi Previšnjom odlukom od 29. jula 1882. odobreni organizovni propis za kotarske urede i okružne oblasti, u poslijednjoj pak liniji zemaljsku vladu.

S time u suglasju ustanovljuje § 4. naputka o pregledanju sudova i § 59. sudbenoga naputka, da viši sudovi onda, kada prigodom pregledanja sudova ili pri vršenju svojih sudbenih poslova opaze nepravilnosti, zbog kojih su nužne odredbe, kakve nijesu u vlasti okružnoga odnosno vrhovnoga suda, o tom prikladnu prijavu učine zemaljskoj vladi.

Zemaljska vlada po tom može, da putem uredskoga poglavara, na to pozvana, eventualno daljnje odredi zbog disciplinarnog postupka proti takvim sudbenim zvaničnicima kotarskih ureda, u kojih se nagje krivnja, čim opet dakako nije isključeno, da uredski poglavar vazda, kada se takva prilika pridesi i iz vlastite inicijative načinom, kako ga ustanovljuje § 4. organizovnog propisa od godine 1882. može postupati proti njemu podregjenomu sudbenomu činovniku. i da

Beamten vorgehen kann und in allen Fällen, welche nicht unmittelbar die Iudicatur — dem meritorischen Inhalte der richterlichen Entscheidung nach — betreffen, auch vorzugehen verpflichtet ist.

Nachdem durch diese Bestimmungen das Machtbefugniss jeder einzelnen Behörde in Bezug auf das ihr zukommende Beaufsichtigungs- und Disciplinarrecht ausser allen Zweifel gestellt ist und auch keine Abänderung erheischt, bedarf lediglich die zu § 62 der Organisationsvorschrift in der Durchführungs-Instruction gegebene ergänzende Bestimmung, dass das Disciplinar-Strafbefugniss über richterliche Functionäre bei den Bezirksämtern nur im Einvernehmen der Kreisbehörde mit dem Obergerichte ausgeübt werden könne, mit Rücksicht auf die mittlerweile eingetretene Erweiterung der Iudicatur in II. Instanz bei den Kreisgerichten eine entsprechende Abänderung.

Mit Hinblick darauf, dass nunmehr der grösste Theil der Entscheidungen II. Instanz über die richterlichen Agenden der Bezirksämter aus der Competenz des Obergerichtes in jene der Kreisgerichte übergegangen ist, wird die Durchführungsbestimmung VII zu § 62 der Organisationsvorschrift dahin geändert, dass der Kreisvorsteher nunmehr bei der Ausübung der Disciplinargewalt über die richterlichen Beamten der Bezirksämter, statt wie bisher mit dem Obergerichte, weiterhin mit den Kreisgerichten das Einvernehmen zu pflegen habe.

Durch diese Bestimmung wird die nach § 4 des Organisations-Statutes dem Bezirksvorsteher ohne anderweitige Ingerenz zukommende unmittelbare Disciplinargewalt eines Amtsvorstehers ganz unberührt gelassen und ebenso die Anordnungen des § 15, lit. b) der Instruction für das Obergericht und der §§ 8, 9, 10 und 11 der Gerichts-Instruction, nach welchen in Fällen des Dienstestausches, der Beurlaubung, Besetzung, Versetzung oder Verzichtleistung, die Anträge im Wege des Obergerichtes zu stellen sind, so dass nur das dem letzteren nach § 8 der Instruction für dasselbe vom Jahre 1879 zugestandene allge-

je tako i dužan postupati u svim prilikama. koje se — po meritornoj sadržini sudničke odluke — ne tiču neposredno judikature.

Pošto je tim ustanovama u pogledu vlasti, koja svakoj pojedinoj oblasti pripada s obzirom na nadzorno i disciplinarno pravo, svaka sumnja uklonjena, niti je kakva izmjena nužna, treba s obzirom na raširenu judikaturu u II. molbi kod okružnih sudova, koja je megjutim nastupila, izmijeniti samo onu ustanovu u prenavedenom naputku, kojom se § 62. organizovnog propisa onamo popunjuje, da se kaznena vlast nad sudbenim zvaničnicima kod kotarskih ureda smije vršiti samo sporazumno izmegju okružnih oblasti i vrhovnog suda.

Pogledom na to, da je sada veći dio odluka u II. molbi vrhu sudbenih agenda kotarskih ureda prešao iz kompetencije vrhovnog suda u onu okružnih sudova, izmjenjuje se provedbena ustanova VII. k § 62. organizovnog propisa onamo, da od sada okružni predstojnik pri vršenju disciplinarne vlasti nad sudbenim zvaničnicima kotarskih ureda mjesto s vrhovnim sudom kao do sele, s okružnim sudom ima da stupi u sporazum.

Ta ustanova ni malo ne dira neposrednu disciplinarnu vlast uredskog poglavara, koja po § 4. organizovnog štatuta ide kotarskog predstojnika bez ičije dalnje ingerencije, a isto tako ustanove § 15. lit. b. naputka za vrhovni sud i §§ 8, 9, 10 i 11. sudbenog naputka, po kojima se u prigodama zamjenjivanja službe, davanja dopusta, popunjivanja mjesta, otpuštanja, i napuštanja službe prijedlozi otpravljaju vrhovnome sudu, tako da je samo disciplinarna vlast nad svim sudbenim zvaničnicima, koja je § 8. naputka za vrhovni sud od god. 1879. istomu predana, od onda, od kako je u život stupio više

meine Disciplinarstrafrecht über sämmtliche Gerichtsbeamten, seit dem Inslebentreten der öfter genannten Organisationsvorschrift vom Jahre 1882 bezüglich der bezirksbehördlichen Gerichtsbeamten eine Einschränkung erfahren hat, sonst aber dem Obergerichte die volle in der geschäftlichen Ueberordnung begründete Einflussnahme auf die Besetzung der Justizdienstposten auch bei den Bezirksbehörden vollkommen gewahrt bleibt.

Bei der Landesregierung und dem Obergerichte sind die Standesausweise sämmtlicher Gerichtsbeamten und Diener, bei den Kreisbehörden und Kreisgerichten nebst den Standesausweisen der eigenen Beamten und Diener noch jene der bezirks- und scheriats-gerichtlichen Functionäre des ganzen Kreises, und bei den Bezirksämtern endlich die Ausweise über die bei dem betreffenden Amte angestellten gerichtlichen Functionäre und Scheriatsrichter aufzubewahren und in Richtigkeit zu erhalten.

Die gerichtlichen Functionäre der Bezirksämter haben daher ihre Standesausweise in fünf Exemplaren, jene der Kreisgerichte in drei Exemplaren zu überreichen.

Hiemit werden die Circularverordnungen vom 14. März l. J., Zahl 1201/III. und 1447/III. ausser Kraft gesetzt.

put napomenuti organizovni propis od god. 1882. stegnuta u pogledu sudbenih zvaničnika kod kotarskih ureda, inače pak vrhovnome sudu ostaje pridržan potpuni u poslovnoj nadležnosti osnovani uticaj na popunjivanje sudbenih zvaničnih mjesta i kod kotarskih ureda.

Kod zemaljske vlade i vrhovnog suda imaju se sačuvati i u redu držati temeljni iskazi o svim sudbenim činovnicima i službenicima, kod okružnih oblasti i sudova osim temeljnih iskaza o vlastitim činovnicima i službenicima još i iskazi sudbenih zvaničnika kotarskih i šerijatskih sudova cijelog okružja i napokon kod kotarskih ureda iskazi o sudbenim i šerijatskim zvaničnicima, koji su kod dotičnog ureda namješteni.

Sudbeni zvaničnici kot. ureda imaju stoga svoje osobnike predavati u pet primjeraka, a oni kod okružnih sudova u tri primjerka.

Ovim se ukidaju okružnice od 14. marta o. g. broj 1201/III. i 1447/III.

202.

Verordnung

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 23. December 1884, Zahl 8124/III., betreffend die Herausgabe neuer Formulare für die Hauptgeschäftsausweise nach §§ 64 und 66 der Gerichtsinstruction.

Das hohe k. und k. gemeinsame Ministerium hat mit dem Erlasse vom 14. December 1884, Zahl 7946/III. B. H., die in den §§ 64 und 66 der Gerichtsinstruction vorgeschriebenen Formulare Nr. 6, 7 und 8 für die Hauptgeschäftsausweise, als mit dem neuen Verfahren der Civilprocessordnung nicht im Einklange befindlich, ausser Wirksamkeit zu setzen und anzuordnen befunden, dass an deren Stelle in Zukunft die

202.

Naredba

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 23. decembra 1884., br. 8124/III., kojom se izdaju novi obrasci za glavne iskaze o poslovanju prema §§ 64 i 66. naputka za sudove.

Visoko ces. i kr. zajedničko ministarstvo ukinulo je naredbom od 14. decembra 1884. broj 7946/III. B. H. obrasce broj 6, 7 i 8 za glavne poslovne iskaze, propisane u §§ 64 i 66. sudbenog naputka, jer nijesu u suglasju s novim postupkom gragjanskog parničnog reda, i naredilo je, da se mjesto ovih obrazaca u buduće

Hauptgeschäftsausweise nach den beiliegenden Formularien verfasst und vorgelegt werden.

Hievon werden die Behörden in Gemässheit dieses Erlasses zur Darnachachtung mit nachfolgenden Bemerkungen in die Kenntniss gesetzt:

In die Rubrik „Rechtsstreite" der Hauptgeschäftsausweise für die Kreisgerichte und Bezirksämter sind nur die bereits zur Verhandlung aufrecht erledigten, nicht aber auch solche Klagen aufzunehmen, die nach § 62 der C.-P.-O. zur Verbesserung zurückgestellt, oder im Sinne des § 46 der C.-P.-O. a limine zurückgewiesen werden.

Unter der in der soeben erwähnten Rubrik „Rechtsstreite" vorkommenden Subrubrik „erledigt auf andere Art" sind alle anderen, in den übrigen Subrubriken nicht besonders angeführten Erledigungsarten, als: Zurücknahme der Klage, Aussetzung, Unterbrechung und Ruhen des Verfahrens (§§ 64, 99—105 C.-P.-O.) einzutragen.

In die für Berufungen vorkommende Subrubrik „auf andere Art" sind aufzunehmen jene Rechtsstreite, bei welchen das Verfahren in II. Instanz durch Vergleich oder Zurücknahme beendet worden ist, oder dasselbe ausgesetzt, unterbrochen wird, oder endlich aber ruht.

In jenen Fällen, in welchen nach § 336 der C.-P.-O. das Berufungsgericht nach der Verkündigung der die Aufhebung oder Abänderung aussprechenden Entscheidung die weitere Verhandlung ohne Zurückweisung der Sache an das Gericht erster Instanz selbst vorzunehmen hat, bildet die soeben erwähnte Vorentscheidung des Berufungsgerichtes keinen Gegenstand der Eintragung in den Hauptgeschäftsausweis, sondern es ist in der betreffenden Rubrik desselben (bestätigend, abändernd) lediglich nur das definitive Urtheil der II. Instanz einzutragen.

Desgleichen ist in jenen Fällen, wo die im § 313 der C.-P.-O. gedachte Zurückweisung der Berufung seitens der Berufungsinstanz dem § 62 gemäss zum Zwecke der Verbesserung erfolgt, nicht diese Interims-Entscheidung, sondern erst die über die verbesserte Berufung erfolgende

glavni poslovni iskazi imaju sastavljati i predlagati po priloženim obrascima.

O tom se oblasti u smislu te naredbe obavještuju ravnanja radi s ovijem primjedbama.

U rubriku glavnih poslovnih iskaza za okružne sudove i kotarske urede „pravne parnice" imaju se upisivati samo tužbe, koje su već riješene na povedenje rasprave; nemaju se pak uvrstiti one tužbe, koje se prema § 62. g. p. p. vraćaju na popravak, ili koje su a limine odbijene po smislu § 46. g. p. p.

U subrubriku „riješeno drugim načinom" pod gore napomenutom rubrikom „pravne parnice," treba upisati sve ine, u ostalim subrubrikama naročito ne navedene vrste rješidbe, kao: kad se tužba uzme natrag, odgoda, prekinuće ili mirovanje postupka (§§ 64. 99 do 105 g. p. p.)

U subrubriku „drugim načinom" opredijeljenu za prizive, imaju se upisivati one pravne parnice, u kojima je postupak u II. molbi dovršen nagodbom, ili kad se priziv uzme natrag, ili je postupak odgogjen, prekinut ili pak miruje.

U onim slučajevima, u kojima po § 336. g. p. p. prizivni sud, proglasivši odluku, kojom se izriče ukinuće ili preinačenje, ima da sam dalje raspravlja, ne upućujući stvar pred sud I. molbe, — ne bilježi se ovdje napomenuta prethodna rješidba prizivnog suda u glavni poslovni iskaz, nego u dotičnoj rubrici njegovoj (potvrgjujuć, preinačujuć) treba upisati jedino definitivnu osudu II. molbe.

Isto tako u onim slučajevima, kada prizivna molba po smislu § 313 g. p. p. prema § 62. priziv povrati na popravak, ne bilježi se ta privremena rješidba; nego tek konačna rješidba, koju prizivni sud izrekne uslijed popravljenog priziva, bilježi se u dotičnim subrubrikama od

Entscheidung des Berufungsgerichtes in der betreffenden Subrubrik der Rubrik „Gefällte (herabgelangte) Entscheidungen des Berufungsgerichtes (Obergerichtes)“ einzutragen.

Unter Einem erhalten die Behörden ein Formulare, nach welchem sowohl bei den Kreisgerichten als auch bei den Bezirksämtern als Gerichten je ein Rechtsstreitprotokoll anzulegen und den nachfolgenden Weisungen entsprechend vom 1. Jänner 1885 an current zu führen sein wird.

Dasselbe ist mit Ende des Jahres abzuschliessen und mit Anfang eines jeden Jahres ein neues Rechtsstreitprotokoll anzulegen.

Da im Bagatellamtsbuche alle für die Anlegung des Ausweises nothwendigen Daten enthalten sind, sind Bagatellstreite in das Rechtsstreitprotokoll nicht aufzunehmen und ebensowenig die nach dem alten Verfahren abzuführenden Rechtsstreite, nachdem bei der geringen Anzahl derselben für deren Evidenz in der bisherigen Weise leicht gesorgt werden kann.

In der Rubrik des Rechtsstreitsprotokolles, in welcher der Gegenstand des Streites einzutragen ist, wird auch kurz die über den betreffenden Rechtsstreit eingeleitete Art des Verfahrens zu bezeichnen sein, und zwar: das ordentliche Verfahren im Sinne des II. Theiles der C.-P.-O. durch „o. V.“, die besonderen Verfahrensarten des VI. Theiles der C.-P.-O. aber durch Anführung der römischen Ziffer des betreffenden Hauptstückes, und im V. Hauptstück durch die arabische Bruchzahl des Abschnittes.

Bei der Austragung jener Art der Erledigung, welche der Rechtsstreit in I. oder II. Instanz gefunden hat, ist dies nicht durch Einsetzung eines Striches in der entsprechenden Subrubrik, sondern durch die Eintragung der Nummer und der Jahreszahl der Erledigungsausfertigung zu bewerkstelligen und zu diesem Zwecke auf dem Concepte der Ausfertigung „Videat Rechtsstreitprotokoll“ zu setzen, welchem nach erfolgter Austragung von jenem Organe, welches solche

rubrike „izdana (prispjela) rješenja prizivnog suda (vrhovnog suda).“

Ujedno dostavlja se oblastima obrazac, po kome se isto tako kod okružnih sudova, kao i kod kotarskih ureda kao sudova ima uvesti po jedna parnična knjiga, te ista redovno voditi počam od 1. januara 1885. prema slijedećim uputama.

Tu knjigu valja koncem godine završiti, a početkom svake godine treba opet novu otvoriti.

Pošto uredovna knjiga za malične sudove sadržaje sve podatke nužne za sastavljanje iskaza, ne upisuju se bagatelne parnice u parničnu knjigu, isto tako ni parnice, koje se imaju riješiti po starom postupku, jerbo se po malenom broju njihovom lako vode u evidenciji dosadanjim načinom.

U rubrici parnične knjige, gdje se upisuje predmet parnice, trebaće u kratko označiti vrstu postupka, povedena o dotičnoj parnici i to redoviti postupak po smislu II. dijela g. p. p. ima se označiti bilješkom „r. p.“, a osobite vrste postupka VI. dijela g. p. p. navagjanjem rimskoga broja dotične glave, a u V. glavi arapskim brojem odsjeka.

Kada se bilježi ona vrsta rješidbe, kojom je parnica dokončana u I. i II. molbi, ne bilježi se to onda crtom u dotičnoj subrubrici, nego brojem i godinom kada je rješidba izdana, te se onda na konceptu otpravka primjećuje „videat parnična knjiga“ a onaj organ, koji to upisuje,

bewirkt, beizusetzen kommt: „Gesehen und ausgetragen am . . . . 188 . ."

Jene Rechtsstreite, welche am Schlusse des Jahres ihre Erledigung noch nicht gefunden haben, sind in das Rechtsstreitprotokoll des nächsten Jahres unter jener fortlaufenden Zahl zu übertragen, welche sie nach der Reihenfolge im früheren Rechtsstreitprotokolle erhalten haben, die mit Beginn des neuen Jahres anhängig gemachten Rechtsstreite aber mit der von 1 fortlaufenden Zahl zu bezeichnen.

bilježi onda ispod toga „vidio i upisao dne . . . . 188 . ."

One parnice, koje svršetkom godine nijesu još dokončane, upisuju se u parničnu knjigu slijedeće godine pod onim tekućim brojem, što ga je ta parnica po svom redu dobila u pregjašnjoj parničnoj knjizi, dočim se parnice, koje prirastu počam od nove godine, označuju tekućim brojevima, počimajućim od 1.

Formulare zur Z. 8124/III. ex 1884. — Obrazac k br. 8124/III. ex 1884.

Rechtsstreit-Protokoll. — Zapisnik o pravnim parnicama.

Fortlaufende Zahl Tekući broj	Präsentatum und Nummer des Exhibits Dan uručenja i broj podneska	Referent Izvjestitelj	Kläger Tužitelj	Geklagter Tuženik	Gegenstand Predmet	Erledigung in I. Instanz — Riješenje u I. molbi					Erledigung in II. Instanz — Riješenje u II. molbi						Anmerkung Opaska
						durch Urtheil osudom						das Urtheil der I. Instanz osuda I. molbe					
						über contradictorisches Verfahren u kontradiktornom postupku	über Contumaz-Verfahren u postupku iz ogluhe	über Eingeständniss (§ 67 C.-P.-O.) usljed priznanja (§ 67. g. p. p.)	durch Vergleich nagodbom	auf andere Art drugim načinom	die Berufung zurückweisend (§ 313 C.-P.-O.) odbilo je prizivanje (§ 313. g. p. p.)	bestätigend potvrgjena	abändernd preinačena	aufhebend (§ 335 C.-P. O.) dokinuta § 335. g. p. p.)	Zurückweisung der Sache an d. I. Instanz (§ 337 C.P.-O.) stvar upućena na I. molbu (§ 337. g. p. p.)	auf andere Art drugim načinom	

Formulare zur Zahl 8124/III. ex 1884. — Obrazac k br. 8124/III. ex 1884.

Haupt-Geschäftsausweis

eines Bezirksamtes als Gericht.

Glavni iskaz o poslovanju

kotarskog ureda kao suda.

Bezirksamt als Gericht in — Kotarski ured kao sud u	Bei dem Einreichungs-Protokolle eingelaufene Eingaben / U uručbeni zapisnik stiglo je podnesaka				Rechtsstreite (nach dem neuen Verfahren) / Pravne parnice (po novom postupku)																		Rechtsstreite (nach dem alten Verfahren) / Pravne parnice (po starom postupku)									Verlassenschafts-Abhandlungen / Ostavinske rasprave				Vormundschaften / Tutorstva			
			mit Schluss des Jahres 188 . . / koncem godine 188 . .		in Bagatellsachen / u bagatelnim stvarima									in anderen Sachen / u drugim stvarima																								
							erledigt / riješeno: durch Urtheil / osudom		erledigt / riješeno							erledigt / riješeno: durch Urtheil / osudom		erledigt / riješeno							erledigt / riješeno: durch Urtheil / osudom		erledigt / riješeno												
	vom Jahre 188 . rückständig verblieben — zaostalo iz god. 188 .	im Jahre 188 . zugewachsen — priraslo u godini 188 .	erledigt — riješeno	im Rückstande verblieben ostalo u zaostatku	vom Jahre 188 . rückständig verblieben — zaostalo iz god. 188 .	im Jahre 188 . zugewachsen — priraslo u godini 188 .	über contradictorisches Verfahren u kontradiktornom postupku	über Contumaz-Verfahren u postupku iz ogluhe	über Eingeständniss (§ 67 C.-P.O.) — usljed priznanja (§ 67. g. p. p.)	durch Vergleich — nagodbom	auf andere Art — drugim načinom	die Gesammt-Summe der Erledigungen — ukupni broj riješenja	im Rückstande verblieben — zaostalo je	vom Jahre 188 . rückständig verblieben — zaostalo iz god. 188 .	im Jahre 188 . zugewachsen — priraslo u godini 188 .	über contradictorisches Verfahren u kontradiktornom postupku	über Contumaz-Verfahren u postupku iz ogluhe	über Eingeständniss (§ 67 C. P. O.) — usljed priznanja (§ 67. g. p. p.)	durch Vergleich — nagodbom	auf andere Art — drugim načinom	die Gesammt-Summe der Erledigungen — ukupni broj riješenja	im Rückstande verblieben — zaostalo je	vom Jahre 188 . rückständig verblieben — zaostalo iz god. 188 .	im Jahre 188 . zugewachsen — priraslo u godini 188 .	über contradictorisches Verfahren u kontradiktornom postupku	über Contumaz-Verfahren u postupku iz ogluhe	über Eingeständniss — usljed priznanja	durch Vergleich — nagodbom	auf andere Art — drugim načinom	die Gesammt-Summe der Erledigungen — ukupni broj riješenja	im Rückstande verblieben — zaostalo je	aus früheren Jahren anhängig — u raspravi iz prijašnjih godina	im Jahre 188 . zugewachsen — priraslo u godini 188 .	hievon wurden erledigt — od toga je riješeno	in der Verhandlung verblieben — ostalo u raspravi	aus früheren Jahren anhängig — u raspravi iz prijašnjih godina	im Jahre 188 . zugewachsen — priraslo u godini 188 .	hievon sind beendigt — od toga je dovršeno	anhängig verblieben — u raspravi ostalo je

Curatellen Starateljstva				Herabgelangte Entscheidungen des Berufungsgerichtes (nach dem neuen Verfahren) Prispjela riješenja prizivnog suda (po novom postupku)															Herabgelangte Entscheidungen des Obergerichtes über Berufungen nach altem Verfahren Prispjela riješenja vrhovnog suda usljed priziva po starom postupku				Stand des Concepts- und Manipulations-Personales (hier sind blos diejenigen Beamten zu verzeichnen, welche zu den Justiz-Geschäften verwendet werden) Broj konceptualnog i pisarničkog osoblja (ovdje se iskazuju samo oni činovnici, koji se upotrebljavaju u pravosudnim poslovima)
				über Berufungen — usljed priziva																			
				in Bagatellsachen u bagatelnim stvarima							in anderen Sachen u drugim stvarima												
					das Urtheil der I. Instanz osuda I. molbe							das Urtheil der I. Instanz osuda I. molbe											
aus früheren Jahren anhängig — u raspravi iz prijašnjih godina	im Jahre 188 . zugewachsen — priraslo u godini 188 .	hievon sind beendigt — od toga je dovršeno	anhängig verblieben — u raspravi ostalo je	die Berufung zurückweisend (§ 313 C.-P.-O.) prizivanje odbijeno (§ 313. g. p. p.)	bestätigend — potvrdjena	abändernd — preinačena	aufhebend (§ 335 C.-P.-O.) — dokinuta (§ 335. g. p. p.)	Zurückweisung der Sache a. d. I. Instanz (§ 337 C.-P.-O.) stvar upućena na I. molbu (§ 337. g. p. p.)	auf andere Art — drugim načinom	die Gesammt-Summe der Entscheidungen — ukupni broj riješenja	die Berufung zurückweisend (§ 313 C.-P.-O.) prizivanje odbijeno (§ 313. g. p. p.)	bestätigend — potvrdjena	abändernd — preinačena	aufhebend (§ 335 C.-P.-O.) — dokinuta (§ 335. g. p. p.)	Zurückweisung der Sache a. d. I. Instanz (§ 337 C.-P.-O.) stvar upućena na I. molbu (§ 337. g. p. p.)	auf andere Art — drugim načinom	die Gesammt-Summe der Entscheidungen — ukupni broj riješenja	über Recurse — usljed utoka	bestätigende — potvrdjujuća	abändernde — preinačujuća	aufhebende — dokidajuća	die Gesammt-Summe der Entscheidungen — ukupni broj riješenja	

Formulare zur Zahl 8124/III. ex 1884.

Haupt-Geschäftsausweis

eines Kreisgerichtes.

I. Abtheilung

	Bei dem Einreichungs-Protokolle eingelaufene Eingaben U uručbeni zapisnik stiglo je podnesaka					Rechtsstreite (nach dem neuen Verfahren) Pravne parnice (po novom postupku)									Rechtsstreite (nach dem alten Verfahren) Pravne parnice (po starom postupku)									Concurse Konkursa				Verlassenschafts-Abhandlungen Ostavinske rasprave				Vormundschaften Tutorstva			
			mit Schluss des Jahres 188 . koncem godine 188 .					erledigt — riješeno									erledigt — riješeno																		
								durch Urtheil osudom									durch Urtheil osudom																		
	vom Jahre 188 . rückständig verblieben — zaostalo iz godine 188 .	im Jahre 188 . zugewachsen — priraslo u godini 188 .	durch currente Behandlung erledigt u tekućem poslovanju riješeno	nach vorläufiger Berathung erledigt riješeno poslije obavljenog vijećanja	im Rückstande verblieben ostalo u zaostatku	vom Jahre 188 . rückständig verblieben — zaostalo iz godine 188 .	im Jahre 188 . zugewachsen — priraslo u godini 188 .	über contradictorisches Verfahren u kontradiktornom postupku	über Contumaz-Verfahren u postupku iz ogluhe	über Eingeständniss (§ 67 C.P.O.) — uslijed priznanja (§ 67. g. p. p.)	durch Vergleich — nagodbom	auf andere Art — drugim načinom	Gesammt-Summe der Erledigungen — ukupni broj riješenja	im Rückstande verblieben — ostalo u zaostatku	vom Jahre 188 . rückständig verblieben — zaostalo je iz godine 188 .	im Jahre 188 . zugewachsen — priraslo u godini 188 .	über contradictorisches Verfahren u kontradiktornom postupku	über Contumaz-Verfahren u postupku iz ogluhe	über Eingeständniss — uslijed priznanja	durch Vergleich — nagodbom	auf andere Art — drugim načinom	Gesammt-Summe der Erledigungen — ukupni broj riješenja	im Rückstande verblieben — zaostalo je	aus früheren Jahre anhängig — u raspravi iz prijašnjih godina	im Jahre 188 . zugewachsen — priraslo u godini 188 .	hievon sind beendigt — od ovijeh je dovršeno	in der Verhandlung verblieben — ostalo u raspravi	aus früheren Jahre anhängig — u raspravi iz prijašnjih godina	im Jahre 188 . zugewachsen — priraslo u godini 188 .	hievon sind beendigt — od ovijeh je dovršeno	in der Verhandlung verblieben — ostalo u raspravi	aus früheren Jahren anhängig — u raspravi iz prijašnjih godina	im Jahre 188 . zugewachsen — priraslo u godini 188 .	hievon sind beendigt — od ovijeh je dovršeno	anhängig verblieben — u raspravi ostalo je
Kreisgericht in Okružni sud u																																			
II. Abtheilung																																			
Rath — Viječnik																																			

Obrazac k br. 8124/III. ex 1884.

Glavni iskaz o poslovanju

okružnog suda.

	Curatellen / Starateljstva				Herabgelangte Entscheidungen des Obergerichtes über Berufungen nach dem neuen Verfahren / Od vrhovnog suda stigoše riješenja usljed prizivanja po novom postupku								Herabgelangte Entscheidungen des Obergerichtes über Berufungen nach altem Verfahren / Prispjela riješenja vrh. suda usljed priziva po st. postupku				Berufungen gegen Urtheile der Bezirksämter als Gerichte / Prizivanja protiv osuda kotarskih ureda kao sudova																	Stand des Concepts- und Kanzlei-Personales / Broj konceptualnog i pisarničkog osoblja
																	in Bagatellsachen / u bagatelnim stvarima								in anderen Sachen / u drugim stvarima									
																	gefällte Entscheidungen / izdana riješenja								gefällte Entscheidungen / izdana riješenja									
						das Urtheil der I. Instanz / osuda I. molbe											das Urtheil der I. Instanz / osuda I. molbe								das Urtheil der I. Instanz / osuda I. molbe							
	aus früheren Jahren anhängig — u raspravi iz prijašnjih godina	im Jahre 188 . zugewachsen — priraslo u godini 188 .	hievon sind beendigt — od ovijeh jo dovršeno	anhängig verblieben — u raspravi ostalo je	die Berufung zurückweisend (§ 313 C.-P.-O.) — prizivanje odbijeno (§ 313 g. p. p.)	bestätigend — potvrgjena	abändernd — preinačena	aufhebend (§ 335 C.-P.-O.) — dokinuta (§ 335. g. p. p.)	die Zurückweisung der Sache a. d. I. Instanz (§ 337 C.-P.-O.) stvar upućena na I. molbu (§ 337 g. p. p.)	auf andere Art — drugim načinom	Gesammt-Summe der Entscheidungen — ukupni broj riješenja	über Recurse — usljed utoka	bestätigende — potvrgjujuća	abändernde — preinačujuća	aufhebende — dokidajuća	Gesammt-Summe der Entscheidungen — ukupni broj riješenja	die Berufung zurückweisend (§ 313 C.-P.-O.) prizivanje odbijeno (§ 313. g. p. p.)	bestätigend — potvrgjena	abändernd — preinačena	aufhebend (§ 335 C.-P.-O.) dokinuta (§ 335. g. p. p.)	Zurückweisung der Sache a. d. I. Instanz (§ 337 C.-P.-O.) stvar upućena na I. molbu (§ 337. g. p. p.)	auf andere Art — drugim načinom	Gesammt-Summe der Entscheidungen — ukupni broj riješenja	anhängig verblieben — ostalo u raspravi	die Berufung zurückweisend (§ 313 C.-P.-O.) prizivanje odbijeno (§ 313. g. p. p.)	bestätigend — potvrgjena	abändernd — preinačujuća	aufhebend (§ 335 C.-P.-O.) dokinuta (§ 335. g. p. p.)	Zurückweisung der Sache a. d. I. Instanz (§ 337 C.-P.-O.) stvar upućena na I. molbu (§ 337. g. p. p.)	auf andere Art — drugim načinom	Gesammt-Summe der Entscheidungen — ukupni broj riješenja	anhängig verblieben — ostalo u raspravi	Entscheidungen des Kreisgerichtes über Recurse — Riješenja okružnog suda usljed utoka	
I. odjelenje																																		
II. odjelenje																																		

Formulare zur Z. 8124/III. ex 1884.

Haupt-Geschäftsausweis

des Obergerichtes.

I. Abtheilung

Obergericht in Sarajevo Vrhovni sud u Sarajevu	Bei dem Einreichungs-Protokolle eingelaufene Eingaben U uručbeni zapisnik stiglo je podnesaka						Berufungen nach dem neuen Verfahren Prizivanja po novom postupku								
			mit Schlus des Jahres 188 . koncem godine 188 .				gefällte Entscheidungen — izdana riješenja								
								das Urtheil der I. Instanz osuda I. molbe							
	vom Jahre 188 . rückständig verblieben u zaostatku iz godine 188 .	im Jahre 188 . zugewachsen priraslo u godine 188 .	erledigt — riješeno	im Rückstande verblieben preostalo u zaostatku	Gutachten in Gesetzgebungssachen Mnijenja u predmetima zakonodavstva	Entscheidungen oder Gutachten in Disciplinar-Angelegenheiten Riješenja ili mnijenja u disciplinarnim stvarima	die Berufung zurückweisend (§ 313 C.-P.-O.) prizivanje odbijeno (§ 313. g. p. p.)	bestätigend — potvrgjena	abändernd — preinačena	aufhebend (§ 335 C.-P.-O.) dokinuta (§ 335. g. p. p.)	die Zurückweisung der Sache an die I. Instanz (§ 337 C.-P.-O.) stvar odpućena na I. molbu § 337. g. p. p.)	auf andere Art — drugim načinom	anhängig verblieben — ostalo u raspravi	Entscheidungen über Recurse Riješenja na utoke	

II. Abtheilung

Rath — Vijećnik															

Obrazac k br. 8124/1II. ex 1884.

Glavni iskaz o poslovanju

vrhovnog suda.

I. odjelenje

Entscheidungen in Civilsachen über Berufungen nach altem Verfahren Riješenja u civilnim stvarima po starom postupku				Entscheidungen über Syndicats-Beschwerden Riješenja usljed sindikatnih pritužba	Rechtsmittel in Strafsachen gegen Urtheile Pravna sredstva u kaznenim stvarima protiv osuda								Erledigung über Rechtsmittel im Laufe des Strafverfahrens Riješenja o pravnim sredstvima za tečaja rasprave	Stand des Concepts- und Kanzlei-Personales Broj konceptualnog i pisarničkog osoblja
					Entscheidungen — riješenja						anhängig verblieben ostalo u raspravi			
					über Verbrechen glede zločina			über Vergehen glede prestupaka						
bestätigende — potvrgjena	abändernde — preinačena	aufhebende — dokinuta	anhängig verblieben — ostalo u raspravi		bestätigende — potvrgjena	abändernde — preinačena	aufhebende — dokinuta	bestätigende — potvrgjena	abändernde — preinačena	aufhebende — dokinuta	über Verbrechen glede zločina	über Vergehen glede prestupaka		
II. odjelenje														

Landesdruckerei in Sarajevo.

Jahrgang 1884.

Sammlung
der Gesetze und Verordnungen
für
Bosnien und die Hercegovina.

Stück VII. Ausgegeben u. versendet: 31. März 1885.

Godina 1884.

Zbornik
zakona i naredaba
za
Bosnu i Hercegovinu.

Izdan i rasposlan: 31. marta 1885. *Komad VII.*

203.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 14. November 1884, Zahl 18535/II., betreffend die präcise Führung der Uebersicht über die anhängigen Gefällsübertretungen.

Laut § 69 des Verfahrens bei Gefällsübertretungen (Gesetzssammlung vom Jahre 1878 bis 1880, Finanz-Verwaltung I. Theil, Seite 650), sind die Perceptionsämter verpflichtet, über die anhängigen Gefällsübertretungen eine Uebersicht zu führen.

Da diese Uebersicht, aus welcher periodische Eingaben zu liefern sind, die Stelle eines Hauptbuches vertritt und als solche den Zweck hat, dass aus derselben der jeweilige Stand einer jeden anhängigen Gefällsübertretung genau zu entnehmen sei, so erscheint die möglichst präcise Führung dieser Uebersicht als unbedingt nothwendig.

Es wurde jedoch die Wahrnehmung gemacht, dass diese Uebersicht nicht mit der entsprechenden Genauigkeit geführt wird, namentlich rücksichtlich der Anzeiger und Ergreifer und der denselben angewiesenen und erfolgten Antheile, was zur Folge hat, dass einerseits wegen Eruirung der Namen der Anzeiger und Ergreifer öfter auch erfolglose Correspondenz gepflogen wird, andererseits aber bei Verrechnung der gebührlichen Antheile in vielen Fällen Doppelzahlungen geleistet werden.

Um solchen Unzukömmlichkeiten vorzubeugen, werden die unterstehenden Perceptionsämter hiemit beauftragt, die Drucksorte der Uebersicht

203.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 14. novembra 1884., br. 18535/II., u pogledu točnijeg vogjenja pregleda o prijavljenim dohodarstvenim prestupcima.

Po § 69. postupka kod dohodarstvenih prestupaka (zbornik zakona i naredaba za god. 1878—1880., financ. uprava, dio I. str. 650.) dužni su izvršujući uredi o prijavljenim dohodarstvenim prestupcima voditi poseban pregled.

Budué taj pregled, iz kojeg se vade periodički podnesci, služi kao kakova glavna knjiga, i buduć mu je kao takovoj svrha, da se iz istoga može svagda tačno razabrati, u kojem je stanju koji od prijavljenih dohodarstvenih prestupaka, to je od velike potrebe da se taj pregled što točnije vodi.

Ali se je opazilo, da taj pregled u mnogom koječem nije baš najtačniji, naročito ne vodi se pregled sa cjelishodnom tačnošću glede prijavljača i zaustavljača ter doznačenih i isplaćenih im dijelova, što ima tu štetnu pošljedicu, da se za saznati ime dotičnih prijavljača i zaustavljača često bezuspješno dopisiva, što više, često se dogodi, da se pri zaračunavanju pripadajućih dijelova takovi po dvaput isplate.

Da se spriječe takove nepodopštine, ovijem se nalaže izvršujućim uredima, da tiskanicu pregleda (formular 13 k § 69. postupka kod doho-

(Formulare 13 zum § 69 des Verfahrens bei Gefällsübertretungen) mit der Colonne „Namen der Anzeiger und Ergreifer“ und einer Subcolonne „angewiesene und erfolgte Anzeiger- und Ergreifersantheile“ und zwar neben der Colonne „Anmerkung“ zu versehen.

Diese zwei Colonnen sind ebenso wie die übrigen der Uebersicht stets genau auszufüllen, namentlich aber jene über die angewiesenen und erfolgten Antheile, wobei bemerkt wird, dass die Anweisungen der Antheile stets als Vorschreibung und die erfolgten und daher vorerst liquidirten Beträge als Abstattung ebenso zu behandeln sind, wie dies bei sonstigen Gebühren im Sinne der bestehenden allgemeinen Cassavorschriften üblich ist.

Die Landesregierung sieht einer genauen und pünktlichen Befolgung dieser Verordnung entgegen.

darstvenih prestupaka) pokraj kolone „opaska“ sprovide još sa kolonom „ime prijavljača i zaustavljača“ i jednom sub-kolonom: „doznačene i isplaćene prijavnine i zaustavnine.“

Te dvije kolone valja isto onako kao i sve ostale u pregledu tačno ispunjavati, naročito pak kolonu za doznačene i isplaćene dijelove, pri čemu se primjećuje, da se s doznakama dijelova ima postupati kao s propisom, a s isplaćenim i prije likvidovanim iznosima, kao sa otplatom i to isto onako, kao što se to prema postojećim općim blagajničkim propisima radi kod drugih pristojbina.

Zemaljska vlada iščekiva, da će se ova naredba tačno obdržavati.

204.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 23. November 1884, Zahl 21492/II., betreffend das Agio bei Zollzahlungen in Silber pro December 1884.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 23. Nov. 1884, Z. 7528/II. B. H., ist das Aufgeld (Agio) bei Zahlungen der Goldzölle mit Silber für den Monat December 1884, mit $21^{1}/_{2}\%$, sage: Zwanzig ein einhalb Percent zu berechnen und einzuheben.

204.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 23. novembra 1884. br. 21492/II., glede prida kod plaćanja carine srebrom, za mjesec decembar 1884.

Ušljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 23. novembra 1884., br. 7528/II. B. H., imaće se kod plaćanja carine srebrom u mjesecu decembru 1884. izračunavati i pobirati prid od $21^{1}/_{2}\%$, slovom dvadeset i jedan i pol po sto.

205.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 24. November 1884, Zahl 21488/II., über die Art und Weise, wie die Verordnung, betreffend die eigenhändige Bestätigung an den Pensionsquittungen der Militärpensionisten durch den Hauseigenthümer oder Hausadministrator rücksichtlich des Lebens und Aufenthaltsortes des quittirenden Militärpensionisten — den betheiligten Personen zur Kenntniss gebracht wird.

Laut Eröffnung des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 15. November l. J.,

205.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 24. novembra 1884., br. 21488/II. o načinu, kojim će se naredba, da na namirama vojnih umirovljenika imadu kuće vlasnici ili njihovi zamjenici vlastoručno potvrgjivati život i prebivalište — obznaniti dotičnim osobama.

Ušljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 15. nov. 1884., br. 7333/II. B. H.,

Zahl 7333/II. B. H., und im Nachhange der hierortigen Circularverordnung vom 17. September l. J., Zahl 16588/II. (Sammlung der Gesetze und Verordnungen pro 1884, Seite 571) wird hiemit bekannt gegeben, dass das k. und k. Reichs-Kriegsministerium, um die mit dem Erlasse desselben vom 30. September 1884, Abth. 11, Zahl 3404 getroffene Anordnung, nach welcher die Pensionsquittungen aller ohne Beibehalt des Militärcharakters im Bezuge einer Militärpension stehenden, beziehungsweise in ein solches Verhältniss tretenden Personen künftighin ausser der bisherigen Bestätigung oder Vidirung durch die zuständige Evidenzbehörde in erster Linie auch die eigenhändige Bestätigung des betreffenden Hauseigenthümers oder Hausadministrators rücksichtlich des Lebens und Aufenthaltsortes des Quittirenden zu erhalten haben, den betheiligten Personen sicher zur Kenntniss zu bringen, mit dem an sämmtliche Corps-Intendanzen, dann an die Intendanz des Militär-Commando in Zara gerichteten Erlasse vom 6. Nov. 1884, Abth. 15, Zahl 1792 verfügt hat, dass in den Gebührsanweisungsbüchern für die bezeichneten Personen, beziehungsweise in dem diesen Büchern beigedruckten Formulare zur Quittung nach dem Worte: „Lebensbestätigung", die Worte: „Nach gehöriger Bestätigung durch den Hauseigenthümer oder Hausadministrator" einzuschalten sind, und in den bereits in Händen der bezeichneten Personen befindlichen Anweisungsbüchern dieser Zusatz gelegenheitlich der nächsten Gebühren-Behebung einzutragen ist.

Dies wird hiemit zur weiteren Darnachachtung zu dienen haben.

206.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 24. November 1884, Zahl 21097/II., betreffend die Errichtung einer Zollexpositur im Petroleumhafen zu Mlaka bei Fiume.

Laut Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 10. November 1884, Z. 7233/II. B. H.,

i doknadno k ovdješnjoj okružnici od 17. sept. t. g, br. 16588/II. (zbornik zakona i naredaba za god. 1884. strana 571.) ovijem se obznanjuje, da je ces. i kr. državno ministarstvo rata u namjeri, da sve osobe kojih se to tiče, za sjegurno saznadu za odredbu otpisa od 30. sept. 1884. odjel 11, broj 3404, prema kojoj mirovinske namire one čeljadi, koja bez pridržaja vojničkog karaktera uživa kakovu vojničku mirovinu, odnosno koja stupa u takov odnošaj, imadu u buduće osim dosadašnje potvrde ili vidimacije nadležne evidencijalne oblasti u prvom redu sprovigjene biti još i sa vlastoručnom potvrdom dotičnog vlasnika kuće ili njegovog zamjenika glede života i prebivališta umirovljenikovog,— odredilo je otpisom od 6. novembra 1884. odjel 15 br. 1792, upravljenim na svekolike intendancije vojničkih zborova i na intendanciju vojničkog zapovjedništva u Zadru, da se u knjižicama za osobna beriva za označene osobe, dotično da se u formularu za namiru, koji je tim knjižicama priložen, umetne iza riječi: „potvrda života" još ovo: „po valjanoj potvrdi kuće vlasnika ili zamjenika njegova," i da se u onim knjižicama, koje se već nalaze u rukama označenih osoba, taj umetak obavi prilikom prve buduće isplate.

Ovo neka služi za daljnje ravnanje.

206.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 24. novembra 1884., br. 21097/II., kojom se obznanjuje, da je u luci za petrolej kod Mlake blizu Rijeke postavljena carinska ekspozitura.

Glasom otpisa visokog zajedničkog ministarsva od 10. novembra 1884., br. 7233/II. B. H.,

ist nach einer Mittheilung des königl. ungarischen Finanzministeriums in dem Petroleumhafen zu Mlaka bei Fiume eine mit den Befugnissen eines Hauptzollamtes II. Classe ausgestattete Expositur des Fiumaner königl. ungarischen Hauptzollamtes errichtet worden, welche ihre Wirksamkeit am 15. September 1884 begonnen hat.

207.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 3. December 1884, Zahl 18943/II., betreffend den Wirkungskreis bei Anweisung der Ergreiferantheile und Verrechnung der Tabakablösgebühr in Straffällen.

Es kamen wiederholt Fälle vor, dass Ergreifersantheile selbst in solchen Straffällen, welche durch ein Straferkenntniss abgeschlossen wurden, durch die Finanzinspectoren zur Auszahlung angewiesen wurden.

Nach § 10 der Vorschrift über die Verrechnung der Gefällsstrafen ist allerdings den Beamten, welche die Ablassung vom rechtlichen Verfahren bewilligen, das Anweisungsrecht bezüglich der Ergreifersantheile von den in Folge der Ablassung vom rechtlichen Verfahren eingehobenen Strafbeträgen zugestanden und hat die Landesregierung mit Verordnung vom 10. Februar 1884, Z. 537/II. (Gesetzsammlung pro 1884, Seite 180), von dieser Regel nur insoferne eine Ausnahme statuirt, als in Straffällen, welche im Ablassungswege entschieden wurden, bei welchen jedoch auch die ordnungsmässige Verrechnung der Tabakablösgebühr durchgeführt werden muss, zum Zwecke der Vereinfachung des Geschäftsganges, die Anweisung der Ergreifersantheile zugleich mit der Verordnung, betreffend die Verrechnung der Tabakablösgebühr somit durch die Landesregierung zu erfolgen habe.

Ausser diesem in der erwähnten Beziehung eingeschränkten Anweisungsrechte der ausübenden Gefällsbeamten und Behörden besitzen dieselben kein weiteres Recht auf Flüssigmachung der Ergreifersantheile und es ist fortan strenge an

saopćilo je kr. ugarsko ministarstvo financija, da je u luci za petrolej kod Mlake blizu Rijeke postavljena carinska ekspozitura riječke kr. ugar. glavne carinare, kojoj su podijeljene povlastice glavne carinare II. razreda. Ta ekspozitura otpočela je svoje uredovanje 15. septembra 1884.

207.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 3. decembra 1884., br. 18943/II., glede djelokruga pri doznačivanju zaustavnina i zaračunavanja otkupnine za duhan u kaznenim slučajevima.

Često se dogagja, da financijalni nadzornici na isplatu doznačivaju zaustavnine (uhvatnine) i u onim kaznenim slučajevima, koji se kaznenom presudom zaključe.

Po § 10. propisa o zaračunavanju dohodarstvenih globa doista je dozvoljeno pravo doznake glede zaustavnina što pripadaju od globa, koje su ubrane ušljed odustaje od pravnog postupka, i to onim činovnicima, koji dozvoljuju tu odustaju od pravnog postupka, a zemaljska vlada je naredbom od 10. februara 1884., br. 537/II. (zbornik zakona za g. 1884. str. 180.), ustanovila iznimku od tog pravila samo u toliko, što je odredila, da se u kaznenim slučajevima, u kojima se je odustalo od pravnog postupka, — ali kod kojih se mora takogjer sprovesti i redovito zaračunanje otkupnine za duhan, — ima radi jednostavnijeg uredovanja doznačivati zaustavnina podjedno s izdadbom naredbe glede zaračunanja otkupnine za duhan. Po tom spada u takovim kaznenim slučajevima doznačivanje zaustavnine na zemaljsku vladu.

Osim toga u rečenom smislu stegnutoga doznačnoga prava izvršujućih dohodarstvenih činovnika i ureda nemaju isti nikakva daljnjega prava doznačivati zaustavnine, te se valja od sada strogo držati temeljnog načela, da u svima

dem Grundsatze festzuhalten, dass in allen mittelst Erkenntniss entschiedenen, sowie in den durch das ordnungsmässige Derelictverfahren oder durch die sogenannte Auflassung des Gefällsanstandes finalisirten Straffällen die Anweisung der Ergreifersantheile zu den ausschliesslichen Befugnissen der Landesstelle gehört.

Bezüglich der im Ablassungswege entschiedenen Straffälle wird wiederholt, dass soferne in denselben die Verrechnung der Tabakablösgebühren nicht stattfand, die Anweisung der Ergreifersantheile jenem Gefällsbeamten, resp. jenem Gefällsamte zukommt, von welchem die Ablassung innerhalb seines Wirkungskreises bewilliget wurde.

presudom odlučenima, kao što u svima, redovitim dereliktnim postupkom ili takozvanim oprostom dohodarstvene zapreke zaključenim kaznenim slučajevima, pripada pravo doznačivati zaustavnine k isključivim povlasticama zemaljske vlasti.

Glede kaznenih slučaja, odlučenih putem odustaje opetuje se, da u koliko u istima nije bilo zaračunavanja otkupnine za duhan, pravo doznačivati zaustavninu pripada onom dohodarstvenom činovniku, dotično onom dohodarstvenom uredu, koji je unutar svoga djelokruga dozvolio odustaju.

208.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 3. December 1884, Zahl 21870/II., betreffend die Abfuhr der bei den Kadi's verwahrten Verlassenschaftsgelder an die Steuerämter.

Nachdem die Landesregierung erfahren hat, dass die Verlassenschaftsgelder nach früherer Art bei den Kadi's verwahrt werden, so werden die Bezirksämter als Gerichte angewiesen, die allenfalls bei den Scheriatsrichtern verwahrten Verlassenschaftsgelder ungesäumt den Steuerämtern mittelst einem Pare des in der Circularverordnung vom 19. Mai 1880, Zahl 9276/Just. 2063 erwähnten Vermögensausweises, welcher die einzelnen Massen, sowie die in jeder Massa befindlichen Geldbeträge und Werthgegenstände nach den einzelnen Valuten, beziehungsweise nach dem Schätzungswerthe zu enthalten hat, in's Deposit zu übergeben.

208.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 3. decembra 1884., br. 21870/II., kojom se naregjuje, da se ostavštinski novac, kojeg čuvaju kadije, ima otpremiti poreznim uredima.

Pošto je zemaljska vlada doznala, da ostavštinski novac po prijašnjem običaju čuvaju kadije, naregjuje se kotarskim uredima kao sudovima, da sve ostavštinske novce, koji bi se možebiti nalazili kod šerijatskih sudija, neodvlačno predadu u pohranu poreznim uredima i to sjednim primjerkom imovinskog iskaza, kakov je spomenut u okružnici od 19. maja 1880. br. 9276/sudb. 2063. Taj iskaz treba da sadržava pojedine mase i sve novčane iznose i vrijednosne predmete, koji se u svakoj pojedinoj masi nalaze, razlučeno polag valuta, odnosno polag procjenbene vrijednosti.

209.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 4. December 1884, Zahl 22059/II., betreffend die Belehrung der Steuerämter und Finanzwachorgane in der Berechnung der Branntweinsteuer.

Aus den dem Rechnungs-Departement zur Censur zugekommenen Branntweinsteuer-Anmel-

209.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 4. decembra 1884., br. 22059/II., kojom se porezni uredi i organi financ. straže poučavaju u izračunavanju poreza na rakiju.

Opazilo se je iz prijavnih registara za porez na rakiju, koji dolaze računarskom odsjeku na

dungs-Registern wurde die Wahrnehmung gemacht, dass sehr zahlreiche Fehler in der Berechnung der Branntweinsteuer vorkommen und daher den Perceptionsämtern viele Mängel diesbezüglich hinausgegeben werden müssen.

Einige dieser Fehler lassen sich darauf zurückführen, dass die die Anmeldungen aufnehmenden Steuer- oder Zollämter, beziehungsweise Finanzorgane, die Leistungsfähigkeit der Brennvorrichtungen nicht richtig ausmitteln und namentlich zur Berechnung derselben den ganzen Rauminhalt in Litern, statt den gesetzlich bestimmten Füllungsraum annehmen.

Die Einbringung solcher nachträglich vorgeschriebener Steuer ist aber fast immer mit Schwierigkeiten verbunden, wie nicht minder die zu leistenden kleinen Restitutionen mit Unzukömmlichkeiten und Schreibereien verbunden sind und ausserdem bei öfteren Wiederholungen auch geeignet, Misstrauen gegen die die Einhebung der Branntweinerzeugungssteuer besorgenden Aemter bei den Parteien zu erregen.

Die Kreisbehörden werden daher eingeladen dahin zu wirken, dass die Steuerämter anlässlich der Bereisungen der Steuerinspectoren in der Berechnung der Branntweinsteuer nach den neuen, vom 1. October d. J. in Kraft getretenen Bestimmungen belehrt werden und insbesondere, dass dieselben Aemter im Sinne des § 28 der Belehrung über die Bemessung, Einhebung und Ueberwachung der Verzehrungssteuer von der Branntweinerzeugung die Vormerkungen führen.

Gleichzeitig werden die Finanzinspectoren angewiesen, bei ihren eigenen Bereisungen die Zoll- und Finanzwach-Mannschaft über das Branntweinsteuergesetz, beziehungsweise über die neuen Bestimmungen desselben zu belehren und unter persönlicher Verantwortung Sorge zu tragen, dass die nach § 29 der obengenannten Belehrung vorgeschriebenen Controlsbehelfe bei den zur Ueberwachung der Branntweinerzeugung zunächst berufenen Finanzorganen, nämlich den Finanzwache-Abtheilungen und Controlsbezirksleitern, geführt werden.

cenzuru, da se čine mnogobrojne pogreške u izračunavanju poreza od rakije, i da se stoga izvršujućim uredima moraju izdavati mnogi manjci.

Neke od tih pogrješaka potiču od tuda, da porezni ili carinski uredi odnosno financijalni organi, koji preuzimlju prijave, sasvim krivo proračunavaju uradljivost pecarske naprave, poimence da uzimlju za istu cijeli objam u litrama, mješte zakonito ustanovljeni nalijevni prostor.

Vrlo je teško utjeravati naknadno propisane poreze, kao što je s mnogim neprilikama i pisarijama skopčano povraćanje malenih reštitucija, a osim toga kadar je takov postupak, kad se često ponavlja, kod stranaka pobuditi nepovjerenje u dotične poreze odmjerujuće urede.

Okružne oblasti neka stoga nastoje oko toga, da porezni uredi budu po poreznim nadzornicima prilikom njihovih službenih putovanja poučeni u izračunavanju poreza na rakiju po novim, od 1. oktobra t. g. oživotvorenim ustanovama, a naročito da isti uredi vode shodne zabilježnice u smislu § 28. naputka o odmjerivanju, ubiranju i nadziranju potrošarine od pečenja rakije.

Podjedno se nalaže financijalnim nadzornicima, da prilikom vlastitih ophoda momčad carinske i financijalne straže upoznavaju sa zakonom o porezu na rakiju, dotično sa novim ustanovama istoga, te da se pod osobnom odgovornošću brinu za to da nadzorni financ. organi, kojima je ponajprije povjeren nadzor nad pečenjem rakije, najme razdjeli financ. straže i kontrolni kotarski upravitelji, valjanjo vode ona po § 29. spomenutog naputka propisana kontrolna pomagala.

Insbesondere gilt dies bezüglich der Führung der Befundsübersichten und der Vormerke, welche als Basis zur Berechnung der Verzehrungssteuer von der Branntweinerzeugung zu dienen haben.

Naročito važi to glede vogjenja nalaznih pregleda i zabilježnica, koji služe temeljem za izračunavanja potrošarine od pečenja rakije.

210.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 6. December 1884. Zahl 22065/II., betreffend die Vervielfältigung der Katastral-Originalaufnahmen des Landes für administrative Zwecke der Aemter und Behörden, sowie für die Evidenzhaltung des Grundsteuer-Katasters im Occupationsgebiete.

Das hohe k. und k. gemeinsame Ministerium hat gemäss Erlasses vom 23. Juli l. J., Zahl 4389/II. B. H., die Vervielfältigung der Katastral-Originalaufnahmen des Landes für administrative Zwecke der Aemter und Behörden, sowie für die Evidenzhaltung des Grundsteuer-Katasters im Occupationsgebiete in der Weise zu veranlassen befunden, dass die Mappencopien in 24 Bezirken mittelst Lithografie, in den übrigen 24 Bezirken aber mittelst Fotolithografie angefertigt werden.

Von diesen Mappencopien wird successive nach Beendigung der Copirungsarbeiten jedem Bezirksamte je ein completes Exemplare des betreffenden Bezirkes zur Benützung für die amtlichen Zwecke durch die hierortige Katastral-Schätzungs-Direction ausgefolgt werden und sind diese Mappen bei jeder Behörde ordnungsmässig in das Inventar aufzunehmen.

Ausser den für den amtlichen Gebrauch der Behörden und Aemter erforderlichen Mappencopien wird noch eine Anzahl überschüssiger Exemplare derselben von jedem Bezirke für eventuelle Verkäufe an Privatpersonen bei der Schätzungs-Direction vorräthig gehalten.

Der nach den Gestehungskosten berechnete Verkaufspreis für Privatpersonen wird wie folgt festgesetzt:

Für die fotolithografischen Copien mit (50 kr.) Fünfzig Kreuzer für jedes Blattexemplare, für die

---

210.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 6. decembra 1884., br. 22065/II., glede umnožavanja katastralnih izvornih izmjera zemlje u administrativne svrhe ureda i oblastih, kao što i za evidenciju zemljarinskog katastra u okupiranom području.

Visoko ces. i kr. zajedničko ministarstvo obnašlo je otpisom svojim od 23. jula t. g., br. 4389/II. B. H., dozvoliti umnožavanje katastralnih izvornih izmjera zemlje u administrativne svrhe ureda i oblastih, kao što i za evidenciju zemljarinskog katastra u okupiranom području, i to tim načinom, da se kopije mapa u 24 kotara priugotove litografijom, a u ostalim 24 kotarima fotolitografijom.

Ovdješnje ravnateljstvo katastralne procjene izdaće svakom kotarskom uredu i to postupice s dovršivanjem kopirovanja mapa, po jedan potpuni eksemplar tih knjiga za upotrebu u službene svrhe, te će se te mape imati kod svake oblasti redovito upisati u inventar.

Osim tih za uredsku upotrebu uredima i oblastima izdanih kopija, držaće se kod ravnateljstva procjene na zalihi još nekoliko prekobrojnih eksemplara za svaki kotar, za eventualnu prodaju na privatne osobe.

Prodajna cijena, izračunata po pribavnom trošku, iznosiće za privatne osobe:

za fotolitografičke kopije (50) pedeset novčića za svaki list primjerka, — za litografičke

lithografischen Copien mit (50 kr.) Fünfzig Kreuzer für jedes Blattexemplare, und bezüglich jener lithografischen Copien, in welchen auch die Lagerbuchnummern der einzelnen Parcellen eingetragen sind, mit (1 fl.) Einen Gulden für jedes Blattexemplare.

Die vorspecificirten Verkaufspreise sind im eigenen Bereiche mitdem Bemerken in entsprechender Weise kundzumachen, dass die von Privatpersonen allfällig gewünschten Mappencopien unmittelbar bei der Katastral-Schätzungs-Direction oder auch im Wege des Bezirksamtes gegen Baarerlag des Kostenpreises anzusprechen sind.

Sollten in der Folge von Privatpersonen noch andere Adjustirungen, z. B. wie vollständige oder theilweise Colorirung, die Nummerirung eines bestimmten Besitzthumes, die Einzeichnung nachträglicher Aenderungen in die lithografirten Mappenabdrücke u. dgl., oder Mappencopien aus freier Hand angesprochen werden, so behält sich das hohe k. und k. gemeinsame Ministerium die Feststellung des diesfälligen Preistarifes vor.

kopije (50) pedeset novčića za svaki list primjerka, a glede onih litografičkih kopija, u kojima su unešeni i brojevi skladišnika od pojedinih parcela, sa (1 for.) jednom forintom za svaki list primjerka.

Ove prodajne cijene valja u vlastitom području shodnim načinom proglasiti s tom opaskom, da privatne osobe mogu položiv prodajnu cijenu kupiti željene kopije od mapa ili izravno kod ravnateljstva katastralne procjene ili putem kotarske oblasti.

Ako bi privatne osobe s vremenom zahtijevale još i druga udopunjenja, kao primjerice potpuno ili djelimično kolorovanje, numerovanje stanovitog posjeda, ucrtavanje naknadnih promjena u litografisane otiske mapa i sl, ili pak prostoručne kopije mapa, to si je visoko ces. i kr. zajedničko ministarstvo pridržalo pravo utvrditi odnosni cjenik.

211.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 8. December 1884, Zahl 7152/II., betreffend die Behandlung der eingehobenen erhöhten Steuerstrafen.

Anlässlich der bei einigen Steuerämtern bewirkten unvermutheten Amtsuntersuchung wurde wahrgenommen, dass diese die erhöhten Steuerstrafen nicht im Steuerregister sondern in einem Einzahlungs-Verzeichnisse zum Subjournale des allgemeinen Strafgelderfondes zu beempfangen pflegen.

Die Landesregierung sieht sich bemüssigt, in Anbetracht dieses Umstandes hiemit anzuordnen, dass sämmtliche erhöhten Steuerstrafen nur im Steuer-Empfangs-Register in einer besonderen Colonne zu beeinnahmen, am Schlusse eines jeden Tages unter Berufung auf die Steuer-Empfangs-Register-Posten und getrennt nach der Verschiedenheit der einzelnen erhöhten Steuergattungen in das Subjournal zum allgemeinen Geldstrafenfonde zu übertragen sind.

211.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 8. decembra 1884., br. 7152/II., glede postupka s ubranim povišenim poreznim globama.

Povodom preduzetih iznenadnih škontrovanja kod nekojih poreznih ureda bi opaženo, da isti običaju povišene porezne globe zaračunavati u nekakvom uplatnom iskazu k pod-dnevniku sveopće globarinske zaklade, a ne kako bi to trebalo u poreznom registru.

Ušljed te okolnosti naregjuje zemaljska vlada, da se sve povišene porezne globe imadu zaračunavati samo u poreznóm prihodnom registru u posebnoj koloni, te odatlen svršetkom svakog dana spozivom na stavke poreznog prihodnog registra i razlučeno po razlikosti pojedinih povišenih vrsta poreza prenašati u poddnevnik k općoj globarinskoj zakladi.

212.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 10. December 1884, Zahl 1891/II. Präs., betreffend die Einführung der Nachtragsgebahrung pro 1884.

Das hohe k. und k. gemeinsame Ministerium hat mit dem Erlasse vom 1. December 1884, Zahl 6884/II. B. H. befunden, in gleicher Weise, wie es schon für die Jahre 1881, 1882 und 1883 eingeführt war, auch für das Jahr 1884 die Nachtragsgebahrung in der Dauer von 3 Monaten, d. i. bis Ende März 1885 sowohl bezüglich des Erfordernisses als auch bezüglich der Bedeckung einzuführen.

Diese Nachtragsgebahrung, d. i. die sämmtlichen Empfänge und Ausgaben in den Monaten Jänner, Februar und März 1885 für Rechnung des Dienstes des Jahres 1884, hat im Jahre 1885 die Gebahrung für den Dienst der Vorjahre zu bilden und ist getrennt von dem Dienste des laufenden Jahres zu behandeln, und ebenso in Evidenz zu stellen.

Bezüglich des diesfalls zu beobachtenden weiteren Vorganges haben die mit der Circularverordnung der bestandenen Finanz-Landes-Direction vom 30. December 1881, Zahl 24903 (Gesetzsammlung ex 1881, Nr. 296, pag. 850) und mit der Verordnung der Landesregierung vom 8. Jänner 1883, Zahl 2011/II. Präs. (Gesetzsammlung ex 1883, Z. 18, Seite 25), bekannt gegebenen Grundsätze und ertheilten Weisungen sinngemässe Anwendung zu finden.

212.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 10. decembra 1884., br. 1891/II. pr., gledê naknadnog rukovanja za godinu 1884.

Visoko ces. i kr. zajedničko ministarstvo obnašlo je glasom otpisa od 1. decembra 1884., br. 6884/II. B. H., istim načinom, kako je to već bivalo za godinu 1881., 1882. i 1883., dozvoliti naknadno rukovogjenje i za god. 1884. za trajanja trijuh mjesecih, koliko glede potrebe, toliko i glede pokrića.

To naknadno rukovogjenje, to jest sveukupni primici i izdaci u mjesecima januaru, februaru i martu 1885., za račun službe iz godine 1884., ima u godini 1885. sačinjavati rukovogjenje za službu prošlih godina, a valja ga razlučiti od službe tekuće godine i isto tako razlučeno u evidenciji voditi.

Glede daljnjeg postupka u toj stvari imadu se shodno upotrebiti načela i napuci, obznanjeni okružnicom postojavšeg financ. zemaljskog ravnateljstva od 30. decembra 1881. br. 24903. (zbornik zak. i nared. od g. 1881. br. 296. str. 850.) i naredbom zemaljske vlade od 7. januara 1883. br. 2011/II. pr. (zbornik zakona i naredaba za godinu 1883. br. 18. str. 25.)

213.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 10. December 1884, Zahl 22456/II., betreffend die Herausgabe eines Nachtrages zum alphabetischen Waarenverzeichnisse des allgemeinen Zolltarifes.

Laut Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 1. December 1884, Z. 7794/II. B. H.,

213.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 10. decembra 1884., br. 22456/II., glede izdanog dodatka k alfabetičkom popisu robe za sveopću carinsku tarifu.

Glasom otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 1. decembra 1884., br. 7794/II. B. H.,

wurde in Gemässheit des Art. IV des Gesetzes vom 25. Mai 1882 ein Nachtrag zu dem alphabetischen Waarenverzeichnisse zum allgemeinen Zolltarife für das österr.-ungar. Zollgebiet hinausgegeben, welcher mit 1. December 1884 in Kraft getreten ist.

izdan je u smislu članka IV. zakona od 25. maja 1882. dodatak k alfabetičkom popisu robe za sveopću carinsku tarifu austro-ugarskog carinskog područja, koji važi počam od 1. dec. 1884.

214.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 11. December 1884, Zahl 22346/II., betreffend die Herabsetzung der Verschleisspreise für Sprengpulver

In Folge Erlasses des hohen gemeinsamen. Ministeriums wurden im Einvernehmen mit dem Reichs-Kriegsministerium die Verschleisspreise für das Sprengpulver in den occupirten Provinzen den seit 1. August 1884 in der Monarchie geltenden gleichgestellt und hat die sich in Folge dieser Gleichstellung ergebende Herabsetzung der Sprengpulver-Verschleisspreise für Bosnien und die Hercegovina mit 1. Jänner 1885 in Kraft zu treten.

Die Sprengpulver - Verschleisspreise werden folgendermassen herabgesetzt:

a) Aus den ärarischen Magazinen bei Abnahme von wenigstens 5 Kilogr., per Kilogr. von 71 kr. auf 60 kr.;

b) im Kleinverschleiss, nämlich in Gewichtsbeträgen unter 5 Kilogr. aus den ärarischen Magazinen oder von den licentirten Verschleissern, per Kilogr. von 85 kr. auf 72 kr.;

c) bei Abgabe an Militärkörper zu rein militärischen Zwecken, per Kilogr. von 64 kr. auf 54 kr.

Der Preis von 54 kr. per Kilogr. wird auch jenen Consumenten zugestanden, die von 500 Kilogr. aufwärts auf einmal abnehmen, oder nach sofortiger Bezahlung in Monatsfrist an sich ziehen.

214.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovini od 11. decembera 1884., br. 22346/II., kojom se obara prodajna cijena baruta za razlamanje.

Ušljed otpisa vis. zajedničkog ministarstva financija izjednačene su u sporazumu sa zajedničkijem ministarstvom rata prodajne cijene baruta za razlamanje u okupiranijem pokrajinama s onim cijenama, koje važe od 1. augusta 1884. u monarhiji, te će ušljed ovog izjednačenja proizišle smanjene prodajne cijene baruta za razlamanje važiti za Bosnu i Hercegovinu počam od 1. januara 1885.

Prodajne cijene baruta za razlamanje smanjiće se na ovaj način:

a) Pri kupovanju u erarskijem magazinima od najmanje 5 kilograma svaki kilogram od 71 novč. na 60 novč.;

b) u maloj prodaji, to jest pri kupovanju ispod 5 kilogr. od erarskijeh magazina ili od licentiranijeh prodavaoca svaki kilogram od 85 novč. na 72 novč.;

c) pri prodaji vojničkijem zborovima u čisto erarske svrhe svaki kilogram od 64 novčića na 54 novčića.

Cijena od 54 novč. po kilogramu računaće se i onima konsumentima, koji više od 500 klg. najedanput kupe ili koji odmah plate a barut za mjesec dana kašnje preuzmu.

215.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 13. December 1884, Zahl 22208/II., bezüglich der Vormerkbehandlung der Gegenstände für die Weltausstellung zu Antwerpen im Jahre 1885.

Laut Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 28. November 1884, Z. 7703/II. B. H., wird im Jahre 1885 zu Antwerpen eine Weltausstellung stattfinden, welche mit 1. Mai 1885 eröffnet werden soll.

Um den Angehörigen Bosniens und der Hercegovina die Beschickung dieser Ausstellung zu erleichtern, werden die Zollämter angewiesen, in Betreff der zollämtlichen Behandlung der zu dieser Ausstellung aus Oesterreich-Ungarn nach Antwerpen abgehenden Gegenstände. die mit der Verordnung der bestandenen Finanz-Landes-Direction vom 5. Mai 1882, Zahl 7899 bekannt gegebenen, hinsichtlich der für die Pariser Agricultur- und Industrieausstellung des Jahres 1855 bestimmten Sendungen vorgezeichneten Vorschriften zu beobachten, das ist, diese Gegenstände dem Vormerkverfahren auf ungewissen Verkauf (Losung) zu unterziehen. Für die zollfreie Wiedereinfuhr der betreffenden Ausstellungsgegenstände wird eine Präclusivfrist bis 31. December 1885 festgesetzt.

215.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 13. decembra 1884., br. 22208/II., glede pribilježbenog postupka s predmetima za svjetsku izložbu u Antwerpenu u godini 1885.

Glasom otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 28. novembra 1884., br. 7703/II. B. H., obdržavaće se godine 1885. u Antwerpenu svjetska izložba, koja će se otvoriti 1. maja 1885.

Da se pripadnicima Bosne i Hercegovine olakša pošiljanje predmeta na tu izložbu, nalaže se carinarama, da u pogledu carinarskog postupka s predmetima, koji iz Austro-Ugarske idu za Antwerpen slijede propise, koje je obznanilo postojavše financijalno zemaljsko ravnateljstvo naredbom od 5. maja 1882. br. 7899., glede pošiljaka, koje bijahu odregjene za parišku izložbu poljske privrede i obrta u godini 1855., to jest, da te predmete podvrgnu pribilježbenom postupku na neizvjesnu prodaju. Za prosti od carine povratak izloženih predmeta odregjuje se prekluzivnim rokom 31. decembar 1885.

216.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 13. December 1884, Zahl 20425/II., betreffend die Ermächtigung des königl. ungar. Nebenzollamtes I. Classe zu Csik Gyimes zur zollfreien Behandlung von gebrauchten signirten Fässern.

Laut Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 2. November 1884, Z. 6978/II. B. H., wurde nach einer Mittheilung des königl. ungar. Finanzministeriums das königliche ungarische Nebenzollamt I. Classe zu Csik Gyimes ermächtiget, gebrauchte, signirte Fässer, welche als

216.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 13. decembra 1884., br. 20425/II., kojom se obznanjuje, da je kr. ugarska sporedna carinara I. razreda u Csik Gyimes-u ovlaštena otpravljati prosto od carine upotrebljavana obilježena bureta.

Glasom otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 2. novembra 1884., br. 6978/II. B. H., ovlaštena je polag saopćenja kr. ugarskog ministarstva financija kr. ug. sporedna carinara I. razreda u Csik Gyimesu-u, da smije prema ustanovama opaske, spadajuće k alfabetičkom

rückkehrende Emballagen von inländischen Exportsendungen aus dem Auslande leer zurückgebracht werden, oder zur Füllung und Wiederausfuhr im gefüllten Zustande leer eingebracht werden, nach Massgabe der Bestimmungen der im ämtlichen alphabetischen Waarenverzeichnisse zum Schlagworte „Fässer" gehörigen Anmerkung zollfrei zu behandeln.

popisu robe ka glavnoj riječi: „bureta", prosto od carine otpravljati upotrebljavana, obilježena bureta, koja se prikazuju kao iz inozemstva povraćena ambalaža tuzemskih izvoznih pošiljaka, ili koja su samo zato povraćena, da se opet napune i napunjena opet izvezu.

217.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 13. December 1884, Zahl 20425/II., betreffend die Ermächtigung der Hauptzollämter Bregenz, Buchs und St. Margarethen zur Austrittsbehandlung von Zucker.

Laut Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 2. November 1884, Z. 6978/II. B. H., wurden die Hauptzollämter Bregenz, Buchs und St. Margarethen zur Austrittsbehandlung von mit dem Vorbehalte der Gebührenrückvergütung über die Zolllinie austretendem Zucker im Sinne der bestehenden Vorschriften ermächtigt.

217.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 13. decembra 1884., br. 20425/II., glede povlastice, dane glavnim carinarama u Bregenciji, Buchs-u i Sv.-Margareti, da mogu otpravljati šećer pri izvozu.

Glasom otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 2. novembra 1884., br. 6978/II., B. H., podijeljena je glavnim carinarama u Bregencu, Buchs-u i u Sv.-Margareti ovlast, da mogu u smislu postojećih propisa pri izvozu otpravljati šećer, koji se izvozi uz pridržaj prava na povratu carine.

218.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 13. December 1884, Zahl 20425/II., über den Vorgang, betreffend die Bewilligung der Einfuhr von Maschinen zur Hälfte des tarifmässigen Zolles.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 2. Nov. 1884, Z. 6978/II. B. H., wird für die Geschäftsbehandlung der auf Grund der Anmerkung 4 zur Classe XL des Zolltarifes vom 25. Mai 1882 gestellten Ansuchen um zollbegünstigte Maschineneinfuhr, welche sich auf Maschinen beziehen, die in Bosnien und Hercegovina aufgestellt und bei Zollämtern abgefertigt werden, unter Aufhebung der Verordnung der Landesregierung vom 22. Oct. 1882, Z. 18660/II. (Gesetzsammlung pro 1882, Seite 623), folgendes Verfahren vorgezeichnet:

218.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 13. decembra 1884., br. 20425/II., o postupku, glede dozvole za uvoz makina uz polovinu tarifne carine.

Ušljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 2. novembra 1884., br. 6978/II. B. H., obznanjuje se, da je za molbenice, koje se u svrhu dozvole za pogodovni uvoz makina predaju na temelju opaske 4 k razredu XL carinske tarife od 25. maja 1882., a odnose se na makine, koje će se postaviti u Bosni i Hercegovini i kod carinara otpravljati, utanačen slijedeći službeni postupak uz istodobni opoziv naredbe zemaljske vlade od 22. oktobra 1882., br. 18660/II. (zbornik zakona za godinu 1882. strana 623):

1. Der Einreichung des Gesuches hat die Verzollung der Maschinen unter Sicherstellung des ganzen tarifmässigen Zolles gegen Vorbehalt der Rückvergütung der Hälfte desselben vorauszugehen.

Dem Zollamte ist bezüglich jeder Maschine, für welche Zollrückvergütung angestrebt wird, eine Specification der Bestandtheile, aus welchen die Maschine im completen Zustande besteht, dann eine Abbildung, eventuell Beschreibung derselben zu übergeben, welche hinlänglich genau sein müssen, damit ein Fachmann über die Beschaffenheit der Maschine nicht im Zweifel sein könne.

2. Das Zollamt hat bei der Einfuhrabfertigung auf dem Befunde anzugeben, ob eine alle wesentlichen Bestandtheile enthaltende complete (wenn auch zerlegte) Maschine vorliegt, oder aber nur Bestandtheile oder Ersatztheile einer solchen, welche kein Ganzes bilden, und zwar: durch die Worte „ganze Maschine" oder „Bestandtheile", für letztere wird keine Rückvergütung gewährt.

Bezieht sich eine Zolldeclaration auf mehrere Maschinen, so hat die Partei deutlich zu erklären, welche Collien oder Stücke zu einer und derselben Maschine gehören und ist vom Zollamte der Zoll für jede einzelne Maschine zu berechnen. Die beigebrachten Zeichnungen oder Beschreibungen sind vom Zollamte mit den verzollten Objecten zu vergleichen und im Falle des Richtigbefundes die Zusammengehörigkeit und Uebereinstimmung beider auf der Abbildung (eventuell Beschreibung) zu bestätigen. Für die Richtigkeit dieser Constatirung sind die Zollämter insoweit verantwortlich, als sich der Vergleich bei pflichtmässiger Aufmerksamkeit ohne Zusammenstellung zerlegter Maschinen herstellen lässt.

Bei der Verzollung haben die Zollämter die Vorschriften der Verordnungen vom 18. Juni 1882, Z. 10399/II. (Gesetzsammlung pro 1882, Seite 475) und 5. Jänner 1884, Z. 101/II. (Gesetzsammlung pro 1884, Z. 40, Seite 116) genau zu beachten.

3. Das Gesuch um Rückvergütung des halben Zolles für bereits in der Einfuhr abgefertigte Maschinen ist vom oder im Namen jenes Gewerbe-

1. Prije nego što će se molbenica predati, treba da su makine već ocarinjene i to uz osjeguranje cijele tarifne carine i uz pridržaj prava na povratu polovine od iste.

Carinari valja glede svake makine, za koju se ište povrata carine, predati jednu špecifikaciju sastavina, iz kojih makina u kompletnom stanju sastoji, te jednu sliku odnosno opis iste, koji treba da su dovoljno tačni, kako će strukovnjak moći lako prosuditi joj ustroj.

2. Carinara ima pri uvoznom otpravljanju na nalazu navesti, da li predleži potpuna, sve bitne sastojine imajuća, kompletna (akoprem rastavljena) makina, ili pak samo sastojni dijelovi ili nadomjesni dijelovi takove, koji nesačinjavaju cijelosti. To će carinara izraziti riječima: „potpuna makina" ili „sastojine". Za pošljednje ne dozvoljava se nikakva povrata.

Ako se carinska deklaracija odnosi na više makina, dužna je stranka razgovijetno očitovati, koja kolia ili komadi spadaju k jednoj te istoj makini, a carinara će imati odmjeriti carinu za svaku pojedinu makinu nabaška. Doprinešene nacrte ili opise ima carinara usporediti sa ocarinjenim predmetima, te u slučaju da je sve u redu, potvrditi pripadnost i podudaranje obojega na nacrtu (odnosno opisu). Za istinost toga konštatovanja odgovorne su carinare u toliko, u koliko se je usporegjenje moglo obaviti uz dužni oprez, ali bez sastavljanja razloženih makina.

Kod ocarinjavanja imadu carinare tačno paziti na propise naredaba od 18. juna 1882., br. 10399/II. (zbornik zakona i naredaba od god. 1882., str. 475) i od 5. januara 1884., br. 101/II. (zbornik zakona za godinu 1884., broj 40., strana 116).

3. Molbenicu za povratu pola carine za makine, koje su u uvozu već otpravljene, ima uz mjesec dana iza ocarinbe predati onaj obrt-

treibenden, bei welchem die Maschine aufgestellt werden soll, innerhalb eines Monates nach geschehener Verzollung, bei dem Finanzinspector jenes Bezirkes einzureichen, in welchem die Maschine aufgestellt wird.

Im Gesuche sind anzugeben:

a) Name, Eigenschaft und Wohnsitz des Gesuchstellers;

b) Bezeichnung des Namens (Zweckes) jeder einzelnen Maschine, wobei die genaue Bezeichnung des Industriezweiges, dem sie dienen soll (also bei Textilmaschinen insbesondere ob für die Jute-, Leinen-, Baumwolle-, Wolle- oder Seidenspinnerei oder Weberei) nöthig ist; der Stückzahl; des Nettogewichtes jeder einzelnen Maschine nach dem Zollbefunde, des Bezugslandes jeder einzelnen Maschine;

c) das Zollamt, welches die Einfuhrabfertigung vorgenommen hat.

Dem Gesuche sind die betreffenden Zollerklärungen, die Specificationen und die vom Zollamte vidimirten Abbildungen oder Beschreibungen beizulegen.

Wenn eine Partei vor der thatsächlichen Einfuhr der Maschinen Auskunft darüber zu erhalten wünscht, ob dieselben der Zollrückvergütung theilhaft sein würden, so sind solche Anfragen nicht bei der Finanzbehörde einzureichen, sondern direct an das Maschinenzoll-Comité Wien, I., Nibelungengasse 8, Bureau des Montanvereines zu richten, welches dieselben bei genügender Deutlichkeit der Anfrage ebenfalls direct gutächtlich beantworten wird, die erhaltene vorläufige Auskunft bindet jedoch die Regierung nicht hinsichtlich ihrer Entscheidung über das bei der späteren thatsächlichen Einführ ordnungsmässig einzubringende Gesuch.

4. Der Finanzinspector hat lediglich die Richtigkeit der sub 3 a) erwähnten Daten, sowie die beabsichtigte oder mittlerweile erfolgte Verwendung der Maschinen zu constatiren und das Gesuch sohin ohne Verzug an die Landesregierung einzusenden, welche dasselbe sodann im Wege des hohen gemeinsamen Ministeriums an das vom

nik, kod kojeg će se makina postaviti, kod financijalnog nadzornika onoga kotara, u kojem će se postaviti makina.

U molbenici valja navesti:

a) Ime, svojstvo i prebivalište molitelja;

b) naznaku imena (svrhe) svake pojedine makine, pri čemu je od potrebe, da se navede ona grana obrta, kojemu će služiti dotična makina (dakle kod tekstilnih makina: da li je za predivo ili za tkanje jute, lana, pamuka, vune ili svile); broj komada, netotežinu svake pojedine makine po carinskom pronalazu; mjesto dobave za svaku pojedinu makinu;

c) carinaru, koja je preduzela ulaznu otpravu.

Molbenici imadu se priložiti dotična carinska očitovanja, špecifikacije i vidimovani od carinare nacrti ili opisi.

Ako bi koja stranka prije nego što uveze makine htjela znati, da li će joj iste dobiti povratu carine, to se takovi upiti nemaju predavati kod financijalne oblasti, već izravno kod odbora za carinu od makina, Beč, I. Nibelungengasse 8. ured rudarskog društva, koji će ako je samo razgovijetno pitanje, isto tako izravno saopćiti svoje mnijenje. Dobivena predbježna uputa ne obvezuje zemaljske vlade u pogledu njezine odluke na molbenicu, koja će se predati poslije, kad bude uvoz faktično već uslijedio.

4. Finanzijalni nadzornik dužan je konštatovati samo istinitost pod 3 a) navedenih data, kao što naumljenu ili megjutim već uslijedivšu upotrebu makina, te zatim bezodvlačno predložiti molbenicu zemaljskoj vladi, koja će ju preko zajedničkog ministarstva poslati na odobrenje na odregjeni po ces. kr. ministarstvu trgovine

k. k. Handelsministerium mit der Begutachtung betraute „Maschinenzoll-Comité, Wien I., Nibelungengasse 8, Bureau des Montanvereines“ senden wird.

5. Das Comité verfasst und erstattet sein Gutachten darüber, ob Maschinen der fraglichen Art in Oesterreich hergestellt werden, auf Grund der vom k. k. Handelsministerium genehmigten Geschäftsordnung mit aller Beschleunigung, längstens aber binnen sechs Wochen unter Vorlage sämmtlicher Acten und Behelfe an das k. k. Handelsministerium.

6. Das k. k. Handelsministerium fasst sodann im Einvernehmen mit dem k. k. Finanzministerium Beschluss über den an die königlich ungarische Regierung zu stellenden Antrag; von der auf Grund des Ergebnisses der Verhandlung mit der königl. ungarischen Regierung getroffenen Entscheidung wird der Gesuchsteller und das Einfuhrs-Zollamt vom k. k. Finanzministerium im Wege der Finanzbehörde erster Instanz verständigt.

„odbor za carinu od makina Beč I. Nibelungengasse 8, ured rudarskog društva.“

5. Odbor. sastavlja i izjavlja svoje mnijenje o tome, da li se makine upitne vrste načinjaju u Austriji, i predlaže to svoje mnijenje na temelju poslovnog reda, odobrenog po ministarstvu trgovine, što brže može a najdulje do šest nedelja sa svima spisima i podacima ces. kr. ministarstvu trgovine.

6. Ces. kr. ministarstvo trgovine stvori sporazumno sa ces. kr. ministarstvom financija zaključak o predlogu, koji bi se imao staviti kr. ugarskoj vladi. Ces. kr. ministarstvo financija obavijestiće preko financijalne oblasti I. molbe molitelja i ulaznu carinaru ob odluci, koja će poteći iz rasprave sa kr. ugarskom vladom.

219.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 17. December 1884, Zahl 23104/II., betreffend die Einhebung der Zehentrückstands-Interessen von Zehentrückständen unter Einem Gulden.

Da man die Wahrnehmung gemacht hat, dass einige Steuerämter die Zehentrückstands-Interessen auch von solchen Parteien einheben, deren gesammter Zehentrückstand aus den Vorjahren den Betrag von einem Gulden nicht erreicht, so wird sämmtlichen Steuerämtern zur Darnachachtung bekannt gegeben, dass in dem erwähnten Falle keine Zehentrückstands-Interessen einzuheben sind.

Hingegen wird jedoch den Steuerämtern zur Pflicht gemacht, die im Sinne der Circular-Verordnungen vom 21. April 1880, Z. 5247 (Gesetz-Sammlung ex 1878—80, III./I. pag. 402), vom 12. Dec. 1880, Zahl 17915 und vom 12. August

219.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 17. decembra 1884., br. 23104/II., glede naplaćivanja kamata od zaostataka na desetini, koji su manji od jedne forinte.

Pošto se je opazilo. da nekoji porezni uredi i od onih stranaka pobiru kamate od zaostatka desetine, kojima cijeli zaostatak iz prošlih godina nedostiže ni jedne forinte, to se svim poreznim uredima ravnanja radi saopćuje, da u takovom slučaju ne treba pobirati kamate od desetinskog zaostatka.

Naprotiv tome nalaže se strogo poreznim uredima, da u smislu okružnica od 21. aprila 1880. br. 5247 (zb. zakona i nar. za g. 1878 — 1880, III/I. str. 402), od 12. decembra 1880. br. 17915. i od 12. augusta 1881. br. 15430. (zbornik za-

1881, Zahl 15430 (Gesetzsammlung ex 1881, pag. 480) vom eingezahlten Zehentrückstande vom 1. Jänner ab mit 1 °/₀ monatlich bis zum Maximalsatze von 12 °/₀ entfallenden Verzugszinsen auch jedesmal einzuheben, resp. bei Theilzahlungen auf Zehentrückstände die Verrechnung des eingezahlten Betrages auf Zehent und Interessen in der Weise vorzunehmen, dass der Interessenbetrag genau das vom Zehentrückstande nach Massgabe des Einzahlungsmonates entfallende Percent ausmacht.

Da die Zehentrückstands-Interessen erst bei der Einzahlung des Zehentrückstandes zur Gebühr erwachsen und sowohl in der Steuerjahresrechnung als auch in den Steuerhauptbüchern nur mit dem Abstattungsbetrage in Vorschreibung zu nehmen sind, so sind dieselben, etwaige ausnahmsweise Nachtragszahlungen ausgenommen, stets nur als Abstattung für den laufenden Dienst im Steuerempfangsregister und im Subjournale der directen Steuern zu verrechnen.

kona i nareda od g. 1881. str. 480.), zatezne kamate, koje otpadaju od uplaćenog zaostatka desetine, počevši od 1. januara sa 1 °/₀ mjesećno i postupice do najviše mjere od 12 °/₀ svakiput naplate, dotično da kod dionih uplata na desetinski zaostatak preduzmu zaračunanje uplaćenog iznosa na desetinu i na kamate tako, da iznos kamata čini upravo onaj postotak, koji od desetinskog zaostatka otpada prema mjesecu, u kojem se isti uplaćiva.

Pošto kamati od zaostatka na desetini istom kod uplate desetinskog zaostatka postanu pristojbom, i pošto se koliko u godišnjem računu o porezu, toliko i u poreznim glavnim knjigama imadu propisati samo sa faktično uplaćenim iznosom, to valja iste — izuzevši izvanredna naknadna plaćanja — u poreznom prihodnom registru i u pod-dnevniku za izravne poreze zaračunavati vazda samo kao otplatu za tekuću službu.

220.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 18. December 1884, Zahl 23103/II., betreffend die Realisirung der den Steuerämtern übersendeten abquittirten Beträge über Ergreifersantheile aus den eingezahlten erhöhten Stempelgebühren.

Da wiederholt Fälle sich ereignen, dass die Steuerämter die ihnen behufs Realisirung übersendeten abquittirten Beträge über Ergreifersantheile aus den eingezahlten erhöhten Stempelgebühren nicht sofort realisiren, was zu Unzukömmlichkeiten leicht Anlass geben könnte, so werden in Ergänzung der Verordnung vom 9. Februar 1880, Zahl 1353/Fin. (Gesetzsammlung pro 1878—1880, III./I., Seite 555) die Steuerämter beauftragt, künftighin die Realisirung der abquittirten Beträge unverzüglich und längstens binnen 8 Tagen nach Erhalt des mit der Empfangsbestätigung versehenen Verständigungsausweises zu bewirken.

220.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 18. decembra 1884., br. 23103/II., glede realizovanja namira, koje poreznim uredima dolaze porad isplate uhvatnina iz uplaćenih povišenih biljegovima.

Često se dogagja, da porezni uredi onakove namire, koje im dolaze porad isplate uhvatnina iz uplaćenih povišenih biljegovina, neće da odmah realizuju, što bi moglo uzrokom biti kojekakvim nepodobštinama, pa se stoga dodatno k naredbi od 9. februara 1880. br. 1353/fin. (zbornik zakona i naredaba za g. 1878 — 1880. III/I. strana 555.), poreznim uredima nalaže, da u buduće takove namire realizuju odmah ili najdulje tečajem osam dana, od kako su primili s namirom sprovigjeni obavijesni iskaz.

Ueber den genauen Vollzug dieser Anordnung haben das Rechnungs-Departement und die Steuer-Inspectore zu wachen und jede Unzukömmlichkeit sogleich hieher anzuzeigen.

Ob izvršavanju ove naredbe paziće računarski odsjek i porezni nadzornici, koji će svaku neurednost odmah amo prijaviti.

221.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 19. December 1884, Zahl 23139/II., betreffend die Errichtung einer hauptzollämtlichen Expositur im landschaftlichen Lagerhause zu Innsbruck.

Laut Erlass des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 12. Dec. 1884, Z. 8077/II. B. H., ist im landschaftlichen Lagerhause zu Innsbruck eine Expositur des Hauptzollamtes in Innsbruck mit den Befugnissen eines Hauptzollamtes I. Classe und mit der Ermächtigung zur Anwendung des abgekürzten Zollverfahrens nach der Vorschrift vom 18. September 1857 errichtet worden, welche am 18. November 1884 ihre Wirksamkeit begonnen hat.

221.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 19. decembra 1884. br. 23139/II., kojom se obznanjuje. da je u pokrajinskom skladištu u Inšpruku postavljena ekspozitura glavne carinare.

Glasom otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 12. decembra 1884., br. 8077/II. B. H., postavljena je u pokrajinskom skladištu u Inšpruku ekspozitura glavne carinare u Inšpruku sa povlasticama glavne carinare I. razreda i sa pravom, da može upotrebljavati skraćeni carinski postupak po propisu od 18. septembra 1857. Ta je ekspozitura počela uredovati 18. novembra 1884.

222.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 20. December 1884, Zahl 23359/II., betreffend das Budget-Schema pro 1885.

Da das für das Jahr 1885 genehmigte Budget der Verwaltung von Bosnien und der Hercegovina in der Capitel- und Titeleintheilung jenem für das Jahr 1884 im Allgemeinen gleich ist, so sind die mit der hierortigen Verordnung vom 5. December 1884, Z. 17057/II. (Gesetzsammlung ex 1883, pag. 898), für das Jahr 1884 festgesetzten Etat-, Sub- und sonstigen Journale in der gleichen Weise auch im Jahre 1885 zu führen und in denselben die in der Beilage (Schema) zu der citirten Verordnung bezeichneten Erforderniss- und Bedeckungstitel zu verrechnen.

Nur bezüglich der Verrechnung der Montan-Auslagen, nämlich Schutz- und Grubenfeld-

222.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 20. decembra 1884., br. 23359/II., glede šeme za proračun god. 1885.

Pošto je odobreni proračun za upravu Bosne i Hercegovine za god. 1885. u razdijelenju poglavja i naslova u opće jednak onom od god. 1884., to se imadu svi ovdašnjom naredbom od 5. decembra 1883. br. 17057/II. (zbornik zakona od godine 1883. str. 898.), za god. 1884. ustanovljeni glavni dnevnici, pod-dnevnici i ini dnevnici istim načinom voditi i u godini 1885. te u istima zaračunavati svi u prilogu (šemi) k navedenoj naredbi nabrojeni naslovi potrebe i pokrića.

Samo glede zaračunavanja rudarskih pristojba, najme pristojba od zaštitnih i dolovnih

gebühren, Betriebs- und Investitionskosten für den Kohlenbergbau in Mostar, dann Auslagen für die Erschliessung von Kohlen- und Erzlagern und der sonstigen montanistischen Auslagen, welche bisher im Finanz-Etatjournale zur Verrechnung gelangten, hat im Jahre 1885 eine Aenderung stattzufinden, indem diese Auslagen vom 1. Jänner 1885 an auf den neu eröffneten Titel 24 des Erforderniss Cap. III im Subjournale für das Montanwesen zu verrechnen sind, woselbst auch die Pachtzinse für die Kohlenwerke in Zenica und Seoce (statt, wie bisher, im Finanz-Etatjournale) auf Bedeckung Cap. III, Titel 10 darzustellen kommen.

polja, troškova radnje i troškova za investicije za kopanje ćumura u Mostaru, zatim troškova za otkopavanje ćumurnih i rudnih slojeva i inih troškova rudokopja, koji su se dosada zaračunavali u etatnom dnevniku financijalne uprave, nastala je promjena u godini 1885., jer se od 1. januara 1885. počamši imadu ti troškovi zaračunavati u novo otvorenom naslovu 24, potrebe, poglavja III. u pod-dnevniku za rudarstvo, u kojem će se imati iskazati takogjer i zakupnine za ćumurane u Zenici i u Seocu na pokriću poglavja III., naslovu 10, mjesto kao dosada u etatnom dnevniku za financ. upravu.

223.

Erlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 21. December 1884, Zahl 22534/II., an die Kreisbehörde in Dolnja-Tuzla, betreffend die Gewährung der Stempelfreiheit für Eingaben, welche sich auf Tracirungsarbeiten der Eisenbahn Doboj-Simin han beziehen.

In Erledigung des Berichtes vom 14. November l. J., Zahl 8868/2204, betreffend die von dem Leiter der Tracirungsarbeiten für eine Eisenbahn von Doboj nach Simin han angesuchte Gewährung der Stempelfreiheit, wird der Kreisbehörde eröffnet, dass laut Erlass des hohen k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 3. December l. J., Zahl 7818 es keinem Anstande unterliegt, die von demselben einzubringenden Eingaben an die bosnischen Behörden, dann Ausfertigungen und Schriften überhaupt, soweit sich dieselben auf diese Tracirungsarbeiten beziehen, stempelfrei zu behandeln, nachdem derselbe diese Arbeiten im Auftrage der Regierung und im Interesse des Landes übernimmt.

223.

Otpis

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 21. decembra 1884., br. 22534/II., na okružnu oblast u D.-Tuzli, kojom se obznanjuje, da je za podneske, koji se odnose na trasiranje željeznice iz Doboja do Siminhana, dozvoljen oprost od biljegovine.

U riješenju izvješća od 14. novembra t. g., br. 8868/2204., glede dozvole oprosta od biljegovine, kojeg je zamolio upravitelj poslova oko trasiranja željeznice od Doboja u Siminhan, saopćuje se okružnoj oblasti, da glasom otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 3. decembra t. g. br. 7818. nema zapreke, da se njegovi podnesci na bosanske oblasti, te otpravci i pisma u opće, u koliko se isti odnose na poslove trasiranja te željeznice, oproste od biljegovine, pošto on te radnje preuzimlje po nalogu zemaljske vlade i u interesu zemlje.

224.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 22. December 1884, Zahl 23432/II., betreffend das Aufgeld bei Zollzahlungen in Silber pro Jänner 1885.

Zufolge Erlasses des hohen gemeinsamen Ministeriums vom 20. Dec. 1884, Z. 8291/II. B. H., ist das Aufgeld (Agio) bei Zahlungen der Goldzölle mit Silber für den Monat Jänner 1885 mit 22%, sage: Zwanzig zwei Percent zu berechnen und einzuheben.

224.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 22. decembra 1884., br. 23432/II., kojom se ustanovljuje prid kod plaćanja carine srebrom u mjesecu januaru 1885.

Ušljed otpisa visokog zajedničkog ministarstva od 20. decembra 1884., br. 8291/II. B. H., ima se kod plaćanja carine srebrom u mjesecu januaru 1885. izračunavati i pobirati prid od 22% slovom: dvadeset i dva postotka.

225.

Circularerlass

der Landesregierung für Bosnien und die Hercegovina vom 30. December 1884, Zahl 23998/II., betreffend die Aenderung der Stempelmarken und die Einführung geänderter Verschlussmarken für Spielkarten in den im Reichsrathe vertretenen Königreichen und Ländern.

Zufolge Erlasses des k. und k. gemeinsamen Ministeriums vom 10. November l. J., Zahl 7233 werden nachstehende Verordnungen des k. k. österr. Finanzministeriums, betreffend die Aenderung der Stempelmarken und die Einführung geänderter Verschlussmarken für Spielkarten in den im Reichsrathe vertretenen Königreichen und Ländern, zur Kenntniss gebracht.

Verordnung des k. k. Finanzministeriums vom 8. October 1884, in Betreff der Aenderung der Stempelmarken.

Zahl 28648.

Vom 1. Jänner 1885 an werden geänderte Stempelmarken aller Kategorien mit Ausnahme der Zeitungsstempelmarken zu 1 kr. und 2 kr. in den Verschleiss gesetzt.

Dieselben unterscheiden sich von den gegenwärtig in Verschleiss befindlichen und in den Verordnungen vom 8. October 1878 und 19. September 1882 (R.-G.-Bl. Nr. 132 und 134, V.-Bl. Nr. 37 und 44) beschriebenen, in der Farbe und dadurch, dass in dem unteren färbigen Felde die Jahreszahl der Ausgabe (1885) aufgedruckt erscheint.

225.

Okružnica

zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu od 30. decembra 1884., br. 23998/II., kojom se obznanjuje, da su za kraljevine i zemlje, zastupane u carevinskom vijeću izdane nove biljegovke (pule) i uvedene promijenjene zatvornice za igraće karte.

Ušljed otpisa visokog ces. i kr. zajedničkog ministarstva od 10. novembra t. g. br. 7233. obznanjuju se znanja radi slijedeće naredbe ces. kr. austr. ministarstva financija, tičuće se izdadbe novih biljegovaka (pula) i uvedenja promijenjenih zatvornica za igraće karte u kraljevinama i zemljama, koje su zastupane u carevinskom vijeću.

Naredba ces. kr. ministarstva financija od 8. oktobra 1884., glede preinake biljegovaka (pula).

Broj 28648.

Od 1. januara 1885. počamši, počeće se prodavati preinačene biljegovke od svih kategorija, osim jedino novinskih biljegovaka po 1 kr. i po 2 kr.

Iste se razlikuju od dosadašnjih biljegovaka, što su potanko opisane naredbama od 8. oktobra 1878. i od 19. septembra 1882. (drž. zak. lista br. 132 i 134, naredbenik br. 37 i 44), samo bojom i time, što je na dolnjem bojali polju istih, uštampan broj godine, koje su izdane (1885).

Die Farben der Stempelbilder und die der Fonds sind folgende:

Farben der Stempelbilder. — Farben der Fonds.

Bei den Stempelmarken à 1 fl.	blau,	braun.
" " " " 4 "		
" " " " 10 "		
" " " " 2 "	grün,	roth.
" " " " 5 "		
" " " " 12 "		
" " " " 2 1/2 "	braun,	grün.
" " " " 6 "		
" " " " 15 "		
" " " " 3 "	grau,	grün.
" " " " 7 "	roth,	lichtgrau.
" " " " 20 "	violett.	orange.
" " " " 1/2 kr.	blau,	roth.
" " " " 4 "		
" " " " 12 "		
" " " " 50 "		
" " " " 1 "	grün,	violett.
" " " " 5 "		
" " " " 15 "		
" " " " 60 "		
" " " " 2 "	braun,	blau.
" " " " 7 "		
" " " " 25 "		
" " " " 75 "		
" " " " 3 "	grau,	grün.
" " " " 10 "		
" " " " 36 "		
" " " " 90 "		
" " Kalendermarke . . . . " 6 "	braun,	roth.

Die gegenwärtig im Verschleisse befindlichen Stempelmarken werden mit dem 28. Februar 1885 gänzlich ausser Verschleiss gesetzt.

Die Verwendung der ausser Gebrauch gesetzten Stempelmarken nach dem 28. Februar 1885 ist daher der Nichterfüllung der gesetzlichen Stempelpflicht gleichzuhalten und zieht die auf Grund der Gebührengesetze damit verbundenen nachtheiligen Folgen nach sich.

Die ausser Gebrauch gesetzten, unverwendet gebliebenen Stempelmarken werden unter Beobachtung der gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften vom 1. März bis einschliesslich

Vid biljegovke i njezin zadatak (fond) imadu ove boje:

Boje u vidu biljegovke. — Boje u zatku.

Kod pula od 1 for.	modra,	smegja (kavai).
" " " 4 "		
" " " 10 "		
" " " 2 "	zelena,	crvena.
" " " 5 "		
" " " 12 "		
" " " 2 1/2 "	smegja (kavaji),	zelena.
" " " 6 "		
" " " 15 "		
" " " 3 "	siva (golubi),	zelena.
" " " 7 "	crvena,	svijetlosiva (ačik golubi).
" " " 20 "	ljubičasta,	narančasta.
" " " 1/2 kr.	modra,	crvena.
" " " 4 "		
" " " 12 "		
" " " 50 "		
" " " 1 "	zelena,	ljubičasta.
" " " 5 "		
" " " 15 "		
" " " 60 "		
" " " 2 "	smegja,	modra.
" " " 7 "		
" " " 25 "		
" " " 75 "		
" " " 3 "	siva,	zelena.
" " " 10 "		
" " " 36 "		
" " " 90 "		
" " za koledare od 6 kr.	smegja,	crvena.

Biljegovke, koje su sada u prodaji, sasvijem će prestati se prodavati danom 28. februara 1885.

Ako bi tko dosadašnje biljegovke upotrebljavao još iza 28. februara 1885, držaće se, da nije zadovoljio zakonitoj biljegovinskoj dužnosti, te će takav postupak imati sve štetne pošljedice, koje odregjuje pristojbovni zakon.

Nepotrošene stare biljegovke zamjeniće se besplatno novima uz vršenje zakonitih ustanova i propisa počamši od 1. marta do uključivo

30. April 1885 bei den Stempelmagazinsämtern gegen neue Stempelmarken unentgeltlich ausgewechselt.

Die Stempelmarkenverschleisser haben die den Bedarf in den Monaten Jänner und Februar 1885 überschreitenden Vorräthe an den ausser Gebrauch tretenden Stempelmarken gegen die neuen Marken rechtzeitig umzutauschen.

Nach dem 30. April 1885 findet weder die Umwechslung noch eine Vergütung bezüglich der aus dem Verschleisse gezogenen Stempelmarken statt.

Gewerbs- und Handelsbücher, dann Blanquette von Wechseln, Rechnungen und dergleichen, auf denen ältere Stempelmarken durch vorschriftsmässige, vor dem 1. März 1885 erfolgte ämtliche Ueberstempelung zur Verwendung gelangt sind, können auch nach dem 28. Februar 1885 unbeanständet in Gebrauch genommen werden.

Auch in das auf den Postbegleitungsadressen befindliche Stempelzeichen wird die Jahreszahl 1885 eingedruckt, jedoch können die gegenwärtigen Vorräthe bis zu deren gänzlicher Aufbrauchung verwendet werden.

30. aprila 1885. kod svih ureda za skladište biljegovaka.

Prodavatelji biljegovaka dužni su još za vremena zamijeniti za nove biljegovke onu zalihu starih biljegovaka, koja premašuje potrebu mjeseca januara i februara.

Poslije 30. aprila 1885. neće se više dosadašnje biljegovke ni zamijenjivati, ni naknagjivati.

Knjige obrtničke i trgovačke, bjelice (blanketi) mjenica, računi i slična, na kojima se nalaze starije biljegovke, koje su po propisu uredovno prebiljegovane još prije 1. marta 1885., mogu se bez ikakovih zapreka upotrebiti takogjer još i poslije 28. februara 1885.

I u biljegovke na poštarskim popratnicama (tovarnicama) uštampaće se broj godine 1885. ali će se sadanje zalihe moći upotrebljavati sve dotle, dok nebudu sasvim potrošene.

Verordnung des k. k. Finanzministeriums vom 8. October 1884, mit welcher geänderte Verschlussmarken für Spielkarten eingeführt werden.

Zahl 28648.

Vom 1. Jänner 1885 angefangen werden geänderte Verschlussmarken für Spielkarten eingeführt, welche sich von den im Punkte 6 der Verordnung vom 27. October 1881 beschriebenen im Folgenden unterscheiden.

Dieselben sind auf dünnem Papier zweifärbig gedruckt, 16·6 cm. lang und 4 cm. breit. Auf einem bunt gedruckten quillochirten und pentographirten Untergrunde ist in dem 7·2 cm. hohen und 3·6 cm. breiten mit einer zarten Bordur umrahmten Mittelfelde der k. k. Adler angebracht. Rechts und links von dem Mittelfelde befinden sich als Verlängerungsstücke sechzehn verschieden ornamentirte ½ cm. hohe Leisten, auf welchen die Wörter: „Verschlussmarke“ achtmal weiss im Untergrund und achtmal in schwarz gedruckt erscheinen.

Im Mittelfelde steht die Aufschrift: „Verschlussmarke für Spielkarten“ und die Jahres-

Naredba ces. kr. ministarstva financija od 8. oktobra 1884., kojom se zavode promijenjene zatvornice za igraće karte.

Broj 28648.

Počamši od 1. januara 1885. zavešće se promijenjene zatvornice za igraće karte, koje se od onih, što su opisane u tački 6 naredbe od 27. oktobra 1881, razlikuju u slijedećem:

Te zatvornice štampane su na tanku papiru u dvije boje, 16·6 cm. dugo, a 4 cm. široko. Na šareno štampanu, isprepletenu i pentografovanu zatku, nalazi se u srednjem polju, koje je 7·2 cm. visoko, a 3·6 cm. široko, te nježnom bordurom zaokvireno, ces. kr. orao. S desna i s lijeva srednjem polju, nalazi se poput produžnih komada šesnaest raznoliko ornamentovanih ½ cm. visokih šipki, na kojima su rieči: „Verschlussmarke“ uštampane osam puta bijelo u zatku, a osam puta crno.

U srednjem polju stoji natpis: „Verschlussmarke für Spielkarten“ i broj godine 1885. Ispod

Die Farben der Stempelbilder und die der Fonds sind folgende:

	Farben der Stempelbilder.	— Farben der Fonds.
Bei den Stempelmarken à 1 fl.	blau,	braun.
„ „ „ „ 4 „		
„ „ „ „ 10 „		
„ „ „ „ 2 „	grün,	roth.
„ „ „ „ 5 „		
„ „ „ „ 12 „		
„ „ „ „ 2 ½ „	braun,	grün.
„ „ „ „ 6 „		
„ „ „ „ 15 „		
„ „ „ „ 3 „	grau,	grün.
„ „ „ „ 7 „	roth,	lichtgrau.
„ „ „ „ 20 „	violett.	orange.
„ „ „ „ ½ kr.	blau,	roth.
„ „ „ „ 4 „		
„ „ „ „ 12 „		
„ „ „ „ 50 „		
„ „ „ „ 1 „	grün,	violett.
„ „ „ „ 5 „		
„ „ „ „ 15 „		
„ „ „ „ 60 „		
„ „ „ „ 2 „	braun,	blau.
„ „ „ „ 7 „		
„ „ „ „ 25 „		
„ „ „ „ 75 „		
„ „ „ „ 3 „	grau,	grün.
„ „ „ „ 10 „		
„ „ „ „ 36 „		
„ „ „ „ 90 „		
„ „ „ Kalendermarke . . . . „ 6 „	braun,	roth.

Die gegenwärtig im Verschleisse befindlichen Stempelmarken werden mit dem 28. Februar 1885 gänzlich ausser Verschleiss gesetzt.

Die Verwendung der ausser Gebrauch gesetzten Stempelmarken nach dem 28. Februar 1885 ist daher der Nichterfüllung der gesetzlichen Stempelpflicht gleichzuhalten und zieht die auf Grund der Gebührengesetze damit verbundenen nachtheiligen Folgen nach sich.

Die ausser Gebrauch gesetzten, unverwendet gebliebenen Stempelmarken werden unter Beobachtung der gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften vom 1. März bis einschliesslich

Vid biljegovke i njezin zadatak (fond) imadu ove boje:

	Boje u vidu biljegovke.	— Boje u zatku.
Kod pula od 1 for.	modra,	smegja (kavai).
„ „ „ 4 „		
„ „ „ 10 „		
„ „ „ 2 „	zelena,	crvena.
„ „ „ 5 „		
„ „ „ 12 „		
„ „ „ 2 ½ „	smegja (kavaji),	zelena.
„ „ „ 6 „		
„ „ „ 15 „		
„ „ „ 3 „	siva (golubi),	zelena.
„ „ „ 7 „	crvena,	svijetlosiva (ačik golubi).
„ „ „ 20 „	ljubičasta,	narančasta.
„ „ „ ½ kr.	modra,	crvena.
„ „ „ 4 „		
„ „ „ 12 „		
„ „ „ 50 „		
„ „ „ 1 „	zelena,	ljubičasta.
„ „ „ 5 „		
„ „ „ 15 „		
„ „ „ 60 „		
„ „ „ 2 „	smegja,	modra.
„ „ „ 7 „		
„ „ „ 25 „		
„ „ „ 75 „		
„ „ „ 3 „	siva,	zelena.
„ „ „ 10 „		
„ „ „ 36 „		
„ „ „ 90 „		
„ „ za koledare od 6 kr.	smegja,	crvena.

Biljegovke, koje su sada u prodaji, sasvijem će prestati se prodavati danom 28. februara 1885.

Ako bi tko dosadašnje biljegovke upotrebljavao još iza 28. februara 1885, držaće se, da nije zadovoljio zakonitej biljegovinskoj dužnosti, te će takav postupak imati sve štetne pošljedice, koje odregjuje pristojbovni zakon.

Nepotrošene stare biljegovke zamjeniće se besplatno novima uz vršenje zakonitih ustanova i propisa počamši od 1. marta do uključivo

30. April 1885 bei den Stempelmagazinsämtern gegen neue Stempelmarken unentgeltlich ausgewechselt.

Die Stempelmarkenverschleisser haben die den Bedarf in den Monaten Jänner und Februar 1885 überschreitenden Vorräthe an den ausser Gebrauch tretenden Stempelmarken gegen die neuen Marken rechtzeitig umzutauschen.

Nach dem 30. April 1885 findet weder die Umwechslung noch eine Vergütung bezüglich der aus dem Verschleisse gezogenen Stempelmarken statt.

Gewerbs- und Handelsbücher, dann Blanquette von Wechseln, Rechnungen und dergleichen, auf denen ältere Stempelmarken durch vorschriftsmässige, vor dem 1. März 1885 erfolgte ämtliche Ueberstempelung zur Verwendung gelangt sind, können auch nach dem 28. Februar 1885 unbeanständet in Gebrauch genommen werden.

Auch in das auf den Postbegleitungsadressen befindliche Stempelzeichen wird die Jahreszahl 1885 eingedruckt, jedoch können die gegenwärtigen Vorräthe bis zu deren gänzlicher Aufbrauchung verwendet werden.

Verordnung des k. k. Finanzministeriums vom 8. October 1884, mit welcher geänderte Verschlussmarken für Spielkarten eingeführt werden.

Zahl 28648.

Vom 1. Jänner 1885 angefangen werden geänderte Verschlussmarken für Spielkarten eingeführt, welche sich von den im Punkte 6 der Verordnung vom 27. October 1881 beschriebenen im Folgenden unterscheiden.

Dieselben sind auf dünnem Papier zweifärbig gedruckt, 16·6 cm. lang und 4 cm. breit. Auf einem bunt gedruckten quillochirten und pentographirten Untergrunde ist in dem 7·2 cm. hohen und 3·6 cm. breiten mit einer zarten Bordur umrahmten Mittelfelde der k. k. Adler angebracht. Rechts und links von dem Mittelfelde befinden sich als Verlängerungsstücke sechzehn verschieden ornamentirte $^1/_2$ cm. hohe Leisten, auf welchen die Wörter: „Verschlussmarke“ achtmal weiss im Untergrund und achtmal in schwarz gedruckt erscheinen.

Im Mittelfelde steht die Aufschrift: „Verschlussmarke für Spielkarten“ und die Jahres-

30. aprila 1885. kod svih ureda za skladište biljegovaka.

Prodavatelji biljegovaka dužni su još za vremena zamijeniti za nove biljegovke onu zalihu starih biljegovaka, koja premašuje potrebu mjeseca januara i februara.

Poslije 30. aprila 1885. neće se više dosadašnje biljegovke ni zamijenjivati, ni naknagjivati.

Knjige obrtničke i trgovačke, bjelice (blanketi) mjenica, računi i slična, na kojima se nalaze starije biljegovke, koje su po propisu uredovno prebiljegovane još prije 1. marta 1885., mogu se bez ikakovih zapreka upotrebiti takogjer još i poslije 28. februara 1885.

I u biljegovke na poštarskim popratnicama (tovarnicama) uštampaće se broj godine 1885. ali će se sadanje zalihe moći upotrebljavati sve dotle, dok nebudu sasvim potrošene.

Naredba ces. kr. ministarstva financija od 8. oktobra 1884., kojom se zavode promijenjene zatvornice za igraće karte.

Broj 28648.

Počamši od 1. januara 1885. zavešće se promijenjene zatvornice za igraće karte, koje se od onih, što su opisane u tački 6 naredbe od 27. oktobra 1881, razlikuju u slijedećem:

Te zatvornice štampane su na tanku papiru u dvije boje, 16·6 cm. dugo, a 4 cm. široko. Na šareno štampanu, isprepletenu i pentografovanu zatku, nalazi se u srednjem polju, koje je 7·2 cm. visoko, a 3·6 cm. široko, te nježnom bordurom zaokvireno, ces. kr. orao. S desna i s lijeva srednjem polju, nalazi se poput produžnih komada šesnaest raznoliko ornamentovanih $^1/_2$ cm. visokih šipki, na kojima su rieči: „Verschlussmarke“ uštampane osam puta bijelo u zatku, a osam puta crno.

U srednjem polju stoji natpis: „Verschlussmarke für Spielkarten“ i broj godine 1885. Ispod

Die Farben der Stempelbilder und die der Fonds sind folgende:

Farben der Stempelbilder. — Farben der Fonds.

Bei den Stempelmarken à	1 fl.	blau,	braun.
„ „ „ „	4 „		
„ „ „ „	10 „		
„ „ „ „	2 „	grün,	roth.
„ „ „ „	5 „		
„ „ „ „	12 „		
„ „ „ „	2½ „	braun,	grün.
„ „ „ „	6 „		
„ „ „ „	15 „		
„ „ „ „	3 „	grau,	grün.
„ „ „ „	7 „	roth,	lichtgrau.
„ „ „ „	20 „	violett,	orange.
„ „ „ „	½ kr.	blau,	roth.
„ „ „ „	4 „		
„ „ „ „	12 „		
„ „ „ „	50 „		
„ „ „ „	1 „	grün,	violett.
„ „ „ „	5 „		
„ „ „ „	15 „		
„ „ „ „	60 „		
„ „ „ „	2 „	braun,	blau.
„ „ „ „	7 „		
„ „ „ „	25 „		
„ „ „ „	75 „		
„ „ „ „	3 „	grau,	grün.
„ „ „ „	10 „		
„ „ „ „	36 „		
„ „ „ „	90 „		
„ „ „			
Kalendermarke . . . . „	6 „	braun,	roth.

Die gegenwärtig im Verschleisse befindlichen Stempelmarken werden mit dem 28. Februar 1885 gänzlich ausser Verschleiss gesetzt.

Die Verwendung der ausser Gebrauch gesetzten Stempelmarken nach dem 28. Februar 1885 ist daher der Nichterfüllung der gesetzlichen Stempelpflicht gleichzuhalten und zieht die auf Grund der Gebührengesetze damit verbundenen nachtheiligen Folgen nach sich.

Die ausser Gebrauch gesetzten, unverwendet gebliebenen Stempelmarken werden unter Beobachtung der gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften vom 1. März bis einschliesslich

Vid biljegovke i njezin zadatak (fond) imadu ove boje:

Boje u vidu biljegovke. — Boje u zatku.

Kod pula od	1 for.	modra,	smegja (kavai).
„ „ „	4 „		
„ „ „	10 „		
„ „ „	2 „	zelena,	crvena.
„ „ „	5 „		
„ „ „	12 „		
„ „ „	2½ „	smegja (kavaji),	zelena.
„ „ „	6 „		
„ „ „	15 „		
„ „ „	3 „	siva (golubi),	zelena.
„ „ „	7 „	crvena,	svijetlosiva (ačik golubi).
„ „ „	20 „	ljubičasta,	narančasta.
„ „ „	½ kr.	modra,	crvena.
„ „ „	4 „		
„ „ „	12 „		
„ „ „	50 „		
„ „ „	1 „	zelena,	ljubičasta.
„ „ „	5 „		
„ „ „	15 „		
„ „ „	60 „		
„ „ „	2 „	smegja,	modra.
„ „ „	7 „		
„ „ „	25 „		
„ „ „	75 „		
„ „ „	3 „	siva,	zelena.
„ „ „	10 „		
„ „ „	36 „		
„ „ „	90 „		
„ „ za koledare od	6 kr.	smegja,	crvena.

Biljegovke, koje su sada u prodaji, sasvijem će prestati se prodavati danom 28. februara 1885.

Ako bi tko dosadašnje biljegovke upotrebljavao još iza 28. februara 1885, držaće se, da nije zadovoljio zakonitoj biljegovinskoj dužnosti, te će takav postupak imati sve štetne posljedice, koje odregjuje pristojbovni zakon.

Nepotrošene stare biljegovke zamjeniće se besplatno novima uz vršenje zakonitih ustanova i propisa počamši od 1. marta do uključivo

30. April 1885 bei den Stempelmagazinsämtern gegen neue Stempelmarken unentgeltlich ausgewechselt.

Die Stempelmarkenverschleisser haben die den Bedarf in den Monaten Jänner und Februar 1885 überschreitenden Vorräthe an den ausser Gebrauch tretenden Stempelmarken gegen die neuen Marken rechtzeitig umzutauschen.

Nach dem 30. April 1885 findet weder die Umwechslung noch eine Vergütung bezüglich der aus dem Verschleisse gezogenen Stempelmarken statt.

Gewerbs- und Handelsbücher, dann Blanquette von Wechseln, Rechnungen und dergleichen, auf denen ältere Stempelmarken durch vorschriftsmässige, vor dem 1. März 1885 erfolgte ämtliche Ueberstempelung zur Verwendung gelangt sind, können auch nach dem 28. Februar 1885 unbeanständet in Gebrauch genommen werden.

Auch in das auf den Postbegleitungsadressen befindliche Stempelzeichen wird die Jahreszahl 1885 eingedruckt, jedoch können die gegenwärtigen Vorräthe bis zu deren gänzlicher Aufbrauchung verwendet werden.

Verordnung des k. k. Finanzministeriums vom 8. October 1884, mit welcher geänderte Verschlussmarken für Spielkarten eingeführt werden.

Zahl 28648.

Vom 1. Jänner 1885 angefangen werden geänderte Verschlussmarken für Spielkarten eingeführt, welche sich von den im Punkte 6 der Verordnung vom 27. October 1881 beschriebenen im Folgenden unterscheiden.

Dieselben sind auf dünnem Papier zweifärbig gedruckt, 16·6 cm. lang und 4 cm. breit. Auf einem bunt gedruckten quillochirten und pentographirten Untergrunde ist in dem 7·2 cm. hohen und 3·6 cm. breiten mit einer zarten Bordur umrahmten Mittelfelde der k. k. Adler angebracht. Rechts und links von dem Mittelfelde befinden sich als Verlängerungsstücke sechzehn verschieden ornamentirte $^1/_2$ cm. hohe Leisten, auf welchen die Wörter: „Verschlussmarke" achtmal weiss im Untergrund und achtmal in schwarz gedruckt erscheinen.

Im Mittelfelde steht die Aufschrift: „Verschlussmarke für Spielkarten" und die Jahres-

30. aprila 1885. kod svih ureda za skladište biljegovaka.

Prodavatelji biljegovaka dužni su još za vremena zamijeniti za nove biljegovke onu zalihu starih biljegovaka, koja premašuje potrebu mjeseca januara i februara.

Poslije 30. aprila 1885. neće se više dosadašnje biljegovke ni zamijenjivati, ni naknagjivati.

Knjige obrtničke i trgovačke, bjelice (blanketi) mjenica, računi i slična, na kojima se nalaze starije biljegovke, koje su po propisu uredovno prebiljegovane još prije 1. marta 1885., mogu se bez ikakovih zapreka upotrebiti takogjer još i poslije 28. februara 1885.

I u biljegovke na poštarskim popratnicama (tovarnicama) uštampaće se broj godine 1885. ali će se sadanje zalihe moći upotrebljavati sve dotle, dok nebudu sasvim potrošene.

Naredba ces. kr. ministarstva financija od 8. oktobra 1884., kojom se zavode promijenjene zatvornice za igraće karte.

Broj 28648.

Počamši od 1. januara 1885. zavešće se promijenjene zatvornice za igraće karte, koje se od onih, što su opisane u tački 6 naredbe od 27. oktobra 1881, razlikuju u slijedećem:

Te zatvornice štampane su na tanku papiru u dvije boje, 16·6 cm. dugo, a 4 cm. široko. Na šareno štampanu, isprepletenu i pentografovanu zatku, nalazi se u srednjem polju, koje je 7·2 cm. visoko, a 3·6 cm. široko, te nježnom bordurom zaokvireno, ces. kr. orao. S desna i s lijeva srednjem polju, nalazi se poput produžnih komada šesnaest raznoliko ornamentovanih $^1/_2$ cm. visokih šipki, na kojima su rieči: „Verschlussmarke" uštampane osam puta bijelo u zatku, a osam puta crno.

U srednjem polju stoji natpis: „Verschlussmarke für Spielkarten" i broj godine 1885. Ispod

Die Farben der Stempelbilder und die der Fonds sind folgende:

	Farben der Stempelbilder. —	Farben der Fonds.
Bei den Stempelmarken à 1 fl.	blau,	braun.
" " " " 4 "		
" " " " 10 "		
" " " " 2 "	grün,	roth.
" " " " 5 "		
" " " " 12 "		
" " " " 2 ½ "	braun,	grün.
" " " " 6 "		
" " " " 15 "		
" " " " 3 "	grau,	grün.
" " " " 7 "	roth,	lichtgrau.
" " " " 20 "	violett,	orange.
" " " " ½ kr.	blau,	roth.
" " " " 4 "		
" " " " 12 "		
" " " " 50 "		
" " " " 1 "	grün,	violett.
" " " " 5 "		
" " " " 15 "		
" " " " 60 "		
" " " " 2 "	braun,	blau.
" " " " 7 "		
" " " " 25 "		
" " " " 75 "		
" " " " 3 "	grau,	grün.
" " " " 10 "		
" " " " 36 "		
" " " " 90 "		
" " Kalendermarke . . . . " 6 "	braun,	roth.

Die gegenwärtig im Verschleisse befindlichen Stempelmarken werden mit dem 28. Februar 1885 gänzlich ausser Verschleiss gesetzt.

Die Verwendung der ausser Gebrauch gesetzten Stempelmarken nach dem 28. Februar 1885 ist daher der Nichterfüllung der gesetzlichen Stempelpflicht gleichzuhalten und zieht die auf Grund der Gebührengesetze damit verbundenen nachtheiligen Folgen nach sich.

Die ausser Gebrauch gesetzten, unverwendet gebliebenen Stempelmarken werden unter Beobachtung der gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften vom 1. März bis einschliesslich

Vid biljegovke i njezin zadatak (fond) imadu ove boje:

	Boje u vidu biljegovke. —	Boje u zatku.
Kod pula od 1 for.	modra,	smegja (kavai).
" " " 4 "		
" " " 10 "		
" " " 2 "	zelena,	crvena.
" " " 5 "		
" " " 12 "		
" " " 2 ½ "	smegja (kavaji),	zelena.
" " " 6 "		
" " " 15 "		
" " " 3 "	siva (golubi),	zelena.
" " " 7 "	crvena,	svijetlosiva (ačik golubi).
" " " 20 "	ljubičasta,	narančasta.
" " " ½ kr.	modra,	crvena.
" " " 4 "		
" " " 12 "		
" " " 50 "		
" " " 1 "	zelena,	ljubičasta.
" " " 5 "		
" " " 15 "		
" " " 60 "		
" " " 2 "	smegja,	modra.
" " " 7 "		
" " " 25 "		
" " " 75 "		
" " " 3 "	siva,	zelena.
" " " 10 "		
" " " 36 "		
" " " 90 "		
" " za koledare od 6 kr.	smegja,	crvena.

Biljegovke, koje su sada u prodaji, sasvijem će prestati se prodavati danom 28. februara 1885.

Ako bi tko dosadašnje biljegovke upotrebljavao još iza 28. februara 1885, držaće se, da nije zadovoljio zakonitej biljegovinskoj dužnosti, te će takav postupak imati sve štetne pošljedice, koje odregjuje pristojbovni zakon.

Nepotrošene stare biljegovke zamjeniće se besplatno novima uz vršenje zakonitih ustanova i propisa počamši od 1. marta do uključivo

30. April 1885 bei den Stempelmagazinsämtern gegen neue Stempelmarken unentgeltlich ausgewechselt.

Die Stempelmarkenverschleisser haben die den Bedarf in den Monaten Jänner und Februar 1885 überschreitenden Vorräthe an den ausser Gebrauch tretenden Stempelmarken gegen die neuen Marken rechtzeitig umzutauschen.

Nach dem 30. April 1885 findet weder die Umwechslung noch eine Vergütung bezüglich der aus dem Verschleisse gezogenen Stempelmarken statt.

Gewerbs- und Handelsbücher, dann Blanquette von Wechseln, Rechnungen und dergleichen, auf denen ältere Stempelmarken durch vorschriftsmässige, vor dem 1. März 1885 erfolgte ämtliche Ueberstempelung zur Verwendung gelangt sind, können auch nach dem 28. Februar 1885 unbeanständet in Gebrauch genommen werden.

Auch in das auf den Postbegleitungsadressen befindliche Stempelzeichen wird die Jahreszahl 1885 eingedruckt, jedoch können die gegenwärtigen Vorräthe bis zu deren gänzlicher Aufbrauchung verwendet werden.

Verordnung des k. k. Finanzministeriums vom 8. October 1884, mit welcher geänderte Verschlussmarken für Spielkarten eingeführt werden.

Zahl 28648.

Vom 1. Jänner 1885 angefangen werden geänderte Verschlussmarken für Spielkarten eingeführt, welche sich von den im Punkte 6 der Verordnung vom 27. October 1881 beschriebenen im Folgenden unterscheiden.

Dieselben sind auf dünnem Papier zweifärbig gedruckt, 16·6 cm. lang und 4 cm. breit. Auf einem bunt gedruckten quillochirten und pentographirten Untergrunde ist in dem 7·2 cm. hohen und 3·6 cm. breiten mit einer zarten Bordur umrahmten Mittelfelde der k. k. Adler angebracht. Rechts und links von dem Mittelfelde befinden sich als Verlängerungsstücke sechzehn verschieden ornamentirte $^1/_2$ cm. hohe Leisten, auf welchen die Wörter: „Verschlussmarke“ achtmal weiss im Untergrund und achtmal in schwarz gedruckt erscheinen.

Im Mittelfelde steht die Aufschrift: „Verschlussmarke für Spielkarten“ und die Jahres-

30. aprila 1885. kod svih ureda za skladište biljegovaka.

Prodavatelji biljegovaka dužni su još za vremena zamijeniti za nove biljegovke onu zalihu starih biljegovaka, koja premašuje potrebu mjeseca januara i februara.

Poslije 30. aprila 1885. neće se više dosadašnje biljegovke ni zamijenjivati, ni naknagjivati.

Knjige obrtničke i trgovačke, bjelice (blanketi) mjenica, računi i slična, na kojima se nalaze starije biljegovke, koje su po propisu uredovno prebiljegovane još prije 1. marta 1885., mogu se bez ikakovih zapreka upotrebiti takogjer još i poslije 28. februara 1885.

I u biljegovke na poštarskim popratnicama (tovarnicama) uštampaće se broj godine 1885. ali će se sadanje zalihe moći upotrebljavati sve dotle, dok nebudu sasvim potrošene.

Naredba ces. kr. ministarstva financija od 8. oktobra 1884., kojom se zavode promijenjene zatvornice za igraće karte.

Broj 28648.

Počamši od 1. januara 1885. zavešće se promijenjene zatvornice za igraće karte, koje se od onih, što su opisane u tački 6 naredbe od 27. oktobra 1881, razlikuju u slijedećem:

Te zatvornice štampane su na tanku papiru u dvije boje, 16·6 cm. dugo, a 4 cm. široko. Na šareno štampanu, isprepletenu i pentografovanu zatku, nalazi se u srednjem polju, koje je 7·2 cm. visoko, a 3·6 cm. široko, te nježnom bordurom zaokvireno, ces. kr. orao. S desna i s lijeva srednjem polju, nalazi se poput produžnih komada šesnaest raznoliko ornamentovanih $^1/_2$ cm. visokih šipki, na kojima su rieči: „Verschlussmarke“ uštampane osam puta bijelo u zatku, a osam puta crno.

U srednjem polju stoji natpis: „Verschlussmarke für Spielkarten“ i broj godine 1885. Ispod

Die Farben der Stempelbilder und die der Fonds sind folgende:

Farben der Stempelbilder. —		Farben der Fonds.
Bei den Stempelmarken à 1 fl.	blau,	braun.
„ „ „ „ 4 „		
„ „ „ „ 10 „		
„ „ „ „ 2 „	grün,	roth.
„ „ „ „ 5 „		
„ „ „ „ 12 „		
„ „ „ „ 2½ „	braun,	grün.
„ „ „ „ 6 „		
„ „ „ „ 15 „		
„ „ „ „ 3 „	grau,	grün.
„ „ „ „ 7 „	roth,	lichtgrau.
„ „ „ „ 20 „	violett,	orange.
„ „ „ „ ½ kr.	blau,	roth.
„ „ „ „ 4 „		
„ „ „ „ 12 „		
„ „ „ „ 50 „		
„ „ „ „ 1 „	grün,	violett.
„ „ „ „ 5 „		
„ „ „ „ 15 „		
„ „ „ „ 60 „		
„ „ „ „ 2 „	braun,	blau.
„ „ „ „ 7 „		
„ „ „ „ 25 „		
„ „ „ „ 75 „		
„ „ „ „ 3 „	grau,	grün.
„ „ „ „ 10 „		
„ „ „ „ 36 „		
„ „ „ „ 90 „		
„ „ „ Kalendermarke . . . . „ 6 „	braun,	roth.

Die gegenwärtig im Verschleisse befindlichen Stempelmarken werden mit dem 28. Februar 1885 gänzlich ausser Verschleiss gesetzt.

Die Verwendung der ausser Gebrauch gesetzten Stempelmarken nach dem 28. Februar 1885 ist daher der Nichterfüllung der gesetzlichen Stempelpflicht gleichzuhalten und zieht die auf Grund der Gebührengesetze damit verbundenen nachtheiligen Folgen nach sich.

Die ausser Gebrauch gesetzten, unverwendet gebliebenen Stempelmarken werden unter Beobachtung der gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften vom 1. März bis einschliesslich

Vid biljegovke i njezin zadatak (fond) imadu ove boje:

Boje u vidu biljegovke. —		Boje u zatku.
Kod pula od 1 for.	modra,	smegja (kavai).
„ „ „ 4 „		
„ „ „ 10 „		
„ „ „ 2 „	zelena,	crvena.
„ „ „ 5 „		
„ „ „ 12 „		
„ „ „ 2½ „	smegja (kavaji),	zelena.
„ „ „ 6 „		
„ „ „ 15 „		
„ „ „ 3 „	siva (golubi),	zelena.
„ „ „ 7 „	crvena,	svijetlosiva (ačik golubi).
„ „ „ 20 „	ljubičasta,	narančasta.
„ „ „ ½ kr.	modra,	crvena.
„ „ „ 4 „		
„ „ „ 12 „		
„ „ „ 50 „		
„ „ „ 1 „	zelena,	ljubičasta.
„ „ „ 5 „		
„ „ „ 15 „		
„ „ „ 60 „		
„ „ „ 2 „	smegja,	modra.
„ „ „ 7 „		
„ „ „ 25 „		
„ „ „ 75 „		
„ „ „ 3 „	siva,	zelena.
„ „ „ 10 „		
„ „ „ 36 „		
„ „ „ 90 „		
„ „ za koledare od 6 kr.	smegja,	crvena.

Biljegovke, koje su sada u prodaji, sasvijem će prestati se prodavati danom 28. februara 1885.

Ako bi tko dosadašnje biljegovke upotrebljavao još iza 28. februara 1885, držaće se, da nije zadovoljio zakonitej biljegovinskoj dužnosti, te će takav postupak imati sve štetne posljedice, koje odregjuje pristojbovni zakon.

Nepotrošene stare biljegovke zamjeniće se besplatno novima uz vršenje zakonitih ustanova i propisa počamši od 1. marta do uključivo

30. April 1885 bei den Stempelmagazinsämtern gegen neue Stempelmarken unentgeltlich ausgewechselt.

Die Stempelmarkenverschleisser haben die den Bedarf in den Monaten Jänner und Februar 1885 überschreitenden Vorräthe an den ausser Gebrauch tretenden Stempelmarken gegen die neuen Marken rechtzeitig umzutauschen.

Nach dem 30. April 1885 findet weder die Umwechslung noch eine Vergütung bezüglich der aus dem Verschleisse gezogenen Stempelmarken statt.

Gewerbs- und Handelsbücher, dann Blanquette von Wechseln, Rechnungen und dergleichen, auf denen ältere Stempelmarken durch vorschriftsmässige, vor dem 1. März 1885 erfolgte ämtliche Ueberstempelung zur Verwendung gelangt sind, können auch nach dem 28. Februar 1885 unbeanständet in Gebrauch genommen werden.

Auch in das auf den Postbegleitungsadressen befindliche Stempelzeichen wird die Jahreszahl 1885 eingedruckt, jedoch können die gegenwärtigen Vorräthe bis zu deren gänzlicher Aufbrauchung verwendet werden.

Verordnung des k. k. Finanzministeriums vom 8. October 1884, mit welcher geänderte Verschlussmarken für Spielkarten eingeführt werden.

Zahl 28648.

Vom 1. Jänner 1885 angefangen werden geänderte Verschlussmarken für Spielkarten eingeführt, welche sich von den im Punkte 6 der Verordnung vom 27. October 1881 beschriebenen im Folgenden unterscheiden.

Dieselben sind auf dünnem Papier zweifärbig gedruckt, 16·6 cm. lang und 4 cm. breit. Auf einem bunt gedruckten quillochirten und pentographirten Untergrunde ist in dem 7·2 cm. hohen und 3·6 cm. breiten mit einer zarten Bordur umrahmten Mittelfelde der k. k. Adler angebracht. Rechts und links von dem Mittelfelde befinden sich als Verlängerungsstücke sechzehn verschieden ornamentirte $^1/_2$ cm. hohe Leisten, auf welchen die Wörter: „Verschlussmarke“ achtmal weiss im Untergrund und achtmal in schwarz gedruckt erscheinen.

Im Mittelfelde steht die Aufschrift: „Verschlussmarke für Spielkarten“ und die Jahres-

30. aprila 1885. kod svih ureda za skladište biljegovaka.

Prodavatelji biljegovaka dužni su još za vremena zamijeniti za nove biljegovke onu zalihu starih biljegovaka, koja premašuje potrebu mjeseca januara i februara.

Poslije 30. aprila 1885. neće se više dosadašnje biljegovke ni zamijenjivati, ni naknagjivati.

Knjige obrtničke i trgovačke, bjelice (blanketi) mjenica, računi i slična, na kojima se nalaze starije biljegovke, koje su po propisu uredovno prebiljegovane još prije 1. marta 1885., mogu se bez ikakovih zapreka upotrebiti takogjer još i poslije 28. februara 1885.

I u biljegovke na poštarskim popratnicama (tovarnicama) uštampaće se broj godine 1885. ali će se sadanje zalihe moći upotrebljavati sve dotle, dok nebudu sasvim potrošene.

Naredba ces. kr. ministarstva financija od 8. oktobra 1884., kojom se zavode promijenjene zatvornice za igraće karte.

Broj 28648.

Počamši od 1. januara 1885. zavešće se promijenjene zatvornice za igraće karte, koje se od onih, što su opisane u tački 6 naredbe od 27. oktobra 1881, razlikuju u slijedećem:

Te zatvornice štampane su na tanku papiru u dvije boje, 16·6 cm. dugo, a 4 cm. široko. Na šareno štampanu, isprepletenu i pentografovanu zatku, nalazi se u srednjem polju, koje je 7·2 cm. visoko, a 3·6 cm. široko, te nježnom bordurom zaokvireno, ces. kr. orao. S desna i s lijeva srednjem polju, nalazi se poput produžnih komada šesnaest raznoliko ornamentovanih $^1/_2$ cm. visokih šipki, na kojima su rieči: „Verschlussmarke“ uštampane osam puta bijelo u zatku, a osam puta crno.

U srednjem polju stoji natpis: „Verschlussmarke für Spielkarten“ i broj godine 1885. Ispod

zahl „1885“. Unterhalb ist folgender acht Zeilen umfassende Text schwarz gedruckt:

„Wer ungestempelte oder mit der ämtlichen Verschlussmarke nicht geschlossene Karten feil hält, veräussert, vertheilt, erwirkt, solche wissentlich in Gewahrsam hat oder mit ungestempelten Karten spielt, wird mit dem 50-fachen der verkürzten Gebühr bestraft.

Andere Uebertretungen des Gesetzes über den Spielkartenstempel vom 15. April 1881 werden im Sinne der §§ 14, 15 und 16 dieses Gesetzes mit den darin festgestellten Strafen geahndet“.

Unter diesem Texte erscheint in der Mitte der Werthbetrag in Buchstaben, an der linken und der rechten Ecke des Mittelfeldes in arabischen Ziffern schwarz gedruckt.

Im färbigen Unterdrucke des Mittelfeldes steht rechts und links neben dem k. k. Adler je ein Medaillon mit dem Werthbetrage in weiss.

Die Verschlussmarken für

15 Kreuzer sind mit braunem Unterdrucke
30 „ „ „ grünem „
60 „ „ „ rothem „
versehen.

Bezüglich der Auswechslung der ausser Gebrauch gesetzten und Verwendung der neuen Verschlussmarken gelten die in den Punkten 6, 7 und 8 der bezogenen Verordnung enthaltenen Bestimmungen.

toga naštampan je crnom bojom osam redaka sačinjavajući tekst, koji glasi:

„Wer ungestempelte oder mit der ämtlichen Verschlussmarke nicht geschlossene Karten feil hält, veräussert, vertheilt, erwirkt, solche wissentlich im Gewahrsam hat oder mit ungestempelten Karten spielt, wird mit dem 50 fachen der verkürzten Gebühr bestraft.

Andere Uebertretungen des Gesetzes über den Spielkartenstempel vom 15. April 1881. werden im Sinne der §§ 14, 15 und 16 dieses Gesetzes mit den darin festgestellten Strafen geahndet“.

To će reći:

„Tko nebiljegovane ili uredskom zatvornicom neprovigjene karte, drži na prodaju, prodaje, daje ili traži, takove svojim znanjem čuva ili s nebiljegovanim kartama igra, kazniće se sa 50 strukim suskraćene pristojbe.

Ostali prestupi zakona o biljegu na karte od 15. aprila 1881. kazniće se u smislu §§ 14, 15 i 16. ovoga zakona sa ustanovljenim u njemu kaznama.“

Ispod ovog teksta pokazuje se crno naštampana u sredini vrijednost slovama, a na lijevom i na desnom ćošetu srednjeg polja arapskim brojkama.

U bojadisanom doljnjem tisku srednjeg polja stoji desno i lijevo kraj ces. kr. orla po jedan medaljon sa iznosom vrijednosti u bijelo.

Zatvornice za

15 kr. imadu smegji zadak
30 kr. „ zeleni „
60 kr. „ crveni „

U pogledu izmjenjivanja starih i upotrebljavanja novih zatvornica, vrijede ustanove tačaka 6, 7 i 8 spomenute naredbe.

Landesdruckerei in Sarajevo.


LAW LIBRARY
University of Michigan
3 5112 103 551 810

